

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学方法。该方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。此外，他还开发了配套的听力训练材料，帮助学习者在实际应用中提高听力水平。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，致力于推广英语教育。他多次受邀参加各类英语教育研讨会，分享自己的教学心得。他还创办了“叶兴阳英语教育基金会”，为贫困地区的英语教育提供资金支持。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过不断的努力，中国的英语教育水平一定会得到显著提高。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于阅读能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”方法。该方法将英语单词与中文注音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语单词的发音和含义。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，致力于推广英语教育。他多次受邀参加各类英语教育研讨会，分享自己的教学心得。他还创办了“叶兴阳英语教育基金会”，为贫困地区的英语教育提供资金支持。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过不断的努力，中国的英语教育水平一定会得到显著提高。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，致力于推广英语教育。他多次受邀参加各类英语教育研讨会，分享自己的教学心得。他还创办了“叶兴阳英语教育基金会”，为贫困地区的英语教育提供资金支持。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 15 个章节

1. 善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(three Lives Stories Of The Good Anna,) 000001

2. 善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(three Lives Stories Of The Good Anna,) 000002

3. 善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(three Lives Stories Of The Good Anna,) 000003

4. 善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(three Lives Stories Of The Good Anna,) 000004

5. 善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(three Lives Stories Of The Good Anna,) 000005

6. 善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(three Lives Stories Of The Good Anna,) 000006

7. 善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(three Lives Stories Of The Good Anna,) 000007

8. 善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(three Lives Stories Of The Good Anna,) 000008

9. 善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(three Lives Stories Of The Good Anna,) 000009

10. 善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(three Lives Stories Of The Good Anna,) 000010
.....

11. 善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(three Lives Stories Of The Good Anna,) 000011
.....

12. 善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(three Lives Stories Of The Good Anna,) 000012
.....

13. 善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(three Lives Stories Of The Good Anna,) 000013
.....

14. 善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(three Lives Stories Of The Good Anna,) 000014
.....

15. 善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(three Lives Stories Of The Good Anna,) 000015
.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(Three Lives Stories of The Good Anna,)

第1/15页

[prəˈduːst] [baɪ][es] . [ɑːr] . [ˈɛlɪsən] , [suˈzæn] [jɛl] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːnˈlaɪn] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd]
Produced by S . R . Ellison , Suzanne Shell , and the Online Distributed
生产 经过 S . 拉 . 埃里森 , 苏珊娜 壳 , 和 这 在线的 分布式

由 SREllison、Suzanne Shell 和在线发行商制作

[pˈruːfriːdɪŋ] [tiːm] .
Proofreading Team .
校对 团队 .

校对团队。

[θriː] [laɪvz; lɪvz]
Three Lives
三 生活

三生

[ˈstoːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈʌnə] , - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒent(ə)][ˈliːnə; ˈleɪnə]
Stories of The Good Anna , Melanctha and The Gentle Lena
故事 的 这 好的 安娜 , - 和 这 温和的 莉娜

善良的安娜、梅兰克莎和温柔的莉娜的故事

[ˈɡɜːrtruːd] [stɑɪn]
GERTRUDE STEIN
格特鲁德 斯坦

格特鲁德·斯坦

[dɒŋk] [ˈdʒiː] [swiː] [mælhɜːʊ] [et][siː ˈiː] [-] [en ˈaɪ][mɑː] [foʊt] [en ˈaɪ] [ˈsel] [diː][lɑː][vaɪ] . [[wʌn]]
Donc je suis malheureux et ce n'est ni ma faute ni celle de la vie . [1]
唐克 杰 苏伊斯 不幸 等 ce 巢 ni 玛 法特 ni 细胞 德 拉 争夺 . [1]

Donc je suis malheureux et ce n'est ni ma faute ni celle de la vie.[1]

[dʒuːlz] [ləˈfɔːrg]
Jules Laforgue
朱尔斯 拉福格

朱尔斯·拉福格

[[ˈfʊtnoʊt] [wʌn] : [ˈðɜːfɔːr] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʌnˈhæpi] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːðər] [maɪ] [fɔːlt] [nɔːr] [ðæt] [ʌv; əv]
[Footnote 1 : Therefore I am unhappy and it is neither my fault nor that of
[脚注 1 : 所以 我 是 不开心 和 它 是 两者都不 我的 过错 也不 那 的
[laɪf] .]
life .]
生活 :]

【脚注1：因此我不快乐，但这既不是我的错，也不是生活的错。】

[ˈkaːntents]
Contents
内容

内容

[peɪdʒ]
page
页

页

[ðə; ði] [gʊd] ['ʌnə] [wʌn]
The Good Anna 1
这 好的 安娜 1

善良的安娜 1

Melanctha 47

梅兰克塔 47

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)l][ˈli:nə; ˈleɪnə] -
The Gentle Lena 142
这 温和的 莉娜 -

温柔的莉娜 142

[ðə; ði] [gʊd] ['ʌnə]
THE GOOD ANNA
这 好的 安娜

好安娜

[pɑ:rt][aɪ]
Part I
部分 我

第一部分

[ðə; ði] [ˈtreɪdzmən] [ʌv; əv] [ˈbrɪdʒ,pɔɪnt] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [dred] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] " [mɪs]
The tradesmen of Bridgepoint learned to dread the sound of " Miss
这 商人 的 桥点 学习 到 恐惧 这 声音 的 " 错过

布里奇波因特的商人们都对“小姐”这个声音感到恐惧。

[məˈtɪldə] " , [fɔ:ɾ; fər][wɪð; wɪθ] [ðæt] [neɪm] [ðə; ði] [gʊd] ['ʌnə] [ˈɔ:lweɪz] ['kɒŋkəd] .
Mathilda " , for with that name the good Anna always conquered .
玛蒂尔达 " , 为了 和 那 姓名 这 好的 安娜 总是 征服 .

“玛蒂尔达”，因为善良的安娜总是凭借这个名字征服他人。

[ðə; ði] [striktɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [praɪs] [ˈstɔ:ɾz] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv]
The strictest of the one price stores found that they could give
这 最严格的 的 这 一 价格 商店 成立 那 他们 可以 给

最严格的一口价商店发现，他们可以提供

[θɪŋz] [fɔ:ɾ; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] , [wen] [ðə; ði] [gʊd] ['ʌnə] [hæd; həd] [ˈfʊli] [sed] [ðæt] " [mɪs]
things for a little less , when the good Anna had fully said that " Miss
事物 为了 一个 小的 较少的, 什么时候 这 好的 安娜 有 完全 说 那 " 错过

东西价格稍微便宜一些，这时善良的安娜已经说得很清楚了，“小姐

[məˈtɪldə] " [kʊd; kəd][na:t] [peɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [baɪ] [aɪ ˈti:] [ˈtʃi:pər] " [baɪ]
Mathilda " could not pay so much and that she could buy it cheaper " by
玛蒂尔达 " 可以 不是 支付 所以 很多 和 那 她 可以 买 它 更便宜 " 经过

玛蒂尔达付不起那么多钱，她可以买更便宜的。

Lindheims .

林德海姆斯。

" - [wʌz; wəz] [ˈænəz] [ˈfeɪvərɪt] [stɔ:ɾ] , [fɔ:ɾ; fər][ðer; ðər] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈbɑ:ɾgən] [deɪz] ,
" Lindheims was Anna's favorite store , for there they had bargain days ,
" - 曾是 安娜的 最喜欢的 店铺 , 为了 那里 他们 有 便宜货 天 ,

“林德海姆百货是安娜最喜欢的商店，因为那里经常有特价日。”

[wen] [ˈflaʊər][ænd; ənd] [ˈʊgər] [wɜːr; wər][soʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][sent] [les] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
when flour and sugar were sold for a quarter of a cent less for a
什么时候 面粉 和 糖 是 卖 为了 一个 四分之一 的 一个 中心 较少的 为了 一个
[paʊnd] ,
pound ,
磅 ,

当面粉和糖每磅售价比现在便宜四分之一美分的时候

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənts] [wɜːr; wər][ɔːl][hɜːr; hər] [frendz] [ænd; ənd]
and there the heads of the departments were all her friends and
和 那里 这 头部 的 这 部门 是 全部 她 朋友们 和
[ɔːlweɪz] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði][ˈbɑːrgən][ˈpraɪsɪz] ,
always managed to give her the bargain prices ,
总是 管理 到 给 她 这 便宜货 价格 ,
那里的部门主管都是她的朋友，总是能给她拿到优惠价。

[iːv(ə)n][ɑːn] [ˈʌðər] [deɪz] .
even on other days .
甚至 在 其他 天 .

即使在其他日子里也是如此。

[ˈʌnə] [led][æn; ən][ˈɑːrdʒuəs][ænd; ənd] [ˈtrʌblɪd] [laɪf] .
Anna led an arduous and troubled life .
安娜 引领 一个 艰巨 和 麻烦 生活 .

安娜过着艰辛而坎坷的一生。

[ˈʌnə] [ˈmænɪdʒd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [fɔːr; fər] [mɪs] [məˈtɪldə] .
Anna managed the whole little house for Miss Mathilda .
安娜 管理 这 所有的 小的 房子 为了 错过 玛蒂尔达 .

安娜帮玛蒂尔达小姐打理了整栋小房子。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] ,
It was a funny little house ,
它 曾是 一个 有趣的 小的 房子 ,

那是一间很有趣的小房子，

[wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [roʊ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ][klaʊz] [paɪl] [laɪk] [ə; eɪ][roʊ]
one of a whole row of all the same kind that made a close pile like a row
一 的 一个 所有的 排 的 全部 这 相同的 种类 那 制成 一个 关闭 桩 喜欢 一个 排
[ʌv; əv][ˈdɒmɪnəʊz] [ðæt][ə; eɪ][tʃaɪld] [nɒks] [ˈoʊvər] ,
of dominoes that a child knocks over ,
的 骨牌 那 一个 孩子 敲门声 超过 ,
一排同类物品紧密堆叠在一起，就像一排多米诺骨牌，被孩子碰倒了一样。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [striːt] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [keɪm] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] .
for they were built along a street which at this point came down a steep hill .
为了 他们 是 建造 沿着 一个 街道 哪个 在 这 观点 来了 向下 一个 陡 爬坡道 .
因为它们是沿着一条街道建造的，而这条街道在此处向下延伸到一个陡峭的山坡上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfʌni] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhaʊzɪz] , [tuː] [ˈstoːrɪz] [haɪ] , [wɪð; wɪθ] [red] [brɪk] [frʌnts] [ænd; ənd] [lɔːŋ]
They were funny little houses , two stories high , with red brick fronts and long
他们 是 有趣的 小的 房屋 , 二 故事 高的 , 和 红色的 砖 前线 和 长的
[waɪt] [steps] .
white steps .
白色的 步骤 .

它们是些有趣的小房子，两层楼高，红砖外墙，长长的白色台阶。

[ðɪs] [wʌn][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [wʌz; wəz] [ɔːlweɪz] [ˈveri] [fʊl] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [məˈtɪldə] , [æn; ən] [ˈʌndər] [ˈsɜːrvənt] ,
This one little house was always very full with Miss Mathilda , an under servant ,
这 一 小的 房子 曾是 总是 非常 满的 和 错过 玛蒂尔达 , 一个 在下面 仆人 ,
这间小屋里总是挤满了女仆玛蒂尔达小姐。

[streɪ] [dɔːgz][ænd; ənd][kæts][ænd; ənd] ['ænəz] [vɔɪs] [ðæt] [skəʊldɪd] , ['mænɪdʒd] , ['grʌmbld] [ɔːl] [deɪ]
stray dogs and cats and Anna's voice that scolded , managed , grumbled all day
流浪 狗 和 猫 和 安娜的 嗓音 那 责骂 , 管理 , 咕哝 全部 天
[lɔːŋ] .
long .
长的 .

流浪的猫狗，还有安娜整天责骂、训斥、抱怨的声音。

" ['sæli] !
" **Sallie** !
" 萨莉 !

“萨莉！”

[kɑːnt] [aɪ] [liːv] [juː; jʊ][ə'loʊn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [siː]
can't I leave you alone a minute but you must run to the door to see
不能 我 离开 你 独自的 一个 分钟 但 你 必须 跑步 到 这 门 到 看
[ðə; ði] ['bʊtʃər] [bɔɪ] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz] [mɪs] [mæ'tɪldə] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər]
the butcher boy come down the street and there is Miss Mathilda calling for
这 屠夫 男生 来 向下 这 街道 和 那里 是 错过 玛蒂尔达 呼叫 为了
[hɜːr; hər] [juːz] .
her shoes .
她 鞋 .

我不能让你一个人待一会儿吗？你必须跑到门口去看屠夫小弟从街上走过来，还有玛蒂尔达小姐在喊她要鞋子。

[kæn; kən][aɪ][duː] ['evriθɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ][goʊ] [ə'raʊnd] [ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ?
Can I do everything while you go around always thinking about nothing at all ?
能 我 做 一切 尽管 你 去 大约 总是 思维 关于 没有什么 在 全部 ?
我可以做所有事情，而你却整天无所事事吗？

[ɪf] [aɪ] [eɪnt] ['æftər][juː; jʊ] ['evri] ['mɪnɪt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [fə'getɪŋ] [ɔːl] , [ðə; ði] [taɪm] ,
If I ain't after you every minute you would be forgetting all , the time ,
如果 我 不是 后 你 每一个 分钟 你 会 是 遗忘 全部 , 这 时间 ,
如果我不是每时每刻都跟着你，你早就把一切都忘了。

[ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [ɔːl] [ðɪs] [peɪnz] ,
and I take all this pains ,
和 我 拿 全部 这 疼痛 ,

我费了这么多周折，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][em 'ɪː][juː; jʊ][wʌz; wəz][æz; əz] ['ræɡɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʌzəd] [ænd; ənd]
and when you come to me you was as ragged as a buzzard and
和 什么时候 你 来 到 我 你 曾是 作为 破烂不堪 作为 一个 秃鹰 和
[æz; əz]['dɜːrtɪ][æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] .
as dirty as a dog .
作为 肮脏的 作为 一个 狗 .

你来找我的时候，衣衫褴褛，浑身脏兮兮的。

[goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [mɪs] [mæ'tɪldə] [hɜːr; hər] [juːz] [wer] [juː; jʊ][pʊt][ðəm; ðəm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "
Go and find Miss Mathilda her shoes where you put them this morning . "
去 和 寻找 错过 玛蒂尔达 她 鞋 在哪里 你 放 他们 这 早晨 . "
“去把玛蒂尔达小姐的鞋子找到，她今天早上把鞋子放在哪儿了。”

" ['piːtər] ! " , — [hɜːr; hər] [vɔɪs] [roʊz] ['haɪər] , — " ['piːtər] ! " , — ['piːtər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst]
" **Peter** ! " , — **her voice rose higher** , — " **Peter** ! " , — **Peter was the youngest**
" 彼得 ! " , — 她 嗓音 玫瑰 更高 , — " 彼得 ! " , — 彼得 曾是 这 最小的
[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [dɔːg] ,
and the favorite dog ,
和 这 最喜欢的 狗 ,
“彼得！”她的声音越来越高，“彼得！”彼得是家里最小的，也是最受宠的狗狗。

— " ['pi:tər] , [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [li:v] ['berbi] [ə'loʊn] , " — ['berbi] [wɹ; wəz][æ; ən][oʊld] ,
— " **Peter** , **if** **you** **don't** **leave** **Baby** **alone** , " — **Baby** **was** **an** **old** ,
— " 彼得 , 如果 你 不 离开 婴儿 独自的 , " — 婴儿 曾是 一个 老的 ,
“彼得, 如果你不让宝贝一个人待着,”——宝贝是个老家伙,

[blaɪnd] ['teriər] [ðæt] [ʌnə] [hæd; həd] [lʌvd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrɪz] , — " ['pi:tər] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [li:v]
blind **terrier** **that** **Anna** **had** **loved** **for** **many** **years** , — " **Peter** **if** **you** **don't** **leave**
瞎的 梗犬 那 安娜 有 喜爱 为了 许多 年 , — " 彼得 如果 你 不 离开
['berbi] [ə'loʊn] ,
Baby **alone** ,
婴儿 独自的 ,
安娜多年来一直深爱的那只失明的梗犬——“彼得, 如果你不把宝贝单独留下,

[aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['rɔːhaɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [juː; jʊ][bæd][dɔːg] .
I **take** **a** **rawhide** **to** **you** , **you** **bad** **dog** .
我 拿 一个 生皮 到 你 , 你 坏的 狗 .
我拿生皮鞭打你, 你这坏狗。

" [ðə; ði] [gʊd] [ʌnə] [hæd; həd] [haɪ] [aɪ'diːlɪz][fɔːr; fər]['keɪnəɪn] ['tʃæstəti] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] .
" **The** **good** **Anna** **had** **high** **ideals** **for** **canine** **chastity** **and** **discipline** .
" 这 好的 安娜 有 高的 理想 为了 犬类 贞洁 和 纪律 .
善良的安娜对犬类的贞洁和纪律有着很高的理想。

[ðə; ði] [θriː] ['regjələr][dɔːgz] , [ðə; ði] [θriː] [ðæt] [ɔːlweɪz] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ʌnə] , ['pi:tər] [ænd; ənd][oʊld]
The **three** **regular** **dogs** , **the** **three** **that** **always** **lived** **with** **Anna** , **Peter** **and** **old**
这 三 常规的 狗 , 这 三 那 总是 居住地 和 安娜 , 彼得 和 老的
['berbi] ,
Baby ,
婴儿 ,
那三只常住的狗, 一直和安娜、彼得和老宝贝一起生活的三只狗,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flʌfi] ['lɪt(ə)] [rægɪz] ,
and **the** **fluffy** **little** **Rags** ,
和 这 蓬松的 小的 破布 ,
还有那些毛茸茸的小破布,

[huː] [wɹ; wəz] [ɔːlweɪz] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɹ; wəz] ['hæpi] ,
who **was** **always** **jumping** **up** **into** **the** **air** **just** **to** **show** **that** **he** **was** **happy** ,
WHO 曾是 总是 跳 向上 进入 这 空气 只是 到 展示 那 他 曾是 快乐的 ,
他总是跳起来表达自己的喜悦,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trænzɪnts] , [ðə; ði] ['meni] [streɪ] [wʌnz] [ðæt] [ʌnə] [ɔːlweɪz] [kept] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃɪ]
together **with** **the** **transients** , **the** **many** **stray** **ones** **that** **Anna** **always** **kept** **until** **she**
一起 和 这 瞬态 , 这 许多 流浪 一个 那 安娜 总是 保留 直到 她
[faʊnd] [ðem; ðəm] ['hoʊmz] ,
found **them** **homes** ,
成立 他们 房屋 ,
连同那些流浪动物, 安娜总是收留它们, 直到找到新家。

[wɜːr; wər][ɔːl] [ʌndər] [strikt] [ɔːrdərz] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi][bæd][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌðər] .
were **all** **under** **strict** **orders** **never** **to** **be** **bad** **one** **with** **the** **other** .
是 全部 在下面 严格的 订单 绝不 到 是 坏的 一 和 这 其他 .
他们都接到严格命令, 绝不能互相伤害。

[ə; eɪ][sæd] [dɪs'greɪs] [dɪd] [wʌnz] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
A **sad** **disgrace** **did** **once** **happen** **in** **the** **family** .
一个 伤心 耻辱 做过 一次 发生 在 这 家庭 .
家族中确实发生过一件令人痛心的耻辱事。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtrænfənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [ˈteriər] [fɔːr; fər] [huːm] [ˈʌnə] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]
A little transient terrier for whom Anna had found a
一个 小的 瞬态 梗犬 为了 谁 安娜 有 成立 一个
[hoʊm] [ˈsʌd(ə)nli] [prəˈduːst] [ə; eɪ][kraːp][ʌv; əv] [pʌps] .
home suddenly produced a crop of pups .
家 突然 生产 一个 庄稼 的 幼犬 .
安娜收养了一只流浪小梗犬突然生了一窝小狗。

[ðə; ði] [nuː] [ˈoʊnərz] [wɜːr; wər][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ˈfaːksi][hæd; həd] [noʊn] [noʊ][dɔːg] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
The new owners were certain that this Foxy had known no dog since she was
这 新的 所有者 是 肯定 那 这 狐狸 有 已知 不 狗 自从 她 曾是
[ɪn][ðer; ðər] [ker] .
in their care .
在 他们的 关心 .
新主人确信，自从他们照顾这只狐狸以来，它就没见过其他狗。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [held][tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ˈstaʊtli] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈpiːtər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [rægz][wɜːr; wər]
The good Anna held to it stoutly that her Peter and her Rags were
这 好的 安娜 握住 到 它 坚定地 那 她 彼得 和 她 破布 是
[ˈɡɪltləs] ,
guiltless ,
无罪 ,
善良的安娜坚信她的彼得和她的拉格斯是无辜的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [ˈsteɪtmənt] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌt] [hiːt] [ðæt] [ˈfaːksɪz] [ˈoʊnərz] [wɜːr; wər][æt; ət]
and she made her statement with so much heat that Foxy's owners were at
和 她 制成 她 陈述 和 所以 很多 热 那 狐狸的 所有者 是 在
[læst] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðɪːz] [rɪˈzʌlts] [wɜːr; wər] [duː] [tuː; tə][ðer; ðər] [nɪˈglekt] .
last convinced that these results were due to their neglect .
最后的 确信 那 这些 结果 是 到期的 到 他们的 忽视 .
她情绪激动地发表了声明，以至于 Foxy 的主人最终确信，这些结果都是由于他们的疏忽造成的。

" [juː; jʊ][bæd][dɔːg] , " [ˈʌnə] [sed] [tuː; tə][ˈpiːtər] [ðæt] [naɪt] , " [juː; jʊ][bæd][dɔːg] . "
" You bad dog , " Anna said to Peter that night , " you bad dog . "
" 你 坏的 狗 , " 安娜 说 到 彼得 那 夜晚 , " 你 坏的 狗 . "
“你这只坏狗,”那天晚上安娜对彼得说,“你这只坏狗。”
" [ˈpiːtər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfaːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pʌps] , " [ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [mɪs]
" Peter was the father of those pups , " the good Anna explained to Miss
" 彼得 曾是 这 父亲 的 那些 幼犬 , " 这 好的 安娜 解释 到 错过
[məˈtɪldə] ,
Mathilda ,
玛蒂尔达 ,
“彼得是那些小狗的父亲,”善良的安娜向玛蒂尔达小姐解释道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] [dʒʌst][laɪk][hɪm; ɪm] [tuː] , [ænd; ənd] [pʊr] [ˈlɪt(ə)][ˈfaːksi] ,
" and they look just like him too , and poor little Foxy ,
" 和 他们 看 只是 喜欢 他 也 , 和 贫穷的 小的 狐狸 ,
“而且它们看起来也和他一模一样,可怜的小狐狸.....”
[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][bɪg] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli][hæv; həv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [mɪs] [məˈtɪldə] ,
they were so big that she could hardly have them , but Miss Mathilda ,
他们 是 所以 大的 那 她 可以 几乎 有 他们 , 但 错过 玛蒂尔达 ,
它们太大了,她几乎拿不动,但是玛蒂尔达小姐

[aɪ] [wʊd] [ˈnevər] [let] [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)] [noʊ] [ðæt] [ˈpiːtər][wʌz; wəz][soʊ][bæd] .
I would never let those people know that Peter was so bad .
我 会 绝不 让 那些 人们 知道 那 彼得 曾是 所以 坏的 .
我绝不会让他们知道彼得那么坏。

" [pɪrɪədʒ] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)] [ˈθɪŋkɪŋ] [keɪm] [ˈveri] [ˈregjələrlɪ] [tu:; tə][ˈpi:tər][ænd; ənd][tu:; tə][rægz][ænd; ənd]
" **Periods of evil thinking came very regularly to Peter and to Rags and**
" 时期 的 邪恶的 思维 来了 非常 经常 到 彼得 和 到 破布 和
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər] [gerts] .
to the visitors within their gates .
到 这 访客 之内 他们的 大门 .
“彼得、拉格斯以及他们门前的访客经常会受到邪恶思想的困扰。”

[æɪt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ˈʌnə] [wʊd] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ænd; ənd][skoʊld][hɑ:rd] ,
At such times Anna would be very busy and scold hard ,
在 这样的 时代 安娜 会 是 非常 忙碌的 和 骂 难的 ,
[ænd; ənd] [ðen] [tu:] [ʃi:; ʃi] [ˈɔ:lweɪz] [tʊk] [greɪt] [ker] [tu:; tə] [sɪˈklu:d] [ðə; ði][bæd][dɔ:gz][frʌm; frəm] [i:tʃ]
and then too she always took great care to seclude the bad dogs from each
和 然后 也 她 总是 采取 伟大的 关心 到 隔离 这 坏的 狗 从 每个
[ˈʌðər] [wenˈevər] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] .
other whenever she had to leave the house .
其他 每当 她 有 到 离开 这 房子 .
而且，每当她要出门时，她总是非常小心地把那些坏狗隔离开来。

[ˈsʌmtaɪmz] [dʒʌst][tu:; tə] [si:] [haʊ] [gʊd] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] ,
Sometimes just to see how good it was that she had made them ,
有时 只是 到 看 如何 好的 它 曾是 那 她 有 制成 他们 ,
[ˈʌnə] [wʊd] [li:v] [ðə; ði] [ru:m] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ænd; ənd] [li:v] [ðem; ðəm][ɔ:l] [təˈgeðər] ,
Anna would leave the room a little while and leave them all together ,
安娜 会 离开 这 房间 一个 小的 尽管 和 离开 他们 全部 一起 ,
[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ˈsʌd(ə)nli] [kʌm] [bæk] .
and then she would suddenly come back .
和 然后 她 会 突然 来 后退 .
然后她会突然回来。

[bæk] [wʊd] [slɪŋk] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] - [ˈmaɪndɪd][dɔ:gz][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][hænd][əˈpɑ:n]
Back would slink all the wicked - minded dogs at the sound of her hand upon
后退 会 潜行 全部 这 邪恶 - 有思想 狗 在 这 声音 的 她 手 之上
[ðə; ði] [nɑ:b] ,
the knob ,
这 旋钮 ,
[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [wʊd] [sɪt] [ˈdesələt] [ɪn][ðer; ðər][ˈkɔ:rnərz] [laɪk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [dɪsəˈpɔɪntɪd]
and then they would sit desolate in their corners like a lot of disappointed
和 然后 他们 会 坐 荒凉 在 他们的 角落 喜欢 一个 很多 的 失望的
[ˈtʃɪldrən] [hu:z] [ˈstoʊlən] [ˈʊgər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
children whose stolen sugar has been taken from them .
孩子们 谁 被盗 糖 有 到过 已采取 从 他们 .
然后，它们就会像许多失望的孩子一样，孤零零地坐在角落里，就像被偷走的糖被夺走一样。

[ˈɪnəs(ə)nt] [blaɪnd][oʊld][ˈberbi][wəz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [hu:] [prɪˈzɜ:rv] [ðə; ði][ˈdɪgnəti] [brɪˈkʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
Innocent blind old Baby was the only one who preserved the dignity becoming in a
清白的 瞎的 老的 婴儿 曾是 这 仅有的 一 WHO 保存完好 这 尊严 成为 在 一个
[dɔ:g] .
dog .
狗 .
天真无邪、双目失明的老宝贝是唯一一个保留了狗应有尊严的家伙。

[jʊː; jʊ] [si:] [ðæt] [ˈʌnə] [led][æŋ; əŋ][ˈɑːrdʒuəs][ænd; ənd] [ˈtrʌblɪd] [laɪf] .
You see that Anna led an arduous and troubled life .
你 看 那 安娜 引领 一个 艰巨 和 麻烦 生活 .

你可以看出安娜过着艰辛而坎坷的一生。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , [ˈspɜː] , [ˈdʒɜːrmən] [ˈwʊmən] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti]
The good Anna was a small , spare , german woman , at this time about forty
这 好的 安娜 曾是 一个 小的 , 空闲的 , 德语 女士 , 在 这 时间 关于 四十
[ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
years of age .
年 的 年龄 .

善良的安娜是一位身材娇小、体态苗条的德国妇女，当时大约四十岁。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][wɔːrŋ] , [hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [θɪn] , [hɜːr; hər] [maʊθ] [drɔːn] [ænd; ənd][fɜːrm]
Her face was worn , her cheeks were thin , her mouth drawn and firm
她 脸 曾是 磨损 , 她 脸颊 是 薄的 , 她 嘴 绘制 和 公司
,
:

她面容憔悴，双颊消瘦，嘴唇紧抿而僵硬。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [laɪt] [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [braɪt] .
and her light blue eyes were very bright .
和 她 光 蓝色的 眼睛 是 非常 明亮的 .

她那双浅蓝色的眼睛非常明亮。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈhjuːmər] ,
Sometimes they were full of lightning and sometimes full of humor ,
有时 他们 是 满的 的 闪电 和 有时 满的 的 幽默 ,

它们有时充满闪电般的能量，有时又充满幽默感。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈɑːrp] [ænd; ənd] [klɪr] .
but they were always sharp and clear .
但 他们 是 总是 锋利的 和 清除 .

但它们总是清晰锐利的。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wʌŋ] ,
Her voice was a pleasant one ,
她 嗓音 曾是 一个 令人愉快的 一 ,

她的声音很悦耳。

[wen] [ʃiː; ʃi][ˈtoʊld][ðə; ði][ˈhɪstɔːiːz, ˈhɪstriːz][ʌv; əv][bæd][ˈpiːtər][ænd; ənd][ʌv; əv][ˈbeɪbi][ænd; ənd][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)]
when she told the histories of bad Peter and of Baby and of little
什么时候 她 讲述 这 历史 的 坏的 彼得 和 的 婴儿 和 的 小的
[rægz] .
Rags .
破布 .

她讲述了坏彼得、宝贝和小拉格斯的故事。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈpɪrsɪŋ] [wʌŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtiːmstəz]
Her voice was a high and piercing one when she called to the teamsters
她 嗓音 曾是 一个 高的 和 冲孔 一 什么时候 她 称为 到 这 卡车司机
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwɪkɪd] [men] ,
and to the other wicked men ,
和 到 这 其他 邪恶 男人 ,

她用尖锐刺耳的声音呼唤车夫和其他恶人。

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [ˈwʌːntɪd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
what she wanted that should come to them ,
什么 她 通缉 那 应该 来 到 他们 ,

她想要的东西应该得到她们的满足。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [biːt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr] [kɪk] [ə; eɪ][dɔːg] .
when she saw them beat a horse or kick a dog .
什么时候 她 锯 他们 打 一个 马 或者 踢 一个 狗 .

当她看到他们殴打马匹或踢打狗时。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɔːt] [bɪ'ɒːŋ] [tuː; tə] ['eni] [sə'saɪəti] [ðæt] [kɒd; kəd][stɑːp][ðem; ðəm][ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][təʊld][ðem; ðəm]
She did not belong to any society that could stop them and she told them
她 做过 不是 属于 到 任何 社会 那 可以 停止 他们 和 她 讲述 他们
[soʊ][moʊst] ['fræŋkli] ,
so most frankly ,
所以 最多 坦率地说 ,

她不属于任何能够阻止他们的组织，她也毫不掩饰地告诉了他们这一点。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [streɪnd] [vɔɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] ,
but her strained voice and her glittering eyes ,
但 她 紧张 嗓音 和 她 闪闪发光 眼睛 ,
但她紧张的声音和闪亮的眼睛，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [kwɪr] ['pɪrsɪŋ] ['dʒɜːrmən] ['ɪŋɡlɪ] [fɜːrst] [meɪd] [ðem; ðəm][ə'freɪd][ænd; ənd] [ðen]
and her queer piercing german english first made them afraid and then
和 她 酷儿 冲孔 德语 英语 第一的 制成 他们 害怕的 和 然后
[ə'feɪmd] .
ashamed .
羞愧 .

她那古怪而又尖锐的德语英语，先是让他们感到害怕，然后让他们感到羞耻。

[ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [tuː] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [pə'liːsmən] [ɑːn][ðə; ði] [biːt] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] [frendz] .
They all knew too , that all the policemen on the beat were her friends .
他们 全部 知道 也 , 那 全部 这 警察 在 这 打 是 她 朋友们 .
他们也都知道，所有巡逻的警察都是她的朋友。

[ðiːz] [ˈɔːlweɪz] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [əu'beɪd] [mɪs] ['æni] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [hɜːr; hər] ,
These always respected and obeyed Miss Annie , as they called her ,
这些 总是 受人尊敬 和 服从 错过 安妮 , 作为 他们 称为 她 ,
他们一直都很尊敬和服从安妮小姐，他们都这样称呼她。

[ænd; ənd] ['prɑːmptli] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəm'pleɪnts] .
and promptly attended to all of her complaints .
和 及时 参加 到 全部 的 她 投诉 .
并及时处理了她提出的所有投诉。

[fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] ['ʌnə] ['mænɪdʒd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [fɔːr; fər] [mɪs] [mæ'tɪldə] .
For five years Anna managed the little house for Miss Mathilda .
为了 五 年 安娜 管理 这 小的 房子 为了 错过 玛蒂尔达 .
安娜为玛蒂尔达小姐管理这栋小房子五年之久。

[ɪn] [ðiːz] [faɪv] ['jɪrz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['dɪfrənt] ['ʌndər] ['sɜːrvənt] .
In these five years there were four different under servants .
在 这些 五 年 那里 是 四 不同的 在下面 仆人 .
这五年间，共有四名不同的二等佣人。

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [keɪm] [fɜːrst][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] , ['tʃɪrf(ə)l] ['aɪrɪ] [gɜːrl] .
The one that came first was a pretty , cheerful irish girl .
这 一 那 来了 第一的 曾是 一个 漂亮的 , 快乐 爱尔兰 女孩 .
第一个来的是一位漂亮开朗的爱尔兰女孩。

['ʌnə] [tʊk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['daʊtɪŋ] [maɪnd] .
Anna took her with a doubting mind .
安娜 采取 她 和 一个 怀疑 头脑 .
安娜带着疑虑带她去了。

[ˈlɪzi] [wʌz; wəz][æn; ən] [əˈbi:diənt] , [ˈhæpi] [ˈsɜ:r.vənt] , [ænd; ənd] [ˈʌnə] [brɪˈɡæən][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
Lizzie was an obedient , happy servant , and Anna began to have a little
莉齐 曾是 一个 听话 , 快乐的 仆人 , 和 安娜 开始 到 有 一个 小的
[feɪθ] .
faith .
信仰 .

莉齐是个听话又快乐的女仆，安娜也开始有了一点信仰。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] .
This was not for long .
这 曾是 不是 为了 长的 .

但这并没有持续太久。

[ðə; ði] [ˈprɪti] ,
The pretty ,
这 漂亮的 ,

漂亮的，

[ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈlɪzi] [ˈdɪsəˈpɪəd] [wʌn] [deɪ] [wɪˈðaʊt] [hɜ:r; həɹ] [ˈnoʊtɪs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; həɹ]
cheerful Lizzie disappeared one day without her notice and with all her
快乐 莉齐 消失 一 天 没有 她 注意 和 和 全部 她
[ˈbæɡɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd] [noʊ] [mɔ:r] .
baggage and returned no more .
行李 和 返回 不 更多的 .

开朗活泼的莉齐有一天毫无预兆地带着所有行李消失了，再也没有回来。

[ðɪs] [ˈprɪti] , [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈlɪzi] [wʌz; wəz][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˈmelənka:li] [ˈma:li] .
This pretty , cheerful Lizzie was succeeded by a melancholy Molly .
这 漂亮的 , 快乐 莉齐 曾是 成功了 经过 一个 忧郁 莫莉 .

漂亮开朗的莉齐之后，是忧郁的莫莉。

[ˈma:li] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] [əˈmerɪkə] , [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rmən] [ˈperənts] .
Molly was born in America , of german parents .
莫莉 曾是 出生 在 美国 , 的 德语 父母 .

莫莉出生于美国，父母是德国人。

[ɔ:l][hɜ:r; həɹ] [ˈpi:p(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ded] [ɔ:r] [gɔ:n] [əˈweɪ] .
All her people had been long dead or gone away .
全部 她 人们 有 到过 长的 死的 或者 已消失 离开 .

她的所有族人都早已死去或离开了。

[ˈma:li] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [əˈloʊn] .
Molly had always been alone .
莫莉 有 总是 到过 独自的 .

莫莉一直都是独居。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔ:l] , [dɑ:rk] , [ˈsæloʊ] , [θɪn] - [ˈherd] [ˈkri:tʃər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz]
She was a tall , dark , sawallow , thin - haired creature , and she was always
她 曾是 一个 高的 , 黑暗的 , 黄褐色 , 薄的 - 头发 生物 , 和 她 曾是 总是
[ˈtrʌbld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔ:f] ,
troubled with a cough ,
麻烦 和 一个 咳嗽 ,

她身材高挑，肤色黝黑，面色蜡黄，头发稀疏，而且总是咳嗽不止。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [ˈtempər] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [sed] [ˈʌɡli] [ˈdredf(ə)l] [swer] [wɜ:rdz] .
and she had a bad temper , and always said ugly dreadful swear words .
和 她 有 一个 坏的 脾气 , 和 总是 说 丑陋的 可怕 发誓 字 .

她脾气很坏，总是说一些难听可怕的脏话。

[ˈʌnə] [faʊnd] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈveri] [hɑ:rd][tu:; tə] [ber] ,
Anna found all this very hard to bear ,
安娜 成立 全部 这 非常 难的 到 熊 ,

安娜觉得这一切都难以承受。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kept] ['mɑːli] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] .
but she kept Molly a long time out of kindness .
但 她 保留 莫莉 一个 长的 时间 出去 的 仁慈 .

但出于好心，她把莫莉留下了很长时间。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)] - [graʊnd] .
The kitchen was constantly a battle - ground .
这 厨房 曾是 不断地 一个 战斗 - 地面 .

厨房一直都是战场。

[ˈʌnə] [skəʊldɪd][ænd; ənd] ['mɑːli] [swɔːr] [streɪndʒ] [oʊðz] ,
Anna scolded and Molly swore strange oaths ,

安娜责骂了莫莉，莫莉则发了奇怪的誓言。

[ænd; ənd] [ðen] [mɪs] [mæˈtɪldə] [wəd] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [dɔːr] [hɑːrd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr]
and then Miss Mathilda would shut her door hard to show that she could hear

[aɪˈtiː][ɔːl] .
it all .
它 全部 .

然后玛蒂尔达小姐会用力关上门，表示她能听到一切。

[æt; ət][læst] ['ʌnə] [hæd; həd][tuː; tə] [ɡɪv] [aɪˈtiː][ʌp] .
At last Anna had to give it up .
在 最后的 安娜 有 到 给 它 向上 .

最后安娜不得不放弃。

" [pliːz] [mɪs] [mæˈtɪldə] [wəʊnt][juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə] ['mɑːli] , " ['ʌnə] [sed] ,
" Please Miss Mathilda won't you speak to Molly , " Anna said ,
" 请 错过 玛蒂尔达 惯于 你 说话 到 莫莉 , " 安娜 说 ,

“玛蒂尔达小姐，请您和莫莉谈谈好吗？”安娜说道。

" [aɪ] [kɑːnt] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
" I can't do a thing with her .
" 我 不能 做 一个 事物 和 她 .

“我根本没办法对付她。”

[aɪ][skoʊld][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə] [hɪr]
I scold her , and she don't seem to hear
我 骂 她 , 和 她 不 似乎 到 听到

我责骂她，但她好像听不见。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [swɛəz] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sker] [emˈiː] .
and then she swears so that she scares me .
和 然后 她 发誓 所以 那 她 惊吓 我 .

然后她开始骂脏话，吓唬我。

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [juː; jʊ] [mɪs] [mæˈtɪldə] , [ænd; ənd][juː; jʊ][skoʊld][hɜːr; hər] [pliːz] [wʌnz] . "
She loves you Miss Mathilda , and you scold her please once . "
她 爱 你 错过 玛蒂尔达 , 和 你 骂 她 请 一次 . "

“她很爱你，玛蒂尔达小姐，请你责备她一次吧。”

" [bʌt; bət] ['ʌnə] , " [kraɪd] [pɔːr] [mɪs] [mæˈtɪldə] , " [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] , " [ænd; ənd] [ðæt] [lɑːrdʒ] ,
" But Anna , " cried poor Miss Mathilda , " I don't want to , " and that large ,
" 但 安娜 , " 哭 贫穷的 错过 玛蒂尔达 , " 我 不 想 到 , " 和 那 大的 ,

“可是安娜，”可怜的玛蒂尔达小姐哭着说，“我不想，”而那巨大的.....

[ˈtʃɪrf(ə)] , [bʌt; bət] [feɪnt] ['hɑːtɪd] ['wʊmən] [lʊkt] [ɔːl] [ə'gæst] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈprɑːspekt] .
cheerful , but faint hearted woman looked all aghast at such a prospect .
快乐 , 但 头晕的 心地 女士 看起来 全部 惊愕 在 这样的 一个 前景 .

这位性格开朗但胆小的女子听到这样的前景，顿时惊恐万分。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] , [pliːz] [mis] [mə'tɪldə] !
" But you must , please Miss Mathilda !
" 但 你 必须 , 请 错过 玛蒂尔达 !

“但是，请您一定要这样做，玛蒂尔达小姐！”

" ['ʌnə] [sed] .
" Anna said .
" 安娜 说 .

安娜说道。

[mis] [mə'tɪldə] ['nevər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] ['eni] ['skoʊldɪŋ] .
Miss Mathilda never wanted to do any scolding .
错过 玛蒂尔达 绝不 通缉 到 做 任何 责骂 .

玛蒂尔达小姐从来不想责骂别人。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [pliːz]
" But you must please
" 但 你 必须 请

但是您必须.....

[mis] [mə'tɪldə] , " ['ʌnə] [sed] .
Miss Mathilda , " Anna said .
错过 玛蒂尔达 , " 安娜 说 .

“玛蒂尔达小姐，”安娜说。

[mis] [mə'tɪldə] ['evri] [deɪ] [pʊt] [ɔːf] [ðə; ði] ['skoʊldɪŋ] ,
Miss Mathilda every day put off the scolding ,
错过 玛蒂尔达 每一个 天 放 离开 这 责骂 ,

玛蒂尔达小姐每天都把责骂的事往后拖延。

['hoʊpɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ðæt] ['ʌnə] [wʊd] [lɜːrɪn] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] ['mɑːli] ['betər] .
hoping always that Anna would learn to manage Molly better .
希望 总是 那 安娜 会 学习 到 管理 莫莉 更好的 .

一直希望安娜能学会更好地管教莫莉。

[aɪ 'tiː] ['nevər] [dɪd] [get] ['betər] [ænd; ɐnd][æt; ət][læst] [mis] [mə'tɪldə] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['skoʊldɪŋ] ['sɪmplɪ]
It never did get better and at last Miss Mathilda saw that the scolding simply
它 绝不 做过 得到 更好的 和 在 最后的 错过 玛蒂尔达 锯 那 这 责骂 简单地
[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] .
had to be .
有 到 是 .

情况始终没有好转，最终玛蒂尔达小姐意识到，责骂是必须的。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gʊd] ['ʌnə] [ænd; ɐnd][hɜːr; hər] [mis] [mə'tɪldə] [ðæt] ['ʌnə]
It was agreed between the good Anna and her Miss Mathilda that Anna
它 曾是 同意 之间 这 好的 安娜 和 她 错过 玛蒂尔达 那 安娜
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'weɪ] [wen] ['mɑːli] [wʊd] [biː; bi] [skəʊldɪd] .
should be away when Molly would be scolded .
应该 是 离开 什么时候 莫莉 会 是 责骂 .

善良的安娜和她的玛蒂尔达小姐达成一致，当莫莉被责骂时，安娜应该离开。

[ðə; ði] [nekst] ['iːvɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ænəz] ['iːvɪŋ] [aʊt] ,
The next evening that it was Anna's evening out ,
这 下一个 晚上 那 它 曾是 安娜的 晚上 出去 ,

第二天晚上轮到安娜外出，

[mis] [mə'tɪldə] [feɪst] [hɜːr; hər] [tæsk] [ænd; ɐnd] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Miss Mathilda faced her task and went down into the kitchen .
错过 玛蒂尔达 面对 她 任务 和 去 向下 进入 这 厨房 .

玛蒂尔达小姐面对着她的任务，下楼去了厨房。

[ˈmɑ:li] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪtʃɪn] [ˈli:nɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈelbəʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Molly was sitting in the little kitchen leaning her elbows on the table .
莫莉 曾是 坐着 在 这 小的 厨房 倾斜 她 肘部 在 这 桌子 .
莫莉坐在小厨房里，双肘撑在桌子上。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔ:l] , [θɪn] , [ˈsæloʊ] [gɜ:rl] , [eɪdʒd] [ˈtwenti] - [θri:] ,
She was a tall , thin , sallow girl , aged twenty - three ,
她 曾是 一个 高的 , 薄的 , 黄褐色 女孩 , 老年人 二十 - 三 ,
她是个身材高挑、纤瘦、脸色蜡黄的女孩，23岁。

[baɪ] [ˈneɪtʃər] [ˈslætərnlɪ] [ænd; ənd] [ˈkerləs] [bʌt; bət] [treɪnd] [baɪ] [ˈʌnə] [ˈɪntu:][ˌsu:pərˈfɪ(ə)l] [ˈni:tnəs] .
by nature slatternly and careless but trained by Anna into superficial neatness .
经过 自然 邋遢地 和 粗心 但 受过训练 经过 安娜 进入 浅 整洁 .
他生性邋遢不修边幅，但在安娜的训练下变得表面上整洁。

[hɜ:r; həɹ][dræb] [straɪpt] [ˈkɑ:t(ə)n] [dres] [ænd; ənd] [greɪ] [blæk] [tʃekt] [ˈeɪprən] [ɪnˈkri:st] [ðə; ði][lenkθ; lenθ]
Her drab striped cotton dress and gray black checked apron increased the length
她 单调 有条纹的 棉布 裙子 和 灰色的 黑色的 已检查 围裙 增加 这 长度
[ænd; ənd] [ˈsædnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈmelənka:li] [ˈfɪgjər] .
and sadness of her melancholy figure .
和 悲伤 的 她 忧郁 数字 .
她那件灰暗的条纹棉布连衣裙和灰黑色格子围裙，更衬得她忧郁的身形显得修长而悲伤。

" [oʊ] , [bɔ:rd] ! " [groʊn] [mɪs] [məˈtɪldə] [tu:; tə][hɜ:rˈself][æz; əz][ʃi:; ʃi] [əˈproʊtʃt] [hɜ:r; həɹ] .
" **Oh , Lord ! " groaned Miss Mathilda to herself as she approached her .**
" 哦 , 主 ! " 呻吟 错过 玛蒂尔达 到 她自己 作为 她 接近 她 .
“哦，天哪！”玛蒂尔达小姐一边走近她，一边自言自语地呻吟道。

" [ˈmɑ:li] , [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [jɔ:; jər] [brˈhervjər] [tu:; tə] [ˈʌnə] ! " , [hɪr]
" **Molly , I want to speak to you about your behaviour to Anna ! " , here**
" 莫莉 , 我 想 到 说话 到 你 关于 你的 行为 到 安娜 ! " , 这里
“莫莉，我想和你谈谈你对安娜的行为！”

[ˈmɑ:li] [dra:pt] [hɜ:r; həɹ] [hed] [sti:l] [ˈloʊər] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz][ænd; ənd][brˈgæn][tu:; tə][kraɪ] .
Molly dropped her head still lower on her arms and began to cry .
莫莉 掉落 她 头 仍然 降低 在 她 武器 和 开始 到 哭 .
莫莉把头垂得更低，埋在双臂里，开始哭泣。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [groʊn] [mɪs] [məˈtɪldə] .
" **Oh ! Oh ! " groaned Miss Mathilda .**
" 哦 ! 哦 ! " 呻吟 错过 玛蒂尔达 .
“哦！哦！”玛蒂尔达小姐呻吟道。

" [ɪts] [ɔ:l] [mɪs] [ˈæni:z] [fɔ:lt] , [ɔ:l][ʌv; əv][aɪˈti:] , " [ˈmɑ:li] [sed] [æt; ət][ləst] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [vɔɪs] ,
" **It's all Miss Annie's fault , all of it , " Molly said at last , in a trembling voice ,**
" 它是 全部 错过 安妮的 过错 , 全部 的 它 , " 莫莉 说 在 最后的 , 在 一个 发抖 嗓音 ,
“这都是安妮小姐的错，全都是她的错，”莫莉最后颤抖着声音说道。

" [aɪ][du:][maɪ] [best] . "
" **I do my best .** "
" 我 做 我的 最好的 . "
“我会尽力而为。”

" [aɪ] [noʊ] [ˈʌnə] [ɪz][ˈɔ:f(ə)n][hɑ:rd][tu:; tə] [pli:z] , " [brˈgæn] [mɪs] [məˈtɪldə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [twɪndʒ]
" **I know Anna is often hard to please , " began Miss Mathilda , with a twinge**
" 我 知道 安娜 是 经常 难的 到 请 , " 开始 错过 玛蒂尔达 , 和 一个 轻微疼痛
[ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪf] ,
of mischief ,
的 恶作剧 ,
“我知道安娜常常很难取悦，”玛蒂尔达小姐带着一丝顽皮的语气说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈsəʊbəð] [hɜːrˈself][tuː; tə][hɜːr; həɹ][tæsk] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] ,
and then she sobered herself to her task , " but you must remember ,
和 然后 她 清醒 她自己 到 她 任务 , " 但 你 必须 记住 ,
[ˈmɑːli] ,
Molly ,
莫莉 ,

然后她清醒过来，继续完成她的任务，“但是你必须记住，莫莉，

[ʃiː; ʃɪ] [miːnz] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][jʊə; jər] [gʊd]
she means it for your good
她 方法 它 为了 你的 好的

她这样做是为了你好。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈriːəli] [ˈveri] [kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] . "
and she is really very kind to you . "
和 她 是 真的 非常 种类 到 你 . "

她对你真的很好。

" [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][hɜːr; həɹ] [ˈkaɪndnəs] , " [ˈmɑːli] [kraɪd] , " [aɪ] [wɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [tuː; tə]
" I don't want her kindness , " Molly cried , " I wish you would tell me what to
" 我 不 想 她 仁慈 , " 莫莉 哭 , " 我 希望 你 会 告诉 我 什么 到
[duː] ,
do ,
做 ,

“我不需要她的好意，”莫莉哭着说，“我希望你能告诉我该怎么做。”

[mɪs] [məˈtɪldə] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
Miss Mathilda , and then I would be all right .
错过 玛蒂尔达 , 和 然后 我 会 是 全部 正确的 .

如果是玛蒂尔达小姐，我就没事了。

[aɪ] [heɪt] [mɪs] [ˈæni] . "
I hate Miss Annie . "
我 恨 错过 安妮 . "

我讨厌安妮小姐。

" [ðɪs] [wɪl] [ˈnevər][duː:] [ˈmɑːli] , " [mɪs] [məˈtɪldə] [sed] [ˈstɜːrnlɪ] , [ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈdiːpəst] , [ˈfɜːməst] [toʊnz]
" This will never do Molly , " Miss Mathilda said sternly , in her deepest , firmest tones
" 这 将要 绝不 做 莫莉 , " 错过 玛蒂尔达 说 严厉地 , 在 她 最深处 , 最坚固 音调
,
,
,
,

“莫莉，这样做绝对不行，”玛蒂尔达小姐用她最沉稳、最坚定的语气严厉地说。

" [ˈʌnə] [ɪz][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈiːðər] [əˈbeɪ] [hɜːr; həɹ][ɔːr] [liːv] .
" Anna is the head of the kitchen and you must either obey her or leave .
" 安娜 是 这 头 的 这 厨房 和 你 必须 任何一个 服从 她 或者 离开 .
"
"
"

“安娜是厨房主管，你要么服从她，要么离开。”

" [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] , " [ˈhwɪmpəd] [ˈmeləŋkəːli] [ˈmɑːli] .
" I don't want to leave you , " whimpered melancholy Molly .
" 我 不 想 到 离开 你 , " 呜咽 忧郁 莫莉 .

“我不想离开你，”忧郁的莫莉呜咽道。

" [wel] ['mɑ:li] [ðen] [traɪ][ænd; ənd][du:] ['betər] , " ['ænsər] [mis] [mə'tɪldə] , ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd]
" **Well Molly then try and do better** , " **answered Miss Mathilda** , **keeping a good**
" 出色地 莫莉 然后 尝试 和 做 更好的 , " 回答 错过 玛蒂尔达 , 保持 一个 好的
[stɜ:rn] [frʌnt] ,
stern front ,
船尾 正面 ,

“那莫莉，你得努力做得更好才行。”玛蒂尔达小姐回答道，脸上仍保持着严肃的表情。

[ænd; ənd] ['bækɪŋ] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
and backing quickly from the kitchen .
和 后盾 迅速地 从 这 厨房 .

然后迅速从厨房退了出来。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [groʊn] [mis] [mə'tɪldə] , [æz; əz][fɪ; ji] [went] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [sterz] .
" **Oh ! Oh ! " groaned Miss Mathilda** , **as she went back up the stairs** .
" 哦 ! 哦 ! " 呻吟 错过 玛蒂尔达 , 作为 她 去 后退 向上 这 楼梯 .

“哦！哦！”玛蒂尔达小姐呻吟着，走回了楼上。

[mis] - [ə'tempt] [tu:; tə] [meɪk] [pi:s] [br'twi:n] [ðə; ði] ['kɑ:nstəntli] [kən'tendɪŋ] ['wɪmɪn] [ɪn]
Miss Mathilda's attempt to make peace between the constantly contending women in
错过 - 试图 到 制作 和平 之间 这 不断地 争吵 女性 在
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hæd; həd][noʊ] ['ri:əl] [ɪ'fekt] .
the kitchen had no real effect .
这 厨房 有 不 真实的 影响 .

玛蒂尔达小姐试图调解厨房里那些总是争吵不休的女人之间的矛盾，但并没有取得任何实际效果。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [su:n] [æz; əz] ['bɪtər] [æz; əz] [br'fɔ:r] .
They were very soon as bitter as before .
他们 是 非常 很快 作为 苦的 作为 前 .

他们很快又变得和以前一样怨恨了。

[æt; ət][læst][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['mɑ:li] [wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ] [ə'wei] .
At last it was decided that Molly was to go away .
在 最后的 它 曾是 决定 那 莫莉 曾是 到 去 离开 .

最终决定让莫莉离开。

['mɑ:li] [went] [ə'wei] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɪn][ə; eɪ]['fækt(ə)ri] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
Molly went away to work in a factory in the town ,
莫莉 去 离开 到 工作 在 一个 工厂 在 这 镇 ,

莫莉去镇上的一家工厂工作了。

[ænd; ənd][fɪ; ji] [went] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [slʌmz] ,
and she went to live with an old woman in the slums ,
和 她 去 到 居住 和 一个 老的 女士 在 这 贫民窟 ,

于是她搬去和贫民窟里的一位老妇人一起生活。

[ə; eɪ] ['veri] [bæd][oʊld] ['wʊmən] ['ʌnə] [sed] .
a very bad old woman Anna said .
一个 非常 坏的 老的 女士 安娜 说 .

安娜说，那是一个非常坏的老妇人。

['ʌnə] [wʌz; wəz] ['nevər] ['i:zi] [ɪn][hɜ:r; hər][maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [feit] [ʌv; əv] ['mɑ:li] .
Anna was never easy in her mind about the fate of Molly .
安娜 曾是 绝不 简单的 在 她 头脑 关于 这 命运 的 莫莉 .

安娜一直对莫莉的命运耿耿于怀。

['sʌmtaɪmz] [fɪ; ji] [wʊd] [si:] [ɔ:r] [hɪr] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
Sometimes she would see or hear of her .
有时 她 会 看 或者 听到 的 她 .

有时她会看到她或听到她的消息。

[ˈmɑ:li] [wʌz; wəz][nɑ:t] [wel] , [hɜ:r; hər] [kɔ:f] [wʌz; wəz] [wɜ:rs] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈri:əli]
Molly was not well , her cough was worse , and the old woman really
莫莉 曾是 不是 出色地 , 她 咳嗽 曾是 更糟 , 和 这 老的 女士 真的
[wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][wʌn] .
was a bad one .
曾是 一个 坏的 一 :

莫莉身体不好, 咳嗽更严重了, 而且那个老太太的病情确实很严重。

[ˈæftər][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌnˈhoʊlsəm] [laɪf] , [ˈmɑ:li] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:tli] [ˈbroʊkən] [daʊn] .
After a year of this unwholesome life , Molly was completely broken down .
后 一个 年 的 这 不健康的 生活 , 莫莉 曾是 完全地 破碎的 向下 .
在这种不健康的生活中生活了一年之后, 莫莉彻底崩溃了。

[ˈʌnə] [ðen] [əˈgen] [tʊk] [hɜ:r; hər][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .
Anna then again took her in charge .
安娜 然后 再次 采取 她 在 收费 .

于是安娜再次接管了她的工作。

[ʃi; ji] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [wɜ:rk][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwʊmən] [wer] [ʃi; ji] [lɪvd] ,
She brought her from her work and from the woman where she lived ,
她 带来 她 从 她 工作 和 从 这 女士 在哪里 她 居住地 ,
她把她从工作场所和她居住的女人那里带了出来,

[ænd; ənd][pʊt][hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ][ˈhɑ:spɪt(ə)l][tu;; tə] [steɪ] [tɪl] [ʃi; ji][wʌz; wəz] [wel] .
and put her in a hospital to stay till she was well .
和 放 她 在 一个 医院 到 停留 直到 她 曾是 出色地 .

把她送到医院, 让她待到康复为止。

[ʃi; ji] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][æz; əz] [ˈnɜ:rsmeɪd] [tu;; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri]
She found a place for her as nursemaid to a little girl out in the country
她 成立 一个 地方 为了 她 作为 保姆 到 一个 小的 女孩 出去 在 这 国家
,
:
,

她为她找到了一份在乡下照顾小女孩的保姆工作。

[ænd; ənd] [ˈmɑ:li] [wʌz; wəz][æt; ət][læst] [ɪˈstæblɪʃt] [ænd; ənd][ˈkɑ:ntent] .
and Molly was at last established and content .
和 莫莉 曾是 在 最后的 已确立的 和 内容 .

莫莉终于安定下来, 生活也平静了下来。

[ˈmɑ:li] [hæd; həd][hæd; həd] , [æt; ət][fɜ:rst] , [noʊ][ˈregjələr] [səkˈsesər] .
Molly had had , at first , no regular successor .
莫莉 有 有 , 在 第一的 , 不 常规的 接班人 .

莫莉最初并没有正式的继任者。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [aɪˈti:] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ænd; ənd] [mɪs] [məˈtɪldə] [wʊd]
In a few months it was going to be the summer and Miss Mathilda would
在 一个 很少 几个月 它 曾是 去 到 是 这 夏天 和 错过 玛蒂尔达 会
[bi;; bi] [gɔ:n] [əˈweɪ] ,
be gone away ,
是 已消失 离开 ,

再过几个月就是夏天了, 玛蒂尔达小姐就要离开家了。

[ænd; ənd][oʊld] [ˈkeɪti] [wʊd] [du:] [ˈveri] [wel] [tu;; tə] [kʌm] [ɪn] [ˈevri] [deɪ][ænd; ənd][help] [ˈʌnə] [wɪð; wɪθ]
and old Katie would do very well to come in every day and help Anna with
和 老的 凯蒂 会 做 非常 出色地 到 来 在 每一个 天 和 帮助 安娜 和
[hɜ:r; hər] [wɜ:rk] .
her work .
她 工作 .

老凯蒂最好每天都来帮安娜做些工作。

[oʊld] ['ketɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] , ['ʌgli] , [[ɔ:rt] [ænd; ənd] [rʌf] [oʊld]['dʒɜ:rmən] ['wʊmən] ,
Old Katy was a heavy , ugly , short and rough old german woman ,
老的 凯蒂 曾是 一个 重的 , 丑陋的 , 短的 和 粗糙的 老的 德语 女士 ,
老凯蒂是个身材矮小、相貌丑陋、脾气暴躁的德国老妇人。

[wið; wiθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪ'stɔ:rtɪd] ['dʒɜ:rmən] - ['ɪŋɡlɪ] [ɔ:l][hɜ:r; həɾ] [oʊn] .
with a strange distorted german - english all her own .
和 一个 奇怪的 扭曲 德语 - 英语 全部 她 自己的 .
她操着一口独特的、扭曲的德式英语。

['ʌnə] [wʌz; wəz][wɔ:rn] [aʊt] [naʊ] [wið; wiθ][hɜ:r; həɾ] [ə'tempt] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['jʌŋɡər] [dʒenə'reɪ](ə)n]
Anna was worn out now with her attempt to make the younger generation
安娜 曾是 磨损 出去 现在 和 她 试图 到 制作 这 年轻 一代
[du:][ɔ:l] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd][ænd; ənd] [rʌf] [oʊld] ['ketɪ] ['nevər] ['ænsər] [bæk] ,
do all that it should and rough old Katy never answered back ,
做 全部 那 它 应该 和 粗糙的 老的 凯蒂 绝不 回答 后退 ,
安娜已经筋疲力尽，她一直试图让年轻一代做到他们应该做的一切，而粗鲁的老凯蒂也从未反驳过她。

[ænd; ənd] ['nevər] ['wɑ:ntɪd] [hɜ:r; həɾ] [oʊn] [wei] .
and never wanted her own way .
和 绝不 通缉 她 自己的 方式 .
她从不想要按自己的方式来。

[noʊ] ['skoʊldɪŋ] [ɔ:r] [ə'bju:s] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɪts][mɑ:rk][ɑ:n][hɜ:r; həɾ] [ʌn'ku:θ] [ænd; ənd][eɪdʒd] ['pez(ə)nt] [haɪd]
No scolding or abuse could make its mark on her uncouth and aged peasant hide
不 责骂 或者 虐待 可以 制作 它是 标记 在 她 粗野 和 老年人 农民 隐藏
.
.
.

任何责骂或辱骂都无法在她那粗鲁而年迈的农妇脸上留下任何痕迹。
[ʃi:; ʃɪ] [sed] [hɜ:r; həɾ] " [jes] , [mɪs] ['æni] , " [wen] [æn; ən] ['ænsər] [hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] ,
She said her " Yes , Miss Annie , " when an answer had to come ,
她 说 她 " 是的 , 错过 安妮 , " 什么时候 一个 回答 有 到 来 ,
当必须给出答复时，她说了声“是的，安妮小姐”。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [seɪ] .
and that was always all that she could say .
和 那 曾是 总是 全部 那 她 可以 说 .
她总是只能说这些。

" [oʊld] ['ketɪ] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [rʌf] [oʊld] ['wʊmən] , [mɪs] [mæ'tɪldə] , " ['ʌnə] [sed] ,
" Old Katy is just a rough old woman , Miss Mathilda , " Anna said ,
" 老的 凯蒂 是 只是 一个 粗糙的 老的 女士 , 错过 玛蒂尔达 , " 安娜 说 ,
“老凯蒂只是个粗鲁的老太太，玛蒂尔达小姐，”安娜说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ki:p] [hɜ:r; həɾ] [hɪr] [wið; wiθ][em 'i:] .
" but I think I keep her here with me .
" 但 我 思考 我 保持 她 这里 和 我 .
但我认为我会把她留在这里陪着我。

[ʃi:; ʃɪ][kæn; kən][wɜ:rk][ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][dəʊnt] [ɡɪv] [em 'i:] ['trʌb(ə)l] [laɪk][aɪ][hæd; həd][wið; wiθ] ['mɑ:li] [ɔ:l][ðə; ði]
She can work and she don't give me trouble like I had with Molly all the
她 能 工作 和 她 不 给 我 麻烦 喜欢 我 有 和 莫莉 全部 这
[taɪm] .
time .
时间 .
她能工作，而且不像莫莉那样总是给我添麻烦。

" [ˈʌnə] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhju:mərəs] [sens] [frʌm; frəm] [ðɪs] [oʊld] [ˈkɛrtɪz] [ˈtwɪstɪd] [ˈpez(ə)nt] [ˈɪŋɡlɪʃ]
" **Anna always had a humorous sense from this old Katy's twisted peasant english**
" 安娜 总是 有 一个 幽默 感觉 从 这 老的 凯蒂的 扭曲 农民 英语
,
.
.
.

“安娜总能从凯蒂那蹩脚的乡土英语中感受到幽默感。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrʌfnəs] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [tʌŋ] [ʌv; əv] [ˈbʌzɪŋ] [es][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kwɪr]
from the roughness on her tongue of buzzing s's and from the queer
从 这 粗糙度 在 她 舌头 的 嗡嗡声 s 的 和 从 这 酷儿
[weɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈbru:tɪʃ] [ˈsɜ:rv(ə)][ˈhju:mər] .
ways of her brutish servile humor .
方式 的 她 野蛮的 奴性的 幽默 .

从她舌头上粗糙的嗡嗡声“s”音，到她粗鲁奴人的幽默方式，都让人感到怪异。

[ˈʌnə] [kʊd; kəd][nɑ:t][let][oʊld] [ˈketɪ] [sɜ:rv] [æt; ət] [ˈteɪbl] — [oʊld] [ˈketɪ] [wʌz; wəz] [tu:] [ˈkɔ:rsli] [meɪd]
Anna could not let old Katy serve at table — old Katy was too coarsely made
安娜 可以 不是 让 老的 凯蒂 服务 在 桌子 — 老的 凯蒂 曾是 也 粗略地 制成
[frʌm; frəm][ˈnætʃ(ə)rəl] [ɜ:rθ] [fɔ:r; fəɹ] [ðæt] — [ænd; ənd][soʊ] [ˈʌnə] [hæd; həd][ɔ:l] [ðɪs] [tu;; tə][du:][hɜ:r'self]
from natural earth for that — and so Anna had all this to do herself
从 自然的 地球 为了 那 — 和 所以 安娜 有 全部 这 到 做 她自己
[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi;; ʃi] [ˈnevər] [laɪkt] ,
and that she never liked ,
和 那 她 绝不 喜欢 ,

安娜不能让老凯蒂在餐桌上服务——老凯蒂是用天然泥土粗糙制成的，不适合这项工作——所以安娜不得不自己做所有这些她一直不喜欢的事情。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ðen] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)] [rʌf] [oʊld] [ˈkri:tʃər] [wʌz; wəz] [ˈplezəntə] [tu;; tə][hɜ:r; həɹ][ðæn; ðən]
but even then this simple rough old creature was pleasanter to her than
但 甚至 然后 这 简单的 粗糙的 老的 生物 曾是 更令人愉悦 到 她 比
[ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌpstɑ:rt] [jʌŋ] .
any of the upstart young .
任何 的 这 暴发户 年轻的 .

但即便如此，这个朴实粗犷的老家伙也比那些暴发户年轻人更讨她喜欢。

[laɪf] [went][ɑ:n] [ˈveri] [ˈsmu:ðli] [naʊ][ɪn] [ðɪ:z] [fju:] [mʌnθs] [bɪfɔ:r] [ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [keɪm] .
Life went on very smoothly now in these few months before the summer came .
生活 去 在 非常 顺利 现在 在 这些 很少 几个月 前 这 夏天 来了 .
在夏季到来前的这几个月里，生活一直都很顺利。

[mɪs] [məˈtɪldə] [ˈevri] [ˈsʌməɹ] [went] [əˈweɪ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][oʊʃ(ə)n][tu;; tə][bi;; bi] [ɡɔ:n] [fɔ:r; fəɹ] [ˈsevrəl]
Miss Mathilda every summer went away across the ocean to be gone for several
错过 玛蒂尔达 每一个 夏天 去 离开 穿过 这 海洋 到 是 已消失 为了 一些
[mʌnθs] .
months .
几个月 .

玛蒂尔达小姐每年夏天都会远赴重洋，一待就是几个月。

[wen] [ʃi;; ʃi] [went] [əˈweɪ] [ðɪs] [ˈsʌməɹ] [oʊld] [ˈketɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈsɑ:ri] ,
When she went away this summer old Katy was so sorry ,
什么时候 她 去 离开 这 夏天 老的 凯蒂 曾是 所以 对不起 ,
今年夏天她离开的时候，老凯蒂非常难过。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [mɪs] [məˈtɪldə] [went] , [oʊld] [ˈketɪ] [kraɪd] [hɑ:rd][fɔ:r; fəɹ] [ˈmeni] [ˈaʊəɹz] .
and on the day that Miss Mathilda went , old Katy cried hard for many hours .
和 在 这 天 那 错过 玛蒂尔达 去 , 老的 凯蒂 哭 难的 为了 许多 小时 .
玛蒂尔达小姐离开的那天，老凯蒂哭了几个小时。

[æn; ən] ['ɜ:rθi] , [ʌn'ku:θ] , ['sɜ:rv(ə)] ['pez(ə)nt] ['kri:tjər] [oʊld] ['ketɪ] ['fɔrli] [wʌz; wəz] .

An earthy , uncouth , servile peasant creature old Katy surely was .
一个 泥土 , 粗野 , 奴性的 农民 生物 老的 凯蒂 一定 曾是 .

老凯蒂的确是个粗俗、野蛮、卑躬屈膝的农家女子。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [waɪt] [stoʊn] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] [red] [brɪk] [haʊs] , [wɪð; wɪθ]
She stood there on the white stone steps of the little red brick house , with
她 站立 那里 在 这 白色的 石头 步骤 的 这 小的 红色的 砖 房子 , 和

[hɜ:r; hər]['bɒʊni] ,
her bony ,
她 骨质 ,

她站在那座红色小砖房的白色石阶上，瘦骨嶙峋，

[skwer] [dʌl] [hed] [wɪð; wɪθ][ɪts] [θɪn] , [tænd] , ['tʌfnd] [skɪn][ænd; ənd][ɪts] [spɑ:rs] [ænd; ənd] ['kɪŋki]
square dull head with its thin , tanned , toughened skin and its sparse and kinky
正方形 乏味的 头 和 它是 薄的 , 晒黑的 , 强化 皮肤 和 它是 疏 和 淫
[ˈɡrɪzld] [her] ,
grizzled hair ,
斑白 头发 ,

方方正正的脑袋，皮肤薄而黝黑粗糙，头发稀疏卷曲，呈灰白色。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [strɔ:ŋ] , [skwɑ:t] ['fɪgjər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] - [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,
and her strong , squat figure a little overmade on the right side ,
和 她 强的 , 蹲 数字 一个 小的 - 在 这 正确的 边 ,
她身材健壮敦实，右侧略显丰腴。

[kloʊðd] [ɪn][hɜ:r; hər] [blu:] [straɪpt] ['kɑ:t(ə)n] [dres] ,
clothed in her blue striped cotton dress ,
穿着衣服 在 她 蓝色的 有条纹的 棉布 裙子 ,

她身穿蓝色条纹棉布连衣裙，

[ɔ:l] [kli:n] [ænd; ənd] [ɔ:lweɪz] [wɑ:ʃt] [bʌt; bət] [rʌf] [ænd; ənd] [hɑ:r] [tu:; tə] [si:] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
all clean and always washed but rough and harsh to see — and she
全部 干净的 和 总是 洗过 但 粗糙的 和 残酷的 到 看 — 和 她
[steɪd] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [steps] [tɪl] [ʌnə] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][ɪn] ,
stayed there on the steps till Anna brought her in ,
入住 那里 在 这 步骤 直到 安娜 带来 她 在 ,

她全身干净，总是洗得干干净净，但看起来却粗糙不堪——她就那样坐在台阶上，直到安娜把她带进来。

['blʌbəɪŋ] , [hɜ:r; hər]['eɪprən][tu:; tə][hɜ:r; hər] [feɪs] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [kwɪr] ['gʌtərəl] ['broʊkən] [moʊnz]
blubbering , her apron to her face , and making queer guttural broken moans
呜咽 , 她 围裙 到 她 脸 , 和 制作 酷儿 喉音 破碎的 呻吟
.
:
.

她呜咽着，围裙遮住脸，发出怪异的、喉音低沉的、断断续续的呻吟。

[wen] [mɪs] [mə'tɪldə] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:l] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [haʊs] [ə'gen] [oʊld] ['ketɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t]
When Miss Mathilda early in the fall came to her house again old Katy was not
什么时候 错过 玛蒂尔达 早期的 在 这 落下 来了 到 她 房子 再次 老的 凯蒂 曾是 不是
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

秋季初，玛蒂尔达小姐再次来到她家时，老凯蒂不在家。

" [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [oʊld] ['ketɪ] [wʊd] [ækt][soʊ] [mɪs] [mə'tɪldə] , " ['ʌnə] [sed] ,
" **I never thought old Katy would act so Miss Mathilda , " Anna said ,**
" 我 绝不 想法 老的 凯蒂 会 行为 所以 错过 玛蒂尔达 , " 安娜 说 ,

“我真没想到老凯蒂会像玛蒂尔达小姐那样行事，”安娜说。

" [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈsɑːri] [wen] [ʃuː; jʊ] [went] [əˈweɪ] ,
" **when she was so sorry when you went away** ,
" 什么时候 她 曾是 所以 对不起 什么时候 你 去 离开 ,
当你离开时, 她非常难过。

[ænd; ænd][aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] [fʊl] [ˈweɪdʒɪz][ɔːl][ðə; ði] [ˈsʌmə] , [bʌt; bət] [ðei] [ɑːr; ər][ɔːl] [əˈlaɪk] [mɪs]
and I gave her full wages all the summer , **but they are all alike Miss**
和 我 给予 她 满的 工资 全部 这 夏天 , 但 他们 是 全部 同样 错过
[məˈtɪldə] ,
Mathilda ,
玛蒂尔达 ,

整个夏天我都给她全额工资, 但她们都一样, 玛蒂尔达小姐。

[ðer; ðər] [ˈɪznt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæts] [fɪt][tuː; tə] [trʌst] .
there isn't one of them that's fit to trust .
那里 不是 一 的 他们 那就是 合身 到 相信 .
他们之中没有一个值得信任。

[ʃuː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˈketɪ] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [laɪkt] [ʃuː; jʊ] , [mɪs] [məˈtɪldə] ,
You know how Katy said she liked you , **Miss Mathilda** ,
你 知道 如何 凯蒂 说 她 喜欢 你 , 错过 玛蒂尔达 ,
你知道凯蒂说过她喜欢你吗, 玛蒂尔达小姐?

[ænd; ænd] [went] [ɑːn] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [wen] [ʃuː; jʊ] [went] [əˈweɪ]
and went on about it when you went away
和 去 在 关于 它 什么时候 你 去 离开
你走后, 他还在继续谈论这件事。

[ænd; ænd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ɡʊd] [ænd; ænd] [wɜːrkt] [ɔːl] [raɪt] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
and then she was so good and worked all right until the middle of the
和 然后 她 曾是 所以 好的 和 工作 全部 正确的 直到 这 中间 的 这
[ˈsʌmə] ,
summer ,
夏天 ,
然后她表现得非常好, 一直工作到盛夏时节。

[wen] [aɪ][ɡɑːt] [sɪk] ,
when I got sick ,
什么时候 我 得到 生病的 ,
当我生病的时候,

[ænd; ænd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [went] [əˈweɪ] [ænd; ænd] [left] [ˌem ˈiː][ɔːl] [əˈloʊn][ænd; ænd] [tʊk] [ə; eɪ] [pleɪs] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]
and then she went away and left me all alone and took a place out in the
和 然后 她 去 离开 和 左边 我 全部 独自的 和 采取 一个 地方 出去 在 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,
然后她就走了, 把我一个人留下, 自己去了乡下住。

[wer] [ðei] [geɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [mʊːr] [ˈmʌni] .
where they gave her some more money .
在哪里 他们 给予 她 一些 更多的 钱 .
他们又给了她一些钱。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [sei] [ə; eɪ][wɜːrɪd] , [mɪs] [məˈtɪldə] ,
She didn't say a word , **Miss Mathilda** ,
她 没有 说 一个 单词 , 错过 玛蒂尔达 ,
玛蒂尔达小姐, 她一句话也没说。

[ʃiː; ji][dʒʌst] [went] [ɔːf] [ænd; ənd] [left] [lem 'iː][ðer; ðər][ə'loʊn] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] ['æftər] [ðæt] [ɔːf(ə)] [hɑːt]
she just went off and left me there alone when I was sick after that awful hot
她 只是 去 离开 和 左边 我 那里 独自的 什么时候 我 曾是 生病的 后 那 可怕 热的
[ˈsʌmə] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ,
summer that we had ,
夏天 那 我们 有 ,
那年夏天酷热难耐, 我生病了, 她却一走了之, 把我一个人留在那里。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ɔːl] [wiː; wi] [dʌn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ji][hæd; həd][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][ɡoʊ] ,
and after all we done for her when she had no place to go ,
和 后 全部 我们 完毕 为了 她 什么时候 她 有 不 地方 到 去 ,
我们为她做了那么多, 在她无家可归的时候,

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈsʌmə] [aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] [ˈbetər] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][fɔːr; fər][maɪ'self]
and all summer I gave her better things to eat than I had for myself
和 全部 夏天 我 给予 她 更好的 事物 到 吃 比 我 有 为了 我
.
:
.
整个夏天, 我给她吃的都是比我自己吃的更好的东西。

[mɪs] [mə'tɪldə] ,
Miss Mathilda ,
错过 玛蒂尔达 ,
玛蒂尔达小姐

[ðer; ðər] ['ɪznt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] ['eni] [sens] [ʌv; əv] [wɒts] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ɡɜːrɪl]
there isn't one of them has any sense of what's the right way for a girl
那里 不是 一 的 他们 有 任何 感觉 的 是什么 这 正确的 方式 为了 一个 女孩
[tuː; tə][duː] ,
to do ,
到 做 ,
她们中没有一个人知道女孩子应该怎么做才是正确的。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
not one of them :
不是 一 的 他们 :
一个也没有。

" [oʊld] ['ketɪ] [wʌz; wəz] ['nevər] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['eni] [mɔːr] .
" **Old Katy was never heard from any more** .
" 老的 凯蒂 曾是 绝不 听到 从 任何 更多的 .
从此以后, 再也没有人听到过老凯蒂的消息。

[noʊ] [ˈʌndər] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn] [naʊ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] .
No under servant was decided upon now for several months .
不 在下面 仆人 曾是 决定 之上 现在 为了 一些 几个月 .
几个月以来, 一直没有确定下属人选。

[ˈmeni] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈmeni] [went] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [duː] .
Many came and many went , **and none of them would do** .
许多 来了 和 许多 去 , 和 没有任何 的 他们 会 做 .
来来往往的人很多, 但没有一个合适。

[æt; ət][læst] [ˈʌnə] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['sæli] .
At last Anna heard of Sallie .
在 最后的 安娜 听到 的 萨莉 .
安娜终于听说了萨莉的消息。

[ˈsæli] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊldɪst][gɜ:rl][ɪn][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv][rɪlev(ə)n][ænd; ənd] [ˈsæli] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˌsɪksˈti:n]
Sallie was the oldest girl in a family of eleven and Sallie was just sixteen
萨莉 曾是 这 最老 女孩 在 一个 家庭 的 十一 和 萨莉 曾是 只是 十六
[ˈɪrɪz] [oʊld] .
years old .
年 老的 .

萨莉是家中十一个孩子中最大的女孩，她当时只有十六岁。

[frʌm; frəm] [ˈsæli] [daʊn] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɔ:lweɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [ɪn][hɜ:ɹ; hər][ˈfæməli] ,
From Sallie down they came always littler and littler in her family ,
从 萨莉 向下 他们 来了 总是 小 和 小 在 她 家庭 ,
萨莉的后代，在她家总是越来越小。

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:ɹ; wər] [ˈɔ:lweɪz] [aʊt] [æt; ət] [wɜ:rk] [ɪk'septɪŋ] [ˈoʊnli][ðə; ði] [fju:] [ˈlɪt(ə)l]
and all of them were always out at work excepting only the few littlest
和 全部 的 他们 是 总是 出去 在 工作 除外 仅有的 这 很少 最小的
[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .
of them all .
的 他们 全部 .

除了少数几个年纪最小的孩子外，其他人都外出工作了。

[ˈsæli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [blɑ:nd] [ænd; ənd] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈdʒɜ:rmən][gɜ:rl] , [ænd; ənd][ˈstu:pɪd][ænd; ənd][ə; eɪ]
Sallie was a pretty blonde and smiling german girl , **and stupid and a**
萨莉 曾是 一个 漂亮的 金发 和 微笑 德语 女孩 , 和 愚蠢的 和 一个
[ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪli] .
little silly .
小的 愚蠢的 .

萨莉是个漂亮的德国金发女孩，笑容灿烂，但有点傻乎乎的。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][hɜ:ɹ; hər][ˈfæməli][ðə; ði] [braɪtə] [ðeɪ] [ɔ:l][wɜ:ɹ; wər] .
The littler they came in her family the brighter they all were .
这 小 他们 来了 在 她 家庭 这 更亮 他们 全部 是 .
她家里的孩子越小，个个就越聪明伶俐。

[ðə; ði] [ˈbraɪtəst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl][ʌv; əv][ten] .
The brightest of them all was a little girl of ten .
这 最亮的 的 他们 全部 曾是 一个 小的 女孩 的 十 .
他们之中最聪明的是一个十岁的小女孩。

[ʃi:; ji][dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈdeɪz] [wɜ:rk] [ˈwɑ:ʃɪŋ] [ˈdɪʃɪz] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [waɪf] [ɪn][ə; eɪ] [səˈlu:n] ,
She did a good day's work washing dishes for a man and wife in a saloon ,
她 做过 一个 好的 天 工作 洗涤 菜肴 为了 一个 男人 和 妻子 在 一个 酒吧 ,
她在一家酒吧里为一对夫妇洗了一整天的碗碟，干得不错。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [ɜ:rnd] [ə; eɪ] [fer] [ˈdeɪz] [weɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ˈlɪt(ə)l] [stɪl] .
and she earned a fair day's wage , **and then there was one littler still** .
和 她 获得 一个 公平的 天 工资 , 和 然后 那里 曾是 一 小 仍然 .
她挣到了一天的工资，然后又生了一个更小的孩子。

[ʃi:; ji][ˈoʊnli] [wɜ:rkɪt] [fɔ:ɹ; fər][hæf][ðə; ði] [deɪ] .
She only worked for half the day .
她 仅有的 工作 为了 一半 这 天 .
她只工作了半天。

[ʃi:; ji][dɪd][ðə; ði] [haʊs] [wɜ:rk][fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [ˈbætʃələr] [ˈdɑ:ktər] .
She did the house work for a bachelor doctor .
她 做过 这 房子 工作 为了 一个 学士 医生 .
她为一位单身医生做家务。

[ʃi:; ji][dɪd][aɪˈti:][ɔ:l] ,
She did it all ,
她 做过 它 全部 ,
她做了所有的一切，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊswɜːrk] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [iːtʃ] [wiːk] [hɜːr; hər] [eɪt] [sents] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
all of the housework and received each week her eight cents for her
全部 的 这 家务 和 已收到 每个 星期 她 八 分 为了 她
[weɪdʒ] .
wage .
工资 .

她承担了所有的家务，每周只得到八美分的工资。

[ˈʌnə] [wʌz; wəz] [ɔːlweɪz] [ɪn'dɪgnənt] [wen] [ʃiː; ʃi][tuːld] [ðæt] ['stɔːri] .
Anna was always indignant when she told that story .
安娜 曾是 总是 愤怒 什么时候 她 讲述 那 故事 .

安娜每次讲起那个故事时都义愤填膺。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; hər][ten] [sents] [mɪs] [mæ'tɪldə] ['eni] [wei] .
" **I think he ought to give her ten cents Miss Mathilda any way** .
" 我 思考 他 应该 到 给 她 十 分 错过 玛蒂尔达 任何 方式 .

“我觉得他无论如何都应该给玛蒂尔达小姐十美分。”

[eɪt] [sents] [ɪz][soʊ] [miːn] [wen] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l]
Eight cents is so mean when she does all his work and she is such a bright little
八 分 是 所以 意思是 什么时候 她 做 全部 他的 工作 和 她 是 这样的 一个 明亮的 小的
[θɪŋ] [tuː] ,
thing too ,
事物 也 ,

八美分真是太吝啬了，她做了他所有的工作，而且她还是个那么聪明的小家伙。

[nɔːt][ˈstuːpɪd][laɪk][ˈʌʊər; ɑːr] ['sæli] .
not stupid like our Sallie .
不是 愚蠢的 喜欢 我们的 萨莉 .

不像我们的萨莉那么笨。

['sæli] [wʊd] ['nevər] [lɜːrn] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [skoʊld][hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
Sallie would never learn to do a thing if I didn't scold her all the time ,
萨莉 会 绝不 学习 到 做 一个 事物 如果 我 没有 骂 她 全部 这 时间 ,
如果我不一直责骂萨莉，她永远也学不会任何东西。

[bʌt; bət] ['sæli] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [gɜːrl] , [ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [ker] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː][ɔːl] [raɪt] .
but Sallie is a good girl , and I take care and she will do all right .
但 萨莉 是 一个 好的 女孩 , 和 我 拿 关心 和 她 将要 做 全部 正确的 .
但是萨莉是个好女孩，我会照顾好她，她会没事的。

" ['sæli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] , [ə'biːdiənt] ['dʒɜːrmən][tʃaɪld] .
" **Sallie was a good , obedient german child** .
" 萨莉 曾是 一个 好的 , 听话 德语 孩子 .

“萨莉是个乖巧听话的德国孩子。”

[ʃiː; ʃi] ['nevər] ['ænsər] ['ʌnə] [bæk] , [noʊ] [mɔːr] [dɪd] ['piːtər] ,
She never answered Anna back , no more did Peter ,
她 绝不 回答 安娜 后退 , 不 更多的 做过 彼得 ,

她再也没有回过安娜的话，彼得也没有。

[oʊld][ˈbeɪbi][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][rægz][ænd; ənd][soʊ] [ðoʊ] [ɔːlweɪz] ['ænəz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['ʃɑːrpli] [reɪzd]
old Baby and little Rags and so though always Anna's voice was sharply raised
老的 婴儿 和 小的 破布 和 所以 尽管 总是 安娜的 嗓音 曾是 尖锐地 提高
[ɪn] [strɔːŋ] [rɪ'bjuːk] [ænd; ənd][wɔːrn] [ɪkspəːstʃu'leɪʃn] ,
in strong rebuke and worn expostulation ,
在 强的 训斥 和 磨损 解释 ,

老宝贝和小破布，尽管如此，安娜的声音总是带着强烈的斥责和疲惫的责备而尖锐地提高。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hæpi] ['fæməli][ɔːl][ðər; ðər] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
they were a happy family all there together in the kitchen .
他们 是 一个 快乐的 家庭 全部 那里 一起 在 这 厨房 .

他们一家人其乐融融地待在厨房里。

[ˈʌnə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [naʊ] [tuː; tə] [ˈsæli] ,
Anna was a mother now to Sallie ,
安娜 曾是 一个 母亲 现在 到 萨莉 ,
安娜现在是萨莉的母亲了。

[ə; eɪ] [gʊd] [ɪnˈses(ə)nt] [ˈdʒɜːrmən] [ˈmʌðər] [huː] [wɑːtʃt] [ænd; ənd][skəʊldɪd][hɑːrd][tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði][gɜːrl]
a good incessant german mother who watched and scolded hard to keep the girl
一个 好的 不停歇 德语 母亲 WHO 观看 和 责骂 难的 到 保持 这 女孩
[frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈiːv(ə)l] [step] .
from any evil step .
从 任何 邪恶的 步 .
一位严厉的德国母亲，时刻监视着女儿，并严厉斥责，以防止她做出任何邪恶的事情。

[-] [tempˈteɪjənz] [ænd; ənd] [trænzɡ'reɪnz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈnɔːti] [ˈpiːtər]
Sallie's temptations and transgressions were much like those of naughty Peter
萨莉的 诱惑 和 过错 是 很多 喜欢 那些 的 淘气 彼得
[ænd; ənd][ˈdʒɑːli][ˈlɪt(ə)l] [rægz] ,
and jolly little Rags ,
和 快乐的 小的 破布 ,
萨莉的诱惑和过错与淘气的彼得和快乐的小拉格斯非常相似。

[ænd; ənd] [ˈʌnə] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [tuː; tə] [ki:p] [ɔːl] [θri:] [frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][bæd] .
and Anna took the same way to keep all three from doing what was bad .
和 安娜 采取 这 相同的 方式 到 保持 全部 三 从 正在做 什么 曾是 坏的 .
安娜也采取了同样的做法，阻止他们三个做坏事。

[-] [tʃi:f] [ˈbædnəs] [brɪˈsaɪdz] [fəˈgetɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm][ænd; ənd] [ˈnevər] [ˈwaːɪŋ] [hɜːr; hər][hændz]
Sallie's chief badness besides forgetting all the time and never washing her hands
萨莉的 首席 坏 除了 遗忘 全部 这 时间 和 绝不 洗涤 她 双手
[kli:n] [tuː; tə] [sɜːrv] [æt; ət] [ˈteɪbl] ,
clean to serve at table ,
干净的 到 服务 在 桌子 ,
萨莉除了总是忘记事情和上菜前从不洗手之外，最大的缺点是：

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [bɔɪ] .
was the butcher boy .
曾是 这 屠夫 男生 .
是屠夫的儿子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈʌnəˈtræktɪv] [juːθ] [ɪˈnʌf] , [ðæt] [ˈbʊtʃər] [bɔɪ] .
He was an unattractive youth enough , that butcher boy .
他 曾是 一个 不吸引人 青年 足够的 , 那 屠夫 男生 .
那个屠夫男孩，从小就长相平平。

[səˈspɪ(ə)n] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [klaʊz] [ɪn] [əˈraʊnd] [ˈsæli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [spent] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋz] [wen] [ˈʌnə]
Suspicion began to close in around Sallie that she spent the evenings when Anna
怀疑 开始 到 关闭 在 大约 萨莉 那 她 花费 这 晚上 什么时候 安娜
[wʌz; wəz] [əˈwei] ,
was away ,
曾是 离开 ,
人们开始怀疑萨莉在安娜不在家的晚上都待在外面。

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bæd] [bɔɪ] .
in company with this bad boy .
在 公司 和 这 坏的 男生 .
与这个坏小子为伍。

" [ˈsæli] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gɜːrl] , [mɪs] [mæˈtɪldə] , " [ˈʌnə] [sed] ,
" **Sallie is such a pretty girl , Miss Mathilda , " Anna said** ,
" 萨莉 是 这样的 一个 漂亮的 女孩 , 错过 玛蒂尔达 , " 安娜 说 ,
“萨莉真是个漂亮的女孩子，玛蒂尔达小姐，”安娜说。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] [dʌm] [ænd; ənd] [ˈsɪli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊts][ɑːn][ðæt] [red] [weɪst] ,
" and she is so dumb and silly , and she puts on that red waist ,
" 和 她 是 所以 哑的 和 愚蠢的 , 和 她 放置 在 那 红色的 腰部 ,
“她真是又蠢又傻，居然穿上了那件红色束腰带，”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈkrɪŋkəlz] [ʌp][hɜːr; hər] [her] [wɪð; wɪθ][ˈaɪərnz][soʊ][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [læf] ,
and she crinkles up her hair with irons so I have to laugh ,
和 她 皱纹 向上 她 头发 和 熨斗 所以 我 有 到 笑 ,
她用卷发棒把头发烫成卷发，我忍不住笑了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [tel] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ˈoʊnli] [wɔːt] [hɜːr; hər][hændz] [kliːn] [aɪˈtiː] [wəd] [biː; bi] [ˈbetər]
and then I tell her if she only washed her hands clean it would be better
和 然后 我 告诉 她 如果 她 仅有的 洗过 她 双手 干净的 它 会 是 更好的
[ðæn; ðən][ɔːl] [ðæt] [ˈfɪksɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
than all that fixing all the time ,
比 全部 那 定影 全部 这 时间 ,
然后我告诉她，如果她能把手洗干净，就比老是修补要好得多。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈgɜːlz] [ˈnʌʊədeɪz] [mɪs] [mæˈtɪldə] .
but you can't do a thing with the young girls nowadays Miss Mathilda .
但 你 不能 做 一个 事物 和 这 年轻的 女孩们 如今 错过 玛蒂尔达 .
但是，玛蒂尔达小姐，你对现在的年轻女孩们什么也做不了。

[ˈsæli] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [gɜːrl]
Sallie is a good girl
萨莉 是 一个 好的 女孩

萨莉是个好女孩

[bʌt; bət][aɪ][ɡɑːt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
but I got to watch her all the time .
但 我 得到 到 手表 她 全部 这 时间 .
但我却能一直看着她。

" [səˈspi(ə)n] [kloʊzd] [ɪn] [əˈraʊnd] [ˈsæli] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,
" Suspicion closed in around Sallie more and more ,
" 怀疑 关闭 在 大约 萨莉 更多的 和 更多的 ,
“萨莉越来越受到怀疑，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [spent] [ˈænəz] [ˈiːvniŋz] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɔɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtɪn] .
that she spent Anna's evenings out with this boy sitting in the kitchen .
那 她 花费 安娜的 晚上 出去 和 这 男生 坐着 在 这 厨房 .
她和这个男孩一起度过了安娜外出时的每一个夜晚，他们都坐在厨房里。

[wʌŋ] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrniŋ] [ˈænəz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈɑːrpli] [reɪzd] .
One early morning Anna's voice was sharply raised .
一 早期的 早晨 安娜的 嗓音 曾是 尖锐地 提高 .
一天清晨，安娜突然提高了嗓门。

" [ˈsæli] [ðɪs] [eɪnt] [ðə; ði] [seɪm] [bəˈhæənə] [ðæt] [aɪ] [brɔːt] [hoʊm] [ˈjestərdeɪ] , [fɔːr; fər] [mɪs] [mæˈtɪldə] ,
" Sallie this ain't the same banana that I brought home yesterday , for Miss Mathilda ,
" 萨莉 这 不是 这 相同的 香蕉 那 我 带来 家 昨天 , 为了 错过 玛蒂尔达 ,
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈbrekfəst] ,
for her breakfast ,
为了 她 早餐 ,
“萨莉，这可不是我昨天带回家给玛蒂尔达小姐做早餐的那根香蕉。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][wʌz; wəz] [aʊt] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] , [wʌt] [wʌz; wəz][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [ðer; ðər]
and you was out early in the street this morning , what was you doing there
和 你 曾是 出去 早期的 在 这 街道 这 早晨 , 什么 曾是 你 正在做 那里
? "
? "
? "

今天早上你很早就出现在街上了，你在那儿干什么？

" [ˈnʌθɪŋ] , [mɪs] ˈæni] , [aɪ][dʒʌst] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [ðæts] [ɔːl][ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [seɪm]
" **Nothing** , **Miss Annie** , **I just went out to see , that's all and that's the same**
" 没有什么 , 错过 安妮 , 我 只是 去 出去 到 看 , 那就是 全部 和 那就是 这 相同的
[bəˈhæənə] ,
banana ,
香蕉 ,

“没什么，安妮小姐，我只是出去看看，仅此而已，而且那还是同一根香蕉。”

- [diːd] [aɪ ˈtiː][ɪz] [mɪs] ˈæni] . "
' **deed it is Miss Annie .** "
- 契据 它 是 错过 安妮 . "

“没错，就是安妮小姐。”

" [ˈsæli] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [soʊ][ænd; ənd][ˈæftər][ɔːl][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
" **Sallie** , **how can you say so and after all I do for you** ,
" 萨莉 , 如何 能 你 说 所以 和 后 全部 我 做 为了 你 ,
“萨莉，你怎么能这么说？我为你做了那么多。”

[ænd; ənd] [mɪs] [məˈtɪldə] [ɪz][soʊ] [ɡʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and Miss Mathilda is so good to you .
和 错过 玛蒂尔达 是 所以 好的 到 你 .

玛蒂尔达小姐对你真好。

[aɪ][ˈnevər] [brɔːt] [hoʊm][noʊ][bəˈhæənəz] [ˈjestərdeɪ] [wɪð; wɪθ] [speks] [ɑːn][aɪ ˈtiː][laɪk] [ðæt] .
I never brought home no bananas yesterday with specks on it like that .
我 绝不 带来 家 不 香蕉 昨天 和 斑点 在 它 喜欢 那 .
我昨天从来没买过带这种斑点的香蕉。

[aɪ] [noʊ] [ˈbetər] ,
I know better ,
我 知道 更好的 ,

我心里清楚得很。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [hɪr] [læst] [naɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [aɪ ˈtiː] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈweɪ] ,
it was that boy was here last night and ate it while I was away ,
它 曾是 那 男生 曾是 这里 最后的 夜晚 和 吃 它 尽管 我 曾是 离开 ,
昨晚我不在的时候，是那个男孩来过这里，把它吃了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][wʌz; wəz] [aʊt] [tuː; tə] [get] [əˈnʌðər] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
and you was out to get another this morning .
和 你 曾是 出去 到 得到 其他 这 早晨 .

今天早上你又出去买了一个。

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][noʊ] [ˈlaɪɪŋ] [ˈsæli] .
I don't want no lying Sallie .
我 不 想 不 说谎 萨莉 .

我不想要一个撒谎的萨莉。

" [ˈsæli] [wʌz; wəz] [staʊt] [ɪn][hɜːr; hər] [dɪˈfens] [bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [aɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [aɪ ˈtiː]
" **Sallie was stout in her defence but then she gave it up and she said it**
" 萨莉 曾是 肥硕 在 她 防御 但 然后 她 给予 它 向上 和 她 说 它
[wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [snætʃt] [aɪ ˈtiː][æz; əz][hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈænəz] [kiː]
was the boy who snatched it as he ran away at the sound of Anna's key
曾是 这 男生 WHO 抢夺 它 作为 他 跑 离开 在 这 声音 的 安娜的 钥匙
[ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [dɔːr] .
opening the outside door .
开幕 这 外部 门 .

“萨莉一开始很坚定地为自己辩护，但后来她还是放弃了，她说，是那个男孩听到安娜的钥匙打开外面的门的声音后逃跑时抢走了钥匙。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['nevər] [let][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'gen] , [mis] ['æni] , - [di:d] [aɪ][wəʊnt] , " [sed] ['sæli] .
" **But I will never let him in again , Miss Annie , ' deed I won't , " said Sallie .**
" 但 我 将要 绝不 让 他 在 再次 , 错过 安妮 , - 契据 我 惯于 , " 说 萨莉 .
“但我再也不会让他进来了, 安妮小姐, 真的不会,”萨莉说。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['pi:sf(ə)l] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [wi:ks] [ænd; ənd] [ðen] ['sæli] [wɪð; wɪθ]
And now it was all peaceful for some weeks and then Sallie with
和 现在 它 曾是 全部 和平 为了 一些 周 和 然后 萨莉 和
['fætʃuəs] [sɪm'plɪsəti] [br'gæn][ɑ:n]['sɜ:rt(ə)n] ['i:vniŋz] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [hɜ:r; hər] [braɪt] [red] [weɪst] ,
fatuous simplicity began on certain evenings to resume her bright red waist ,
昏庸 简单 开始 在 肯定 晚上 到 恢复 她 明亮的 红色的 腰部 ,
接下来的几周一切都很平静, 然后萨莉又开始傻傻地在某些晚上恢复她鲜红的腰身。

[hɜ:r; hər]['bɪts][ʌv; əv]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['krɪŋkli] [her] .
her bits of jewels and her crinkly hair .
她 比特 的 珠宝 和 她 皱巴巴的 头发 .
她身上的几件珠宝和她蓬乱的头发。

[wʌn] ['plez(ə)nt] ['i:vniŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [sprɪŋ] ,
One pleasant evening in the early spring ,
一 令人愉快的 晚上 在 这 早期的 春天 ,
初春一个宜人的夜晚,

[mis] [mæ'tɪldə] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [steps] [br'saɪd] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔ:r] , ['fi:lɪŋ] ['tʃɪrf(ə)l] [ɪn]
Miss Mathilda was standing on the steps beside the open door , feeling cheerful in
错过 玛蒂尔达 曾是 常设 在 这 步骤 旁 这 打开 门 , 感觉 快乐 在
[ðə; ði] ['plez(ə)nt] ,
the pleasant ,
这 令人愉快的 ,
玛蒂尔达小姐站在敞开的门旁的台阶上, 心情愉悦, 享受着这宜人的天气。

['dʒent(ə)l] [naɪt] .
gentle night .
温和的 夜晚 .
宁静的夜晚。

['ʌnə] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['i:vniŋ] [aʊt] .
Anna came down the street , returning from her evening out .
安娜 来了 向下 这 街道 , 返回 从 她 晚上 出去 .
安娜沿着街道走来, 结束了她晚上的外出活动。

" [dəʊnt] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] , [pli:z] , [mis] [mæ'tɪldə] , " ['ʌnə] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
" **Don't shut the door , please , Miss Mathilda , " Anna said in a low voice ,**
" 不 关闭 这 门 , 请 , 错过 玛蒂尔达 , " 安娜 说 在 一个 低的 嗓音 ,
“玛蒂尔达小姐, 请不要关门,”安娜低声说道。

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt] ['sæli] [tu:; tə] [noʊ] [aɪm] [hoʊm] .
" **I don't want Sallie to know I'm home .**
" 我 不 想 萨莉 到 知道 我是 家 .
“我不想让萨莉知道我回家了。”

" ['ʌnə] [went] ['sɔ:ftli] [θru:] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] .
" **Anna went softly through the house and reached the kitchen door .**
" 安娜 去 轻轻 通过 这 房子 和 达到 这 厨房 门 .
安娜轻手轻脚地穿过房子, 来到厨房门口。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][hænd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [nɑ:b] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld]['skræmb(ə)l]
At the sound of her hand upon the knob there was a wild scramble
在 这 声音 的 她 手 之上 这 旋钮 那里 曾是 一个 荒野 争夺
[ænd; ənd][ə; eɪ] [bæŋ] ,
and a bang ,
和 一个 砰 ,
她手触碰到门把手的声音传来一阵慌乱和一声巨响。

[ænd; ɐnd] [ðen] ['sæli] ['sitiŋ] [ðer; ðər][ə'loʊn] [wen] ['ʌnə] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət] , [ə'læs] ,
and then Sallie sitting there alone when Anna came into the room , but , alas ,
和 然后 萨莉 坐着 那里 独自的 什么时候 安娜 来了 进入 这 房间 , 但 , 唉 ,
然后, 当安娜走进房间时, 萨莉独自一人坐在那里, 但是, 唉.....

[ðə; ði] ['bʊtʃər] [bɔɪ] [fər'gɔ:t][hɪz; ɪz]['oʊvərkoʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
the butcher boy forgot his overcoat in his escape .
这 屠夫 男生 忘了 他的 大衣 在 他的 逃脱 .
屠夫男孩逃跑时忘记带外套了。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['ʌnə] [led][æŋ; ən]['ɑːrdʒuəs][ænd; ɐnd] ['trʌblɪd] [laɪf] .
You see that Anna led an arduous and troubled life .
你 看 那 安娜 引领 一个 艰巨 和 麻烦 生活 .
你可以看出安娜过着艰辛而坎坷的一生。

['ʌnə] [hæd; həd][hɜːr; hər] ['trʌblz] , [tuː] , [wið; wiθ] [mɪs] [mə'tɪldə] .
Anna had her troubles , too , with Miss Mathilda .
安娜 有 她 麻烦 , 也 , 和 错过 玛蒂尔达 .
安娜和玛蒂尔达小姐之间也有矛盾。

" [ænd; ɐnd][aɪ] [sleɪv] [ænd; ɐnd] [sleɪv] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ɐnd][juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [ænd; ɐnd]
" **And I slave and slave to save the money and you go out and**
" 和 我 奴隶 和 奴隶 到 节省 这 钱 和 你 去 出去 和
[spend][aɪ 'tiː][ɔːl][ɑːn] ['fuːliʃnəs] ,
spend it all on foolishness ,
花费 它 全部 在 愚蠢 ,
“我辛辛苦苦攒钱, 你却把钱全都挥霍在愚蠢的事情上。”

" [ðə; ði] [gʊd] ['ʌnə] [wʊd] [kəm'pleɪn] [wen] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ɐnd] ['kerləs]
" **the good Anna would complain when her mistress , a large and careless**
" 这 好的 安娜 会 抱怨 什么时候 她 情妇 , 一个 大的 和 粗心
[wʊmən] ,
woman ,
女士 ,
善良的安娜会抱怨她的女主人, 一个身材高大、粗心大意的女人,

[wʊd] [kʌm] [hoʊm][wið; wiθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['pɔːrsəlɪn] ,
would come home with a bit of porcelain ,
会 来 家 和 一个 少量 的 瓷 ,
会带回一些瓷器碎片,

[ə; eɪ] [nuː] ['etʃɪŋ] [ænd; ɐnd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][æŋ; ən][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] .
a new etching and sometimes even an oil painting on her arm .
一个 新的 蚀刻 和 有时 甚至 一个 油 绘画 在 她 手臂 .
她手臂上会画上新的蚀刻版画, 有时甚至还会画上油画。

" [bʌt; bət] ['ʌnə] , " ['ɑːrgjuːd] [mɪs] [mə'tɪldə] , " [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [seɪv] [ðɪs] ['mʌni] ,
" **But Anna , argued Miss Mathilda , if you didn't save this money ,**
" 但 安娜 , " 争论 错过 玛蒂尔达 , " 如果 你 没有 节省 这 钱 ,
“可是安娜,”玛蒂尔达小姐争辩道, “如果你没有存下这笔钱,

[daʊnt][juː; jʊ] [siː] [aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [baɪ] [ðiːz] [θɪŋz] ,
don't you see I could not buy these things ,
不 你 看 我 可以 不是 买 这些 事物 ,
难道你看不出来我买不起这些东西吗?

" [ænd; ɐnd] [ðen] ['ʌnə] [wʊd] ['sɔːfŋ] [ænd; ɐnd] [lʊk] [pliːzd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrniɪd] [ðə; ði] [praɪs] ,
" **and then Anna would soften and look pleased until she learned the price ,**
" 和 然后 安娜 会 软化 和 看 高兴 直到 她 学习 这 价格 ,
然后安娜的表情就会柔和下来, 露出高兴的神色, 直到她得知价格为止。

[ænd; ənd] [ðen] ['rɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] , " [oʊ] , [mɪs] [mə'tɪldə] , [mɪs] [mə'tɪldə] , " [ʃiː; ʃɪ] [wʊd]
and then wringing her hands , " Oh , Miss Mathilda , Miss Mathilda , " she would
和 然后 拧干 她 双手 , " 哦 , 错过 玛蒂尔达 , 错过 玛蒂尔达 , " 她 会
[kraɪ] ,
cry ,
哭 ,

然后她会一边搓着手一边哭喊：“哦，玛蒂尔达小姐，玛蒂尔达小姐。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [geɪv] [ɔːl] [ðæt] ['mʌni] [aʊt][fɔːr; fər] [ðæt] ,
" and you gave all that money out for that ,
" 和 你 给予 全部 那 钱 出去 为了 那 ,
" 而你却把那么多钱都花在了那件事上,"
[wen] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [dres] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn][soʊ][bəd] . "
when you need a dress to go out in so bad . "
什么时候 你 需要 一个 裙子 到 去 出去 在 所以 坏的 . "
当你急需一条裙子出门的时候。”

" [wel] , [pər'hæps][aɪ] [wɪl] [get] [wʌn][fɔːr; fər][maɪ'self][nekst] [jɪr] , ['ʌnə] , " [mɪs] [mə'tɪldə] [wʊd]
" Well , perhaps I will get one for myself next year , Anna , " Miss Mathilda would
" 出色地 , 也许 我 将要 得到 一 为了 我 下一个 年 , 安娜 , " 错过 玛蒂尔达 会
[tʃɪrfəli] [kən'siːd] .
cheerfully concede .
愉快地 承认 .
“嗯，也许明年我也会给自己买一个，安娜，”玛蒂尔达小姐会愉快地承认道。

" [ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [tɪl] [ðen] [mɪs] [mə'tɪldə] , [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][duː] ,
" If we live till then Miss Mathilda , I see that you do ,
" 如果 我们 居住 直到 然后 错过 玛蒂尔达 , 我 看 那 你 做 ,
“如果我们能活到那时，玛蒂尔达小姐，我相信你会的。”

" ['ʌnə] [wʊd] [ðen] ['ænsər] ['dɑːrkli] .
" Anna would then answer darkly .
" 安娜 会 然后 回答 黑暗 .
安娜会阴沉地回答。

['ʌnə] [hæd; həd] [greɪt] [praɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [pə'zeɪnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃerɪʃt]
Anna had great pride in the knowledge and possessions of her cherished
安娜 有 伟大的 自豪 在 这 知识 和 财产 的 她 珍爱
[mɪs] [mə'tɪldə] ,
Miss Mathilda ,
错过 玛蒂尔达 ,
安娜对她珍爱的玛蒂尔达小姐的知识和财产感到非常自豪。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [laɪk] [hɜːr; hər] ['kerləs] [wei] [ʌv; əv] ['werɪŋ] [ɔːlwɛɪz] [hɜːr; hər][oʊld] [kloʊðz] .
but she did not like her careless way of wearing always her old clothes .
但 她 做过 不是 喜欢 她 粗心 方式 的 穿着 总是 她 老的 衣服 .
但她不喜欢自己总是穿着旧衣服的邋遢作风。

" [juː; jʊ] [kɑːnt][goʊ] [aʊt][tuː; tə] ['dɪnər] [ɪn] [ðæt] [dres] , [mɪs] [mə'tɪldə] , " [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [seɪ] ,
" You can't go out to dinner in that dress , Miss Mathilda , " she would say ,
" 你 不能 去 出去 到 晚餐 在 那 裙子 , 错过 玛蒂尔达 , " 她 会 说 ,
“玛蒂尔达小姐，你不能穿着那件裙子去吃饭，”她会这样说。

['stændɪŋ] ['fɜːrmlɪ] [brɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][aʊt'saɪd] [dɔːr] ,
standing firmly before the outside door ,
常设 牢牢 前 这 外部 门 ,
他坚定地站在外门前，

" [juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][pʊt] [ɑːn][jɔːr; jər] [nuː] [dres] [juː; jʊ] [ɔːlwɛɪz] [lʊk] [soʊ] [naɪs] [ɪn] . "
" You got to go and put on your new dress you always look so nice in . "
" 你 得到 到 去 和 放 在 你的 新的 裙子 你 总是 看 所以 好的 在 . "
“你得去穿上你那件新裙子，你穿那件裙子总是很好看。”

" [bʌt; bət] ['ʌnə] , [ðer; ðər] ['iznt] [taɪm] . "

" **But Anna , there isn't time .** "

但 安娜 , 那里 不是 时间 . "

“可是安娜，没有时间了。”

" [jes] [ðer; ðər][ɪz] , [aɪ][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [help] [ju:; jʊ] [fɪks] [aɪ 'ti:] ,

" **Yes there is , I go up and help you fix it ,**

" 是的 那里 是 , 我 去 向上 和 帮助 你 使固定 它 ,

“是的，我会上去帮你修好它。”

[pli:z] [mis] [mə'tɪldə] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [goʊ][aʊt] [tu:; tə] ['dɪnər] [ɪn] [ðæt] [dres] [ænd; ənd][nekst] [jɪr] [ɪf]

please Miss Mathilda you can't go out to dinner in that dress and next year if

请 错过 玛蒂尔达 你 不能 去 出去 到 晚餐 在 那 裙子 和 下一个 年 如果

[wi:; wi][lɪv; laɪv] [tɪl] [ðen] ,

we live till then ,

我们 居住 直到 然后 ,

玛蒂尔达小姐，您不能穿着那件裙子出去吃饭，明年如果我们还能活到那时的话。

[aɪ] [meɪk] [ju:; jʊ][get][ə; eɪ] [nu:] [hæt] , [tu:] .

I make you get a new hat , too .

我 制作 你 得到 一个 新的 帽子 , 也 .

我也要给你买顶新帽子。

[ɪts] [ə; eɪ] [feɪm] [mis] [mə'tɪldə] [tu:; tə][goʊ][aʊt] [laɪk] [ðæt] .

It's a shame Miss Mathilda to go out like that .

它是 一个 耻辱 错过 玛蒂尔达 到 去 出去 喜欢 那 .

玛蒂尔达小姐就这样离开，真是太可惜了。

" [ðə; ðɪ] [pʊr] ['mɪstrəs] [saɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [ji:ld] .

" **The poor mistress sighed and had to yield .**

" 这 贫穷的 情妇 叹了口气 和 有 到 屈服 .

可怜的女主人叹了口气，只好屈服了。

[aɪ 'ti:] ['su:tɪd] [hɜ:r; hər] ['tʃɪrf(ə)l] ,

It suited her cheerful ,

它 适合 她 快乐 ,

这很适合她开朗的性格。

['leɪzi] ['tempər] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] [wɪ'ðəʊt] [ker] [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n]

lazy temper to be always without care but sometimes it was a burden

懒惰的 脾气 到 是 总是 没有 关心 但 有时 它 曾是 一个 负担

[tu:; tə] [ɪn'dɔr] ,

to endure ,

到 忍受 ,

懒散的性格让人总是漫不经心，但有时却成了难以忍受的负担。

[fɔ:r; fər][soʊ]['ɔ:f(ə)n]

for so often

为了 所以 经常

经常

[fi:; ji][hæd; həd][aɪ 'ti:][ɔ:l][tu:; tə][du:] [ə'gen] [ən'les] [fi:; ji] [meɪd] [ə; eɪ]['ræpɪd] [dæʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɔ:r]

she had it all to do again unless she made a rapid dash out of the door

她 有 它 全部 到 做 再次 除非 她 制成 一个 迅速的 短跑 出去 的 这 门

[bɪ'fɔ:r] ['ʌnə] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [si:] .

before Anna had a chance to see .

前 安娜 有 一个 机会 到 看 .

除非她在安娜有机会看到之前迅速冲出口口，否则她就得重新做一遍所有的事情。

[laɪf] [wʌz; wəz] ['veri] ['i:zi] ['ɔ:lweɪz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd]['leɪzi] [mis] [mə'tɪldə] ,

Life was very easy always for this large and lazy Miss Mathilda ,

生活 曾是 非常 简单的 总是 为了 这 大的 和 懒惰的 错过 玛蒂尔达 ,

对于体型庞大又懒惰的玛蒂尔达小姐来说，生活一直都很轻松。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [tuː; tə] [wa:tʃ] [ænd; ənd] [keɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; həɪ][ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; həɪ] [kloʊðz]
with the good Anna to watch and care for her and all her clothes
和 这 好的 安娜 到 手表 和 关心 为了 她 和 全部 她 衣服
[ænd; ənd] [gʊdʒ] .
and goods .
和 商品 .

让善良的安娜照看她和她所有的衣服和物品。

[bʌt; bət] , [əˈlæs] ,
But , alas ,
但 , 唉 ,

但是，唉，

[ðɪs] [wɜːrld][ʌv; əv][ˈaʊərz][ɪz][ˈæftər][ɔːl] [mʌtʃ] [wʌt] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ænd; ənd] [ˈtʃɪrf(ə)l] [mɪs]
this world of ours is after all much what it should be and cheerful Miss
这 世界 的 我们的 是 后 全部 很多 什么 它 应该 是 和 快乐 错过
[məˈtɪldə] [hæd; həd][hɜːr; həɪ] [ˈtrʌblz] [tuː] [wɪð; wɪθ] [ˈʌnə] .
Mathilda had her troubles too with Anna .
玛蒂尔达 有 她 麻烦 也 和 安娜 .

我们这个世界终究还是如我们所想的那样，就连开朗的玛蒂尔达小姐也和安娜有过矛盾。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][wʌz; wəz] [dʌn] ,
It was pleasant that everything for one was done ,
它 曾是 令人愉快的 那 一切 为了 一 曾是 完毕 ,

所有事情都安排妥当，这让人很满意。

[bʌt; bət] [əˈnɔɪɪŋ] [ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [wʌt] [wʌn] [ˈwɑːntɪd] [moʊst][dʒʌst] [ðen] ,
but annoying often that what one wanted most just then ,
但 恼人的 经常 那 什么 一 通缉 最多 只是 然后 ,

但令人恼火的是，往往正是你当时最想要的东西。

[wʌn][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [wen] [wʌn][hæd; həd] [ˈfuːlɪʃli] [diˈmɑːndɪd] [ænd; ənd][nɑːt] [səˈdʒestɪd] [wʌnz]
one could not have when one had foolishly demanded and not suggested one's
一 可以 不是 有 什么时候 一 有 愚蠢地 要求 和 不是 建议 一个人的
[dɪˈzaɪər] .
desire .
欲望 .

如果一个人愚蠢地强求而不是主动表达自己的愿望，那么他就不可能得到。

[ænd; ənd] [ðen] [mɪs] [məˈtɪldə] [ʌvd] [tuː; tə][gʊʊ] [aʊt][ɑːn] [ˈdʒɔɪəs] , [ˈkʌntri] [ˈtræmps] [wen] ,
And then Miss Mathilda loved to go out on joyous , country tramps when ,
和 然后 错过 玛蒂尔达 喜爱 到 去 出去 在 欢乐 , 国家 流浪汉 什么时候 ,
玛蒂尔达小姐喜欢在乡间愉快地漫步，

[ˈstretʃɪŋ] [friː] [ænd; ənd][fɑːr][wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈkɒmreɪdʒ] , [ˈoʊvər] [ˈroʊlɪŋ] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈkɔːrnfiːld] ,
stretching free and far with cheerful comrades , over rolling hills and cornfields ,
伸展 自由的 和 远的 和 快乐 同志们 , 超过 滚动 丘陵 和 玉米地 ,
[ˈɡlɔːriəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] ,
glorious in the setting sun ,
辉煌 在 这 环境 太阳 ,

与快乐的伙伴们一起自由自在地奔跑，越过连绵起伏的山丘和玉米地，在落日余晖中熠熠生辉。

[ænd; ənd] [ˈdɔːgwʊd] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˌʌndərˈniːθ] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [kliːr] [ˈstɑːrz][ˈoʊvər]
and dogwood white and shining underneath the moon and clear stars over
和 莢 白色的 和 灼灼 下 这 月亮 和 清除 明星 超过
[hed] ,
head ,
头 ,

山茱萸花洁白闪亮，沐浴在月光和繁星的映衬下。

[ænd; ənd] ['brɪliənt] [er][ænd; ənd] ['tɪŋɡlɪŋ] [blʌd] ,
and brilliant air and tingling blood ,
和杰出的空气和刺痛感血 ,

还有明亮的空气和令人兴奋的血液，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɑ:rd] [tu:; tə] [hæv; həv] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ænəz] ['æŋɡər] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪt] [rɪ'tɜ:rn] ,
it was hard to have to think of Anna's anger at the late return ,
它曾是难的到到有到思考的安娜的愤怒在这晚的返回 ,
一想到安娜会因为我晚归而生气，我就觉得很难受。

[ðoʊ] [mɪs] [mə'tɪldə] [hæd; həd] ['bɛɡd] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] [noʊ] [hɑ:t] ['sʌpər] [kʊkt] [ðæt]
though Miss Mathilda had begged that there might be no hot supper cooked that
尽管错过玛蒂尔达有乞求那那里可能是不热的晚餐煮熟那
[naɪt] .
night .
夜晚 .

尽管玛蒂尔达小姐恳求说，那天晚上可能不会有热腾腾的晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ɔ:l] [ðə; ði] ['hæpi] [kru:] [ʌv; əv] [mɪs] [mə'tɪldə] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [frendz] ,
And then when all the happy crew of Miss Mathilda and her friends ,
和然后什么时候全部这快乐的全体人员 of 错过玛蒂尔达和 her 朋友们 ,
然后，当玛蒂尔达小姐和她朋友们的所有快乐船员们.....

['taɪərd] [wɪð; wɪθ] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [ɡʊd] [helθ] [ænd; ənd] ['bɜ:rnɪŋ] ['waɪndz] [ænd; ənd] ['ɡloʊɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [ɪn]
tired with fullness of good health and burning winds and glowing sunshine in
疲劳的和饱腹感的好的健康 and 燃烧风 and 发光阳光在
[ðə; ði] [aɪz] ,
the eyes ,
这眼睛 ,

疲惫不堪，却又健康充沛，眼中仿佛被烈风吹拂，阳光灿烂。

['stɪfnd] [ænd; ənd] ['dʒʌstli] [wɔ:rn] [ænd; ənd] ['hoʊlli] [raɪp] [fɔ:r; fər] ['plez(ə)nt] [fu:d] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l]
stiffened and justly worn and wholly ripe for pleasant food and gentle
僵硬和公正地磨损和完全成熟为了令人愉快的食物和温和的
['kɑ:ntent] ,
content ,
内容 ,

质地紧实，磨损得恰到好处，完全成熟，适合享用美味佳肴和享受宁静时光。

[wɜ:r; wər] [ɔ:l] [kʌm] [tə'geðər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] — [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɑ:rd] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðæt] ['taɪərd]
were all come together to the little house — it was hard for all that tired
是全部来一起到这小的房子 — 它曾是难的为了全部那疲劳的
[kru:] [hu:] [lʌvd] [ðə; ði] [ɡʊd] [θɪŋz] ['ʌnə] [meɪd] [tu:; tə] [i:t] ,
crew who loved the good things Anna made to eat ,
全体人员 WHO 喜爱这好的事物安娜制成到吃 ,

所有人都聚集到那间小屋里——对于所有疲惫不堪、又喜爱安娜做的美食的船员来说，这真是一件难熬的事。

[tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [kloʊzd] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['wʌndər] [ðer; ðər] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ænəz] ['i:vnɪŋ] [ɪn]
to come to the closed door and wonder there if it was Anna's evening in
到到来到这关闭门和想知道那里如果它曾是安娜的晚上在
[ɔ:r] [aʊt] ,
or out ,
或者出去 ,

走到紧闭的房门前，不禁猜测今晚是安娜在家还是外出。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [mʌst; məst] [weɪt] ['ʃɪvərɪŋ] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['taɪərd] [fi:t] , [waɪl] [mɪs]
and then the others must wait shivering on their tired feet , while Miss
和然后这其他的必须等待瑟瑟发抖在 他们的 疲劳的脚 , 尽管错过
[mə'tɪldə] ['sɔfənd] ['ænəz] [hɑ:rt] ,
Mathilda softened Anna's heart ,
玛蒂尔达 软化 安娜的 心 ,

然后其他人只能在疲惫的双脚上瑟瑟发抖地等待，而玛蒂尔达小姐则软化了安娜的心。

[ˈʌnə] - , [ðɪs] [gʊd] [ˈʌnə] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈsɑ:lɪd] [ˈloʊər] [ˈmɪd(ə)] - [klæs] [saʊθ] [ˈdʒɜ:rmən]
Anna Federner , this good Anna , was of solid lower middle - class south german
安娜 - , 这 好的 安娜 , 曾是 的 坚硬的 降低 中间 - 班级 南 德语
[stɑ:k] .
stock .
库存 .

安娜·费德纳，这位善良的安娜，出身于德国南部中下阶层的良好家庭。

[wen] [ʃi: ʃɪ][wʌz; wəz] [ˌsev(ə)nˈti:n] [ˈjɪrz] [oʊld][ʃi: ʃɪ] [went] [tu:; tə] [ˈsɜ:rvis] [ɪn][ə; eɪ] [ˌbʊrˈɡwɑ:] [ˈfæməli] ,
When she was seventeen years old she went to service in a bourgeois family ,
什么时候 她 曾是 十七 年 老的 她 去 到 服务 在 一个 资产阶级 家庭 ,
[ɪn][ðə; ðɪ][lɑ:rdʒ] [ˈsɪti] [nɪr] [hɜ:r; hər] [ˈneɪtɪv] [taʊn] , [bʌt; bət][ʃi: ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [steɪ] [ðər; ðər] [lɔ:ŋ] .
in the large city near her native town , but she did not stay there long .
在 这 大的 城市 靠近 她 本国的 镇 , 但 她 做过 不是 停留 那里 长的 .
她去了离家乡不远的大城市，但并没有在那里久留。

[wʌn] [deɪ] [hɜ:r; hər] [ˈmɪstrəs] [ˌɔ:fərd] [hɜ:r; hər] [meɪd] — [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈʌnə] — [tu:; tə][ə; eɪ] [frend] ,
One day her mistress offered her maid — that was Anna — to a friend ,
— 天 她 情妇 提供 她 女佣 — 那 曾是 安娜 — 到 一个 朋友 ,
[tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [hoʊm] .
to see her home .
到 看 她 家 .
有一天，女主人把她的女仆——也就是安娜——介绍给一位朋友，让她送朋友回家。

[ˈʌnə] [felt] [hɜ:rˈself] [tu:; tə][bi: bi][ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] , [nɑ:t][ə; eɪ] [meɪd] , [ænd; ənd][soʊ][ʃi: ʃɪ] [ˈprɑ:ɪmptli] [left]
Anna felt herself to be a servant , not a maid , and so she promptly left
安娜 毛毡 她自己 到 是 一个 仆人 , 不是 一个 女佣 , 和 所以 她 及时 左边
[ðə; ðɪ] [pleɪs] .
the place .
这 地方 .
安娜觉得自己是仆人而不是女佣，于是她立即离开了那里。

[ˈʌnə] [hæd; həd] [ˌɔ:lweɪz] [ə; eɪ][fɜ:rm][oʊld] [wɜ:rld] [sens] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [raɪt] [wei] [fɔ:r; fər]
Anna had always a firm old world sense of what was the right way for
安娜 有 总是 一个 公司 老的 世界 感觉 的 什么 曾是 这 正确的 方式 为了
[ə; eɪ][gɜ:rl][tu:; tə][du:] .
a girl to do .
一个 女孩 到 做 .
安娜一直有着根深蒂固的传统观念，认为一个女孩应该怎么做才是正确的。

[noʊ][ˈɑ:rgjumənt][kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] [tu:; tə][sɪt][æn; ən] [ˈi:vniŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈempti] [ˈpɑ:rlər] ,
No argument could bring her to sit an evening in the empty parlour ,
不 争论 可以 带来 她 到 坐 一个 晚上 在 这 空的 客厅 ,
任何理由都无法让她在空荡荡的客厅里坐上一个晚上。

[ɔ:ˈðoʊ] [ðə; ðɪ] [smel] [ʌv; əv] [peɪnt] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfɪksɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [meɪd] [hɜ:r; hər] [ˈveri]
although the smell of paint when they were fixing up the kitchen made her very
虽然 这 闻 的 画 什么时候 他们 是 定影 向上 这 厨房 制成 她 非常
[sɪk] ,
sick ,
生病的 ,
虽然装修厨房时油漆的味道让她非常难受，

[ænd; ənd][ˈtaɪərd][æz; əz][ʃi: ʃɪ] [ˌɔ:lweɪz] [wʌz; wəz] ,
and tired as she always was ,
和 疲劳的 作为 她 总是 曾是 ,
她总是那么疲惫，

[ʃiː; ji] [ˈnevər] [wʊd] [saɪ] [daʊn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [tɔːks] [ʃiː; ji] [held] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [mæˈtɪldə] .
she never would sit down during the long talks she held with Miss Mathilda .
她 绝不 会 坐 向下 期间 这 长的 会谈 她 握住 和 错过 玛蒂尔达 .
在与玛蒂尔达小姐的长时间谈话中，她从不坐下。

[ə; eɪ] [gɜːrɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gɜːrɪ] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] [ˈɔːlweɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [gɜːrɪ] ,
A girl was a girl and should act always like a girl ,
一个 女孩 曾是 一个 女孩 和 应该 行为 总是 喜欢 一个 女孩 ,
女孩就是女孩，就应该永远举止得像个女孩。

[bəʊθ] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈgɪvɪŋ] [ɔːl] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ji] [hæd; həd] [tuː; tə] [iːt] .
both as to giving all respect and as to what she had to eat .
两个都 作为 到 给予 全部 尊重 和 作为 到 什么 她 有 到 吃 .
无论是给予足够的尊重，还是她必须吃什么。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [ˈæftər] [ʃiː; ji] [left] [ðɪs] [ˈsɜːrvɪs] , [ˈʌnə] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [meɪd] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ]
A little time after she left this service , Anna and her mother made the voyage
一个 小的 时间 后 她 左边 这 服务 , 安娜 和 她 母亲 制成 这 航程
[tuː; tə] [əˈmerɪkə] .
to America .
到 美国 .
离开部队不久后，安娜和她的母亲启程前往美国。

[ðeɪ] [keɪm] [ˈsekənd] - [klæs] , [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪri]
They came second - class , but it was for them a long and dreary
他们 来了 第二 - 班级 , 但 它 曾是 为了 他们 一个 长的 和 凄凉
[ˈdʒɜːrni] .
journey .
旅行 .
他们坐的是二等车厢，但对他们来说，这是一段漫长而乏味的旅程。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɪl] [wɪð; wɪθ] [kənˈsʌmp(ə)n] .
The mother was already ill with consumption .
这 母亲 曾是 已经 患病的 和 消耗 .
母亲当时已经患有肺结核。

[ðeɪ] [ˈlændɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [taʊn] [ɪn] [ðə; ði] [faːr] [saʊθ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈsləʊli] [daɪd]
They landed in a pleasant town in the far South and there the mother slowly died
他们 登陆 在 一个 令人愉快的 镇 在 这 远的 南 和 那里 这 母亲 缓慢地 死亡
.
:
.
他们降落在遥远南方的一个宜人的小镇，母亲在那里慢慢去世了。

[ˈʌnə] [wʌz; wəz] [naʊ] [əˈləʊn] [ænd; ənd] [ʃiː; ji] [meɪd] [hɜːr; hər] [weɪ] [tuː; tə] [ˈbrɪdʒpɔɪnt] [wer] [æn; ən] [ˈɔʊldər]
Anna was now alone and she made her way to Bridgepoint where an older
安娜 曾是 现在 独自的 和 她 制成 她 方式 到 桥点 在哪里 一个 老
[hæf] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈsetld] .
half brother was already settled .
一半 兄弟 曾是 已经 定居 .
安娜现在孤身一人，她前往布里奇波特，她的一位同父异母的哥哥已经在那里定居了。

[ðɪs] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhevi] , [ˈlʌmbərɪŋ] , [gʊd] [ˈneɪtʃərd] [ˈdʒɜːrmən] [mæn] ,
This brother was a heavy , lumbering , good natured german man ,
这 兄弟 曾是 一个 重的 , 伐木 , 好的 自然 德语 男人 ,
这位兄弟是个身材魁梧、行动迟缓、性情温和的德国人。

[fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈfɜːrməti] [ðæt] [kʌmz] [ʌv; əv] [ɪkˈses] [ʌv; əv] [ˈbɔːdi] .
full of the infirmity that comes of excess of body .
满的 的 这 虚弱 那 来 的 过量的 的 身体 .
充满了因过度放纵身体而产生的各种虚弱症状。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbeɪkər][ænd; ənd] [ˈmæɪrɪd] [ænd; ənd] [ˈferli] [wel] [tu:; tə][du:] .

He was a baker and married and fairly well to do .

他 曾是 一个 面包师 和 已婚 和 相当 出色地 到 做 .

他是一名面包师，已婚，家境相当不错。

[ˈʌnə] [laɪkt] [hɜ:ɾ; hər] [ˈbrʌðər] [wel] [ɪˈnʌf] [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ɪn] [ˈeni] [wei] [dɪˈpendənt] [ɑ:n]

Anna liked her brother well enough but was never in any way dependent on

安娜 喜欢 她 兄弟 出色地 足够的 但 曾是 绝不 在 任何 方式 依赖 在

[hɪm; ɪm] .

him .

他 .

安娜很喜欢她的哥哥，但她从来没有依赖过他。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈbrɪdʒpɔɪnt] , [ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [ˈsɜ:rvɪs] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈmeri]

When she arrived in Bridgepoint , she took service with Miss Mary

什么时候 她 到达的 在 桥点 , 她 采取 服务 和 错过 玛丽

她抵达布里奇波因特后，便在玛丽小姐那里做工。

Wadsmith .

沃兹史密斯。

[mɪs] [ˈmeri] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [fer] , [ˈhelpləs] [ˈwʊmən] , [ˈbə:dnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ker]

Miss Mary Wadsmith was a large , fair , helpless woman , burdened with the care

错过 玛丽 - 曾是 一个 大的 , 公平的 , 无助 女士 , 负担 和 这 关心

[ʌv; əv] [tu:] [jʌŋ] [ˈtʃɪldrən] .

of two young children .

的 二 年轻的 孩子们 .

玛丽·沃兹密斯小姐是一位身材高大、皮肤白皙、体弱多病的妇女，她要照顾两个年幼的孩子。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [hɜ:ɾ; hər] [baɪ][hɜ:ɾ; hər] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hu:] [hæd; həd] [daɪd]

They had been left her by her brother and his wife who had died

他们 有 到过 左边 她 经过 她 兄弟 和 他的 妻子 WHO 有 死亡

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðər] .

within a few months of each other .

之内 一个 很少 几个月 的 每个 其他 .

这些东西是她的哥哥和嫂子留给她的，他们几个月内相继去世。

[ˈʌnə] [su:n] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [ɪn][hɜ:ɾ; hər] [tʃɑ:rdʒ] .

Anna soon had the household altogether in her charge .

安娜 很快 有 这 家庭 共 在 她 收费 .

安娜很快就把整个家都掌控在自己手中。

[ˈʌnə] [faʊnd] [hɜ:ɾ; hər] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] , [əˈbʌndənt] [ˈwɪmɪn] , [fɔ:ɾ; fər] [sʌtʃ] [wɜ:ɾ; wər] [ˌɔ:lweɪz] [ˈleɪzi]

Anna found her place with large , abundant women , for such were always lazy

安娜 成立 她 地方 和 大的 , 丰富 女性 , 为了 这样的 是 总是 懒惰的

, [ˈkerləs] [ɔ:r][ɔ:l] [ˈhelpləs] ,

, careless or all helpless ,

, 粗心 或者全部 无助 ,

安娜发现自己与身材丰腴的女性为伍，因为这类女性总是懒惰、粗心或无助。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][ˈbɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][kʊd; kəd] [fɔ:l] [ɑ:n] [ˈʌnə] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [hɜ:ɾ; hər]

and so the burden of their lives could fall on Anna , and give her

和 所以 这 负担 的 他们的 生活 可以 落下 在 安娜 , 和 给 她

[dʒʌst][ˈkɑ:ntent] .

just content .

只是 内容 .

这样，他们生活的重担就可以落在安娜身上，让她感到满足。

[ˈænəz] [sjuˈpiəriəz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈɔ:lweɪz] [ðɪːz] [lɑ:rdʒ] [ˈhelpləs] [ˈwɪmɪn] , [ɔ:r][biː; bi][men] ,
Anna's superiors must be always these large helpless women , or be men ,
安娜的 上级 必须 是 总是 这些 大的 无助 女性 , 或者 是 男人 ,
安娜的上司要么总是那些体型庞大、无助的女人, 要么就是男人。

[fɔ:r; fər] [nʌn] [ˈʌðər] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [soʊ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ænd; ənd]
for none others could give themselves to be made so comfortable and
为了 没有任何 其他的 可以 给 他们自己 到 是 制成 所以 舒服的 和
[friː] .
free .
自由的 .

因为没有人能像他们那样甘愿享受如此的舒适和自由。
[ˈʌnə] [hæd; həd][noʊ] [strɔ:ŋ] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈfi:lɪŋ] [tuː; tə] [lʌv] [ˈtʃɪldrən] , [æz; əz][fiː; ji][hæd; həd][tuː; tə] [lʌv]
Anna had no strong natural feeling to love children , as she had to love
安娜 有 不 强的 自然的 感觉 到 爱 孩子们 , 作为 她 有 到 爱
[kæts][ænd; ənd][dɔ:gz] ,
cats and dogs ,
猫 和 狗 ,
安娜天生对孩子没有强烈的喜爱之情, 因为她只喜欢猫和狗。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈmɪstrəs] .
and a large mistress .
和 一个 大的 情妇 .
还有一个身材高大的情妇。

[fiː; ji] [ˈnevər] [brɪˈkeɪm] [ˈdiːpli] [fa:nd][ʌv; əv] [ˈedgər][ænd; ənd][dʒeɪn] - .
She never became deeply fond of Edgar and Jane Wadsmith .
她 绝不 成为 深 喜爱 的 埃德加 和 简 - .
她始终没有对埃德加和简·沃兹密斯产生深厚的感情。

[fiː; ji] [ˈnæt(ə)rəli] [prɪˈfɜ:rd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
She naturally preferred the boy ,
她 自然 首选 这 男生 ,
她自然而然地更喜欢男孩。

[fɔ:r; fər] [bɔɪz] [lʌv] [ˈɔ:lweɪz] [ˈbetər] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər][ænd; ənd] [meɪd] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl]
for boys love always better to be done for and made comfortable
为了 男孩们 爱 总是 更好的 到 是 完毕 为了 和 制成 舒服的
[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈi:tɪŋ] ,
and full of eating ,
和 满的 的 吃 ,
对于男孩来说, 爱情总是最好是被宠爱、被照顾得舒适、吃得饱饱的。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl][fiː; ji][hæd; həd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈfemənɪn] , [ðə; ði] [ˈsʌt(ə)l] [ˌɑ:pəˈziʃ(ə)n] ,
while in the little girl she had to meet the feminine , the subtle opposition ,
尽管 在 这 小的 女孩 她 有 到 见面 这 女性 , 这 微妙的 反对 ,
而当她还是个小女孩的时候, 她就不得不面对女性特质中那种微妙的对立面。

[ˈʃoʊɪŋ] [soʊ] [ˈɜ:rlɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈgɜ:ɪlz] [ˈneɪtʃər] .
showing so early always in a young girl's nature .
显示 所以 早期的 总是 在 一个 年轻的 女孩们 自然 .
这种特质总是很早就显露出来, 这是少女天性的一部分。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsʌmər] , [ðə; ði] - [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [haʊs] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
For the summer , the Wadsmiths had a pleasant house out in the country ,
为了 这 夏天 , 这 - 有 一个 令人愉快的 房子 出去 在 这 国家 ,
夏天的时候, 沃兹史密斯一家在乡下有一栋舒适的房子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪntər] [mʌnθs] [ðeɪ] [spent] [ɪn][ˈhoʊˈtel] [əˈpɑ:rtmənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
and the winter months they spent in hotel apartments in the city .
和 这 冬天 几个月 他们 花费 在 酒店 公寓 在 这 城市 .
而他们在冬季则住在城里的酒店式公寓里。

[ˈɡrædʒuəli] [ˌaɪ ˈti:] [keɪm] [tuː; tə] [ˈʌnə] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [dəˈrekʃn; daˈrekʃn][ˌʌv; əv][ðer; ðər]
Gradually it came to Anna to take the whole direction of their
逐步地 它 来了 到 安娜 到 拿 这 所有的 方向 的 他们的
[ˈmuːvmənts] ,
movements ,
移动 ,

渐渐地，安娜开始掌控他们行动的全部方向。

[tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [dɪˈsɪʒənz] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrniɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
to make all the decisions as to their journeyings to and fro ,
到 制作 全部 这 决策 作为 到 他们的 旅程 到 和 弗 ,
他们负责做出往返旅程的所有决定。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːˈeɪndʒɪŋ] [ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
and for the arranging of the places where they were to live .
和 为了 这 安排 的 这 地方 在哪里 他们 是 到 居住 .
并安排他们的居住地点。

[ˈʌnə] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈmeri] [fɔːr; fər] [θri:] [ˈjɪrɜː] ,
Anna had been with Miss Mary for three years ,
安娜 有 到过 和 错过 玛丽 为了 三 年 ,
安娜和玛丽小姐已经在一起三年了。

[wen] [ˈlɪt(ə)] [dʒeɪn] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [reɪz] [hɜːr; hər] [streŋθ] [ɪn] [ɑːpəˈzi(ə)n] .
when little Jane began to raise her strength in opposition .
什么时候 小的 简 开始 到 增加 她 力量 在 反对 .
当小简开始积蓄力量反抗时。

[dʒeɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ni:t] , [ˈplez(ə)nt] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] , [ˈprɪti] [ænd; ənd] [swi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈgɜːlɪz]
Jane was a neat , pleasant little girl , pretty and sweet with a young girl's
简 曾是 一个 整洁的 , 令人愉快的 小的 女孩 , 漂亮的 和 甜的 和 一个 年轻的 女孩们
[tʃɑːrm] ,
charm ,
魅力 ,

简是个整洁、讨人喜欢的小女孩，漂亮又甜美，有着少女特有的魅力。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tu:] [blɑːnd] [breɪdɜː] [ˈkerfəli] [ˈpleɪtɪd; ˈplæɪtɪd] [daʊn] [hɜːr; hər] [bæk] .
and with two blonde braids carefully plaited down her back .
和 和 二 金发 辫子 小心 编织 向下 她 后退 .
两条金色的辫子精心编在背上。

[mɪs] [ˈmeri] , [laɪk] [hɜːr; hər] [ˈʌnə] , [hæd; həd][noʊ] [strɔːŋ] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈfiːlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌv] [ˈtʃɪldrən] ,
Miss Mary , like her Anna , had no strong natural feeling to love children ,
错过 玛丽 , 喜欢 她 安娜 , 有 不 强的 自然的 感觉 到 爱 孩子们 ,
玛丽小姐和她的女儿安娜一样，天生就没有强烈的喜爱孩子的感情。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɑːnd][ˌʌv; əv] [ðiːz] [tu:] [jʌŋ] [wʌnz][ˌʌv; əv][hɜːr; hər] [blʌd] ,
but she was fond of these two young ones of her blood ,
但 她 曾是 喜爱 的 这些 二 年轻的 一个 的 她 血 ,
但她很喜欢这两个与她血缘相近的年轻人。

[ænd; ənd] [ˈjiːldɪd] [ˈdɑːsəli] [tuː; tə][ðə; ði] [strɔːŋɡər] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði] [ˈriːəli] [ˈpliːzɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] .
and yielded docilely to the stronger power in the really pleasing little girl .
和 产生 温顺地 到 这 更强 力量 在 这 真的 令人愉悦 小的 女孩 .
并温顺地屈服于那个真正讨人喜欢的小女孩身上更强大的力量。

[ˈʌnə] [ˈɔːlweɪz] [prɪˈfɜːrd] [ðə; ði] [rʌf] [ˈhændlɪŋ] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,
Anna always preferred the rougher handling of the boy ,
安娜 总是 首选 这 粗糙 处理 的 这 男生 ,
安娜总是更喜欢粗暴地对待男孩。

[waɪl] [mɪs] ['meri] [faʊnd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)] [fɔ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði] [swi:t] [ˌdɑ:mɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rɪ]
while Miss Mary found the gentle force and the sweet domination of the girl
尽管 错过 玛丽 成立 这 温和的 力量 和 这 甜的 统治 的 这 女孩
[tu:; tə] [pli:z] [hɜ:r; həɹ] ['betər] .
to please her better .
到 请 她 更好的 .

而玛丽小姐则觉得女孩温柔的力量和甜蜜的支配更能取悦她。

[ɪn][ə; eɪ] [sprɪŋ] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,
In a spring when all the preparations for the moving had been made ,
在 一个 春天 什么时候全部 这 准备工作 为了 这 移动 有 到过 制成 ,
[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [wɪð; wɪθ]
在一个一切搬家准备工作都已就绪的春天,

[mɪs] ['meri] [ænd; ənd][dʒeɪn] [went] [tə'geðər] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['ʌnə] , ['æftər]
Miss Mary and Jane went together to the country home , and Anna , after
错过 玛丽 和 简 去 一起 到 这 国家 家 , 和 安娜 , 后
[mɪs] [dʒeɪn] [wɪθ]
玛丽小姐和简一起去了乡下别墅, 安娜随后也去了。

['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['sɪti] ['mætəɹz] [wʌz; wəz][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [wɪð; wɪθ]
finishing up the city matters was to follow them in a few days with
精加工 向上 这 城市 事情 曾是 到 跟随 他们 在 一个 很少 天 和
[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [wɪð; wɪθ]
处理完市政事务后, 几天后我将跟进处理。

[ˈedgər] , [hu:z] [ver'keɪ(ə)n][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪ'gʌn] .
Edgar , whose vacation had not yet begun .
埃德加 , 谁 假期 有 不是 然而 开始 .
[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [wɪð; wɪθ]
埃德加的假期还没开始呢。

['meni] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔ:r; fəɹ] [ðɪs] ['sʌməɹ] , [dʒeɪn][hæd; həd] [met] ['ʌnə] [wɪð; wɪθ]
Many times during the preparations for this summer , Jane had met Anna with
许多 时代 期间 这 准备工作 为了 这 夏天 , 简 有 遇见 安娜 和
[ʃɑ:rp] [rɪ'zɪstəns] ,
sharp resistance ,
锋利的 反抗 ,

在为这个夏天做准备的过程中, 简曾多次强烈反对安娜。

[ɪn] [ˌɑ:pə'zɪ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [weɪz] .
in opposition to her ways .
在 反对 到 她 方式 .
[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [wɪð; wɪθ]
与她的方式相反。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sɪmp(ə)] [fɔ:r; fəɹ] ['lɪt(ə)] [dʒeɪn] [tu:; tə] [gɪv] [ʌn'plez(ə)nt] [ˈɔ:rdəɹz] , [nɑ:t] [frʌm; frəm] [hɜ:r'self]
It was simple for little Jane to give unpleasant orders , not from herself
它 曾是 简单的 为了 小的 简 到 给 令人不快的 订单 , 不是 从 她自己
[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [mɪs] ['meri] ,
but from Miss Mary ,
但 从 错过 玛丽 ,

对小简来说, 下达令人不快的命令轻而易举, 这些命令并非出自她本人, 而是出自玛丽小姐之口。

[ˌɑ:rdʒ] , [ˌdɑ:s(ə)] ,
large , docile ,
大的 , 温顺 ,
[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [wɪð; wɪθ]
体型大, 性情温顺

['helpləs] [mɪs] ['meri] - [hu:] [kʊd; kəd] ['nevər] [θɪŋk] [aʊt] ['eni] [ˈɔ:rdəɹz] [tu:; tə] [gɪv] ['ʌnə]
helpless Miss Mary Wadsmith who could never think out any orders to give Anna
无助 错过 玛丽 - WHO 可以 绝不 思考 出去 任何 订单 到 给 安娜
[frʌm; frəm] [hɜ:r'self] .
from herself .
从 她自己 .

无助的玛丽·沃德史密斯小姐根本无法自己想出任何命令给安娜。

[ˈænəz] [aɪz] [gruː] [ˈsləʊli] [ˈʃɑːrpər] , [ˈhɑːrdər] ,
Anna's eyes grew slowly sharper , harder ,
安娜的 眼睛 生长 缓慢地 更锐利 , 更难 ,

安娜的眼神渐渐变得锐利、冷峻，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈloʊər] [tiːθ] [θrʌst] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] [ˈpresɪŋ] [ˈstrɔːŋli] [ʌp] ,
and her lower teeth thrust a little forward and pressing strongly up ,
和 她 降低 牙齿 推力 一个 小的 向前 和 紧迫 强烈 向上 ,
她的下牙微微向前突出，并用力向上顶着。

[freɪmd] [ˈɔːlweɪz] [mɔːr] [ˈsləʊli] [ðə; ði] " [jes] , [mɪs] [dʒeɪn] , " [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] , " [oʊ] [ˈʌnə] !
framed always more slowly the " Yes , Miss Jane , " to the quick , " Oh Anna !
框 总是 更多的 缓慢地 这 " 是的 , 错过 简 , " 到 这 快的 , " 哦 安娜 !
总是把“是的，简小姐”的语速放慢，而把“哦，安娜！”的语速加快。

[mɪs] [ˈmeri] [sez] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][duː;][aɪ ˈtiː][soʊ] !
Miss Mary says she wants you to do it so !
错过 玛丽 说道 她 想要 你 到 做 它 所以 !
玛丽小姐说她希望你这样做！

" [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][maɪˈgreɪ(ə)n] , [mɪs] [ˈmeri] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːlˈredi] [pʊt][ˈɪntuː;][ðə; ði]
" On the day of their migration , Miss Mary had been already put into the
" 在 这 天 的 他们的 迁移 , 错过 玛丽 有 到过 已经 放 进入 这
[ˈkærɪdʒ] .
carriage .
运输 .
“在他们迁徙的那天，玛丽小姐已经被放进了马车里。”

" [oʊ] , [ˈʌnə] ! " [kraɪd] [ˈlɪt(ə)][dʒeɪn] [ˈrʌnɪŋ] [bæk] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [haʊs] ,
" Oh , Anna ! " cried little Jane running back into the house ,
" 哦 , 安娜 ! " 哭 小的 简 跑步 后退 进入 这 房子 ,
“哦，安娜！”小简一边喊着，一边跑回了屋里。

" [mɪs] [ˈmeri] [sez] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [bluː] [ˈdresɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
" Miss Mary says that you are to bring along the blue dressings out of her
" 错过 玛丽 说道 那 你 是 到 带来 沿着 这 蓝色的 敷料 出去 的 她
[ruːm] [ænd; ənd] [maɪn] .
room and mine .
房间 和 矿 .
“玛丽小姐说，你要把她房间和我房间里的蓝色敷料都拿过来。”

" [ˈænəz] [ˈbɑːdi] [ˈstɪfnd] , " [wiː; wi] [ˈnevər] [juːz][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmər] , [mɪs] [dʒeɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed]
" Anna's body stiffened , " We never use them in the summer , Miss Jane , " she said
" 安娜的 身体 僵硬 , " 我们 绝不 使用 他们 在 这 夏天 , 错过 简 , " 她 说
[ˈθɪkli] .
thickly .
浓密 .
安娜的身体僵住了，她含糊不清地说：“简小姐，夏天我们从不用它们。”

" [jes] [ˈʌnə] , [bʌt; bət] [mɪs] [ˈmeri] [θɪŋks] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] ,
" Yes Anna , but Miss Mary thinks it would be nice ,
" 是的 安娜 , 但 错过 玛丽 思考 它 会 是 好的 ,
“是的，安娜，不过玛丽小姐觉得那样会很好。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][em ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [fərˈget] , [gʊd] - [baɪ] !
and she told me to tell you not to forget , good - by !
和 她 讲述 我 到 告诉 你 不是 到 忘记 , 好的 - 经过 !
她让我转告你不要忘记，再见！

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:r] [skɪpt] [ˈlaɪtli] [daʊn][ðə; ði][steps][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [ænd; ənd] [ðeɪ]
" and the little girl skipped lightly down the steps into the carriage and they
" 和 这 小的 女孩 跳过 轻轻 向下 这 步骤 进入 这 运输 和 他们
[droʊv] [əˈweɪ] .
drove away .
驾驶 离开 .

小女孩轻快地跳下台阶，坐进马车，然后他们开车离开了。

[ˈʌnə] [stʊd] [stɪl] [ɑ:n][ðə; ði][steps] , [hɜ:r; hær] [aɪz] [hɑ:rd][ænd; ənd] [[ɑ:rp] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] ,
Anna stood still on the steps , her eyes hard and sharp and shining ,
安娜 站立 仍然 在 这 步骤 , 她 眼睛 难的 和 锋利的 和 灼灼 ,
[ænd; ənd][hɜ:r; hær][ˈbɑ:di][ænd; ənd][hɜ:r; hær] [feɪs] [stɪf] [wɪð; wɪθ] [rɪˈzentmənt] .
and her body and her face stiff with resentment .
和 她 身体 和 她 脸 僵硬的 和 怨恨 .
[ænd; ənd][hɜ:r; hær] [wɪð; wɪθ] [rɪˈzentmənt] .
她的身体和脸上都充满了怨恨，僵硬而狰狞。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [ə; eɪ] [ˈʃætərɪŋ] [slæm] .
And then she went into the house , giving the door a shattering slam .
和 然后 她 去 进入 这 房子 , 给予 这 门 一个 破碎 猛击 .
[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [ə; eɪ] [ˈʃætərɪŋ] [slæm] .
然后她走进屋里，砰的一声关上了门。

[ˈʌnə] [wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑ:rd][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ɪn] [ðʊz] [nekst] [θri:] [deɪz] .
Anna was very hard to live with in those next three days .
安娜 曾是 非常 难的 到 居住 和 在 那些 下一个 三 天 .
[ˈʌnə] [wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑ:rd][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ɪn] [ðʊz] [nekst] [θri:] [deɪz] .
接下来的三天里，和安娜一起生活非常难熬。

[ˈi:v(ə)n][ˈbeɪbi] , [ðə; ði] [nu:] [ˈpʌpi] , [ðə; ði][praɪd] [ʌv; əv] [ˈænəz] [hɑ:rt] , [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][frʌm; frəm][hɜ:r; hær]
Even Baby , the new puppy , the pride of Anna's heart , a present from her
甚至 婴儿 , 这 新的 小狗 , 这 自豪 的 安娜的 心 , 一个 展示 从 她
[frend] [ðə; ði] [ˈwɪdʊz] ,
friend the widow ,
朋友 这 寡妇 ,
[frend] [ðə; ði] [ˈwɪdʊz] ,
就连安娜最珍爱的小狗宝贝，也是她朋友——那位寡妇——送给她的礼物，也一样。

[ˈmɪsɪz] . - — [ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [blæk] [ænd; ənd] [tæn] [felt] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv] [ˈænəz]
Mrs . Lehntman — even this pretty little black and tan felt the heat of Anna's
太太 . - — 甚至 这 漂亮的 小的 黑色的 和 棕褐色 毛毡 这 热 的 安娜的
[ˈsko:rtʃɪŋ] [fleɪm] .
scorching flame .
灼热 火焰 .
[ˈsko:rtʃɪŋ] [fleɪm] .
莱恩特曼太太——即使是这个漂亮的小黑褐色人也感受到了安娜灼热的火焰。

[ænd; ənd][ˈedgər] , [hu:] [hæd; həd] [lʊkt] [ˈfɔ:rwərd][tu:; tə] [ðɪ:z] [deɪz] ,
And Edgar , who had looked forward to these days ,
和 埃德加 , who 有 看起来 向前 到 这些 天 ,
[ænd; ənd][ˈedgər] , [hu:] [hæd; həd] [lʊkt] [ˈfɔ:rwərd][tu:; tə] [ðɪ:z] [deɪz] ,
而一直期盼着这一天的埃德加，

[tu:; tə][bi:; bi][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [fɪld] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈfri:dəm] [ænd; ənd][ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] — [hi:; hi]
to be for him filled full of freedom and of things to eat — he
到 是 为了 他 已填 满的 的 自由 和 的 事物 到 吃 — 他
[kʊd; kəd][nɑ:t] [rest][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪn] [ˈænəz] [ˈbɪtər] [saɪt] .
could not rest a moment in Anna's bitter sight .
可以 不是 休息 一个 片刻 在 安娜的 苦的 视线 .
[kʊd; kəd][nɑ:t] [rest][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪn] [ˈænəz] [ˈbɪtər] [saɪt] .
对他来说，自由和美食是不可想象的——但在安娜的冷漠目光下，他一刻也无法安宁。

[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] , [ˈʌnə] [ænd; ənd][ˈedgər] [went] [tu:; tə][ðə; ði] - [ˈkʌntri] [hoʊm] .
On the third day , Anna and Edgar went to the Wadsmith country home .
在 这 第三 天 , 安娜 和 埃德加 去 到 这 - 国家 家 .
[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] , [ˈʌnə] [ænd; ənd][ˈedgər] [went] [tu:; tə][ðə; ði] - [ˈkʌntri] [hoʊm] .
第三天，安娜和埃德加去了沃兹史密斯乡下的家。

[ðə; ði] [blu:] [ˈdresɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ru:mz; rʊmz] [rɪˈmeɪnd] [brɪˈhaɪnd] .
The blue dressings out of the two rooms remained behind .

这 蓝色的 敷料 出去 的 这 二 房间 剩余 在后面 .

两个房间里的蓝色敷料都留在了原地。

[ɔ:l] [ðə; ði] [wei] , [ˈedgər][sæt][ɪn] [frʌnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [mæn][ænd; ənd] [droʊv] .
All the way , Edgar sat in front with the colored man and drove .

全部 这 方式 , 埃德加 卫星 在 正面 和 这 有色 男人 和 驾驶 .

一路上, 埃德加都坐在前面, 和那位黑人一起开车。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [sprɪŋ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
It was an early spring day in the South .

它 曾是 一个 早期的 春天 天 在 这 南 .

那是南方早春的一天。

[ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] [wʊdz] [wɜ:r; wər] [ˈhevi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsoʊkɪŋ] [reɪnz] .
The fields and woods were heavy from the soaking rains .

这 字段 和 树林 是 重的 从 这 浸泡 雨 .

连日暴雨过后, 田野和树林都变得沉重不堪。

[ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈdrægd] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [ˈsləʊli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [roʊd] ,
The horses dragged the carriage slowly over the long road ,

这 马匹 拖拽 这 运输 缓慢地 超过 这 长的 路 ,

马匹拖着马车缓缓驶过漫长的道路。

[ˈstɪki] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [kleɪ] [ænd; ənd] [rʌf] [wɪð; wɪθ] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [stoʊnz] [θroʊn] [hɪr] [ænd; ənd]
sticky with brown clay and rough with masses of stones thrown here and

黏 和 棕色的 黏土 和 粗糙的 和 群众 的 石头 抛掷 这里 和

[ðər; ðər][tu:; tə][bi:; bi][ˈbroʊkən][ænd; ənd] [ˈtrɑ:dn̩] [ˈɪntu:] [pleɪs] [baɪ] [ˈpæsɪŋ] [ti:mz] .
there to be broken and trodden into place by passing teams .

那里 到 是 破碎的 和 践踏 进入 地方 经过 通过 团队 .

地面黏糊糊的, 沾满了棕色的黏土, 到处散落着大量的石头, 等待过往的队伍敲碎并踩实。

[ˈoʊvər][ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [ˈsoʊkɪŋ] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfeðəri] [nu:] [sprɪŋ] [groʊθ] [ʌv; əv]
Over and through the soaking earth was the feathery new spring growth of

超过 和 通过 这 浸泡 地球 曾是 这 羽毛状的 新的 春天 生长 的

[ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊərz] ,
little flowers ,

小的 花朵 ,

浸透了泥土的地面上, 冒出了羽毛般轻盈的春日新芽, 那是小花的嫩芽。

[ʌv; əv] [jʌŋ] [li:vz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈfɜ:nz] .
of young leaves and of ferns .

的 年轻的 树叶 和 的 蕨类植物 .

嫩叶和蕨类植物。

[ðə; ði] [tri:] [tɑ:ps][wɜ:r; wər][ɔ:l] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [redz][ænd; ənd] [ˈjeləʊz] , [wɪð; wɪθ] [ˈbrɪliənt] [ˈgli:mɪŋ]
The tree tops were all bright with reds and yellows , with brilliant gleaming

这 树 最高额 是 全部 明亮的 和 红色 和 黄色 , 和 杰出的 闪闪发光

[waɪts] [ænd; ənd] [ˈɡɔ:rdʒəs] [ɡri:nz] .
whites and gorgeous greens .

白人 和 华丽的 青菜 .

树梢上红黄相间, 闪耀着耀眼的白色和绚丽的绿色。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˈloʊər] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][dæmp] [heɪz] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈhevi] [ˈsoʊkɪŋ] [ˈwɔ:tər][ɑ:n]
All the lower air was full of the damp haze rising from heavy soaking water on

全部 这 降低 空气 曾是 满的 的 这 潮湿 阴霾 上升 从 重的 浸泡 水 在

[ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
the earth ,

这 地球 ,

低空空气中弥漫着潮湿的雾霾, 这些雾霾是由地面上厚重的积水升腾而起的。

[ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔ:rm][ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [smel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blu:] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]
mingled with a warm and pleasant smell from the blue smoke of the
混合 和 一个 温暖的 和 令人愉快的 闻 从 这 蓝色的 抽烟 的 这
[sprɪŋ] [ˈfaɪrz][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][ˈoʊpən] [fi:ldz] .
spring fires in all the open fields .
春天 火灾 在 全部 这 打开 字段 .
与春火在开阔的田野中燃烧产生的温暖宜人的蓝色烟雾混合在一起。

[ænd; ənd] [əˈblʌv] [ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [klɪr] , [ˈʌpər] [er] ,
And above all this was the clear , upper air ,
和 多于 全部 这 曾是 这 清除 , 上 空气 ,
而这一切之上, 是清澈的高空空气。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv][bɜ:rdz][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ˈsʌŋˈfaɪn] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈlɛŋkθənɪŋ]
and the songs of birds and the joy of sunshine and of lengthening
和 这 歌曲 的 鸟类 和 这 喜悦 的 阳光 和 的 延长
[deɪz] .
days .
天 .
还有鸟儿的歌声, 阳光的温暖和白昼渐长的喜悦。

[ðə; ði] [ˈlæŋɡər] [ænd; ənd][ðə; ði][stɜ:r] ,
The languor and the stir ,
这 倦怠 和 这 搅拌 ,
慵懒与躁动,

[ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ænd; ənd] [weɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [fi:l] [ʌv; əv][laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði] [di:p] [ˈsentərz]
the warmth and weight and the strong feel of life from the deep centres
这 温暖 和 重量 和 这 强的 感觉 的 生活 从 这 深的 中心
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðæt] [kʌmz] [ˈɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] ,
of the earth that comes always with the early ,
的 这 地球 那 来 总是 和 这 早期的 ,
清晨, 总会感受到来自地球深处的温暖、沉重和强烈的生命气息。

[ˈsoʊkɪŋ] [sprɪŋ] , [wen] [aɪˈti:] [ɪz][nɑ:t] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæktɪv] [ˈfɜ:rvənt][dʒɔɪ] , [ˈɡɪvz] [ˈɔ:lweɪz]
soaking spring , when it is not answered with an active fervent joy , gives always
浸泡 春天 , 什么时候 它 是 不是 回答 和 一个 积极的 热切 喜悦 , 给予 总是
[ˈæŋɡər] ,
anger ,
愤怒 ,
春暖花开, 若得不到积极热烈的回应, 总会招致愤怒。

[ɪrɪˈteɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌnˈrest] .
irritation and unrest .
刺激 和 动荡 .
烦躁不安。

[tu:; tə] [ˈʌnə] [əˈloʊn][ðər; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [ˈhɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ]
To Anna alone there in the carriage , drawing always nearer to the struggle with
到 安娜 独自的 那里 在 这 运输 , 绘画 总是 更近 到 这 斗争 和
[hɜ:r; hər] [ˈmɪstrəs] ,
her mistress ,
她 情妇 ,
安娜独自一人坐在马车里, 越来越接近与女主人的斗争。

[ðə; ði] [wɔ:rmθ] , [ðə; ði] [ˈsloʊnəs] , [ðə; ði][ˈdʒoʊltɪŋ][ˈoʊvər] [stoʊnz] , [ðə; ði] [ˈsti:mɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
the warmth , the slowness , the jolting over stones , the steaming from the
这 温暖 , 这 缓慢 , 这 剧烈震动 超过 石头 , 这 蒸煮 从 这
[ˈhɔ:rsɪz] ,
horses ,
马匹 ,
温暖的空气, 缓慢的节奏, 马车颠簸过石头, 马匹身上散发出的蒸汽,

[ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][men][ænd; ənd][ˈæniɪmlz][ænd; ənd][bɜ:rdz] ,
the cries of men and animals and birds ,
这 哭泣 的 男人 和 动物 和 鸟类 ,
人、动物和鸟的叫声,

[ænd; ənd][ðə; ði][nu:] [laɪf][ɔ:l] [raʊnd] [əˈbaʊt][wɜ:r; wər][ˈsɪmpli] [ˈmædnɪŋ] .
and the new life all round about were simply maddening .
和 这 新的 生活 全部 圆形的 关于 是 简单地 令人抓狂 .
周围的新生活简直令人抓狂。

" [ˈberbi] !
" **Baby** !
" 婴儿 !
“婴儿!

[ɪf][ju:; jʊ][dəʊnt][laɪ] [stɪl] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kɪl] [ju:; jʊ] .
if you don't lie still , I think I kill you .
如果 你 不 说谎 仍然 , 我 思考 我 杀 你 .
如果你不保持静止不动, 我想我会杀了你。

[aɪ][kɑ:nt][stænd][aɪ ˈti:] [ˈeni] [mɔ:r] [laɪk] [ðɪs] .
I can't stand it any more like this .
我 不能 站立 它 任何 更多的 喜欢 这 .
我再也无法忍受了。

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈʌnə] , [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [ɔ:l] [θɪn]
" **At this time Anna , about twenty - seven years of age , was not yet all thin**
" 在 这 时间 安娜 , 关于 二十 - 七 年 的 年龄 , 曾是 不是 然而 全部 薄的
[ænd; ənd][wɔ:rn] .
and worn .
和 磨损 .
“当时安娜大约二十七岁, 还没有完全消瘦憔悴。”

[ðə; ði] [ˈɑ:rp] [ˈboʊni][ˈedʒəz, ˈedʒɪz][ænd; ənd][ˈkɔ:rnərz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [wɜ:r; wər] [stɪl]
The sharp bony edges and corners of her head and face were still
这 锋利的 骨质 边缘 和 角落 的 她 头 和 脸 是 仍然
[ˈraʊndɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ] [fleʃ] ,
rounded out with flesh ,
圆润 出去 和 肉 ,
她头部和面部的尖锐骨骼边缘和棱角仍然被肉体包裹着, 显得圆润饱满。

[bʌt; bət] [ɔ:lˈredi] [ðə; ði] [ˈtempər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhju:mər] [[ʊəd] [[ˈɑ:rpli] [ɪn][hɜ:r; hər] [kli:n] [blu:] [aɪz] ,
but already the temper and the humor showed sharply in her clean blue eyes ,
但 已经 这 脾气 和 这 幽默 显示 尖锐地 在 她 干净的 蓝色的 眼睛 ,
但她清澈的蓝眼睛里已经清晰地显露出她的脾气和幽默感。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪˈɡʌn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈloʊər] [dʒɔ:] ,
and the thinning was begun about the lower jaw ,
和 这 稀疏 曾是 开始 关于 这 降低 颞 ,
下颌骨开始变薄,

[ðæt] [wʌz; wəz][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [streɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌpwərd] [ˈpreʃər] [ʌv; əv] [rɪˈzɑ:lv] .
that was so often strained with the upward pressure of resolve .
那 曾是 所以 经常 紧张 和 这 向上 压力 的 解决 .
这种决心常常会给它带来压力。

[tu:; tə] - [deɪ] , [əˈloʊn][ðər; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] ,
To - day , alone there in the carriage ,
到 - 天 , 独自的 那里 在 这 运输 ,
今天, 我独自一人待在车厢里。

[ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz][ɔːl] [stɪf] [ænd; ənd] [jet] [ɔːl] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːr] ['efərt] [ʌv; əv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd]
she was all stiff and yet all trembling with the sore effort of decision and
她 曾是 全部僵硬的 和 然而 全部 发抖 和 这 疮 努力 的 决定 和
[rɪ'vɔʊlt] .
revolt .
反叛 .

她全身僵硬，但内心却因做出决定和反抗而痛苦地颤抖着。

[æz; əz][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] - [geɪt] , ['lɪt(ə)l][dʒeɪn][ræn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
As the carriage turned into the Wadsmith gate , little Jane ran out to see .
作为 这 运输 转向 进入 这 - 门 , 小的 简 跑 出去 到 看 .

马车驶入沃兹米斯大门时，小简跑出去看。

[ʃiː, ʃɪ][dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət] ['ænəz] [feɪs] ; [ʃiː, ʃɪ][dɪd][nɔːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [bluː] ['dresɪŋz] .
She just looked at Anna's face ; she did not say a word about blue dressings .
她 只是 看起来 在 安娜的 脸 ; 她 做过 不是 说 一个 单词 关于 蓝色的 敷料 .

她只是看着安娜的脸，对蓝色敷料只字未提。

[ʌnə] [gɔːt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]['beɪbi][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .
Anna got down from the carriage with little Baby in her arms .
安娜 得到 向下 从 这 运输 和 小的 婴儿 在 她 武器 .

安娜抱着小宝宝从马车上下来了。

[ʃiː, ʃɪ] [tʊk]
She took
她 采取

她拿走了

[aʊt]
out
出去

出去

[ɔːl][ðə; ði] [gʊdʒ] [ðæt] [ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [brɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [droʊv] [ə'weɪ] .
all the goods that she had brought and the carriage drove away .
全部 这 商品 那 她 有 带来 和 这 运输 驾驶 离开 .

她带来了所有货物，然后马车开走了。

[ʌnə] [left] ['evriθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtɪ] , [ænd; ənd] [went] [ɪn][tuː; tə] [wer] [mɪs] ['merɪ]
Anna left everything on the porch , and went in to where Miss Mary
安娜 左边 一切 在 这 门廊 , 和 去 在 到 在哪里 错过 玛丽

安娜把所有东西都留在门廊上，然后走进了玛丽小姐所在的房间。

- [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .
Wadsmith was sitting by the fire .
- 曾是 坐着 经过 这 火 .

沃兹史密斯正坐在火堆旁。

[mɪs] ['merɪ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɑːrmtʃer] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .
Miss Mary was sitting in a large armchair by the fire .
错过 玛丽 曾是 坐着 在 一个 大的 扶手椅 经过 这 火 .

玛丽小姐正坐在壁炉旁的一张扶手椅里。

[ɔːl][ðə; ði] [nʊks] [ænd; ənd] ['kræniːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [wɜːr; wər] [fɪld] [fʊl] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sɔːft][ænd; ənd]
All the nooks and crannies of the chair were filled full of her soft and
全部 这 角落 和 缝隙 的 这 椅子 是 已填 满的 的 她 柔软的 和

['spredɪŋ] ['bɑːdɪ] .
spreading body .
传播 身体 .

椅子的每个角落都塞满了她柔软舒展的身体。

[ʃiː ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [ˈsætn] [ˈmɔːrnɪŋ] [gaʊn] , [ðə; ði] [sli:vz] , [greɪt] [ˈmɑːnstər] [θɪŋz] ,
She was dressed in a black satin morning gown , the sleeves , great monster things ,
她 曾是 穿着 在 一个 黑色的 缎 早晨 袍 , 这 袖子 , 伟大的 怪物 事物 ,
她身穿黑色缎面晨礼服, 袖子.....真是巨大的怪物。

[wɜːr; wər] [ˈhevi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sɔːft] [fleʃ] .
were heavy with the mass of her soft flesh .
是 重的 和 这 大量的 的 她 柔软的 肉 .
沉甸甸的, 全是她柔软的肉体。

[ʃiː ʃi][sæt][ðər; ðər] [ˈɔːlweɪz] , [lɑːrdʒ] , [ˈhelpləs] , [ˈdʒent(ə)l] .
She sat there always , large , helpless , gentle .
她 卫星 那里 总是 , 大的 , 无助 , 温和的 .
她总是坐在那里, 高大、无助、温柔。

[ʃiː ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [fer] , [sɔːft] , [ˈregjələr] , [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [feɪs] , [wɪð; wɪθ] [ˈplez(ə)nt] , [ˈempti] , [greɪ] -
She had a fair , soft , regular , good - looking face , with pleasant , empty , grey -
她 有 一个 公平的, 柔软的, 常规的 , 好的 - 寻找 脸 , 和 令人愉快的 , 空的 , 灰色的 -
[bluː] [aɪz] , [ænd; ənd] [ˈhevi] [ˈsliːpi] [lɪdz] .
blue eyes , and heavy sleepy lids .
蓝色的 眼睛 , 和 重的 困 盖子 .
她有着一张白皙、柔和、匀称、漂亮的脸蛋, 一双令人愉悦的、空洞的灰蓝色眼睛, 以及沉重的、略带睡意的眼皮。

[bɪˈhaɪnd] [mɪs] [ˈmeri] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dʒeɪn] ,
Behind Miss Mary was the little Jane ,
在后面 错过 玛丽 曾是 这 小的 简 ,
玛丽小姐身后是小简。

[ˈnɜːrvəs] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrki][wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] [æz; əz][ʃiː ʃi] [sɔː] [ˈʌnə] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
nervous and jerky with excitement as she saw Anna come into the room .
紧张的 和 肉干 和 激动 作为 她 锯 安娜 来 进入 这 房间 .
看到安娜走进房间, 她既紧张又兴奋得浑身不自在。

" [mɪs] [ˈmeri] , " [ˈʌnə] [bɪˈgæn] .
" Miss Mary , " Anna began .
" 错过 玛丽 , " 安娜 开始 .

“玛丽小姐,”安娜开口说道。

[ʃiː ʃi][hæd; həd] [stɔːpt] [dʒʌst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [dɔːr] , [hɜːr; hər][ˈbɑːdi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [stɪf] [wɪð; wɪθ]
She had stopped just within the door , her body and her face stiff with
她 有 停止 只是 之内 这 门 , 她 身体 和 她 脸 僵硬的 和
[rɪˈpreʃ(ə)n] ,
repression ,
抑制 ,
她停在门口, 身体和面部都因压抑而僵硬。

[hɜːr; hər] [tiːθ] [kloʊzd] [hɑːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [laɪts] [ˈflæʃɪŋ] [ˈʃɑːrpli] [ɪn][ðə; ði] [peɪl] ,
her teeth closed hard and the white lights flashing sharply in the pale ,
她 牙齿 关闭 难的 和 这 白色的 灯 闪烁 尖锐地 在 这 苍白 ,
她紧紧咬住牙齿, 苍白的眼前闪过一道道白光。

[kliːn] [bluː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] .
clean blue of her eyes .
干净的 蓝色的 的 她 眼睛 .
她那双眼睛清澈湛蓝。

[hɜːr; hər] [ˈberɪŋ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈkɒʊkɪtri] [ʌv; əv][ˈæŋgər][ænd; ənd][ʌv; əv] [fɪr] , [ðə; ði]
Her bearing was full of the strange coquetry of anger and of fear , the
她 轴承 曾是 满的 的 这 奇怪的 卖弄风情 的 愤怒 和 的 害怕 , 这
[ˈstɪfnəs] ,
stiffness ,
刚性 ,
她的举止充满了愤怒和恐惧交织的奇怪矫揉造作, 以及僵硬的神情。

[ðə; ði] ['braɪdlɪŋ] , [ðə; ði] [sə'dʒestɪv] ['mu:vmənt] [ʌndə'ni:θ] [ðə; ði] ['rɪdʒɪdnɪs] [ʌv; əv] [fɔ:rst] [kən'trəʊl] ,
the bridling , the suggestive movement underneath the rigidity of forced control ,
这 缰绳 , 这 暗示性的 移动 下 这 刚度 的 强制 控制 ,
束缚, 在强制控制的僵硬表象下隐藏的暗示性动作,

[ɔ:l][ðə; ði] [kwɪr] [weɪz] [ðə; ði] ['pæʃnz] [hæv; həv][tu:; tə] [ʃu] [ðəm'selvz] [ɔ:l][wʌn] .
all the queer ways the passions have to show themselves all one .
全部 这 酷儿 方式 这 激情 有 到 展示 他们自己 全部 一 .
各种奇特的情感, 最终都融为一体。

" [mɪs] ['meri] , " [ðə; ði][wɜ:rdz] [keɪm] ['sləʊli] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [ʌtə'rəns] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['dʒɜ:ks] ,
" **Miss Mary , the words came slowly with thick utterance and with jerks ,**
" 错过 玛丽 , " 这 字 来了 缓慢地 和 厚的 发声 和 和 混蛋 ,
“玛丽小姐,”那声音缓慢而沙哑, 断断续续地说出来。

[bʌt; bət] [ɔ:lweɪz] [fɜ:rm][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] .
but always firm and strong .
但 总是 公司 和 强的 .
但始终坚定有力。

" [mɪs] ['meri] , [aɪ][kɑ:nt] [stænd][aɪ 'ti:] ['eni] [mɔ:r] [laɪk] [ðɪs] .
" **Miss Mary , I can't stand it any more like this .**
" 错过 玛丽 , 我 不能 站立 它 任何 更多的 喜欢 这 .
“玛丽小姐, 我再也受不了这样下去了。”

[wen] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:] , [aɪ][du:][aɪ 'ti:] .
When you tell me anything to do , I do it .
什么时候 你 告诉 我 任何事物 到 做 , 我 做 它 .
只要你吩咐我做什么, 我都会去做。

[aɪ][du:] ['evriθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][wɜ:rk] [maɪ'self] [sɪk] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I do everything I can and you know I work myself sick for you .
我 做 一切 我 能 和 你 知道 我 工作 我 生病的 为了 你 .
我竭尽所能, 你知道我为了你工作到病倒。

[ðə; ði] [blu:] ['dresɪŋz] [ɪn][jɔ:r; jər] [ru:m] [meɪks] [tu:] [mʌt] [wɜ:rk][tu:; tə][hæv; həv][fɔ:r; fər] ['sʌmə] .
The blue dressings in your room makes too much work to have for summer .
这 蓝色的 敷料 在 你的 房间 制作 也 很多 工作 到 有 为了 夏天 .
你房间里那些蓝色的装饰品让夏天变得太麻烦了。

[mɪs] [dʒeɪn][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [wɜ:rk][ɪz] .
Miss Jane don't know what work is .
错过 简 不 知道 什么 工作 是 .
简小姐不知道什么是工作。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][du:] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [aɪ][goʊ] [ə'weɪ] .
If you want to do things like that I go away .
如果 你 想 到 做 事物 喜欢 那 我 去 离开 .
如果你想做那种事, 我就走开。

" ['ʌnə] [stɑ:pt] [stɪl] .
" **Anna stopped still .**
" 安娜 停止 仍然 .
安娜停住了脚步。

[hɜ:r; hər] [wɜ:rdz] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['mi:nɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ment] [tu:; tə][hæv; həv] ,
Her words had not the strength of meaning they were meant to have ,
她 字 有 不是 这 力量 的 意义 他们 是 意思是 到 有 ,
她的话语并没有达到预期的效果。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði] [muːd] [ʌv; əv] [ˈænəz] [soʊl] [ˈfraɪ(ə)nd] [ænd; ənd] [ɔːd] [mɪs] [ˈmeri]
but the power in the mood of Anna's soul frightened and awed Miss Mary
但 这 力量 在 这 情绪 的 安娜的 灵魂 害怕 和 敬畏 错过 玛丽
[θruː] [ænd; ənd] [θruː] .
through and through .
通过 和 通过 .

但安娜灵魂深处蕴藏的力量，却让玛丽小姐感到既恐惧又敬畏。

[laɪk] [ɪn][ɔːl][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈhelpləs] [ˈwɪmɪn] ,
Like in all large and helpless women ,
喜欢 在 全部 大的 和 无助 女性 ,
就像所有体型庞大、无助的女性一样，

[mɪs] [ˈmeriːz] [hɑːrt] [biːt] [ˈwiːkli] [ɪn][ðə; ði][sɔːft][ænd; ənd] [ˈhelpləs] [mæs] [aɪˈtiː][hæd; həd][tuː; tə] [ˈgʌvərn]
Miss Mary's heart beat weakly in the soft and helpless mass it had to govern
错过 玛丽的 心 打 弱 在 这 柔软的 和 无助 大量的 它 有 到 治理
.
.
.

玛丽小姐的心脏微弱地跳动着，它只能勉强控制着自己柔软无助的躯体。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒeɪnz] [ɪkˈsaɪtmənts] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [traɪd] [hɜːr; hər] [streŋθ] .
Little Jane's excitements had already tried her strength .
小的 简的 兴奋 有 已经 尝试 她 力量 .
小简兴奋得浑身酸痛。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [gruː] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈfeɪntɪd] [kwaɪt] [əˈweɪ] .
Now she grew pale and fainted quite away .
现在 她 生长 苍白 和 昏厥 相当 离开 .
她脸色变得苍白，很快就昏了过去。

" [mɪs] [ˈmeri] !
" **Miss Mary** !
" 错过 玛丽 !
“玛丽小姐！”

" [kraɪd] [ˈʌnə] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] [ænd; ənd] [səˈpɔːrtɪŋ] [ɔːl][hɜːr; hər] [ˈhelpləs] [weɪt]
" **cried Anna running to her mistress and supporting all her helpless weight**
" 哭 安娜 跑步 到 她 情妇 和 支持 全部 她 无助 重量
[bæk] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] .
back in the chair .
后退 在 这 椅子 .

“安娜哭着跑向她的女主人，把她无助的体重全部支撑在椅子上。”

[ˈlɪt(ə)l] [dʒeɪn] , [dɪˈstræktɪd] , [fluː] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ˈʌnə] [ɔːˈrdərd] ,
Little Jane , distracted , flew about as Anna ordered ,
小的 简 , 愣 , 飞翔 关于 作为 安娜 订购 ,
小简心不在焉，按照安娜的命令四处飞舞。

[ˈbrɪŋɪŋ] [smeliŋ] [sɔːlts][ænd; ənd] [ˈbrændi] [ænd; ənd] [ˈvɪnɪgər] [ænd; ənd] [ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ˈtʃeɪfɪŋ] [pʊr]
bringing smelling salts and brandy and vinegar and water and chafing poor
带来 闻起来 盐 和 白兰地 和 醋 和 水 和 摩擦 贫穷的
[mɪs] [ˈmeriːz] [rɪsts] .
Miss Mary's wrists .
错过 玛丽的 手腕 .

带着嗅盐、白兰地、醋和水，还磨破了可怜的玛丽小姐的手腕。

[mɪs] [ˈmeri] [ˈsləʊli] [ˈoʊpənd] [hɜːr; hər][maɪld] [aɪz] .
Miss Mary slowly opened her mild eyes .
错过 玛丽 缓慢地 打开 她 温和的 眼睛 .
玛丽小姐缓缓睁开了她那双清澈的眼睛。

[ˈʌnə] [sent] [ðə; ði] [ˈwi:pɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][dʒeɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .

Anna sent the weeping little Jane out of the room .
安娜 发送 这 哭泣 小的 简 出去 的 这 房间 .

安娜把哭泣的小简打发出了房间。

[ʃiː; ʃi] [hɜːr'self] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [mɪs] [ˈmeri] [ˈkwaɪət][ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

She herself managed to get Miss Mary quiet on the couch .
她 她自己 管理 到 得到 错过 玛丽 安静的 在 这 长椅 .

她设法让玛丽小姐安静地坐在沙发上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ə; eɪ] [wɜːrd] [mɔːr] [sed] [əˈbaʊt] [bluː] [ˈdresɪŋz] .

There was never a word more said about blue dressings .
那里 曾是 绝不 一个 单词 更多的 说 关于 蓝色的 敷料 .

之后再也没有人提起过蓝色敷料。

[ˈʌnə] [hæd; həd] [ˈkɒŋkəd] ,

Anna had conquered ,
安娜 有 征服 ,

安娜征服了，

[ænd; ænd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər][ˈlɪt(ə)l][dʒeɪn] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ɡriːn] [ˈpærət] [tuː; tə] [merk] [piːs] .

and a few days later little Jane gave her a green parrot to make peace .
和 一个 很少 天 之后 小的 简 给予 她 一个 绿色的 鹦鹉 到 制作 和平 .

几天后，小简送给她一只绿色的鹦鹉以示和解。

[fɔːr; fər][sɪks] [mɔːr] [ˈjɪrz] [ˈlɪt(ə)l][dʒeɪn][ænd; ænd] [ˈʌnə] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] .

For six more years little Jane and Anna lived in the same house .
为了 六 更多的 年 小的 简 和 安娜 居住地 在 这 相同的 房子 .

小简和安娜又在同一所房子里住了六年。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkeɪf(ə)l] [ænd; ænd] [rɪˈspektfəl] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [tuː; tə][ðə; ði][end] .

They were careful and respectful to each other to the end .
他们 是 小心 和 尊重 到 每个 其他 到 这 结尾 .

他们至死都彼此小心谨慎、互相尊重。

[ˈʌnə] [laɪkt] [ðə; ði] [ˈpærət] [ˈveri] [wel] .

Anna liked the parrot very well .
安娜 喜欢 这 鹦鹉 非常 出色地 .

安娜非常喜欢那只鹦鹉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(Three Lives Stories of The Good Anna,)

第2/15页

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][kæts] [tuː] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] ,
She was fond of cats too and of horses ,
她 曾是 喜爱 的 猫 也 和 的 马匹 ,
她也很喜欢猫和马。

[bʌt; bət] [best] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈænɪmlz] [ʃiː, ʃi] [lʌvd] [ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd] [best] [ʌv; əv][ɔːl][dɔːgz] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈbeɪbi] ,
but best of all animals she loved the dog and best of all dogs , little Baby ,
但 最好的 的 全部 动物 她 喜爱 这 狗 和 最好的 的 全部 狗 , 小的 婴儿 ,
但在她所有动物中最爱的还是狗，而在她所有狗狗中最爱的还是小宝贝。

[ðə; ði][fɜːrst][ɡɪft][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [frend] , [ðə; ði] [ˈwɪdʊw] [ˈmɪsɪz] .
the first gift from her friend , the widow Mrs . Lehntman .
这 第一的 礼物 从 她 朋友 , 这 寡妇 太太 .
这是她朋友，寡妇莱恩特曼夫人送的第一份礼物。

[ðə; ði] [ˈwɪdʊw] [ˈmɪsɪz] . [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈrəʊməns][ɪn] [ˈænəz] [laɪf] .
The widow Mrs . Lehntman was the romance in Anna's life .
这 寡妇 太太 . 曾是 这 浪漫 在 安娜的 生活 .
寡妇莱恩特曼太太是安娜生命中的浪漫情人。

[ˈʌnə] [met] [hɜːr; hər][fɜːrst][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hæf] [ˈbrʌðər] , [ðə; ði][ˈbeɪkər] ,
Anna met her first at the house of her half brother , the baker ,
安娜 遇见 她 第一的 在 这 房子 的 她 一半 兄弟 , 这 面包师 ,
安娜第一次见到她是在她同父异母的哥哥，也就是面包师的家里。

[huː] [hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði] [leɪt] [ˈmɪstər] . [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɡroʊsər] , [ˈveri] [wel] .
who had known the late Mr . Lehntman , a small grocer , very well .
WHO 有 已知 这 晚的 先生 . , 一个 小的 杂货商 , 非常 出色地 .
他与已故的莱恩特曼先生（一位小杂货店老板）非常熟识。

[ˈmɪsɪz] . [hæd; həd] [bɪn] [fɜːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [ə; eɪ] [ˈmɪdwaɪf] .
Mrs . Lehntman had been for many years a midwife .
太太 . 有 到过 为了 许多 年 一个 助产士 .
莱恩特曼夫人从事助产工作多年。

[sɪns] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [deθ] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][hɜːrˈself][ænd; ənd] [tuː] [jʌŋ] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [səˈpɔːrt]
Since her husband's death she had herself and two young children to support
自从 她 丈夫的 死亡 她 有 她自己 和 二 年轻的 孩子们 到 支持
.
:
.

丈夫去世后，她独自一人抚养两个年幼的孩子。
[ˈmɪsɪz] . [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈwʊmən] .
Mrs . Lehntman was a good looking woman .
太太 . 曾是 一个 好的 寻找 女士 .
莱恩特曼夫人是一位容貌姣好的女性。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [plʌmp] [wel] [ˈraʊndɪd] [ˈbɑːdi] , [klɪr] [ˈɑːlɪv] [skɪn] ,
She had a plump well rounded body , clear olive skin ,
她 有 一个 丰满 出色地 圆润 身体 , 清除 橄榄 皮肤 ,
她身材丰满圆润，皮肤呈健康的橄榄色。

[braɪt] [dɑːrk] [aɪz] [ænd; ənd][krɪsp] [blæk] [ˈkɜːrlɪŋ] [her] .
bright dark eyes and crisp black curling hair .
明亮的 黑暗的 眼睛 和 脆 黑色的 冰壶 头发 .

明亮的黑眼睛和乌黑卷曲的头发。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈplez(ə)nt] , [mæɡˈnetɪk] , [ɪˈfɪ](ə)nt [ænd; ənd] [ɡʊd] .
She was pleasant , magnetic , efficient and good .
她 曾是 令人愉快的 , 磁的 , 高效的 和 好的 .

她性格和蔼可亲，富有魅力，工作效率高，而且为人善良。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [əˈtræktɪv] , [ˈveri] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈeɪmiəb(ə)l] .
She was very attractive , very generous and very amiable .
她 曾是 非常 吸引人的 , 非常 慷慨的 和 非常 可亲 .

她非常漂亮，非常慷慨，非常和蔼可亲。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪrɪz] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑːr] [ɡʊd] [ˈʌnə] ,
She was a few years older than our good Anna ,
她 曾是 一个 很少 年 老 比 我们的 好的 安娜 ,

她比我们善良的安娜大几岁。

[huː] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪnˈtaɪərli] [səbˈduːd] [bɑː][hɜːr; həɹ][mæɡˈnetɪk] , [ˌsɪmpəˈθetɪk] [tʃɑːrm] .
who was soon entirely subdued by her magnetic , sympathetic charm .
WHO 曾是 很快 完全 低沉的 经过 她 磁的 , 交感神经 魅力 .

他很快就被她极具魅力、令人同情的风度彻底征服了。

[ˈmɪsɪz] . - [ɪn][hɜːr; həɹ][wɜːrk] [lʌvd] [best][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [jʌŋ] [ˈgɜːlz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l]
Mrs . Lehtman in her work loved best to deliver young girls who were in trouble
太太 . - 在 她 工作 喜爱 最好的 到 递送 年轻的 女孩们 WHO 是 在 麻烦
.
.
.

莱恩特曼夫人最喜欢做的事情就是解救那些身处困境的年轻女孩。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [teɪk] [ðɪːz] [ˈɪntuː][hɜːr; həɹ] [oʊn] [haʊs] [ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn] [ˈsiːkrət] ,
She would take these into her own house and care for them in secret ,
她 会 拿 这些 进入 她 自己的 房子 和 关心 为了 他们 在 秘密 ,

她会把这些动物带回家，偷偷地照顾它们。

[tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈɡɪltləsli] [ɡoʊ] [hoʊm] [ɔːr] [bæk] [tuː; tə][wɜːrk] ,
till they could guiltlessly go home or back to work ,
直到 他们 可以 无罪 去 家 或者 后退 到 工作 ,

直到他们可以毫无愧疚地回家或回去工作为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsloʊli] [peɪ] [hɜːr; həɹ][ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ker] .
and then slowly pay her the money for their care .
和 然后 缓慢地 支付 她 这 钱 为了 他们的 关心 .

然后慢慢地把照顾他们的费用支付给她。

[ænd; ənd][soʊ] [θruː] [ðɪs] [nuː] [frend] [ˈʌnə] [led][ə; eɪ][ˈwaɪdər][ænd; ənd] [mɔːr] [entərˈteɪnɪŋ] [laɪf] ,
And so through this new friend Anna led a wider and more entertaining life ,
和 所以 通过 这 新的 朋友 安娜 引领 一个 更广泛 和 更多的 娱乐 生活 ,

于是，通过这位新朋友，安娜的生活变得更加丰富多彩、充满乐趣。

[ænd; ənd][ɔːf(ə)n][ʃiː; ʃɪ] [juːst] [ʌp][hɜːr; həɹ] [ˈseɪvɪŋz] [ɪn] [ˈhelpɪŋ] [ˈmɪsɪz] . - [θruː] [ðoʊz] [taɪmz]
and often she used up her savings in helping Mrs . Lehtman through those times
和 经常 她 用过的 向上 她 节省 在 帮助 太太 . - 通过 那些 时代

[wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃɪ][ɡɑːt] .
when she was giving very much more than she got .
什么时候 她 曾是 给予 非常 很多 更多的 比 她 得到 .

她经常用自己的积蓄来帮助莱恩特曼太太度过难关，因为莱恩特曼太太付出的远比得到的要多。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [θruː] [ˈmɪsɪz] . - [ðæt] [ˈʌnə] [met] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - [huː] [ɪmˈplɔɪd]
It was through Mrs . Lehtnman that Anna met Dr . Shonjen who employed
它 曾是 通过 太太 . 那 安娜 遇见 博士 . WHO 受雇
[hɜːr; hər] [wen] [æt; ət][læst][ˌaɪˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][goʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
her when at last it had to be that she must go away from
她 什么时候 在 最后的 它 有 到 是 那 她 必须 去 离开 从
[hɜːr; hər] [mɪs] [ˈmeri] .
her Miss Mary Wadsmith .
她 错过 玛丽 .

安娜是通过莱恩特曼太太认识了肖恩根医生，当她最终不得不离开玛丽·沃兹密斯小姐时，肖恩根医生雇用了她。
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [ˈjɪrɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [mɪs] [ˈmeri] , [ˈænəz] [helθ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [bæd] ,
During the last years with her Miss Mary , Anna's health was very bad ,
期间 这 最后的 年 和 她 错过 玛丽 , 安娜的 健康 曾是 非常 坏的 ,
[hɜːr; hər] [mɪs] [ˈmeri] .
在与玛丽小姐共同生活的最后几年里，安娜的健康状况非常糟糕。

[æz; əz] [ɪnˈdiːd] [ˌaɪˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər] [strɔːŋ]
as indeed it always was from that time on until the end of her strong
作为 的确 它 总是 曾是 从 那 时间 在 直到 这 结尾 的 她 强的
[laɪf] .
life .
生活 .

事实上，从那时起直到她坚强的一生结束，情况一直都是如此。
[ˈʌnə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmiːdiəm] [saɪzɪd] , [θɪn] , [hɑːrd] [ˈwɜːrkɪŋ] , [ˈwɜːrɪŋ] [ˈwʊmən] .
Anna was a medium sized , thin , hard working , worrying woman .
安娜 曾是 一个 中等的 尺寸 , 薄的 , 难的 在职的 , 令人担忧 女士 .
[hɜːr; hər] [mɪs] [ˈmeri] .
安娜身材中等，体型偏瘦，勤劳能干，但又爱操心。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][bæd] [ˈhedeɪkɪz] [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [keɪm] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n][ænd; ənd]
She had always had bad headaches and now they came more often and
她 有 总是 有 坏的 头痛 和 现在 他们 来了 更多的 经常 和
[mɔːr] [ˈweɪrɪŋ] .
more wearing .
更多的 穿着 .

她一直都有头痛的毛病，现在头痛的次数更多了，也更让人难以忍受。
[hɜːr; hər] [feɪs] [gruː] [θɪn] , [mɔːr] [ˈboʊni][ænd; ənd] [mɔːr] [wɔːrɪn] , [hɜːr; hər] [skɪn] [steɪnd] [ɪtˈself] [peɪl]
Her face grew thin , more bony and more worn , her skin stained itself pale
她 脸 生长 薄的 , 更多的 骨质 和 更多的 磨损 , 她 皮肤 染色 本身 苍白
[ˈjeləʊ] ,
yellow .
黄色的 ,

她的脸变得越来越瘦削，骨感十足，饱经风霜，皮肤也泛起了淡淡的黄色。
[æz; əz][ˌaɪˈtiː] [dʌz] [wɪð; wɪθ] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈsɪkli] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɪr] [bluː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz]
as it does with working sickly women , and the clear blue of her eyes
作为 它 做 和 在职的 病弱的 女性 , 和 这 清除 蓝色的 的 她 眼睛
[went] [peɪl] .
went pale .
去 苍白 .

就像那些体弱多病的劳动妇女一样，她清澈的蓝眼睛也变得苍白了。
[hɜːr; hər] [bæk] [ˈtrʌblɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] , [tuː] .
Her back troubled her a good deal , too .
她 后退 麻烦 她 一个 好的 交易 , 也 .
[hɜːr; hər] [mɪs] [ˈmeri] .
她的背伤也一直困扰着她。

[ʃiː ʃi] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈtaɪərd] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈtempər] [gruː] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt]
She was always tired at her work and her temper grew more difficult
她 曾是 总是 疲劳的 在 她 工作 和 她 脾气 生长 更多的 难的
[ænd; ənd] [ˈfretf(ə)l] .
and fretful .
和 烦躁 .

她工作时总是很疲惫，脾气也变得越来越暴躁易怒。

[mɪs] [ˈmeri] - [ˈɔːf(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈʌnə] [siː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [hɜːrˈself] , [ænd; ənd] [get]
Miss Mary Wadsmith often tried to make Anna see a little to herself , and get
错过 玛丽 - 经常 尝试 到 制作 安娜 看 一个 小的 到 她自己 , 和 得到
[ə; eɪ] [ˈdɑːktər] ,
a doctor ,
一个 医生 ,

玛丽·沃兹密斯小姐经常试图让安娜自己看清一些事情，并去看医生。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [dʒeɪn] , [naʊ] [ˈblɒsəmɪŋ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈprɪti] , [swɪːt] [jʌŋ] [ˈwʊmən] ,
and the little Jane , now blossoming into a pretty , sweet young woman ,
和 这 小的 简 , 现在 盛开 进入 一个 漂亮的 , 甜的 年轻的 女士 ,
而小简，如今已成长为一位漂亮、甜美的年轻女子。

[dɪd] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ˈʌnə] [duː] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ɡʊd] .
did her best to make Anna do things for her good .
做过 她 最好的 到 制作 安娜 做 事物 为了 她 好的 .

她尽力让安娜做一些对她有利的东西。

[ˈʌnə] [wʌz; wəz] [ˈstabərən] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [mɪs] [dʒeɪn] , [ænd; ənd] [ˈfɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [ˌɪntərˈfɪərəns] [ɪn] [hɜːr; hər]
Anna was stubborn always to Miss Jane , and fearful of interference in her
安娜 曾是 固执的 总是 到 错过 简 , 和 可怕 的 干涉 在 她
[weɪz] .
ways .
方式 .

安娜总是固执地反对简小姐，害怕别人干涉她的做法。

[mɪs] [ˈmeri] - [maɪld] [ədˈvaɪs] [ʃiː ʃi] [ˈiːzəli] [kʊd; kəd] [ˈɔːlweɪz] [tʌːrn] [əˈsaɪd] .
Miss Mary Wadsmith's mild advice she easily could always turn aside .
错过 玛丽 - 温和的 建议 她 容易地 可以 总是 转动 旁边 .

玛丽·沃兹密斯小姐温和的建议，她总是可以轻易地置之不理。

[ˈmɪsɪz] . - [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər] [ˈʌnə] .
Mrs . Lehtman was the only one who had any power over Anna .
太太 . - 曾是 这 仅有的 一 WHO 有 任何 力量 超过 安娜 .

只有莱恩特曼夫人才能对安娜施加影响。

[ʃiː ʃi] [ɪnˈdʒʊst] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [let] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - [teɪk] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ker] .
She induced her to let Dr . Shonjen take her in his care .
她 诱导 她 到 让 博士 . 拿 她 在 他的 关心 .

她诱使她让肖恩詹医生照顾她。

[noʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - [kʊd; kəd] [hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ˈdʒɜːrmən]
No one but a Dr . Shonjen could have brought a good and german
不 一 但 一个 博士 . - 可以 有 带来 一个 好的 和 德语
[ˈʌnə] [fɜːrst] [tuː; tə] [stɑːp] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ðen] [səbˈmɪt] [hɜːrˈself] [tuː; tə] [ɑːpəˈreɪf(ə)n] ,
Anna first to stop her work and then submit herself to operation ,
安娜 第一的 到 停止 她 工作 和 然后 提交 她自己 到 手术 ,

除了像Shonjen医生这样的人，没有人能够先让善良的德国人Anna停止工作，然后再接受手术。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [soʊ] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒɜːrmən] [ænd; ənd] [pʊr] [ˈpiːp(ə)l] .
but he knew so well how to deal with german and poor people .
但 他 知道 所以 出色地 如何 到 交易 和 德语 和 贫穷的 人们 .

但他非常懂得如何与德国人和穷人相处。

[ˈtʃɪri] , [ˈdʒoʊviəl] , [ˈhɑ:rti] ,
Cheery , **jovial** , **hearty** ,
欢快的 , 欢乐的 , 爽朗 ,

欢快的, 愉悦的, 热情的

[fɒl] [ʌv; əv][dʒoʊks] [ðæt] [meɪd] [mʌtʃ] [fʌn] [ænd; ənd] [jet] [wɜ:r; wər] [fɒl] [ʌv; əv][ˈsɪmp(ə)l] [ˈkɑ:mən] [sens]
full of jokes that made much fun and yet were full of simple common sense
满的 的 笑话 那 制成 很多 乐趣 和 然而 是 满的 的 简单的 常见的 感觉
[ænd; ənd] [ˈri:zənɪŋ] [ˈkɜ:rɪdʒ] ,
and reasoning courage ,
和 推理 勇气 ,

充满了令人捧腹大笑的笑话, 同时也充满了简单的常识、理性和勇气。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [pərˈsweɪd] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [ˈʌnə] [tu:; tə][du:] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [oʊn]
he could persuade even a good Anna to do things that were for her own
他 可以 说服 甚至 一个 好的 安娜 到 做 事物 那 是 为了 她 自己的
[gʊd] .
good .
好的 .

他甚至能说服善良的安娜去做一些对她自己有益的事情。

[ˈedgər][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
Edgar had now been for some years away from home ,
埃德加 有 现在 到过 为了 一些 年 离开 从 家 ,

埃德加已经离家多年了。

[fɜ:rst][æt; ət][ə; eɪ] [sku:l] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][wɜ:rk][tu:; tə] [prɪˈper] [hɪmˈself] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l]
first at a school and then at work to prepare himself to be a civil
第一的 在 一个 学校 和 然后 在 工作 到 准备 他自己 到 是 一个 民用
[endʒɪˈnɪr] .
engineer .
工程师 .

他先是在学校学习, 然后在工作中学习, 为成为一名土木工程师做准备。

[mɪs] [ˈmeri] [ænd; ənd][dʒeɪn] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˈʌnə] [wʌz; wəz]
Miss Mary and Jane promised to take a trip for all the time that Anna was
错过 玛丽 和 简 承诺 到 拿 一个 旅行 为了 全部 这 时间 那 安娜 曾是
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,

玛丽小姐和简答应在安娜不在家的这段时间去旅行。

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ˈænəz] [wɜ:rk] ,
and so there would be no need for Anna's work ,
和 所以 那里 会 是 不 需要 为了 安娜的 工作 ,

这样一来, 安娜的工作也就没有存在的必要了。

[nɔ:r][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] [gɜ:rl][tu:; tə] [teɪk] [ˈænəz] [pleɪs] .
nor for a new girl to take Anna's place .
也不 为了 一个 新的 女孩 到 拿 安娜的 地方 .

也不会有新女孩来取代安娜的位置。

[ˈænəz] [maɪnd][wʌz; wəz] [ðʌs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [set][æt; ət] [rest] .
Anna's mind was thus a little set at rest .
安娜的 头脑 曾是 因此 一个 小的 放 在 休息 .

安娜的心因此稍微平静了一些。

[ʃiː, ʃɪ] [geɪv] [hɜːr'self][tuː, tə] ['mɪsɪz] . - [ænd; ənd][ðə, ðɪ]['dɑːktər][tuː, tə][duː] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt]
She gave herself to Mrs . Lehnman and the doctor to do what they thought
她 给予 她自己 到 太太 . 和 这 医生 到 做 什么 他们 想法
[best][tuː, tə] [meɪk] [hɜːr; həɪ] [wel] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
best to make her well and strong .
最好的 到 制作 她 出色地 和 强的 .

她完全信任莱恩特曼夫人和医生，让他们采取他们认为最有利于她康复和恢复体力的措施。
[ˈʌnə] [ɪn'dɔːrd] [ðə, ðɪ][ɑːpə'reɪ](ə)n] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['peɪ](ə)nt] , [ˈɔːlmoʊst]['dɑːs(ə)] ,
Anna endured the operation very well , and was patient , almost docile ,
安娜 忍受 这 手术 非常 出色地 , 和 曾是 病人 , 几乎 温顺 ,
安娜手术过程中表现得很好，她很有耐心，几乎可以说是温顺。

[ɪn][ðə, ðɪ] [sləʊ] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][hɜːr; həɪ] ['wɜːrkɪŋ] [streŋθ] .
in the slow recovery of her working strength .
在 这 慢的 恢复 的 她 在在职的 力量 .
她的工作能力正在缓慢恢复中。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [æt; ət][wɜːrk][fɔːr; fər][hɜːr; həɪ] [mɪs] ['meri] - ,
But when she was once more at work for her Miss Mary Wadsmith ,
但 什么时候 她 曾是 一次 更多的 在 工作 为了 她 错过 玛丽 - ,
但当她再次为玛丽·沃兹密斯小姐工作时，

[ɔːl][ðə, ðɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sevrəl] [mʌnθs] [ʌv; əv][rest][wɜːr; wər] [suːn] [wɜːrkt] [ænd; ənd]
all the good effect of these several months of rest were soon worked and
全部 这 好的 影响 的 这些 一些 几个月 的 休息 是 很快 工作 和
[ˈwɜːrɪd] [wel] [ə'weɪ] .
worried well away .
担心 出色地 离开 .

这几个月的休息带来的所有好处很快就被消耗殆尽了。
[fɔːr; fər][ɔːl][ðə, ðɪ][rest][ʌv; əv][hɜːr; həɪ] [strɔːŋ] ['wɜːrkɪŋ] [laɪf] ['ʌnə] [wʌz; wəz] ['nevər] ['riːəli] [wel] .
For all the rest of her strong working life Anna was never really well .
为了 全部 这 休息 的 她 强的 在在职的 生活 安娜 曾是 绝不 真的 出色地 .
在安娜漫长而充满活力的职业生涯中，她的身体一直不太好。

[ʃiː, ʃɪ][hæd; həd][bæd] ['hedeɪkɪz] [ɔːl][ðə, ðɪ][taɪm][ænd; ənd][ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [θɪn] [ænd; ənd][wɔːrɪn] .
She had bad headaches all the time and she was always thin and worn .
她 有 坏的 头痛 全部 这 时间 和 她 曾是 总是 薄的 和 磨损 .
她经常头痛，而且总是很瘦弱，看起来很憔悴。

[ʃiː, ʃɪ] [wɜːrkt] [ə'weɪ] [hɜːr; həɪ] ['æpɪtaɪt] , [hɜːr; həɪ] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
She worked away her appetite , her health and strength ,
她 工作 离开 她 食欲 , 她 健康 和 力量 ,
她劳作耗尽了食欲、健康和体力。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [fɔːr; fər][ðə, ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['bɛgd] [hɜːr; həɪ][nɑːt][tuː, tə][wɜːrk][soʊ][hɑːrd] .
and always for the sake of those who begged her not to work so hard .
和 总是 为了 这 清酒 的 那些 WHO 乞求 她 不是 到 工作 所以 难的 .
而这一切都是为了那些恳求她不要那么辛苦工作的人。

[tuː, tə][hɜːr; həɪ] ['θɪŋkɪŋ] , [ɪn][hɜːr; həɪ] ['stʌbərn] , ['feɪθf(ə)l] , ['dʒɜːrmən] [soʊl] ,
To her thinking , in her stubborn , faithful , german soul ,
到 她 思维 , 在 她 固执的 , 忠实 , 德语 灵魂 ,
在她那颗固执、忠诚的德国灵魂深处，她这样想着：

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə, ðɪ] [raɪt] [wei] [fɔːr; fər][ə, eɪ][gɜːrl][tuː, tə][duː] .
this was the right way for a girl to do .
这 曾是 这 正确的 方式 为了 一个 女孩 到 做 .
这是女孩应该做的正确做法。

[ˈænəz] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈmeri] - [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈdrɔ:ɪŋ] [tu:; tə] [æŋ; əŋ] [end] .

Anna's life with Miss Mary Wadsmith was now drawing to an end .
安娜的 生活 和 错过 玛丽 - 曾是 现在 绘画 到 一个 结尾 .

安娜与玛丽·沃兹密斯小姐的生活即将走到尽头。

[mɪs] [dʒeɪn] , [naʊ] [ɔ:ltə'geðər] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] , [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

Miss Jane , now altogether a young lady , had come out into the world .
错过 简 , 现在 共 一个 年轻的 女士 , 有 来 出去 进入 这 世界 .

简小姐如今已完全长大成人，步入社会。

[su:n] [ʃi:; ji] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd] [ðen] [bi:; bi] [ˈmærid] , [ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps]

Soon she would become engaged and then be married , and then perhaps
很快 她 会 变得 已订婚的 和 然后 是 已婚 , 和 然后 也许

她很快就会订婚，然后结婚，然后也许.....

[mɪs] [ˈmeri] - [wʊd] [meɪk] [hɜ:r; həɹ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; həɹ] .

Miss Mary Wadsmith would make her home with her .
错过 玛丽 - 会 制作 她 家 和 她 .

玛丽·沃兹密斯小姐将和她一起生活。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhaʊshoʊld] [ˈʌnə] [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ji] [wʊd] [ˈnevər] [teɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] .

In such a household Anna was certain that she would never take a place .
在 这样的 一个 家庭 安娜 曾是 肯定 那 她 会 绝不 拿 一个 地方 .

安娜确信，在这样的家庭里，她永远不可能获得一席之地。

[mɪs] [dʒeɪn] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈkerf(ə)] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəl] [ænd; ənd] [ˈveri] [gʊd] [tu:; tə] [ˈʌnə] ,

Miss Jane was always careful and respectful and very good to Anna ,
错过 简 曾是 总是 小心 和 尊重 和 非常 好的 到 安娜 ,

简小姐总是很细心、很尊重人，对安娜也很好。

[bʌt; bət] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [ˈʌnə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gɜ:rl] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhaʊshoʊld] [wer] [mɪs] [dʒeɪn] [wʊd] [bi:; bi]

but never could Anna be a girl in a household where Miss Jane would be
但 绝不 可以 安娜 是 一个 女孩 在 一个 家庭 在哪里 错过 简 会 是

[ðə; ði] [hed] .

the head .
这 头 .

但安娜永远不可能在一个简小姐是户主的家庭里做女孩。

[ðɪs] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ɪn] [hɜ:r; həɹ] [maɪnd] ,

This much was very certain in her mind ,
这 很多 曾是 非常 肯定 在 她 头脑 ,

这一点她非常确定。

[ænd; ənd] [soʊ] [ði:z] [læst] [tu:] [ˈjɪrz] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; həɹ] [mɪs] [ˈmeri] [wɜ:r; wər] [na:t] [æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz]

and so these last two years with her Miss Mary were not as happy as
和 所以 这些 最后的 二 年 和 她 错过 玛丽 是 不是 作为 快乐的 作为

[bɪfɔ:r] .

before .
前 .

因此，她和玛丽小姐在一起的最后两年并不像以前那么快乐了。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [keɪm] [ˈveri] [su:n] .

The change came very soon .
这 改变 来了 非常 很快 .

变化很快就到来了。

[mɪs] [dʒeɪn] [bɪ'keɪm] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ˈmæri] [ə; eɪ] [mæn]

Miss Jane became engaged and in a few months was to marry a man
错过 简 成为 已订婚的 和 在 一个 很少 几个月 曾是 到 结婚 一个 男人

[frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] ,

from out of town ,
从 出去 的 镇 ,

简小姐订婚了，几个月后就要嫁给一位外地来的男子。

[frʌm; frəm] - , [æŋ; ən] ['aʊɜːz] ['reɪlweɪ] [raɪd][frʌm; frəm] ['brɪdʒ,pɔɪnt] .
from Curden , an hour's railway ride from Bridgepoint .
从 - , 一个 小时 铁路 骑 从 桥点 .
从柯登出发, 乘坐火车一小时即可到达布里奇波因特。

[pʊr] [mɪs] ['merɪ] - [dɪd][nɑ:t] [nʊʊ] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [rɪ'zɑ:lɪv] ['ʌnə] [hæd; həd] [meɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv]
Poor Miss Mary Wadsmith did not know the strong resolve Anna had made to live
贫穷的 错过 玛丽 - 做过 不是 知道 这 强的 解决 安娜 有 制成 到 居住
[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [wen] [ðɪs] [nu:] ['haʊshoʊld] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fɔ:rmɪd] .
apart from her when this new household should be formed .
除 从 她 什么时候 这 新的 家庭 应该 是 形成 .
可怜的玛丽·沃德史密斯小姐并不知道安娜已经下定决心, 要在新家庭成立后与她分开居住。

['ʌnə] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['veri] [hɑ:rd][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [mɪs] ['merɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] .
Anna found it very hard to speak to her Miss Mary of this change .
安娜 成立 它 非常 难的 到 说话 到 她 错过 玛丽的 这 改变 .
安娜觉得很难向玛丽小姐讲述这一变化。

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] [went][ɑ:n] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
The preparations for the wedding went on day and night .
这 准备工作 为了 这 婚礼 去 在 天 和 夜晚 .
婚礼的筹备工作日夜不停地进行。

['ʌnə] [wɜ:rkt] [ænd; ənd] ['soʊd] [hɑ:rd][tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][ɔ:l][goʊ] [wel] .
Anna worked and sewed hard to make it all go well .
安娜 工作 和 缝制的 难的 到 制作 它 全部 去 出色地 .
安娜辛勤工作、缝纫, 努力让一切顺利进行。

[mɪs] ['merɪ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['flʌtəd] ,
Miss Mary was much fluttered ,
错过 玛丽 曾是 很多 飘动 ,
玛丽小姐非常慌乱,

[bʌt; bət]['kɑ:ntent][ænd; ənd] ['hæpi] [wɪð; wɪθ] ['ʌnə] [tu:; tə] [meɪk] ['evriθɪŋ] [soʊ] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm]
but content and happy with Anna to make everything so easy for them
但 内容 和 快乐的 和 安娜 到 制作 一切 所以 简单的 为了 他们
[ɔ:l] .
all .
全部 .

但他们对安娜感到满意和高兴, 因为安娜让一切都变得如此轻松。

['ʌnə] [wɜ:rkt] [soʊ][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [draʊn] [hɜ:r; hər] ['sa:roʊ] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['kɑ:nʃəns] [tu:] ,
Anna worked so all the time to drown her sorrow and her conscience too ,
安娜 工作 所以 全部 这 时间 到 溺水 她 悲哀 和 她 良心 也 ,
安娜一直拼命工作, 既是为了麻痹自己的悲伤, 也是为了逃避良心的谴责。

[fɔ:r; fər] ['sʌmhaʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [raɪt] [tu:; tə] [li:v] [mɪs] ['merɪ] [soʊ] .
for somehow it was not right to leave Miss Mary so .
为了 不知何故 它 曾是 不是 正确的 到 离开 错过 玛丽 所以 .
不知为何, 就这样离开玛丽小姐总觉得不太合适。

[bʌt; bət] [wʌt] [els] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃɪ][du:] ?
But what else could she do ?
但 什么 别的 可以 她 做 ?

但她还能怎么办呢?

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][lɪv; laɪv][æz; əz][hɜ:r; hər] [mɪs] ['mɛri:z] [gɜ:rl] ,
She could not live as her Miss Mary's girl ,
她 可以 不是 居住 作为 她 错过 玛丽的 女孩 ,
她无法继续做玛丽小姐的侍女,

[ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wer] [mɪs] [dʒeɪn] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [hed] .
in a house where Miss Jane would be the head .
在 一个 房子 在哪里 错过 简 会 是 这 头 .

在一栋以简小姐为户主的房子里。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] [gruː] [ˈɔːlweɪz] ['nɪərər] .
The wedding day grew always nearer .
这 婚礼 天 生长 总是 更近 .

婚礼的日子越来越近了。

[æt; ət][ləst][aɪ 'tiː] [keɪm] [ænd; ænd] [pæst] .
At last it came and passed .
在 最后的 它 来了 和 通过了 .

最终，它来了又走了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [went] [ɑːn][ðer; ðər] ['wedɪŋ] [trɪp] ,
The young people went on their wedding trip ,
这 年轻的 人们 去 在 他们的 婚礼 旅行 ;

年轻人去度蜜月了。

[ænd; ænd] ['ʌnə] [ænd; ænd] [mɪs] ['meri] [wɜːr; wər] [left] [br'haɪnd][tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] .
and Anna and Miss Mary were left behind to pack up all the things .
和 安娜 和 错过 玛丽 是 左边 在后面 到 盒 向上全部 这 事物 .

安娜和玛丽小姐被留下来收拾东西。

['iːv(ə)n] [jet] [pʊr] ['ʌnə] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [tel] [mɪs] ['meri] [hɜːr; hər] [rɪ'zɔːlv]
Even yet poor Anna had not had the strength to tell Miss Mary her resolve
甚至 然而 贫穷的 安娜 有 不是 有 这 力量 到 告诉 错过 玛丽 她 解决
,
.
,

即便如此，可怜的安娜仍然没有勇气告诉玛丽小姐她的决心。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] .
but now it had to be .
但 现在 它 有 到 是 .

但现在不得不这样了。

['ʌnə] ['evri] [sper] ['mɪnɪt] [ræn][tuː; tə][hɜːr; hər] [frend] ['mɪsɪz] . - [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] [ænd; ænd]
Anna every spare minute ran to her friend Mrs . Lehntman for comfort and
安娜 每一个 空闲的 分钟 跑 到 她 朋友 太太 . - 为了 舒适 和

[əd'vaɪs] .
advice .
建议 .

安娜一有空就去找她的朋友莱恩特曼太太寻求安慰和建议。

[ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [hɜːr; hər] [frend] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi][tuːld][ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] [mɪs]
She begged her friend to be with her when she told the news to Miss
她 乞求 她 朋友 到 是 和 她 什么时候 她 讲述 这 消息 到 错过
[ˈmeri] .
Mary .
玛丽 .

她恳求朋友在她把这个消息告诉玛丽小姐时陪在她身边。

[pər'hæps] [ɪf] ['mɪsɪz] . - [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn] ['brɪdʒ,pɔɪnt] ,
Perhaps if Mrs . Lehntman had not been in Bridgepoint ,
也许 如果 太太 . - 有 不是 到过 在 桥点 ,

或许，如果莱恩特曼夫人不在布里奇波特的话，

['ʌnə] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [nuː] [haʊs] .
Anna would have tried to live in the new house .
安娜 会 有 尝试 到 居住 在 这 新的 房子 .

安娜本想尝试在新房子里生活。

[ˈmɪsɪz] . - [dɪd][nɑ:t][ɜ:rdʒ][hɜ:r; hər][tu:; tə] [ðɪs] [θɪŋ] [nɔ:r][ˈi:v(ə)n] [gɪv] [hɜ:r; hər] [ðɪs] [ədˈvaɪs] ,
Mrs . Lehtnman did not urge her to this thing nor even give her this advice ,
太太 . - 做过 不是 敦促 她 到 这 事物 也不 甚至 给 她 这 建议 ,
莱恩特曼夫人既没有敦促她做这件事, 也没有给她这样的建议。

[bʌt; bət] [ˈfi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈmɪsɪz] . - [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][dɪd] [meɪd] [ˈi:v(ə)n] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈʌnə] [nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ]
but feeling for Mrs . Lehtnman as she did made even faithful Anna not quite so
但 感觉 为了 太太 . - 作为 她 做过 制成 甚至 忠实 安娜 不是 相当 所以
[strɔ:ŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [dɪˈpendəns] [ɑ:n] [mɪs] [ˈmeri:z] [ni:d] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn]
strong in her dependence on Miss Mary's need as she would otherwise have been
强的 在 她 依赖性 在 错过 玛丽的 需要 作为 她 会 否则 有 到过
.
.
.

但是, 由于安娜对莱恩特曼太太的同情, 即使是忠诚的安娜, 对玛丽小姐的需求的依赖程度也不像她原本那样强烈了。
[rɪˈmembər] , [ˈmɪsɪz] . - [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈroʊməns][ɪn] [ˈænəz] [laɪf] .
Remember , Mrs . Lehtnman was the romance in Anna's life .
记住 , 太太 . - 曾是 这 浪漫 在 安娜的 生活 .
记住, 莱恩特曼太太是安娜生命中的浪漫情人。

[ɔ:l][ðə; ðɪ] [ˈpækɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [dʌn] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [mɪs] [ˈmeri] [wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ]
All the packing was now done and in a few days Miss Mary was to go
全部 这 包装 曾是 现在 完毕 和 在 一个 很少 天 错过 玛丽 曾是 到 去
[tu:; tə][ðə; ðɪ] [nu:] [haʊs] ,
to the new house ,
到 这 新的 房子 ,
所有的行李都已打包完毕, 几天后玛丽小姐就要搬到新家了。

[weɪ] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈredi] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈklʌmɪŋ] .
where the young people were ready for her coming .
在哪里 这 年轻的 人们 是 准备好 为了 她 未来 .
年轻人都做好了迎接她的准备。

[æt; ət][læst] [ˈʌnə] [hæd; həd][tu:; tə] [spi:k] .
At last Anna had to speak .
在 最后的 安娜 有 到 说话 .
最后, 安娜不得不开口说话了。

[ˈmɪsɪz] . - [əˈɡri:d] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [help] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ˈmætər]
Mrs . Lehtnman agreed to go with her and help to make the matter
太太 . - 同意 到 去 和 她 和 帮助 到 制作 这 事情
[klɪr] [tu:; tə] [pʊr] [mɪs] [ˈmeri] .
clear to poor Miss Mary .
清除 到 贫穷的 错过 玛丽 .
莱恩特曼太太同意陪她一起去, 帮助可怜的玛丽小姐弄清楚这件事。

[ðə; ðɪ] [tu:] [ˈwɪmɪn] [keɪm] [təˈɡeðər] [tu:; tə] [mɪs] [ˈmeri] - [ˈsɪtɪŋ] [ˈplæsaɪd][baɪ][ðə; ðɪ][ˈfaɪər][ɪn]
The two women came together to Miss Mary Wadsmith sitting placid by the fire in
这 二 女性 来了 一起 到 错过 玛丽 - 坐着 平静 经过 这 火 在
[ðə; ðɪ] [ˈemptɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ru:m] .
the empty living room .
这 空的 活的 房间 .
两位女士走到一起, 看到玛丽·沃兹密斯小姐静静地坐在空荡荡的客厅里的壁炉旁。

[mɪs] [ˈmeri] [hæd; həd] [si:n] [ˈmɪsɪz] . - [ˈmeni] [taɪmz] [brɪˈfɔ:r] ,
Miss Mary had seen Mrs . Lehtnman many times before ,
错过 玛丽 有 已见 太太 . - 许多 时代 前 ,
玛丽小姐以前见过莱恩特曼太太很多次了。

[ænd; ənd][soʊ][hɜːr; həɹ] ['klʌmɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['ʌnə] [reɪzd] [noʊ] [sə'spɪ(ə)n] [ɪn][hɜːr; həɹ][maɪnd] .
and so her coming in with Anna raised no suspicion in her mind .
和 所以 她 未来 在 和 安娜 提高 不 怀疑 在 她 头脑 .

所以她和安娜一起进来并没有引起她的怀疑。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][fɔːr; fəɹ][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] .
It was very hard for the two women to begin .
它 曾是 非常 难的 为了 这 二 女性 到 开始 .

对这两个女人来说，开始这段关系非常困难。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['dʒentli] [dʌn] , [ðɪs] ['telɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] ['meri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
It must be very gently done , this telling to Miss Mary of the change .
它 必须 是 非常 轻轻地 完毕 , 这 讲述 到 错过 玛丽 的 这 改变 .

告诉玛丽小姐这一变化，一定要非常委婉。

[ʃiː; ji][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ʃaɪkt] [baɪ] ['sʌdnəs] [ɔːr][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
She must not be shocked by suddenness or with excitement .
她 必须 不是 是 震惊 经过 突然 或者 和 激动 .

她不能因突如其来的变故或激动而感到惊慌。

['ʌnə] [wʌz; wəz][ɔːl] [stɪf] , [ænd; ənd][ɪn'saɪd][ɔːl][ə; eɪ]['kwɪvər][wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] , [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [griːf] .
Anna was all stiff , and inside all a quiver with shame , anxiety and grief .
安娜 曾是 全部僵硬的 , 和 里面 全部 一个 颤动 和 耻辱 , 焦虑 和 悲伤 .

安娜浑身僵硬，内心却因羞愧、焦虑和悲伤而颤抖。

[iːv(ə)n] [kə'reɪdʒəs] ['mɪsɪz] . - , [ɪ'fɪ(ə)nt] ,
Even courageous Mrs . Lehntman , efficient ,
甚至 勇敢 太太 . - , 高效的 ,

即使是勇敢的莱恩特曼夫人，效率也很高。

[ɪm'pʌlsɪv] [ænd; ənd][kəm'pleɪs(ə)nt][æz; əz][ʃiː; ji][wʌz; wəz][ænd; ənd][nɑːt] ['diːpli] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent]
impulsive and complacent as she was and not deeply concerned in the event
冲动 和 自满 作为 她 曾是 和 不是 深 担心的 在 这 事件
 , [felt] ['ɔːkwərd] ,
 , felt awkward ,
 , 毛毡 尴尬的 ,

她生性冲动、自满，对这件事也并非十分在意，所以感到很尴尬。

[ə'bæʃt] [ænd; ənd][ɔːlmoʊst] ['ɡɪltɪ] [ɪn] [ðæt] [lɑːrdʒ] , [maɪld] , ['helpləs] ['prez(ə)ns] .
abashed and almost guilty in that large , mild , helpless presence .
羞愧 和 几乎 有罪的 在 那 大的 , 温和的 , 无助 在场 .

在那庞大、温和、无助的身影面前，我感到羞愧，甚至有些内疚。

[ænd; ənd][æt; ət][hɜːr; həɹ][saɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; həɹ] [fiːl] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɔːl] ,
And at her side to make her feel the power of it all ,
和 在 她 边 到 制作 她 感觉 这 力量 的 它 全部 ,

而她身边，就是为了让它感受到这一切的力量。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'tens] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv] [pʊr] ['ʌnə] , ['strʌɡlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'fiːlɪŋ] , [self]
was the intense conviction of poor Anna , struggling to be unfeeling , self
曾是 这 激烈的 定罪 的 贫穷的 安娜 , 挣扎 到 是 冷漠无情 , 自己
 ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] [sə'prest] .
righteous and suppressed .
正义 和 被抑制 .

那是可怜的安娜内心深处的强烈信念，她努力表现得冷漠无情、自以为是、压抑自我。

" [mɪs] ['meri] " — [wɪð; wɪθ] ['ʌnə] [wen] [θɪŋz] [hæd; həd][tuː; tə] [klʌm] [ðeɪ] [keɪm] [ɔːlweɪz] [ʃɑːrp]
" Miss Mary " — with Anna when things had to come they came always sharp
" 错过 玛丽 " — 和 安娜 什么时候 事物 有 到 来 他们 来了 总是 锋利的

[ænd; ənd] [ʃɔːrt] — " [mɪs] ['meri] ,
and short — " Miss Mary ,
和 短的 — " 错过 玛丽 ;

“玛丽小姐”——安娜说话总是很直接，很干脆——“玛丽小姐，

[ˈmɪsɪz] . - [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][,em ˈi:] ,
Mrs . Lehtman has come here with me ,
太太 . - 有 来 这里 和 我 ,

莱恩特曼夫人和我一起来了。

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [nɑ:t] ['steɪn] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ðer; ðər][ɪn] - .
so I can tell you about not staying with you there in Curden .
所以 我 能 告诉 你 关于 不是 入住 和 你 那里 在 - .

所以我可以告诉你，我没能和你一起住在柯登。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][goʊ][help] [ju:; jʊ][tu:; tə][get] ['setlɪd] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd]
Of course I go help you to get settled and then I think I come back and
的 课程 我 去 帮助 你 到 得到 定居 和 然后 我 思考 我 来 后退 和
[steɪ] [raɪt] [hɪr] [ɪn] ['brɪdʒ,pɔɪnt] .
stay right here in Bridgepoint .
停留 正确的 这里 在 桥点 .

当然我会去帮你安顿下来，然后我想我会回来，就住在布里奇波特这里。

[ju:; jʊ] [noʊ] [maɪ] ['brʌðər] [hi:; hi][ɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
You know my brother he is here and all his family ,
你 知道 我的 兄弟 他 是 这里 和 全部 他的 家庭 ,

你知道我哥哥，他和他的家人都在这里。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][nɑ:t] [raɪt] [tu:; tə][goʊ] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][soʊ][fɑ:r] ,
and I think it would be not right to go away from them so far ,
和 我 思考 它 会 是 不是 正确的 到 去 离开 从 他们 所以 远的 ,

我认为现在就远离他们是不对的。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt][,em ˈi:] [naʊ] [soʊ] [mʌt] [mɪs] ['meri] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l]
and you know you don't want me now so much Miss Mary when you are all
和 你 知道 你 不 想 我 现在 所以 很多 错过 玛丽 什么时候 你 是 全部
[təˈgeðər] [ðer; ðər][ɪn] - .
together there in Curden .
一起 那里 在 - .

你知道，玛丽小姐，当你们都在柯登的时候，你不再那么需要我了。

" [mɪs] ['meri] - [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
" **Miss Mary Wadsmith was puzzled .**
" 错过 玛丽 - 曾是 困惑 .

玛丽·沃兹密斯小姐感到困惑。

[ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [ˈʌnə] [ment] [baɪ] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
She did not understand what Anna meant by what she said .
她 做过 不是 理解 什么 安娜 意思是 经过 什么 她 说 .

她不明白安娜说的话是什么意思。

" [waɪ] [ˈʌnə] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [jʊr; jər] ['brʌðər] [wenˈevər] [ju:; jʊ] [laɪk]
" **Why Anna of course you can come to see your brother whenever you like**
" 为什么 安娜 的 课程 你 能 来 到 看 你的 兄弟 每当 你 喜欢
[tu:; tə] ,
to ,
到 ,

“安娜，当然可以，你想什么时候来看你哥哥都可以。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [peɪ] [jʊr; jər] [fer] .
and I will always pay your fare .
和 我 将要 总是 支付 你的 票价 .

我会一直为你支付车费。

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [ʌndərˈstʊd] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðæt] ,
I thought you understood all about that ,
我 想法 你 理解 全部 关于 那 ,

我以为你都明白了。

[ænd; ɐnd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][jər; jər] [niːsɪz] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
and we will be very glad to have your nieces come to stay with you
和 我们 将要 是 非常 高兴的 到 有 你的 侄女 来 到 停留 和 你
[æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] .
as often as they like .
作为 经常 作为 他们 喜欢 .

我们非常欢迎您的侄女们随时来您家小住。

[ðer; ðər] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ruːm] [ɪˈnʌf] [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [haʊs] [laɪk] ['mɪstər] .
There will always be room enough in a big house like Mr . Goldthwaite's .
那里 将要 总是 是 房间 足够的 在 一个 大的 房子 喜欢 先生 .

像戈德斯韦特先生那样的大房子里，总会有足够的空间。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [hɜːr; hər] [wɜːrk] .
" It was now for Mrs . Lehntman to begin her work .
" 它 曾是 现在 为了 太太 . 到 开始 她 工作 .

“现在轮到莱恩特曼夫人开始工作了。”

" [mɪs] [dʌz] [nɑːt] [ʌndər'stænd] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [ʌnə] , " [fiː; fi] [brɪ'ɡæn] .
" Miss Wadsmith does not understand just what you mean Anna , " she began .
" 错过 做 不是 理解 只是 什么 你 意思是 安娜 , " 她 开始 .

“沃兹史密斯小姐不太明白你的意思，安娜，”她开口说道。

" [mɪs] [ʌnə] [fiːlz] [haʊ] [ɡʊd] [ænd; ɐnd][kaɪnd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
" Miss Wadsmith , Anna feels how good and kind you are ,
" 错过 , 安娜 感觉 如何 好的 和 种类 你 是 ,
“沃兹史密斯小姐，安娜能感受到您是多么善良友好。”

[ænd; ɐnd][fiː; fi] [tɔːks] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
and she talks about it all the time ,
和 她 会谈 关于 它 全部 这 时间 ,
她总是谈论这件事。

[ænd; ɐnd] [wʌt] [juː; jʊ][duː][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn] ['evri] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən] ,
and what you do for her in every way you can ,
和 什么 你 做 为了 她 在 每一个 方式 你 能 ,
你尽你所能为她做的一切

[ænd; ɐnd][fiː; fi] [ɪz] ['veri] ['greɪtʃ(ə)l] [ænd; ɐnd] ['nevər] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ] [ə'wei] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,
and she is very grateful and never would want to go away from you ,
和 她 是 非常 感激的 和 绝不 会 想 到 去 离开 从 你 ,
她非常感激你，永远都不想离开你。

['oʊnli][fiː; fi] [θɪŋks] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [naʊ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['ɡoʊldθ,weɪt] [hæz; həz] [ðɪs] [bɪɡ] [nuː]
only she thinks it would be better now that Mrs . Goldthwaite has this big new
仅有的 她 思考 它 会 是 更好的 现在 那 太太 . 戈尔德斯韦特 有 这 大的 新的
[haʊs] [ænd; ɐnd] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [aɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [wei] ,
house and will want to manage it in her own way ,
房子 和 将要 想 到 管理 它 在 她 自己的 方式 ,

她只是觉得，既然戈德斯韦特太太现在有了这栋大新房子，肯定会想按照自己的方式打理，这样会更好。

[fiː; fi] [θɪŋks] [pər'hæps][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] ['mɪsɪz] . ['ɡoʊldθ,weɪt] [hæd; həd][ɔːl] [nuː] ['sɜːrvənts]
she thinks perhaps it would be better if Mrs . Goldthwaite had all new servants
她 思考 也许 它 会 是 更好的 如果 太太 . 戈尔德斯韦特 有 全部 新的 仆人
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] ,
with her to begin with ,
和 她 到 开始 和 ,

她认为，如果戈尔德斯韦特太太一开始就雇佣全新的仆人，或许会更好。

[ænd; ɐnd][nɑːt][ə; eɪ][ɡɜːrli] [laɪk] [ʌnə] [huː] [nuː] [hɜːr; hər] [wen] [fiː; fi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɡɜːrli] .
and not a girl like Anna who knew her when she was a little girl .
和 不是 一个 女孩 喜欢 安娜 WHO 知道 她 什么时候 她 曾是 一个 小的 女孩 .

而不是像安娜那样，从小就认识她的女孩。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] ['ʌnə] [fi:lz] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [naʊ] ,
That is what Anna feels about it now ,
那 是 什么 安娜 感觉 关于 它 现在 ,
这就是安娜现在的感受。

[ænd; ənd][ji:; ji] [æskt] [em 'i:][ænd; ənd][aɪ] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi]
and she asked me and I said to her that I thought it would be
和 她 问 我 和 我 说 到 她 那 我 想法 它 会 是
[ˈbetər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ɔ:l] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [nu:] [ji:; ji] [laɪkt] [ju:; jʊ] [soʊ] [mʌt] [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ]
better for you all and you knew she liked you so much and that you
更好的 为了 你 全部 和 你 知道 她 喜欢 你 所以 很多 和 那 你
[wɜ:r; wər] [soʊ] [gʊd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
were so good to her ,
是 所以 好的 到 她 ,
她问我, 我说我觉得这对你们大家都好, 而且你也知道她很喜欢你, 你对她也很好。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wəd] [ʌndər'stænd] [haʊ] [ji:; ji] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi] [ˈbetər] [ɪn] [ðə; ði] [nu:] [haʊs]
and you would understand how she thought it would be better in the new house
和 你 会 理解 如何 她 想法 它 会 是 更好的 在 这 新的 房子
[ɪf] [ji:; ji] [stɛɪd] [ɑ:n] [hɪr] [ɪn] [ˈbrɪdʒpɔɪnt] ,
if she stayed on here in Bridgepoint ,
如果 她 入住 在 这里 在 桥点 ,
这样你就能理解为什么她觉得如果留在布里奇波特, 在新房子里会更好。

[ˈeniweɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ʌn'tɪl] [ˈmɪsɪz] . [ˈɡoʊldθweɪt] [wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [nu:] [haʊs]
anyway for a little while until Mrs . Goldthwaite was used to her new house
反正 为了 一个 小的 尽管 直到 太太 . 戈尔德斯韦特 曾是 用过的 到 她 新的 房子
.
:
.
总之, 至少在戈尔德斯韦特太太适应新房子之前, 她都待了一段时间。

[ˈɪznt] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['ʌnə] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈwɑ:ntɪd] [mɪs] - [tu:; tə] [noʊ] ? "
Isn't that it Anna that you wanted Miss Wadsmith to know ? "
不是 那 它 安娜 那 你 通缉 错过 - 到 知道 ? "
安娜, 你是不是想让沃兹史密斯小姐知道这件事?

" [oʊ] ['ʌnə] ,
" **Oh Anna** ,
" 哦 安娜 ,
" 哦, 安娜,
" [mɪs] ['meri] - [sed] [aɪ 'ti:] ['sləʊli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ɡri:vd] [toʊn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ðæt]
" **Miss Mary Wadsmith said it slowly and in a grievd tone of surprise that**
" 错过 玛丽 - 说 它 缓慢地 和 在 一个 伤心 语气 的 惊喜 那
[wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] ['ʌnə] [tu:; tə] [ɪn'dɔr] ,
was very hard for the good Anna to endure ,
曾是 非常 难的 为了 这 好的 安娜 到 忍受 ,
"玛丽·沃兹密斯小姐语速缓慢, 带着悲伤和惊讶的语气说道, 这让善良的安娜很难忍受。"

" [oʊ] ['ʌnə] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [wəd] [ˈevər][wɑ:nt][tu:; tə] [li:v] [em 'i:] [ˈæftər] [ɔ:l] [ði:z] [ˈjɪrz]
" **Oh Anna , I didn't think that you would ever want to leave me after all these years**
" 哦 安娜 , 我 没有 思考 那 你 会 曾经 想 到 离开 我 后 全部 这些 年
.
" .
:
" .
" 哦, 安娜, 我没想到这么多年过去了, 你竟然会想离开我。"

" [mɪs] ['meri] !
" **Miss Mary** !
" 错过 玛丽 !
" 玛丽小姐! "

" [aɪ 'ti:] [keɪm] [ɪn] [wʌn] [tens] ['dʒɜ:rkɪ] [bɜ:rst] ,
" it came in one tense jerky burst ,
" 它 来了 在 一 紧张 肉干 爆裂 ,
它以一阵紧张而急促的爆发形式出现,
" [mɪs] ['meri] [ɪts] ['oʊnli] ['wɜ:rkɪŋ] ['ʌndər] [mɪs] [dʒeɪn] [naʊ] [wəd] [meɪk] [em 'i:] [li:v] [ju:; jʊ] [soʊ] .
" Miss Mary it's only working under Miss Jane now would make me leave you so .
" 错过 玛丽 它是 仅有的 在职的 在下面 错过 简 现在 会 制作 我 离开 你 所以 .
“玛丽小姐，现在只有在简小姐手下工作，我才会离开你。”

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [gʊd] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜ:rk] [maɪ'self] [sɪk] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] ['mɪstər]
I know how good you are and I work myself sick for you and for Mr
我 知道 如何 好的 你 是 和 我 工作 我 生病的 为了 你 和 为了 先生
. ['edgər] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [mɪs] [dʒeɪn] [tu:] ,
. Edgar and for Miss Jane too ,
. 埃德加 和 为了 错过 简 也 ,
我知道你有多优秀，我为了你、为了埃德加先生、也为了简小姐，拼命工作，累得筋疲力尽。

['oʊnli] [mɪs] [dʒeɪn] [i:; ji] [wɪl] [wa:nt] ['evriθɪŋ] ['dɪfrənt] [frəm; frəm] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] ,
only Miss Jane she will want everything different from like the way we always did ,
仅有的 错过 简 她 将要 想 一切 不同的 从 喜欢 这 方式 我们 总是 做过 ,
只有简小姐，她想要的一切都和我们以往的方式不同。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [noʊ] [mɪs] ['meri]
and you know Miss Mary
和 你 知道 错过 玛丽
还有，你认识玛丽小姐吗？

[aɪ] [kɑ:nt] [hæv; həv] [mɪs] [dʒeɪn] ['wɑ:tʃɪŋ] [æt; ət] [em 'i:] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] ['evri] ['mɪnɪt]
I can't have Miss Jane watching at me all the time , and every minute
我 不能 有 错过 简 观看 在 我 全部 这 时间 , 和 每一个 分钟
['sʌmθɪŋ] [nu:] .
something new .
某物 新的 .
我不能让简小姐一直盯着我看，而且每分钟都有新情况发生。

[mɪs] ['meri] ,
Miss Mary ,
错过 玛丽 ,
玛丽小姐

[aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi] ['veri] [bæd] [ænd; ənd] [mɪs] [dʒeɪn] [dəʊnt] ['ri:əli] [wa:nt] [em 'i:] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ]
it would be very bad and Miss Jane don't really want me to come with
它 会 是 非常 坏的 和 错过 简 不 真的 想 我 到 来 和
[ju:; jʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [nu:] [haʊs] ,
you to the new house ,
你 到 这 新的 房子 ,
那会非常糟糕，简小姐其实并不想让我跟你一起去新家。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .
I know that all the time .
我 知道 那 全部 这 时间 .
我一直都知道这一点。

[pli:z] [mɪs] ['meri] [dəʊnt] [fi:l] [bæd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ɔ:r] [θɪŋk] [aɪ] ['evər] [wa:nt] [tu:; tə] [goʊ] [ə'wei] [frəm; frəm]
Please Miss Mary don't feel bad about it or think I ever want to go away from
请 错过 玛丽 不 感觉 坏的 关于 它 或者 思考 我 曾经 想 到 去 离开 从
[ju:; jʊ] [ɪf] [aɪ] [kəd; kəd] [du:] [θɪŋz] [raɪt] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] .
you if I could do things right for you the way they ought to be .
你 如果 我 可以 做 事物 正确的 为了 你 这 方式 他们 应该 到 是 .
玛丽小姐，请不要为此感到难过，也不要认为如果我能按照应有的方式为你做好事，我会想离开你。

" [pʊr] [mɪs] [ˈmeri] .
" **Poor Miss Mary** .
" 贫穷的 错过 玛丽 .

可怜的玛丽小姐。

[ˈstrʌɡlɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][du:] .
Struggling was not a thing for her to do .
挣扎 曾是 不是 一个 事物 为了 她 到 做 .

她从来不会去挣扎。

[ˈʌnə] [wʊd] [ˈʊrli] [jɪ:ld] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [ˈstrʌɡ(ə)l] ,
Anna would surely yield if she would struggle ,
安娜 会 一定 屈服 如果 她 会 斗争 ,

如果安娜反抗，她肯定会屈服。

[bʌt; bət] [ˈstrʌɡlɪŋ] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [wɜ:rk][ænd; ənd] [tu:] [mʌtʃ] [ˈwɜ:ri] [fɔ:r; fər] [ˈpi:sf(ə)l] [mɪs] [ˈmeri]
but struggling was too much work and too much worry for peaceful Miss Mary
但 挣扎 曾是 也 很多 工作 和 也 很多 担心 为了 和平 错过 玛丽
[tu:; tə] [ɪnˈdʊr] .
to endure .
到 忍受 .

但对于性情温和的玛丽小姐来说，奋斗带来的负担和担忧实在太大了，她无法承受。

[ɪf] [ˈʌnə] [wʊd] [du:][soʊ][ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst] .
If Anna would do so she must .
如果 安娜 会 做 所以 她 必须 .

如果安娜想这样做，她就必须这样做。

[pʊr] [mɪs] [ˈmeri] - [saɪd] , [lʊkt] [ˈwɪstfəli] [æt; ət] [ˈʌnə] [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [aɪˈti:] [ʌp] .
Poor Miss Mary Wadsmith sighed , looked wistfully at Anna and then gave it up .
贫穷的 错过 玛丽 - 叹了口气 , 看起来 怅然地 在 安娜 和 然后 给予 它 向上 .

可怜的玛丽·沃兹密斯小姐叹了口气，怅然地看了安娜一眼，然后放弃了。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][du:][æz; əz][ju:; jʊ] [θɪŋk] [best] [ˈʌnə] ,
" **You must do as you think best Anna** ,
" 你 必须 做 作为 你 思考 最好的 安娜 ,

“安娜，你得做你认为最好的事。”

" [ʃi:; ʃɪ] [sed] [æt; ət][ləst] [ˈletɪŋ] [ɔ:l][ʌv; əv][hɜ:r; hər][sɔ:ft] [self] [sɪŋk] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [tʃer] .
" **she said at last letting all of her soft self sink back into the chair** .
" 她 说 在 最后的 出租 全部 的 她 柔软的 自己 下沉 后退 进入 这 椅子 .

“她说完，便让柔软的身体完全沉入椅子里。”

" [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ˈsɔ:ri] [ænd; ənd][soʊ][aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [wɪl] [bi:; bi] [mɪs] [dʒeɪn] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [ˈhi:rz] [wʌt]
" **I am very sorry and so I am sure will be Miss Jane when she hears what**
" 我 是 非常 对不起 和 所以 我 是 当然 将要 是 错过 简 什么时候 她 听到 什么
[ju:; jʊ][hæv; həv] [θɔ:t] [aɪˈti:] [best] [tu:; tə][du:] .
you have thought it best to do .
你 有 想法 它 最好的 到 做 .

“我深感抱歉，我相信简小姐听到你认为最好的做法时也会感到抱歉。”

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . - [tu:; tə] [klʌm] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ʃʊr]
It was very good of Mrs . Lehtman to come with you and I am sure
它 曾是 非常 好的 的 太太 . - 到 来 和 你 和 我 是 当然
[ʃi:; ʃɪ] [dʌz] [aɪˈti:][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [gʊd] .
she does it for your good .
她 做 它 为了 你的 好的 .

莱恩特曼太太陪你来真是太好了，我相信她是为了你好。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [naʊ] .
I suppose you want to go out a little now .
我 认为 你 想 到 去 出去 一个 小的 现在 .

我想你现在应该想出去走走吧。

[kʌm] [bæk] [ɪn][æən; ən][ˈʌʊər] [ˈʌnə] [ænd; ənd][help][em ˈiː][gʊv][tuː; tə][bed] .
Come back in an hour Anna and help me go to bed .
来 后退 在 一个 小时 安娜 和 帮助 我 去 到 床 .

安娜，一个小时后回来帮我上床睡觉。

" [mɪs] [ˈmeri] [kloʊzd] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈrestɪd] [stɪl] [ænd; ənd][ˈplæsaɪd][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] .
" **Miss Mary closed her eyes and rested still and placid by the fire .**
" 错过 玛丽 关闭 她 眼睛 和 休息 仍然 和 平静 经过 这 火 .

玛丽小姐闭上眼睛，在火炉旁平静地休息着。

[ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] [went] [əˈweɪ] .
The two women went away .
这 二 女性 去 离开 .

两个女人离开了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈænəz] [ˈsɜːrvis] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈmeri] - ,
This was the end of Anna's service with Miss Mary Wadsmith ,
这 曾是 这 结尾 的 安娜的 服务 和 错过 玛丽 - ,

安娜在玛丽·沃兹密斯小姐那里的工作到此结束。

[ænd; ənd] [suːn] [hɜːr; həɹ] [nuː] [laɪf] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - [wʌz; wəz] [brɪˈɡʌn] .
and soon her new life taking care of Dr . Shonjen was begun .
和 很快 她 新的 生活 采取 关心 的 博士 . - 曾是 开始 .

不久，她开始了照顾肖恩詹医生的新生活。

[ˈkiːpɪŋ] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdʒoʊviəl] [ˈbætʃələr] [ˈdɑːktər] [geɪv] [nuː] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv]
Keeping house for a jovial bachelor doctor gave new elements of
保持 房子 为了 一个 欢乐的 学士 医生 给予 新的 元素 的
[ʌndərˈstændɪŋ] [tuː; tə] [ˈænəz] [ˈmeɪd(ə)n][ˈdʒɜːrmən][maɪnd] .
understanding to Anna's maiden german mind .
理解 到 安娜的 少女 德语 头脑 .

为一位开朗的单身医生操持家务，让安娜这位德国少女的思维方式有了新的理解。

[hɜːr; həɹ][ˈhæbɪts][wɜːr; wər][æz; əz][fɜːrm] [fɪkst] [æz; əz] [brɪˈfɔːr] ,
Her habits were as firm fixed as before ,
她 习惯 是 作为 公司 固定的 作为 前 ,

她的习惯和以前一样根深蒂固。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈʌnə] [ðæt] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [wʌnz][wɪð; wɪθ]
but it always was with Anna that things that had been done once with
但 它 总是 曾是 和 安娜 那 事物 那 有 到过 完毕 一次 和

[hɜːr; həɹ] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ænd; ənd] [kənˈsent] [kʊd; kəd] [ˈɔːlweɪz] [ˈhæpən] [ˈeni] [taɪm] [əˈɡen] ,
her enjoyment and consent could always happen any time again ,
她 享受 和 同意 可以 总是 发生 任何 时间 再次 ,

但对于安娜来说，曾经在她乐意和同意的情况下发生过的事情，总是随时可能再次发生。

[sʌtʃ] [æz; əz][hɜːr; həɹ] [ˈɡetɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ˈeni] [ˈʌʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsʌpər]
such as her getting up at any hour of the night to make a supper
这样的 作为 她 获得 向上 在 任何 小时 的 这 夜晚 到 制作 一个 晚餐

[ænd; ənd] [kʊk] [hɑːt] [tʃɒps] [ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪn] [fraɪ][fɔːr; fər][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and cook hot chops and chicken fry for Dr . Shonjen and his
和 厨师 热的 排骨 和 鸡 炒 为了 博士 . - 和 他的

[ˈbætʃələr] [ˈfrendz] .
bachelor friends .
学士 朋友们 .

例如，她会在半夜的任何时间起床，为 Shonjen 医生和他的单身朋友们做晚餐，烹制热腾腾的猪排和炸鸡。

[ˈʌnə] [lʌvd] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [men] , [fɔːr; fər] [ðei] [kʊd; kəd] [iːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [wið; wiθ] [sʌtʃ]
Anna loved to work for men , for they could eat so much and with such
安娜 喜爱 到 工作 为了 男人 , 为了 他们 可以 吃 所以 很多 和 和 这样的
[dʒɔɪ] .
joy :
喜悦 :

安娜喜欢为男人工作，因为他们可以吃很多很多东西，而且吃得很开心。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [wɜːr; wər] [wɔːrm] [ænd; ənd] [fʊl] , [ðei] [wɜːr; wər] [ˈkɑːntent] ,
And when they were warm and full , they were content ,
和 什么时候 他们 是 温暖的 和 满的 , 他们 是 内容 ,
当它们感到温暖和饱足时，它们就感到满足了。

[ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər] [duː] [wətˈevər] [ʃiː; ji] [θɔːt] [best] .
and let her do whatever she thought best .
和 让 她 做 任何 她 想法 最好的 .
就让她做她认为最好的事吧。

[nɑːt] [ðæt] [ˈænəz] [ˈkɑːnfəns] [ˈevər] [slept] ,
Not that Anna's conscience ever slept ,
不是 那 安娜的 良心 曾经 睡着了 ,
安娜的良心从未停止过谴责，

[fɔːr; fər] [ˈniːðər] [wið; wiθ] [ˌɪntərˈfɪərəns] [ɔːr] [wiˈðəʊt] [wʊd] [ʃiː; ji] [streɪn] [les] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [ˈseɪvɪŋ]
for neither with interference or without would she strain less to keep on saving
为了 两者都不 和 干涉 或者 没有 会 她 拉紧 较少的 到 保持 在 保存
[ˈevri] [sent] [ænd; ənd] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈevri] [ˈaʊər] [ʌ; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
every cent and working every hour of the day .
每一个 中心 和 在职的 每一个 小时 的 这 天 .
无论有没有干扰，她都会竭尽全力省吃俭用，一天24小时都在工作。

[bʌt; bət] [ˈtruːli] [ʃiː; ji] [lʌvd] [aɪ ˈtiː] [best] [wen] [ʃiː; ji] [kʊd; kəd] [skoʊld] .
But truly she loved it best when she could scold .
但 真的 她 喜爱 它 最好的 什么时候 她 可以 骂 :
但她最喜欢的还是能够责骂别人的时候。

[naʊ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈoʊnli] [ˈʌðər] [ˈgɜːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkʌlərd] [mæn] , [ænd; ənd] [dɔːgz] , [ænd; ənd]
Now it was not only other girls and the colored man , and dogs , and
现在 它 曾是 不是 仅有的 其他 女孩们 和 这 有色 男人 , 和 狗 , 和
[kæts] ,
cats ,
猫 ,
现在不仅有其他女孩、黑人、狗和猫，

[ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈpærət] , [bʌt; bət] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪri] [ˈmæstər] , [ˈdʒɑːli] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
and horses and her parrot , but her cheery master , jolly Dr :
和 马匹 和 她 鹦鹉 , 但 她 欢快的 掌握 , 快乐的 博士 :
-
Shonjen ,
- ,

还有马匹和她的鹦鹉，但她那开朗的主人，快乐的肖恩金医生，

[huːm] [ʃiː; ji] [kʊd; kəd] [gaɪd] [ænd; ənd] [ˈkɑːnstəntli] [rɪˈbjuːk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɡʊd] .
whom she could guide and constantly rebuke to his own good .
谁 她 可以 指导 和 不断地 训斥 到 他的 自己的 好的 :
她可以引导他，并不断责备他，这对他有好处。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈriːəli] [lʌvd] [hɜːr; hər] [ˈskəʊldɪŋz] [æz; əz][fɪː; ji] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [ˈwɪkɪdnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The doctor really loved her scoldings as she loved his wickednesses and his
这 医生 真的 喜爱 她 责骂 作为 她 喜爱 他的 邪恶 和 他的
[ˈmeri] [ˈdʒʊʊkɪŋ] [weɪz] .
merry joking ways .
欢乐 开玩笑 方式 :

医生很喜欢她的责骂，就像她喜欢他的顽皮和爱开玩笑的性格一样。

[ðiːz] [deɪz] [wɜːr; wər] [ˈhæpi] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈʌnə] .
These days were happy days with Anna .
这些 天 是 快乐的 天 和 安娜 :

和安娜在一起的那些日子很快乐。

[hɜːr; hər] [ˈfriːkɪ] [ˈhjuːmər] [naʊ] [fɜːrst] [ʃʊd] [ɪtˈself] ,
Her freakish humor now first showed itself ,
她 怪异的 幽默 现在 第一的 显示 本身 ,

她那古怪的幽默感此刻才真正显露出来。

[hɜːr; hər] [sens] [ʌ; əv] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] [kwɪr] [weɪz] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] ,
her sense of fun in the queer ways that people had ,
她 感觉 的 乐趣 在 这 酷儿 方式 那 人们 有 ,

她以人们特有的方式展现了她的幽默感。

[ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər][ˈleɪtər][faɪnd] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈbruːtɪ] [ˈsɜːrv(ə)l] [ˈketɪ] ,
that made her later find delight in brutish servile Katy ,
那 制成 她 之后 寻找 喜 在 野蛮的 奴性的 凯蒂 ,

这使她后来从粗鲁顺从的凯蒂身上找到了乐趣。

[ɪn] [ˈsæliːz] [ˈsɪli] [weɪz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈbædnəs] [ʌ; əv] [ˈpiːtər][ænd; ənd][ʌ; əv] [rægz] .
in Sally's silly ways and in the badness of Peter and of Rags .
在 莎莉的 愚蠢的 方式 和 在 这 坏 的 彼得 和 的 破布 :

莎莉的愚蠢行为，以及彼得和拉格斯的邪恶行径。

[fɪː; ji] [lʌvd] [tuː; tə] [meɪk] [spɔːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈskelɪtnz] [ðə; ði][ˈdɑːktər][hæd; həd] ,
She loved to make sport with the skeletons the doctor had ,
她 喜爱 到 制作 运动 和 这 骷髅 这 医生 有 ,

她喜欢拿医生收藏的骨骼标本开玩笑。

[tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] [muːv] [ænd; ənd] [meɪk] [streɪndʒ] [ˈnɔɪzɪz] [tɪl] [ðə; ði][ˈniːgroʊ] [bɔɪ] [ʃʊk] [ɪn][hɪz; ɪz]
to make them move and make strange noises till the negro boy shook in his
到 制作 他们 移动 和 制作 奇怪的 噪音 直到 这 黑人 男生 摇晃 在 他的
[ʃuːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [roʊld] [waɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈægəni] [ʌ; əv] [fɪr] .
shoes and his eyes rolled white in his agony of fear .
鞋 和 他的 眼睛 滚动 白色的 在 他的 痛苦 的 害怕 :

让他们动起来，发出奇怪的声音，直到黑人男孩吓得浑身发抖，双眼因恐惧而翻白。

[ðen] [ˈʌnə] [wʊd] [tel] [ðiːz] [ˈhɪstɔːiːz, ˈhɪstriːz][tuː; tə][hɜːr; hər][ˈdɑːktər] .
Then Anna would tell these histories to her doctor .
然后 安娜 会 告诉 这些 历史 到 她 医生 :

然后安娜会把这些经历告诉她的医生。

[hɜːr; hər][wɔːrɪn] , [θɪn] , [laɪnd] , [dɪˈtɜːrmɪnd] [feɪs] [wʊd] [fɔːrm][fɔːr; fər][ɪtˈself] [nuː] [ænd; ənd] [ˈhjuːmərəs]
Her worn , thin , lined , determined face would form for itself new and humorous
她 磨损 , 薄的 , 衬里 , 决定 脸 会 形式 为了 本身 新的 和 幽默
[ˈkriːsɪz] ,
creases ,
褶皱 ,

她那饱经风霜、瘦削、布满皱纹却又坚毅的脸上，会自然而然地出现新的、滑稽的皱纹。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [peɪl] [blu:] [aɪz] [wʊd] ['kɪnd(ə)l][wɪð; wɪθ] ['hju:mər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æz; əz]
and her pale blue eyes would kindle with humour and with joy as
和 她 苍白 蓝色的 眼睛 会 点燃 和 幽默 和 和 喜悦 作为
[hɜ:r; həɹ]['dɑ:ktər][bɜ:rst]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['hɑ:rtɪ] [læf] .
her doctor burst into his hearty laugh .
她 医生 爆裂 进入 他的 爽朗 笑 .

当她的医生开怀大笑时，她那双浅蓝色的眼睛里会闪烁着幽默和喜悦的光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒʊkɪtri] [ʌv; əv] ['pli:zɪŋ] [wʊd] ['braɪd(ə)l][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ]
And the good Anna full of the coquetry of pleasing would bridle with her
和 这 好的 安娜 满的 的 这 卖弄风情 的 令人愉悦 会 辔 和 她
[ˈæŋɡjələɹ] ,
angular ,
角度 ,

而善良的安娜，满怀讨好之心，会用她棱角分明的.....

[θɪn] , ['spɪnstər] ['bɑ:di] , ['streɪnɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ['stɔ:rɪz] [ænd; ənd][hɜ:r'self][tu:; tə] [pli:z] .
thin , spinster body , straining her stories and herself to please .
薄的 , 单身女子 身体 , 紧张 她 故事 和 她自己 到 请 .
身材纤细，是个老处女，她竭尽全力地讲述故事，也竭尽全力地取悦他人。

[ðɪ:z] ['ɜ:rlɪ] [deɪz] [wɪð; wɪθ]['dʒoʊviəl]['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . - [wɜ:r; wəɹ] ['veri] ['hæpi] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
These early days with jovial Dr . Shonjen were very happy days with the
这些 早期的 天 和 欢乐的 博士 . - 是 非常 快乐的 天 和 这
[gʊd] ['ʌnə] .
good Anna .
好的 安娜 .

与开朗的肖恩医生和善良的安娜一起度过的那些早期日子非常快乐。

[ɔ:l] [ʌv; əv] ['ænəz] [spər] [ˈaʊərz] [ɪn] [ðɪ:z] ['ɜ:rlɪ] [deɪz] [ʃi:; ʃi] [spɛnt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [frend] ,
All of Anna's spare hours in these early days she spent with her friend ,
全部 的 安娜的 空闲的 小时 在 这些 早期的 天 她 花费 和 她 朋友 ,
在最初的日子里，安娜所有的空闲时间都和她的朋友一起度过。

[ðə; ði] ['wɪdʊv] ['mɪsɪz] . -
the widow Mrs . Lehntman .
这 寡妇 太太 . -
莱恩特曼夫人，一位寡妇。

['mɪsɪz] . - [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [tu:] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pɑ:rt]
Mrs . Lehntman lived with her two children in a small house in the same part
太太 . - 居住地 和 她 二 孩子们 在 一个 小的 房子 在 这 相同的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [æz; əz]['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . -
of the town as Dr . Shonjen .
的 这 镇 作为 博士 . - .

莱恩特曼太太和她的两个孩子住在镇上同一区域的一栋小房子里，和肖恩根医生住在同一区域。

[ðə; ði]['oʊldər][ʌv; əv] [ðɪ:z] [tu:] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜ:rl] [neɪmd] ['dʒu:liə][ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ]
The older of these two children was a girl named Julia and was now
这 老 的 这些 二 孩子们 曾是 一个 女孩 命名 朱莉娅 和 曾是 现在
[ə'baʊt] [θɜ:r'ti:n] ['jɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
about thirteen years of age .
关于 十三 年 的 年龄 .

这两个孩子中年纪较大的是一个名叫朱莉娅的女孩，当时大约十三岁。

[ðɪs] ['dʒu:liə] - [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈʌnə'træktɪv] [gɜ:rl] [ɪ'nʌf] , [hɑ:rʃ] ['fɪtʃəd] ,
This Julia Lehntman was an unattractive girl enough , harsh featured ,
这 朱莉娅 - 曾是 一个 不吸引人 女孩 足够的 , 残酷的 特色 ,
这个朱莉娅·莱恩特曼长相并不漂亮，五官也很生硬。

[dʌl] [ænd; ənd] ['stʌbərn] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [hɜ:r; hər] ['hevi] ['dʒɜ:rmən] ['fɑ:ðər] .
dull and stubborn as had been her heavy german father .

乏味的 和 固执的 作为 有 到过 她 重的 德语 父亲 .

她像她那沉重的德国父亲一样，迟钝而固执。

[ˈmɪsɪz] . - [dɪd][nɑ:t] [ˈtrʌb(ə)l] [mʌt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
Mrs . Lehtman did not trouble much with her ,

太太 . - 做过 不是 麻烦 很多 和 她 ,

莱恩特曼太太并没有过多地责怪她。

[bʌt; bət] [geɪv] [hɜ:r; hər] [ˈɔ:lweɪz] [ɔ:l] [ʃi; ʃi] [ˈwɑ:ntɪd] [ðæt] [ʃi; ʃi][hæd; həd] ,
but gave her always all she wanted that she had ,

但 给予 她 总是 全部 她 通缉 那 她 有 ,

但总是给她她想要的一切。

[ænd; ənd][let][ðə; ði][gɜ:rl][du:][æz; əz][ʃi; ʃi] [laɪkt] .
and let the girl do as she liked .

和 让 这 女孩 做 作为 她 喜欢 .

就让那女孩做她想做的事吧。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][frʌm; frəm] [ɪnˈdɪfrəns] [ɔ:r] [dɪsˈlaɪk] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . - ,
This was not from indifference or dislike on the part of Mrs . Lehtman ,

这 曾是 不是 从 漠不关心 或者 不喜欢 在 这 部分 的 太太 . - ,

这并非莱恩特曼夫人的冷漠或厌恶所致。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dʒʌst][hɜ:r; hər][ˈju:ʒuəl] [wei] .
it was just her usual way .

它 曾是 只是 她 通常 方式 .

她一贯如此。

[hɜ:r; hər] [ˈsekənd] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [tu:] [ˈjɪrz] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] , [ə; eɪ] [braɪt] ,
Her second child was a boy , two years younger than his sister , a bright ,

她 第二 孩子 曾是 一个 男生 , 二 年 年轻 比 他的 姐姐 , 一个 明亮的 ,

[ˈplez(ə)nt] ,

pleasant ,

令人愉快的 ,

她的第二个孩子是个男孩，比姐姐小两岁，聪明、讨人喜欢。

[ˈtʃɪri] [ˈfeləʊ] , [hu:] [tu:] , [dɪd] [wʌt] [hi; hi] [laɪkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taɪm] .
cheery fellow , who too , did what he liked with his money and his time .

欢快的 同伴 , WHO 也 , 做过 什么 他 喜欢 和 他的 钱 和 他的 时间 .

他是个开朗的人，也一样，他随心所欲地支配自己的金钱和时间。

[ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ][wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . - [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʃi; ʃi][hæd; həd][soʊ] [mʌt] [ɪn][hɜ:r; hər]
All this was so with Mrs . Lehtman because she had so much in her

全部 这 曾是 所以 和 太太 . - 因为 她 有 所以 很多 在 她

[hed] [ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; hər] [haʊs] [ðæt] [ˈklæməɪ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ˌkɔ:ns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɜ:r; hər]
head and in her house that clamoured for her concentration and her

头 和 在 她 房子 那 喧闹 为了 她 专注 和 她

[taɪm] .

time .

时间 .

莱恩特曼太太之所以如此，是因为她脑子里和家里有很多事情需要她集中精力和时间。

[ðɪs] [ˈslæknəs] [ænd; ənd] [nɪˈgлект] [ɪn][ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
This slackness and neglect in the running of the house ,

这 松懈 和 忽视 在 这 跑步 的 这 房子 ,

这种对家庭事务的懈怠和疏忽，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ɪn] [ðɪs] ['mʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [jʌŋ] [wʌz; wəz]
and the indifference in this mother for the training of her young was
和 这 漠不关心 在 这 母亲 为了 这 训练 的 她 年轻的 曾是
['veri] [hɑːrd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['ʌnə] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] .
very hard for our good Anna to endure .
非常 难的 为了 我们的 好的 安娜 到 忍受 .

这位母亲对子女的教育漠不关心，这让善良的安娜非常难以忍受。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][dɪd][hɜːr; hər][best][tuː; tə][skɔʊld] , [tuː; tə] [seɪv] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] .
Of course she did her best to scold , to save for Mrs . Lehtman ,
的 课程 她 做过 她 最好的 到 骂 , 到 节省 为了 太太 .
当然，她尽力责骂，但莱恩特曼太太除外。

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt] [θɪŋz] [ɪn][ðər; ðər] [pleɪs] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
and to put things in their place the way they ought to be .
和 到 放 事物 在 他们的 地方 这 方式 他们 应该 到 是 .
并将事物摆放到应有的位置。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [wen] ['ʌnə] [wʌz; wəz][fɜːrst] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] ['glæməɪ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] .
Even in the early days when Anna was first won by the glamour of Mrs .
甚至 在 这 早期的 天 什么时候 安娜 曾是 第一的 韩元 经过 这 魅力 的 太太 .
['brɪljəns,-jənsɪ][ænd; ənd] [tʃɑːrm] ,
Lehtman's brilliancy and charm ,
才华横溢 和 魅力 ,
早在安娜最初被莱恩特曼夫人的才华和魅力所吸引的时候，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'liːzi] [ɪn]['mɪsɪz] . [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [niːd] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz]
she had been uneasy in Mrs . Lehtman's house with a need of putting things
她 有 到过 不安 在 太太 . 房子 和 一个 需要 的 推杆 事物
[tuː; tə] [raɪts] .
to rights .
到 权利 .

她一直待在莱恩特曼太太家，心里很不自在，总想把事情处理妥当。

[naʊ] [ðæt][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ['grʊʊŋ] [ʌp][wɜːr; wər][ʌv; əv] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
Now that the two children growing up were of more importance in the house ,
现在 那 这 二 孩子们 生长 向上 是 的 更多的 重要性 在 这 房子 ,
现在两个孩子渐渐长大，在家中扮演着更重要的角色，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [lɔːŋ] [ə'kweɪntəns] [hæd; həd] [brʌʃt] [ðə; ði]['dæz(ə)] [aʊt] [ʌv; əv] ['ænəz] [aɪz] ,
and now that long acquaintance had brushed the dazzle out of Anna's eyes ,
和 现在 那 长的 熟人 有 刷过 这 炫 出去 的 安娜的 眼睛 ,
如今，长久的相识已经让安娜眼中的光彩褪去了。

[ʃiː; ʃi] [brɪ'gæən][tuː; tə] ['strʌg(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [goʊ] [hɪr] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wʌz; wəz] [raɪt] .
she began to struggle to make things go here as she thought was right .
她 开始 到 斗争 到 制作 事物 去 这里 作为 她 想法 曾是 正确的 .
她开始努力让这里的事情按照她认为正确的方式发展。

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ænd; ənd][skəʊldɪd][hɑːrd] [ðiːz] [deɪz] [tuː; tə] [meɪk] [jʌŋ] ['dʒuːliə][duː;][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi]
She watched and scolded hard these days to make young Julia do the way she
她 观看 和 责骂 难的 这些 天 到 制作 年轻的 朱莉娅 做 这 方式 她
[ʃʊd; ʃəd] .
should .
应该 .

这些天她经常看着小茱莉亚，严厉地训斥她，让她按规矩来。

[nɑːt] [ðæt] ['dʒuːliə] [wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] ['ænəz] [saɪt] ,
Not that Julia Lehtman was pleasant in the good Anna's sight ,
不是 那 朱莉娅 曾是 令人愉快的 在 这 好的 安娜的 视线 ,
并非说朱莉娅·莱恩特曼在善良的安娜眼中是个讨人喜欢的人，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [mʌst; məst] ['nevər] [biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ] [ʌŋ] [gɜːrɪ] ['groʊɪŋ] [ʌp] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊ] [wʌn]
but it must never be that a young girl growing up should have no one
但 它 必须 绝不 是 那 一个 年轻的 女孩 生长 向上 应该 有 不 一
[tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [lɜːrɪn] [tuː; tə] [duː] [θɪŋz] [raɪt] .
to make her learn to do things right .
到 制作 她 学习 到 做 事物 正确的 .
但绝不应该让一个年轻女孩在成长过程中没有人指导她如何正确地做事。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['iziə] [tuː; tə] [skoʊld] , [fɔːr; fər] ['skəʊldɪŋz] ['nevər] [sæŋk] [ɪn] ['veri] [diːp] ,
The boy was easier to scold , for scoldings never sank in very deep ,
这 男生 曾是 更轻松 到 骂 , 为了 责骂 绝不 沉没 在 非常 深的 ,
责骂这个男孩比较容易, 因为责骂对他来说并不会真正起到作用。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [laɪkt] [ðem; ðəm] ['veri] [wel] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [nuː]
and indeed he liked them very well for they brought with them new
和 的确 他 喜欢 他们 非常 出色地 为了 他们 带来 和 他们 新的
[θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,
things to eat ,
事物 到 吃 ,
他确实很喜欢他们, 因为他们带来了新的食物。

[ænd; ənd] ['laɪvli] ['tiːzɪŋ] , [ænd; ənd] [gʊd] [dʒoʊks] .
and lively teasing , and good jokes .
和 热闹 戏弄 , 和 好的 笑话 .
还有轻松愉快的玩笑和精彩的笑话。

['dʒuːliə] , [ðə; ði] [gɜːrɪ] , [gruː] ['veri] ['sʌlən] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'tiː] [ɔːl] , [ænd; ənd] ['veri] [ɔːf(ə)n] [wʌn] [hɜːr; hər] [pɔɪnt] ,
Julia , the girl , grew very sullen with it all , and very often won her point ,
朱莉娅 , 这 女孩 , 生长 非常 忧郁 和 它 全部 , 和 非常 经常 韩元 她 观点 ,
女孩朱莉娅对此变得非常闷闷不乐, 而且她常常能赢。

[fɔːr; fər] ['æftər] [ɔːl] [mɪs] ['æni] [wʌz; wəz] [noʊ] ['relatɪv] [ʌv; əv] [hɜːrɪz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ] ['bɪznəs]
for after all Miss Annie was no relative of hers and had no business
为了 后 全部 错过 安妮 曾是 不 相对的 的 她的 和 有 不 商业
['kʌmɪŋ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
coming there and making trouble all the time .
未来 那里 和 制作 麻烦 全部 这 时间 .
毕竟安妮小姐和她没有任何亲戚关系, 根本不应该来这里总是惹是生非。

[ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] .
Appealing to the mother was no use .
上诉 到 这 母亲 曾是 不 使用 .
向母亲求助也无济于事。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] ['mɪsɪz] . - [kʊd; kəd] ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] [nɑːt] [hɪr] , [kʊd; kəd]
It was wonderful how Mrs . Lehtman could listen and not hear , could
它 曾是 精彩的 如何 太太 . - 可以 听 和 不是 听到 , 可以
['ænsər] [ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [dɪ'saɪd] ,
answer and yet not decide ,
回答 和 然而 不是 决定 ,
莱恩特曼太太能听见却又听不见, 能回答却又无法做出决定, 这真是太奇妙了。

[kʊd; kəd] [seɪ] [ænd; ənd] [duː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [æskt] [ænd; ənd] [jet] [liːv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
could say and do what she was asked and yet leave things as they were
可以 说 和 做 什么 她 曾是 问 和 然而 离开 事物 作为 他们 是
[brɪfɔːr] .
before .
前 .
她可以按照要求说话做事, 却又能让一切保持原样。

[wʌn] [deɪ] [aɪ 'ti:] [gɑ:t] [ˈɔ:lmʊst] [tu:] [bæd] [fɔ:r; fər] [ˈi:v(ə)n] [ˈænəz] [ˈfrendʃɪp] [tu;; tə] [ber] [aʊt] .
One day it got almost too bad for even Anna's friendship to bear out .

一天它得到几乎也坏的为了甚至安娜的友谊到熊出去。

有一天，情况变得糟糕到几乎连安娜的友谊都无法维系了。

" [wel] , [ˈdʒu:liə] , [ɪz][jɔr; jər] [ˈmæmə] [aʊt] ?
" Well , Julia , is your mamma out ?
" 出色地 , 朱莉娅 , 是 你的 妈妈 出去 ?

“朱莉娅，你妈妈出去了吗？”

" [ˈʌnə] [æskt] , [wʌn] [ˈsʌndeɪ] [ˈsʌmə] [æftərˈnu:n] , [æz; əz][ji; ji] [keɪm] [ˈɪntu:] [ðə; ði] - [haʊs] .
" Anna asked , one Sunday summer afternoon , as she came into the Lehtnman house .

" 安娜 问 , 一 星期日 夏天 下午 , 作为 她 来了 进入 这 - 房子 .

“安娜在一个夏日的星期天下午走进莱恩特曼家时间道。

[ˈʌnə] [lʊkt] [ˈveri] [wel] [ðɪs] [deɪ] .
Anna looked very well this day .
安娜 看起来 非常 出色地 这 天 .

安娜今天看起来气色很好。

[ji; ji] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈkerf(ə)l] [ɪn][hɜ:r; hər] [dres] [ænd; ənd] [ˈsperɪŋ] [ʌv; əv] [nu:] [kloʊðz] .
She was always careful in her dress and sparing of new clothes .

她 曾是 总是 小心 在 她 裙子 和 节省 的 新的 衣服 .

她一向注重穿着打扮，很少买新衣服。

[ji; ji] [meɪd] [hɜ:r'self] [ˈɔ:lweɪz] [fʊl'fɪl] [hɜ:r; hər] [oʊn] [aɪˈdi:əl][ʌv; əv] [haʊ] [ə; eɪ][gɜ:rl] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [wen] [ji; ji]
She made herself always fulfill her own ideal of how a girl should look when she
她 制成 她自己 总是 实现 她 自己的 理想的 的 如何 一个 女孩 应该 看 什么时候 她
[tʊk] [hɜ:r; hər][ˈsʌndɪz; -deɪz] [aʊt] .
took her Sundays out .
采取 她 星期日 出去 .

她每次周日外出时，都会让自己达到她理想中女孩应该有的形象。

[ˈʌnə] [nu:] [soʊ] [wel] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈʌɡlɪnəs] [əˈprəʊpɪət] [tu;; tə] [i:tʃ] [ræŋk][ɪn][laɪf] .
Anna knew so well the kind of ugliness appropriate to each rank in life .

安娜 知道 所以 出色地 这 种类 的 丑陋 合适的 到 每个 秩 在 生活 .

安娜非常清楚不同社会阶层所应有的丑陋程度。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu;; tə] [si:] [haʊ] [wen] [ji; ji] [bɔ:t] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [mɪs] -
It was interesting to see how when she bought things for Miss Wadsmith

它 曾是 有趣的 到 看 如何 什么时候 她 买 事物 为了 错过 -

[ænd; ənd][ˈleɪtər][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈtʃerɪʃt] [mɪs] [məˈtɪldə] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ɪnˈtaɪərli] [frʌm; frəm]
and later for her cherished Miss Mathilda and always entirely from

和 之后 为了 她 珍爱 错过 玛蒂尔达 和 总是 完全 从

[hɜ:r; hər] [oʊn] [teɪst] [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n][æz; əz] [ˈtʃi:pli] [æz; əz][ji; ji] [bɔ:t] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]
her own taste and often as cheaply as she bought things for her

她 自己的 品尝 和 经常 作为 便宜 作为 她 买 事物 为了 她

[ˈfrendz] [ɔ:r][fɔ:r; fər][hɜ:r'self] ,
friends or for herself ,

朋友们 或者 为了 她自己 ,

有趣的是，当其为沃兹史密斯小姐，后来又为她心爱的玛蒂尔达小姐购买东西时，总是完全按照自己的喜好，而且通常

和她为朋友或自己购买的东西一样便宜。

[ðæt] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd][ji; ji] [tʃoʊz] [ðə; ði] [θɪŋz] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [er] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmembər]
that on the one hand she chose the things having the right air for a member

那 在 这 一 手 她 选择 这 事物 拥有 这 正确的 空气 为了 一个 成员

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [klæs] ,
of the upper class ,

的 这 上 班级 ,

一方面，她选择的物品确实体现了上流社会成员应有的气质。

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔːlweɪz][ðə; ði] [θɪŋz] [ˈhævɪŋ][ðə; ði] [ˈɔːkwərd] [ˈʌɡlɪnəs] [ðæt][wiː; wi][kɔːl] **and for the others always the things having the awkward ugliness that we call**
和 为了 这 其他的 总是 这 事物 拥有 这 尴尬的 丑陋 那 我们 称呼
[dʌtʃ] .
Dutch .
荷兰语 .

而对于其他人来说，总是那些带有我们称之为荷兰式的尴尬丑陋的东西。

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [kaɪnd] ,
She knew the best thing in each kind ,
她 知道 这 最好的 事物 在 每个 种类 ,
她知道每种类型中最好的东西是什么。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃɪ][ˈnevər][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [strɔːŋ] [laɪf] [ˈkɒmprəmaɪzd] [hɜːr; hər] [sens] [ʌv; əv] **and she never in the course of her strong life compromised her sense of**
和 她 绝不 在 这 课程 的 她 强的 生活 受损 她 感觉 的
[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrl][tuː; tə] [wer] .
what was the right thing for a girl to wear .
什么 曾是 这 正确的 事物 为了 一个 女孩 到 穿 .

在她坚强的一生中，她从未在女孩的着装规范上妥协过。

[ɑːn] [ðɪs] [braɪt] [ˈsʌmər] [ˈsʌndeɪ] [æftərˈnuːn] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] - - , [mʌtʃ] [drest] **On this bright summer Sunday afternoon she came to the Lehntmans ' , much dressed**
在 这 明亮的 夏天 星期日 下午 她 来了 到 这 - - , 很多 穿着
[ʌp][ɪn][hɜːr; hər] [nuː] ,
up in her new ,
向上 在 她 新的 ,

在这个阳光明媚的夏日周日下午，她来到了莱恩特曼家，穿着她新买的、精心打扮的衣服。

[brɪk] [red] , [sɪlk] [weɪst] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [brɔːd] [blæk] [ˈbiːdɪd] [breɪd] ,
brick red , silk waist trimmed with broad black beaded braid ,
砖 红色的 , 丝绸 腰部 修剪过的 和 广阔 黑色的 串珠 编织 ,
砖红色丝绸腰带，饰以宽黑色珠饰编织带，

[ə; eɪ][dɑːrk] [klɔːθ] [skɜːrt][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [nuː] [stɪf] , [ˈʃaɪni] , [blæk] [strɔː] [hæt] ,
a dark cloth skirt and a new stiff , shiny , black straw hat ,
一个 黑暗的 布 裙子 和 一个 新的 僵硬的 , 闪亮的 , 黑色的 稻草 帽子 ,
一条深色布裙和一顶崭新的、硬挺的、闪亮的黑色草帽，

[trɪmd] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌlərd] [ˈrɪbənz] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][bɜːrd] .
trimmed with colored ribbons and a bird .
修剪过的 和 有色 丝带 和 一个 鸟 .
饰以彩色丝带和一只小鸟。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ɑːn] [nuː] [ɡlʌvz] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈfeðər] [ˈboʊə] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [nek] .
She had on new gloves , and a feather boa about her neck .
她 有 在 新的 手套 , 和 一个 羽毛 蟒蛇 关于 她 脖子 .
她戴着新手套，脖子上围着一条羽毛围巾。

[hɜːr; hər] [sper] , [θɪn] , [ˈɔːkwərd] [ˈbɑːdi][ænd; ʌnd][hɜːr; hər][wɔːrn] ,
Her spare , thin , awkward body and her worn ,
她 空闲的 , 薄的 , 尴尬的 身体 和 她 磨损 ,
她瘦削、笨拙的身躯和她疲惫的.....

[peɪl] [ˈjeləʊ] [feɪs] [ðəʊ] [lɪt] [ʌp] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ˈsʌmər] [sʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪr] **pale yellow face though lit up now with the pleasant summer sun made a queer**
苍白 黄色的 脸 尽管 点燃向上 现在 和 这 令人愉快的 夏天 太阳 制成 一个 酷儿
[ˈdɪskɔːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbraɪtnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kloʊðz] .
discord with the brightness of her clothes .
Discord 和 这 亮度 的 她 衣服 .
她苍白的黄皮肤在和煦的夏日阳光下显得格外明亮，与她鲜艳的衣服却形成了奇特的对比。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] - [haʊs] , [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] ,
She came to the Lehtnman house , where she had not been for several days ,
她 来了 到 这 - 房子 , 在哪里 她 有 不是 到过 为了 一些 天 ,
她来到了莱恩特曼家, 她已经好几天没过来了。

[ænd; ənd] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ðæt] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [left] [ʌnˈlætɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər]
and opening the door that is always left unlatched in the houses of the lower
和 开幕 这 门 那 是 总是 左边 未锁紧 在 这 房屋 的 这 降低
[ˈmɪd(ə)l] [klæs] [ɪn][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
middle class in the pleasant cities of the South ,
中间 班级 在 这 令人愉快的 城市 的 这 南 ,
打开南方宜人城市中下层中产阶级家中那扇总是敞开的门,

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˈdʒuːliə][ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] [əˈloʊn] .
she found Julia in the family sitting - room alone .
她 成立 朱莉娅 在 这 家庭 坐着 - 房间 独自的 .
她发现茱莉亚独自一人在家庭客厅里。

" [wel] , [ˈdʒuːliə] , [wer] [ɪz][jɔːr; jər] [ˈmæmə] ?
" Well , Julia , where is your mamma ?
" 出色地 , 朱莉娅 , 在哪里 是 你的 妈妈 ?
“朱莉娅, 你妈妈在哪里? ”

" [ˈʌnə] [æskt] .
" Anna asked .
" 安娜 问 .
安娜问道。

" [mɑː][ɪz] [aʊt] [bʌt; bət] [kʌm] [ɪn] , [mɪs] [ˈæni] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [ˈbrʌðər] . "
" Ma is out but come in , Miss Annie , and look at our new brother . "
" 马 是 出去 但 来 在 , 错过 安妮 , 和 看 在 我们的 新的 兄弟 . "
“妈妈不在家, 安妮小姐, 快进来, 看看我们的新弟弟。”

" [wʌt] [juː; jʊ] [tɔːk] [soʊ] [ˈfuːliʃ] [fɔːr; fər][ˈdʒuːliə] , " [sed] [ˈʌnə] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] .
" What you talk so foolish for Julia , " said Anna sitting down .
" 什么 你 讲话 所以 愚蠢 为了 朱莉娅 , " 说 安娜 坐着 向下 .
“朱莉娅, 你胡说八道些什么呢? ”安娜说着坐了下来。

" [aɪ] [eɪnt] [ˈtɑːkən] - [ˈfuːliʃ] , [mɪs] [ˈæni] .
" I ain't talkin ' foolish , Miss Annie .
" 我 不是 谈话 - 愚蠢 , 错过 安妮 .
“我可没胡说八道, 安妮小姐。”

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈmæmə] [hæz; həz][dʒʌst] [əˈdɑːptɪd] [ə; eɪ] [kjuːt] , [naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbeɪbi] [bɔɪ] ? "
Didn't you know mamma has just adopted a cute , nice little baby boy ? "
没有 你 知道 妈妈 有 只是 已采用 一个 可爱的 , 好的 小的 婴儿 男生 ? "
你不知道妈妈刚刚收养了一个可爱又乖巧的小男孩吗?

" [juː; jʊ] [tɔːk] [soʊ][ˈkreɪzi] , [ˈdʒuːliə] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
" You talk so crazy , Julia , you ought to know better than to say such things .
" 你 讲话 所以 疯狂的 , 朱莉娅 , 你 应该 到 知道 更好的 比 到 说 这样的 事物 .
“朱莉娅, 你说话太疯狂了, 你应该知道不该说这种话。”

" [ˈdʒuːliə] [tɜːrnd] [ˈsʌlən] .
" Julia turned sullen .
" 朱莉娅 转向 忧郁 .
朱莉娅变得闷闷不乐。

" [ɔːl] [raɪt] [mɪs] [ˈæni] , [juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ,
" All right Miss Annie , you don't need to believe what I say ,
" 全部 正确的 错过 安妮 , 你 不 需要 到 相信 什么 我 说 ,
“好的, 安妮小姐, 你不必相信我说的话。”

你的意思是说你妈妈只是让他住在这里待一段时间吗？

" [ʌnə] [sed] [tuː; tə] [ˈdʒuːliə] [huː] [hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [hɜːr; hər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə] [siː] [mɪs]
" **Anna said to Julia who had followed her into the kitchen to see Miss**
" 安娜 说 到 朱莉娅 WHO 有 随后 她 进入 这 厨房 到 看 错过
[ˈæni] [get] [ˈriːəl] [mæd] .
Annie get real mad .
安妮 得到 真实的 疯狂的 .

安娜对跟着她走进厨房的朱莉娅说，朱莉娅看到安妮小姐真的生气了。

" [noʊ] [ðæt] [eɪnt] [aɪ ˈtiː] [mɪs] [ˈæni] .
" **No that ain't it Miss Annie .**
" 不 那 不是 它 错过 安妮 .

“不，不是那样的，安妮小姐。”

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [gɜːrɪ] , [ˈlɪli] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈbɪʃəps] [pleɪs] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
The mother was that girl , Lily that came from Bishop's place out in the country ,
这 母亲 曾是 那 女孩 , 百合 那 来了 从 主教的 地方 出去 在 这 国家 ,
母亲就是莉莉，那个来自主教乡下住处的女孩。

[ænd; ʌnd] [ʃiː; ʃi] [dəʊnt] [waːnt] [noʊ] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ʌnd] [maː] [laɪkt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [soʊ] [mʌtʃ] ,
and she don't want no children , and ma liked the little boy so much ,
和 她 不 想 不 孩子们 , 和 玛 喜欢 这 小的 男生 所以 很多 ,
她不想生孩子，而且妈妈非常喜欢那个小男孩。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiːd] [kiːp] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ænd; ʌnd] [əˈdɔːpt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [oʊn] [tʃaɪld] .
she said she'd keep him here and adopt him for her own child .
她 说 棚 保持 他 这里 和 采纳 他 为了 她 自己的 孩子 .

她说她会把他留在这里，收养他做自己孩子的孩子。

" [ʌnə] , [fɔːr; fər] [wʌns] , [wʌz; wəz] [ˈferli] [dʌm] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ænd; ʌnd] [reɪdʒ] .
" **Anna , for once , was fairly dumb with astonishment and rage .**
" 安娜 , 为了 一次 , 曾是 相当 哑的 和 惊讶 和 愤怒 .

“安娜一反常态地因震惊和愤怒而变得有些呆滞。”

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [slæmd] .
The front door slammed .
这 正面 门 猛烈抨击 .

前门砰的一声关上了。

" [ðeəz; ðəz] [maː] [naʊ] , " [kraɪd] [ˈdʒuːliə] [ɪn] [æn; ən] [ʌnˈliːzi] [ˈtraɪʌmf] ,
" **There's ma now , cried Julia in an uneasy triumph ,**
" 有 玛 现在 , " 哭 朱莉娅 在 一个 不安 胜利 ,

“妈妈在那儿呢！”朱莉娅不安地得意地喊道。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [naːt] [kwɔɪt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ɪn] [hɜːr; hər] [maɪnd] [wɪtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʃiː; ʃi]
for she was not quite certain in her mind which side of the question she
为了 她 曾是 不是 相当 肯定 在 她 头脑 哪个 边 的 这 问题 她
[wʌz; wəz] [ɑːn] .
was on .
曾是 在 .

因为她心里并不太确定自己在这个问题上站在哪一边。

" [ðeəz; ðəz] [maː] [naʊ] , [ænd; ʌnd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [æsk] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] [ɪf] [aɪ] [eɪnt] [təʊld] [juː; jʊ]
" **There's ma now , and you can ask her for yourself if I ain't told you**
" 有 玛 现在 , 和 你 能 问 她 为了 你自己 如果 我 不是 讲述 你
[truː] .
true .
真的 .

“妈妈现在在那儿，如果我说的不是真的，你可以自己去问她。”

" [ˈmɪsɪz] . - [keɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
" **Mrs . Lehtnman came into the kitchen where they were .**
" 太太 : - 来了 进入 这 厨房 在哪里 他们 是 .

“莱恩特曼太太走进了他们所在的厨房。”

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][blænd] , [ɪmˈpɜːrsən(ə)l][ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər][wɔːnt][tuː; tə]
She was bland , impersonal and pleasant , as it was her wont to
她 曾是 平淡 , 不具个人色彩 和 令人愉快的 , 作为 它 曾是 她 惯于 到
[biː; bi] .
be :
是 :

她一如既往地平淡、冷漠、和蔼可亲。

[stɪl] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Still to - day ,
仍然 到 - 天 ,

时至今日，

[θruː] [ðɪs] [hɜːr; hər][ˈjuːʒuəl] [ˈmænər] [ðæt] [geɪv] [hɜːr; hər] [sʌtʃ] [səkˈses] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈpræktɪs] [æz; əz]
through this her usual manner that gave her such success in her practice as
通过 这 她 通常 方式 那 给予 她 这样的 成功 在 她 实践 作为
[ə; eɪ] [ˈmɪdwaɪf] ,
a midwife ,
一个 助产士 ,

她正是凭借这种惯常的方式，在助产士的职业生涯中取得了巨大的成功。

[ðer; ðər] [ˈʊʃn] [æn; ən] [ʌnˈiːzi] [ˈkɑːnʃəsənəs] [ʌv; əv] [ɡɪlt] ,
there shone an uneasy consciousness of guilt ,
那里 闪耀 一个 不安 意识 的 有罪 ,

那份不安的罪恶感闪现其中。

[fɔːr; fər] [laɪk] [ɔːl] [huː] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈʌnə] , [ˈmɪsɪz] . - [ˈdredɪd]
for like all who had to do with the good Anna , Mrs . Lehntman dreaded
为了 喜欢 全部 WHO 有 到 做 和 这 好的 安娜 , 太太 : 令人恐惧的
[hɜːr; hər][fɜːrm] [ˈkærəktər] ,
her firm character ,
她 公司 特点 ,

和所有与善良的安娜有接触的人一样，莱恩特曼太太也惧怕她坚定的性格。

[hɜːr; hər] [ˈvɪɡərəs] [dʒʌdʒmənts][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪtər] [ˈfɜːrvər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʌŋ] .
her vigorous judgments and the bitter fervour of her tongue .
她 蓬勃 判决 和 这 苦的 热情 的 她 舌头 :

她敏锐的判断和尖刻的言辞。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [pleɪn][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði][sɪks] [ˈjɪrz] [ðɪːz] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [təˈgeðər] ,
It had been plain to see in the six years these women were together ,
它 有 到过 清楚的 到 看 在 这 六 年 这些 女性 是 一起 ,

在这六年相处的日子里，这一点显而易见。

[haʊ] [ˈʌnə] [ˈɡrædʒuəli] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [liːd] .
how Anna gradually had come to lead .
如何 安娜 逐步地 有 来 到 带领 :

安娜是如何逐渐成为领导者的。

[nɑːt] [ˈriːəli] [liːd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər][ˈmɪsɪz] . - [ˈnevər] [kʊd; kəd][biː; bi][led] ,
Not really lead , of course , for Mrs . Lehntman never could be led ,
不是 真的 带领 , 的 课程 , 为了 太太 : 绝不 可以 是 引领 ,

当然，这并非真正的领导，因为莱恩特曼夫人从来就不是可以被领导的。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈveri] [ˈdiːviəs] [ɪn][hɜːr; hər] [weɪz] ;
she was so very devious in her ways ;
她 曾是 所以 非常 狡猾的 在 她 方式 ;

她行事诡计多端；

[bʌt; bət] ['ʌnə] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hæv; həv][də'rekʃn; da'rekʃn] [wen'evər] [ʃi:; ji][kʊd; kəd] [lɜ:rn] [wʌt]
but Anna had come to have direction whenever she could learn what
但 安娜 有 来 到 有 方向 每当 她 可以 学习 什么
['mɪsɪz] . - [ment] [tu:; tə][du:] [brʊ: r] [ðə; ði] [di:d] [wʌz; wəz] [dʌn] .
Mrs . Lehntman meant to do before the deed was done .
太太 : - 意思是 到 做 前 这 契据 曾是 完毕 :
但只要能在莱恩特曼太太做事之前知道她打算做什么, 安娜就能得到指引。

[naʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] [tel] [wɪtʃ] [wʊd] [wɪn] [aʊt] .
Now it was hard to tell which would win out .
现在 它 曾是 难的 到 告诉 哪个 会 赢 出去 :
现在很难说哪一方会胜出。

['mɪsɪz] . - [hæd; həd][hɜ:r; hər] [ʌn'hɪrɪŋ] [maɪnd][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hæpi] [wei] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ]
Mrs . Lehntman had her unhearing mind and her happy way of giving
太太 : - 有 她 听不见 头脑 和 她 快乐的 方式 的 给予
[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wel] [dɪ'fju:zd] [ə'tenʃ(ə)n] ,
a pleasant well diffused attention ,
一个 令人愉快的 出色地 扩散 注意力 ,
莱恩特曼太太虽然听力不好, 但她乐于给予他人愉快而周到的关注。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ji][hæd; həd][aɪ 'ti:][ɑ:n][hɜ:r; hər][saɪd] [ðæt] , ['æftər][ɔ:l] , [ðɪs] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi]
and then she had it on her side that , after all , this thing was already
和 然后 她 有 它 在 她 边 那 , 后 全部 , 这 事物 曾是 已经
[dʌn] .
done .
完毕 :
而且, 对她来说, 这件事毕竟已经发生了, 这一点对她有利。

['ʌnə] [wʌz; wəz] , [æz; əz][ʃu:zuəl] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪt] .
Anna was , as usual , determined for the right .
安娜 曾是 , 作为 通常 , 决定 为了 这 正确的 :
安娜像往常一样, 决心要争取正义。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd] [peɪl] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['æŋgər][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [fɪr] , [ænd; ənd] ['nɜ:rvəs] ,
She was stiff and pale with her anger and her fear , and nervous ,
她 曾是 僵硬的 和 苍白 和 她 愤怒 和 她 害怕 , 和 紧张的 ,
她因愤怒和恐惧而僵硬苍白, 神情紧张。

[ænd; ənd][ɔ:l][ə; eɪ]['tremb(ə)][æz; əz][wʌz; wəz][hɜ:r; hər][ʃu:zuəl] [wei] [wen] [ə; eɪ] ['bɪtər] [faɪt] [wʌz; wəz] [nɪr]
and all a tremble as was her usual way when a bitter fight was near
和 全部 一个 颤抖 作为 曾是 她 通常 方式 什么时候 一个 苦的 斗争 曾是 靠近
:
:
:
每当激烈的战斗即将到来时, 她都会像往常一样浑身颤抖。

['mɪsɪz] . - [wʌz; wəz] ['i:zi] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [æz; əz][ʃi:; ji] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
Mrs . Lehntman was easy and pleasant as she came into the room .
太太 : - 曾是 简单的 和 令人愉快的 作为 她 来了 进入 这 房间 :
莱恩特曼夫人走进房间时, 神态轻松和蔼。

['ʌnə] [wʌz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd]['saɪlənt][ænd; ənd] ['veri] [waɪt] .
Anna was stiff and silent and very white .
安娜 曾是 僵硬的 和 沉默的 和 非常 白色的 :
安娜身体僵硬, 一言不发, 脸色苍白。

" [wi:; wi] ['hævnt] [si:n] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] , ['ʌnə] , " ['mɪsɪz] . - ['kɔ:rdʒəli] [br'gæən] .
" **We haven't seen you for a long time , Anna , " Mrs . Lehntman cordially began .**
" 我们 还没有 已见 你 为了 一个 长的 时间 , 安娜 , " 太太 : - 诚挚地 开始 :
“安娜, 我们很久没见到你了,”莱恩特曼夫人亲切地说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪn] - ['wɜ:rið] ['θɪŋkɪŋ] [ju:; jə][wʌz; wəz] [sɪk] .
" I was just gettin' worried thinking you was sick .
" 我 曾是 只是 获得 - 担心 思维 你 曾是 生病的 .
" 我刚才还担心你生病了。"

[maɪ] !
My !
我的 !
我的 !

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ][ha:t] [deɪ] [tu:; tə] - [deɪ] .
but it's a hot day to - day .
但 它是 一个 热的 天 到 - 天 .
但今天天气很热。

[kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪtɪn] - - [ru:m] , ['ʌnə] , [ænd; ʌnd][dʒu:liə] [wɪl] [meɪk] [ju: 'es][sʌm; səm][aɪs] [ti:] .
Come into the sittin' - room , Anna , and Julia will make us some ice tea .
来 进入 这 坐着 - - 房间 , 安娜 , 和 朱莉娅 将要 制作 我们 一些 冰 茶 .
安娜, 请到客厅来, 茱莉亚会给我们泡些冰茶。

" ['ʌnə] ['fa:loʊd] ['mɪsɪz] . - ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌðər] [ru:m] [ɪn][ə; eɪ] [stɪf] ['saɪləns] ,
" Anna followed Mrs . Lehtman into the other room in a stiff silence ,
" 安娜 随后 太太 . - 进入 这 其他 房间 在 一个 僵硬的 沉默 ,
安娜沉默不语, 跟着莱恩特曼太太走进了另一个房间。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðer; ðər][ʃi:; ʃi][dɪd][na:t] , [æz; əz][ɪn'veɪtɪd] , [teɪk] [ə; eɪ] [tʃer] .
and when there she did not , as invited , take a chair .
和 什么时候 那里 她 做过 不是 , 作为 受邀 , 拿 一个 椅子 .
到了那里, 她并没有像邀请她的那样坐下。

[æz; əz] ['ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ] ['ʌnə] [wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] [aɪ 'ti:] [keɪm] ['veri] [ʃɔ:rt]
As always with Anna when a thing had to come it came very short
作为 总是 和 安娜 什么时候 一个 事物 有 到 来 它 来了 非常 短的

[ænd; ʌnd] [ʃɑ:rp] .
and sharp .
和 锋利的 .
安娜的事情总是这样, 该发生的时候总是来得又快又急。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [aɪ 'ti:][hɑ:rd][tu:; tə] [bri:ð] [dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ʌnd] ['evri] [wɜ:rd] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜ:rk] .
She found it hard to breathe just now , and every word came with a jerk .
她 成立 它 难的 到 呼吸 只是 现在 , 和 每一个 单词 来了 和 一个 混蛋 .
她刚才呼吸困难, 每说一个字都带着一丝抽搐。

" ['mɪsɪz] . - , [aɪ 'ti:] [eɪnt] [tru:] [wʌt] ['dʒu:liə] [sed] [ə'baʊt] [jər; jər] ['teɪkɪŋ] [ðæt] ['lɪli:z] [bɔɪ] [tu:; tə]
" Mrs . Lehtman , it ain't true what Julia said about your taking that Lily's boy to
" 太太 . - , 它 不是 真的 什么 朱莉娅 说 关于 你的 采取 那 莉莉的 男生 到

[ki:p] .
keep .
保持 .
“莱恩特曼夫人, 朱莉娅说的你把莉莉的儿子带走的事不是真的。”

[aɪ][toʊld]['dʒu:liə] [wen] [ʃi:; ʃi][toʊld][em 'i:][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['kreɪzi][tu:; tə] [tɔ:k] [soʊ] .
I told Julia when she told me she was crazy to talk so .
我 讲述 朱莉娅 什么时候 她 讲述 我 她 曾是 疯狂的 到 讲话 所以 .
朱莉娅说她那样说话简直是疯了, 我当时就告诉了她。

" ['ænəz] ['ri:əl] [ɪk'saɪtmənts] [stɔ:pt] [hɜ:r; hər] [breθ] , [ænd; ʌnd] [meɪd] [hɜ:r; hər][wɜ:rdz] [kʌm] [ʃɑ:rp]
" Anna's real excitements stopped her breath , and made her words come sharp
" 安娜的 真实的 兴奋 停止 她 气息 , 和 制成 她 字 来 锋利的

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜ:rk] .
and with a jerk .
和 和 一个 混蛋 .
“安娜的激动之情让她屏住了呼吸, 说话也变得急促而生硬。”

[ˈmɪsɪz] . - [ˈfi:lɪŋz] [sprɛd] [hɜ:r; həɹ] [breθ] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r; həɹ][wɜ:rdz] [kʌm] [sləʊ] ,
Mrs . Lehtman's feelings spread her breath , and made her words come slow ,
太太 . - 情怀 传播 她 气息 , 和 制成 她 字 来 慢的 ,
莱恩特曼太太的情绪让她呼吸困难, 说话也变得缓慢起来。

[bʌt; bət] [mɔ:r] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈi:zi] [ˈi:v(ə)n][ðæn; ðən] [bɪˈfɔ:r] .
but more pleasant and more easy even than before .
但 更多的 令人愉快的 和 更多的 简单的 甚至 比 前 .
但比以前更愉快、更轻松。

" [waɪ] [ˈʌnə] , " [ʃi: ʃi][brɪˈgæn] ,
" Why Anna , " she began ,
" 为什么 安娜 , " 她 开始 ,
“为什么是安娜? ”她开口问道。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] [ˈli:lɪ] [ˈkʊdnt] [ki:p] [hɜ:r; həɹ] [bɔɪ] [fɔ:r; fəɹ][ʃi: ʃi][ɪz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] -
" don't you see Lily couldn't keep her boy for she is working at the Bishops ' -
" 不 你 看 百合 不能 保持 她 男生 为了 她 是 在职的 在 这 主教们 -
[naʊ] ,
now ,
现在 ,
“难道你没看到莉莉因为在主教府工作而无法留住她的儿子吗? ”

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kju:t] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] ,
and he is such a cute dear little chap ,
和 他 是 这样的 一个 可爱的 亲爱的 小的 小伙子 ,
他真是个可爱的小家伙!

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [fa:nd][aɪ][,eɪ 'em][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈfelɜ:z] ,
and you know how fond I am of little fellers ,
和 你 知道 如何 喜爱 我 是 的 小的 伙计们 ,
你知道我有多喜欢小家伙们,

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][naɪs][fɔ:r; fəɹ][ˈdʒu:liə][ænd; ənd][fɔ:r; fəɹ] [ˈwɪli] [tu:; tə][hæv; həv]
and I thought it would be nice for Julia and for Willie to have
和 我 想法 它 会 是 好的 为了 朱莉娅 和 为了 威利 到 有
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðə] .
a little brother .
一个 小的 兄弟 .
我认为对茱莉亚和威利来说, 有个弟弟会是一件很棒的事。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ˈdʒu:liə][ˈɔ:lweɪz] [lʌvz] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈbeɪbɪ:z] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]
You know Julia always loves to play with babies , and I have to be
你 知道 朱莉娅 总是 爱 到 玩 和 婴儿 , 和 我 有 到 是
[əˈweɪ] [soʊ] [mʌtʃ] ,
away so much ,
离开 所以 很多 ,
你知道茱莉亚一直很喜欢和小宝宝们玩, 而我却经常不在家。

[ænd; ənd] [ˈwɪli] [hi:; hi][ɪz] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:tɪz] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
and Willie he is running in the streets every minute all the time ,
和 威利 他 是 跑步 在 这 街道 每一个 分钟 全部 这 时间 ,
而威利, 他每时每刻都在街上奔跑。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ][ˈbeɪbɪ] [wʊd] [bi:; bi][sɔ:rt][ʌv; əv][naɪs] [ˈkʌmpəni] [fɔ:r; fəɹ][ˈdʒu:liə] ,
and you see a baby would be sort of nice company for Julia ,
和 你 看 一个 婴儿 会 是 种类 的 好的 公司 为了 朱莉娅 ,
你看, 有个婴儿陪伴朱莉娅会很不错的。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ju:; jʊ][a:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈseɪɪŋ] [ˈʌnə] ,
and you know you are always saying Anna ,
和 你 知道 你 是 总是 说 安娜 ,
你知道你总是说安娜,

[ˈdʒu:liə] [ʃəd; ʒəd] [nɑ:t][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] [soʊ] [mʌt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪbi] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] [gʊd]
Julia should not be on the streets so much and the baby will be so good
朱莉娅 应该 不是 是 在 这 街道 所以 很多 和 这 婴儿 将要 是 所以 好的
[tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; həɹ][ɪn] .
to keep her in .
到 保持 她 在 .

朱莉娅不应该经常流落街头，而且把她留在家里照顾孩子对她来说也是一件好事。

" [ˈʌnə] [wʌz; wəz] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [ˈpeɪləɹ][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hi:t] .
" Anna was every minute paler with indignation and with heat .
" 安娜 曾是 每一个 分钟 肤色较浅 和 愤慨 和 和 热 .
“安娜的脸色每分每秒都因愤怒和燥热而变得更加苍白。”

" [ˈmɪsɪz] . - ,
" Mrs . Lehntman ,
" 太太 . - ,
“莱恩特曼夫人，

[aɪ][dəʊnt] [si:] [wʌt] [ˈbɪznəs] [aɪ ˈti:] [ɪz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [əˈnʌðəɹ] [ˈbeɪbi][fɔ:r; fər][jʊɹ; jəɹ] [oʊn] ,
I don't see what business it is for you to take another baby for your own ,
我 不 看 什么 商业 它 是 为了 你 到 拿 其他 婴儿 为了 你的 自己的 ,
我不明白你凭什么再收养一个孩子。

[wen] [ju:; jʊ][kɑ:nt][du:] [wʊts] [raɪt] [baɪ][ˈdʒu:liə][ænd; ənd] [ˈwɪli] [ju:; jʊ][gɑ:t] [hɪɹ] [ɔ:ˈlredi] .
when you can't do what's right by Julia and Willie you got here already .
什么时候 你 不能 做 是什么 正确的 经过 朱莉娅 和 威利 你 得到 这里 已经 .
当你无法为朱莉娅和威利做正确的事时，你已经走到这一步了。

[ðeəz; ðəz][ˈdʒu:liə] , [ˈnoʊbə:di] [telz] [hɜ:r; həɹ][ə; ei] [θɪŋ] [wen] [aɪ] [eɪnt] [hɪɹ] ,
There's Julia , nobody tells her a thing when I ain't here ,
有 朱莉娅 , 无人 讲述 她 一个 事物 什么时候 我 不是 这里 ,
还有茱莉亚，我不在的时候，谁也不敢跟她说什么。

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [hɜ:r; həɹ] [naʊ] [haʊ] [tu:; tə][du:] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈbeɪbi] ?
and who is going to tell her now how to do things for that baby ?
和 WHO 是 去 到 告诉 她 现在 如何 到 做 事物 为了 那 婴儿 ?
现在谁来告诉她该如何照顾那个孩子？

[ʃi:; ʃɪ] [eɪnt] [gɑ:t][noʊ] [sens] [wʊts] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪldrən] ,
She ain't got no sense what's the right way to do with children ,
她 不是 得到 不 感觉 是什么 这 正确的 方式 到 做 和 孩子们 ,
她根本不懂如何正确地对待孩子。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [eɪnt] [gɑ:t][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər][jʊɹ; jəɹ] [oʊn] [ˈni:ðəɹ] ,
and you out all the time , and you ain't got no time for your own neither ,
和 你 出去 全部 这 时间 , 和 你 不是 得到 不 时间 为了 你的 自己的 两者都不 ,
你总是外出，连自己的时间都没有。

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ˈtɑ:ki:n, -kin, ˈtei-] - [ʌp] [wɪð; wɪθ][stˈreɪndʒəz] .
and now you want to be takin ' up with strangers .
和 现在 你 想 到 是 拿 - 向上 和 陌生人 .
现在你居然想和陌生人交往。

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][wʌz; wəz] [ˈkerləs] , [ˈmɪsɪz] . - , [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd]
I know you was careless , Mrs . Lehntman , but I didn't think that you could
我 知道 你 曾是 粗心 , 太太 . - , 但 我 没有 思考 那 你 可以
[du:] [ðɪs] [soʊ] .
do this so .
做 这 所以 .
我知道你做事粗心大意，莱恩特曼太太，但我没想到你会做出这样的事。

[noʊ] , [ˈmɪsɪz] . - , [aɪ ˈti:] [eɪnt] [jɔː; jər][ˈduːti][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈʌðər] ,
No , Mrs . Lehtman , it ain't your duty to take up with no others ,
不 , 太太 : - , 它 不是 你的 责任 到 拿 向上 和 不 其他的 ,
不, 莱恩特曼夫人, 你没有义务和别人发生关系。

[wen] [juː; jə][gɑːt] [tu:] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][jɔː; jər] [oʊn] ,
when you got two children of your own ,
什么时候 你 得到 二 孩子们 的 你的 自己的 ,
当你自己有了两个孩子之后,

[ðæt] [gɑːt][tuː; tə][get] [əˈbɔːŋ] [dʒʌst] [ˈeni] [wei] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
that got to get along just any way they can ,
那 得到 到 得到 沿着 只是 任何 方式 他们 能 ,
他们只能想方设法地相处下去。

[ænd; ənd][juː; jə] [noʊ] [juː; jə] [eɪnt] [gɑːt] [ˈeni] [tu:] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
and you know you ain't got any too much money all the time ,
和 你 知道 你 不是 得到 任何 也 很多 钱 全部 这 时间 ,
你知道你不可能一直都很穷,

[ænd; ənd][juː; jə][ɑːr; ər][ɔːl][soʊ] [ˈkerləs] [hɪr] [ænd; ənd] [spend] [aɪ ˈti:][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
and you are all so careless here and spend it all the time ,
和 你 是 全部 所以 粗心 这里 和 花费 它 全部 这 时间 ,
你们在这里都太粗心大意了, 总是把钱花光。

[ænd; ənd][ˈdʒuːliə][ænd; ənd] [ˈwɪli] [grəʊ ɪn] - [bɪɡ] .
and Julia and Willie growin ' big .
和 朱莉娅 和 威利 成长中 - 大的 :
朱莉娅和威利都长大了。

[aɪ ˈti:] [eɪnt] [raɪt] , [ˈmɪsɪz] . - , [tuː; tə][duː][soʊ] .
It ain't right , Mrs . Lehtman , to do so .
它 不是 正确的 , 太太 : - , 到 做 所以 :
莱恩特曼夫人, 这样做是不对的。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][æz; əz][bæd][æz; əz][aɪ ˈti:][kʊd; kəd][biː; bi] .
" **This was as bad as it could be .**
" 这 曾是 作为 坏的 作为 它 可以 是 :
“情况糟透了。”

[ˈʌnə] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈspʊkən][hɜːr; hər][maɪnd][soʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] [frend] [bɪˈfɔːr] .
Anna had never spoken her mind so to her friend before .
安娜 有 绝不 说 她 头脑 所以 到 她 朋友 前 :
安娜以前从未这样向朋友表达过自己的想法。

[naʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tu:] [hɑːrʃ] [fɔːr; fər][ˈmɪsɪz] . - [tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɜːrˈself][tuː; tə] [ˈriːəli] [hɪr] .
Now it was too harsh for Mrs . Lehtman to allow herself to really hear .
现在 它 曾是 也 残酷的 为了 太太 : - 到 允许 她自己 到 真的 听到 :
现在, 莱恩特曼太太实在无法让自己认真倾听这些话。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈnevər] [æsk] [ˈʌnə] [tuː; tə] [kʌm]
If she really took the meaning in these words she could never ask Anna to come
如果 她 真的 采取 这 意义 在 这些 字 她 可以 绝不 问 安娜 到 来
[ˈɪntuː][hɜːr; hər] [haʊs] [əˈɡen] ,
into her house again ,
进入 她 房子 再次 ,
如果她真的理解了这些话的意思, 她就再也不会邀请安娜到她家来了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [laɪkt] ['ʌnə] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn][hɜːr; hər] ['seɪvɪŋz]
and she liked Anna very well , and was used to depend on her savings
和 她 喜欢 安娜 非常 出色地 , 和 曾是 用过的 到 依赖 在 她 节省
[ænd; ənd][hɜːr; hər] [streŋθ] .
and her strength .
和 她 力量 .

她非常喜欢安娜，也习惯了依靠安娜的积蓄和力量。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː] ['mɪsɪz] . - [kʊd; kəd][nɑːt] ['riːəli] [teɪk] [ɪn] [hɑːrʃ] [aɪ'diːəz] .
And then too Mrs . Lehtman could not really take in harsh ideas .
和 然后 也 太太 . - 可以 不是 真的 拿 在 残酷的 想法 .

而且，莱恩特曼夫人也无法接受尖锐的观点。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [wel] [dɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv] ['eni] [[ɑːrp] [fɜːrm] [edʒ] .
She was too well diffused to catch the feel of any sharp firm edge .
她 曾是 也 出色地 扩散 到 抓住 这 感觉 的 任何 锋利的 公司 边缘 .

她心思太分散，感觉不到任何锋利坚硬的边缘。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪd] [aɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
Now she managed to understand all this in a way that made it easy for her
现在 她 管理 到 理解 全部 这 在 一个 方式 那 制成 它 简单的 为了 她
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

现在她已经理解了这一切，所以能够轻松地说出来：

" [waɪ] , ['ʌnə] ,
" Why , Anna ,
" 为什么 , 安娜 ,

“为什么，安娜？”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [fiːl] [tuː] [bæd] [ə'baʊt] ['siːɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] [ɪn]
I think you feel too bad about seeing what the children are doing every minute in
我 思考 你 感觉 也 坏的 关于 看到 什么 这 孩子们 是 正在做 每一个 分钟 在
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

我觉得你太在意孩子们每天每时每刻都在做什么了。

['dʒuːliə][ænd; ənd] ['wɪli] [ɑːr; ər] ['riːəl] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['naɪsɪst] ['tʃɪldrən] [ɪn]
Julia and Willie are real good , and they play with all the nicest children in
朱莉娅 和 威利 是 真实的 好的 , 和 他们 玩 和 全部 这 最友善的 孩子们 在
[ðə; ði] [skwer] .
the square .
这 正方形 .

朱莉娅和威利都很好，他们和广场上所有最友善的孩子们一起玩。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] , [ɔːl][jʊr; jər] [oʊn] , ['ʌnə] ,
If you had some , all your own , Anna ,
如果 你 有 一些 , 全部 你的 自己的 , 安娜 ,

如果你有一些，完全属于你自己的，安娜，

[juːd] [siː] [aɪ 'tiː][dəʊnt][duː][noʊ][hɑːrm][tuː; tə] [let] [ðem; ðəm][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] ,
you'd see it don't do no harm to let them do a little as they like ,
你会 看 它 不 做 不 伤害 到 让 他们 做 一个 小的 作为 他们 喜欢 ,

你会发现，让他们做点自己喜欢的事并没有什么坏处。

[ænd; ənd]['dʒuːliə] [laɪks] [ðɪs] ['berbi][soʊ] , [ænd; ənd] [swiːt] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
and Julia likes this baby so , and sweet dear little boy ,
和 朱莉娅 点赞 这 婴儿 所以 , 和 甜的 亲爱的 小的 男生 ,

朱莉娅非常喜欢这个宝宝，真是个小男孩。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [biː, bi][soʊ][kaɪnd][ʌv; əv][bæd][tuː; tə][send][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] - [sɪləm] [naʊ] ,
it would be so kind of bad to send him to a 'sylum now ,
它 会 是 所以 种类 的 坏的 到 发送 他 到 一个 - 庇护所 现在 ,
现在把他送到精神病院真是太糟糕了。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ʌnə] , [wen] [juː; jʊ][laɪk] [tʃɪldrən] [soʊ] [jɔːr'self] ,
you know it would Anna , when you like children so yourself ,
你 知道 它 会 安娜 , 什么时候 你 喜欢 孩子们 所以 你自己 ,
你知道安娜会这样, 当你像你一样喜欢孩子的时候,

[ænd; ənd][ɑːr; ər][soʊ] [gʊd] [tuː; tə][maɪ] ['wɪli] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
and are so good to my Willie all the time .
和 是 所以 好的 到 我的 威利 全部 这 时间 .
他们一直都对我的威利很好。

[noʊ] [ɪn'diːd] [ʌnə] , [ɪts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][seɪ] [aɪ][ʊd; ʃəd] [send] [ðɪs] [pɔːr] ,
No indeed Anna , it's easy enough to say I should send this poor ,
不 的确 安娜 , 它是 简单的 足够的 到 说 我 应该 发送 这 贫穷的 ,
不, 安娜, 说我应该把这个可怜的家伙送走很容易,

[kjuːt] ['lɪt(ə)] [bɔɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] - [sɪləm] [wen] [aɪ][kʊd; kəd] [ki:p] [hɪm; ɪm] [hɪr] [soʊ][naɪs] ,
cute little boy to a 'sylum when I could keep him here so nice ,
可爱的 小的 男生 到 一个 - 庇护所 什么时候 我 可以 保持 他 这里 所以 好的 ,
我本可以把他留在这里, 却把他送到了精神病院, 他真是个小男孩。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ʌnə] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][duː][aɪ 'ti:] [jɔːr'self] , [naʊ] [juː; jʊ] ['riːəli] [noʊ]
but you know Anna , you wouldn't like to do it yourself , now you really know
但 你 知道 安娜 , 你 不会 喜欢 到 做 它 你自己 , 现在 你 真的 知道
[juː; jʊ] ['wʊdnt] ,
you wouldn't ,
你 不会 ,
但是安娜, 你知道的, 你不会想自己去做, 现在你真的知道你不会了。

[ʌnə] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə][em 'iː][soʊ][hɑːrd] . — [maɪ] , [ɪts] [hɑːt][tuː; tə] - [deɪ] ,
Anna , though you talk to me so hard . — My , it's hot to - day ,
安娜 , 尽管 你 讲话 到 我 所以 难的 . — 我的 , 它是 热的 到 - 天 ,
安娜, 虽然你说话很重。——哎呀, 今天真热。

[wʌt] [juː; jʊ] ['dɔɪɪn] - [wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪs] [tiː] [ɪn][ðer; ðər]['dʒuːliə] ,
what you doin ' with that ice tea in there Julia ,
什么 你 做 - 和 那 冰 茶 在 那里 朱莉娅 ,
茱莉亚, 你拿着那杯冰茶干嘛呢?

[wen] [mɪs] [ˈæni] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [drɪŋk] ?
when Miss Annie is waiting all this time for her drink ?
什么时候 错过 安妮 是 等待 全部 这 时间 为了 她 喝 ?
安妮小姐等了这么久才等到她的饮料?

" ['dʒuːliə] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [tiː] .
" **Julia brought in the ice tea** .
" 朱莉娅 带来 在 这 冰 茶 .

朱莉娅端来了冰茶。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɔːk] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
She was so excited with the talk she had been hearing from the kitchen ,
她 曾是 所以 兴奋的 和 这 讲话 她 有 到过 听力 从 这 厨房 ,
她听到厨房里传来的谈话, 兴奋不已。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [slɒpt] [aɪ 'ti:][ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['glæsɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
that she slopped it on the plate out of the glasses a good deal .
那 她 倾斜的 它 在 这 盘子 出去 的 这 眼镜 一个 好的 交易 .
她经常把杯子里的东西洒到盘子里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [seɪf] ,
But she was safe ,
但 她 曾是 安全的 ,

但她很安全。

[fɔːr; fər] [ˈʌnə] [felt] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] [soʊ] [diːp] [daʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [siː] [ðoʊz] [ˈɔːkwəd] ,
for Anna felt this trouble so deep down that she did not even see those awkward ,
为了 安娜 毛毡 这 麻烦 所以 深的 向下 那 她 做过 不是 甚至 看 那些 尴尬的 ,
安娜深陷于这种困扰之中, 以至于她甚至没有注意到那些尴尬的举动。

[ˈboʊni][hændz] , [əˈdɔːrnd] [təˈdeɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [rɪŋ] , [ðoʊz] [ˈstuːpɪd] ,
bony hands , adorned today with a new ring , those stupid ,
骨质 双手 , 装饰 今天 和 一个 新的 戒指 , 那些 愚蠢的 ,
骨瘦如柴的手, 今天戴上了一枚新戒指, 那些愚蠢的.....

[ˈfuːlɪʃ] [hændz] [ðæt] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] [θɪŋz] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] .
foolish hands that always did things the wrong way .
愚蠢 双手 那 总是 做过 事物 这 错误的 方式 .
愚蠢的手, 总是把事情做错。

" [hɪr] [mɪs] [ˈæni] , " [ˈdʒuːliə] [sed] , " [hɪr] , [mɪs] [ˈæni] , [ɪz][jər; jər] [glæs] [ʌv; əv] [tiː] ,
" **Here Miss Annie** , " **Julia said** , " **Here , Miss Annie , is your glass of tea** ,
" 这里 错过 安妮 , " 朱莉娅 说 , " 这里 , 错过 安妮 , 是 你的 玻璃 的 茶 ,
“安妮小姐,”朱莉娅说, “安妮小姐, 这是您的茶。”

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] [gʊd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] . "
I know you like it good and strong . "
我 知道 你 喜欢 它 好的 和 强的 . "
我知道你喜欢浓郁的口味。

" [noʊ] , [ˈdʒuːliə] , [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][noʊ][aɪs] [tiː] [hɪr] .
" **No , Julia , I don't want no ice tea here** .
" 不 , 朱莉娅 , 我 不 想 不 冰 茶 这里 .
“不, 茱莉亚, 我这里不需要冰茶。”

[jər; jər] [ˈmæmə] [eɪnt] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈfɔːrd] [naʊ] [ˈjuːzɪŋ][hɜːr; hər] [ˈmʌni] [əˈpɑːn][aɪs] [tiː] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
Your mamma ain't able to afford now using her money upon ice tea for her
你的 妈妈 不是 有能力的 到 买得起 现在 使用 她 钱 之上 冰 茶 为了 她
[frendz] .
friends .
朋友们 .
你妈妈现在没钱给朋友们买冰茶了。

[aɪ ˈtiː] [eɪnt] [raɪt] [ʃiː; ʃɪ][ʊd; əd] [naʊ] [ˈeni] [mɔːr] .
It ain't right she should now any more .
它 不是 正确的 她 应该 现在 任何 更多的 .
她现在不应该再待在那里了。

[aɪ][goʊ][aʊt] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [ˈmɪsɪz] . - .
I go out now to see Mrs . Drehten .
我 去 出去 现在 到 看 太太 . - .
我现在出门去看望德雷滕太太。

[ʃiː; ʃɪ] [dʌz] [ɔːl][ʃiː; ʃɪ][kæən; kən] ,
She does all she can ,
她 做 全部 她 能 ,
她尽了全力,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ɪz] [sɪk] [naʊ] [ˈwɜːrkɪŋ] [soʊ][hɑːrd] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈtʃɪldrən] .
and she is sick now working so hard taking care of her own children .
和 她 是 生病的 现在 在职的 所以 难的 采取 关心 的 她 自己的 孩子们 .
她现在因为太辛苦照顾自己的孩子而生病了。

[aɪ][gəʊ][ðer; ðər] [naʊ] .
I go there now .
我 去 那里 现在 .

我现在就去那里。

[gʊd] [baɪ][ˈmɪsɪz] .
Good by Mrs . Lehntman ,
好的 经过 太太 . ,

莱恩特曼夫人，再见。

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][dəʊnt][get][noʊ][bæd] [ʌk] ['dɔɪn] - [wʌt] [aɪˈti:] [eɪnt] [raɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] . "
I hope you don't get no bad luck doin ' what it ain't right for you to do . "

我希望你不要因为做了不适合自己的事情而遭遇厄运。

" [maɪ] , [mɪs] [æni] [ɪz][ˈri:əl][mæd] [naʊ] , " ['dʒu:liə] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [ʃʊk] ,
" **My , Miss Annie is real mad now , " Julia said , as the house shook** ,
" 我的 , 错过 安妮 是 真实的 疯狂的 现在 , " 朱莉娅 说 , 作为 这 房子 摇晃 ,

“哎呀，安妮小姐现在真的生气了，”朱莉娅说着，房子都摇晃起来。

[æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [ʌt] [ðə; ði][aʊtˈsaɪd] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ˈʃætərɪŋ] [slæm] .
as the good Anna shut the outside door with a concentrated shattering slam .
作为 这 好的 安娜 关闭 这 外部 门 和 一个 集中 破碎 猛击 .

善良的安娜用一声沉闷的巨响，紧紧地关上了外面的门。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [mʌnθs] [naʊ] [ðæt] [ˈʌnə] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] .
It was some months now that Anna had been intimate with Mrs . Drehten .
它 曾是 一些 几个月 现在 那 安娜 有 到过 亲密的 和 太太 . - .

安娜和德雷滕太太发生亲密关系已经几个月了。

[ˈmɪsɪz] . [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈtu:mər][ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə] .
Mrs . Drehten had had a tumor and had come to Dr .
太太 . - 有 有 一个 瘤 和 有 来 到 博士 .

- [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtri:tɪd] .
Shonjen to be treated .
- 到 是 治疗 .

德雷滕夫人患有肿瘤，前来找肖恩根医生治疗。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hɜ:ɪ; həɪ][ˈvɪzɪts][ðer; ðər] ,
During the course of her visits there ,
期间 这 课程 的 她 访问 那里 ,

在她访问期间，

[ʃi:; ʃi][ænd; ənd] [ˈʌnə] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə][laɪk] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ˈveri] [wel] .
she and Anna had learned to like each other very well .
她 和 安娜 有 学习 到 喜欢 每个 其他 非常 出色地 .

她和安娜已经相处得很好。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈfi:vər][ɪn] [ðɪs] [ˈfrendʃɪp] , [aɪˈti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [ˈɪntərʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [tu:]
There was no fever in this friendship , it was just the interchange of two

[hɑ:rd] [ˈwɜ:rkɪŋ] ,
hard working ,
难的 在职的 ,

这段友谊中没有激情，只是两个勤奋的人之间的互相扶持。

[ˈwɜ:riɪŋ] [ˈwɪmɪn] , [ðə; ði][wʌn][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [ˈmʌðərli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] , [ˈpeɪ(ə)nt] , [sɔ:ft] ,
worrying women , the one large and motherly , with the pleasant , patient , soft ,
令人担忧 女性 , 这 一 大的 和 母性 , 和 这 令人愉快的 , 病人 , 柔软的 ,

[wɔ:rn] , [ˈtɑ:lərənt] [feɪs] ,
worn , tolerant face ,
磨损 , 宽容 脸 ,

令人担忧的女人们，其中一位体型庞大，慈祥和蔼，面容和蔼可亲、耐心温和、饱经风霜、宽容大度。

[ðæt] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] ['hʌzbənd] [tu:; tə] [ə'beɪ] ,
that comes with a german husband to obey ,
那 来 和 一个 德语 丈夫 到 服从 ,
这意味着要服从一个德国丈夫。

[ænd; ənd][ˈsev(ə)n][ˈsɑ:lɪd][ˈgɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] [tu:; tə] [ber] [ænd; ənd] [rɪr] ,
and seven solid girls and boys to bear and rear ,
和 七 坚硬的 女孩们 和 男孩们 到 熊 和 后部 ,
还有七个健壮的男孩女孩需要抚养。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑ:r] [gʊd] [ˈʌnə] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ˈspɪnstər] [ˈbɑ:di] , [hɜ:r; həɹ][fɜ:rm] [dʒɔ:] , [hɜ:r; həɹ] [ˈhju:mərəs] ,
and the other was our good Anna with her spinster body , her firm jaw , her humorous ,
和 这 其他 曾是 我们的 好的 安娜 和 她 单身女子 身体 , 她 公司 颚 , 她 幽默 ,
另一个就是我们善良的安娜, 她有着老处女的身材、坚毅的下巴和幽默的性格。

[laɪt] , [kli:n] [aɪz] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [laɪnd] , [wɔ:rn] , [θɪn] , [peɪl] [ˈjeləʊ] [feɪs] .
light , clean eyes and her lined , worn , thin , pale yellow face .
光 , 干净的 眼睛 和 她 衬里 , 磨损 , 薄的 , 苍白 黄色的 脸 .
她有一双明亮清澈的眼睛, 以及一张布满皱纹、饱经风霜、消瘦苍白的脸。

[ˈmɪsɪz] . - [lɪvd] [ə; eɪ][ˈpeɪ(ə)nt] , [ˈhoʊmli] , [hɑ:rd] - [ˈwɜ:rkɪŋ] [laɪf] .
Mrs . Drehten lived a patient , homely , hard - working life .
太太 . - 居住地 一个 病人 , 家常的 , 难的 - 在职的 生活 .
德雷滕夫人过着耐心、居家、勤劳的生活。

[hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] [æn; ən] [ˈɑ:nɪst] , [ˈdi:snt] [mæn] [ˈɪnʌf] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbru:ər] , [ænd; ənd]
Her husband an honest , decent man enough , was a brewer , and somewhat given to over drinking ,
她 丈夫 一个 诚实的 , 体面的 男人 足够的 , 曾是 一个 酿酒师 , 和 [ˈsʌmwʌt] [ˈgɪv(ə)n][tu:; tə][ˈoʊvər] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
有些 给定 到 超过 喝 ,
她的丈夫是个诚实正直的人, 是一名酿酒师, 但有点嗜酒。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n] [ˈsɜ:rlɪ] [ænd; ənd][ˈstɪndʒi][ænd; ənd] [ʌnˈplez(ə)nt] .
and so he was often surly and stingy and unpleasant .
和 所以 他 曾是 经常 粗鲁 和 小气 和 令人不快的 .
因此, 他常常脾气暴躁、吝啬小气、令人讨厌。

[ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [tʃɪldrən] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [fɔ:r] [ˈstɔ:lwɜrt] , [ˈtʃɪri] , [ˈfɪliəl] [sʌnz] ,
The family of seven children was made up of four stalwart , cheery , filial sons ,
这 家庭 的 七 孩子们 曾是 制成 向上 的 四 坚定的 , 欢快的 , 孝 儿子们 ,
这个七个孩子的家庭由四个坚强、开朗、孝顺的儿子组成。

[ænd; ənd] [θri:] [hɑ:rd] [ˈwɜ:rkɪŋ] [əˈbi:diənt] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈdɒtəz] .
and three hard working obedient simple daughters .
和 三 难的 在职的 听话 简单的 女儿们 .
还有三个勤劳听话、朴实无华的女儿。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfæməli] [laɪf][ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈpru:vɪd] [ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]
It was a family life the good Anna very much approved and also she was much liked by them all .
它 曾是 一个 家庭 生活 这 好的 安娜 非常 很多 得到正式认可的 和 还 她 曾是 [mʌtʃ] [laɪkt] [baɪ][ðəm; ðəm][ɔ:l] .
很多 喜欢 经过 他们 全部 .
安娜非常赞同这样的家庭生活, 而且她也深受家人喜爱。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] [ˈwʊmənɜz] [ˈfi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmæstəhʊd] [ɪn] [men] ,
With a german woman's feeling for the masterhood in men ,
和 一个 德语 女性的 感觉 为了 这 精巧 在 男人 ,
德国女性对男性主导地位的感受,

[ʃiː ʃi][wʌz; wəz][ˈdɑːs(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɜːrli][ˈfɑːðər][ænd; ənd][ˈrerli][rʌbd][hɪm; ɪm][ðə; ði][rɔːŋ][wei] .
she was docile to the surly father and rarely rubbed him the wrong way .
她 曾是 温顺 到 这 粗鲁 父亲 和 很少 摩擦 他 这 错误的 方式 .
她对脾气暴躁的父亲百依百顺，很少惹恼他。

[tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ] , [wɔːrn] , [ˈpeɪ(ə)nt] , [ˈsɪkli][ˈmʌðər][ʃiː ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌsɪmpəˈθetɪk][ˈlɪsənər] ,
To the large , worn , patient , sickly mother she was a sympathetic listener ,
到 这 大的 , 磨损 , 病人 , 病弱的 母亲 她 曾是 一个 交感神经 听众 ,
对于这位体型庞大、饱经风霜、耐心而又体弱多病的母亲，她是一位富有同情心的倾听者。

[waɪz][ɪn][ˈkaʊns(ə)l][ænd; ənd][moʊst][ɪˈfi(ə)nt][ɪn][hɜːr; hər][help] .
wise in council and most efficient in her help .
明智的 在 理事会 和 最多 高效的 在 她 帮助 .
她善于谋略，而且乐于助人。

[ðə; ði][jʌŋ][wʌnz][tuː] , [laɪkt][hɜːr; hər][ˈveri][wel] .
The young ones too , liked her very well .
这 年轻的 一个 也 , 喜欢 她 非常 出色地 .
小孩子们也都很喜欢她。

[ðə; ði][sʌnz][tiːzd][hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][rɔːrd][wið; wiθ][ˈbɔɪstərəs][ˈplezər][wen][ʃiː ʃi]
The sons teased her all the time and roared with boisterous pleasure when she
这 儿子们 戏弄 她 全部 这 时间 和 咆哮 和 喧闹的 乐趣 什么时候 她
[geɪv][ðem; ðəm][bæk][ʃɑːrp][hɪts] .
gave them back sharp hits .
给予 他们 后退 锋利的 点击量 .
儿子们总是戏弄她，当她狠狠地打他们时，儿子们就发出喧闹的欢呼声。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər][ɔːl][soʊ][gʊd][ðæt][hɜːr; hər][ˈskəʊldɪŋz][hɪr][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][ˈʃeɪp][ʌv; əv]
The girls were all so good that her scoldings here were only in the shape of
这 女孩们 是 全部 所以 好的 那 她 责骂 这里 是 仅有的 在 这 形状 的
[gʊd][ədˈvaɪs] ,
good advice ,
好的 建议 ,
这些女孩都非常优秀，所以她在这里的责备也只是以有益建议的形式呈现。

[ˈsweɪtənd][wið; wiθ][nuː][ˈtrɪmɪŋz][fɔːr; fər][ðer; ðər][hæts] , [ænd; ənd][ˈrɪbənz] , [ænd; ənd][ˈsʌmtaɪmz]
sweetened with new trimmings for their hats , and ribbons , and sometimes
加糖 和 新的 装饰 为了 他们的 帽子 , 和 丝带 , 和 有时
[ɑːn][ðer; ðər][ˈbəːθdeɪz] , [ˈbɪts][ʌv; əv][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] .
on their birthdays , bits of jewels .
在 他们的 生日 , 比特 的 珠宝 .
帽子上会添上新的装饰物和丝带，有时在生日时还会收到一些珠宝。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪr][ðæt][ˈʌnə][keɪm][fɔːr; fər][ˈkʌmfərt][ˈæftər][hɜːr; hər][ˈɡriːvəs][ˈstroʊk][æt; ət][hɜːr; hər]
It was here that Anna came for comfort after her grievous stroke at her
它 曾是 这里 那 安娜 来了 为了 舒适 后 她 严重的 中风 在 她
[ˈfrend][ðə; ði][ˈwɪdʊz] ,
friend the widow ,
朋友 这 寡妇 ,
安娜中风后，就来到这里，在她朋友——那位寡妇——的家中寻求安慰。

[ˈmɪsɪz] . - .
Mrs . Lehntman .
太太 . - .
莱恩特曼夫人。

[nɑːt][ðæt][ˈʌnə][wʊd][tel][ˈmɪsɪz] . - [ʌv; əv][ðɪs][ˈtrʌb(ə)l] .
Not that Anna would tell Mrs . Drehten of this trouble .
不是 那 安娜 会 告诉 太太 . - 的 这 麻烦 .
当然，安娜不会把这件事告诉德雷滕太太。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈnevər][leɪ][ber][ðə; ði][wuːnd][ðæt][keɪm][tuː; tə][hɜːr; həɹ][θruː][ðɪs][aɪˈdiəlaɪz]
She could never lay bare the wound that came to her through this idealised
她 可以 绝不 躺 裸 这 伤口 那 来了 到 她 通过 这 理想化的
[əˈfekʃ(ə)n] .
affection .
感情 .

她永远无法袒露这段理想化的爱情给她带来的伤痛。

[hɜːr; həɹ][əˈfer][wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . - [wɒz; wəz][tuː][ˈseɪkrɪd][ænd; ənd][tuː][ˈgriːvəs][ˈevər][tuː; tə]
Her affair with Mrs . Lehnman was too sacred and too grievous ever to
她 事务 和 太太 . - 曾是 也 神圣 和 也 严重的 曾经 到
[biː; bi][tuːld] .
be told .
是 讲述 .

她与莱恩特曼夫人的这段婚外情太过神圣，也太过痛苦，永远都不能说出口。

[bʌt; bət][hɪr][ɪn][ðɪs][lɑːrdʒ][ˈhaʊshuːld] , [ɪn][ˈbɪzi][ˈmuːvmənt][ænd; ənd][vəˈraɪəti][ɪn][straɪf] ,
But here in this large household , in busy movement and variety in strife ,
但 这里 在 这 大的 家庭 , 在 忙碌的 移动 和 种类 在 冲突 ,
但在这个大家庭里，在熙熙攘攘的人群和各种各样的争吵中，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈsaɪləns][ðə; ði][ʌnˈiːzɪnɪs] [ænd; ənd][peɪn][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][oʊn][wuːnd] .
she could silence the uneasiness and pain of her own wound .
她 可以 沉默 这 不安 和 疼痛 的 她 自己的 伤口 .
她可以压抑住自己伤口带来的不安和痛苦。

[ðə; ði] - [lɪvd][aʊt][ɪn][ðə; ði][ˈkʌntri][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwʊd(ə)n] ,
The Drehtens lived out in the country in one of the wooden ,
这 - 居住地 出去 在 这 国家 在 一 的 这 木制的 ,
德雷滕一家住在乡下的一栋木屋里，

[ʌgli][ˈhaʊzɪz][ðæt][laɪ][ɪn][gruːps][aʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][lɑːrdʒ][ˈsɪtɪz] .
ugly houses that lie in groups outside of our large cities .
丑陋的 房屋 那 说谎 在 团体 外部 的 我们的 大的 城市 .
城市郊外成群分布着丑陋的房屋。

[ðə; ði][ˈfaːðər][ænd; ənd][ðə; ði][sʌnz][ɔːl][hæd; həd][ðer; ðər][wɜːrk][hɪr][ˈmeɪkɪŋ][bɪr] ,
The father and the sons all had their work here making beer ,
这 父亲 和 这 儿子们全部 有 他们的 工作 这里 制作 啤酒 ,
父亲和儿子们都在这里酿酒。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmʌðər][ænd; ənd][hɜːr; həɹ][ˈgɜːlz][ˈskauəd][ænd; ənd][ˈsoʊd][ænd; ənd][kʊkt] .
and the mother and her girls scoured and sewed and cooked .
和 这 母亲 和 她 女孩们 彻底清洗 和 缝制的 和 煮熟 .
母亲和她的女儿们一起洗衣服、缝纫、做饭。

[ɑːn][ˈsʌndɪz; -deɪz][ðeɪ][wɜːr; wər][ɔːl][wɑːʃt][ˈveri][kliːn] , [ænd; ənd][smelɪŋ][ʌv; əv][ˈkɪtʃɪn][ˈsoʊp] .
On Sundays they were all washed very clean , and smelling of kitchen soap .
在 星期日 他们 是 全部 洗过 非常 干净的 , 和 闻起来 的 厨房 肥皂 .
星期天，他们都被洗得干干净净，身上散发着厨房肥皂的香味。

[ðə; ði][sʌnz] , [ɪn][ðer; ðər][ˈsʌndeɪ][kloʊðz] , [loʊft][əˈraʊnd][ðə; ði][haʊs][ɔːr][ɪn][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ] ,
The sons , in their Sunday clothes , loafed around the house or in the village ,
这 儿子们 , 在 他们的 星期日 衣服 , 闲逛 大约 这 房子 或者 在 这 村庄 ,
儿子们穿着星期天的衣服，在房子周围或村子里闲逛。

[ænd; ənd][ɑːn][ˈspeʃ(ə)] [deɪz][went][ɑːn][ˈpɪknɪks][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈgɜːlz] .
and on special days went on picnics with their girls .
和 在 特别的 天 去 在 野餐 和 他们的 女孩们 .
在特殊的日子，他们会带着女儿们去野餐。

[ðə; ði] ['dɒtɜːz] [ɪn][ðer; ðər] ['ɔ:kwərd] ,
The daughters in their awkward ,
这 女儿们 在 他们的 尴尬的 ,

女儿们笨拙地,

[ˈkʌlərd] [ˈfaɪnəri] [went] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈwɔ:kiŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
colored finery went to church most of the day and then walking with their
有色 服饰 去 到 教会 最多 的 这 天 和 然后 步行 和 他们的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

她们穿着色彩艳丽的服饰，一天的大部分时间都去教堂，然后和朋友们一起散步。

[ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [keɪm] [təˈgeðər] [fɔ:ɪ; fər][ðer; ðər] [ˈsʌpər] , [wer] [ˈʌnə] [ˈɔ:lweɪz] [wʌz; wəz][moʊst]
They always came together for their supper , where Anna always was most
他们 总是 来了 一起 为了 他们的 晚餐 , 在哪里 安娜 总是 曾是 最多
[ˈwelkəm] ,
welcome ,
欢迎 ,

他们总是聚在一起吃晚饭，安娜总是很受欢迎。

[ðə; ði][ˈdʒɑ:li] [ˈsʌndeɪ] [ˈi:vniŋ] [ˈsʌpər] [ðæt] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈpi:p(ə)l] [lʌv] .
the jolly Sunday evening supper that german people love .
这 快乐的 星期日 晚上 晚餐 那 德语 人们 爱 .

德国人喜爱的欢乐周日晚宴。

[hɪr] [ˈʌnə] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈɑ:rp] [hɪts] [ænd; ənd] [ˈhɑ:rti]
Here Anna and the boys gave it to each other in sharp hits and hearty
这里 安娜 和 这 男孩们 给予 它 到 每个 其他 在 锋利的 点击量 和 爽朗
[ˈbɔɪstərəs] [ˈlæftər] ,
boisterous laughter ,
喧闹的 笑声 ,

在这里，安娜和男孩们互相击打，发出响亮的笑声。

[ðə; ði][ˈgɜ:lz] [meɪd] [θɪŋz] [fɔ:ɪ; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ɑ:n][ðem; ðəm][ɔ:l] ,
the girls made things for them to eat , and waited on them all ,
这 女孩们 制成 事物 为了 他们 到 吃 , 和 等待 在 他们 全部 ,

女孩们为他们准备了饭菜，并伺候他们所有人。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [lʌvd] [ɔ:l][hɜ:r; hər] [ˈtʃɪldrən] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
the mother loved all her children all the time ,
这 母亲 喜爱 全部 她 孩子们 全部 这 时间 ,

母亲始终深爱着她的所有孩子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [dʒɔɪnd] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ʌnˈplez(ə)nt] [wɜ:rd] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbɪtər]
and the father joined in with his occasional unpleasant word that made a bitter
和 这 父亲 加入 在 和 他的 偶然 令人不快的 单词 那 制成 一个 苦的
[ˈfi:lɪŋ] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [pæs] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:ɪ; wər] [nɔ:t] [sed] .
feeling but which they had all learned to pass as if it were not said .
感觉 但 哪个 他们 有 全部 学习 到 经过 作为 如果 它 是 不是 说 .

父亲偶尔也会说些不中听的话，让人感到痛苦，但他们都学会了装作什么都没发生一样忽略掉。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhaʊs] [ðæt] [ˈʌnə] [keɪm] [ðæt] [ˈsʌndeɪ] [ˈsʌməɪ]
It was to the comfort of this house that Anna came that Sunday summer
它 曾是 到 这 舒适 的 这 房子 那 安娜 来了 那 星期日 夏天
[ˌæftərˈnu:n] ,
afternoon ,
下午 ,

那是一个夏日的星期天下午，安娜来到了这间舒适的房子里。

[ˈæftər][fɪː ʃɪ][hæd; həd][left][ˈmɪsɪz] . - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈkerləs] [weɪz] .
after she had left Mrs . Lehtman and her careless ways .
后 她 有 左边 太太 : 和 她 粗心 方式 :
在她离开莱恩特曼太太和她那漫不经心的生活方式之后。

[ðə; ði] - [haʊs] [wʌz; wəz][ˈoʊpən][ɔːl] [əˈbaʊt] .
The Drehten house was open all about .
这 - 房子 曾是 打开 全部 关于 :
德雷滕的房子四面敞开着。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər][bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . - [ˈrestɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈrɑːkɪŋ] [tʃer] , [aʊt][ɪn][ðə; ði]
No one was there but Mrs . Drehten resting in her rocking chair , out in the
不 一 曾是 那里 但 太太 : - 休息 在 她 摇滚 椅子 , 出去 在 这
[ˈplez(ə)nt] ,
pleasant ,
令人愉快的 ,
只有德雷滕太太坐在摇椅上休息, 周围环境宜人, 空无一人。

[ˈsentɪd] , [ˈsʌməɹ] [er] .
scented , summer air .
香味 , 夏天 空气 :
芬芳的夏日空气。

[ˈʌnə] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːt] [wɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːrɪz] .
Anna had had a hot walk from the cars .
安娜 有 有 一个 热的 走 从 这 汽车 :
安娜从停车场走了很远的路, 一路都很热。

[ʃɪː ʃɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkuːlɪŋ] [drɪŋk] ,
She went into the kitchen for a cooling drink ,
她 去 进入 这 厨房 为了 一个 冷却 喝 ,
她走进厨房想喝杯凉水,

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [nɪr] [ˈmɪsɪz] . - .
and then came out and sat down on the steps near Mrs . Drehten .
和 然后 来了 出去 和 卫星 向下 在 这 步骤 靠近 太太 : - :
然后走了出来, 坐在德雷滕太太附近的台阶上。

[ˈænəz] [ˈæŋgər][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
Anna's anger had changed .
安娜的 愤怒 有 已更改 :
安娜的愤怒发生了变化。

[ə; eɪ] [ˈsædnəs] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
A sadness had come to her .
一个 悲伤 有 来 到 她 :
她心中涌起一股悲伤。

[naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] , [ˈfrendli] , [ˈdʒent(ə)l] [ˈmʌðər] [tɔːk] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . - ,
Now with the patient , friendly , gentle mother talk of Mrs . Drehten ,
现在 和 这 病人 , 友好的 , 温和的 母亲 讲话 的 太太 : - ,
现在, 让我们听听德雷滕太太那耐心、友善、温柔的母亲般的谈话吧。

[ðɪs] [ˈsædnəs] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [rest] .
this sadness changed to resignation and to rest .
这 悲伤 已更改 到 辞职 和 到 休息 :
这种悲伤变成了无奈和平静。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈiːvɪŋɪŋ] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [drɑːpt] [ɪn][wʌn][baɪ] [wʌn] .
As the evening came on the young ones dropped in one by one .
作为 这 晚上 来了 在 这 年轻的 一个 掉落 在 一 经过 一 :
夜幕降临, 年轻人陆续进来。

[su:n] [ðə; ði] ['meri] ['sʌndeɪ] ['i:vniŋ] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [brɪ'gʌn] .

Soon the merry Sunday evening supper was begun .
很快 这 欢乐 星期日 晚上 晚餐 曾是 开始 .

很快，欢乐的周日晚宴就开始了。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [ɔ:l] ['kʌmfərt] [fɔ:r; fər] [ʰəʊər; ɑ:r] [ʌnə] , [ði:z] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˈnəʊɪŋ] [ˈmɪsɪz] .

It had not been all comfort for our Anna , these months of knowing Mrs .
它 有 不是 到过 全部 舒适 为了 我们的 安娜 , 这些 几个月 的 会心 太太 .

Drehten .

认识德雷滕太太的这几个月，对我们的安娜来说并非全是安慰。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [meɪd] [ˈtrʌb(ə)] [fɔ:r; fər] [hɜ:ɪ; həɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ʌv; əv] [hɜ:ɪ; həɪ] [hæf] ['brʌðər] ,

It had made trouble for her with the family of her half brother ,

它 有 制成 麻烦 为了 她 和 这 家庭 的 她 一半 兄弟 ,

[ðə; ði] [fæt] [ˈbeɪkər] .

the fat baker .

这 胖的 面包师 .

这给她和她同父异母的哥哥（那个胖面包师）一家带来了麻烦。

[hɜ:ɪ; həɪ] [hæf] ['brʌðər] , [ðə; ði] [fæt] [ˈbeɪkər] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪr] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .

Her half brother , the fat baker , was a queer kind of a man .

她 一半 兄弟 , 这 胖的 面包师 , 曾是 一个 酷儿 种类 的 一个 男人 .

她的同父异母哥哥，那个胖面包师，是个古怪的人。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hju:dʒ] , [ʌnˈwi:ldi] ['kri:tʃər] , [ɔ:l] [pʌft] [aʊt] [ɔ:l] [ˈoʊvər] ,

He was a huge , unwieldy creature , all puffed out all over ,

他 曾是 一个 巨大的 , 笨重 生物 , 全部 膨胀的 出去 全部 超过 ,

他是个体型庞大、笨重不堪的家伙，浑身鼓胀。

[ænd; ænd] [noʊ] [b:ŋgər] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [wɔ:k] [mʌt] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪˈnɔ:rməs] ['bɑ:di] [ænd; ænd] [ðə; ði] [bɪg] ,

and no longer able to walk much , with his enormous body and the big ,

和 不 更长 有能力的 到 走 很多 , 和 他的 巨大的 身体 和 这 大的 ,

[ˈswʊlən] ,

swollen ,

肿 ,

他现在几乎无法行走，因为他的身躯庞大，而且肿胀不堪。

['bɜ:rstɪd] [veɪnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [legz] .

burst ed veins in his great legs .

爆发 静脉 在 他的 伟大的 腿 .

他粗壮双腿上的血管爆裂了。

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [traɪ] [tu:; tə] [wɔ:k] [mʌt] [naʊ] .

He did not try to walk much now .

他 做过 不是 尝试 到 走 很多 现在 .

他现在很少走路了。

[hi:; hi] [sæt] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , ['li:nɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [greɪt] [θɪk] [stɪk] ,

He sat around his place , leaning on his great thick stick ,

他 卫星 大约 他的 地方 , 倾斜 在 他的 伟大的 厚的 戳 ,

他坐在自己的位置上，倚着他那根又粗又长的棍子。

[ænd; ænd] ['wʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɜ:kmen] [æt; ət] [ðer; ðər] [wɜ:rk] .

and watching his workmen at their work .

和 观看 他的 工人 在 他们的 工作 .

他看着工人们工作。

[ɑ:n] [ˈhɑ:lədeɪz] , [ænd; ænd] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] , [hi:; hi] [went] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbeɪkəri] [ˈwægən] .

On holidays , and sometimes of a Sunday , he went out in his bakery wagon .

在 假期 , 和 有时 的 一个 星期日 , 他 去 出去 在 他的 面包店 车皮 .

节假日，有时甚至是星期天，他都会赶着面包车出去卖面包。

[hi:; hi] [went] [ðen] [tu:; tə] [i:t] [ˈkʌstəmə] [hi:; hi][hæd; həd][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [i:t] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ,
He went then to each customer he had and gave them each a large ,
他 去 然后 到 每个 顾客 他 有 和 给予 他们 每个 一个 大的 ,
[swi:t] ,
sweet ,
甜的 ,

然后他走到每一位顾客面前，送给他们每人一个又大又甜的

[reɪzənd] [loʊf] [ʌv; əv][ˈkeɪki] [bred] .
raisined loaf of caky bread .
葡萄干 面包 的 蛋糕 面包 .

葡萄干面包，口感松软。

[æt; ət] [ˈevri] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [grəʊnz] [ænd; ənd][gɑ:sps][hi:; hi] [wʊd] [dɪ'send] [hɪz; ɪz] [ˈhevi]
At every house with many groans and gasps he would descend his heavy
在 每一个 房子 和 许多 呻吟 和 喘息 他 会 下降 他的 重的
[wert] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwæɡən] ,
weight out of the wagon ,
重量 出去 的 这 车皮 ,

他每到一户人家，都会伴随着一阵阵呻吟和喘息声，从马车上下来，沉重的身躯摇摇晃晃。

[hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈfitʃəd] , [blæk] [ˈherd] , [flæt] , [gʊd] [ˈneɪtʃəd] [feɪs] [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈɔɪli]
his good featured , black haired , flat , good natured face shining with oily
他的 好的 特色 , 黑色的 头发 , 平坦的 , 好的 自然 脸 灼灼 和 油腻的
[pɜ:rspə'reɪʃn] ,
perspiration ,
汗 ,

他五官端正，黑发，脸型平坦，性情温和，脸上泛着油光，渗出阵阵汗珠。

[wɪð; wɪθ] [praɪd] [ɪn][ˈleɪbər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈdʒenərəs] [ˈkaɪndnəs] .
with pride in labor and with generous kindness .
和 自豪 在 劳动 和 和 慷慨的 仁慈 .

以劳动为荣，以慷慨仁慈待人。

[ʌp] [i:t] [stʊ:p] [hi:; hi] [ˈhɒbəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [stɪk] ,
Up each stoop he hobbled with the help of his big stick ,
向上 每个 哈腰 他 跛行 和 这 帮助 的 他的 大的 戳 ,

他拄着大拐杖，一瘸一拐地爬上每一个台阶。

[ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [tʃer] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [ˈpɑ:rlər] ,
and into the nearest chair in the kitchen or in the parlour ,
和 进入 这 最近的 椅子 在 这 厨房 或者 在 这 客厅 ,

然后坐到厨房或客厅里最近的椅子上，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [diˈmɑ:ndɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi][sæt][ænd; ənd] [pʌft] ,
as the fashion of the house demanded , and there he sat and puffed ,
作为 这 时尚 的 这 房子 要求 , 和 那里 他 卫星 和 膨胀的 ,

他按照家里的习俗，坐在那里抽烟。

[ænd; ənd] [ðen] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ɔ:r][ðə; ði] [kʊk] [ðə; ði] [reɪzənd] [ˈdʒɜ:rmən][loʊf] [hɪz; ɪz]
and then presented to the mistress or the cook the raisined german loaf his
和 然后 呈现 到 这 情妇 或者 这 厨师 这 葡萄干 德语 面包 他的
[bɔɪ] [sə'plaɪd] [hɪm; ɪm] .
boy supplied him .
男生 供应 他 .

然后，他把儿子给他的葡萄干德国面包呈给了女主人或厨娘。

[ˈʌnə] [hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌstəmə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
Anna had never been a customer of his .
安娜 有 绝不 到过 一个 顾客 的 他的 .

安娜从来都不是他的顾客。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈɔːlweɪz][lɪvd][ɪn][əˈnʌðər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][taʊn] ,
She had always lived in another part of the town ,
她 有 总是 居住地 在 其他 部分 的 这 镇 ,
她一直住在镇上的另一个地方。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevər][left][hɜːr; hər][aʊt][ɪn][ðɪːz][ˈbeɪkəri][prægˈresɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
but he never left her out in these bakery progresses of his ,
但 他 绝不 左边 她 出去 在 这些 面包店 进展 的 他的 ,
但他从未将她排除在自己面包店的发展进程之外。

[ænd; ənd][ˈɔːlweɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊn][hænd][hiː; hi][geɪv][hɜːr; hər][hɜːr; hər][ˈfestɪv][loʊf] .
and always with his own hand he gave her her festive loaf .
和 总是 和 他的 自己的 手 他 给予 她 她 节日 面包 :
而且他总是亲手把节日面包递给她。

[ˈʌnə][laɪkt][hɜːr; hər][hæf][ˈbrʌðər][wel][ɪˈnʌf] .
Anna liked her half brother well enough :
安娜 喜欢 她 一半 兄弟 出色地 足够的 :
安娜很喜欢她的同父异母的哥哥。

[ʃiː; ʃi][ˈnevər][nuː][hɪm; ɪm][ˈriːəli][wel] ,
She never knew him really well ,
她 绝不 知道 他 真的 出色地 ,
她其实并不了解他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ˈrerli][tɔːkt][æt; ət][ɔːl][ænd; ənd][liːst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][ˈwɪmɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi][siːmd]
for he rarely talked at all and least of all to women , **but he seemed**
为了 他 很少 谈话 在 全部 和 至少 的 全部 到 女性 , 但 他 似乎
[tuː; tə][hɜːr; hər] ,
to her ,
到 她 ,
因为他很少说话, 更少和女人说话, 但在她看来, 他似乎.....

[ˈɑːnɪst] , [ænd; ənd][gʊd][ænd; ənd][kaɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈnevər][traɪd][tuː; tə][ɪntərˈfɪr][ɪn][ˈænəz]
honest , and good and kind , and he never tried to interfere in Anna's
诚实的 , 和 好的 和 种类 , 和 他 绝不 尝试 到 干扰 在 安娜的
[weɪz] .
ways .
方式 :

他诚实、善良、和蔼, 从不干涉安娜的生活方式。

[ænd; ənd][ðen][ˈʌnə][laɪkt][ðə; ði][loʊvz][ʌv; əv][reɪzənd][bred] ,
And then Anna liked the loaves of raisined bread ,
和 然后 安娜 喜欢 这 面包 的 葡萄干 面包 ,
安娜很喜欢葡萄干面包。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][ˈsʌməɹ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsekənd][gɜːrɪ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɑːn][ðem; ðəm] ,
for in the summer she and the second girl could live on them ,
为了 在 这 夏天 她 和 这 第二 女孩 可以 居住 在 他们 ,
因为夏天的时候, 她和另一个女孩可以靠它们生活。

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi][ˈbaɪɪŋ][bred][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhaʊshoʊld][ˈmʌni][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
and not be buying bread with the household money all the time .
和 不是 是 购买 面包 和 这 家庭 钱 全部 这 时间 :
而且不会总是用家里的钱去买面包。

[bʌt; bət][θɪŋz][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ][ˈsɪmp(ə)l][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈʌnə] ,
But things were not so simple with our Anna ,
但 事物 是 不是 所以 简单的 和 我们的 安娜 ,
但安娜的情况却并非如此简单。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][hæf] ['brʌðəz] [haʊs] .
with the other members of her half brother's house .
和 这 其他 成员 的 她 一半 兄弟 房子 .

和她同父异母哥哥家的其他成员一起。

[hɜ:r; hər][hæf] ['brʌðəz] ['fæməli][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [tu:]
Her half brother's family was made up of himself , his wife , and their two
她 一半 兄弟 家庭 曾是 制成 向上 的 他自己 , 他的 妻子 , 和 他们的 二
['dɒtəz] .
daughters .
女儿们 .

她的同父异母哥哥一家由他自己、他的妻子和他们的两个女儿组成。

['ʌnə] ['nevər] [laɪkt] [hɜ:r; hər] ['brʌðəz] [waɪf] .
Anna never liked her brother's wife .
安娜 绝不 喜欢 她 兄弟 妻子 .

安娜一直都不喜欢她哥哥的妻子。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['dɒtəz] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['æftər][hɜ:r; hər] [ænt] ['ʌnə] .
The youngest of the two daughters was named after her aunt Anna .
这 最小的 的 这 二 女儿们 曾是 命名 后 她 阿姨 安娜 .

两个女儿中较小的那个以她的姑姑安娜的名字命名。

['ʌnə] ['nevər] [laɪkt] [hɜ:r; hər][hæf] ['brʌðəz] [waɪf] .
Anna never liked her half brother's wife .
安娜 绝不 喜欢 她 一半 兄弟 妻子 .

安娜一直都不喜欢她同父异母哥哥的妻子。

[ðɪs] ['wʊmən] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [gʊd] [tu;; tə] ['ʌnə] , ['nevər] [ɪntər'fɪrɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [weɪz] ,
This woman had been very good to Anna , never interfering in her ways ,
这 女士 有 到过 非常 好的 到 安娜 , 绝不 干扰 在 她 方式 ,

这位女士对安娜很好, 从不干涉她的生活方式。

['ɔ:lweɪz] [glæd][tu;; tə] [si:] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][tu;; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] ['vɪzɪts] ['plez(ə)nt] ,
always glad to see her and to make her visits pleasant ,
总是 高兴的 到 看 她 和 到 制作 她 访问 令人愉快的 ,

总是很高兴见到她, 并尽力让她的来访愉快。

[bʌt; bət][ʃi;; ʃi][hæd; həd][nɔ:t] [faʊnd] ['feɪvər] [ɪn]['ʌʊər; ɑ:r] [gʊd] ['ænəz] [saɪt] .
but she had not found favour in our good Anna's sight .
但 她 有 不是 成立 偏爱 在 我们的 好的 安娜的 视线 .

但她并没有得到我们善良的安娜的青睐。

['ʌnə] [hæd; həd] [tu:] , [noʊ] ['ri:əl] [ə'fek(ə)n] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ni:sɪz] .
Anna had too , no real affection for her nieces .
安娜 有 也 , 不 真实的 感情 为了 她 侄女 .

安娜对她的侄女们也没有真正的感情。

[ʃi;; ʃi] ['nevər] [skəʊldɪd][ðəm; ðəm][ɔ:r] [traɪd] [tu;; tə] [gaɪd] [ðəm; ðəm][fɔ:r; fər][ðər; ðər] [gʊd] .
She never scolded them or tried to guide them for their good .
她 绝不 责骂 他们 或者 尝试 到 指导 他们 为了 他们的 好的 .

她从不责骂他们, 也从不试图引导他们走向好的方向。

['ʌnə] ['nevər] ['krɪtɪsaɪz] [ɔ:r] [ɪntə'fɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][hæf] ['brʌðəz] [haʊs] .
Anna never criticised or interfered in the running of her half brother's house .
安娜 绝不 受到批评 或者 干扰 在 这 跑步 的 她 一半 兄弟 房子 .

安娜从未批评或干涉过她同父异母哥哥家的日常运作。

[ˈmɪsɪz] . - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkɪŋ] , [ˈprɑːspərəs] ['wʊmən] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hɑːrɪ] [ænd; ənd]
Mrs . Federner was a good looking , prosperous woman , a little harsh and
太太 . - 曾是 一个 好的 寻找 , 繁荣 女士 , 一个 小的 残酷的 和
[kəʊld] [wɪˈðɪn] [hɜːr; həɪ] [səʊl] [pərˈhæps] ,
cold within her soul perhaps ,
寒冷的 之内 她 灵魂 也许 ,
费德纳夫人容貌姣好, 家境富裕, 但内心或许有些冷酷无情。

[bʌt; bət] [ˈtraɪɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈplez(ə)nt] , [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] .
but trying always to be pleasant , good and kind .
但 尝试 总是 到 是 令人愉快的 , 好的 和 种类 .
但始终努力做到和蔼可亲、善良友好。

[hɜːr; həɪ] ['dɒtɜːz] [wɜːr; wəɪ] [wel] [treɪnd] , [ˈkwaɪət] , [əˈbiːdiənt] , [wel] [drest] [ˈgɜːlz] ,
Her daughters were well trained , quiet , obedient , well dressed girls ,
她 女儿们 是 出色地 受过训练 , 安静的 , 听话 , 出色地 穿着 女孩们 ,
她的女儿们都是训练有素、安静听话、衣着得体的女孩。

[ænd; ənd] [jet] [ˈaʊər; ɑːr] [gʊd] [ˈʌnə] [lʌvd] [ðem; ðəm][nɑːt] , [nɔːr][ðer; ðər] [ˈmʌðər] , [nɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv]
and yet our good Anna loved them not , nor their mother , nor any of
和 然而 我们的 好的 安娜 喜爱 他们 不是 , 也不 他们的 母亲 , 也不 任何 的
[ðer; ðər] [weɪz] .
their ways .
他们的 方式 .
然而, 我们善良的安娜并不喜欢他们, 也不喜欢他们的母亲, 更不喜欢他们的任何行为方式。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ðæt] [ˈʌnə] [hæd; həd][fɜːrst][met] [hɜːr; həɪ] [frend] , [ðə; ði] [ˈwɪdʊw] ,
It was in this house that Anna had first met her friend , the widow ,
它 曾是 在 这 房子 那 安娜 有 第一的 遇见 她 朋友 , 这 寡妇 ,
安娜正是在这所房子里第一次遇到了她的朋友, 那位寡妇。

[ˈmɪsɪz] . - .
Mrs . Lehntman .
太太 . - .
莱恩特曼夫人。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [ˈnevər] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [aɪ ˈtiː] [rɔːŋ] [ɪn] [ˈʌnə] ,
The Federners had never seemed to feel it wrong in Anna ,
这 - 有 绝不 似乎 到 感觉 它 错误的 在 安娜 ,
费德纳夫妇似乎从未觉得安娜有什么不对劲。

[hɜːr; həɪ][dɪˈvʊʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [frend] [ænd; ənd][hɜːr; həɪ] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; həɪ][ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; həɪ]
her devotion to this friend and her care of her and of her
她 虔诚 到 这 朋友 和 她 关心 的 她 和 的 她
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .
她对这位朋友的奉献以及对她和她孩子的照顾。

[ˈmɪsɪz] . - [ænd; ənd] [ˈʌnə] [ænd; ənd][hɜːr; həɪ] [ˈfiːlɪŋz] [wɜːr; wəɪ][ɔːl] [ˈsʌmhəʊ] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər]
Mrs . Lehntman and Anna and her feelings were all somehow too big for
太太 . - 和 安娜 和 她 情怀 是 全部 不知何故 也 大的 为了
[ðer; ðər] [əˈtæk] .
their attack .
他们的 攻击 .
莱恩特曼夫人和安娜以及她的感受, 都太过强大, 以至于她们的攻击无法奏效。

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . - [hæd; həd][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [tʌŋ] [ðæt] [ˈblækən] [θɪŋz] .
But Mrs . Federner had the mind and tongue that blacken things .
但 太太 . - 有 这 头脑 和 舌头 那 黥 事物 .
但费德纳夫人却有着败坏事情의思想和言语。

[nɑ:t] ['ri:əli] [tu:; tə] ['blækən] [blæk] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Not really to blacken black , of course ,
不是 真的 到 黧 黑色的 , 的 课程 ,

当然，并不是真的要把黑色变成黑色。

[bʌt; bət][dʒʌst][tu:; tə] ['rʌf(ə)n] [ænd; ənd][tu:; tə][rʌb][ɑ:n][ə; ei]['lɪt(ə)l] [smʌt] .
but just to roughen and to rub on a little smut .
但 只是 到 粗糙化 和 到 擦 在 一个 小的 黑穗病 :

但只是为了增加粗糙感，并涂抹一些污渍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(Three Lives Stories of The Good Anna,)

第3/15页

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈsʌmhaʊ] [meɪk] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti] [siːm] [ˈpɪmpli] [ænd; ənd][ə; eɪ]
She could somehow make even the face of the Almighty seem pimply and a
她 可以 不知何故 制作 甚至 这 脸 的 这 全能者 似乎 满脸痘痘 和 一个
[ˈlɪt(ə)] [kɔːrs] ,
little coarse ,
小的 粗 ,

她竟然能让全能的上帝都显得满脸痘痘，略显粗糙。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [frendz] , [ðoʊ] [naːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtɛnt]
and so she always did this with her friends , though not with the intent
和 所以 她 总是 做过 这 和 她 朋友们 , 尽管 不是 和 这 意图
[tuː; tə] [ɪntərˈfɪr] .
to interfere .
到 干扰 .

所以她总是这样对待她的朋友们，虽然并没有干涉的意图。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [truː] [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . - [ðæt] [ˈmɪsɪz] . - [dɪd][naːt] [miːn] [tuː; tə]
This was really true with Mrs . Lehntman that Mrs . Federner did not mean to
这 曾是 真的 真的 和 太太 . - 那 太太 . - 做过 不是 意思是 到
[ɪntərˈfɪr] ,
interfere ,
干扰 ,

莱恩特曼夫人的情况确实如此，费德纳夫人并非有意干涉。

[bʌt; bət] [ˈænəz] [ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [veri] [ˈdɪfrənt] [ˈmætər] .
but Anna's friendship with the Drehtens was a very different matter .
但 安娜的 友谊 和 这 - 曾是 一个 非常 不同的 事情 .

但安娜与德雷滕一家之间的友谊却是另一回事。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmɪsɪz] . - ,
Why should Mrs . Drehten ,
为什么 应该 太太 . - ,

德雷滕夫人为什么要这样做？

[ðæt] [pʊr] [ˈkɑːmən] [ˈwɜːrkɪŋ] [waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbruːəri]
that poor common working wife of a man who worked for others in a brewery
那 贫穷的 常见的 在职的 妻子 的 一个 男人 WHO 工作 为了 其他的 在 一个 啤酒厂
[ænd; ənd] [huː] [ˈɔːlweɪz] [dræŋk] [tuː] [mʌtʃ] ,
and who always drank too much ,
和 WHO 总是 喝 也 很多 ,

那是一个贫穷的普通工人的妻子，她的父亲在啤酒厂为别人打工，而且总是酗酒。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][naːt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθrɪfti] , [ˈdiːsnt] [ˈdʒɜːrmən][mæn] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . -
and was not like a thrifty , decent german man , why should that Mrs . Drehten
和 曾是 不是 喜欢 一个 节俭 , 体面的 德语 男人 , 为什么 应该 那 太太 . -

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈʌgli] ,
and her ugly ,
和 她 丑陋的 ,

他不像个节俭体面的德国男人，为什么德雷滕太太和她那丑陋的.....

[ˈɔːkwərd] [ˈdɒtɜːz] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈprez(ə)nts][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [ˈsɪstər] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
awkward daughters be getting presents from her husband's sister all the time ,
尴尬的 女儿们 是 获得 礼物 从 她 丈夫的 姐姐 全部 这 时间 ,
尴尬的女儿总是收到丈夫妹妹送的礼物，

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] ['ɔ:lweɪz] [soʊ] [gʊd] [tu:; tə]['ʌnə] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz] ['hævɪŋ]
and her husband always so good to Anna , and one of the girls having
和 她 丈夫 总是 所以 好的 到 安娜 , 和 一 的 这 女孩们 拥有
[hɜ:r; həɹ] [neɪm] [tu:] ,
her name too ,
她 姓名 也 ,

她的丈夫一直对安娜很好，而且其中一个女儿也和她同名。

[ænd; ənd] [ðoʊz] - [ɔ:l] [st'reɪndʒəz] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] ['nevər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] ['eni]
and those Drehtens all strangers to her and never going to come to any
和 那些 - 全部 陌生人 到 她 和 绝不 去 到 来 到 任何
[gʊd] ?
good ?
好的 ?

那些德雷滕人对她来说都是陌生人，而且永远不会给她带来任何好处？

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [raɪt] [fɔ:r; fər] ['ʌnə] [tu:; tə][du:][soʊ] .
It was not right for Anna to do so .
它 曾是 不是 正确的 为了 安娜 到 做 所以 .

安娜这样做是不对的。

['mɪsɪz] . - [nu:] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [seɪ] [sʌt] [θɪŋz] [streɪt] [aʊt] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ]
Mrs . Federner knew better than to say such things straight out to her
太太 . - 知道 更好的 比 到 说 这样的 事物 直的 出去 到 她
['hʌzbəndz] ['faɪəri] ,
husband's fiery ,
丈夫的 火热 ,

费德纳太太很清楚，最好不要直接对她那脾气火爆的丈夫说这些话。

['stʌbəɹn] ['sɪstər] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [lɔ:st] [noʊ] [tʃæns] [tu:; tə] [let] ['ʌnə] [fi:l] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [ɔ:l]
stubborn sister , but she lost no chance to let Anna feel and see what they all
固执的 姐姐 , 但 她 丢失的 不 机会 到 让 安娜 感觉 和 看 什么 他们 全部
[θɔ:t]
thought .
想法 .

虽然妹妹很固执，但她还是不放过任何机会，让安娜感受到并看到他们所有人的想法。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] ['blækən] [ɔ:l][ðə; ði] - , [ðer; ðər] ['pɑ:vərti] , [ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['drɪŋkɪŋ]
It was easy to blacken all the Drehtens , their poverty , the husband's drinking
它 曾是 简单的 到 黥 全部 这 - , 他们的 贫困 , 这 丈夫的 喝
,
.
,

很容易就把德雷滕一家都抹黑上色，他们的贫穷，丈夫的酗酒，

[ðə; ði] [fɔ:r] [bɪg] [sʌnz] ['kæɪɪŋ] [ɑ:n][ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] ['leɪzi] , [ðə; ði] ['ɔ:kwəɹd] ,
the four big sons carrying on and always lazy , the awkward ,
这 四 大的 儿子们 携带 在 和 总是 懒惰的 , 这 尴尬的 ,
四个大儿子总是懒散，笨拙地.....

['ʌgli] ['dɒtɜ:z] ['dresɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['ænəz] [help][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [soʊ] [faɪn] , [ænd; ənd]
ugly daughters dressing up with Anna's help and trying to look so fine , and
丑陋的 女儿们 敷料 向上 和 安娜的 帮助 和 尝试 到 看 所以 美好的 , 和
[ðə; ði] [pʊr] ,
the poor ,
这 贫穷的 ,

相貌丑陋的女儿们在安娜的帮助下精心打扮，努力让自己看起来很漂亮，而可怜的.....

[wɪ:k] , [hɑ:rd] - ['wɜ:rkɪŋ] ['sɪkli] ['mʌðər] , [soʊ] ['i:zi][tu:; tə] [dɪ'greɪd] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] ['dosiŋ] [ʌv; əv]
weak , hard - working sickly mother , so easy to degrade with large dosings of
虚弱的 , 难的 - 在职的 病弱的 母亲 , 所以 简单的 到 降级 和 大的 剂量 的
[kən'temptʃuəs] ['pɪti] .
contemptuous pity .
轻蔑的 遗憾 .

虚弱、勤劳、体弱多病的母亲，很容易被大量的轻蔑和怜悯所贬低。

['ʌnə] [kʊd; kəd][nɑ:t][du:] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [ə'tæks] [fɔ:r; fər]['mɪsɪz] . - [ɔ:lweɪz] ['endɪd]
Anna could not do much with these attacks for Mrs . Federner always ended
安娜 可以 不是 做 很多 和 这些 攻击 为了 太太 . - 总是 结束
[wɪð; wɪθ] ,
with ,
和 ,

安娜对这些攻击无能为力，因为费德纳夫人总是以这样的话结尾：

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][soʊ] [gʊd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['ʌnə] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
" **And you so good to them Anna all the time .**
" 和 你 所以 好的 到 他们 安娜 全部 这 时间 .

“安娜，你一直对他们都那么好。”

[aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ə'lɔ:ŋ] [æt; ət][ɔ:l] [ɪf] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [help] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
I don't see how they could get along at all if you didn't help them all the time ,
我 不 看 如何 他们 可以 得到 沿着 在 全部如果 你 没有 帮助 他们 全部 这 时间 ,
如果你不一直帮助他们，我真不明白他们怎么能相处得来。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] [gʊd] ['ʌnə] , [ænd; ənd][gɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [hɑ:rt] , [dʒʌst][laɪk] [jʊr; jər]
but you are so good Anna , and got such a feeling heart , just like your
但 你 是 所以 好的 安娜 , 和 得到 这样的 一个 感觉 心 , 只是 喜欢 你的
['brʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

但是安娜，你真的很好，而且有一颗充满爱心的心，就像你哥哥一样。

[ðæt] [ju:; jʊ] [ɡɪv] ['eniθɪŋ] [ə'weɪ] [ju:; jʊ][gɑ:t][tu:; tə] ['enɪbɑ:di] [ðæt] [wɪl] [æsk][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
that you give anything away you got to anybody that will ask you for it ,
那 你 给 任何事物 离开 你 得到 到 任何人 那 将要 问 你 为了 它 ,
你会把你拥有的任何东西都送给任何向你东西的人。

[ænd; ənd] [ðæts] ['ʃeɪmləs] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [wen] [ðeɪ] [eɪnt] [noʊ] ['relatɪvz] [ʌv; əv] [jɔ:rz] .
and that's shameless enough to take it when they ain't no relatives of yours .
和 那就是 不要脸 足够的 到 拿 它 什么时候 他们 不是 不 亲属 的 你的 .
真是厚颜无耻，明明对方跟你没有任何亲戚关系，你却还接受。

[pʊr] ['mɪsɪz] . - , [ʃi:; ʃɪ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] .
Poor Mrs . Drehten , she is a good woman .
贫穷的 太太 . - , 她 是 一个 好的 女士 .

可怜的德雷滕太太，她是个好女人。

[pʊr] [θɪŋ] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bɪ; bi] [ɔ:f(ə)l] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [θɪŋz]
Poor thing it must be awful hard for her to have to take things
贫穷的 事物 它 必须 是 可怕 难的 为了 她 到 有 到 拿 事物
[frʌm; frəm][st'reɪndʒəz] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
from strangers all the time ,
从 陌生人 全部 这 时间 ,

可怜的她，总是要接受陌生人的东西，对她来说一定很艰难。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ['spendɪŋ] [aɪ 'ti:][ɑ:n] [drɪŋk] .
and her husband spending it on drink .
和 她 丈夫 开支 它 在 喝 .

而她丈夫却把钱都花在了喝酒上。

[aɪ][wʌz; wəz] ['seɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . - , ['ʌnə] , ['oʊnli] ['jestərdeɪ] ,
I was saying to Mrs . Lehntman , Anna , only yesterday ,
我 曾是 说 到 太太 . - , 安娜 , 仅有的 昨天 ,
我昨天还跟莱恩特曼太太说, 安娜,

[haʊ] [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][æz; əz]['mɪsɪz] . - ,
how I never was so sorry for any one as Mrs . Drehten ,
如何 我 绝不 曾是 所以 对不起 为了 任何 一 作为 太太 . - ,
我从未像同情德雷滕太太那样同情过任何人。

[ænd; ənd] [haʊ] [gʊd] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ðəm; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
and how good it was for you to help them all the time .
和 如何 好的 它 曾是 为了 你 到 帮助 他们 全部 这 时间 .
一直以来帮助他们对你来说是多么有益的事情啊。

" [ɔːl] [ðɪs] [ment] [ə; eɪ][gəʊld] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [tuː; tə][hɜːr; hər][gɑːd] ['dɔːtər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
" All this meant a gold watch and chain to her god daughter for her
" 全部 这 意思是 一个 金子 手表 和 链 到 她 上帝 女儿 为了 她
['bɜːrθdeɪ] ,
birthday ,
生日 ,
“这一切意味着她送给教女的生日礼物是一块金表和一条金链子。”

[ðə; ði][nekst] [mʌnθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [sɪlk] [ʌm'brelə] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['eldər] ['sɪstər] .
the next month , and a new silk umbrella for the elder sister .
这 下一个 月 , 和 一个 新的 丝绸 伞 为了 这 长老 姐姐 .
下个月, 给姐姐买了一把新的丝绸伞。

[pʊr] ['ʌnə] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [lʌv] [ðəm; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] , [ðɪːz] ['relatɪvz] [ʌv; əv][hɜːrz] ,
Poor Anna , and she did not love them very much , these relatives of hers ,
贫穷的 安娜 , 和 她 做过 不是 爱 他们 非常 很多 , 这些 亲属 的 她的 ,
可怜的安娜, 她并不怎么爱她的这些亲戚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli][kɪn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] .
and they were the only kin she had .
和 他们 是 这 仅有的 亲属 她 有 .
他们是她唯一的亲人。

['mɪsɪz] . - ['nevər] [dʒɔɪnd][ɪn] , [ɪn] [ðɪːz] [ə'tæks] .
Mrs . Lehntman never joined in , in these attacks .
太太 . - 绝不 加入 在 , 在 这些 攻击 .
莱恩特曼夫人从未参与这些袭击。

['mɪsɪz] . - [wʌz; wəz] [dɪ'fjuːz] [ænd; ənd] ['kerləs] [ɪn][hɜːr; hər] [weɪz] ,
Mrs . Lehntman was diffuse and careless in her ways ,
太太 . - 曾是 扩散 和 粗心 在 她 方式 ,
莱恩特曼太太做事漫不经心、马虎大意。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['nevər] [wɜːrkt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] ['ɛndz] ,
but she never worked such things for her own ends ,
但 她 绝不 工作 这样的 事物 为了 她 自己的 结束 ,
但她从未为了自己的利益去做这些事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [ʃɒr] [ʌv; əv] ['ʌnə] [tuː; tə][biː; bi] [dʒeləs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʌðər] [frendz] .
and she was too sure of Anna to be jealous of her other friends .
和 她 曾是 也 当然 的 安娜 到 是 嫉妒的 的 她 其他 朋友们 .
她对安娜非常信任, 所以不会嫉妒她的其他朋友。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['ʌnə] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɜːr; hər] ['hæpi] [laɪf][wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɜː] . - .
All this time Anna was leading her happy life with Dr . Shonjen .
全部 这 时间 安娜 曾是 领导 她 快乐的 生活 和 博士 . - .
这段时间里, 安娜一直和肖恩詹医生过着幸福的生活。

[ʃiː, ʃi] [hæd; həd] ['evri] [deɪ] [hɜːr; hər] ['bɪzi] [taɪm] .
She had every day her busy time .
她 有 每一个 天 她 忙碌的 时间 .

她每天都过得很忙。

[ʃiː, ʃi] [kʊkt] [ænd; ənd] [seɪvd] [ænd; ənd] ['soʊd] [ænd; ənd] [skrʌbd] [ænd; ənd] [skəʊldɪd] .
She cooked and saved and sewed and scrubbed and scolded .
她 煮熟 和 已保存 和 缝制的 和 擦洗过 和 责骂 .

她做饭、存钱、缝纫、擦洗、责骂。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [ʃiː, ʃi] [hæd; həd] [hɜːr; hər] ['hæpi] [taɪm] ,
And every night she had her happy time ,
和 每一个 夜晚 她 有 她 快乐的 时间 ,

她每晚都拥有快乐的时光，

[ɪn] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['dɑːktər] [laɪk] [ðə; ði] [faɪn] [θɪŋz] [ʃiː, ʃi] [bɔːt] [soʊ] [tʃiːp] [ænd; ənd] [kʊkt] [soʊ]
in seeing her Doctor like the fine things she bought so cheap and cooked so
在 看到 她 医生 喜欢 这 美好的 事物 她 买 所以 便宜的 和 煮熟 所以
[gʊd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [iːt] .
good for him to eat .
好的 为了 他 到 吃 .

她去看医生时，很喜欢她用很便宜的价格买来的东西，还为他做了很美味的饭菜。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ˈlɪs(ə)n] [ænd; ənd] [læf] [soʊ] [laʊd] ,
And then he would listen and laugh so loud ,
和 然后 他 会 听 和 笑 所以 大声 ,

然后他会听着，然后放声大笑。

[æz; əz] [ʃiː, ʃi] [təʊld] [hɪm; ɪm] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] .
as she told him stories of what had happened on that day .
作为 她 讲述 他 故事 的 什么 有 发生 在 那 天 .

她向他讲述了那天发生的事情。

[ðə; ði] ['dɑːktər] , [tuː] ,
The Doctor , too ,
这 医生 , 也 ,

医生也是。

[laɪkt] [aɪ 'tiː] ['betər] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [ðɪːz] [faɪv] ['jɪrz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʌv; əv]
liked it better all the time and several times in these five years he had of
喜欢 它 更好的 全部 这 时间 和 一些 时代 在 这些 五 年 他 有 的

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʊʃ(ə)n] [reɪzd] [hɜːr; hər] ['weɪdʒɪz] .
his own motion raised her wages .
他的 自己的 运动 提高 她 工资 .

他一直都更喜欢这样，在这五年里，他曾多次主动给她涨工资。

[ˈʌnə] [wʌz; wəz] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃiː, ʃi] [hæd; həd] [ænd; ənd] ['ɡreɪtʃ(ə)] [fɔːr; fər] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['dɑːktər] [dɪd]
Anna was content with what she had and grateful for all her doctor did
安娜 曾是 内容 和 什么 她 有 和 感激的 为了 全部 她 医生 做过

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .
for her :
为了 她 .

安娜对自己所拥有的一切感到满足，并感激医生为她所做的一切。

[soʊ] ['ænəz] ['sɜːrvɪŋ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['ɡɪvɪŋ] [laɪf] [went] [ɑːn] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['verɪd] ['pleʒərz]
So Anna's serving and her giving life went on , each with its varied pleasures
所以 安娜的 服务 和 她 给予 生活 去 在 , 每个 和 它是多种多样 快乐

[ænd; ənd] [ɪts] [peɪnz] .
and its pains .
和 它是 疼痛 .

于是，安娜继续着她奉献和服务他人的生活，每一种生活都充满了各种各样的快乐和痛苦。

[ðə; ði] [ə'dɒpt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] [bɔɪ] [dɪd][nɑ:t][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə] ['ænəz] ['frendʃɪp] [fɔ:r; fər]
The adopting of the little boy did not put an end to Anna's friendship for
这 收养 的 这 小的 男生 做过 不是 放 一个 结尾 到 安娜的 友谊 为了
[ðə; ði] ['wɪdʊw] ['mɪsɪz] . - .
the widow Mrs . Lehtnman .
这 寡妇 太太 . - .

收养小男孩并没有结束安娜与寡妇莱恩特曼太太的友谊。

['ni:ðər] [ðə; ði] [gʊd] ['ʌnə] [nɔ:r][ðə; ði] ['kerləs] ['mɪsɪz] . - [wʊd] [gɪv] [i:tʃ] ['ʌðər] [ʌp]
Neither the good Anna nor the careless Mrs . Lehtnman would give each other up
两者都不 这 好的 安娜 也不 这 粗心 太太 . - 会 给 每个 其他 向上
[ɪk'septɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['grævəst] [kɔ:z] .
excepting for the gravest cause .
除外 为了 这 最严重的 原因 .

善良的安娜和粗心的莱恩特曼太太，除非迫不得已，否则绝不会放弃对方。

['mɪsɪz] . - [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['rəʊməns] ['ʌnə] ['evər] [nu:] .
Mrs . Lehtnman was the only romance Anna ever knew .
太太 . - 曾是 这 仅有的 浪漫 安娜 曾经 知道 .

莱恩特曼夫人是安娜一生中唯一的恋人。

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][mæg'netɪk]['brɪljəns,-jənsɪ][ɪn]['pɜ:rs(ə)n][ænd; ənd][ɪn] ['mænər] [meɪd] ['mɪsɪz] . - [ə; eɪ]
A certain magnetic brilliancy in person and in manner made Mrs . Lehtnman a
一个 肯定 磁的 才华横溢 在 人 和 在 方式 制成 太太 . - 一个
['wʊmən] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [lʌvd] .
woman other women loved .
女士 其他 女性 喜爱 .

莱恩特曼夫人无论从个人魅力还是举止上，都散发着某种令人着迷的光彩，深受其他女性的喜爱。

[ðen] , [tu:] , [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] ,
Then , too , she was generous and good and honest ,
然后 , 也 , 她 曾是 慷慨的 和 好的 和 诚实的 ,

此外，她还慷慨、善良、诚实。

[ðoʊ] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['kerləs] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][hɜ:r; hər] [weɪz] .
though she was so careless always in her ways .
尽管 她 曾是 所以 粗心 总是 在 她 方式 .

虽然她做事总是那么粗心大意。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ] ['trʌstɪd] ['ʌnə] [ænd; ənd] [laɪkt] [hɜ:r; hər] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['ʌðər]
And then she trusted Anna and liked her better than any of her other
和 然后 她 可信 安娜 和 喜欢 她 更好的 比 任何 的 她 其他
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

然后她信任了安娜，并且比喜欢其他任何朋友都更喜欢安娜。

[ænd; ənd] ['ʌnə] ['ɔ:lweɪz] [felt] [ðɪs] ['veri] [mʌtʃ] .
and Anna always felt this very much .
和 安娜 总是 毛毡 这 非常 很多 .

安娜一直深有这种感觉。

[nʊʊ] , ['ʌnə] [kʊd; kəd][nɑ:t] [gɪv] [ʌp]['mɪsɪz] . - ,
No , Anna could not give up Mrs . Lehtnman ,
不 , 安娜 可以 不是 给 向上 太太 . - ,

不，安娜不能放弃莱恩特曼太太。

[ænd; ənd] [su:n] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bɪzɪr] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:r] ['meɪkɪŋ] ['dʒu:liə][du:] [θɪŋz] [raɪt] [fɔ:r; fər][lɪt(ə)]
and soon she was busier than before making Julia do things right for little
和 很快 她 曾是 更繁忙 比 前 制作 朱莉娅 做 事物 正确的 为了 小的
[ˈdʒɑ:nɪ] .
Johnny .
约翰尼 .

很快，她就比以前更忙了，她要督促茱莉亚好好照顾小约翰尼。

[ænd; ənd] [naʊ] [nu:] [ski:mz] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] [strɔ:ŋ] [ɪn][ˈmɪsɪz] . - [hed] , [ænd; ənd]
And now new schemes were working strong in Mrs . Lehtman's head , and
和 现在 新的 方案 是 在职的 强的 在 太太 . - 头 , 和
现在，莱恩特曼太太的脑子里又有了新的计划，而且这些计划正在迅速成形。

[ˈʌnə] [mʌst; məst][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; hər][plænz][ænd; ənd][help][hɜ:r; hər] [meɪk] [ðem; ðəm][wɜ:rk] .
Anna must listen to her plans and help her make them work .
安娜 必须 听 到 她 计划 和 帮助 她 制作 他们 工作 .
安娜必须听取她的计划，并帮助她实现这些计划。

[ˈmɪsɪz] . - [ˈɔ:lweɪz] [lʌvd] [best][ɪn][hɜ:r; hər][wɜ:rk][tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [jʌŋ] ['gɜ:lz] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn]
Mrs . Lehtman always loved best in her work to deliver young girls who were in
太太 . - 总是 喜爱 最好的 在 她 工作 到 递送 年轻的 女孩们 WHO 是 在
[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

莱恩特曼夫人最喜欢的工作就是帮助那些身处困境的年轻女孩。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ki:p] [ði:z] [ɪn][hɜ:r; hər] [haʊs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ][tu:; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] [ɔ:r][tu:; tə]
She would keep these in her house until they could go to their homes or to
她 会 保持 这些 在 她 房子 直到 他们 可以 去 到 他们的 房屋 或者 到
[ðer; ðər][wɜ:rk] ,
their work ,
他们的 工作 ,
她会把这些东西放在家里，直到他们可以回家或上班为止。

[ænd; ənd] ['sləʊli] [peɪ] [hɜ:r; hər] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ker] .
and slowly pay her back the money for their care .
和 缓慢地 支付 她 后退 这 钱 为了 他们的 关心 .
然后慢慢地把照顾他们的费用还给她。

[ˈʌnə] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [helpt] [hɜ:r; hər] [frend] [tu:; tə][du:] [ðɪs] [θɪŋ] ,
Anna had always helped her friend to do this thing ,
安娜 有 总是 帮助 她 朋友 到 做 这 事物 ,
安娜一直以来都帮助她的朋友做这件事。

[fɔ:r; fər] [laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:snt] [pʊr] ,
for like all the good women of the decent poor ,
为了 喜欢 全部 这 好的 女性 的 这 体面的 贫穷的 ,
就像所有善良的、体面的穷人女性一样，

[ʃiː; ʃi] [felt] [aɪ 'ti:] [hɑ:rd] [ðæt] ['gɜ:lz] [ʊd; ʃəd] [nɑ:t][biː; bi] [helpt] ,
she felt it hard that girls should not be helped ,
她 毛毡 它 难的 那 女孩们 应该 不是 是 帮助 ,
她觉得不应该帮助女孩子这件事很难接受。

[nɑ:t]['gɜ:lz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] [bæd][ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
not girls that were really bad of course ,
不是 女孩们 那 是 真的 坏的 的 课程 ,
当然，我说的不是那些特别坏的女孩。

[ðɪːz] [ʃiː; ʃɪ] [kən'demɪŋ] [ænd; ənd] [heɪtɪd] [ɪn][hɜːr; həɹ] [hɑːrt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [tʌŋ] , [bʌt; bət]
these she condemned and hated in her heart and with her tongue , but
这些 她 谴责 和 憎恨 在 她 心 和 和 她 舌头 , 但
[ˈɑːnɪst] , [ˈdiːsnt] ,
honest , decent ,
诚实的 , 体面的 ,

她内心和言语上都谴责和憎恨这些人，但她诚实、正直、

[gʊd] , [hɑːrd] [ˈwɜːrkɪŋ] , [ˈfuːlɪʃ] [ˈgɜːlz] [huː] [wɜːr; wəɹ][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] .
good , hard working , foolish girls who were in trouble .
好的 , 难的 在职的 , 愚蠢 女孩们 WHO 是 在 麻烦 .

善良、勤劳、有点傻气的女孩们遇到了麻烦。

[fɔːr; fəɹ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪːz] [ˈʌnə] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌni] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [streŋθ]
For such as these Anna always liked to give her money and her strength
为了 这样的 作为 这些 安娜 总是 喜欢 到 给 她 钱 和 她 力量
.
:
.

安娜总是乐于为这些人付出金钱和精力。

[naʊ] [ˈmɪsɪz] . - [θɔːt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [peɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bɪɡ] [haʊs] [fɔːr; fəɹ][hɜːr'self]
Now Mrs . Lehtman thought that it would pay to take a big house for herself
现在 太太 . - 想法 那 它 会 支付 到 拿 一个 大的 房子 为了 她自己
[tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ˈgɜːlz][ænd; ənd][tuː; tə][duː] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [wei] .
to take in girls and to do everything in a big way .
到 拿 在 女孩们 和 到 做 一切 在 一个 大的 方式 .

现在，莱恩特曼太太认为，给自己买一栋大房子，收留女孩，把所有事情都办得轰轰烈烈，这样就能赚到钱。

[ˈʌnə] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [ðɪs] [plæn] .
Anna did not like this plan .
安娜 做过 不是 喜欢 这 计划 .

安娜不喜欢这个计划。

[ˈʌnə] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈderɪŋ] [ɪn][hɜːr; həɹ] [weɪz] .
Anna was never daring in her ways .
安娜 曾是 绝不 大胆 在 她 方式 .

安娜行事作风向来不大胆。

[seɪv] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] , [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd]
Save and you will have the money you have saved , was all that she could
节省 和 你 将要 有 这 钱 你 有 已保存 , 曾是 全部 那 她 可以
[nɒʊ] .
know .
知道 .

她只知道要存钱，才能保住你存下的钱。

[nɑːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gʊd] [ˈʌnə] [hæd; həd][aɪ ˈtiː][soʊ] .
Not that the good Anna had it so .
不是 那 这 好的 安娜 有 它 所以 .

当然，善良的安娜并没有那么幸运。

[ʃiː; ʃɪ] [seɪvd] [ænd; ənd] [seɪvd] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [seɪvd] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðəɹ] ,
She saved and saved and always saved , and then here and there ,
她 已保存 和 已保存 和 总是 已保存 , 和 然后 这里 和 那里 ,

她省吃俭用，总是省吃俭用，然后零零散散地省着点什么。

[tuː; tə] [ðɪs] [frend] [ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] ,
to this friend and to that ,
到 这 朋友 和 到 那 ,

对这位朋友，对那位朋友，

[tuː; tə][wʌn][ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ˈʌðər [ɪn][hɜːr; həɹ][dʒɔɪ] , [ɪn] [ˈsɪknəs] , [deθ] ,
to one in her trouble and to the other in her joy , in sickness , death ,
到 一 在 她 麻烦 和 到 这 其他 在 她 喜悦 , 在 疾病 , 死亡 ,
在她遭遇困境时陪伴她, 在她快乐时陪伴她, 在她生病、死亡时陪伴她。

[ænd; ənd] [ˈwɛdɪŋz] , [ɔːr][tuː; tə] [meɪk] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] [ˈhæpi] , [aɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [went] ,
and weddings , or to make young people happy , it always went ,
和 婚礼 , 或者 到 制作 年轻的 人们 快乐的 , 它 总是 去 ,
婚礼上, 或者为了让年轻人开心, 人们总是这样说:

[ðə; ði][hɑːrd] [ɜːrnd] [ˈmʌni] [fɪː; fɪ][hæd; həd] [seɪvd] .
the hard earned money she had saved .
这 难的 获得 钱 她 有 已保存 .
那是她辛苦攒下的钱。

[ˈʌnə] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈklɪrli] [siː] [haʊ] [ˈmɪsɪz] . - [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [peɪ] .
Anna could not clearly see how Mrs . Lehtman could make a big house pay .
安娜 可以 不是 清楚地 看 如何 太太 . - 可以 制作 一个 大的 房子 支付 .
安娜实在不明白莱恩特曼太太是如何让一栋大房子盈利的。

[ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [haʊs] [wer] [fɪː; fɪ][hæd; həd] [ðiːz] [ˈgɜːlz] , [aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [peɪ] ,
In the small house where she had these girls , it did not pay ,
在 这 小的 房子 在哪里 她 有 这些 女孩们 , 它 做过 不是 支付 ,
在她抚养这些女孩的那间小屋里, 生活并不富裕。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæt] [fɪː; fɪ] [wʊd] [spend] .
and in a big house there was so much more that she would spend .
和 在 一个 大的 房子 那里 曾是 所以 很多 更多的 那 她 会 花费 .
而且在大房子里, 她要花的钱也更多。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜːr; wər][hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [tuː; tə] [ˈveri] [ˈklɪrli] [siː] .
Such things were hard for the good Anna to very clearly see .
这样的 事物 是 难的 为了 这 好的 安娜 到 非常 清楚地 看 .
对于善良的安娜来说, 这些事情很难看得清楚。

[wʌn] [deɪ] [fɪː; fɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] - [haʊs] .
One day she came into the Lehtman house .
一 天 她 来了 进入 这 - 房子 .
有一天, 她来到了莱恩特曼家。

" [ˈʌnə] , " [ˈmɪsɪz] . - [sed] ,
" **Anna , " Mrs . Lehtman said ,**
" 安娜 , " 太太 . - 说 ,
“安娜,”莱恩特曼太太说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [naɪs][bɪg] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][nekst]ˈkɔːrnər [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [tuː; tə] [rent] .
" **you know that nice big house on the next corner that we saw to rent .**
" 你 知道 那 好的 大的 房子 在 这 下一个 角落 那 我们 锯 到 租 .
“你知道下一个街角那栋漂亮的大房子吗? 我们之前看过它, 想租。”

[aɪ] [tʊk] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [dʒʌst] [ˈjestərdeɪ] .
I took it for a year just yesterday .
我 采取 它 为了 一个 年 只是 昨天 .
我昨天刚满一年。

[aɪ] [peɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [daʊn] [juː; jʊ] [noʊ]
I paid a little down you know
我 有薪酬的 一个 小的 向下 你 知道
你知道, 我付了一部分首付。

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][aɪ ˈtiː] [ʃʊr] [ɔːl] [raɪt]
so I could have it sure all right
所以 我 可以 有 它 当然 全部 正确的
所以, 我肯定能做到。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jə] [fɪks] [aɪ 'ti:] [ʌp] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jə] [waːnt] .

and now you fix it up just like you want .

和 现在 你 使固定 它 向上 只是 喜欢 你 想 .

现在你可以按照自己的想法把它修好了。

[aɪ] [let] [juː; jə] [duː] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jə] [laɪk] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] .

I let you do just what you like with it .

我 让 你 做 只是 什么 你 喜欢 和 它 .

我让你随心所欲地处置它。

" [ʌnə] [nuː] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː] [leit] .

" Anna knew that it was now too late .

" 安娜 知道 那 它 曾是 现在 也 晚的 .

安娜知道现在一切都太迟了。

[haʊ'evər] , " [bʌt; bət] ['mɪsɪz] . [juː; jə] [sed] [juː; jə] [wəd] [nɑ:t] [teɪk] [ə'hʌðər] [haʊs] ,

However , " But Mrs . Lehntman you said you would not take another house ,

然而 , " 但 太太 . 你 说 你 会 不是 拿 其他 房子 ,

然而, “但是莱恩特曼夫人, 您说过您不会再买另一套房子了,

[juː; jə] [sed] [soʊ] [dʒʌst] [læst] [wi:k] .

you said so just last week .

你 说 所以 只是 最后的 星期 .

你上周才这么说过。

[oʊ] , ['mɪsɪz] . [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jə] [wəd] [duː] [ðɪs] [soʊ] !

Oh , Mrs . Lehntman I didn't think that you would do this so !

哦 , 太太 . 我 没有 思考 那 你 会 做 这 所以 !

哦, 莱恩特曼夫人, 我真没想到您会这样做!

" [ʌnə] [nuː] [soʊ] [wel] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tuː] [leit] .

" Anna knew so well it was too late .

" 安娜 知道 所以 出色地 它 曾是 也 晚的 .

安娜很清楚一切都太迟了。

" [aɪ] [noʊ] , [ʌnə] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] , [dʒʌst] [raɪt] [juː; jə] [noʊ]

" I know , Anna , but it was such a good house , just right you know

" 我 知道 , 安娜 , 但 它 曾是 这样的 一个 好的 房子 , 只是 正确的 你 知道

我知道, 安娜, 但那房子真的很好, 刚刚好, 你知道的。

[ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [els] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] [juː; jə] [noʊ] [juː; jə] [sed] [aɪ 'ti:] ['suːtɪd]

and someone else was there to see , and you know you said it suited

和 某人 别的 曾是 那里 到 看 , 和 你 知道 你 说 它 适合

[ˈveri] [wel] ,

very well ,

非常 出色地 ,

还有另一个人在场观看, 你知道, 你说过这很合适。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] [ʌðər] [sed] [ðeɪ] [wəd] ,

and if I didn't take it the others said they would ,

和 如果 我 没有 拿 它 这 其他的 说 他们 会 ,

如果我不拿, 其他人说他们会拿。

[ænd; ənd] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [æsk] [juː; jə] [ˈoʊnli] [ðer; ðər] ['wɒznt] [taɪm] , [ænd; ənd] ['riːəli] [ʌnə] ,

and I wanted to ask you only there wasn't time , and really Anna ,

和 我 通缉 到 问 你 仅有的 那里 不是 时间 , 和 真的 安娜 ,

我也想问你, 只是没时间, 真的, 安娜。

[aɪ] [dəʊnt] [niːd] [mʌtʃ] [help] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [goʊ]

I don't need much help , it will go

我 不 需要 很多 帮助 , 它 将要 去

我不需要太多帮助, 它会顺利完成的。

[soʊ] [wel] [aɪ] [noʊ] .
so well I know .
所以 出色地 我 知道 .

我非常清楚。

[aɪ][dʒʌst] [ni:d] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [ænd; ənd] [tu:; tə] [fɪks] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:l] [ˈʌnə] [ðæt]
I just need a little to begin and to fix up with and that's all Anna that
我 只是 需要 一个 小的 到 开始 和 到 使固定向上 和 和 那就是 全部 安娜 那
[aɪ] [ni:d] ,
I need ,
我 需要 ,

我只需要一点点东西来开始和完善，安娜，这就是我所需要的一切。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪ ˈti:] [wɪl] [goʊ] [ˈɔ:f(ə)] [wel] .
and I know it will go awful well .
和 我 知道 它 将要 去 可怕 出色地 .

我知道事情一定会进展得非常顺利。

[ju:; jʊ] [weɪt] [ˈʌnə]
You wait Anna
你 等待 安娜

你等着，安娜。

[ænd; ənd] [ju:l] [si:] , [ænd; ənd][aɪ] [let] [ju:; jʊ] [fɪks] [aɪ ˈti:] [ʌp] [dʒʌst] [laɪk] [ju:; jʊ] [wa:nt] ,
and you'll see , and I let you fix it up just like you want ,
和 你会 看 , 和 我 让 你 使固定 它 向上 只是 喜欢 你 想 ,
你会看到的，我会让你按照你想要的方式去修缮它。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [aɪ ˈti:] [lʊk] [soʊ] [naɪs] , [ju:; jʊ] [ɡɑ:t] [sætʃ] [sens] [ɪn] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] .
and you will make it look so nice , you got such sense in all these things .
和 你 将要 制作 它 看 所以 好的 , 你 得到 这样的 感觉 在 全部 这些 事物 .
你一定能让它做得非常漂亮，你在这方面很有见地。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] .
It will be a good place .
它 将要 是 一个 好的 地方 .

那将是个好地方。

[ju:; jʊ] [si:] [ˈʌnə] [ɪf] [aɪ] [eɪnt] [raɪt] [ɪn] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .
You see Anna if I ain't right in what I say .
你 看 安娜 如果 我 不是 正确的 在 什么 我 说 .

安娜，如果我说错了，你就知道了。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈʌnə] [geɪv] [ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [θɪŋ] [ðoʊ] [ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [na:t] [brɪˈli:v] [ðæt]
" **Of course Anna gave the money for this thing though she could not believe that**
" 的 课程 安娜 给予 这 钱 为了 这 事物 尽管 她 可以 不是 相信 那
[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [best] .
it was best .
它 曾是 最好的 .

“当然，安娜还是给了钱买这件东西，尽管她无法相信这是最好的选择。”

[noʊ] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [bæd] .
No , it was very bad .
不 , 它 曾是 非常 坏的 .

不，情况非常糟糕。

[ˈmɪsɪz] . - [kʊd; kəd] [ˈnevər] [meɪk] [aɪ ˈti:] [peɪ] [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wʊd] [kɔ:st] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ki:p]
Mrs . Lehtman could never make it pay and it would cost so much to keep
太太 . - 可以 绝不 制作 它 支付 和 它 会 成本 所以 很多 到 保持
.
:
.

莱恩特曼太太永远无法让这栋房子盈利，而且维护它的成本太高了。

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][ˈaʊər; ɑːr] [pʊr] [ˈʌnə] [duː] ?
But what could our poor Anna do ?
但 什么 可以 我们的 贫穷的 安娜 做 ？

可怜的安娜又能怎么办呢？

[rɪˈmembər] [ˈmɪsɪz] . - [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈroʊməns] [ˈʌnə] [ˈevər] [nuː] .
Remember Mrs . Lehtman was the only romance Anna ever knew .
记住 太太 . 莱恩特曼 曾是 这 仅有的 浪漫 安娜 曾经 知道 .

记住，莱恩特曼太太是安娜唯一经历过的浪漫爱情。

[ˈænəz] [streŋθ] [ɪn][hɜːr; hər][kənˈtroʊl][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ˈmɪsɪz] . - [haʊs] ,
Anna's strength in her control of what was done in Mrs . Lehtman's house ,
安娜的 力量 在 她 控制 的 什么 曾是 完毕 在 太太 . 莱恩特曼的 房子 ,

安娜的力量体现在她对莱恩特曼太太家一切事情的掌控上。

[wʌz; wəz][nɑːt] [naʊ] [wʌt] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [brɪfɔːr] [ðæt] [ˈlɪliːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɑːni] [keɪm] .
was not now what it had been before that Lily's little Johnny came .
曾是 不是 现在 什么 它 有 到过 前 那 莉莉的 小的 约翰尼 来了 .

自从莉莉的小约翰尼出生后，一切都变了。

[ðæt] [θɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˈʌnə] [ə; eɪ] [dɪˈfiːt] .
That thing had been for Anna a defeat .
那 事物 有 到过 为了 安娜 一个 击败 .

对安娜来说，那件事是一场失败。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [ˈfaɪtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃ] [bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . - [hæd; həd] [ˈveri] [ʃʊrli] [wʌn] .
There had been no fighting to a finish but Mrs . Lehtman had very surely won .
那里 有 到过 不 斗争 到 一个 结束 但 太太 . 莱恩特曼 有 非常 一定 韩元 .

虽然没有打到最后一刻，但莱恩特曼夫人无疑赢了。

[ˈmɪsɪz] . - [ˈniːdɪd] [ˈʌnə] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈʌnə] [ˈniːdɪd] [ˈmɪsɪz] . - ,
Mrs . Lehtman needed Anna just as much as Anna needed Mrs . Lehtman ,
太太 . 莱恩特曼 需要 安娜 只是 作为 很多 作为 安娜 需要 太太 . 莱恩特曼 ,

莱恩特曼太太需要安娜，就像安娜需要莱恩特曼太太一样。

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . - [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈredi] [tuː; tə][rɪsk] [ˈænəz] [bɔːs] ,
but Mrs . Lehtman was more ready to risk Anna's loss ,
但 太太 . 莱恩特曼 曾是 更多的 准备好 到 风险 安娜的 损失 ,

但莱恩特曼太太更愿意冒失去安娜的风险。

[ænd; ænd][soʊ][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈʌnə] [ɡruː] [ˈbɔːlweɪz] [ˈwɪkər] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈpaʊər] [tuː; tə][kənˈtroʊl] .
and so the good Anna grew always weaker in her power to control .
和 所以 这 好的 安娜 生长 总是 较弱 在 她 力量 到 控制 .

于是，善良的安娜的控制力越来越弱。

[ɪn] [ˈfrendʃɪp] , [ˈpaʊər] [ˈbɔːlweɪz] [hæz; həz][ɪts] [ˈdaʊnwərd] [kɜːrv] .
In friendship , power always has its downward curve .
在 友谊 , 力量 总是 有 它是 向下 曲线 .

在友谊中，权力总是会向下流动的。

[wʌnz] [streŋθ] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ˈraɪzɪz] [ˈbɔːlweɪz] [ˈhaɪər] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [taɪm] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [wɪn] ,
One's strength to manage rises always higher until there comes a time one does not win ,
一个人的 力量 到 管理 上升 总是 更高 直到 那里 来 一个 时间 一 做 不是 赢 ,

一个人的管理能力会不断增强，直到有一天他无法取胜为止。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wʌn] [meɪ] [nɑ:t] [ˈri:əli] [lu:z] , [stɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˈvɪktəri] [ɪz][nɑ:t] [ʃɒr] ,
and though one may not really lose , still from the time that victory is not sure ,
和 尽管 一 可能 不是 真的 失去 , 仍然 从 这 时间 那 胜利 是 不是 当然 ,
即使一个人可能并没有真正失败, 但从胜利尚不确定的那一刻起,

[wʌnz] [ˈpaʊər] [ˈsləʊli] [si:sɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [strɔ:ŋ] .
one's power slowly ceases to be strong .
一个人的 力量 缓慢地 停止 到 是 强的 .
一个人的力量会逐渐减弱。

[,aɪ ˈti:] [ɪz][ˈoʊnli][ɪn][ə; eɪ] [kloʊz] [taɪ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈmæɪɪdʒ] ,
It is only in a close tie such as marriage ,
它 是 仅有的 在 一个 关闭 领带 这样的 作为 婚姻 ,
只有在婚姻等亲密关系中,

[ðæt] [ˈɪnfluəns] [kæn; kən] [maʊnt] [ænd; ənd] [groʊ] [ˈɔ:lweɪz] [strɔ:ŋgər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈjɪrz] [ænd; ənd]
that influence can mount and grow always stronger with the years and
那 影响 能 山 和 生长 总是 更强 和 这 年 和
[ˈnevər] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈklaɪn] .
never meet with a decline .
绝不 见面 和 一个 衰退 .
这种影响力会随着时间的推移而不断增强, 并且永远不会减弱。

[,aɪ ˈti:][kæn; kən][ˈoʊnli] [ˈhæpən] [soʊ] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] .
It can only happen so when there is no way to escape .
它 能 仅有的 发生 所以 什么时候 那里 是 不 方式 到 逃脱 .
只有当没有逃脱的办法时, 这种情况才会发生。

[ˈfrendʃɪp] [goʊz][baɪ] [ˈfeɪvər] .
Friendship goes by favour .
友谊 去 经过 偏爱 .
友谊建立在恩惠之上。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪk] [ɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔ:ŋgər] [ˈpaʊər] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [brɪˈtwi:n] .
There is always danger of a break or of a stronger power coming in between .
那里 是 总是 危险 的 一个 休息 或者 的 一个 更强 力量 未来 在 之间 .
始终存在破裂或更强大的力量介入的风险。

[ˈɪnfluəns] [kæn; kən][ˈoʊnli][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈstedɪ] [mɑ:rtʃ] [wen] [wʌn][kæn; kən] [ˈʃɒrli] [ˈnevər] [breɪk] [əˈweɪ] .
Influence can only be a steady march when one can surely never break away .
影响 能 仅有的 是 一个 稳定的 行进 什么时候 一 能 一定 绝不 休息 离开 .
只有当你确信自己永远不会挣脱束缚时, 影响力才能稳步增长。

[ˈʌnə] [ˈwa:ntɪd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈveri] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . - [ˈni:ɪdɪd] [ˈʌnə] ,
Anna wanted Mrs . Lehtman very much and Mrs . Lehtman needed Anna ,
安娜 通缉 太太 . - 非常 很多 和 太太 . - 需要 安娜 ,
安娜非常喜欢莱恩特曼太太, 而莱恩特曼太太也需要安娜。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈʌðər] [weɪz] [tu:; tə][du:][ænd; ənd] [ɪf] [ˈʌnə] [hæd; həd][wʌnz][ˈɡɪv(ə)n][ʌp]
but there were always other ways to do and if Anna had once given up
但 那里 是 总是 其他 方式 到 做 和 如果 安娜 有 一次 给定 向上
[fi:; ji] [maɪt] [du:][soʊ] [əˈɡen] ,
she might do so again ,
她 可能 做 所以 再次 ,
但总会有其他办法, 如果安娜曾经放弃过, 她可能还会再次放弃。

[soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmɪsɪz] . - [hæv; həv] [ˈri:əl] [fɪr] ?
so why should Mrs . Lehtman have real fear ?
所以 为什么 应该 太太 . - 有 真实的 害怕 ?
那么, 莱恩特曼夫人为什么真的应该感到害怕呢?

[noʊ] , [waɪ] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈʌnə] [dɪd][na:t] [kʌm] [tu;; tə] ['oʊpən] [faɪt] [ʃi;; ji][hæd; həd] [bɪn] [strɔ:ŋɡər] .
No , while the good Anna did not come to open fight she had been stronger .
不 , 尽管 这 好的 安娜 做过 不是 来 到 打开 斗争 她 有 到过 更强 .
不, 善良的安娜虽然没有正面交锋, 但她更强大。

[naʊ] ['mɪsɪz] . - [kʊd; kəd] [ˈɔ:lweɪz] [hoʊld] [aʊt] [lɔ:ŋɡər] .
Now Mrs . Lehntman could always hold out longer .
现在 太太 . - 可以 总是 抓住 出去 更长 .
莱恩特曼太太当然可以坚持更久一些。

[ʃi;; ji] [nu:] [tu:] , [ðæt] [ˈʌnə] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [hɑ:rt] .
She knew too , that Anna had a feeling heart .
她 知道 也 , 那 安娜 有 一个 感觉 心 .
她也知道, 安娜有一颗充满感情的心。

[ˈʌnə] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [stɑ:p] [ˈdu:ɪŋ] [ɔ:l] [ʃi;; ji][kʊd; kəd][fɔ:r; fər] [ˈeni] [wʌn] [ðæt] [ˈri:əli] [ˈni:dɪd] [help] .
Anna could never stop doing all she could for any one that really needed help .
安娜 可以 绝不 停止 正在做 全部 她 可以 为了 任何 一 那 真的 需要 帮助 .
安娜总是竭尽所能地帮助任何真正需要帮助的人。

[pʊr] [ˈʌnə] [hæd; həd][noʊ] [ˈpaʊər] [tu;; tə] [seɪ] [noʊ] .
Poor Anna had no power to say no .
贫穷的 安娜 有 不 力量 到 说 不 .
可怜的安娜根本没有拒绝的余地。

[ænd; ənd] [ðen] , [tu:] , ['mɪsɪz] . - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnli] ['roʊməns] [ˈʌnə] ['evər] [nu:] .
And then , too , Mrs . Lehntman was the only romance Anna ever knew .
和 然后 , 也 , 太太 . - 曾是 这 仅有的 浪漫 安娜 曾经 知道 .
而且, 莱恩特曼夫人是安娜一生中唯一的恋人。

[ˈroʊməns] [ɪz][ðə; ði][aɪˈdi:əl][ɪn] [wʌnz] [laɪf][ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈveri] [ˈloʊnli] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] [lɔ:st] .
Romance is the ideal in one's life and it is very lonely living with it lost .
浪漫 是 这 理想的 在 一个人的 生活 和 它 是 非常 孤独 活的 和 它 丢失的 .
浪漫是人生的理想, 失去浪漫会让人感到非常孤独。

[soʊ][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈʌnə] [geɪv] [ɔ:l][hɜ:r; hər] [ˈseɪvɪŋz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [pleɪs] ,
So the good Anna gave all her savings for this place ,
所以 这 好的 安娜 给予 全部 她 节省 为了 这 地方 ,
善良的安娜把她所有的积蓄都捐给了这个地方。

[ɔ:lˈðoʊ] [ʃi;; ji] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][na:t][ðə; ði] [raɪt] [wei] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [frend] [tu;; tə][du:] .
although she knew that this was not the right way for her friend to do .
虽然 她 知道 那 这 曾是 不是 这 正确的 方式 为了 她 朋友 到 做 .
尽管她知道朋友这样做并不合适。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ˈfɪksɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [haʊs] .
For some time now they were all very busy fixing up the house .
为了 一些 时间 现在 他们 是 全部 非常 忙碌的 定影 向上 这 房子 .
这段时间以来, 他们一直忙着修缮房子。

[aɪ ˈti:] [ˈswɑ:ləʊd] [ɔ:l] [ˈænəz] [ˈseɪvɪŋz] [ˈfɪksɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [haʊs] ,
It swallowed all Anna's savings fixing up this house ,
它 吞咽 全部 安娜的 节省 定影 向上 这 房子 ,
安娜把所有积蓄都花在了修缮这栋房子上。

[fɔ:r; fər] [wen] [ˈʌnə] [wʌnz] [bɪˈɡæən][tu;; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [naɪs] ,
for when Anna once began to make it nice ,
为了 什么时候 安娜 一次 开始 到 制作 它 好的 ,
当安娜开始把一切都变得美好的时候,

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] [aɪ 'tiː][biː; bi] [ʌn'tɪl][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]
she could not leave it be until it was as good as for the purpose
她 可以 不是 离开 它 是 直到 它 曾是 作为 好的 作为 为了 这 目的
[aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
it should be .
它 应该 是 .

她不达目的誓不罢休，直到它达到应有的水平。

[ˈsʌmhəʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌnə] [naʊ] [ðæt] [ˈriːəli] [tʊk] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
Somehow it was Anna now that really took the interest in the house .
不知何故 它 曾是 安娜 现在 那 真的 采取 这 兴趣 在 这 房子 .
不知为何，现在对这栋房子真正产生兴趣的却是安娜。

[ˈmɪsɪz] . - , [naʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [siːmd] ['veri] ['laɪfləs] , [wɪ'dəʊt] ['ɪntrəst] [ɪn]
Mrs . Lehntman , now the thing was done seemed very lifeless , without interest in
太太 . - , 现在 这 事物 曾是 完毕 似乎 非常 无生命 , 没有 兴趣 在
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

事情办完后，莱恩特曼太太显得非常死气沉沉，对家里毫无兴趣。

[ʌn'iːzi] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd][ænd; ənd] ['restləs] [ɪn][hɜːr; hər] [weɪz] ,
uneasy in her mind and restless in her ways ,
不安 在 她 头脑 和 不安 在 她 方式 ,
她心神不宁，行事焦躁不安。

[ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'fjuːz] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [ɪn][hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] .
and more diffuse even than before in her attention .
和 更多的 扩散 甚至 比 前 在 她 注意力 .
而且她的注意力比以前更加分散了。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][hɜːr; hər] [haʊs] ,
She was good and kind to all the people in her house ,
她 曾是 好的 和 种类 到 全部 这 人们 在 她 房子 ,
她对家里的所有人都很好很友善。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][duː] [wət'evər] [ðeɪ] [θɔːt] [best] .
and let them do whatever they thought best .
和 让 他们 做 任何 他们 想法 最好的 .
让他们做他们认为最好的事。

[ʌnə] [dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['mɪsɪz] . - [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt]
Anna did not fail to see that Mrs . Lehntman had something on her mind that
安娜 做过 不是 失败 到 看 那 太太 . - 有 某物 在 她 头脑 那
[wʌz; wəz][ɔːl] [nuː] .
was all new .
曾是 全部 新的 .

安娜一眼就看出莱恩特曼太太心里有件全新的事。

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] [ðæt] [dɪ'stɜːrbd] ['mɪsɪz] . - [soʊ] ?
What was it that disturbed Mrs . Lehntman so ?
什么 曾是 它 那 不安 太太 . - 所以 ?
究竟是什么事让莱恩特曼夫人如此心烦意乱？

[ʃiː, ʃi][kept] [ɑːn] ['seɪɪŋ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn] ['ænəz] [hed] .
She kept on saying it was all in Anna's head .
她 保留 在 说 它 曾是 全部 在 安娜的 头 .
她一直说这一切都是安娜的幻想。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [naʊ] [æt; ət][ɔːl] .
She had no trouble now at all .
她 有 不 麻烦 现在 在 全部 .
她现在完全没问题了。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪblɒdi][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][soʊ][naɪs][ɪn][ðə; ði] [nuː] [haʊs] .
Everybody was so good and it was all so nice in the new house .
大家 曾是 所以 好的 和 它 曾是 全部 所以 好的 在 这 新的 房子 .
每个人都特别好，新房子里的一切都那么美好。

[bʌt; bət] [ˈʃʊrli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [hɪr] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [rɔːŋ] .
But surely there was something here that was all wrong .
但 一定 那里 曾是 某物 这里 那 曾是 全部 错误的 .
但肯定有什么地方出了问题。

[ˈʌnə] [hɜːrd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hæf] [ˈbrʌðəz] [waɪf] ,
Anna heard a good deal of all this from her half brother's wife ,
安娜 听到 一个 好的 交易 的 全部 这 从 她 一半 兄弟 妻子 ,
安娜从她同父异母的哥哥的妻子那里听到了很多关于这些事。

[ðə; ði][hɑːrd] [ˈspiːkɪŋ] [ˈmɪsɪz] . - .
the hard speaking Mrs . Federner .
这 难的 请讲 太太 . - .
说话强硬的费德纳夫人。

[θruː] [ðə; ði] [fɑːg] [ʌv; əv][dʌst] [ænd; ənd][wɜːrk][ænd; ənd] [ˈfəːnɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [haʊs] ,
Through the fog of dust and work and furnishing in the new house ,
通过 这 多雾路段 的 灰尘 和 工作 和 家具 在 这 新的 房子 ,
透过新房里尘土、工作和家具摆设带来的迷雾，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [dɪˈstɜːrbd] [maɪnd][ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . - , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrk]
and through the disturbed mind of Mrs . Lehntman , and with the dark
和 通过 这 不安 头脑 的 太太 . - , 和 和 这 黑暗的
[hɪnts] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . - ,
hints of Mrs . Federner ,
提示 的 太太 . - ,
透过莱恩特曼太太混乱的思绪，以及费德纳太太阴暗的暗示，

[ðer; ðər] [luːmd] [ʌp][tuː; tə] [ˈænəz] [saɪt] [ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ] [nuː] [ˈdɑːktər] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . - [nuː]
there loomed up to Anna's sight a man , a new doctor that Mrs . Lehntman knew
那里 迫近 向上 到 安娜的 视线 一个 男人 , 一个 新的 医生 那 太太 . - 知道
.
:
.
安娜的视线中出现了一个男人，他是莱恩特曼太太认识的一位新医生。

[ˈʌnə] [hæd; həd][ˈnevər] [met][ðə; ði][mæn]
Anna had never met the man
安娜 有 绝不 遇见 这 男人
安娜从未见过这个人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] [naʊ] .
but she heard of him very often now .
但 她 听到 的 他 非常 经常 现在 .
但她现在经常听到他的消息。

[nɑːt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [frend] , [ðə; ði] [ˈwɪdʊʊ] [ˈmɪsɪz] . - .
Not from her friend , the widow Mrs . Lehntman .
不是 从 她 朋友 , 这 寡妇 太太 . - .
不是来自她的朋友，寡妇莱恩特曼夫人。

[ˈʌnə] [nuː] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . - [meɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [ðæt] [ˈʌnə] [hæd; həd][nɑːt]
Anna knew that Mrs . Lehntman made of him a mystery that Anna had not
安娜 知道 那 太太 . - 制成 的 他 一个 神秘 那 安娜 有 不是
[ðə; ði] [streŋθ] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] [ˈvɪɡərəsli] [breɪk] [daʊn] .
the strength just then to vigorously break down .
这 力量 只是 然后 到 大力 休息 向下 .
安娜知道莱恩特曼太太把他描绘成一个谜，而安娜当时没有力气去彻底揭开这个谜团。

[ˈmɪsɪz] . - [geɪv] [ˈɔːlweɪz] [ˈdɑːrk] [səˈdʒestʃənz] [ænd; ənd] [ʌnˈplez(ə)nt] [hɪnts] .
Mrs . Federner gave always dark suggestions and unpleasant hints .
太太 . - 给予 总是 黑暗的 建议 和 令人不快的 提示 .
费德纳夫人总是给出一些阴暗的建议和令人不快的暗示。

[ˈiːv(ə)n] [gʊd] [ˈmɪsɪz] . - [tɔːkt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
Even good Mrs . Drehten talked of it .
甚至 好的 太太 . - 谈话 的 它 .
就连善良的德雷滕夫人也谈到了这件事。

[ˈmɪsɪz] . - [ˈnevər] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈdɑːktər] [mɔːr] [ðæn; ðən][fiː; ji][kʊd; kəd] [help] .
Mrs . Lehntman never spoke of the new doctor more than she could help .
太太 . - 绝不 辐 的 这 新的 医生 更多的 比 她 可以 帮助 .
莱恩特曼夫人从不多谈及那位新医生，除非她能帮上忙。

[ðɪs] [wʌz; wəz][moʊst] [mɪˈstɪriəs] [ænd; ənd] [ʌnˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈveri] [hɑːrd][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [gʊd]
This was most mysterious and unpleasant and very hard for our good
这 曾是 最多 神秘 和 令人不快的 和 非常 难的 为了 我们的 好的
这非常神秘、令人不快，而且对我们的利益来说非常不利。

[ˈʌnə] [tuː; tə] [ɪnˈdʊr] .
Anna to endure .
安娜 到 忍受 .
安娜要忍耐。

[ˈænəz] [ˈtrʌblz] [keɪm] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [wʌnz] .
Anna's troubles came all of them at once .
安娜的 麻烦 来了 全部 的 他们 在 一次 .
安娜的麻烦事儿一下子全都来了。

[hɪr] [ɪn][ˈmɪsɪz] . - [haʊs] [luːmd] [ʌp] [ˈdɪzməl][ænd; ənd] [fərˈbɪdɪŋ] , [ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] ,
Here in Mrs . Lehntman's house loomed up dismal and forbidding , a mysterious ,
这里 在 太太 . - 房子 迫近 向上 惨淡 和 禁止 , 一个 神秘 ,
[pərˈhæps][æn; ən][ˈiːv(ə)l][mæn] .
perhaps an evil man .
也许 一个 邪恶的 男人 .
在莱恩特曼太太的房子里，阴森森的、令人望而生畏的，是一个神秘的，或许是邪恶的男人。

[ɪn][ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . - [haʊs] [wɜːr; wər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈdɑːktər][ɪn][ə; eɪ]
In Dr . Shonjen's house were beginning signs of interest in the doctor in a
在 博士 . - 房子 是 开始 标志 的 兴趣 在 这 医生 在 一个
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .
在 Shonjen 医生的家中，开始出现医生对一位女性产生兴趣的迹象。

[ðɪs] , [tuː] , [ˈmɪsɪz] . - [ˈɔːf(ə)n][tʊld][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ˈʌnə] .
This , too , Mrs . Federner often told to the poor Anna .
这 , 也 , 太太 . - 经常 讲述 到 这 贫穷的 安娜 .
费德纳太太也经常把这件事告诉可怜的安娜。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈfʊrli] [wʊd] [biː; bi] [ˈmærid] [suːn] ,
The doctor surely would be married soon ,
这 医生 一定 会 是 已婚 很快 ,
这位医生肯定很快就会结婚了。

[hiː; hi] [laɪkt] [soʊ] [mʌtʃ] [naʊ] [tuː; tə][gʊv][tuː; tə][ˈmɪstər] . [waɪŋɡɑːrtnəz] [haʊs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
he liked so much now to go to Mr . Weingartner's house where there was
他 喜欢 所以 很多 现在 到 去 到 先生 . 魏因加特纳的 房子 在哪里 那里 曾是
[ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [huː] [lʌvd] [ˈdɑːktər] ,
a daughter who loved Doctor ,
一个 女儿 WHO 喜爱 医生 ,
他现在非常喜欢去魏因加特纳先生家，那里有个女儿很喜欢医生。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] [nuː] .
everybody knew .
大家 知道 .

人尽皆知。

[ɪn] [ðɪːz] [deɪz] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] [ɪn][hɜːr; hər][hæf] [ˈbrʌðəːz] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈænəz] [ˈtɔːrtʃər]
In these days the living room in her half brother's house was Anna's torture
在 这些 天 这 活的 房间 在 她 一半 兄弟 房子 曾是 安娜的 酷刑
[ˈtʃeɪmbər] .
chamber .
房间 .

这些日子里，她同父异母哥哥家的客厅成了安娜的刑讯室。

[ænd; ənd] [wɜːrst] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][hæf] [ˈsɪstəːz] [wɜːrdz] .
And worst of all there was so much reason for her half sister's words .
和 最差 的 全部 那里 曾是 所以 很多 原因 为了 她 一半 姐妹 字 .

更糟糕的是，她同父异母的妹妹的话竟然有很多道理。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd] [lʊk] [laɪk] [ˈmæɪɪdʒ] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . - [ˈæktɪd] [ˈveri] [kwɪr] .
The Doctor certainly did look like marriage and Mrs . Lehtman acted very queer .
这 医生 当然 做过 看 喜欢 婚姻 和 太太 . - 行动 非常 酷儿 .

医生看起来确实很像个已婚人士，而莱恩特曼夫人举止非常古怪。

[pʊr] [ˈʌnə] .
Poor Anna .
贫穷的 安娜 .

可怜的安娜。

[dɑːrk][wɜːr; wər] [ðɪːz] [deɪz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [ˈsʌfər] .
Dark were these days and much she had to suffer .
黑暗的 是 这些 天 和 很多 她 有 到 遭受 .

那段日子很黑暗，她遭受了很多苦难。

[ðə; ði] [ˈdɑːktəːz] [ˈtrʌb(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [hed] [ðə; ði][fɜːrst] .
The Doctor's trouble came to a head the first .
这 医生的 麻烦 来了 到 一个 头 这 第一的 .

医生的麻烦在第一时间达到了顶峰。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] [ˈdɑːktər][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˈmæɪɪd] [suːn] .
It was true Doctor was engaged and to be married soon .
它 曾是 真的 医生 曾是 已订婚的 和 到 是 已婚 很快 .

医生确实订婚了，很快就要结婚了。

[hiː; hi][təʊld] [ˈʌnə] [soʊ] [hɪmˈself] .
He told Anna so himself .
他 讲述 安娜 所以 他自己 .

他亲口告诉了安娜。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈʌnə] [naʊ] [tuː; tə][duː] ?
What was the good Anna now to do ?
什么 曾是 这 好的 安娜 现在 到 做 ?

善良的安娜现在该怎么办呢？

[ˈdraɪv, ˈdɑːktəː] . - [ˈwɑːntɪd] [hɜːr; hər][ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə] [steɪ] .
Dr . Shonjen wanted her of course to stay .
博士 . - 通缉 她 的 课程 到 停留 .

肖恩金医生当然希望她留下来。

[ˈʌnə] [wʌz; wəz][soʊ][sæd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪːz] [ˈtrʌblz] .
Anna was so sad with all these troubles .
安娜 曾是 所以 伤心 和 全部 这些 麻烦 .

安娜因为这些麻烦事感到非常难过。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːktəz] [haʊs] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][bæd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmærid] ,
She knew here in the Doctor's house it would be bad when he was married ,
她 知道 这里 在 这 医生的 房子 它 会 是 坏的 什么时候 他 曾是 已婚 ,
她知道, 等医生结婚后, 待在他家里肯定不好过。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [streŋθ] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][fɜːrm][ænd; ənd][ɡoʊ] [əˈweɪ] .
but she had not the strength now to be firm and go away .
但 她 有 不是 这 力量 现在 到 是 公司 和 去 离开 .
但她现在没有力气坚定地离开。

[ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][ləst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd] [steɪ] .
She said at last that she would try and stay .
她 说 在 最后的 那 她 会 尝试 和 停留 .
她最后说她会试着留下来。

[ˈdɑːktər][ɡɑːt] [ˈmærid] [naʊ] [ˈveri] [suːn] .
Doctor got married now very soon .
医生 得到 已婚 现在 非常 很快 .
医生很快就要结婚了。

[ˈʌnə] [meɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [hoʊpt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [steɪ] .
Anna made the house all beautiful and clean and she really hoped that she might stay .
安娜 制成 这 房子 全部 美丽的 和 干净的 和 她 真的 希望 那 她 可能 停留 .
安娜把房子打扫得又漂亮又干净, 她真心希望自己能留下来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
But this was not for long .
但 这 曾是 不是 为了 长的 .
但这并没有持续太久。

[ˈmɪsɪz] . - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] , [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈwʊmən] .
Mrs . Shonjen was a proud , unpleasant woman .
太太 . - 曾是 一个 自豪的 , 令人不快的 女士 .
肖恩金夫人是一位骄傲而令人讨厌的女人。

[ʃiː; ʃi] [ˈwaːntɪd] [ˈkɑːnstənt] [ˈsɜːrvɪs] [ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˈnevər] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] .
She wanted constant service and attention and never even a thank you to
她 通缉 持续的 服务 和 注意力 和 绝不 甚至 一个 感谢 你 到
a servant .
一个 仆人 .
她想要无微不至的服务和关注, 甚至连一句谢谢都不愿意对仆人说。

[suːn] [ɔːl] [ˈdɑːktəz] [oʊld] [ˈpiːp(ə)l] [went] [əˈweɪ] .
Soon all Doctor's old people went away .
很快 全部 医生的 老的 人们 去 离开 .
不久, 医生的老人家都走了。

[ˈʌnə] [went] [tuː; tə][ˈdɑːktər][ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] .
Anna went to Doctor and explained .
安娜 去 到 医生 和 解释 .
安娜去看医生并解释了情况。

[ʃiː; ʃi][tuːld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [waɪf] .
She told him what all the servants thought of his new wife .
她 讲述 他 什么 全部 这 仆人 想法 的 他的 新的 妻子 .
她告诉他所有仆人对她新婚妻子的看法。

[ˈʌnə] [beɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][sæd] [ˌferˈwel] [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] .

Anna bade him a sad farewell and went away .
安娜 巴德 他 一个 伤心 告别 和 去 离开 .

安娜依依不舍地向他告别，然后离开了。

[ˈʌnə] [wʌz; wəz] [naʊ] [moʊst][ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [wʌt] [tu:; tə][du:] .

Anna was now most uncertain what to do .
安娜 曾是 现在 最多 不确定 什么 到 做 .

安娜现在非常不知所措。

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][goʊ][tu:; tə] - [tu:; tə][hɜ:r; hər] [mɪs] [ˈmeri] - [hu:] [ˈbɜ:lweɪz] [roʊt] [haʊ]

She could go to Curden to her Miss Mary Wadsmith who always wrote how
她 可以 去 到 - 到 她 错过 玛丽 - WHO 总是 写道 如何

[mʌtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [ˈni:ɪdɪd] [ˈʌnə] ,

much she needed Anna ,
很多 她 需要 安娜 ,

她可以去柯登找她的玛丽·沃兹密斯小姐，玛丽·沃兹密斯小姐总是写信说她多么需要安娜。

[bʌt; bət] [ˈʌnə] [stɪl] [ˈdredɪd] [mɪs] [ˈdʒeɪnz] [ˌɪntərˈfɪrɪŋ] [weɪz] .

but Anna still dreaded Miss Jane's interfering ways .
但 安娜 仍然 令人恐惧的 错过 简的 干扰 方式 .

但安娜仍然害怕简小姐爱管闲事。

[ðen] [tu:] , [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [jet] [goʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈbrɪdʒ,pɔɪnt] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˈmɪsɪz] .

Then too , she could not yet go away from Bridgepoint and from Mrs .
然后 也 , 她 可以 不是 然而 去 离开 从 桥点 和 从 太太 .

- ,

Lehntman ,
- ,

而且，她当时还不能离开布里奇波特和莱恩特曼太太。

[ʌnˈplez(ə)nt] [æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈbɜ:lweɪz] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .

unpleasant as it always was now over there .
令人不快的 作为 它 总是 曾是 现在 超过 那里 .

那边的情况一如既往地令人不快。

[θru:] [wʌn][ʌv; əv] [ˈdɑ:ktɜ:z] [frendz] [ˈʌnə] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [mɪs] [mæˈtɪldə] .

Through one of Doctor's friends Anna heard of Miss Mathilda .
通过 一 的 医生的 朋友们 安娜 听到 的 错过 玛蒂尔达 .

安娜从医生的一位朋友那里听说了玛蒂尔达小姐。

[ˈʌnə] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdaʊtʃ(ə)] [əˈbaʊt] [ˈwɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɪs] [mæˈtɪldə] .

Anna was very doubtful about working for a Miss Mathilda .
安娜 曾是 非常 疑 关于 在在职的 为了 一个 错过 玛蒂尔达 .

安娜对为玛蒂尔达小姐工作感到非常怀疑。

[ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɡʊd] [ˈwɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [eniˈmʌ:r] .

She did not think it would be good working for a woman anymore .
她 做过 不是 思考 它 会 是 好的 在在职的 为了 一个 女士 不再 .

她觉得再为女人工作已经不好了。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [ˈveri] [ɡʊd] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈmeri] [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ˈmeni]

She had found it very good with Miss Mary but she did not think that many
她 有 成立 它 非常 好的 和 错过 玛丽 但 她 做过 不是 思考 那 许多

[ˈwɪmɪn] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] .

women would be so .
女性 会 是 所以 .

她觉得和玛丽小姐相处得很好，但她认为很多女人都不会有这种感觉。

[moʊst] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər] [ˌɪntərˈfɪrɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [weɪz] .

Most women were interfering in their ways .
最多 女性 是 干扰 在 他们的 方式 .

大多数女性都在干涉他们的做法。

[ˈʌnə] [hɜ:rd] [ðæt] [mɪs] [məˈtɪldə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɪɡ] [ˈwʊmən] ,
Anna heard that Miss Mathilda was a great big woman ,
安娜 听到 那 错过 玛蒂尔达 曾是 一个 伟大的 大的 女士 ,
安娜听说玛蒂尔达小姐是个身材高大的女人。

[nɔ:t][soʊ][bɪɡ][pər'hæps][æz; əz][hɜ:r; həɹ] [mɪs] [ˈmeri] , [stɪl] [ʃi:; ʃi]wʌz; wəz][bɪɡ] ,
not so big perhaps as her Miss Mary , still she was big ,
不是 所以 大的 也许 作为 她 错过 玛丽 , 仍然 她 曾是 大的 ,
或许没有她那位玛丽小姐那么高大, 但她仍然很壮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈʌnə] [laɪkt] [ðem; ðəm] [ˈbetər] [soʊ] .
and the good Anna liked them better so .
和 这 好的 安娜 喜欢 他们 更好的 所以 .
善良的安娜更喜欢这样。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɔ:t] [laɪk] [ðem; ðəm] [θɪn] [ænd; ənd] [smɔ:l] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn]
She did not like them thin and small and active and always looking in
她 做过 不是 喜欢 他们 薄的 和 小的 和 积极的 和 总是 寻找 在
[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈpraɪɪŋ] .
and always prying .
和 总是 窥探 .
她不喜欢那些瘦小、活泼好动、总是四处窥探、总是刨根问底的人。

[ˈʌnə] [kʊd; kəd][nɔ:t] [meɪk] [ʌp] [hɜ:r; həɹ][maɪnd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [naʊ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ]
Anna could not make up her mind what was the best thing now for her
安娜 可以 不是 制作 向上 她 头脑 什么 曾是 这 最好的 事物 现在 为了 她
[tu:; tə][du:] .
to do .
到 做 .
安娜拿不定主意, 现在对她来说最好的做法是什么。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [soʊ] [ænd; ənd] [ðɪs] [weɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] ,
She could sew and this way make a living ,
她 可以 缝 和 这 方式 制作 一个 活的 ,
她会缝纫, 可以以此谋生。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɔ:t] [laɪk] [sʌtʃ] [ˈbɪznəs] [ˈveri] [wel] .
but she did not like such business very well .
但 她 做过 不是 喜欢 这样的 商业 非常 出色地 .
但她不太喜欢这种生意。

[ˈmɪsɪz] . - [ˈɜ:dʒd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [məˈtɪldə] .
Mrs . Lehtman urged the place with Miss Mathilda .
太太 . - 敦促 这 地方 和 错过 玛蒂尔达 .
莱恩特曼夫人力荐玛蒂尔达小姐前往该地。

[ʃi:; ʃi]wʌz; wəz] [ʃʊɹ] [ˈʌnə] [wʊd] [faɪnd][aɪ ˈti:] [ˈbetər] [soʊ] .
She was sure Anna would find it better so .
她 曾是 当然 安娜 会 寻找 它 更好的 所以 .
她确信安娜会觉得这样更好。

[ðə; ði] [ɡʊd] [ˈʌnə] [dɪd][nɔ:t] [noʊ] .
The good Anna did not know .
这 好的 安娜 做过 不是 知道 .
善良的安娜并不知道。

" [wel] [ˈʌnə] , " [ˈmɪsɪz] . - [sed] , " [aɪ] [tel] [ju:; jə] [wʌt] [wi:; wi][du:] .
" Well Anna , " Mrs . Lehtman said , " I tell you what we do .
" 出色地 安娜 , " 太太 . - 说 , " 我 告诉 你 什么 我们 做 .
“安娜,”莱恩特曼太太说, “我告诉你我们是怎么做的。”

[aɪ][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][ðæt] [ˈwʊmən] [ðæt] [telz] [ˈfɔːtʃənz] ,
I go with you to that woman that tells fortunes ,
我 去 和 你 到 那 女士 那 讲述 财富 ,
我陪你去那个算命的女人那里。

[pərˈhæps][ʃiː; ʃɪ] [tel] [juː ˈes] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ʃoʊ] [juː ˈes] [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ][best] [wei] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
perhaps she tell us something that will show us what is the best way for you
也许 她 告诉 我们 某物 那 将要 展示 我们 什么 是 这 最好的 方式 为了 你
[naʊ] [tuː; tə][duː] .
now to do .
现在 到 做 .

或许她会告诉我们一些事情，让我们知道现在对你来说最好的做法是什么。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [bæd][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [telz] [ˈfɔːtʃənz] .
" It was very bad to go to a woman who tells fortunes .
" 它 曾是 非常 坏的 到 去 到 一个 女士 WHO 讲述 财富 .
“去找算命的女人是很糟糕的。”

[ˈʌnə] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [strɔːŋ] [saʊθ] [ˈdʒɜːrmən] [ˈkæθlɪk] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈdʒɜːrmən] [priːsts] [ɪn]
Anna was of strong South German Catholic religion and the german priests in
安娜 曾是 的 强的 南 德语 天主教 宗教 和 这 德语 神父 在
[ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃɪz] [ˈɔːlweɪz] [sed] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [bæd][tuː; tə][duː] [θɪŋz] [soʊ] .
the churches always said that it was very bad to do things so .
这 教堂 总是 说 那 它 曾是 非常 坏的 到 做 事物 所以 .

安娜是虔诚的南德天主教徒，教堂里的德国神父总是说这样做是非常不好的。

[bʌt; bət] [wʌt] [els] [naʊ] [kʊd; kəd][ðə; ðɪ] [ɡʊd] [ˈʌnə] [duː] ?
But what else now could the good Anna do ?
但 什么 别的 现在 可以 这 好的 安娜 做 ?
但善良的安娜现在还能做什么呢？

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] [mɪkst] [ænd; ənd] [ˈbɑːðərd] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] ,
She was so mixed and bothered in her mind ,
她 曾是 所以 混合 和 烦恼 在 她 头脑 ,
她内心十分矛盾，心事重重。

[ænd; ənd] [ˈtrʌblɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [laɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [rɔːŋ] ,
and troubled with this life that was all wrong ,
和 麻烦 和 这 生活 那 曾是 全部 错误的 ,
并为这种完全错误的生活而苦恼，

[ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][traɪ][soʊ][haːrd][tuː; tə][duː][ðə; ðɪ][best] [ʃiː; ʃɪ] [nuː] .
though she did try so hard to do the best she knew .
尽管 她 做过 尝试 所以 难的 到 做 这 最好的 她 知道 .
尽管她已经尽力做到她所能做到的最好。

" [ɔːl] [raɪt] , [ˈmɪsɪz] . - , " [ˈʌnə] [sed] [æt; ət][læst] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ɡoʊ][ðər; ðər] [naʊ] [wɪð; wɪθ]
" All right , Mrs . Lehtnman , " Anna said at last , " I think I go there now with
" 全部 正确的 , 太太 . - , " 安娜 说 在 最后的 , " 我 思考 我 去 那里 现在 和
[juː; jʊ] .
you :
你 .

“好吧，莱恩特曼太太，”安娜最后说道，“我想我现在和您一起去那里。”

" [ðɪs] [ˈwʊmən] [huː] [toʊld] [ˈfɔːtʃənz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmiːdiəm] .
" This woman who told fortunes was a medium .
" 这 女士 WHO 讲述 财富 曾是 一个 中等的 .
“这位算命的女人是一位灵媒。”

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈloʊər] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] .
She had a house in the lower quarter of the town .
她 有 一个 房子 在 这 降低 四分之一 的 这 镇 .
她在镇子的下城区有一栋房子。

[ˈmɪsɪz] . - [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [wɛnt] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Mrs . Lehtman and the good Anna went to her .
太太 . 和 这 好的 安娜 去 到 她 .

莱恩特曼太太和善良的安娜去找她了。

[ðə; ði] [ˈmiːdiəm] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][hɜːrˈself] .
The medium opened the door for them herself .
这 中等的 打开 这 门 为了 他们 她自己 .

灵媒亲自为他们打开了门。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [luːs] [meɪd] , [ˈdʌsti] , [ˈdaʊdi] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pəˈsweɪdɪŋ] ,
She was a loose made , dusty , dowdy woman with a persuading ,
她 曾是 一个 松动的 制成 , 尘土飞扬 , 土气的 女士 和 一个 说服 ,

她衣着邋遢，满身灰尘，打扮土气，却又极具说服力。

[ˈkɑːnʃəs] [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ˈmænər] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈɡriːsi] [her] .
conscious and embracing manner and very greasy hair .
有意识的 和 拥抱 方式 和 非常 腻 头发 .

举止得体，热情友好，但头发很油腻。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [let][ðem; ðəm] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
The woman let them come into the house .
这 女士 让 他们 来 进入 这 房子 .

女人让他们进了屋。

[ðə; ði] [striːt] [dɔːr] [ˈoʊpənd] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpɑːrlər] ,
The street door opened straight into the parlor ,
这 街道 门 打开 直的 进入 这 客厅 ,

街边的门直接通向客厅，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [wei] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
as is the way in the small houses of the south .
作为 是 这 方式 在 这 小的 房屋 的 这 南 .

就像南方小房子里那样。

[ðə; ði][ˈpɑːrlər][hæd; həd][ə; eɪ] [θɪk] [ænd; ənd] [ˈflaʊərd] [ˈkɑːrpiːt][ɑːn][ðə; ði] [floːr] .
The parlor had a thick and flowered carpet on the floor .
这 客厅 有 一个 厚的 和 开花的 地毯 在 这 地面 .

客厅的地板上铺着厚厚的花纹地毯。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈdɜːrti] [θɪŋz] [ɔːl] [meɪd] [baɪ][hænd] .
The room was full of dirty things all made by hand .
这 房间 曾是 满的 的 肮脏的 事物 全部 制成 经过 手 .

房间里到处都是脏兮兮的手工制品。

[sʌm; səm] [hʌŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ,
Some hung upon the wall ,
一些 悬挂 之上 这 墙 ,

有些挂在墙上，

[sʌm; səm][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [siːts] [ænd; ənd][ˈoʊvər] [bæks] [ʌv; əv] [tʃerz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːn] [ˈteɪblz] .
some were on the seats and over backs of chairs and some on tables
一些 是 在 这 座位 和 超过 背部 的 椅子 和 一些 在 表格

[ænd; ənd][ɑːn] [ðoʊz] [wʌt] - [ˈnɑːts] [ðæt] [pʊr] [ˈpiːp(ə)l] [lʌv] .
and on those what - nots that poor people love .
和 在 那些 什么 - 不 那 贫穷的 人们 爱 .

有些散落在座位上和椅背上，有些散落在桌子上和穷人喜欢的那些小玩意儿上。

[ænd; ənd] [ˈevriwɛr] [wɜːr; wər][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [breɪk] .
And everywhere were little things that break .
和 到处 是 小的 事物 那 休息 .

到处都是容易坏的小东西。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ˈbroʊkən][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈstʌfi] [ænd; ənd][nɑːt]
Many of these little things were broken and the place was stuffy and not
许多 的 这些 小的 事物 是 破碎的 和 这 地方 曾是 闷 和 不是
[kliːn] .
clean .
干净的 .

许多小东西都坏了，而且屋里闷热不干净。

[noʊ] [ˈmiːdiəm] [ˈjuːzɪz][hɜːr; hər][ˈpɑːrlər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [wɜːrk] .

No medium uses her parlor for her work .
不 中等的 用途 她 客厅 为了 她 工作 .

没有灵媒会在她的客厅里工作。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈiːtɪŋ] [ruːm] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][hɜːr; hər] [træns] .

It is always in her eating room that she has her trances .
它 是 总是 在 她 吃 房间 那 她 有 她 恍惚状态 .

她总是在餐厅里进入恍惚状态。

[ðə; ði] [ˈiːtɪŋ] [ruːm] [ɪn][ɔːl] [ðɪːz] [ˈhaʊzɪz] [ɪz][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] [ɪn] [ˈwɪntər] .

The eating room in all these houses is the living room in winter .
这 吃 房间 在 全部 这些 房屋 是 这 活的 房间 在 冬天 .

这些房子里的餐厅在冬天就变成了客厅。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [raʊnd] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdekəreɪtɪd] [ˈwʊlən] [kloʊθ] ,
It has a round table in the centre covered with a decorated woolen cloth ,
它 有 一个 圆形的 桌子 在 这 中心 涵盖 和 一个 装饰 羊毛 布 ,

房间中央摆放着一张圆桌，上面铺着一块装饰精美的羊毛桌布。

[ðæt] [hæz; həz] [soʊkt] [ɪn][ðə; ði] [ɡriːs] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈdɪnəz] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][ʊd; ʃəd][biː; bi]
that has soaked in the grease of many dinners , for though it should be
那 有 浸泡过 在 这 润滑脂 的 许多 晚餐 , 为了 尽管 它 应该 是
[ˈɔːlweɪz] [ˈteɪkən] [ɔːf] ,
always taken off ,
总是 已采取 离开 ,

它沾满了许多顿饭的油脂，尽管它应该总是被擦掉，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪziə] [tuː; tə] [sprɛd] [ðə; ði] [kloʊθ] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][ðæn; ðən] [tʃeɪndʒ] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt]
it is easier to spread the cloth upon it than change it for the blanket
它 是 更轻松 到 传播 这 布 之上 它 比 改变 它 为了 这 毯子
[ˈdedənə] [ðæt] [wʌn] [oʊnz] .
deadener that one owns .
消音器 那 一 拥有 .

把布铺在上面比换成自己拥有的毯子隔音垫要容易得多。

[ðə; ði] [ʌpˈhoʊlstərd] [tʃerz] [ɑːr; ər][dɑːrk][ænd; ənd][wɔːrn] , [ænd; ənd][ˈdɜːrtɪ] .

The upholstered chairs are dark and worn , and dirty .
这 软垫 椅子 是 黑暗的 和 磨损 , 和 肮脏的 .

这些软垫椅子颜色暗沉，破旧不堪，而且很脏。

[ðə; ði] [ˈkɑːrpi] [hæz; həz] [ɡroʊn] [ˈdɪndʒɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fuːd] [ðæts] [ˈfɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
The carpet has grown dingy with the food that's fallen from the table ,
这 地毯 有 生长 昏暗的 和 这 食物 那就是 倒下 从 这 桌子 ,

地毯上沾满了从桌子上掉下来的食物残渣，变得脏兮兮的。

[ðə; ði][dɜːrt] [ðæts] [skreɪpt] [frʌm; frəm] [ɔːf][ðə; ði] [ˈjuːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [ðæt] [ˈsetlz] [wɪð; wɪθ]
the dirt that's scraped from off the shoes , and the dust that settles with
这 污垢 那就是 刮擦 从 离开 这 鞋 , 和 这 灰尘 那 定居点 和
[ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] .
the ages .
这 年龄 .

鞋子上刮下来的污垢，以及随着时间推移而沉积的灰尘。

[ðə; ði][ˈsɑ:mbər] [ˈgri:nɪ] [ˈklɪəd] [ˈpeɪpər][ɑ:n][ðə; ði][wɔ:lz][hæz; həz] [bɪn] [smoʊkt] [ə; eɪ][ˈdɪzməl][ˈdɜ:rti]
The sombre greenish colored paper on the walls has been smoked a dismal dirty
这 阴沉 绿绿色 有色 纸 在 这 墙壁 有 到过 熏制 一个 惨淡 肮脏的
[greɪ] ,
grey ,
灰色的 ,

墙上原本暗淡的绿色壁纸被熏成了阴暗肮脏的灰色。

[ænd; ənd][ɔ:l] [pəˈveɪdɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [su:p] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv] [ˈʌnjənz] [ænd; ənd][fæt] [tʃʌŋks]
and all pervading is the smell of soup made out of onions and fat chunks
和 全部 普遍存在 是 这 闻 的 汤 制成 出去 的 洋葱 和 胖的 块
[ʌv; əv] [mi:t] .
of meat .
的 肉 .

空气中弥漫着洋葱和肥肉块熬成的汤的味道。

[ðə; ði] [ˈmi:diəm] [brɔ:t] [ˈmɪsɪz] . - [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈʌnə] [ˈɪntu:] [ðɪs] [ˈi:tɪŋ] [ru:m] ,
The medium brought Mrs . Lehntman and our Anna into this eating room ,
这 中等的 带来 太太 . 和 我们的 安娜 进入 这 吃 房间 ,

灵媒把莱恩特曼夫人和我们的安娜带到了这间餐厅里。

[ˈæftər][ʃi:; ji][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] .
after she had found out what it was they wanted .
后 她 有 成立 出去 什么 它 曾是 他们 通缉 .

在她弄清楚他们想要什么之后。

[ðeɪ] [ɔ:l] [θri:] [sæt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈmi:diəm] [went] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər] [træns] .
They all three sat around the table and then the medium went into her trance .
他们 全部 三 卫星 大约 这 桌子 和 然后 这 中等的 去 进入 她 发呆 .

他们三人围坐在桌旁，然后灵媒进入了恍惚状态。

[ðə; ði] [ˈmi:diəm] [fɜ:rst] [kloʊzd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˈoʊpənd] [ˈveri] [waɪd][ænd; ənd] [ˈlaɪfləs] .
The medium first closed her eyes and then they opened very wide and lifeless .
这 中等的 第一的 关闭 她 眼睛 和 然后 他们 打开 非常 宽的 和 无生命 .

灵媒先是闭上了眼睛，然后睁得又大又睁，眼睛毫无生气。

[ʃi:; ji] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [di:p] [breθs] , [tʃoʊkt] [ˈsevrəl] [taɪmz][ænd; ənd] [ˈswɑ:ləʊd] [ˈveri]
She took a number of deep breaths , choked several times and swallowed very
她 采取 一个 数字 的 深的 呼吸 , 窒息 一些 时代 和 吞咽 非常
[hɑ:rd] .
hard .
难的 .

她深吸了几口气，几次被呛到，用力吞咽。

[ʃi:; ji] [weɪvd] [hɜ:r; hər][hænd] [bæk] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
She waved her hand back every now and then ,
她 挥手 她 手 后退 每一个 现在 和 然后 ,

她时不时地挥手回应，

[ænd; ənd][ʃi:; ji][brɪˈgæn][tu:; tə] [spi:k] [ɪn][ə; eɪ] [məˈnɑ:tənəs] [sləʊ] , [ˈi:v(ə)n] [təʊn] .
and she began to speak in a monotonous slow , even tone .
和 她 开始 到 说话 在 一个 单调 慢的 , 甚至 语气 .

她开始用单调、缓慢、平稳的语调说话。

" [aɪ] [si:] — [aɪ] [si:] — [dəʊnt] [kraʊd] [soʊ][ɑ:n][em ˈi:] ,
" I see — I see — don't crowd so on me ,
" 我 看 — 我 看 — 不 人群 所以 在 我 ,

“我明白了——我明白了——别挤在我身上，

— [aɪ] [si:] — [aɪ] [si:] — [tu:] ['meni] [fɔ:rmz] — [dəʊnt] [kraʊd] [soʊ][ɑ:n][em 'i:] — [aɪ] [si:] — [aɪ] [si:] —
— **I see — I see — too many forms — don't crowd so on me — I see — I see —**
— 我 看 — 我 看 — 也 许 多 表 格 — 不 人 群 所 以 在 我 — 我 看 — 我 看 —
[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] — [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] ['weðər] [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:]
you are thinking of something — you don't know whether you want to do it
你 是 思 维 的 某 物 — 你 不 知 道 无 论 你 想 到 做 它
[naʊ] .
now .
现在 .

—我明白了—我明白了—太多形式了—不要让我感到拥挤—我明白了—我明白了—你在想什么—你不知道现在是否想做。

[aɪ] [si:] — [aɪ] [si:] — [dəʊnt] [kraʊd] [soʊ][ɑ:n][em 'i:] — [aɪ] [si:] — [aɪ] [si:] — [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][na:t] [fɔr] ,
I see — I see — don't crowd so on me — I see — I see — you are not sure ,
我 看 — 我 看 — 不 人 群 所 以 在 我 — 我 看 — 我 看 — 你 是 不 是 当 然 ,
我明白了——我明白了——别对我这么热情——我明白了——我明白了——你不太确定,

— [aɪ] [si:] — [aɪ] [si:] — [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [tri:z] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] ,
— **I see — I see — a house with trees around it** ,
— 我 看 — 我 看 — 一 个 房 子 和 树 木 大 约 它 ,
我看到——我看到——一栋房子, 周围环绕着树木,

— [aɪ 'ti:][ɪz][dɑ:rk] — [aɪ 'ti:][ɪz] ['i:vniŋ] — [aɪ] [si:] — [aɪ] [si:] — [ju:; jʊ][goʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] — [aɪ] [si:] —
— **it is dark — it is evening — I see — I see — you go in the house — I see —**
— 它 是 黑 暗 的 — 它 是 晚 上 — 我 看 — 我 看 — 你 去 在 这 房 子 — 我 看 —
[aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt] — [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] — [ju:; jʊ][goʊ][ænd; ənd][du:][aɪ 'ti:] — [du:] [wʌt]
I see you come out — it will be all right — you go and do it — do what
我 看 你 来 出 去 — 它 将 要 是 全 部 正 确 的 — 你 去 和 做 它 — 做 什 么
[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][na:t]['sɜ:rt(ə)n] [ə'baʊt] — [aɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] — [aɪ 'ti:][ɪz] [best] [ænd; ənd][ju:; jʊ]
you are not certain about — it will come out all right — it is best and you
你 是 不 是 肯 定 关 于 — 它 将 要 来 出 去 全 部 正 确 的 — 它 是 最 好 的 和 你
[ʃʊd; ʃəd][du:][aɪ 'ti:] [naʊ] .
should do it now .
应 该 做 它 现 在 .

—天黑了—傍晚了—我看见—我看见—你进屋了—我看见—我看见你出来了——一切都会好起来的—你去做吧—去做你不确定的事—结果会好的—这是最好的, 你现在就应该去做。

" [fi:; ji] [stɑ:pt] , [fi:; ji] [meɪd] [di:p] [gʌlps] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [roʊld] [bæk] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [hed] ,
" **She stopped , she made deep gulps , her eyes rolled back into her head** ,
" 她 停 止 , 她 制 成 深 的 咕 咚 咕 咚 , 她 眼 睛 滚 动 后 退 进 入 她 头 ,
她停了下来, 深深地吞咽了几口水, 眼睛向上翻了过去。

[fi:; ji] ['swa:ləʊd] [hɑ:rd][ænd; ənd] [ðen] [fi:; ji][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['fɔ:rmər] ['dɪndʒɪ][ænd; ənd][blænd] [self] [ə'gen]
she swallowed hard and then she was her former dingy and bland self again
她 吞 咽 难 的 和 然 后 她 曾 是 她 以 前 的 昏 暗 的 和 平 淡 自 己 再 次
.
:
.

她艰难地咽了口唾沫, 然后又变回了以前那个黯淡无光、毫无生气的样子。

" [dɪd][ju:; jʊ][get] [wʌt] [ju:; jʊ] ['wa:ntɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ju:; jʊ] ?
" **Did you get what you wanted that the spirit should tell you ?**
" 做 过 你 得 到 什 么 你 通 缉 那 这 精 神 应 该 告 诉 你 ?
“你是否得到了你想要的, 也就是神灵应该告诉你的那些话? ”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [æskt] .
" **the woman asked** .
" 这 女 士 问 .

女人问道。

[ˈmɪsɪz] . - [ˈænsər] [jes] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌt] [hɜ:r; həɾ] [frend] [hæd; həd] [ˈwɑ:ntɪd] [soʊ]
Mrs . Lehtman answered yes , it was just what her friend had wanted so
太太 . 回答 是的 , 它 曾是 只是 什么 她 朋友 有 通缉 所以
[bæd][tu:; tə] [noʊ] .
bad to know .
坏的 到 知道 .

莱恩特曼太太回答说是的，这正是她朋友一直很想知道的。

[ˈʌnə] [wʌz; wəz] [ʌnˈli:zi] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [su:pərˈstɪ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɾ] [gʊd]
Anna was uneasy in this house with superstition , with fear of her good
安娜 曾是 不安 在 这 房子 和 迷信 , 和 害怕 的 她 好的
[pri:st] ,
priest ,
牧师 ,

安娜在这所充满迷信的房子里感到不安，她害怕她那位善良的牧师。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈgʌst] [æt; ət] [ɔ:l] [ðə; ði] [dɜ:rt] [ænd; ənd] [ɡri:s] ,
and with disgust at all the dirt and grease ,
和 和 厌恶 在 全部 这 污垢 和 润滑脂 ,
[bʌt; bət] [fɪ:; fɪ] [wʌz; wəz] [moʊst] [ˈkɑ:ntent] [fɔ:r; fər] [naʊ] [fɪ:; fɪ] [nu:] [wʌt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [best] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; həɾ]
but she was most content for now she knew what it was best for her
但 她 曾是 最多 内容 为了 现在 她 知道 什么 它 曾是 最好的 为了 她
[tu:; tə] [du:] .
to do .
到 做 .

但她现在最满足的是，她知道什么对她来说是最好的。

[ˈʌnə] [peɪd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; həɾ] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [əˈweɪ] .
Anna paid the woman for her work and then they came away .
安娜 有薪酬的 这 女士 为了 她 工作 和 然后 他们 来了 离开 .

安娜付了那位女士的工钱，然后她们就离开了。

" [ðer; ðər] [ˈʌnə] [ˈdɪdnt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [aɪ ˈti:] [wʊd] [ɔ:l] [bi:; bi] ?
" **There Anna didn't I tell you how it would all be ?**
" 那里 安娜 没有 我 告诉 你 如何 它 会 全部 是 ?
" 安娜，我不是早就告诉过你事情会变成什么样了吗？ "

[ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [sez] [soʊ] [tu:] .
You see the spirit says so too .
你 看 这 精神 说道 所以 也 .

你看，圣灵也这么说。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [mæˈtɪldə] ,
You must take the place with Miss Mathilda ,
你 必须 拿 这 地方 和 错过 玛蒂尔达 ,

你必须和玛蒂尔达小姐待在一起。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [təʊld] [ju:; jʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [du:] .
that is what I told you was the best thing for you to do .
那 是 什么 我 讲述 你 曾是 这 最好的 事物 为了 你 到 做 .

我就跟你说过，那对你来说是最好的做法。

[wi:; wi] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [si:] [hɜ:r; həɾ] [wer] [fɪ:; fɪ] [laɪvz; lɪvz] [tu:; tə] - [naɪt] .
We go out and see her where she lives to - night .
我们 去 出去 和 看 她 在哪里 她 生活 到 - 夜晚 .

今晚我们去她住的地方看她。

[eɪnt] [ju:; jʊ] [ɡlæd] , [ˈʌnə] , [ðæt] [aɪ] [tʊk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,
Ain't you glad , Anna , that I took you to this place ,
不是 你 高兴的 , 安娜 , 那 我 采取 你 到 这 地方 ,

安娜，你是不是很庆幸我带你来这里？

[soʊ][juː; jʊ] [noʊ] [naʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] ?
so you know now what you will do ?
所以 你 知道 现在 什么 你 将要 做 ？

所以你现在知道你要做什么了吗？

" [ˈmɪsɪz] . - [ænd; ənd] [ˈʌnə] [went] [ðæt] [ˈiːvniŋ] [tuː; tə] [siː] [mɪs] [məˈtɪldə] .
" Mrs . Lehtman and Anna went that evening to see Miss Mathilda .
" 太太 . - 和 安娜 去 那 晚上 到 看 错过 玛蒂尔达 .
“那天晚上，莱恩特曼太太和安娜去看望玛蒂尔达小姐。”

[mɪs] [məˈtɪldə] [wʌz; wəz] [ˈsteɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [dɪd][hæv; həv]
Miss Mathilda was staying with a friend who lived in a house that did have
错过 玛蒂尔达 曾是 入住 和 一个 朋友 WHO 居住地 在 一个 房子 那 做过 有
[triːz] [əˈbaʊt] .
trees about .
树木 关于 .

玛蒂尔达小姐当时住在一位朋友家，朋友家周围有树木。

[mɪs] [məˈtɪldə] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər][hɜːrˈself][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ˈʌnə] .
Miss Mathilda was not there herself to talk with Anna .
错过 玛蒂尔达 曾是 不是 那里 她自己 到 讲话 和 安娜 .
玛蒂尔达小姐本人不在场，所以无法和安娜交谈。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːvniŋ] , [ænd; ənd][soʊ][dɑːrk] ,
If it had not been that it was evening , and so dark ,
如果 它 有 不是 到过 那 它 曾是 晚上 , 和 所以 黑暗的 ,
如果不是因为天色已晚，一片漆黑，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [haʊs] [hæd; həd] [triːz] [ɔːl] [raʊnd] [əˈbaʊt] ,
and that this house had trees all round about ,
和 那 这 房子 有 树木 全部 圆形的 关于 ,
而且这栋房子周围都种满了树。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈʌnə] [faʊnd] [hɜːrˈself] [ˈɡoʊɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ðæt]
and that Anna found herself going in and coming out just as the woman that
和 那 安娜 成立 她自己 去 在 和 未来 出去 只是 作为 这 女士 那
[deɪ] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː] ,
day said that she would do ,
天 说 那 她 会 做 ,
安娜发现自己进出家门的方式，正如那天那个女人所说的那样。

[hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɑːt] [ɔːl] [bɪn] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈmiːdiəm] [sed] ,
had it not all been just as the medium said ,
有 它 不是 全部 到过 只是 作为 这 中等的 说 ,
如果事情没有像灵媒所说的那样发展的话，

[ðə; ði] [ɡʊd] [ˈʌnə] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [məˈtɪldə] .
the good Anna would never have taken the place with Miss Mathilda .
这 好的 安娜 会 绝不 有 已采取 这 地方 和 错过 玛蒂尔达 .
善良的安娜绝不会取代玛蒂尔达小姐的位置。

[ˈʌnə] [dɪd][nɑːt] [siː] [mɪs] [məˈtɪldə] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [frend] [huː] [ˈæktɪd] [ɪn][hɜːr; hər]
Anna did not see Miss Mathilda and she did not like the friend who acted in her
安娜 做过 不是 看 错过 玛蒂尔达 和 她 做过 不是 喜欢 这 朋友 WHO 行动 在 她
[pleɪs] .
place .
地方 .

安娜没有见到玛蒂尔达小姐，也不喜欢代替她的朋友。

[ðɪs] [frend] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] , [swiːt] , [ˈdʒent(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌðər] [ˈwʊmən] ,
This friend was a dark , sweet , gentle little mother woman ,
这 朋友 曾是 一个 黑暗的 , 甜的 , 温和的 小的 母亲 女士 ,
这位朋友是一位肤色黝黑、温柔善良的小妇人，

[ˈveri] [ˈi:zi] [tu:; tə][bi:; bi] [pli:zd] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [wɜ:rk][ænd; ənd] [ˈveri] [gʊd] [tu:; tə] [ˈsɜ:rvənt] ,
very easy to be pleased in her own work and very good to servants ,
非常 简单的 到 是 高兴 在 她 自己的 工作 和 非常 好的 到 仆人 ,
她对自己的工作非常满意, 对仆人也很好。

[bʌt; bət][ʃi:; ji] [felt] [ðæt] [ˈæktɪŋ] [fɔ:r; fəɹ][hɜ:r; həɹ] [jʌŋ] [frend] , [ðə; ði] [ˈkerləs] [mɪs] [məˈtɪldə] ,
but she felt that acting for her young friend , the careless Miss Mathilda ,
但 她 毛毡 那 表演 为了 她 年轻的 朋友 , 这 粗心 错过 玛蒂尔达 ,
但她觉得应该替她年轻的朋友, 那位粗心的玛蒂尔达小姐做这件事。

[ʃi:; ji] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [tu:; tə] [ɪgˈzæmɪn] [wel] [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz] [raɪt]
she must be very careful to examine well and see that all was right
她 必须 是 非常 小心 到 检查 出色地 和 看 那 全部 曾是 正确的
[ænd; ənd] [ðæt] [ˈʌnə] [wʊd] [ˈʊrli] [du:][ðə; ði] [best] [ʃi:; ji] [nu:] .
and that Anna would surely do the best she knew .
和 那 安娜 会 一定 做 这 最好的 她 知道 .
她必须非常仔细地检查, 确保一切妥当, 并且安娜一定会尽她所能做到最好。

[ʃi:; ji] [æskt] [ˈʌnə] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [hɜ:r; həɹ] [weɪz] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ɪnˈtenʃən] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃi:; ji]
She asked Anna all about her ways and her intentions and how much she
她 问 安娜 全部 关于 她 方式 和 她 意图 和 如何 很多 她
[wʊd] [spend] ,
would spend ,
会 花费 ,
她问了安娜所有关于她的做法、意图以及她会花多少钱的问题。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈɔ:f(ə)n][ʃi:; ji] [went] [aʊt][ænd; ənd] [ˈweðəɹ] [ʃi:; ji][kʊd; kəd] [wɔ:ʃ] [ænd; ənd] [kʊk] [ænd; ənd]
and how often she went out and whether she could wash and cook and
和 如何 经常 她 去 出去 和 无论 她 可以 洗 和 厨师 和
[soʊ] .
sew .
缝 .
她多久出去一次, 以及她是否会洗衣服、做饭和缝纫。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [set][hɜ:r; həɹ] [ti:θ] [fæst][tu:; tə] [ɪnˈdʊr] [ænd; ənd] [wʊd] [ˈhɑ:rdli] [ˈænsəɹ] [ˈeniθɪŋ]
The good Anna set her teeth fast to endure and would hardly answer anything
这 好的 安娜 放 她 牙齿 快速地 到 忍受 和 会 几乎 回答 任何事物
[æt; ət][ɔ:l] .
at all .
在 全部 .
善良的安娜咬紧牙关忍耐, 几乎什么也不回答。

[ˈmɪsɪz] . - [meɪd] [aɪ ˈti:][ɔ:l][goʊ] [ˈferli] [wel] .
Mrs . Lehtman made it all go fairly well .
太太 . - 制成 它 全部 去 相当 出色地 .
莱恩特曼夫人把一切都安排得相当顺利。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [wʌz; wəz][ɔ:l] [wɜ:rkɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [rɪˈzentmənt] , [ænd; ənd] [mɪs]
The good Anna was all worked up with her resentment , and Miss
这 好的 安娜 曾是 全部 工作 向上 和 她 怨恨 , 和 错过
善良的安娜满心怨恨, 而小姐

- [frend] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ʃi:; ji] [wʊd] [du:] .
Mathilda's friend did not think that she would do .
- 朋友 做过 不是 思考 那 她 会 做 .
玛蒂尔达的朋友认为她不会这么做。

[haʊˈevəɹ] , [mɪs] [məˈtɪldə] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fəɹ] [ˈʌnə] ,
However , Miss Mathilda was willing to begin and as for Anna ,
然而 , 错过 玛蒂尔达 曾是 愿意的 到 开始 和 作为 为了 安娜 ,
然而, 玛蒂尔达小姐愿意开始, 至于安娜,

[ʃiː; ʃi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmiːdiəm] [sed] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] .
she knew that the medium said it must be so .
她 知道 那 这 中等的 说 它 必须 是 所以 .

她知道灵媒是这么说的，事情肯定就是这样。

[ˈmɪsɪz] . - , [tu:] , [wʌz; wəz] [ʃɒr] ,
Mrs . Lehnman , too , was sure ,
太太 . - , 也 , 曾是 当然 ,

莱恩特曼夫人也确信这一点。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈʌnə] [naʊ] [tuː; tə][duː] .
and said she knew that this was the best thing for Anna now to do .
和 说 她 知道 那 这 曾是 这 最好的 事物 为了 安娜 现在 到 做 .

她说她知道这是安娜现在应该做的最好的事情。

[soʊ] [ˈʌnə] [sent] [wɜːrd][æt; ət][ləst][tuː; tə] [mɪs] [məˈtɪldə] , [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [hɜːr; hər] ,
So Anna sent word at last to Miss Mathilda , that if she wanted her ,
所以 安娜 发送 单词 在 最后的 到 错过 玛蒂尔达 , 那 如果 她 通缉 她 ,

于是安娜最终捎信给玛蒂尔达小姐，说如果她想要她，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [duː] .
she would try if it would do .
她 会 尝试 如果 它 会 做 .

如果可行，她会尝试的。

[soʊ] [ˈʌnə] [brɪˈɡæən][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [mɪs] [məˈtɪldə] .
So Anna began a new life taking care of Miss Mathilda .
所以 安娜 开始 一个 新的 生活 采取 关心 的 错过 玛蒂尔达 .

于是，安娜开始了照顾玛蒂尔达小姐的新生活。

[ˈʌnə] [fɪkst] [ʌp][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [red] [brɪk] [haʊs] [wer] [mɪs] [məˈtɪldə] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv]
Anna fixed up the little red brick house where Miss Mathilda was going to live
安娜 固定的 向上 这 小的 红色的 砖 房子 在哪里 错过 玛蒂尔达 曾是 去 到 居住

[ænd; ənd] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] ,
and made it very pleasant ,
和 制成 它 非常 令人愉快的 ,

安娜把玛蒂尔达小姐要住的那栋红砖小房子修缮一新，布置得非常舒适宜人。

[kliːn] [ænd; ənd][naɪs] .
clean and nice .
干净的 和 好的 .

干净整洁。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˈoʊvər][hɜːr; hər][dɔːg] , [ˈbeɪbi] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈpærət] .
She brought over her dog , Baby , and her parrot .
她 带来 超过 她 狗 , 婴儿 , 和 她 鹦鹉 .

她带来了她的狗“宝贝”和她的鹦鹉。

[ʃiː; ʃi] [haɪrd] [ˈlɪzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] [gɜːrl][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
She hired Lizzie for a second girl to be with her and soon they were
她 雇用 莉齐 为了 一个 第二 女孩 到 是 和 她 和 很快 他们 是

[ɔːl] [ˈkɑːntent] .
all content .
全部 内容 .

她雇佣了莉齐作为第二个陪伴她的女孩，很快她们都很满足。

[ɔːl] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈpærət] , [fɔːr; fər] [mɪs] [məˈtɪldə] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [ɪts] [skriːm] .
All except the parrot , for Miss Mathilda did not like its scream .
全部 除了 这 鹦鹉 , 为了 错过 玛蒂尔达 做过 不是 喜欢 它是 尖叫 .

除了鹦鹉之外，其他的鸟都很好，因为玛蒂尔达小姐不喜欢鹦鹉的叫声。

[ˈbeɪbi][wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] [bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði] [ˈpærət] .
Baby was all right but not the parrot .
婴儿 曾是 全部 正确的 但 不是 这 鹦鹉 .
宝宝没事，但鹦鹉不行了。

[bʌt; bət] [ðen] [ˈʌnə] [ˈnevər] [ˈri:əli] [lʌvd] [ðə; ði] [ˈpærət] ,
But then Anna never really loved the parrot ,
但 然后 安娜 绝不 真的 喜爱 这 鹦鹉 ,
但安娜其实从来都不喜欢那只鹦鹉。

[ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ji] [geɪv] [,aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] - [ˈgɜ:lz][tu:; tə] [ki:p] .
and so she gave it to the Drehten girls to keep .
和 所以 她 给予 它 到 这 - 女孩们 到 保持 .
于是她就把这东西送给了德雷滕家的女孩们保管。

[bɪfɔ:r] [ˈʌnə] [kʊd; kəd] [ˈri:əli] [rest] [ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [mɪs] [məˈtɪldə] ,
Before Anna could really rest content with Miss Mathilda ,
前 安娜 可以 真的 休息 内容 和 错过 玛蒂尔达 ,
安娜还没来得及真正安心地和玛蒂尔达小姐相处，

[ʃi:; ji][hæd; həd][tu:; tə] [tel] [hɜ:r; həɹ] [gʊd] [ˈdʒɜ:rmən] [pri:st] [wʌt] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd] [dʌn]
she had to tell her good german priest what it was that she had done
她 有 到 告诉 她 好的 德语 牧师 什么 它 曾是 那 她 有 完毕
,
,
,
她不得不把她所做的一切告诉那位善良的德国神父。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈveri] [bæd][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd] [bɪn] [ænd; ənd] [haʊ] [ʃi:; ji] [wʊd] [ˈnevər] [du:]
and how very bad it was that she had been and how she would never do
和 如何 非常 坏的 它 曾是 那 她 有 到过 和 如何 她 会 绝不 做
[soʊ] [əˈɡen] .
so again .
所以 再次 .
她反思了自己之前的行为有多么糟糕，并保证以后绝不会再那样做了。

[ˈʌnə] [ˈri:əli] [dɪd] [bɪˈli:v] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; həɹ] [maɪt] .
Anna really did believe with all her might .
安娜 真的 做过 相信 和 全部 她 可能 .
安娜真的全心全意地相信着。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɜ:r; həɹ] [ˈfɔ:rtʃən] [ˈnevər] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈfeɪθ] ,
It was her fortune never to live with people who had any faith ,
它 曾是 她 财富 绝不 到 居住 和 人们 WHO 有 任何 信仰 ,
她很幸运，从未与有信仰的人一起生活过。

[bʌt; bət] [ðen] [ðæt] [ˈnevər] [ˈwɜ:rid] [ˈʌnə] .
but then that never worried Anna .
但 然后 那 绝不 担心 安娜 .
但安娜对此从来都不担心。

[ʃi:; ji] [preɪd] [fɔ:r; fəɹ][ðəm; ðəm] [ˈɔ:lweɪz] [æz; əz][ʃi:; ji] [ʃʊd; ʃəd] , [ænd; ənd][ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈveri] [ʃʊɹ] [ðæt]
She prayed for them always as she should , and she was very sure that
她 祈祷 为了 他们 总是 作为 她 应该 , 和 她 曾是 非常 当然 那
[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [gʊd] .
they were good .
他们 是 好的 .
她一直像应该的那样为他们祈祷，而且她非常确信他们都是好人。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [lʌvd] [tuː; tə] [tiːz] [hɜːr; hər][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [daʊts] [ænd; ənd] [mɪs] [mæˈtɪldə] [laɪkt] [tuː; tə]
The doctor loved to tease her with his doubts and Miss Mathilda liked to
这 医生 喜爱 到 逗 她 和 他的 疑虑 和 错过 玛蒂尔达 喜欢 到
[duː][soʊ] [tuː] ,
do so too ,
做 所以 也 ;

医生喜欢用他的疑虑来逗弄她，玛蒂尔达小姐也喜欢这样做。

[bʌt; bət][wið; wiθ][ðə; ði][ˈtɑːlərənt] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃɜːrtʃ] ,
but with the tolerant spirit of her church ,
但 和 这 宽容 精神 的 她 教会 ,
但她秉持着教会宽容的精神，

[ˈʌnə] [ˈnevər] [θɔːt] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜːr; wər][bæd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] .
Anna never thought that such things were bad for them to do .
安娜 绝不 想法 那 这样的 事物 是 坏的 为了 他们 到 做 .
安娜从没觉得他们做这样的事有什么不好。

[ˈʌnə] [faʊnd] [aɪˈtiː][hɑːrd][tuː; tə] [ˈɔːlweɪz] [noʊ] [dʒʌst] [waɪ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [θɪŋz] [went] [rɔːŋ] .
Anna found it hard to always know just why it was that things went wrong .
安娜 成立 它 难的 到 总是 知道 只是 为什么 它 曾是 那 事物 去 错误的 .
安娜总是很难知道事情出错的真正原因。

[ˈsʌmtaɪmz] [hɜːr; hər] [ˈglæsɪz] [broʊk] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [hɜːr; hər]
Sometimes her glasses broke and then she knew that she had not done her
有时 她 眼镜 打破 和 然后 她 知道 那 她 有 不是 完毕 她
[ˈduːti][baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
duty by the church ,
责任 经过 这 教会 ;

有时她的眼镜坏了，那时她就知道自己没有尽到对教会的义务。

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʊd; ʊd] [duː] .
just in the way that she should do .
只是 在 这 方式 那 她 应该 做 .
她做事的方式就应该是这样。

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][hɑːrd][æt; ət] [wɜːrk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][goʊ][tuː; tə] [mæs] .
Sometimes she was so hard at work that she would not go to mass .
有时 她 曾是 所以 难的 在 工作 那 她 会 不是 去 到 大量的 .
有时她工作太忙，以至于没时间去做法弥撒。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ˈhæpənd] [ðen] .
Something always happened then .
某物 总是 发生 然后 .
那时总会发生些什么事。

[ˈænəz] [ˈtempər] [gruː] [ˈɪrɪtəb(ə)] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [wei] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔːt] .
Anna's temper grew irritable and her ways uncertain and distraught .
安娜的 脾气 生长 易怒的 和 她 方式 不确定 和 心烦意乱 .
安娜的脾气变得暴躁易怒，举止也变得犹豫不决、心烦意乱。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] [ˈsʌfərd] [ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] [ˈglæsɪz] [broʊk] .
Everybody suffered and then her glasses broke .
大家 遭受 和 然后 她 眼镜 打破 .
大家都遭殃了，然后她的眼镜摔碎了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈveri] [bæd][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [kɔːst][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [fɪks] .
That was always very bad because they cost so much to fix .
那 曾是 总是 非常 坏的 因为 他们 成本 所以 很多 到 使固定 .
那一直都很糟糕，因为修理费用非常高。

[stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [aɪ 'ti:] [ˈɔ:lweɪz] ['endɪd] ['ænəz] ['trʌblz] ,
Still in a way it always ended Anna's troubles ,
仍然 在 一个 方式 它 总是 结束 安娜的 麻烦 ,

但从某种意义上说, 这总是能结束安娜的烦恼。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃɪ] [nu:] [ðen] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [bæd] .
because she knew then that all this was because she had been bad .
因为 她 知道 然后 那 全部 这 曾是 因为 她 有 到过 坏的 .

因为她当时明白, 这一切都是因为她做错了事。

[æz; əz] [ɔ:n] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][skoʊld][aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði][bæd] [wei] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
As long as she could scold it might be just the bad ways of all the
作为 长的 作为 她 可以 骂 它 可能 是 只是 这 坏的 方式 的 全部 这
[ˈθɔ:tləs] ['kerləs] [wɜ:rld] ,
thoughtless careless world ,
轻率 粗心 世界 ,

只要她能责骂, 这可能就是整个粗心大意、缺乏思考的世界的恶习。

[bʌt; bət] [wen] [hɜ:r; hər] ['glæsɪz] [broʊk] [ðæt] [meɪd] [aɪ 'ti:] [klɪr] .
but when her glasses broke that made it clear .
但 什么时候 她 眼镜 打破 那 制成 它 清除 .

但当她的眼镜摔碎时, 一切都真相大白了。

[ðæt] [ment] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʃi:; ʃɪ][hɜ:'rself] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [bæd] .
That meant that it was she herself who had been bad .
那 意思是 那 它 曾是 她 她自己 WHO 有 到过 坏的 .

这意味着是她自己做了坏事。

[noʊ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ][ju:z][fɔ:r; fər] [ʌnə] [nɑ:t][tu:; tə][du:][ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd] ,
No , it was no use for Anna not to do the way she should ,
不 , 它 曾是 不 使用 为了 安娜 不是 到 做 这 方式 她 应该 ,
不, 安娜不按她应该做的去做是没用的。

[fɔ:r; fər] [θɪŋz] [ˈɔ:lweɪz] [ðen] [went] [rɔ:n] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [kɔ:st] ['mʌni] [tu:; tə] [meɪk] [hoʊl] ,
for things always then went wrong and finally cost money to make whole ,
为了 事物 总是 然后 去 错误的 和 最后 成本 钱 到 制作 所有的 ,
因为事情总是会出错, 最终都需要花钱才能弥补。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌnə] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] .
and this was the hardest thing for the good Anna to endure .
和 这 曾是 这 最难 事物 为了 这 好的 安娜 到 忍受 .

而这对于善良的安娜来说是最难忍受的事情。

[ʌnə] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈɔ:lweɪz] [dɪd][hɜ:r; hər]['du:ti] .
Anna almost always did her duty .
安娜 几乎 总是 做过 她 责任 .

安娜几乎总是尽职尽责。

[ʃi:; ʃɪ] [meɪd] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mɪʃ(ə)n] [wen'evər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [raɪt] .
She made confession and her mission whenever it was right .
她 制成 忏悔 和 她 使命 每当 它 曾是 正确的 .

她会在适当的时候忏悔并完成她的使命。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [tel] [ðə; ði]['fa:ðər] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [di'si:vɪd] ['pi:p(ə)l][fɔ:r; fər][ðər; ðər] [gʊd] ,
Of course she did not tell the father when she deceived people for their good ,
的 课程 她 做过 不是 告诉 这 父亲 什么时候 她 受骗 人们 为了 他们的 好的 ,

当然, 她为了别人的利益而欺骗别人时, 并没有告诉父亲。

[ɔ:r] [wen] [ʃi:; ʃɪ]['wɑ:ntɪd] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] .
or when she wanted them to give something for a little less .
或者什么时候 她 通缉 他们 到 给 某物 为了 一个 小的 较少的 .

或者当她想让他们少花点钱买东西的时候。

[wen] [ˈʌnə] [təʊld] [sʌtʃ] [ˈhɪstəriːz, ˈhɪstriːz][tuː; tə][hɜːr; hər][ˈdɑːktər][ænd; ənd][ˈleɪtər][tuː; tə][hɜːr; hər]
When Anna told such histories to her doctor and later to her
什么时候 安娜 讲述 这样的 历史 到 她 医生 和 之后 到 她
[ˈtʃerɪʃt] [mɪs] [məˈtɪldə] ,
cherished Miss Mathilda ,
珍爱 错过 玛蒂尔达 ,

当安娜把这些经历告诉她的医生，后来又告诉她心爱的玛蒂尔达小姐时，

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈhjuːmər][ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ɪkˈspləɪnd] [ðæt]
her eyes were always full of humor and enjoyment as she explained that
她 眼睛 是 总是 满的 的 幽默 和 享受 作为 她 解释 那
[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [sed] [aɪ ˈtiː][soʊ] ,
she had said it so ,
她 有 说 它 所以 ,
[ˈɪkspləɪnd] [ðæt]
她解释自己说过那番话时，眼中总是充满幽默和愉悦。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [fɑːr; fər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [ˈriːəli]
and now she would not have to tell the father for she had not really
和 现在 她 会 不是 有 到 告诉 这 父亲 为了 她 有 不是 真的
[meɪd] [ə; eɪ][sɪn] .
made a sin .
制成 一个 罪 .

这样她就不用告诉父亲了，因为她并没有真正犯下罪过。

[bʌt; bət][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ˈtelər] [ˈʌnə] [nuː] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [bæd] .
But going to a fortune teller Anna knew was really bad .
但 去 到 一个 财富 出纳员 安娜 知道 曾是 真的 坏的 .
[ˈbʌt; bət] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ˈtelər] [ˈʌnə] [nuː] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [bæd] .
但去找安娜认识的算命先生真的非常糟糕。

[ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][təʊld][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [dʒʌst][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ænd; ənd] [ˈpenəns]
That had to be told to the father just as it was and penance
那 有 到 是 讲述 到 这 父亲 只是 作为 它 曾是 和 忏悔
[hæd; həd] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
had then to be done .
有 然后 到 是 完毕 .

必须把事情原原本本告诉父亲，然后让他进行忏悔。

[ˈʌnə] [dɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] [naʊ] [hɜːr; hər] [nuː] [laɪf][wʌz; wəz] [wel] [bɪˈɡʌn] , [ˈmeɪkɪŋ] [mɪs]
Anna did this and now her new life was well begun , making Miss
安娜 做过 这 和 现在 她 新的 生活 曾是 出色地 开始 , 制作 错过
[ˈʌnə] [dɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] [naʊ] [hɜːr; hər] [nuː] [laɪf][wʌz; wəz] [wel] [bɪˈɡʌn] , [ˈmeɪkɪŋ] [mɪs]
安娜照做了，她的新生活就此顺利开始，成为了一位小姐。

[məˈtɪldə] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [duː][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
Mathilda and the rest do just the way they should .
玛蒂尔达 和 这 休息 做 只是 这 方式 他们 应该 .
[məˈtɪldə] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [duː][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
玛蒂尔达和其他人都按照他们应该做的那样做了。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [mɪs] [məˈtɪldə] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈhæpiːəst] [deɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈænəz] [strɔːŋ]
taking care of Miss Mathilda were the happiest days of all the good Anna's strong
采取 关心 的 错过 玛蒂尔达 是 这 最快乐 天 的 全部 这 好的 安娜的 强的
[hɑːrd] [ˈwɜːrkɪŋ] [laɪf] .
hard working life .
难的 在职的 生活 .
[ˈhɑːrd] [ˈwɜːrkɪŋ] [laɪf] .
照顾玛蒂尔达小姐是善良勤劳的安娜一生中最快乐的日子。

[wɪð; wɪθ] [mɪs] [mə'tɪldə] ['ʌnə] [dɪd][aɪ 'ti:][ɔ:l] .
With Miss Mathilda Anna did it all .
和 错过 玛蒂尔达 安娜 做过 它 全部 .

玛蒂尔达小姐和安娜一起做了所有的事情。

[ðə; ðɪ] [kloʊðz] , [ðə; ðɪ] [haʊs] , [ðə; ðɪ][hæts] ,
The clothes , the house , the hats ,
这 衣服 , 这 房子 , 这 帽子 ,

衣服、房子、帽子

[wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [ʊd; ʊəd] [wer] [ænd; ənd] [wen] [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [best] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə]
what she should wear and when and what was always best for her to
什么 她 应该 穿 和 什么时候 和 什么 曾是 总是 最好的 为了 她 到
[du:] .
do .
做 .

她应该穿什么衣服，什么时候穿，以及对她来说什么才是最好的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hʌθɪŋ] [mɪs] [mə'tɪldə] [wʊd] [nɔ:t][let] ['ʌnə] ['mænɪdʒ] ,
There was nothing Miss Mathilda would not let Anna manage ,
那里 曾是 没有什么 错过 玛蒂尔达 会 不是 让 安娜 管理 ,

玛蒂尔达小姐让安娜处理的事情，没有一件是她不让做的。

[ænd; ənd]['oʊnli][bi:; bi] [tu:] [glæd] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [du:] .
and only be too glad if she would do .
和 仅有的 是 也 高兴的如果 她 会 做 .

如果她愿意，我会非常高兴。

['ʌnə] [skəʊldɪd][ænd; ənd] [kʊkt] [ænd; ənd] ['soʊd] [ænd; ənd] [seɪvd] [soʊ] [wel] ,
Anna scolded and cooked and sewed and saved so well ,
安娜 责骂 和 煮熟 和 缝制的 和 已保存 所以 出色地 ,

安娜骂人、做饭、缝纫、存钱都做得很好。

[ðæt] [mɪs] [mə'tɪldə] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [spend] ,
that Miss Mathilda had so much to spend ,
那 错过 玛蒂尔达 有 所以 很多 到 花费 ,

玛蒂尔达小姐有很多钱可以花，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [kept] ['ʌnə] [stɪl] ['bɪzɪr] ['skoʊldɪŋ] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [taɪm] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ʃi:; ʃɪ] [bɔ:t] ,
that it kept Anna still busier scolding all the time about the things she bought ,
那 它 保留 安娜 仍然 更繁忙 责骂 全部 这 时间 关于 这 事物 她 买 ,

结果，安娜更加忙于不停地责备自己买的东西。

[ðæt] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [wɜ:rk][fɔ:r; fər] ['ʌnə] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [gɜ:rl][tu:; tə][du:] .
that made so much work for Anna and the other girl to do .
那 制成 所以 很多 工作 为了 安娜 和 这 其他 女孩 到 做 .

这给安娜和另一个女孩带来了许多工作要做。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ðɪ] ['skoʊldɪŋ] ,
But for all the scolding ,
但 为了 全部 这 责骂 ,

尽管挨了骂，

['ʌnə] [wʌz; wəz] [praʊd] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə] ['bɜ:rstɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['tʃerɪʃt] [mɪs] [mə'tɪldə] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]
Anna was proud almost to bursting of her cherished Miss Mathilda with all
安娜 曾是 自豪的 几乎 到 爆发 的 她 珍爱 错过 玛蒂尔达 和 全部
[hɜ:r; hər] ['nɔ:lɪdʒ] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [greɪt] [pə'zeɪnz] ,
her knowledge and her great possessions ,
她 知识 和 她 伟大的 财产 ,

安娜为她珍爱的玛蒂尔达小姐感到无比自豪，玛蒂尔达小姐学识渊博，拥有许多珍贵的财富。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][ɔ:l][tu:; tə][ˈevrɪbʌ:di; ˈevrɪbʌdi] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ]
and the good Anna was always telling of it all to everybody that she
和 这 好的 安娜 曾是 总是 讲述 的 它 全部 到 大家 那 她
[nu:] .
knew .
知道 .

善良的安娜总是把这一切都告诉她认识的每一个人。

[jes] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈhæpi:əst] [deɪz] [ʌv; əv][ɔ:l][hɜ:r; hər][laɪf][wɪð; wɪθ] [ˈʌnə] ,
Yes these were the happiest days of all her life with Anna ,
是的 这些 是 这 最快乐 天 的 全部 她 生活 和 安娜 ,
是的, 那是她和安娜一生中最快乐的日子。

[ˈi:v(ə)n] [ðooʊ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈfrendz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ɡreɪt] [ˈsɔ:rəʊz] .
even though with her friends there were great sorrows .
甚至 尽管 和 她 朋友们 那里 是 伟大的 悲伤 .

即使她和朋友们之间也曾经历过巨大的悲伤。

[bʌt; bət] [ðɪ:z] [ˈsɔ:rəʊz] [dɪd][nɑ:t][hɜ:rt][ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [naʊ] ,
But these sorrows did not hurt the good Anna now ,
但 这些 悲伤 做过 不是 伤害 这 好的 安娜 现在 ,
但这些悲伤并没有伤害善良的安娜。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈjɪrz] [ðæt] [went] [brˈfɔ:r] .
as they had done in the years that went before .
作为 他们 有 完毕 在 这 年 那 去 前 .
就像他们前几年所做的那样。

[mɪs] [məˈtɪldə] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈrouməns][ɪn][ðə; ði] [gʊd] [ˈænəz] [laɪf] ,
Miss Mathilda was not a romance in the good Anna's life ,
错过 玛蒂尔达 曾是 不是 一个 浪漫 在 这 好的 安娜的 生活 ,
玛蒂尔达小姐并非善良的安娜生命中的一段浪漫情缘。

[bʌt; bət] [ˈʌnə] [geɪv] [hɜ:r; hər][soʊ] [mʌtʃ] [strɔ:ŋ] [əˈfek(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈti:][ˈɔ:lmoʊst] [fɪld] [hɜ:r; hər][laɪf][æz; əz]
but Anna gave her so much strong affection that it almost filled her life as
但 安娜 给予 她 所以 很多 强的 感情 那 它 几乎 已填 她 生活 作为
[fʊl] .
full .
满的 .

但安娜给予了她如此深厚的爱, 几乎让她的生活变得充实而美好。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [ðæt] [hɜ:r; hər][laɪf][wɪð; wɪθ] [mɪs] [məˈtɪldə] [wʌz; wəz][soʊ]
It was well for the good Anna that her life with Miss Mathilda was so
它 曾是 出色地 为了 这 好的 安娜 那 她 生活 和 错过 玛蒂尔达 曾是 所以
[ˈhæpi] ,
happy ,
快乐的 ,

安娜和玛蒂尔达小姐的生活如此幸福, 这对善良的她来说是一件好事。

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ɪn] [ðɪ:z] [deɪz] , [ˈmɪsɪz] . - [went] [ˌɪltəˈgeðər] [bæd] .
for now in these days , Mrs . Lehtman went altogether bad .
为了 现在 在 这些 天 , 太太 . - 去 共 坏的 .
而如今, 莱恩特曼太太的病情完全恶化了。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [noʊ] ,
The doctor she had learned to know ,
这 医生 她 有 学习 到 知道 ,
她认识的那位医生,

[wʌz; wəz] [tu:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [æn; ən][ˈi:v(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] [mən] ,
was too certainly an evil as well as a mysterious man ,
曾是 也 当然 一个 邪恶的 作为 出色地 作为 一个 神秘 男人 ,
他无疑是个既邪恶又神秘的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪdʒwʊ] [ænd; ənd] ['mɪdwaɪf] , ['mɪsɪz] .
and he had power over the widow and midwife , Mrs . Lehntman .
和 他 有 力量 超过 这 寡妇 和 助产士 , 太太 : - .
他对寡妇兼助产士莱恩特曼太太拥有控制权。

['ʌnə] ['nevər] [sɔː] ['mɪsɪz] . - [æt; ət][ɔːl] [naʊ] ['eni] [mɔːr] .
Anna never saw Mrs . Lehntman at all now any more .
安娜 绝不 锯 太太 : - 在 全部 现在 任何 更多的 :
安娜再也没见过莱恩特曼太太了。

['mɪsɪz] . - [hæd; həd] ['bɔːrɒd] [sʌm; səm] [mɔːr] ['ʌni] [ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['ʌnə] [ə; eɪ]
Mrs . Lehntman had borrowed some more money and had given Anna a
太太 : - 有 借来的 一些 更多的 钱 和 有 给定 安娜 一个
[noʊt] [ðen] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɔːl] ,
note then for it all ,
笔记 然后 为了 它 全部 ,
莱恩特曼太太又借了一些钱, 然后给了安娜一张借据, 上面列明了所有欠款。

[ænd; ənd][æftər] [ðæt] ['ʌnə] ['nevər] [sɔː] [hɜːr; hər] ['eni] [mɔːr] .
and after that Anna never saw her any more .
和 后 那 安娜 绝不 锯 她 任何 更多的 :
此后, 安娜再也没见过她。

['ʌnə] [naʊ] [stɔːpt] [ɔːltə'geðər] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] - - .
Anna now stopped altogether going to the Lehntmans ' .
安娜 现在 停止 共 去 到 这 - - :
安娜现在完全不再去莱恩特曼家了。

['dʒuːliə] , [ðə; ði][tɔːl] , ['ɡɔːki] , [ɡʊd] , [blɔːnd] , ['stʊːpɪd] ['dɔːtər] , [keɪm] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [siː] ['ʌnə] ,
Julia , the tall , gawky , good , blonde , stupid daughter , came often to see Anna ,
朱莉娅 , 这 高的 , 笨拙 , 好的 , 金发 , 愚蠢的 女儿 , 来了 经常 到 看 安娜 ,
朱莉娅, 那个身材高挑、笨拙、善良、金发碧眼、头脑简单的女儿, 经常来看望安娜。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] .
but she could tell little of her mother .
但 她 可以 告诉 小的 的 她 母亲 :
但她对母亲却知之甚少。

[aɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] ['mɪsɪz] . - [hæd; həd] [naʊ] [ɡɔːn] [ɔːltə'geðər]
It certainly did look very much as if Mrs . Lehntman had now gone altogether
它 当然 做过 看 非常 很多 作为 如果 太太 : - 有 现在 已消失 共
[bæd] .
bad :
坏的 :

看起来莱恩特曼太太确实已经彻底变质了。
[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɡriːf] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡʊd] ['ʌnə] ,
This was a great grief to the good Anna ,
这 曾是 一个 伟大的 悲伤 到 这 好的 安娜 ,

这对善良的安娜来说是莫大的悲痛。
[bʌt; bət][nɔːt][sʊʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ɡriːf] [æz; əz][aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd][nɔːt] [mɪs] [mæ'tɪldə]
but not so great a grief as it would have been had not Miss Mathilda
但 不是 所以 伟大的 一个 悲伤 作为 它 会 有 到过 有 不是 错过 玛蒂尔达
[ment] [sʊʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [naʊ] .
meant so much to her now .
意思是 所以 很多 到 她 现在 :
但如果玛蒂尔达小姐对她来说不是那么重要, 她就不会那么悲痛了。

['mɪsɪz] . - [went] [frʌm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːrs] .
Mrs . Lehntman went from bad to worse .
太太 : - 去 从 坏的 到 更糟 :
莱恩特曼太太的病情每况愈下。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [ðə; ði] [mɪˈstɪrɪəs] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)][mæn] ,
The doctor , the mysterious and evil man ,
这 医生 , 这 神秘 和 邪恶的 男人 ,
医生, 那个神秘而邪恶的男人,

[gɑ:t][ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈdu:ɪŋ] [θɪŋz] [ðæt][wɜ:r; wər][nɑ:t] [raɪt] [tu;; tə][du:] .
got into trouble doing things that were not right to do .
得到 进入 麻烦 正在做 事物 那 是 不是 正确的 到 做 .
因为做了不该做的事而惹上了麻烦。

[ˈmɪsɪz] . - [wʌz; wəz] [mɪkst] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [əˈfer] .
Mrs . Lehtman was mixed up in this affair .
太太 . - 曾是 混合 向上 在 这 事务 .
莱恩特曼夫人也卷入了这件事。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][bæd][æz; əz][aɪˈti:][kʊd; kəd][bi;; bi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] ,
It was just as bad as it could be , but they managed ,
它 曾是 只是 作为 坏的 作为 它 可以 是 , 但 他们 管理 ,
情况糟透了, 但他们还是挺过来了。

[bəuθ][ðə; ði][ˈdɑ:ktər][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . - , [ˈfaɪnəli][tu;; tə] [kʌm] [aʊt] [seɪf] .
both the doctor and Mrs . Lehtman , finally to come out safe .
两个都 这 医生 和 太太 . - , 最后 到 来 出去 安全的 .
医生和莱恩特曼夫人最终都平安脱险。

[ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈsɑ:ri] [əˈbaʊt] [ˈmɪsɪz] . - .
Everybody was so sorry about Mrs . Lehtman .
大家 曾是 所以 对不起 关于 太太 . - .
大家都对莱恩特曼太太的遭遇感到非常难过。

[ʃi;; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈri:əli] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈwʊmən] [bɪˈfɔ:r] [ʃi;; ʃi][met] [ðɪs] [ˈdɑ:ktər] ,
She had been really a good woman before she met this doctor ,
她 有 到过 真的 一个 好的 女士 前 她 遇见 这 医生 ,
在遇到这位医生之前, 她真的是个好女人。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [naʊ] [ʃi;; ʃi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˈri:əli] [bæd] .
and even now she certainly had not been really bad .
和 甚至 现在 她 当然 有 不是 到过 真的 坏的 .
即使到了现在, 她也肯定算不上很坏。

[fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [naʊ] [ˈʌnə] [ˈnevər][ˈi:v(ə)n] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [frend] .
For several years now Anna never even saw her friend .
为了 一些 年 现在 安娜 绝不 甚至 锯 她 朋友 .
好几年以来, 安娜都没见过她的朋友。

[bʌt; bət] [ˈʌnə] [ˈɔ:lweɪz] [faʊnd] [nu:] [ˈpi:p(ə)l] [tu;; tə] [bɪˈfrend] , [ˈpi:p(ə)l] [hu:] , [ɪn][ðə; ði][ˈkaɪndli] [ˈfæʃ(ə)n]
But Anna always found new people to befriend , people who , in the kindly fashion
但 安娜 总是 成立 新的 人们 到 交朋友 , 人们 WHO , 在 这 亲切地 时尚

[ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,
of the poor ,
的 这 贫穷的 ,
但安娜总能找到新的朋友, 这些人以穷人特有的友善方式待她,

[ju:st] [ʌp][hɜ:r; hər] [ˈseɪvɪŋz] [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ˈprɒmɪsɪz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈpeɪmənts] .
used up her savings and then gave promises in place of payments .
用过的 向上 她 节省 和 然后 给予 承诺 在 地方 的 付款 .
她花光了积蓄, 然后用承诺代替付款。

[ˈʌnə] [ˈnevər] [ˈri:əli] [θɔ:t] [ðæt] [ði:z] [ˈpi:p(ə)l] [wʊd] [bi;; bi] [gʊd] ,
Anna never really thought that these people would be good ,
安娜 绝不 真的 想法 那 这些 人们 会 是 好的 ,
安娜从来没真正认为这些人会是好人。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][du:][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,
but when they did not do the way they should ,
但 什么时候 他们 做过 不是 做 这 方式 他们 应该 ,
但当他们没有按规定行事时,

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [peɪ] [hɜ:r; hər] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] [ʃi:; ji][hæd; həd] [ləund] ,
and when they did not pay her back the money she had loaned ,
和 什么时候 他们 做过 不是 支付 她 后退 这 钱 她 有 借出的 ,
当他们没有偿还她借给她的钱时,

[ænd; ənd] ['nevər] [si:md] [ðə; ði] ['betər] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ker] , [ðen] ['ʌnə] [wʊd] [groʊ] ['bɪtər] [wɪð; wɪθ]
and never seemed the better for her care , then Anna would grow bitter with
和 绝不 似乎 这 更好的 为了 她 关心 , 然后 安娜 会 生长 苦的 和
[ðə; ði][wɜ:rld] .
the world .
这 世界 .
如果她的照顾对安娜来说没有起到任何积极作用, 安娜就会对这个世界感到愤恨。

[noʊ] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['eni] [sens] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wei] [fɔ:r; fər]
No , none of them had any sense of what was the right way for
不 , 没有任何 的 他们 有 任何 感觉 的 什么 曾是 这 正确的 方式 为了
[ðem; ðəm][tu:; tə][du:] .
them to do .
他们 到 做 .
不, 他们中没有一个人知道什么是正确的做法。

[soʊ] ['ʌnə] [wʊd] [rɪ'pi:t] [ɪn][hɜ:r; hər] [dɪ'sper] .
So Anna would repeat in her despair .
所以 安娜 会 重复 在 她 绝望 .
于是, 绝望的安娜一遍遍地重复着这句话。

[ðə; ði] [pʊr] [ɑ:r; ər] ['dʒenərəs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [θɪŋz] .
The poor are generous with their things .
这 贫穷的 是 慷慨的 和 他们的 事物 .
穷人往往慷慨解囊。

[ðeɪ] [ɡɪv] ['ɔ:lweɪz] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] ,
They give always what they have ,
他们 给 总是 什么 他们 有 ,
他们总是把自己拥有的都奉献出来。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə] [ɡɪv] [ɔ:r][tu:; tə] [rɪ'si:v] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][noʊ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]
but with them to give or to receive brings with it no feeling that they
但 和 他们 到 给 或者 到 收到 带来 和 它 不 感觉 那 他们
[oʊ] [ðə; ði]['ɡɪvər][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɡɪft] .
owe the giver for the gift .
欠 这 赠予者 为了 这 礼物 .
但对他们来说, 给予或接受礼物并不会带来任何亏欠赠予者的感觉。

['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['θrɪftɪ] ['dʒɜ:rmən] ['ʌnə] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [ɡɪv] [ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd] [seɪvd] ,
Even a thrifty german Anna was ready to give all that she had saved ,
甚至 一个 节俭 德语 安娜 曾是 准备好 到 给 全部 那 她 有 已保存 ,
即使是节俭的德国人安娜也准备捐出她所有的积蓄。

[ænd; ənd][soʊ][nɑ:t][bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ʃi:; ji] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r'self] [ɪf]
and so not be sure that she would have enough to take care of herself if
和 所以 不是 是 当然 那 她 会 有 足够的 到 拿 关心 的 她自己 如果
[ʃi:; ji] [fel] [sɪk] ,
she fell sick ,
她 跌倒 生病的 ,
因此, 她不确定如果生病了, 自己是否有足够的钱来照顾自己。

[ɔːr][fɔːr; fər][oʊld][eɪdʒ] , [wen] [ʃiː; ji][kʊd; kəd][naːt][wɜːrk] .
or for old age , when she could not work .
或者 为了 老的 年龄 , 什么时候 她 可以 不是 工作 .

或者因为年老体衰, 无法工作。

[seɪv] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [wʌz; wəz] [truː] ['oʊnli][fɔːr; fər]
Save and you will have the money you have saved was true only for
节省 和 你 将要 有 这 钱 你 有 已保存 曾是 真的 仅有的 为了
[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] ,
the day of saving ,
这 天 的 保存 ,

“存钱, 你就能拥有你存下的钱”这句话只在存钱的那天适用。

[ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θrɪftɪ] ['dʒɜːrmən] ['ʌnə] .
even for a thrifty german Anna .
甚至 为了 一个 节俭 德语 安娜 .

即使对于节俭的德国人安娜来说也是如此。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['sɜːrt(ə)n] [wei] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][oʊld][eɪdʒ] ,
There was no certain way to have it for old age ,
那里 曾是 不 肯定 方式 到 有 它 为了 老的 年龄 ,
没有一种确定的方法可以确保老年时拥有它。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [seɪvd] [kæn; kən] ['nevər][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɑːn] ,
for the taking care of what is saved can never be relied on ,
为了 这 采取 关心 的 什么 是 已保存 能 绝不 是 依赖 在 ,
因为对已存物品的照管永远无法指望。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɪn][st'reɪndʒəz] - [hændz][ɪn][ə; eɪ][bæŋk][ɔːr][ɪn]
for it must always be in strangers ' hands in a bank or in
为了 它 必须 总是 是 在 陌生人 - 双手 在 一个 银行 或者 在
[ɪn'vestmənts, ɪn'vesmənts][baɪ][ə; eɪ] [frend] .
investments by a friend .
投资 经过 一个 朋友 .

因为它总是会落入陌生人手中, 要么存在银行里, 要么被朋友投资。

[ænd; ənd][soʊ] [wen] ['eni] [deɪ] [wʌn] [maɪt] [niːd] [laɪf][ænd; ənd][help] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
And so when any day one might need life and help from others of the
和 所以 什么时候 任何 天 一 可能 需要 生活 和 帮助 从 其他的 的 这
[ˈwɜːrkɪŋ] [pʊr] ,
working poor ,
在职的 贫穷的 ,

因此, 当某一天有人可能需要其他贫困劳动者的生命和帮助时,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [seɪvd] [kʊd; kəd] [seɪ] [ðem; ðəm][noʊ] .
there was no way a woman who had a little saved could say them no .
那里 曾是 不 方式 一个 女士 WHO 有 一个 小的 已保存 可以 说 他们 不 .
一个稍微有点积蓄的女人根本不可能拒绝他们。

[soʊ][ðə; ði] [ɡʊd] ['ʌnə] [ɡev] [hɜːr; hər][ɔːl][tuː; tə] [frendz] [ænd; ənd][st'reɪndʒəz] , [tuː; tə] ['tʃɪldrən] , [dɔːgz]
So the good Anna gave her all to friends and strangers , to children , dogs
所以 这 好的 安娜 给予 她 全部 到 朋友们 和 陌生人 , 到 孩子们 , 狗
[ænd; ənd][kæts] ,
and cats ,
和 猫 ,

善良的安娜把她的一切都给了朋友和陌生人, 给了孩子、狗和猫。

[tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðæt] [æskt] [ɔːr] [siːmd] [tuː; tə] [niːd] [hɜːr; hər] [ker] .
to anything that asked or seemed to need her care .
到 任何事物 那 问 或者 似乎 到 需要 她 关心 .

任何需要她照顾或看起来需要她照顾的人, 她都会照顾。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] [ˈʌnə] [keɪm] [tuː; tə][help][ðə; ði][ˈbɑːrbər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [huː]
It was in this way that Anna came to help the barber and his wife who
它 曾是 在这 方式 那 安娜 来了 到 帮助 这 理发师 和 他的 妻子 who
[lɪvd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər] ,
lived around the corner ,
居住地 大约 这 角落 ,

就这样，安娜开始帮助住在街角的理发师夫妇。

[ænd; ənd] [huː] [ˈsʌmhəʊ] [kʊd; kəd][ˈnevər] [meɪk] [ˈendz] [miːt] .
and who somehow could never make ends meet .
和 WHO 不知何故 可以 绝不 制作 结束 见面 .

但他们却总是入不敷出。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [hɑːrd] , [wɜːr; wər] [ˈθrɪfti] , [hæd; həd][noʊ][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] ,
They worked hard , were thrifty , had no vices ,
他们 工作 难的 , 是 节俭 , 有 不 恶习 ,

他们勤劳节俭，没有任何不良嗜好。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈbɑːrbər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [ˈnevər][kæn; kən] [meɪk] [ˈmʌni] .
but the barber was one of them who never can make money .
但 这 理发师 曾是 一 的 他们 WHO 绝不 能 制作 钱 .

但理发师就是其中之一，他永远也赚不到钱。

[huːˈevər] [oʊd] [hɪm; ɪm] [ˈmʌni] [dɪd][nɑːt] [peɪ] .
Whoever owed him money did not pay .
谁 欠款 他 钱 做过 不是 支付 .

欠他钱的人没有还钱。

[wenˈevər] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒɑːb][hiː; hi] [fel] [sɪk] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt]
Whenever he had a chance at a good job he fell sick and could not
每当 他 有 一个 机会 在 一个 好的 工作 他 跌倒 生病的 和 可以 不是

[teɪk] [aɪˈtiː] .
take it .
拿 它 .

每当他有机会获得一份好工作时，他就会生病，无法抓住机会。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈnevər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːlt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)] ,
It was never his own fault that he had trouble ,
它 曾是 绝不 他的 自己的 过错 那 他 有 麻烦 ,

他遇到困难从来都不是他的错。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevər] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [kʌm] [aʊt] [raɪt] .
but he never seemed to make things come out right .
但 他 绝不 似乎 到 制作 事物 来 出去 正确的 .

但他似乎总是无法把事情做好。

[hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blɔːnd] , [θɪn] , [peɪl] , [ˈdʒɜːrmən][ˈlɪt(ə)] [ˈwʊmən] , [huː] [bɔːr] [hɜːr; hər]
His wife was a blonde , thin , pale , german little woman , who bore her
他的 妻子 曾是 一个 金发 , 薄的 , 苍白 , 德语 小的 女士 , WHO 钻孔 她

[ˈtʃɪldrən] [ˈveri] [hɑːrd] ,
children very hard ,
孩子们 非常 难的 ,

他的妻子是一位金发碧眼、身材瘦削、脸色苍白的德国小个子女人，生孩子非常辛苦。

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [tuː] [suːn] , [ænd; ənd] [ðen] [tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sɪk] .
and worked too soon , and then till she was sick .
和 工作 也 很快 , 和 然后 直到 她 曾是 生病的 .

她工作得太早，一直工作到生病为止。

[ʃiː; ʃi] [tuː] , [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [θɪŋz] [ðæt] [went] [rɔːŋ] .
She too , always had things that went wrong .
她 也 , 总是 有 事物 那 去 错误的 .

她也总是遇到不顺的事情。

[ðeɪ] [bəʊθ] ['ni:ɪdɪd] ['kɑ:nstənt] [help] [ænd; ənd] ['peɪ(ə)ns] ,
They both needed constant help and patience ,
他们 两个都 需要 持续的 帮助 和 耐心 ,
他们俩都需要持续的帮助和耐心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['ʌnə] [geɪv] [bəʊθ][tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
and the good Anna gave both to them all the time .
和 这 好的 安娜 给予 两个都 到 他们 全部 这 时间 .
善良的安娜一直以来都给予他们这两样东西。

[ə'hʌðər] ['wʊmən] [hu:] ['ni:ɪdɪd] [help] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʊd] ['ʌnə] ,
Another woman who needed help from the good Anna ,
其他 女士 WHO 需要 帮助 从 这 好的 安娜 ,
另一位需要善良的安娜帮助的女士

[wʌz; wəz][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [gʊd] [tu:; tə] ['ʌðər] .
was one who was in trouble from being good to others .
曾是 一 WHO 曾是 在 麻烦 从 存在 好的 到 其他的 .
他因为对别人好而陷入困境。

[ðɪs] ['wʊmənz] ['hʌzbəndz] ['brʌðər] , [hu:] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] , [wɜ:rkt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [wer] [ðer; ðər]
This woman's husband's brother , who was very good , worked in a shop where there
这 女性的 丈夫的 兄弟 , WHO 曾是 非常 好的 , 工作 在 一个 店铺 在哪里 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊ'hi:mɪən] ,
was a Bohemian ,
曾是 一个 波西米亚 ,
这位女士的丈夫的兄弟人品很好，在一家有波西米亚风格的商店工作。

[hu:] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [sɪk] [wɪð; wɪθ] [kən'sʌmp(ə)n] .
who was getting sick with consumption .
WHO 曾是 获得 生病的 和 消耗 .
他患上了肺结核。

[ðɪs] [mæn][gə:t][soʊ] [mʌt] [wɜ:rs] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][du:][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] ,
This man got so much worse he could not do his work ,
这 男人 得到 所以 很多 更糟 他 可以 不是 做 他的 工作 ,
这个人病情恶化得厉害，已经无法工作了。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [sɪk] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ]['hɑ:spɪt(ə)l] .
but he was not so sick that he could stay in a hospital .
但 他 曾是 不是 所以 生病的 那 他 可以 停留 在 一个 医院 .
但他病情并不严重，不需要住院治疗。

[soʊ] [ðɪs] ['wʊmən] [hæd; həd][hɪm; ɪm] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
So this woman had him living there with her .
所以 这 女士 有 他 活的 那里 和 她 .
所以这个女人就让他和她一起住在那里。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][naɪs] [mæn] , [nɔ:r][wʌz; wəz][hi:; hi] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd]
He was not a nice man , nor was he thankful for all the woman did
他 曾是 不是 一个 好的 男人 , 也不 曾是 他 感恩 为了 全部 这 女士 做过
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .
他不是个好人，而且对那个女人为他所做的一切也毫无感激之情。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [krɔ:s] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [tu:] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mes] ['ɔ:lweɪz] [ɪn]
He was cross to her two children and made a great mess always in
他 曾是 叉 到 她 二 孩子们 和 制成 一个 伟大的 混乱 总是 在
[hɜ:r; hər] [haʊs] .
her house .
她 房子 .
他经常对她的两个孩子发脾气，而且总是把她家弄得一团糟。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,
The doctor said he must have many things to eat ,
这 医生 说 他 必须 有 许多 事物 到 吃 ;
医生说 他 必须 吃 很多 东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [gɑːt][ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and the woman and the brother of the husband got them for him .
和 这 女士 和 这 兄弟 的 这 丈夫 得到 他们 为了 他 .
那 女人 和 丈夫 的 兄弟 为 他 买了 这些 东西。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfrendʃɪp] , [noʊ] [əˈfek(ə)n] , [noʊ] [ˈlaɪkɪŋ] [ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [ðɪs] [ˈwʊmən]
There was no friendship , no affection , no liking even for the man this woman
那里 曾是 不 友谊 , 不 感情 , 不 喜欢 甚至 为了 这 男人 这 女士
[kæəd] [fɔːr; fər] ,
cared for ,
关心 为了 ;
她对 这个 女人 所 爱 的 男人 , 既 没有 友谊 , 也 没有 感情 , 甚至 连 好感 都 没有。

[noʊ] [kleɪm] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [ˈkʌntri] [ɔːr][ʌv; əv] [kɪn] ,
no claim of common country or of kin ,
不 宣称 的 常见 的 国家 或者 的 亲属 ,
没有 共同 的 土地 或 亲属 关系 主张 ,

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈkaɪndli] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ðɪs] [ˈwʊmən] [geɪv] [hɜːr; hər][ɔːl][ænd; ənd] [meɪd]
but in the kindly fashion of the poor this woman gave her all and made
但 在 这 亲切 地 时尚 的 这 贫穷 的 这 女士 给予 她 全部 和 制成
[hɜːr; hər] [haʊs] [ə; eɪ][ˈnæsti] [pleɪs] ,
her house a nasty place ,
她 房子 一个 可恶 的 地方 ;
但是 , 这个 女人 却 像 穷人 一样 , 出于 善良 , 把 所有 东西 都 给了 别人 , 把 自己 的 房子 弄得 脏乱 不堪。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈɡreɪt(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡɪft] .
and for a man who was not even grateful for the gift .
和 为了 一个 男人 WHO 曾是 不是 甚至 感激 的 为了 这 礼物 .
而 这个 人 甚至 对 这份 礼物 毫 无 感激 之 情。

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hɜːrˈself][gɑːt][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)] .
Then , of course , the woman herself got into trouble .
然后 , 的 课程 , 这 女士 她自己 得到 进入 麻烦 .
当然 , 之后 这位 女士 本人 也 惹 上 了 麻烦。

[hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈmærid] .
Her husband's brother was now married .
她 丈夫 的 兄弟 曾是 现在 已婚 .
她 丈夫 的 弟弟 现在 已经 结婚 了。

[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [lɔːst] [hɪz; ɪz][dʒɑːb] .
Her husband lost his job .
她 丈夫 丢失 的 他的 工作 .
她 丈夫 失业 了。

[fiː; ji][daɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rent] .
She did not have the money for the rent .
她 做过 不是 有 这 钱 为了 这 租 .
她 没有 钱 交 房租。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈænəz] [ˈseɪvɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈhændi] .
It was the good Anna's savings that were handy .
它 曾是 这 好的 安娜 的 节省 那 是 便利 .
幸亏 善良 的 安娜 攒 下 了 积蓄 , 才 派 上 了 用 场。

[soʊ][aɪˈtiː] [went] [ɑːn] .
So it went on .
所以 它 去 在 。

事情就这样继续下去了。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] ,
Sometimes a little girl ,
有时 一个 小的 女孩 。

有时是一个小女孩，

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][bɪɡ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈʌnə] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [help]t
sometimes a big one was in trouble and Anna heard of them and helped
有时 一个 大的 一 曾是 在 麻烦 和 安娜 听到 的 他们 和 帮助
[ðəm; ðəm][tuː; tə][faɪnd][ˈpleɪsɪz] .
them to find places .
他们 到 寻找 地方 。

有时，一些体型较大的动物遇到了麻烦，安娜听说了它们的情况，就帮助它们寻找栖身之所。

[streɪ] [dɔːgz][ænd; ənd][kæts] [ˈʌnə] [ˈɔːlweɪz] [kept] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [ðəm; ðəm][ˈhoʊmz] .
Stray dogs and cats Anna always kept until she found them homes .
流浪 狗 和 猫 安娜 总是 保留 直到 她 成立 他们 房屋 。

安娜总是收养流浪猫狗，直到它们找到新家。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˈweðər] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ɡʊd] [tuː; tə] [ˈænɪmlz]
She was always careful to learn whether these people would be good to animals
她 曾是 总是 小心 到 学习 无论 这些 人们 会 是 好的 到 动物
.
.
.

她总是很谨慎地了解这些人是否会善待动物。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [streɪ] [ˈkriːtʃərz] ,
Out of the whole collection of stray creatures ,
出去 的 这 所有的 收藏 的 流浪 生物 。

在所有流浪动物中，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈpiːtər][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈdʒɑːli][ˈlɪt(ə)l][rægz] ,
it was the young Peter and the jolly little Rags ,
它 曾是 这 年轻的 彼得 和 这 快乐的 小的 破布 。

那是年轻的彼得和快乐的小拉格斯。

[ˈʌnə] [kʊd; kəd][nɔːt][faɪnd][aɪˈtiː][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] .
Anna could not find it in her heart to part with .
安娜 可以 不是 寻找 它 在 她 心 到 部分 和 。

安娜实在不忍心将它送走。

[ðɪːz] [bɪˈkeɪm] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhaʊshoʊld] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɡʊd] [ˈænəz] [mɪs] [məˈtɪldə] .
These became part of the household of the good Anna's Miss Mathilda .
这些 成为 部分 的 这 家庭 的 这 好的 安娜的 错过 玛蒂尔达 。

这些物品成了善良的安娜小姐玛蒂尔达家中的一部分。

[ˈpiːtər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈjuːsləs] [ˈkriːtʃər] , [ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] , [ˈsɪli] , [ˈtʃerɪʃt] , [ˈkaʊəd] [meɪl] .
Peter was a very useless creature , a foolish , silly , cherished , coward male .
彼得 曾是 一个 非常 无用 生物 。

彼得是个毫无用处的人，一个愚蠢、可笑、受宠若惊、胆小如鼠的男人。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][waɪld][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [rʌʃ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [bæk] [jɑːrd] ,
It was wild to see him rush up and down in the back yard ,
它 曾是 荒野 到 看 他 匆忙 向上 和 向下 在 这 后退 院子 。

看到他在后院里跑来跑去，真是太有趣了。

['bɑ:kiŋ] [ænd; ənd] ['bɑʊnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔ:l] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][dɔ:g] [aʊt] [brɪɑ:nd] ,
barking and bouncing at the wall , when there was some dog out beyond ,
叫声 和 弹跳 在 这 墙 , 什么时候 那里 曾是 一些 狗 出去 超过 ,
当外面有条狗的时候, 它对着墙吠叫和蹦跳。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [wʌn][ðer; ðər][wʌz; wəz][gɔ:t][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][ˈoʊnli]
but when the very littlest one there was got inside of the fence and only
但 什么时候 这 非常 最小的 一 那里 曾是 得到 里面 的 这 栅栏 和 仅有的
[lʊkt] [æt; ət][ˈpi:tər] ,
looked at Peter ,
看起来 在 彼得 ,
但是, 当最小的孩子走进围栏, 只看着彼得时,
[ˈpi:tər] [wʊd] [rɪˈtaɪər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈʌnə] [ænd; ənd][blɔ:t] [hɪmˈself] [aʊt] [brɪˈtwi:n] [hɜ:r; hər][skə:ts] .
Peter would retire to his Anna and blot himself out between her skirts .
彼得 会 退休 到 他的 安娜 和 印迹 他自己 出去 之间 她 裙子 .
彼得会回到安娜身边, 在她裙摆间忘却自我。

[wen] [ˈpi:tər][wʌz; wəz] [left] [ˌdaʊnˈsterz] [əˈloʊn] , [hi:; hi] [haʊld] .
When Peter was left downstairs alone , he howled .
什么时候 彼得 曾是 左边 楼下 独自的 , 他 嚎叫 .
当彼得独自一人留在楼下时, 他嚎啕大哭。

" [aɪ][eɪˈem][ɔ:l] [əˈloʊn] , " [hi:; hi] [weɪld] ,
" I am all alone , " he wailed ,
" 我 是 全部 独自的 , " 他 哀嚎 ,
“我孤身一人,”他哀嚎道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [fetʃ] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
and then the good Anna would have to come and fetch him up .
和 然后 这 好的 安娜 会 有 到 来 和 拿来 他 向上 .
然后善良的安娜就得来把他接上来。

[wʌns] [wen] [ˈʌnə] [steɪd] [ə; eɪ] [fju:] [naɪts] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [nɔ:t][fɑ:r] [əˈweɪ] ,
Once when Anna stayed a few nights in a house not far away ,
一次 什么时候 安娜 入住 一个 很少 夜晚 在 一个 房子 不是 远的 离开 ,
有一次, 安娜在离家不远的一户人家住了几个晚上,

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][tu:; tə] [ˈkæri] [ˈpi:tər] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] ,
she had to carry Peter all the way ,
她 有 到 携带 彼得 全部 这 方式 ,
她不得不一路背着彼得。

[fɔ:r; fər][ˈpi:tər][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [ˌaʊtˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
for Peter was afraid when he found himself on the street outside his house .
为了 彼得 曾是 害怕的 什么时候 他 成立 他自己 在 这 街道 外部 他的 房子 .
因为彼得发现自己身处家门外的街道上时, 他感到害怕。

[ˈpi:tər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] [ˈkri:tʃər] [ænd; ənd][hi:; hi][sæt][ðer; ðər][ænd; ənd][hi:; hi] [haʊld] ,
Peter was a good sized creature and he sat there and he howled ,
彼得 曾是 一个 好的 尺寸 生物 和 他 卫星 那里 和 他 嚎叫 ,
彼得体型很大, 他坐在那里嚎叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [ˈkæriɪd] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] [ɑ:rmz] .
and the good Anna carried him all the way in her own arms .
和 这 好的 安娜 携带 他 全部 这 方式 在 她 自己的 武器 .
善良的安娜一路把他抱在怀里。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkaʊərd] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈpi:tər] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ˈkaɪndli] ,
He was a coward was this Peter , but he had kindly ,
他 曾是 一个 懦夫 曾是 这 彼得 , 但 他 有 亲切地 ,
彼得是个懦夫, 但他心地善良。

[ˈdʒent(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈkɑːli] [hed] ,
gentle eyes and a pretty collie head ,
温和的 眼睛 和 一个 漂亮的 柯利犬 头 ,
温柔的眼神和漂亮的柯利犬头,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːr][wʌz; wəz] [ˈveri] [θɪk] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd][naɪs] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɔːt]
and his fur was very thick and white and nice when he was washed
和 他的 毛皮 曾是 非常 厚的 和 白色的 和 好的 什么时候 他 曾是 洗过
.
.
.

洗完澡后，他的毛发又厚又白又漂亮。
[ænd; ənd] [ðen] [ˈpiːtər] [ˈnevər] [streɪd] [əˈweɪ] ,
And then Peter never strayed away ,
和 然后 彼得 绝不 迷路了 离开 ,
之后彼得就再也没有偏离正道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][naɪs] [aɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [aɪˈtiː] [wen] [juː; jʊ] [rʌbd]
and he looked out of his nice eyes and he liked it when you rubbed
和 他 看起来 出去 的 他的 好的 眼睛 和 他 喜欢 它 什么时候 你 摩擦
[hɪm; ɪm] [daʊn] ,
him down ,
他 向下 ,

他用他那双漂亮的眼睛看着我，他很喜欢你给他按摩。

[ænd; ənd][hiː; hi][fərˈɡɔːt][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [went] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɑːrkt] [wenˈevər] [ðer; ðər]
and he forgot you when you went away , and he barked whenever there
和 他 忘了 你 什么时候 你 去 离开 , 和 他 吠叫 每当 那里
[wʌz; wəz] [ˈeni] [nɔɪz] .
was any noise .
曾是 任何 噪音 .

你离开后他就把你忘了，只要有动静他就吠叫。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pʌp] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [nait] [bɪn] [pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd]
When he was a little pup he had one night been put into the yard and
什么时候 他 曾是 一个 小的 小狗 他 有 一 夜晚 到过 放 进入 这 院子 和
[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɔːrɪdʒɪn][jɪː; jɪ] [nuː] .
that was all of his origin she knew .
那 曾是 全部 的 他的 起源 她 知道 .

当他还是一只小狗的时候，有一天晚上他被放到了院子里，这就是她所知道的关于他身世的一切。

[ðə; ði] [ɡʊd] [ˈʌnə] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [wel] [ænd; ənd] [spɔɪld] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈdʒɜːrmən] [ˈmʌðər]
The good Anna loved him well and spoiled him as a good german mother
这 好的 安娜 喜爱 他 出色地 和 被宠坏了 他 作为 一个 好的 德语 母亲
[ˈɔːlweɪz] [dʌz] [hɜːr; həɪ][sʌn] .
always does her son .
总是 做 她 儿子 .

善良的安娜非常爱他，像所有优秀的德国母亲一样宠爱着她的儿子。

[ˈlɪt(ə)l] [rægz][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] .
Little Rags was very different in his nature .
小的 破布 曾是 非常 不同的 在 他的 自然 .

小拉格斯的性格与其他人截然不同。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈkriːtʃər] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][ˈendz][ʌv; əv] [θɪŋz] , [ɔːl] [ˈflʌfi] [ænd; ənd] [dʌst]
He was a lively creature made out of ends of things , all fluffy and dust
他 曾是 一个 热闹 生物 制成 出去 的 结束 的 事物 , 全部 蓬松的 和 灰尘
[ˈkʌlər] ,
color ,
颜色 ,

他是一个活泼的小家伙，由各种零碎物件组成，浑身毛茸茸的，呈灰尘色。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz] [ˈbəʊndɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][er][ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] [ɔːl] [əˈbaʊt][ˈoʊvər]
and he was always bounding up into the air and darting all about over
和 他 曾是 总是 边界 向上 进入 这 空气 和 飞镖 全部 关于 超过
[ænd; ənd] [ðen] [ˈʌndər] [ˈsɪli] [ˈpiːtər][ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [streɪt] [ˈɪntuː] [ˈsɑːləm] [fæt] ,
and then under silly Peter and often straight into solemn fat ,
和 然后 在下面 愚蠢的 彼得 和 经常 直的 进入 庄严 胖的 ,
他总是蹦蹦跳跳地飞到空中, 在傻乎乎的彼得身上到处乱窜, 然后又从彼得身下钻过去, 经常直接撞到庄严的胖子身上。

[blaɪnd] , [ˈsliːpi] [ˈbeɪbi] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] [rʌʃ] [ˈæftər][sʌm; səm] [streɪ] [kæt] .
blind , sleepy Baby , and then in a wild rush after some stray cat .
瞎的 , 困 婴儿 , 和 然后 在 一个 荒野 匆忙 后 一些 流浪 猫 .
又瞎又困的婴儿, 然后疯狂地追赶一只流浪猫。

[rægz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] , [ˈdʒɑːli][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] .
Rags was a pleasant , jolly little fellow .
破布 曾是 一个 令人愉快的 , 快乐的 小的 同伴 .
拉格斯是个讨人喜欢、活泼开朗的小家伙。

[ðə; ðɪ] [gʊd] [ˈʌnə] [laɪkt] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [wel] ,
The good Anna liked him very well ,
这 好的 安娜 喜欢 他 非常 出色地 ,
善良的安娜非常喜欢他。

[bʌt; bət] [ˈnevər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [streŋθ] [æz; əz][fɪː; fɪ] [lʌvd] [hɜːr; hər] [gʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈkaʊəd] , [ˈfuːlɪʃ]
but never with her strength as she loved her good looking coward , foolish
但 绝不 和 她 力量 作为 她 喜爱 她 好的 寻找 懦夫 , 愚蠢
[jʌŋ] [mæn] , [ˈpiːtər] .
young man , Peter .
年轻的 男人 , 彼得 .
但她从未能用自己的力量去爱她英俊胆小、愚蠢的年轻人彼得。

[ˈberbi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][dɔːg][ʌv; əv][hɜːr; hər][pæst][laɪf][ænd; ənd][fɪː; fɪ][held] [ˈʌnə] [wɪð; wɪθ][oʊld][taɪz][ʌv; əv]
Baby was the dog of her past life and she held Anna with old ties of
婴儿 曾是 这 狗 的 她 过去的生活 和 她 握住 安娜 和 老的 领带 的
[pæst] [əˈfek(ə)n] .
past affection .
过去的 感情 .
Baby是她前世的爱犬, 她抱着Anna, 心中充满了对过去的深厚感情。

[ˈpiːtər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [spɔɪld] , [gʊd] [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] , [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈmɪd(ə)l] [eɪdʒ] ,
Peter was the spoiled , good looking young man , of her middle age ,
彼得 曾是 这 被宠坏了 , 好的 寻找 年轻的 男人 , 的 她 中间 年龄 ,
彼得是她中年时期一个被宠坏的英俊小伙子。

[ænd; ənd][rægz][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔɪ] .
and Rags was always something of a toy .
和 破布 曾是 总是 某物 的 一个 玩具 .
而拉格斯一直就像个玩具。

[fɪː; fɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevər] [strʌk] [ɪn] [ˈveri] [diːp] .
She liked him but he never struck in very deep .
她 喜欢 他 但 他 绝不 击 在 非常 深的 .
她喜欢他, 但他始终没有真正打动她。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(Three Lives Stories of The Good Anna,)

第4/15页

[rægz][hæd; həd] [streɪd] [ɪn] [ˈsʌmhaʊ] [wʌn] [deɪ] [ænd; ɛnd] [ðen] [wen] [noʊ] [hoʊm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
Rags had strayed in somehow one day and then when no home for him
破布 有 迷路了 在 不知何故 一 天 和 然后 什么时候 不 家 为了 他
[wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [faʊnd] ,
was quickly found ,
曾是 迅速地 成立 ,

有一天，拉格斯不知何故闯了进来，后来很快就找不到人收留他了。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [steɪd] [raɪt] [ðer; ðər] .
he had just stayed right there .
他 有 只是 入住 正确的 那里 .
他一直待在那里。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhæpi] [ˈfæməli][ðer; ðər][ɔːl] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtɪn] , [ðə; ði] [ɡʊd]
It was a very happy family there all together in the kitchen , the good
它 曾是 一个 非常 快乐的 家庭 那里 全部 一起 在 这 厨房 , 这 好的
一家人其乐融融地聚在厨房里，一切都很美好。

[ˈʌnə] [ænd; ɛnd] [ˈsæli] [ænd; ɛnd][oʊld][ˈbeɪbi][ænd; ɛnd] [jʌŋ] [ˈpiːtər][ænd; ɛnd][ðə; ði][ˈdʒɑːli][ˈlɪt(ə)l] [rægz] .
Anna and Sally and old Baby and young Peter and the jolly little Rags .
安娜 和 莎莉 和 老的 婴儿 和 年轻的 彼得 和 这 快乐的 小的 破布 .
安娜、莎莉、老宝贝、小彼得和快乐的小破布们。

[ðə; ði] [ˈpærət] [hæd; həd] [pæst] [aʊt][ʌv; əv] [ˈænəz] [laɪf] .
The parrot had passed out of Anna's life .
这 鹦鹉 有 通过了 出去 的 安娜的 生活 .
那只鹦鹉已经从安娜的生活中消失了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈriːəli] [ˈnevər] [lʌvd] [ðə; ði] [ˈpærət] [ænd; ɛnd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈhɑːrdli] [θɔːt] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər]
She had really never loved the parrot and now she hardly thought to ask for
她 有 真的 绝不 喜爱 这 鹦鹉 和 现在 她 几乎 想法 到 问 为了
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
她其实从来都不喜欢那只鹦鹉，现在她几乎都没想过要把它要回来。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] - .
even when she visited the Drehtens .
甚至 什么时候 她 到访 这 - .
即使在她拜访德雷滕一家时也是如此。

[ˈmɪsɪz] . - [wʌz; wəz][ðə; ði] [frend] [ˈʌnə] [ˈɔːlweɪz] [went] [tuː; tə] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈsʌndɪz; -deɪz] .
Mrs . Drehten was the friend Anna always went to , for her Sundays .
太太 . - 曾是 这 朋友 安娜 总是 去 到 , 为了 她 星期日 .
安娜每个星期天都会去德雷滕太太家。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][get] [ədˈvaɪs] [frʌm; frəm][ˈmɪsɪz] . - [æz; əz][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] ,
She did not get advice from Mrs . Drehten as she used to from the widow ,
她 做过 不是 得到 建议 从 太太 . - 作为 她 用过的 到 从 这 寡妇 ,
她没有像以前从寡妇那里得到建议那样，从德雷滕太太那里得到建议。

[ˈmɪsɪz] . - , [fɔːr; fər][ˈmɪsɪz] . - [wʌz; wəz][ə; eɪ][maɪld] , [wɔːrɪn] ,
Mrs . Lehtman , for Mrs . Drehten was a mild , worn ,
太太 . - , 为了 太太 . - 曾是 一个 温和的 , 磨损 ,
莱恩特曼夫人，因为德雷滕夫人是一位温和、饱经风霜的女士，

[ʌnə'ɡresɪv] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [ˈnevər] [kæəd] [tuː; tə] [ˈɪnfluəns] [ɔːr][tuː; tə] [liːd] .
unaggressive nature that never cared to influence or to lead .
不具攻击性 自然 那 绝不 关心 到 影响 或者 到 带领 .

性格温和，从不在乎影响他人或领导他人。

[bʌt; bət] [ðei] [kʊd; kəd] [mɔːrɪn] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] [ðiːz] [tuː] [wɔːrɪn] , [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈdʒɜːrmən]
But they could mourn together for the world these two worn , working german
但 他们 可以 哀悼 一起 为了 这 世界 这些 二 磨损 , 在职的 德语
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

但这两个饱经风霜的德国职业女性可以一起为这个世界哀悼。

[fɔːr; fər][ɪts] [ˈsædnəs] [ænd; ənd][ɪts] [ˈwɪkɪd] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] .
for its sadness and its wicked ways of doing .
为了 它是 悲伤 和 它是 邪恶 方式 的 正在做 .

因为它的悲伤和它邪恶的行事方式。

[ˈmɪsɪz] . - [nuː] [soʊ] [wel] [wʌt] [wʌn][kʊd; kəd] [ˈsʌfər] .
Mrs . Drehten knew so well what one could suffer .
太太 . - 知道 所以出色地 什么 一 可以 遭受 .

德雷滕夫人非常清楚人们会遭受怎样的痛苦。

[θɪŋz] [dɪd][nɑːt][ɡoʊ] [wel] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .
Things did not go well in these days with the Drehtens .
事物 做过 不是 去 出色地 在 这些 天 和 这 - .

最近我和德雷滕一家相处得不太好。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɡʊd] ,
The children were all good ,
这 孩子们 是 全部 好的 ,

孩子们都很乖。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈtempər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈspendɪŋ] [kept] [ˈevriθɪŋ] [frʌm; frəm]
but the father with his temper and his spending kept everything from
但 这 父亲 和 他的 脾气 和 他的 开支 保留 一切 从
[ˈbiːɪŋ] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] .
being what it should .
存在 什么 它 应该 .

但是父亲的坏脾气和挥霍无度让一切都偏离了正轨。

[pʊr] [ˈmɪsɪz] . - [stiːl] [hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈtuːmə] .
Poor Mrs . Drehten still had trouble with her tumor .
贫穷的 太太 . - 仍然 有 麻烦 和 她 瘤 .

可怜的德雷滕太太的肿瘤仍然困扰着她。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [duː] [ˈeni] [wɜːrk] [naʊ] [ˈeni] [mɔːr] .
She could hardly do any work now any more .
她 可以 几乎 做 任何 工作 现在 任何 更多的 .

她现在几乎无法再做任何工作了。

[ˈmɪsɪz] . - [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ] , [wɔːrɪn] , [ˈpeɪ(ə)nt][ˈdʒɜːrmən] [ˈwʊmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːft] [feɪs] ,
Mrs . Drehten was a large , worn , patient german woman , with a soft face ,
太太 . - 曾是 一个 大的 , 磨损 , 病人 德语 女士 , 和 一个 柔软的 脸 ,
[laɪnd] ,
lined ,
衬里 ,

德雷滕太太是一位身材高大、饱经风霜、性格温和的德国妇女，脸上布满皱纹。

[ˈjeləʊ] [braʊn] [ɪn] [ˈkʌlə] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈdʒɜ:mən] [ˈhʌzbənd] [tu:; tə]
yellow brown in color and the look that comes from a german husband to
黄色的 棕色的 在 颜色 和 这 看 那 来 从 一个 德语 丈夫 到
[əˈbeɪ] ,
obey ,
服从 ,

黄褐色，以及德国丈夫服从的眼神，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈsɑ:lɪd][ˈgɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] [tu:; tə] [ber] [ænd; ənd] [rɪr] ,
and many solid girls and boys to bear and rear ,
和 许多 坚硬的 女孩们 和 男孩们 到 熊 和 后部 ,
还有许多健壮的男女需要生育和抚养，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [ɑ:n] [wʌnz] [fi:t] [ænd; ənd] [ˈnevər] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [ˈtrʌblz] [kʃər] .
and from being always on one's feet and never having any troubles cured .
和 从 存在 总是 在 一个人的 脚 和 绝不 拥有 任何 麻烦 治愈 .
而且总是忙个不停，从来没有解决过任何问题。

[ˈmɪsɪz] . - [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈgetɪŋ] [wɜ:rs] ,
Mrs . Drehten was always getting worse ,
太太 . - 曾是 总是 获得 更糟 ,
德雷滕太太的病情一直在恶化，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi; bi][best] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈtu:mər] [aʊt] .
and now the doctor thought it would be best to take the tumor out .
和 现在 这 医生 想法 它 会 是 最好的 到 拿 这 瘤 出去 .
现在医生认为最好将肿瘤切除。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋgər][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktər] . - [hu:] [ˈtri:tɪd] [ˈmɪsɪz] . - .
It was no longer Dr . Shonjen who treated Mrs . Drehten .
它 曾是 不 更长 博士 . - WHO 治疗 太太 . - .
为德雷滕夫人治疗的不再是肖恩根医生了。

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [naʊ] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld][ˈdʒɜ:mən][ˈdɑ:ktər] [ðeɪ] [ɔ:l] [nu:] .
They all went now to a good old german doctor they all knew .
他们 全部 去 现在 到 一个 好的 老的 德语 医生 他们 全部 知道 .
他们都去找了一位他们都认识的、医术精湛的德国老医生。

" [ju:; jʊ] [si:] , [mɪs] [məˈtɪldə] , " [ˈʌnə] [sed] ,
" **You see , Miss Mathilda , " Anna said** ,
" 你 看 , 错过 玛蒂尔达 , " 安娜 说 ,
“你看，玛蒂尔达小姐，”安娜说。

" [ɔ:l] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒɜ:rmən] [ˈpeɪʃnts] [dəʊnt][goʊ][noʊ] [mɔ:r] [naʊ] [tu:; tə][ˈdɑ:ktər] .
" **All the old german patients don't go no more now to Doctor** .
" 全部 这 老的 德语 患者 不 去 不 更多的 现在 到 医生 .
“所有那些老德国病人现在都不去看医生了。”

[aɪ] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][dʒʌst][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][stænd][aɪ ˈti:] ,
I stayed with him just so long as I could stand it ,
我 入住 和 他 只是 所以 长的 作为 我 可以 站立 它 ,
我陪在他身边的时间，直到我再也无法忍受为止。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi; hi] [ɪz] [mu:vɪd] [əˈweɪ] [ʌp] [taʊn] [tu:] [fɑ:r][fɔ:r; fər] [pɔr] [ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
but now he is moved away up town too far for poor people , and his wife ,
但 现在 他 是 已搬 离开 向上 镇 也 远的 为了 贫穷的 人们 , 和 他的 妻子 ,
但现在他被搬到了城里太远的地方，对穷人来说太远了，他的妻子，

[ʃiː, ʃi][hoʊldz][hɜːr, hər] [hed][ʌp][soʊ][ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ɪz] [ˈspendɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [dʒʌst][fɔːr, fər]
she holds her head up so and always is spending so much money just for
她 持有 她 头 向上 所以 和 总是 是 开支 所以 很多 钱 只是 为了
[ʃoʊ] ,
show ,
展示 ,

她总是昂首挺胸，花那么多钱只是为了作秀。

[ænd; ənd][soʊ][hiː, hi][kɑːnt] [teɪk] [raɪt] [ker] [ʌv; əv][juː ˈes] [pʊr] [ˈpiːp(ə)l] [ˈeni] [mɔːr] .
and so he can't take right care of us poor people any more .
和 所以 他 不能 拿 正确的 关心 的 我们 贫穷的 人们 任何 更多的 .

所以他再也无法好好照顾我们这些穷人了。

[pʊr] [mæn] , [hiː, hi][hæz; həz][gɑːt] [ˈɔːlweɪz] [tuː, tə][biː, bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] [naʊ] .
Poor man , he has got always to be thinking about making money now .
贫穷的 男人 , 他 有 得到 总是 到 是 思维 关于 制作 钱 现在 .

可怜的人，他现在肯定得时刻想着赚钱了。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈɔːf(ə)l] [ˈsɑːri] [əˈbaʊt] [ˈdɑːktər] , [mɪs] [mæˈtɪldə] ,
I am awful sorry about Doctor , Miss Mathilda ,
我 是 可怕 对不起 关于 医生 , 错过 玛蒂尔达 ,

我对玛蒂尔达医生的遭遇深感抱歉。

[bʌt; bət][hiː, hi] [nɪˈgлектɪd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfeɪmfl] [wen] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][hɜːr, hər] [ˈtrʌb(ə)l] ,
but he neglected Mrs . Drehten shameful when she had her trouble ,
但 他 被忽视的 太太 . - 可耻 什么时候 她 有 她 麻烦 ,

但是，当德雷滕太太遇到困难时，他却冷落了了她，这真是可耻。

[soʊ] [naʊ] [aɪ][ˈnevər] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [mɔːr] .
so now I never see him any more .
所以 现在 我 绝不 看 他 任何 更多的 .

所以现在我再也见不到他了。

[ˈdɑːktər] [ˈhɜːrmən] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] , [pleɪn] , [ˈdʒɜːrmən][ˈdɑːktər][ænd; ənd][hiː, hi] [wʊd] [ˈnevər][duː] [θɪŋz]
Doctor Herman is a good , plain , german doctor and he would never do things
医生 赫尔曼 是 一个 好的 , 清楚的 , 德语 医生 和 他 会 绝不 做 事物

[soʊ] ,

so ,
所以 ,

赫尔曼医生是一位善良、朴实的德国医生，他绝不会做那样的事。

[ænd; ənd] [mɪs] [mæˈtɪldə] ,
and Miss Mathilda ,
和 错过 玛蒂尔达 ,

还有玛蒂尔达小姐，

[ˈmɪsɪz] . - [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][tuː, tə] - [ˈmɔːroʊ] [tuː, tə] [siː] [juː, jʊ] [brɪˈfɔːr] [ʃiː, ʃi][goʊz][tuː, tə][ðə; ðɪ]
Mrs . Drehten is coming in to - morrow to see you before she goes to the
太太 . - 是 未来 在 到 - 明天 到 看 你 前 她 去 到 这

[ˈhɑːspɪt(ə)l][fɔːr, fər][hɜːr, hər][ɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .

hospital for her operation .
医院 为了 她 手术 .

德雷滕夫人明天会来见您，之后她就要去医院做手术了。

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ˈkʌmfətbəl; ˈkʌmfərtəbəl] [tɪl] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [siːn] [juː, jʊ][fɜːrst][tuː, tə] [siː] [wʌt] [juː, jʊ]
She could not go comfortable till she had seen you first to see what you
她 可以 不是 去 舒服的 直到 她 有 已见 你 第一的 到 看 什么 你

[wʊd] [seɪ] .

would say .
会 说 .

她不先见到你，听听你会说什么，就无法安心离开。

" [ɔ:l] ['ænəz] [frendz] ['revərənst] [ðə; ði] [gʊd] ['ænəz] ['tʃerɪft] [mɪs] [mə'tɪldə] .
" **All Anna's friends revered the good Anna's cherished Miss Mathilda** .
" 全部 安娜的 朋友们 受人尊敬的 这 好的 安娜的 珍爱 错过 玛蒂尔达 :
"安娜的所有朋友都非常尊敬善良的安娜所珍爱的玛蒂尔达小姐。"

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðei] [nɑ:t][du:][soʊ][ænd; ənd] [stɪl] [rɪ'meɪn] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] ['ʌnə] ?
How could they not do so and still remain friends with the good Anna ?
如何 可以 他们 不是 做 所以 和 仍然 保持 朋友们 和 这 好的 安娜 ?
他们怎么可能不这样做，还能继续和善良的安娜做朋友呢？

[mɪs] [mə'tɪldə] ['rerli] ['ri:əli] [sɔ:] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] ['sendɪŋ]
Miss Mathilda rarely really saw them but they were always sending
错过 玛蒂尔达 很少 真的 锯 他们 但 他们 是 总是 发送
玛蒂尔达小姐很少见到他们，但他们总是寄信过来。

['flaʊərz] [ænd; ənd][wɜ:rdz][ʌv; əv][ædmə'reɪ(ə)n] [θru:] [hɜ:r; hər] ['ʌnə] .
flowers and words of admiration through her Anna .
花朵 和 字 的 钦佩 通过 她 安娜 :
安娜送来了鲜花和赞美之词。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
Every now and then
每一个 现在 和 然后
时不时地

['ʌnə] [wʊd] [brɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [mɪs] [mə'tɪldə] [fɔ:r; fər] [əd'vaɪs] .
Anna would bring one of them to Miss Mathilda for advice .
安娜 会 带来 一 的 他们 到 错过 玛蒂尔达 为了 建议 :
安娜会带其中一个去找玛蒂尔达小姐寻求建议。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [pʊr] ['pi:p(ə)l] [lʌv] [tu:; tə] [teɪk] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] ['frendli]
It is wonderful how poor people love to take advice from people who are friendly
它 是 精彩的 如何 贫穷的 人们 爱 到 拿 建议 从 人们 WHO 是 友好的
[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,
and above them ,
和 多于 他们 ,
穷人喜欢听取那些和蔼可亲、地位比他们高的人的建议，这真是太奇妙了。

[frʌm; frəm] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ri:d] [ɪn] [bʊks] [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər] [gʊd] .
from people who read in books and who are good .
从 人们 WHO 读 在 图书 和 WHO 是 好的 :
来自爱读书且品行端正的人。

[mɪs] [mə'tɪldə] [sɔ:] ['mɪsɪz] . - [ænd; ənd][toʊld][hɜ:r; hər][ʃi; ʃɪ][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ʃi; ʃɪ][wʌz; wəz]
Miss Mathilda saw Mrs . Drehten and told her she was glad that she was
错过 玛蒂尔达 锯 太太 : - 和 讲述 她 她 曾是 高兴的 那 她 曾是
['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][fɔ:r; fər][ɑ:pə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər] [ðæt] ['fɔrli] [wʊd] [bi:; bi] [best] ,
going to the hospital for operation for that surely would be best ,
去 到 这 医院 为了 手术 为了 那 一定 会 是 最好的 ,
玛蒂尔达小姐见到德雷滕太太，告诉她很高兴她要去医院做手术，因为这肯定是最好的。

[ænd; ənd][soʊ] [gʊd] ['mɪsɪz] . - [maɪnd][wʌz; wəz][set][æt; ət] [rest] .
and so good Mrs . Drehten's mind was set at rest .
和 所以 好的 太太 : - 头脑 曾是 放 在 休息 :
就这样，德雷滕太太安心了。

['mɪsɪz] . - ['tu:mər] [keɪm] [aʊt] ['veri] [wel] .
Mrs . Drehten's tumor came out very well .
太太 : - 瘤 来了 出去 非常 出色地 :
德雷滕太太的肿瘤切除效果非常好。

[ˈmɪsɪz] . - [wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [ˈnevər] [ˈri:əli] [wel] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][du:][hɜ:r; hər][wɜ:rk]
Mrs . Drehten was afterwards never really well , but she could do her work
太太 . - 曾是 然后 绝不 真的 出色地 , 但 她 可以 做 她 工作
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] ,
a little better ,
一个 小的 更好的 ,

德雷滕太太后来身体一直不太好，但她的工作能力有所提高。

[ænd; ənd][bi:; bi][ɑ:n][hɜ:r; hər] [fi:t] [ænd; ənd] [jet] [na:t][get][soʊ][ˈtaɪərd] .
and be on her feet and yet not get so tired .
和 是 在 她 脚 和 然而 不是 得到 所以 疲劳的 .

她可以一直站着，却不会感到那么疲惫。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈænəz] [laɪf] [went] [ɑ:n] , [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [mɪs] [məˈtɪldə] [ænd; ənd][ɔ:l][hɜ:r; hər] [kloʊðz]
And so Anna's life went on , taking care of Miss Mathilda and all her clothes
和 所以 安娜的 生活 去 在 , 采取 关心 的 错过 玛蒂尔达 和 全部 她 衣服

[ænd; ənd] [gʊdz] ,
and goods ,
和 商品 ,

于是，安娜的生活继续下去，她照顾着玛蒂尔达小姐和她所有的衣物和物品。

[ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [gʊd] [tu:; tə] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [æskt] [ɔ:r] [si:md] [tu:; tə] [ni:d] [hɜ:r; hər][help] .
and being good to every one that asked or seemed to need her help .
和 存在 好的 到 每一个 一 那 问 或者 似乎 到 需要 她 帮助 .

她对所有寻求帮助或看起来需要她帮助的人都很好。

[naʊ] , [ˈsləʊli] , [ˈʌnə] [brɪˈɡæn][tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:][ʌp][wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . - .
Now , slowly , Anna began to make it up with Mrs . Lehntman .
现在 , 缓慢地 , 安娜 开始 到 制作 它 向上 和 太太 . - .

现在，安娜开始慢慢地和莱恩特曼太太和好。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [bi:; bi][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [brɪˈfɔ:r] .
They could never be as they had been before .
他们 可以 绝不 是 作为 他们 有 到过 前 .

他们再也回不到从前了。

[ˈmɪsɪz] , - [kʊd; kəd] [ˈnevər] [bi:; bi] [əˈɡen] [ðə; ðɪ][ˈroʊməns][ɪn][ðə; ðɪ] [gʊd] [ˈænəz] [laɪf] ,
Mrs , Lehntman could never be again the romance in the good Anna's life ,
太太 , - 可以 绝不 是 再次 这 浪漫 在 这 好的 安娜的 生活 ,

莱恩特曼夫人再也无法成为善良的安娜生命中的浪漫伴侣了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈfrendz] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [ˈʌnə] [kʊd; kəd][help] [ɔ:l][ðə; ðɪ] - [ɪn]
but they could be friends again , and Anna could help all the Lehntmans in
但 他们 可以 是 朋友们 再次 , 和 安娜 可以 帮助 全部 这 - 在
[ðer; ðər] [ni:d] .
their need .
他们的 需要 .

但他们可以重归于好，安娜也可以在莱恩特曼一家需要帮助的时候伸出援手。

[ðɪs] [ˈsləʊli] [keɪm] [əˈbaʊt] .
This slowly came about .
这 缓慢地 来了 关于 .

这是慢慢形成的。

[ˈmɪsɪz] . - [hæd; həd] [naʊ] [left] [ðə; ðɪ][ˈi:v(ə)][ænd; ənd] [mɪˈstɪriəs] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn]
Mrs . Lehntman had now left the evil and mysterious man who had been
太太 . - 有 现在 左边 这 邪恶的 和 神秘 男人 WHO 有 到过
[ðə; ðɪ] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l][hɜ:r; hər] [ˈtrʌb(ə)l] .
the cause of all her trouble .
这 原因 的 全部 她 麻烦 .

莱恩特曼夫人现在已经离开了那个给她带来所有麻烦的邪恶而神秘的男人。

[ʃiː ʃi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] , [tuː] , [ðə; ði] [nuː] [bɪɡ] [haʊs] [ðæt] [ʃiː ʃi][hæd; həd][ˈteɪkən] .
She had given up , too , the new big house that she had taken .
她 有 给定 向上 , 也 , 这 新的 大的 房子 那 她 有 已采取 .
她也放弃了她新买的大房子。

[sɪns] [hɜːr; hər] [ˈtrʌb(ə)] [hɜːr; hər] [ˈpræktɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ˈkwaɪət] .
Since her trouble her practice had been very quiet .
自从 她 麻烦 她 实践 有 到过 非常 安静的 .
自从她遇到麻烦后, 她的诊所就一直很冷清。

[stiːl] [ʃiː ʃi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][duː] [ˈferli] [wel] .
Still she managed to do fairly well .
仍然 她 管理 到 做 相当 出色地 .
不过她最终还是做得相当不错。

[ʃiː ʃi][bɪˈɡæn][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈʌnə] .
She began to talk of paying the good Anna .
她 开始 到 讲话 的 付费 这 好的 安娜 .
她开始谈论要付钱给善良的安娜。

[ðɪs] , [haʊˈevər] , [hæd; həd][nɑːt] [ˈɡɑːtn] [ˈveri] [fɑːr] .
This , however , had not gotten very far .
这 , 然而 , 有 不是 获得 非常 远的 .
然而, 这件事并没有取得多大进展。

[ˈʌnə] [sɔː] [ˈmɪsɪz] . - [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [naʊ] .
Anna saw Mrs . Lehtman a good deal now .
安娜 锯 太太 . - 一个 好的 交易 现在 .
安娜现在经常见到莱恩特曼太太。

[ˈmɪsɪz] . - [krɪsp] , [blæk] , [ˈkɜːrli] [her] [hæd; həd] [ˈɡɑːtn] [striːkt] [wið; wiθ] [ɡreɪ] .
Mrs . Lehtman's crisp , black , curly hair had gotten streaked with gray .
太太 . - 脆 , 黑色的 , 卷曲 头发 有 获得 条纹 和 灰色的 .
莱恩特曼太太原本乌黑亮丽的卷发中夹杂着几缕灰白。

[hɜːr; hər][dɑːrk] , [fʊl] , [ɡʊd] [ˈlʊkɪŋ] [feɪs] [hæd; həd][lɔːst] [ɪts][fɜːrm] [ˈaʊtlaɪn] , [ɡɔːn] [ˈflæbi] [ænd; ənd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wɔːrn] .
Her dark , full , good looking face had lost its firm outline , gone flabby and
她 黑暗的 , 满的 , 好的 寻找 脸 有 丢失的它是 公司 大纲 , 已消失 松弛 和
a little worn .
一个 小的 磨损 .
她原本黝黑、饱满、漂亮的脸庞失去了紧致的轮廓, 变得松弛下垂, 略显憔悴。

[ʃiː ʃi][hæd; həd] [ɡroʊn] [ˈstaʊtər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kloʊðz] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [ˈveri] [naɪs] .
She had grown stouter and her clothes did not look very nice .
她 有 生长 更粗壮 和 她 衣服 做过 不是 看 非常 好的 .
她身材变得丰腴了, 衣服也显得不太好看。

[ʃiː ʃi][wʌz; wəz][æz; əz][blænd][æz; əz][ˈevər][ɪn][hɜːr; hər] [weɪz] , [ænd; ənd][æz; əz] [dɪˈfjuːz] [æz; əz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn]
She was as bland as ever in her ways , and as diffuse as always in
她 曾是 作为 平淡 作为 曾经 在 她 方式 , 和 作为 扩散 作为 总是 在
[hɜːr; hər] [əˈtenʃ(ə)n] ,
her attention ,
她 注意力 ,
她的举止还是一如既往地平淡无奇, 注意力也还是一如既往地分散。

[bʌt; bət] [θruː] [aɪˈtiː][ɔːl][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ʌnˈiːzɪnis] [ænd; ənd] [fɪr] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [lest]
but through it all there was uneasiness and fear and uncertainty lest
但 通过 它 全部 那里 曾是 不安 和 害怕 和 不确定 免得
[sʌm; səm][ˈdeɪndʒər] [maɪt] [biː; bi] [nɪr] .
some danger might be near .
一些 危险 可能 是 靠近 .
但始终弥漫着不安、恐惧和不确定感, 生怕危险即将到来。

[ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][hɜːr; hər][pæst][laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] ,
She never said a word of her past life to the good Anna ,
她 绝不 说 一个 单词 的 她 过去 的 生活 到 这 好的 安娜 ,
她从未向善良的安娜提起过自己的过去。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [pleɪn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɜːr; hər] [ɪkˈspəriəns] [hæd; həd][nɑːt] [left] [hɜːr; hər]
but it was very plain to see that her experience had not left her
但 它 曾是 非常 清楚的 到 看 那 她 经验 有 不是 左边 她
[ˈiːzi] ,
easy ,
简单的 ,
但很明显，她的经历并没有让她变得轻松。

[nɔːr] [jet] [ˌɔːltəˈgeðər] [friː] .
nor yet altogether free .
也不 然而 共 自由的 .
尚未完全获得自由。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [hɑːrd][fɔːr; fər] [ðɪs] [gʊd] [ˈwʊmən] , [fɔːr; fər][ˈmɪsɪz] . - [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ]
It had been hard for this good woman , for Mrs . Lehtman was really a
它 有 到过 难的 为了 这 好的 女士 , 为了 太太 : 曾是 真的 一个
[gʊd] [ˈwʊmən] ,
good woman ,
好的 女士 ,
这对这位善良的女士来说很艰难，因为莱恩特曼太太确实是一位善良的女士。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [hɑːrd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈdʒɜːrmən] [ˈwʊmən] [tuː; tə][duː] [wʌt]
it had been a very hard thing for this german woman to do what
它 有 到过 一个 非常 难的 事物 为了 这 德语 女士 到 做 什么
[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] [nuː] [ænd; ənd] [θɔːt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
everybody knew and thought was wrong .
大家 知道 和 想法 曾是 错误的 .
对于这位德国女性来说，做一件所有人都知道并且认为是错的事情，是一件非常艰难的事情。

[ˈmɪsɪz] . - [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈkɜːrɪdʒ] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn]
Mrs . Lehtman was strong and she had courage , but it had been
太太 : 曾是 强的 和 她 有 勇气 , 但 它 有 到过
[ˈveri] [hɑːrd][tuː; tə] [ber] .
very hard to bear .
非常 难的 到 熊 .
莱恩特曼夫人很坚强，也很勇敢，但这对她来说非常难熬。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [dɪd][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [ˈfriːdəm] .
Even the good Anna did not speak to her with freedom .
甚至 这 好的 安娜 做过 不是 说话 到 她 和 自由 .
即使是善良的安娜也不能和她自由交谈。

[ðer; ðər] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈpre(ə)n] [ɪn][ˈmɪsɪz] . - [əˈfer] .
There always remained a mystery and a depression in Mrs . Lehtman's affair .
那里 总是 剩余 一个 神秘 和 一个 沮丧 在 太太 : 事务 .
莱恩特曼太太的这段往事始终笼罩着一层神秘和压抑的气氛。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [blɑːnd] , [ˈfuːliʃ] , [ˈɔːkwərd] [ˈdɔːtər] , [ˈdʒuːliə][wʌz; wəz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .
And now the blonde , foolish , awkward daughter , Julia was in trouble .
和 现在 这 金发 , 愚蠢 , 尴尬的 女儿 , 茱莉娅 曾是 在 麻烦 .
现在，那个金发碧眼、愚蠢笨拙的女儿茱莉亚遇到麻烦了。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈjɪrɪz] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [geɪv] [hɜːr; hər][noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] ,
During the years the mother gave her no attention ,
期间 这 年 这 母亲 给予 她 不 注意力 ,
多年来，母亲对她漠不关心。

[ˈdʒu:liə] [kept] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [hu:ɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɜ:rk] [ˈsʌmwɛr] [ɪn][ə; eɪ]
Julia kept company with a young fellow who was a clerk somewhere in a
朱莉娅 保留 公司 和 一个 年轻的 同伴 WHO 曾是 一个 职员 某处 在 一个
[stɔ:ɹ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
store down in the city .
店铺 向下 在 这 城市 .
朱莉娅和一个在城里某家商店当店员的年轻人成了朋友。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['diːsnt] , [dʌl] [jʌŋ] ['feləʊ] ,
He was a decent , dull young fellow ,
 他 曾是 一个 体面的 , 乏味的 年轻的 同伴 ,
 他是个不错但有点乏味的年轻人。

[hu:] [dɪd] [nɑ:t] [meɪk] [mʌtʃ] ['mʌni] [ænd; ɐnd][kʊd; kəd] ['nevər] [seɪv] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][æn; ən]
who did not make much money and could never save it for he had an
 WHO 做过 不是 制作 很多 钱 和 可以 绝不 节省 它 为了 他 有 一个
 [ʊld] ['mʌðər] [hi:; hi][sə'pɔ:təd, sə'pɔ:tɪd] .
old mother he supported .
 老的 母亲 他 有 .

他收入不高，也攒不下钱，因为他要赡养年迈的母亲。

[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[ˈdʒuːliə]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ˈkiːpɪŋ]	[ˈkʌmpəni]	[fɔːr; fər]	[ˈsevrəl]	[ˈjɪrz]	[ænd; ənd]	[naʊ]	[aɪ ˈtiː]
He	and	Julia	had	been	keeping	company	for	several	years	and	now	it
他	和	朱莉娅	有	到过	保持	公司	为了	一些	年	和	现在	它
[wəz; wəz]	[ˈniːdfl]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[ˈmærid]	.					
was	needful	that	they	should	be	married	.					
曾是	需要	那	他们	应该	是	已婚	.					

他和茱莉亚已经交往好几年了，现在他们必须结婚了。

[bʌt; bət] [ðen] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['mæri] ?
But then how could they marry ?
 但 然后 如何 可以 他们 结婚 ?
 但他们怎么能结婚呢?

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][stɑːrt][ðəm; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [səˈpɔːrtɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊld]
He did not make enough to start them and to keep on supporting his old
他 做过 不是 制作 足够的 到 开始 他们 和 到 保持 在 支持 他的 老的
 [ˈmʌðər] [tuː] .
mother too .
母亲 也 .

他赚的钱不够开办这些公司，也不足以继续赡养年迈的母亲。

['dʒu:liə][wʌz; wəz][nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə] ['wɜ:rkɪŋ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz]
Julia was not used to working much and she said , and she was
 朱莉娅 曾是 不是 用过的 到 在工作的 很多 和 她 说 , 和 她 曾是
 ['stʌbərn] ,
stubborn ,
 固执的 ,

朱莉娅不习惯干太多活，她说，而且她很固执，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [ˈtʃɑːrliːz] [ˈdɜːrti], [krɒs], [oʊld] [ˈmʌðər] .
that she would not live with Charley's dirty , cross , old mother .
 那 她 会 不是 居住 和 查理的 肮脏的 , 叉 , 老的 母亲 .
 她不愿意和查理那肮脏、脾气暴躁的老母亲一起生活。

[ˈmɪsɪz] . - [hæd; həd][nʊv] [ˈmʌni] .
Mrs . Lehtman had no money .
 太太 . - 有 不 钱 .

莱恩特曼太太身无分文。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][get][ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] .
She was just beginning to get on her feet .
她 曾是 只是 开始 到 得到 在 她 脚 .
她刚刚开始站稳脚跟。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [ɡʊd] [ænəz] ['seɪvɪŋz] [ðæt][wɜːr; wər] ['hændi] .
It was of course , the good Anna's savings that were handy .
它 曾是 的 课程 , 这 好的 安娜的 节省 那 是 便利 .
当然, 真正派上用场的是善良的安娜的积蓄。

[haʊ'evər] [aɪ 'tiː] [peɪd] ['ʌnə] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mæɪɪdʒ] ,
However it paid Anna to bring about this marriage ,
然而 它 有薪酬的 安娜 到 带来 关于 这 婚姻 ,
然而, 促成这桩婚事对安娜来说是有利的。

[peɪd] [hɜːr; hər][ɪn] ['skəʊldɪŋz] [ænd; ənd][ɪn] ['mæɪnɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [dʌl] , [lɔːŋ] , ['ɔːkwərd] ['dʒuːliə] , [ænd; ənd]
paid her in scoldings and in managing the dull , long , awkward Julia , and
有薪酬的 她 在 责骂 和 在 管理 这 乏味的, 长的 , 尴尬的 朱莉娅 , 和
[hɜːr; hər] [ɡʊd] ,
her good ,
她 好的 ,
她得到的报酬是责骂, 以及管理沉闷、冗长、笨拙的茱莉亚, 还有她善良的性格。

[ˈpeɪ(ə)nt] , ['stuːpɪd] ['tʃɑːrli] .
patient , stupid Charley .
病人 , 愚蠢的 查理 .
耐心又笨拙的查理。

['ʌnə] [lʌvd] [tuː; tə] [baɪ] [θɪŋz] [tʃiːp] , [ænd; ənd] [fɪks] [ʌp][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] .
Anna loved to buy things cheap , and fix up a new place .
安娜 喜爱 到 买 事物 便宜的 , 和 使固定向上 一个 新的 地方 .
安娜喜欢买便宜货, 然后装修新房子。

['dʒuːliə][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [wɜːr; wər] [suːn] ['mæɪɪd] [ænd; ənd] [θɪŋz] [went] ['prɪti] [wel] [wɪð; wɪθ]
Julia and Charley were soon married and things went pretty well with
朱莉娅 和 查理 是 很快 已婚 和 事物 去 漂亮的 出色地 和
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 .
朱莉娅和查理很快就结婚了, 他们的婚姻生活非常幸福。

['ʌnə] [dɪd][nɑːt] [ə'pruːv] [ðer; ðər] [slæk] , [ɪk'spensɪv] [weɪz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] .
Anna did not approve their slack , expensive ways of doing .
安娜 做过 不是 批准 他们的 松弛 , 昂贵的 方式 的 正在做 .
安娜不赞同他们懒散、昂贵的做事方式。

" [noʊ] [mɪs] [mə'tɪldə] , " [ʃiː, ʃi] [wʊd] [seɪ] ,
" No Miss Mathilda , " she would say ,
" 不 错过 玛蒂尔达 , " 她 会 说 ,
“不, 玛蒂尔达小姐, ”她会这样说。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['naʊədeɪz] [hæv; həv][noʊ] [sens] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] ['mʌni] [baɪ]
" The young people nowadays have no sense for saving and putting money by
" 这 年轻的 人们 如今 有 不 感觉 为了 保存 和 推杆 钱 经过
[soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][juːz] [wen] [ðeɪ] [niːd] [aɪ 'tiː] .
so they will have something to use when they need it .
所以 他们 将要 有 某物 到 使用 什么时候 他们 需要 它 .
“现在的年轻人没有储蓄意识, 没有把钱存起来以备不时之需。”

[ðeəz; ðəz]['dʒuːliə][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɑːrli] .
There's Julia and her Charley .
有 朱莉娅 和 她 查理 .
那是茱莉亚和她的查理。

[aɪ] [went] [ɪn][ðer; ðər][ðə; ði] [ˈlðər] [deɪ] , [mɪs] [məˈtɪldə] ,
I went in there the other day , Miss Mathilda ,
我 去 在 那里 这 其他 天 , 错过 玛蒂尔达 ,
玛蒂尔达小姐, 我前几天去过那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [nu:] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmɑ:rb(ə)l][tɑ:p][ænd; ənd][ɑ:n][aɪ 'ti:] [ðeɪ] [hæd; həd]
and they had a new table with a marble top and on it they had
和 他们 有 一个 新的 桌子 和 一个 大理石 顶部 和 在 它 他们 有
[ə; eɪ][grænd] [nu:] [plʌʃ] [ˈælbəm] .
a grand new plush album .
一个 盛大 新的 豪华的 专辑 .
他们有一张大理石桌面的新桌子, 桌子上放着一本精美的新专辑。

- [wer] [ju:; jʊ][get] [ðæt] [ˈælbəm] ? -
' Where you get that album ? '
- 在哪里 你 得到 那 专辑 ? -
“你从哪儿弄到那张专辑的? ”

[aɪ] [æskt] [ˈdʒu:liə] . -
I asked Julia . '
我 问 朱莉娅 . -
我问了朱莉娅。

[oʊ] , ['tʃɑ:rlɪ] [hi:; hi] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:][fɔ:r; fər][maɪ] ['bɜ:rθdeɪ] , - [ʃi:; ji] [sed] ,
Oh , Charley he gave it to me for my birthday , ' she said ,
哦 , 查理 他 给予 它 到 我 为了 我的 生日 , - 她 说 ,
“哦, 查理, 他送我的生日礼物,”她说。

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɜ:r; hər] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [peɪd] [fɔ:r; fər][ænd; ənd][ʃi:; ji] [sed] [nɑ:t][ɔ:l] [jet] [bʌt; bət]
and I asked her if it was paid for and she said not all yet but
和 我 问 她 如果 它 曾是 有薪酬的 为了 和 她 说 不是 全部 然而 但
[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [su:n] .
it would be soon .
它 会 是 很快 .
我问她是否已经付清了款项, 她说还没有全部付清, 但很快就会付清。

[naʊ] [aɪ][æsk][ju:; jʊ] [wʌt] ['bɪznəs] [hæv; həv] [ðeɪ] [mɪs] [məˈtɪldə] ,
Now I ask you what business have they Miss Mathilda ,
现在 我 问 你 什么 商业 有 他们 错过 玛蒂尔达 ,
现在我问问你, 玛蒂尔达小姐, 他们来这里有什么事?

[wen] [ðeɪ] [eɪnt] [peɪd] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [gɑ:t] [ɔ:l'reɪdɪ] ,
when they ain't paid for anything they got already ,
什么时候 他们 不是 有薪酬的 为了 任何事物 他们 得到 已经 ,
当他们还没有为已经得到的东西获得报酬时,
[wʌt] ['bɪznəs] [hæv; həv] [ðeɪ] [tu:; tə][bi:; bi] ['baɪɪŋ] [nu:] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['bə:θdeɪz] .
what business have they to be buying new things for her birthdays .
什么 商业 有 他们 到 是 购买 新的 事物 为了 她 生日 .
他们有什么资格给她买生日礼物呢?

[ˈdʒu:liə][ʃi:; ji][dəʊnt][du:][noʊ][wɜ:rk] ,
Julia she don't do no work ,
朱莉娅 她 不 做 不 工作 ,
朱莉娅什么都不做。

[ʃi:; ji][dʒʌst][sɪts] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [θɪŋks] [haʊ] [ʃi:; ji][kæn; kən] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] ,
she just sits around and thinks how she can spend the money ,
她 只是 坐着 大约 和 思考 如何 她 能 花费 这 钱 ,
她整天坐着想着怎么花掉这笔钱。

[ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rlɪ] [hiː; hi] [ˈhevər] [pʊts] [wʌn] [sent] [baɪ] .
and Charley he never puts one cent by .
和 查理 他 绝不 放置 一 中心 经过 :

查理从来不存一分钱。

[aɪ] [ˈhevər] [siː] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈnaʊədeɪz] [mɪs] [məˈtɪldə] ,
I never see anything like the people nowadays Miss Mathilda ,
我 绝不 看 任何事物 喜欢 这 人们 如今 错过 玛蒂尔达 ,

玛蒂尔达小姐，我从没见过像现在这样的人。

[ðeɪ] [dəʊnt] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˈeni] [sens] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkerf(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈmʌni] .
they don't seem to have any sense of being careful about money .
他们 不 似乎 到 有 任何 感觉 的 存在 小心 关于 钱 :

他们似乎完全没有理财意识。

[ˈdʒu:liə] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rlɪ] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈtʃɪldrən] [ðeɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə]
Julia and Charley when they have any children they won't have nothing to
朱莉娅 和 查理 什么时候 他们 有 任何 孩子们 他们 惯于 有 没有什么 到

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [raɪt] .
bring them up with right .
带来 他们 向上 和 正确的 :

朱莉娅和查理如果以后有了孩子，他们将没有任何东西可以用来抚养孩子，对吧？

[aɪ] [sed] [ðæt] [tu:; tə] [ˈdʒu:liə] , [mɪs] [məˈtɪldə] ,
I said that to Julia , Miss Mathilda ,
我 说 那 到 朱莉娅 , 错过 玛蒂尔达 ,

我对朱莉娅，也就是玛蒂尔达小姐，说过这话。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ˌem ˈiː] [ðoʊz] [ˈsɪli] [θɪŋz] [ðæt] [ˈtʃɑ:rlɪ] [bɔ:t] [hɜ:r; hər] ,
when she showed me those silly things that Charley bought her ,
什么时候 她 显示 我 那些 愚蠢的 事物 那 查理 买 她 ,

当她给我看查理给她买的那些傻乎乎的东西时，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [sed] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ˈsɪli] , [ˈgɪɡlɪŋ] [wei] , [pərˈhæps] [ðeɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [ˈeni]
and she just said in her silly , giggling way , perhaps they won't have any
和 她 只是 说 在 她 愚蠢的 , 咯咯笑 方式 , 也许 他们 惯于 有 任何
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 :

她用她那傻乎乎、咯咯笑着的方式说，也许他们不会有孩子。

[aɪ] [toʊld] [hɜ:r; hər] [ʃiː; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə] [biː; bi] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [ˈtɔ:kiŋ] [soʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] , [mɪs]
I told her she ought to be ashamed of talking so , but I don't know , Miss
我 讲述 她 她 应该 到 是 羞愧 的 说 所以 , 但 我 不 知道 , 错过
[məˈtɪldə] ,
Mathilda ,
玛蒂尔达 ,

我告诉她，她应该为这样说话感到羞耻，但是，玛蒂尔达小姐，我不知道该怎么说。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [ˈnaʊədeɪz] [hæv; həv] [noʊ] [sens] [æt; ət] [ɔ:l] [ʌv; əv] [wɒts] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [fɔ:r; fər]
the young people nowadays have no sense at all of what's the right way for
这 年轻的 人们 如今 有 不 感觉 在 全部 的 是什么 这 正确的 方式 为了
[ðem; ðəm] [tu:; tə] [du:] ,
them to do ,
他们 到 做 ,

现在的年轻人完全没有做正确事情的观念。

[ænd; ənd] [pərˈhæps] [ɪts] [ˈbetər] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈtʃɪldrən] ,
and perhaps its better if they don't have any children ,
和 也许 它是 更好的 如果 他们 不 有 任何 孩子们 ,

或许他们最好不要有孩子。

[ænd; ʌnd] [ðen] [mɪs] [mə'tɪldə] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz]['mɪsɪz] .
and then Miss Mathilda you know there is Mrs . Lehntman .
和 然后 错过 玛蒂尔达 你 知道 那里 是 太太 .

还有玛蒂尔达小姐，你知道，还有莱恩特曼夫人。

[ju:; jʊ] [noʊ]
You know
你 知道

你知道

[ʃi:; ʃɪ] ['regjələr] [ə'dɑ:ptɪd] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑ:nɪ] [dʒʌst][soʊ][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [peɪ] [aʊt] [sʌm; səm] [mɔ:r] ['mʌni] [dʒʌst]
she regular adopted little Johnny just so she could pay out some more money just
她 常规的 已采用 小的 约翰尼 只是 所以 她 可以 支付 出去 一些 更多的 钱 只是
[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] ['tʃɪldrən] .
as if she didn't have trouble enough taking care of her own children .
作为 如果 她 没有 有 麻烦 足够的 采取 关心 的 她 自己的 孩子们 .

她经常收养小约翰尼，只是为了多花点钱，好像照顾自己的孩子还不够辛苦似的。

[noʊ] [mɪs] [mə'tɪldə] , [aɪ] ['nevər] [si:] [haʊ] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən][du:] [θɪŋz] [soʊ] .
No Miss Mathilda , I never see how people can do things so .
不 错过 玛蒂尔达 , 我 绝不 看 如何 人们 能 做 事物 所以 .

玛蒂尔达小姐，我永远也无法理解人们怎么能这样做。

['pi:p(ə)l] [dəʊnt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ] [sens] [ʌv; əv] [raɪt] [ɔ:r] [rɔ:ŋ] [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [ðɪ:z] [deɪz] [mɪs]
People don't seem to have no sense of right or wrong or anything these days Miss
人们 不 似乎 到 有 不 感觉 的 正确的 或者 错误的 或者 任何事物 这些 天 错过
[mə'tɪldə] ,
Mathilda ,
玛蒂尔达 ,

玛蒂尔达小姐，现在的人似乎都没有是非观念了。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst] ['kerləs] [ænd; ʌnd] ['θɪŋkɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ʌnd] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən]
they are just careless and thinking always of themselves and how they can
他们 是 只是 粗心 和 思维 总是 的 他们自己 和 如何 他们 能
['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] .
always have a happy time .
总是 有 一个 快乐的 时间 .

他们粗心大意，只想着自己，想着如何才能永远快乐。

[noʊ] , [mɪs] [mə'tɪldə] [aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən][goʊ][ɑ:n][ænd; ʌnd][du:] [θɪŋz] [soʊ] .
No , Miss Mathilda I don't see how people can go on and do things so .
不 , 错过 玛蒂尔达 我 不 看 如何 人们 能 去 在 和 做 事物 所以 .

不，玛蒂尔达小姐，我无法理解人们怎么能继续做这样的事。

" [ðə; ðɪ] [gʊd] ['ʌnə] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðə; ðɪ] ['kerləs] [ænd; ʌnd][bæd] [weɪz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ðɪ]
" **The good Anna could not understand the careless and bad ways of all the**
" 这 好的 安娜 可以 不是 理解 这 粗心 和 坏的 方式 的 全部 这
[wɜ:rld] [ænd; ʌnd] ['ɔ:lweɪz] [ʃi:; ʃɪ] [gru:] ['bɪtər] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
world and always she grew bitter with it all .
世界 和 总是 她 生长 苦的 和 它 全部 .

善良的安娜无法理解世间一切粗心和邪恶的行为，她总是对这一切感到愤恨。

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[nɑ:tɪ][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][ˈeni] [sens] [ʌv; əv][wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wei] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm]
not one of them had any sense of what was the right way for them
不是 一 的 他们 有 任何 感觉 的 什么 曾是 这 正确的 方式 为了 他们
[tu:; tə][du:] .
to do .
到 做 .

他们中没有一个人知道什么是正确的做法。

[ˈænəz] [pæst][laɪf][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈdrɔ:ɪŋ] [tu:; tə][æn; ən][end] .
Anna's past life was now drawing to an end .
安娜的 过去的 生活 曾是 现在 绘画 到 一个 结尾 .

安娜的过去生活即将结束。

[hɜ:r; hər][oʊld][blaɪnd][dɔ:g] , [ˈbeɪbi] , [wʌz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd] [laɪk][tu:; tə][daɪ] .
Her old blind dog , Baby , was sick and like to die .
她 老的 瞎的 狗 , 婴儿 , 曾是 生病的 和 喜欢 到 死 .

她那只年老失明的狗“宝贝”病重垂危。

[ˈbeɪbi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst][ɡɪft][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [frend] [ðə; ði] [ˈwɪdʊʊ] ,
Baby had been the first gift from her friend the widow ,
婴儿 有 到过 这 第一的 礼物 从 她 朋友 这 寡妇 ,

孩子是她朋友——那位寡妇——送给她的第一份礼物。

[ˈmɪsɪz] . [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wen] [ˈʌnə] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈmeri] ,
Mrs . Lehnman in the old days when Anna had been with Miss Mary Wadsmith ,
太太 . 在 这 老的 天 什么时候 安娜 有 到过 和 错过 玛丽 ,

莱恩特曼太太在安娜和玛丽·沃兹密斯小姐交往的那段日子里

[ænd; ənd] [wen] [ðɪ:z] [tu:] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd][fɜ:rst] [kʌm] [təˈgeðər] .
and when these two women had first come together .
和 什么时候 这些 二 女性 有 第一的 来 一起 .

以及这两个女人初次相遇的情景。

[θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] , [ˈbeɪbi][hæd; həd] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈʌnə] ,
Through all the years of change , Baby had stayed with the good Anna ,
通过 全部 这 年 的 改变 , 婴儿 有 入住 和 这 好的 安娜 ,

经历了这么多年的变迁，宝贝始终陪伴在善良的安娜身边。

[ˈɡroʊɪŋ] [oʊld][ænd; ənd][fæt][ænd; ənd][blaɪnd][ænd; ənd][ˈleɪzi] .
growing old and fat and blind and lazy .
生长 老的 和 胖的 和 瞎的 和 懒惰的 .

变老、变胖、变瞎、变懒。

[ˈbeɪbi][hæd; həd] [bɪn] [ˈæktɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrætər] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
Baby had been active and a rat ter when she was young ,
婴儿 有 到过 积极的 和 一个 捕鼠器 什么时候 她 曾是 年轻的 ,

这宝贝小时候很活泼，还会捕鼠。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [fərˈɡɑ:tn] ,
but that was so long ago it was forgotten ,
但 那 曾是 所以 长的 前 它 曾是 被遗忘的 ,

但那已经是很久以前的事了，早已被人遗忘。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [naʊ] [ˈbeɪbi][hæd; həd] [ˈwɑ:ntɪd] [ˈoʊnli][hɜ:r; hər] [wɔ:rm] [ˈbæskɪt] [ænd; ənd]
and for many years now Baby had wanted only her warm basket and
和 为了 许多 年 现在 婴儿 有 通缉 仅有的 她 温暖的 篮子 和

[hɜ:r; hər] [ˈdɪnər] .
her dinner .
她 晚餐 .

多年来，宝贝一直只想要她的温暖篮子和她的晚餐。

[ˈʌnə] [ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈæktɪv] [laɪf] [faʊnd] [niːd] [ʌv; əv] [ˈʌðər] , [ʌv; əv][ˈpiːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfʌni] [ˈlɪt(ə)l]
Anna in her active life found need of others , of Peter and the funny little
安娜 在 她 积极的 生活 成立 需要 的 其他的 , 的 彼得 和 这 有趣的 小的
[rægz] ,
Rags ,
破布 ,

安娜在忙碌的生活中发现自己需要他人，需要彼得和滑稽的小拉格斯。

[bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [ˈbeɪbi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ænd; ənd][held] [hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪz] [ʌv; əv][oʊld]
but always Baby was the eldest and held her with the ties of old
但 总是 婴儿 曾是 这 长子 和 握住 她 和 这 领带 的 老的
[əˈfekʃ(ə)n] .
affection .
感情 .

但贝比始终是姐姐，她用古老的感情纽带将她紧紧联系在一起。

[ˈʌnə] [wʌz; wəz] [hɑːrʃ] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [pʊɹ] [ˈbeɪbi] [aʊt][ænd; ənd][juːz]
Anna was harsh when the young ones tried to keep poor Baby out and use
安娜 曾是 残酷的 什么时候 这 年轻的 一个 尝试 到 保持 贫穷的 婴儿 出去 和 使用
[hɜːr; həɹ] [ˈbæskɪt] .
her basket .
她 篮子 .

当孩子们试图阻止可怜的贝比使用安娜的篮子时，安娜非常严厉。

[ˈbeɪbi][hæd; həd] [bɪn] [blaɪnd] [naʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [æz; əz][dɔːgz][get] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ]
Baby had been blind now for some years as dogs get , when they are no
婴儿 有 到过 瞎的 现在 为了 一些 年 作为 狗 得到 , 什么时候 他们 是 不
[lɔːŋgər] [ˈæktɪv] .
longer active .
更长 积极的 .

就像狗狗一样，当它们不再活跃时，就会失明好几年了。

[ʃiː; ʃɪ][gɔːt] [wiːk] [ænd; ənd][fæt][ænd; ənd] [ˈbreθləs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ˈiːv(ə)n][stænd] [lɔːŋ] [ˈeni]
She got weak and fat and breathless and she could not even stand long any
她 得到 虚弱的 和 胖的 和 喘不过气 和 她 可以 不是 甚至 站立 长的 任何
[mɔːr] .
more .
更多的 .

她变得虚弱、肥胖、气喘吁吁，甚至连长时间站立都做不到了。

[ˈʌnə] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][gɔːt][hɜːr; həɹ] [ˈdɪnər] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈæktɪv]
Anna had always to see that she got her dinner and that the young active
安娜 有 总是 到 看 那 她 得到 她 晚餐 和 那 这 年轻的 积极的
[wʌnz] [dɪd][nɑːt] [dɪˈpraɪv] [hɜːr; həɹ] .
ones did not deprive her .
一个 做过 不是 剥夺 她 .

安娜总是要确保自己能吃上晚饭，不能让那些活泼好动的年轻人剥夺她的饭食。

[ˈbeɪbi][dɪd][nɑːt][daɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈsɪknəs] .
Baby did not die with a real sickness .
婴儿 做过 不是 死 和 一个 真实的 疾病 .

婴儿并非死于真正的疾病。

[ʃiː; ʃɪ][dʒʌst][gɔːt][ˈoʊldər][ænd; ənd] [mɔːr] [blaɪnd][ænd; ənd] [kɒft] [ænd; ənd] [ðen] [mɔːr] [ˈkwaɪət] ,
She just got older and more blind and coughed and then more quiet ,
她 只是 得到 老 和 更多的 瞎的 和 咳嗽 和 然后 更多的 安静的 ,
[ænd; ənd] [ðen] [ˈsloʊli] [wʌn] [braɪt] [ˈsʌmɜːz] [deɪ] [ʃiː; ʃɪ][daɪd] .
and then slowly one bright summer's day she died .
和 然后 缓慢地 一 明亮的 夏季 天 她 死亡 .

然后，在一个阳光明媚的夏日，她缓缓地去世了。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ˈdrɪrɪ] [ðæn; ðən][oʊld][eɪdʒ][ɪn] [ˈænɪmlz] .

There is nothing more dreary than old age in animals .
那里 是 没有什么 更多的 凄凉 比 老的 年龄 在 动物 .

动物的衰老是最令人沮丧的。

[ˈsʌmhaʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [rɔːŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [greɪ] [her] [ænd; ənd] [ˈwɪðərd] [skɪn] ,
Somehow it is all wrong that they should have grey hair and withered skin ,
不知何故 它 是 全部 错误的 那 他们 应该 有 灰色的 头发 和 干枯 皮肤 ,

不知为何，人们总觉得他们不应该白发苍苍、皮肤干瘪。

[ænd; ənd][blaɪnd][oʊld] [aɪz] , [ænd; ənd] [dɪˈkeɪd] [ænd; ənd] [ˈjuːsləs] [tiːθ] .
and blind old eyes , and decayed and useless teeth .
和 瞎的 老的 眼睛 , 和 腐烂的 和 无用 牙齿 .

还有失明的双眼和腐烂无用的牙齿。

[æn; ən][oʊld][mæn][ɔːr][æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [hæz; həz][sʌm; səm][taɪ] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə]
An old man or an old woman almost always has some tie that seems to
一个 老的 男人 或者 一个 老的 女士 几乎 总是 有 一些 领带 那 似乎 到

[baɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈjʌŋgər] ,
bind them to the younger ,
绑定 他们 到 这 年轻 ,

老年人几乎总是与年轻人之间存在某种联系。

[rɪəl] [laɪf] .
realer life .
更真实 生活 .

更真实的生活。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈtʃɪldrən] [ɔːr][ðə; ðɪ] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv][oʊld] [ˈduːtiz] ,
They have children or the remembrance of old duties ,
他们 有 孩子们 或者 这 纪念 的 老的 职责 ,

他们有孩子，或者记得过去的职责，

[bʌt; bət][ə; eɪ][dɔːg] [ðæts] [oʊld][ænd; ənd][soʊ] [kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ɔːl] [ɪts] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ˈstrʌg(ə)] ,
but a dog that's old and so cut off from all its world of struggle ,
但 一个 狗 那就是 老的 和 所以 切 离开 从 全部它是 世界 的 斗争 ,

但一条年老的狗，与它曾经的奋斗世界完全隔绝了，

[ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdrɪrɪ] , [ˈdeθləs] [ˈstrʌldbrʌʃ] , [ðə; ðɪ] [ˈdrɪrɪ] [ˈdrægər] [ɑːn][ʌv; əv] [deθ] [θruː] [laɪf] .
is like a dreary , deathless Struldbrug , the dreary dragger on of death through life .
是 喜欢 一个 凄凉 , 永生 斯特鲁德布鲁格 , 这 凄凉 拖网 在 的 死亡 通过 生活 .

就像一座阴郁、永不消逝的斯特鲁德布鲁格山，阴郁地拖着死亡穿过生命。

[ænd; ənd][soʊ][wʌŋ] [deɪ] [oʊld] [ˈbeɪbɪ] [daɪd] .
And so one day old Baby died .
和 所以 一 天 老的 婴儿 死亡 .

于是，出生仅一天的婴儿就夭折了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdrɪrɪ] , [mɔːr] [ðæn; ðən][sæd] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [gʊd] [ˈʌnə] .
It was dreary , more than sad , for the good Anna .
它 曾是 凄凉 , 更多的 比 伤心 , 为了 这 好的 安娜 .

对于善良的安娜来说，这与其说是悲伤，不如说是令人沮丧。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɔːt][wɑːnt][ðə; ðɪ] [pʊr] [oʊld] [biːst] [tuː; tə] [ˈlɪŋgər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈwɪrɪ] [eɪdʒ] ,
She did not want the poor old beast to linger with its weary age ,
她 做过 不是 想 这 贫穷的 老的 兽 到 萦绕 和 它是 厌倦 年龄 ,

她不愿这头可怜的老畜苟延残喘，

[ænd; ənd][ˈblaɪnd][ˈoʊld] [aɪz] [ænd; ənd][ˈdɪzməl] [ˈfeɪkɪŋ] [kɔːf] , [bʌt; bət] [ðɪs] [deθ] [left] [ˈʌnə] [ˈveri]
and blind old eyes and dismal shaking cough , but this death left Anna very
和 瞎的 老的 眼睛 和 惨淡 摇晃 咳嗽 , 但 这 死亡 左边 安娜 非常
[ˈempti] .
empty .
空的 .

安娜双目失明，咳嗽不止，但这场死亡让她内心无比空虚。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfuːliʃ] [jʌŋ] [mæn][ˈpiːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɑːli][ˈlɪt(ə)] [rægz] [fɔːr; fər] [ˈkʌmfərt] ,
She had the foolish young man Peter , and the jolly little Rags for comfort ,
她 有 这 愚蠢 年轻的 男人 彼得 , 和 这 快乐的 小的 破布 为了 舒适 ,
[ˈbʌt; bət] [ˈbeɪbi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [rɪˈmembər] .
but Baby had been the only one that could remember .
但 婴儿 有 到过 这 仅有的 一 那 可以 记住 .
[ˈbʌt; bət] [ˈbeɪbi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [rɪˈmembər] .
但只有Baby记得这件事。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [ˈwɑːntɪd][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈɡreɪvjɑːrd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈbeɪbi] ,
The good Anna wanted a real graveyard for her Baby ,
这 好的 安娜 通缉 一个 真实的 墓地 为了 她 婴儿 ,
[ˈbʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈkrɪstjən] [ˈkʌntri] ,
but this could not be in a Christian country ,
但 这 可以 不是 是 在 一个 基督教 国家 ,
[ˈbʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈkrɪstjən] [ˈkʌntri] ,
但在一个基督教国家，这绝不可能发生。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈʌnə] [ɔːl] [əˈloʊn] [tʊk] [hɜːr; hər][ˈoʊld] [frend] [dʌn] [ʌp][ɪn] [ˈdiːsnt] [ˈræpɪŋz] [ænd; ənd]
and so Anna all alone took her old friend done up in decent wrappings and
和 所以 安娜 全部 独自的 采取 她 老的 朋友 完毕 向上 在 体面的 包装 和
[pʊt] [hɜːr; hər][ɪntuː][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪn][sʌm; səm][ˈkwaɪət] [pleɪs] [ðæt] [ˈʌnə] [nuː] [ʌv; əv] .
put her into the ground in some quiet place that Anna knew of .
放 她 进入 这 地面 在 一些 安静的 地方 那 安娜 知道 的 .
[pʊt] [hɜːr; hər][ɪntuː][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪn][sʌm; səm][ˈkwaɪət] [pleɪs] [ðæt] [ˈʌnə] [nuː] [ʌv; əv] .
于是，安娜独自一人将她的老朋友用体面的裹尸布包裹好，安葬在安娜知道的某个安静的地方。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [dɪd][nɑːt] [wiːp] [fɔːr; fər] [pʊr] [ˈoʊld][ˈbeɪbi] .
The good Anna did not weep for poor old Baby .
这 好的 安娜 做过 不是 哭泣 为了 贫穷的 老的 婴儿 .
[ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [dɪd][nɑːt] [wiːp] [fɔːr; fər] [pʊr] [ˈoʊld][ˈbeɪbi] .
善良的安娜并没有为可怜的老贝比哭泣。

[neɪ] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [taɪm] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [fiːl] [ˈloʊnli] ,
Nay , she had not time even to feel lonely ,
不 , 她 有 不是 时间 甚至 到 感觉 孤独 ,
[neɪ] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [taɪm] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [fiːl] [ˈloʊnli] ,
不，她甚至没有时间感到孤独。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsaːroʊ] [əˈpɑːn] [ˈsaːroʊ] .
for with the good Anna it was sorrow upon sorrow .
为了 和 这 好的 安娜 它 曾是 悲哀 之上 悲哀 .
[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsaːroʊ] [əˈpɑːn] [ˈsaːroʊ] .
对于善良的安娜来说，却是接踵而至的悲伤。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [nəʊ] [noʊ][ˈbɔːŋɡər][tuː; tə] [kiːp] [ˈhaʊs] [fɔːr; fər] [mɪs] [mæˈtɪldə] .
She was now no longer to keep house for Miss Mathilda .
她 曾是 现在 不 更长 到 保持 房子 为了 错过 玛蒂尔达 .
[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [nəʊ] [noʊ][ˈbɔːŋɡər][tuː; tə] [kiːp] [ˈhaʊs] [fɔːr; fər] [mɪs] [mæˈtɪldə] .
她现在不再为玛蒂尔达小姐做家务了。

[wen] [ˈʌnə] [hæd; həd][fɜːrst] [kʌm] [tuː; tə] [mɪs] [mæˈtɪldə] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [ˈoʊnli]
When Anna had first come to Miss Mathilda she had known that it might only
什么时候 安娜 有 第一的 来 到 错过 玛蒂尔达 她 有 已知 那 它 可能 仅有的
[biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] ,
be for a few years ,
是 为了 一个 很少 年 ,
[biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] ,
安娜初来拜访玛蒂尔达小姐时就知道，这可能只会持续几年。

[fɔːr; fər] [mɪs] [məˈtɪldə] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [mʌtʃ] [ˈwɑːndərɪŋ] [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər]
for Miss Mathilda was given to much wandering and often changed her
为了 错过 玛蒂尔达 曾是 给定 到 很多 漫游 和 经常 已更改 她
[hoo̯m] ,
home ,
家 ,

因为玛蒂尔达小姐生性好漂泊，经常搬家。

[ænd; ənd] [faʊnd] [nuː] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
and found new places where she went to live .
和 成立 新的 地方 在哪里 她 去 到 居住 .

她找到了新的居住地。

[ðə; ðɪ] [ɡʊd] [ˈʌnə] [dɪd][nɑːt] [ðen] [θɪŋk] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ,
The good Anna did not then think much about this ,
这 好的 安娜 做过 不是 然后 思考 很多 关于 这 ,
善良的安娜当时并没有想太多。

[fɔːr; fər] [wen] [ʃiː; ʃɪ][fɜːrst] [went] [tuː; tə] [mɪs] [məˈtɪldə] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd]
for when she first went to Miss Mathilda she had not thought that she would
为了 什么时候 她 第一的 去 到 错过 玛蒂尔达 她 有 不是 想法 那 她 会
[laɪk] [aɪ ˈtiː]
like it
喜欢 它

她第一次去见玛蒂尔达小姐时，并没有想到自己会喜欢那里。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [ˈwɜːrɪd] [əˈbaʊt] [ˈsteɪŋ] .
and so she had not worried about staying .
和 所以 她 有 不是 担心 关于 入住 .

所以她并不担心留下来。

[ðen] [ɪn] [ðoʊz] [ˈhæpi] [ˈjɪrz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [təˈgeðər] , [ˈʌnə] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːrˈself]
Then in those happy years that they had been together , Anna had made herself
然后 在 那些 快乐的 年 那 他们 有 到过 一起 , 安娜 有 制成 她自己
[fərˈɡet] [aɪ ˈtiː] .
forget it .
忘记 它 .

在他们共同度过的那些幸福岁月里，安娜让自己忘记了这件事。

[ðɪs] [læst] [jɪr] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə] [θɪŋk]
This last year when she knew that it was coming she had tried hard to think
这 最后的 年 什么时候 她 知道 那 它 曾是 未来 她 有 尝试 难的 到 思考
[aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [ˈhæpən] .
it would not happen .
它 会 不是 发生 .

去年，当她知道这一天终会到来时，她曾努力让自己相信它不会发生。

" [wiː; wi] [wəʊnt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [naʊ] [mɪs] [məˈtɪldə] , [pərˈhæps][wiː; wi] [ɔːl] [biː; bi] [ded] [baɪ] [ðen] ,
" **We won't talk about it now Miss Mathilda , perhaps we all be dead by then** ,
" 我们 惯于 讲话 关于 它 现在 错过 玛蒂尔达 , 也许 我们 全部 是 死的 经过 然后 ,
“玛蒂尔达小姐，我们现在不谈这件事了，也许到那时我们都死了。”

" [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [seɪ] [wen] [mɪs] [məˈtɪldə] [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
" **she would say when Miss Mathilda tried to talk it over** .
" 她 会 说 什么时候 错过 玛蒂尔达 尝试 到 讲话 它 超过 .

“当玛蒂尔达小姐试图和她商量时，她会这么说。”

[ɔːr] , " [ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [tɪl] [ðen] [mɪs] [məˈtɪldə] , [pərˈhæps][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈsteɪn] [ɑːn] [raɪt] [hɪr]
Or , " If we live till then Miss Mathilda , perhaps you will be staying on right here
或者 , " 如果 我们 居住 直到 然后 错过 玛蒂尔达 , 也许 你 将要 是 入住 在 正确的 这里

.
 :
 .
 或者 , “如果我们能活到那时, 玛蒂尔达小姐, 也许您会一直留在这里。”

" [noʊ] , [ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [kʊd; kəd][nɑːt] [tɔːk] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] [wɜːr; wər][ˈriːəl] ,
" No , the good Anna could not talk as if this thing were real ,
" 不 , 这 好的 安娜 可以 不是 讲话 作为 如果 这 事物 是 真实的 ,
“不, 善良的安娜无法像这件事是真的那样说话。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [ˈwɪri] [tuː; tə][biː; bi][wʌnz] [mɔːr] [left] [wɪð; wɪθ][stˈreɪndʒəz] .
it was too weary to be once more left with strangers .
它 曾是 也 厌倦 到 是 一次 更多的 左边 和 陌生人 .
它太累了, 不想再和陌生人待在一起。

[bəʊθ][ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈtʃerɪʃt] [mɪs] [məˈtɪldə] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt]
Both the good Anna and her cherished Miss Mathilda tried hard to think that
两个都 这 好的 安娜 和 她 珍爱 错过 玛蒂尔达 尝试 难的 到 思考 那
[ðɪs] [wʊd] [nɑːt] [ˈriːəli] [ˈhæpən] .
this would not really happen .
这 会 不是 真的 发生 .

善良的安娜和她挚爱的玛蒂尔达小姐都努力让自己相信, 这不会真的发生。
[ˈʌnə] [meɪd] [ˈmɪʃənz] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [mɪs] [məˈtɪldə] [ænd; ənd]
Anna made missions and all kinds of things to keep her Miss Mathilda and
安娜 制成 任务 和 全部 种类 的 事物 到 保持 她 错过 玛蒂尔达 和
[mɪs] [məˈtɪldə] [θɔːt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [weɪz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ]
Miss Mathilda thought out all the ways to see if the good Anna could not go
错过 玛蒂尔达 想法 出去 全部 这 方式 到 看 如果 这 好的 安娜 可以 不是 去
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
with her ,
和 她 ,

安娜想尽各种办法留住玛蒂尔达小姐, 而玛蒂尔达小姐则绞尽脑汁, 想尽一切办法阻止善良的安娜和她一起走。
[bʌt; bət] [ˈniːðər] [ðə; ði] [ˈmɪʃənz] [nɔːr][ðə; ði][plænz][hæd; həd] [mʌt] [səkˈses] .
but neither the missions nor the plans had much success .
但 两者都不 这 任务 也不 这 计划 有 很多 成功 .
但无论是这些任务还是计划, 都没有取得多大成功。

[mɪs] [məˈtɪldə] [wʊd] [goʊ] ,
Miss Mathilda would go ,
错过 玛蒂尔达 会 去 ,
玛蒂尔达小姐会去,

[ænd; ənd][ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ][faːr] [əˈweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [ˈkʌntri] [wer] [ˈʌnə] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] ,
and she was going far away to a new country where Anna could not live ,
和 她 曾是 去 远的 离开 到 一个 新的 国家 在哪里 安娜 可以 不是 居住 ,
她要去很远的地方, 到一个安娜无法生活的新国家。

[fɔːr; fər][ʃiː; ji] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ˈloʊnsəm] .
for she would be too lonesome .
为了 她 会 是 也 寂寞 .
因为她会太孤独。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [kʊd; kəd][duː][bʌt; bət][pɑːrt] .
There was nothing that these two could do but part .
那里 曾是 没有什么 那 这些 二 可以 做 但 部分 .
他们两人除了分别别无选择。

[pər'hæps][wiː; wi][ɔːl][biː; bi] [ded] [baɪ] [ðen] , [ðə; ði] [gʊd] ['ʌnə] [wʊd] [rɪ'pi:t] ,
Perhaps we all be dead by then , the good Anna would repeat ,
也许 我们 全部 是 死的 经过 然后 , 这 好的 安娜 会 重复 ,
“也许到那时我们都已不在人世了,”善良的安娜会这样重复道。

[bʌt; bət][iːv(ə)n] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] [riːəli] ['hæpən] .
but even that did not really happen .
但 甚至 那 做过 不是 真的 发生 .
但就连这件事也没有真正发生。

[ɪf] [wiː; wi][ɔːl][lɪv; laɪv] [tɪl] [ðen] [mɪs] [mæ'tɪldə] , [keɪm] [aʊt] [tru] .
If we all live till then Miss Mathilda , came out truer .
如果 我们 全部 居住 直到 然后 错过 玛蒂尔达 , 来了 出去 更真实 .
如果我们都能活到那时, 玛蒂尔达小姐的话就更有道理了。

[ðeɪ] [ɔːl][dɪd][lɪv; laɪv] [tɪl] [ðen] , [ɔːl] [ɪk'sept] [pʊr] [oʊld][blaɪnd]['beɪbi] ,
They all did live till then , all except poor old blind Baby ,
他们 全部 做过 居住 直到 然后 , 全部 除了 贫穷的 老的 瞎的 婴儿 ,
除了可怜的老盲人宝贝之外, 他们都活到了那时。

[ænd; ænd] [ðeɪ] ['sɪmpli] [hæd; həd][tuː; tə][pɑ:rt] .
and they simply had to part .
和 他们 简单地 有 到 部分 .
他们不得不就此分别。

[pʊr] ['ʌnə] [ænd; ænd] [pʊr] [mɪs] [mæ'tɪldə] .
Poor Anna and poor Miss Mathilda .
贫穷的 安娜 和 贫穷的 错过 玛蒂尔达 .
可怜的安娜和可怜的玛蒂尔达小姐。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [lʊk] [æt; ət] [i:t] ['ʌðər] [ðæt] [læst] [deɪ] .
They could not look at each other that last day .
他们 可以 不是 看 在 每个 其他 那 最后的 天 .
最后一天, 他们甚至不敢看对方。

['ʌnə] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [hɜ:r'self] ['bɪzi] ['wɜ:rkɪŋ] .
Anna could not keep herself busy working .
安娜 可以 不是 保持 她自己 忙碌的 在职的 .
安娜无法让自己忙于工作。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [went] [ɪn][ænd; ænd] [aʊt] [ænd; ænd] ['sʌmtaɪmz] [skəuldɪd] .
She just went in and out and sometimes scolded .
她 只是 去 在 和 出去 和 有时 责骂 .
她只是进进出出, 有时还会训斥几句。

['ʌnə] [kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [ʌp][hɜ:r; həɹ][maɪnd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ʊd; ʃəd][duː] [naʊ] [fɔːr; fər][hɜ:r; həɹ]['fju:tʃər] .
Anna could not make up her mind what she should do now for her future .
安娜 可以 不是 制作 向上 她 头脑 什么 她 应该 做 现在 为了 她 未来 .
安娜无法决定自己未来应该做什么。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ki:p] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [red] [brɪk] [haʊs]
She said that she would for a while keep this little red brick house
她 说 那 她 会 为了 一个 尽管 保持 这 小的 红色的 砖 房子
她说她会暂时保留这栋小红砖房。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] .
that they had lived in .
那 他们 有 居住地 在 .
他们曾经居住过的地方。

[pər'hæps][ʃiː; ʃi] [maɪt] [dʒʌst] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['bɔːdəz] .
Perhaps she might just take in a few boarders .
也许 她 可能 只是 拿 在 一个 很少 寄宿生 .
或许她会收留几个寄宿生。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nəːt] [noʊ] , [ʃiː; ʃi] [wəd] [raɪt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈleɪtər] [ænd; ənd] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [tuː; tə]
She did not know , she would write about it later and tell it all to
她 做过 不是 知道 , 她 会 写 关于 它 之后 和 告诉 它 全部 到
她当时并不知道, 她以后会把这件事写下来, 告诉大家。

[mɪs] [məˈtɪldə] .
Miss Mathilda .
错过 玛蒂尔达 .

玛蒂尔达小姐。

[ðə; ði] [ˈdriːrɪ] [deɪ] [ˈdrægd] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [wəz; wəz] [ˈredi] [ænd; ənd] [mɪs] [məˈtɪldə] [left] [tuː; tə]
The dreary day dragged out and then all was ready and Miss Mathilda left to
这 凄凉 天 拖拽 出去 和 然后 全部 曾是 准备好 和 错过 玛蒂尔达 左边 到
[teɪk] [hɜːr; həɪ] [treɪn] .
take her train .
拿 她 火车 .

阴沉沉的一天漫长而难熬, 一切准备就绪后, 玛蒂尔达小姐便去赶火车了。

[ˈʌnə] [stʊd] [streɪnd] [ænd; ənd] [peɪl] [ænd; ənd] [draɪ] [aɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪt] [stoʊn] [steps] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Anna stood strained and pale and dry eyed on the white stone steps of the
安娜 站立 紧张 和 苍白 和 干燥 眼睛 在 这 白色的 石头 步骤 的 这
[ˈlɪt(ə)l] [red] [brɪk] [haʊs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] .
little red brick house that they had lived in .
小的 红色的 砖 房子 那 他们 有 居住地 在 .

安娜神情紧张、脸色苍白、双眼干涩地站在他们曾经居住的那栋红色砖房的白色石阶上。

[ðə; ði] [ləst] [θɪŋ] [mɪs] [məˈtɪldə] [hɜːrd] [wəz; wəz] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈʌnə] [ˈbɪdɪŋ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈpiːtər] [seɪ] [ɡʊd]
The last thing Miss Mathilda heard was the good Anna bidding foolish Peter say good
这 最后的 事物 错过 玛蒂尔达 听到 曾是 这 好的 安娜 投标 愚蠢 彼得 说 好的
玛蒂尔达小姐最后听到的是善良的安娜对愚蠢的彼得说“好”。

[baɪ] [ænd; ənd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [mɪs] [məˈtɪldə] .
bye and be sure to remember Miss Mathilda .
再见 和 是 当然 到 记住 错过 玛蒂尔达 .
再见, 别忘了玛蒂尔达小姐。

[pɑːrt] [ˌɑːr ˈɑːr]
Part III
部分 三、

第三部分

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈʌnə]
THE DEATH OF THE GOOD ANNA
这 死亡 的 这 好的 安娜

善良的安娜之死

[ˈevri] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [noʊn] [ʌv; əv] [mɪs] [məˈtɪldə] [ˈwɑːntɪd] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈʌnə] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk]
Every one who had known of Miss Mathilda wanted the good Anna now to take
每一个 一 WHO 有 已知 的 错过 玛蒂尔达 通缉 这 好的 安娜 现在 到 拿
[ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
a place with them ,
一个 地方 和 他们 ,

所有认识玛蒂尔达小姐的人都希望善良的安娜现在能和他们在一起。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [haʊ] [wel] [ˈʌnə] [kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðer; ðər] [kloʊðz]
for they all knew how well Anna could take care of people and all their clothes
为了 他们 全部 知道 如何 出色地 安娜 可以 拿 关心 的 人们 和 全部 他们的 衣服
[ænd; ənd] [ɡʊdz] .
and goods .
和 商品 .

因为他们都知道安娜能把人照顾得非常好, 还能照顾好他们的衣服和物品。

[ˈʌnə] [tuː] [kʊd; kəd] [ˈɔːlweɪz] [ɡʊʊ][tuː; tə] - [tuː; tə] [mɪs] [ˈmeri] - ,
Anna too could always go to Curden to Miss Mary Wadsmith ,
安娜 也 可以 总是 去 到 - 到 错过 玛丽 - ,

安娜也可以去柯登找玛丽·沃兹密斯小姐。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪːz] [weɪz] [siːmd] [ˈveri] [ɡʊd] [tuː; tə] [ˈʌnə] .
but none of all these ways seemed very good to Anna .
但 没有任何 的 全部 这些 方式 似乎 非常 好的 到 安娜 .

但安娜觉得这些方法都不太好。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [naʊ] [ˈeni] [lɔːŋgər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [nɪr] [ˈmɪsɪz] . - .
It was not now any longer that she wanted to stay near Mrs . Lehntman .
它 曾是 不是 现在 任何 更长 那 她 通缉 到 停留 靠近 太太 . - .

她现在再也不想待在莱恩特曼太太身边了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nʊʊ][wʌn] [naʊ] [ðæt] [meɪd] [ˈeniθɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,
There was no one now that made anything important ,
那里 曾是 不 一 现在 那 制成 任何事物 重要的 ,

现在没有人能做出什么重要的东西了。

[bʌt; bət] [ˈʌnə] [wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd]
but Anna was certain that she did not want to take a place where she would
但 安娜 曾是 肯定 那 她 做过 不是 想 到 拿 一个 地方 在哪里 她 会

[biː; bi] [ˈʌndər] [sʌm; səm] [nuː] [ˈpiːp(ə)l] .
be under some new people .
是 在下面 一些 新的 人们 .

但安娜很确定她不想去一个由新人领导的地方。

[nʊʊ][wʌn][kʊd; kəd][ˈevər][biː; bi][fɔːr; fər] [ˈʌnə] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər] [ˈtʃerɪʃt] [mɪs] [məˈtɪldə] .
No one could ever be for Anna as had been her cherished Miss Mathilda .
不 一 可以 曾经 是 为了 安娜 作为 有 到过 她 珍爱 错过 玛蒂尔达 .

对于安娜来说，没有人能像她挚爱的玛蒂尔达小姐那样重要。

[nʊʊ][wʌn][kʊd; kəd][ˈevər] [əˈgen] [soʊ] [ˈfriːli] [let][hɜːr; hər][duː][aɪ ˈtiː][ɔːl] .
No one could ever again so freely let her do it all .
不 一 可以 曾经 再次 所以 自由 让 她 做 它 全部 .

再也不会有人能如此放任她为所欲为了。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ˈʌnə] [θɔːt] [ɪn][hɜːr; hər] [strɔːŋ] [streɪnd] [ˈwɪri] [ˈbɑːdi] ,
It would be better Anna thought in her strong strained weary body ,
它 会 是 更好的 安娜 想法 在 她 强的 紧张 厌倦 身体 ,

“这样更好，”安娜用她那强壮而疲惫的身体想道。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ðer; ðər][ɪn][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [red] [brɪk] [haʊs] [ðæt]
it would be better just to keep on there in the little red brick house that
它 会 是 更好的 只是 到 保持 在 那里 在 这 小的 红色的 砖 房子 那

[wʌz; wəz][ɔːl] [ˈfɜːrniʃt] ,
was all furnished ,
曾是 全部 提供 ,

最好还是继续住在那栋家具齐全的小红砖房里。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [ˈbɔːdəz] .
and make a living taking in some boarders .
和 制作 一个 活的 采取 在 一些 寄宿生 .

他们靠招租为生。

[mɪs] [məˈtɪldə] [hæd; həd][let][hɜːr; hər][hæv; həv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] , [soʊ][aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][kɔːst] [ˈeni] [ˈmʌni]
Miss Mathilda had let her have the things , so it would not cost any money
错过 玛蒂尔达 有 让 她 有 这 事物 , 所以 它 会 不是 成本 任何 钱

[tuː; tə] [bɪˈɡɪn] .
to begin .
到 开始 .

玛蒂尔达小姐把那些东西都给了她，所以开始不需要花任何钱。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][pər'hæps] ['mæniɪdʒ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][soʊ] .

She could perhaps manage to live on so .
她 可以 也许 管理 到 居住 在 所以 .

她或许可以靠这个生活下去。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrk][ænd; ənd][duː] ['evriθɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [best] ,

She could do all the work and do everything as she thought best ,
她 可以 做 全部 这 工作 和 做 一切 作为 她 想法 最好的 ,

她可以完成所有工作，而且可以按照她认为最好的方式去做。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] ['wɪri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [t'eɪndʒɪz] [tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dʒʌst]

and she was too weary with the changes to do more than she just
和 她 曾是 也 厌倦 和 这 变化 到 做 更多的 比 她 只是

[hæd; həd][tuː; tə] ,

had to ,
有 到 ,

她对这些变化感到厌倦，除了不得不做的事情之外，她什么也做不了了。

[tuː; tə] [kiːp] ['lɪvɪŋ] .

to keep living .
到 保持 活的 .

为了活下去。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [steɪd] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɜr] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [sʌm; səm]

So she stayed on in the house where they had lived , and she found some
所以 她 入住 在 在 这 房子 在哪里 他们 有 居住地 , 和 她 成立 一些

[men] ,

men ,
男人 ,

于是她留在了他们以前住的房子里，并找到了一些男人。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɔːt] [teɪk] [ɪn] ['wɪmɪn] , [huː] [tʊk] [hɜːr; hər][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wɜr][hɜːr; hər]

she would not take in women , who took her rooms and who were her
她 会 不是 拿 在 女性 , WHO 采取 她 房间 和 WHO 是 她

['bɔːdəz] .

boarders .
寄宿生 .

她不收留女性房客，也不收留占用她房间的寄宿者。

[θɪŋz] [suːn] [wɪð; wɪθ] ['ʌnə] [bɪ'gæən][tuː; tə][biː; bi] [les] ['drɪri] .

Things soon with Anna began to be less dreary .
事物 很快 和 安娜 开始 到 是 较少的 凄凉 .

不久之后，和安娜的相处不再那么沉闷了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fjuː] ['bɔːdəz] .

She was very popular with her few boarders .
她 曾是 非常 受欢迎的 和 她 很少 寄宿生 .

她很受寄宿生们的欢迎，因为她的寄宿生不多。

[ðeɪ] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['skəʊldɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə] [iːt] .

They loved her scoldings and the good things she made for them to eat .
他们 喜爱 她 责骂 和 这 好的 事物 她 制成 为了 他们 到 吃 .

他们喜欢听她训斥，也喜欢吃她做的美味佳肴。

[ðeɪ] [meɪd] [gʊd] [dʒʊʊks][ænd; ənd] [læft] [laʊd][ænd; ənd] [ɔːlweɪz] [dɪd] [wət'evər] ['ʌnə] ['wɑːntɪd] ,

They made good jokes and laughed loud and always did whatever Anna wanted ,
他们 制成 好的 笑话 和 笑了 大声 和 总是 做过 任何 安娜 通缉 ,

他们很会讲笑话，笑声也很响亮，而且总是尽力满足安娜的所有要求。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [gʊd] ['ʌnə] [gɔːt][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [aɪ 'tiː] ['veri] [wel] .

and soon the good Anna got so that she liked it very well .
和 很快 这 好的 安娜 得到 所以 那 她 喜欢 它 非常 出色地 .

很快，善良的安娜就非常喜欢它了。

[nɑ:t] [ðæt] [ʃiː; ʃi][did][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [mɪs] [məˈtɪldə] .
Not that she did not always long for Miss Mathilda .
不是 那 她 做过 不是 总是 长的 为了 错过 玛蒂尔达 .

并不是说她不是一直都想念玛蒂尔达小姐。

[ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˈsʌmtaɪm] ,
She hoped and waited and was very certain that sometime ,
她 希望 和 等待 和 曾是 非常 肯定 那 有时 ,

她满怀希望地等待着，并且非常确信总有一天，

[ɪn][wʌn] [jɪr] [ɔːr][ɪn] [əˈnʌðər] [mɪs] [məˈtɪldə] [wʊd] [kʌm] [bæk] ,
in one year or in another Miss Mathilda would come back ,
在 一 年 或者 在 其他 错过 玛蒂尔达 会 来 后退 ,

过一个一年，玛蒂尔达小姐就会回来。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʊd] [wɑːnt][hɜːr; hər] ,
and then of course would want her ,
和 然后 的 课程 会 想 她 ,

然后当然会想要她，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [teɪk] [ɔːl] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [əˈgen] .
and then she could take all good care of her again .
和 然后 她 可以 拿 全部 好的 关心 的 她 再次 .

然后她就可以再次好好照顾她了。

[ˈʌnə] [kept] [ɔːl] [mɪs] - [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][best][ˈɔːrdər] .
Anna kept all Miss Mathilda's things in the best order .
安娜 保留 全部 错过 - 事物 在 这 最好的 命令 .

安娜把玛蒂尔达小姐的所有东西都整理得井井有条。

[ðə; ði] [ˈbɔːdəz] [wɜːr; wər] [wel] [skəʊldɪd] [ɪf] [ðeɪ] [ˈevər] [meɪd] [ə; eɪ] [skrætʃ] [ɑːn] [mɪs] - [ˈteɪbl] .
The boarders were well scolded if they ever made a scratch on Miss Mathilda's table
这 寄宿生 是 出色地 责骂 如果 他们 曾经 制成 一个 划痕 在 错过 - 桌子

.
:
.

如果寄宿生胆敢在玛蒂尔达小姐的桌子上留下任何划痕，都会受到严厉的责骂。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːdəz] [wɜːr; wər] [ˈhɑːrti] [gʊd] [saʊθ] [ˈdʒɜːrmən] [ˈfeləʊz] [ænd; ənd] [ˈʌnə] [ˈɔːlweɪz]
Some of the boarders were hearty good south german fellows and Anna always
一些 的 这 寄宿生 是 爽朗 好的 南 德语 伙伴们 和 安娜 总是

[meɪd] [ðem; ðəm][goʊ][tuː; tə] [mæs] .
made them go to mass .
制成 他们 去 到 大量的 .

有些寄宿生是热情善良的德国南部小伙子，安娜总是拉着他们去参加弥撒。

[wʌn] [ˈbɔːrdər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌsti] [ˈdʒɜːrmən][ˈstuːd(ə)nt] [huː] [wʌz; wəz] [ˈstʌdiŋ] [ɪn] [ˈbrɪdʒ,pɔɪnt] [tuː; tə]
One boarder was a lusty german student who was studying in Bridgepoint to
一 边境 曾是 一个 好色的 德语 学生 WHO 曾是 学习 在 桥点 到

[biː; bi][ə; eɪ][ˈdɑːktər] .
be a doctor .
是 一个 医生 .

其中一位寄宿生是一位精力充沛的德国学生，他在布里奇波特学习，目标是成为一名医生。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈænəz] [ˈspeʃ(ə)] [ˈfeɪvərɪt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][skəʊldɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə]
He was Anna's special favourite and she scolded him as she used to
他 曾是 安娜的 特别的 最喜欢的 和 她 责骂 他 作为 她 用过的 到

[hɜːr; hər][oʊld][ˈdɑːktər][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] .
her old doctor so that he always would be good .
她 老的 医生 所以 那 他 总是 会 是 好的 .

他是安娜最喜欢的孩子，她像以前训斥她的老医生一样训斥他，这样他就会一直乖乖听话。

[ðen] , [tu:] , [ðɪs] [ˈtʃɪrɪ] [ˈfeləʊ] [ˈɔ:lweɪz] [sæŋ] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwɑ:ʃɪŋ] ,
Then , too , this cheery fellow always sang when he was washing ,
然后 , 也 , 这 欢快的 同伴 总是 唱 什么时候 他 曾是 洗涤 ,

此外, 这个乐天派的家伙总是在洗澡的时候唱歌。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [mɪs] [məˈtɪldə] [ˈɔ:lweɪz] [ju:st] [tu:; tə][du:] .
and that was what Miss Mathilda always used to do .
和 那 曾是 什么 错过 玛蒂尔达 总是 用过的 到 做 .

而这正是玛蒂尔达小姐过去常做的事。

[ˈæənəz] [hɑ:rt] [gru:] [wɔ:rm] [əˈgen] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [hu:] [si:md] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [tu:; tə]
Anna's heart grew warm again with this young fellow who seemed to bring back to
安娜的 心 生长 温暖的 再次 和 这 年轻的 同伴 WHO 似乎 到 带来 后退 到
[hɜ:r; həɹ] [ˈevriθɪŋ] [ʃi:; ʃi] [ˈni:dɪd] .
her everything she needed .
她 一切 她 需要 .

安娜的心再次被这个年轻人温暖起来, 他似乎能带回她所需要的一切。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈæənəz] [laɪf][ɪn] [ði:z] [deɪz] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɔ:l] [ʌnˈhæpi] .
And so Anna's life in these days was not all unhappy .
和 所以 安娜的 生活 在 这些 天 曾是 不是 全部 不开心 .

所以, 安娜那段时间的生活并非全是不幸的。

[ʃi:; ʃi] [wɜ:rkt] [ænd; ənd][skəʊldɪd] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][hɜ:r; həɹ] [streɪ] [dɔ:gz][ænd; ənd][kæts][ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)] ,
She worked and scolded , she had her stray dogs and cats and people ,
她 工作 和 责骂 , 她 有 她 流浪 狗 和 猫 和 人们 ,

她工作时会责骂人, 她收养了流浪猫狗和一些人。

[hu:] [ɔ:l] [æskt] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [ni:d] [hɜ:r; həɹ] [ker] ,
who all asked and seemed to need her care ,
WHO 全部 问 和 似乎 到 需要 她 关心 ,

所有人都向她寻求帮助, 而且似乎都需要她的照顾。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈhɑ:rtɪ] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈfeləʊz] [hu:] [lʌvd] [hɜ:r; həɹ] [ˈskəʊldɪŋz] [ænd; ənd] [eɪt] [soʊ]
and she had hearty german fellows who loved her scoldings and ate so
和 她 有 爽朗 德语 伙伴们 WHO 喜爱 她 责骂 和 吃 所以
[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [nu:] [soʊ] [wel] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [meɪk] .
much of the good things that she knew so well the way to make .
很多 的 这 好的 事物 那 她 知道 所以 出色地 这 方式 到 制作 .

她有一些热情奔放的德国朋友, 他们喜欢听她训斥, 也爱吃她做的很多美味佳肴。

[noʊ] , [ðə; ði] [gʊd] [ˈæənəz] [laɪf][ɪn] [ði:z] [deɪz] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɔ:l] [ʌnˈhæpi] .
No , the good Anna's life in these days was not all unhappy .
不 , 这 好的 安娜的 生活 在 这些 天 曾是 不是 全部 不开心 .

不, 善良的安娜这些年的生活并非全是不幸的。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [si:] [hɜ:r; həɹ][oʊld] [frendz] [mʌtʃ] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [tu:] [ˈbɪzi] ,
She did not see her old friends much , she was too busy ,
她 做过 不是 看 她 老的 朋友们 很多 , 她 曾是 也 忙碌的 ,

她很少见到老朋友, 她太忙了。

[bʌt; bət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] [ˌæftərˈnu:n] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [si:] [gʊd]
but once in a great while she took a Sunday afternoon and went to see good
但 一次 在 一个 伟大的 尽管 她 采取 一个 星期日 下午 和 去 到 看 好的
[ˈmɪsɪz] .
Mrs . Drehten .
太太 .

但偶尔她会抽出一个星期天的下午, 去看望善良的德雷滕太太。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈtrʌb(ə)] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈʌnə] [ˈhɑ:rdli] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] .
The only trouble was that Anna hardly made a living .
这 仅有的 麻烦 曾是 那 安娜 几乎 制成 一个 活的 .

唯一的问题是安娜几乎无法维持生计。

[ʃiː; ʃi] [tʃɑːrdʒd] [soʊ][ˈlɪt(ə)] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [bɔːrd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)] [sʌtʃ] [gʊd] [θɪŋz]
She charged so little for her board and gave her people such good things
她 带电 所以 小的 为了 她 木板 和 给予 她 人们 这样的 好的 事物
[tuː; tə] [iːt] ,
to eat ,
到 吃 ,

她收取的食宿费很少，而且给船员们提供的食物也非常好。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][dʒʌst] [meɪk] [bəʊθ] [ˈendz] [miːt] .
that she could only just make both ends meet .
那 她 可以 仅有的 只是 制作 两个都 结束 见面 .

她只能勉强维持生计。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈdʒɜːrmən] [priːst] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [təʊld][hɜːr; hər] [ˈtrʌblz] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk]
The good german priest to whom she always told her troubles tried to make
这 好的 德语 牧师 到 谁 她 总是 讲述 她 麻烦 尝试 到 制作
[hɜːr; hər][hæv; həv][ðə; ði] [ˈbɔːdəz] [peɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈhaɪər] ,
her have the boarders pay a little higher ,
她 有 这 寄宿生 支付 一个 小的 更高 ,

那位她总是倾诉烦恼的善良的德国神父试图让她提高房客的房租。

[ænd; ənd] [mɪs] [məˈtɪldə] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈletərz] [ˈɜːdʒd][hɜːr; hər][tuː; tə] [ðɪs] [θɪŋ] ,
and Miss Mathilda always in her letters urged her to this thing ,
和 错过 玛蒂尔达 总是 在 她 信件 敦促 她 到 这 事物 ,

玛蒂尔达小姐总是在信中敦促她做这件事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [ˈsʌmhəʊ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː;][aɪ ˈtiː] .
but the good Anna somehow could not do it .
但 这 好的 安娜 不知何故 可以 不是 做 它 .

但善良的安娜却不知为何做不到。

[hɜːr; hər] [ˈbɔːdəz] [wɜːr; wər][naɪs] [men][bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈmʌni] ,
Her boarders were nice men but she knew they did not have much money ,
她 寄宿生 是 好的 男人 但 她 知道 他们 做过 不是 有 很多 钱 ,

她的房客都是很好的人，但她知道他们并不富裕。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [reɪz] [ɑːn] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
and then she could not raise on those who had been with her
和 然后 她 可以 不是 增加 在 那些 WHO 有 到过 和 她

然后，她无法向那些曾与她在一起的人求助。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][æsk][ðə; ði] [nuː] [wʌnz][tuː; tə] [peɪ] [ˈhaɪər] ,
and she could not ask the new ones to pay higher ,
和 她 可以 不是 问 这 新的 一个 到 支付 更高 ,

她不能要求新来的房客支付更高的费用。

[wen] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ɔːˈredi] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈpeɪɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd]
when those who were already there were paying just what they had paid
什么时候 那些 WHO 是 已经 那里 是 付费 只是 什么 他们 有 有薪酬的
[bɪfɔːr] .
before .
前 .

而那些已经在那儿的人，支付的金额和以前一样。

[soʊ] [ˈʌnə] [let][aɪ ˈtiː][goʊ][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [aɪ ˈtiː] .
So Anna let it go just as she had begun it .
所以 安娜 让 它 去 只是 作为 她 有 开始 它 .

于是安娜就这么放手了，就像她开始做这件事一样。

[ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɔːl] [naɪt] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪv] ,
She worked and worked all day and thought all night how she could save ,
她 工作 和 工作 全部 天 和 想法 全部 夜晚 如何 她 可以 节省 ,

她白天拼命工作，晚上整夜想着怎么才能省钱。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rk][fɪ:; fɪ][dʒʌst][ˈmænɪdʒd][tu:; tə][ki:p][ˈlɪvɪŋ] .
and with all the work she just managed to keep living .
和 和 全部 这 工作 她 只是 管理 到 保持 活的 .

她辛勤工作，勉强维持着生命。

[fɪ:; fɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][meɪk][ˈɪnʌf][tu:; tə][leɪ][ˈeni][ˈmʌni][baɪ] .
She could not make enough to lay any money by .
她 可以 不是 制作 足够的 到 躺 任何 钱 经过 .

她挣的钱不够存起来。

[ˈʌnə][gɑ:t][soʊ][ˈlɪt(ə)] [ˈmʌni][ðæt][fɪ:; fɪ][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rk][tu:; tə][du:][hɜ:r'self] .
Anna got so little money that she had all the work to do herself .
安娜 得到 所以 小的 钱 那 她 有 全部 这 工作 到 做 她自己 .

安娜得到的钱少得可怜，所有的活都得她自己干。

[fɪ:; fɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][peɪ][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈsæli][ˈɪnʌf][tu:; tə][ki:p][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
She could not pay even the little Sally enough to keep her with her .
她 可以 不是 支付 甚至 这 小的 莎莉 足够的 到 保持 她 和 她 .

她甚至连付给小莎莉的钱都不够，无法让她留在自己身边。

[nɑ:t][ˈhævɪŋ][ˈlɪt(ə)] [ˈsæli][nɔ:r][ˈhævɪŋ][ˈeni][wʌn][els][ˈwɜ:rkɪŋ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
Not having little Sally nor having any one else working with her ,
不是 拥有 小的 莎莉 也不 拥有 任何 一 别的 在职的 和 她 ,

没有小莎莉，也没有其他人跟她一起工作，

[meɪd][aɪˈti:] [ˈveri][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ˈʌnə][ˈevər][tu:; tə][goʊ][aʊt] ,
made it very hard for Anna ever to go out ,
制成 它 非常 难的 为了 安娜 曾经 到 去 出去 ,

这使得安娜很难出门。

[fɔ:r; fər][fɪ:; fɪ][ˈnevər][θɔ:t][ðæt][aɪˈti:][wʌz; wəz][raɪt][tu:; tə][li:v][ə; eɪ][haʊs][ɔ:l][ˈempti] .
for she never thought that it was right to leave a house all empty .
为了 她 绝不 想法 那 它 曾是 正确的 到 离开 一个 房子 全部 空的 .

因为她始终认为，让房子空着是不对的。

[wʌns][ɪn][ə; eɪ][greɪt][waɪl][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsʌndeɪ] ,
Once in a great while of a Sunday ,
一次 在 一个 伟大的 尽管 的 一个 星期日 ,

偶尔在某个星期天，

[ˈsæli][hu:][wʌz; wəz][naʊ][ˈwɜ:rkɪŋ][ɪn][ə; eɪ][ˈfækt(ə)ri][wʊd][kʌm][ænd; ʌnd][steɪ][ɪn][ðə; ði][haʊs]
Sally who was now working in a factory would come and stay in the house
莎莉 WHO 曾是 现在 在职的 在 一个 工厂 会 来 和 停留 在 这 房子

[fɔ:r; fər][ðə; ði][gʊd][ˈʌnə] ,
for the good Anna ,
为了 这 好的 安娜 ,

当时在工厂工作的莎莉会来安娜家暂住，照顾她。

[hu:] [wʊd][ðen][goʊ][aʊt][ænd; ʌnd][spend][ðə; ði][æftərˈnu:n][wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . - .
who would then go out and spend the afternoon with Mrs . Drehten .
WHO 会 然后 去 出去 和 花费 这 下午 和 太太 . - .

然后，他们会出去和德雷滕太太一起度过下午时光。

[noʊ] , [ˈʌnə][dɪd][nɑ:t][si:] [hɜ:r; hər][oʊld][frendz][mʌtʃ][ˈeni][mɔ:r] .
No , Anna did not see her old friends much any more .
不 , 安娜 做过 不是 看 她 老的 朋友们 很多 任何 更多的 .

不，安娜已经很少见到她的老朋友了。

[ʃiː, ʃi] [went] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː, tə] [siː] [hɜːr, hər] [hæf] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [hɪz, ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [hɜːr, hər] [niːsɪz]
She went sometimes to see her half brother and his wife and her nieces
她 去 有时 到 看 她 一半 兄弟 和 他的 妻子 和 她 侄女
,
,
,

她有时会去看望她的同父异母的哥哥和嫂子以及她的侄女们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [keɪm] [tuː, tə] [hɜːr, hər] [ɑːn] [hɜːr, hər] [ˈbəːθdeɪz] [tuː, tə] [gɪv] [ˈprez(ə)nts] ,
and they always came to her on her birthdays to give presents ,
和 他们 总是 来了 到 她 在 她 生日 到 给 礼物 ,
他们总会在她生日那天来送礼物,

[ænd; ənd] [hɜːr, hər] [hæf] [ˈbrʌðər] [ˈnevər] [left] [hɜːr, hər] [aʊt] [ʌv, əv] [hɪz, ɪz] [ˈfestɪv] [reɪzənd] [bred] [ˈgɪvɪŋ]
and her half brother never left her out of his festive raisined bread giving
和 她 一半 兄弟 绝不 左边 她 出去 的 他的 节日 葡萄干 面包 给予
[prægˈresɪz] .
progresses .
进展 .

她的同父异母哥哥每次过节都会给她送葡萄干面包，从来没有让她错过。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈrelatɪvz] [ʌv, əv] [hɜːrɪz] [hæd; həd] [ˈnevər] [ment] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː, tə] [ðə, ði] [gʊd] [ˈʌnə] .
But these relatives of hers had never meant very much to the good Anna .
但 这些 亲属 的 她的 有 绝不 意思是 非常 很多 到 这 好的 安娜 .
但这些亲戚对善良的安娜来说从来都不是很重要的事。

[ˈʌnə] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] [hɜːr, hər] [ˈduːti] [baɪ] [ðəm; ðəm] [ɔːl] ,
Anna always did her duty by them all ,
安娜 总是 做过 她 责任 经过 他们 全部 ,
安娜一直尽职尽责地对待他们所有人。

[ænd; ənd] [ʃiː, ʃi] [laɪkt] [hɜːr, hər] [hæf] [ˈbrʌðər] [ˈveri] [wel] [ænd; ənd] [ðə, ði] [loʊvz] [ʌv, əv] [reɪzənd] [bred]
and she liked her half brother very well and the loaves of raisined bread
和 她 喜欢 她 一半 兄弟 非常 出色地 和 这 面包 的 葡萄干 面包
[ðæt] [hiː, hi] [səˈplaɪd] [hɜːr, hər] [wɜːr, wər] [moʊst] [ˈwelkəm] [naʊ] ,
that he supplied her were most welcome now ,
那 他 供应 她 是 最多 欢迎 现在 ,
她非常喜欢她的同父异母哥哥，他给她提供的葡萄干面包现在让她非常高兴。

[ænd; ənd] [ˈʌnə] [ˈɔːlweɪz] [geɪv] [hɜːr, hər] [gɑːd] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd] [hɜːr, hər] [ˈsɪstər] [ˈhænsəm] [ˈprez(ə)nts] ,
and Anna always gave her god daughter and her sister handsome presents ,
和 安娜 总是 给予 她 上帝 女儿 和 她 姐姐 英俊的 礼物 ,
安娜总是给她的教女和妹妹送贵重的礼物。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæməli] [hæd; həd] [ˈevər] [meɪd] [ə; eɪ] [wei] [ɪnˈsaɪd] [tuː, tə] [ˈænəz] [ˈfiːlɪŋz] .
but no one in this family had ever made a way inside to Anna's feelings .
但 不 一 在 这 家庭 有 曾经 制成 一个 方式 里面 到 安娜的 情怀 .
但是，这个家里从来没有人真正了解过安娜的内心感受。

[ˈmɪsɪz] . - [ʃiː, ʃi] [sɔː] [ˈveri] [ˈrerli] .
Mrs . Lehtman she saw very rarely .
太太 . - 她 锯 非常 很少 .
她很少见到莱恩特曼夫人。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [hɑːrd] [tuː, tə] [bɪld] [ʌp] [nuː] [ɑːn] [æn; ən] [oʊld] [ˈfrendʃɪp] [wen] [ɪn] [ðæt] [ˈfrendʃɪp] [ðer; ðər]
It is hard to build up new on an old friendship when in that friendship there
它 是 难的 到 建造 向上 新的 在 一个 老的 友谊 什么时候 在 那 友谊 那里
[hæz; həz] [bɪn] [ˈbɪtər] [dɪsɪˈluːʒ(ə)n] .
has been bitter disillusion .
有 到过 苦的 幻灭 .
如果一段旧友谊中曾有过痛苦的失望，那么很难在此基础上重建新的友谊。

[ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər][best] , [bəʊθ] [ði:z] ['wɪmɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [frendz] ,
They did their best , both these women to be friends ,
他们 做过 他们的 最好的 , 两个都 这些 女性 到 是 朋友们 ,
她们俩都尽力想成为朋友 ,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈnevər][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][əˈgen] [tʌtʃ] [wʌn] [əˈnʌðər] [ˈnɪrli] .
but they were never able to again touch one another nearly .
但 他们 是 绝不 有能力的 到 再次 触碰 一 其他 几乎 .
但他们再也无法近距离地接触彼此了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ˈmeni] [θɪŋz] [brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv] ,
There were too many things between them that they could not speak of ,
那里 是 也 许多 事物 之间 他们 那 他们 可以 不是 说话 的 ,
他们之间有太多无法言说的事情。

[θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [ɪkˈspleɪnd] [nɔ:r] [jet] [fəˈgɪv n] .
things that had never been explained nor yet forgiven .
事物 那 有 绝不 到过 解释 也不 然而 已原谅 .
那些从未被解释过 , 也尚未被原谅的事情。

[ðə; ðɪ] [gʊd] [ˈʌnə] [stɪl] [dɪd][hɜ:r; hər][best] [fɔ:r; fər] [ˈfu:lɪʃ] [ˈdʒu:liə][ænd; ənd] [stɪl] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd]
The good Anna still did her best for foolish Julia and still every now and
这 好的 安娜 仍然 做过 她 最好的 为了 愚蠢 朱莉娅 和 仍然 每一个 现在 和
[ðen] [sɔ:] [ˈmɪsɪz] . - ,
then saw Mrs . Lehntman ,
然后 锯 太太 . - ,
善良的安娜仍然尽力帮助愚蠢的朱莉娅 , 而且时不时还会见到莱恩特曼太太。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈfæməli][hæd; həd] [naʊ] [bɔ:st] [ɔ:l] [ɪts] [ˈri:əl][hoʊld][ɑ:n] [ˈʌnə] .
but this family had now lost all its real hold on Anna .
但 这 家庭 有 现在 丢失的全部它是真实的 抓住 在 安娜 .
但是 , 这个家庭现在已经完全失去了对安娜的控制。

[ˈmɪsɪz] . - [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ðɪ][best] [frend] [ðæt] [ˈʌnə] [nu:] .
Mrs . Drehten was now the best friend that Anna knew .
太太 . - 曾是 现在 这 最好的 朋友 那 安娜 知道 .
德雷滕太太现在是安娜最好的朋友。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnevər] [ˈeni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsɔrəʊz] .
Here there was never any more than the mingling of their sorrows .
这里 那里 曾是 绝不 任何 更多的 比 这 混杂 的 他们的 悲伤 .
这里从来没有别的 , 只有彼此的悲伤交织在一起。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ˈoʊvər][ɔ:l][ðə; ðɪ] [taɪm][ðə; ðɪ][best] [wei] [fɔ:r; fər][ˈmɪsɪz] . - [naʊ] [tu:; tə][du:] ;
They talked over all the time the best way for Mrs . Drehten now to do ;
他们 谈话 超过 全部 这 时间 这 最好的 方式 为了 太太 . - 现在 到 做 ;
他们一直在讨论德雷滕夫人现在最好的做法 ;

[pʊr] [ˈmɪsɪz] . - [hu:] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [tʃɪ:f] [ˈtrʌb(ə)l] , [hɜ:r; hər][bæd] [ˈhʌzbənd] ,
poor Mrs . Drehten who with her chief trouble , her bad husband ,
贫穷的 太太 . - WHO 和 她 首席 麻烦 , 她 坏的 丈夫 ,
可怜的德雷滕太太 , 她最大的烦恼就是她那坏丈夫。

[hæd; həd] [ˈri:əli] [naʊ] [nʊʊ] [wei] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][du:] .
had really now no way that she could do .
有 真的 现在 不 方式 那 她 可以 做 .
她现在真的别无选择。

[ʃiː, ʃi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ˈpeɪ(ə)nt][ænd; ənd][tuː; tə] [ʌv] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən]
She just had to work and to be patient and to love her children
她 只是 有 到 工作 和 到 是 病人 和 到 爱 她 孩子们
[ænd; ənd][biː; bi][ˈveri] [ˈkwəɪət] .
and be very quiet .
和 是 非常 安静的 .
她只需要工作，保持耐心，爱她的孩子，并且保持安静。

[ʃiː, ʃi][ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsuːðɪŋ] [ˈmʌðər] [ˈɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [huː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
She always had a soothing mother influence on the good Anna who with her
她 总是 有 一个 舒缓 母亲 影响 在 这 好的 安娜 who 和 她
[ˈɪrɪtəb(ə)l] ,
irritable ,
易怒的 ,
她一直像一位慈母般温柔地呵护着善良的安娜，安娜虽然脾气暴躁，

[streɪnd] , [wɔːrn] - [aʊt] [ˈbɔːdi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][baɪ]ˈmɪsɪz] . - [ænd; ənd] [tɔːk] [ɔːl]
strained , worn - out body would come and sit by Mrs . Drehten and talk all
紧张 , 磨损 - 出去 身体 会 来 和 坐 经过 太太 : - 和 讲话 全部
[hɜːr; hər] [ˈtrʌblz] [ˈoʊvər] .
her troubles over .
她 麻烦 超过 .
疲惫不堪的她会走到德雷滕太太身边坐下，倾诉她所有的烦恼。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ðæt][ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [hæd; həd][hæd; həd][ɪn] [ðiːz] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ɪn]
Of all the friends that the good Anna had had in these twenty years in
的 全部 这 朋友们 那 这 好的 安娜 有 有 在 这些 二十 年 在
[ˈbrɪdʒpɔɪnt] ,
Bridgepoint ,
桥点 ,
在安娜于布里奇波特生活的这二十年里，她结交了许多朋友。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ˈpeɪ(ə)nt][ˈmɪsɪz] . - [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [naʊ]
the good father and patient Mrs . Drehten were the only ones that were now
这 好的 父亲 和 病人 太太 : - 是 这 仅有的 一个 那 是 现在
[nɪr] [tuː; tə] [ˈʌnə] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] [tɔːk] [hɜːr; hər] [ˈtrʌblz] [ˈoʊvər] .
near to Anna and with whom she could talk her troubles over .
靠近 到 安娜 和 和 谁 她 可以 讲话 她 麻烦 超过 .
现在只有善良的父亲和耐心的德雷滕太太在安娜身边，安娜可以和他们倾诉烦恼。

[ˈʌnə] [wɜːrkt] , [ænd; ənd] [θɔːt] , [ænd; ənd] [seɪvd] , [ænd; ənd][skəʊldɪd] , [ænd; ənd] [tɒk] [ker] [ʌv; əv]
Anna worked , and thought , and saved , and scolded , and took care of
安娜 工作 , 和 想法 , 和 已保存 , 和 责骂 , 和 采取 关心 的
[ɔːl][ðə; ði] [ˈbɔːdəz] ,
all the boarders ,
全部 这 寄宿生 ,
安娜工作、思考、省钱、责骂，还照顾所有的寄宿生。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈpiːtər][ænd; ənd][ʌv; əv][rægz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and of Peter and of Rags , and all the others .
和 的 彼得 和 的 破布 , 和 全部 这 其他的 :
还有彼得和破布，以及其他所有人。
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈeni] [end][tuː; tə] [ˈænəz] [ˈefərt] [ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [gruː] [ˈɔːlweɪz] [mɔːr] [ˈtaɪərd] ,
There was never any end to Anna's effort and she grew always more tired ,
那里 曾是 绝不 任何 结尾 到 安娜的 努力 和 她 生长 总是 更多的 疲劳的 ,
[mɔːr] [peɪl] [ˈjeləʊ] ,
more pale yellow ,
更多的 苍白 黄色的 ,
安娜的努力似乎永无止境，但她却变得越来越疲惫，脸色也越来越苍白。

安娜的努力似乎永无止境，但她却变得越来越疲惫，脸色也越来越苍白。

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; həɹ] [feɪs] [mɔːr] [θɪn] [ænd; ənd][wɔːrɪn][ænd; ənd] ['wɜːrɪd] .
and in her face more thin and worn and worried .

和 在 她 脸 更多的 薄的 和 磨损 和 担心 .

她的脸上显得更加消瘦、憔悴和忧虑。

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃɪ] [went] [ˈfɑːrðər] [ɪn][nɑːt] ['biːɪŋ] [wel] ,
Sometimes she went farther in not being well ,

有时 她 去 更远 在 不是 存在 出色地 ,

有时她的病情会更加严重，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈhɜːrmən] [huː] [hæd; həd][ˈɑːpɜːeɪtəd][ɑːn] [gʊd] ['mɪsɪz]
and then she went to see Dr . Herman who had operated on good Mrs

和 然后 她 去 到 看 博士 . 赫尔曼 who 有 经营的 在 好的 太太

. Drehten .

. .

然后她去看望了赫尔曼医生，赫尔曼医生曾为善良的德雷滕夫人做过手术。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ˈʌnə] ['riːəli] ['niːdɪd] [wɜːr; wər][tuː; tə][rest] [ˈsʌmtaɪmz] [ænd; ənd] [iːt] [mɔːr] [soʊ]
The things that Anna really needed were to rest sometimes and eat more so

这 事物 那 安娜 真的 需要 是 到 休息 有时 和 吃 更多的 所以

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][get] [strɔːŋɡər] ,
that she could get stronger ,

那 她 可以 得到 更强 ,

安娜真正需要的是时不时地休息，多吃点东西，这样才能变得更强壮。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][læst] [θɪŋz] [ðæt] [ˈʌnə] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɜːr'self][tuː; tə][duː] .
but these were the last things that Anna could bring herself to do .

但 这些 是 这 最后的 事物 那 安娜 可以 带来 她自己 到 做 .

但这些却是安娜最不愿意做的事情。

[ˈʌnə] [kʊd; kəd][ˈnevər] [teɪk] [ə; eɪ][rest] .
Anna could never take a rest .

安娜 可以 绝不 拿 一个 休息 .

安娜从来没有休息的时间。

[ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst] [wɜːrk] [hɑːrd] [θruː] [ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] ,
She must work hard through the summer as well as through the winter ,

她 必须 工作 难的 通过 这 夏天 作为 出色地 作为 通过 这 冬天 ,

她必须在整个夏季和冬季都努力工作。

[els] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][ˈnevər] [meɪk] [bəʊθ][ˈɛndz] [miːt] .
else she could never make both ends meet .

别的 她 可以 绝不 制作 两个都 结束 见面 .

否则她永远无法维持生计。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [geɪv] [hɜːr; həɹ] [ˈmedsnz] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; həɹ] [strɔːŋɡər] [bʌt; bət] [ðiːz] [dɪd][nɑːt] [siːm]
The doctor gave her medicines to make her stronger but these did not seem

这 医生 给予 她 药物 到 制作 她 更强 但 这些 做过 不是 似乎

[tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [gʊd] .
to do much good .

到 做 很多 好的 .

医生给她开了增强体质的药物，但这些药物似乎并没有起到多大作用。

[ˈʌnə] [gruː] [ˈɔːlweɪz] [mɔːr] [ˈtaɪərd] , [hɜːr; həɹ] [ˈhedeɪkɪz] [keɪm] [ˈɒf(tə)n] [ænd; ənd][ˈhɑːrdər] ,
Anna grew always more tired , her headaches came oftener and harder ,

安娜 生长 总是 更多的 疲劳的 , 她 头痛 来了 更频繁 和 更难 ,

安娜越来越疲惫，头痛也越来越频繁、越来越剧烈。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [sɪk] .
and she was now almost always feeling very sick .

和 她 曾是 现在 几乎 总是 感觉 非常 生病的 .

她现在几乎总是感觉很不舒服。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][naːt] [sliːp] [maɪt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
She could not sleep much in the night .
她 可以 不是 睡觉 很多 在 这 夜晚 .
她晚上几乎睡不着觉。

[ðə; ði][dɔːgz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈnɔɪzɪz] [dɪˈstɜːrbd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][ˈbɔːdi]
The dogs with their noises disturbed her and everything in her body
这 狗 和 他们的 噪音 不安 她 和 一切 在 她 身体
[siːmd] [tuː; tə][peɪn][hɜːr; hər] .
seemed to pain her .
似乎 到 疼痛 她 .
狗叫声让她心烦意乱，她感觉浑身都疼。

[ðə; ði][ˈdaːktər][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ˈfɑːðər] [traɪd] [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ɡɪv] [hɜːrˈself] [mɔːr] [keɪ]
The doctor and the good father tried often to make her give herself more care
这 医生 和 这 好的 父亲 尝试 经常 到 制作 她 给 她自己 更多的 关心
.
.
.
医生和那位好心的父亲经常劝她多注意保养自己。

[ˈmɪsɪz] . - [təʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈfɔːli] [wʊd] [naːt][get] [wel] [ənˈles] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl]
Mrs . Drehten told her that she surely would not get well unless for a little while
太太 . - 讲述 她 那 她 一定 会 不是 得到 出色地 除非 为了 一个 小的 尽管
[ʃiː; ʃi] [wʊd] [staːp] [ˈwɜːrkɪŋ] .
she would stop working .
她 会 停止 在职的 .
德雷滕太太告诉她，除非她暂时停止工作，否则她肯定不会好起来。

[ˈʌnə] [wʊd] [ðen] [ˈpraːmɪs] [tuː; tə] [teɪk] [keɪ] ,
Anna would then promise to take care ,
安娜 会 然后 承诺 到 拿 关心 ,
安娜会答应照顾好自己。

[tuː; tə][rest] [ɪn][bed][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɜːŋgər][ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] [mɔːr] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [strɔːŋgər] ,
to rest in bed a little longer and to eat more so that she would get stronger ,
到 休息 在 床 一个 小的 更长 和 到 吃 更多的 所以 那 她 会 得到 更强 ,
让她在床上多休息一会儿，多吃点东西，这样才能恢复体力。

[bʌt; bət] [ˈriːəli] [haʊ] [kʊd; kəd] [ˈʌnə] [iːt] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [dɪd][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ]
but really how could Anna eat when she always did the cooking and was so
但 真的 如何 可以 安娜 吃 什么时候 她 总是 做过 这 烹饪 和 曾是 所以
[ˈtaɪərd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɔːl] ,
tired of it all ,
疲劳的 的 它 全部 ,
但安娜总是做饭，她已经厌倦了这一切，怎么可能吃得下饭呢？

[bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hæf] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈteɪbl] ?
before it was half ready for the table ?
前 它 曾是 一半 准备好 为了 这 桌子 ?
还没做好一半就端上桌了？

[ˈænəz] [ˈoʊnli] [ˈfrendʃɪp] [naʊ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [gʊd] [ˈmɪsɪz] . - [huː] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈdʒent(ə)l]
Anna's only friendship now was with good Mrs . Drehten who was too gentle
安娜的 仅有的 友谊 现在 曾是 和 好的 太太 . - WHO 曾是 也 温和的
[ænd; ənd] [tuː] [ˈpeɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈstʌbərɪn] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈdʒɜːrmən] [ˈʌnə] [ˈevər][duː][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi]
and too patient to make a stubborn faithful german Anna ever do the way she
和 也 病人 到 制作 一个 固执的 忠实 德语 安娜 曾经 做 这 方式 她
[ʃʊd; ʃəd] ,
should ,
应该 ,
安娜现在唯一的朋友是善良的德雷滕太太，她太温柔、太有耐心了，以至于固执忠诚的德国女孩安娜永远也无法听话。

[ɪŋ][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [oʊn] [gʊd] .
in the things that were for her own good .
在 这 事物 那 是 为了 她 自己的 好的 .
那些对她有益的事情。

[ʌnə] [gru:] [wɜ:rs] [ɔ:l] [θru:] [ðɪs] ['sekənd] ['wɪntər] .
Anna grew worse all through this second winter .
安娜 生长 更糟 全部 通过 这 第二 冬天 .
安娜在整个第二个冬天病情都越来越严重。

[wen] [ðə; ði] ['sʌmə] [keɪm] [ðə; ði]['dɑ:ktər] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['sɪmpli] [kʊd; kəd][nɑ:t][lɪv; laɪv][ɑ:n][soʊ] .
When the summer came the doctor said that she simply could not live on so .
什么时候 这 夏天 来了 这 医生 说 那 她 简单地 可以 不是 居住 在 所以 .
夏天到来时，医生说她实在无法再这样生活下去了。

[hi:; hi] [sed] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][gʊʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz]['hɑ:spɪt(ə)][ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [wʊd] ['ɑ:pəreɪt] [ə'pɑ:n]
He said she must go to his hospital and there he would operate upon
他 说 她 必须 去 到 他的 医院 和 那里 他 会 操作 之上
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .
他说她必须去他的医院，他会在那里给她做手术。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [ðen] [bi:; bi] [wel] [ænd; ənd] [strɔ:n] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tu:; tə][wɜ:rk][hɑ:rd][ɔ:l][nekst] ['wɪntər] .
She would then be well and strong and able to work hard all next winter .
她 会 然后 是 出色地 和 强的 和 有能力的 到 工作 难的 全部 下一个 冬天 .
那样她就会身体健康强壮，能够在整个冬天努力工作。

[ʌnə] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wʊd] [nɑ:t]['lɪs(ə)n] .
Anna for some time would not listen .
安娜 为了 一些 时间 会 不是 听 .
安娜有一段时间都不肯听。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][du:] [ðɪs] [soʊ] ,
She could not do this so ,
她 可以 不是 做 这 所以 ,
她不能这样做。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæd; həd][hɜ:r; hər] [haʊs] [ɔ:l] ['fɜ:rnɪʃt] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['sɪmpli] [kʊd; kəd][nɑ:t][let][,aɪ 'ti:][gʊʊ] .
for she had her house all furnished and she simply could not let it go .
为了 她 有 她 房子 全部 提供 和 她 简单地 可以 不是 让 它 去 .
因为她的房子已经布置好了，她实在舍不得放弃。

[æt; ət][læst][ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['æənəz] ['bɔ:dəz] [ænd; ənd]
At last a woman came and said she would take care of Anna's boarders and
在 最后的一个 女士 来了 和 说 她 会 拿 关心 的 安娜的 寄宿生 和
[ðen] ['ʌnə] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tu:; tə][gʊʊ] .
then Anna said that she was prepared to go .
然后 安娜 说 那 她 曾是 准备 到 去 .
最后来了一位女士，她说她愿意照顾安娜的房客，然后安娜说她准备去了。

[ʌnə] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][,ɑ:pə'reɪ(ə)n] .
Anna went to the hospital for her operation .
安娜 去 到 这 医院 为了 她 手术 .
安娜去医院做手术了。

['mɪsɪz] . - [wʌz; wəz][hɜ:r'self][nɑ:t] [wel]
Mrs . Drehten was herself not well
太太 . - 曾是 她自己 不是 出色地
德雷滕夫人本人身体不太好

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] , [soʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [frend] [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə]
but she came into the city , so that some friend would be with the good Anna
但 她 来了 进入 这 城市 , 所以 那 一些 朋友 会 是 和 这 好的 安娜
.
:
.

但她来到城里，是为了让善良的安娜有朋友陪伴。

[təˈgeðər] , [ðen] , [ðei] [went] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][ˈdɑːktər][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [wel] [baɪ]
Together , then , they went to this place where the doctor had done so well by
一起 , 然后 , 他们 去 到 这 地方 在哪里 这 医生 有 完毕 所以 出色地 经过
[ˈmɪsɪz] .
Mrs . Drehten .
太太 .

于是，他们一起去了那个医生曾为德雷滕太太治病治好的地方。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðei] [hæd; həd] [ˈʌnə] [ˈredi] .
In a few days they had Anna ready .
在 一个 很少 天 他们 有 安娜 准备好 .

几天后，他们就把安娜准备好了。

[ðen] [ðei] [dɪd][ðə; ði][ɑːpəˈreɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [gʊd] [ˈʌnə] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [strɔːŋ] ,
Then they did the operation , and then the good Anna with her strong ,
然后 他们 做过 这 手术 , 和 然后 这 好的 安娜 和 她 强的 ,
[streɪnd] , [wɔːrn] - [aʊt] [ˈbɑːdi] [daɪd] .
strained , worn - out body died .
紧张 , 磨损 - 出去 身体 死亡 .

然后他们进行了手术，然后善良的安娜，她强壮、疲惫、虚弱的身体就此死去。

[ˈmɪsɪz] . [sent] [wɜːrd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [deθ] [tuː; tə] [mɪs] [məˈtɪldə] .
Mrs . Drehten sent word of her death to Miss Mathilda .
太太 . 发送 单词 的 她 死亡 到 错过 玛蒂尔达 .

德雷滕夫人将她去世的消息告诉了玛蒂尔达小姐。

" [dɪr] [mɪs] [məˈtɪldə] , " [roʊt] [ˈmɪsɪz] .
" **Dear Miss Mathilda , " wrote Mrs . Drehten ,**
" 亲爱的 错过 玛蒂尔达 , " 写道 太太 .

“亲爱的玛蒂尔达小姐，”德雷滕夫人写道，

" [mɪs] [ˈæni] [daɪd][ɪn][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l] [ˈjestərdeɪ] [ˈæftər][ə; eɪ][hɑːrd][ɑːpəˈreɪ(ə)n] .
" **Miss Annie died in the hospital yesterday after a hard operation .**
" 错过 安妮 死亡 在 这 医院 昨天 后 一个 难的 手术 .

“安妮小姐昨天在医院经历了一场大手术后去世了。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˈdɑːktər][ænd; ənd] [mɪs] [ˈmeri] - [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
She was talking about you and Doctor and Miss Mary Wadsmith all the time .
她 曾是 说 关于 你 和 医生 和 错过 玛丽 - 全部 这 时间 .

她一直在谈论你、医生和玛丽·沃兹史密斯小姐。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ˈpiːtər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [rægz][tuː; tə] [kiːp] [wen] [juː; jʊ]
She said she hoped you would take Peter and the little Rags to keep when you
她 说 她 希望 你 会 拿 彼得 和 这 小的 破布 到 保持 什么时候 你
[keɪm] [bæk] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
came back to America to live .
来了 后退 到 美国 到 居住 .

她说她希望你回到美国生活时能把彼得和小拉格斯带走。

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] [hɪr] [mɪs] [məˈtɪldə] .
I will keep them for you here Miss Mathilda .
我 将要 保持 他们 为了 你 这里 错过 玛蒂尔达 .

玛蒂尔达小姐，我会帮您保管好这些。

[ˌmɪs] [ˈæni] [daɪd] [ˈiːzi] , [ˌmɪs] [məˈtɪldə] , [ænd; ənd] [sent] [juː; jʊ] [hɜːr; həɹ] [lʌv] .
Miss Annie died easy , Miss Mathilda , and sent you her love .
错过 安妮 死亡 简单的 , 错过 玛蒂尔达 , 和 发送 你 她 爱 .

安妮小姐安详地去世了，玛蒂尔达小姐，她代她向您问好。

" [ˈfaɪnɪs]
" **FINIS**
" 结束

“FINIS

MELANCTHA

蓝蓟

[iːtʃ] [wʌn] [æz; əz] [fiː; ji] [meɪ]
EACH ONE AS SHE MAY
每个 一 作为 她 可能

每个人都可以

[rouz] [ˈdʒɑːnsən] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [hɑːrd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈberbi] [tuː; tə] [ɪts] [bɜːrθ] .
Rose Johnson made it very hard to bring her baby to its birth .
玫瑰 约翰逊 制成 它 非常 难的 到 带来 她 婴儿 到 它是 出生 .

罗斯·约翰逊让分娩变得异常艰难。

- [ˈhɜːrbəɹt] [huː] [wʌz; wəz] [rouz] [ˈdʒɑːnsənz] [frend] , [dɪd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈeni] [ˈwʊmən]
Melanctha Herbert who was Rose Johnson's friend , did everything that any woman
- 赫伯特 WHO 曾是 玫瑰 强生 朋友 , 做过 一切 那 任何 女士

[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

梅兰莎·赫伯特是罗斯·约翰逊的朋友，她做了任何一个女人都能做的一切。

[fiː; ji] [tendɪd] [rouz] , [ænd; ənd] [fiː; ji] [wʌz; wəz] [ˈpeɪ(ə)nt] , [səbˈmɪsɪv] , [ˈsuːðɪŋ] , [ænd; ənd] [ʌnˈtaɪərɪŋ] ,
She tended Rose , and she was patient , submissive , soothing , and untiring ,
她 倾向于 玫瑰 , 和 她 曾是 病人 , 顺从者 , 舒缓 , 和 不懈 ,
[waɪl] [ðə; ði] [ˈsʌlən] , [ˈtʃaɪldɪ] , [ˈkəʊədli] ,
while the sullen , childish , cowardly ,
尽管 这 忧郁 , 幼稚 , 胆小 ,

她悉心照料着罗斯，她耐心、顺从、温柔、不知疲倦，而那个阴郁、幼稚、胆小的家伙，

[blæk] [ˈrəʊziː] [ˈɡrʌmbld] [ænd; ənd] [fʌst] [ænd; ənd] [haʊld] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːrˈself] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən]
black Rosie grumbled and fussed and howled and made herself to be an
黑色的 罗西 咕哝 和 烦躁不安 和 嚎叫 和 制成 她自己 到 是 一个
[əˌbɑːmɪˈneiʃ(ə)n] [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [biːst] .
abomination and like a simple beast .
厌恶 和 喜欢 一个 简单的 兽 .

黑罗西咕哝着、吵闹着、嚎叫着，把自己变成了一个令人厌恶的怪物，就像一头野兽。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ðʊʊ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈhelθi] [ˈæftər] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [bɔːrn] , [dɪd] [nɔːt] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] .
The child though it was healthy after it was born , did not live long .
这 孩子 尽管 它 曾是 健康 后 它 曾是 出生 , 做过 不是 居住 长的 .

孩子出生后虽然健康，但并没有活很久。

[rouz] [ˈdʒɑːnsən] [wʌz; wəz] [ˈkerləs] [ænd; ənd] [ˈneglɪdʒənt] [ænd; ənd] [ˈselfɪ] ,
Rose Johnson was careless and negligent and selfish ,
玫瑰 约翰逊 曾是 粗心 和 疏忽 和 自私 ,

罗斯·约翰逊粗心大意、玩忽职守、自私自利。

[ænd; ənd] [wen] - [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fəɹ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ðə; ði] [ˈberbi] [daɪd] .
and when Melanctha had to leave for a few days , the baby died .
和 什么时候 - 有 到 离开 为了 一个 很少 天 , 这 婴儿 死亡 .

当梅兰克莎不得不离开几天时，婴儿夭折了。

[ˈrouz] [ˈdʒɑːnsən][hæd; həd] [laɪkt] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [wel] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd][pərˈhæps][fɪː; ʃi][dʒʌst][fərˈɡɑːt][aɪˈtiː]
Rose Johnson had liked the baby well enough and perhaps she just forgot it
玫瑰 约翰逊 有 喜欢 这 婴儿 出色地 足够的 和 也许 她 只是 忘了 它
[fɔːr; fər] [əˈwaɪl] ,
for awhile ,
为了 一会儿 ,

罗斯·约翰逊很喜欢这个孩子，也许她只是暂时忘记了这件事。

[ˈeniweɪ] [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd] [rouz] [ænd; ənd][sæm][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wɜːr; wər] [ˈveri]
anyway the child was dead and Rose and Sam her husband were very
反正 这 孩子 曾是 死的 和 玫瑰 和 山姆 她 丈夫 是 非常
[ˈsaːri]
sorry
对不起

总之，孩子已经死了，罗斯和她的丈夫萨姆都非常难过。

[bʌt; bət] [ðen] [ðɪːz] [θɪŋz] [keɪm] [soʊ][ˈɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈniːɡroʊ][wɜːrld][ɪn] [ˈbrɪdʒpɔɪnt] ,
but then these things came so often in the negro world in Bridgepoint ,
但 然后 这些 事物 来了 所以 经常 在 这 黑人 世界 在 桥点 ,
但这些事情在布里奇波特的黑人世界里太常见了。

[ðæt] [ðeɪ] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [əˈbaʊt][aɪˈtiː] [ˈveri] [lɔːŋ] .
that they neither of them thought about it very long .
那 他们 两者都不 的 他们 想法 关于 它 非常 长的 .
他们俩都没怎么仔细考虑这件事。

[rouz] [ˈdʒɑːnsən][ænd; ənd] - [ˈhɜːrbərt] [hæd; həd] [bɪn] [frendz] [naʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈjɪrz] .
Rose Johnson and Melanctha Herbert had been friends now for some years .
玫瑰 约翰逊 和 - 赫伯特 有 到过 朋友们 现在 为了 一些 年 .

罗斯·约翰逊和梅兰莎·赫伯特已经是多年的朋友了。

[rouz] [hæd; həd] [ˈlertli] [ˈmærid] [sæm][ˈdʒɑːnsən][ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [ˈɑːnɪst] [ˈkaɪndli] [ˈfeləʊ] ,
Rose had lately married Sam Johnson a decent honest kindly fellow ,
玫瑰 有 最近 已婚 山姆 约翰逊 一个 体面的 诚实的 亲切地 同伴 ,
罗斯最近嫁给了萨姆·约翰逊，他是一个正直善良的好人。

[ə; eɪ] [dek] [hænd][ɑːn][ə; eɪ] [ˈkoʊstɪŋ] [ˈstiːmə] .
a deck hand on a coasting steamer .
一个 甲板 手 在 一个 滑行 汽船 .
一艘沿海轮船上的水手。

- [ˈhɜːrbərt] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [ˈriːəli] [ˈmærid] .
Melanctha Herbert had not yet been really married .
- 赫伯特 有 不是 然而 到过 真的 已婚 .
梅兰莎·赫伯特当时还没有正式结婚。

[rouz] [ˈdʒɑːnsən][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈriːəl] [blæk] , [tɔːl] , [wel] [bɪlt] , [ˈsʌlən] , [ˈstuːpɪd] , [tʃaɪldlaɪk] , [ɡʊd]
Rose Johnson was a real black , tall , well built , sullen , stupid , childlike , good
玫瑰 约翰逊 曾是 一个 真实的 黑色的 , 高的 , 出色地 建造 , 忧郁 , 愚蠢的 , 孩子气 , 好的
[ˈlʊkɪŋ] [ˈniːɡres] .
looking negress .
寻找 黑人女性 .

罗斯·约翰逊是一个真正的黑人女性，身材高挑，体格健壮，性格阴郁，愚钝，天真烂漫，但长相漂亮。

[fɪː; ʃi] [læft] [wen] [fɪː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈɡrʌmblɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsʌlən] [wɪð; wɪθ]
She laughed when she was happy and grumbled and was sullen with
她 笑了 什么时候 她 曾是 快乐的 和 咕哝 和 曾是 忧郁 和
[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈtrʌblɪd] .
everything that troubled .
一切 那 麻烦 .

她高兴时会大笑，遇到烦心事就会抱怨或闷闷不乐。

[roʊz] [ˈdʒɑːnsən][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈriːəl] [blæk] [ˈniːgres] [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [kwɑɪt] [laɪk]
Rose Johnson was a real black negress but she had been brought up quite like
玫瑰 约翰逊 曾是 一个 真实的 黑色的 黑人女性 但 她 有 到过 带来 向上 相当 喜欢
[ðer; ðər] [oʊn] [tʃaɪld][baɪ] [waɪt] [foʊks] .
their own child by white folks .
他们的 自己的 孩子 经过 白色的 各位 .

罗斯·约翰逊是一位真正的黑人女性，但她从小就被白人父母视如己出。

[roʊz] [læft] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈhæpi] [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [waɪd] ,
Rose laughed when she was happy but she had not the wide ,
玫瑰 笑了 什么时候 她 曾是 快乐的 但 她 有 不是 这 宽的 ,
罗斯高兴的时候会笑，但她没有宽阔的.....

[əˈbændənd] [ˈlæftər] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði][wɔːrm] [brɔːd] [ɡlɒʊ] [ʌv; əv][ˈniːɡroʊ] [ˈsʌnʃaɪn] .
abandoned laughter that makes the warm broad glow of negro sunshine .
弃 笑声 那 制作 这 温暖的 广阔 辉光 的 黑人 阳光 .

放纵的笑声，如同黑人阳光般温暖而宽广地照耀着大地。

[roʊz] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈdʒɔɪəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrθ] - [bɔːrn] , [ˈbaʊndləs] [dʒɔɪ][ʌv; əv] [ˈniːɡrəʊz] .
Rose was never joyous with the earth - born , boundless joy of negroes .
玫瑰 曾是 绝不 欢乐 和 这 地球 - 出生 , 无边无际 喜悦 的 黑人 .

罗斯从未体会过黑人那种与生俱来的、无拘无束的快乐。

[hɜːrz][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈɔːrd(ə)neri] , [ˈeni] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈwʊmən] [ˈlæftər] .
Hers was just ordinary , any sort of woman laughter .
她的 曾是 只是 普通的 , 任何 种类 的 女士 笑声 .

她的笑声很普通，就是任何女人都会有的那种笑声。

[roʊz] [ˈdʒɑːnsən][wʌz; wəz] [ˈkerləs] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈleɪzi] ,
Rose Johnson was careless and was lazy ,
玫瑰 约翰逊 曾是 粗心 和 曾是 懒惰的 ,
罗斯·约翰逊粗心大意，而且很懒惰。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][baɪ] [waɪt] [foʊks][ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ˈniːdɪd] [ˈdiːsnt] [ˈkʌmfərt] .
but she had been brought up by white folks and she needed decent comfort .
但 她 有 到过 带来 向上 经过 白色的 各位 和 她 需要 体面的 舒适 .
但她从小被白人抚养长大，她需要体面的居住环境。

[hɜːr; hər] [waɪt] [ˈtreɪnɪŋ] [hæd; həd][ˈoʊnli] [meɪd] [fɔːr; fər][ˈhæbɪts] , [nɑːt][fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] .
Her white training had only made for habits , not for nature .
她 白色的 训练 有 仅有的 制成 为了 习惯 , 不是 为了 自然 .

她所受的白人式训练只让她养成了习惯，并没有让她适应天性。

[roʊz] [hæd; həd][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] , [prəˈmɪskjuəs] [ɪməˈræləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ˈpiːp(ə)] .
Rose had the simple , promiscuous immorality of the black people .
玫瑰 有 这 简单的 , 淫乱 不道德 的 这 黑色的 人们 .

罗斯身上有着黑人那种简单、放荡的不道德品质。

[roʊz] [ˈdʒɑːnsən][ænd; ənd] - [ˈhɜːrbərt] [laɪk] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːz] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər]
Rose Johnson and Melanctha Herbert like many of the twos with women were
玫瑰 约翰逊 和 - 赫伯特 喜欢 许多 的 这 二 和 女性 是
[ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [pər] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ˈfrendz] .
a curious pair to be such friends .
一个 好奇的 一对 到 是 这样的 朋友们 .

罗斯·约翰逊和梅兰莎·赫伯特，像许多与女性交往的两人一样，是一对很奇怪的闺蜜。

- [ˈhɜːrbərt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈɡreɪsf(ə)] , [peɪl] [ˈjeləʊ] , [ɪnˈtelɪdʒənt] , [əˈtræktɪv] [ˈniːgres] .
Melanctha Herbert was a graceful , pale yellow , intelligent , attractive negress .
- 赫伯特 曾是 一个 优美 , 苍白 黄色的 , 聪明的 , 吸引人的 黑人女性 .

梅兰莎·赫伯特是一位优雅、肤色白皙、聪明、迷人的黑人女性。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [reɪzd] [laɪk] [roʊz] [baɪ] [waɪt] [foʊks]

She had not been raised like Rose by white folks
她 有 不是 到过 提高 喜欢 玫瑰 经过 白色的 各位

她不像罗斯那样是由白人抚养长大的。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [hæf] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈriːəl] [waɪt] [blʌd] .

but then she had been half made with real white blood .
但 然后 她 有 到过 一半 制成 和 真实的 白色的 血 .

但她身上有一半是用真正的白人血液制成的。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [roʊz] [ˈdʒɑːnsən][wɜːr; wər][bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbetər] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈniːgrəʊz] , [ðer; ðər] , [ɪn]

She and Rose Johnson were both of the better sort of negroes , there , in
她 和 玫瑰 约翰逊 是 两个都 的 这 更好的 种类 的 黑人 , 那里 , 在

Bridgepoint .
桥点 .

她和罗斯·约翰逊都是布里奇波因特比较好的黑人。

" [noʊ] , [aɪ] [eɪnt] [noʊ] [ˈkɑːmən] [ˈnɪɡər] , " [sed] [roʊz] [ˈdʒɑːnsən] , " [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ]

" No , I ain't no common nigger , " said Rose Johnson , " for I was raised by
" 不 , 我 不是 不 常见的 黑鬼 , " 说 玫瑰 约翰逊 , " 为了 我 曾是 提高 经过

white folks ,
白色的 各位 ,

“不，我不是什么普通的黑鬼，”罗斯·约翰逊说，“因为我是白人养大的。”

[ænd; ənd] - [ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈlɜːrnið] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [skuːl] ,

and Melanctha she is so bright and learned so much in school ,
和 - 她 是 所以 明亮的 和 学习 所以 很多 在 学校 ,

梅兰克塔非常聪明，在学校学到了很多東西。

[ʃiː; ʃi] [eɪnt] [noʊ] [ˈkɑːmən] [ˈnɪɡər] [ˈiːðər] ,

she ain't no common nigger either ,
她 不是 不 常见的 黑鬼 任何一个 ,

她也并不是什么普通的黑鬼。

[ðooʊ] [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [gʌːt][noʊ] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] [tuː; tə][laɪk][aɪ][er ˈem][tuː; tə][sæm][ˈdʒɑːnsən] .

though she ain't got no husband to be married to like I am to Sam Johnson .
尽管 她 不是 得到 不 丈夫 到 是 已婚 到 喜欢 我 是 到 山姆 约翰逊 .

虽然她不像我一样嫁给了山姆·约翰逊，但她还没有丈夫。

" [waɪ] [dɪd][ðə; ði] [ˈsʌt(ə)l] , [ɪnˈtelɪdʒənt] , [əˈtræktɪv] ,

" Why did the subtle , intelligent , attractive ,
" 为什么 做过 这 微妙的 , 聪明的 , 吸引人的 ,

为什么这位优雅、聪慧、迷人的女士会.....

[hæf] [waɪt] [gɜːrl] - [ˈhɜːrbərt] [lʌv] [ænd; ənd][duː][fɔːr; fər][ænd; ənd] [dɪˈmiːn] [hɜːrˈself][ɪn] [ˈsɜːrvɪs]

half white girl Melanctha Herbert love and do for and demean herself in service
一半 白色的 女孩 - 赫伯特 爱 和 做 为了 和 贬低 她自己 在 服务

[tuː; tə] [ðɪs] [kɔːrs] ,

to this coarse ,
到 这 粗 ,

混血女孩梅兰莎·赫伯特为了这个粗俗的男人，甘愿付出一切，甚至不惜贬低自己。

[ˈdiːsnt] , [ˈsʌlən] , [ˈɔːrd(ə)nerɪ] , [blæk] [ˈtʃaɪldɪʃ] [roʊz] , [ænd; ənd] [waɪ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ʌnˈmɔːrəl] ,

decent , sullen , ordinary , black childish Rose , and why was this unmoral ,
体面的 , 忧郁 , 普通的 , 黑色的 幼稚 玫瑰 , 和 为什么 曾是 这 不道德的 ,

[prəˈmɪskjuəs] , [ˈʃɪftləs] [roʊz] [ˈmærid] ,

promiscuous , shiftless Rose married ,
淫乱 , 无所事事 玫瑰 已婚 ,

端庄、忧郁、普通、稚气未脱的黑玫瑰，为什么这个不道德、放荡、游手好闲的玫瑰会结婚呢？

[ænd; ənd] [ðæts] [nɑ:t][soʊ] ['kɑ:mən] ['i:ðər] , [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəʊz] ,
and that's not so common either , to a good man of the negroes ,
和 那就是 不是 所以 常见的 任何一个 , 到 一个 好的 男人 的 这 黑人 ,
对于一个善良的黑人来说, 这种情况也并不常见。

[waɪl] - [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [waɪt] [blʌd] [ænd; ənd] [ə'træk](ə)n] [ænd; ənd][hɜ:r; hər][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər]
while Melanctha with her white blood and attraction and her desire for
尽管 - 和 她 白色的 血 和 景点 和 她 欲望 为了
[ə; eɪ] [raɪt] [pə'zi](ə)n] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪn] ['ri:əli] ['mærid] .
a right position had not yet been really married .
一个 正确的 位置 有 不是 然而 到过 真的 已婚 .

而梅兰克莎, 拥有白皙的血统和迷人的魅力, 以及对正确地位的渴望, 却还没有真正结婚。
[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [haʊ] [ɔ:l][hɜ:r; hər][wɜ:rld][wʌz; wəz] [meɪd] , [fɪld] [ðə; ði][kəm'pleks] ,
Sometimes the thought of how all her world was made , filled the complex ,
有时 这 想法 的 如何 全部 她 世界 曾是 制成 , 已填 这 复杂的 ,
[dɪ'zaɪərɪŋ] - [wɪð; wɪθ] [dɪ'spər] .
desiring Melanctha with despair .
渴望 - 和 绝望 .

有时, 想到她所处的这个世界是如何形成的, 就会让复杂而渴望的梅兰莎感到绝望。
[ʃi:; ji] ['wʌndə-d] , [ɔ:f(ə)n] , [haʊ] [ʃi:; ji][kʊd; kəd][goʊ][ɑ:n] ['lɪvɪŋ] [wen] [ʃi:; ji][wʌz; wəz][soʊ] [blu:] .
She wondered , often , how she could go on living when she was so blue .
她 想知道 , 经常 , 如何 她 可以 去 在 活的 什么时候 她 曾是 所以 蓝色的 .
她常常想, 自己如此忧郁, 该如何继续活下去。

- [təʊld] [rouz] [wʌn] [deɪ] [haʊ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:m] [ʃi:; ji] [nu:] [hæd; həd] [kɪld] [hɜ:r'self]
Melanctha told Rose one day how a woman whom she knew had killed herself
- 讲述 玫瑰 一 天 如何 一个 女士 谁 她 知道 有 被杀 她自己
[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʃi:; ji][wʌz; wəz][soʊ] [blu:] .
because she was so blue .
因为 她 曾是 所以 蓝色的 .

有一天, 梅兰莎告诉罗斯, 她认识的一个女人因为太过忧郁而自杀了。
- [sed] , [ˈsʌmtaɪmz] , [ʃi:; ji] [θɔ:t] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][hɜ:r'self]
Melanctha said , sometimes , she thought this was the best thing for her herself
- 说 , 有时 , 她 想法 这 曾是 这 最好的 事物 为了 她 她自己
[tu:; tə][du:] .
to do .
到 做 .

梅兰克莎说, 有时候, 她觉得这是对自己最好的选择。
[rouz] ['dʒɑ:nsən][dɪd][nɑ:t] [si:] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [li:st] [bɪt] [ðæt] [wei] .
Rose Johnson did not see it the least bit that way .
玫瑰 约翰逊 做过 不是 看 它 这 至少 少量 那 方式 .
罗斯·约翰逊对此丝毫没有这种看法。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] - [waɪ] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [tɔ:k] [laɪk] [ju:; jʊ] [wʊd] [kɪl] [jɔ:r'self] [dʒʌst][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z]
" I don't see Melanctha why you should talk like you would kill yourself just because
" 我 不 看 - 为什么 你 应该 讲话 喜欢 你 会 杀 你自己 只是 因为
[jʊə(r)] [blu:] .
you're blue .
你是 蓝色的 .

“我不明白梅兰莎, 你为什么会说出那种因为你是蓝色的就想自杀的话。”
[aɪ'd] ['nevər] [kɪl] [maɪ'self] - [dʒʌst] - [kɔ:z] [aɪ][wʌz; wəz] [blu:] .
I'd never kill myself Melanctha just ' cause I was blue .
ID 绝不 杀 我 - 只是 - 原因 我 曾是 蓝色的 .
梅兰克莎, 我绝不会因为心情忧郁就自杀。

[aɪ'd] [ˈmeɪbi] [kɪl] [ˈsʌmbəːdi] [els] - - [kɔːz] [aɪ][wʌz; wəz] [bluː] , [bʌt; bət][aɪ'd] [ˈnevər] [kɪl] [maɪ'self]
I'd maybe kill somebody else Melanctha ' cause I was blue , but I'd never kill myself
ID 或许 杀 某人 别的 - - 原因 我 曾是 蓝色的 , 但 ID 绝不 杀 我
.
:
.

我或许会因为忧郁而杀了别人，梅兰克莎，但我绝不会自杀。

[ɪf] [aɪ][ˈevər] [kɪld] [maɪ'self] - ['ɪtəd][biː; bi][baɪ][ˈæksɪdənt] ,
If I ever killed myself Melanctha it'd be by accident ,
如果 我 曾经 被杀 我 - 它会 是 经过 事故 ,
梅兰克萨，如果我自杀了，那一定是意外。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˈevər] [kɪld] [maɪ'self][baɪ][ˈæksɪdənt] - , [aɪ'd][biː; bi] [ˈɔːf(ə)] [ˈsɑːri] .
and if I ever killed myself by accident Melanctha , I'd be awful sorry .
和 如果 我 曾经 被杀 我 经过 事故 - , ID 是 可怕 对不起 .
如果我哪天不小心自杀了，梅兰克塔，我会非常抱歉的。

" [roʊz] [ˈdʒɑːnsən][ænd; ənd] - ['hɜːrbərt] [hæd; həd][fɜːrst] [met] , [wʌn] [naɪt] , [æt; ət] [tʃɜːrtʃ] .
" **Rose Johnson and Melanctha Herbert had first met , one night , at church .**
" 玫瑰 约翰逊 和 - 赫伯特 有 第一的 遇见 , 一 夜晚 , 在 教会 .
“罗斯·约翰逊和梅兰莎·赫伯特第一次见面是在一天晚上，在教堂里。”

[roʊz] [ˈdʒɑːnsən][dɪd][nɑːt] [ker] [mʌt] [fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒən] .
Rose Johnson did not care much for religion .
玫瑰 约翰逊 做过 不是 关心 很多 为了 宗教 .
罗斯·约翰逊对宗教并不太感兴趣。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [ɪ'nʌf] [ɪ'moʊ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ˈriːəli] [raʊzd] [baɪ][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)] .
She had not enough emotion to be really roused by a revival .
她 有 不是 足够的 情感 到 是 真的 唤醒 经过 一个 复兴 .
她没有足够的感情去真正被复兴运动所感动。

- ['hɜːrbərt] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [jet] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz] [rɪ'lɪdʒən] .
Melanctha Herbert had not come yet to know how to use religion .
- 赫伯特 有 不是 来 然而 到 知道 如何 到 使用 宗教 .
梅兰克莎·赫伯特还不懂得如何利用宗教。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [stiɪl] [tuː] [kəm'pleks][wɪð; wɪθ][dɪ'zaɪər] .
She was still too complex with desire .
她 曾是 仍然 也 复杂的 和 欲望 .
她依然被欲望所困扰，内心十分复杂。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ˈniːgroʊ] [ˈfæ(ə)n] [went] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈniːgroʊ]
However , the two of them in negro fashion went very often to the negro
然而 , 这 二 的 他们 在 黑人 时尚 去 非常 经常 到 这 黑人
[tʃɜːrtʃ] ,
church ,
教会 ,
然而，他们两人却经常像黑人一样去黑人教堂。

[ə'bɔːn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðər; ðər] [frendz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈsləʊli] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈveri] [wel]
along with all their friends , and they slowly came to know each other very well
沿着 和 全部 他们的 朋友们 , 和 他们 缓慢地 来了 到 知道 每个 其他 非常 出色地
.
:
.

他们和所有的朋友一起，慢慢地彼此变得非常了解。

[ˈroʊz] [ˈdʒɑːnsən][hæd; həd] [bɪn] [ˈreɪzd] [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ][ˈsɜːrvənt][bʌt; bət][kwaɪt] [laɪk][ðer; ðər] [oʊn] [tʃaɪld]
Rose Johnson had been raised not as a servant but quite like their own child
玫瑰 约翰逊 有 到过 提高 不是 作为 一个 仆人 但 相当 喜欢 他们的 自己的 孩子
[baɪ] [waɪt] [foʊks] .
by white folks .
经过 白色的 各位 .

罗斯·约翰逊并非被白人当作佣人抚养长大，而是被视如己出。

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [huː] [hæd; həd][daɪd] [wen] [ˈroʊz] [wʌz; wəz] [stiːl] [ə; eɪ][ˈbeɪbi] ,
Her mother who had died when Rose was still a baby ,
她 母亲 WHO 有 死亡 什么时候 玫瑰 曾是 仍然 一个 婴儿 ,
罗斯的母亲在她还是婴儿时就去世了。

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈtrʌstɪd] [ˈsɜːrvənt][ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] .
had been a trusted servant in the family .
有 到过 一个 可信 仆人 在 这 家庭 .
一直是家里值得信赖的仆人。

[ˈroʊz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kjuːt] , [əˈtræktɪv] ,
Rose was a cute , attractive ,
玫瑰 曾是 一个 可爱的 , 吸引人的 ,
罗斯是个可爱、迷人的女孩

[ɡʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [blæk] [ɡɜːr] [ænd; ənd] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l][hæd; həd][noʊ] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]
good looking little black girl and these people had no children of their own
好的 寻找 小的 黑色的 女孩 和 这些 人们 有 不 孩子们 的 他们的 自己的
一个漂亮的小黑妞，而这些人自己却没有孩子。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kept] [ˈroʊz] [ɪn][ðer; ðər] [haʊs] .
and so they kept Rose in their house .
和 所以 他们 保留 玫瑰 在 他们的 房子 .
于是，他们就把罗斯留在了家里。

[æz; əz] [ˈroʊz] [ɡruː] [ˈoʊldər][ʃiː; ʃɪ] [ˈdrɪftɪd] [frəm; frəm][hɜːr; hər] [waɪt] [foʊks] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌlərd]
As Rose grew older she drifted from her white folks back to the colored
作为 玫瑰 生长 老 她 漂移 从 她 白色的 各位 后退 到 这 有色
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

随着罗斯长大，她逐渐疏远了白人亲属，又重新回到了黑人社区。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ˈɡrædʒuəli] [noʊ] [ˈbːŋɡər] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [haʊs] .
and she gradually no longer lived in the old house .
和 她 逐步地 不 更长 居住地 在 这 老的 房子 .
她渐渐地不再住在那栋老房子里了。

[ðen] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈʌðər] [taʊn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
Then it happened that these people went away to some other town to live ,
然后 它 发生 那 这些 人们 去 离开 到 一些 其他 镇 到 居住 ,
后来，这些人搬到了别的城镇居住。

[ænd; ənd] [ˈsʌmhəʊ] [ˈroʊz] [steɪd] [bɪˈhaɪnd][ɪn] [ˈbrɪdʒpɔɪnt] .
and somehow Rose stayed behind in Bridgepoint .
和 不知何故 玫瑰 入住 在后面 在 桥点 .
不知何故，罗斯留在了布里奇波特。

[hɜːr; hər] [waɪt] [foʊks] [left] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˈroʊz] ,
Her white folks left a little money to take care of Rose ,
她 白色的 各位 左边 一个 小的 钱 到 拿 关心 的 玫瑰 ,
她的白人父母留下了一些钱来照顾罗斯。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mʌni] [ʃiː; ʃi][ɡɑːt] ['evri] ['lɪt(ə)] [waɪl] .
and this money she got every little while .
和 这 钱 她 得到 每一个 小的 尽管 .

她时不时会收到这笔钱。

[roʊz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['iːzi] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔr] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['wʊmən] [ɪn][hɜːr; hər] [haʊs] ,
Rose now in the easy fashion of the poor lived with one woman in her house ,
玫瑰 现在 在 这 简单的 时尚 的 这 贫穷的 居住地 和 一 女士 在 她 房子 ,
罗斯现在过着穷人般简朴的生活, 和一位妇女同住一个房子。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][noʊ] ['riːz(ə)n] [went] [ænd; ənd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ʌðər] ['wʊmən] [ɪn][hɜːr; hər] [haʊs] .
and then for no reason went and lived with some other woman in her house .
和 然后 为了 不 原因 去 和 居住地 和 一些 其他 女士 在 她 房子 .

然后, 他毫无理由地搬去和另一个女人一起住在她家。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [tuː] , [roʊz] [kept] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ,
All this time , too , Rose kept company , and was engaged ,
全部 这 时间 , 也 , 玫瑰 保留 公司 , 和 曾是 已订婚的 ,
与此同时, 罗斯也有人陪伴, 而且已经订婚了。

[fɜːrst][tuː; tə] [ðɪs] ['kʌlərd] [mæn][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðæt] , [ænd; ənd] [ɔːlweɪz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ,
first to this colored man and then to that , and always she made sure she was engaged ,
第一的 到 这 有色 男人 和 然后 到 那 , 和 总是 她 制成 当然 她 曾是 已订婚的 ,

她先是勾搭这个黑人, 然后又勾搭那个, 而且总是确保自己有人陪伴。

[fɔːr; fər] [roʊz] [hæd; həd] [strɔːŋ] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ˈprɑːpər] [kən'dʌkt] .
for Rose had strong the sense of proper conduct .
为了 玫瑰 有 强的 这 感觉 的 恰当的 执行 .
因为罗斯有着强烈的行为规范意识。

" [noʊ] , [aɪ] [eɪnt] [noʊ] ['kɑːmən] ['nɪgər] [dʒʌst][tuː; tə][goʊ] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [mæn] ,
" **No , I ain't no common nigger just to go around with any man ,**
" 不 , 我 不是 不 常见的 黑鬼 只是 到 去 大约 和 任何 男人 ,
“不, 我可不是那种随便跟哪个男人就混的普通黑鬼。”

[nɔːr][juː; jʊ] - ['ʊdənt] ['niːðər] ,
nor you Melanctha shouldn't neither ,
也不 你 - 不应该 两者都不 ,
你, 梅兰克塔, 也不应该。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌn] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði][kəm'pleks][ænd; ənd] [les] [ʃʊr] -
" **she said one day when she was telling the complex and less sure Melanctha**
" 她 说 一 天 什么时候 她 曾是 讲述 这 复杂的 和 较少的 当然 -
[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wei] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][duː] .
what was the right way for her to do .
什么 曾是 这 正确的 方式 为了 她 到 做 .

有一天, 当她告诉复杂而又不太确定的梅兰莎, 她应该怎么做才是正确的时, 她说。

" [noʊ] - , [aɪ] [eɪnt] [noʊ] ['kɑːmən] ['nɪgər] [tuː; tə][duː][soʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ]
" **No Melanctha , I ain't no common nigger to do so , for I was raised by**
" 不 - , 我 不是 不 常见的 黑鬼 到 做 所以 , 为了 我 曾是 提高 经过
[waɪt] [foʊks] .
white folks .
白色的 各位 .

“不, 梅兰克莎, 我可不是那种会做这种事的普通黑鬼, 因为我是白人养大的。”

[jʊː; jʊ] [noʊ] [ˈveri] [wel] - [ðæt] [aɪz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
You know very well Melanctha that I'se always been engaged to them .
你 知道 非常 出色地 - 那 伊塞 总是 到过 已订婚的 到 他们 .

梅兰克莎，你很清楚我一直都和他們订婚。

" [ænd; ənd][soʊ] [roʊz] [lɪvd] [ɑːn] , [ˈɔːlweɪz] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ænd; ənd] [ˈræðər] [ˈdiːsnt] [ænd; ənd] [ˈveri]
" And so Rose lived on , always comfortable and rather decent and very
" 和 所以 玫瑰 居住地 在 , 总是 舒服的 和 相当 体面的 和 非常
[ˈleɪzi][ænd; ənd] [ˈveri] [wel] [ˈkɑːntent] .
lazy and very well content .
懒惰的 和 非常 出色地 内容 .

“就这样，罗斯继续生活下去，她一直过着舒适、体面、懒惰且非常满足的生活。”

[ˈæftər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [lɪvd] [sʌm; səm] [taɪm] [ðɪs] [wei] ,
After she had lived some time this way ,
后 她 有 居住地 一些 时间 这 方式 ,

在她这样生活了一段时间之后，

[roʊz] [θɔːt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][naɪs][ænd; ənd] [ˈveri] [gʊd] [ɪn][hɜːr; hər] [pəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][get] [ˈregjələrli]
Rose thought it would be nice and very good in her position to get regularly
玫瑰 想法 它 会 是 好的 和 非常 好的 在 她 位置 到 得到 经常
[ˈriːəli] [ˈmærid] .
really married .
真的 已婚 .

罗斯认为，以她的身份，定期举行真正的婚礼会是一件好事，也对她非常有利。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈleɪtli] [met][sæm][ˈdʒɑːnsən] [ˈsʌmwər] ,
She had lately met Sam Johnson somewhere ,
她 有 最近 遇见 山姆 约翰逊 某处 ,

她最近在某个地方遇到了萨姆·约翰逊。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
and she liked him and she knew he was a good man ,
和 她 喜欢 他 和 她 知道 他 曾是 一个 好的 男人 ,

她喜欢他，也知道他是个好人。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [wɜːrkt] [ˈevri] [deɪ][ænd; ənd][gʌːt] [gʊd]
and then he had a place where he worked every day and got good
和 然后 他 有 一个 地方 在哪里 他 工作 每一个 天 和 得到 好的

[ˈweɪdʒɪz] .
wages .
工资 .

后来他找到了一份工作，每天都能上班，而且工资也不错。

[sæm][ˈdʒɑːnsən] [laɪkt] [roʊz] [ˈveri] [wel] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] .
Sam Johnson liked Rose very well and he was quite ready to be married .
山姆 约翰逊 喜欢 玫瑰 非常 出色地 和 他 曾是 相当 准备好 到 是 已婚 .

山姆·约翰逊非常喜欢罗斯，他已经做好了结婚的准备。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][grænd][ˈriːəl] [ˈwedɪŋ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈmærid] .
One day they had a grand real wedding and were married .
一 天 他们 有 一个 盛大 真实的 婚礼 和 是 已婚 .

有一天，他们举行了一场盛大的正式婚礼，结为夫妻。

[ðen] [wɪð; wɪθ] - [ˈhɜːbɜːts] [help] [tuː; tə][duː][ðə; ðɪ] [ˈsoʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈnaɪsər] [wɜːrk] ,
Then with Melanctha Herbert's help to do the sewing and the nicer work ,
然后 和 - 赫伯特的 帮助 到 做 这 缝纫 和 这 更漂亮 工作 ,

然后，在梅兰莎·赫伯特的帮助下，她负责缝纫和一些更精细的工作。

[ðeɪ] [ˈfɜːrniʃt] [ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfərtəbli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [red] [brɪk] [haʊs] .
they furnished comfortably a little red brick house .
他们 提供 舒适地 一个 小的 红色的 砖 房子 .

他们把一栋红砖小房子布置得舒适温馨。

[sæm] [ðen] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [æz; əz] [dek] [hænd][ɑ:n][ə; eɪ] ['koʊstɪŋ] ['sti:mər] ,
Sam then went back to his work as deck hand on a coasting steamer ,
山姆 然后 去 后退 到 他的 工作 作为 甲板 手 在 一个 滑行 汽船 ,
之后, 萨姆又回到沿海轮船上继续当水手。

[ænd; ənd] [roʊz] [stetd] [hoʊm] [ɪn][hɜ:r; hər] [haʊs] [ænd; ənd][sæt][ænd; ənd] [brægd] [tu:; tə][ɔ:l][hɜ:r; hər]
and Rose stayed home in her house and sat and bragged to all her
和 玫瑰 入住 家 在 她 房子 和 卫星 和 吹嘘 到 全部 她
[frendz] [haʊ] [naɪs][,aɪ 'ti:][wɹz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] ['ri:əli] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
friends how nice it was to be married really to a husband .
朋友们 如何 好的 它 曾是 到 是 已婚 真的 到 一个 丈夫 .
罗斯待在家里, 坐在那里向所有朋友炫耀嫁给一个真正的丈夫是多么美好。

[laɪf] [went] [ɑ:n] ['veri] ['smu:ðli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [jɪr] .
Life went on very smoothly with them all the year .
生活 去 在 非常 顺利 和 他们 全部 这 年 .
他们这一年的生活都非常顺利。

[roʊz] [wɹz; wəz] ['leɪzi][bʌt; bət][nɑ:t][ˈdɜ:rti][ænd; ənd][sæm][wɹz; wəz] ['kerf(ə)l] [bʌt; bət][nɑ:t] ['fʌsi] ,
Rose was lazy but not dirty and Sam was careful but not fussy ,
玫瑰 曾是 懒惰的 但 不是 肮脏的 和 山姆 曾是 小心 但 不是 挑剔的 ,
罗斯懒惰但不邈邇, 萨姆谨慎但不挑剔。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wɹz; wəz] - [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][help] [tu:; tə] [ki:p]
and then there was Melanctha to come in every day and help to keep
和 然后 那里 曾是 - 到 来 在 每一个 天 和 帮助 到 保持
[θɪŋz] [ni:t] .
things neat .
事物 整洁的 .
然后还有梅兰克莎每天都来帮忙保持整洁。

[wen] ['roʊzɪz] ['berbi][wɹz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][bɔ:rn] ,
When Rose's baby was coming to be born ,
什么时候 玫瑰的 婴儿 曾是 未来 到 是 出生 ,
当罗斯的孩子即将出生时,

[roʊz] [keɪm] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wer] - ['hɜ:rbərt] [lɪvd] [dʒʌst] [ðen] ,
Rose came to stay in the house where Melanctha Herbert lived just then ,
玫瑰 来了 到 停留 在 这 房子 在哪里 - 赫伯特 居住地 只是 然后 ,
罗斯来到梅兰莎·赫伯特当时居住的房屋里暂住。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [gʊd] ['neɪtʃəd] ['kʌlərd] ['wʊmən] [hu:] [dɪd] ['wɑ:ʃɪŋ] .
with a big good natured colored woman who did washing .
和 一个 大的 好的 自然 有色 女士 WHO 做过 洗涤 .
还有一位身材高大、性情温和的黑人妇女, 她负责洗衣。

[roʊz] [went] [ðer; ðər][tu:; tə] [steɪ] ,
Rose went there to stay ,
玫瑰 去 那里 到 停留 ,
罗斯去那里住了一段时间。

[soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði][ˈdɑ:ktər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)l] [nɪr] [baɪ][tu:; tə] [help] [hɜ:r; hər]
so that she might have the doctor from the hospital near by to help her
所以 那 她 可能 有 这 医生 从 这 医院 靠近 经过 到 帮助 她
[hæv; həv][ðə; ði]['berbi] ,
have the baby ,
有 这 婴儿 ,
这样她就可以请附近医院的医生来帮助她分娩了。

[ænd; ənd] [ðen] , [tu:] , - [kʊd; kəd] [ə'tend] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [waɪl] [ʃi:; ʃi][wɹz; wəz] [sɪk] .
and then, too, Melanctha could attend to her while she was sick .
和 然后 , 也 , - 可以 出席 到 她 尽管 她 曾是 生病的 .
而且, 梅兰克莎还可以在她生病时照顾她。

[hɪr] [ðə; ði][ˈberbi][wʌz; wəz][bɔːrɪ] , [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ ˈtiː][daɪd] ,
Here the baby was born , and here it died ,
这里 这 婴儿 曾是 出生 , 和 这里 它 死亡 ,

婴儿在这里出生, 也在这里死去。

[ænd; ənd] [ðen] [roʊz] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][sæm] .
and then Rose went back to her house again with Sam .
和 然后 玫瑰 去 后退 到 她 房子 再次 和 山姆 .

然后罗斯和萨姆又回到了她家。

- [ˈhɜːrbərt] [hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [hɜːr; hər][laɪf] [ɔːl][ˈsɪmp(ə)l] [laɪk] [roʊz] [ˈdʒɑːnsən] .
Melanctha Herbert had not made her life all simple like Rose Johnson .
- 赫伯特 有 不是 制成 她 生活 全部 简单的 喜欢 玫瑰 约翰逊 .

梅兰莎·赫伯特并没有像罗斯·约翰逊那样让自己的生活变得简单。

- [hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈiːzi] [wɪð; wɪθ][hɜːrˈself][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ˈwɒnts] [ænd; ənd]
Melanctha had not found it easy with herself to make her wants and
- 有 不是 成立 它 简单的 和 她自己 到 制作 她 想要 和

[wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [əˈgriː] .
what she had , agree .
什么 她 有 , 同意 .

梅兰克莎发现自己很难让自己的愿望和她所拥有的事物达成一致。

- [ˈhɜːrbərt] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈluːzɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn] [ˈwɑːntɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi]
Melanctha Herbert was always losing what she had in wanting all the things she
- 赫伯特 曾是 总是 输 什么 她 有 在 想要 全部 这 事物 她

[sɔː] .
saw .
锯 .

梅兰莎·赫伯特总是因为想要得到她所看到的一切而失去她所拥有的。

- [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈbiːɪŋ] [left] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈliːvɪŋ] [ˈlðər] .
Melanctha was always being left when she was not leaving others .
- 曾是 总是 存在 左边 什么时候 她 曾是 不是 离开 其他的 .

梅兰莎总是被抛弃, 而她却没有抛弃别人。

- [ˈhɜːrbərt] [ˈɔːlweɪz] [lʌvd] [tuː] [hɑːrd][ænd; ənd] [mʌt] [tuː] [ˈɔːf(ə)n] .
Melanctha Herbert always loved too hard and much too often .
- 赫伯特 总是 喜爱 也 难的 和 很多 也 经常 .

梅兰莎·赫伯特总是爱得太深、太频繁。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [fʊl] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstəri] [ænd; ənd] [ˈsʌt(ə)l] [ˈmuːvmənts] [ænd; ənd] [dɪˈnaɪəlz][ænd; ənd]
She was always full with mystery and subtle movements and denials and
她 曾是 总是 满的 和 神秘 和 微妙的 移动 和 否认 和

[veɪg] [dɪsˈtrʌsts] [ænd; ənd] [ˈkɑːmplɪkətɪd] [dɪsɪˈluːzənz] .
vague distrusts and complicated disillusions .
模糊的 不信任 和 复杂的 幻灭 .

她总是充满神秘感, 举手投足间都流露出微妙的情绪、否认、模糊的不信任和复杂的幻灭感。

[ðen] - [wʊd] [biː; bi] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ɪmˈpʌlsɪv] [ænd; ənd] [ʌnˈbaʊndɪd] [ɪn][sʌm; səm] [feɪθ] ,
Then Melanctha would be sudden and impulsive and unbounded in some faith ,
然后 - 会 是 突然 和 冲动 和 无界 在 一些 信仰 ,

那时, 梅兰克塔会变得突然、冲动, 并且在某种信仰上毫无节制。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈsʌfər] [ænd; ənd][biː; bi] [strɔːŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [rɪˈpreʃ(ə)n] .
and then she would suffer and be strong in her repression .
和 然后 她 会 遭受 和 是 强的 在 她 抑制 .

然后她会承受痛苦, 并在压抑中变得坚强。

- [ˈhɜːrbərt] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsiːkɪŋ] [rest][ænd; ənd][ˈkwaɪət] ,
Melanctha Herbert was always seeking rest and quiet ,
- 赫伯特 曾是 总是 寻求 休息 和 安静的 ,

梅兰莎·赫伯特总是寻求休息和安静,

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][faɪnd] [nuː] [weɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] .
and always she could only find new ways to be in trouble .
和 总是 她 可以 仅有的 寻找 新的 方式 到 是 在 麻烦 .

她总是能找到新的麻烦。

- [ˈwʌndə-d] [ˈɔ:f(ə)n] [həʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [kɪl] [hɜ:r'self] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ]
Melanctha wondered often how it was she did not kill herself when she was so
- 想知道 经常 如何 它 曾是 她 做过 不是 杀 她自己 什么时候 她 曾是 所以
[bluː] .
blue .
蓝色的 .

梅兰克莎常常想，自己如此忧郁，为什么没有自杀。

[ˈɔ:f(ə)n][ʃiː; ʃɪ] [θɔ:t] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˈriːəli] [ðə; ðɪ][best] [wei] [fɔːr; fər][hɜ:r; hər][tuː; tə][duː] .
Often she thought this would be really the best way for her to do .
经常 她 想法 这 会 是 真的 这 最好的 方式 为了 她 到 做 .

她常常觉得这才是她最好的做法。

- [ˈhɜ:rbərt] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈlɪdʒəs] , [baɪ][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] .
Melanctha Herbert had been raised to be religious , by her mother .
- 赫伯特 有 到过 提高 到 是 宗教 , 经过 她 母亲 .

梅兰莎·赫伯特从小就被母亲培养成虔诚的信徒。

- [hæd; həd][nɑ:t] [laɪkt] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [ˈveri] [wel] .
Melanctha had not liked her mother very well .
- 有 不是 喜欢 她 母亲 非常 出色地 .

梅兰克莎并不太喜欢她的母亲。

[ðɪs] [ˈmʌðər] , - [em aɪ ˈes] - [ˈhɜ:rbərt] , [æz; əz][hɜ:r; hər] [ˈnebəz] [kɔːld] [hɜ:r; hər] ,
This mother , ' Mis ' Herbert , as her neighbors called her ,
这 母亲 , - 误 - 赫伯特 , 作为 她 邻居 称为 她 ,

这位母亲，邻居们都称她为“赫伯特太太”，

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [swi:t] [əˈpiəriŋ] [ænd; ənd][ˈdɪɡnɪfaɪd] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] , [peɪl] [ˈjeləʊ] , [ˈkʌlərd]
had been a sweet appearing and dignified and pleasant , pale yellow , colored
有 到过 一个 甜的 出现 和 凝重 和 令人愉快的 , 苍白 黄色的 , 有色
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

她是一位容貌甜美、举止端庄、和蔼可亲的淡黄色皮肤的有色人种女性。

- [em aɪ ˈes] - [ˈhɜ:rbərt] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwɑːndərɪŋ] [ænd; ənd] [mɪˈstɪriəs] [ænd; ənd]
' Mis ' Herbert had always been a little wandering and mysterious and
- 误 - 赫伯特 有 总是 到过 一个 小的 漫游 和 神秘 和
[ʌnˈsɜ:rt(ə)n][ɪn][hɜ:r; hər] [weɪz] .
uncertain in her ways .
不确定 在 她 方式 .

赫伯特小姐一直有点游手好闲，神秘莫测，行事作风也有些摇摆不定。

- [wʌz; wəz] [peɪl] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [mɪˈstɪriəs] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈplez(ə)nt] [laɪk] [hɜ:r; hər]
Melanctha was pale yellow and mysterious and a little pleasant like her
- 曾是 苍白 黄色的 和 神秘 和 一个 小的 令人愉快的 喜欢 她
[ˈmʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

梅兰克塔肤色呈淡黄色，神秘莫测，有点像她母亲那样和蔼可亲。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈpaʊər] [ɪn] - [ˈneɪtʃər] [keɪm] [θruː] [hɜːr; həɹ][roʊˈbʌst][ænd; ənd]
but the real power in Melanctha's nature came through her robust and
但 这 真实的 力量 在 - 自然 来了 通过 她 强壮的 和
[ʌnˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˌmɪnˈdʊrəbl̩] [blæk] [ˈfɑːðər] .
unpleasant and very unendurable black father .
令人不快的 和 非常 难以忍受 黑色的 父亲 .

但梅兰克莎真正的力量来自于她强壮、令人不快、非常难以忍受的黑人父亲。

- [ˈfɑːðər] [ˈoʊnli] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [wer] - [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər]
Melanctha's father only used to come to where Melanctha and her mother
- 父亲 仅有的 用过的 到 来 到 在哪里 - 和 她 母亲
[lɪvd] , [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
lived , once in a while .
居住地 , 一次 在 一个 尽管 .

梅兰莎的父亲只是偶尔会来梅兰莎和她母亲居住的地方。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmeni] [ˈɪrz] [naʊ] [ðæt] - [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ɔːr] [siːn] [ɔːr] [noʊn] [ʌv; əv]
It was many years now that Melanctha had not heard or seen or known of
它 曾是 许多 年 现在 那 - 有 不是 听到 或者 已见 或者 已知 的
[ˈeniθɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] [dɪd] .
anything her father did .
任何事物 她 父亲 做过 .

多年来，梅兰克莎既没有听说过她父亲的任何事迹，也没有见过他，更没有知道任何关于他父亲的事情。

- [ˈhɜːrbərt] [ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [heɪtɪd] [hɜːr; həɹ] [blæk] [ˈfɑːðər] ,
Melanctha Herbert almost always hated her black father ,
- 赫伯特 几乎 总是 憎恨 她 黑色的 父亲 ,

梅兰莎·赫伯特几乎一直都憎恨她的黑人父亲。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˈveri] [wel] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ɪn][hɜːrˈself] [ðæt] [keɪm] [θruː] [hɪm; ɪm] .
but she loved very well the power in herself that came through him .
但 她 喜爱 非常 出色地 这 力量 在 她自己 那 来了 通过 他 .

但她非常喜欢通过他而获得的自身力量。

[ænd; ənd][soʊ][hɜːr; həɹ] [ˈfiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈkloʊzər][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [blæk] [kɔːrs] [ˈfɑːðər] ,
And so her feeling was really closer to her black coarse father ,
和 所以 她 感觉 曾是 真的 更近 到 她 黑色的 粗 父亲 ,

所以，她的感情其实更接近于她那粗犷的黑人父亲。

[ðæn; ðən][hɜːr; həɹ] [ˈfiːlɪŋ] [hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [tɔːrd] [hɜːr; həɹ] [peɪl] [ˈjeləʊ] , [swiːt] - [əˈpiəriŋ]
than her feeling had ever been toward her pale yellow , sweet - appearing
比 她 感觉 有 曾经 到过 朝向 她 苍白 黄色的 , 甜的 - 出现
[ˈmʌðər] .
mother .
母亲 .

她对她那皮肤苍白、外表甜美的母亲的感情，远胜于以往任何时候。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][hɜːr; həɹ][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] [ˈnevər] [meɪd] [hɜːr; həɹ] [fiːl] [rɪˈspekt] .
The things she had in her of her mother never made her feel respect .
这 事物 她 有 在 她 的 她 母亲 绝不 制成 她 感觉 尊重 .

她从母亲身上继承的那些品质，从未让她感受到尊重。

- [ˈhɜːrbərt] [hæd; həd][nɑːt] [lʌvd] [hɜːrˈself][ɪn] [ˈtʃaɪldhʊd] .
Melanctha Herbert had not loved herself in childhood .
- 赫伯特 有 不是 喜爱 她自己 在 童年 .

梅兰莎·赫伯特在童年时期并不爱自己。

[ɔːl][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [juːθ] [wʌz; wəz] [ˈbɪtər] [tuː; tə] [rɪˈmembər] .
All of her youth was bitter to remember .
全部 的 她 青年 曾是 苦的 到 记住 .

她那段青春岁月，回忆起来都苦涩不堪。

- [hæd; həd][nɑ:t] [lʌvd] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]
Melanctha had not loved her father and her mother and they had
- 有 不是 喜爱 她 父亲 和 她 母亲 和 他们 有
[faʊnd] [aɪ ˈti:] [ˈveri] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər] .
found it very troublesome to have her .
成立 它 非常 麻烦的 到 有 她 .

梅兰克莎并不喜欢她的父母，他们觉得生她很麻烦。

- [ˈmʌðər] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈregjələrli] [ˈmærid] .
Melanctha's mother and her father had been regularly married .
- 母亲 和 她 父亲 有 到过 经常 已婚 .

梅兰克莎的母亲和父亲是正规婚姻关系。

- [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [ˈvɪrəl] [ˈni:grʊ] .
Melanctha's father was a big black virile negro .
- 父亲 曾是 一个 大的 黑色的 阳刚的 黑人 .

梅兰克莎的父亲是一个身材高大、体格健壮的黑人。

[hi:; hi][ˈoʊnli] [keɪm] [wʌnz][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə] [wer] - [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [lɪvd] ,
He only came once in a while to where Melanctha and her mother lived ,
他 仅有的 来了 一次 在 一个 尽管 到 在哪里 - 和 她 母亲 居住地 ,
他只是偶尔会去梅兰克莎和她母亲居住的地方。

[bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [ðæt] [ˈplez(ə)nt] , [swi:t] - [əˈpiəriŋ] , [peɪl] [ˈjeləʊ] [ˈwʊmən] , [mɪˈstɪriəs] [ænd; ənd]
but always that pleasant , sweet - appearing , pale yellow woman , mysterious and
但 总是 那 令人愉快的 , 甜的 - 出现 , 苍白 黄色的 女士 , 神秘 和
[ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [weɪz] ,
uncertain and wandering in her ways ,
不确定 和 漫游 在 她 方式 ,

但始终是那个和蔼可亲、面色甜美、肤色苍白的女子，神秘莫测，行踪飘忽不定。

[wʌz; wəz] [klaʊz] [ɪn] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][bɪg] [blæk] [ˈvɪrəl] [ˈhʌzbənd] .
was close in sympathy and thinking to her big black virile husband .
曾是 关闭 在 同情 和 思维 到 她 大的 黑色的 阳刚的 丈夫 .

她对她那位身材高大、精力充沛的黑人丈夫感同身受，思念之情溢于言表。

[dʒeɪmz] [ˈhɜ:rbərt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] , [ˈdi:snt] [ˈɪnʌf] , [ˈkʌlərd] [ˈwɜ:rk mən] , [ˈbru:t(ə)] [ænd; ənd]
James Herbert was a common , decent enough , colored workman , brutal and
詹姆斯 赫伯特 曾是 一个 常见的 , 体面的 足够的 , 有色 工人 , 野蛮 和
[rʌf] [tu:; tə][hɪz; ɪz][wʌn] [ˈdɔ:tər] ,
rough to his one daughter ,
粗糙的 到 他的 一 女儿 ,

詹姆斯·赫伯特是一个普通的、还算体面的黑人工人，但他对待自己的女儿却残忍粗暴。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃi:; ji][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [dɪˈstɜ:rbɪŋ] [tʃaɪld][tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] .
but then she was a most disturbing child to manage .
但 然后 她 曾是 一个 最多 令人不安 孩子 到 管理 .

但她是个很难管教的孩子。

[ðə; ði] [jʌŋ] - [dɪd][nɑ:t] [lʌv] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] ,
The young Melanctha did not love her father and her mother ,
这 年轻的 - 做过 不是 爱 她 父亲 和 她 母亲 ,
年轻的梅兰克莎并不爱她的父母。

[ænd; ənd][ʃi:; ji][hæd; həd][ə; eɪ] [breɪk] [nek] [ˈkɜ:rɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈveri]
and she had a break neck courage , and a tongue that could be very
和 她 有 一个 休息 脖子 勇气 , 和 一个 舌头 那 可以 是 非常
[ˈnæsti] .
nasty .
可恶的 .

她胆子大得惊人，而且说话很刻薄。

[ðen] , [tu:] , - [went] [tu:; tə] [sku:l] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [kwɪk] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['lɜ:rnɪŋ] ,
Then , too , Melanctha went to school and was very quick in all the learning ,
然后 , 也 , - 去 到 学校 和 曾是 非常 快的 在 全部 这 学习 ,
此外, 梅兰克莎也去上学了, 而且学习能力非常强。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [nu:] ['veri] [wel] [hʌʊ] [tu:; tə][ju:z] [ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] [tu:; tə] [ə'noɪ] [hɜ:r; həɹ] ['perənts] [hu:]
and she knew very well how to use this knowledge to annoy her parents who
和 她 知道 非常 出色地 如何 到 使用 这 知识 到 烦人 她 父母 who
[nu:] ['nʌθɪŋ] .
knew nothing .
知道 没有什么 .

她非常清楚如何利用这些知识来惹恼一无所知的父母。

- ['hɜ:rbərt] [hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [breɪk] [nek] ['kɜ:rɪdʒ] .
Melanctha Herbert had always had a break neck courage .
- 赫伯特 有 总是 有 一个 休息 脖子 勇气 .

梅兰莎·赫伯特一直都拥有惊人的勇气。

- [ɔ:lweɪz] [lʌvd] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ] ['hɔ:rsɪz] ; [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [tu:; tə][du:][waɪld] [θɪŋz] ,
Melanctha always loved to be with horses ; she loved to do wild things ,
- 总是 喜爱 到 是 和 马匹 ; 她 喜爱 到 做 荒野 事物 ,

梅兰克莎一直很喜欢和马在一起; 她喜欢做一些狂野的事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(Three Lives Stories of The Good Anna,)

第5/15页

[tu:; tə][raɪd][ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz][ænd; ənd][tu:; tə][breɪk][ænd; ənd][teɪm][ðem; ðəm].
to ride the horses and to break and tame them.
到 骑 这 马匹 和 到 休息 和 驯服 他们 .
骑马，驯服马匹。

- , [wen][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] , [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][gʊd][tʃæns][tu:; tə][lɪv; laɪv]
Melanctha , when she was a little girl , had had a good chance to live
- , 什么时候 她 曾是 一个 小的 女孩 , 有 有 一个 好的 机会 到 居住
[wɪð; wɪθ][ˈhɔ:rsɪz] .
with horses .
和 马匹 .
梅兰克莎小时候曾有机会与马一起生活。

[nɪr][wer]-[ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˈmʌðər][lɪvd][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɪʃəp]
Near where Melanctha and her mother lived was the stable of the Bishops
靠近 在哪里 - 和 她 母亲 居住地 曾是 这 稳定的 的 这 主教们
,
.
,
梅兰克莎和她母亲居住的地方附近就是主教们的马厩。

[ə; eɪ][rɪtʃ][ˈfæməli][hu:] [ˈɔ:lweɪz][hæd; həd][faɪn][ˈhɔ:rsɪz] .
a rich family who always had fine horses .
一个 富有的 家庭 WHO 总是 有 美好的 马匹 .
一个富裕的家庭，一直拥有良驹。

[dʒɑ:n] , [ðə; ði][ˈbɪʃəp] - [ˈkʊʊtʃmən] ,
John , the Bishops ' coachman ,
约翰 , 这 主教们 - 马车夫 ,
约翰，主教们的马车夫

[laɪkt]-[ˈveri][wel][ænd; ənd][hi:; hi][ˈɔ:lweɪz][let][hɜ:r; hər][du:] [ˈeniθɪŋ][ʃi:; ʃi][ˈwɑ:ntɪd][wɪð; wɪθ]
liked Melanctha very well and he always let her do anything she wanted with
喜欢 - 非常 出色地 和 他 总是 让 她 做 任何事物 她 通缉 和
[ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] .
the horses .
这 马匹 .
他非常喜欢梅兰克莎，总是让她随心所欲地摆弄马匹。

[dʒɑ:n][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdi:snt] , [ˈvɪgərəs][muˈlɑ:tʊwɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpra:spərəs][ˈhaʊs][ænd; ənd][waɪf]
John was a decent , vigorous mulatto with a prosperous house and wife
约翰 曾是 一个 体面的 , 蓬勃 混血儿 和 一个 繁荣 房子 和 妻子
[ænd; ənd][ˈtʃɪldrən] .
and children .
和 孩子们 .
约翰是一位体面、精力充沛的混血儿，他有富裕的家庭、妻子和孩子。

- [ˈhɜ:rbərt][wʌz; wəz][ˈoʊldər][ðæn; ðən][ˈeni][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtʃɪldrən] .
Melanctha Herbert was older than any of his children .
- 赫伯特 曾是 老 比 任何 的 他的 孩子们 .
梅兰克莎·赫伯特比他的任何一个孩子都年长。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][nəʊ][ə; eɪ][wel][groʊn][gɜːrɪ][ʌv; əv][twelv][ænd; ənd][dʒʌst][brɪ'ɡɪnɪŋ][æz; əz][ə; eɪ][ˈwʊmən]
She was now a well grown girl of twelve and just beginning as a woman
她 曾是 现在 一个 出色地 生长 女孩 的 十二 和 只是 开始 作为 一个 女士
.
:
.

她现在已经十二岁了，是个亭亭玉立的少女，正开始步入成年。

[dʒeɪmz][ˈhɜːrbərt] , - [ˈfɑːðər] , [nuː] [ðɪs][dʒɑːn] , [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] - [ˈkəʊtʃmən] [ˈveri] [wel] .
James Herbert , Melanctha's father , knew this John , the Bishops ' coachman very well .
詹姆斯 赫伯特 , - 父亲 , 知道 这 约翰 , 这 主教们 - 马车夫 非常 出色地 .

梅兰克莎的父亲詹姆斯·赫伯特与主教的马车夫约翰非常熟识。

[wʌn][dei][dʒeɪmz][ˈhɜːrbərt][keɪm][tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [lɪvd] , [ænd; ənd][hiː; hi]
One day James Herbert came to where his wife and daughter lived , and he
一 天 詹姆斯 赫伯特 来了 到 在哪里 他的 妻子 和 女儿 居住地 , 和 他
[wʌz; wəz] [ˈfʊrɪəs] .
was furious .
曾是 狂怒 .

有一天，詹姆斯·赫伯特来到他妻子和女儿居住的地方，他非常生气。

" [ˈwɛrz, ˈhwɛrz][ðæt] - [gɜːrɪ][ʌv; əv] [jɔːrɪz] , " [hiː; hi][sed] [ˈfɪrslɪ] ,
" **Where's that Melanctha girl of yours , " he said fiercely ,**
" 在哪里? 那 女孩 的 你的 , " 他 说 激烈地 ,
"你那个叫梅兰克莎的女孩在哪儿?"他厉声问道。

" [ɪf][ʃiː, ʃi][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] - [ˈsteɪblz] [əˈɡen] , [wɪð; wɪθ][ðæt][mæn][dʒɑːn] , [aɪ] [swer] [aɪ][kɪl]
" **if she is to the Bishops ' stables again , with that man John , I swear I kill**
" 如果 她 是 到 这 主教们 - 马厩 再次 , 和 那 男人 约翰 , 我 发誓 我 杀
[hɜːr; həɪ] .
her .
她 .

“如果她再跟那个叫约翰的男人去主教的马厩，我发誓我会杀了她。”

[waɪ][dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [tuː; tə][ðæt][gɜːrɪ] [ˈbetər] [juː; jʊ] , [jʊə(r)] [hɜːr; həɪ] [ˈmʌðər] .
Why don't you see to that girl better you , you're her mother .
为什么 不 你 看 到 那 女孩 更好的 你 , 你是 她 母亲 .
你为什么不好好照顾那个女孩呢？你是她妈妈。

" [dʒeɪmz][ˈhɜːrbərt][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)] , [luːs] [bɪlt] , [hɑːrd][ˈhændɪd] , [blæk] , [ˈæŋɡrɪ][ˈniːɡroʊ] .
" **James Herbert was a powerful , loose built , hard handed , black , angry negro .**
" 詹姆斯 赫伯特 曾是 一个 强大的 , 松动的 建造 , 难的 递交 , 黑色的 , 生气的 黑人 .
“詹姆斯·赫伯特是一个强壮、体格松散、双手粗暴、愤怒的黑人。”

[ˈhɜːrbərt] [ˈnevər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒɔɪəs] [ˈniːɡroʊ] .
Herbert never was a joyous negro .
赫伯特 绝不 曾是 一个 欢乐 黑人 .

赫伯特从来就不是一个快乐的黑人。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][dræŋk][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [men] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [ðæt] [ˈveri] , [ˈɔːf(ə)n] ,
Even when he drank with other men , and he did that very , often ,
甚至 什么时候 他 喝 和 其他 男人 , 和 他 做过 那 非常 , 经常 ,
即使他和别的男人一起喝酒，而且他经常这样做，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈriːəli] [ˈdʒɔɪəs] .
he was never really joyous .
他 曾是 绝不 真的 欢乐 .
他从来没有真正快乐过。

[ɪn][ðə; ði][deɪz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [moʊst] [jʌŋ] [ænd; ənd] [friː] [ænd; ənd][ˈoʊpən] ,
In the days when he had been most young and free and open ,
在 这 天 什么时候 他 有 到过 最多 年轻的 和 自由的 和 打开 ,
在他最年轻、最自由、最开朗的那些日子里，

[hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər][hæd; həd][ðə; ði][waɪd] [əˈbændənd] [ˈlæftər] [ðæt] [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [brɔ:d] [ɡlɒʊ] [tu:; tə]
he had never had the wide abandoned laughter that gives the broad glow to
他 有 绝不 有 这 宽的 弃 笑声 那 给予 这 广阔 辉光 到
[ˈni:ɡroʊ] [ˈsʌnʃaɪn] .
negro sunshine .
黑人 阳光 .

他从未有过那种酣畅淋漓、毫无拘束的笑声，那种笑声如同黑人的阳光般灿烂夺目。

[hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] , - [ˈhɜ:rbərt] , [ˈleɪtər][ˈɔ:lweɪz] [meɪd] [ə; eɪ][hɑ:rd] [fɔ:rst] [ˈlæftər] .
His daughter , Melanctha Herbert , later always made a hard forced laughter .
他的 女儿 , - 赫伯特 , 之后 总是 制成 一个 难的 强制 笑声 .

他的女儿梅兰莎·赫伯特后来总是发出一种勉强的笑声。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [swi:t] [ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; həɪ] [ˈneɪtʃər] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈri:əli]
She was only strong and sweet and in her nature when she was really
她 曾是 仅有的 强的 和 甜的 和 在 她 自然 什么时候 她 曾是 真的
[di:p] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] ,
deep in trouble ,
深的 在 麻烦 ,

她只有在真正遇到困难的时候才会展现出坚强、温柔和她本性的样子。

[wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [soʊ][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ʃi:; ʃi] [ˈri:əli] [hæd; həd] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][ju:z][hɜ:r; həɪ]
when she was fighting so with all she really had , that she did not use her
什么时候 她 曾是 斗争 所以 和 全部 她 真的 有 , 那 她 做过 不是 使用 她
[ˈlæftər] .
laughter .
笑声 .

当她拼尽全力战斗时，她甚至没有笑出来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [tru:ɪ] [ʌv; əv] [pʊr] - [hu:ɪ] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [soʊ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [heɪtɪd]
This was always true of poor Melanctha who was always so certain that she hated
这 曾是 总是 真的 的 贫穷的 - WHO 曾是 总是 所以 肯定 那 她 憎恨
[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

可怜的梅兰克莎总是如此，她总是那么笃定自己讨厌麻烦。

- [ˈhɜ:rbərt] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsi:kɪŋ] [pi:s] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] ,
Melanctha Herbert was always seeking peace and quiet ,
- 赫伯特 曾是 总是 寻求 和平 和 安静的 ,

梅兰莎·赫伯特一直追求和平与宁静，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈoʊnli][faɪnd] [nu:ɪ] [weɪz] [tu:; tə][ɡet] [ɪkˈsaɪtɪd] .
and she could always only find new ways to get excited .
和 她 可以 总是 仅有的 寻找 新的 方式 到 得到 兴奋的 .

她总能找到新的方式来让自己兴奋起来。

[dʒeɪmz] [ˈhɜ:rbərt] [wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈæŋɡri][ˈni:ɡroʊ] .
James Herbert was often a very angry negro .
詹姆斯 赫伯特 曾是 经常 一个 非常 生气的 黑人 .

詹姆斯·赫伯特经常是一个非常愤怒的黑人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfɪrs] [ænd; ənd] [ˈsɪriəs] ,
He was fierce and serious ,
他 曾是 凶猛的 和 严肃的 ,

他性格凶狠而严肃。

[ænd; ænd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n][hæd; həd] [gʊd] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi][ˈæŋɡri]
and he was very certain that he often had good reason to be angry
和 他 曾是 非常 肯定 那 他 经常 有 好的 原因 到 是 生气的
[wið; wiθ] - ,
with Melanctha ,
和 - ,

他非常肯定自己经常有充分的理由对梅兰克莎生气。

[hu:] [nu:] [soʊ] [wel] [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ˈnæsti] ,
who knew so well how to be nasty ,
WHO 知道 所以 出色地 如何 到 是 可恶的 ,
[hu:] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] - ,
[ænd; ænd][tu:; tə][ju:z][hɜ:r; hər] [ˈlɜ:rnɪŋ] [wið; wiθ][ə; ei] [ˈfɑ:ðər] [hu:] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] .
and to use her learning with a father who knew nothing .
和 到 使用 她 学习 和 一个 父亲 WHO 知道 没有什么 .
[hu:] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] - ,
[ænd; ænd][tu:; tə][ju:z][hɜ:r; hər] [ˈlɜ:rnɪŋ] [wið; wiθ][ə; ei] [ˈfɑ:ðər] [hu:] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] .
and to use her learning with a father who knew nothing .
和 到 使用 她 学习 和 一个 父亲 WHO 知道 没有什么 .

谁如此深谙如何卑鄙无耻？

[ænd; ænd][tu:; tə][ju:z][hɜ:r; hər] [ˈlɜ:rnɪŋ] [wið; wiθ][ə; ei] [ˈfɑ:ðər] [hu:] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] .
and to use her learning with a father who knew nothing .
和 到 使用 她 学习 和 一个 父亲 WHO 知道 没有什么 .
[dʒeɪmz] [ˈhɜ:rbərt] [ˈɔ:f(ə)n] [dræŋk] [wið; wiθ][dʒɑ:n] , [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] - [ˈkoʊtʃmən] .
James Herbert often drank with John , the Bishops ' coachman .
詹姆斯 赫伯特 经常 喝 和 约翰 , 这 主教们 - 马车夫 .
[dʒeɪmz] [ˈhɜ:rbərt] [ˈɔ:f(ə)n] [dræŋk] [wið; wiθ][dʒɑ:n] , [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] - [ˈkoʊtʃmən] .
James Herbert often drank with John , the Bishops ' coachman .
詹姆斯 赫伯特 经常 喝 和 约翰 , 这 主教们 - 马车夫 .

詹姆斯·赫伯特经常和主教的车夫约翰一起喝酒。

[dʒɑ:n][ɪn][hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈneɪtʃər] [ˈsʌmtaɪmz] [traɪd] [tu:; tə] [ˈsɔ:fn] [ˈhɜ:bɜ:ts] [ˈfi:lɪŋ] [tə:rd] - .
John in his good nature sometimes tried to soften Herbert's feeling toward Melanctha .
约翰 在 他的 好的 自然 有时 尝试 到 软化 赫伯特的 感觉 朝向 梅兰克莎 .
[dʒɑ:n][ɪn][hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈneɪtʃər] [ˈsʌmtaɪmz] [traɪd] [tu:; tə] [ˈsɔ:fn] [ˈhɜ:bɜ:ts] [ˈfi:lɪŋ] [tə:rd] - .
John in his good nature sometimes tried to soften Herbert's feeling toward Melanctha .
约翰 在 他的 好的 自然 有时 尝试 到 软化 赫伯特的 感觉 朝向 梅兰克莎 .

约翰出于好心，有时会试图缓和赫伯特对梅兰克莎的感情。

[nɑ:t] [ðæt] - [ˈevər] [kəmˈpleɪnd] [tu:; tə][dʒɑ:n][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hoʊm] [laɪf][ɔ:r][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] .
Not that Melanctha ever complained to John of her home life or her father .
不是 那 - 曾经 抱怨 到 约翰 的 她 家 生活 或者 她 父亲 .
[nɑ:t] [ðæt] - [ˈevər] [kəmˈpleɪnd] [tu:; tə][dʒɑ:n][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hoʊm] [laɪf][ɔ:r][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] .
Not that Melanctha ever complained to John of her home life or her father .
不是 那 - 曾经 抱怨 到 约翰 的 她 家 生活 或者 她 父亲 .

梅兰克莎从未向约翰抱怨过她的家庭生活或她的父亲。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnevər] - [wei] ,
It was never Melanctha's way ,
它 曾是 绝不 - 方式 ,
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnevər] - [wei] ,
It was never Melanctha's way ,
它 曾是 绝不 - 方式 ,

这从来都不是梅兰克莎的行事风格。

[ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [wɜ:rst] [ˈtrʌb(ə)] [tu:; tə] [kəmˈpleɪn] [tu:; tə] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv] [wʌt]
even in the midst of her worst trouble to complain to any one of what
甚至 在 这 中间 的 她 最差 麻烦 到 抱怨 到 任何 一 的 什么
[ˈhæpənd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
happened to her ,
发生 到 她 ,
[ˈhæpənd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
happened to her ,
发生 到 她 ,

即使在她最艰难的时刻，她也没有向任何人抱怨过自己的遭遇。

[bʌt; bət] [ˌnevərðəˈles] [ˈsʌmhaʊ] [ˈevri] [wʌn] [hu:] [nu:] - [ˈɔ:lweɪz] [nu:] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃi:; ʃi]
but nevertheless somehow every one who knew Melanctha always knew how much she
但 尽管如此 不知何故 每一个 一 WHO 知道 - 总是 知道 如何 很多 她
[ˈsʌfərd] .
suffered .
遭受 .
[ˈsʌfərd] .
suffered .
遭受 .

但无论如何，凡是认识梅兰莎的人，都知道她承受了多少痛苦。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [waɪl] [wʌn] [ˈri:əli] [lʌvd] - [ðæt] [wʌn] [ˌʌndərˈstʊd] [haʊ] [tu:; tə] [fərˈɡɪv]
It was only while one really loved Melanctha that one understood how to forgive
它 曾是 仅有的 尽管 一 真的 喜爱 - 那 一 理解 如何 到 原谅
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

只有真正爱过梅兰克莎的人，才能懂得如何原谅她。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [wʌns] [kəmˈpleɪnd] [nɔːr] [lʊkt] [ʌnˈhæpi] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈhænsəm]
that she never once complained nor looked unhappy , and was always handsome ,
那 她 绝不 一次 抱怨 也不 看起来 不开心 , 和 曾是 总是 英俊的
[ænd; ənd][ɪn] [ˈspɪrɪts] ,
and in spirits ,
和 在 烈酒 ,

她从未抱怨过，也从未露出不高兴的神情，总是容光焕发，精神饱满。

[ænd; ənd] [jet] [wʌn] [ˈɔːlweɪz] [nuː] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈsʌfərd] .
and yet one always knew how much she suffered .
和 然而 一 总是 知道 如何 很多 她 遭受 .

然而，人们始终都能感受到她所遭受的痛苦。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] , [dʒeɪmz] [ˈhɜːrbərt] , [ˈnevər] [təʊld][hɪz; ɪz] [ˈtrʌblz] [ˈiːðər] ,
The father , James Herbert , never told his troubles either ,
这 父亲 , 詹姆斯 赫伯特 , 绝不 讲述 他的 麻烦 任何一个 ,

父亲詹姆斯·赫伯特也从未诉说过他的烦恼。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [fɪrs] [ænd; ənd] [ˈsɪriəs] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ˈevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] .
and he was so fierce and serious that no one ever thought of asking .
和 他 曾是 所以 凶猛的 和 严肃的 那 不 一 曾经 想法 的 问 .

他为人非常凶狠严肃，以至于没有人想到要问他这个问题。

- [em aɪ ˈes] - [ˈhɜːrbərt] [æz; əz][hɜːr; hər] [ˈnebəz] [kɔːld] [hɜːr; hər][wʌz; wəz] [ˈnevər] [hɜːrd] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə]
' Mis ' Herbert as her neighbors called her was never heard even to
- 误 - 赫伯特 作为 她 邻居 称为 她 曾是 绝不 听到 甚至 到

[spiːk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ɔːr][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] .
speak of her husband or her daughter .
说话 的 她 丈夫 或者 她 女儿 .

邻居们都称她为“赫伯特小姐”，人们从未听她提起过她的丈夫或女儿。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈplez(ə)nt] , [swiːt] - [əˈpiəriŋ] , [mɪˈstɪriəs] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd]
She was always pleasant , sweet - appearing , mysterious and uncertain , and
她 曾是 总是 令人愉快的 , 甜的 - 出现 , 神秘 和 不确定 , 和

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwɑːndərɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [weɪz] .
a little wandering in her ways .
一个 小的 漫游 在 她 方式 .

她总是和蔼可亲，外表甜美，神秘莫测，行事有些迷茫。

[ðə; ði] [ˈhɜːrbərt] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈsaɪlənt][ˈfæməli][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈtrʌblz] ,
The Herberts were a silent family with their troubles ,
这 赫伯特 是 一个 沉默的 家庭 和 他们的 麻烦 ,

赫伯特一家默默承受着他们的烦恼。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [ˈevri] [wʌn] [huː] [nuː] [ðem; ðəm] [ˈɔːlweɪz] [nuː] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənd] .
but somehow every one who knew them always knew everything that happened .
但 不知何故 每一个 一 WHO 知道 他们 总是 知道 一切 那 发生 .

但不知为何，所有认识他们的人都知道所有发生的事情。

[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] [deɪ] [wen] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈhɜːrbərt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkəʊtʃmən] [dʒɑːn]
The morning of one day when in the evening Herbert and the coachman John
这 早晨 的 一 天 什么时候 在 这 晚上 赫伯特 和 这 马车夫 约翰

[wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [tuː; tə] [drɪŋk] [təˈgeðər] ,
were to meet to drink together ,
是 到 见面 到 喝 一起 ,

一天早晨，赫伯特和马车夫约翰晚上要一起喝酒，

- [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] [ˈdʒɔɪəs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [best] [ʌv; əv]
Melanctha **had** **to** **come** **to** **the** **stable** **joyous** **and** **in** **the** **very** **best** **of**
有 到 来 到 这 稳定的 欢乐 和 在 这 非常 最好的 的
[ˈhju:məz] .
humors .
体液 .

梅兰克莎必须兴高采烈地来到马厩，并且心情愉悦。

[hɜːr; hær] [gʊd] [frend] [dʒɑ:n][ɑ:n] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [felt] [ˈveri] [ˈfɜːrmlɪ] [haʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [swi:t] [ʃiː; ʃi]
Her **good** **friend** **John** **on** **this** **morning** **felt** **very** **firmly** **how** **good** **and** **sweet** **she**
她 好的 朋友 约翰 在 这 早晨 毛毡 非常 牢牢 如何 好的 和 甜的 她
[wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈsʌfərd] .
was **and** **how** **very** **much** **she** **suffered** .
曾是 和 如何 非常 很多 她 遭受 .

今天早上，她的好朋友约翰真切地感受到了她的善良和温柔，以及她所遭受的巨大痛苦。

[dʒɑ:n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdiːsnt] [ˈkʌlərd] [ˈkooʃmən] .
John **was** **a** **very** **decent** **colored** **coachman** .
约翰 曾是 一个 非常 体面的 有色 马车夫 .

约翰是一位非常正直的黑人马车夫。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt] - [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ʌv; əv]
When **he** **thought** **about** **Melanctha** **it** **was** **as** **if** **she** **were** **the** **eldest** **of**
什么时候 他 想法 关于 - 它 曾是 作为 如果 她 是 这 长子 的
[hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .
his **children** .
他的 孩子们 .

每当他想起梅兰克莎，就好像她是他最大的孩子一样。

[ˈriːəli] [hiː; hi] [felt] [ˈveri] [ˈstrɔːŋli] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ɪn][hɜːr; hær][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
Really **he** **felt** **very** **strongly** **the** **power** **in** **her** **of** **a** **woman** .
真的 他 毛毡 非常 强烈 这 力量 在 她 的 一个 女士 .

他确实强烈地感受到了她身上作为女性的力量。

[ˈdʒɑːnz] [waɪf] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [dɪd][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz]
John's **wife** **always** **liked** **Melanctha** **and** **she** **always** **did** **all** **she** **could** **to** **make** **things**
约翰的 妻子 总是 喜欢 - 和 她 总是 做过 全部 她 可以 到 制作 事物
[ˈplez(ə)nt] .
pleasant .
令人愉快的 .

约翰的妻子一直很喜欢梅兰克莎，她总是尽一切努力让她感到愉快。

[ænd; ənd] - [ɔːl][hɜːr; hær][laɪf] [lʌvd] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪd] [kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd]
And **Melanctha** **all** **her** **life** **loved** **and** **respected** **kind** **and** **good** **and**
和 - 全部 她 生活 喜爱 和 受人尊敬 种类 和 好的 和
[kənˈsɪdəreɪt] [ˈpiːp(ə)] .
considerate **people** .
周到 人们 .

梅兰莎一生都热爱和尊敬善良、体贴的人。

- [ˈɔːlweɪz] [lʌvd] [ænd; ənd] [ˈwaːntɪd] [piːs] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [ˈgʊdnəs] [ænd; ənd]
Melanctha **always** **loved** **and** **wanted** **peace** **and** **gentleness** **and** **goodness** **and**
- 总是 喜爱 和 通缉 和平 和 温柔 和 善良 和
[ɔːl][hɜːr; hær][laɪf][fɔːr; fər][hɜːrˈself] [pʊr] - [kʊd; kəd][ˈoʊnli][faɪnd] [nuː] [weɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]
all **her** **life** **for** **herself** **poor** **Melanctha** **could** **only** **find** **new** **ways** **to** **be** **in**
全部 她 生活 为了 她自己 贫穷的 - 可以 仅有的 寻找 新的 方式 到 是 在
[ˈtrʌb(ə)] .
trouble .
麻烦 .

梅兰克莎一生都热爱和平、温柔和善良，可怜的梅兰克莎却总是能找到新的麻烦。

[ðɪs] [ˈiːvniŋ] [ˈæftər][dʒɑːn][ænd; ənd] [ˈhɜːrbərt] [hæd; həd] [drʌŋk] [əˈwaɪl] [təˈgeðər] ,
This evening after John and Herbert had drunk awhile together ,
这 晚上 后 约翰 和 赫伯特 有 醉 一会儿 一起 ,
今天晚上, 约翰和赫伯特一起喝了一会儿酒之后,

[ðə; ði] [gʊd] [dʒɑːn][brɪˈgæn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [gɜːrɪ][hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ]
the good John began to tell the father what a fine girl he had for a
这 好的 约翰 开始 到 告诉 这 父亲 什么 一个 美好的 女孩 他 有 为了 一个
[dɔːtər] .
daughter .
女儿 .

善良的约翰开始向孩子的父亲讲述他有一个多么优秀的女儿。

[pərˈhæps][ðə; ði] [gʊd] [dʒɑːn][hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈlɪkər] ,
Perhaps the good John had been drinking a good deal of liquor ,
也许 这 好的 约翰 有 到过 喝 一个 好的 交易 的 酒 ,
或许善良的约翰喝了不少酒。

[pərˈhæps][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [ˈslʌmθɪŋ] [ˈsɔːftɜː, ˈsɔftɜː][ðæən; ðən][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
perhaps there was a gleam of something softer than the feeling of a
也许 那里 曾是 一个 闪耀 的 某物 更柔和 比 这 感觉 的 一个
[ˈfrendli] [ˈeldər][ɪn][ðə; ði] [wei] [dʒɑːn] [ðen] [spʊʊk] [ʌv; əv] - .
friendly elder in the way John then spoke of Melanctha .
友好的 长老 在 这 方式 约翰 然后 辐 的 - .

约翰在谈到梅兰克莎时, 语气中或许闪现出比和蔼长者更温柔的光芒。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][dʒɑːn] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ðæt] [ˈveri] [ˈmɔːrniŋ]
There had been a good deal of drinking and John certainly that very morning
那里 有 到过 一个 好的 交易 的 喝 和 约翰 当然 那 非常 早晨
[hæd; həd] [felt] [ˈstrɔːŋli] - [ˈpaʊər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
had felt strongly Melanctha's power as a woman .
有 毛毡 强烈 - 力量 作为 一个 女士 .

那天早上, 他们喝了不少酒, 约翰也确实强烈地感受到了梅兰克莎作为女人的力量。

[dʒeɪmz] [ˈhɜːrbərt] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [fɪrs] , [səˈspɪʃəs] , [ˈsɪriəs] [ˈniːgroʊ] , [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ]
James Herbert was always a fierce , suspicious , serious negro , and drinking
詹姆斯 赫伯特 曾是 总是 一个 凶猛的 , 可疑的 , 严肃的 黑人 , 和 喝
[ˈnevər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ˈmɔːr] [ˈoʊpən] .
never made him feel more open .
绝不 制成 他 感觉 更多的 打开 .

詹姆斯·赫伯特一直是一个凶狠、多疑、严肃的黑人, 喝酒也从未让他感到更开朗。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈveri] [blæk] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l][æz; əz][hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [waɪl] [dʒɑːn] [gruː] [ˈmɔːr]
He looked very black and evil as he sat and listened while John grew more
他 看起来 非常 黑色的 和 邪恶的 作为 他 卫星 和 听着 尽管 约翰 生长 更多的
[ænd; ənd] [ˈmɔːr] [ədˈmaɪərɪŋ][æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] [hæf][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
and more admiring as he talked half to himself ,
和 更多的 钦佩 作为 他 谈话 一半 到 他自己 ,

他坐着听着, 神情阴沉邪恶, 而约翰则一边自言自语一边越来越钦佩他。

[hæf][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːðər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈswiːtnəs] [ʌv; əv] - .
half to the father , of the virtues and the sweetness of Melanctha .
一半 到 这 父亲 , 的 这 美德 和 这 甜味 的 - .

一半归于父亲, 归于梅兰克塔的美德和甜蜜。

[ˈsʌd(ə)nli] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [fɪld] [fʊl] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [blæk] [kɜːrs] ,
Suddenly between them there came a moment filled full with strong black curses ,
突然 之间 他们 那里 来了 一个 片刻 已填 满的 和 强的 黑色的 诅咒 ,
突然间, 两人之间响起了一阵充满强烈黑色诅咒的气氛。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃɑ:rp] ['reizəz] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [blæk][hændz] ,
and then sharp razors flashed in the black hands ,
和 然后 锋利的 剃须刀 闪光灯 在 这 黑色的 双手 ,
然后, 锋利的剃刀在黑人手中闪过。

[ðæt] [held] [ðem; ðəm] [flʌŋ] ['bækwəd] [ɪn][ðə; ði]['ni:grʊʊ] ['fæɪ(ə)n] ,
that held them flung backward in the negro fashion ,
那 握住 他们 扔 落后 在 这 黑人 时尚 ,
使他们像黑人那样向后仰倒,

[ænd; ənd] [ðen] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [fɪrʃ] ['slæɪŋ] .
and then for some minutes there was fierce slashing .
和 然后 为了 一些 分钟 那里 曾是 凶猛的 砍杀 .
然后, 接下来的几分钟里, 双方展开了激烈的刀光剑影。

[dʒɑ:n][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['di:snt] , [ˈplez(ə)nt] , [gʊd] ['neɪtʃəd] , [laɪt] [braʊn] ['ni:grʊʊ] ,
John was a decent , pleasant , good natured , light brown negro ,
约翰 曾是 一个 体面的 , 令人愉快的 , 好的 自然 , 光 棕色的 黑人 ,
约翰是一位正直、和蔼、善良的浅棕色皮肤黑人。

[bʌt; bət][hi;; hi] [nu:] [həʊ] [tu;; tə][ju:z][ə; eɪ]['reizər][tu;; tə][du:] ['blʌdi] ['slæɪŋ] .
but he knew how to use a razor to do bloody slashing .
但 他 知道 如何 到 使用 一个 剃刀 到 做 血腥 砍杀 .
但他知道如何用剃刀进行血腥的砍杀。

[wen] [ðə; ði] [tu:] [men][wɜ:r; wər] [pʊld] [ə'pɑ:rt][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['ni:grəʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ru:m]
When the two men were pulled apart by the other negroes who were in the room
什么时候 这 二 男人 是 拉 除 经过 这 其他 黑人 WHO 是 在 这 房间
[ˈdrɪŋkɪŋ] ,
drinking ,
喝 ,

当房间里其他正在喝酒的黑人把这两个男人拉开时,

[dʒɑ:n][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [mʌt] ['wu:ndɪd] [bʌt; bət][dʒeɪmz] ['hɜ:rbərt] [hæd; həd] ['gɑ:tn] [wʌn] [gʊd]
John had not been much wounded but James Herbert had gotten one good
约翰 有 不是 到过 很多 受伤 但 詹姆斯 赫伯特 有 获得 一 好的
[strɔ:ŋ] [kʌt] [ðæt] [went] [frʌm; frəm] - [hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃəʊldər] [daʊn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
strong cut that went from - his right shoulder down across the front of his
强的 切 那 去 从 - 他的 正确的 肩膀 向下 穿过 这 正面 的 他的
[hʊl] ['bɑ:di] .
whole body .
所有的 身体 .

约翰伤得不重, 但詹姆斯·赫伯特被划了一道很深的口子, 从右肩一直划到他整个身体的前面。

['reizər] ['faɪtɪŋ] [dʌz] [nɑ:t] [wu:nd] ['veri] ['di:pli] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ] [kʌt] [ðæt] [lʊks] [mu:st]
Razor fighting does not wound very deeply , but it makes a cut that looks most
剃刀 斗争 做 不是 伤口 非常 深 , 但 它 制作 一个 切 那 看起来 最多
[ˈnæsti] ,
nasty ,
可恶的 ,

剃刀搏斗虽然不会造成很深的伤口, 但造成的伤口看起来非常难看。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz][soʊ] ['veri] ['blʌdi] .
for it is so very bloody .
为了 它 是 所以 非常 血腥 .

因为它太血腥了。

['hɜ:rbərt] [wʌz; wəz] [held] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['ni:grəʊz] [ʌn'tɪl] [hi;; hi][wʌz; wəz] [kli:nd] [ænd; ənd] ['plæstərd] ,
Herbert was held by the other negroes until he was cleaned and plastered ,
赫伯特 曾是 握住 经过 这 其他 黑人 直到 他 曾是 已清洗 和 粉刷过的 ,
赫伯特被其他黑人控制住, 直到他被清洗干净并抹上石膏。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə][bed][tuː; tə] [sli:p] [ɔːf][hiːz; ɪz][drɪŋk][ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] .
and then he was put to bed to sleep off his drink and fighting .
和 然后 他 曾是 放 到 床 到 睡觉 离开 他的 喝 和 斗争 .

然后他被扶到床上睡觉，以消酒和打架的后果。

[ðə; ði][nekst][deɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [hiːz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [lɪvd] [ænd; ənd][hiː; hi]
The next day he came to where his wife and daughter lived and he
这 下一个 天 他 来了 到 在哪里 他的 妻子 和 女儿 居住地 和 他
[wʌz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
was furious .
曾是 狂怒 .

第二天，他来到妻子和女儿居住的地方，勃然大怒。

" [ˈwɜːz, ˈhɜːwɜːz] [ðæt] - , [ʌv; əv] [ˌjɔːrɪz] ? " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hiːz; ɪz][waɪf] , [wen] [hiː; hi] [sɔː]
" Where's that Melanctha , of yours ? " he said to his wife , when he saw
" 在哪里？ 那 - , 的 你的 ？ " 他 说 到 他的 妻子 , 什么时候 他 锯
[hɜːr; hər] .
her :
她 :

“你的梅兰克塔在哪里？”他看到妻子后问道。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] - [ˈsteɪblz] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈjeləʊ] [dʒɑːn] , [aɪ] [swer] [aɪ] [kɪl]
" If she is to the Bishops ' stables now with that yellow John , I swear I kill
" 如果 她 是 到 这 主教们 - 马厩 现在 和 那 黄色的 约翰 , 我 发誓 我 杀
[hɜːr; hər] .
her :
她 :

“如果她现在和那个黄约翰一起去了主教的马厩，我发誓我会杀了她。”

[ə; eɪ][naɪs] [wei] [ʃiː; ʃi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [ˈdɔːtər] .
A nice way she is going for a decent daughter .
一个 好的 方式 她 是 去 为了 一个 体面的 女儿 .

她这样做很好，很适合做一个好女儿。

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [tuː; tə] [ðæt] [gɜːrɪ] [ˈbetər] [juː; jʊ] , [eɪnt] [juː; jʊ][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] !
Why don't you see to that girl better you , ain't you her mother !
为什么 不 你 看 到 那 女孩 更好的 你 , 不是 你 她 母亲 !

你为什么不去亲自去看看那个女孩，你不是她妈妈吗！

" - [ˈhɜːrbərt] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [oʊld][ɪn][ɔːl][hɜːr; hər] [weɪz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ˈveri]
" Melanctha Herbert had always been old in all her ways and she knew very
" - 赫伯特 有 总是 到过 老的 在 全部 她 方式 和 她 知道 非常
[ˈɜːrli] [haʊ] [tuː; tə][juːz][hɜːr; hər] [ˈpaʊər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
early how to use her power as a woman ,
早期的 如何 到 使用 她 力量 作为 一个 女士 ,

“梅兰莎·赫伯特在各方面都一直很老练，她很早就懂得如何运用自己作为女性的力量。”

[ænd; ənd] [jet] - [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər][ɪnˈbɔːrɪn] [ɪnˈtens] [ˈwɪzdəm] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈveri] [ˈɪgnərənt]
and yet Melanctha with all her inborn intense wisdom was really very ignorant
和 然而 - 和 全部 她 先天 激烈的 智慧 曾是 真的 非常 无知
[ʌv; əv][ˈiːv(ə)] .
of evil .
的 邪恶的 .

然而，尽管梅兰克莎天生拥有敏锐的智慧，但她对邪恶却一无所知。

- [hæd; həd][naːt] [jet] [kʌm] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ðeɪ] [ment] ,
Melanctha had not yet come to understand what they meant ,
- 有 不是 然而 来 到 理解 什么 他们 意思是 ,

梅兰克塔当时还不明白他们的意思。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [əˈraʊnd] [hɜːr; hær] ,
the things she so often heard around her ,
这 事物 她 所以 经常 听到 大约 她 ,
她经常听到的那些话,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][stɜːr] [ˈstrɔːŋli] [ɪn][hɜːr; hær] .
and which were just beginning to stir strongly in her .
和 哪个 是 只是 开始 到 搅拌 强烈 在 她 .
而这些情绪才刚刚开始在她体内强烈涌动。

[naʊ] [wen] [hɜːr; hær][ˈfɑːðər] [bɪˈɡæən] [ˈfɪrslɪ] [tuː; tə] [əˈseɪl] [hɜːr; hær] ,
Now when her father began fiercely to assail her ,
现在 什么时候 她 父亲 开始 激烈地 到 攻击 她 ,
这时, 她的父亲开始猛烈地攻击她,

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˈriːəli] [noʊ] [wɪt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfjʊəriəs] [tuː; tə] [fɔːrs] [frʌm; frəm]
she did not really know what it was that he was so furious to force from
她 做过 不是 真的 知道 什么 它 曾是 那 他 曾是 所以 狂怒 到 力量 从
[hɜːr; hær] .
her .
她 .
她并不清楚他究竟为何如此愤怒地要从她那里得到什么。

[ɪn] [ˈevri] [wei] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɪn][hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] ,
In every way that he could think of in his anger ,
在 每一个 方式 那 他 可以 思考 的 在 他的 愤怒 ,
愤怒之下, 他想到了所有他能想到的办法,

[hiː; hi][traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hær] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˈriːəli] [noʊ] .
he tried to make her say a thing she did not really know .
他 尝试 到 制作 她 说 一个 事物 她 做过 不是 真的 知道 .
他试图让她说出她其实并不知道的事情。

[ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈnevər] [ˈænsər] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hær] ,
She held out and never answered anything he asked her ,
她 握住 出去 和 绝不 回答 任何事物 他 问 她 ,
她始终没有回答他提出的所有问题。

[fɔːr; fər] - [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbreɪknek] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dʒʌst] [ðen] [ˈbædli] [heɪtɪd] [hɜːr; hær]
for Melanctha had a breakneck courage and she just then badly hated her
为了 - 有 一个 断颈 勇气 和 她 只是 然后 糟糕 憎恨 她
[blæk] [ˈfɑːðər] .
black father .
黑色的 父亲 .
因为梅兰克莎有着惊人的勇气, 而且她当时非常憎恨她的黑人父亲。

[wen] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz][ɔːl][ˈoʊvər] , - [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hær] [ˈpaʊər] ,
When the excitement was all over , Melanctha began to know her power ,
什么时候 这 激动 曾是 全部 超过 , - 开始 到 知道 她 力量 ,
当一切兴奋过后, 梅兰克莎开始意识到自己的力量。

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [felt] [ˈstɜːrɪŋ] [wɪˈðɪn] [hɜːr; hær][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [nuː]
the power she had so often felt stirring within her and which she now knew
这 力量 她 有 所以 经常 毛毡 搅拌 之内 她 和 哪个 她 现在 知道
[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][juːz][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hær] [ˈstrɔːŋɡər] .
she could use to make her stronger .
她 可以 使用 到 制作 她 更强 .
她经常能感觉到体内涌动着一股力量, 而现在她知道自己可以利用这股力量让自己变得更强大。

[dʒeɪmz] [ˈhɜːrbərt] [dɪd][nɑːt] [wɪn] [ðɪs] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .
James Herbert did not win this fight with his daughter .
詹姆斯 赫伯特 做过 不是 赢 这 斗争 和 他的 女儿 .
詹姆斯·赫伯特在这场与女儿的争吵中败下阵来。

[ˈæftər] [əˈwaɪl] [hiː; hi][fərˈɡɑːt][aɪ ˈtiː][æz; əz][hiː; hi] [suːn] [fərˈɡɑːt][dʒɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [kʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
After awhile he forgot it as he soon forgot John and the cut of his
后 一会儿 他 忘了 它 作为 他 很快 忘了 约翰 和 这 切 的 他的
[ʃɑːp] [ˈreɪzər] .
sharp razor .
锋利的 剃刀 .

过了一会儿，他就把这件事忘了，就像他很快就忘了约翰和他锋利剃刀划伤皮肤的感觉一样。

- [ˈɪːlməʊst][fərˈɡɑːt][tuː; tə] [heit] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,
Melanctha almost forgot to hate her father ,
- 几乎 忘了 到 恨 她 父亲 ,

梅兰克莎几乎忘记了恨她的父亲。

[ɪn][hɜːr; hər] [strɔːŋ] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʃiː; ji] [naʊ] [nuː] [ʃiː; ji][hæd; həd] [wɪˈðɪn] [hɜːr; hər] .
in her strong interest in the power she now knew she had within her .
在 她 强的 兴趣 在 这 力量 她 现在 知道 她 有 之内 她 .

她对她现在意识到自己体内拥有的力量产生了浓厚的兴趣。

- [dɪd][nɑːt] [ker] [mʌtʃ] [naʊ] , [ˈeni] [lɔːŋɡər] ,
Melanctha did not care much now , any longer ,
- 做过 不是 关心 很多 现在 , 任何 更长 ,

梅兰克塔现在已经不太在意了。

[tuː; tə] [siː] [dʒɑːn][ɔːr][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɔːr][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [faɪn] [ˈhɔːrsɪz] .
to see John or his wife or even the fine horses .
到 看 约翰 或者 他的 妻子 或者 甚至 这 美好的 马匹 .

去看望约翰或他的妻子，甚至是那些骏马。

[ðɪs] [laɪf][wʌz; wəz] [tuː] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [əˈkʌstəmd] [ænd; ənd][noʊ][lɔːŋɡər] [stɜːrd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈeni]
This life was too quiet and accustomed and no longer stirred her to any
这 生活 曾是 也 安静的 和 习惯 和 不 更长 搅拌 她 到 任何
[ˈɪntrəst] [ɔːr] [ɪkˈsaɪtmənt] .
interest or excitement .
兴趣 或者 激动 .

这种生活太过平静和安逸，不再能激起她的任何兴趣或兴奋。

- [naʊ] [ˈriːəli] [wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
Melanctha now really was beginning as a woman .
- 现在 真的 曾是 开始 作为 一个 女士 .

梅兰克塔现在真的开始以女性的身份出现了。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ˈredi] ,
She was ready ,
她 曾是 准备好 ,

她已经准备好了。

[ænd; ənd][ʃiː; ji][brɪˈɡæən][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][ɪn][dɑːrk][ˈkɔːrnərz][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [men]
and she began to search in the streets and in dark corners to discover men
和 她 开始 到 搜索 在 这 街道 和 在 黑暗的 角落 到 发现 男人
[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrn] [ðer; ðər] [ˈheɪtʃɜːz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈvəriəs] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈwɜːrkɪŋ] .
and to learn their natures and their various ways of working .
和 到 学习 他们的 自然 和 他们的 各种各样的 方式 的 在职的 .

于是她开始在街头巷尾和阴暗的角落里寻找男人，了解他们的性格和各种工作方式。

[ɪn] [ðɪːz] [nekst] [ˈjɪrɜːz] - [ˈlɜːrɪnd] [ˈmeni] [weɪz] [ðæt] [liːd] [tuː; tə] [ˈwɪzdəm] .
In these next years Melanctha learned many ways that lead to wisdom .
在 这些 下一个 年 - 学习 许多 方式 那 带领 到 智慧 .

在接下来的几年里，梅兰克塔学到了许多通往智慧的方法。

[ʃiː; ji] [ˈlɜːrɪnd] [ðə; ði] [weɪz] , [ænd; ənd] [ˈdɪmli] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʃiː; ji] [sɔː] [ˈwɪzdəm] .
She learned the ways , and dimly in the distance she saw wisdom .
她 学习 这 方式 , 和 依稀 在 这 距离 她 锯 智慧 .

她学会了方法，隐约在远处看到了智慧。

[ði:z] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈlɜ:rnɪŋ] [led] [ˈveri] [streɪt] [tu:; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔ:r; fər] - ,
These years of learning led very straight to trouble for Melanctha ,
这些 年 的 学习 引领 非常 直的 到 麻烦 为了 - ,

这些年的学习直接给梅兰克塔带来了麻烦。

[ðoo] [ɪn] [ði:z] [ˈjɪrɪz] - [ˈnevər] [dɪd][ɔ:r] [ment] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [rɔ:ŋ] .
though in these years Melanctha never did or meant anything that was really wrong .
尽管 在 这些 年 - 绝不 做过 或者 意思是 任何事物 那 曾是 真的 错误的 .

虽然在这些年里，梅兰克塔从未做过或想过任何真正错误的事情。

[ˈgɜ:lz] [hu:] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] [ˈwʌtʃɪŋ] [kæn; kən] [ˈɔ:lweɪz] [faɪnd][ˈmoʊmənts]
Girls who are brought up with care and watching can always find moments

女孩们 WHO 是 带来 向上 和 关心 和 观看 能 总是 寻找 时刻
[tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ˈɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
to escape into the world ,
到 逃脱 进入 这 世界 ,

在父母的悉心照料下长大的女孩，总能找到机会逃离现实，进入外面的世界。

[wer] [ðeɪ] [meɪ] [lɜ:rn] [ðə; ði] [weɪz] [ðæt] [li:d] [tu:; tə] [ˈwɪzdəm] .
where they may learn the ways that lead to wisdom .
在哪里 他们 可能 学习 这 方式 那 带领 到 智慧 .

在那里，他们可以学习通往智慧的方法。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][gɜ:rl] [reɪzɪd] [laɪk] - [ˈhɜ:rbərt] , [sʌtʃ] [ɪˈskeɪp] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] .
For a girl raised like Melanctha Herbert, such escape was always very simple .
为了 一个 女孩 提高 喜欢 - 赫伯特 , 这样的 逃脱 曾是 总是 非常 简单的 .

对于像梅兰莎·赫伯特这样长大的女孩来说，这样的逃脱总是非常简单。

[ˈɔ:f(ə)n] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [əˈloʊŋ] , [ˈsʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈsi:kər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]
Often she was alone, sometimes she was with a fellow seeker, and she

经常 她 曾是 独自的 , 有时 她 曾是 和 一个 同伴 寻求者 , 和 她
[streɪd] [ænd; ənd] [stʊd] ,
strayed and stood ,
迷路了 和 站立 ,

她常常独自一人，有时与同伴一起，她迷路了，站在那里。

[ˈsʌmtaɪmz] [baɪ] [ˈreɪlroʊd] [ˈja:dz] , [ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n][ðə; ði] [dɑ:ks] [ɔ:r] [əˈraʊnd] [nu:] [ˈbɪldɪŋz] [wer]
sometimes by railroad yards, sometimes on the docks or around new buildings where

有时 经过 铁路 码 , 有时 在 这 码头 或者 大约 新的 建筑物 在哪里
[ˈmeni] [men] [wɜ:r; wər] [ˈwɜ:rkɪŋ] .
many men were working .
许多 男人 是 在职的 .

有时在铁路货场附近，有时在码头上，或者在许多男人工作的新建筑周围。

[ðen] [wen] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ˈkʌvəd] [ˈevriθɪŋ] [ɔ:l][ˈoʊvər] ,
Then when the darkness covered everything all over ,
然后 什么时候 这 黑暗 涵盖 一切 全部 超过 ,

然后，当黑暗笼罩一切的时候，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [noʊ] [ðɪs] [mæn][ɔ:r] [ðæt] .
she would begin to learn to know this man or that .
她 会 开始 到 学习 到 知道 这 男人 或者 那 .

她会开始了解这个人或那个人。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [ædˈvæns] , [ðeɪ] [wʊd] [rɪˈspɑ:nd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [wɪðˈdrɔ:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
She would advance, they would respond, and then she would withdraw a little ,
她 会 进步 , 他们 会 回应 , 和 然后 她 会 提取 一个 小的 ,

[ˈdɪmli] ,
dimly ,
依稀 ,

她向前走去，他们回应，然后她会稍稍退后，神情黯然。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈri:əli] [held][hɜ:r; həɹ] .
and **always** **she** **did** **not** **know** **what** **it** **was** **that** **really** **held** **her** .

和 总是 她 做过 不是 知道 什么 它 曾是 那 真的 握住 她 .

她始终不知道究竟是什么让她如此着迷。

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ˈɔ:lmoʊst][ɡoo][ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [streŋθ] [ɪn][hɜ:r; həɹ][ʌv; əv][nɑ:t]
Sometimes **she** **would** **almost** **go** **over** , **and** **then** **the** **strength** **in** **her** **of** **not**

有时 她 会 几乎 去 超过 , 和 然后 这 力量 在 她 的 不是

[ˈri:əli] [ˈnoʊɪŋ] ,
really **knowing** ,

真的 会心 ,

有时她几乎就要屈服了，然后她内心深处的力量，来自于她并不真正了解这一切。

[wʊd] [stɑ:p][ðə; ðɪ] [ˈævərɪdʒ] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈdevər] .
would **stop** **the** **average** **man** **in** **his** **endeavor** .

会 停止 这 平均的 男人 在 他的 努力 .

会阻止普通人的努力。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][dɪˈzaɪər] .
It **was** **a** **strange** **experience** **of** **ignorance** **and** **power** **and** **desire** .

它 曾是 一个 奇怪的 经验 的 无知 和 力量 和 欲望 .

那是一种关于无知、权力与欲望的奇特体验。

- [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][soʊ] [ˈbædli] [ˈwɑ:ntrɪd] .
Melanctha **did** **not** **know** **what** **it** **was** **that** **she** **so** **badly** **wanted** .

- 做过 不是 知道 什么 它 曾是 那 她 所以 糟糕 通缉 .

梅兰克莎不知道自己究竟想要什么。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] , [ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [hɪr] [ʃiː; ʃɪ] [ˈri:əli] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
She **was** **afraid** , **and** **yet** **she** **did** **not** **understand** **that** **here** **she** **really** **was** **a**

她 曾是 害怕的 , 和 然而 她 做过 不是 理解 那 这里 她 真的 曾是 一个

[ˈkaʊəd] .
coward .

懦夫 .

她很害怕，但她并不明白，在这一点上，她其实是个懦夫。

[bɔɪz] [hæd; həd] [ˈnevər] [ment] [mʌtʃ] [tuː; tə] - .
Boys **had** **never** **meant** **much** **to** **Melanctha** .

男孩们 有 绝不 意思是 很多 到 - .

男孩对梅兰克莎来说从来都不是很重要的事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [ˈkɑ:ntent][hɜ:r; həɹ] .
They **had** **always** **been** **too** **young** **to** **content** **her** .

他们 有 总是 到过 也 年轻的 到 内容 她 .

他们一直都太年轻，无法让她满意。

- [hæd; həd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [rɪˈspekt] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv] [səkˈsesf(ə)l] [ˈpaʊər] .
Melanctha **had** **a** **strong** **respect** **for** **any** **kind** **of** **successful** **power** .

- 有 一个 强的 尊重 为了 任何 种类 的 成功的 力量 .

梅兰克塔对任何形式的成功力量都抱有极大的敬意。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [ˈɔ:lweɪz] [kept] - [ˈnɪrər] ,
It **was** **this** **that** **always** **kept** **Melanctha** **nearer** ,

它 曾是 这 那 总是 保留 - 更近 ,

正是这一点让梅兰克塔始终与她保持着亲密的关系。

[ɪn][hɜ:r; həɹ] [ˈfi:lɪŋ] [tɔ:rd] [hɜ:r; həɹ] [ˈvɪrəl] [ænd; ənd] [ʌnɪnˈdʊrəbl̩] [blæk] [ˈfɑ:ðər] ,
in **her** **feeling** **toward** **her** **virile** **and** **unendurable** **black** **father** ,

在 她 感觉 朝向 她 阳刚的 和 难以忍受 黑色的 父亲 ,

她对她那精力旺盛却又令人难以忍受的黑人父亲的感情是怎样的呢？

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃɪ][ˈevər][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [peɪl] [ˈjeləʊ] , [ˈswiːt] - [əˈpiəriŋ]]
than she ever was in her feeling for her pale yellow , sweet - appearing
比 她 曾经 曾是 在 她 感觉 为了 她 苍白 黄色的 , 甜的 - 出现
[ˈmʌðər] .
mother .
母亲 .

她对她那皮肤苍白、外表甜美的母亲的感情，比以往任何时候都更加深厚。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ɪn][hɜːr; hər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] , [ˈnevər] [meɪd] [hɜːr; hər] [fiːl] [rɪˈspekt] .
The things she had in her of her mother , never made her feel respect .
这 事物 她 有 在 她 的 她 母亲 , 绝不 制成 她 感觉 尊重 .
她从母亲身上继承的那些品质，从未让她感受到尊重。

[ɪn] [ðɪːz] [jʌŋ] [deɪz] ,
In these young days ,
在 这些 年轻的 天 ,
在如今的青春岁月里，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][men] [ðæt] [fɔːr; fər] - [held] [ˈeniθɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ]
it was only men that for Melanctha held anything there was of knowledge
它 曾是 仅有的 男人 那 为了 - 握住 任何事物 那里 曾是 的 知识
[ænd; ənd] [ˈpaʊər] .
and power .
和 力量 .

在梅兰克萨看来，只有男人才掌握着一切知识和力量。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][frʌm; frəm] [men] [haʊˈevər] [ðæt] - [ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə] [ˈriːəli] [ʌndərˈstænd] [ðɪs]
It was not from men however that Melanctha learned to really understand this
它 曾是 不是 从 男人 然而 那 - 学习 到 真的 理解 这
[ˈpaʊər] .
power .
力量 .

然而，梅兰克莎并非从男人那里真正了解了这种力量。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] - [wʌz; wəz] [twelv] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˌsɪksˈtiːn] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɒndəd] ,
From the time that Melanctha was twelve until she was sixteen she wandered ,
从 这 时间 那 - 曾是 十二 直到 她 曾是 十六 她 漫步 ,
从梅兰克莎十二岁到十六岁，她一直在流浪。

[ˈɔːlweɪz] [ˈsiːkɪŋ] [bʌt; bət] [ˈnevər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈveri] [ˈdɪmli] [ˈsiːɪŋ] [ˈwɪzdəm] .
always seeking but never more than very dimly seeing wisdom .
总是 寻求 但 绝不 更多的 比 非常 依稀 看到 智慧 .
总是寻求智慧，但始终只能隐约看到智慧。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] - [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [skuːl] [ˈlɜːrniŋ] ;
All this time Melanctha went on with her school learning ;
全部 这 时间 - 去 在 和 她 学校 学习 ;
这段时间里，梅兰克莎一直在继续她的学业；

[ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ˈræðər] [lɔːŋɡər][ðæn; ðən][duː][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈtʃɪldrən] .
she went to school rather longer than do most of the colored children .
她 去 到 学校 相当 更长 比 做 最多 的 这 有色 孩子们 .
她上学的时间比大多数黑人孩子都要长。

- [ˈwɑːndəriŋz] [ˈæftər] [ˈwɪzdəm] [ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə][duː][ɪn] [ˈsiːkrət] [ænd; ənd][baɪ]
Melanctha's wanderings after wisdom she always had to do in secret and by
- 漫游 后 智慧 她 总是 有 到 做 在 秘密 和 经过
[ˈsnætʃɪz] ,
snatches ,
抢夺 ,

梅兰克莎对智慧的追寻，总是只能秘密地、断断续续地进行。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ðen] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] - [ˌem aɪ 'es] - ['hɜːrbərt] [ˈɔːlweɪz] [dɪd][sʌm; səm]
for her mother was then still living and ' Mis ' Herbert always did some
为了 她 母亲 曾是 然后 仍然 活的 和 - 误 - 赫伯特 总是 做过 一些
[ˈwɑːtʃɪŋ] ,
watching ,
观看 ,

因为那时她母亲还健在，赫伯特小姐总是会帮忙照看孩子。

[ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər][hɑːrd] ['kɜːrɪdʒ] ['dredɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ʊd; fəd][biː; bi] [mʌtʃ]
and Melanctha with all her hard courage dreaded that there should be much
和 - 和 全部 她 难的 勇气 令人恐惧的 那 那里 应该 是 很多
[ˈtelɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,
telling to her father ,
讲述 到 她 父亲 ,

梅兰克莎虽然勇气坚强，但她害怕不得不把事情告诉父亲。

[huː] [keɪm] [naʊ] [kwɑɪt] [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə] [wer] - [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] .
who came now quite often to where Melanctha lived with her mother .
WHO 来了 现在 相当 经常 到 在哪里 - 居住地 和 她 母亲 :

她现在经常来梅兰克莎和她母亲居住的地方。

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] - [tɔːkt] [ænd; ənd] [stʊd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv][men]
In these days Melanctha talked and stood and walked with many kinds of men
在 这些 天 - 谈话 和 站立 和 步行 和 许多 种类 的 男人
,
:
,

这些日子里，梅兰克塔与各种各样的男人交谈、站立、行走。

[bʌt; bət][fɪː; fɪ][dɪd][naɪt] [lɜːrn] [tuː; tə] [nʊʊ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['veri] ['diːpli] .
but she did not learn to know any of them very deeply .
但 她 做过 不是 学习 到 知道 任何 的 他们 非常 深 :

但她并没有深入了解他们中的任何一个。

[ðeɪ] [ɔːl][sə'pɒʊzɪd; sə'pɒʊzɪd][hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv][wɜːrld] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] .
They all supposed her to have world knowledge and experience .
他们 全部 据称 她 到 有 世界 知识 和 经验 :

他们都认为她拥有丰富的世界知识和经验。

[ðeɪ] , [brɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [fɪː; fɪ] [nuː] [ɔːl] , [tʊʊld][hɜːr; hər] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [fɪː; fɪ][wʌz; wəz]
They , believing that she knew all , told her nothing , and thinking that she was
他们 , 相信 那 她 知道 全部 , 讲述 她 没有什么 , 和 思维 那 她 曾是
[dɪ'saɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
deciding with them ,
决定 和 他们 ,

他们以为她什么都知道，所以什么也没告诉她，以为她会和他们一起做决定。

[æskt] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][sʊʊ] [ðʊʊ] - [ˈwɒndəd] ['waɪdli] ,
asked for nothing , and so though Melanctha wandered widely ,
问 为了 没有什么 , 和 所以 尽管 - 漫步 广泛 ,

梅兰克塔没有索取任何东西，因此尽管她四处游荡，

[fɪː; fɪ][wʌz; wəz] ['riːəli] ['veri] [seɪf] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] ['waːndərɪŋ] .
she was really very safe with all the wandering .
她 曾是 真的 非常 安全的 和 全部 这 漫游 :

她四处游荡，但真的很安全。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [ɪk'spiəriəns] [ðɪs] ['seɪfti] [ʌv; əv] - [ɪn] [ði:z] [deɪz] [ʌv; əv]
It was a very wonderful experience this safety of Melanctha in these days of
它 曾是 一个 非常 精彩的 经验 这 安全 的 - 在 这些 天 的
[hɜ:r; hər] [ə'temptɪd] ['lɜ:rnɪŋ] .
her attempted learning .
她 尝试过 学习 .

在梅兰莎尝试学习的这段时间里，她的安全得到了很好的保障，这真是一次非常棒的经历。

- [hɜ:r'self] [dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ðə; ði] ['wʌndər] ,
Melanctha herself did not feel the wonder ,
- 她自己 做过 不是 感觉 这 想知道 ,

梅兰克塔本人并没有感到惊奇。

[ʃi:; ʃɪ] ['oʊnli] [nu:] [ðæt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][aɪ 'ti:][ɔ:l] [hæd; həd][nɒʊ] ['ri:əl] ['vælju:] .
she only knew that for her it all had no real value .
她 仅有的 知道 那 为了 她 它 全部 有 不 真实的 价值 .

她只知道这一切对她来说毫无价值。

- [ɔ:l] [hɜ:r; hər] [laɪf] [wʌz; wəz] ['veri] [ki:n] [ɪn][hɜ:r; hər] [sens] [fɔ:r; fər] ['ri:əl] [ɪk'spiəriəns] .
Melanctha all her life was very keen in her sense for real experience .
- 全部 她 生活 曾是 非常 敏锐的 在 她 感觉 为了 真实的 经验 .

梅兰克塔一生都非常渴望体验真实的生活。

[ʃi:; ʃɪ] [nu:] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['getɪŋ] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [soʊ] ['bædli] ['wɑ:ntɪd] ,
She knew she was not getting what she so badly wanted ,
她 知道 她 曾是 不是 获得 什么 她 所以 糟糕 通缉 ,

她知道她自己得不到自己如此渴望的东西。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɜ:r; hər] [breɪk] [nek] ['kɜ:ɪdʒ] - [hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kaʊəd] ,
but with all her break neck courage Melanctha here was a coward ,
但 和 全部 她 休息 脖子 勇气 - 这里 曾是 一个 懦夫 ,

但是，尽管梅兰克塔拥有惊人的勇气，她却是个懦夫。

[ænd; ənd] [soʊ] [ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [lɜ:rn] [tu:; tə] ['ri:əli] [ʌndər'stænd] .
and so she could not learn to really understand .
和 所以 她 可以 不是 学习 到 真的 理解 .

所以她无法真正理解。

- [laɪkt] [tu:; tə] ['wɑ:ndər] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [stænd] [baɪ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [jɑ:rd] ,
Melanctha liked to wander , and to stand by the railroad yard ,
- 喜欢 到 漫步 , 和 到 站立 经过 这 铁路 院子 ,

梅兰克塔喜欢闲逛，也喜欢站在铁路货场边。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ðɪ] [men] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [swɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ]
and watch the men and the engines and the switches and everything
和 手表 这 男人 和 这 发动机 和 这 开关 和 一切

[ðæt] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ðer; ðər] , ['wɜ:rkɪŋ] .
that was busy there , working .
那 曾是 忙碌的 那里 , 在职的 .

看着那些忙碌的人们、引擎、开关以及那里的一切，它们都在运转。

['reɪlroʊd] [jɑ:dʒ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] ['si:sləs] [fæsi'neiʃ(ə)n] .
Railroad yards are a ceaseless fascination .
铁路 码 是 一个 不停歇 魅力 .

铁路货场总能给人带来无穷的魅力。

[ðeɪ] ['sætɪsfai] ['evri] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
They satisfy every kind of nature .
他们 满足 每一个 种类 的 自然 .

它们能满足各种性格的需求。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈleɪzɪ][mæn] [huːz] [blʌd] [fləʊz] [ˈveri] [ˈsləʊli] ,
For the lazy man whose blood flows very slowly ,
为了 这 懒惰的 男人 谁 血 流量 非常 缓慢地 ,
对于血液流动缓慢的懒惰之人来说,

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈstedi] [ˈsuːðɪŋ] [wɜːrld][ʌv; əv][ˈmoʊ(ə)n] [wɪt] [səˈplaɪz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sens]
it is a steady soothing world of motion which supplies him with the sense
它 是 一个 稳定的 舒缓 世界 的 运动 哪个 补给品 他 和 这 感觉
[ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpaʊər] .
of a strong moving power .
的 一个 强的 移动 力量 .
这是一个稳定而舒缓的运动世界，它赋予他一种强大的动力感。

[hiː; hi] [niːd] [nɑːt][wɜːrk][ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][hæz; həz][aɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈdiːpli] ;
He need not work and yet he has it very deeply ;
他 需要 不是 工作 和 然而 他 有 它 非常 深 ;
他无需工作，但他却拥有非常深厚的感情；

[hiː; hi][hæz; həz][aɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] [huː] [wɜːrks] [ɪn][aɪ ˈtiː][ɔːr] [oʊnz] [aɪ ˈtiː] .
he has it even better than the man who works in it or owns it .
他 有 它 甚至 更好的 比 这 男人 WHO 作品 在 它 或者 拥有 它 .
他甚至比在里面工作或拥有它的人还要好。

[ðen] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃz] [ðæt] [laɪk][tuː; tə] [fiːl] [ɪˈmoʊ(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈeni]
Then for natures that like to feel emotion without the trouble of having any
然后 为了 自然 那 喜欢 到 感觉 情感 没有 这 麻烦 的 拥有 任何
[ˈsʌfərɪŋ] ,
suffering ,
痛苦 ,
那么，对于那些喜欢感受情感却不想承受任何痛苦的人来说，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [naɪs][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈswelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θroʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfʊlnəs] ,
it is very nice to get the swelling in the throat , and the fullness ,
它 是 非常 好的 到 得到 这 肿胀 在 这 喉 , 和 这 饱腹感 ,
喉咙肿胀和饱胀的感觉非常好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haːrt] [biːts] ,
and the heart beats ,
和 这 心 节拍 ,
心脏在跳动，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈflʌtər] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðæt] [kʌmz] [æz; əz][wʌn] [ˈwa:tʃɪz] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [kʌm]
and all the flutter of excitement that comes as one watches the people come
和 全部 这 扑 的 激动 那 来 作为 一 手表 这 人们 来
[ænd; ənd][ɡoʊ] ,
and go ,
和 去 ,
看着人们来来往往，心中涌起一阵阵兴奋之情。

[ænd; ənd] [ˈhiːrɪz] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [paʊnd] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɔːn] [ˈwɪs(ə)] .
and hears the engine pound and give a long drawn whistle .
和 听到 这 引擎 磅 和 给 一个 长的 绘制 哨 .
然后听到引擎发出砰砰的轰鸣声和一声悠长的汽笛声。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][tʃaɪld] [ˈwatʃɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [fens] [əˈbʌv] [ðə; ði][jɑːrd] ,
For a child watching through a hole in the fence above the yard ,
为了 一个 孩子 观看 通过 一个 洞 在 这 栅栏 多于 这 院子 ,
对于一个透过院子上方栅栏上的小洞向外看的孩子来说，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndər] [wɜːrld][ʌv; əv] [ˈmɪstəri] [ænd; ənd] [ˈmuːvmənt] .
it is a wonder world of mystery and movement .
它 是 一个 想知道 世界 的 神秘 和 移动 .
这是一个充满神秘和奇妙的世界。

[ðə; ði][tʃaɪld] [lʌvz] [ɔ:l][ðə; ði][nɔɪz] ,
The child loves all the noise ,
这 孩子 爱 全部 这 噪音 ,
孩子喜欢所有这些喧闹声。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [lʌvz] [ðə; ði][ˈsaɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪnd] [ðæt] [kʌmz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][fʊl] [rʌʃ] [ʌv; əv]
and then it loves the silence of the wind that comes before the full rush of
和 然后 它 爱 这 沉默 的 这 风 那 来 前 这 满的 匆忙 的
[ðə; ði] [ˈpaʊndɪŋ] [treɪn] ,
the pounding train ,
这 猛击 火车 ,
然后, 它喜欢火车呼啸而过之前那阵阵风的静谧。

[ðæt] [bə:sts] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtʌn(ə)l] [wer] [aɪ 'ti:][bɔ:st] [ɪt'self][ænd; ənd][ɔ:l][ɪts] [nɔɪz] [ɪn] [ˈdɑ:rknəs]
that bursts out from the tunnel where it lost itself and all its noise in darkness
那 爆发 出去 从 这 隧道 在哪里 它 丢失的 本身 和 全部它是 噪音 在 黑暗
,
.
,
它从迷失在黑暗中的隧道里突然爆发出来, 它把所有的喧嚣都带了出去。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [lʌvz] [ɔ:l][ðə; ði][smʊk] , [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [kʌmz] [ɪn] [rɪŋz] ,
and the child loves all the smoke , that sometimes comes in rings ,
和 这 孩子 爱 全部 这 抽烟 , 那 有时 来 在 戒指 ,
孩子很喜欢烟雾, 有时烟雾会形成烟圈。

[ænd; ənd][ɔ:lweɪz] [pʌfs] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [blu:] [ˈkʌlər] .
and always puffs with fire and blue color .
和 总是 泡芙 和 火 和 蓝色的 颜色 .
而且总是冒着火, 颜色是蓝色的。

[fɔ:r; fər] - [ðə; ði][jɑ:rd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ˈmeni] [men] ,
For Melanctha the yard was full of the excitement of many men ,
为了 - 这 院子 曾是 满的 的 这 激动 的 许多 男人 ,
对梅兰克莎来说, 院子里充满了许多男人的兴奋。

[ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ] [fri:] [ænd; ənd][ˈwɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ][ˈfju:tʃər] .
and perhaps a free and whirling future .
和 也许 一个 自由的 和 旋转 未来 .
或许, 我们将迎来一个自由而充满活力的未来。

- [keɪm] [hɪr] [ˈveri] [ɔ:f(ə)n][ænd; ənd] [wa:tʃt] [ðə; ði][men][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]
Melanctha came here very often and watched the men and all the things that
- 来了 这里 非常 经常 和 观看 这 男人 和 全部 这 事物 那
[wɜ:ɪr; wər][soʊ] [ˈbɪzi] [ˈwɜ:rkɪŋ] .
were so busy working .
是 所以 忙碌的 在在职的 .
梅兰克塔经常来这里, 看着男人们忙碌地工作着, 看着周围的一切。

[ðə; ði][men] [ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [taɪm] [fɔ:r; fər] , " [hə'loʊ][sɪs] , [du:][ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə][sɪt][ɑ:n][maɪ] ['endʒɪn] ,
The men always had time for , " Hullo sis , do you want to sit on my engine ,
这 男人 总是 有 时间 为了 , " 你好 妹妹, 做 你 想 到 坐 在 我的 引擎 ,
男人们总会抽出时间来问: “你好, 妹妹, 你想坐在我的引擎上吗? ”

" [ænd; ənd] , " [hə'loʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlʊkɪn] - [ˈjælə] [gɜ:rl] ,
" and , " Hullo , that's a pretty lookin ' yaller girl ,
" 和 , " 你好 , 那就是 一个 漂亮的 在看 - 亚勒 女孩 ,
“还有, “你好, 那是一位漂亮的黄皮肤女孩,

[du:][ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] [ˈkʊkɪn] .
do you want to come and see him cookin .
做 你 想 到 来 和 看 他 烹饪 .
你想来看看他做饭吗?

" [ɔ:ɪ][ðə; ði] ['kʌlərd] ['pɔ:təz] [laɪkt] - .
" **All the colored porters liked Melanctha** .
" 全部 这 有色 搬运工 喜欢 - .

所有有色人种搬运工都喜欢梅兰克塔。

[ðeɪ] [ɔ:f(ə)n][təʊld][hɜ:r; həp] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ;
They often told her exciting things that had happened ;
他们 经常 讲述 她 激动人心 事物 那 有 发生 ;

他们经常跟她讲一些令人兴奋的事情；

[haʊ] [ɪn][ðə; ði] [west] [ðeɪ] [went] [θru:] [bɪg] ['tʌnlz] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [er] [tu:; tə] [bri:ð]
how in the West they went through big tunnels where there was no air to breathe
如何 在 这 西方 他们 去 通过 大的 隧道 在哪里 那里 曾是 不 空气 到 呼吸
,
.
,
.

西方人是如何穿过没有空气的巨大隧道的？

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt][ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [ə'raʊnd] ['edʒəz, 'edʒɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['kænjənz] [ɑ:n] [θɪn] [haɪ]
and then out and winding around edges of great canyons on thin high
和 然后 出去 和 绕线 大约 边缘 的 伟大的 峡谷 在 薄的 高的
['spɪndlɪŋ] ['tres(ə)l] ,
spindling trestles ,
纺锤 栈桥 ,

然后沿着高耸纤细的栈桥蜿蜒而出，环绕着大峡谷的边缘。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [kɑ:rz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hoʊl] [treɪnz] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['næroʊ] ['brɪdʒɪz]
and sometimes cars , and sometimes whole trains fell from the narrow bridges
和 有时 汽车 , 和 有时 所有的 火车 跌倒 从 这 狭窄的 桥梁
,
.
,
.

有时汽车，有时整列火车会从狭窄的桥梁上坠落。

[ænd; ənd] [ɔ:lweɪz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][dɑ:rk]['pleɪsɪz] [deθ] [ænd; ənd][ɔ:ɪ][kaɪndz][ʌv; əv] [kwɪr] ['devəlz]
and always up from the dark places death and all kinds of queer devils
和 总是 向上 从 这 黑暗的 地方 死亡 和 全部 种类 的 酷儿 魔鬼
[lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [læft] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .
looked up and laughed in their faces .
看起来 向上 和 笑了 在 他们的 面孔 .

黑暗中，死神和各种怪异的恶魔总是抬头看着他们，对着他们的脸大笑。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [tel] [haʊ] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði][treɪn] [went] ['paʊndɪŋ] [daʊn] [sti:p]
And then they would tell how sometimes when the train went pounding down steep
和 然后 他们 会 告诉 如何 有时 什么时候 这 火车 去 猛击 向下 陡
['slɪpəri] ['maʊntnɪz] ,
slippery mountains ,
滑 山脉 ,

然后他们会讲述，有时火车飞驰下陡峭湿滑的山路时，

[greɪt] ['rɑ:ks] [wʊd] ['rækɪt] [ænd; ənd][roʊl] [daʊn] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
great rocks would racket and roll down around them ,
伟大的 岩石 会 球拍 和 卷 向下 大约 他们 ,

巨大的岩石会发出巨响，从他们周围滚落下来。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wʊd] [smæʃ] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd] [kɪl] [men] ;
and sometimes would smash in the car and kill men ;
和 有时 会 粉碎 在 这 车 和 杀 男人 ;

有时会驾车撞人，导致人员死亡；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['pɔ:təz] [təʊld] [ði:z] ['stɔ:rɪz] [ðer; ðər] [raʊnd] , [blæk] , ['ʃaɪnɪŋ] ['feɪsɪz] [wʊd]
and as the porters told these stories their round , black , shining faces would
和 作为 这 搬运工 讲述 这些 故事 他们的 圆形的 , 黑色的 , 灼灼 面孔 会
[groʊ] ['sɔ:ləm] ,
grow solemn ,
生长 庄严 ,

当搬运工们讲述这些故事时，他们圆润黝黑、闪着光泽的脸上会变得严肃起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌlər] [wʊd] [goʊ] [greɪ] [br'hi:θ] [ðə; ði] ['gri:si] [blæk] ,
and their color would go grey beneath the greasy black ,
和 他们的 颜色 会 去 灰色的 下面 这 腻 黑色的 ,
在油腻的黑色底下，它们的颜色会变成灰色。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [wʊd] [roʊl] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ænd; ənd] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ]
and their eyes would roll white in the fear and wonder of the things they
和 他们的 眼睛 会 卷 白色的 在 这 害怕 和 想知道 的 这 事物 他们
[kʊd; kəd] [sker] [ðəm'selvz] [baɪ] ['telɪŋ] .
could scare themselves by telling .
可以 吓 他们自己 经过 讲述 .

他们的眼睛会因为恐惧和惊奇而翻白，因为他们会讲述一些自己都害怕的事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] , [bɪɡ] , ['sɪriəs] , ['meləŋkə:li] , [laɪt] [braʊn] ['potər] [hu:] ['ɔ:f(ə)n][təʊld]
There was one , big , serious , melancholy , light brown porter who often told
那里 曾是 一 , 大的 , 严肃的 , 忧郁 , 光 棕色的 搬运工 WHO 经常 讲述
- ['stɔ:rɪz] ,
Melanctha stories ,
- 故事 ,

有一个身材高大、神情严肃、略带忧郁气质的浅棕色皮肤搬运工，他经常讲梅兰克塔的故事。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ʌv; əv] ['lɪsɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]
for he liked the way she had of listening with intelligence and
为了 他 喜欢 这 方式 她 有 的 聆听 和 智力 和
[sɪmpə'tetɪk] ['fi:lɪŋ] ,
sympathetic feeling ,
交感神经 感觉 ,

因为他喜欢她那种既聪慧又富有同情心的倾听方式。

[wen] [hi:; hi][təʊld] [haʊ] [ðə; ði] [waɪt] [men][ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [saʊθ] [traɪd] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][br'kəz, br'kɔ:z]
when he told how the white men in the far South tried to kill him because
什么时候 他 讲述 如何 这 白色的 男人 在 这 远的 南 尝试 到 杀 他 因为
[hi:; hi] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [wʌz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [dæmd] ['nɪgər] ,
he made one of them who was drunk and called him a damned nigger ,
他 制成 一 的 他们 WHO 曾是 醉 和 称为 他 一个 该死的 黑鬼 ,

当他讲述南方远方的白人如何试图杀他时，因为他让其中一个喝醉的白人骂他是该死的黑鬼。

[ænd; ənd] [hu:] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [peɪ] ['mʌni] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tʃer] [tu:; tə][ə; eɪ] ['nɪgər] ,
and who refused to pay money for his chair to a nigger ,
和 WHO 拒绝 到 支付 钱 为了 他的 椅子 到 一个 黑鬼 ,
他拒绝付钱给黑鬼买椅子，

[get] [ɔ:f] [ðə; ði] [treɪn] [br'twi:n] ['steɪʃənz] .
get off the train between stations .
得到 离开 这 火车 之间 车站 .

在两站之间下车。

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] ['potər] [hæd; həd][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn]
And then this porter had to give up going to that part of the Southern
和 然后 这 搬运工 有 到 给 向上 去 到 那 部分 的 这 南方
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

于是，这位搬运工不得不放弃前往南方那片地区。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [waɪt] [men] [swɔːr] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][ˈevər] [keɪm] [ðer; ðər][əˈgen] [ðeɪ] [wʊd] [ˈfɔːrli] [kɪl]
for all the white men swore that if he ever came there again they would surely kill
为了 全部 这 白色的 男人 发誓 那 如果 他 曾经 来了 那里 再次 他们 会 一定 杀
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

所有白人都发誓，如果他再敢来这里，他们一定会杀了他。

- [laɪkt] [ðɪs] [ˈsɪriəs] , [ˈmelənkaːli] [laɪt] [braʊn] [ˈniːgroʊ] [ˈveri] [wel] ,
Melanctha liked this serious , melancholy light brown negro very well ,
- 喜欢 这 严肃的 , 忧郁 光 棕色的 黑人 非常 出色地 ,

梅兰克莎非常喜欢这个神情严肃、略带忧郁的浅棕色皮肤黑人。

[ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər][laɪf] - [ˈwaːntɪd][ænd; ənd] [rɪˈspektɪd] [ˈdʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [ˈgʊdnəs] ,
and all her life Melanctha wanted and respected gentleness and goodness ,
和 全部 她 生活 - 通缉 和 受人尊敬 温柔 和 善良 ,

梅兰克莎一生都渴望并尊重温柔和善良。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] [ˈɔːlweɪz] [geɪv] [hɜːr; hər] [gʊd] [ədˈvaɪs][ænd; ənd] [ˈsɪriəs] [ˈkaɪndnəs] ,
and this man always gave her good advice and serious kindness ,
和 这 男人 总是 给予 她 好的 建议 和 严肃的 仁慈 ,

这个人总是给她很好的建议和真诚的关怀。

[ænd; ənd] - [felt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ˈveri] [ˈdiːpli] ,
and Melanctha felt such things very deeply ,
和 - 毛毡 这样的 事物 非常 深 ,

梅兰克塔对此感受非常深刻。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈnevər] [let][ðem; ðəm][help] [hɜːr; hər][ɔːr] [əˈfekt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [weɪz]
but she could never let them help her or affect her to change the ways
但 她 可以 绝不 让 他们 帮助 她 或者 影响 她 到 改变 这 方式

[ðæt] [ˈɔːlweɪz] [meɪd] [hɜːr; hər] [kiːp] [hɜːrˈself][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .
that always made her keep herself in trouble .
那 总是 制成 她 保持 她自己 在 麻烦 .

但她永远无法让他们帮助她或影响她，从而改变那些总是让她陷入困境的方式。

- [spent] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɔːtəz] [ænd; ənd]
Melanctha spent many of the last hours of the daylight with the porters and
- 花费 许多 的 这 最后的 小时 的 这 日光 和 这 搬运工 和

[wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [men] [huː] [wɜːrkt] [hɑːrd] ,
with other men who worked hard ,
和 其他 男人 WHO 工作 难的 ,

梅兰克莎在日落前的最后几个小时里，经常和搬运工以及其他辛勤劳作的男人们待在一起。

[bʌt; bət] [wen] [ˈdaːrknəs] [keɪm] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈdɪfrənt] .
but when darkness came it was always different .
但 什么时候 黑暗 来了 它 曾是 总是 不同的 .

但当夜幕降临时，情况就总是不同了。

[ðen] - [wʊd] [faɪnd][hɜːrˈself][wɪð; wɪθ][ðə; ði] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ˈdʒentlmənli] [ˈklæsɪz] .
Then Melanctha would find herself with the , for her , gentlemanly classes .
然后 - 会 寻找 她自己 和 这 , 为了 她 , 绅士风度 课程 .

然后，梅兰克莎就会发现自己身处在她看来是绅士阶层的人群之中。

[ə; eɪ][klɜːrk] , [ɔːr][ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪkˈspres] [ˈeɪdʒənt] [wʊd] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
A clerk , or a young express agent would begin to know her , and they
一个 职员 , 或者 一个 年轻的 表达 代理人 会 开始 到 知道 她 , 和 他们
[wʊd] [stænd] ,
would stand ,
会 站立 ,

一个职员或一个年轻的快递员会开始认识她，他们会站起来，

[ɔːr][pər'hæps] , [wɔːk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [tə'geðər] .
or perhaps , walk a little while together .
或者 也许 , 走 一个 小的 尽管 一起 .

或者，可以一起散散步。

- [ɔːlweɪz] [meɪd] [hɜːr'self] [ɪ'skeɪp] [bʌt; bət][ɔːf(ə)n][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈefərt] .
Melanctha always made herself escape but often it was with an effort .
- 总是 制成 她自己 逃脱 但 经常 它 曾是 和 一个 努力 .

梅兰克塔总能设法逃脱，但通常都需要付出一番努力。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɔːt] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][soʊ] [ˈbædli] [ˈwɑːntɪd] ,
She did not know what it was that she so badly wanted ,
她 做过 不是 知道 什么 它 曾是 那 她 所以 糟糕 通缉 ,

她不知道自己究竟如此渴望的是什么。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [ˈkɜːrɪdʒ] - [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkaʊərd] ,
but with all her courage Melanctha here was a coward ,
但 和 全部 她 勇气 这里 曾是 一个 懦夫 ,

但尽管梅兰克塔勇气十足，她却是个懦夫。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [lɜːrn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .
and so she could not learn to understand .
和 所以 她 可以 不是 学习 到 理解 .

所以她无法学会理解。

- [ænd; ənd][sʌm; səm][mæn] [wʊd] [stænd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈiːvɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [tɔːk] [tə'geðər] .
Melanctha and some man would stand in the evening and would talk together .
- 和 一些 男人 会 站立 在 这 晚上 和 会 讲话 一起 .

傍晚时分，梅兰克塔会和某个男人站在一起聊天。

[ˈsʌmtaɪmz] - [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] [gɜːrɪl][ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ]
Sometimes Melanctha would be with another girl and then it was much
有时 会 是 和 其他 女孩 和 然后 它 曾是 很多

[ˈiːziə] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːr][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
easier to stay or to escape ,
更轻松 到 停留 或者 到 逃脱 ,

有时梅兰莎会和其他女孩在一起，那样的话，留下或逃跑就容易多了。

[fɔːr; fər] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [wei] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [tə'geðər] ,
for then they could make way for themselves together ,
为了 然后 他们 可以 制作 方式 为了 他们自己 一起 ,

这样他们就能一起为自己开辟道路了。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈθroʊɪŋ] [wɜːrdz][ænd; ənd] [ˈlæftər] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
and by throwing words and laughter to each other ,
和 经过 投掷 字 和 笑声 到 每个 其他 ,

他们互相抛出言语和笑声，

[kʊd; kəd] [kiːp] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] [ˈgetɪŋ] [tuː] [strɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] .
could keep a man from getting too strong in his attention .
可以 保持 一个 男人 从 获得 也 强的 在 他的 注意力 .

可以防止男人在关注上表现得过于强势。

[bʌt; bət] [wen] - [wʌz; wəz][ə'loʊn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] , [ˈveri] [ɔːf(ə)n] ,
But when Melanctha was alone , and she was so , very often ,
但 什么时候 曾是 独自的 , 和 她 曾是 所以 , 非常 经常 ,

但当梅兰克莎独自一人时——而她常常如此——

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈsʌmtaɪmz] [kʌm] [ˈveri] [nɪr] [tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [step][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [liːdz]
she would sometimes come very near to making a long step on the road that leads
她 会 有时 来 非常 靠近 到 制作 一个 长的 步 在 这 路 那 线索
[tuː; tə] [ˈwɪzdəm] .
to wisdom .
到 智慧 .

她有时离迈出通往智慧之路的重要一步非常近。

[sʌm; səm][mæn] [wʊd] [lɜːrn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [əˈbaʊt] [hɜːr; hær][ɪn][ðə; ði] [tɔːk] , [ˈnevər] [ˌɪltəˈgeðər] [ˈtruːli] ,
Some man would learn a good deal about her in the talk , never altogether truly ,
一些 男人 会 学习 一个 好的 交易 关于 她 在 这 讲话 , 绝不 共 真的 ,
有些人或许能从谈话中了解到她不少事, 但永远无法完全了解。
[fɔːr; fər] - [ɔːl][hɜːr; hær][laɪf][dɪd][nɔːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][ˈstɔːri] [ˈhoʊli] .
for Melanctha all her life did not know how to tell a story wholly .
为了 - 全部 她 生活 做过 不是 知道 如何 到 告诉 一个 故事 完全 .

梅兰克莎一生都不知道如何完整地讲述一个故事。

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] , [ænd; ənd] [jet] [nɔːt][wɪð; wɪθ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,
She always , and yet not with intention ,
她 总是 , 和 然而 不是 和 意图 ,
她总是这样, 但并非有意为之。

[ˈmæniɪdʒd] [tuː; tə] [liːv] [aʊt] [bɪg] [ˈpiːsɪz] [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ][ˈstɔːri] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] ,
managed to leave out big pieces which make a story very different ,
管理 到 离开 出去 大的 件 哪个 制作 一个 故事 非常 不同的 ,
他设法省略了许多重要细节, 这些细节会使故事变得截然不同。

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed]
for when it came to what had happened and what she had said
为了 什么时候 它 来了 到 什么 有 发生 和 什么 她 有 说
[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈriːəli] [dʌn] ,
and what it was that she had really done ,
和 什么 它 曾是 那 她 有 真的 完毕 ,
因为当涉及到所发生的事情、她说过的话以及她真正做过的事时,

- [ˈnevər][kʊd; kəd] [rɪˈmembər] [raɪt] .
Melanctha never could remember right .
- 绝不 可以 记住 正确的 .
梅兰莎总是记不住事。

[ðə; ði][mæn] [wʊd] [ˈsʌmtaɪmz] [kʌm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈnɪrər] , [wʊd] [dɪˈteɪn] [hɜːr; hær] ,
The man would sometimes come a little nearer , would detain her ,
这 男人 会 有时 来 一个 小的 更近 , 会 扣留 她 ,
那男人有时会走近些, 把她拦住,

[wʊd] [hoʊld][hɜːr; hær][ɑːrm][ɔːr] [meɪk] [hɪz; ɪz][dʒoʊks][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈklɪrər] ,
would hold her arm or make his jokes a little clearer ,
会 抓住 她 手臂 或者 制作 他的 笑话 一个 小的 更清晰 ,
他会挽着她的胳膊, 或者把他的笑话讲得更清楚一些。

[ænd; ənd] [ðen] - [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [meɪk] [hɜːrˈself] [ɪˈskeɪp] .
and then Melanctha would always make herself escape .
和 然后 - 会 总是 制作 她自己 逃脱 .
然后梅兰克莎总会设法逃脱。

[ðə; ði][mæn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [hæd; həd] [wɜːrld] [ˈwɪzdəm] [wʊd] [nɔːt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ]
The man thinking that she really had world wisdom would not make his meaning
这 男人 思维 那 她 真的 有 世界 智慧 会 不是 制作 他的 意义
[klɪr] ,
clear ,
清除 ,
认为她确实拥有世故智慧的男人, 不会把自己的意思表达清楚。

[ænd; ənd] [br'li:vɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hiː; hi] ['nevər] [went] [soʊ][fæst] [ðæt]
and believing that she was deciding with him he never went so fast that
和 相信 那 她 曾是 决定 和 他 他 绝不 去 所以 快速地 那
[hiː; hi][kʊd; kəd][stɑ:p][hɜ:r; hər] [wen] [æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜ:r'self] [ɪ'skeɪp] .
he could stop her when at last she made herself escape .
他 可以 停止 她 什么时候 在 最后的 她 制成 她自己 逃脱 .

他相信她是在和他一起做决定，所以他始终没有开得太快，以至于当她最终逃脱时，他来不及阻止她。

[ænd; ənd][soʊ] - [ˈwɒndəd] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] .
And so Melanctha wandered on the edge of wisdom .
和 所以 - 漫步 在 这 边缘 的 智慧 .

于是，梅兰克萨徘徊在智慧的边缘。

" [seɪ] , [sɪs] , [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [steɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [lɔ:ŋgər] ?
" **Say , Sis , why don't you when you come here stay a little longer ?**
" 说 , 妹妹 , 为什么 不 你 什么时候 你 来 这里 停留 一个 小的 更长 ?
“姐姐，你来这里为什么不多待一会儿呢？ ”

" [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l][æsk][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hoʊld][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈænsər] ,
" **they would all ask her , and they would hold her for an answer ,**
" 他们 会 全部 问 她 , 和 他们 会 抓住 她 为了 一个 回答 ,
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [læf] ,
and she would laugh ,
和 她 会 笑 ,

“他们都会问她，都会抓住她等她回答，而她会笑。”

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][dɪd] [steɪ] [lɔ:ŋgər] , [bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜ:r'self]
and sometimes she did stay longer , but always just in time she made herself
和 有时 她 做过 停留 更长 , 但 总是 只是 在 时间 她 制成 她自己
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

有时她会待得更久一些，但总是能及时逃脱。

- [ˈhɜ:rbərt] [ˈwɑ:ntɪd] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
Melanctha Herbert wanted very much to know and yet she feared the knowledge .
- 赫伯特 通缉 非常 很多 到 知道 和 然而 她 害怕 这 知识 .

梅兰莎·赫伯特非常渴望了解真相，但她又害怕获得这些知识。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [gruː] [ˈoʊldər][ʃiː; ʃi][ˈɔ:f(ə)n] [steɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [lɔ:ŋgər] ,
As she grew older she often stayed a good deal longer ,
作为 她 生长 老 她 经常 入住 一个 好的 交易 更长 ,
随着年龄增长，她经常停留更长时间。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [ˈbælənst] [ˈstrʌg(ə)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈɔ:lweɪz] [meɪd]
and sometimes it was almost a balanced struggle , but she always made
和 有时 它 曾是 几乎 一个 均衡 斗争 , 但 她 总是 制成
[hɜ:r'self] [ɪ'skeɪp] .
herself escape .
她自己 逃脱 .

有时双方势均力敌，但她总能设法逃脱。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [jɑ:rd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈʃɪpɪŋ] [dɑ:ks] [ðæt] - [lʌvd] [best]
Next to the railroad yard it was the shipping docks that Melanctha loved best
下一个 到 这 铁路 院子 它 曾是 这 船运 码头 那 - 喜爱 最好的
[wen] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒndəd] .
when she wandered .
什么时候 她 漫步 .

在铁路货场旁边，梅兰莎最喜欢的就是她闲逛时常去的货运码头。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kʊk] [wʊd] [ˈsʌmtaɪmz] [teɪk] [hɜːr; həɹ][ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [frendz] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ɪp]
and a cook would sometimes take her and her friends over a ship
和 一个 厨师 会 有时 拿 她 和 她 朋友们 超过 一个 船
[ænd; ənd] [ʃoʊ] [wɜː] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [mesɪz] [ænd; ənd] [wɜː] [ðə; ði][men] [slept] ,
and show where he made his messes and where the men slept ,
和 展示 在哪里 他 制成 他的 混乱 和 在哪里 这 男人 睡着了 ,
有时, 厨师会带她和她的朋友们上船, 向她们展示他做饭的地方和男人们睡觉的地方。

[ænd; ənd] [wɜː] [ðə; ði] [ˈɑːps] [wɜːr; wɜː] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðəm'selvz] ,
and where the shops were , and how everything was made by themselves ,
和 在哪里 这 商店 是 , 和 如何 一切 曾是 制成 经过 他们自己 ,
[raɪt] [ðer; ðər] , [ɑːn] [ɪp] [bɔːrd] .
right there , on ship board .
正确的 那里 , 在 船 木板 .
还有商店的位置, 以及所有东西都是他们自己在船上制作的。

- [lʌvd] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] [dɑːrk][ænd; ənd] [ˈsmeli] [ˈpleɪsɪz] .
Melanctha loved to see these dark and smelly places .
- 喜爱 到 看 这些 黑暗的 和 臭 地方 .
梅兰克塔很喜欢看这些阴暗潮湿、气味难闻的地方。

[ʃiː; ji] [ˈɔːlweɪz] [lʌvd] [tuː; tə] [waːtʃ] [ænd; ənd] [tɔːk][ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][men] [huː] [wɜːrkt] [hɑːrd] .
She always loved to watch and talk and listen with men who worked hard .
她 总是 喜爱 到 手表 和 讲话 和 听 和 男人 WHO 工作 难的 .
她总是喜欢观察、交谈和倾听那些努力工作的男人们。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnevər] [frʌm; frəm] [ðiːz] [rʌf] [ˈpiːp(ə)] [ðæt] - [traɪd] [tuː; tə] [lɜːrn]
But it was never from these rougher people that Melanctha tried to learn
但 它 曾是 绝不 从 这些 粗糙 人们 那 - 尝试 到 学习
[ðə; ði] [weɪz] [ðæt] [liːd] [tuː; tə] [ˈwɪzdəm] .
the ways that lead to wisdom .
这 方式 那 带领 到 智慧 .
但梅兰克莎从未尝试从这些粗犷的人身上学习通往智慧的道路。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] [ʃiː; ji] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [rʌf] [men][ænd; ənd][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə]
In the daylight she always liked to talk with rough men and to listen to
在 这 日光 她 总是 喜欢 到 讲话 和 粗糙的 男人 和 到 听 到
[ðer; ðər][laɪvz; livz][ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [wɜːrk][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈveriəs] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] ,
their lives and about their work and their various ways of doing ,
他们的 生活 和 关于 他们的 工作 和 他们的 各种各样的 方式 的 正在做 ,
白天, 她总是喜欢和粗犷的男人们聊天, 听他们讲述生活、工作以及各种做事方式。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ˈkʌvərd] [ˈevriθɪŋ] [ɔːl][ˈoʊvər] , - [wʊd] [miːt] , [ænd; ənd]
but when the darkness covered everything all over , Melanctha would meet , and
但 什么时候 这 黑暗 涵盖 一切 全部 超过 , - 会 见面 , 和
[stænd] ,
stand ,
站立 ,
但当黑暗笼罩一切时, 梅兰克莎会相遇, 并屹立不倒。

[ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klɜːrk][ɔːr][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɪpɪŋ] [ˈeɪdʒənt] [huː] [hæd; həd] [siːn] [hɜːr; həɹ]
and talk with a clerk or a young shipping agent who had seen her
和 讲话 和 一个 职员 或者 一个 年轻的 船运 代理人 WHO 有 已见 她
[ˈwɑːtʃɪŋ] ,
watching ,
观看 ,
然后和看到她偷看的店员或年轻的货运代理谈谈。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ji] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] .
and so it was that she would try to learn to understand .
和 所以 它 曾是 那 她 会 尝试 到 学习 到 理解 .
所以她便努力去理解。

[ænd; ənd] [ðen] - [wʌz; wəz][fa:nd][ʌv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [men] [wɜ:rk][ɑ:n] [nu:] ['bɪldɪŋz] .
And then Melanctha was fond of watching men work on new buildings .
和 然后 - 曾是 喜爱 的 观看 男人 工作 在 新的 建筑物 .

梅兰克莎喜欢看男人们在新建筑上工作。

[ʃi:; ʃi] [lʌvd] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ['hɔɪstɪŋ] , [dɪɡɪŋ] , [ˈsɔ:ɪŋ] [ænd; ənd][stoʊn] ['kʌtɪŋ] .
She loved to see them hoisting , digging , sawing and stone cutting .
她 喜爱 到 看 他们 吊装 , 挖掘 , 锯切 和 石头 切割 .

她喜欢看他们吊装、挖掘、锯木和切割石头。

[hɪr] , [tu:] , [ɪn][ðə; ði] ['derlaɪt] , [ʃi:; ʃi] [ˈɔ:lweɪz] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['ka:mən] ['wɜ:kmen] .
Here , too , in the daylight , she always learned to know the common workmen .
这里 , 也 , 在 这 日光 , 她 总是 学习 到 知道 这 常见的 工人 .

在这里，在白天，她也总能学会认识普通的工人。

" [heɪ] , [sɪs] ,
" **Heh , Sis ,**
" 呵呵 , 妹妹 ,

“呵呵，姐姐，

[lʊk] [aʊt][ɔ:r] [ðæt] [rɔ:k] [wɪl] [fɔ:l][ɑ:n][ju:; jʊ][ænd; ənd] [smæʃ] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ʌp][ˈɪntu:][ˈlɪt(ə)] ['pi:sɪz] .
look out or that rock will fall on you and smash you all up into little pieces .
看 出去 或者 那 岩石 将要 落下 在 你 和 粉碎 你 全部向上 进入 小的 件 .

小心，不然那块石头会掉下来砸死你们，把你们砸成碎片。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][naɪs] ['dʒeli] ?
Do you think you would make a nice jelly ?
做 你 思考 你 会 制作 一个 好的 果冻 ?

你觉得你能做出好吃的果冻吗？

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l] [læf] [ænd; ənd] [fi:l] [ðæt] [ðer; ðər][dʒʊʊks][wɜ:r; wər] ['veri] ['fʌni] .
" **And then they would all laugh and feel that their jokes were very funny .**
和 然后 他们 会 全部 笑 和 感觉 那 他们的 笑话 是 非常 有趣的 .

“然后他们都会大笑，觉得自己的笑话非常搞笑。”

[ænd; ənd] " [seɪ] , [ju:; jʊ] ['prɪti] ['jælə] [gɜ:rl] ,
And " Say , you pretty yaller girl ,
和 " 说 , 你 漂亮的 亚勒 女孩 ,

还有，“嘿，你这个漂亮的黄皮肤女孩，

[wʊd] [aɪ'ti:] [sker] [ju:; jʊ][bæd][tu:; tə][stænd][ʌp] [hɪr] [ɑ:n][tɑ:p] [wer] [aɪ][bi:; bi] ?
would it scare you bad to stand up here on top where I be ?
会 它 吓 你 坏的 到 站立 向上 这里 在 顶部 在哪里 我 是 ?

站在我所在的这个高处，你会不会感到害怕？

[si:] [ɪf] [ju:v] [gɑ:t][grɪt][ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [wer] [aɪ][kæən; kən][hoʊld][ju:; jʊ] .
See if you've got grit and come up here where I can hold you .
看 如果 你已经 得到 砂砾 和 来 向上 这里 在哪里 我 能 抓住 你 .

看看你有没有勇气上来，让我抱抱你。

[ɔ:l][ju:; jʊ][gɑ:t][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][sɪt] [sti:l] [ɑ:n] [ðæt] [ðer; ðər] [rɔ:k] [ðæt] [ðeə(r)] [dʒʌst] - - ,
All you got to do is to sit still on that there rock that they're just hoistin ' ,
全部 你 得到 到 做 是 到 坐 仍然 在 那 那里 岩石 那 它们是 只是 - - ,

你只需要静静地坐在他们正在吊起的那块石头上就行了。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ju:; jʊ][get] [hɪr] [aɪl] [hoʊld][ju:; jʊ] [taɪt] , [dəʊnt][ju:; jʊ][bi:; bi] [skerd] [sɪs] .
and then when you get here I'll hold you tight , don't you be scared Sis .
和 然后 什么时候 你 得到 这里 患病的 抓住 你 紧的 , 不 你 是 害怕的 妹妹 .

等你到了这里，我会紧紧抱住你，别害怕，姐姐。

" ['sʌmtaɪmz] - [wʊd] [du:] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] ,
" **Sometimes Melanctha would do some of these things that had much danger** ,
" 有时 会 做 一些 的 这些 事物 那 有 很多 危险 ,
[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [men] ,
and always with such men ,
和 总是 和 这样的 男人 ,
"有时梅兰克莎会做一些非常危险的事情，而且总是和这样的男人一起做。"

[ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd] [hɜːr; hər] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [breɪk] [nek] ['kɜːrɪdʒ] .
she showed her power and her break neck courage .
她 显示 她 力量 和 她 休息 脖子 勇气 .
她展现了她的力量和惊人的勇气。

[wʌns] [ʃiː; ʃɪ] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] .
Once she slipped and fell from a high place .
一次 她 滑倒了 和 跌倒 从 一个 高的 地方 .
她曾不慎从高处滑落。

[ə; eɪ] ['wɜːrkmən] [kɔːt] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [soʊ] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kɪld] , [bʌt; bət] [hɜːr; hər] [left] [ɑːrm]
A workman caught her and so she was not killed , but her left arm
一个 工人 捕捉 她 和 所以 她 曾是 不是 被杀 , 但 她 左边 手臂
[wʌz; wəz] ['bædli] ['broʊkən] .
was badly broken .
曾是 糟糕 破碎的 .
一名工人接住了她，所以她没有丧命，但她的左臂严重骨折。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [men] ['kraʊdɪd] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] .
All the men crowded around her .
全部 这 男人 挤 大约 她 .
所有男人都围在她身边。

[ðeɪ] [ədˈmaɪəd] [hɜːr; hər] ['boʊldnəs] [ɪn] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] ['berɪŋ] [peɪn] [wen] [hɜːr; hər] [ɑːrm] [wʌz; wəz]
They admired her boldness in doing and in bearing pain when her arm was
他们 钦佩 她 大胆 在 正在做 和 在 轴承 疼痛 什么时候 她 手臂 曾是
['broʊkən] .
broken .
破碎的 .
他们钦佩她勇敢无畏的精神，以及在她手臂骨折时忍受痛苦的勇气。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['dɑːktər] ,
They all went along with her with great respect to the doctor ,
他们 全部 去 沿着 和 她 和 伟大的 尊重 到 这 医生 ,
他们都对医生非常尊敬，并配合她的做法。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tʊk] [hɜːr; hər] [ˈhoʊm] [ɪn] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['bræɡɪŋ]
and then they took her home in triumph and all of them were bragging
和 然后 他们 采取 她 家 在 胜利 和 全部 的 他们 是 吹嘘
[əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [nɑːt] ['skwiːlɪŋ] .
about her not squealing .
关于 她 不是 尖叫 .
然后他们得意洋洋地把她带回家，所有人都在吹嘘她没有尖叫。

[dʒeɪmz] ['hɜːrbərt] [wʌz; wəz] [ˈhoʊm] [wer] [hɪz; ɪz] [waɪf] [lɪvd] , [ðæt] [deɪ] .
James Herbert was home where his wife lived , that day .
詹姆斯 赫伯特 曾是 家 在哪里 他的 妻子 居住地 , 那 天 .
那天，詹姆斯·赫伯特和他妻子待在家里。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fjʊəriəs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['wɜːkmən] [ænd; ənd] - .
He was furious when he saw the workmen and Melanctha .
他 曾是 狂怒 什么时候 他 锯 这 工人 和 - .
他看到工人们和梅兰克塔时，勃然大怒。

[hi:; hi] [droʊv] [ðə; ði] [men] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [kɜ:rs] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['veri] ['hɪrli] ['fɑ:tɪŋ] ,
He drove the men away with curses so that they were all very nearly fighting ,
他 驾驶 这 男人 离开 和 诅咒 所以 那 他们 是 全部 非常 几乎 斗争 ,
他咒骂着把那些人赶走, 以至于他们几乎都打了起来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][let][ə; eɪ][dɑ:ktər] [kʌm] [ɪn][tu:; tə] [ə'tend] - ,
and he would not let a doctor come in to attend Melanctha .
和 他 会 不是 让 一个 医生 来 在 到 出席 - .
他不允许医生来给梅兰克塔看病。

" [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] [tu:; tə] [ðæt] [gɜ:rl] ['betər] , [ju:; jʊ] , [jʊə(r)] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] .
" **Why don't you see to that girl better , you , you're her mother** .
" 为什么 不 你 看 到 那 女孩 更好的 , 你 , 你是 她 母亲 .
“你为什么不好好照顾那个女孩呢? 你是她妈妈啊。”

" [dʒeɪmz] ['hɜ:rbərt] [dɪd][nɑ:t] [faɪt] [θɪŋz] [aʊt] [nəʊ] ['eni] [mɔ:ɹ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] .
" **James Herbert did not fight things out now any more with his daughter** .
" 詹姆斯 赫伯特 做过 不是 斗争 事物 出去 现在 任何 更多的 和 他的 女儿 .
“詹姆斯·赫伯特不再和女儿争吵了。”

[hi:; hi] [fɪrd] [hɜ:r; hər] [tʌŋ] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [sku:l] ['lɜ:rɪŋ] ,
He feared her tongue , and her school learning ,
他 害怕 她 舌头 , 和 她 学校 学习 ,
他害怕她的伶牙俐齿, 也害怕她的学校教育。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ʌv; əv] ['seɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['veri] ['næsti] [tu:; tə][ə; eɪ]['bru:t(ə)]
and the way she had of saying things that were very nasty to a brutal
和 这 方式 她 有 的 说 事物 那 是 非常 可恶的 到 一个 野蛮
[blæk] [mæn] [hu:] [nu:] ['nʌθɪŋ] .
black man who knew nothing .
黑色的 男人 WHO 知道 没有什么 .

她竟然对一个一无所知的粗暴黑人说出如此恶毒的话。

[ænd; ənd] - [dʒʌst] [ðen] [heitɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['bædli][ɪn][hɜ:r; hər] ['sʌfərɪŋ] .
And Melanctha just then hated him very badly in her suffering .
和 - 只是 然后 憎恨 他 非常 糟糕 在 她 痛苦 .
而梅兰克莎在痛苦中对他恨之入骨。

[ænd; ənd][soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] - [lɪvd] [ðə; ði] [fɔ:r] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [bɪ'ɡɪnɪŋ]
And so this was the way Melanctha lived the four years of her beginning
和 所以 这 曾是 这 方式 - 居住地 这 四 年 的 她 开始

[æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] .
as a woman .
作为 一个 女士 .
就这样, 梅兰克莎开始了她作为女人的四年生活。

[ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [tu:; tə] - ,
And many things happened to Melanctha ,
和 许多 事物 发生 到 - ,
梅兰克塔身上发生了很多事,

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [nu:] ['veri] [wel] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][led][hɜ:r; hər][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt]
but she knew very well that none of them had led her on to the right
但 她 知道 非常 出色地 那 没有任何 的 他们 有 引领 她 在 到 这 正确的
[wei] ,
way ,
方式 ,

但她非常清楚, 他们中没有一个人能引导她走上正确的道路。

[ðæt] ['sɜ:rt(ə)n] [wei] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [li:d] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [wɜ:rld] ['wɪzdəm] .
that certain way that was to lead her to world wisdom .
那 肯定 方式 那 曾是 到 带领 她 到 世界 智慧 .
那条注定要引领她走向世界智慧的道路。

- ['hɜ:rbərt] [wʌz; wəz] [ˌsɪks'ti:n] [wen] [ʃi:; ji][fɜ:rst] [met] [dʒeɪn] ['hɑ:rdn] .
Melanctha Herbert was sixteen when she first met Jane Harden .
- 赫伯特 曾是 十六 什么时候 她 第一的 遇见 简 硬化 .

梅兰莎·赫伯特十六岁时第一次见到简·哈登。

[dʒeɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ni:gres] , [bʌt; bət][ʃi:; ji][wʌz; wəz][soʊ] [waɪt] [ðæt] ['hɑ:rdli] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [ges]
Jane was a negress , but she was so white that hardly any one could guess
简 曾是 一个 黑人女性 , 但 她 曾是 所以 白色的 那 几乎 任何 一 可以 猜测
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

简是黑人，但她皮肤白皙，几乎没人能猜到。

[dʒeɪn][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n] .
Jane had had a good deal of education .
简 有 有 一个 好的 交易 的 教育 .

简接受过良好的教育。

[ʃi:; ji][hæd; həd] [bɪn] [tu:] ['jɪrz] [æt; ət][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['kɑ:lɪdʒ] .
She had been two years at a colored college .
她 有 到过 二 年 在 一个 有色 大学 .

她在一所黑人学院读了两年书。

[ʃi:; ji][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər][bəəd] [kən'dʌkt] .
She had had to leave because of her bad conduct .
她 有 有 到 离开 因为 的 她 坏的 执行 .

她因为行为不端而被勒令离开。

[ʃi:; ji] [tɔ:t] - ['meni] [θɪŋz] .
She taught Melanctha many things .
她 教授 - 许多 事物 .

她教会了梅兰克莎很多东西。

[ʃi:; ji] [tɔ:t] [hɜ:r; hər] [haʊ] [tu:; tə][gou][ðə; ði] [weɪz] [ðæt] [li:d] [tu:; tə] ['wɪzdəm] .
She taught her how to go the ways that lead to wisdom .
她 教授 她 如何 到 去 这 方式 那 带领 到 智慧 .

她教会了她如何走上通往智慧的道路。

[dʒeɪn] ['hɑ:rdn] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['twenti] - [θri:] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ænd][ʃi:; ji][hæd; həd][hæd; həd]
Jane Harden was at this time twenty - three years old and she had had
简 硬化 曾是 在 这 时间 二十 - 三 年 老的 和 她 有 有
[mʌtʃ] [ɪk'spiəriəns] .
much experience .
很多 经验 .

简·哈登当时23岁，已经积累了丰富的经验。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'træktɪd] [baɪ] - ,
She was very much attracted by Melanctha ,
她 曾是 非常 很多 吸引 经过 - ,

她非常喜欢梅兰克塔。

[ænd; ænd] - [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ðæt] [ðɪs] [dʒeɪn] [wʊd] [let][hɜ:r; hər] [noʊ] [hɜ:r; hər] .
and Melanctha was very proud that this Jane would let her know her .
和 - 曾是 非常 自豪的 那 这 简 会 让 她 知道 她 .

梅兰克莎非常自豪简会让她认识她。

[dʒeɪn] ['hɑ:rdn] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'freɪd] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] .
Jane Harden was not afraid to understand .
简 硬化 曾是 不是 害怕的 到 理解 .

简·哈登并不害怕去理解。

- [hu:] [hæd; həd] [strɔ:ŋ] [ðə; ði] [sens] [fɔ:r; fər][ˈri:əl] [ɪkˈspəriəns] ,
Melanctha who had strong the sense for real experience ,
- WHO 有 强的 这 感觉 为了 真实的 经验 ,

梅兰克塔对真实体验有着强烈的感知力，

[nu:] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hu:] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [ʌndərˈstænd] .
knew that here was a woman who had learned to understand .
知道 那 这里 曾是 一个 女士 WHO 有 学习 到 理解 .

我知道，眼前这位女士已经学会了理解。

[dʒeɪn] [ˈhɑ:rdn] [hæd; həd] [ˈmeni] [bæd][ˈhæbɪts] .
Jane Harden had many bad habits .
简 硬化 有 许多 坏的 习惯 .

简·哈登有很多坏习惯。

[ʃi:; ji] [dræŋk][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] , [ænd; ənd][ʃi:; ji] [ˈwɒndəd] [ˈwaɪdli] .
She drank a great deal , and she wandered widely .
她 喝 一个 伟大的 交易 , 和 她 漫步 广泛 .

她嗜酒如命，四处游荡。

[ʃi:; ji] [wʌz; wəz] [seɪf] [ðʊʊ] [naʊ] , [wen] [ʃi:; ji] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [seɪf] , [ɪn] [ðɪs] [ˈwɑ:ndərɪŋ] .
She was safe though now , when she wanted to be safe , in this wandering .
她 曾是 安全的 尽管 现在 , 什么时候 她 通缉 到 是 安全的 , 在 这 漫游 .

不过，在这种漂泊中，她现在很安全，因为她想要安全。

- [ˈhɜ:rbərt] [su:n] [ˈɔ:lweɪz] [ˈwɒndəd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
Melanctha Herbert soon always wandered with her .
- 赫伯特 很快 总是 漫步 和 她 .

梅兰莎·赫伯特很快就总是和她一起四处游荡。

- [traɪd] [ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhæbɪts] ,
Melanctha tried the drinking and some of the other habits ,
- 尝试 这 喝 和 一些 的 这 其他 习惯 ,

梅兰克莎尝试了喝酒和其他一些习惯，

[bʌt; bət][ʃi:; ji] [dɪd][nɑ:t][faɪnd] [ðæt] [ʃi:; ji] [keəd] [ˈveri] [mʌt] [tu:; tə] [du:][ðem; ðəm] .
but she did not find that she cared very much to do them .
但 她 做过 不是 寻找 那 她 关心 非常 很多 到 做 他们 .

但她发现自己并不太喜欢做这些事。

[bʌt; bət] [ˈevri] [deɪ] [ʃi:; ji] [gru:] [strɔ:ŋgər] [ɪn][hɜ:r; hər] [dɪˈzaɪər][tu:; tə] [ˈri:əli] [ʌndərˈstænd] .
But every day she grew stronger in her desire to really understand .
但 每一个 天 她 生长 更强 在 她 欲望 到 真的 理解 .

但她每天都更加渴望真正了解真相。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [ɔ:ŋgər] , [ˈi:v(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] ,
It was now no longer , even in the daylight ,
它 曾是 现在 不 更长 , 甚至 在 这 日光 ,

现在，即使在白天，也不再是这样了。

[ðə; ði] [rʌf] [men] [ðæt] [ði:z] [tu:] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈwɑ:ndərɪŋz] ,
the rougher men that these two learned to know in their wanderings ,
这 粗糙 男人 那 这些 二 学习 到 知道 在 他们的 漫游 ,

这两个人在流浪途中结识的那些粗犷的男人们

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] - [ðə; ði] [ˈbetər] [ˈklæsɪz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhaɪər] .
and for Melanctha the better classes were now a little higher .
和 为了 - 这 更好的 课程 是 现在 一个 小的 更高 .

对于梅兰克萨来说，更好的等级现在也略高了一些。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][ˈɔːŋɡər] [ɪkˈspres] [ˈeɪdʒənts][ænd; ənd] [kɫɑːks] [ðæt] [ʃiː; ji] [ˈlɜːrnið] [tuː; tə] [noʊ] , [bʌt; bət]
It was no longer express agents and clerks that she learned to know , but
它 曾是 不 更长 表达 代理人 和 职员 那 她 学习 到 知道 , 但
[men][ɪn] [ˈbɪznəs] ,
men in business ,
男人 在 商业 ,

她认识的不再是快递员和办事员，而是商人。

[kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][men] [əˈbʌv] [ðiːz] ,
commercial travelers , and even men above these ,
商业的 旅行者 , 和 甚至 男人 多于 这些 ,
[ænd; ənd][dʒeɪn][ænd; ənd][ʃiː; ji] [wʊd] [tʊːk] [ænd; ənd] [wɔːk] [ænd; ənd] [læf] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm]
and Jane and she would talk and walk and laugh and escape from
和 简 和 她 会 讲话 和 走 和 笑 和 逃脱 从
[ðem; ðəm][ɔːl] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] .
them all very often .
他们 全部 非常 经常 .

她和简经常会边走边聊边笑，然后逃离他们。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [stiːl] [ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] [ˈnoʊɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːlweɪz] [dʒʌst]
It was still the same , the knowing of them and the always just
它 曾是 仍然 这 相同的 , 这 会心 的 他们 和 这 总是 只是
[ɪˈskeɪpɪŋ] ,
escaping ,
逃脱 ,

一切依旧如故，明知他们存在，却总是选择逃避。

[ˈoʊnli] [naʊ] [fɔːr; fər] - [ˈsʌmhəʊ] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] ,
only now for Melanctha somehow it was different ,
仅有的 现在 为了 - 不知何故 它 曾是 不同的 ,

只是现在对梅兰克塔来说，情况似乎有所不同。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənd] [ˌaɪˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ]
for though it was always the same thing that happened it had a
为了 尽管 它 曾是 总是 这 相同的 事物 那 发生 它 有 一个
[ˈdɪfrənt] [ˈfleɪvər] ,
different flavor ,
不同的 味道 ,

虽然发生的事情总是相同，但味道却不一样。

[fɔːr; fər] [naʊ] - [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd] [ˈwɪzdəm] ,
for now Melanctha was with a woman who had wisdom ,
为了 现在 - 曾是 和 一个 女士 WHO 有 智慧 ,

此刻，梅兰克莎正和一位有智慧的女子在一起。

[ænd; ənd] [ˈdɪmli] [ʃiː; ji] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ji] [ʊd; ʊəd] [ˌʌndərˈstænd] .
and dimly she began to see what it was that she should understand .
和 依稀 她 开始 到 看 什么 它 曾是 那 她 应该 理解 .

她隐约开始明白自己应该明白的是什么。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [men] [ðæt] - [ˈlɜːrnið] [hɜːr; hər] [ˈwɪzdəm] .
It was not from the men that Melanctha learned her wisdom .
它 曾是 不是 从 这 男人 那 - 学习 她 智慧 .

梅兰克莎的智慧并非来自男人。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [dʒeɪn] [ˈhɑ:rdn] [hɜ:r'self] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] - [brɪ'gɪn] [tu:; tə]
It was always Jane Harden herself who was making Melanctha begin to
它 曾是 总是 简 硬化 她自己 WHO 曾是 制作 - 开始 到
[ˌʌndər'stænd] .
understand .
理解 .

一直以来，都是简·哈登本人让梅兰克莎开始理解这一切。

[dʒeɪn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈrʌfənd] [ˈwʊmən] .
Jane was a roughened woman .
简 曾是 一个 粗糙 女士 .

简是个饱经风霜的女人。

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [laɪkt] [tu:; tə] [ju:z] [,aɪ 'ti:] ,
She had power and she liked to use it ,
她 有 力量 和 她 喜欢 到 使用 它 ,

她拥有权力，而且她喜欢使用权力。

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [waɪt] [blʌd] [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɜ:r; hər] [si:] [klaɪr] ,
she had much white blood and that made her see clear ,
她 有 很多 白色的 血 和 那 制成 她 看 清除 ,

她体内白细胞很多，所以视力很好。

[ʃi:; ʃɪ] [laɪkt] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɜ:r; hər] [ˈrekləs] .
she liked drinking and that made her reckless .
她 喜欢 喝 和 那 制成 她 鲁莽 .

她喜欢喝酒，这使她变得鲁莽。

[hɜ:r; hər] [waɪt] [blʌd] [wʌz; wəz] [strɒŋ] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [grɪt] [ænd; ənd] [ɪn'dʊərəns]
Her white blood was strong in her and she had grit and endurance
她 白色的 血 曾是 强的 在 她 和 她 有 砂砾 和 耐力

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈkɜ:riɪdʒ] .
and a vital courage .
和 一个 必不可少的 勇气 .

她体内流淌着白人的血液，她拥有坚韧不拔的毅力、顽强的耐力和无比的勇气。

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [geɪm] , [haʊ'evər] [mʌtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .
She was always game , however much she was in trouble .
她 曾是 总是 游戏 , 然而 很多 她 曾是 在 麻烦 .

即使身处困境，她也总是全力以赴。

[ʃi:; ʃɪ] [laɪkt] - [ˈhɜ:rbərt] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [laɪk] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ðen]
She liked Melanctha Herbert for the things that she had like her , and then
她 喜欢 - 赫伯特 为了 这 事物 那 她 有 喜欢 她 , 和 然后
- [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
Melanctha was young ,
- 曾是 年轻的 ,

她喜欢梅兰莎·赫伯特，因为她和她有相似之处，而且梅兰莎当时还年轻。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈswi:tənəs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈlɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]
and she had sweetness , and a way of listening with intelligence and
和 她 有 甜味 , 和 一个 方式 的 聆听 和 智力 和
[ˌsɪmpə'θetɪk] [ˈɪntrəst] ,
sympathetic interest ,
交感神经 兴趣 ,

她性格温柔，善于倾听，既有智慧又充满同情心。

[tu:; tə] [ðə; ðɪ] [ˈstɔ:rɪz] [ðæt] [dʒeɪn] [ˈhɑ:rdn] [ˈɔ:f(ə)n] [tu:ld] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [ɪk'sprɪəns] .
to the stories that Jane Harden often told out of her experience .
到 这 故事 那 简 硬化 经常 讲述 出去 的 她 经验 .

简·哈登经常讲述她根据自身经历创作的故事。

[dʒeɪn] [gru:] ['ɔ:lweɪz] ['fɑ:ndʒ] [ʌv; əv] - .
Jane grew always fonder of Melanctha .
简 生长 总是 更爱 的 - .

简对梅兰克莎的喜爱与日俱增。

[su:n] [ðeɪ] [br'gæn][tu:; tə]['wɑ:ndər] ,
Soon they began to wander ,
很快 他们 开始 到 漫步 ,

不久，他们开始四处游荡。

[mɔ:ɹ] [tu:; tə][bi:; bi] [tə'geðər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [si:] [men][ænd; ənd] [lɜ:rn] [ðer; ðər] ['veriəs] [weɪz] [ʌv; əv]
more to be together than to see men and learn their various ways of
更多的 到 是 一起 比 到 看 男人 和 学习 他们的 各种各样的 方式 的
[ˈwɜ:rkɪŋ] .
working .
在职的 .

与其说是为了见识不同男人、了解他们各自的工作方式，不如说是为了彼此相聚。

[ðen] [ðeɪ] [br'gæn][nɑ:t][tu:; tə]['wɑ:ndər] , [ænd; ənd] - [wʊd] [spend] [lɔ:ŋ] ['aʊərz] [wið; wiθ]
Then they began not to wander , and Melanctha would spend long hours with
然后 他们 开始 不是 到 漫步 , 和 - 会 花费 长的 小时 和

[dʒeɪn][ɪn][hɜ:r; həɹ] [ru:m] ,
Jane in her room ,
简 在 她 房间 ,

后来她们不再四处游荡，梅兰克莎会花很长时间陪简待在她的房间里。

['sɪtɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] [fi:t] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['sto:riz] ,
sitting at her feet and listening to her stories ,
坐着 在 她 脚 和 聆听 到 她 故事 ,

坐在她脚边，听她讲故事，

[ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ə'fek](ə)n] ,
and feeling her strength and the power of her affection ,
和 感觉 她 力量 和 这 力量 的 她 感情 ,

感受到她的力量和她深沉的爱，

[ænd; ənd] ['sləʊli] [ʃi:; ʃi][br'gæn][tu:; tə] [si:] [klɪr] [br'fɔ:r] [hɜ:r; həɹ][wʌn]['sɜ:rt(ə)n] [wei] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi]
and slowly she began to see clear before her one certain way that would be
和 缓慢地 她 开始 到 看 清除 前 她 一 肯定 方式 那 会 是

[ʃɔr] [tu:; tə] [li:d] [tu:; tə] ['wɪzdəm] .
sure to lead to wisdom .
当然 到 带领 到 智慧 .

渐渐地，她开始清楚地看到，在她面前有一条通往智慧的确定道路。

[br'fɔ:r] [ðə; ði][end] [keɪm] ,
Before the end came ,
前 这 结尾 来了 ,

在终结到来之前，

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['jɪrz] [ɪn] [wɪt] - [spent] [ɔ:l][hɜ:r; həɹ][taɪm] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]
the end of the two years in which Melanctha spent all her time when she was
这 结尾 的 这 二 年 在 哪个 - 花费 全部 她 时间 什么时候 她 曾是

[nɑ:t][æt; ət] [sku:l] [ɔ:r][ɪn][hɜ:r; həɹ] [hoʊm] ,
not at school or in her home ,
不是 在 学校 或者 在 她 家 ,

梅兰莎除了上学和待在家里的时间，其余时间都花在了这里，这一年即将结束。

[wið; wiθ][dʒeɪn] ['hɑ:rdn] , [bɪ'fɔ:r] [ðɪ:z] [tu:] ['jɪrz] [wɜ:r; wər] ['fɪnɪʃt] , - [hæd; həd] [kʌm]
with Jane Harden , before these two years were finished , Melanctha had come
和 简 硬化 , 前 这些 二 年 是 完成的 , - 有 来
[tu:; tə] [si:] ['veri] [klɪr] ,
to see very clear ,
到 看 非常 清除 ,

在简·哈登的指导下，不到两年时间，梅兰克莎就看清了一切。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['sɜ:rt(ə)n] , [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['gɪvz] [ðə; ði][wɜ:rld] [ɪts]
and she had come to be very certain , what it is that gives the world its
和 她 有 来 到 是 非常 肯定 , 什么 它 是 那 给予 这 世界 它是
[ˈwɪzdəm] .
wisdom .
智慧 .

她越来越确信，是什么赋予了世界智慧。

[dʒeɪn] ['hɑ:rdn] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər]
Jane Harden always had a little money and she had a room in the lower
简 硬化 总是 有 一个 小的 钱 和 她 有 一个 房间 在 这 降低
[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
part of the town .
部分 的 这 镇 .

简·哈登总是有点积蓄，她在镇子下部租了一间房。

[dʒeɪn][hæd; həd][wʌnz] [tɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌlərd] [sku:l] .
Jane had once taught in a colored school .
简 有 一次 教授 在 一个 有色 学校 .

简曾在黑人学校教过书。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [ðæt] [tu:] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][bæd] [kən'dʌkt] .
She had had to leave that too on account of her bad conduct .
她 有 有 到 离开 那 也 在 帐户 的 她 坏的 执行 .

由于她行为不端，她也不得不离开那里。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['drɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈɔ:lweɪz] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
It was her drinking that always made all the trouble for her ,
它 曾是 她 喝 那 总是 制成 全部 这 麻烦 为了 她 ,

她的酗酒总是给她带来各种麻烦。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi] ['ri:əli] ['kʌvəd] ['oʊvər] .
for that can never be really covered over .
为了 那 能 绝不 是 真的 涵盖 超过 .

因为这件事永远无法真正掩盖。

['dʒeɪnz] ['drɪŋkɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['groʊɪŋ] [wɜ:rs] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] .
Jane's drinking was always growing worse upon her .
简的 喝 曾是 总是 生长 更糟 之上 她 .

简的酗酒问题越来越严重。

- [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə][du:][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæd; həd][noʊ] ['ri:əl] [ə'trækʃ(ə)n]
Melanctha had tried to do the drinking but it had no real attraction
- 有 尝试 到 做 这 喝 但 它 有 不 真实的 景点

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
for her :
为了 她 .

梅兰克莎尝试过喝酒，但她对喝酒并没有什么真正的兴趣。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] , [brɪtwi:n] [dʒeɪn] [ˈhɑ:rdn] [ænd; ənd] - [ˈhɜ:rbərt] , [dʒeɪn][hæd; həd] [bɪn]
In the first year , between Jane Harden and Melanctha Herbert , Jane had been
在这 第一的 年 , 之间 简 硬化 和 - 赫伯特 , 简 有 到过
[mʌtʃ] [ðə; ði] [strɔ:ŋgər] .
much the stronger .
很多 这 更强 .

第一年, 在简·哈登和梅兰莎·赫伯特之间, 简要强得多。

[dʒeɪn] [lʌvd] - [ænd; ənd][ʃi:; ji] [faʊnd] [hɜ:r; hər] [ˈɔ:lweɪz] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [breɪv] [ænd; ənd]
Jane loved Melanctha and she found her always intelligent and brave and
简 喜爱 - 和 她 成立 她 总是 聪明的 和 勇敢的 和
[swi:t] [ænd; ənd][ˈda:s(ə)] ,
sweet and docile ,
甜的 和 温顺 ,

简很喜欢梅兰克莎, 她觉得梅兰克莎总是聪明、勇敢、温柔又温顺。

[ænd; ənd][dʒeɪn] [ment] [tu:; tə] ,
and Jane meant to ,
和 简 意思是 到 ,

简本意是.....

[ænd; ənd] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ʃi:; ji][hæd; həd] [tɔ:t] - [wʌt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðæt]
and before the year was over she had taught Melanctha what it is that
和 前 这 年 曾是 超过 她 有 教授 - 什么 它 是 那
[ˈgɪvz] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ðər; ðər] [ˈwɪzdəm] .
gives many people in the world their wisdom .
给予 许多 人们 在 这 世界 他们的 智慧 .

不到一年, 她就教会了梅兰克莎, 是什么赋予了世界上许多人智慧。

[dʒeɪn][hæd; həd] [ˈmeni] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][du:] [ðɪs] [ˈti:tʃɪŋ] .
Jane had many ways in which to do this teaching .
简 有 许多 方式 在 哪个 到 做 这 教学 .

简有很多种教学方法。

[ʃi:; ji][təʊld] - [ˈmeni] [θɪŋz] .
She told Melanctha many things .
她 讲述 - 许多 事物 .

她告诉了梅兰克莎很多事情。

[ʃi:; ji] [lʌvd] - [ˈhɑ:rd][ænd; ənd] [meɪd] - [fi:l] [aɪ ˈti:] [ˈveri] [ˈdi:pli] .
She loved Melanctha hard and made Melanctha feel it very deeply .
她 喜爱 - 难的 和 制成 - 感觉 它 非常 深 .

她深爱着梅兰莎, 也让梅兰莎深深地感受到了这份爱。

[ʃi:; ji] [wʊd] [bi:; bi][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [men] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] - ,
She would be with other people and with men and with Melanctha ,
她 会 是 和 其他 人们 和 和 男人 和 和 - ,

她会和其他人在一起, 和男人在一起, 也会和梅兰克塔在一起。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [wʊd] [meɪk] - [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ˈevrɪbʌ:di; ˈevrɪbʌdi] [ˈwɑ:ntɪd] ,
and she would make Melanctha understand what everybody wanted ,
和 她 会 制作 - 理解 什么 大家 通缉 ,

她会让梅兰莎明白大家想要什么。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌn][dɪd][wɪð; wɪθ] [ˈpaʊər] [wen] [wʌn][hæd; həd][aɪ ˈti:] .
and what one did with power when one had it .
和 什么 一 做过 和 力量 什么时候 一 有 它 .

以及一个人拥有权力时如何运用权力。

- [sæt][æ̃t; ət][ˈdʒeɪnz] [fi:t] [fɔ:r; fər] ['meni] ['aʊəz] [ɪn] [ði:z] [deɪz] [ænd; ənd][felt][ˈdʒeɪnz] ['wɪzdəm]
Melanctha sat at Jane's feet for many hours in these days and felt Jane's wisdom
- 卫星 在 简的 脚 为了 许多 小时 在 这些 天 和 毛毡 简的 智慧

.
:
.

这些日子里，梅兰克莎常常坐在简的脚边，感受着简的智慧。

[ʃi:; ʃɪ] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [lʌv] [dʒeɪn][ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] ['veri] ['di:pli] .
She learned to love Jane and to have this feeling very deeply .
她 学习 到 爱 简 和 到 有 这 感觉 非常 深 .

她学会了爱简，并且深深地爱着她。

[ʃi:; ʃɪ] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪn] [ði:z] [deɪz] [tu:; tə] [noʊ] [dʒɔɪ] ,
She learned a little in these days to know joy ,
她 学习 一个 小的 在 这些 天 到 知道 喜悦 ,

这几天她学会了些许快乐。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [tɔ:t] [tu:;] [həʊ] ['veri] ['ki:nli] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] ['sʌfər] .
and she was taught too how very keenly she could suffer .
和 她 曾是 教授 也 如何 非常 敏锐地 她 可以 遭受 .

她也从小就被教导要能多么深刻地感受到痛苦。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [ðɪs] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] - ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd]
It was very different this suffering from that Melanctha sometimes had
它 曾是 非常 不同的 这 痛苦 从 那 - 有时 有

[frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['veri] [ˌʌnɪn'dʊrəbl̩] [blæk] ['fɑ:ðər] .
from her mother and from her very unendurable black father .
从 她 母亲 和 从 她 非常 难以忍受 黑色的 父亲 .

这与梅兰克莎有时从她母亲和她那令人难以忍受的黑人父亲那里遭受的痛苦截然不同。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][bi:; bi] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][ˈvæliənt] [ɪn][hɜ:r; hər]
Then she was fighting and she could be strong and valiant in her
然后 她 曾是 斗争 和 她 可以 是 强的 和 英勇 在 她

['sʌfərɪŋ] ,
suffering ,
痛苦 ,

然后她奋力反抗，在苦难中表现得坚强勇敢。

[bʌt; bət] [hɪr] [wɪð; wɪθ][dʒeɪn] ['hɑ:rdn] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['lɔ:ŋɪŋ] [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [bent] [ænd; ənd][ˈpli:dəd, 'pli:dɪd]
but here with Jane Harden she was longing and she bent and pleaded
但 这里 和 简 硬化 她 曾是 渴望 和 她 弯曲 和 恳求

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['sʌfərɪŋ] .
with her suffering .
和 她 痛苦 .

但在这里，面对简·哈登，她充满了渴望，她弯下腰，恳求着，诉说着她的痛苦。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [tu:ˈmʌltʃuəs] , ['veri] ['mɪŋɡld] [jɪr] , [ðɪs] [taɪm] [fɔ:r; fər] - ,
It was a very tumultuous , very mingled year , this time for Melanctha ,
它 曾是 一个 非常 动荡的 , 非常 混合 年 , 这 时间 为了 - ,

对梅兰克塔来说，这是动荡不安、错综复杂的一年。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd] [br'ɡɪn] [tu:; tə] ['ri:əli] [ˌʌndər'stænd] .
but she certainly did begin to really understand .
但 她 当然 做过 开始 到 真的 理解 .

但她确实开始真正理解了。

[ɪn] ['evri] [wei] [ʃi:; ʃɪ][gə:t][aɪ 'ti:][frʌm; frəm][dʒeɪn] ['hɑ:rdn] .
In every way she got it from Jane Harden .
在 每一个 方式 她 得到 它 从 简 硬化 .

她的一切都遗传自简·哈登。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [gʊd] [ɔːr][bæd][ɪn] [ˈduːɪŋ] , [ˈfiːlɪŋ] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ɔːr][ɪn] [ˈtɔːkɪŋ] , [ðæt][dʒeɪn]
There was nothing good or bad in doing , feeling , thinking or in talking , that Jane
那里 曾是 没有什么 好的 或者 坏的 在 正在做 , 感觉 , 思维 或者 在 说 , 那 简
[spɜːd] [hɜːr; hər] .
spared her .
幸存 她 .

简对她的所作所为、所感受所想所言，没有丝毫好坏之分。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] [ˈles(ə)n] [keɪm] [ɔːlmoʊst] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] - ,
Sometimes the lesson came almost too strong for Melanctha ,
有时 这 课 来了 几乎 也 强的 为了 - ,
有时，梅兰克塔所受到的教训几乎太过沉重。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [fɪː; fi] [ɔːlweɪz] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][soʊ] [ˈsləʊli] ,
but somehow she always managed to endure it and so slowly ,
但 不知何故 她 总是 管理 到 忍受 它 和 所以 缓慢地 ,
但不知何故，她总是能忍受下去，就这样慢慢地，

[bʌt; bət] [ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] , - [bɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈriːəli]
but always with increasing strength and feeling , Melanctha began to really
但 总是 和 增加 力量 和 感觉 , - 开始 到 真的
[ʌndərˈstænd] .
understand .
理解 .

但随着力量和感受的不断增强，梅兰克塔开始真理解了。

[ðen] [ˈsləʊli] , [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈɡæn][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [ˈdɪfrənt] .
Then slowly , between them , it began to be all different .
然后 缓慢地 , 之间 他们 , 它 开始 到 是 全部 不同的 .
然后，慢慢地，他们之间的关系开始变得完全不同了。

[ˈsləʊli] [naʊ] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [ˈhɜːrbərt] , [huː] [wʌz; wəz] [strɔːŋɡər] .
Slowly now between them , it was Melanctha Herbert , who was stronger .
缓慢地 现在 之间 他们 , 它 曾是 - 赫伯特 , WHO 曾是 更强 .
现在，两人之间，梅兰莎·赫伯特逐渐占据了上风。

[ˈsləʊli] [naʊ] [ðeɪ] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [drɪft] [əˈpɑːrt][frʌm; frəm][wʌn] [əˈnʌðər] .
Slowly now they began to drift apart from one another .
缓慢地 现在 他们 开始 到 漂移 除 从 一 其他 .
他们之间的距离渐渐拉大了。

- [ˈhɜːrbərt] [ˈnevər] [ˈriːəli] [bɔːst][hɜːr; hər] [sens] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒeɪn] [ˈhɑːrdn] [huː]
Melanctha Herbert never really lost her sense that it was Jane Harden who
- 赫伯特 绝不 真的 丢失的 她 感觉 那 它 曾是 简 硬化 WHO
[hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər] ,
had taught her ,
有 教授 她 ,

梅兰莎·赫伯特始终没有忘记是简·哈登教会了她。

[bʌt; bət][dʒeɪn][dɪd] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] - [naʊ] [noʊ] [lɔːŋɡər] [ˈniːdɪd] .
but Jane did many things that Melanctha now no longer needed .
但 简 做过 许多 事物 那 - 现在 不 更长 需要 .
但简做了很多梅兰莎现在不再需要的事情。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] ,
And then , too ,
和 然后 , 也 ,
而且，

- [ˈnevər][kʊd; kəd] [rɪˈmembər] [raɪt] [wen] [aɪ ˈti:] [keɪm] [tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn]
Melanctha never could remember right when it came to what she had done .
- 绝不 可以 记住 正确的 什么时候 它 来了 到 什么 她 有 完毕
[ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
and what had happened .
和 什么 有 发生 .

梅兰莎总是记不清自己做过什么，发生过什么事。

- [naʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈkwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][dʒeɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ][lɔːŋgər] [went] [əˈbaʊt]
Melanctha now sometimes quarreled with Jane , and they no longer went about
- 现在 有时 争吵 和 简 , 和 他们 不 更长 去 关于
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,

梅兰克莎现在有时会和简吵架，她们不再一起出入。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] - [ˈriːəli] [fərˈɡɔːt] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [oʊd] [tuː; tə][dʒeɪn] [ˈhɑːrdənz]
and sometimes Melanctha really forgot how much she owed to Jane Harden's
和 有时 - 真的 忘了 如何 很多 她 欠款 到 简 哈登的
[ˈtiːtʃɪŋ] .
teaching .
教学 .

有时梅兰莎真的会忘记她对简·哈登的教导有多么感激。

- [brɪˈɡæən] [naʊ] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [wɜːrld] [ˈwɪzdəm] .
Melanctha began now to feel that she had always had world wisdom .
- 开始 现在 到 感觉 那 她 有 总是 有 世界 智慧 .

梅兰克塔现在开始觉得，她一直都拥有世故的智慧。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈriːəli] [nuː] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dʒeɪn] [huː] [hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər] ,
She really knew of course , that it was Jane who had taught her ,
她 真的 知道 的 课程 , 那 它 曾是 简 WHO 有 教授 她 ,
[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [brɪˈɡæən][tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌvəd] [ˈoʊvər][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] ,
but all that began to be covered over by the trouble between them ,
但 全部 那 开始 到 是 涵盖 超过 经过 这 麻烦 之间 他们 ,
[bʌt; bət] [bʌt] [ɔːl] [ðæt] [brɪˈɡæən][tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌvəd] [ˈoʊvər][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] ,
但这一切都被他们之间的矛盾掩盖了。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [brɪˈɡæən][tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌvəd] [ˈoʊvər][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] ,
but all that began to be covered over by the trouble between them ,
但 全部 那 开始 到 是 涵盖 超过 经过 这 麻烦 之间 他们 ,
[bʌt; bət] [bʌt] [ɔːl] [ðæt] [brɪˈɡæən][tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌvəd] [ˈoʊvər][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] ,
但这一切都被他们之间的矛盾掩盖了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɔːlweɪz] [ˈɡetɪŋ] [strɔːŋgər] .
that was now always getting stronger .
那 曾是 现在 总是 获得 更强 .
[ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɔːlweɪz] [ˈɡetɪŋ] [strɔːŋgər] .
这种情况现在总是越来越严重。

[dʒeɪn] [ˈhɑːrdn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrʌfənd] [ˈwʊmən] .
Jane Harden was a roughened woman .
简 硬化 曾是 一个 粗糙 女士 .

简·哈登是个饱经风霜的女人。

[wʌnz] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [strɔːŋ] ,
Once she had been very strong ,
一次 她 有 到过 非常 强的 ,

她曾经非常强壮，

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈwiːkənd] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər][kaɪndz][ʌv; əv] [streŋθ] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
but now she was weakened in all her kinds of strength by her drinking .
但 现在 她 曾是 减弱 在 全部 她 种类 的 力量 经过 她 喝 .

但现在，她因为酗酒而丧失了所有的力量。

- [hæd; həd] [traɪd] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] ['ri:əl] [ə'trækʃ(ə)n]
Melanctha had tried the drinking but it had had no real attraction
- 有 尝试 这 喝 但 它 有 有 不 真实的 景点
[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
for her :
为了 她 :

梅兰克莎尝试过喝酒，但她对喝酒并没有什么真正的兴趣。

[ˈdʒeɪnz] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['rʌfənd] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['drɪŋkɪŋ] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ˈɔ:lweɪz] ['hɑ:rdər]
Jane's strong and roughened nature and her drinking made it always harder
简的 强的 和 粗糙 自然 和 她 喝 制成 它 总是 更难
[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [fər'ɡɪv] - ,
for her to forgive Melanctha ,
为了 她 到 原谅 - ,

简性格坚强而粗犷，加上酗酒，使她始终难以原谅梅兰克莎。

[ðæt] [naʊ] - [dɪd][na:t] ['ri:əli] [ni:d] [hɜ:r; hər] ['eni] [bɔ:ŋgər] .
that now Melanctha did not really need her any longer .
那 现在 - 做过 不是 真的 需要 她 任何 更长 :

现在梅兰莎其实已经不再需要她了。

[naʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [hu:] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋgər] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒeɪn] [hu:] [wʌz; wəz]
Now it was Melanctha who was stronger and it was Jane who was
现在 它 曾是 - WHO 曾是 更强 和 它 曾是 简 WHO 曾是
[dɪ'pendənt] [ɑ:n][hɜ:r; hər] .
dependent on her :
依赖 在 她 :

现在梅兰克莎更强大了，而简则依赖于她。

- [wʌz; wəz] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt] [eɪ'ti:n] ['jɪrɪz] [oʊld] .
Melanctha was now come to be about eighteen years old .
- 曾是 现在 来 到 是 关于 十八 年 老的 :

梅兰克塔现在大约十八岁了。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ɡreɪsf(ə)] , [peɪl] ['jeləʊ] , [ɡʊd] ['lʊkɪŋ] , [ɪn'telɪdʒənt] , [ə'træktɪv] ['ni:ɡres] ,
She was a graceful , pale yellow , good looking , intelligent , attractive negress ,
她 曾是 一个 优美 , 苍白 黄色的 , 好的 寻找 , 聪明的 , 吸引人的 黑人女性 ,
[eɪ'fɪʃl] [wɪt(ə)] [mɪ'stɪriəs] [sʌmtaɪmz] [ɪn][hɜ:r; hər] [weɪz] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ɡʊd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ,
她是一位优雅、肤色白皙、容貌姣好、聪明迷人的黑人女性。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [mɪ'stɪriəs] [sʌmtaɪmz] [ɪn][hɜ:r; hər] [weɪz] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ɡʊd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ,
a little mysterious sometimes in her ways , and always good and pleasant ,
一个 小的 神秘 有时 在 她 方式 , 和 总是 好的 和 令人愉快的 ,
[eɪ'fɪʃl] [wɪt(ə)] [mɪ'stɪriəs] [sʌmtaɪmz] [ɪn][hɜ:r; hər] [weɪz] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ɡʊd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .
她有时行事有点神秘，但总是善良和蔼。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə][du:] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] ['pi:p(ə)] .
and always ready to do things for people .
和 总是 准备好 到 做 事物 为了 人们 :
[eɪ'fɪʃl] [wɪt(ə)] [mɪ'stɪriəs] [sʌmtaɪmz] [ɪn][hɜ:r; hər] [weɪz] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ɡʊd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .
总是乐于助人。

- [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] [sɔ:] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][dʒeɪn] ['hɑ:rdn] .
Melanctha from now on saw very little of Jane Harden .
- 从 现在 在 锯 非常 小的 的 简 硬化 :

从此以后，梅兰克塔很少再见到简·哈登了。

[dʒeɪn][dɪd][na:t] [laɪk] [ðæt] ['veri] [wel]
Jane did not like that very well
简 做过 不是 喜欢 那 非常 出色地

简对此很不高兴。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃɪ] [əˈbjʊːzd] - , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [suːn] [ˈkʌvəd] [ˈevriθɪŋ]
and sometimes she abused Melanctha , but her drinking soon covered everything
和 有时 她 受虐 - , 但 她 喝 很快 涵盖 一切
[ɔːl][ˈoʊvər] .
all over .
全部 超过 .

有时她会虐待梅兰莎，但她的酗酒很快就掩盖了一切。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] - [ˈneɪtʃər] [tuː; tə] [ˈriːəli] [luːz] [hɜːr; hər] [sens] [fɔːr; fər][dʒeɪn] [ˈhɑːrdn] .
It was not in Melanctha's nature to really lose her sense for Jane Harden .
它 曾是 不是 在 - 自然 到 真的 失去 她 感觉 为了 简 硬化 .

梅兰克莎的本性使然，她不会真的失去对简·哈登的感情。

- [ɔːl][hɜːr; hər][laɪf][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][help] [dʒeɪn][əʊt][ɪn] [ˈeni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈtrʌb(ə)] ,
Melanctha all her life was ready to help Jane out in any of her trouble ,
- 全部 她 生活 曾是 准备好 到 帮助 简 出去 在 任何 的 她 麻烦 ,

梅兰克莎一生都随时准备帮助简解决任何困难。

[ænd; ənd][ˈleɪtər] , [wen] [dʒeɪn] [ˈriːəli] [went] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,
and later , when Jane really went to pieces ,
和 之后 , 什么时候 简 真的 去 到 件 ,

后来，当简彻底崩溃的时候，

- [ˈɔːlweɪz] [dɪd][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][tuː; tə][help] [hɜːr; hər] .
Melanctha always did all that she could to help her .
- 总是 做过 全部 那 她 可以 到 帮助 她 .

梅兰克莎总是尽其所能地帮助她。

[bʌt; bət] - [ˈhɜːrbərt] [wʌz; wəz] [ˈredi] [naʊ] [hɜːrˈself][tuː; tə][duː] [ˈtiːtʃɪŋ] .
But Melanctha Herbert was ready now herself to do teaching .
但 - 赫伯特 曾是 准备好 现在 她自己 到 做 教学 .

但梅兰莎·赫伯特本人现在已经准备好从事教学工作了。

- [kʊd; kəd][duː] [ˈeniθɪŋ] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwaːntɪd] .
Melanctha could do anything now that she wanted .
- 可以 做 任何事物 现在 那 她 通缉 .

梅兰克莎现在可以随心所欲了。

- [nuː] [naʊ] [wʌt] [ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] [ˈwaːntɪd] .
Melanctha knew now what everybody wanted .
- 知道 现在 什么 大家 通缉 .

梅兰克塔现在明白了大家想要什么。

- [hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [steɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [lɔːŋgər] ;
Melanctha had learned how she might stay a little longer ;
- 有 学习 如何 她 可能 停留 一个 小的 更长 ;

梅兰克莎已经知道她可以多待一段时间；

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst] [dɪˈsaɪd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwaːntɪd] [ˈriːəli] [tuː; tə] [steɪ] [lɔːŋgər] ,
she had learned that she must decide when she wanted really to stay longer ,
她 有 学习 那 她 必须 决定 什么时候 她 通缉 真的 到 停留 更长 ,

她明白自己必须决定何时才真正想多待一段时间。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [haʊ] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] , [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] .
and she had learned how when she wanted to , she could escape .
和 她 有 学习 如何 什么时候 她 通缉 到 , 她 可以 逃脱 .

她已经学会了如何才能在她想逃跑的时候逃脱。

[ænd; ənd][soʊ] - [bɪˈgæən] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ˈwaːndər] .
And so Melanctha began once more to wander .
和 所以 - 开始 一次 更多的 到 漫步 .

于是，梅兰克萨再次开始了流浪之旅。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [naʊ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] .
It was all now for her very different .
它 曾是 全部 现在 为了 她 非常 不同的 .

对她来说，一切都变得截然不同了。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnevər] [rʌf] [men] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [tɔːkt] [tuː; tə] ,
It was never rougher men now that she talked to ,
它 曾是 绝不 粗糙 男人 现在 那 她 谈话 到 ,

她现在遇到的男人都比她以前遇到的粗鲁得多。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [ker] [mʌtʃ] [naʊ] [tuː; tə] [noʊ] [waɪt] [men][ʌv; əv][ðə; ðɪ] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
and she did not care much now to know white men of the , for her ,
和 她 做过 不是 关心 很多 现在 到 知道 白色的 男人 的 这 , 为了 她 ,

她现在不太在意认识白人男性，因为对她来说，

[ˈveri] [ˈbetər] [ˈklæsɪz] .
very better classes .
非常 更好的 课程 .

非常好的课程。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [riːlɜː] [ðæt] - [ˈwaːntɪd] , [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [muːv]
It was now something realler that Melanctha wanted , something that would move
它 曾是 现在 某物 更真实 那 - 通缉 , 某物 那 会 移动

[hɜːr; hər] [ˈveri] [ˈdiːpli] ,
her very deeply ,
她 非常 深 ,

梅兰克莎现在想要的是更真实的东西，是能深深触动她的东西。

[ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [fɪl] [hɜːr; hər] [ˈfʊli] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈwɪzdəm] [ðæt] [wʌz; wəz][plaːntɪd] [naʊ] [wɪˈðɪn]
something that would fill her fully with the wisdom that was planted now within
某物 那 会 充满 她 完全 和 这 智慧 那 曾是 已种植 现在 之内

[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

一些能让她充分感受到内心深处已然萌生的智慧的东西，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwaːntɪd] [ˈbædli] , [ʃʊd; ʃəd] [ˈriːəli] [ˈhoʊlli] [fɪl] [hɜːr; hər] .
and that she wanted badly , should really wholly fill her .
和 那 她 通缉 糟糕 , 应该 真的 完全 充满 她 .

她非常渴望的，应该能让她完全满足。

- [ðɪːz] [deɪz] [ˈwɒndəd] [ˈveri] [ˈwaɪdli] .
Melanctha these days wandered very widely .
- 这些 天 漫步 非常 广泛 .

这些天，梅兰克塔的活动范围非常广。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [əˈloʊn] [naʊ] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɒndəd] .
She was always alone now when she wandered .
她 曾是 总是 独自的 现在 什么时候 她 漫步 .

她现在四处游荡时总是孤身一人。

- [dɪd][nɑːt] [niːd] [help] [naʊ] [tuː; tə] [noʊ] , [ɔːr][tuː; tə] [steɪ] [lɔːŋgər] , [ɔːr] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwaːntɪd] ,
Melanctha did not need help now to know , or to stay longer , or when she wanted ,
- 做过 不是 需要 帮助 现在 到 知道 , 或者 到 停留 更长 , 或者什么时候 她 通缉 ,

梅兰克莎现在不需要帮助就能知道，也能待得更久，或者随时想待多久就待多久。

[tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
to escape .
到 逃脱 .

逃脱。

- [traɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [men] , [ɪn] [ðɪ:z] [deɪz] [brɪfɔ:r] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ri:əli] ['su:tɪd] .
Melanctha tried a great many men , in these days before she was really suited .
- 尝试 一个 伟大的 许多 男人 , 在 这些 天 前 她 曾是 真的 适合 .

在遇到真正适合自己的男人之前，梅兰克莎曾与许多男人交往过。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:lmoʊst] [ə; eɪ] [jɪr] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wɒndəd] [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [met] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jʌŋ]
It was almost a year that she wandered and then she met with a young
它 曾是 几乎 一个 年 那 她 漫步 和 然后 她 遇见 和 一个 年轻的
[mʌl'ɑ:tʊʃ] .
mulatto .
混血儿 .

她流浪了将近一年，然后遇到了一位年轻的混血儿。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɑ:ktər] [hu:] [hæd; həd] [dʒʌst] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] ['præktɪs] .
He was a doctor who had just begun to practice .
他 曾是 一个 医生 WHO 有 只是 开始 到 实践 .

他是一名刚刚开始行医的医生。

[hi:; hi] [wʊd] [moʊst] ['laɪkli] [du:] [wel] [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃər] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðɪs] [ðæt] [kən'sɜ:rnd]
He would most likely do well in the future , but it was not this that concerned
他 会 最多 可能 做 出色地 在 这 未来 , 但 它 曾是 不是 这 那 担心的
-
Melanctha .
- .

他将来很可能会有所成就，但这并不是梅兰克塔所担心的。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [gʊd] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] ['veri] [ɪntə'lektʃuəl] ,
She found him good and strong and gentle and very intellectual ,
她 成立 他 好的 和 强的 和 温和的 和 非常 知识分子 ,
-
她觉得他善良、坚强、温柔，而且非常有学识。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [hɜ:r; həɪ] [laɪf] - [laɪkt] [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [gʊd] [ænd; ənd] [kən'sɪdərət] ['pi:p(ə)l] ,
and all her life Melanctha liked and wanted good and considerate people ,
和 全部 她 生活 - 喜欢 和 通缉 好的 和 周到 人们 ,
-
梅兰克莎一生都喜欢并渴望结交善良体贴的人。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [æt; ət] [fɜ:rst] [brɪ'li:v] [ɪn] - .
and then too he did not at first believe in Melanctha .
和 然后 也 他 做过 不是 在 第一的 相信 在 - .

而且，他起初也不相信梅兰克塔。

[hi:; hi] [held] [ɔ:f] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] - ['wɑ:ntɪd] .
He held off and did not know what it was that Melanctha wanted .
他 握住 离开 和 做过 不是 知道 什么 它 曾是 那 - 通缉 .

他按兵不动，不知道梅兰克莎想要什么。

- [keɪm] [tu:; tə] [wɑ:nt] [hɪm; ɪm] ['veri] ['bædli] .
Melanctha came to want him very badly .
- 来了 到 想 他 非常 糟糕 .

梅兰克萨非常渴望得到他。

[ðeɪ] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [noʊ] [i:tʃ] [ʌðər] ['betər] .
They began to know each other better .
他们 开始 到 知道 每个 其他 更好的 .

他们开始更加了解彼此。

[θɪŋz] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] [strɔ:ŋ] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
Things began to be very strong between them .
事物 开始 到 是 非常 强的 之间 他们 .

他们之间的关系开始变得非常牢固。

- ['wɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm][soʊ][ˈbædli] [ðæt] [naʊ] [ʃi:; ʃi] ˈhevər] [ˈwɒndəd] .
Melanctha wanted him so badly that now she never wandered .
- 通缉 他 所以 糟糕 那 现在 她 绝不 漫步 .

梅兰克莎非常想要他，以至于她从此不再四处游荡。

[ʃi:; ʃi][dʒʌst] [geɪv] [hɜ:r'self][tu:; tə] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] .
She just gave herself to this experience .
她 只是 给予 她自己 到 这 经验 .

她全身心地投入到这段经历中。

- [ˈhɜ:rbərt] [wʌz; wəz] [naʊ] , [ɔ:l] [əˈloʊn] , [ɪn] [ˈbrɪdʒ,pɔɪnt] .
Melanctha Herbert was now , all alone , in Bridgepoint .
- 赫伯特 曾是 现在 , 全部 独自的 , 在 桥点 .

梅兰莎·赫伯特现在独自一人待在布里奇波特。

[ʃi:; ʃi] [lɪvd] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈkʌlərd] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wʌn] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]
She lived now with this colored woman and now with that one , and she
她 居住地 现在 和 这 有色 女士 和 现在 和 那 一 , 和 她
[ˈsoʊd] ,
sewed ,
缝制的 ,

她一会儿和这个黑人妇女住在一起，一会儿又和那个黑人妇女住在一起，她做缝纫活。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [tʊ:t] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [ˈsku:l] [æz; əz] [ˈsʌbstɪtʊ:t] [fɔ:r; fər]
and sometimes she taught a little in a colored school as substitute for
和 有时 她 教授 一个 小的 在 一个 有色 学校 作为 代替 为了
[sʌm; səm] [ˈti:tʃər] .
some teacher .
一些 老师 .

有时她还会去黑人学校代课教一会儿课。

- [hæd; həd] [naʊ] [noʊ] [hoʊm] [nɔ:r] [ˈeni] [ˈregjələr] [ɪmˈplɔɪmənt] .
Melanctha had now no home nor any regular employment .
- 有 现在 不 家 也不 任何 常规的 就业 .

梅兰克塔现在既没有家，也没有固定工作。

[laɪf] [wʌz; wəz][dʒʌst] [kəˈmensɪŋ] [fɔ:r; fər] - .
Life was just commencing for Melanctha .
生活 曾是 只是 开始 为了 - .

对梅兰克莎来说，人生才刚刚开始。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ju:θ] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [ˈwɪzdəm] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈɡreɪsf(ə)] [ænd; ənd]
She had youth and had learned wisdom , and she was graceful and
她 有 青年 和 有 学习 智慧 , 和 她 曾是 优美 和
[peɪl] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] ,
pale yellow and very pleasant ,
苍白 黄色的 和 非常 令人愉快的 ,

她青春靓丽，又富有智慧，身姿优雅，肤色白皙，非常和蔼可亲。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈredi] [tu:; tə][du:;] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [ˈpi:p(ə)] ,
and always ready to do things for people ,
和 总是 准备好 到 做 事物 为了 人们 ,
而且总是乐于助人，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [mɪˈstɪəriəs] [ɪn][hɜ:r; həɪ] [weɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈoʊnli] [meɪd] [bɪˈli:f] [ɪn][hɜ:r; həɪ]
and she was mysterious in her ways and that only made belief in her
和 她 曾是 神秘 在 她 方式 和 那 仅有的 制成 信仰 在 她
[mɔ:r] [ˈfɜ:rvənt] .
more fervent .
更多的 热切 .

她行事神秘莫测，这反而使人们对她更加虔诚。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [brɪfɔːr] [ʃiː; ji] [met] [ˈdʒefərsən] [ˈkæmbl] ,
During the year before she met Jefferson Campbell ,

期间 这 年 前 她 遇见 杰斐逊 坎贝尔 ,

在她遇到杰斐逊·坎贝尔的前一年，

- [hæd; həd] [traɪd] [ˈmeni] [kaɪndz][ʌv; əv] [men] [bʌt; bət] [ðei] [hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
Melanctha had tried many kinds of men but they had none of them

- [ˈɪntrəstɪd] - [ˈveri] [ˈdiːpli] .

interested Melanctha very deeply .

感兴趣的 - 非常 深 .

梅兰克莎尝试过很多种类型的男人，但没有一个能真正引起她的兴趣。

[ʃiː; ji] [met] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ji] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wið; wiθ] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ji] [left] [ðem; ðəm] ,
She met them , she was much with them , she left them ,

她 遇见 他们 , 她 曾是 很多 和 他们 , 她 左边 他们 ,

她遇见了他们，和他们相处了很长时间，然后她离开了他们。

[ʃiː; ji] [wʊd] [θɪŋk] [pərˈhæps] [ðɪs] [nekst] [taɪm] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ɪkˈsaɪtɪŋ] ,
she would think perhaps this next time it would be more exciting ,

她 会 思考 也许 这 下一个 时间 它 会 是 更多的 激动人心 ,

她会想，也许下次会更刺激。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ʃiː; ji] [faʊnd] [ðæt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [hæd; həd] [noʊ] [ˈriːəl] [ˈmiːnɪŋ] .
and always she found that for her it all had no real meaning .

和 总是 她 成立 那 为了 她 它 全部 有 不 真实的 意义 .

她总是觉得这一切对她来说都没有真正的意义。

[ʃiː; ji] [kʊd; kəd] [naʊ] [duː] [ˈevriθɪŋ] [ʃiː; ji] [ˈwɑːntɪd] , [ʃiː; ji] [nuː] [naʊ] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi]
She could now do everything she wanted , she knew now everything that everybody

她 可以 现在 做 一切 她 通缉 , 她 知道 现在 一切 那 大家

[ˈwɑːntɪd] ,

wanted ,

通缉 ,

她现在可以做任何她想做的事，她现在也知道了每个人都想要什么。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [hæd; həd] [noʊ] [ɪkˈsaɪtmənt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .
and yet it all had no excitement for her .

和 然而 它 全部 有 不 激动 为了 她 .

然而，这一切对她来说毫无吸引力。

[wið; wiθ] [ðɪːz] [men] , [ʃiː; ji] [nuː] [ʃiː; ji] [kʊd; kəd] [lɜːrɪn] [ˈnʌθɪŋ] .
With these men , she knew she could learn nothing .

和 这些 男人 , 她 知道 她 可以 学习 没有什么 .

她知道，和这些人在一起，她什么也学不到。

[ʃiː; ji] [ˈwɑːntɪd] [sʌm; səm] [wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] [ˈveri] [ˈdiːpli] [ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ji]
She wanted some one that could teach her very deeply and now at last she

她 通缉 一些 一 那 可以 教 她 非常 深 和 现在 在 最后的 她

[wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ji] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ,
was sure that she had found him ,

曾是 当然 那 她 有 成立 他 ,

她想要找一个能给她传授深刻道理的人，现在她终于确信自己找到了。

[jes] [ʃiː; ji] [ˈriːəli] [hæd; həd] [aɪ ˈtiː] ,
yes she really had it ,

是的 她 真的 有 它 ,

是的，她确实有这种病。

[brɪfɔːr] [ʃiː; ji] [hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [ɪf] [ɪn] [ðɪs] [mæn] [ʃiː; ji] [wʊd] [faɪnd] [aɪ ˈtiː] .
before she had thought to look if in this man she would find it .

前 她 有 想法 到 看 如果 在 这 男人 她 会 寻找 它 .

她之前从未想过要看看能否在这个男人身上找到答案。

[ˈdɒrɪŋ] [ðɪs] [jɪr] - [ˌem aɪ ˈes] - [ˈhɜːrbərt][æz; əz][hɜːr; hər] [ˈneɪbəz] [kɔːld] [hɜːr; hər] , - [peɪl]
During this year ' **Mis** ' **Herbert** **as** **her** **neighbors** **called** **her** , **Melanctha's** **pale**
期间 这 年 - 误 - 赫伯特 作为 她 邻居 称为 她 , - 苍白
[ˈjeləʊ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [sɪk] ,
yellow mother **was** **very sick** ,
黄色的 母亲 曾是 非常 生病的 ,
这一年, 邻居们都叫她“赫伯特小姐”, 梅兰克莎面色苍白的母亲病得很重。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [jɪr] [jɪː; jɪ][daɪd] .
and **in this year** **she died** .
和 在 这 年 她 死亡 .
她于今年去世。

- [ˈfɑːðər] [ˈdɒrɪŋ] [ðɪːz] [læst] [ˈjɪrɪz] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [wer]
Melanctha's **father** **during** **these last years** **did not come** **very often** **to** **the** **house** **where**
- 父亲 期间 这些 最后的 年 做过 不是 来 非常 经常 到 这 房子 在哪里
[hɪz; ɪz][waɪf] [lɪvd] [ænd; ənd] - .
his **wife** **lived** **and** **Melanctha** .
他的 妻子 居住地 和 - .
在这些年的最后几年里, 梅兰克塔的父亲很少来他妻子和梅兰克塔居住的房子。

- [wʌz; wəz][nɑːt] [fʊr] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈeni] [lɔːŋɡər] [hɪr] [ɪn] [ˈbrɪdʒpɔɪnt] .
Melanctha **was** **not sure** **that** **her** **father** **was** **now any longer** **here in Bridgepoint** .
- 曾是 不是 当然 那 她 父亲 曾是 现在 任何 更长 这里 在 桥点 .
梅兰克莎不确定她的父亲是否还在布里奇波特。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [huː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɡʊd] [naʊ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .
It **was** **Melanctha** **who** **was** **very good** **now** **to** **her** **mother** .
它 曾是 - WHO 曾是 非常 好的 现在 到 她 母亲 .
现在对她母亲非常好的是梅兰克塔。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] - [wei] [tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] .
It **was** **always** **Melanctha's** **way** **to** **be** **good** **to** **any one in trouble** .
它 曾是 总是 - 方式 到 是 好的 到 任何 一 在 麻烦 .
梅兰克莎向来乐于助人, 尤其对那些身处困境的人。

- [tʊk] [ɡʊd] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .
Melanctha **took** **good** **care** **of** **her** **mother** .
- 采取 好的 关心 的 她 母亲 .
梅兰克塔对她的母亲照顾有加。

[jɪː; jɪ][dɪd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈeni] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd] , [jɪː; jɪ] [tendɪd] [ænd; ənd] [suːðd] [ænd; ənd] [helpɪd]
She **did** **everything** **that** **any** **woman** **could** , **she** **tended** **and** **soothed** **and** **helped**
她 做过 一切 那 任何 女士 可以 , 她 倾向于 和 舒缓 和 帮助
[hɜːr; hər] [peɪl] [ˈjeləʊ] [ˈmʌðər] ,
her **pale** **yellow** **mother** ,
她 苍白 黄色的 母亲 ,
她做了所有女人能做的事, 她照顾、安抚、帮助她面色苍白的母亲。

[ænd; ənd][jɪː; jɪ] [wɜːrkt] [hɑːrd][ɪn] [ˈevri] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər]
and **she** **worked** **hard** **in every way** **to** **take** **care** **of** **her** , **and** **make** **her**
和 她 工作 难的 在 每一个 方式 到 拿 关心 的 她 , 和 制作 她
[ˈdaɪŋ] [ˈiːzi] .
dying **easy** .
垂死 简单的 .
她竭尽所能地照顾她, 让她安详地离世。

[bʌt; bət] - [dɪd][nɑːt][ɪn] [ðɪːz] [deɪz] [laɪk] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ˈeni] [ˈbetər] ,
But **Melanctha** **did not in** **these days** **like** **her** **mother** **any better** ,
但 - 做过 不是 在 这些 天 喜欢 她 母亲 任何 更好的 ,
但梅兰克塔这些日子以来对母亲的感情并没有好转。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['nevər] [kæəd] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['dɔ:tər] [hu:] [wʌz; wəz] [ɔ:lweɪz] [ə; eɪ][hɑ:rd]

and her mother never cared much for this daughter who was always a hard
和 她 母亲 绝不 关心 很多 为了 这 女儿 WHO 曾是 总是 一个 难的

[tʃaɪld][tu:; tə] ['mænɪdʒ] ,

child to manage ,
孩子 到 管理 ,

她的母亲一直不太喜欢这个女儿，因为她一直是个很难管教的孩子。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʌŋ] [ðæt] [ɔ:lweɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['veri] ['næsti] .

and who had a tongue that always could be very nasty .
和 WHO 有 一个 舌头 那 总是 可以 是 非常 可恶的 .

而且他的嘴巴总是很恶毒。

- [dɪd] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['eni] ['wʊmən] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [daɪd] ,

Melanctha did everything that any woman could , and at last her mother died ,
- 做过 一切 那 任何 女士 可以 , 和 在 最后的 她 母亲 死亡 ,

梅兰克莎做了所有女人能做的一切，最终她的母亲还是去世了。

[ænd; ənd] - [hæd; həd][hɜ:r; hər] ['berɪd] .

and Melanctha had her buried .
和 - 有 她 埋葬 .

梅兰克莎将她埋葬了。

- ['fa:ðər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] - [ɪn][ɔ:l][hɜ:r; hər][laɪf]['æftər] ,

Melanctha's father was not heard from , and Melanctha in all her life after ,
- 父亲 曾是 不是 听到 从 , 和 - 在 全部 她 生活 后 ,

从此梅兰克莎的父亲杳无音讯，梅兰克莎此后的一生也与他无缘。

['nevər] [sɔ:ɪ] [ɔ:r] [hɜ:rd] [ɔ:r] [nu:] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['fa:ðər] [dɪd] .

never saw or heard or knew of anything that her father did .
绝不 锯 或者 听到 或者 知道 的 任何事物 那 她 父亲 做过 .

她从未见过、听过或知道她父亲做过的任何事。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['dɑ:ktər] , ['dʒefərsən] ['kæəmbl] , [hu:] [helpt] - [tɔ:rd] [ðə; ði]

It was the young doctor , Jefferson Campbell , who helped Melanctha toward the
它 曾是 这 年轻的 医生 , 杰斐逊 坎贝尔 , WHO 帮助 - 朝向 这

[end] ,

end ,
结尾 ,

在梅兰克莎生命的最后阶段，是年轻的医生杰斐逊·坎贝尔帮助了她。

[tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [sɪk] ['mʌðər] .

to take care of her sick mother .
到 拿 关心 的 她 生病的 母亲 .

照顾她生病的母亲。

['dʒefərsən] ['kæəmbl] [hæd; həd][ɔ:f(ə)n] [brɪfɔ:r] [si:n] - [hɜ:rbərt] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd]

Jefferson Campbell had often before seen Melanctha Herbert , but he had
杰斐逊 坎贝尔 有 经常 前 已见 - 赫伯特 , 但 他 有

['nevər] [laɪkt] [hɜ:r; hər] ['veri] [wel] ,

never liked her very well ,
绝不 喜欢 她 非常 出色地 ,

杰斐逊·坎贝尔以前经常见到梅兰莎·赫伯特，但他一直不太喜欢她。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['eni] [gʊd] .

and he had never believed that she was any good .
和 他 有 绝不 相信 那 她 曾是 任何 好的 .

他从来就没觉得她有多好。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [ʃi:; ʃɪ] ['wɒndəd] .

He had heard something about how she wandered .
他 有 听到 某物 关于 如何 她 漫步 .

他听说过她四处流浪的事。

[hi:; hi] [nu:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tu:] [ʌ; əv][dʒeɪn] [ˈhɑ:rdn] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] -
He knew a little too of Jane Harden , and he was sure that this Melanctha
他 知道 一个 小的 也 的 简 硬化 , 和 他 曾是 当然 那 这 -
[ˈhɜ:rbərt] ,
Herbert ,
赫伯特 ,

他对简·哈登也略有耳闻，而且他确信这位梅兰克莎·赫伯特，

[hu:] [wʌz; wəz][hɜ:ɹ; hər] [frend] [ænd; ənd] [hu:] [ˈwɒndəd] , [wʊd] [ˈnevər] [kʌm] [tu:; tə][ˈeni] [gʊd] .
who was her friend and who wandered , would never come to any good .
WHO 曾是 她 朋友 和 WHO 漫步 , 会 绝不 来 到 任何 好的 .

她的朋友，那个四处游荡的人，永远不会有好下场。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈdʒefərsən] [ˈkæmbl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] , [ˈɜ:rnɪst] , [gʊd] [jʌŋ] [ˈdʒɔɪəs] [ˈdɑ:ktər] .
Dr . Jefferson Campbell was a serious , earnest , good young joyous doctor .
博士 . 杰斐逊 坎贝尔 曾是 一个 严肃的 , 认真 , 好的 年轻的 欢乐 医生 .

杰斐逊·坎贝尔医生是一位认真、真诚、善良、快乐的年轻医生。

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌ; əv][ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi][ænd; ənd][hi:; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌlərd] [ˈpi:p(ə)]
He liked to take care of everybody and he loved his own colored people
他 喜欢 到 拿 关心 的 大家 和 他 喜爱 他的 自己的 有色 人们
.
:
.

他喜欢照顾所有人，他热爱自己的黑人同胞。

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [faʊnd] [laɪf] [ˈveri] [ˈi:zi] [dɪd][dʒef] [ˈkæmbl] , [ænd; ənd][ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [laɪkt] [tu:; tə]
He always found life very easy did Jeff Campbell , and everybody liked to
他 总是 成立 生活 非常 简单的 做过 杰夫 坎贝尔 , 和 大家 喜欢 到

[hæv; həv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

have him with them .
有 他 和 他们 .

杰夫·坎贝尔总是觉得生活很轻松，每个人都喜欢和他在一起。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [ˌsɪmpəˈθetɪk] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈɜ:rnɪst] [ænd; ənd][soʊ]
He was so good and sympathetic , and he was so earnest and so
他 曾是 所以 好的 和 交感神经 , 和 他 曾是 所以 认真 和 所以

[ˈdʒɔɪəs] .

joyous .
欢乐 .

他那么善良、那么富有同情心，那么认真、那么快乐。

[hi:; hi] [sæŋ] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhæpi] , [ænd; ənd][hi:; hi] [læft] ,

He sang when he was happy , and he laughed ,
他 唱 什么时候 他 曾是 快乐的 , 和 他 笑了 ,

他高兴的时候会唱歌，也会大笑。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði] [fri:] [əˈbændənd] [ˈlæftər] [ðæt] [ˈgɪvz] [ðə; ði][wɔ:rm] [brɔ:d] [ɡloʊ] [tu:; tə]
and his was the free abandoned laughter that gives the warm broad glow to
和 他的 曾是 这 自由的 弃 笑声 那 给予 这 温暖的 广阔 辉光 到

[ˈni:ɡroʊ] [ˈsʌnʃaɪn] .

negro sunshine .
黑人 阳光 .

他那自由奔放的笑声，如同黑人的阳光般温暖而灿烂。

[dʒef] [ˈkæmbl] [hæd; həd][ˈnevər] [jet] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd][ˈri:əl] [ˈtrʌb(ə)] .

Jeff Campbell had never yet in his life had real trouble .
杰夫 坎贝尔 有 绝不 然而 在 他的 生活 有 真实的 麻烦 .

杰夫·坎贝尔一生中从未遇到过真正的麻烦。

[ˈdʒɛfəˈsənz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] , [kaɪnd] , [ˈsɪriəs] , [rɪˈlɪdʒəs] [mæn] .

Jefferson's father was a good , kind , serious , religious man .
杰斐逊的 父亲 曾是 一个 好的 , 种类 , 严肃的 , 宗教 男人 .

杰斐逊的父亲是一位善良、和蔼、严肃、虔诚的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈstedi] , [ˈveri] [ɪnˈtelɪdʒənt] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈdɪgnɪfaɪd] , [laɪt] [braʊn] , [ɡreɪ] He was a very steady , very intelligent , and very dignified , light brown , grey
他 曾是 一个 非常 稳定的 , 非常 聪明的 , 和 非常 凝重 , 光 棕色的 , 灰色的
[ˈherd] [ˈniːɡroʊ] .

haired negro .
头发 黑人 .

他是一位非常稳重、非常聪明、非常有尊严的浅棕色灰发黑人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbʌtlər] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkæmbl] [ˈfæməli] [ˈmeni] He was a butler and he had worked for the Campbell family many
他 曾是 一个 管家 和 他 有 工作 为了 这 坎贝尔 家庭 许多
[ˈjɪrz] ,

years ,
年 ,

他是一名管家，为坎贝尔家族工作多年。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] and his father and his mother before him had been in the service of
和 他的 父亲 和 他的 母亲 前 他 有 到过 在 这 服务 的
[ðɪs] [ˈfæməli][æz; əz] [friː] [ˈpiːp(ə)l] .

this family as free people .
这 家庭 作为 自由的 人们 .

他的父母都曾是这个家庭的自由人仆人。

[ˈdʒɛfərsən] [ˈkæmbəlz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd][ʌv; əv] [kɔːrs] [bɪn] [ˈregjələrli] Jefferson Campbell's father and his mother had of course been regularly
杰斐逊 坎贝尔 父亲 和 他的 母亲 有 的 课程 到过 经常
[ˈmærid] .

married .
已婚 .

杰斐逊·坎贝尔的父亲和母亲当然是合法结婚的。

[ˈdʒɛfəˈsənz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [swiːt] , [ˈlɪt(ə)l] , [peɪl] [braʊn] , [ˈdʒɛnt(ə)l] [ˈwʊmən] [huː] [ˈrevərənst] Jefferson's mother was a sweet , little , pale brown , gentle woman who revered
杰斐逊的 母亲 曾是 一个 甜的 , 小的 , 苍白 棕色的 , 温和的 女士 WHO 受人尊敬的
[ænd; ənd] [əʊˈbeɪd] [hɜːr; hər] [gʊd] [ˈhʌzbənd] ,

and obeyed her good husband ,
和 服从 她 好的 丈夫 ,

杰斐逊的母亲是一位温柔善良、身材娇小、肤色白皙的女子，她敬重并顺从自己的丈夫。

[ænd; ənd] [huː] [ˈwəːʃɪp] [ænd; ənd][ədˈmaɪəd] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɑːrd][hɜːr; hər] - [gʊd] , [ˈɜːrniːst] , and who worshipped and admired and loved hard her - good , earnest ,
和 WHO 崇拜 和 钦佩 和 喜爱 难的 她 - 好的 , 认真 ,
[ˈtʃɪri] ,

cheery ,
欢快的 ,

那些崇拜她、敬仰她、深爱她的人——善良、真诚、开朗

[hɑːrd] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈdɑːktər] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][ˈoʊnli] [tʃaɪld] .

hard working doctor boy who was her only child .
难的 在职的 医生 男生 WHO 曾是 她 仅有的 孩子 .

勤奋努力的医生男孩，是她唯一的孩子。

[dʒef] [ˈkæmbɪ] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzɪd] [rɪˈlɪdʒəs] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] [bʌt; bət] [rɪˈlɪdʒən] [hæd; həd] [ˈnevər]
Jeff Campbell had been raised religious by his people but religion had never
杰夫 坎贝尔 有 到过 提高 宗教 经过 他的 人们 但 宗教 有 绝不
[ˈɪntrəstɪd] [dʒef] [ˈveri] [mʌt] .
interested Jeff very much .
感兴趣的 杰夫 非常 很多 .

杰夫·坎贝尔从小在家人的影响下接受宗教教育，但他对宗教一直不太感兴趣。

[ˈdʒefərsən][wʌz; wəz] [ˈveri] [gʊd] .
Jefferson was very good .
杰斐逊 曾是 非常 好的 .

杰斐逊非常优秀。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈnevər] [hɜːrt][ðəm; ðəm] ,
He loved his people and he never hurt them ,
他 喜爱 他的 人们 和 他 绝不 伤害 他们 ,

他爱他的人民，从未伤害过他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɔ:lweɪz] [dɪd] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [pliːz]
and he always did everything they wanted and that he could to please
和 他 总是 做过 一切 他们 通缉 和 那 他 可以 到 请
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他总是尽其所能地满足他们的所有要求，以求取悦他们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈriːəli] [lʌvd] [best] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [ɛkˈspɛrəməntɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrɪn] [θɪŋz] ,
but he really loved best science and experimenting and to learn things ,
但 他 真的 喜爱 最好的 科学 和 实验 和 到 学习 事物 ,

但他真的很热爱科学、实验和学习。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɜːrli] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈdɑːktər] ,
and he early wanted to be a doctor ,
和 他 早期的 通缉 到 是 一个 医生 ,

他从小就想当医生。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][laɪf][lʌ; əv][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈpi:p(ə)] .
and he was always very interested in the life of the colored people .
和 他 曾是 总是 非常 感兴趣的 在 这 生活 的 这 有色 人们 .

他一直对有色人种的生活非常感兴趣。

[ðə; ði] [ˈkæmbɪ] [ˈfæməli][hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm]
The Campbell family had been very good to him and had helped him
这 坎贝尔 家庭 有 到过 非常 好的 到 他 和 有 帮助 他
[ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æmˈbɪʃ(ə)n] .
on with his ambition .
在 和 他的 志向 .

坎贝尔一家对他很好，并帮助他实现了自己的抱负。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(Three Lives Stories of The Good Anna,)

第6/15页

[ˈdʒefərsən] [ˈstʌdɪd] [hɑːrd] , [hiː hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lɜːrnt]
Jefferson studied hard , he went to a colored college , and then he learnt
杰斐逊 研究 难的 , 他 去 到 一个 有色 大学 , 和 然后 他 学会了
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈdɑːktər] .
to be a doctor .
到 是 一个 医生 .

杰斐逊刻苦学习, 他进入了一所黑人学院, 然后学习成为一名医生。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈjɪrz] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] [ˈpræktɪs] .
It was now two or three years , that he had started in to practice .
它 曾是 现在 二 或者 三 年 , 那 他 有 开始 在 到 实践 .
他开始执业已经两三年了。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [laɪkt] [dʒef] [ˈkæmbl] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ˈkaɪndli][ænd; ənd] [ˈtʃɪrf(ə)]
Everybody liked Jeff Campbell , he was so strong and kindly and cheerful
大家 喜欢 杰夫 坎贝尔 , 他 曾是 所以 强的 和 亲切地 和 快乐
[ænd; ənd] [ˌʌndərˈstændɪŋ] ,
and understanding ,
和 理解 ,

大家都喜欢杰夫·坎贝尔, 他既坚强又善良, 既开朗又善解人意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [soʊ][wɪð; wɪθ] [pjɔːr] [dʒɔɪ] ,
and he laughed so with pure joy ,
和 他 笑了 所以 和 纯的 喜悦 ,
他笑得那么开心, 真是太高兴了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [help] [ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌlərd] [ˈpiːp(ə)] .
and he always liked to help all his own colored people .
和 他 总是 喜欢 到 帮助 全部 他的 自己的 有色 人们 .
他总是乐于帮助他自己的黑人同胞。

[ˈdraɪv ˈdɑːktɜː] . [dʒef] [nuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [dʒeɪn] [ˈhɑːrdn] .
Dr . Jeff knew all about Jane Harden .
博士 . 杰夫 知道 全部 关于 简 硬化 .
杰夫医生对简·哈登的情况了如指掌。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər][bæd] [ˈtrʌb(ə)] .
He had taken care of her in some of her bad trouble .
他 有 已采取 关心 的 她 在 一些 的 她 坏的 麻烦 .
他曾在她遇到一些棘手困难时照顾过她。

[hiː; hi] [nuː] [əˈbaʊt] - [tuː] , [ðoo] [ʌnˈtɪl] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [sɪk] [hiː; hi]
He knew about Melanctha too , though until her mother was taken sick he
他 知道 关于 - 也 , 尽管 直到 她 母亲 曾是 已采取 生病的 他
[hæd; həd] [ˈnevər] [met] [hɜːr; hər] .
had never met her .
有 绝不 遇见 她 .

他也听说过梅兰克莎, 不过在她母亲生病之前, 他从未见过她。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə] [help] - [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sɪk] [ˈmʌðər] .
Then he was called in to help Melanctha to take care of her sick mother .
然后 他 曾是 称为 在 到 帮助 - 到 拿 关心 的 她 生病的 母亲 .
然后他被叫去帮助梅兰克莎照顾她生病的母亲。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkæmbəl] [dɪd][ˈnɑːt][ˈlaɪk] - [weɪz] [ænd; ənd][hiː, hi][dɪd][ˈnɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [fiː, fɪ]
Dr . Campbell did not like Melanctha's ways and he did not think that she
博士 坎贝尔 做过 不是 喜欢 - 方式 和 他 做过 不是 思考 那 她
[wʊd] [ˈevər] [kəm] [tuː, tə][ˈeni] [ɡʊd] .
would ever come to any good .
会 曾经 来 到 任何 好的 .

坎贝尔医生不喜欢梅兰克莎的行事方式，他认为她永远不会有好下场。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkæmbəl] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv][dʒeɪn] [ˈhɑːrdn] [ɪn][səm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər][bæd]
Dr . Campbell had taken care of Jane Harden in some of her bad
博士 坎贝尔 有 已采取 关心 的 简 硬化 在 一些 的 她 坏的
[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

坎贝尔医生曾帮助简·哈登摆脱一些困境。

[dʒeɪn] [ˈsʌmtaɪmz] [hæd; həd] [əˈbjʊːzd] - [tuː, tə][hɪm; ɪm] .
Jane sometimes had abused Melanctha to him .
简 有时 有 受虐 - 到 他 .

简有时会辱骂梅兰克莎，让他知道她的情况。

[wʌt] [raɪt] [hæd; həd] [ðæt] - [ˈhɜːrbərt] [huː] [oʊd] [ˈevriθɪŋ] [tuː, tə][hɜːr; hər] , [dʒeɪn]
What right had that Melanctha Herbert who owed everything to her , Jane
什么 正确的 有 那 - 赫伯特 WHO 欠款 一切 到 她 , 简
[ˈhɑːrdn] ,
Harden ,
硬化 ,

梅兰莎·赫伯特的一切都归功于她，简·哈登，她有什么权利.....

[wʌt] [raɪt] [hæd; həd][ə, eɪ][ɡɜːrɪ][ˈlaɪk] [ðæt] [tuː, tə][ɡoʊ] [əˈweɪ] [tuː, tə] [ˈlðər] [men][ænd; ənd] [liːv] [hɜːr; hər]
what right had a girl like that to go away to other men and leave her
什么 正确的 有 一个 女孩 喜欢 那 到 去 离开 到 其他 男人 和 离开 她
,
,
,

像她那样的女孩有什么权利离开她，跟别的男人走？

[bʌt; bət] - [ˈhɜːrbərt] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [sens] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː, tə][ækt][tuː, tə] [ˈeniɪbɑːdi] .
but Melanctha Herbert never had any sense of how to act to anybody .
但 - 赫伯特 绝不 有 任何 感觉 的 如何 到 行为 到 任何人 .

但梅兰莎·赫伯特始终不知道该如何与人相处。

- [hæd; həd][ə, eɪ] [ɡʊd] [maɪnd] , [dʒeɪn] [ˈnevər] [dɪˈnaɪd] [hɜːr; hər] [ðæt] ,
Melanctha had a good mind , Jane never denied her that ,
- 有 一个 好的 头脑 , 简 绝不 否认 她 那 ,

梅兰克莎头脑聪明，简从未否认过这一点。

[bʌt; bət] [fiː, fɪ] [ˈnevər] [juːst] [aɪ ˈtiː][tuː, tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [ˈdiːsnt] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
but she never used it to do anything decent with it .
但 她 绝不 用过的 它 到 做 任何事物 体面的 和 它 .

但她从未用它做过任何像样的事情。

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][juː, jʊ][ɪkˈspekt] [wen] - [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə, eɪ] [bruːt] [ʌv; əv][ə, eɪ] [blæk]
But what could you expect when Melanctha had such a brute of a black
但 什么 可以 你 预计 什么时候 - 有 这样的 一个 蛮力 的 一个 黑色的
[ˈnɪɡər] [ˈfɑːðər] ,
nigger father ,
黑鬼 父亲 ,

但是，梅兰莎的父亲是那样一个粗野的黑鬼，你还能指望她怎么样呢？

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [əˈbjʊ:zɪŋ] [hɜ:r; həɾ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [jet] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [laɪk]
and Melanctha was always abusing her father and yet she was just like
和 - 曾是 总是 滥用 她 父亲 和 然而 她 曾是 只是 喜欢
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

梅兰克莎总是虐待她的父亲，然而她自己却和他一样。

[ænd; ənd] [ˈri:əli] [ʃi:; ʃɪ] [ədˈmaɪəd] [hɪm; ɪm] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [sens] [ʌv; əv]
and really she admired him so much and he never had any sense of
和 真的 她 钦佩 他 所以 很多 和 他 绝不 有 任何 感觉 的
[wʌt] [hi:; hi] [oʊd] [tu:; tə] [ˈenɪbə:di] ,
what he owed to anybody ,
什么 他 欠款 到 任何人 ,

她真的很崇拜他，而他却从来没意识到自己对任何人负有责任。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm; ɪm]
and Melanctha was just like him
和 - 曾是 只是 喜欢 他

梅兰克塔和他一样。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [tu:] ,
and she was proud of it too ,
和 她 曾是 自豪的 的 它 也 ,

她也为此感到自豪。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [meɪd] [dʒeɪn] [soʊ] [ˈtaɪərd] [tu:; tə] [hɪr] - [tɔ:k] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ]
and it made Jane so tired to hear Melanctha talk all the time as if she
和 它 制成 简 所以 疲劳的 到 听到 - 讲话 全部 这 时间 作为 如果 她
[ˈwɔznt] .
wasn't .
不是 .

简听着梅兰莎不停地说话，好像她根本不存在一样，感到非常疲惫。

[dʒeɪn] [ˈhɑ:rdn] [heɪtɪd] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [gʊd] [maɪndz] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [ju:z] [ðem; ðəm] ,
Jane Harden hated people who had good minds and didn't use them ,
简 硬化 憎恨 人们 WHO 有 好的 思想 和 没有 使用 他们 ,

简·哈登憎恨那些聪明却不运用自己才智的人。

[ænd; ənd] - [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd] [ðæt] [ˈwi:knəs] , [ænd; ənd] [ˈwɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn] [wɪð; wɪθ]
and Melanctha always had that weakness , and wanting to keep in with
和 - 总是 有 那 弱点 , 和 想要 到 保持 在 和
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

而梅兰克莎一直都有这个弱点，那就是想要和人们保持亲密关系。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [ˈri:əli] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [laɪk] [hɜ:r; həɾ] [ˈfɑ:ðər] ,
and never really saying that she wanted to be like her father ,
和 绝不 真的 说 那 她 通缉 到 是 喜欢 她 父亲 ,

她从未真正说过她想成为像她父亲那样的人。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈsɪli] [ʌv; əv] - [tu:; tə] [əˈbjʊ:s] [hɜ:r; həɾ] [ˈfɑ:ðər] ,
and it was so silly of Melanctha to abuse her father ,
和 它 曾是 所以 愚蠢的 的 - 到 虐待 她 父亲 ,

梅兰克莎虐待她父亲的行为真是太愚蠢了。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [ˈri:əli] [laɪkt] [aɪ ˈti:] .
when she was so much like him and she really liked it .
什么时候 她 曾是 所以 很多 喜欢 他 和 她 真的 喜欢 它 .

她和他很像，而且她很喜欢这样。

[noʊ] , [dʒeɪn] ['hɑ:rdn] [hæd; həd][noʊ][ju:z][fɔ:r; fər] .
No , Jane Harden had no use for Melanctha .
不 , 简 硬化 有 不 使用 为了 - .

不, 简·哈登对梅兰克塔没有任何用处。

[oʊ] [jes] , - ['ɔ:lweɪz] [keɪm] [ə'raʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
Oh yes , Melanctha always came around to be good to her .
哦 是的 , - 总是 来了 大约 到 是 好的 到 她 .

哦, 是的, 梅兰克莎总是会善待她。

- [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [fɔr] [tu:; tə][du:] [ðæt] .
Melanctha was always sure to do that .
- 曾是 总是 当然 到 做 那 .

梅兰克塔总是会这样做。

[fi:; fi] ['nevər] ['ri:əli] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [wʌn] .
She never really went away and left one .
她 绝不 真的 去 离开 和 左边 一 .

她其实从未真正离开, 也没有留下任何人。

[fi:; fi] ['dɪdnt] [ju:z][hɜ:r; hər][maɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:] [θɪŋz] [streɪt] [aʊt] [laɪk] [ðæt] .
She didn't use her mind enough to do things straight out like that .
她 没有 使用 她 头脑 足够的 到 做 事物 直的 出去 喜欢 那 .

她不够聪明, 做事不够直接。

- ['hɜ:rbərt] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd] , [dʒeɪn] ['nevər] [dɪ'naɪd] [ðæt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
Melanctha Herbert had a good mind , Jane never denied that to her ,
- 赫伯特 有 一个 好的 头脑 , 简 绝不 否认 那 到 她 ,

梅兰莎·赫伯特头脑聪明, 简从未否认过这一点。

[bʌt; bət][fi:; fi] ['nevər] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [ɔ:r] [hɪr] [ə'baʊt] - ['hɜ:rbərt] ['eni] [mɔ:r] ,
but she never wanted to see or hear about Melanctha Herbert any more ,
但 她 绝不 通缉 到 看 或者 听到 关于 - 赫伯特 任何 更多的 ,

但她再也不想见到或听到梅兰莎·赫伯特的消息了。

[ænd; ənd][fi:; fi] [wɪft] - ['wʊdnt] [kʌm] [ɪn] ['eni] [mɔ:r] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] .
and she wished Melanctha wouldn't come in any more to see her .
和 她 希望 - 不会 来 在 任何 更多的 到 看 她 .

她希望梅兰克莎不要来看她了。

[fi:; fi] ['dɪdnt] [heɪt] [hɜ:r; hər] ,
She didn't hate her ,
她 没有 恨 她 ,

她并不恨她。

[bʌt; bət][fi:; fi] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [tɔ:k] -
but she didn't want to hear about her father and all that talk Melanctha
但 她 没有 想 到 听到 关于 她 父亲 和 全部 那 讲话 -

['ɔ:lweɪz] [meɪd] ,
always made ,
总是 制成 ,

但她不想听人提起她父亲, 也不想听梅兰莎总是说的那些话。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʒʌst] [ment] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
and that just meant nothing to her .
和 那 只是 意思是 没有什么 到 她 .

但这一切对她来说毫无意义。

[dʒeɪn] ['hɑ:rdn] [wʌz; wəz] ['veri] ['taɪəd][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [naʊ] .
Jane Harden was very tired of all that now .
简 硬化 曾是 非常 疲劳的 的 全部 那 现在 .

简·哈登现在对这一切都感到非常厌倦了。

[ʃiː, ʃi] [ˈdɪdnt] [hæv, həv] [ˈeni] [juːz] [naʊ] [ˈeni] [mɔːr] [fɔːr, fər] - ,
She didn't have any use now any more for Melanctha ,
她 没有 有 任何 使用 现在 任何 更多的 为了 - ,

她现在已经对梅兰莎没有任何用处了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkæmbl] [sɔː] [hɜːr; hər][hiː, hi] [ˈbetər] [tel] [hɜːr; hər][dʒeɪn] [ˈdɪdnt] [waːnt]
and if Dr . Campbell saw her he better tell her Jane didn't want
和 如果 博士 : 坎贝尔 锯 她 他 更好的 告诉 她 简 没有 想
[tuː, tə] [siː] [hɜːr; hər] ,
to see her ,
到 看 她 ,

如果坎贝尔医生看到她，最好告诉她简不想见她。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɜːr; hər][tʊːk] [tuː, tə] [ˈsʌmbɑːdi] [els] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː, tə] [brɪˈliːv]
and she could take her talk to somebody else , who was ready to believe
和 她 可以 拿 她 讲话 到 某人 别的 , WHO 曾是 准备好 到 相信
[hɜːr; hər] .
her :
她 :

她可以把这件事告诉其他愿意相信她的人。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒeɪn] [ˈhɑːrdn] [wʊd] [draːp] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [fərˈget] - [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər]
And then Jane Harden would drop away and forget Melanctha and all her
和 然后 简 硬化 会 降低 离开 和 忘记 - 和 全部 她
[laɪf] [brɪˈfɔːr] ,
life before ,
生活 前 ,

然后简·哈登就会消失，忘记梅兰克莎以及她之前的一切。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː, ʃi] [wʊd] [brɪˈɡɪn] [tuː, tə] [drɪŋk]
and then she would begin to drink
和 然后 她 会 开始 到 喝

然后她就开始喝酒

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː, ʃi] [wʊd] [ˈkʌvər] [ˈevriθɪŋ] [ɔːl][ˈoʊvər] .
and so she would cover everything all over .
和 所以 她 会 覆盖 一切 全部 超过 :

所以她会把所有东西都遮盖起来。

[dʒef] [ˈkæmbl] [hɜːrd] [ɔːl] [ðɪs] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][dɪd][naːt] [ˈɪntrəst] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈdiːpli] .
Jeff Campbell heard all this very often , but it did not interest him very deeply .
杰夫 坎贝尔 听到 全部 这 非常 经常 , 但 它 做过 不是 兴趣 他 非常 深 .

杰夫·坎贝尔经常听到这些话，但他对此并不太感兴趣。

[hiː, hi] [felt] [noʊ][dɪˈzaɪər][tuː, tə] [noʊ] [mɔːr] [ʌv, əv] [ðɪs] - .
He felt no desire to know more of this Melanctha .
他 毛毡 不 欲望 到 知道 更多的 的 这 - .

他丝毫没有想要了解更多关于梅兰克塔的信息的兴趣。

[hiː, hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] , [wʌns] , [ˈtʊːkɪŋ] [tuː, tə] [əˈnʌðər] [gɜːrɪ][aʊtˈsaɪd] [ʌv, əv][ðə; ði] [haʊs] ,
He heard her , once , talking to another girl outside of the house ,
他 听到 她 , 一次 , 说 到 其他 女孩 外部 的 这 房子 ,

他曾听到她在屋外和另一个女孩说话。

[wen] [hiː, hi][wʌz; wəz] [ˈpeɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː, tə][dʒeɪn] [ˈhɑːrdn] .
when he was paying a visit to Jane Harden .
什么时候 他 曾是 付费 一个 访问 到 简 硬化 .

当时他正在拜访简·哈登。

[hiː, hi][dɪd][naːt] [siː] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [tʊːk] [ðæt] [hiː, hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər][duː] .
He did not see much in the talk that he heard her do .
他 做过 不是 看 很多 在 这 讲话 那 他 听到 她 做 .

他从她说话的内容中并没有看出什么有价值的东西。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:] [mʌtʃ][ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [dʒeɪn] ['hɑ:rdn] [sed] [wen] [ʃi:; ʃi] [ə'bjʊ:zd] - [tu:; tə]
He did not see much in the things Jane Harden said when she abused Melanctha to
他 做过 不是 看 很多 在 这 事物 简 硬化 说 什么时候 她 受虐 - 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他并没有觉得简·哈登辱骂梅兰克莎时对他说的话有什么特别之处。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪntrəstɪd] [ɪn][dʒeɪn][hɜ:rsɛlf][ðæn; ðæn][ɪn] ['eniθɪŋ] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə'baʊt]
He was more interested in Jane herself than in anything he heard about
他 曾是 更多的 感兴趣的 在 简 她自己 比 在 任何事物 他 听到 关于
-
Melanctha .
- :

比起听到任何关于梅兰克莎的事情，他对简本人更感兴趣。

[hi:; hi] [nu:] [dʒeɪn] ['hɑ:rdn] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] ['paʊər] ,
He knew Jane Harden had a good mind , and she had had power ,
他 知道 简 硬化 有 一个 好的 头脑 , 和 她 有 有 力量 ,
他知道简·哈登头脑聪明，而且曾经拥有权力。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['ri:əli] [hæv; həv] [dʌŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] ['drɪŋkɪŋ] ['kʌvəd]
and she could really have done things , and now this drinking covered
和 她 可以 真的 有 完毕 事物 , 和 现在 这 喝 涵盖
[ˈevriθɪŋ] [ɔ:l][ˈoʊvər] .
everything all over :
一切 全部 超过 :

她本来可以成就一番事业的，但现在酗酒掩盖了一切。

[dʒef] ['kæmbɪ] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈveri] ['sa:ri] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] .
Jeff Campbell was always very sorry when he had to see it .
杰夫 坎贝尔 曾是 总是 非常 对不起 什么时候 他 有 到 看 它 .
杰夫·坎贝尔每次看到这件事都感到非常遗憾。

[dʒeɪn] ['hɑ:rdn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrʌfənd] [ˈwʊmən] ,
Jane Harden was a roughened woman ,
简 硬化 曾是 一个 粗糙 女士 ,
简·哈登是个饱经风霜的女人，

[ænd; ənd] [jet] [dʒef] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [strɔ:ŋ] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn][hɜ:r; hər] ,
and yet Jeff found a great many strong good things in her ,
和 然而 杰夫 成立 一个 伟大的 许多 强的 好的 事物 在 她 ,
然而，杰夫在她身上发现了许多优秀的品质。

[ðæt] [stɪl] [meɪd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [hɜ:r; hər] .
that still made him like her .
那 仍然 制成 他 喜欢 她 .
但这反而让他更喜欢她。

[dʒef] ['kæmbɪ] [dɪd] [ˈevriθɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][fɔ:r; fər][dʒeɪn] ['hɑ:rdn] .
Jeff Campbell did everything he could for Jane Harden .
杰夫 坎贝尔 做过 一切 他 可以 为了 简 硬化 .
杰夫·坎贝尔为简·哈登竭尽所能。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ker] [mʌtʃ] [tu:; tə] [hɪr] [ə'baʊt] - .
He did not care much to hear about Melanctha .
他 做过 不是 关心 很多 到 听到 关于 - .
他并不太想听到关于梅兰克塔的事。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈfi:lɪŋ] , [mʌtʃ] , [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] .
He had no feeling , much , about her .
他 有 不 感觉 , 很多 , 关于 她 .
他对她没什么感觉。

[hi:; hi][dɪd][na:t][faɪnd][ðæt][hi:; hi][tʊk][ˈeni][ˈɪntrəst][ɪn][hɜ:r; hɜr] .

He did not find that he took any interest in her .
他 做过 不是 寻找 那 他 采取 任何 兴趣 在 她 :

他发现自己对她没有任何兴趣。

[dʒeɪn][ˈhɑ:rdn][wʌz; wəz][soʊ][mʌtɪ][ə; eɪ][strɔ:ŋgər][ˈwʊmən] , [ænd; ənd][dʒeɪn][ˈri:əli][hæd; həd][hæd; həd]
Jane Harden was so much a stronger woman , and Jane really had had

简 硬化 曾是 所以 很多 一个 更强 女士 , 和 简 真的 有 有

a good mind ,
一个 好的 头脑 ,

简·哈登是个坚强得多的女人，而且简的头脑也很聪明。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ju:st][,aɪˈti:][tu:; tə][du:] [θɪŋz][wɪð; wɪθ][,aɪˈti:] ,
and she had used it to do things with it ,

和 她 有 用过的 它 到 做 事物 和 它 ,

她曾用它做过一些事。

[bɪˈfɔ:r][ðɪs][ˈdrɪŋkɪŋ][ˈbɪznəs][hæd; həd][ˈteɪkən][sʌtʃ][ə; eɪ][hoʊld][əˈpɑ:n][hɜ:r; hɜr] .
before this drinking business had taken such a hold upon her .

前 这 喝 商业 有 已采取 这样的 一个 抓住 之上 她 :

在她沉迷于饮酒之前。

[ˈdraɪv,ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈkæmbl][wʌz; wəz][ˈhelpɪŋ] - [ˈhɜ:rbɜrt][tu:; tə][teɪk][ker][ʌv; əv][hɜ:r; hɜr][sɪk]
Dr . Campbell was helping Melanctha Herbert to take care of her sick
博士 : 坎贝尔 曾是 帮助 - 赫伯特 到 拿 关心 的 她 生病的
[ˈmʌðər] .
mother .
母亲 :

坎贝尔医生正在帮助梅兰莎·赫伯特照顾她生病的母亲。

[hi:; hi][sɔ:] - [naʊ][fɔ:r; fər][lɔ:ŋ][taɪmz][ænd; ənd][ˈveri][ˈɔ:f(ə)n] ,
He saw Melanctha now for long times and very often ,

他 锯 - 现在 为了 长的 时代 和 非常 经常 ,

他现在经常长时间地见到梅兰克塔。

[ænd; ənd][ðeɪ][ˈsʌmtaɪmz][tɔ:kt][ə; eɪ][gʊd][di:l][təˈgeðər] ,
and they sometimes talked a good deal together ,

和 他们 有时 谈话 一个 好的 交易 一起 ,

他们有时会进行很多深入的交谈。

[bʌt; bət] - [ˈnevər][sed][ˈeniθɪŋ][tu:; tə][hɪm; ɪm][əˈbaʊt][dʒeɪn][ˈhɑ:rdn] .
but Melanctha never said anything to him about Jane Harden .

但 - 绝不 说 任何事物 到 他 关于 简 硬化 :

但梅兰莎从未向他提起过简·哈登。

[ʃi:; ʃɪ][ˈnevər][tɔ:kt][tu:; tə][hɪm; ɪm][əˈbaʊt][ˈeniθɪŋ][ðæt][wʌz; wəz][na:t][dʒʌst][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmætərz] , [ɔ:r]
She never talked to him about anything that was not just general matters , or

她 绝不 谈话 到 他 关于 任何事物 那 曾是 不是 只是 一般的 事情 , 或者
[əˈbaʊt][ˈmedɪs(ə)n] ,
about medicine ,
关于 药品 ,

她从不和他谈论除日常琐事或医学以外的任何事情。

[ɔ:r][tu:; tə][tel][hɪm; ɪm][ˈfʌni][ˈstɔ:rɪz] .
or to tell him funny stories .
或者 到 告诉 他 有趣的 故事 :

或者给他讲些有趣的故事。

[ʃiː, ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ˈmeni] [ˈkwɛstʃənz] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈlɪsnd] [ˈveri] [wel] [tuː; tə][ɔːl][hiː; hi][ˈtoʊld]
She asked him many questions and always listened very well to all he told
她 问 他 许多 问题 和 总是 听着 非常 出色地 到 全部 他 讲述
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

她问了他很多问题，而且总是非常认真地倾听他告诉她的每一句话。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmembər] [ˈevriθɪŋ] [ʃiː, ʃi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [əˈbaʊt] [ˈdɔːktərɪŋ] ,
and she always remembered everything she heard him say about doctoring ,
和 她 总是 记得 一切 她 听到 他 说 关于 医生 ,
她总是记得他跟她说的关于医生的一切话。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmembər] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði]
and she always remembered everything that she had learned from all the
和 她 总是 记得 一切 那 她 有 学习 从 全部 这
[ˈʌðər] .
others .
其他的 .

她总是能记住从其他人那里学到的一切。

[dʒef] [ˈkæəmbl] [ˈnevər] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ˈɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈdiːpli] .
Jeff Campbell never found that all this talk interested him very deeply .
杰夫 坎贝尔 绝不 成立 那 全部 这 讲话 感兴趣的 他 非常 深 .
杰夫·坎贝尔始终觉得这些讨论并没有让他产生很浓厚的兴趣。

[hiː; hi][dɪd][nɔːt][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] - [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər][soʊ] [mʌtʃ] , [ˈeni] [ˈbetər] .
He did not find that he liked Melanctha when he saw her so much , any better .
他 做过 不是 寻找 那 他 喜欢 - 什么时候 他 锯 她 所以 很多 , 任何 更好的 .
他并没有因为再次见到梅兰克莎而更喜欢她。

[hiː; hi][ˈnevər] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] - .
He never found that he thought much about Melanctha .
他 绝不 成立 那 他 想法 很多 关于 - .
他发现自己从未过多地想起梅兰克塔。

[hiː; hi][ˈnevər] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [mʌtʃ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd] , [laɪk] [dʒeɪn]
He never found that he believed much in her having a good mind , like Jane
他 绝不 成立 那 他 相信 很多 在 她 拥有 一个 好的 头脑 , 喜欢 简
[ˈhɑːrdn] .
Harden .
硬化 .

他始终觉得她不像简·哈登那样聪明。

[hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [laɪkt] [dʒeɪn] [ˈhɑːrdn] [ˈɔːlweɪz] [ˈbetər] ,
He found he liked Jane Harden always better ,
他 成立 他 喜欢 简 硬化 总是 更好的 ,
他发现自己始终更喜欢简·哈登。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪˈɡʌn] [ðæt] [bæd] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
and that he wished very much that she had never begun that bad drinking .
和 那 他 希望 非常 很多 那 她 有 绝不 开始 那 坏的 喝 .
他非常希望她当初没有开始酗酒。

- [ˈhɜːbɜːts] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɔːlweɪz] [ˈɡetɪŋ] [ˈsɪkər] .
Melanctha Herbert's mother was now always getting sicker .
- 赫伯特的 母亲 曾是 现在 总是 获得 更病 .
梅兰克莎·赫伯特的母亲身体每况愈下。

- [ˈriːəli] [dɪd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈeni] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd] .
Melanctha really did everything that any woman could .
- 真的 做过 一切 那 任何 女士 可以 .
梅兰克塔真的做了所有女人能做的事情。

- ['mʌðər] ['nevər] [laɪkt] [hɜ:r; həɹ] ['dɔ:tər] ['eni] ['betər] .
Melanctha's mother never liked her daughter any better .
- 母亲 绝不 喜欢 她 女儿 任何 更好的 .

梅兰克塔的母亲从来都不喜欢自己的女儿。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [sed] [mʌtʃ] , [dɪd] - [em aɪ 'es] - ['hɜ:rbərt] ,
She never said much , did ' Mis ' Herbert ,
她 绝不 说 很多 , 做过 - 误 - 赫伯特 ,

赫伯特小姐话不多，是吗？

[bʌt; bət] ['enɪbɑ:di] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɔ:tər] .
but anybody could see that she did not think much of this daughter .
但 任何人 可以 看 那 她 做过 不是 思考 很多 的 这 女儿 .

但任何人都能看出她并不看得起这个女儿。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['kæmbɪ] [naʊ] [ˈɔ:f(ə)n][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] -
Dr . Campbell now often had to stay a long time to take care of ' .
博士 . 坎贝尔 现在 经常 有 到 停留 一个 长的 时间 到 拿 关心 的 -

[em aɪ 'es] - ['hɜ:rbərt] .
Mis ' Herbert .
误 - 赫伯特 .

坎贝尔医生现在经常需要长时间留下来照顾赫伯特小姐。

[wʌn] [deɪ] - [em aɪ 'es] - ['hɜ:rbərt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['sɪkər] [ænd; ənd][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['kæmbɪ] [θɔ:t] [ðæt]
One day ' Mis ' Herbert was much sicker and Dr . Campbell thought that
一 天 - 误 - 赫伯特 曾是 很多 更病 和 博士 . 坎贝尔 想法 那

[ðɪs] [naɪt] ,
this night ,
这 夜晚 ,

有一天，赫伯特小姐的病情加重了许多，坎贝尔医生认为，就在那天晚上，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ʃɒrli] [daɪ] .
she would surely die .
她 会 一定 死 .

她肯定会死。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [leɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ,
He came back late to the house , as he had said he would ,
他 来了 后退 晚的 到 这 房子 , 作为 他 有 说 他 会 ,

他像之前说的那样，很晚才回到家。

[tuː; tə][sɪt] [ʌp][ænd; ənd] [wɑ:tʃ] - [em aɪ 'es] - ['hɜ:rbərt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [help] - ,
to sit up and watch ' Mis ' Herbert , and to help Melanctha ,
到 坐 向上 和 手表 - 误 - 赫伯特 , 和 到 帮助 - ,

坐起来观看赫伯特小姐的节目，并帮助梅兰克莎。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] ['enɪbɑ:di] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] .
if she should need anybody to be with her .
如果 她 应该 需要 任何人 到 是 和 她 .

如果她需要人陪伴的话。

- ['hɜ:rbərt] [ænd; ənd][dʒef] ['kæmbɪ] [sæt][ʌp] [ɔ:l] [ðæt] [naɪt] [tə'geðər] .
Melanctha Herbert and Jeff Campbell sat up all that night together .
- 赫伯特 和 杰夫 坎贝尔 卫星 向上全部 那 夜晚 一起 .

梅兰莎·赫伯特和杰夫·坎贝尔整晚都坐在一起。

- [em aɪ 'es] - ['hɜ:rbərt] [dɪd][nɑ:t][daɪ] .
' Mis ' Herbert did not die .
- 误 - 赫伯特 做过 不是 死 .

赫伯特小姐并没有去世。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] .
The next day she was a little better .
这 下一个 天 她 曾是 一个 小的 更好的 .

第二天她的情况稍微好转了一些。

[ðɪs] [haʊs] [wer] - [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
This house where Melanctha had always lived with her mother was a little
这 房子 在哪里 - 有 总是 居住地 和 她 母亲 曾是 一个 小的
[red] [brɪk] ,
red brick ,
红色的 砖 ,

梅兰莎和她母亲一直居住的这栋房子是一栋小小的红砖房。

[tuː] [ˈstɔːrɪ] [haʊs] .
two story house .
二 故事 房子 .

两层楼的房子。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [mʌtʃ] [ˈfɜːrnɪtʃər] [tuː; tə] [fɪl] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɜːr; wər]
They had not much furniture to fill it and some of the windows were
他们 有 不是 很多 家具 到 充满 它 和 一些 的 这 视窗 是
[ˈbrʊkən][ænd; ənd][nɑːt] [ˈmended] .
broken and not mended .
破碎的 和 不是 已修复 .

他们没有多少家具来填满房子，而且有些窗户破了，没有修好。

- [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [tuː; tə][juːz] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Melanctha did not have much money to use now on the house , but with a
- 做过 不是 有 很多 钱 到 使用 现在 在 这 房子 , 但 和 一个
[ˈkʌlərd] [ˈwʊmən] ,
colored woman ,
有色 女士 ,

梅兰克莎现在没有多少钱可以用来买房，但她和一个黑人妇女在一起，

[huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈneɪbər] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈneɪtʃərd] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [helpt]
who was their neighbor and good natured and who had always helped
WHO 曾是 他们的 邻居 和 好的 自然 和 WHO 有 总是 帮助
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们的邻居，性格善良，一直以来都帮助他们。

- [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [haʊs]
Melanctha managed to take care of her mother and to keep the house
- 管理 到 拿 关心 的 她 母亲 和 到 保持 这 房子
[ˈferli] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] .
fairly clean and neat .
相当 干净的 和 整洁的 .

梅兰克莎照顾好了母亲，并且把房子保持得相当干净整洁。

- [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ɪn][bed][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ʌpˈsterz] ,
Melanctha's mother was in bed in a room upstairs ,
- 母亲 曾是 在 床 在 一个 房间 楼上 ,

梅兰克莎的母亲当时正躺在楼上房间的床上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steps] [frʌm; frəm] [bɪˈləʊ] [led] [raɪt] [ʌp][ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] .
and the steps from below led right up into it .
和 这 步骤 从 以下 引领 正确的 向上 进入 它 .

下面的台阶一直通向上面。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst] [tu:] [ru:mz; rɒmz][ɑ:n] [ðɪs] [ʌp'sterz] [flɔ:r] .

There were just two rooms on this upstairs floor .
那里 是 只是 二 房间 在 这 楼上 地面 .

楼上只有两间房。

- [ænd; ənd][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['kæmbl] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [steps] , [ðæt] [naɪt] [ðei] [wa:tʃt]
Melanctha and Dr . Campbell sat down on the steps , that night they watched

- [tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

那天晚上，梅兰克莎和坎贝尔医生坐在台阶上，一起观看。

[soʊ] [ðæt] [ðei] [kʊd; kəd] [hɪr] [ænd; ənd] [si:] - ['mʌðər] [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [laɪt] [wʊd]
so that they could hear and see Melanctha's mother and yet the light would

所以 那 他们 可以 听到 和 看 - 母亲 和 然而 这 光 会
[biː; bi] ['ʃeɪdɪd] ,
be shaded ,
是 阴影 ,

这样他们就能听到和看到梅兰克莎的母亲，但光线却会被遮蔽。

[ænd; ənd] [ðei] [kʊd; kəd][sɪt][ænd; ənd] [ri:d] , [ɪf] [ðei] ['wɑ:ntɪd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [tɔ:k] [loʊ] [sʌm; səm] ,
and they could sit and read , if they wanted to , and talk low some ,

和 他们 可以 坐 和 读 , 如果 他们 通缉 到 , 和 讲话 低的 一些 ,

如果他们愿意，可以坐下来看书，也可以低声交谈。

[ænd; ənd] [jet] [nɑ:t][dɪ'stɜ:rb] - [em aɪ 'es] - ['hɜ:rbərt] .
and yet not disturb ' Mis ' Herbert .

和 然而 不是 打扰 - 误 - 赫伯特 .

但不要打扰赫伯特小姐。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['kæmbl] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] .
Dr . Campbell was always very fond of reading .

博士 . 坎贝尔 曾是 总是 非常 喜爱 的 阅读 .

坎贝尔博士一直非常喜欢读书。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['kæmbl] [hæd; həd][nɑ:t] [brɔ:t] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [naɪt] .
Dr . Campbell had not brought a book with him that night .

博士 . 坎贝尔 有 不是 带来 一个 书 和 他 那 夜晚 .

那天晚上，坎贝尔博士没有带书。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [fər'gɑ:tn] [aɪ 'ti:] .
He had just forgotten it .

他 有 只是 被遗忘的 它 .

他只是忘记了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ment] [tuː; tə][pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [tuː; tə] [ri:d] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
He had meant to put something in his pocket to read , so that he could

他 有 意思是 到 放 某物 在 他的 口袋 到 读 , 所以 那 他 可以
[ə'mju:z] [hɪm'self] ,
amuse himself ,
娱乐 他自己 ,

他原本打算在口袋里放点书来看，好打发时间。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] .
while he was sitting there and watching .

尽管 他 曾是 坐着 那里 和 观看 .

他当时就坐在那里看着。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θru:] [wɪð; wɪθ] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] - [em aɪ 'es] - ['hɜ:rbərt] ,
When he was through with taking care of ' Mis ' Herbert ,

什么时候 他 曾是 通过 和 采取 关心 的 - 误 - 赫伯特 ,

当他照顾完赫伯特小姐之后，

[hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [steps] [dʒʌst] [ə'blʌv] [wer] - [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
he came and sat down on the steps just above where Melanctha was sitting .
他 来了 和 卫星 向下 在 这 步骤 只是 多于 在哪里 - 曾是 坐着 .

他走过来，坐在梅兰克莎正坐的台阶上。

[hi:; hi] [spʊk] [ə'baʊt] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He spoke about how he had forgotten to bring his book with him .
他 辐 关于 如何 他 有 被遗忘的 到 带来 他的 书 和 他 .
他说他忘记带书了。

- [sed] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm][oʊld] ['pepərz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
Melanctha said there were some old papers in the house ,
- 说 那里 是 一些 老的 文件 在 这 房子 ,
梅兰克莎说房子里有一些旧文件，

[pər'hæps][d'raɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kæmbəl] [kʊd; kəd][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [wʊd] [help] [pæs] [ðə; ði]
perhaps Dr Campbell could find something in them that would help pass the
也许 博士 . 坎贝尔 可以 寻找 某物 在 他们 那 会 帮助 经过 这
[taɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
time for a while for him .
时间 为了 一个 尽管 为了 他 .
或许坎贝尔博士能从中找到一些可以帮他打发时间的东西。

[ɔ:l] [raɪt] , [d'raɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kæmbəl] [sed] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [ðæn; ðən][dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər]
All right , Dr Campbell said , that would be better than just sitting there
全部 正确的 , 博士 . 坎贝尔 说 , 那 会 是 更好的 比 只是 坐着 那里
[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] .
with nothing .
和 没有什么 .

坎贝尔博士说：“好吧，那总比什么也不做要好。”

[d'raɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kæmbəl] [brɪ'gæən][tu:; tə] [ri:d] [θru:] [ðə; ði][oʊld] ['pepərz] [ðæt] - [geɪv]
Dr Campbell began to read through the old papers that Melanctha gave
博士 . 坎贝尔 开始 到 读 通过 这 老的 文件 那 - 给予
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

坎贝尔博士开始阅读梅兰克莎给他的旧文件。

[wen] ['eniθɪŋ] [ə'mju:zd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðem; ðəm] , [hi:; hi] [ri:d] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə] - .
When anything amused him in them , he read it out to Melanctha .
什么时候 任何事物 觉得好笑 他 在 他们 , 他 读 它 出去 到 - .

每当他觉得书里有什么好笑的地方，他都会读给梅兰克莎听。

- [wʌz; wəz] [naʊ] ['prɪti] ['saɪlənt] , [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Melanctha was now pretty silent , with him .
- 曾是 现在 漂亮的 沉默的 , 和 他 .

梅兰克塔现在和他在一起时几乎沉默不语。

[d'raɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kæmbəl] [brɪ'gæən][tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ə'baʊt] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [ri'spɒndɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Dr Campbell began to feel a little , about how she responded to him .
博士 . 坎贝尔 开始 到 感觉 一个 小的 , 关于 如何 她 回应 到 他 .
坎贝尔医生开始对她对他的反应感到有些不安。

[d'raɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kæmbəl] [brɪ'gæən][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [pər'hæps] - [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd]
Dr Campbell began to see a little that perhaps Melanctha had a good
博士 . 坎贝尔 开始 到 看 一个 小的 那 也许 - 有 一个 好的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .
坎贝尔博士开始隐约觉得，梅兰克塔或许头脑很聪明。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkæmbl] [wʌz; wəz][nɑːt] [fɔr] [jet] [ðæt] [jiː, ji][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd] ,
Dr . Campbell was not sure yet that she had a good mind ,
博士 : 坎贝尔 曾是 不是 当然 然而 那 她 有 一个 好的 头脑 ;
坎贝尔博士还不确定她是否头脑灵活。

[bʌt; bət][hiː, hi][brɪˈɡæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ðæt] [pərˈhæps][jiː, ji] [maɪt] [hæv; həv][wʌn] .
but he began to think a little that perhaps she might have one .
但 他 开始 到 思考 一个 小的 那 也许 她 可能 有 一 .
但他开始有点觉得，或许她有一个。

[ˈdʒefərsən] [ˈkæmbl] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi]
Jefferson Campbell always liked to talk to everybody about the things he
杰斐逊 坎贝尔 总是 喜欢 到 讲话 到 大家 关于 这 事物 他
[wɜːrkt] [æt; ət][ænd; ənd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌlərd]
worked at and about his thinking about what he could do for the colored
工作 在 和 关于 他的 思维 关于 什么 他 可以 做 为了 这 有色
[piːp(ə)l] .
people .
人们 :

杰斐逊·坎贝尔总是喜欢和大家谈论他所从事的工作，以及他思考能为黑人做些什么。

- [ˈhɜːrbært] [ˈnevər] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [hiː; hi][daɪd] .
Melanctha Herbert never thought about these things the way that he did .
- 赫伯特 绝不 想法 关于 这些 事物 这 方式 那 他 做过 .
梅兰莎·赫伯特从未像他那样思考过这些问题。

- [hæd; həd] [ˈnevər] [sed] [mət] [tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkæmbl] [əˈbaʊt] [wʌt] [jiː; ji] [θɔːt]
Melanctha had never said much to Dr . Campbell about what she thought
- 有 绝不 说 很多 到 博士 : 坎贝尔 关于 什么 她 想法
[əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
about them .
关于 他们 :

梅兰克莎从未向坎贝尔医生透露过她对他们的看法。

- [daɪd][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hiː; hi][daɪd] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd][ˈregjələr][ɪn][laɪf] ,
Melanctha did not feel the same as he did about being good and regular in life ,
- 做过 不是 感觉 这 相同的 作为 他 做过 关于 存在 好的 和 常规的 在 生活 ,
梅兰克塔对过上善良规律的生活并没有和他一样的看法。

[ænd; ənd][nɑːt] [ˈhævɪŋ] [ɪkˈsaɪtmənts] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
and not having excitements all the time ,
和 不是 拥有 兴奋 全部 这 时间 ,
而且并非时时刻刻都有令人兴奋的事情发生，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ˈdʒefərsən] [ˈkæmbl] [ˈwaːntɪd] [ðæt] [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
which was the way that Jefferson Campbell wanted that everybody should be ,
哪个 曾是 这 方式 那 杰斐逊 坎贝尔 通缉 那 大家 应该 是 ,
这正是杰斐逊·坎贝尔希望每个人都能成为的样子。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkæmbl] [suːn] [gɑːt] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈriːdɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] ,
Dr . **Campbell soon got through with his reading , in the old newspapers** ,
博士 坎贝尔 很快 得到 通过 和 他的 阅读 , 在 这 老的 报纸 ,
坎贝尔博士很快就读完了他读过的那些旧报纸。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌmhʌʊ] [hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə][tɔːk] [əˈbɪːŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz]
and then somehow he began to talk along about the things he was always
和 然后 不知何故 他 开始 到 讲话 沿着 关于 这 事物 他 曾是 总是
[ˈθɪŋkɪŋ] .
thinking .
思维 .

然后不知怎么的，他开始滔滔不绝地谈论起他一直在思考的事情。
[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkæmbl] [sed] [hiː; hi][ˈwɑːntɪd][tuː; tə][wɜːrk][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt]
Dr . **Campbell said he wanted to work so that he could understand what**
博士 坎贝尔 说 他 通缉 到 工作 所以 那 他 可以 理解 什么
[ˈtrʌblɪd] [ˈpiːp(ə)l] ,
troubled people ,
麻烦 人们 ,

坎贝尔博士说，他想工作，这样才能了解困扰人们的问题。
[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][dʒʌst][hæv; həv] [ɪkˈsaɪtmənts] ,
and not to just have excitements ,
和 不是 到 只是 有 兴奋 ,
不仅仅是追求刺激，

[ænd; ənd][hiː; hi] [biˈliːvd] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [lʌv] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd]
and he believed you ought to love your father and your mother and
和 他 相信 你 应该 到 爱 你的 父亲 和 你的 母亲 和
[tuː; tə][biː; bi][ˈregjələr][ɪn][ɔːl][jʊr; jər][laɪf] ,
to be regular in all your life ,
到 是 常规的 在 全部 你的 生活 ,
他认为你应该爱你的父母，并且一生都要循规蹈矩。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɑːntɪŋ] [nuː] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənts] , [ænd; ənd][tuː; tə]
and not to be always wanting new things and excitements , **and to**
和 不是 到 是 总是 想要 新的 事物 和 兴奋 , 和 到
[ˈɔːlweɪz] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ,
always know where you were ,
总是 知道 在哪里 你 是 ,
不要总是渴望新鲜事物和刺激，也要始终清楚自己身处何方。

[ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ][ˈwɑːntɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˈɔːlweɪz] [tel] [ˈevriθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [ment]
and what you wanted , and to always tell everything just as you meant
和 什么 你 通缉 , 和 到 总是 告诉 一切 只是 作为 你 意思是
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

以及你想要的一切，并且始终如实表达你的意愿。
[ðæts] [ðə; ði][ˈoʊnli][kaɪnd][lʌv; əv][laɪf][hiː; hi] [nuː] [ɔːr] [biˈliːvd] [ɪn] , [dʒef] [ˈkæmbl] [rɪˈpiːtɪd] .
That's the only kind of life he knew or believed in , Jeff Campbell repeated .
那就是 这 仅有的 种类 的 生活 他 知道 或者 相信 在 , 杰夫 坎贝尔 重复 .
杰夫·坎贝尔重复道：“那是他唯一知道或相信的生活方式。”

" [noʊ][aɪ] [eɪnt] [gɑːt] [ˈeni] [juːz][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ɪkˈsaɪtmənts] [ænd; ənd] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə]
" **No I ain't got any use for all the time being in excitements and wanting to**
" 不 我 不是 得到 任何 使用 为了 全部 这 时间 存在 在 兴奋 和 想要 到
[hæv; həv][ɔːl][kaɪndz][lʌv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
have all kinds of experience all the time .
有 全部 种类 的 经验 全部 这 时间 .
“不，我不需要一直沉浸在兴奋之中，也不需要一直想要体验各种各样的事情。”

[aɪ][ɡɑ:t] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] [dʒʌst] [ˈliːvɪŋ] [ˈregjələr][ænd; ənd][ˈkwaɪət][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ][ˈfæməli] ,
I got plenty of experience just living regular and quiet and with my family ,
我 得到 很多 的 经验 只是 活的 常规的 和 安静的 和 和 我的 家庭 ,
我过着平凡平静的生活,和家人在一起,积累了很多经验。

[ænd; ənd] [ˈdu:ɪŋ] [maɪ][wɜ:rk] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ʌndərˈstænd]
and doing my work , and taking care of people , and trying to understand
和 正在做 我的 工作 , 和 采取 关心 的 人们 , 和 尝试 到 理解
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .

做好我的工作,照顾他人,并努力理解这一切。
[aɪ][dəunt] [brɪˈli:v] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]
I don't believe much in this running around business and I don't want to see the
我 不 相信 很多 在 这 跑步 大约 商业 和 我 不 想 到 看 这
[ˈkʌlərd] [ˈpi:p(ə)l] [du:] [aɪ ˈti:] .
colored people do it .
有色 人们 做 它 .

我不太相信这种四处奔波的勾当,我也不想看到有色人种这样做。
[aɪ][,eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [mæn][ænd; ənd][aɪ] [eɪnt] [ˈsɔ:ri] ,
I am a colored man and I ain't sorry ,
我 是 一个 有色 男人 和 我 不是 对不起 ,
我是一名黑人,我并不为此感到抱歉。

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈpi:p(ə)l] [laɪk] [wʌt] [ɪz] [ɡʊd] [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt]
and I want to see the colored people like what is good and what I want
和 我 想 到 看 这 有色 人们 喜欢 什么 是 好的 和 什么 我 想
[ðem; ðəm][tu:; tə][hæv; həv] ,
them to have ,
他们 到 有 ,
我希望看到有色人种喜欢美好的事物,以及我希望他们拥有的东西。

[ænd; ənd] [ðæts] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ˈregjələr][ænd; ənd][wɜ:rk][hɑ:rd][ænd; ənd] [ʌndərˈstænd] [θɪŋz] ,
and that's to live regular and work hard and understand things ,
和 那就是 到 居住 常规的 和 工作 难的 和 理解 事物 ,
那就是要过规律的生活,努力工作,并且理解事物。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ˈeni] [ˈdi:snt] [mæn] [ɪkˈsaɪtɪd] .
and that's enough to keep any decent man excited .
和 那就是 足够的 到 保持 任何 体面的 男人 兴奋的 .
这足以让任何一个正经男人兴奋不已。

" [dʒef] [ˈkæəmbl] [spʊʊk] [naʊ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈæŋɡər] .
" **Jeff Campbell spoke now with some anger** .
" 杰夫 坎贝尔 辐 现在 和 一些 愤怒 .
杰夫·坎贝尔现在说话时带着些许愤怒。

[na:t][tu:; tə] - , [hi:; hi][dɪd][na:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜ:ɹ; həɹ][æt; ət][ɔ:l] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] .
Not to Melanctha , he did not think of her at all when he was talking .
不是 到 - , 他 做过 不是 思考 的 她 在 全部什么时候 他 曾是 说 .
但他说话的时候,根本没想起梅兰克莎。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][laɪf][hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [ðæt] [hi:; hi] [spʊʊk] [tu:; tə] ,
It was the life he wanted that he spoke to ,
它 曾是 这 生活 他 通缉 那 他 辐 到 ,
他谈论的是他想要的生活。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈpi:p(ə)l] .
and the way he wanted things to be with the colored people .
和 这 方式 他 通缉 事物 到 是 和 这 有色 人们 .
以及他希望黑人与黑人之间的关系。

[bʌt; bət] - ['hɜ:rbət] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tu:; tə][him; ɪm] [seɪ] [ɔ:l] [ðɪs] .
But Melanctha Herbert had listened to him say all this .
但 赫伯特 有 听着 到 他 说 全部 这 .

但梅兰莎·赫伯特听到了他说的这一切。

[ʃi:; ʃɪ] [nu:] [hi:; hi] [ment] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][dɪd][nɔ:t] [mi:n] [mʌtʃ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
She knew he meant it , but it did not mean much to her ,
她 知道 他 意思是 它 , 但 它 做过 不是 意思是 很多 到 她 ,

她知道他是认真的，但这对她来说意义不大。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [(ʊr] [sʌm; səm] [deɪ] [hi:; hi] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] , [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][ɔ:l] ,
and she was sure some day he would find out , that it was not all ,
和 她 曾是 当然 一些 天 他 会 寻找 出去 , 那 它 曾是 不是 全部 ,

她确信总有一天他会发现，事情并非全部。

[ʌv; əv]['ri:əl] ['wɪzdəm] .
of real wisdom .
的 真实的 智慧 .

真正的智慧。

- [nu:] ['veri] [wel] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv]['ri:əl] ['wɪzdəm] .
Melanctha knew very well what it was to have real wisdom .
- 知道 非常 出色地 什么 它 曾是 到 有 真实的 智慧 .

梅兰克塔非常清楚什么是真正的智慧。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [dʒeɪn] ['hɑ:rdn] ? " [sed] - [tu:; tə][dʒef] ['kæmbl] ,
" But how about Jane Harden ? " said Melanctha to Jeff Campbell ,
" 但 如何 关于 简 硬化 ? " 说 - 到 杰夫 坎贝尔 ,

“那简·哈登怎么样呢？”梅兰克莎问杰夫·坎贝尔。

" [si:mz] [tu:; tə][em 'i:]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kæmbl] [ju:; jʊ][faɪnd][hɜ:r; hər][tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]
" seems to me Dr . Campbell you find her to have something in
" 似乎 到 我 博士 . 坎贝尔 你 寻找 她 到 有 某物 在

[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

“坎贝尔博士，依我看，你觉得她身上有某种特质。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][goʊ][ðer; ðər] ['veri] [ɔ:f(ə)n] ,
and you go there very often ,
和 你 去 那里 非常 经常 ,

而且你经常去那里，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [tɔ:k] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][du:][tu:; tə][ðə; ðɪ] [naɪs] ['gɜ:lz] [ðæt] [steɪ]
and you talk to her much more than you do to the nice girls that stay
和 你 讲话 到 她 很多 更多的 比 你 做 到 这 好的 女孩们 那 停留

[æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pi:p(ə)l] ,
at home with their people ,
在 家 和 他们的 人们 ,

你跟她说话的次数比跟那些待在家里和家人一起的乖乖女多得多。

[ðə; ðɪ][kaɪnd][ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['wa:ntɪŋ] .
the kind you say you are really wanting .
这 种类 你 说 你 是 真的 想要 .

就是你说的你真正想要的那种。

[aɪ 'ti:][dəʊnt] [si:m] [tu:; tə][em 'i:]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kæmbl] ,
It don't seem to me Dr . Campbell ,
它 不 似乎 到 我 博士 . 坎贝尔 ,

坎贝尔博士，我觉得并非如此。

[ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ][duː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wið; wiθ] [iːtʃ]
that what you say and what you do seem to have much to do with each
那 什么 你 说 和 什么 你 做 似乎 到 有 很多 到 做 和 每个
[ʌðər] .
other .
其他 .

你的言行似乎密切相关。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [jɔː; jər] ['biːɪŋ] [soʊ] [gʊd] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['kæəmbl] , " [went] [ɑːn] - ,
And about your being so good Dr . Campbell , " went on Melanctha ,
和 关于 你的 存在 所以 好的 博士 . 坎贝尔 , " 去 在 - ,
“还有您这么好，坎贝尔医生，”梅兰克塔继续说道，“
" [juː; jʊ][dəʊnt] [ker] [ə'baʊt] ['gʊʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [mʌtʃ] [jɔːr'self] ,
" You don't care about going to church much yourself ,
" 你 不 关心 关于 去 到 教会 很多 你自己 ,
“你自己似乎不太在意去教堂。”

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] , [fɔːr; fər]
and yet you always are saying you believe so much in things like that , for
和 然而 你 总是 是 说 你 相信 所以 很多 在 事物 喜欢 那 , 为了
[ˈpiːp(ə)l] .
people .
人们 .
然而你总是说你非常相信这类事情，为了人们。

[aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː] ,
It seems to me ,
它 似乎 到 我 ,
在我看来，
['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['kæəmbl] [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [dʒʌst] [laɪk] [ɔːl][juː 'es] [ʌðər] ,
Dr . Campbell you want to have a good time just like all us others ,
博士 . 坎贝尔 你 想 到 有 一个 好的 时间 只是 喜欢 全部 我们 其他的 ,
坎贝尔博士，您也和我们其他人一样，想玩得开心。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][dʒʌst] [kiːp] [ɑːn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪts] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt]
and then you just keep on saying that it's right to be good and you ought
和 然后 你 只是 保持 在 说 那 它是 正确的 到 是 好的 和 你 应该
[nɔːt][tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'saɪtmənts] ,
not to have excitements ,
不是 到 有 兴奋 ,
然后你就一直说做好人才是正确的，你不应该有任何激动的情绪，

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] ['riːəli] [dəʊnt][waːnt][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː]['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['kæəmbl] ,
and yet you really don't want to do it Dr . Campbell ,
和 然而 你 真的 不 想 到 做 它 博士 . 坎贝尔 ,
然而，坎贝尔博士，你其实并不想这么做。

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][em 'iː][ɔːr][dʒeɪn] ['hɑːrdn] .
no more than me or Jane Harden .
不 更多的 比 我 或者 简 硬化 .
不比我和简·哈登更甚。

[noʊ] , ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['kæəmbl] , [aɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][em 'iː][juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] ['veri] [wel]
No , Dr . Campbell , it certainly does seem to me you don't know very well
不 , 博士 . 坎贝尔 , 它 当然 做 似乎 到 我 你 不 知道 非常 出色地
[jɔːr'self] ,
yourself ,
你自己 ,
不，坎贝尔博士，依我看，您自己似乎也不太了解情况。

[wʌt] [juː; jʊ] [mi:n] , [wen] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈtɔ:kɪŋ] .
what you mean , when you are talking .
什么 你 意思是 , 什么时候 你 是 说 .

你说话时真正想表达的意思。

" [ˈdʒefərsən][hæd; həd] [bɪn] [ˈtɔ:kɪŋ] [raɪt] [əˈlɔ:ŋ] , [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ˈɔ:lweɪz] [dɪd] [wen] [hiː; hi][gɑ:t] **" Jefferson had been talking right along , the way he always did when he got**
" 杰斐逊 有 到过 说 正确的 沿着 , 这 方式 他 总是 做过 什么时候 他 得到
[ˈstɑ:rtɪd] , **started ,**
开始 ,

“杰斐逊一直滔滔不绝地讲着，就像他每次开始说话那样。”

[ænd; ənd] [naʊ] - [ˈænsər] [ˈoʊnli] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tɔ:k] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈhɑ:rdər] .
and now Melanctha's answer only made him talk a little harder .
和 现在 - 回答 仅有的 制成 他 讲话 一个 小的 更难 .

梅兰莎的回答反而让他更加卖力地说话了。

[hiː; hi] [læft] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [tu:] , [bʌt; bət] [ˈveri] [loʊ] ,
He laughed a little , too , but very low ,
他 笑了 一个 小的 , 也 , 但 非常 低的 ,

他也轻笑了一声，但声音很低。

[soʊ][æz; əz][nɑ:t][tuː; tə][dɪˈstɜ:rb] - [em aɪ ˈes] - [ˈhɜ:rbərt] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈsli:pɪŋ] [ˈveri] [ˈnaɪsli] ,
so as not to disturb ' Mis ' Herbert who was sleeping very nicely ,
所以 作为 不是 到 打扰 - 误 - 赫伯特 WHO 曾是 睡眠 非常 很好 ,

以免打扰正在熟睡的赫伯特小姐，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ˈbraɪtli] [æt; ət] - [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈsetld] **and he looked brightly at Melanctha to enjoy her , and then he settled**
和 他 看起来 明亮地 在 - 到 享受 她 , 和 然后 他 定居
[hɪmˈself] [daʊn] [tuː; tə] [ˈænsər] .
himself down to answer .
他自己 向下 到 回答 .

他目光炯炯地注视着梅兰克莎，欣赏着她，然后才安静下来回答问题。

" [jes] , " [hiː; hi][brˈgæn] ,
" Yes , " he began ,
" 是的 , " 他 开始 ,

“是的，”他开口说道。

" [aɪ ˈti:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dʌz] [saʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [laɪk] [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈveri] [wel] [wʌt] [aɪ][du:] [mi:n] ,
" it certainly does sound a little like I didn't know very well what I do mean ,
" 它 当然 做 声音 一个 小的 喜欢 我 没有 知道 非常 出色地 什么 我 做 意思是 ,

“听起来确实有点像我不太清楚自己到底想表达什么。”

[wen] [juː; jʊ][pʊt] [aɪ ˈti:] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][em ˈi:] , [mɪs] - ,
when you put it like that to me , Miss Melanctha ,
什么时候 你 放 它 喜欢 那 到 我 , 错过 - ,

梅兰克莎小姐，你这么跟我说的话.....

[bʌt; bət] [ðæts] [dʒʌst][brˈkəz, brˈkɔ:z][juː; jʊ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] [ˈɪnʌf] [əˈbaʊt] [wʌt] [aɪ] [ment] ,
but that's just because you don't understand enough about what I meant ,
但 那就是 只是 因为 你 不 理解 足够的 关于 什么 我 意思是 ,

那只是因为你没充分理解我的意思。

[baɪ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
by what I was just saying to you .
经过 什么 我 曾是 只是 说 到 你 .

就像我刚才跟你说的那样。

[aɪ][dəʊnt] [seɪ] , [ˈnevə] , [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] , [mɪs] - ,
I don't say , never , I don't want to know all kinds of people , Miss Melanctha ,
我 不 说 , 绝不 , 我 不 想 到 知道 全部 种类 的 人们 , 错过 - ,
我不是说, 我永远不想认识各种各样的人, 梅兰莎小姐。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [seɪ] [ðer; ðər] [eɪnt] [ˈmeni] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [seɪ] [ˈevər] ,
and I don't say there ain't many kinds of people , and I don't say ever ,
和 我 不 说 那里 不是 许多 种类 的 人们 , 和 我 不 说 曾经 ,
我并不是说世上没有多种类型的人, 我也不是说从来没有,

[ðæt] [aɪ][dəʊnt][faɪnd][sʌm; səm] [laɪk] [dʒeɪn] [ˈhɑ:rdn] [ˈveri] [gʊd] [tu:; tə] [noʊ] [ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə] ,
that I don't find some like Jane Harden very good to know and talk to ,
那 我 不 寻找 一些 喜欢 简 硬化 非常 好的 到 知道 和 讲话 到 ,
我觉得像简·哈登这样的人不太好认识, 也不太好交谈。

[bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [θɪŋz] [aɪ][laɪk] [ɪn][dʒeɪn] [ˈhɑ:rdn] , [nɔ:t] [ɔ:l] [hɜ:r; hə] [ɪkˈsaɪtmənts] .
but it's the strong things I like in Jane Harden , not all her excitements .
但 它是 这 强的 事物 我 喜欢 在 简 硬化 , 不是 全部 她 兴奋 .
但我喜欢的是简·哈登身上那些坚强的品质, 而不是她所有的激情。

[aɪ][dəʊnt][ədˈmaɪər][ðə; ði][bæd] [θɪŋz] [ʃi; ji] [dʌz] , [mɪs] - ,
I don't admire the bad things she does , Miss Melanctha ,
我 不 钦佩 这 坏的 事物 她 做 , 错过 - ,
梅兰克莎小姐, 我并不欣赏她做的那些坏事。

[bʌt; bət][dʒeɪn] [ˈhɑ:rdn] [ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈspekt] [ðæt] [ɪn][hɜ:r; hə] .
but Jane Harden is a strong woman and I always respect that in her .
但 简 硬化 是 一个 强的 女士 和 我 总是 尊重 那 在 她 .
但简·哈登是一位坚强的女性, 我一直很敬佩她这一点。

[noʊ][aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][dəʊnt] [brɪˈli:v] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [mɪs] - , [bʌt; bət][aɪ] [mi:n] [aɪ ˈti:] ,
No I know you don't believe what I say , Miss Melanctha , but I mean it ,
不 我 知道 你 不 相信 什么 我 说 , 错过 - , 但 我 意思是 它 ,
我知道你不相信我说的话, 梅兰克莎小姐, 但我说的是真心话。

[ænd; ənd] [ɪts] [ɔ:l][dʒʌst][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ju:; jʊ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈti:] [wen] [aɪ] [seɪ] [aɪ ˈti:] .
and it's all just because you don't understand it when I say it .
和 它是 全部 只是 因为 你 不 理解 它 什么时候 我 说 它 .
这一切都是因为你听不懂我说的话。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] [rɪˈlɪdʒən] , [ðæt] [dʒʌst] [eɪnt] [maɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [gʊd] , [mɪs] - ,
And as for religion , that just ain't my way of being good , Miss Melanctha ,
和 作为 为了 宗教 , 那 只是 不是 我的 方式 的 存在 好的 , 错过 - ,
至于宗教, 那可不是我行善的方式, 梅兰克莎小姐。

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [ænd; ənd][ˈregjələr] [ɪn][ðer; ðər] [wei]
but it's a good way for many people to be good and regular in their way
但 它是 一个 好的 方式 为了 许多 人们 到 是 好的 和 常规的 在 他们的 方式
[ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] ,
of living ,
的 活的 ,

但对于很多人来说, 这是一种养成良好、规律生活方式的好方法。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:] , [aɪ ˈti:] [ˈhelps] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)]
and if they believe it , it helps them to be good , and if they're
和 如果 他们 相信 它 , 它 帮助 他们 到 是 好的 , 和 如果 它们是

[ˈɑ:nɪst] [ɪn][aɪ ˈti:] ,
honest in it ,
诚实的 在 它 ,
如果他们相信这一点, 就能帮助他们向善; 如果他们对此诚实,

[aɪ][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][hæv; həv][aɪ'tiː] .

I like to see them have it .
我 喜欢 到 看 他们 有 它 .

我乐见他们拥有它。

[noʊ] , [wʌt] [aɪ][dəʊnt][laɪk] , [mɪs]
No , what I don't like , Miss Melanctha ,
不 , 什么 我 不 喜欢 , 错过

不, 我不喜欢的是, 梅兰克莎小姐。

[ɪz] [ðɪs] [wʌt] [aɪ] [siː] [soʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] ,
is this what I see so much with the colored people ,
是 这 什么 我 看 所以 很多 和 这 有色 人们 ,

这就是我在有色人种身上经常看到的现象吗?

[ðer; ðər][ˈɔ:lweɪz] ['wɑ:ntɪŋ] [nuː] [θɪŋz] [dʒʌst][tuː; tə][get] [ɪk'saɪtɪd] .
their always wanting new things just to get excited .
他们的 总是 想要 新的 事物 只是 到 得到 兴奋的 .

他们总是想要新鲜事物, 只是为了获得兴奋感。

" ['dʒefərsən] ['kæmbl] [hɪr] [stɔ:pt] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] ['tɔ:kɪŋ] .
" Jefferson Campbell here stopped himself in this talking .
" 杰斐逊 坎贝尔 这里 停止 他自己 在 这 说 .

杰斐逊·坎贝尔突然停住了话头。

-
Melanctha
-

梅兰克塔

[ˈhɜ:rbərt] [dɪd][nɑ:t] [meɪk] ['eni] ['ænsər] .
Herbert did not make any answer .
赫伯特 做过 不是 制作 任何 回答 .

赫伯特没有回答。

[ðeɪ] [bəʊθ][sæt][ðer; ðər] ['veri] ['kwaɪət] .
They both sat there very quiet .
他们 两个都 卫星 那里 非常 安静的 .

他们俩静静地坐在那里。

[dʒef] ['kæmbl] [ðen] [brɪ'gæn] [ə'gen] [ɑ:n][ðə; ðɪ][oʊld] ['pepərz] .
Jeff Campbell then began again on the old papers .
杰夫 坎贝尔 然后 开始 再次 在 这 老的 文件 .

杰夫·坎贝尔随后又开始研究那些旧文件。

[hiː; hi][sæt][ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ðɪ] [steps] [dʒʌst] [ə'bʌv] [wer] - [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,
He sat there on the steps just above where Melanctha was sitting ,
他 卫星 那里 在 这 步骤 只是 多于 在哪里 - 曾是 坐着 ,

他坐在梅兰克莎上方不远的台阶上,

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ri:dɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [went] ['mu:vɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]
and he went on with his reading , and his head went moving up and
和 他 去 在 和 他的 阅读 , 和 他的 头 去 移动 向上 和

[daʊn] ,
down ,
向下 ,

他继续读书, 脑袋也随之上下晃动。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ri:dɪŋ] ,
and sometimes he was reading ,
和 有时 他 曾是 阅读 ,

有时他会在看书,

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi]
and sometimes he was thinking about all the things he wanted to be
和 有时 他 曾是 思维 关于 全部 这 事物 他 通缉 到 是
['duːɪŋ] ,
doing ,
正在做 ,

有时他会想着自己想做的所有事情，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [rʌb] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɑːrk][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
and then he would rub the back of his dark hand over his mouth ,
和 然后 他 会 擦 这 后退 的 他的 黑暗的 手 超过 他的 嘴 ,
然后他会用黝黑的手背擦擦嘴。

[ænd; ənd][ɪn] [brɪ'twiːn] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['fraʊnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] ,
and in between he would be frowning with his thinking ,
和 在 之间 他 会 是 皱眉 和 他的 思维 ,
期间他会皱着眉头思考，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [hɑːrd][tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] .
and sometimes he would be rubbing his head hard to help his thinking .
和 有时 他 会 是 擦 他的 头 难的 到 帮助 他的 思维 .
有时他会用力揉揉头，帮助自己思考。

[ænd; ənd] - [dʒʌst][sæt] [stiːl] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði][ləmp] ['bɜːrnɪŋ] ,
And Melanctha just sat still and watched the lamp burning ,
和 - 只是 卫星 仍然 和 观看 这 灯 燃烧 ,
梅兰克莎只是静静地坐着，看着灯火燃烧。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [aɪ 'tiː] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
and sometimes she turned it down a little ,
和 有时 她 转向 它 向下 一个 小的 ,
有时她会稍微拒绝一下。

[wen] [ðə; ði][wɪnd] [kɔːt] [aɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wʊd] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə][get] [tuː; tə] ['smoʊkɪŋ] .
when the wind caught it and it would begin to get to smoking .
什么时候 这 风 捕捉 它 和 它 会 开始 到 得到 到 吸烟 .
当风吹到它身上时，它就会开始冒烟。

[ænd; ənd][soʊ][dʒef] ['kæmbəl] [ænd; ənd] - ['hɜːrbərt] [sæt][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [steps] , ['veri] ['kwaɪət]
And so Jeff Campbell and Melanctha Herbert sat there on the steps, very quiet
和 所以 杰夫 坎贝尔 和 - 赫伯特 卫星 那里 在 这 步骤 , 非常 安静的
, [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
, **a long time** ,
, 一个 长的 时间 ,
于是，杰夫·坎贝尔和梅兰莎·赫伯特就那样静静地坐在台阶上，过了很久。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tə'geðər] .
and they didn't seem to think much, that they were together .
和 他们 没有 似乎 到 思考 很多 , 那 他们 是 一起 .
他们似乎并没有想太多，他们只是在一起而已。

[ðeɪ] [sæt][ðer; ðər][soʊ] , [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [æən; ən] ['aʊər] ,
They sat there so, for about an hour ,
他们 卫星 那里 所以 , 为了 关于 一个 小时 ,
他们就这样坐了大约一个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə]['dʒefərsən] ['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['fiːlɪŋ] [ðæt]
and then it came to Jefferson very slowly and as a strong feeling that
和 然后 它 来了 到 杰斐逊 非常 缓慢地 和 作为 一个 强的 感觉 那
[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [steps] ,
he was sitting there on the steps ,
他 曾是 坐着 那里 在 这 步骤 ,
然后，杰斐逊慢慢地、强烈地感觉到，他正坐在台阶上。

[ə'loʊn] , [wɪð; wɪθ] .
alone , with Melanctha .
独自的 , 和 .

独自一人，与梅兰克塔在一起。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ɪf] - ['hɜ:rbɜ:t] [wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ]
He did not know if Melanctha Herbert was feeling very much about their being
他 做过 不是 知道 如果 - 赫伯特 曾是 感觉 非常 很多 关于 他们的 存在
[ðer; ðər][ə'loʊn] [tə'geðər] .
there alone together .
那里 独自的 一起 .

他不知道梅兰莎·赫伯特对于两人单独待在一起是否有什么感受。

['dʒefərsən] [brɪ'gæn][tu:; tə] ['wʌndər] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Jefferson began to wonder about it a little .
杰斐逊 开始 到 想知道 关于 它 一个 小的 .

杰斐逊开始对此感到有些疑惑。

['sloʊli] [hi:; hi] [felt] [ðæt] ['fɔ:li] [ðeɪ] [mʌst; məst][bəuθ][hæv; həv] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] .
Slowly he felt that surely they must both have this feeling .
缓慢地 他 毛毡 那 一定 他们 必须 两个都 有 这 感觉 .

他慢慢地觉得，他们俩肯定都有这种感觉。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][aɪ 'ti:] .
It was so important that he knew that she must have it .
它 曾是 所以 重要的 那 他 知道 那 她 必须 有 它 .

这对他来说非常重要，他知道她必须拥有它。

[ðeɪ] [bəuθ][sæt][ðer; ðər] , ['veri] ['kwaiət] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
They both sat there , very quiet , a long time .
他们 两个都 卫星 那里 , 非常 安静的 , 一个 长的 时间 .

他们俩就那样静静地坐了很久。

[æt; ət][læst] ['dʒefərsən] [brɪ'gæn][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði][læmp][wʌz; wəz] [smelɪŋ] .
At last Jefferson began to talk about how the lamp was smelling .
在 最后的 杰斐逊 开始 到 讲话 关于 如何 这 灯 曾是 闻起来 .

最后，杰斐逊开始谈论那盏灯的气味。

['dʒefərsən] [brɪ'gæn][tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][læmp][get][tu:; tə] [smelɪŋ] .
Jefferson began to explain what it is that makes a lamp get to smelling .
杰斐逊 开始 到 解释 什么 它 是 那 制作 一个 灯 得到 到 闻起来 .

杰斐逊开始解释是什么原因导致灯具散发出异味。

- [let][hɪm; ɪm] [tɔ:k] .
Melanctha let him talk .
- 让 他 讲话 .

梅兰克塔让他说了下去。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] ['ænsər] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [stɑ:pt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tɔ:kɪŋ] .
She did not answer , and then he stopped in his talking .
她 做过 不是 回答 , 和 然后 他 停止 在 他的 说 .

她没有回答，然后他就停止了说话。

[su:n] - [brɪ'gæn][tu:; tə][sɪt] [ʌp] [streɪtər] [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] ['stɑ:rtɪd] [ɪn][tu:; tə] ['kwestʃən] .
Soon Melanctha began to sit up straighter and then she started in to question .
很快 - 开始 到 坐 向上 更直 和 然后 她 开始 在 到 问题 .

梅兰克莎很快坐直了身子，然后开始提问。

" [ə'baʊt] [wʌt] [juː; jʊ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['kæəmbl] [ə'baʊt] ['lɪvɪŋ] ['regjələɹ][ænd; ənd]
" About what you was just saying Dr . Campbell about living regular and
" 关于 什么 你 曾是 只是 说 博士 : 坎贝尔 关于 活的 常规的 和
[ɔːl] [ðæt] ,
all that ,
全部 那 ;

“关于您刚才说的坎贝尔医生关于规律生活之类的事情，

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dəʊnt] [ʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ] [ment] [baɪ] [wʌt] [juː; jʊ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] .
I certainly don't understand what you meant by what you was just saying .
我 当然 不 理解 什么 你 意思是 经过 什么 你 曾是 只是 说 :

我完全不明白你刚才说的话是什么意思。

[juː; jʊ] [eɪnt] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [gʊd] ['pi:p(ə)l] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['kæəmbl] ,
You ain't a bit like good people Dr . Campbell ,
你 不是 一个 少量 喜欢 好的 人们 博士 : 坎贝尔 ,

坎贝尔博士，你一点也不像个好人。

[laɪk] [ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] [ɑːr; ər][dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] .
like the good people you are always saying are just like you .
喜欢 这 好的 人们 你 是 总是 说 是 只是 喜欢 你 :

就像你一直说的那些好人一样，其实也和你一样。

[aɪ] [noʊ] [gʊd] ['pi:p(ə)l] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['kæəmbl] ,
I know good people Dr . Campbell ,
我 知道 好的 人们 博士 : 坎贝尔 ,

我知道坎贝尔博士是个好人，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [eɪnt] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [men] [huː] [ɑːr; ər] [gʊd] [ænd; ənd][gɑːt] [rɪ'lɪdʒən] .
and you ain't a bit like men who are good and got religion .
和 你 不是 一个 少量 喜欢 男人 WHO 是 好的 和 得到 宗教 :

你一点也不像那些善良且有宗教信仰的人。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] [æz; əz] ['eni] [mæn][kæn; kən][biː; bi]['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['kæəmbl]
You are just as free and easy as any man can be Dr . Campbell
你 是 只是 作为 自由的 和 简单的 作为 任何 男人 能 是 博士 : 坎贝尔

,
:
,

坎贝尔博士，你和任何男人一样自由自在。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][dʒeɪn] ['hɑːrdn] ,
and you always like to be with Jane Harden ,
和 你 总是 喜欢 到 是 和 简 硬化 ,

你一直都喜欢和简·哈登在一起。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [bæd][wʌn][ænd; ənd][juː; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər]
and she is a pretty bad one and you don't look down on her
和 她 是 一个 漂亮的 坏的 一 和 你 不 看 向下 在 她

她确实很糟糕，但你不能因此而瞧不起她。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['nevər] [tel] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][bæd][wʌn] .
and you never tell her she is a bad one .
和 你 绝不 告诉 她 她 是 一个 坏的 一 :

你从来不会告诉她她是个坏孩子。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [hɜːr; hər][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [frend] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['kæəmbl] ,
I know you like her just like a friend Dr . Campbell ,
我 知道 你 喜欢 她 只是 喜欢 一个 朋友 博士 : 坎贝尔 ,

我知道你像喜欢朋友一样喜欢她，坎贝尔医生。

[ænd; ʌnd][soʊ][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt] [ʌndə'stænd] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ]
and so I certainly don't understand just what it is you mean by all that you
和 所以 我 当然 不 理解 只是 什么 它 是 你 意思是 经过 全部 那 你
[wʌz; wəz][dʒʌst] ['seɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] .
was just saying to me .
曾是 只是 说 到 我 :
所以, 我完全不明白你刚才跟我说的那些话到底是什么意思。

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [mi:n] ['ɑ:nɪst] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['kæəmbl] , [ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em] [ɔ:lweɪz] ['traɪŋ] [tu:; tə]
I know you mean honest Dr . Campbell , and I am always trying to
我 知道 你 意思是 诚实的 博士 : 坎贝尔 , 和 我 是 总是 尝试 到
[br'li:v] [ju:; jʊ] ,
believe you ,
相信 你 ,
我知道你指的是诚实的坎贝尔医生, 我也一直努力想相信你。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [æz; əz][aɪ] [si:] [dʒʌst] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] [wen] [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [wa:nt][tu:; tə][bi:; bi]
but I can't say as I see just what you mean when you say you want to be
但 我 不能 说 作为 我 看 只是 什么 你 意思是 什么时候 你 说 你 想 到 是
[gʊd] [ænd; ʌnd] ['ri:əl] ['paɪəs] ,
good and real pious ,
好的 和 真实的 虔诚的 ,
但我不太明白你说的想成为一个善良虔诚的人是什么意思。

[br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['sɜ:rt(ə)n]['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['kæəmbl] [ðæt] [ju:; jʊ] [eɪnt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]
because I am very certain Dr . Campbell that you ain't that kind of a
因为 我 是 非常 肯定 博士 : 坎贝尔 那 你 不是 那 种类 的 一个
[mæn][æ; ət][ɔ:l] ,
man at all ,
男人 在 全部 ,
因为我非常肯定坎贝尔博士, 你根本不是那种人。

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [eɪnt] ['nevər] [ə'feɪmd] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ] [kwɪr] [foʊks]['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['kæəmbl] ,
and you ain't never ashamed to be with queer folks Dr . Campbell ,
和 你 不是 绝不 羞愧 到 是 和 酷儿 各位 博士 : 坎贝尔 ,
坎贝尔博士, 你从不羞于和同性恋者在一起。

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
and you seem to be thinking what you are doing is just like what you are
和 你 似乎 到 是 思维 什么 你 是 正在做 是 只是 喜欢 什么 你 是
[ɔ:lweɪz] ['seɪŋ] ,
always saying ,
总是 说 ,
你似乎认为你现在做的和你一直以来说的一样。

[ænd; ʌnd]['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['kæəmbl] , [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt][dʒʌst] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [wʌt] [ju:; jʊ]
and Dr . Campbell , I certainly don't just see what you mean by what you
和 博士 : 坎贝尔 , 我 当然 不 只是 看 什么 你 意思是 经过 什么 你
[seɪ] .
say .
说 :
坎贝尔博士, 我实在不明白您说的是什么意思。

" ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['kæəmbl] [ɔ:lmoʊst] [læft] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [weɪk] - [em aɪ 'es] - ['hɜ:rbərt] .
" Dr . Campbell almost laughed loud enough to wake ' Mis ' Herbert .
" 博士 : 坎贝尔 几乎 笑了 大声 足够的 到 唤醒 - 误 - 赫伯特 :
坎贝尔博士差点笑出声来, 把赫伯特小姐都吵醒了。

[hi:; hi][dɪd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [wei] - [sed] [ði:z] [θɪŋz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
He did enjoy the way Melanctha said these things to him .
他 做过 享受 这 方式 - 说 这些 事物 到 他 :
他很喜欢梅兰克莎用这种方式跟他说这些话。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ˈveri] [ˈstrɔ:ŋli] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] [ðæt] [pər'hæps] - [ˈri:əli] [hæd; həd][ə; eɪ]
He began to feel very strongly about it that perhaps Melanctha really had a
他 开始 到 感觉 非常 强烈 关于 它 那 也许 - 真的 有 一个
[gʊd] [maɪnd] .
good mind .
好的 头脑 .

他开始强烈地感觉到，或许梅兰克莎真的很有头脑。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈfri:] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlæfɪŋ] , [bʌt; bət][na:t][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] -
He was very free now in his laughing , but not so as to make Melanctha
他 曾是 非常 自由的 现在 在 他的 笑 , 但 不是 所以 作为 到 制作 -
[ˈæŋɡri] .
angry .
生气的 .

他现在笑得很开怀，但又不会惹梅兰克莎生气。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlæfɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz]
He was very friendly with her in his laughing , and then he made his
他 曾是 非常 友好的 和 她 在 他的 笑 , 和 然后 他 制成 他的
[feɪs] [ɡet] [ˈsɪriəs] ,
face get serious ,
脸 得到 严肃的 ,

他笑着对她很友好，然后表情突然变得严肃起来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈrʌbd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] .
and he rubbed his head to help him in his thinking .
和 他 摩擦 他的 头 到 帮助 他 在 他的 思维 .

他揉了揉脑袋，帮助自己思考。

" [aɪ] [noʊ] [mɪs] - " [hi:; hi][bɪ'gæn] ,
" I know Miss Melanctha " he began ,
" 我 知道 错过 - " 他 开始 ,

“我认识梅兰克莎小姐，”他开口说道。

" [aɪ 'ti:] [eɪnt] [ˈveri] [ˈi:zi] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈmi:nɪŋ] [baɪ] [wʌt] [aɪ]
" It ain't very easy for you to understand what I was meaning by what I
" 它 不是 非常 简单的 为了 你 到 理解 什么 我 曾是 意义 经过 什么 我
[wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈseɪɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
was just saying to you ,
曾是 只是 说 到 你 ,

“你可能不太容易理解我刚才跟你说的话是什么意思。”

[ænd; ənd][pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ˈpi:p(ə)l] [aɪ] [laɪk] [soʊ] [ˈwʊdnt] [θɪŋk] [ˈveri] [mʌt] ,
and perhaps some of the good people I like so wouldn't think very much ,
和 也许 一些 的 这 好的 人们 我 喜欢 所以 不会 思考 非常 很多 ,
或许我喜欢的一些好人不会想太多，

[ˈeni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][du:] , [mɪs] - , [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪz] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] .
any more than you do , Miss Melanctha , about the ways I have to be good .
任何 更多的 比 你 做 , 错过 - , 关于 这 方式 我 有 到 是 好的 .

就像你一样，梅兰克莎小姐，你对我如何表现好有多么重视。

[bʌt; bət] [ðæts] [noʊ] [ˈmætər] [mɪs] - .
But that's no matter Miss Melanctha .
但 那就是 不 事情 错过 - .

但那都无关紧要，梅兰克莎小姐。

[wʌt] [aɪ] [mi:n] [mɪs] - [baɪ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈseɪɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪz] , [ðæt] [aɪ][dəʊnt] ,
What I mean Miss Melanctha by what I was just saying to you is , that I don't ,
什么 我 意思是 错过 - 经过 什么 我 曾是 只是 说 到 你 是 , 那 我 不 ,

梅兰克莎小姐，我刚才跟你说的意思是，我并不.....

[nʊʊ] , [ˈnevər] , [brɪˈli:v] [ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [θɪŋz] [dʒʌst][tu:; tə][get] [ɪkˈsaɪtɪd] .
no , never , believe in doing things just to get excited .
不 , 绝不 , 相信 在 正在做 事物 只是 到 得到 兴奋的 .
不, 绝对不行, 不要为了寻求刺激而去做事。

[ju:; jʊ] [si:] [mɪs] -
You see Miss Melanctha
你 看 错过 -
你看, 梅兰莎小姐

[aɪ] [mi:n] [ðə; ði] [wei] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈpi:p(ə)] [du:][aɪ ˈti:] .
I mean the way so many of the colored people do it .
我 意思是 这 方式 所以 许多 的 这 有色 人们 做 它 .
我是说很多有色人种的做法。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][dʒʌst] [ˈwɜ:rkɪŋ] [hɑ:rd][ænd; ənd] [ˈkerɪŋ] [əˈbaʊt][ðer; ðər] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [ˈregjələr]
Instead of just working hard and caring about their working and living regular
反而 的 只是 在职的 难的 和 关怀 关于 他们的 在职的 和 活的 常规的
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfæməliz] [ænd; ənd] [ˈseɪvɪŋ] [ʌp][ɔ:l][ðer; ðər] [ˈmʌni] ,
with their families and saving up all their money ,
和 他们的 家庭 和 保存 向上全部 他们的 钱 ,
他们本应该努力工作, 关心自己的工作, 与家人过着规律的生活, 并把所有的钱都存起来,

[soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [tʃɪldrən] [ˈbetər] ,
so they will have some to bring up their children better ,
所以 他们 将要 有 一些 到 带来 向上 他们的 孩子们 更好的 ,
这样他们就能有余力更好地抚养孩子了。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈregjələr][ænd; ənd] [ˈdu:ɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ɔ:l][ðer; ðər] [nu:] [weɪz]
instead of living regular and doing like that and getting all their new ways
反而 的 活的 常规的 和 正在做 喜欢 那 和 获得 全部 他们的 新的 方式
[frʌm; frəm][dʒʌst] [ˈdi:snt] [ˈlɪvɪŋ] ,
from just decent living ,
从 只是 体面的 活的 ,
与其过着普通人的生活, 做着同样的事情, 并从体面的生活中获得各种新事物,

[ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈpi:p(ə)] [dʒʌst] [ki:p] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd][ænd; ənd][pərˈhæps] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdu:ɪŋ]
the colored people just keep running around and perhaps drinking and doing
这 有色 人们 只是 保持 跑步 大约 和 也许 喝 和 正在做
[ˈevriθɪŋ] [bæd] [ðeɪ] [kæn; kən][ˈevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,
everything bad they can ever think of ,
一切 坏的 他们 能 曾经 思考 的 ,
有色人种们整天游荡, 可能喝酒, 做着他们能想到的一切坏事。

[ænd; ənd][nɑ:t][dʒʌst][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [laɪk] [ɔ:l] [ðoʊz] [bæd] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈdu:ɪŋ] ,
and not just because they like all those bad things that they are always doing ,
和 不是 只是 因为 他们 喜欢 全部 那些 坏的 事物 那 他们 是 总是 正在做 ,
不仅仅是因为他们喜欢做那些他们一直在做的坏事,

[bʌt; bət][ˈoʊnli][dʒʌst][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə][get] [ɪkˈsaɪtɪd] .
but only just because they want to get excited .
但 仅有的 只是 因为 他们 想 到 得到 兴奋的 .
但他们只是想让自己兴奋起来而已。

[nʊʊ] [mɪs] - , [ju:; jʊ] [si:] [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [mæn][maɪˈself]
No Miss Melanctha , you see I am a colored man myself
不 错过 - , 你 看 我 是 一个 有色 男人 我
不, 梅兰莎小姐, 您看, 我自己也是个黑人。

[ænd; ənd][aɪ] [eɪnt] [ˈsɑ:ri] ,
and I ain't sorry ,
和 我 不是 对不起 ,
我一点也不后悔。

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)]['bi:ɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] ['kerf(ə)] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz]
and I want to see the colored people being good and careful and always
和 我 想 到 看 这 有 色 人 们 存 在 好 的 和 小 心 和 总 是
[ˈɑ:nɪst] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [dʒʌst][æz; əz]['regjələɹ][æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] ,
honest and living always just as regular as can be ,
诚 实 的 和 活 的 总 是 只 是 作 为 常 规 的 作 为 能 是 ,
我希望看到有色人种善良、谨慎、诚实，过着尽可能正常的生活。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [mɪs] - , [ðæt] [ðæt] [wei] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]
and I am sure Miss Melanctha , that that way everybody can have a
和 我 是 当 然 错 过 - , 那 那 方 式 大 家 能 有 一 个
[gʊd] [taɪm] ,
good time ,
好 的 时 间 ,
我相信梅兰克莎小姐，那样大家都能玩得开心。

[ænd; ənd][bi:; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] [ki:p] [raɪt] [ænd; ənd][bi:; bi] ['bɪzi] ,
and be happy and keep right and be busy ,
和 是 快 乐 的 和 保 持 正 确 的 和 是 忙 碌 的 ,
要快乐，要行事正直，要忙碌。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['du:ɪŋ] [bæd] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [nu:] [weɪz] [tu:; tə][get] [ɪk'saɪtɪd] .
and not always have to be doing bad things for new ways to get excited .
和 不 是 总 是 有 到 是 正 在 做 坏 的 事 物 为 了 新 的 方 式 到 得 到 兴 奋 的 .
不一定要做坏事才能获得新的兴奋点。

[jes] [mɪs] - , [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [laɪk] ['evriθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] , [ænd; ənd]['kwaiət] ,
Yes Miss Melanctha , I certainly do like everything to be good , and quiet ,
是 的 错 过 - , 我 当 然 做 喜 欢 一 切 到 是 好 的 , 和 安 静 的 ,
是的，梅兰克莎小姐，我当然希望一切都美好而安静。

[ænd; ənd][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [wei] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ju: 'es] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)] .
and I certainly do think that is the best way for all us colored people .
和 我 当 然 做 思 考 那 是 这 最 好 的 方 式 为 了 全 部 我 们 有 色 人 们 .
而且我当然认为这对我们所有有色人种来说是最好的方式。

[noʊ] , [mɪs] - [tu:] , [aɪ][dəʊnt] [mi:n] [ðɪs] [ɪk'sept] ['oʊnli][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
No , Miss Melanctha too , I don't mean this except only just the way I say it .
不 , 错 过 - 也 , 我 不 意 思 是 这 除 了 仅 有 的 只 是 这 方 式 我 说 它 .
不，梅兰克莎小姐也是，我这么说并没有别的意思，只是我这么说的方式而已。

[aɪ] [eɪnt] [gɑ:t] ['eni] [ˈʌðər] ['mi:nɪŋ] [mɪs] - ,
I ain't got any other meaning Miss Melanctha ,
我 不 是 得 到 任 何 其 他 意 义 错 过 - ,
我没有别的意思了，梅兰克莎小姐。

[ænd; ənd] [ɪts] [ðæt] [wʌt] [aɪ] [mi:n] [wen] [aɪ][eɪ 'em] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] ['ri:əli] [gʊd] .
and it's that what I mean when I am saying about being really good .
和 它 是 那 什 么 我 意 思 是 什 么 时 候 我 是 说 关 于 存 在 真 的 好 的 .
这就是我所说的“非常优秀”的含义。

[aɪ 'ti:] [eɪnt] [mɪs] - [tu:; tə][bi:; bi] ['paɪəs][ænd; ənd][nɑ:t] ['laɪkɪŋ] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pi:p(ə)] ,
It ain't Miss Melanctha to be pious and not liking every kind of people ,
它 不 是 错 过 - 到 是 虔 诚 的 和 不 是 喜 欢 每 一 个 种 类 的 人 们 ,
梅兰克莎小姐可不是那种虔诚的、不喜欢所有人的人。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [seɪ] ['evər] [mɪs] - [ðæt] [wen] [ˈʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [kʌm] ['regjələɹ]
and I don't say ever Miss Melanctha that when other kind of people come regular
和 我 不 说 曾 经 错 过 - 那 什 么 时 候 其 他 种 类 的 人 们 来 常 规 的
[ˈɪntu:][jɔr; jər] [laɪf] [ju:; jʊ] ['ʃʊdənt] [wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ðəm; ðəm] ['ɔ:lweɪz] .
into your life you shouldn't want to know them always .
进 入 你 的 生 活 你 不 应 该 想 到 知 道 他 们 总 是 .
我从来不会说梅兰克莎小姐，当其他类型的人经常出现在你的生活中时，你不应该一直想了解他们。

[wʌt] [aɪ] [mi:n] [mɪs] - [baɪ] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] [ˈɔ:lweɪz] ['seɪŋ] [ɪz] ,
What I mean Miss Melanctha by what I am always saying is ,
什么 我 意思是 错过 - 经过 什么 我 是 总是 说 是 ,
梅兰克莎小姐, 我一直说的意思是:

[ju:; jʊ] ['ʃʊdənt] [traɪ][tu:; tə] [noʊ] ['evrɪbʌ:di; 'evrɪbʌdi][dʒʌst][tu:; tə] [rʌŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [get] [ɪk'saɪtɪd] .
you shouldn't try to know everybody just to run around and get excited .
你 不应该 尝试 到 知道 大家 只是 到 跑步 大约 和 得到 兴奋的 .
你不应该为了到处跑跑跳跳、寻求刺激而试图认识所有人。

[ɪts] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [wei] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðæt] [aɪ] [heit] [soʊ] [ˈɔ:lweɪz] [mɪs] - ,
It's that kind of way of doing that I hate so always Miss Melanctha ,
它是 那 种类 的 方式 的 正在做 那 我 恨 所以 总是 错过 - ,
我一直都很讨厌梅兰莎小姐这种做法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][soʊ][bæd][fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ju: 'es] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)] .
and that is so bad for all us colored people .
和 那 是 所以 坏的 为了 全部 我们 有色 人们 .
这对我们所有有色人种来说都非常糟糕。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] [naʊ] ['eni] ['betər] [wʌt] [aɪ] [mi:n] [baɪ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈseɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I don't know as you understand now any better what I mean by what I was just saying to you .
我 不 知道 作为 你 理解 现在 任何 更好的 什么 我 意思是 经过 什么 我 曾是 只是 说 到 你 .
我不知道你现在是否更明白我刚才跟你说的话是什么意思。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [noʊ] [naʊ] [mɪs] - ,
But you certainly do know now Miss Melanctha ,
但 你 当然 做 知道 现在 错过 - ,
但梅兰克莎小姐, 你现在肯定知道了。

[ðæt] [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [mi:n] [aɪ 'ti:] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [wen] [aɪ][eɪ 'em] ['tɔ:kiŋ] . "
that I always mean it what I say when I am talking . "
那 我 总是 意思是 它 什么 我 说 什么时候 我 是 说 . "
我说话总是言出必行。

" [jes] [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [ʌndər'stænd] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [soʊ] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . ['kæmbl] .
" Yes I certainly do understand you when you talk so Dr . Campbell .
" 是的 我 当然 做 理解 你 什么时候 你 讲话 所以 博士 . 坎贝尔 .
“是的, 坎贝尔博士, 您说的话我当然听懂了。”

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [ʌndər'stænd] [naʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [wʌt] [ju:; jʊ][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['seɪŋ] [tu:; tə] [em 'i:] .
I certainly do understand now what you mean by what you was always saying to me .
我 当然 做 理解 现在 什么 你 意思是 经过 什么 你 曾是 总是 说 到 我 .

我现在完全明白你之前一直跟我说的那些话是什么意思了。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [ʌndər'stænd] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . ['kæmbl] [ðæt] [ju:; jʊ] [mi:n] [ju:; jʊ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [ɪts] [raɪt] [tu:; tə] [ʌv] ['eniɪbʌ:di] . "
right to love anybody . "
正确的 到 爱 任何人 . "
坎贝尔博士, 我当然明白您的意思是您认为爱任何人都是不对的。

" [waɪ] [ʃʊr] [noʊ] , [jes] [aɪ][du:] [mɪs] - , [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [brɪ'li:v] [strɔ:ŋ] [ɪn] ['lʌvɪŋ] ,
" Why sure no , yes I do Miss Melanctha , I certainly do believe strong in loving ,
" 为什么 当然 不 , 是的 我 做 错过 - , 我 当然 做 相信 强的 在 爱 ,
“当然不, 是的, 梅兰克莎小姐, 我当然相信爱的力量。”

[ænd; ənd][ɪn] ['bi:ɪŋ] [gʊd] [tu:; tə]['evrɪbə:di; 'evrɪbədɪ] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ðeɪ] [ɔ:l]
and in being good to everybody , and trying to understand what they all
和 在 存在 好的 到 大家 , 和 尝试 到 理解 什么 他们 全部
[ni:d] , [tu:; tə][help][ðem; ðəm] . "
need , to help them . "需要 , 到 帮助 他们 . "

并且要善待每一个人，努力了解他们的需求，帮助他们。

" [oʊ] [aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] [wei] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kæmbl] ,
" **Oh I know all about that way of doing Dr . Campbell ,**
" 哦 我 知道 全部 关于 那 方式 的 正在做 博士 . 坎贝尔 ,
" 哦，坎贝尔博士，我对那种做法非常了解。"

[bʌt; bət] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)nli] [eɪnt] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [lʌv] [aɪ] [mi:n] [wen] [aɪ][eɪ 'em] ['tɔ:kɪŋ] .
but that certainly ain't the kind of love I mean when I am talking .
但 那 当然 不是 这 种类 的 爱 我 意思是 什么时候 我 是 说 .
但我所说的爱，绝不是那种爱。

[aɪ] [mi:n] ['ri:əl] , [strɔ:ŋ] , [hɑ:t] [lʌv] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kæmbl] ,
I mean real , strong , hot love Dr . Campbell ,
我 意思是 真实的 , 强的 , 热的 爱 博士 . 坎贝尔 ,
坎贝尔博士，我指的是真正强烈、热烈的爱。

[ðæt] [meɪks] [ju:; jʊ][du:] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmbə:di] [ðæt] [lʌvz] [ju:; jʊ] . "
that makes you do anything for somebody that loves you . "
那 制作 你 做 任何事物 为了 某人 那 爱 你 . "
那会让你为了爱你的人做任何事。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [lʌv] [jet] [mɪs] - .
" **I don't know much about that kind of love yet Miss Melanctha .**
" 我 不 知道 很多 关于 那 种类 的 爱 然而 错过 - .
“梅兰克莎小姐，我对那种爱情还不太了解。”

[ju:; jʊ] [si:] [ɪts] [ðɪs] [wei] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ['ɔ:lweɪz] [mɪs] - .
You see it's this way with me always Miss Melanctha .
你 看 它是 这 方式 和 我 总是 错过 - .
你知道，我向来如此，梅兰克莎小姐。

[aɪ][eɪ 'em] ['ɔ:lweɪz] [soʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ][wɜ:rk][aɪ][eɪ 'em] ['du:ɪŋ] [ænd; ənd][soʊ][aɪ]
I am always so busy with my thinking about my work I am doing and so I
我 是 总是 所以 忙碌的 和 我的 思维 关于 我的 工作 我 是 正在做 和 所以 我
[dəʊnt][hæv; həv] [taɪm] [fɔ:r; fər][dʒʌst] ['fu:lɪŋ] ,
don't have time for just fooling ,
不 有 时间 为了 只是 愚弄 ,
我总是忙于思考我正在做的工作，所以没有时间胡闹。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:] , [ju:; jʊ] [si:] [mɪs] - , [aɪ] ['ri:əli] ['sɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt]['evər] [laɪk] [tu:; tə][get]
and then too , you see Miss Melanctha , I really certainly don't ever like to get
和 然后 也 , 你 看 错过 - , 我 真的 当然 不 曾经 喜欢 到 得到
[ɪk'saɪtɪd] ,
excited ,
兴奋的 ,

还有，梅兰克莎小姐，您看，我真的从来不喜欢激动。

[ænd; ənd] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] [hɑ:rd] [dʌz] [si:m] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [mi:n] [dʒʌst] ['getɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm]
and that kind of loving hard does seem always to mean just getting all the time
和 那 种类 的 爱 难的 做 似乎 总是 到 意思是 只是 获得 全部 这 时间
[ɪk'saɪtɪd] .
excited .
兴奋的 .
而那种热烈的爱似乎总是意味着时刻处于兴奋状态。

[ðæt] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] [wʌt] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [θɪŋk] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [si:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ðæt] [hæv; həv][aɪ 'ti:]
That certainly is what I always think from what I see of them that have it
那 当然 是 什么 我 总是 思考 从 什么 我 看 的 他们 那 有 它
[bæd] [mɪs] - ,
bad Miss Melanctha ,
坏的 错过 - ,
梅兰克莎小姐, 从我看到的那些处境糟糕的人身上, 我总是这么想的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] ['nevər] [su:t][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [em 'i:] .
and that certainly would never suit a man like me .
和 那 当然 会 绝不 套装 一个 男人 喜欢 我 .
那绝对不适合像我这样的人。

[ju:; jʊ] [si:] [mɪs] -
You see Miss Melanctha
你 看 错过 -
你看, 梅兰莎小姐

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət][kaɪnd][ʌv; əv] ['felʊs] ,
I am a very quiet kind of fellow ,
我 是 一个 非常 安静的 种类 的 同伴 ,
我性格很安静,

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət][laɪf][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] .
and I believe in a quiet life for all the colored people .
和 我 相信 在 一个 安静的 生活 为了 全部 这 有色 人们 .
我认为所有有色人种都应该过上平静的生活。

[noʊ] [mɪs] -
No Miss Melanctha
不 错过 -
梅兰克塔小姐

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['nevər] [hæv; həv] [mɪkst] [maɪ'self][ʌp][ɪn] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . "
I certainly never have mixed myself up in that kind of trouble . "
我 当然 绝不 有 混合 我 向上 在 那 种类 的 麻烦 . "
我当然从未让自己卷入那种麻烦事。

" [jes] [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [si:] [ðæt] ['veri] [klɪr] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kæmbl] , " [sed] - ,
" **Yes I certainly do see that very clear Dr . Campbell , " said Melanctha** ,
" 是的 我 当然 做 看 那 非常 清除 博士 . 坎贝尔 , " 说 - ,
“是的, 我当然看得很清楚, 坎贝尔博士,”梅兰克莎说道。

" [aɪ] [si:] [ðæts] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [meɪd] [em 'i:][nɑ:t] [noʊ] [raɪt] [ə'baʊt] [ju:; jʊ][ænd; ənd]
" **I see that's certainly what it is always made me not know right about you and**
" 我 看 那就是 当然 什么 它 是 总是 制成 我 不是 知道 正确的 关于 你 和
[ðæts] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [meɪks] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [mi:n] [wʌt] [ju:; jʊ][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['seɪɪŋ] .
that's certainly what it is that makes you really mean what you was always saying .
那就是 当然 什么 它 是 那 制作 你 真的 意思是 什么 你 曾是 总是 说 .
“我明白了, 这肯定是我一直以来不了解你的原因, 也肯定是你一直以来所说的一切都是真心实意的原因。”

[ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɑ:r; ər][dʒʌst] [tu:] [skerd] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kæmbl] [tu:; tə] ['ri:əli] [fi:l] [θɪŋz] [wei] [daʊn]
You certainly are just too scared Dr . Campbell to really feel things way down
你 当然 是 只是 也 害怕的 博士 . 坎贝尔 到 真的 感觉 事物 方式 向下
[ɪn][ju:; jʊ] .
in you .
在 你 .
坎贝尔医生, 你显然太害怕了, 根本无法真正感受到你内心深处的感受。

[ɔ:l] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['wɑ:ntɪŋ] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kæmbl] , [ɪz][dʒʌst][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [gʊd] ,
All you are always wanting Dr . Campbell , is just to talk about being good ,
全部 你 是 总是 想要 博士 . 坎贝尔 , 是 只是 到 讲话 关于 存在 好的 ,
坎贝尔博士, 你一直以来想要的, 不过是谈论做好事罢了。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈpi:p(ə)] [dʒʌst][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
and to play with people just to have a good time ,
和 到 玩 和 人们 只是 到 有 一个 好的 时间 ;
和大家一起玩耍，只是为了享受快乐时光。

[ænd; ʌnd] [jet] [ˈɔ:lweɪz] [tuː; tə] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ki:p] [jɔ:r'self] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] .
and yet always to certainly keep yourself out of trouble .
和 然而 总是 到 当然 保持 你自己 出去 的 麻烦 .
但始终要确保自己不惹麻烦。

[aɪ 'ti:][dəʊnt] [si:m] [tuː; tə][em 'i:][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ˈkæmbl] [ðæt] [aɪ][əd'maɪər] [ðæt] [wei] [tuː; tə][du:] [θɪŋz]
It don't seem to me Dr . Campbell that I admire that way to do things
它 不 似乎 到 我 博士 : 坎贝尔 那 我 钦佩 那 方式 到 做 事物
[veri] [mʌt] .
very much .
非常 很多 .

坎贝尔博士，恕我直言，我并不十分欣赏他那种做事方式。

[aɪ 'ti:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [eɪnt] [ˈri:əli] [tuː; tə][em 'i:] [ˈbi:ɪŋ] [ˈveri] [gʊd] .
It certainly ain't really to me being very good .
它 当然 不是 真的 到 我 存在 非常 好的 .
对我来说，它肯定算不上很好。

[aɪ 'ti:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [eɪnt] [ˈeni] [mɔ:r] [tuː; tə][em 'i:][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ˈkæmbl] ,
It certainly ain't any more to me Dr . Campbell ,
它 当然 不是 任何 更多的 到 我 博士 : 坎贝尔 ,
对我来说，当然不再是这样了，坎贝尔博士。

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:f(ə)] [skɜ:d] [ə'baʊt] [ˈri:əli] [ˈfi:ɪŋ] [θɪŋz] [wei] [daʊn] [ɪn][juː; jʊ] ,
but that you certainly are awful scared about really feeling things way down in you ,
但 那 你 当然 是 可怕 害怕的 关于 真的 感觉 事物 方式 向下 在 你 ,
但你确实非常害怕真正感受到你内心深处的那些感受。

[ænd; ʌnd] [ðæts] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [wei] [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ˈkæmbl] [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [juː; jʊ]
and that's certainly the only way Dr . Campbell I can see that you
和 那就是 当然 这 仅有的 方式 博士 : 坎贝尔 我 能 看 那 你
[kæn; kən] [mi:n] ,
can mean ,
能 意思是 ,
坎贝尔博士，我只能想到这个意思了。

[baɪ] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][em 'i:] . "
by what it is that you are always saying to me . "
经过 什么 它 是 那 你 是 总是 说 到 我 . "
你总是跟我说这些话。”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [mɪs] - ,
" **I don't know about that Miss Melanctha** ,
" 我 不 知道 关于 那 错过 - ,
“我不知道梅兰克莎小姐的情况。”

[aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [kɑ:nt] [fi:l] [θɪŋz] [ˈveri] [di:p] [ɪn][em 'i:] ,
I certainly don't think I can't feel things very deep in me ,
我 当然 不 思考 我 不能 感觉 事物 非常 深的 在 我 ,
我当然不认为我无法感受到内心深处的情感。

[ðoo] [aɪ][du:] [seɪ] [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [du:] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] [naɪs][ænd; ʌnd][ˈkwaɪət] ,
though I do say I certainly do like to have things nice and quiet ,
尽管 我 做 说 我 当然 做 喜欢 到 有 事物 好的 和 安静的 ,
不过我确实喜欢安静祥和的环境，

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [si:] [hɑ:rm][ɪn] ['ki:pɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]['deɪndʒər] [mɪs] - ,
but I don't see harm in keeping out of danger Miss Melanctha ,
但 我 不 看 伤害 在 保持 出去 的 危险 错过 - ,
但我认为远离危险并没有什么坏处，梅兰克莎小姐。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [noʊz] [hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][get] [kɪld] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
when a man knows he certainly don't want to get killed in it ,
什么时候 一个 男人 知道 他 当然 不 想 到 得到 被杀 在 它 ,
当一个人知道自己绝对不想因此丧命时，

[ænd; ænd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ðæts] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)l] ['deɪndʒərəs] [mɪs] - [ðæŋ; ðən] ['bi:ɪŋ]
and I don't know anything that's more awful dangerous Miss Melanctha than being
和 我 不 知道 任何事物 那就是 更多的 可怕 危险的 错过 - 比 存在
[strɔ:ŋ] [ɪn] [lʌv] [wið; wiθ] ['sʌmbə:di] .
strong in love with somebody .
强的 在 爱 和 某人 .
梅兰克莎小姐，我不知道还有什么比深爱一个人更可怕更危险的事了。

[aɪ][dəʊnt][maɪnd] ['sɪknəs] [ɔ:r]['ri:əl] ['trʌb(ə)l] [mɪs] - ,
I don't mind sickness or real trouble Miss Melanctha ,
我 不 头脑 疾病 或者真实的 麻烦 错过 - ,
梅兰克莎小姐，我不怕生病，也不怕遇到真正的麻烦。

[ænd; ænd][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][du:][ɪn]['ri:əl] ['trʌb(ə)l] ,
and I don't want to be talking about what I can do in real trouble ,
和 我 不 想 到 是 说 关于 什么 我 能 做 在 真实的 麻烦 ,
我不想谈论在真正遇到麻烦时我能做什么，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [mɪs] - ,
but you know something about that Miss Melanctha ,
但 你 知道 某物 关于 那 错过 - ,
但你对梅兰克莎小姐的事有所了解，

[bʌt; bət][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt] [si:] [mʌt] [ɪn] ['mɪksɪŋ] [ʌp][dʒʌst][tu:; tə][get] [ɪk'saɪtɪd] ,
but I certainly don't see much in mixing up just to get excited ,
但 我 当然 不 看 很多 在 混合 向上 只是 到 得到 兴奋的 ,
但我实在看不出为了寻求刺激而随意混搭有什么意义。

[ɪn] [ðæt] ['ɔ:f(ə)l] [kaɪnd][ʌv; əv]['deɪndʒər] .
in that awful kind of danger .
在 那 可怕 种类 的 危险 .
身处那种可怕的危险之中。

[noʊ] [mɪs] -
No Miss Melanctha
不 错过 -
梅兰克塔小姐

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:]['oʊnli] [noʊ] [dʒʌst] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv] [weɪz] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] .
I certainly do only know just two kinds of ways of loving .
我 当然 做 仅有的 知道 只是 二 种类 的 方式 的 爱 .
我当然只知道两种爱的方式。

[wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] ,
One kind of loving seems to me ,
一 种类 的 爱 似乎 到 我 ,
在我看来，有一种爱是这样的：
[ɪz][laɪk] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['kwaɪət] ['fi:lɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['fæməli] [wen] [wʌn] [dʌz] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,
is like one has a good quiet feeling in a family when one does his work ,
是 喜欢 一 有 一个 好的 安静的 感觉 在 一个 家庭 什么时候 一 做 他的 工作 ,
就像一个人在家庭中工作时，会感受到一种平静祥和的氛围一样。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈlɪvɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈregjələɹ] ,
and is always living good and being regular ,
和 是 总是 活的 好的 和 存在 常规的 ,
而且一直过着良好的生活, 作息规律。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðəɹ] [wei] [ʌv; əv] [ˈlʌvɪŋ] [ɪz][dʒʌst][laɪk] [ˈhævɪŋ] [,aɪ ˈti:] [laɪk] [ˈeni] [ˈæniɪm(ə)] [ðæts]
and then the other way of loving is just like having it like any animal that's
和 然后 这 其他 方式 的 爱 是 只是 喜欢 拥有 它 喜欢 任何 动物 那就是
[loʊ] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [təˈgeðəɹ] ,
low in the streets together ,
低的 在 这 街道 一起 ,
另一种爱的方式就像任何在街头流浪的动物一样, 它们彼此相爱。

[ænd; ənd] [ðæt] [dəʊnt] [si:m] [tu:; tə][em ˈi:] [ˈveri] [gʊd] [mɪs] - ,
and that don't seem to me very good Miss Melanctha ,
和 那 不 似乎 到 我 非常 好的 错过 - ,
我觉得这不太好, 梅兰克莎小姐。

[ðoʊ] [aɪ][dəʊnt] [seɪ] [ˈevəɹ] [ðæt] [ɪts] [nɑ:t][ɔ:l] [raɪt] [wen] [ˈeniɪbɑ:di] [laɪks] [aɪ ˈti:] ,
though I don't say ever that it's not all right when anybody likes it ,
尽管 我 不 说 曾经 那 它是 不是 全部 正确的 什么时候 任何人 点赞 它 ,
虽然我从没说过别人喜欢它就不对,

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:l][ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv] [lʌv] [aɪ] [noʊ] [mɪs] - ,
and that's all the kinds of love I know Miss Melanctha ,
和 那就是 全部 这 种类 的 爱 我 知道 错过 - ,
这就是我所知道的所有类型的爱, 梅兰克莎小姐。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt] [keɹ] [ˈveri] [mʌt] [tu:; tə][get] [mɪkst] [ʌp][ɪn] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wei]
and I certainly don't care very much to get mixed up in that kind of a way
和 我 当然 不 关心 非常 很多 到 得到 混合 向上 在 那 种类 的 一个 方式
[dʒʌst][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] .
just to be in trouble .
只是 到 是 在 麻烦 .
我当然不想卷入那种事情, 给自己惹麻烦。

" [ˈdʒefəɹsən] [stɑ:pt] [ænd; ənd] - [θɔ:t] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
" **Jefferson stopped and Melanctha thought a little** .
" 杰斐逊 停止 和 - 想法 一个 小的 .
杰斐逊停了下来, 梅兰克莎沉思了一会儿。

" [ðæt] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dʌz] [ɪkˈspleɪn][tu:; tə][em ˈi:][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə] . [ˈkæmbl] [wʌt] [aɪ] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbʌʊt]
" **That certainly does explain to me Dr . Campbell what I been thinking about**
" 那 当然 做 解释 到 我 博士 . 坎贝尔 什么 我 到过 思维 关于
[ju:; jʊ] [ðɪs] [lɔ:n] [taɪm] .
you this long time .
你 这 长的 时间 .
“坎贝尔博士, 这确实解释了我这些年来为什么一直在想你。”

[aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dɪd] [ˈwʌndəɹ] [haʊ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [ˈevriθɪŋ] ,
I certainly did wonder how you could be so live , and knowing everything ,
我 当然 做过 想知道 如何 你 可以 是 所以 居住 , 和 会心 一切 ,
[ænd; ənd][ˈevriɪbɑ:di; ˈevriɪbʌdi] ,
and everybody ,
和 大家 ,
我确实很想知道你怎么能如此神采奕奕, 好像什么都知道, 对每个人都了如指掌。

[ænd; ənd] ['tɔ:kiŋ] [soʊ][bɪg] ['ɔ:lweɪz] [ə'baʊt] ['evrɪθɪŋ] , [ænd; ənd]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] ['ɔ:lweɪz] ['laɪkiŋ] [ju:; jʊ]
and talking so big always about everything , and everybody always liking you
和 说 所以 大的 总是 关于 一切 , 和 大家 总是 喜欢 你
[soʊ] [mʌtʃ] ,
so much ,
所以 很多 ,

你总是夸夸其谈，事事都爱夸夸其谈，而且每个人都那么喜欢你。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] ['lʊkiŋ] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wʌz; wəz] ['θɪŋkiŋ] ,
and you always looking as if you was thinking ,
和 你 总是 寻找 作为 如果 你 曾是 思维 ,
你总是看起来像在思考一样，

[ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [wʌz; wəz] ['nevər] ['noʊɪŋ] [ə'baʊt] ['enɪbɑ:di] [ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ]
and yet you really was never knowing about anybody and certainly not being
和 然而 你 真的 曾是 绝不 会心 关于 任何人 和 当然 不是 存在
['ri:əli] ['veri] [ʌndər'stændɪŋ] .
really very understanding .
真的 非常 理解 .

然而，你对任何人都不了解，也肯定谈不上真正理解别人。

[aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz][ɔ:l]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kæmbl] [br'kæz, br'kɔ:z][ju:; jʊ][ɪz][soʊ] [ə'freɪd] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['lu:zɪŋ]
It certainly is all Dr . Campbell because you is so afraid you will be losing
它 当然 是 全部 博士 : 坎贝尔 因为 你 是 所以 害怕的 你 将要 是 输
['bi:ɪŋ] [gʊd] [soʊ] ['i:zi] ,
being good so easy ,
存在 好的 所以 简单的 ,

这当然都是坎贝尔博士的错，因为你太害怕失去轻易就能做到的优秀品质。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [si:m] [tu:; tə][em 'i:]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kæmbl] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt]
and it certainly do seem to me Dr . Campbell that it certainly don't
和 它 当然 做 似乎 到 我 博士 : 坎贝尔 那 它 当然 不
[ə'maʊnt] [tu:; tə] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['gʊdnəs] . "
amount to very much that kind of goodness . "
数量 到 非常 很多 那 种类 的 善良 . "

坎贝尔博士，在我看来，这确实远称不上是那种意义上的善举。

" [pər'hæps][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] [mɪs] - , " ['dʒefərsən] ['ænsər] .
" Perhaps you are right Miss Melanctha , " Jefferson answered .
" 也许 你 是 正确的 错过 - , " 杰斐逊 回答 .

“或许你是对的，梅兰克莎小姐，”杰斐逊回答道。

" [aɪ][dəʊnt] [seɪ] ['nevər] , [pər'hæps][ju:; jʊ] [eɪnt] [raɪt] [mɪs] - .
" I don't say never , perhaps you ain't right Miss Melanctha .
" 我 不 说 绝不 , 也许 你 不是 正确的 错过 - .

“我不是说永远不会，也许你错了，梅兰克莎小姐。”

[pər'hæps][aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [weɪz] [mɪs] - .
Perhaps I ought to know more about such ways Miss Melanctha .
也许 我 应该 到 知道 更多的 关于 这样的 方式 错过 - .

或许我应该多了解一些这方面的知识，梅兰克莎小姐。

[pər'hæps][aɪ 'ti:] [wʊd] [help][em 'i:][sʌm; səm] , ['teɪkiŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] , [mɪs]
Perhaps it would help me some , taking care of the colored people , Miss
也许 它 会 帮助 我 一些 , 采取 关心 的 这 有色 人们 , 错过
- .
Melanctha .
- .

梅兰克莎小姐，或许照顾有色人种对我会有一些帮助。

[aɪ][dəʊnt][seɪ] , [noʊ] , [ˈnevər] ,
I don't say , no , never ,
我 不 说 , 不 , 绝不 ,

我不会说, 不, 绝不,

[bʌt; bət][pər'hæps][aɪ][kʊd; kəd] [lɜ:rn] [ə; eɪ] [hʊʊl] [lɑ:t][ə'baʊt] ['wɪmɪn] [ðə; ði] [raɪt] [wei] ,
but perhaps I could learn a whole lot about women the right way ,
但 也许 我 可以 学习 一个 所有的 很多 关于 女性 这 正确的 方式 ,
但或许我可以通过正确的方式了解很多关于女性的事情。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈri:tʃəl] [gʊd] ['ti:tʃər] .
if I had a real good teacher .
如果 我 有 一个 真实的 好的 老师 .

如果我能遇到一位真正的好老师就好了。

" - [em aɪ 'es] - ['hɜ:rbərt][dʒʌst] [ðen] [stɜ:rd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪn][hɜ:r; hər] [sli:p] .
" **' Mis ' Herbert just then stirred a little in her sleep .**
" - 误 - 赫伯特 只是 然后 搅拌 一个 小的 在 她 睡觉 .

“赫伯特小姐这时在睡梦中动了一下。”

- [went] [ʌp][ðə; ði] [steps] [tu:; tə][ðə; ði][bed][tu:; tə] [ə'tend] [hɜ:r; hər] .
Melanctha went up the steps to the bed to attend her .
- 去 向上 这 步骤 到 这 床 到 出席 她 .

梅兰克塔走上台阶, 来到床边照顾她。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kæmbl] [gɑ:t][ʌp] [tu:] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [help] [hɜ:r; hər] .
Dr . Campbell got up too and went to help her .
博士 . 坎贝尔 得到 向上 也 和 去 到 帮助 她 .

坎贝尔医生也起身去帮助她。

- [em aɪ 'es] - ['hɜ:rbərt] [wʊʊk] [ʌp][ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['betər] .
' Mis ' Herbert woke up and was a little better .
- 误 - 赫伯特 觉醒 向上 和 曾是 一个 小的 更好的 .

赫伯特小姐醒了过来, 感觉好多了。

[naʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kæmbl] [geɪv] [hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)nz] [tu:; tə]
Now it was morning and Dr . Campbell gave his directions to
现在 它 曾是 早晨 和 博士 . 坎贝尔 给予 他的 方向 到
- , [ænd; ənd] [ðen] [left] [hɜ:r; hər] .
Melanctha , and then left her .
- , 和 然后 左边 她 .

现在是早上, 坎贝尔医生把指示告诉了梅兰克莎, 然后离开了。

- ['hɜ:rbərt] [ɔ:l][hɜ:r; hər] [laɪf] [lɔ:ŋ] , [ʌvd] [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [gʊd] , [kaɪnd][ænd; ənd]
Melanctha Herbert all her life long , loved and wanted good , kind and
- 赫伯特 全部 她 生活 长的 , 喜爱 和 通缉 好的 , 种类 和
[kən'sɪdərət] ['pi:p(ə)] .
considerate people .
周到 人们 .

梅兰莎·赫伯特一生都热爱并渴望善良、体贴的人。

[ˈdʒefərsən] ['kæmbl] [wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] - [hæd; həd][ˈevər] ['wɑ:ntɪd] .
Jefferson Campbell was all the things that Melanctha had ever wanted .
杰斐逊 坎贝尔 曾是 全部 这 事物 那 - 有 曾经 通缉 .

杰斐逊·坎贝尔拥有梅兰克莎梦寐以求的一切。

[ˈdʒefərsən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] , [wel] [bɪlt] , [gʊd] ['lʊkɪŋ] , ['tʃɪri] , [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [gʊd]
Jefferson was a strong , well built , good looking , cheery , intelligent and good
杰斐逊 曾是 一个 强的 , 出色地 建造 , 好的 寻找 , 欢快的 , 聪明的 和 好的
[mu'la:tʊʊ] .
mulatto .
混血儿 .

杰斐逊身材强壮, 相貌英俊, 性格开朗, 聪明伶俐, 是一位优秀的混血儿。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [kæəd] [tu:; tə] [noʊ] - ,
And then at first he had not cared to know Melanctha ,
和 然后 在 第一的 他 有 不是 关心 到 知道 - ,
起初他并不在意是否认识梅兰克莎，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][dɪd] [br'ɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [hɜ:r; hər][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [laɪkt] [hɜ:r; hər] ['veri] [wel] ,
and when he did begin to know her he had not liked her very well ,
和 什么时候 他 做过 开始 到 知道 她 他 有 不是 喜欢 她 非常 出色地 ,
当他开始真正了解她时，他并不太喜欢她。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['evər] [kʌm] [tu:; tə] ['eni] [gʊd] .
and he had not thought that she would ever come to any good .
和 他 有 不是 想法 那 她 会 曾经 来 到 任何 好的 :
他从未想过她会有什么好下场。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒefərsən] ['kæmbl] [wʌz; wəz][soʊ] ['veri] ['dʒent(ə)] .
And then Jefferson Campbell was so very gentle .
和 然后 杰斐逊 坎贝尔 曾是 所以 非常 温和的 :
杰斐逊·坎贝尔先生非常温柔。

['dʒefərsən] ['nevər] [dɪd][sʌm; səm] [θɪŋz] [laɪk] ['ʌðər] [men] , [θɪŋz] [ðæt] [naʊ] [wɜ:r; wər] [br'ɪŋɪŋ] [tu:; tə]
Jefferson never did some things like other men , things that now were beginning to
杰斐逊 绝不 做过 一些 事物 喜欢 其他 男人 , 事物 那 现在 是 开始 到
[bi:; bi] [ʌgli] ,
be ugly ,
是 丑陋的 ,
杰斐逊从未像其他人那样做过某些事，而这些事现在开始变得丑陋不堪。

[fɔ:r; fər] - .
for Melanctha .
为了 - :
为梅兰克塔。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:] ['dʒefərsən] ['kæmbl] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [noʊ] ['veri] [wel] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
And then too Jefferson Campbell did not seem to know very well what it was
和 然后 也 杰斐逊 坎贝尔 做过 不是 似乎 到 知道 非常 出色地 什么 它 曾是
[ðæt] - ['ri:əli] ['wɑ:ntɪd] ,
that Melanctha really wanted ,
那 - 真的 通缉 ,
而且，杰斐逊·坎贝尔似乎也不太清楚梅兰克莎真正想要的是什麼。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] - [fi:l] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈɔ:lweɪz] ['getɪŋ]
and all this was making Melanctha feel his power with her always getting
和 全部 这 曾是 制作 - 感觉 他的 力量 和 她 总是 获得
[strɔ:ŋgər] .
stronger .
更强 :

这一切让梅兰克莎感受到了他的力量，而她自己也越来越强大。
['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kæmbl] [keɪm] [ɪn] ['evri] [deɪ] [tu:; tə] [si:] - [em aɪ 'es] - ['hɜ:rbərt] .
Dr . Campbell came in every day to see ' Mis ' Herbert .
博士 : 坎贝尔 来了 在 每一个 天 到 看 - 误 - 赫伯特 :
坎贝尔医生每天都来看望赫伯特小姐。

- [em aɪ 'es] - ['hɜ:rbərt] , ['æftər] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [tə'geðər] , [dɪd][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] ,
' Mis ' Herbert , after that night they watched together , did get a little better ,
- 误 - 赫伯特 , 后 那 夜晚 他们 观看 一起 , 做过 得到 一个 小的 更好的 ,
赫伯特小姐在那晚和他们一起看电影之后，病情确实好转了一些。

[bʌt; bət] - [em aɪ 'es] - ['hɜ:rbərt] [wʌz; wəz] ['ri:əli] ['veri] [sɪk] ,
but ' Mis ' Herbert was really very sick ,
但 - 误 - 赫伯特 曾是 真的 非常 生病的 ,
但赫伯特小姐当时病得很重。

[ænd; ənd] [su:n] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['prɪtɪ] [ʃɜ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [daɪ] .
and soon it was pretty sure that she would have to die .
和 很快 它 曾是 漂亮的 当然 那 她 会 有 到 死 .
很快, 她几乎肯定难逃一死。

- [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dɪd] ['evrɪθɪŋ] , [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] , [ðæt] ['eni] ['wʊmən] [kʊd; kəd] .
Melanctha certainly did everything , all the time , that any woman could .
- 当然 做过 一切 , 全部 这 时间 , 那 任何 女士 可以 .
梅兰克塔确实做了所有任何一个女人能做的事情, 而且一直都在做。

[ˈdʒefərsən] ['nevər] [θɔ:t] [mʌtʃ] ['betər] [ʌv; əv] - [waɪ] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [aɪ 'ti:] .
Jefferson never thought much better of Melanctha while she did it .
杰斐逊 绝不 想法 很多 更好的 的 - 尽管 她 做过 它 .
杰斐逊在梅兰克莎做这件事的时候, 对她并没有多大好感。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [hɜ:r; hər] ['bi:ɪŋ] [gʊd] , [hi:; hi] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [faɪnd] [ɪn] [hɜ:r; hər] .
It was not her being good , he wanted to find in her .
它 曾是 不是 她 存在 好的 , 他 通缉 到 寻找 在 她 .
他想在她身上发现的, 不是她的善良。

[hi:; hi] [nu:] ['veri] [wel] [dʒeɪn] ['hɑ:rdn] [wʌz; wəz] [raɪt] ,
He knew very well Jane Harden was right ,
他 知道 非常 出色地 简 硬化 曾是 正确的 ,
他非常清楚简·哈登是对的。

[wen] [ʃi:; ʃi] [sed] - [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['bi:ɪŋ] [gʊd] [tu:; tə] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] [bʌt; bət] [ðæt] [ðæt]
when she said Melanctha was always being good to everybody but that that
什么时候 她 说 - 曾是 总是 存在 好的 到 大家 但 那 那
[dɪd] [nɑ:t] [meɪk] - ['eni] ['betər] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] .
did not make Melanctha any better for her .
做过 不是 制作 - 任何 更好的 为了 她 .
她说梅兰克莎总是对每个人都很好, 但这并没有让梅兰克莎在她心中变得更好。

[ðen] [tu:] , - [em aɪ 'es] - ['hɜ:rbərt] ['nevər] [laɪkt] - ['eni] ['betər] , [i:v(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [læst] [deɪ]
Then too , ' Mis ' Herbert never liked Melanctha any better , even on the last day
然后 也 , - 误 - 赫伯特 绝不 喜欢 - 任何 更好的 , 甚至 在 这 最后的 天
[ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['lɪvɪŋ] ,
of her living ,
的 她 活的 ,
而且, 赫伯特小姐对梅兰克莎的喜爱丝毫未减, 即便在她生命的最后一天也是如此。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˈdʒefərsən] ['ri:əli] ['nevər] [θɔ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv] - [ˈɔ:lweɪz] ['bi:ɪŋ] [gʊd] [tu:; tə]
and so Jefferson really never thought much of Melanctha's always being good to
和 所以 杰斐逊 真的 绝不 想法 很多 的 - 总是 存在 好的 到
[hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] .
her mother .
她 母亲 .
所以杰斐逊其实并没有觉得梅兰克莎一直对她母亲很好有什么特别之处。

[ˈdʒefərsən] [ænd; ənd] - [naʊ] [sɔ:] [i:tʃ] [ˈlʌðər] , ['veri] [ˈɔ:f(ə)n] .
Jefferson and Melanctha now saw each other , very often .
杰斐逊 和 - 现在 锯 每个 其他 , 非常 经常 .
杰斐逊和梅兰克莎现在经常见面。

[ðeɪ] [naʊ] [ˈɔ:lweɪz] [laɪkt] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈlʌðər] ,
They now always liked to be with each other ,
他们 现在 总是 喜欢 到 是 和 每个 其他 ,
他们现在总是喜欢待在一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [naʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [tɔ:kt] [tu:; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] .
and they always now had a good time when they talked to one another .
和 他们 总是 现在 有 一个 好的 时间 什么时候 他们 谈话 到 一 其他 .
他们现在每次交谈都很愉快。

[ðeɪ] , ['moʊstli][ɪn][ðer; ðər] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈlðər] ,
They , mostly in their talking to each other ,
他们 , 大多 在 他们的 说 到 每个 其他 ,
他们, 主要是在彼此交谈中,

[stɪl] [dʒʌst] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ˌaʊt'saɪd] [θɪŋz] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['θɪŋkɪŋ] .
still just talked about outside things and what they were thinking .
仍然 只是 谈话 关于 外部 事物 和 什么 他们 是 思维 .
还是聊些无关紧要的事情和他们的想法。

[ɪk'sept] [dʒʌst][ɪn]['lɪt(ə)]['moʊmənts] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ðoʊz] ['veri] [ˈɔ:f(ə)n] , [ðeɪ] ['nevər] [sed] ['eniθɪŋ]
Except just in little moments , and not those very often , they never said anything
除了 只是 在 小的 时刻 , 和 不是 那些 非常 经常 , 他们 绝不 说 任何事物
[ə'baʊt] [ðer; ðər] ['fi:lɪŋ] .
about their feeling .
关于 他们的 感觉 .
除了偶尔的、而且并不频繁的, 他们从不谈论自己的感受。

[ˈsʌmtaɪmz] - [wʊd] [ti:z] ['dʒefərsən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒʌst][tu:; tə] [ʃoʊ] [ʃi; ʃɪ][hæd; həd][nɑ:t]
Sometimes Melanctha would tease Jefferson a little just to show she had not
有时 - 会 逗 杰斐逊 一个 小的 只是 到 展示 她 有 不是
[fər'gɑ:tn] ,
forgotten ,
被遗忘的 ,
有时梅兰克莎会稍微逗弄一下杰斐逊, 只是为了表明她没有忘记。

[bʌt; bət]['moʊstli][ʃi; ʃɪ] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tɔ:kɪŋ] ,
but mostly she listened to his talking ,
但 大多 她 听着 到 他的 说 ,
但她大部分时间都在听他说话。

[fɔ:r; fər]['dʒefərsən] [stɪl] [ˈɔ:lweɪz] [laɪkt] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'bɔ:ŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi] [bi'li:vd] [ɪn] .
for Jefferson still always liked to talk along about the things he believed in .
为了 杰斐逊 仍然 总是 喜欢 到 讲话 沿着 关于 这 事物 他 相信 在 .
因为杰斐逊始终喜欢谈论他所信仰的事情。

- [wʌz; wəz] ['laɪkɪŋ] ['dʒefərsən] ['kæmbl] ['betər] ['evri] [deɪ] ,
Melanctha was liking Jefferson Campbell better every day ,
- 曾是 喜欢 杰斐逊 坎贝尔 更好的 每一个 天 ,
梅兰克莎越来越喜欢杰斐逊·坎贝尔了。

[ænd; ənd]['dʒefərsən][wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] - ['sɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd]
and Jefferson was beginning to know that Melanctha certainly had a good
和 杰斐逊 曾是 开始 到 知道 那 - 当然 有 一个 好的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,
杰斐逊开始意识到, 梅兰克莎确实很聪明。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɜ:r; hər] ['ri:əl] ['swi:tnəs] .
and he was beginning to feel a little her real sweetness .
和 他 曾是 开始 到 感觉 一个 小的 她 真实的 甜味 .
他开始感受到她身上一些真实的温柔。

[nɑ:t][ɪn][hɜ:r; hər] ['bi:ɪŋ] [ɡʊd] [tu:; tə] - [ˌem aɪ 'es] - ['hɜ:rbərt] ,
Not in her being good to ' Mis ' Herbert ,
不是 在 她 存在 好的 到 - 误 - 赫伯特 ,
并非因为她对赫伯特小姐很好,

[ðæt] ['nevər] [si:md] [tu:; tə]['dʒefərsən][tu:; tə] [mi:n] [mʌtʃ] [ɪn][hɜ:r; hər] ,
that never seemed to Jefferson to mean much in her ,
那 绝不 似乎 到 杰斐逊 到 意思是 很多 在 她 ,
杰斐逊似乎从未觉得这在她身上意味着什么。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [kaɪnd][ʌv; əv] ['swiːtnəs] [ɪn] - ['neɪtʃər] [ðæt] ['dʒefərsən]
but there was a strong kind of sweetness in Melanctha's nature that Jefferson
但 那里 曾是 一个 强的 种类 的 甜味 在 - 自然 那 杰斐逊
[brɪ'gæən] [naʊ] [tuː; tə] [fiːl] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][wið; wɪθ][hɜːr; hər] .
began now to feel when he was with her .
开始 现在 到 感觉 什么时候 他 曾是 和 她 。

但梅兰克莎的性格中有一种强烈的温柔，杰斐逊和她在一起时开始感受到这种温柔。

- [em aɪ 'es] - ['hɜːrbərt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['sɪkər] .
' Mis ' Herbert was now always getting sicker .
- 误 - 赫伯特 曾是 现在 总是 获得 更病 。

赫伯特小姐的身体状况每况愈下。

[wʌn] [naɪt] [ə'gen] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['kæəmbl] [felt] ['veri] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [brɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɔːrnɪŋ]
One night again Dr . Campbell felt very certain that before it was morning
一 夜晚 再次 博士 坎贝尔 毛毡 非常 肯定 那 前 它 曾是 早晨

一天晚上，坎贝尔博士又一次非常肯定，在黎明到来之前，一切都会好起来的。

[fiː; ji] [wʊd] ['fɔːrli] [daɪ] .
she would surely die .
她 会 一定 死 。

她肯定会死。

['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['kæəmbl] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [help] - [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] ,
Dr . Campbell said he would come back to help Melanctha watch her ,
博士 坎贝尔 说 他 会 来 后退 到 帮助 - 手表 她 ,

坎贝尔医生说他会回来帮梅兰克莎照看她。

[ænd; ænd][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] - [em aɪ 'es] - ['hɜːbɜːts] ['daɪɪŋ] [mɔːr] ['iːzi]
and to do anything he could to make ' Mis ' Herbert's dying more easy
和 到 做 任何事物 他 可以 到 制作 - 误 - 赫伯特的 垂死 更多的 简单的

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
for her :
为了 她 。

他竭尽所能，让赫伯特小姐的临终过程更加轻松。

['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['kæəmbl] [keɪm] [bæk] [ðæt] ['iːvniŋ] , [æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [θruː] [wið; wɪθ][hɪz; ɪz]
Dr . Campbell came back that evening , after he was through with his
博士 坎贝尔 来了 后退 那 晚上 , 后 他 曾是 通过 和 他的

['ʌðər] ['peɪfnts] ,
other patients ,
其他 患者 ,

坎贝尔医生当晚看完其他病人后才回来。

[ænd; ænd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] - [em aɪ 'es] - ['hɜːrbərt] ['iːzi] ,
and then he made ' Mis ' Herbert easy ,
和 然后 他 制成 - 误 - 赫伯特 简单的 ,

然后他让“赫伯特小姐”变得容易了，

[ænd; ænd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ænd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [dʒʌst] [ə'blaʊ] [wer] -
and then he came and sat down on the steps just above where Melanctha
和 然后 他 来了 和 卫星 向下 在 这 步骤 只是 多于 在哪里 -

[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wið; wɪθ][ðə; ði][læmp] ,
was sitting with the lamp ,
曾是 坐着 和 这 灯 ,

然后他走过来，坐在梅兰克莎拿着灯坐着的那块台阶上。

[ænd; ænd] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['taɪərd] .
and looking very tired .
和 寻找 非常 疲劳的 。

看起来很疲惫。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkæəmbl] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ˈtaɪərd] [tuː; tə] - [naɪt] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkæəmbl] , " - [sed] [æt; ət] [læst] ,
Dr . Campbell was pretty tired too , and they both sat there very quiet .
博士 : 坎贝尔 曾是 漂亮的 疲劳的 也 , 和 他们 两个都 卫星 那里 非常 安静的 :
坎贝尔博士也很累了, 两人静静地坐在那里。

" [juː; jʊ] [lʊk] [ˈɔːf(ə)l] [ˈtaɪərd] [tuː; tə] - [naɪt] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkæəmbl] , " - [sed] [æt; ət] [læst] ,
" **You look awful tired to - night , Dr . Campbell , " Melanctha said at last ,**
" 你 看 可怕 疲劳的 到 - 夜晚 , 博士 : 坎贝尔 , " - 说 在 最后的 ,
"坎贝尔医生, 您今晚看上去非常疲惫,"梅兰克莎最后说道。

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈvɔɪs] [loʊ] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈdʒent(ə)l] ,
with her voice low and very gentle ,
和 她 嗓音 低的 和 非常 温和的 ,
她声音低沉而温柔,

" [dəʊnt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sliːp] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] ?
" **Don't you want to go lie down and sleep a little ?**
" 不 你 想 到 去 说谎 向下 和 睡觉 一个 小的 ?
你不想躺下睡一会儿吗?

[jʊə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈbiːɪŋ] [mʌt] [tuː; tə] [gʊd] [tuː; tə] [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkæəmbl] .
You're always being much too good to everybody , Dr . Campbell .
你是 总是 存在 很多 也 好的 到 大家 , 博士 : 坎贝尔 :
坎贝尔医生, 您总是对每个人都太好了。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ˈwɑtʃɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] ,
I like to have you stay here watching to - night with me ,
我 喜欢 到 有 你 停留 这里 观看 到 - 夜晚 和 我 ,
我希望你今晚能留下来陪我一起看。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [dəʊnt] [siːm] [raɪt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [wen] [juː; jʊ] [gɑːt] [soʊ] [mʌt] [ˈɔːlweɪz]
but it don't seem right you ought to stay here when you got so much always
但 它 不 似乎 正确的 你 应该 到 停留 这里 什么时候 你 得到 所以 很多 总是
[tuː; tə] [duː] [fɔːr; fər] [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] .
to do for everybody :
到 做 为了 大家 :
但是你总是有很多事情要做, 却留在这里似乎不太合适。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈveri] [kaɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkæəmbl] ,
You are certainly very kind to come back , Dr . Campbell ,
你 是 当然 非常 种类 到 来 后退 , 博士 : 坎贝尔 ,
坎贝尔博士, 您能再次光临, 真是太感谢了!

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [ˈsɜːrt(ə)nli] [get] [ə ˈbɔːŋ] [tuː; tə] - [naɪt] [wɪˈðaʊt] [juː; jʊ] .
but I can certainly get along to - night without you .
但 我 能 当然 得到 沿着 到 - 夜晚 没有 你 :
但我今晚没有你也能过得很好。

[aɪ] [kæn; kən] [get] [help] [nekst] [dɔːr] [ʃɒr] [ɪf] [aɪ] [niːd] [aɪ ˈtiː] .
I can get help next door sure if I need it .
我 能 得到 帮助 下一个 门 当然 如果 我 需要 它 :
如果需要, 我肯定可以从隔壁得到帮助。

[juː; jʊ] [dʒʌst] [goʊ] - [bɔːŋ] [hoʊm] [tuː; tə] [bed] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkæəmbl] .
You just go ' long home to bed , Dr . Campbell .
你 只是 去 - 长的 家 到 床 , 博士 : 坎贝尔 :
坎贝尔医生, 你就回家睡觉吧。

[juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [aɪ ˈtiː] .
You certainly do look as if you need it .
你 当然 做 看 作为 如果 你 需要 它 :
你看上去确实很需要它。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . ['kæmbl] , [aɪ] [ʃɒr] [duː][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [laɪk] [juː; jʊ]
 Dr . Campbell , I sure do want to be friends with a good man like you
 博士 : 坎贝尔 , 我 当然 做 想 到 是 朋友们 和 一个 好的 男人 喜欢 你
 ,
 :
 ,

坎贝尔博士，我真的很想和像您这样优秀的人成为朋友。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] .
 now I know you .
 现在 我 知道 你 :

现在我认识你了。

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . ['kæmbl] , ['nevər][duː] [θɪŋz] [laɪk] [ˈlðər] [men] , [ðæts] [ˈɔːlweɪz] [ˈʌɡli]
 You certainly , Dr . Campbell , never do things like other men , that's always ugly
 你 当然 , 博士 : 坎贝尔 , 绝不 做 事物 喜欢 其他 男人 , 那就是 总是 丑陋的
 [fɔːr; fər][em ˈiː] .
 for me :
 为了 我 :

坎贝尔博士，你当然不会像其他男人那样做事，这在我看来总是很丑陋的。

[tel] [em ˈiː] [truː] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . ['kæmbl] , [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [frendz] [wɪð; wɪθ]
 Tell me true , Dr . Campbell , how you feel about being always friends with
 告诉 我 真的 , 博士 : 坎贝尔 , 如何 你 感觉 关于 存在 总是 朋友们 和
 [em ˈiː] .
 me :
 我 :

坎贝尔博士，请你如实告诉我，你对一直和我做朋友有什么感受。

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [noʊ] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . ['kæmbl] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
 I certainly do know , Dr . Campbell , you are a good man ,
 我 当然 做 知道 , 博士 : 坎贝尔 , 你 是 一个 好的 男人 ,
 ,
 坎贝尔博士，我当然知道您是一位好人。

[ænd; əd] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
 and if you say you will be friends with me ,
 和 如果 你 说 你 将要 是 朋友们 和 我 ,
 ,
 如果你说你会和我做朋友，

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [wɪl] [goʊ] [bæk] [ɑːn][em ˈiː] ,
 you certainly never will go back on me ,
 你 当然 绝不 将要 去 后退 在 我 ,
 ,
 你肯定不会背叛我的。

[ðə; ði] [wei] [soʊ] [ˈmeni] [kaɪndz][ʌv; əv][ðem; ðəm][duː][tuː; tə] ['evri] [gɜːrɪ] [ðeɪ] ['evər] [get] [tuː; tə] [laɪk]
 the way so many kinds of them do to every girl they ever get to like
 这 方式 所以 许多 种类 的 他们 做 到 每一个 女孩 他们 曾经 得到 到 喜欢
 [ðem; ðəm] .
 them :
 他们 :

很多类型的男人都会这样对待他们遇到的每一个喜欢他们的女孩。

[tel] [em ˈiː][fɔːr; fər] [truː] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . ['kæmbl] , [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] . "
 Tell me for true , Dr . Campbell , will you be friends with me . "
 告诉 我 为了 真的 , 博士 : 坎贝尔 , 将要 你 是 朋友们 和 我 . "
 ,
 坎贝尔博士，请你如实告诉我，你愿意和我做朋友吗？

" [waɪ] , [mɪs] - , " [sed] ['kæmbl] ['sləʊli] ,
 " **Why , Miss Melanctha** , " **said Campbell slowly** ,
 " 为什么 , 错过 - , " 说 坎贝尔 缓慢地 ,
 ,
 "为什么呢，梅兰克莎小姐？"坎贝尔缓缓说道。

" [waɪ] [juː; jʊ] [si:] [aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [raɪt] [aʊt] [ðæt] [wei] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" **why you see I just can't say that right out that way to you** .
" 为什么 你 看 我 只是 不能 说 那 正确的 出去 那 方式 到 你 .
"你看，我不能直接那样跟你说。"

[waɪ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [noʊ] [mɪs] - ,
Why sure you know Miss Melanctha ,
为什么 当然 你 知道 错过 - ,
你为什么确定你认识梅兰克莎小姐？

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [glæd] [ɪf] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [frendz]
I will be very glad if it comes by and by that we are always friends
我 将要 是 非常 高兴的 如果 它 来 经过 和 经过 那 我们 是 总是 朋友们
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,
如果有一天我们能一直做朋友，我会非常高兴。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [si:] , [mɪs] - ,
but you see , Miss Melanctha ,
但 你 看 , 错过 - ,
但是，梅兰克莎小姐，你看.....

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈveri] [sləʊ] - [ˈmaɪndɪd][ˈkwaɪət][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfeləʊ] [ðəʊ] [aɪ][duː] [seɪ] [kwɪk]
I certainly am a very slow - minded quiet kind of fellow though I do say quick
我 当然 是 一个 非常 慢的 - 有思想 安静的 种类 的 同伴 尽管 我 做 说 快的
[θɪŋz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] ,
things all the time to everybody ,
事物 全部 这 时间 到 大家 ,
我的确是个反应很慢、性格比较安静的人，虽然我说话总是很快，跟每个人都这样。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː][wɑːnt][tuː; tə] [miːn] [aɪ ˈti:] [wʌt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈseɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
and when I certainly do want to mean it what I am saying to you ,
和 什么时候 我 当然 做 想 到 意思是 它 什么 我 是 说 到 你 ,
而且，当我确实想把我说过的话当真的时候，

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [raɪt] [aʊt] [tuː; tə][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [tɪl] [aɪ] [noʊ] [ˈriːəli] [mɔːr] [fɔːr; fər]
I can't say things like that right out to everybody till I know really more for
我 不能 说 事物 喜欢 那 正确的 出去 到 大家 直到 我 知道 真的 更多的 为了
[ˈsɜːrt(ə)n][ɔːl] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] ,
certain all about you ,
肯定 全部 关于 你 ,
在真正了解你的一切之前，我不能随便跟所有人说这些。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [ˈriːəli] [miːn] [tuː; tə][duː] [ˈbetər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
and how I like you , and what I really mean to do better for you .
和 如何 我 喜欢 你 , 和 什么 我 真的 意思是 到 做 更好的 为了 你 .
以及我有多喜欢你，还有我真正想为你做得更好的事情。

[juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] [si:] [wʌt] [aɪ] [miːn] , [mɪs] - . "
You certainly do see what I mean , Miss Melanctha . "
你 当然 做 看 什么 我 意思是 , 错过 - . "
"梅兰克莎小姐，您当然明白我的意思了。"

" [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː][ədˈmaɪər][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈɑːnɪst] [tuː; tə][em ˈi:] , [dʒef] [ˈkæəmbl] , " [sed]
" **I certainly do admire you for talking honest to me , Jeff Campbell , " said**
" 我 当然 做 钦佩 你 为了 说 诚实的 到 我 , 杰夫 坎贝尔 , " 说
- .
Melanctha .
- .
"杰夫·坎贝尔，我非常欣赏你对我坦诚相待，"梅兰克莎说道。

" [oʊ] , [aɪ][eɪ 'em] ['ɔ:lweɪz] ['ɑ:nɪst] , [mɪs] - .
" **Oh , I am always honest , Miss Melanctha .**
" 哦 , 我 是 总是 诚实的 , 错过 - .

“哦，我一直都很诚实，梅兰克莎小姐。”

[ɪts] ['i:zi] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər][em 'i:] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] , [mɪs] - .
It's easy enough for me always to be honest , Miss Melanctha .
它是 简单的 足够的 为了 我 总是 到 是 诚实的 , 错过 - .

对我来说，坦诚相待总是轻而易举的，梅兰克莎小姐。

[ɔ:l] [aɪ][gɔ:t][tu:; tə][du:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [dʒʌst][tu:; tə][seɪ] [raɪt] [aʊt] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] .
All I got to do is always just to say right out what I am thinking .
全部 我 得到 到 做 是 总是 只是 到 说 正确的 出去 什么 我 是 思维 - .

我只需要把我心里想的直接说出来就行了。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['nevər] [hæv; həv][gɔ:t] ['eni] ['ri:əl] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][nɔ:t] ['seɪɪŋ] [aɪ 'ti:] [raɪt] [aʊt] [laɪk] [ðæt]
I certainly never have got any real reason for not saying it right out like that
我 当然 绝不 有 得到 任何 真实的 原因 为了 不是 说 它 正确的 出去 喜欢 那
[tu:; tə] ['enɪbɔ:di] .
to anybody .
到 任何人 - .

我当然从来没有找到任何真正的理由不直接把话说出口。

" [ðeɪ] [sæt] [tə'geðər] , ['veri] ['saɪlənt] .
" **They sat together , very silent .**
" 他们 卫星 一起 , 非常 沉默的 - .

他们并肩坐着，一言不发。

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] ['wʌndər] , [mɪs] - , " [æt; ət][læst] [brɪ'gæn][dʒef] ['kæəmbl] , " [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli]
" **I certainly do wonder , Miss Melanctha , " at last began Jeff Campbell , " I certainly**
" 我 当然 做 想知道 , 错过 - , " 在 最后的 开始 杰夫 坎贝尔 , " 我 当然
[du:] ['wʌndər] ,
do wonder ,
做 想知道 ,

“我当然很想知道，梅兰克莎小姐，”杰夫·坎贝尔终于开口说道，“我当然很想知道。”

[ɪf] [wi:; wi] [noʊ] ['veri] [raɪt] , [ju:; jʊ][ænd; ænd][em 'i:] , [wʌt] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪz] ['ri:əli] ['θɪŋkɪŋ] .
if we know very right , you and me , what each other is really thinking .
如果 我们 知道 非常 正确的 , 你 和 我 , 什么 每个 其他 是 真的 思维 - .

如果我们彼此都非常清楚对方的真实想法。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] ['wʌndər] , [mɪs] - ,
I certainly do wonder , Miss Melanctha ,
我 当然 做 想知道 , 错过 - ,

我确实很想知道，梅兰克莎小姐。

[ɪf] [wi:; wi] [noʊ] [æt; ət][ɔ:l] ['ri:əli] [wʌt] [i:tʃ] ['ʌðər] [mi:nz] [baɪ] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['seɪɪŋ] . "
if we know at all really what each other means by what we are always saying . "
如果 我们 知道 在 全部 真的 什么 每个 其他 方法 经过 什么 我们 是 总是 说 - . "

如果我们真的了解彼此话语背后的含义的话。

" [ðæt] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [mi:n] , [baɪ] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] , [ðæt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][bæd][wʌn] ,
" **That certainly do mean , by what you say , that you think I am a bad one ,**
" 那 当然 做 意思是 , 经过 什么 你 说 , 那 你 思考 我 是 一个 坏的 一 ,

“照你这么说，你肯定觉得我是个坏人吧。”

[dʒef] ['kæəmbl] , " [flæʃt] [aʊt] - .
Jeff Campbell , " flashed out Melanctha .
杰夫 坎贝尔 , " 闪光灯 出去 - .

Jeff Campbell，“闪现出 Melanctha。

" [waɪ] [noʊ] , [mɪs] - , [waɪ] [ʃɒr] [aɪ][dəʊnt] [mi:n] ['eni] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][ɔ:l] ,
" **Why no , Miss Melanctha , why sure I don't mean any thing like that at all ,**
" 为什么 不 , 错过 - , 为什么 当然 我 不 意思是 任何 事物 喜欢 那 在 全部 ,
"不, 梅兰克莎小姐, 我当然没有那样的意思。"

[baɪ] [wʌt] [aɪ][eɪ'em] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
by what I am saying to you .
经过 什么 我 是 说 到 你 .

通过我跟你说的话。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wel] [æz; əz][aɪ][du:] , [mɪs] - ,
You know well as I do , Miss Melanctha ,
你 知道 出色地 作为 我 做 , 错过 - ,

梅兰克莎小姐, 您和我一样清楚这一点。

[aɪ] [θɪŋk] ['betər] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ['evri] [deɪ] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] ,
I think better of you every day I see you ,
我 思考 更好的 的 你 每一个 天 我 看 你 ,

我每天见到你都会对你印象更好。

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [tɔ:k] [wið; wiθ][ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [naʊ] , [mɪs] - ,
and I like to talk with you all the time now , Miss Melanctha ,
和 我 喜欢 到 讲话 和 你 全部 这 时间 现在 , 错过 - ,

我现在很喜欢和你聊天, 梅兰莎小姐。

[ænd; ənd][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [θɪŋk] [wi:; wi][bəʊθ] [laɪk] [aɪ'ti:] ['veri] [wel] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [tə'geðər] ,
and I certainly do think we both like it very well when we are together ,
和 我 当然 做 思考 我们 两个都 喜欢 它 非常 出色地什么时候 我们 是 一起 ,

而且我确实觉得我们俩在一起的时候都非常开心。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em'i:] ['ɔ:lweɪz] [mɔ:r] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [swi:t] ['ɔ:lweɪz]
and it seems to me always more , you are very good and sweet always
和 它 似乎 到 我 总是 更多的 , 你 是 非常 好的 和 甜的 总是

[tu:; tə]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] .
to everybody .
到 大家 .

而且在我看来, 你总是对每个人都很好很温柔。

[aɪ'ti:]['oʊnli][ɪz] , [aɪ][eɪ'em] ['ri:əli] [soʊ] [sləʊ] - ['maɪndɪd][ɪn][maɪ] [weɪz] , [mɪs] - ,
It only is , I am really so slow - minded in my ways , Miss Melanctha ,
它 仅有的 是 , 我 是 真的 所以 慢的 - 有思想 在 我的 方式 , 错过 - ,

只是, 我做事真的太迟钝了, 梅兰克莎小姐。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][aɪ] [tɔ:k] [soʊ] [kwɪk] [tu:; tə]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] ,
for all I talk so quick to everybody ,
为了 全部 我 讲话 所以 快的 到 大家 ,

尽管我跟每个人都说话很快,

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [fɔ:r; fər] ['veri] [ʃɒr] ,
and I don't like to say to you what I don't know for very sure ,
和 我 不 喜欢 到 说 到 你 什么 我 不 知道 为了 非常 当然 ,

我不喜欢跟你说我不确定的事情。

[ænd; ənd][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt] [noʊ] [fɔ:r; fər] [ʃɒr] [aɪ] [noʊ] [dʒʌst][ɔ:l] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [wʌt] [ju:; jʊ]
and I certainly don't know for sure I know just all what you mean by what you
和 我 当然 不 知道 为了 当然 我 知道 只是 全部 什么 你 意思是 经过 什么 你

[ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][em'i:] .
are always saying to me .
是 总是 说 到 我 .

我当然不能肯定我完全明白你一直跟我说的那些话是什么意思。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] , [mɪs] - ,
And you see , Miss Melanctha ,
和 你 看 , 错过 - ,
你看, 梅兰克莎小姐

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [em 'iː] [seɪ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [æskt] [em 'iː] .
that's what makes me say what I was just saying to you when you asked me .
那就是 什么 制作 我 说 什么 我 曾是 只是 说 到 你 什么时候 你 问 我 .
"
"
"

正因如此, 我才会在你问我的时候, 说出我刚才跟你说的这些话。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [θæŋk] [juː; jʊ] [ə'ven] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['ɑːnɪst] [tuː; tə][em 'iː] , ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['kæmbl] ,
" I certainly do thank you again for being honest to me , Dr . Campbell ,
" 我 当然 做 感谢 你 再次 为了 存在 诚实的 到 我 , 博士 . 坎贝尔 ,
" [sed] - .
" said Melanctha .
" 说 - .

“坎贝尔医生, 我再次衷心感谢您对我坦诚相待,”梅兰克莎说道。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] , ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['kæmbl] .
" I guess I leave you now , Dr . Campbell .
" 我 猜测 我 离开 你 现在 , 博士 . 坎贝尔 .
“我想我该走了, 坎贝尔博士。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][goʊ][ɪn][ðə; ði] [ʌðər] [ruːm] [ænd; ənd][rest] [ə; eɪ][lɪt(ə)] .
I think I go in the other room and rest a little .
我 思考 我 去 在 这 其他 房间 和 休息 一个 小的 .
我想去另一个房间休息一会儿。

[aɪ] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] ,
I leave you here ,
我 离开 你 这里 ,
我把你留在这里了。

[soʊ][pər'hæps] [ɪf] [aɪ] [eɪnt] [hɪr] [juː; jʊ] [wɪl] ['meɪbi] [sliːp] [ænd; ənd][rest] [jɔːr'self] [ə; eɪ][lɪt(ə)] .
so perhaps if I ain't here you will maybe sleep and rest yourself a little .
所以 也许 如果 我 不是 这里 你 将要 或许 睡觉 和 休息 你自己 一个 小的 .
所以, 如果我不在, 或许你可以睡一会儿, 休息一下。

[gʊd] [naɪt] [naʊ] , ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['kæmbl] , [aɪ][kɔːl] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [niːd] [juː; jʊ][lɛɪtər][tuː; tə] [help] [em 'iː]
Good night now , Dr . Campbell , I call you if I need you later to help me
好的 夜晚 现在 , 博士 . 坎贝尔 , 我 称呼 你 如果 我 需要 你 之后 到 帮助 我
,
,
,

晚安, 坎贝尔医生, 如果我之后需要您帮忙, 我会给您打电话。

['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['kæmbl] , [aɪ][hoʊp] [juː; jʊ] [rest] [wel] , ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['kæmbl] .
Dr . Campbell , I hope you rest well , Dr . Campbell .
博士 . 坎贝尔 , 我 希望 你 休息 出色地 , 博士 . 坎贝尔 .
坎贝尔博士, 祝您休息愉快。

" [dʒef] ['kæmbl] , [wen] - [left] [hɪm; ɪm] , [sæt][ðər; ðər][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaiət]
" Jeff Campbell , when Melanctha left him , sat there and he was very quiet
" 杰夫 坎贝尔 , 什么时候 - 左边 他 , 卫星 那里 和 他 曾是 非常 安静的
[ænd; ənd][dʒʌst] ['wʌndɜːd] .
and just wondered .
和 只是 想知道 .
“梅兰莎离开杰夫·坎贝尔后, 杰夫·坎贝尔就坐在那里, 一言不发, 只是茫然地想着。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['veri] [wel] [dʒʌst] [wʌt] - [ment] [baɪ] [wʌt] [fi:; fi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz]
He did not know very well just what Melanctha meant by what she was always
他 做过 不是 知道 非常 出色地 只是 什么 - 意思是 经过 什么 她 曾是 总是
[ˈseɪɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
saying to him :
说 到 他 :

他不太明白梅兰克莎总是跟他说的那些话到底是什么意思。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['veri] [wel] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] ['ri:əli] [nu:] [ə'baʊt] - ['hɜ:rbərt] .
He did not know very well how much he really knew about Melanctha Herbert .
他 做过 不是 知道 非常 出色地 如何 很多 他 真的 知道 关于 - 赫伯特 .
他并不清楚自己对梅兰克莎·赫伯特究竟了解多少。

[hi:; hi] ['wʌndəʒ-d] [ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ɔ:l][ðə; ðɪ][taɪm] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
He wondered if he should go on being so much all the time with her .
他 想知道 如果 他 应该 去 在 存在 所以 很多 全部 这 时间 和 她 .
他想知道自己是否应该继续时时刻刻都和她形影不离。

[hi:; hi][br'gæən][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wʌt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][du:] [naʊ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
He began to think about what he should do now with her .
他 开始 到 思考 关于 什么 他 应该 做 现在 和 她 .
他开始思考接下来该如何处置她。

[ˈdʒefərsən] ['kæmbl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [laɪkt] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi][ænd; ənd] ['meni] ['pi:p(ə)] [laɪkt]
Jefferson Campbell was a man who liked everybody and many people liked
杰斐逊 坎贝尔 曾是 一个 男人 WHO 喜欢 大家 和 许多 人们 喜欢
[ˈveri] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
very much to be with him :
非常 很多 到 是 和 他 :

杰斐逊·坎贝尔是一个人缘很好的人，很多人都非常喜欢和他在一起。

[ˈwɪmɪn] [laɪkt] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [gʊd] , [ænd; ənd] [ʌndər'stændɪŋ] ,
Women liked him , he was so strong , and good , and understanding ,
女性 喜欢 他 , 他 曾是 所以 强的 , 和 好的 , 和 理解 ,
[ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd][fɜ:rm] , [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] .
and innocent , and firm , and gentle :
和 清白的 , 和 公司 , 和 温和的 :

女人们都喜欢他，他既强壮又善良，既善解人意又天真无邪，既坚定又温柔。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][wɑ:nt] ['veri] [mʌtʃ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Sometimes they seemed to want very much he should be with them .
有时 他们 似乎 到 想 非常 很多 他 应该 是 和 他们 .
有时他们似乎非常希望他能和他们在一起。

[wen] [ðeɪ] [gɑ:t][soʊ] , [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [meɪd] ['kæmbl] ['veri] ['taɪəd] .
When they got so , they always had made Campbell very tired .
什么时候 他们 得到 所以 , 他们 总是 有 制成 坎贝尔 非常 疲劳的 .
每当他们那样做的时候，总是会让坎贝尔非常疲惫。

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi] [wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Sometimes he would play a little with them ,
有时 他 会 玩 一个 小的 和 他们 ,
他有时会和它们玩一会儿，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['nevər] [hæd; həd][hæd; həd] ['eni] [strɔ:ŋ] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
but he never had had any strong feeling for them .
但 他 绝不 有 有 任何 强的 感觉 为了 他们 .
但他从未对她们有过任何强烈的感情。

[naʊ] [wɪð; wɪθ] - ['hɜ:rbərt] ['evrɪθɪŋ] [si:md] ['dɪfrənt] .
Now with Melanctha Herbert everything seemed different .
现在 和 - 赫伯特 一切 似乎 不同的 .
有了梅兰莎·赫伯特之后，一切似乎都不同了。

[ˈdʒefərsən][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʃɜ] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [hɪr] [dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] .
Jefferson was not sure that he knew here just what he wanted .
杰斐逊 曾是 不是 当然 那 他 知道 这里 只是 什么 他 通缉 .

杰斐逊并不确定他是否知道自己想要什么。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʃɜ] [hi:; hi] [nu:] [dʒʌst] [wʌt] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] - [ˈwɑ:ntɪd] .
He was not sure he knew just what it was that Melanctha wanted .
他 曾是 不是 当然 他 知道 只是 什么 它 曾是 那 - 通缉 .

他并不确定自己是否完全明白梅兰克莎想要的是什么。

[hi:; hi] [nu:] [ɪf] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [pleɪ] , [wɪð; wɪθ] - , [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][du:]
He knew if it was only play , with Melanctha , that he did not want to do
他 知道 如果 它 曾是 仅有的 玩 , 和 - , 那 他 做过 不是 想 到 做
[aɪˈti:] .
it .
它 .

他知道如果只是和梅兰克莎玩耍，他是不想做的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(Three Lives Stories of The Good Anna,)

第7/15页

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'membər] [ˈɔ:lweɪz] [həʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi] ['nevər] [nu:] [həʊ] [tu:; tə] **But he remembered always how she had told him he never knew how to**
但 他 记得 总是 如何 她 有 讲述 他 他 绝不 知道 如何 到
[fi:l] [θɪŋz] [ˈveri] [ˈdi:pli] .
feel things very deeply .
感觉 事物 非常 深 .

但他始终记得她曾对他说，他从来不懂得如何深刻地感受事物。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [həʊ] [ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][wəz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə][let] [hɪm'self] ['evər] [noʊ] [ˈri:əl] **He remembered how she told him he was afraid to let himself ever know real**
他 记得 如何 她 讲述 他 他 曾是 害怕的 到 让 他自己 曾经 知道 真实的
[ˈfi:lɪŋ] ,
feeling ,
感觉 ,

他记得她曾对他说，他害怕让自己永远无法体会真正的感情。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:] , [moʊst][ʌv; əv][ɔ:l][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][wəz; wəz][nɑ:t] **and then too, most of all to him , she had told him he was not**
和 然后 也 , 最多 的 全部 到 他 , 她 有 讲述 他 他 曾是 不是
[ˈveri] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
very understanding .
非常 理解 .

而且，最重要的是，她还告诉他，他不太善解人意。

[ðæt] [ˈɔ:lweɪz] [ˈtrʌblɪd] [ˈdʒefərsən] [ˈveri] [ˈki:nli] , [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [ˈveri] [ˈbædli][tu:; tə][bi:; bi] [ˈri:əli] **That always troubled Jefferson very keenly , he wanted very badly to be really**
那 总是 麻烦 杰斐逊 非常 敏锐地 , 他 通缉 非常 糟糕 到 是 真的
[ˌʌndər'stændɪŋ] .
understanding .
理解 .

这件事一直让杰斐逊非常困扰，他非常想真正理解别人。

[ɪf] [ˈdʒefərsən][ˈoʊnli] [nu:] ['betər] [dʒʌst] [wʌt] - [ment] [baɪ] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [sed] .
If Jefferson only knew better just what Melanctha meant by what she said .
如果 杰斐逊 仅有的 知道 更好的 只是 什么 - 意思是 经过 什么 她 说 .

如果杰斐逊能更清楚地了解梅兰克莎所说的话的含义就好了。

[ˈdʒefərsən] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd] [θɔ:t] [hi:; hi] [nu:] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˈwɪmɪn] .
Jefferson always had thought he knew something about women .
杰斐逊 总是 有 想法 他 知道 某物 关于 女性 .

杰斐逊一直认为自己对女人有所了解。

[naʊ] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˈri:əli] [hi:; hi] [nu:] ['nʌθɪŋ] .
Now he found that really he knew nothing .
现在 他 成立 那 真的 他 知道 没有什么 .

现在他发现自己其实一无所知。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] [li:st] [bɪt] [ə'baʊt] - .
He did not know the least bit about Melanctha .
他 做过 不是 知道 这 至少 少量 关于 - .

他对梅兰克萨一无所知。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [raɪt] [ðæt] [hi:; hi][ʊd; ʃəd][du:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
He did not know what it was right that he should do about it .
他 做过 不是 知道 什么 它 曾是 正确的 那 他 应该 做 关于 它 .
他不知道自己应该怎么做才对。

[hi:; hi] ['wʌndəʒ-d] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][lɪt(ə)] [pleɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wə:r; wər] ['du:ɪŋ] .
He wondered if it was just a little play that they were doing .
他 想知道 如果 它 曾是 只是 一个 小的 玩 那 他们 是 正在做 .
他心想，这会不会只是他们在排练一个小短剧呢？

[ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] ['pleɪɪŋ] ,
If it was a play he did not want to go on playing ,
如果 它 曾是 一个 玩 他 做过 不是 想 到 去 在 玩耍 ,
如果这是一出他不想继续演下去的戏，

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [ʌndər'stændɪŋ] ,
but if it was really that he was not very understanding ,
但 如果 它 曾是 真的 那 他 曾是 不是 非常 理解 ,
但如果他真的是不太善解人意的话，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] - ['hɜ:rbərt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [lɜ:rn] [tu:; tə] ['ri:əli] [ʌndər'stænd] ,
and that with Melanctha Herbert he could learn to really understand ,
和 那 和 - 赫伯特 他 可以 学习 到 真的 理解 ,
而通过与梅兰克莎·赫伯特的相处，他或许能够真正理解。

[ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɜ:rt(ə)n][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kaʊəd] .
then he was very certain he did not want to be a coward .
然后 他 曾是 非常 肯定 他 做过 不是 想 到 是 一个 懦夫 .
那时他非常确定自己不想做个懦夫。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] .
It was very hard for him to know what he wanted .
它 曾是 非常 难的 为了 他 到 知道 什么 他 通缉 .
他很难知道自己想要什么。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ænd; ənd] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [noʊ] ['eni] ['betər]
He thought and thought , and always he did not seem to know any better
他 想法 和 想法 , 和 总是 他 做过 不是 似乎 到 知道 任何 更好的
[wʌt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] .
what he wanted .
什么 他 通缉 .
他反复思考，却始终不明白自己究竟想要什么。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [geɪv] [ʌp] [ðɪs] ['θɪŋkɪŋ] .
At last he gave up this thinking .
在 最后的 他 给予 向上 这 思维 .
他最终放弃了这种想法。

[hi:; hi] [felt] [fɔr] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] - .
He felt sure it was only play with Melanctha .
他 毛毡 当然 它 曾是 仅有的 玩 和 - .
他确信这只是和梅兰克塔玩耍而已。

" [noʊ] , [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [wəʊnt][goʊ][ɑ:n] ['fu:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['eni] [mɔ:ɹ] [ðɪs] [wei] ,
" No , I certainly won't go on fooling with her any more this way ,
" 不 , 我 当然 惯于 去 在 愚弄 和 她 任何 更多的 这 方式 ,
“不，我绝对不会再这样戏弄她了。”

" [hi:; hi] [sed] [æt; ət][ləst] [aʊt] [laʊd] [tu:; tə] [him'self] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [θru:] [wið; wiθ] [ðis]
" **he said at last out loud to himself , when he was through with this**
" 他 说 在 最后的 出去 大声 到 他自己 , 什么时候 他 曾是 通过 和 这
[ˈθɪŋkɪŋ] .
thinking .
思维 .

“他终于想通了，自言自语道。”

" [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wɪl] [stɑ:p] [ˈfu:lɪŋ] ,
" **I certainly will stop fooling** ,
" 我 当然 将要 停止 愚弄 ,
我当然不会再装傻了，
[ænd; ənd] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n][wið; wiθ][maɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [wɜ:rk][ænd; ənd] [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər]
and begin to go on with my thinking about my work and what's the matter
和 开始 到 去 在 和 我的 思维 关于 我的 工作 和 是什么 这 事情
[wið; wiθ] [ˈpi:p(ə)l] [laɪk] - [em aɪ 'es] - [ˈhɜ:rbərt] ,
with people like ' Mis ' Herbert ,
和 人们 喜欢 - 误 - 赫伯特 ,
然后我开始继续思考我的工作，以及像赫伯特小姐这样的人到底是怎么回事。

" [ænd; ənd][ˈdʒefərsən] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [bʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɔ:kɪt] , [ænd; ənd] [dru:] [nɪr] [tu:; tə]
" **and Jefferson took out his book from his pocket , and drew near to**
" 和 杰斐逊 采取 出去 他的 书 从 他的 口袋 , 和 画 靠近 到
[ðə; ði][læmp] ,
the lamp ,
这 灯 ,
于是杰斐逊从口袋里掏出书，走到灯前。

[ænd; ənd][brɪ'ɡæən] [wið; wiθ][sʌm; səm][hɑ:rd] [saɪən'tɪfɪk] [ˈri:dɪŋ] .
and began with some hard scientific reading .
和 开始 和 一些 难的 科学 阅读 .
首先，我开始阅读一些艰深的科学文献。

[ˈdʒefərsən][sæt][ðer; ðər][fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈri:dɪŋ] ,
Jefferson sat there for about an hour reading ,
杰斐逊 卫星 那里 为了 关于 一个 小时 阅读 ,
杰斐逊坐在那里读了一个小时的书，
[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ˈri:əli] [fər'ɡɑ:tn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] [wið; wiθ] - [ˈmi:nɪŋ] .
and he had really forgotten all about his trouble with Melanctha's meaning .
和 他 有 真的 被遗忘的 全部 关于 他的 麻烦 和 - 意义 .
他真的已经完全忘记了自己对梅兰克莎含义的困惑。

[ðen] - [em aɪ 'es] - [ˈhɜ:rbərt] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] [wið; wiθ][hɜ:r; hər] [ˈbri:ðɪŋ] .
Then ' Mis ' Herbert had some trouble with her breathing .
然后 - 误 - 赫伯特 有 一些 麻烦 和 她 呼吸 .
随后，赫伯特小姐出现了呼吸困难。

[ʃi:; ji] [woʊk] [ʌp][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɡæspɪŋ] .
She woke up and was gasping .
她 觉醒 向上 和 曾是 喘息 .
她醒来时大口喘着气。
[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈkæmbl] [went] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hər] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [help]
Dr . Campbell went to her and gave her something that would help
博士 . 坎贝尔 去 到 她 和 给予 她 某物 那 会 帮助
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .
坎贝尔医生去看望了她，并给了她一些对她有帮助的东西。

- [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] [ru:m] [ænd; ənd][dɪd] [θɪŋz] [æz; əz][hi; hi][təʊld][hɜ:r; hər] .
Melanctha came out from the other room and did things as he told her .
- 来了 出去 从 这 其他 房间 和 做过 事物 作为 他 讲述 她 .

梅兰克莎从另一个房间出来，按照他说的做了。

[ðeɪ] [tə'geðər] [meɪd] - [em aɪ 'es] - ['hɜ:rbərt] [mɔ:r] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] ['i:zi] ,
They together made a mis Herbert more comfortable and easy ,
他们 一起 制成 - 误 - 赫伯特 更多的 舒服的 和 简单的 ,
他们一起让赫伯特小姐感到更舒适、更轻松。

[ænd; ənd] [su:n] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn][hɜ:r; hər] [di:p] [sli:p] .
and soon she was again in her deep sleep .
和 很快 她 曾是 再次 在 她 深的 睡觉 .
很快她又沉沉睡去。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['kæmbl] [went] [bæk] [tu; tə][ðə; ði] [steps] [wer] [hi; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] .
Dr Campbell went back to the steps where he had been sitting .
博士 . 坎贝尔 去 后退 到 这 步骤 在哪里 他 有 到过 坐着 .
坎贝尔博士回到了他刚才坐着的台阶上。

- [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
Melanctha came and stood a little while beside him ,
- 来了 和 站立 一个 小的 尽管 旁 他 ,
梅兰克莎走过来，在他身边站了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi; ʃi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] ['ri:dɪŋ] .
and then she sat down and watched him reading .
和 然后 她 卫星 向下 和 观看 他 阅读 .
然后她坐下来，看着他读书。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [br'gæn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tɔ:kɪŋ] .
By and by they began with their talking .
经过 和 经过 他们 开始 和 他们的 说 .
过了一会儿，他们开始交谈起来。

[dʒef] ['kæmbl] [br'gæn][tu; tə] [fi:l] [ðæt] [pər'hæps][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] ['dɪfrənt] .
Jeff Campbell began to feel that perhaps it was all different .
杰夫 坎贝尔 开始 到 感觉 那 也许 它 曾是 全部 不同的 .
杰夫·坎贝尔开始觉得，或许一切都不同了。

[pər'hæps][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][dʒʌst] [pleɪ] , [wɪð; wɪθ] - .
Perhaps it was not just play , with Melanctha .
也许 它 曾是 不是 只是 玩 , 和 - .
或许，和梅兰克塔在一起，不仅仅是玩耍而已。

['eniweɪ] [hi; hi] [laɪkt] [,aɪ 'ti:] ['veri] [wel] [ðæt] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Anyway he liked it very well that she was with him .
反正 他 喜欢 它 非常 出色地 那 她 曾是 和 他 .
总之，他很喜欢她陪在他身边。

[hi; hi][br'gæn][tu; tə] [tel] [hɜ:r; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊk] [hi; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['ri:dɪŋ] .
He began to tell her about the book he was just reading .
他 开始 到 告诉 她 关于 这 书 他 曾是 只是 阅读 .
他开始向她讲述他正在读的那本书。

- [wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][hɜ:r; hər] ['kwestʃənz] .
Melanctha was very intelligent always in her questions .
- 曾是 非常 聪明的 总是 在 她 问题 .
梅兰克塔总是能提出非常聪明的问题。

[ˈdʒefərsən] [nu:] [naʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ʃi; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd] .
Jefferson knew now very well that she had a good mind .
杰斐逊 知道 现在 非常 出色地 那 她 有 一个 好的 头脑 .
杰斐逊现在很清楚她头脑很聪明。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [taɪm] , [ˈtɔːkɪŋ] [ðer; ðər] [təˈgeðər] .
They were having a very good time , talking there together .
他们是 拥有 一个 非常 好的 时间 , 说 那里 一起 .
他们在一起聊天, 玩得很开心。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [brɪˈgæn] [əˈgen] [tuː; tə][get] [ˈkwaɪət] .
And then they began again to get quiet .
和 然后 他们 开始 再次 到 得到 安静的 .
然后他们又开始安静下来。

" [aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wɒz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [ɪn][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][em ˈiː] [mɪs]
" **It certainly was very good in you to come back and talk to me Miss**
" 它 当然 曾是 非常 好的 在 你 到 来 后退 和 讲话 到 我 错过
Melanctha ,
“梅兰克莎小姐, 你能回来和我交谈真是太好了。”

" [ˈdʒefərsən] [sed] [æt; ət][ləst][tuː; tə][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ˈsɜːrt(ə)n] ,
" **Jefferson said at last to her , for now he was almost certain ,**
" 杰斐逊 说 在 最后的 到 她 , 为了 现在 他 曾是 几乎 肯定 ,
杰斐逊终于对她说, 因为他现在几乎可以肯定了。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][noʊ] [geɪm] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] .
it was no game she was playing .
它 曾是 不 游戏 她 曾是 玩耍 .
她可不是在玩游戏。

- [ˈriːəli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd] , [ænd; ənd]
Melanctha really was a good woman , and she had a good mind , and
- 真的 曾是 一个 好的 女士 , 和 她 有 一个 好的 头脑 , 和
[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈriːəl] ,
she had a real ,
她 有 一个 真实的 ,
梅兰克莎确实是个好女人, 她头脑聪明, 而且她很真诚。

[strɔːŋ] [ˈswiːtnəs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [ˈfɔːrli] [ˈriːəli] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] .
strong sweetness , and she could surely really teach him .
强的 甜味 , 和 她 可以 一定 真的 教 他 .
她性格甜美, 肯定能好好教教他。

" [oʊ] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ˈdraɪv ˈdɑːktɜː] . [ˈkæmbl] " [sed] - ,
" **Oh I always like to talk to you Dr . Campbell " said Melanctha ,**
" 哦 我 总是 喜欢 到 讲话 到 你 博士 . 坎贝尔 " 说 - ,
“哦, 我一直都很喜欢和您聊天, 坎贝尔医生,”梅兰克莎说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][wɒz; wəz][ˈoʊnli][dʒʌst] [ˈɑːnɪst] [tuː; tə][em ˈiː] ,
" **And then you was only just honest to me ,**
" 和 然后 你 曾是 仅有的 只是 诚实的 到 我 ,
然后你才终于对我坦诚相待。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [laɪk][aɪ ˈtiː] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˈriːəli] [ˈɑːnɪst] [tuː; tə][em ˈiː] .
and I always like it when a man is really honest to me .
和 我 总是 喜欢 它 什么时候 一个 男人 是 真的 诚实的 到 我 .
我总是喜欢对我坦诚的男人。

" [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈgen] [ˈveri] [ˈsaɪlənt] , [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] [təˈgeðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læmp] [brɪˈtwiːn]
" **Then they were again very silent , sitting there together , with the lamp between**
" 然后 他们 是 再次 非常 沉默的 , 坐着 那里 一起 , 和 这 灯 之间
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
然后他们又陷入了沉默, 并肩坐着, 中间放着一盏灯。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsmoʊkɪŋ] .
that was always smoking .
那 曾是 总是 吸烟 .

那地方总是冒烟。

- [brɪˈɡænz][tu:; tə] [li:n] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:z] [tɔ:rd] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈkæmbl] , [wer] [hi:; hi]
Melanctha began to lean a little more toward Dr . Campbell , where he
- 开始 到 倾斜 一个 小的 更多的 朝向 博士 . 坎贝尔 , 在哪里 他
[wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] ,
was sitting ,
曾是 坐着 ,

梅兰克塔开始微微向坎贝尔医生那边倾斜，他正坐在那里。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] [brɪˈtwi:n] [hɜ:r; hər] [tu:] [ænd; ənd] [prest] [aɪ ˈti:][hɑ:rd] ,
and then she took his hand between her two and pressed it hard ,
和 然后 她 采取 他的 手 之间 她 二 和 按下 它 难的 ,
然后她将他的手夹在两手之间，用力按压。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
but she said nothing to him .
但 她 说 没有什么 到 他 .

但她什么也没跟他说。

[ʃi:; ʃɪ] [let][aɪ ˈti:][goʊ] [ðen] [ænd; ənd] [li:nd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈnɪrər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
She let it go then and leaned a little nearer to him .
她 让 它 去 然后 和 倾斜 一个 小的 更近 到 他 .

她这才松开了手，身体微微前倾，靠近了他一些。

[ˈdʒefərsən] [mu:vɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bʌt; bət][dɪd][nɔ:t][du:] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ˈænsər] .
Jefferson moved a little but did not do anything in answer .
杰斐逊 已搬 一个 小的 但 做过 不是 做 任何事物 在 回答 .

杰斐逊动了一下，但没有做出任何回应。

[æt; ət][læst] , " [wel] , " [sed] - [ˈʃɑ:rpli] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
At last , " Well , " said Melanctha sharply to him .
在 最后的 , " 出色地 , " 说 - 尖锐地 到 他 .

最后，梅兰克莎厉声说道：“好吧。”

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] " [brɪˈɡænz][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈkæmbl] [ˈsloʊli] , " [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]
" I was just thinking " began Dr . Campbell slowly , " I was just
" 我 曾是 只是 思维 " 开始 博士 . 坎贝尔 缓慢地 , " 我 曾是 只是
[ˈwʌndərɪŋ] ,
wondering ,
好奇 ,

“我刚才在想，”坎贝尔博士缓缓开口，“我只是在想，

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][get] [ˈredi] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈtɔ:kɪŋ] .
" he was beginning to get ready to go on with his talking .
" 他 曾是 开始 到 得到 准备好 到 去 在 和 他的 说 .

他开始准备继续讲话。

" [daʊnt][ju:; jʊ][ˈevər][stɑ:p][wɪð; wɪθ][jɔ:z; jər] [ˈθɪŋkɪŋ] [lɔ:n] [ɪˈnʌf] [ˈevər][tu:; tə][hæv; həv][ˈeni] [ˈfi:lɪŋ]
" Don't you ever stop with your thinking long enough ever to have any feeling
" 不 你 曾经 停止 和 你的 思维 长的 足够的 曾经 到 有 任何 感觉

[dʒef] [ˈkæmbl] ,
Jeff Campbell ,
杰夫 坎贝尔 ,

“杰夫·坎贝尔，你难道就不能让你的思考停下来足够长的时间，从而产生任何感觉吗？”

" [sed] - [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsædli] .
" said Melanctha a little sadly .
" 说 - 一个 小的 令人遗憾的是 .

“梅兰克塔有些伤感地说。”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [sed] [dʒef] ['kæmbl] ['sloʊli] , " [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [mɪs] - [mʌtʃ] [ə'baʊt]
" **I don't know** , " **said Jeff Campbell slowly** , " **I don't know Miss Melanctha much about**
" 我 不 知道 , " 说 杰夫 坎贝尔 缓慢地 , " 我 不 知道 错过 - 很多 关于
[ðæt] .
that .
那 .

“我不知道,”杰夫·坎贝尔缓缓说道,“我对梅兰克莎小姐在这方面了解不多。”

[noʊ] , [aɪ][dəʊnt][sta:p] ['θɪŋkɪŋ] [mʌtʃ] [mɪs] - [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kɑ:nt] ['evə] [fi:l] [wɪ'ðəʊt]
No , I don't stop thinking much Miss Melanctha and if I can't ever feel without
不 , 我 不 停止 思维 很多 错过 - 和 如果 我 不能 曾经 感觉 没有
[ˈsta:pɪŋ] ['θɪŋkɪŋ] ,
stopping thinking ,
停止 思维 ,

不, 梅兰克莎小姐, 我很少停止思考, 如果我不停止思考就无法感受,

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [eɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [mɪs] - [ðæt] [aɪ] ['nevə] [wɪl] [du:] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðæt]
I certainly am very much afraid Miss Melanctha that I never will do much with that
我 当然 是 非常 很多 害怕的 错过 - 那 我 绝不 将要 做 很多 和 那
[kaɪnd][ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] .
kind of feeling .
种类 的 感觉 .

梅兰克莎小姐, 我当然很害怕, 我永远无法好好利用这种感情。

[ʃʊ] [ju:; jʊ] [eɪnt] ['wɜ:rid]
Sure you ain't worried
当然 你 不是 担心

你肯定不担心

[mɪs] - , [ə'baʊt] [maɪ] ['ri:əli] [na:t] ['fi:lɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
Miss Melanctha , about my really not feeling very much all the time .
错过 - , 关于 我的 真的 不是 感觉 非常 很多 全部 这 时间 .

梅兰克塔小姐, 关于我一直感觉不太好的事情。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [θɪŋk] [aɪ] [fi:l] [sʌm; səm] , [mɪs] - ,
I certainly do think I feel some , Miss Melanctha ,
我 当然 做 思考 我 感觉 一些 , 错过 - ,

梅兰克莎小姐, 我确实感觉到了一些。

['i:v(ə)n] [ðoo] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [du:][aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] ['evə] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə][sta:p][wɪð; wɪθ][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] .
even though I always do it without ever knowing how to stop with my thinking .
甚至 尽管 我 总是 做 它 没有 曾经 会心 如何 到 停止 和 我的 思维 .
"
"
"

尽管我总是这样做, 却从来不知道如何停止思考。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə'freɪd] [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər][kaɪnd][ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] .
" **I am certainly afraid I don't think much of your kind of feeling Dr** .
" 我 是 当然 害怕的 我 不 思考 很多 的 你的 种类 的 感觉 博士 .
['kæmbl] . "
Campbell . "
坎贝尔 . "

“坎贝尔博士, 恐怕我不太认同你这种想法。”

" [waɪ] [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] [mɪs] -
" **Why I think you certainly are wrong Miss Melanctha**
" 为什么 我 思考 你 当然 是 错误的 错过 -

“我认为你肯定错了, 梅兰莎小姐。”

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [θɪŋk] [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [mɪs] - ,
I certainly do think I feel as much for you Miss Melanctha ,
我 当然 做 思考 我 感觉 作为 很多 为了 你 错过 - ,

梅兰克莎小姐，我确实也对你感同身受。

[æz; əz][ju:; jʊ] ['evər] [fi:l] [ə'baʊt] [em 'i:] , [ʃɒr] [aɪ][du:] .
as you ever feel about me , sure I do .
作为 你 曾经 感觉 关于 我 , 当然 我 做 .

你对我的感觉如何？当然，我也有。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [noʊ] [em 'i:] [raɪt] [wen] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [laɪk] [ðæt] [tu:; tə][em 'i:] .
I don't think you know me right when you talk like that to me .
我 不 思考 你 知道 我 正确的 什么时候 你 讲话 喜欢 那 到 我 .

你这样跟我说话，我觉得你并不了解我。

[tel] [em 'i:][dʒʌst] [streɪt] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [du:][ju:; jʊ] [ker] [ə'baʊt] [em 'i:] , [mɪs] - . "
Tell me just straight out how much do you care about me , Miss Melanctha . "
告诉 我 只是 直的 出去 如何 很多 做 你 关心 关于 我 , 错过 - . "

梅兰克莎小姐，你就直截了当地告诉我，你到底有多在乎我。

" [ker] [ə'baʊt] [ju:; jʊ][dʒef] ['kæmbəl] , " [sed] - ['sləʊli] .
" **Care about you Jeff Campbell** , " **said Melanctha slowly** .
" 关心 关于 你 杰夫 坎贝尔 , " 说 - 缓慢地 .

“我关心你，杰夫·坎贝尔，”梅兰克塔缓缓说道。

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [ker] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][dʒef] ['kæmbəl] [les] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['θɪŋkɪŋ]
" **I certainly do care for you Jeff Campbell less than you are always thinking**
" 我 当然 做 关心 为了 你 杰夫 坎贝尔 较少的 比 你 是 总是 思维

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['evər] ['noʊɪŋ] .
and much more than you are ever knowing .
和 很多 更多的 比 你 是 曾经 会心 .

“杰夫·坎贝尔，我当然没有你一直认为的那么在乎你，但比你所知的要多得多。”

" [dʒef] ['kæmbəl] [pɔ:zd] [ɑ:n] [ðɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv]
" **Jeff Campbell paused on this , and he was silent with the power of**
" 杰夫 坎贝尔 暂停 在 这 , 和 他 曾是 沉默的 和 这 力量 的

- ['mi:nɪŋ] .
Melanctha's meaning .
- 意义 .

“杰夫·坎贝尔停顿了一下，他被梅兰克塔的含义深深震撼，沉默不语。”

[ðeɪ] [sæt][ðer; ðər] [tə'geðər] ['veri] ['saɪlənt] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
They sat there together very silent , a long time .
他们 卫星 那里 一起 非常 沉默的 , 一个 长的 时间 .

他们并肩坐在那里，沉默不语，过了很久。

" [wel] [dʒef] ['kæmbəl] , " [sed] - .
" **Well Jeff Campbell , " said Melanctha** .
" 出色地 杰夫 坎贝尔 , " 说 - .

“好吧，杰夫·坎贝尔，”梅兰克莎说道。

" [oʊ] , " [sed] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . ['kæmbəl] [ænd; ənd][hi:; hi] [mu:vd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ,
" **Oh , " said Dr . Campbell and he moved himself a little** ,
" 哦 , " 说 博士 . 坎贝尔 和 他 已搬 他自己 一个 小的 ,

“哦，”坎贝尔博士说道，并稍微挪动了一下身子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['saɪlənt][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
and then they were very silent a long time .
和 然后 他们 是 非常 沉默的 一个 长的 时间 .

然后他们沉默了很久。

" [ˈhævnt] [juː; jʊ][gɑ:t] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][seɪ][tuː; tə][em ˈiː][dʒef] [ˈkæmbɪ] ? " [sed] - .
" **Haven't you got nothing to say to me Jeff Campbell ? " said Melanctha** .
" 还没有 你 得到 没有什么 到 说 到 我 杰夫 坎贝尔 ? " 说 - .

“杰夫·坎贝尔，你难道没什么话要跟我说吗？”梅兰克莎说道。

" [waɪ] [jes] , [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [ˈseɪŋ] [əˈbaʊt][tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] .
" **Why yes , what was it we were just saying about to one another** .
" 为什么 是的 , 什么 曾是 它 我们 是 只是 说 关于 到 一 其他 .

“哦，对，我们刚才在说什么来着？”

[juː; jʊ] [siː] [mɪs] -
You see Miss Melanctha
你 看 错过 -

你看，梅兰莎小姐

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkwaɪət] , [sləʊ] [ˈmaɪndɪd][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfeləʊ] ,
I am a very quiet , slow minded kind of fellow ,
我 是 一个 非常 安静的 , 慢的 有思想 种类 的 同伴 ,

我是一个非常安静、思维比较慢的人。

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ ˈem][ˈnevər] [fɔr] [aɪ] [noʊ] [dʒʌst][ɪgˈzæktli] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ɔ:l] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
and I am never sure I know just exactly what you mean by all that you are

[ɔ:lweɪz] [ˈseɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] .

always saying to me .
总是 说 到 我 .

我始终无法确定我是否完全理解你总是跟我说的那些话是什么意思。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [laɪk] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌt] [mɪs] -
But I do like you very much Miss Melanctha
但 我 做 喜欢 你 非常 很多 错过 -

但我非常喜欢你，梅兰莎小姐。

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [fɔr] [juː; jʊ][gɑ:t] [ˈveri] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn][juː; jʊ][ɔ:l][ðə; ðɪ] [taɪm] .
and I am very sure you got very good things in you all the time .
和 我 是 非常 当然 你 得到 非常 好的 事物 在 你 全部 这 时间 .

我非常确信你身上一直都蕴藏着很多美好的品质。

[juː; jʊ] [fɔr] [duː] [bɪˈliːv] [wʌt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈseɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [mɪs] - . "
You sure do believe what I am saying to you Miss Melanctha . "
你 当然 做 相信 什么 我 是 说 到 你 错过 - . "

“梅兰克莎小姐，你肯定相信我说的话吧？”

" [jes] [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] , [dʒef] [ˈkæmbɪ] , " [sed] - ,
" **Yes I believe it when you say it to me , Jeff Campbell , " said Melanctha** ,
" 是的 我 相信 它 什么时候 你 说 它 到 我 , 杰夫 坎贝尔 , " 说 - ,

“是的，我相信你这么说，杰夫·坎贝尔，”梅兰克莎说道。

[ænd; ʌnd] [ðen] [fɪː; fɪ][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌt] [ˈsædnəs] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
and then she was silent and there was much sadness in it .
和 然后 她 曾是 沉默的 和 那里 曾是 很多 悲伤 在 它 .

然后她沉默了，沉默中充满了悲伤。

" [aɪ] [ges] [aɪ][goʊ][ɪn][ænd; ʌnd][laɪ] [daʊn] [əˈgen] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkæmbɪ] , " [sed] - .
" **I guess I go in and lie down again Dr** . **Campbell , " said Melanctha** .
" 我 猜测 我 去 在 和 说谎 向下 再次 博士 . 坎贝尔 , " 说 - .

“我想我还是进去躺下吧，坎贝尔医生，”梅兰克莎说道。

" [dəʊnt][goʊ] [liːv] [em ˈiː] [mɪs] - , " [sed] [dʒef] [ˈkæmbɪ] [ˈkwɪkli] .
" **Don't go leave me Miss Melanctha , " said Jeff Campbell quickly** .
" 不 去 离开 我 错过 - , " 说 杰夫 坎贝尔 迅速地 .

“梅兰克莎小姐，别离开我，”杰夫·坎贝尔急忙说道。

" [waɪ] [nɑ:t] , [wʌt] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [em 'i:] [dʒef] ['kæmbl] ? " [sed] - .
" **Why not , what you want of me Jeff Campbell ?** " **said Melanctha** .
" 为什么 不是 , 什么 你 想 的 我 杰夫 坎贝尔 ? " 说 - .
" 为什么不呢, 你想要我做什么, 杰夫·坎贝尔? "梅兰克莎说道。

" [waɪ] , " [sed] [dʒef] ['kæmbl] ['sləʊli] , " [aɪ] [dʒʌst] [wɑ:nt] [tu:; tə] [goʊ] [ɑ:n] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .
" **Why ,** " **said Jeff Campbell slowly ,** " **I just want to go on talking with you** .
" 为什么 , " 说 杰夫 坎贝尔 缓慢地 , " 我 只是 想 到 去 在 说 和 你 .
" 为什么? "杰夫·坎贝尔缓缓说道, "我只是想继续和你说话。"

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [laɪk] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ɔ:l] [kaɪndz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .
I certainly do like talking about all kinds of things with you .
我 当然 做 喜欢 说 关于 全部 种类 的 事物 和 你 .
我当然喜欢和你谈论各种各样的事情。

[ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [noʊ] [ðæt] [ɔ:l] [raɪt] , [mɪs] - . "
You certainly know that all right , Miss Melanctha . "
你 当然 知道 那 全部 正确的 , 错过 - . "
"你当然知道这一点, 梅兰克莎小姐。"

" [aɪ] [ges] [aɪ] [goʊ] [laɪ] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ɪnd] [li:v] [ju:; jʊ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [jɔr; jər] ['θɪŋkɪŋ] ,
" **I guess I go lie down again and leave you here with your thinking ,**
" 我 猜测 我 去 说谎 向下 再次 和 离开 你 这里 和 你的 思维 ,
" 我想我还是去躺下休息吧, 留下你一个人在这里思考。"

" [sed] - ['dʒɛntli] .
" **said Melanctha gently** .
" 说 - 轻轻地 .
"梅兰克塔轻声说道。"

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [eɪ 'em] ['veri] ['taɪərd] [tu:; tə] [naɪt] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . ['kæmbl] .
" **I certainly am very tired to night Dr** . **Campbell** .
" 我 当然 是 非常 疲劳的 到 夜晚 博士 . 坎贝尔 .
坎贝尔医生, 我今晚确实很累。

[gʊd] [naɪt] [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [rest] [wel] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . ['kæmbl] .
Good night I hope you rest well Dr . **Campbell** .
好的 夜晚 我 希望 你 休息 出色地 博士 . 坎贝尔 .
晚安, 坎贝尔博士, 祝您休息愉快。

" - [stu:pt] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] , [wer] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] , [tu:; tə] [seɪ] [ðɪs] [gʊd] [naɪt] ,
" **Melanctha stooped over him , where he was sitting , to say this good night ,**
" - 弯腰 超过 他 , 在哪里 他 曾是 坐着 , 到 说 这 好的 夜晚 ,
[ænd; ɪnd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,
"梅兰克莎俯身在他坐着的地方, 向他道晚安, 然后,
['veri] [kwɪk] [ænd; ɪnd] ['sʌd(ə)n] , [ʃi:; ʃɪ] [kɪst] [hɪm; ɪm] [ænd; ɪnd] [ðen] , ['veri] [kwɪk] [ə'gen] ,
very quick and sudden , she kissed him and then , very quick again ,
非常 快的 和 突然 , 她 亲吻 他 和 然后 , 非常 快的 再次 ,
她迅速而突然地吻了他, 然后又迅速地吻了他。

[ʃi:; ʃɪ] [went] [ə'wei] [ænd; ɪnd] [left] [hɪm; ɪm] .
she went away and left him .
她 去 离开 和 左边 他 .
她离开了, 留下他。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkæmbl] [sæt][ðer; ðər] [ˈveri] [ˈkwaɪət] , [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]
Dr . Campbell sat there very quiet , with only a little thinking and
博士 . 坎贝尔 卫星 那里 非常 安静的 , 和 仅有的 一个 小的 思维 和
[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ˈfiːlɪŋ] ,
sometimes a beginning feeling ,
有时 一个 开始 感觉 ,

坎贝尔博士静静地坐在那里，只有零星的思考和偶尔涌现的感触。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈloʊn] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][brɪˈɡæən][tuː; tə][biː; bi] [ˈmɔːrniŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] ,
and he was alone until it began to be morning , and then he went ,
和 他 曾是 独自的 直到 它 开始 到 是 早晨 , 和 然后 他 去 ,
他独自一人待到天亮，然后就走了。

[ænd; ənd] - [helpɪt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] - [em aɪ ˈes] - [ˈhɜːrbərt] [mɔːr] [ˈiːzi] [ɪn]
and Melanctha helped him , and he made ' Mis ' Herbert more easy in
和 - 帮助 他 , 和 他 制成 - 误 - 赫伯特 更多的 简单的 在
[hɜːr; hər] [ˈdaɪŋ] .
her dying .
她 垂死 .

梅兰克莎帮助了他，他让赫伯特小姐在临终时更轻松些。

- [em aɪ ˈes] - [ˈhɜːrbərt] [ˈlɪŋgə] [ɑːn] [tɪl] [əˈbaʊt] [ten][əˈklɒk, əu-][ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːrniŋ] ,
' Mis ' Herbert lingered on till about ten o'clock the next morning ,
- 误 - 赫伯特 徘徊不去 在 直到 关于 十 点钟 这 下一个 早晨 ,
赫伯特小姐一直待到第二天早上十点左右才离开。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [peɪn][jiː; jɪ][daɪd] [əˈweɪ] .
and then slowly and without much pain she died away .
和 然后 缓慢地 和 没有 很多 疼痛 她 死亡 离开 .
然后，她慢慢地、几乎没有痛苦地去世了。

[dʒef] [ˈkæmbl] [steɪd] [tɪl] [ðə; ðɪ][æst][ˈmoʊmənt] , [wɪð; wɪθ] - , [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ˈmʌðəːz]
Jeff Campbell staid till the last moment , with Melanctha , to make her mother's
杰夫 坎贝尔 稳重 直到 这 最后的 片刻 , 和 - , 到 制作 她 母亲的
[ˈdaɪŋ] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
dying easy for her .
垂死 简单的 为了 她 .

杰夫·坎贝尔一直陪伴着梅兰克莎直到最后一刻，让她的母亲能够安详地离世。

[wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər][hiː; hi] [sent] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkʌlərd] [ˈwʊmən] [frʌm; frəm][nekst] [dɔːr] [tuː; tə] [help]
When it was over he sent in the colored woman from next door to help
什么时候 它 曾是 超过 他 发送 在 这 有色 女士 从 下一个 门 到 帮助
- [fɪks] [θɪŋz] ,
Melanctha fix things ,
- 使固定 事物 ,

事情结束后，他派隔壁的黑人妇女来帮梅兰克莎收拾残局。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlðər] [ˈpeɪnts] .
and then he went away to take care of his other patients .
和 然后 他 去 离开 到 拿 关心 的 他的 其他 患者 .
然后他就离开去照顾其他病人了。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ˈveri] [suːn] [tuː; tə] - .
He came back very soon to Melanctha .
他 来了 后退 非常 很快 到 - .
他很快就回到了梅兰克萨。

[hiː; hi] [helpɪt] [hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfjuːnərəl][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .
He helped her to have a funeral for her mother .
他 帮助 她 到 有 一个 葬礼 为了 她 母亲 .
他帮她办了母亲的葬礼。

- [ðen] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] ['neɪtʃərd] ['wʊmən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn]
Melanctha then went to live with the good natured woman , who had been
- 然后 去 到 居住 和 这 好的 自然 女士 , WHO 有 到过
[hɜːr; hər] ['neɪbər] .
her neighbor .
她 邻居 .

梅兰克莎随后搬去和她善良的邻居——那位妇人——一起生活。

- [stiːl] [sɔː] [dʒef] ['kæmbɪ] ['veri] [ˈɔːf(ə)n] .
Melanctha still saw Jeff Campbell very often .
- 仍然 锯 杰夫 坎贝尔 非常 经常 .

梅兰克莎仍然经常见到杰夫·坎贝尔。

[θɪŋz] [brɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [strɔːŋ] [brɪ'twiːn] [ðəm; ðəm] .
Things began to be very strong between them .
事物 开始 到 是 非常 强的 之间 他们 .

他们之间的关系开始变得非常牢固。

- [naʊ] ['nevər] ['wɒndəd] , [ən'les] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wɪð; wɪθ][dʒef] ['kæmbɪ] .
Melanctha now never wandered , unless she was with Jeff Campbell .
- 现在 绝不 漫步 , 除非 她 曾是 和 杰夫 坎贝尔 .

梅兰克莎现在不再四处游荡，除非她和杰夫·坎贝尔在一起。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒndəd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tə'geðər] .
Sometimes she and he wandered a good deal together .
有时 她 和 他 漫步 一个 好的 交易 一起 .

有时她和他会一起四处闲逛。

[dʒef] ['kæmbɪ] [hæd; həd][nɑːt][gɑːt]['oʊvər][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði] [taɪm]
Jeff Campbell had not got over his way of talking to her all the time
杰夫 坎贝尔 有 不是 得到 超过 他的 方式 的 说 到 她 全部 这 时间
[ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] .
about all the things he was always thinking .
关于 全部 这 事物 他 曾是 总是 思维 .

杰夫·坎贝尔始终无法改掉他总是跟她倾诉自己心里所有事情的习惯。

- ['nevər] [tɔːkt] [mʌt] , [naʊ] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tə'geðər] .
Melanctha never talked much , now , when they were together .
- 绝不 谈话 很多 , 现在 , 什么时候 他们 是 一起 .

梅兰克塔现在和他们在一起的时候很少说话。

['sʌmtaɪmz] [dʒef] ['kæmbɪ] [tiːzd] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][nɑːt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Sometimes Jeff Campbell teased her about her not talking to him .
有时 杰夫 坎贝尔 戏弄 她 关于 她 不是 说 到 他 .

有时杰夫·坎贝尔会取笑她不跟他说话。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [θɪŋk] - [juː; jʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['tɔːkər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [dʒeɪn]
" **I certainly did think Melanctha you was a great talker from the way Jane**
" 我 当然 做过 思考 - 你 曾是 一个 伟大的 健谈者 从 这 方式 简
[ˈhɑːrdn]
Harden
硬化

“我确实觉得梅兰莎，你很会说话，从简·哈登的描述来看，你真是个能说会道的人。”

[ænd; ənd]['evrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi] [sed] [θɪŋz] [tuː; tə][em 'iː] ,
and everybody said things to me ,
和 大家 说 事物 到 我 ,

每个人都跟我说了些什么，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [tɔːk] [soʊ] [mʌt] [wen] [aɪ][fɜːrst] [met] [juː; jʊ] .
and from the way I heard you talk so much when I first met you .
和 从 这 方式 我 听到 你 讲话 所以 很多 什么时候 我 第一的 遇见 你 .

从我第一次见到你时，就听你滔滔不绝的语气来看，我感觉你好像很健谈。

[tɛl] [ɛm 'i:] [tru:] - , [waɪ] [dəʊnt][ju:; jɒ] [tɔ:k] [mɔ:r] [naʊ] [tu:; tə][ɛm 'i:] ,
Tell me true Melanctha , why don't you talk more now to me ,
告诉 我 真的 - , 为什么 不 你 讲话 更多的 现在 到 我 ,
告诉我实话, 梅兰克莎, 你为什么现在不跟我多说话了?

[pər'hæps][aɪ 'ti:][ɪz][aɪ] [tɔ:k] [soʊ] [mʌt] [aɪ][dəʊnt] [gɪv] [ju:; jɒ] ['eni] [tʃæns] [tu:; tə] [seɪ] [θɪŋz] [tu:; tə][ɛm 'i:] ,
perhaps it is I talk so much I don't give you any chance to say things to me ,
也许 它 是 我 讲话 所以 很多 我 不 给 你 任何 机会 到 说 事物 到 我 ,
或许是因为我话太多, 不给你任何机会跟我说话。

[ɔ:r][pər'hæps][aɪ 'ti:][ɪz][ju:; jɒ] [hɪr] [ɛm 'i:] [tɔ:k] [soʊ] [mʌt] [ju:; jɒ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] [mʌt] [naʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
or perhaps it is you hear me talk so much you don't think so much now of a
或者 也许 它 是 你 听到 我 讲话 所以 很多 你 不 思考 所以 很多 现在 的 一个
[hoʊl] [lɑ:t][ʌv; əv] [tɔ:kɪŋ] .
whole lot of talking .
所有的 很多 的 说 .
或许是因为你听我说话太多, 所以现在不太在意我说话这么多这件事了。

[tɛl] [ɛm 'i:] ['ɑ:nɪst] - , [waɪ] [dəʊnt][ju:; jɒ] [tɔ:k] [mɔ:r] [tu:; tə][ɛm 'i:] . "
Tell me honest Melanctha , why don't you talk more to me . "
告诉 我 诚实的 - , 为什么 不 你 讲话 更多的 到 我 . "
告诉我诚实的梅兰克莎, 你为什么不多跟我说话呢?

" [ju:; jɒ] [noʊ] ['veri] [wel] [dʒef] ['kæmbl] , " [sed] - " [ju:; jɒ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [noʊ] ['veri] [wel]
" You know very well Jeff Campbell , " said Melanctha " You certainly do know very well
" 你 知道 非常 出色地 杰夫 坎贝尔 , " 说 - " 你 当然 做 知道 非常 出色地
[dʒef] ,
Jeff ,
杰夫 ,
“你很了解杰夫·坎贝尔,”梅兰克莎说, “你当然很了解杰夫。”

[ju:; jɒ][dəʊnt] [θɪŋk] ['ri:əli] [mʌt] , [ʌv; əv][maɪ] [tɔ:kɪŋ] .
you don't think really much , of my talking .
你 不 思考 真的 很多 , 的 我的 说 .
你似乎不太在意我的话。

[ju:; jɒ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] [mɔ:r] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ][du:][dʒef] ,
You think a whole lot more about everything than I do Jeff ,
你 思考 一个 所有的 很多 更多的 关于 一切 比 我 做 杰夫 ,
杰夫, 你想的事情比我想得多得多。

[ænd; ɐnd][ju:; jɒ][dəʊnt] [ker] [mʌt] [wʌt] [aɪ][gɔ:t][tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
and you don't care much what I got to say about it .
和 你 不 关心 很多 什么 我 得到 到 说 关于 它 .
你似乎并不太在意我的看法。

[ju:; jɒ] [noʊ] [ðæts] [tru:] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] ['seɪŋ] [dʒef] , [ɪf] [ju:; jɒ][wa:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əl] ['ɑ:nɪst] ,
You know that's true what I am saying Jeff , if you want to be real honest ,
你 知道 那就是 真的 什么 我 是 说 杰夫 , 如果 你 想 到 是 真实的 诚实的 ,
杰夫, 说实话, 你知道我说的都是真的。

[ðə; ði] [wei] [ju:; jɒ] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:r; ər] [wen] [aɪ] [laɪk] [ju:; jɒ][soʊ] [mʌt] .
the way you always are when I like you so much .
这 方式 你 总是 是 什么时候 我 喜欢 你 所以 很多 .
每当我如此喜欢你的时候, 你总是这样。

" [dʒef] [læft] [ænd; ɐnd] [lʊkt] ['fɑ:ndli] [æt; ət][hɜ:r; hər] .
" Jeff laughed and looked fondly at her .
" 杰夫 笑了 和 看起来 深情地 在 她 .
杰夫笑着, 深情地看着她。

" [aɪ][dəʊnt][seɪ] ['evər][aɪ] [nəʊ] , [juː; jʊ] [eɪnt] [raɪt] , [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][em 'iː] ,
" **I don't say ever I know , you ain't right , when you say things like that to me ,**
" 我 不 说 曾经 我 知道 , 你 不是 正确的 , 什么时候 你 说 事物 喜欢 那 到 我 ,
“当你跟我说那样的话时, 我从不会说我知道你错了。”

Melanctha .

梅兰克塔。

[juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['evrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi] ['wɒnts]
You see you always like to be talking just what you think everybody wants
你 看 你 总是 喜欢 到 是 说 只是 什么 你 思考 大家 想要
[tuː; tə][biː; bi] ['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,
to be hearing from you ,
到 是 听力 从 你 ,
你总是喜欢说一些你认为每个人都想听的话,

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [laɪk] [ðæt] , - , ['ɑːnɪst] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dəʊnt] [ker] ['veri] [mʌtʃ]
and when you are like that , Melanctha , honest , I certainly don't care very much
和 什么时候 你 是 喜欢 那 , - , 诚实的 , 我 当然 不 关心 非常 很多
[tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] ,
to hear you ,
到 听到 你 ,

梅兰克莎, 说实话, 你这样的时候, 我真不想听你说话。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːəli] ['θɪŋkɪŋ] ,
but sometimes you say something that is what you are really thinking ,
但 有时 你 说 某物 那 是 什么 你 是 真的 思维 ,
但有时候, 你说出口的话恰恰是你内心真正的想法。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] .
and then I like a whole lot to hear you talking .
和 然后 我 喜欢 一个 所有的 很多 到 听到 你 说 .

然后我非常喜欢听你说话。

" - [smɑɪld] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [strɔːŋ] ['swiːtnəs] , [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][fɪː; fi] [felt] [hɜːr; hər]
" **Melanctha smiled , with her strong sweetness , on him , and she felt her**
" - 微笑 , 和 她 强的 甜味 , 在 他 , 和 她 毛毡 她
[ˈpaʊər] ['veri] ['diːpli] .
power very deeply .
力量 非常 深 .

“梅兰克莎带着她特有的温柔微笑着看着他, 她深深地感受到了自己的力量。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [duː] [tɔːk] ['veri] [mʌtʃ] [wen] [aɪ] [laɪk] ['enɪbɔːdi] ['riːəli] , [dʒef] .
" **I certainly never do talk very much when I like anybody really , Jeff .**
" 我 当然 绝不 做 讲话 非常 很多 什么时候 我 喜欢 任何人 真的 , 杰夫 .
“杰夫, 如果我真的喜欢一个人, 我肯定不会说太多话。”

[juː; jʊ] [siː] , [dʒef] ,
You see , Jeff ,
你 看 , 杰夫 ,

你看, 杰夫,

[aɪ 'tiː] [eɪnt] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [wʌt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] ['riːəli] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] .
it ain't much use to talk about what a woman is really feeling in her .
它 不是 很多 使用 到 讲话 关于 什么 一个 女士 是 真的 感觉 在 她 .
谈论一个女人内心真正的感受意义不大。

[juː; jʊ] [siː] [ɔːl] [ðæt] , [dʒef] , ['betər] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] ['riːəli] ['fiːlɪŋ] .
You see all that , Jeff , better , by and by , when you get to really feeling .
你 看 全部 那 , 杰夫 , 更好的 , 经过 和 经过 , 什么时候 你 得到 到 真的 感觉 .
杰夫, 当你真正体会到这些的时候, 你会慢慢明白这一切的。

[ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi][soʊ] ['redi] [ðen] ['ɔ:lweɪz] [wið; wiθ][jɔr; jər] ['tɔ:kiŋ] .

You won't be so ready then always with your talking .
你 惯于 是 所以 准备好 然后 总是 和 你的 说 .

到那时，你就不会总是那么有条不紊地说话了。

[ju:; jʊ] [si:] , [dʒef] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [dəʊnt] [kʌm] [tru:] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] ['seɪɪŋ] . "

You see , Jeff , if it don't come true what I am saying . "
你 看 , 杰夫 , 如果 它 不 来 真的 什么 我 是 说 . "

杰夫，你看，如果我说的话没有成真的话....."

" [aɪ][dəʊnt]['evər] [seɪ] [ju:; jʊ] [eɪnt] ['ɔ:lweɪz] [raɪt] , - , " [sed] [dʒef] ['kæmbɪ] .

" I don't ever say you ain't always right , Melanctha , " said Jeff Campbell .
" 我 不 曾经 说 你 不是 总是 正确的 , - , " 说 杰夫 坎贝尔 .

“我从没说过你不是总是对的，梅兰克莎，”杰夫·坎贝尔说道。

" [pər'hæps] [wʌt] [aɪ][kɔ:l] [maɪ] ['θɪŋkiŋ] [eɪnt] ['ri:əli] [soʊ] ['veri] [ʌndər'stændɪŋ] .

" Perhaps what I call my thinking ain't really so very understanding .
" 也许 什么 我 称呼 我的 思维 不是 真的 所以 非常 理解 .

“也许我所谓的思考方式，其实并不那么深刻。”

[aɪ][dəʊnt] [seɪ] , [noʊ] ['hevər] [naʊ] ['eni] [mɔ:r] , [ju:; jʊ] [eɪnt] [raɪt] , - ,

I don't say , no never now any more , you ain't right , Melanctha ,
我 不 说 , 不 绝不 现在 任何 更多的 , 你 不是 正确的 , - ,

我不会再说“不，永远不会了”，你错了，梅兰克莎。

[wen] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [seɪ] [θɪŋz] [tu:; tə] [em 'i:] .

when you really say things to me .
什么时候 你 真的 说 事物 到 我 .

当你真心实意地跟我说这些话的时候。

[pər'hæps][aɪ] [si:] [aɪ 'ti:][ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['dɪfrənt] [wen] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] ['ri:əli] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ]

Perhaps I see it all to be very different when I come to really see what you
也许 我 看 它 全部 到 是 非常 不同的 什么时候 我 来 到 真的 看 什么 你

[mi:n] [baɪ] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['seɪɪŋ] [tu:; tə] [em 'i:] . "

mean by what you are always saying to me . "
意思是 经过 什么 你 是 总是 说 到 我 . "

也许当我真正理解你一直跟我说的话的含义时，我对一切的看法都会截然不同。

" [ju:; jʊ][ɪz] ['veri] [swi:t] [ænd; ənd] [gʊd] [tu:; tə] [em 'i:] ['ɔ:lweɪz] , [dʒef] ['kæmbɪ] , " [sed] - .

" You is very sweet and good to me always , Jeff Campbell , " said Melanctha .
" 你 是 非常 甜的 和 好的 到 我 总是 , 杰夫 坎贝尔 , " 说 - .

“杰夫·坎贝尔，你一直对我很好，很贴心，”梅兰克莎说道。

" - [di:d] [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [eɪ 'em][nɑ:t] [gʊd] [tu:; tə][ju:; jʊ] , - .

" ' Deed I certainly am not good to you , Melanctha .
" - 契据 我 当然 是 不是 好的 到 你 , - .

“我当然没有对你好，梅兰克塔。”

[dəʊnt][aɪ] ['bɑ:ðər] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ðɪ] [taɪm] [wið; wiθ][maɪ] ['tɔ:kiŋ] ,

Don't I bother you all the time with my talking ,
不 我 打扰 你 全部 这 时间 和 我的 说 ,

我老是说话，是不是烦死你了？

[bʌt; bət][aɪ] ['ri:əli] [du:] [laɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] , - . "

but I really do like you a whole lot , Melanctha . "
但 我 真的 做 喜欢 你 一个 所有的 很多 , - . "

但我真的非常喜欢你，梅兰克莎。

" [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , [dʒef] ['kæmbəl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɑ:r; ər] ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['fɑ:ðər]
" **And I like you , Jeff Campbell , and you certainly are mother , and father**
" 和 我 喜欢 你 , 杰夫 坎贝尔 , 和 你 当然 是 母亲 , 和 父亲
, [ænd; ənd] ['brʌðər] ,
, **and brother** ,
, 和 兄弟 ,

“我喜欢你，杰夫·坎贝尔，你当然是母亲、父亲和兄弟。”

[ænd; ənd] ['sɪstər] , [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] , ['ɔ:lweɪz] [tuː; tə][em 'i:] .
and sister , and child and everything , always to me .
和 姐姐 , 和 孩子 和 一切 , 总是 到 我 .

还有妹妹、孩子，以及一切的一切，永远都是我的。

[aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ] [bɪn] [tuː; tə][em 'i:] , [dʒef] ['kæmbəl] ,
I can't say much about how good you been to me , Jeff Campbell ,
我 不能 说 很多 关于 如何 好的 你 到过 到 我 , 杰夫 坎贝尔 ,
杰夫·坎贝尔，你对我有多好，我真的无法用言语表达我的感激之情。

[aɪ] ['nevər] [nu:] ['eni] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [du:] [θɪŋz] ['ʌgli] ,
I never knew any man who was good and didn't do things ugly ,
我 绝不 知道 任何 男人 WHO 曾是 好的 和 没有 做 事物 丑陋的 ,
我从没见过哪个好男人不做坏事。

[bɪ'fɔ:r] [aɪ] [met] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][em 'i:] , [dʒef] ['kæmbəl] .
before I met you to take care of me , Jeff Campbell .
前 我 遇见 你 到 拿 关心 的 我 , 杰夫 坎贝尔 .

在我遇到你之前，杰夫·坎贝尔，请你照顾我。

[gʊd] - [baɪ] , [dʒef] , [kʌm] [si:] [em 'i:][tuː; tə] - ['mɔ:roʊ] , [wen] [juː; jʊ][get] [θru:] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
Good - by , Jeff , come see me to - morrow , when you get through with your
好的 - 经过 , 杰夫 , 来 看 我 到 - 明天 , 什么时候 你 得到 通过 和 你的
['wɜ:rkɪŋ] . "
working . "
在职的 . "

再见，杰夫，明天你忙完工作来找我。

" [ʃər] - , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɔ:l'redi] , " [sed] [dʒef] ['kæmbəl] ,
" **Sure Melanctha , you know that already , " said Jeff Campbell ,**
" 当然 - , 你 知道 那 已经 , " 说 杰夫 坎贝尔 ,
“当然，梅兰克莎，你早就知道了，”杰夫·坎贝尔说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [hɜ:r; hər] .
and then he went away and left her .
和 然后 他 去 离开 和 左边 她 .

然后他就离开了，留下她一个人。

[ði:z] [mʌnθs] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [taɪm] [fɔ:r; fər][dʒef] ['kæmbəl] .
These months had been an uncertain time for Jeff Campbell .
这些 几个月 有 到过 一个 不确定 时间 为了 杰夫 坎贝尔 .

这几个月对杰夫·坎贝尔来说可谓是充满不确定性的几个月。

[hiː; hi] ['nevər] [nu:] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] ['ri:əli] [nu:] [ə'baʊt] - .
He never knew how much he really knew about Melanctha .
他 绝不 知道 如何 很多 他 真的 知道 关于 - .

他始终不知道自己对梅兰克萨究竟了解多少。

[hiː; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [naʊ] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] [taɪmz] [ænd; ənd] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] .
He saw her now for long times and very often .
他 锯 她 现在 为了 长的 时代 和 非常 经常 .

他现在经常长时间地见到她。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [br'ɡɪnɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [tu:; tə] [laɪk] [hɜ:r; həɹ] .

He was beginning always more and more to like her .

他 曾是 开始 总是 更多的 和 更多的 到 喜欢 她 .

他越来越喜欢她了。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [hɪm'self] [tu:; tə] [noʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] .

But he did not seem to himself to know very much about her .

但 他 做过 不是 似乎 到 他自己 到 知道 非常 很多 关于 她 .

但他自己似乎对她了解不多。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [hi:; hi][kʊd; kəd][ɔ:lmoʊst] [trʌst] [ðə; ði] ['ɡʊdnəs] [ɪn][hɜ:r; həɹ] .

He was beginning to feel he could almost trust the goodness in her .

他 曾是 开始 到 感觉 他 可以 几乎 相信 这 善良 在 她 .

他开始觉得他几乎可以信任她善良的本性。

[bʌt; bət] [ðen] , [ɔ:lweɪz] , [ri:əli] , [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [ʃʊr] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] .

But then , always , really , he was not very sure about her .

但 然后 , 总是 , 真的 , 他 曾是 不是 非常 当然 关于 她 .

但其实，他一直都对她不太确定。

- [ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [weɪz] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fi:l] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd]

Melanctha always had ways that made him feel uncertain with her , and

- 总是 有 方式 那 制成 他 感觉 不确定 和 她 , 和

[jet] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] ,

yet he was so near ,

然而 他 曾是 所以 靠近 ,

梅兰克莎总有一些举动让他感到不安，然而他与她却如此亲近。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] .

in his feeling for her .

在 他的 感觉 为了 她 .

他对她的感情。

[hi:; hi] [naʊ] ['nevər] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪn] ['ri:əl] [wɜ:rdz] ['eni] [mɔ:r] .

He now never thought about all this in real words any more .

他 现在 绝不 想法 关于 全部 这 在 真实的 字 任何 更多的 .

他现在再也没有用真正的语言思考过这一切了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:lweɪz] ['letɪŋ] [aɪ 'ti:] [faɪt] [ɪt'self] [aʊt] [ɪn][hɪm; ɪm] .

He was always letting it fight itself out in him .

他 曾是 总是 出租 它 斗争 本身 出去 在 他 .

他总是让这种情绪在心中自行消解。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['nevər] ['teɪkɪŋ] ['eni] [pɑ:rt][ɪn] [ðɪs] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:lweɪz] ['ɡoʊɪŋ] [ɑ:n][ɪn'saɪd]

He was now never taking any part in this fighting that was always going on inside

他 曾是 现在 绝不 采取 任何 部分 在 这 斗争 那 曾是 总是 去 在 里面

[hɪm; ɪm] .

him .

他 .

他现在不再参与内心一直存在的这种斗争了。

[dʒef] [ɔ:lweɪz] [lʌvd] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [ɔ:lweɪz] [heɪtɪd] [tu:; tə]

Jeff always loved now to be with Melanctha and yet he always hated to

杰夫 总是 喜爱 现在 到 是 和 - 和 然而 他 总是 憎恨 到

[ɡoʊ][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .

go to her .

去 到 她 .

杰夫现在总是很喜欢和梅兰克莎在一起，但他又总是讨厌去找她。

['sʌmhaʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:lweɪz] [ə'freɪd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ,

Somehow he was always afraid when he was to go to her ,

不知何故 他 曾是 总是 害怕的 什么时候 他 曾是 到 去 到 她 ,

不知为何，每次要去见她的时候，他总是感到害怕。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] ['veri] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hɪr] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]
and yet he had made himself very certain that here he would not be a
和 然而 他 有 制成 他自己 非常 肯定 那 这里 他 会 不是 是 一个
['kaʊəd] .
coward .
懦夫 .

但他已经非常确定，在这里他绝不会做一个懦夫。

[hiː; hi] ['nevər] [felt] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
He never felt any of this being afraid , when he was with her .
他 绝不 毛毡 任何 的 这 存在 害怕的 , 什么时候 他 曾是 和 她 .

和她在一起时，他从未感到过害怕。

[ðen] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [truː] , [ænd; ənd] [nɪr] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .
Then they always were very true , and near to one another .
然后 他们 总是 是 非常 真的 , 和 靠近 到 一 其他 .

他们之间一直非常真诚，而且关系很亲密。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
But always when he was going to her ,
但 总是 什么时候 他 曾是 去 到 她 ,

但每次他要去见她的时候，

[dʒef] [wʊd] [laɪk] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [ðæt] [wʊd] [kiːp] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [lɔːŋgər]
Jeff would like anything that could happen that would keep him a little longer
杰夫 会 喜欢 任何事物 那 可以 发生 那 会 保持 他 一个 小的 更长
[frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
from her .
从 她 .

杰夫希望发生任何能让他多和她分开一段时间的事情。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [taɪm] , [ɔːl] [ðɪːz] [mʌnθs] , [fɔːr; fər][dʒef] ['kæmbəl] .
It was a very uncertain time , all these months , for Jeff Campbell .
它 曾是 一个 非常 不确定 时间 , 全部 这些 几个月 , 为了 杰夫 坎贝尔 .

对于杰夫·坎贝尔来说，这几个月是一段非常不确定的时期。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['veri] [wel] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] ['wɑːntɪd] .
He did not know very well what it was that he really wanted .
他 做过 不是 知道 非常 出色地 什么 它 曾是 那 他 真的 通缉 .

他并不清楚自己真正想要的是什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['veri] [wel] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt]
He was very certain that he did not know very well what it was that
他 曾是 非常 肯定 那 他 做过 不是 知道 非常 出色地 什么 它 曾是 那
- ['wɑːntɪd] .
Melanctha wanted .
- 通缉 .

他非常确定自己并不清楚梅兰克莎想要什么。

[dʒef] ['kæmbəl] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [lʌvd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ]['piːp(ə)] ,
Jeff Campbell had always all his life loved to be with people ,
杰夫 坎贝尔 有 总是 全部 他的 生活 喜爱 到 是 和 人们 ,

杰夫·坎贝尔一生都喜欢与人相处。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ,
and he had loved all his life always to be thinking ,
和 他 有 喜爱 全部 他的 生活 总是 到 是 思维 ,

他一生都喜欢思考，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['oʊnli][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɔɪ] , [wʌz; wəz][dʒef] ['kæmbəl] ,
but he was still only a great boy , was Jeff Campbell ,
但 他 曾是 仍然 仅有的 一个 伟大的 男生 , 曾是 杰夫 坎贝尔 ,

但他终究只是个很棒的男孩，杰夫·坎贝尔。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər] [bɪfɔ:ɾ] [hæd; həd][ˈeni][ʌv; əv][ðɪs] [ˈfʌni] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfi:lɪŋ] .
and he had never before had any of this funny kind of feeling .
和 他 有 绝不 前 有 任何 的 这 有趣的 种类 的 感觉 .

他以前从未有过这种奇怪的感觉。

[naʊ] , [ðɪs] [ˈi:vniŋ] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fri:] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [si:] - ,
Now , this evening , when he was free to go and see Melanctha ,
现在 , 这 晚上 , 什么时候 他 曾是 自由的 到 去 和 看 - ,

今天晚上, 当他有空去看望梅兰克塔时,

[hi:; hi] [tɔ:kt] [tu:; tə] [ˈenibə:di] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [hu:] [wʊd] [dɪˈteɪn] [hɪm; ɪm] ,
he talked to anybody he could find who would detain him ,
他 谈话 到 任何人 他 可以 寻找 WHO 会 扣留 他 ,

他跟所有能找到的、愿意拘留他的人交谈过,

[ænd; ənd][soʊ][,aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [leɪt] [wen] [æt; ət][læst][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [hɪm; ɪm] .
and so it was very late when at last he came to the house where Melanctha was waiting to receive him .
和 所以 它 曾是 非常 晚的 什么时候 在 最后的 他 来了 到 这 房子 在哪里 - 曾是 等待 到 收到 他 .

因此, 当他终于到达梅兰克莎等候迎接他的房子时, 已经非常晚了。

[dʒef] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [wer] - [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
Jeff came in to where Melanctha was waiting for him ,
杰夫 来了 在 到 在哪里 - 曾是 等待 为了 他 ,

杰夫走进房间, 梅兰莎正在那里等他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [ˈhevi] [koʊt] ,
and he took off his hat and heavy coat ,
和 他 采取 离开 他的 帽子 和 重的 外套 ,

他脱下帽子和厚外套,

[ænd; ənd] [ðen] [dru:] [ʌp][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] .
and then drew up a chair and sat down by the fire .
和 然后 画 向上 一个 椅子 和 卫星 向下 经过 这 火 .

然后他搬了把椅子, 坐在火炉旁。

[,aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [koʊld] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][dʒef][sæt][ðer; ðər] ,
It was very cold that night , and Jeff sat there ,
它 曾是 非常 寒冷的 那 夜晚 , 和 杰夫 卫星 那里 ,

那天晚上很冷, 杰夫坐在那里。

[ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][wɔ:rm][ðem; ðəm] .
and rubbed his hands and tried to warm them .
和 摩擦 他的 双手 和 尝试 到 温暖的 他们 .

他搓了搓手, 想让手暖和起来。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [sed] " [haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] " [tu:; tə] - ,
He had only said " How do you do " to Melanctha ,
他 有 仅有的 说 " 如何 做 你 做 " 到 - ,

他只对梅兰莎说了句“你好”。

[hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [jet] [bɪˈgʌn] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
he had not yet begun to talk to her .
他 有 不是 然而 开始 到 讲话 到 她 .

他还没开始和她说话。

- [sæt][ðer; ðər] , [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] , [ˈveri] [ˈkwaɪət] .
Melanctha sat there , by the fire , very quiet .
- 卫星 那里 , 经过 这 火 , 非常 安静的 .

梅兰克塔静静地坐在火堆旁。

[ðə; ði] [hi:t] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈpɪŋk] [ɡlɒʊ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [peɪl] [ˈjelɒʊ] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv] [feɪs] .
The heat gave a pretty pink glow to her pale yellow and attractive face .
这 热 给予 一个 漂亮的 粉色的 辉光 到 她 苍白 黄色的 和 吸引人的 脸 .

热浪让原本苍白而迷人的脸庞泛起了一层漂亮的粉红色光晕。

- [sæt][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [tʃer] , [hɜ:r; həɹ][hændz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [b:ŋ] , [ˈflʌtərɪŋ] [ˈfɪŋɡəɹz] ,
Melanctha sat in a low chair , her hands , with their long , fluttering fingers ,
- 卫星 在 一个 低的 椅子 , 她 双手 , 和 他们的 长的 , 飘动 手指 ,

梅兰克莎坐在矮椅上, 她修长的手指轻轻颤动着。

[ˈɔ:lweɪz] [ˈredi] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɜ:r; həɹ] [strɔ:ŋ] [ˈfi:lɪŋ] , [wɜ:r; wər] [ˈlaɪɪŋ] [ˈkwaɪət][ɪn][hɜ:r; həɹ][læp] .
always ready to show her strong feeling , were lying quiet in her lap .
总是 准备好 到 展示 她 强的 感觉 , 是 说谎 安静的 在 她 膝 .

她总是随时准备表达自己强烈的感情, 安静地躺在她的腿上。

- [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈtaɪəɹd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][dʒef] [ˈkæmbɪ] .
Melanctha was very tired with her waiting for Jeff Campbell .
- 曾是 非常 疲劳的 和 她 等待 为了 杰夫 坎贝尔 .

梅兰莎等杰夫·坎贝尔等得非常疲惫。

[ʃi:; ʃi][sæt][ðer; ðər] [ˈveri] [ˈkwaɪət][ænd; ənd][dʒʌst] [ˈwɒtʃɪŋ] .
She sat there very quiet and just watching .
她 卫星 那里 非常 安静的 和 只是 观看 .

她静静地坐在那里, 只是看着。

[dʒef][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɒʊˈbʌst] , [dɑ:rk] , [ˈhelθi] , [ˈtʃɪri] [ˈni:ɡroʊ] .
Jeff was a robust , dark , healthy , cheery negro .
杰夫 曾是 一个 强壮的 , 黑暗的 , 健康 , 欢快的 黑人 .

杰夫是个体格健壮、皮肤黝黑、健康开朗的黑人。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜ:r; wər][fɜ:rm][ænd; ənd][ˈkaɪndli][ænd; ənd] [ˌʌnɪmˈpæ(ə)nd] .
His hands were firm and kindly and unimpassioned .
他的 双手 是 公司 和 亲切地 和 冷漠的 .

他的双手坚定、和蔼、不带感情。

[hi:; hi] [tʌt[t] [ˈwɪmɪn] [ˈɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪɡ][hændz] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbrʌðəɹ] .
He touched women always with his big hands , like a brother .
他 感动 女性 总是 和 他的 大的 双手 , 喜欢 一个 兄弟 .

他总是用他那双大手抚摸女人, 就像对待兄弟一样。

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][wɔ:rm] [brɔ:d] [ɡlɒʊ] , [laɪk] [ˈsʌðəɹn] [ˈsʌnʃaɪn] .
He always had a warm broad glow , like southern sunshine .
他 总是 有 一个 温暖的 广阔 辉光 , 喜欢 南部 阳光 .

他总是散发着温暖而灿烂的光芒, 就像南方的阳光一样。

[hi:; hi] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [mɪˈstɪriəs] [ɪn][hɪm; ɪm] .
He never had anything mysterious in him .
他 绝不 有 任何事物 神秘 在 他 .

他身上从来没有任何神秘感。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊpən] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈplez(ə)nt] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtʃɪri] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [hi:; hi]
He was open , he was pleasant , he was cheery , and always he
他 曾是 打开 , 他 曾是 令人愉快的 , 他 曾是 欢快的 , 和 总是 他

[ˈwa:ntrɪd] ,
wanted ,
通缉 ,

他为人坦诚, 待人友善, 性格开朗, 而且总是充满热情。

[æz; əz] - [wʌns][hæd; həd][ˈwɑːntɪd] , [ˈɔːlweɪz] [naʊ][hiː; hi][tuː] [ˈwɑːntɪd] [ˈriːəli] [tuː; tə][ˌʌndərˈstænd]
as Melanctha once had wanted , always now he too wanted really to understand
作为 卫星 一次 有 通缉 , 总是 现在 他 也 通缉 真的 到 理解
.
:
.

正如梅兰克萨曾经渴望的那样，现在他也真的想去理解。

[dʒef][sæt][ðer; ðər] [ðɪs] [ˈiːvniŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Jeff sat there this evening in his chair and was silent a long time ,
杰夫 卫星 那里 这 晚上 在 他的 椅子 和 曾是 沉默的 一个 长的 时间 ,
今晚杰夫坐在椅子上，沉默了很久。

[ˈwɔːrmiŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ˈfaɪər] .
warming himself with the pleasant fire .
变暖 他自己 和 这 令人愉快的 火 .
他围坐在温暖的炉火旁取暖。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [æt; ət] - [huː] [wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] .
He did not look at Melanctha who was watching .
他 做过 不是 看 在 - WHO 曾是 观看 .
他没有看向正在注视着他的梅兰克塔。

[hiː; hi][sæt][ðer; ðər][ænd; ənd][dʒʌst] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪər] .
He sat there and just looked into the fire .
他 卫星 那里 和 只是 看起来 进入 这 火 .
他坐在那里，只是望着火焰。

[æt; ət][fɜːrst][hɪz; ɪz][dɑːrk] , [ˈoʊpən] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈsmaɪlɪŋ] ,
At first his dark , open face was smiling ,
在 第一的 他的 黑暗的 , 打开 脸 曾是 微笑 ,
起初，他那张黝黑而坦诚的脸上带着微笑。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈrʌbiŋ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] - [braʊn] [hænd][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ]
and he was rubbing the back of his black - brown hand over his mouth
和 他 曾是 擦 这 后退 的 他的 黑色的 - 棕色的 手 超过 他的 嘴
[tuː; tə][help][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsmaɪlɪŋ] .
to help him in his smiling .
到 帮助 他 在 他的 微笑 .
他用黑褐色的手背摩擦着嘴巴，帮助自己露出笑容。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈfraʊnd] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hed] [hɑːrd] ,
Then he was thinking , and he frowned and rubbed his head hard ,
然后 他 曾是 思维 , 和 他 皱眉 和 摩擦 他的 头 难的 ,
然后他陷入沉思，皱起眉头，用力揉了揉头。

[tuː; tə][help][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] .
to help him in his thinking .
到 帮助 他 在 他的 思维 .
帮助他思考。

[ðen] [hiː; hi] [ˈsmaɪld] [əˈgen] , [bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] [ˈsmaɪlɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] .
Then he smiled again , but now his smiling was not very pleasant .
然后 他 微笑 再次 , 但 现在 他的 微笑 曾是 不是 非常 令人愉快的 .
然后他又笑了，但这次他的笑容并不令人愉快。

[hɪz; ɪz] [ˈsmaɪl] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈweɪvərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ˈskɔːnɪŋ] .
His smile was now wavering on the edge of scorning .
他的 微笑 曾是 现在 摇摆不定 在 这 边缘 的 蔑视 .
他的笑容此刻已变得带着一丝轻蔑。

[hɪz; ɪz] [smaɪl] [tʃeɪndʒd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,
His smile changed more and more ,
他的 微笑 已更改 更多的 和 更多的 ,

他的笑容越来越不一样了，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈdiːpli] [daʊn] , [ɔːl] [dɪsˈɡʌstɪd] .
and then he had a look as if he were deeply down , all disgusted .
和 然后 他 有 一个 看 作为 如果 他 是 深 向下 , 全部 厌恶 .

然后他脸上露出一一种极度沮丧、厌恶的表情。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ˈdɑːrkər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪtər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsmaɪlɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi]
Now his face was darker , and he was bitter in his smiling , and he
现在 他的 脸 曾是 较暗 , 和 他 曾是 苦的 在 他的 微笑 , 和 他
[bɪˈɡæn] ,
began ,
开始 ,

现在他的脸色更阴沉了，笑容里透着苦涩，他开口说道：

[wɪˈðəʊt] [ˈlʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] , [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] - , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈveri]
without looking from the fire , to talk to Melanctha , who was now very
没有 寻找 从 这 火 , 到 讲话 到 - , WHO 曾是 现在 非常
[tens] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈwɑːtʃɪŋ] .
tense with her watching .
紧张 和 她 观看 .

她没有把目光从火堆上移开，而是和梅兰克莎说话，梅兰克莎因为她的注视而感到非常紧张。

" - [ˈhɜːrbərt] " , [bɪˈɡæn][dʒef] [ˈkæəmbl] , " [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli][ˈæftər][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ]
" Melanctha Herbert " , began Jeff Campbell , " I certainly after all this time I know you
" - 赫伯特 " , 开始 杰夫 坎贝尔 , " 我 当然 后 全部 这 时间 我 知道 你
,
,
,
,

“梅兰莎·赫伯特，”杰夫·坎贝尔开口说道，“这么长时间以来，我当然认识你。”

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] [noʊ] [ˈlɪt(ə)l] , [ˈriːəl] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .
I certainly do know little , real about you .
我 当然 做 知道 小的 , 真实的 关于 你 .

我确实对你了解甚少。

[juː; jʊ] [siː] , - , [ɪts] [laɪk] [ðɪs] [wei] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] " ; [dʒef][wʌz; wəz] [ˈfraʊnɪŋ] ,
You see , Melanctha , it's like this way with me " ; Jeff was frowning ,
你 看 , - , 它是 喜欢 这 方式 和 我 " ; 杰夫 曾是 皱眉 ,

“你看，梅兰克莎，我的情况就是这样。”杰夫皱着眉头说。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [hɑːrd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪər] , " [juː; jʊ] [siː] [ɪts] [dʒʌst] [ðɪs]
with his thinking and looking very hard into the fire , " You see it's just this
和 他的 思维 和 寻找 非常 难的 进入 这 火 , " 你 看 它是 只是 这
[wei] ,
way ,
方式 ,

他一边思考，一边紧紧盯着火焰，说道：“你看，就是这样。”

[wɪð; wɪθ][em ˈiː] [naʊ] , - .
with me now , Melanctha .
和 我 现在 , - .

现在和我在一起的是梅兰克塔。

[ˈsʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [siːm] [laɪk] [wʌn][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrli][tuː; tə][em ˈiː] ,
Sometimes you seem like one kind of a girl to me ,
有时 你 似乎 喜欢 一 种类 的 一个 女孩 到 我 ,

有时我觉得你像是某种类型的女孩，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][laɪk][ə; eɪ][gɜːrli] [ðæt] [ɪz][ɔːli] ['dɪfrənt] [tuː; tə][em 'iː] ,
and sometimes you are like a girl that is all different to me ,
和 有时 你 是 喜欢 一个 女孩 那 是 全部 不同的 到 我 ,
有时候你就像一个和我完全不同的女孩,

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv]['gɜːlz][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['veri] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌðər] ,
and the two kinds of girls is certainly very different to each other ,
和 这 二 种类 的 女孩们 是 当然 非常 不同的 到 每个 其他 ,
这两种女孩的确截然不同。

[ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [siː] ['eni] [wei] [ðei] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] ,
and I can't see any way they seem to have much to do ,
和 我 不能 看 任何 方式 他们 似乎 到 有 很多 到 做 ,
我看不出他们有什么事可做。

[tuː; tə][biː; bi] [tə'geðər] [ɪn][juː; jʊ] .
to be together in you .
到 是 一起 在 你 :
彼此相伴。

[ðei] ['sɜːrt(ə)nli] [dəʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [mʌtʃ] [laɪk][æz; əz] [ɪf] [ðei] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['eniθɪŋ]
They certainly don't seem to be made much like as if they could have anything
他们 当然 不 似乎 到 是 制成 很多 喜欢 作为 如果 他们 可以 有 任何事物
[riːəli] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ʌðər] .
really to do with each other .
真的 到 做 和 每个 其他 :
它们看起来确实不像彼此之间会有任何关联的样子。

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][gɜːrli][tuː; tə][em 'iː][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [wʊd] [biː; bi] ['trʌstɪŋ] ,
Sometimes you are a girl to me I certainly never would be trusting ,
有时 你 是 一个 女孩 到 我 我 当然 绝不 会 是 信任 ,
有时候, 你对我来说就像一个我永远不会信任的女孩。

[ænd; ənd][juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ] [læf] [ðen] [soʊ][hɑːrd] , [aɪ 'tiː][dʒʌst] ['rætlz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][gɑːt] [weɪz] [soʊ]
and you got a laugh then so hard , it just rattles , and you got ways so
和 你 得到 一个 笑 然后 所以 难的 , 它 只是 嘎嘎作响 , 和 你 得到 方式 所以
[bæd] ,
bad ,
坏的 ,
你当时笑得那么厉害, 笑声震耳欲聋, 而且你的某些做法非常糟糕。

[aɪ] [kɑːnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [miːn] [ðem; ðəm]['hɑːrdli] ,
I can't believe you mean them hardly ,
我 不能 相信 你 意思是 他们 几乎 ,
我简直不敢相信你对他们的意思如此冷淡。

[ænd; ənd] [jet] [ɔːli] [ðæt] [aɪ][dʒʌst] [bɪn] ['seɪɪŋ] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [juː; jʊ][wʌn] [wei] [aɪ][ɔːf(ə)n] [siː] [juː; jʊ] ,
and yet all that I just been saying is certainly you one way I often see you ,
和 然而 全部 那 我 只是 到过 说 是 当然 你 一 方式 我 经常 看 你 ,
然而, 我刚才所说的一切, 当然都与我经常看到的你截然不同。

[ænd; ənd] [ɪts] [wʌt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd][dʒeɪn] ['hɑːrdn] [ɔːlweɪz] [faʊnd] [juː; jʊ] ,
and it's what your mother and Jane Harden always found you ,
和 它是 什么 你的 母亲 和 简 硬化 总是 成立 你 ,
而这正是你母亲和简·哈登一直以来对你的看法。

[ænd; ənd] [ɪts] [wʌt] [meɪks] [em 'iː] [heɪt] [soʊ] , [tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [juː; jʊ] .
and it's what makes me hate so , to come near you .
和 它是 什么 制作 我 恨 所以 , 到 来 靠近 你 .
正因如此, 我才如此憎恨靠近你。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈsʌmtaɪmz] , - , [ju:; jə] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪz][ɔ:l][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈkri:tʃər] ,
And then certainly sometimes , Melanctha , you certainly is all a different creature ,
和 然后 当然 有时 , - , 你 当然 是 全部 一个 不同的 生物 ,

当然，梅兰克莎，有时候，你们确实会变成完全不同的个体。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðen] [ðer; ðər] [kʌmz] [aʊt][ɪn][ju:; jə] [wʌt] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [laɪk][ə; eɪ]
and sometimes then there comes out in you what is certainly a thing , like a
和 有时 然后 那里 来 出去 在 你 什么 是 当然 一个 事物 , 喜欢 一个
[ˈri:əl] [ˈbju:ti] .
real beauty .
真实的 美丽 .

有时，你身上就会展现出某种真正美好的东西。

[aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] , - , [ˈnevər][kæn; kən] [tel] [dʒʌst] [haʊ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðæt] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [soʊ] [ˈlʌvli] .
I certainly , Melanctha , never can tell just how it is that it comes so lovely .
我 当然 , - , 绝不 能 告诉 只是 如何 它 是 那 它 来 所以 迷人的 .

梅兰克塔，我当然永远也无法解释它为何如此美丽。

[si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [wen] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [ɪts] [gə:t][ə; eɪ] [ˈri:əl] [ˈswi:tnəs] ,
Seems to me when it comes it's got a real sweetness ,
似乎 到 我 什么时候 它 来 它是 得到 一个 真实的 甜味 ,

我觉得它尝起来真的很甜。

[ðæt] [ɪz] [mɔ:r] [ˈwʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [pɜr] [ˈflaʊər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lnəs] ,
that is more wonderful than a pure flower , and a gentleness ,
那 是 更多的 精彩的 比 一个 纯的 花 , 和 一个 温柔 ,

那比纯洁的花朵更美好，也更温柔。

[ðæt] [ɪz] [mɔ:r] [ˈtendər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkaɪndnəs] , [ðæt] [meɪks] [wʌn] [fi:l]
that is more tender than the sunshine , and a kindness , that makes one feel
那 是 更多的 投标 比 这 阳光 , 和 一个 仁慈 , 那 制作 一 感觉
[laɪk] [ˈsʌmə] ,
like summer ,
喜欢 夏天 ,

那比阳光更温柔，那份善意，让人感觉仿佛置身于夏天。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [noʊ] , [ðæt] [meɪks] [ˈevriθɪŋ] [ɔ:l][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] ,
and then a way to know , that makes everything all over , and all that ,
和 然后 一个 方式 到 知道 , 那 制作 一切 全部 超过 , 和 全部 那 ,

然后，有一种认知方式，它使一切重新开始，以及所有这一切。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [dʌz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈri:əl] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ɪts] [ˈlæstɪŋ] ,
and it does certainly seem to be real for the little while it's lasting ,
和 它 做 当然 似乎 到 是 真实的 为了 这 小的 尽管 它是 持久 ,

而且在它持续的短暂时间内，它看起来确实像是真的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ˈʊrli] [si:] [aɪ ˈti:] ,
for the little while that I can surely see it ,
为了 这 小的 尽管 那 我 能 一定 看 它 ,

在我能够确切看到它的短暂时间里，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ˈɡɪvz] [em ˈi:][tu:; tə] [fi:l] [laɪk][aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd][gə:t][ˈri:əl] [rɪˈlɪdʒən] .
and it gives me to feel like I certainly had got real religion .
和 它 给予 我 到 感觉 喜欢 我 当然 有 得到 真实的 宗教 .

这让我感觉自己确实拥有了真正的宗教信仰。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [aɪ][gə:t] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] , [kʌmz] [ɔ:l] [ðæt] [ˈʌðər] [gɜ:rl] ,
And then when I got rich with such a feeling , comes all that other girl ,
和 然后 什么时候 我 得到 富有的 和 这样的 一个 感觉 , 来 全部 那 其他 女孩 ,

当我沉浸在这种感觉中时，另一个女孩就出现了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [si:mz] [mɔ:r] [ˈlaikli] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [ˈri:əli] [ju:; jʊ] [wɒts] [ˈɑ:nɪst] ,
and then that seems more likely that that is really you what's honest ,
和 然后 那 似乎 更多的 可能 那 那 是 真的 你 是什么 诚实的 ,
这样看来, 这似乎更有可能说明你才是真正诚实的你。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [du:] [get] [ˈɔ:f(ə)] [əˈfreɪd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ,
and then I certainly do get awful afraid to come to you ,
和 然后 我 当然 做 得到 可怕 害怕的 到 来 到 你 ,
然后我确实会非常害怕来找你。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈnevər] [du:] [fi:l] [aɪ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈtrʌstɪŋ] [wið; wiθ] [ju:; jʊ] .
and I certainly never do feel I could be very trusting with you .
和 我 当然 绝不 做 感觉 我 可以 是 非常 信任 和 你 .
而且我始终觉得我无法对你完全信任。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] ,
And then I certainly don't know anything at all about you ,
和 然后 我 当然 不 知道 任何事物 在 全部 关于 你 ,
那么, 我当然对你一无所知。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈri:əl] - [ˈhɜ:rbərt] ,
and I certainly don't know which is a real Melanctha Herbert ,
和 我 当然 不 知道 哪个 是 一个 真实的 - 赫伯特 ,
我当然不知道哪个才是真正的梅兰莎·赫伯特。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt] [fi:l] [noʊ] [b:ŋgər] , [aɪ] [ˈevər] [wa:nt] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
and I certainly don't feel no longer , I ever want to talk to you .
和 我 当然 不 感觉 不 更长 , 我 曾经 想 到 讲话 到 你 .
而且我肯定不再觉得, 我再也不想和你说话了。

[tel] [ˌem ˈi:] [ˈɑ:nɪst] , - , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [ɪz] [ju:; jʊ] [ˈri:əli] , [wen] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər]
Tell me honest , Melanctha , which is the way that is you really , when you are
告诉 我 诚实的 , - , 哪个 是 这 方式 那 是 你 真的 , 什么时候 你 是
[əˈləʊn] ,
alone ,
独自的 ,
梅兰克莎, 请你诚实地告诉我, 当你独处时, 你真正的模样是怎样的?

[ænd; ənd] [ˈri:əl] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ˈɑ:nɪst] .
and real , and all honest .
和 真实的 , 和 全部 诚实的 .
而且真实, 而且完全诚实。

[tel] [ˌem ˈi:] , - , [fɔ:r; fər] [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [du:] [wa:nt] [tu:; tə] [noʊ] [aɪ ˈti:] .
Tell me , Melanctha , for I certainly do want to know it .
告诉 我 , - , 为了 我 当然 做 想 到 知道 它 .
告诉我吧, 梅兰克莎, 我真的很想知道。

" - [dɪd] [nɑ:t] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [ˈænsər] , [ænd; ənd] [dʒef] , [wɪˈðəʊt] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜ:r; hər] ,
" **Melanctha did not make him any answer , and Jeff , without looking at her** ,
" - 做过 不是 制作 他 任何 回答 , 和 杰夫 , 没有 寻找 在 她 ,
[æftər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [waɪl] ,
after a little while ,
后 一个 小的 尽管 ,
梅兰莎没有回答他, 杰夫也没看她, 过了一会儿,

[went] [ɑ:n] [wɪð; wiθ] [hɪz; ɪz] [ˈtɔ:kɪŋ] .
went on with his talking .
去 在 和 他的 说 .
他继续说了下去。

" [ænd; ənd] [ðen] , - , ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [siːm] [sɔːrt][ʌv; əv][ˈkruːəl] ,
" And then , Melanctha , sometimes you certainly do seem sort of cruel ,
" 和 然后 , - , 有时 你 当然 做 似乎 种类 的 残忍的 ,
"还有，梅兰克莎，有时候你确实显得有点残忍。”

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [ker] [əˈbaʊt] [ˈpiːp(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [hɜːrt][ɔːr][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] ,
and not to care about people being hurt or in trouble ,
和 不是 到 关心 关于 人们 存在 伤害 或者 在 麻烦 ,
而且对他人受伤或遇到麻烦漠不关心，

['sʌmθɪŋ] [soʊ][hɑːrd] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][aɪ ˈtiː] [meɪks] [em ˈiː] ['sʌmtaɪmz] [ˈriːəl] [ˈnɜːrvəs] , ['sʌmtaɪmz]
something so hard about you it makes me sometimes real nervous , sometimes
某物 所以 难的 关于 你 它 制作 我 有时 真实的 紧张的 , 有时
[ˈsʌmhaʊ] [laɪk] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] ,
somehow like you always ,
不知何故 喜欢 你 总是 ,
你身上有种难以捉摸的特质，有时让我非常紧张，有时又像你一贯的风格。

[laɪk] [jʊr; jər] [ˈbiːɪŋ] , [wɪð; wɪθ] - [em aɪ ˈes] - [ˈhɜːrbərt] .
like your being , with ' Mis ' Herbert .
喜欢 你的 存在 , 和 - 误 - 赫伯特 .
就像你和赫伯特小姐在一起一样。

[juː; jʊ] [ʃʊr] [dɪd][duː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ˈeni] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd] , - ,
You sure did do everything that any woman could , Melanctha ,
你 当然 做过 做 一切 那 任何 女士 可以 , - ,
梅兰克莎，你确实做了所有女人能做的事情。

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ˈnevər] [dɪd] [siː] [ˈeni bʌːdi] [duː] [θɪŋz] [ˈeni] [ˈbetər] , [ænd; ənd] [jet] ,
I certainly never did see anybody do things any better , and yet ,
我 当然 绝不 做过 看 任何人 做 事物 任何 更好的 , 和 然而 ,
我确实从未见过有人做得比我更好，然而，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [seɪ] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [miːn] , - ,
I don't know how to say just what I mean , Melanctha ,
我 不 知道 如何 到 说 只是 什么 我 意思是 , - ,
我不知道该如何表达我的意思，梅兰克塔。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ˈɔːf(ə)l] [hɑːrd] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈfiːlɪŋ] ,
but there was something awful hard about your feeling ,
但 那里 曾是 某物 可怕 难的 关于 你的 感觉 ,
但你的感受中却有一种难以言喻的痛苦。

[soʊ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [aɪm] [ˈɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [siː] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l] [ˈfiːlɪŋ] ,
so different from the way I'm always used to see good people feeling ,
所以 不同的 从 这 方式 我是 总是 用过的 到 看 好的 人们 感觉 ,
这和我以往看到的善良的人们的感受截然不同。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [dʒeɪn] [ˈhɑːrdn] [ænd; ənd] - [em aɪ ˈes] - [ˈhɜːrbərt] [tɔːkt] [wen]
and so it was the way Jane Harden and ' Mis ' Herbert talked when
和 所以 它 曾是 这 方式 简 硬化 和 - 误 - 赫伯特 谈话 什么时候
[ðeɪ] [felt] [strɔːŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] ,
they felt strong to talk about you ,
他们 毛毡 强的 到 讲话 关于 你 ,
所以，当简·哈登和“赫伯特小姐”觉得有必要谈论你的时候，她们就是这样说的。

[ænd; ənd] [jet] , - , ['sʌmhaʊ] [aɪ] [fiːl] [soʊ] [ˈriːəli] [nɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
and yet , Melanctha , somehow I feel so really near to you ,
和 然而 , - , 不知何故 我 感觉 所以 真的 靠近 到 你 ,
然而，梅兰克莎，不知为何，我感觉和你如此亲近。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv][gɑ:t][æən; ən] ['ɔ:f(ə)] ['wʌndərf(ə)] , [strɔ:ŋ] [kaɪnd][ʌv; əv] ['swi:tnəs] .
and you certainly have got an awful wonderful , strong kind of sweetness .
和 你 当然 有 得到 一个 可怕 精彩的 , 强的 种类 的 甜味 .

你确实拥有一种美妙绝伦、浓郁的甜蜜。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [fɔ:r; fər] [ʃɒr] , - ,
I certainly would like to know for sure , Melanctha ,
我 当然 会 喜欢 到 知道 为了 当然 , - ,
梅兰克塔, 我当然很想知道确切答案。

[ˈweðər] [aɪ][gɑ:t] ['ri:əli] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][fɔ:r; fər] .
whether I got really anything to be afraid for .
无论 我 得到 真的 任何事物 到 是 害怕的 为了 .
我到底有没有什么好怕的?

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd] [θɪŋk] [wʌns] , - , [aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
I certainly did think once , Melanctha , I knew something about all kinds of women .
我 当然 做过 思考 一次 , - , 我 知道 某物 关于 全部 种类 的 女性 .
梅兰克莎, 我曾经确实以为自己了解各种各样的女人。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [noʊ] [naʊ] ['ri:əli] , [haʊ] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʃɒr] [æt; ət][ɔ:l] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,
I certainly know now really , how I don't know anything sure at all about you ,
我 当然 知道 现在 真的 , 如何 我 不 知道 任何事物 当然 在 全部 关于 你 ,
我现在真的明白了, 我对你一无所知。

- , [ðəʊ] [aɪ] [bɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][soʊ] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][soʊ] ['meni] [taɪmz] [fɔ:r; fər] [hoʊl]
Melanctha , though I been with you so long , and so many times for whole
- , 尽管 我 到过 和 你 所以 长的 , 和 所以 许多 时代 为了 所有的
[ˈaʊərz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
hours with you ,
小时 和 你 ,
梅兰克莎, 虽然我和你在一起这么久, 也曾无数次和你待上整整几个小时,

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [soʊ] ['ɔ:f(ə)] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
and I like so awful much to be with you ,
和 我 喜欢 所以 可怕 很多 到 是 和 你 ,
我真的非常喜欢和你在一起。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [seɪ] ['eniθɪŋ] [aɪ][eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and I can always say anything I am thinking to you .
和 我 能 总是 说 任何事物 我 是 思维 到 你 .
我可以随时跟你说我心里想的任何事情。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [duː] ['ɔ:f(ə)] [wɪʃ] , - , [aɪ] ['ri:əli] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ʌndər'stændɪŋ] .
I certainly do awful wish , Melanctha , I really was more understanding .
我 当然 做 可怕 希望 , - , 我 真的 曾是 更多的 理解 .
梅兰克莎, 我真心希望我能更善解人意一些。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [duː] [ðæt] [seɪm] , - .
I certainly do that same , Melanctha .
我 当然 做 那 相同的 , - .
我当然也会这样做, 梅兰克塔。

" [dʒef] [stɔ:pt] [naʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:r] [ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .
" **Jeff stopped now and looked harder than before into the fire .**
" 杰夫 停止 现在 和 看起来 更难 比 前 进入 这 火 .
杰夫停了下来, 比之前更加专注地凝视着火焰。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [ˈɪntuː] [ðæt] [lʊk] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [laɪk] [æz; əz]
His face changed from his thinking back into that look that was so like as
他的 脸 已更改 从 他的 思维 后退 进入 那 看 那 曾是 所以 喜欢 作为
[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] ,
if he was all through and through him ,
如果 他 曾是 全部 通过 和 通过 他 ,
他的表情从沉思中转回那种仿佛他已经彻底崩溃的神情。

[dɪsˈɡʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] .
disgusted with what he had been thinking .
厌恶 和 什么 他 有 到过 思维 .
他对自己之前的想法感到厌恶。

[hiː; hi][sæt][ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ˈveri] [ˈkwaɪət] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈsloʊli] , [ˈsʌmhaʊ] ,
He sat there a long time , very quiet , and then slowly , somehow ,
他 卫星 那里 一个 长的 时间 , 非常 安静的 , 和 然后 缓慢地 , 不知何故 ,
他坐在那里很久, 非常安静, 然后慢慢地, 不知怎么的,

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈstrɔːŋli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] - [ˈhɜːrbərt] , [ðer; ðər] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ,
it came strongly to him that Melanctha Herbert , there beside him ,
它 来了 强烈 到 他 那 - 赫伯特 , 那里 旁 他 ,
他突然强烈地意识到, 梅兰莎·赫伯特就在他身边。

[wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [ænd; ənd] [fiːlɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈbɪtər] .
was trembling and feeling it all to be very bitter .
曾是 发抖 和 感觉 它 全部 到 是 非常 苦的 .
浑身颤抖, 感觉一切都非常痛苦。

" [waɪ] , - , " [kraɪd][dʒef] [ˈkæmbl] ,
" Why , Melanctha , " cried Jeff Campbell ,
" 为什么 , - , " 哭 杰夫 坎贝尔 ,
“为什么, 梅兰克莎? ”杰夫·坎贝尔喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɡɑːt][ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] .
and he got up and put his arm around her like a brother .
和 他 得到 向上 和 放 他的 手臂 大约 她 喜欢 一个 兄弟 .
他起身, 像哥哥一样搂住她的肩膀。

" [aɪ] [stʊd] [aɪ ˈtiː][dʒʌst][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [ber] [aɪ ˈtiː] , [dʒef] , " [ˈsɒbd] - ,
" I stood it just so long as I could bear it , Jeff , " sobbed Melanctha ,
" 我 站立 它 只是 所以 长的 作为 我 可以 熊 它 , 杰夫 , " 啜泣 - ,
“我只能忍到我也再忍受不下去为止, 杰夫,”梅兰克莎抽泣着说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːrˈself] [əˈwei] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmɪzəri] , " [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːf(ə)l] [ˈredi] , [dʒef] ,
and then she gave herself away , to her misery , " I was awful ready , Jeff ,
和 然后 她 给予 她自己 离开 , 到 她 苦难 , " 我 曾是 可怕 准备好 , 杰夫 ,
然后, 她痛苦地吐露了自己的心声: “杰夫, 我当时已经做好了万全的准备。”

[tuː; tə][let][juː; jʊ] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪkt] [ðæt] [geɪv] [juː; jʊ] [ˈeni] [ˈplezər] .
to let you say anything you liked that gave you any pleasure .
到 让 你 说 任何事物 你 喜欢 那 给予 你 任何 乐趣 .
让你畅所欲言, 说任何让你感到快乐的话。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [em ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] , [dʒef] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][stænd]
You could say all about me what you wanted , Jeff , and I would try to stand
你 可以 说 全部 关于 我 什么 你 通缉 , 杰夫 , 和 我 会 尝试 到 站立
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,
杰夫, 你想怎么说我都行, 我会尽量忍受。

[soʊ][æz; əz][juː; jə] [wʊd] [biː; bi] [fɔr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlaɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [dʒef] ,
so as you would be sure to be liking it , Jeff ,
所以 作为 你 会 是 当然 到 是 喜欢 它 , 杰夫 ,
所以你肯定会喜欢的, 杰夫。

[bʌt; bət][juː; jə][wʌz; wəz] [tuː] [ˈkruːəl][tuː; tə][em ˈiː] .
but you was too cruel to me .
但 你 曾是 也 残忍的 到 我 .
但你对我太残忍了。

[wen] [juː; jə][duː] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jə][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈsʌfər] ,
When you do that kind of seeing how much you can make a woman suffer ,
什么时候 你 做 那 种类 的 看到 如何 很多 你 能 制作 一个 女士 遭受 ,
当你做那种事情, 想看看你能让一个女人承受多少痛苦时,

[juː; jə] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [rest] , [wʌns] [ˈsʌmtaɪmz] , [dʒef] .
you ought to give her a little rest , once sometimes , Jeff .
你 应该 到 给 她 一个 小的 休息 , 一次 有时 , 杰夫 .
杰夫, 你偶尔也应该让她休息一下。

[ðeɪ] [kɑːnt] [ˈeni] [ʌv; əv][juː ˈes][stænd][aɪ ˈtiː][soʊ][fɔːr; fər] [ˈɔːlweɪz] , [dʒef] .
They can't any of us stand it so for always , Jeff .
他们 不能 任何 的 我们 站立 它 所以 为了 总是 , 杰夫 .
他们永远都无法忍受我们中的任何一个人, 杰夫。

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd][stænd][aɪ ˈtiː][dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [soʊ][juː; jə] [wʊd] [laɪk] [aɪ ˈtiː] ,
I certainly did stand it just as long as I could , so you would like it ,
我 当然 做过 站立 它 只是 作为 长的 作为 我 可以 , 所以 你 会 喜欢 它 ,
我确实尽力坚持了很久, 所以你肯定会喜欢的。

[bʌt; bət][aɪ] , — [oʊ][dʒef] , [juː; jə] [went] [ɑːn] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] - [naɪt] [dʒef] .
but I , — oh Jeff , you went on too long to - night Jeff .
但 我 , — 哦 杰夫 , 你 去 在 也 长的 到 - 夜晚 杰夫 .
但是, ——哦, 杰夫, 你今晚讲得太久了, 杰夫。

[aɪ] [ˈkudnt] [stænd][aɪ ˈtiː][nɑːt][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [lɔːŋgər][ðə; ði] [wei] [juː; jə][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [dʒef] .
I couldn't stand it not a minute longer the way you was doing of it , Jeff .
我 不能 站立 它 不是 一个 分钟 更长 这 方式 你 曾是 正在做 的 它 , 杰夫 .
杰夫, 你那样做, 我一分钟都无法忍受了。

[wen] [juː; jə][waːnt][tuː; tə][biː; bi] [ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪz] [ˈriːəli] [meɪd] [ʌv; əv] ,
When you want to be seeing how the way a woman is really made of ,
什么时候 你 想 到 是 看到 如何 这 方式 一个 女士 是 真的 制成 的 ,
当你想了解一个女人真正的本质时,

[dʒef] , [juː; jə] [ˈʃʊdənt] [ˈnevər] [biː; bi][soʊ][ˈkruːəl] , [ˈnevər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [fiː; fi]
Jeff , you shouldn't never be so cruel , never to be thinking how much she
杰夫 , 你 不应该 绝不 是 所以 残忍的 , 绝不 到 是 思维 如何 很多 她
[kæn; kən][stænd] ,
can stand ,
能 站立 ,

杰夫, 你不该这么残忍, 不该考虑她能承受多少。

[ðə; ði] [strɔːŋ] [wei] [juː; jə] [ˈɔːlweɪz] [duː][aɪ ˈtiː] , [dʒef] . "
the strong way you always do it , Jeff . "
这 强的 方式 你 总是 做 它 , 杰夫 . "
杰夫, 你总是用你那强硬的方式做事。”

" [waɪ] , - , " [kraɪd][dʒef] ['kæmbl] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɔːrər] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri]
" **Why** , **Melanctha** , " **cried** **Jeff Campbell** , **in** **his** **horror** , **and** **then** **he** **was** **very**
" 为什么 , - , " 哭 杰夫 坎贝尔 , 在 他的 恐怖 , 和 然后 他 曾是 非常
[ˈtendər] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] ,
tender **to** **her** ,
投标 到 她 ,

“为什么，梅兰克莎？”杰夫·坎贝尔惊恐地喊道，然后他对她非常温柔。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] , [strɔːŋ] , [ˈdʒent(ə)] ['brʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['suːðɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] , " [waɪ]
and **like** **a** **good** , **strong** , **gentle** **brother** **in** **his** **soothing** **of** **her** , " **Why**
和 喜欢 一个 好的 , 强的 , 温和的 兄弟 在 他的 舒缓 的 她 , " 为什么
- [dɪr] ,
Melanctha **dear** ,
- 亲爱的 ,

就像一个善良、坚强、温柔的哥哥安慰她一样，“亲爱的梅兰克莎，为什么.....”

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dəʊnt] [naʊ] [siː] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [wʌt] [juː; jʊ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] [tuː; tə]
I **certainly** **don't** **now** **see** **what** **it** **is** **you** **mean** **by** **what** **you** **was** **just** **saying** **to**
我 当然 不 现在 看 什么 它 是 你 意思是 经过 什么 你 曾是 只是 说 到
[em 'iː] .
me :
我 :

我现在完全不明白你刚才跟我说的话是什么意思。

[waɪ] - , [juː; jʊ] [pʊr] ['lɪt(ə)][gɜːrɪ] ,
Why **Melanctha** , **you** **poor** **little** **girl** ,
为什么 - , 你 贫穷的 小的 女孩 ,

可怜的小女孩梅兰克莎，你为什么会这样？

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [dɪd] [bɪ'liːv] [aɪ] ['evər] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] ['riːəl] ['sʌfərɪŋ] .
you **certainly** **never** **did** **believe** **I** **ever** **knew** **I** **was** **giving** **you** **real** **suffering** .
你 当然 绝不 做过 相信 我 曾经 知道 我 曾是 给予 你 真实的 痛苦 .

你肯定从来没相信过我知道我给你带来了真正的痛苦。

[waɪ] , - ,
Why , **Melanctha** ,
为什么 , - ,

为什么，梅兰克塔？

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['evər] [laɪk] [em 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ] ['evər] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [red]
how **could** **you** **ever** **like** **me** **if** **you** **thought** **I** **ever** **could** **be** **so** **like** **a** **red**
如何 可以 你 曾经 喜欢 我 如果 你 想法 我 曾经 可以 是 所以 喜欢 一个 红色的
[ˈɪndiən] ? " **Indian** ? "
印度 ? "

如果你觉得我像个印第安人，你怎么会喜欢我呢？

" [aɪ] ['dɪdnt] [dʒʌst] [noʊ] , [dʒef] , " [ænd; ənd] - ['nesəld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
" **I** **didn't** **just** **know** , **Jeff** , " **and** **Melanctha** **nestled** **to** **him** ,
" 我 没有 只是 知道 , 杰夫 , " 和 - 依偎 到 他 ,

“我刚才不是才知道的，杰夫，”梅兰克莎依偎在他身边。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [dɪd] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] ['waːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ]
" **I** **certainly** **never** **did** **know** **just** **what** **it** **was** **you** **wanted** **to** **be** **doing** **with**
" 我 当然 绝不 做过 知道 只是 什么 它 曾是 你 通缉 到 是 正在做 和
[em 'iː] ,
me ,
我 ,

“我当然从来都不知道你到底想和我做什么。”

[bʌt; bət][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['wɑ:ntɪd] [ju:; jʊ] [fɒd; fəd][du:] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] [laɪkt] , [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] ,
but I certainly wanted you should do anything you liked , you wanted ,
但 我 当然 通缉 你 应该 做 任何事物 你 喜欢 , 你 通缉 ,
但我当然希望你能做任何你喜欢、想要的事情。

[tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] [mɔ:r] [ʌndər'stændɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
to make me more understanding for you .
到 制作 我 更多的 理解 为了 你 .
为了让我更理解你。

[aɪ] [traɪd] ['ɔ:f(ə)l] [hɑ:rd][tu:; tə][stænd][aɪ 'ti:] , [dʒef] ,
I tried awful hard to stand it , Jeff ,
我 尝试 可怕 难的 到 站立 它 , 杰夫 ,
杰夫, 我真的努力想忍受下去。

[soʊ][æz; əz][ju:; jʊ][kʊd; kəd][du:] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . "
so as you could do anything you wanted with me . "
所以 作为 你 可以 做 任何事物 你 通缉 和 我 : "
所以你可以对我为所欲为。

" [gʊd] [lɔ:rd] [ænd; ənd][dʒi:zəs] [kraɪst] , - ! " [kraɪd] [dʒef] ['kæmbl] .
" Good Lord and Jesus Christ , Melanctha ! " cried Jeff Campbell .
" 好的 主 和 耶稣 基督 , - ! " 哭 杰夫 坎贝尔 .
“我的天哪, 梅兰克塔!”杰夫·坎贝尔喊道。

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['nevər] [kæn; kən] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ['ri:əl] , - , [ju:; jʊ] [pɔr] ['lɪt(ə)l]
" I certainly never can know anything about you real , Melanctha , you poor little
" 我 当然 绝不 能 知道 任何事物 关于 你 真实的 , - , 你 贫穷的 小的
[gɜ:rl] ,
girl ,
女孩 ,

“我当然永远不可能真正了解你, 梅兰克莎, 你这个可怜的小女孩,

" [ænd; ənd][dʒef] [dru:] [hɜ:r; hər][ˈkloʊzər][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
" and Jeff drew her closer to him ,
" 和 杰夫 画 她 更近 到 他 ,
杰夫把她拉得更近了。

" [bʌt; bət][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [əd'maɪər] [ænd; ənd] [trʌst] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɔ:t] [naʊ] , - .
" But I certainly do admire and trust you a whole lot now , Melanctha .
" 但 我 当然 做 钦佩 和 相信 你 一个 所有的 很多 现在 , - .
“但我现在确实非常钦佩你, 也非常信任你, 梅兰克塔。”

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] , [fɔ:r; fər][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['nevər] [dɪd] [θɪŋk] [aɪ] [wʌz; wəz] ['hɜ:rtɪŋ] [ju:; jʊ] [æt; ət] [ɔ:l] ,
I certainly do , for I certainly never did think I was hurting you at all ,
我 当然 做 , 为了 我 当然 绝不 做过 思考 我 曾是 受伤 你 在 全部 ,
当然, 我从来没想到我会伤害到你。

- , [baɪ][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['seɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
Melanctha , by the things I always been saying to you .
- , 经过 这 事物 我 总是 到过 说 到 你 .
梅兰克塔, 以我一直以来对你说过的话来说。

- , [ju:; jʊ] [pɔr] ['lɪt(ə)l] , [swi:t] , ['tremblɪŋ] ['beɪbi] [naʊ] , [bi:; bi] [gʊd] , - .
Melanctha , you poor little , sweet , trembling baby now , be good , Melanctha .
- , 你 贫穷的 小的 , 甜的 , 发抖 婴儿 现在 , 是 好的 , - .
梅兰克塔, 你这可怜的小宝贝, 现在瑟瑟发抖, 要乖哦, 梅兰克塔。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [kɑ:nt] ['evər] [tel] [ju:; jʊ] [həʊ] ['ɔ:f(ə)l] ['sɔ:ri] [aɪ] [er 'em][tu:; tə][hɜ:rt][ju:; jʊ][soʊ] , - .
I certainly can't ever tell you how awful sorry I am to hurt you so , Melanctha .
我 当然 不能 曾经 告诉 你 如何 可怕 对不起 我 是 到 伤害 你 所以 , - .
梅兰克莎, 我永远也无法告诉你我有多么抱歉伤害了你。

[aɪ][duː] [ˈeniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [ˈnevər] [dɪd] [miːn] [tuː; tə] [hɜːrt] [juː; jʊ] ,
I do anything I can to show you how I never did mean to hurt you ,
我 做 任何事物 我 能 到 展示 你 如何 我 绝不 做过 意思是 到 伤害 你 ,
“
Melanctha .”

我会尽我所能向你证明，我从来没有想过要伤害你，梅兰克莎。

" [aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] , " [ˈmɜːmɜːd] - , [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
" **I know , I know , " murmured Melanctha , clinging to him** .
" 我 知道 , 我 知道 , " 低声说道 - , 依恋 到 他 .

“我知道，我知道，”梅兰克塔低声说道，紧紧地抱着他。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn] , [dʒef] .
" **I know you are a good man , Jeff** .
" 我 知道 你 是 一个 好的 男人 , 杰夫 .

我知道你是个好男人，杰夫。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [noʊ] [ðæt] , [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hɜːrt] [em ˈiː] . "
I always know that , no matter how much you can hurt me . "
我 总是 知道 那 , 不 事情 如何 很多 你 能 伤害 我 . "

我始终明白，无论你怎么伤害我。

" [aɪ] [ʃʊr] [dəʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [θɪŋk] [soʊ] , - ,
" **I sure don't see how you can think so , Melanctha** ,
" 我 当然 不 看 如何 你 能 思考 所以 , - ,

“我真不明白你怎么会这么想，梅兰克莎。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd] [θɪŋk] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [soʊ] [hɑːrd] [dʒʌst] [tuː; tə] [hɜːrt] [juː; jʊ] . "
if you certainly did think I was trying so hard just to hurt you . "
如果 你 当然 做过 思考 我 曾是 尝试 所以 难的 只是 到 伤害 你 . "

如果你真的认为我费尽心思只是为了伤害你的话。”

" [hʌ] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɪɡ] [bɔɪ] , [dʒef] [ˈkæmbl] ,
" **Hush , you are only a great big boy , Jeff Campbell** ,
" 嘘 , 你 是 仅有的 一个 伟大的 大的 男生 , 杰夫 坎贝尔 ,

“嘘，你只是个大男孩，杰夫·坎贝尔。”

[ænd; ænd] [juː; jʊ] [dəʊnt] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [jet] [əˈbaʊt] [ˈriːəl] [ˈhɜːrtɪŋ] , " [sed] - , [ˈsmaɪlɪŋ] [ʌp]
and you don't know nothing yet about real hurting , " said Melanctha , smiling up
和 你 不 知道 没有什么 然而 关于 真实的 受伤 , " 说 - , 微笑 向上
[θruː] [hɜːr; hər] [ˈkraɪɪŋ] ,
through her crying ,
通过 她 哭泣 ,

“你还不知道真正的痛苦是什么滋味，”梅兰克莎一边哭一边笑着说。

[æt; ət] [hɪm; ɪm] .
at him .
在 他 .

看着他。

" [juː; jʊ] [siː] , [dʒef] ,
" **You see , Jeff** ,
" 你 看 , 杰夫 ,

“你看，杰夫，

[aɪ] [ˈnevər] [nuː] [ˈenɪbʌːdi] [aɪ] [kʊd; kəd] [noʊ] [ˈriːəl] [wel] [ænd; ænd] [jet] [kiːp] [ɑːn] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈspektɪŋ] ,
I never knew anybody I could know real well and yet keep on always respecting ,
我 绝不 知道 任何人 我 可以 知道 真实的出色地 和 然而 保持 在 总是 尊重 ,
我从未遇到过一个我既能真正了解又能始终尊敬的人。

[tɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] [ˈriːəl] [wel] , [dʒef] . " till I came to know you real well , Jeff . " 直到 我 来了 到 知道 你 真实的出色地 , 杰夫 . "

直到我真正了解你之后, 杰夫。

" [aɪ] [fɔr] [dəʊnt] [ʌndər'stænd] [ðæt] [veri] [wel] , " " I sure don't understand that very well , Melanctha . " 我 当然 不 理解 那 非常 出色地 , " "我不太明白, 梅兰克塔。"

[aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [dʒʌst] [lɑːts] [ʌv; əv] [ˈlðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈpiːp(ə)l] . I ain't a bit better than just lots of others of the colored people . 我 不是 一个 少量 更好的 比 只是 很多 的 其他的 的 这 有色 人们 . " 我并不比很多其他有色人种高贵一点。"

[juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [bɪn] [ʌnˈlʌki] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kaɪnd] [juː; jʊ] [met] [brɪfɔːr] [em ˈiː] , [ðæts] [ɔːl] , You certainly have been unlucky with the kind you met before me , that's all , 你 当然 有 到过 倒霉 和 这 种类 你 遇见 前 我 , 那就是 全部 , Melanctha .

梅兰克莎, 你遇到的那些人确实很不走运, 仅此而已。

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [eɪnt] [ˈveri] [gʊd] , " I certainly ain't very good , Melanctha . " 我 当然 不是 非常 好的 , " "我的确不太擅长, 梅兰克莎。"

" [hʌʃ] , [dʒef] , [juː; jʊ] [dəʊnt] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [əˈbaʊt] [wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , " [sed] " Hush , Jeff , you don't know nothing at all about what you are , " said Melanctha . " 嘘 , 杰夫 , 你 不 知道 没有什么 在 全部 关于 什么 你 是 , " 说 "嘘, 杰夫, 你根本不知道自己是什么,"梅兰克莎说道。

" [pərˈhæps] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , " " Perhaps you are right , Melanctha . " 也许 你 是 正确的 , " "或许你是对的, 梅兰克塔。"

[aɪ] [dəʊnt] [seɪ] [ˈevər] [ˈeni] [mɔːr] , [juː; jʊ] [eɪnt] [raɪt] , [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [θɪŋz] [tuː; tə] [em ˈiː] , I don't say ever any more , you ain't right , when you say things to me , 我 不 说 曾经 任何 更多的 , 你 不是 正确的 , 什么时候 你 说 事物 到 我 , " 我再也不会说"你不对"之类的话了, 当你跟我说那些话的时候。"

- , " [ænd; ænd] [ˈdʒefərsən] [saɪd] , [ænd; ænd] [ðen] [hiː; hi] [smaɪld] , Melanctha , " and Jefferson sighed , and then he smiled , - , " 和 杰斐逊 叹了口气 , 和 然后 他 微笑 , " "梅兰克塔,"杰斐逊叹了口气, 然后笑了。

[ænd; ænd] [ðen] [ðei] [wɜːr; wər] [ˈkwaɪət] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [təˈgeðər] , [ænd; ænd] [ðen] [ˈæftər] [sʌm; səm] [mɔːr] and then they were quiet a long time together , and then after some more 和 然后 他们 是 安静的 一个 长的 时间 一起 , 和 然后 后 一些 更多的 [ˈkaɪndnəs] , kindness , 仁慈 , " 然后他们在一起待了很久, 之后又经历了一些善意的对待,

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [leɪt] , [ænd; ænd] [ðen] [dʒef] [left] [hɜːr; hər] . it was late , and then Jeff left her . 它 曾是 晚的 , 和 然后 杰夫 左边 她 . " 当时已经很晚了, 然后杰夫离开了她。"

[dʒef] ['kæmbəl] , [ɔ:l] [ði:z] [mʌnθs] , [hæd; həd] ['nevər] [təʊld][hɪz; ɪz] [gʊd] ['mʌðər] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]
Jeff Campbell , all these months , had never told his good mother anything about
杰夫 坎贝尔 , 全部 这些 几个月 , 有 绝不 讲述 他的 好的 母亲 任何事物 关于
- ['hɜ:rbərt] .
Melanctha Herbert .
- 赫伯特 .

几个月来, 杰夫·坎贝尔从未向他善良的母亲提起过梅兰莎·赫伯特。

[ˈsʌmhʌʊ] [hi:; hi] [ɔ:lweɪz] [kept] [hɪz; ɪz] ['si:ɪŋ] [hɜ:r; hər][soʊ] [mʌt] [naʊ] , [tu:; tə] [hɪm'self] .
Somehow he always kept his seeing her so much now , to himself .
不知何故 他 总是 保留 他的 看到 她 所以 很多 现在 , 到 他自己 .
不知为何, 他总是把现在经常见到她的这件事藏在心里。

- [tu:] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈlðər] [frendz] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
Melanctha too had never had any of her other friends meet him .
- 也 有 绝不 有 任何 的 她 其他 朋友们 见面 他 .
梅兰克塔的其他朋友也从未见过他。

[ðeɪ] [ɔ:lweɪz] ['æktɪd] [tə'geðər] , [ði:z] [tu:] , [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [tə'geðər] [wʌz; wəz]
They always acted together , these two , as if their being so much together was
他们 总是 行动 一起 , 这些 二 , 作为 如果 他们的 存在 所以 很多 一起 曾是
[ə; eɪ] ['si:krət] ,
a secret ,
一个 秘密 ,
这两个人总是形影不离, 仿佛他们形影不离是一种秘密。

[bʌt; bət] ['ri:əli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌŋ] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['eni] ['hɑ:rdər][fɔ:r; fər]
but really there was no one who would have made it any harder for
但 真的 那里 曾是 不 一 WHO 会 有 制成 它 任何 更难 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
但实际上, 没有人会让他们处境更加艰难。

[dʒef] ['kæmbəl] [dɪd][nɑ:t] ['ri:əli] [noʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['si:krət] .
Jeff Campbell did not really know how it had happened that they were so secret .
杰夫 坎贝尔 做过 不是 真的 知道 如何 它 有 发生 那 他们 是 所以 秘密 .
杰夫·坎贝尔并不清楚他们为什么会如此保密。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wʌt] - ['wɑ:ntɪd] .
He did not know if it was what Melanctha wanted .
他 做过 不是 知道 如果 它 曾是 什么 - 通缉 .
他不知道这是否是梅兰克莎想要的。

[dʒef][hæd; həd] ['nevər] ['spəʊkən][tu:; tə][hɜ:r; hər][æt; ət][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Jeff had never spoken to her at all about it .
杰夫 有 绝不 说 到 她 在 全部 关于 它 .
杰夫从未和她谈起过这件事。

[aɪ 'ti:][dʒʌst] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ðæt] ['nəʊbə:di]
It just seemed as if it were well understood between them that nobody
它 只是 似乎 作为 如果 它 是 出色地 理解 之间 他们 那 无人
[ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [mʌtʃ] [tə'geðər] .
should know that they were so much together .
应该 知道 那 他们 是 所以 很多 一起 .
他们之间似乎心照不宣地明白, 不应该让任何人知道他们如此亲密。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər] [əˈɡriːd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; əd][biː; bi][əˈloʊn]
It was as if it were agreed between them , that they should be alone
它 曾是 作为 如果 它 是 同意 之间 他们 , 那 他们 应该 是 独自的
[baɪ] [ðəmˈselvz] [ˈɔːlweɪz] ,
by themselves always ,
经过 他们自己 总是 ,

仿佛他们之间达成了某种协议，那就是永远单独相处。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [wɜːrk] [aʊt] [təˈɡeðər] [wʌt] [ðeɪ] [ment] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz]
and so they would work out together what they meant by what they were always
和 所以 他们 会 工作 出去 一起 什么 他们 意思是 经过 什么 他们 是 总是
[ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ˈʌðər] .
saying to each other .
说 到 每个 其他 .
于是，他们会一起弄清楚他们彼此之间经常说的话到底是什么意思。

[ˈdʒefərsən][ˈɔːf(ə)n] [spəʊk] [tuː; tə] - [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ˈmʌðər] .
Jefferson often spoke to Melanctha about his good mother .
杰斐逊 经常 辐 到 - 关于 他的 好的 母亲 .
杰斐逊经常和梅兰克莎谈起他慈爱的母亲。

[hiː; hi][ˈnevər] [sed] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈweðər] - [wʊd] [waːnt][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .
He never said anything about whether Melanctha would want to meet her .
他 绝不 说 任何事物 关于 无论 - 会 想 到 见面 她 .
他从未提及梅兰克莎是否愿意与她见面。

[ˈdʒefərsən] [ˈnevər] [kwaɪt] [ˌʌndərˈstʊd] [waɪ] [ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [soʊ] , [ɪn] [ˈsiːkrət] .
Jefferson never quite understood why all this had happened so , in secret .
杰斐逊 绝不 相当 理解 为什么全部 这 有 发生 所以 , 在 秘密 .
杰斐逊始终没能完全理解为什么这一切要秘密进行。

[hiː; hi][ˈnevər] [ˈriːəli] [nuː] [wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] - [ˈriːəli] [ˈwaːntɪd] .
He never really knew what it was that Melanctha really wanted .
他 绝不 真的 知道 什么 它 曾是 那 - 真的 通缉 .
他始终不知道梅兰克莎真正想要的是什麼。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [weɪz] [hiː; hi][dʒʌst] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] , [dɪd] , [wʌt] [hiː; hi][sɔːrt][ʌv; əv] [felt] -
In all these ways he just , by his nature , did , what he sort of felt Melanctha
在 全部 这些 方式 他 只是 , 经过 他的 自然 , 做过 , 什么 他 种类 的 毛毡 -
[ˈwaːntɪd] .
wanted .
通缉 .
在所有这些方面，他只是出于本性，做了他认为梅兰莎想要他做的事。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][əˈloʊn][ænd; ənd] [mʌt] [təˈɡeðər] ,
And so they continued to be alone and much together ,
和 所以 他们 持续 到 是 独自的 和 很多 一起 ,
于是，他们继续独处，却又形影不离。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sprɪŋ] [taɪm] ,
and now it had come to be the spring time ,
和 现在 它 有 来 到 是 这 春天 时间 ,
现在已是春天了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [aʊt] - [dɔːz] [tuː; tə][ˈwɑːndər] .
and now they had all out - doors to wander .
和 现在 他们 有 全部 出去 - 门 到 漫步 .
现在他们可以到户外自由玩耍了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmeni] [deɪz] [naʊ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈhæpi] .
They had many days now when they were very happy .
他们 有 许多 天 现在 什么时候 他们 是 非常 快乐的 .
他们最近有很多天都非常开心。

[dʒef] ['evri] [dei] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi] ['ri:əli] [laɪkt] - ['betər] .
Jeff every day found that he really liked Melanctha better .

杰夫 每一个 天 成立 那 他 真的 喜欢 - 更好的 .

杰夫每天都发现他其实更喜欢梅兰克塔。

[naʊ] ['fɔrli] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv]['ri:əl] , [di:p] ['fi:lɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] .
Now surely he was beginning to have real , deep feeling in him .

现在 一定 他 曾是 开始 到 有 真实的 , 深的 感觉 在 他 .

现在他肯定开始有了真正、深刻的感情。

[ænd; ənd] [sti:l] [hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [tɔ:k] [hɪm'self] [aʊt] [tu:; tə] - ,
And still he loved to talk himself out to Melanctha ,

和 仍然 他 喜爱 到 讲话 他自己 出去 到 - ,

但他仍然喜欢向梅兰克莎倾诉心事。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; həɹ] [haʊ] [ɡʊd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [wʌz; wəz][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
and he loved to tell her how good it all was to him ,

和 他 喜爱 到 告诉 她 如何 好的 它 全部 曾是 到 他 ,

他喜欢告诉她这一切对他来说有多么美好，

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [lʌvd] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [tel] [hɜ:r; həɹ] ['ɔ:lweɪz]
and how he always loved to be with her , and to tell her always

和 如何 他 总是 喜爱 到 是 和 她 , 和 到 告诉 她 总是

[ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

all about it .

全部 关于 它 .

他总是喜欢和她在一起，并且总是把这一切都告诉她。

[wʌn] [dei] , [naʊ] [dʒef] [ə'reɪndʒd] , [ðæt] ['sʌndeɪ] [ðeɪ] [wʊd] [ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] ,
One day , now Jeff arranged , that Sunday they would go out and have a happy ,

一 天 , 现在 杰夫 安排 , 那 星期日 他们 会 去 出去 和 有 一个 快乐的 ,

杰夫安排好了，有一天，那个星期天，他们会出去玩得开心。

[ɔ:n] [dei] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [fi:ldz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [dei] [dʒʌst] [ə'loʊn] [tə'geðər] .
long day in the bright fields , and they would be all day just alone together .

长的 天 在 这 明亮的 字段 , 和 他们 会 是 全部 天 只是 独自的 一起 .

在明亮的田野里度过漫长的一天，他们会整天独自待在一起。

[ðə; ði] [dei] [brɪ'fɔ:r] , [dʒef][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn][tu:; tə] [si:] [dʒeɪn] ['hɑ:rdn] .
The day before , Jeff was called in to see Jane Harden .

这 天 前 , 杰夫 曾是 称为 在 到 看 简 硬化 .

前一天，杰夫被叫去见简·哈登。

[dʒeɪn] ['hɑ:rdn] [wʌz; wəz] ['veri] [sɪk] ['ɔ:lmoʊst] [ɔ:l] [dei] [ænd; ənd][dʒef] ['kæmbl] [dɪd] ['evriθɪŋ] [hi:; hi]
Jane Harden was very sick almost all day and Jeff Campbell did everything he

简 硬化 曾是 非常 生病的 几乎 全部 天 和 杰夫 坎贝尔 做过 一切 他

[kʊd; kəd][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; həɹ] ['betər] .

could to make her better .

可以 到 制作 她 更好的 .

简·哈登几乎一整天都病得很重，杰夫·坎贝尔尽一切努力让她好起来。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [dʒeɪn] [brɪ'keɪm] [mɔ:r] ['i:zi] [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ][brɪ'ɡæn][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][dʒef] [ə'baʊt]
After a while Jane became more easy and then she began to talk to Jeff about

后 一个 尽管 简 成为 更多的 简单的 和 然后 她 开始 到 讲话 到 杰夫 关于

Melanctha .

- .

过了一段时间，简变得容易多了，然后她开始和杰夫谈论梅兰克莎。

[dʒeɪn][dɪd][na:t] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [dʒef][wʌz; wəz] [naʊ] ['si:ɪŋ] [ʌv; əv] - .
Jane did not know how much Jeff was now seeing of Melanctha .

简 做过 不是 知道 如何 很多 杰夫 曾是 现在 看到 的 - .

简并不知道杰夫现在和梅兰克莎的见面次数有多少。

[dʒeɪn] [ðɪːz] [deɪz] ['nevər] [sɔː] .
Jane these days never saw Melanctha .
简 这些 天 绝不 锯

简这些日子都没见过梅兰克莎。

[dʒeɪn][brɪ'gæən][tuː; tə][tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][taɪm] [wen] [ʃɪ; ʃɪ][fɜːrst] [nuː] .
Jane began to talk of the time when she first knew Melanctha .
简 开始 到 讲话 的 这 时间 什么时候 她 第一的 知道

简开始讲述她第一次认识梅兰克莎的那段时光。

[dʒeɪn][brɪ'gæən][tuː; tə][tel] [haʊ] [ɪn] [ðɪːz] [deɪz] - [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)] [ʌndər'stændɪŋ] .
Jane began to tell how in these days Melanctha had very little understanding .
简 开始 到 告诉 如何 在 这些 天 有 非常 小的 理解

简开始讲述梅兰克莎在那些日子里是多么懵懂无知。

[ʃɪ; ʃɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ðen] [ænd; ənd][ʃɪ; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd] .
She was young then and she had a good mind .
她 曾是 年轻的 然后 和 她 有 一个 好的 头脑

她当时年轻，而且头脑聪明。

[dʒeɪn] ['hɑːrdn] ['nevər] [wʊd] [seɪ] - ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd] ,
Jane Harden never would say Melanctha never had a good mind ,
简 硬化 绝不 会 说 绝不 有 一个 好的 头脑 ,

简·哈登绝不会说梅兰克莎头脑不好。

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] - ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd][nɔːt] [bɪn] ['veri] [ʌndər'stændɪŋ] .
but in those days Melanctha certainly had not been very understanding .
但 在 那些 天 当然 有 不是 到过 非常 理解

但当时的梅兰克塔肯定不太理解人情世故。

[dʒeɪn][brɪ'gæən][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][dʒef] ['kæəmbl] [haʊ] [ɪn] ['evri] [wei] , [ʃɪ; ʃɪ][dʒeɪn] , [hæd; həd] [tɔːt]
Jane began to explain to Jeff Campbell how in every way , she Jane , had taught
简 开始 到 解释 到 杰夫 坎贝尔 如何 在 每一个 方式 , 她 简 , 有 教授
Melanctha .

简开始向杰夫·坎贝尔解释，在各个方面，她简是如何教导梅兰克莎的。

[dʒeɪn] [ðen] [brɪ'gæən][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] ['iːgər] - ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt]
Jane then began to explain how eager Melanctha always had been for all that
简 然后 开始 到 解释 如何 渴望的 总是 有 到过 为了 全部 那
[kaɪnd][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] .
kind of learning .
种类 的 学习

简接着开始解释梅兰莎一直以来对这类学习是多么渴望。

[dʒeɪn] ['hɑːrdn] [brɪ'gæən][tuː; tə][tel] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɒndəd] .
Jane Harden began to tell how they had wandered .
简 硬化 开始 到 告诉 如何 他们 有 漫步

简·哈登开始讲述他们是如何流浪的。

[dʒeɪn][brɪ'gæən][tuː; tə][tel] [haʊ] - [wʌns][hæd; həd] [lʌvd] [hɜːr; hər] , [dʒeɪn] ['hɑːrdn] .
Jane began to tell how Melanctha once had loved her , Jane Harden .
简 开始 到 告诉 如何 一次 有 喜爱 她 , 简 硬化

简开始讲述梅兰克莎曾经是如何爱上她，简·哈登。

[dʒeɪn][brɪ'gæən][tuː; tə][tel] [dʒef][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ][bəəd] [weɪz] - [hæd; həd] [juːst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Jane began to tell Jeff of all the bad ways Melanctha had used with her .
简 开始 到 告诉 杰夫 的 全部 这 坏的 方式 有 用过的 和 她

简开始向杰夫讲述梅兰莎对她使用的所有恶劣手段。

[dʒeɪn][brɪˈɡæən][tuː; tə] [tel] [ɔ:l] [ʃiː; ʃi] [nu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] - [hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n] ,
Jane began to tell all she knew of the way Melanctha had gone on ,
简 开始 到 告诉 全部 她 知道 的 这 方式 - 有 已消失 在 ,
简开始讲述她所知道的梅兰克莎后来的种种行径,

[ˈæftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [hɜ:r; hər] .
after she had left her :
后 她 有 左边 她 :

在她离开她之后。

[dʒeɪn][brɪˈɡæən][tuː; tə] [tel] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [men] , [waɪt] [wʌnz][ænd; ənd] [blæks] ,
Jane began to tell all about the different men , white ones and blacks ,
简 开始 到 告诉 全部 关于 这 不同的 男人 , 白色的 一个 和 黑人 ,
简开始讲述形形色色的男人, 包括白人和黑人。

- [ˈnevər] [wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələr] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] , [dʒeɪn] [ˈhɑ:rdn] [sed] [ɪn] [ˈpæsɪŋ] ,
Melanctha never was particular about things like that , Jane Harden said in passing ,
- 绝不 曾是 特别的 关于 事物 喜欢 那 , 简 硬化 说 在 通过 ,
简·哈登顺口说道, 梅兰克莎从来不在意这类事情。

[nɑ:t] [ðæt] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][wʌn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [maɪnd] ,
not that Melanctha was a bad one , and she had a good mind ,
不是 那 - 曾是 一个 坏的 一 , 和 她 有 一个 好的 头脑 ,
倒不是说梅兰克莎是个坏人, 她头脑很聪明。

[dʒeɪn] [ˈhɑ:rdn] [ˈnevər] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈhædnt] ,
Jane Harden never would say that she hadn't ,
简 硬化 绝不 会 说 那 她 之前没有 ,
简·哈登永远不会否认这一点。

[bʌt; bət] - [ˈɔ:lweɪz] [laɪkt] [tuː; tə][ju:z] [ɔ:l][ðə; ði] [ʌndərˈstændɪŋ] [weɪz] [ðæt] [dʒeɪn][hæd; həd]
but Melanctha always liked to use all the understanding ways that Jane had
但 - 总是 喜欢 到 使用 全部 这 理解 方式 那 简 有
[tɔ:t] [hɜ:r; hər] ,
taught her ,
教授 她 ,
但梅兰莎总是喜欢运用简教给她的所有理解方式。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [ˈwɑ:ntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ˈevrɪθɪŋ] , [ˈɔ:lweɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [nu:] [haʊ] [tuː; tə] [ti:tʃ]
and so she wanted to know everything , always , that they knew how to teach
和 所以 她 通缉 到 知道 一切 , 总是 , 那 他们 知道 如何 到 教
[hɜ:r; hər] .
her :
她 :

所以她总是想知道他们能教给她的一切。

[dʒeɪn][wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [dʒef] [ˈkæmbl] [siː] [mʌtʃ] [ˈkɪrər] .
Jane was beginning to make Jeff Campbell see much clearer .
简 曾是 开始 到 制作 杰夫 坎贝尔 看 很多 更清晰 .
简开始让杰夫·坎贝尔看得更清楚了。

[dʒeɪn] [ˈhɑ:rdn] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ˈdu:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs]
Jane Harden did not know what it was that she was really doing with all this
简 硬化 做过 不是 知道 什么 它 曾是 那 她 曾是 真的 正在做 和 全部 这
[ˈtɔ:kɪŋ] .
talking .
说 :

简·哈登不知道自己说了这么多话到底是为了什么。

[dʒeɪn][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [dʒef][wʌz; wəz] [ˈfi:lɪŋ] .
Jane did not know what Jeff was feeling .
简 做过 不是 知道 什么 杰夫 曾是 感觉 :

简不知道杰夫的感受。

[dʒeɪn][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈɑːnɪst] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] ,
Jane was always honest when she was talking ,
简 曾是 总是 诚实的 什么时候 她 曾是 说 ,
简说话总是很诚实。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ ˈtiː][dʒʌst] [ˈhæpənd] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər][oʊld] [taɪmz]
and now it just happened she had started talking about her old times
和 现在 它 只是 发生 她 有 开始 说 关于 她 老的 时代
[wɪð; wɪθ] - [ˈhɜːrbərt] .
with Melanctha Herbert .
和 - 赫伯特 .

而现在，她竟然开始和梅兰莎·赫伯特谈起了她过去的时光。
[dʒef] [ˌʌndərˈstʊd] [ˈveri] [wel] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [truː] [wʌt] [dʒeɪn][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
Jeff understood very well that it was all true what Jane was saying .
杰夫 理解 非常 出色地 那 它 曾是 全部 真的 什么 简 曾是 说 .

杰夫非常清楚简说的都是真的。
[dʒef] [ˈkæmbl] [wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [ˈveri] [ˈklɪrli] .
Jeff Campbell was beginning now to see very clearly .
杰夫 坎贝尔 曾是 开始 现在 到 看 非常 清楚地 .
杰夫·坎贝尔现在看得非常清楚了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ˈveri] [sɪk] [ɪnˈsaɪd][hɪm; ɪm] .
He was beginning to feel very sick inside him .
他 曾是 开始 到 感觉 非常 生病的 里面 他 .
他开始感到身体非常不舒服。

[hiː; hi] [nuː] [naʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] - [hæd; həd][nɑːt] [jet] [tɔːt] [hɪm; ɪm] .
He knew now many things Melanctha had not yet taught him .
他 知道 现在 许多 事物 - 有 不是 然而 教授 他 .
他现在明白了许多梅兰克莎尚未教过他的事情。

[hiː; hi] [felt] [ˈveri] [sɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhevi] ,
He felt very sick and his heart was very heavy ,
他 毛毡 非常 生病的 和 他的 心 曾是 非常 重的 ,
他感到非常不舒服，心里很沉重。

[ænd; ənd] - [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd] [siːm] [ˈveri] [ˈʌɡli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and Melanctha certainly did seem very ugly to him .
和 - 当然 做过 似乎 非常 丑陋的 到 他 .
在他看来，梅兰克塔确实非常丑陋。

[dʒef][wʌz; wəz][æt; ət][ləst] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [diːp] [ˈfiːlɪŋ] .
Jeff was at last beginning to know what it was to have deep feeling .
杰夫 曾是 在 最后的 开始 到 知道 什么 它 曾是 到 有 深的 感觉 .
杰夫终于开始体会到拥有深刻感情是什么感觉了。

[hiː; hi] [tʊk] [ker] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [lɔːŋɡər] [ʌv; əv][dʒeɪn] [ˈhɑːrdn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
He took care a little longer of Jane Harden , and then he went to his
他 采取 关心 一个 小的 更长 的 简 硬化 , 和 然后 他 去 到 他的
[ˈʌðər] [ˈpeɪʃnts] ,
other patients ,
其他 患者 ,
他又照顾了简·哈登一会儿，然后才去看望其他病人。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
and then he went home to his room ,
和 然后 他 去 家 到 他的 房间 ,
然后他就回自己房间去了。

[ænd; ənd][hi;; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][æt; ət][læst][hi;; hi][hæd; həd] [stɑ:pt] ['θɪŋkɪŋ] .
and he sat down and at last he had stopped thinking .
和 他 卫星 向下 和 在 最后的 他 有 停止 思维 .

于是他坐了下来，终于停止了思考。

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['veri] [sɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['veri] ['hevi] [ɪn][hɪm; ɪm] .
He was very sick and his heart was very heavy in him .
他 曾是 非常 生病的 和 他的 心 曾是 非常 重的 在 他 .

他病得很重，心里非常难过。

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wʌz; wəz] ['veri] ['drɪri] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ,
He was very tired and all the world was very dreary to him ,
他 曾是 非常 疲劳的 和 全部 这 世界 曾是 非常 凄凉 到 他 ,

他非常疲惫，觉得整个世界都很沉闷乏味。

[ænd; ənd][hi;; hi] [nu:] ['veri] [wel] [naʊ] [æt; ət][læst] , [hi;; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] ['fi:lɪŋ] .
and he knew very well now at last , he was really feeling .
和 他 知道 非常 出色地 现在 在 最后的 , 他 曾是 真的 感觉 .

他现在终于非常清楚了，他真的感受到了。

[hi;; hi] [nu:] [aɪ 'ti:] [naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [aɪ 'ti:][hɜ:rt][hɪm; ɪm] .
He knew it now from the way it hurt him .
他 知道 它 现在 从 这 方式 它 伤害 他 .

他现在从自己感受到的痛苦中明白了这一点。

[hi;; hi] [nu:] ['veri] [wel] [ðæt] [naʊ] [æt; ət][læst][hi;; hi][wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu;; tə] ['ri:əli] [hæv; həv]
He knew very well that now at last he was beginning to really have

[ʌndər'stændɪŋ] .
understanding .
理解 .

他非常清楚，现在他终于开始真正理解了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi;; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tu;; tə] [spend] , [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['hæpi] ,
The next day he had arranged to spend , long and happy ,
这 下一个 天 他 有 安排 到 花费 , 长的 和 快乐的 ,

第二天他安排了一段漫长而快乐的时光，

[ɔ:l] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [fi:ldz] [wɪð; wɪθ] - , [wɑ:ndərɪŋ] .
all alone in the spring fields with Melanctha , wandering .
全部 独自的 在 这 春天 字段 和 - , 漫游 .

独自一人在春日的田野里，与梅兰克塔漫步。

[hi;; hi] [roʊt] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] [noʊt] [ænd; ənd] [sed] [hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][goʊ] ,
He wrote her a note and said he could not go ,
他 写道 她 一个 笔记 和 说 他 可以 不是 去 ,

他给她写了张纸条，说他不能去。

[hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɪk] ['peɪ(ə)nt][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][tu;; tə] [steɪ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
he had a sick patient and would have to stay home with him .
他 有 一个 生病的 病人 和 会 有 到 停留 家 和 他 .

他有个病人生病了，得留在家里照顾他。

[fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] ['æftər] , [hi;; hi] [meɪd] [noʊ] [saɪn][tu;; tə] - .
For three days after , he made no sign to Melanctha .
为了 三 天 后 , 他 制成 不 符号 到 - .

此后三天，他都没有向梅兰克莎发出任何信号。

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['veri] [sɪk] [ɔ:l] [ði:z] [deɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['veri] ['hevi] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
He was very sick all these days , and his heart was very heavy in him ,
他 曾是 非常 生病的全部 这些 天 , 和 他的 心 曾是 非常 重的 在 他 ,

他这些天病得很重，心里非常难过。

[ænd; ænd][hi:; hi] [nu:] [ˈveri] [wel] [ðæt] [naʊ] [æt; ət][læst][hi:; hi][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [wʌt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
and he knew very well that now at last he had learned what it was
和 他 知道 非常 出色地 那 现在 在 最后的 他 有 学习 什么 它 曾是
[tu:; tə][hæv; həv] [di:p] [ˈfi:lɪŋ] .
to have deep feeling .
到 有 深的 感觉 .

他非常清楚，现在他终于体会到了什么是深沉的感情。

[æt; ət][læst] [wʌn] [deɪ] [hi:; hi][gʌ:t][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] - .
At last one day he got a letter from Melanctha .
在 最后的 一 天 他 得到 一个 信 从 - .
终于有一天，他收到了梅兰克塔的信。

" [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dəunt] [ˈraɪtli] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈdu:ɪŋ] [naʊ] [tu:; tə][em ˈi:][dʒef] [ˈkæmbl] ,
" I certainly don't rightly understand what you are doing now to me Jeff Campbell ,
" 我 当然 不 没错 理解 什么 你 是 正在做 现在 到 我 杰夫 坎贝尔 ,
“杰夫·坎贝尔，我真的不明白你现在对我做了什么。”

" [raʊt] - [ˈhɜ:rbərt] .
" wrote Melanctha Herbert .
" 写道 - 赫伯特 .
梅兰莎·赫伯特写道。

" [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dəunt] [ˈraɪtli] [ˌʌndərˈstænd] [dʒef] [ˈkæmbl] [waɪ] [ju:; jʊ] [eɪnt] [ɔ:l] [ðɪ:z] [deɪz] [bɪn] [nɪr]
" I certainly don't rightly understand Jeff Campbell why you ain't all these days been near
" 我 当然 不 没错 理解 杰夫 坎贝尔 为什么 你 不是 全部 这些 天 到过 靠近
[em ˈi:] ,
me ,
我 ,
“杰夫·坎贝尔，我实在不明白你这些天为什么一直不在我身边。”

[bʌt; bət][aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [du:] [səˈpəʊz] [ɪts] [dʒʌst] [əˈnʌðər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] [kaɪnd][ʌv; əv] [weɪz] [ju:; jʊ]
but I certainly do suppose it's just another one of the queer kind of ways you
但 我 当然 做 认为 它是 只是 其他 一 的 这 酷儿 种类 的 方式 你
[hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] ,
have to be good ,
有 到 是 好的 ,
但我当然认为这只是另一种奇特的行善方式而已。

[ænd; ænd] [rɪˈpentɪŋ] [ʌv; əv] [jɔ:rˈself] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] .
and repenting of yourself all of a sudden .
和 忏悔 的 你自己 全部 的 一个 突然 .
突然间，他开始忏悔自己。

[aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dəunt] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ][dʒef] [ˈkæmbl]
I certainly don't say to you Jeff Campbell
我 当然 不 说 到 你 杰夫 坎贝尔
我当然不会对你说杰夫·坎贝尔

[aɪ][ədˈmaɪər] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [teɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [dʒef] [ˈkæmbl] .
I admire very much the way you take to be good Jeff Campbell .
我 钦佩 非常 很多 这 方式 你 拿 到 是 好的 杰夫 坎贝尔 .
杰夫·坎贝尔，我非常欣赏你为人处世的方式。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɔ:ri] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈkæmbl] ,
I am sorry Dr . Campbell ,
我 是 对不起 博士 . 坎贝尔 ,
坎贝尔医生，我很抱歉。

[bʌt; bət][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd][aɪ] [kɑ:nt] [stænd][ˌaɪ 'ti:] [noʊ] [mɔ:r] [frʌm; frəm][ju:; jʊ][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ]
but I certainly am afraid I can't stand it no more from you the way you

但 我 当然 是 害怕的 我 不能 站立 它 不 更多的 从 你 这 方式 你

[hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst] ['æktɪŋ] .

have been just acting .

有 到过 只是 表演 .

但我真的无法再忍受你刚才的这种行为了。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [kɑ:nt] [stænd][ˌaɪ 'ti:] ['eni] [mɔ:r] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ][ækt] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [ɪf]
I certainly can't stand it any more the way you act when you have been as if

我 当然 不能 站立 它 任何 更多的 这 方式 你 行为 什么时候 你 有 到过 作为 如果

[ju:; jʊ] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [gʊd] [ɪ'hʌf] [fɔ:r; fər] ['enɪbɑ:di] [tu:; tə][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

you thought I was always good enough for anybody to have with them ,

你 想法 我 曾是 总是 好的 足够的 为了 任何人 到 有 和 他们 ,

我再也无法忍受你那种态度了, 你一直觉得我配得上任何人。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ju:; jʊ][ækt][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][wʌn][ænd; ʌnd][ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [dʒʌst] [dɪ'spaɪz]
and then you act as if I was a bad one and you always just despise

和 然后 你 行为 作为 如果 我 曾是 一个 坏的 一 和 你 总是 只是 鄙视

[em 'i:] .

me .

我 .

然后你却表现得好像我是个坏人, 你总是瞧不起我。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kæmbl] [aɪ][kɑ:nt] [stænd][ˌaɪ 'ti:] ['eni] [mɔ:r] [laɪk] [ðæt] .
I certainly am afraid Dr . Campbell I can't stand it any more like that .

我 当然 是 害怕的 博士 . 坎贝尔 我 不能 站立 它 任何 更多的 喜欢 那 .

坎贝尔博士, 我真的非常害怕, 我再也无法忍受这种情况了。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [kɑ:nt] [stænd][ˌaɪ 'ti:] ['eni] [mɔ:r] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] .
I certainly can't stand it any more the way you are always changing .

我 当然 不能 站立 它 任何 更多的 这 方式 你 是 总是 变化 .

我实在无法忍受你总是变化无常了。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kæmbl] [ju:; jʊ] [eɪnt] [mæn] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [dɪ'zɜ:rv] [tu:; tə]
I certainly am afraid Dr . Campbell you ain't man enough to deserve to

我 当然 是 害怕的 博士 . 坎贝尔 你 不是 男人 足够的 到 应得 到

[hæv; həv] ['enɪbɑ:di] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

have anybody care so much to be always with you .

有 任何人 关心 所以 很多 到 是 总是 和 你 .

坎贝尔医生, 恐怕你还不够男子气概, 不配拥有如此关心你、时刻陪伴在你身边的人。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] ['ɔ:f(ə)] [ə'freɪd][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kæmbl] [aɪ][dəʊnt] ['evər] ['eni] [mɔ:r] [wɑ:nt][tu:; tə]
I certainly am awful afraid Dr . Campbell I don't ever any more want to

我 当然 是 可怕 害怕的 博士 . 坎贝尔 我 不 曾经 任何 更多的 想 到

['ri:əli] [si:] [ju:; jʊ] .

really see you .

真的 看 你 .

坎贝尔医生, 我真的非常害怕, 我再也不想见到您了。

[gʊd] - [baɪ][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kæmbl] [aɪ] [wɪ] [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əl] ['hæpi] .
Good - by Dr . Campbell I wish you always to be real happy .

好的 - 经过 博士 . 坎贝尔 我 希望 你 总是 到 是 真实的 快乐的 .

再见了, 坎贝尔博士, 祝您永远幸福快乐。

" [dʒef] ['kæmbl] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] , ['veri] ['kwaiət] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
" Jeff Campbell sat in his room , very quiet , a long time ,

" 杰夫 坎贝尔 卫星 在 他的 房间 , 非常 安静的 , 一个 长的 时间 ,

杰夫·坎贝尔独自一人坐在房间里, 静静地待了很久。

[ˈæftər][hi:; hi][gɑ:t] [θru:] [ˈri:dɪŋ] [ðɪs] [ˈletər] .
after he got through reading this letter .
后 他 得到 通过 阅读 这 信 .

他读完这封信之后。

[hi:; hi][sæt] [ˈveri] [stɪl] [ænd; ənd][fɜ:rst][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] .
He sat very still and first he was very angry .
他 卫星 非常 仍然 和 第一的 他 曾是 非常 生气的 .

他一动不动地坐着，起初他非常生气。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] , [tu:] , [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ˈveri] [ˈbædli] [wʌt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈsʌfər] [ˈki:nli] .
As if he , too , did not know very badly what it was to suffer keenly .
作为 如果 他 , 也 , 做过 不是 知道 非常 糟糕 什么 它 曾是 到 遭受 敏锐地 .

仿佛他也不知道遭受巨大痛苦是什么滋味似的。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˈveri] [strɔ:ŋ] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] - [wen] [hi:; hi] [ˈnevər]
As if he had not been very strong to stay with Melanctha when he never
作为 如果 他 有 不是 到过 非常 强的 到 停留 和 - 什么时候 他 绝不
[nu:] [wʌt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [fi:; ji] [ˈri:əli] [ˈwɑ:ntɪd] .
knew what it was that she really wanted .
知道 什么 它 曾是 那 她 真的 通缉 .

仿佛他不够坚强，无法留在梅兰莎身边，因为他始终不知道她真正想要的是什么。

[hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈæŋɡri] ,
He knew he was very right to be angry ,
他 知道 他 曾是 非常 正确的 到 是 生气的 ,

他知道自己生气完全有道理。

[hi:; hi] [nu:] [hi:; hi] [ˈri:əli] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈkaʊəd] .
he knew he really had not been a coward .
他 知道 他 真的 有 不是 到过 一个 懦夫 .

他知道自己其实并不是个懦夫。

[hi:; hi] [nu:] - [hæd; həd] [dʌn] [ˈmeni] [θɪŋz] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]
He knew Melanctha had done many things it was very hard for him to
他 知道 - 有 完毕 许多 事物 它 曾是 非常 难的 为了 他 到
[fərˈɡɪv] [hɜ:r; hər] .
forgive her .
原谅 她 .

他知道梅兰克莎做了很多事，所以他很难原谅她。

[hi:; hi] [nu:] [ˈveri] [wel] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə][bi:; bi] [kaɪnd] , [ænd; ənd][tu:; tə] [trʌst]
He knew very well he had done his best to be kind , and to trust
他 知道 非常 出色地 他 有 完毕 他的 最好的 到 是 种类 , 和 到 相信
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

他非常清楚自己已经尽力对她好，也尽力信任她。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈbiəl] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [naʊ] ;
and to be loyal to her , and now ;
和 到 是 忠诚 到 她 , 和 现在 ;

要对她忠诚，现在就是如此；

— [ænd; ənd] [ðen] [dʒef] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembər] [haʊ] [wʌn] [naɪt] - [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]
— and then Jeff suddenly remembered how one night Melanctha had been so
— 和 然后 杰夫 突然 记得 如何 — 夜晚 - 有 到过 所以
[strɔ:ŋ] [tu:; tə] [ˈsʌfər] ,
strong to suffer ,
强的 到 遭受 ,

——然后杰夫突然想起，有一天晚上梅兰克莎是多么坚强，能够忍受痛苦。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɪn][hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒef]
and he felt come back to him the sweetness in her , and then Jeff
和 他 毛毡 来 后退 到 他 这 甜味 在 她 , 和 然后 杰夫
[nuː] [ðæt] ['riːəli] ,
knew that really ,
知道 那 真的 ,

他感觉她身上的温柔又回来了，然后杰夫才真正明白，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [fər'geɪv] [hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['riːəli] ,
he always forgave her , and that really ,
他 总是 原谅了 她 , 和 那 真的 ,
他总是原谅她，而且确实如此。

[aɪ 'tiː][ɔːl][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['saːri] [hiː; hi][hæd; həd][hɜːrt][hɜːr; həɹ] ,
it all was that he was so sorry he had hurt her ,
它 全部 曾是 那 他 曾是 所以 对不起 他 有 伤害 她 ,
这一切都源于他对自己伤害了她感到非常抱歉。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [streɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] .
and he wanted to go straight away and be a comfort to her .
和 他 通缉 到 去 直的 离开 和 是 一个 舒适 到 她 .
他想立刻过去安慰她。

[dʒef] [nuː] ['veri] [wel] , [ðæt] [wʌt] [dʒeɪn] ['hɑːrdn] [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] - [ænd; ənd]
Jeff knew very well , that what Jane Harden had told him about Melanctha and
杰夫 知道 非常 出色地 , 那 什么 简 硬化 有 讲述 他 关于 - 和
[hɜːr; həɹ][bæd] [weɪz] ,
her bad ways ,
她 坏的 方式 ,

杰夫非常清楚，简·哈登告诉他的关于梅兰克莎和她恶习的事情。

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['veri] ['bædli][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ]
had been a true story , and yet he wanted very badly to be with
有 到过 一个 真的 故事 , 和 然而 他 通缉 非常 糟糕 到 是 和
.
Melanctha .
.

这原本是一个真实的故事，但他仍然非常渴望与梅兰莎在一起。

[pər'hæps][fɪː; fi][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['riːəli] [ʌndər'stænd] [aɪ 'tiː] ['betər] .
Perhaps she could teach him to really understand it better .
也许 她 可以 教 他 到 真的 理解 它 更好的 .
或许她可以教他更好地理解这件事。

[pər'hæps][fɪː; fi][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ɔːl] [truː] ,
Perhaps she could teach him how it could be all true ,
也许 她 可以 教 他 如何 它 可以 是 全部 真的 ,
或许她可以教会他这一切是如何成为真的。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [raɪt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][hɜːr; həɹ][ænd; ənd][tuː; tə] [trʌst] [hɜːr; həɹ]
and yet how he could be right to believe in her and to trust her
和 然而 如何 他 可以 是 正确的 到 相信 在 她 和 到 相信 她
.
:
.

然而，他怎么可能相信她、信任她呢？

[dʒef][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['ænsər] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] .
Jeff sat down and began his answer to her .
杰夫 卫星 向下 和 开始 他的 回答 到 她 .
杰夫坐了下来，开始回答她。

" [dɪr] - , " [dʒef] [ru:t] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
" **Dear Melanctha** , " **Jeff wrote to her** .
" 亲爱的 - , " 杰夫 写道 到 她 .

“亲爱的梅兰克莎,”杰夫写信给她。

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dəunt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][gɑ:t][aɪ 'ti:][ɔ:l][dʒʌst] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['letər] , [aɪ][dʒʌst] [bɪn] ['ri:dɪŋ] ,
" **I certainly don't think you got it all just right in the letter , I just been reading** ,
" 我 当然 不 思考 你 得到 它 全部 只是 正确的 在 这 信 , 我 只是 到过 阅读 ,
“我读了一遍, 觉得你信里的内容肯定有些地方写得不太准确。”

[ðæt] [ju:; jʊ][dʒʌst] [ru:t] [em 'i:] .
that you just wrote me .
那 你 只是 写道 我 .

你刚才给我写信的那封信。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dəunt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][dʒʌst] [fer] [ɔ:r] ['veri] [ʌndər'stændɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][aɪ][hæv; həv][tu:; tə]
I certainly don't think you are just fair or very understanding to all I have to
我 当然 不 思考 你 是 只是 公平的或者 非常 理解 到 全部 我 有 到
['sʌfər] [tu:; tə] [ki:p] [streɪt] [ɑ:n][tu:; tə] ['ri:əli] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ɪn][ju:; jʊ][ænd; ænd] [trʌst] [ju:; jʊ] .
suffer to keep straight on to really always to believe in you and trust you .
遭受 到 保持 直的 在 到 真的 总是 到 相信 在 你 和 相信 你 .

我当然不认为你公平公正, 也不认为你很理解我为了坚持下去所遭受的一切苦难, 但我始终相信你、信任你。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dəunt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɔ:lweɪz] [ɑ:r; ər] [fer] [tu:; tə] [rɪ'membər] [raɪt] [haʊ] [hɑ:rd][aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər]
I certainly don't think you always are fair to remember right how hard it is for
我 当然 不 思考 你 总是 是 公平的 到 记住 正确的 如何 难的 它 是 为了
[ə; eɪ][mæn] ,
a man ,
一个 男人 ,

我当然不认为你总是能公正地记住男人有多难,

[hu:] [θɪŋks] [laɪk] [aɪ][wʌz; wəz] [ɔ:lweɪz] ['θɪŋkɪŋ] , [nɑ:t][tu:; tə] [θɪŋk] [ju:; jʊ][du:] [θɪŋz] ['veri] [bæd] ['veri]
who thinks like I was always thinking , not to think you do things very bad very
WHO 思考 喜欢 我 曾是 总是 思维 , 不是 到 思考 你 做 事物 非常 坏的 非常
[ɔ:f(ə)n] .
often .
经常 .

像我这样思考的人总是认为, 不要经常做非常糟糕的事情。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dəunt] [θɪŋk] , - ,
I certainly don't think , Melanctha ,
我 当然 不 思考 , - ,

我当然不这么认为, 梅兰克塔。

[aɪ] [eɪnt] [raɪt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [wen] [aɪ][gɑ:t][jʊr; jər] ['letər] [tu:; tə][em 'i:] .
I ain't right when I was so angry when I got your letter to me .
我 不是 正确的 什么时候 我 曾是 所以 生气的 什么时候 我 得到 你的 信 到 我 .

我收到你的信时非常生气, 我当时神志不清。

[aɪ] [noʊ] ['veri] [wel] , - , [ðæt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [aɪ] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['kaʊəd] .
I know very well , Melanctha , that with you , I never have been a coward .
我 知道 非常 出色地 , - , 那 和 你 , 我 绝不 有 到过 一个 懦夫 .

梅兰克莎, 我非常清楚, 在你面前, 我从来不会做个懦夫。

[aɪ][faɪnd][aɪ 'ti:] ['veri] [hɑ:rd] , [ænd; ænd][aɪ] ['nevər] [sed] [aɪ 'ti:] ['eni] ['dɪfrənt] ,
I find it very hard , and I never said it any different ,
我 寻找 它 非常 难的 , 和 我 绝不 说 它 任何 不同的 ,

我觉得这很难, 我从来没说过别的意思。

[aɪˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][emˈiː][tuː; tə][biː; bi] [ʌndərˈstændɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [ˈriːəli] [wʌt] [aɪˈtiː][ɪz]
it is hard to me to be understanding , and to know really what it is
它 是 难的 到 我 到 是 理解 , 和 到 知道 真的 什么 它 是
[juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] ,
you wanted ,
你 通缉 ,

我很难理解你，也很难真正知道你想要的是什么。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪˈtiː][ɪz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈmiːnɪŋ] [baɪ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][emˈiː] .
and what it is you are meaning by what you are always saying to me .
和 什么 它 是 你 是 意义 经过 什么 你 是 总是 说 到 我 .
你一直跟我说的话到底是什么意思？

[aɪ][dəʊnt] [seɪ] [ˈevər] ,
I don't say ever ,
我 不 说 曾经 ,

我不会说“永远”，

[aɪˈtiː] [eɪnt] [ˈveri] [hɑːrd][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈstændɪŋ] [ðæt] [aɪ] [eɪnt] [ˈveri] [kwɪk] [tuː; tə][biː; bi]
it ain't very hard for you to be standing that I ain't very quick to be
它 不是 非常 难的 为了 你 到 是 常设 那 我 不是 非常 快的 到 是
[ˈfaːloʊɪŋ] [wɪtʃˈevər] [wei] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] .
following whichever way that you are always leading .
下列的 任何 方式 那 你 是 总是 领导 .
你站在那里并不难，但我却很难轻易跟随你引领的方向。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˈveri] [wel] , - ,
You know very well , Melanctha ,
你 知道 非常 出色地 , - ,

梅兰克塔，你很清楚这一点。

[aɪˈtiː][hɜːrts][emˈiː] [ˈveri] [bæd][ænd; ənd] [wei] [ˌɪnˈsaɪd][emˈiː] [wen] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] ,
it hurts me very bad and way inside me when I have to hurt you ,
它 疼痛 我 非常 坏的 和 方式 里面 我 什么时候 我 有 到 伤害 你 ,
伤害你的时候，我内心非常痛苦，难以承受。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [gɔːt][tuː; tə][biː; bi][ˈriːəl] [ˈɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
but I always got to be real honest with you .
但 我 总是 得到 到 是 真实的 诚实的 和 你 .

但我必须对你坦诚相待。

[ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] [ˈʌðər] [wei] [fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə][biː; bi] , [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
There ain't no other way for me to be , with you ,
那里 不是 不 其他 方式 为了 我 到 是 , 和 你 ,
对我来说，除了和你在一起，别无他法。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [aɪˈtiː][hɜːrts][emˈiː] [tuː; tə] , [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] ,
and I know very well it hurts me too , a whole lot ,
和 我 知道 非常 出色地 它 疼痛 我 也 , 一个 所有的 很多 ,
我知道这也会让我非常痛苦，非常痛苦。

[wen] [aɪ] [kɑːnt] [ˈfaːloʊ] [soʊ] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][emˈiː] .
when I can't follow so quick as you would have me .
什么时候 我 不能 跟随 所以 快的 作为 你 会 有 我 .

当我无法像你希望的那样迅速跟上时。

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkəʊərd] [tuː; tə][juː; jʊ] , - ,
I don't like to be a coward to you , Melanctha ,
我 不 喜欢 到 是 一个 懦夫 到 你 , - ,

我不想在你面前表现得像个懦夫，梅兰克塔。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][laɪk][tu:; tə][seɪ] [wʌt] [aɪ] [eɪnt] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
and I don't like to say what I ain't meaning to you .

和 我 不 喜欢 到 说 什么 我 不是 意义 到 你 .

我不喜欢说一些我并非真心想对你说的话。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt][em 'i:][tu:; tə][du:] [θɪŋz] ['ɑ:nɪst] , - ,
And if you don't want me to do things honest , Melanctha ,

和 如果 你 不 想 我 到 做 事物 诚实的 , - ,

如果你不希望我诚实行事，梅兰克莎，

[waɪ] [aɪ] [kɑ:nt] ['evə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [raɪt] [wen] [ju:; jʊ] [seɪ] ,
why I can't ever talk to you , and you are right when you say ,

为什么 我 不能 曾经 讲话 到 你 , 和 你 是 正确的 什么时候 你 说 ,

这就是我为什么永远无法和你说话的原因，你说得对，

[ju:; jʊ] ['nevə] [ə'gen] [wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [em 'i:] ,
you never again want to see me ,

你 绝不 再次 想 到 看 我 ,

你再也不想见到我了，

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][gɑ:t] ['eni] ['ri:əl] [sens] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['fi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
but if you got any real sense of what I always been feeling with you ,

但 如果 你 得到 任何 真实的 感觉 的 什么 我 总是 到过 感觉 和 你 ,

但如果你真正体会到我一直以来对你的感觉，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][gɑ:t] ['eni] [raɪt] [sens] , - ,
and if you got any right sense , Melanctha ,

和 如果 你 得到 任何 正确的 感觉 , - ,

梅兰克塔，如果你还有一点理智的话.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(Three Lives Stories of The Good Anna,)

第8/15页

[ʌv; əv] [haʊ] [hɑ:rd][aɪ] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][tu:; tə] [fi:l] [raɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
of how hard I been trying to think and to feel right for you ,
的 如何 难的 我 到过 尝试 到 思考 和 到 感觉 正确的 为了 你 ,
我多么努力地思考和感受，才能对你好，
[aɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [bɪ'ɡɪn] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ]
I will be very glad to come and see you , and to begin again with you
我 将要 是 非常 高兴的 到 来 和 看 你 , 和 到 开始 再次 和 你
:
:
:
我非常乐意去看望你，并与你重新开始。

[aɪ][dəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [naʊ] , - , [ə'baʊt] [haʊ] [bæd][aɪ] [bɪn] [ðɪs] [wi:k] , [sɪns] [aɪ] [sɔ:]
I don't say anything now , Melanctha , about how bad I been this week , since I saw
我 不 说 任何事物 现在 , - , 关于 如何 坏的 我 到过 这 星期 , 自从 我 锯
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,
梅兰克莎，我现在什么也不说，自从见到你之后，我这周过得有多糟糕。

Melanctha .

梅兰克塔。

[aɪ 'ti:][dəʊnt] ['evər][du:] ['eni] [gʊd] [tu:; tə] [tɔ:k] [sʌt] [θɪŋz] ['oʊvər] .
It don't ever do any good to talk such things over .
它 不 曾经 做 任何 好的 到 讲话 这样的 事物 超过 .
谈论这类事情从来没有任何好处。

[ɔ:l][aɪ] [noʊ] [ɪz][aɪ][du:][maɪ][best] , - , [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [seɪ] , [noʊ] , ['nevər] ,
All I know is I do my best , Melanctha , to you , and I don't say , no , never ,
全部 我 知道 是 我 做 我的 最好的 , - , 到 你 , 和 我 不 说 , 不 , 绝不 ,
我只知道我会尽我所能对你好，梅兰克莎，我不会说，不，永远不会。

[aɪ][kæn; kən][du:] ['eni] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən][dʒʌst][tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd] [kʌm] [æz; əz][fæst][æz; əz]
I can do any different than just to be honest and come as fast as
我 能 做 任何 不同的 比 只是 到 是 诚实的 和 来 作为 快速地 作为
[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [raɪt] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ju:; jʊ] [tɪ:tʃ] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi]
I think it's right for me to be going in the ways you teach me to be
我 思考 它是 正确的 为了 我 到 是 去 在 这 方式 你 教 我 到 是
['ri:əli] [ʌndər'stændɪŋ] .
really understanding .
真的 理解 .
除了坦诚相待，按照我认为合适的速度前进，以你教导我的方式去真正理解你之外，我不会做任何其他事情。

[soʊ][dəʊnt] [tɔ:k] ['eni] [mɔ:r] ['fu:lɪʃnəs] , - , [ə'baʊt] [maɪ] ['ɔ:lweɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] .
So don't talk any more foolishness , Melanctha , about my always changing .
所以 不 讲话 任何 更多的 愚蠢 , - , 关于 我的 总是 变化 .
所以，梅兰克莎，别再胡说八道了，别再说我总是变来变去的话了。

[aɪ][dəʊnt] [tʃeɪndʒ] , ['nevə] ,
I don't change , never ,
我 不 改变 , 绝不 ,

我不会改变，永远不会。

[ænd; ənd][aɪ][gɔ:t][tu:; tə][du:] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] [tu:; tə][em 'i:] ,
and I got to do what I think is right and honest to me ,
和 我 得到 到 做 什么 我 思考 是 正确的 和 诚实的 到 我 ,
我得以做我认为正确且诚实的事情，

[ænd; ənd][aɪ] ['nevə] [təʊld][ju:; jə] ['eni] ['dɪfrənt] ,
and I never told you any different ,
和 我 绝不 讲述 你 任何 不同的 ,

我从来没跟你说过别的话。

[ænd; ənd][ju:; jə] ['ɔ:lweɪz] [nu:] [aɪ 'ti:] ['veri] [wel] [ðæt] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [wʊd] [du:][dʒʌst][soʊ] .
and you always knew it very well that I always would do just so .
和 你 总是 知道 它 非常 出色地 那 我 总是 会 做 只是 所以 .

你一直都知道我一定会这么做。

[ɪf] [ju:; jə] [laɪk] [em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ju:; jə][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
If you like me to come and see you to - tomorrow , and go out with
如果 你 喜欢 我 到 来 和 看 你 到 - 明天 , 和 去 出去 和
[ju:; jə] ,
you ,
你 ,

如果你希望我明天来看你，和你一起出去，

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə] , -
I will be very glad to , Melanctha .
我 将要 是 非常 高兴的 到 , -

我非常乐意，梅兰克塔。

[let] [em 'i:] [noʊ] [raɪt] [ə'weɪ] , [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz][ju:; jə][wa:nt][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] ['du:ɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jə] ,
Let me know right away , what it is you want me to be doing for you ,
让 我 知道 正确的 离开 , 什么 它 是 你 想 我 到 是 正在做 为了 你 ,
-
Melanctha .
- .

梅兰克莎，请立刻告诉我，你想让我为你做什么。

['veri] ['tru:li] [jɔ:rɪz] ,
Very truly yours ,
非常 真的 你的 ,

此致敬礼，

['dʒefərsən] ['kæmbəl]
Jefferson Campbell
杰斐逊 坎贝尔

杰斐逊·坎贝尔

" [pli:z] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] , [dʒef] .
" **Please come to me , Jeff .**
" 请 来 到 我 , 杰夫 .

“杰夫，请到我这里来。”

" - [root] [bæk] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['ænsə] .
" **Melanctha wrote back for her answer .**
" - 写道 后退 为了 她 回答 .

“梅兰克莎回信询问她的答复。

[dʒef] [went] ['veri] ['sloʊli] [tuː; tə] - , [glæd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [stiːl] [tuː; tə][biː; bi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə]
Jeff went very slowly to Melanctha , glad as he was , still to be going to
杰夫 去 非常 缓慢地 到 - , 高兴的 作为 他 曾是 , 仍然 到 是 去 到
[hɜːr; həɹ] .
her .
她 .

杰夫走得很慢，尽管他很高兴能去见梅兰克莎，但他还是走得很慢。

- [keɪm] , ['veri] [kwɪk] , [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,
Melanctha came , very quick , to meet him ,
- 来了 , 非常 快的 , 到 见面 他 ,

梅兰克莎很快便来迎接他了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['wʌtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
when she saw him from where she had been watching for him .
什么时候 她 锯 他 从 在哪里 她 有 到过 观看 为了 他 .

当她从一直注视他的地方看到他时。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tə'geðər] .
They went into the house together .
他们 去 进入 这 房子 一起 .

他们一起进了屋。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [glæd][tuː; tə][biː; bi] [tə'geðər] .
They were very glad to be together .
他们 是 非常 高兴的 到 是 一起 .

他们很高兴能在一起。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .
They were very good to one another .
他们 是 非常 好的 到 一 其他 .

他们彼此相处得很好。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [θɪŋk] , - , [ðɪs] [taɪm] ['ɔːlmoʊst] ['riːəli] ,
" **I certainly did think , Melanctha , this time almost really ,**
" 我 当然 做过 思考 , - , 这 时间 几乎 真的 ,

“梅兰克莎，这一次我的确几乎是认真地想了，

[juː; jʊ] ['nevər] [dɪd][wɔːnt][em 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
you never did want me to come to you at all any more to see you ,
你 绝不 做过 想 我 到 来 到 你 在 全部 任何 更多的 到 看 你 ,

你从来就没再希望我去看你了，

" [sed] [dʒef] ['kæmbl] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tɔːkɪŋ]
" **said Jeff Campbell to her , when they had begun again with their talking**
" 说 杰夫 坎贝尔 到 她 , 什么时候 他们 有 开始 再次 和 他们的 说
[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
to each other .
到 每个 其他 .

“杰夫·坎贝尔对她说，这时他们又开始交谈起来。”

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [meɪk] [em 'iː] [θɪŋk] , [pər'hæps] ['riːəli] [ðɪs] [taɪm] , - , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]
" **You certainly did make me think , perhaps really this time , Melanctha , it was all**
" 你 当然 做过 制作 我 思考 , 也许 真的 这 时间 , - , 它 曾是 全部
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ,

“你确实让我觉得，梅兰克莎，也许这一次，一切都结束了。”

[maɪ] ['bi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ['evər] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [mæd] , [ænd; ənd] ['veri] ['sɑ:ri] , [tu:] ,
my being with you ever , and I was very mad , and very sorry , too ,
我的 存在 和 你 曾经 , 和 我 曾是 非常 疯狂的 , 和 非常 对不起 , 也 ,
- ,
Melanctha . "
- , "

我一直和你在一起，我当时非常生气，也非常抱歉，梅兰克莎。

" [wel] [ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz] ['veri] [bæd][tu:; tə][em 'i:] , [dʒef] ['kæmbl] , " [sed]
" Well you certainly was very bad to me , Jeff Campbell , " said
" 出色地 你 当然 曾是 非常 坏的 到 我 , 杰夫 坎贝尔 , " 说
"杰夫·坎贝尔，你对我的确很不好，"他说。

- , ['fɑ:ndli] .
Melanctha , fondly .
- , 深情地 .

梅兰克塔，亲切地。

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['nevər][du:] [seɪ] ['eni] [mɔ:r] [ju:; jʊ] [eɪnt] ['ɔ:lweɪz] [raɪt] , - ,
" I certainly never do say any more you ain't always right , Melanctha ,
" 我 当然 绝不 做 说 任何 更多的 你 不是 总是 正确的 , - ,
"我当然再也不会说‘你并不总是对的，梅兰克莎’了。"

" [dʒef] ['ænsər] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['redi] [naʊ] [wɪð; wɪθ] ['tɪrɪf(ə)] ['læfɪŋ] ,
" Jeff answered and he was very ready now with cheerful laughing ,
" 杰夫 回答 和 他 曾是 非常 准备好 现在 和 快乐 笑 ,
杰夫回答道，他现在非常有准备，笑声爽朗。

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['nevər][du:] [seɪ] [ðæt] ['eni] [mɔ:r] , - , [ɪf] [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [stiɪl] ,
" I certainly never do say that any more , Melanctha , if I know it , but still ,
" 我 当然 绝不 做 说 那 任何 更多的 , - , 如果 我 知道 它 , 但 仍然 ,
"梅兰克莎，如果我没记错的话，我肯定不会再说那样的话了，但是，

['ri:əli] , - , ['ɑ:nɪst] ,
really , Melanctha , honest ,
真的 , - , 诚实的 ,

真的，梅兰克塔，说真的。

[aɪ] [θɪŋk] [pər'hæps][aɪ] ['wɔznt] ['ri:əl][bæd][tu:; tə][ju:; jʊ] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][dʒʌst] ['ni:ɪdɪd] [frʌm; frəm]
I think perhaps I wasn't real bad to you any more than you just needed from
我 思考 也许 我 不是 真实的 坏的 到 你 任何 更多的 比 你 只是 需要 从
[em 'i:] .
me .
我 .

我觉得我可能并没有对你太坏，只是你只需要我做点什么而已。

" [dʒef][held] - [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:r; hər] .
" Jeff held Melanctha in his arms and kissed her .
" 杰夫 握住 - 在 他的 武器 和 亲吻 她 .

杰夫将梅兰克莎抱在怀里，吻了她。

[hi:; hi] [saɪd] [ðen] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['saɪlənt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
He sighed then and was very silent with her .
他 叹了口气 然后 和 曾是 非常 沉默的 和 她 .
他叹了口气，然后沉默不语。

" [wel] , - , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət][læst] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [mɔ:r] ['læfɪŋ] , " [wel] ,
" Well , Melanctha , " he said at last , with some more laughing , " well ,
" 出色地 , - , " 他 说 在 最后的 , 和 一些 更多的 笑 , " 出色地 ,
- ,
Melanctha ,
- ,

“好吧，梅兰克莎，”他最后笑着说，“好吧，梅兰克莎，

[ˈeni] [wei] [juː; jʊ] [kɑːnt] [seɪ] [ˈevər] [aɪ ˈtiː] [eɪnt] , [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈevər] [ˈfrendz] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈriːəli] ,
any way you can't say ever it ain't , if we are ever friends good and really ,
任何 方式 你 不能 说 曾经 它 不是 , 如果 我们 是 曾经 朋友们 好的 和 真的 ,
无论如何, 你不能说永远不会, 如果我们能成为好朋友, 而且是真朋友的话。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [seɪ] , [noʊ] , [ˈnevər] ,
you can't say , no , never ,
你 不能 说 , 不 , 绝不 ,
你不能说“不, 绝不”,

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [wɜːrkt] [raɪt] [hɑːrd] [tuː; tə] [get] [bəʊθ] [ʌv; əv] [juː ˈes] [tə ˈgeðər]
but that we certainly have worked right hard to get both of us together
但 那 我们 当然 有 工作 正确的 难的 到 得到 两个都 的 我们 一起
[fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] ,
for it ,
为了 它 ,

但我们确实为了促成我们俩的这次会面付出了很多努力。
[soʊ] [wiː; wi] [æɪ; əɪ] [ʃʊr] [dɪˈzɜːrv] [aɪ ˈtiː] [ðen] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈevər] [ˈriːəli] [get] [aɪ ˈtiː] . "
so we shall sure deserve it then , if we can ever really get it . "
所以 我们 将 当然 应得 它 然后 , 如果 我们 能 曾经 真的 得到 它 . "
所以, 如果我们真的能得到它, 那我们肯定配得上它。

" [wiː; wi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [wɜːrkt] [ˈriːəli] [hɑːrd] , [dʒef] ,
" We certainly have worked real hard , Jeff ,
" 我们 当然 有 工作 真实的 难的 , 杰夫 ,
“杰夫, 我们确实付出了很多努力。”

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [eɪnt] [ɔːl] [raɪt] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪ ˈtiː] , " [sed] - .
I can't say that ain't all right the way you say it , " said Melanctha .
我 不能 说 那 不是 全部 正确的 这 方式 你 说 它 , " 说 - .
“我不能说你这么说有什么不对,”梅兰克塔说道。

" [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈnevər] [kæn; kən] [dɪ ˈnaɪ] [aɪ ˈtiː] , [dʒef] ,
" I certainly never can deny it , Jeff ,
" 我 当然 绝不 能 否定 它 , 杰夫 ,
“我当然无法否认这一点, 杰夫。”

[wen] [aɪ] [fiːl] [soʊ] [wɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [em ˈiː] , [juː; jʊ] [bæd]
when I feel so worn with all the trouble you been making for me , you bad
什么时候 我 感觉 所以 磨损 和 全部 这 麻烦 你 到过 制作 为了 我 , 你 坏的
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,
你这个坏小子, 你给我惹了这么多麻烦, 让我筋疲力尽。

[dʒef] , " [ænd; ənd] [ðen] - [smaɪld] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [saɪd] ,
Jeff , " and then Melanctha smiled and then she sighed ,
杰夫 , " 和 然后 - 微笑 和 然后 她 叹了口气 ,
杰夫, “梅兰莎笑了笑, 然后叹了口气。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsaɪlənt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
and then she was very silent with him .
和 然后 她 曾是 非常 沉默的 和 他 .
然后她就一直沉默不语。

[æt; ət] [læst] [dʒef] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ə ˈwei] .
At last Jeff was to go away .
在 最后的 杰夫 曾是 到 去 离开 .
杰夫终于要离开了。

[ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [steps] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə] [i:tʃ]
They stood there on the steps for a long time trying to say good - by to each
他们 站立 那里 在 这 步骤 为了 一个 长的 时间 尝试 到 说 好的 - 经过 到 每个
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

他们站在台阶上很久，试图向彼此道别。

[æt; ət][ləst][dʒef] [meɪd] [hɪm'self] [ˈri:əli] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
At last Jeff made himself really say it .
在 最后的 杰夫 制成 他自己 真的 说 它 .

杰夫最终还是鼓起勇气把话说出口了。

[æt; ət][ləst][hi:; hi] [meɪd] [hɪm'self] , [ðæt][hi:; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
At last he made himself , that he went down the steps and went away .
在 最后的 他 制成 他自己 , 那 他 去 向下 这 步骤 和 去 离开 .

最后他鼓起勇气，走下台阶，离开了。

[ɑ:n][ðə; ði][nekst] [ˈsʌndeɪ] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] ,
On the next Sunday they arranged ,
在 这 下一个 星期日 他们 安排 ,

下一个星期天，他们安排了.....

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [lɔ:n] [ˈhæpi] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔ:st] [ləst]
they were to have the long happy day of wandering that they had lost last
他们 是 到 有 这 长的 快乐的 天 的 漫游 那 他们 有 丢失的最后的
[taɪm] [baɪ][dʒeɪn] [ˈhɑ:rdənz] [ˈtɔ:kɪŋ] .
time by Jane Harden's talking .
时间 经过 简 哈登的 说 .

他们原本可以像上次那样，因为简·哈登的唠叨而失去漫长而快乐的漫游时光。

[nɑ:t] [ðæt] - [ˈhɜ:rbərt] [hæd; həd] [hɜ:rd] [jet] [ʌv; əv][dʒeɪn] [ˈhɑ:rdənz] [ˈtɔ:kɪŋ] .
Not that Melanctha Herbert had heard yet of Jane Harden's talking .
不是 那 - 赫伯特 有 听到 然而 的 简 哈登的 说 .

不过，梅兰莎·赫伯特当时还不知道简·哈登的谈话内容。

[dʒef] [sɔ:] - [ˈevri] [deɪ] [naʊ] .
Jeff saw Melanctha every day now .
杰夫 锯 - 每一个 天 现在 .

杰夫现在每天都能见到梅兰克塔。

[dʒef][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ɪn'saɪd][hɪm; ɪm] ,
Jeff was a little uncertain all this time inside him ,
杰夫 曾是 一个 小的 不确定 全部 这 时间 里面 他 ,

杰夫这段时间以来内心一直有些忐忑不安。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [jet] [təʊld][tu:; tə] - [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd][soʊ]
for he had never yet told to Melanctha what it was that had so
为了 他 有 绝不 然而 讲述 到 - 什么 它 曾是 那 有 所以
[ˈnɪrli] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈri:əli] [wɑ:nt][tu:; tə] [li:v] [hɜ:r; hər] .
nearly made him really want to leave her .
几乎 制成 他 真的 想 到 离开 她 .

因为他从未告诉过梅兰莎，究竟是什么让他几乎真的想要离开她。

[dʒef] [nu:] [ðæt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [raɪt] [hi:; hi][fʊd; fəd][nɑ:t] [tel] [hɜ:r; hər] .
Jeff knew that for him , it was not right he should not tell her .
杰夫 知道 那 为了 他 , 它 曾是 不是 正确的 他 应该 不是 告诉 她 .

杰夫知道，对他来说，不告诉她是不对的。

[hi:; hi] [nu:] [ðei] [kʊd; kəd][ˈoʊnlɪ][hæv; həv][ˈri:əl] [pi:s] [bɪtwi:n] [ðem; ðəm] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
He knew they could only have real peace between them when he had been
他 知道 他们 可以 仅有的 有 真实的 和平 之间 他们 什么时候 他 有 到过
[ˈɑ:nɪst] ,
honest ,
诚实的 ,

他知道只有当他坦诚相待时，他们之间才能真正和平相处。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈri:əli] [tʊld][hɜ:r; hər] .
and had really told her .
和 有 真的 讲述 她 .

而且他真的告诉过她。

[ɑ:n] [ðɪs] [lɔ:n] [ˈsʌndeɪ] [dʒef][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ˈri:əli] [tel] [hɜ:r; hər] .
On this long Sunday Jeff was certain that he would really tell her .
在 这 长的 星期日 杰夫 曾是 肯定 那 他 会 真的 告诉 她 .

在这个漫长的星期天，杰夫确信他一定会告诉她真相。

[ðei] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈhæpi] [ɔ:l] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈwɑ:ndərɪŋ] .
They were very happy all that day in their wandering .
他们 是 非常 快乐的 全部 那 天 在 他们的 漫游 .

他们那天四处游荡，非常开心。

[ðei] [hæd; həd][ˈteɪkən] [θɪŋz] [əˈbɔ:n] [tu:; tə] [i:t] [təˈgeðər] .
They had taken things along to eat together .
他们 有 已采取 事物 沿着 到 吃 一起 .

他们带了些东西准备一起吃。

[ðei] [sæt][ɪn][ðə; ði] [braɪt] [fi:ldz] [ænd; ənd] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈhæpi] ,
They sat in the bright fields and they were happy ,
他们 卫星 在 这 明亮的 字段 和 他们 是 快乐的 ,

他们坐在阳光明媚的田野里，他们很开心。

[ðei] [ˈwɒndəd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈhæpi] .
they wandered in the woods and they were happy .
他们 漫步 在 这 树林 和 他们 是 快乐的 .

他们在树林里漫步，他们很开心。

[dʒef] [ˈɔ:lweɪz] [lʌvd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [tu:; tə][ˈwɑ:ndər] .
Jeff always loved in this way to wander .
杰夫 总是 喜爱 在 这 方式 到 漫步 .

杰夫一直喜欢这样四处游荡。

[dʒef] [ˈɔ:lweɪz] [lʌvd] [tu:; tə] [wa:tʃ] [ˈevriθɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈgrʊʊɪŋ] ,
Jeff always loved to watch everything as it was growing ,
杰夫 总是 喜爱 到 手表 一切 作为 它 曾是 生长 ,

杰夫总是喜欢观察万物生长的过程。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʌvd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkʌləz] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and he loved all the colors in the trees and on the ground , and the
和 他 喜爱 全部 这 颜色 在 这 树木 和 在 这 地面 , 和 这

[ˈlɪt(ə)l] , [nu:] ,
little , new ,
小的 , 新的 ,

他喜欢树木和地面上的所有颜色，以及那些小小的、崭新的事物。

[braɪt] [ˈkʌlərd] [bʌgz] [hi:; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mɔɪst] [graʊnd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [græs] [hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə]
bright colored bugs he found in the moist ground and in the grass he loved to
明亮的 有色 漏洞 他 成立 在 这 潮湿 地面 和 在 这 草 他 喜爱 到

[laɪ][ɑ:n][ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [soʊ] [ˈbɪzi] [ˈsɜ:rtɪŋ] .
lie on and in which he was always so busy searching .
说谎 在 和 在 哪个 他 曾是 总是 所以 忙碌的 搜索 .

他在潮湿的地面和草地上发现了色彩鲜艳的小虫子，他喜欢躺在草地上，总是忙着在草地上寻找它们。

[dʒef] [lʌvd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [muːvd] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [stiːl] , [ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [ˈkʌlər] ,
Jeff loved everything that moved and that was still , and that had color ,
杰夫 喜爱 一切 那 已搬 和 那 曾是 仍然 , 和 那 有 颜色 ,
[ænd; ənd] [ˈbjuːti] ,
and beauty ,
和 美丽 ,

杰夫热爱一切会动的和静止的、有色彩和美的事物。

[ænd; ənd] [ˈriːəl] [ˈbiːɪŋ] .
and real being .
和 真实的 存在 .

以及真实的存在。

[dʒef] [lʌvd] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðɪs] [deɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɑːndərɪŋ] .
Jeff loved very much this day while they were wandering .
杰夫 喜爱 非常 很多 这 天 尽管 他们 是 漫游 .

杰夫非常喜欢他们一起漫步的这一天。

[hiː; hi] [ˈɔːlmoʊst] [fərˈɡɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [stiːl] [ˌɪnˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
He almost forgot that he had any trouble with him still inside him .
他 几乎 忘了 那 他 有 任何 麻烦 和 他 仍然 里面 他 .

他几乎忘了自己体内还残留着那个人的痛苦。

[dʒef] [lʌvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] - [ˈhɜːrbərt] .
Jeff loved to be there with Melanctha Herbert .
杰夫 喜爱 到 是 那里 和 - 赫伯特 .

杰夫很喜欢和梅兰莎·赫伯特待在一起。

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [soʊ] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə]
She was always so sympathetic to him for the way she listened to
她 曾是 总是 所以 交感神经 到 他 为了 这 方式 她 听着 到
[ˈevriθɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜːr; hər] ,
everything he found and told her ,
一切 他 成立 和 讲述 她 ,

她总是很同情他，认真倾听他发现的一切并告诉她。

[ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] ,
the way she felt his joy in all this being ,
这 方式 她 毛毡 他的 喜悦 在 全部 这 存在 ,

她感受到了他因这一切而产生的喜悦，

[ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈnevər] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] [ˈeniθɪŋ] [ˌdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd]
the way she never said she wanted anything different from the way they had
这 方式 她 绝不 说 她 通缉 任何事物 不同的 从 这 方式 他们 有
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

她从未说过她想要改变现状。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [deɪ] , [ðɪs] [ðer; ðər] [fɜːrst] [lɔːŋ] [deɪ] [lʌ; əv]
It was certainly a busy and a happy day , this their first long day of
它 曾是 当然 一个 忙碌的 和 一个 快乐的 天 , 这 他们的 第一的 长的 天 的
[ˈriːəli] [ˈwɑːndərɪŋ] .
really wandering .
真的 漫游 .

这无疑是忙碌而快乐的一天，这是他们真正开始长途跋涉的第一天。

[ˈleɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtaɪərd] , [ænd; ənd] - [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
Later they were tired , and Melanctha sat down on the ground ,
之后 他们 是 疲劳的 , 和 - 卫星 向下 在 这 地面 ,

后来她们都累了，梅兰克塔便坐在了地上。

[ænd; ənd][dʒef] [θru:] [hɪm'self] [hɪz; ɪz] [fʊl] [lenkθ; lenθ] [br'saɪd] [hɜ:r; həɹ] .

and Jeff threw himself his full length beside her .
和 杰夫 扔 他自己 他的 满的 长度 旁 她 .

杰夫全身扑到她身边。

[dʒef] [lei] [ðer; ðəɹ] , [ˈveri] [ˈkwaɪət] ,

Jeff lay there , very quiet ,
杰夫 躺 那里 , 非常 安静的 ,

杰夫躺在那里，非常安静。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [prest] [hɜ:r; həɹ][hænd][ænd; ənd] [kɪst] [aɪˈti:] [ænd; ənd] [ˈmɜ:mɜd] [tu:; tə]

and then he pressed her hand and kissed it and murmured to
和 然后 他 按下 她 手 和 亲吻 它 和 低声说道 到

[hɜ:r; həɹ] ,

her ,
她 ,

然后他握住她的手，亲吻了一下，低声对她说：

" [ju:; jʊ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɑ:r; əɹ] [ˈveri] [gʊd] [tu:; tə][em ˈi:] , - .

" You certainly are very good to me , Melanctha .
" 你 当然 是 非常 好的 到 我 , - .

“梅兰克莎，你对我真是太好了。”

" - [felt] [aɪˈti:] [ˈveri] [di:p] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [ˈænsəɹ] .

" Melanctha felt it very deep and did not answer .
" - 毛毡 它 非常 深的 和 做过 不是 回答 .

“梅兰克塔对此深感不安，没有回答。”

[dʒef] [lei] [ðer; ðəɹ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] .

Jeff lay there a long time , looking up above him .
杰夫 躺 那里 一个 长的 时间 , 寻找 向上 多于 他 .

杰夫躺在那里很久，抬头望着上方。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [li:vz] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] .

He was counting all the little leaves he saw above him .
他 曾是 计数 全部 这 小的 树叶 他 锯 多于 他 .

他数着头顶上看到的每一片小树叶。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [klaʊdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [pæst][hɪm; ɪm] .

He was following all the little clouds with his eyes as they sailed past him .
他 曾是 下列的 全部 这 小的 云 和 他的 眼睛 作为 他们 航行 过去的 他 .

他目不转睛地盯着飘过的每一朵小云。

[hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ɔ:l][ðə; ði][bɜ:rdz] [ðæt] [flu:] [haɪ] [brɪˈɑ:nd] [hɪm; ɪm] ,

He watched all the birds that flew high beyond him ,
他 观看 全部 这 鸟类 那 飞翔 高的 超过 他 ,

他望着所有在他上方高空飞翔的鸟儿，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [dʒef] [nu:] [hi:; hi][mʌst; məst] [tel] [tu:; tə] - [wʌt] [aɪˈti:][wʌz; wəz][hi:; hi]

and all the time Jeff knew he must tell to Melanctha what it was he
和 全部 这 时间 杰夫 知道 他 必须 告诉 到 - 什么 它 曾是 他

[nu:] [naʊ] ,

knew now ,
知道 现在 ,

杰夫一直都知道，他必须把现在知道的事情告诉梅兰莎。

[ðæt] [wɪtʃ] [dʒeɪn] [ˈhɑ:rdn] , [dʒʌst][ə; eɪ] [wi:k] [əˈɡʊʊ] , [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] .

that which Jane Harden , just a week ago , had told him .
那 哪个 简 硬化 , 只是 一个 星期 前 , 有 讲述 他 .

就在一周前，简·哈登告诉了他这件事。

[hi:; hi] [nu:] [ˈveri] [wel] [ðæt] [fɔ:r; fər][him; ɪm][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ]
He knew very well that for him it was certain that he had to say
他 知道 非常 出色地 那 为了 他 它 曾是 肯定 那 他 有 到 说
[aɪ ˈti:] .
it :
它 :

他非常清楚，对他来说，这件事是他必须说的。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [hɑ:rd] , [bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [dʒef] [ˈkæmbl] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [wei] [tu:; tə] [lu:z] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə]
It was hard , but for Jeff Campbell the only way to lose it was to
它 曾是 难的 , 但 为了 杰夫 坎贝尔 这 仅有的 方式 到 失去 它 曾是 到
[seɪ] [aɪ ˈti:] ,
say it ,
说 它 ,

虽然很难，但对杰夫·坎贝尔来说，唯一能让他认输的方法就是说出来。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [wei] [tu:; tə] [noʊ] - [ˈri:əli] ,
the only way to know Melanctha really ,
这 仅有的 方式 到 知道 - 真的 ,

了解梅兰克塔的唯一真正途径，

[wʌz; wəz] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [tu:; tə] [noʊ] [hɜ:r; hər] ,
was to tell her all the struggle he had made to know her ,
曾是 到 告诉 她 全部 这 斗争 他 有 制成 到 知道 她 ,

是要告诉她他为了了解她所付出的所有努力，

[tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] [soʊ] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [help] [him; ɪm] [tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈbetər] ,
to tell her so she could help him to understand his trouble better ,
到 告诉 她 所以 她 可以 帮助 他 到 理解 他的 麻烦 更好的 ,

告诉她，这样她就能帮助他更好地理解他的困境。

[tu:; tə] [help] [him; ɪm] [soʊ] [ðæt] [ˈnevər] [əˈgen] [hi:; hi][kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˈeni] [wei] [tu:; tə] [daʊt] [hɜ:r; hər] .
to help him so that never again he could have any way to doubt her .
到 帮助 他 所以 那 绝不 再次 他 可以 有 任何 方式 到 怀疑 她 .

帮助他，让他再也没有理由怀疑她。

[dʒef] [leɪ] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ˈveri] [ˈkwaɪət] , [ˈɔ:lweɪz] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [əˈbʌv] [him; ɪm] ,
Jeff lay there a long time , very quiet , always looking up above him ,
杰夫 躺 那里 一个 长的 时间 , 非常 安静的 , 总是 寻找 向上 多于 他 ,

杰夫躺在那里很久，非常安静，总是抬头看着上方。

[ænd; ənd] [jet] [ˈfi:lɪŋ] [ˈveri] [kloʊz] [naʊ] [tu:; tə] - .
and yet feeling very close now to Melanctha .
和 然而 感觉 非常 关闭 现在 到 - .

然而，现在我却感觉和梅兰克塔非常亲近。

[æt; ət] [læst] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər] ,
At last he turned a little toward her ,
在 最后的 他 转向 一个 小的 朝向 她 ,

最后他微微转向她，

[tʊk] [hɜ:r; hər] [hændz] [ˈkloʊzər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tu:; tə] [meɪk] [him; ɪm] [fi:l] [aɪ ˈti:] [strɔ:ŋgər] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈveri]
took her hands closer in his to make him feel it stronger , and then very
采取 她 双手 更近 在 他的 到 制作 他 感觉 它 更强 , 和 然后 非常
[ˈsloʊli] ,
slowly ,
缓慢地 ,

他将她的手拉得更近，让他能更强烈地感受到，然后非常缓慢地，

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrdz] [keɪm] [ˈveri] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ˈsləʊli] [hiː; hi][bɪˈgæn][hɪz; ɪz] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər]
for the words came very hard for him , slowly he began his talk to her
为了 这 字 来了 非常 难的 为了 他 , 缓慢地 他 开始 他的 讲话 到 她
.
:
.

因为这些话对他来说很难说出口，他慢慢地开始和她说话。

" - , " [bɪˈgæn][dʒef] , [ˈveri] [ˈsləʊli] , " - ,
" Melanctha , " began Jeff , very slowly , " Melanctha ,
" - , " 开始 杰夫 , 非常 缓慢地 , " - ,
"梅兰克塔,"杰夫缓缓开口，“梅兰克塔，

[aɪ ˈtiː] [eɪnt] [raɪt] [aɪ] [ˈʃʊdənt] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ] [went] [əˈweɪ] [læst] [wiːk] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ˈnevər]
it ain't right I shouldn't tell you why I went away last week and almost never
它 不是 正确的 我 不应该 告诉 你 为什么 我 去 离开 最后的 星期 和 几乎 绝不
[gɔːt][ðə; ði] [tjæns] [əˈgen] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
got the chance again to see you .
得到 这 机会 再次 到 看 你 .

我不应该告诉你我上周离开的原因，以及我差点再也没机会见到你的原因。

[dʒeɪn] [ˈhɑːrdn] [wɔːz; wəz] [sɪk] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
Jane Harden was sick , and I went in to take care of her .
简 硬化 曾是 生病的 , 和 我 去 在 到 拿 关心 的 她 .
简·哈登生病了，我去照顾她。

[ʃiː; ji] [bɪˈgæn][tuː; tə] [tel] [ˈevriθɪŋ] [ʃiː; ji] [ˈevər] [nuː] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .
She began to tell everything she ever knew about you .
她 开始 到 告诉 一切 她 曾经 知道 关于 你 .
她开始把她所知道的关于你的一切都告诉了你。

[ʃiː; ji] [ˈdɪdnt] [noʊ] [haʊ] [wel] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] .
She didn't know how well now I know you .
她 没有 知道 如何 出色地 现在 我 知道 你 .
她不知道我现在有多了解你。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [tel] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ˈtɔːkɪŋ] .
I didn't tell her not to go on talking .
我 没有 告诉 她 不是 到 去 在 说 .
我没让她别再说了。

[aɪ] [ˈlɪsnd] [waɪ] [ʃiː; ji][tʊʊld][ˌem ˈiː] [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .
I listened while she told me everything about you .
我 听着 尽管 她 讲述 我 一切 关于 你 .
我听她把你的事都告诉了我。

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [hɑːrd][wɪð; wɪθ] [wɔːt] [ʃiː; ji][tʊʊld][ˌem ˈiː] .
I certainly found it very hard with what she told me .
我 当然 成立 它 非常 难的 和 什么 她 讲述 我 .
她告诉我的事情，我确实很难接受。

[aɪ] [noʊ] [ʃiː; ji][wɔːz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [truːθ] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [ʃiː; ji] [sed] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .
I know she was talking truth in everything she said about you .
我 知道 她 曾是 说 真相 在 一切 她 说 关于 你 .
我知道她说的关于你的每一句话都是真的。

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [friː] [ɪn][jɔːr; jər] [weɪz] , - ,
I knew you had been free in your ways , Melanctha ,
我 知道 你 有 到过 自由的 在 你的 方式 , - ,
我知道你一直以来都过着自由自在的生活，梅兰克塔。

[aɪ] [nu:] [juː; jʊ] [laɪkt] [tuː; tə] [get] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [heɪt] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈkɒlərd]
I knew you liked to get excitement the way I always hate to see the colored
我 知道 你 喜欢 到 得到 激动 这 方式 我 总是 恨 到 看 这 有色
[ˈpi:p(ə)l] [teɪk] [aɪ ˈti:] .
people take it .
人们 拿 它 .
我知道你喜欢追求刺激，而我总是很讨厌看到有色人种追求刺激的方式。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] , [tɪl] [aɪ] [hɜːrd] [dʒeɪn] [ˈhɑːrdn] [seɪ] [aɪ ˈti:] , [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [θɪŋz] [soʊ][bæd] ,
I didn't know , till I heard Jane Harden say it , you had done things so bad ,
我 没有 知道 , 直到 我 听到 简 硬化 说 它 , 你 有 完毕 事物 所以 坏的 ,
-
Melanctha .
-
直到我听到简·哈登说起这件事，我才知道你做了那么糟糕的事情，梅兰克莎。

[wen] [dʒeɪn] [ˈhɑːrdn] [toʊld][em ˈi:] , [aɪ][gɔːt] [ˈveri] [sɪk] , - .
When Jane Harden told me , I got very sick , Melanctha .
什么时候 简 硬化 讲述 我 , 我 得到 非常 生病的 , - .
简·哈登告诉我这件事后，我病得很重，梅兰克莎。

[aɪ] [ˈkʊdnt] [ber] [ˈhɑːrdli] , [tuː; tə] [θɪŋk] , [pər'hæps][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'hʌðər] [laɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə]
I couldn't bear hardly , to think , perhaps I was just another like them to
我 不能 熊 几乎 , 到 思考 , 也许 我 曾是 只是 其他 喜欢 他们 到
[juː; jʊ] , - .
you , Melanctha .
你 , - .
我简直无法忍受去想，或许在你眼里，我只是和他们一样的人，梅兰克莎。

[aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [nɔːt][tuː; tə] [trʌst] [juː; jʊ][pər'hæps] , - ,
I was wrong not to trust you perhaps , Melanctha ,
我 曾是 错误的 不是 到 相信 你 也许 , - ,
或许我不该不信任你，梅兰克塔。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][dɪd] [meɪk] [θɪŋz] [ˈveri] [ˈʌɡli] [tuː; tə][em ˈi:] .
but it did make things very ugly to me .
但 它 做过 制作 事物 非常 丑陋的 到 我 .
但这让我觉得事情变得非常糟糕。

[aɪ][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] [tuː; tə][juː; jʊ] , - ,
I try to be honest to you , Melanctha ,
我 尝试 到 是 诚实的 到 你 , - ,
我尽量对你坦诚相待，梅兰克塔。

[ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [wɑːnt][aɪ ˈti:][frʌm; frəm][em ˈi:] .
the way you say you really want it from me .
这 方式 你 说 你 真的 想 它 从 我 .
你说话的语气，就是你真的很想要我的东西。

" - [druː] [hɜːr; hər][hændz][frʌm; frəm][dʒef] [ˈkæmbl] .
" **Melanctha drew her hands from Jeff Campbell** .
" - 画 她 双手 从 杰夫 坎贝尔 .
梅兰克莎把手从杰夫·坎贝尔身上抽了下来。

[ʃiː; ʃi][sæt][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [di:p] [skɔːrn][ɪn][hɜːr; hər][ˈæŋɡər] .
She sat there , and there was deep scorn in her anger .
她 卫星 那里 , 和 那里 曾是 深的 轻蔑 在 她 愤怒 .
她坐在那里，愤怒中带着深深的鄙夷。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ˈwɒznt] [ɔːl] [θruː] [dʒʌst] [ˈselfɪ] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [els] , [dʒef] [ˈkæmbl] ,
" **If you wasn't all through just selfish and nothing else , Jeff Campbell** ,
" 如果 你 不是 全部 通过 只是 自私 和 没有什么 别的 , 杰夫 坎贝尔 ,
“如果你不是那么自私自利，杰夫·坎贝尔，

[juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ker] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] , [dʒef] [ˈkæmbl] .
you would take care you wouldn't have to tell me things like this , Jeff Campbell .
你 会 拿 关心 你 不会 有 到 告诉 我 事物 喜欢 这 , 杰夫 坎贝尔 .

你会注意的，这样你就不用告诉我这些事了，杰夫·坎贝尔。

" [dʒef][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ænd; ænd][hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈænsər] .
" Jeff was silent a little , and he waited before he gave his answer .
" 杰夫 曾是 沉默的 一个 小的 , 和 他 等待 前 他 给予 他的 回答 .
杰夫沉默了一会儿，然后才回答。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] - [wɜːrdz] [ðæt] [held] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] , [fɔːr; fər]
It was not the power of Melanctha's words that held him , for , for
它 曾是 不是 这 力量 的 - 字 那 握住 他 , 为了 , 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

并非梅兰克莎的话语的力量束缚了他，因为，对他们而言，

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈænsər] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːd] [ðæt] [fɪld] -
he had his answer , it was the power of the mood that filled Melanctha
他 有 他的 回答 , 它 曾是 这 力量 的 这 情绪 那 已填 -
,
:
,

他找到了答案，那就是弥兰莎体内弥漫的情绪力量。

[ænd; ænd][fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈænsər] .
and for that he had no answer .
和 为了 那 他 有 不 回答 .

对此，他无言以对。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [brʊk] [θruː] [ðɪs] [ɔː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sləʊ] [ˈfaɪtɪŋ] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ,
At last he broke through this awe , with his slow fighting resolution ,
在 最后的 他 打破 通过 这 敬畏 , 和 他的 慢的 斗争 解决 ,
最终，他凭借着缓慢而坚定的战斗决心，克服了这种敬畏之情。

[ænd; ænd][hiː; hi][brɪˈɡæn][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [ˈænsər] .
and he began to give his answer .
和 他 开始 到 给 他的 回答 .

于是他开始回答。

" [aɪ][dəʊnt] [seɪ] [ˈevər] , - , " [hiː; hi][brɪˈɡæn] ,
" I don't say ever , Melanctha , " he began ,
" 我 不 说 曾经 , - , " 他 开始 ,
“我可没说永远，梅兰克莎，”他开口说道。

" [aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [raɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][stɔːp][dʒeɪn] [ˈhɑːrdn] [ɪn][hɜːr; hər]
" it wouldn't have been more right for me to stop Jane Harden in her
" 它 不会 有 到过 更多的 正确的 为了 我 到 停止 简 硬化 在 她
[ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ænd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [wen]
talking and to come to you to have you tell me what you were when
说 和 到 来 到 你 到 有 你 告诉 我 什么 你 是 什么时候
[aɪ][ˈnevər] [nuː] [juː; jʊ] .
I never knew you .
我 绝不 知道 你 .

“如果我打断简·哈登的话，然后来找你，让你告诉我你究竟是什么样的人，那再合适不过了，因为我根本不认识你。”

[aɪ][dəʊnt] [seɪ] [aɪ ˈtiː] , [noʊ] [ˈnevər] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I don't say it , no never to you ,
我 不 说 它 , 不 绝不 到 你 ,

我不会说，永远不会对你这么说。

[ðæt] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][du:] ,
that that would not have been the right way for me to do , Melanctha .
那 那 会 不是 有 到过 这 正确的 方式 为了 我 到 做 , - .

梅兰克塔，那样做对我来说是不合适的。

[bʌt; bət][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [eɪ 'em] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['daʊtɪŋ] , [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [noʊ] [fɔ:r; fər] [ʃʊr]
But I certainly am without any kind of doubting , I certainly do know for sure
但 我 当然 是 没有 任何 种类 的 怀疑 , 我 当然 做 知道 为了 当然
,
!
,

但我对此毫无疑问，我非常确定。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [raɪt] [tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [wʌt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ænd; ənd][jʊr; jər] [weɪz] [ænd; ənd]
I had a good right to know about what you were and your ways and
我 有 一个 好的 正确的 到 知道 关于 什么 你 是 和 你的 方式 和
[jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][ju:z][jʊr; jər] [ʌndə'stændɪŋ] ,
your trying to use your understanding ,
你的 尝试 到 使用 你的 理解 ,

我有权了解你是什么样的人，你的行事方式，以及你试图运用你的理解力。

['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [wei] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][tu:; tə][get][jʊr; jər] ['lɜ:rnɪŋ] .
every kind of way you could to get your learning .
每一个 种类 的 方式 你 可以 到 得到 你的 学习 .

用尽一切办法去学习。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [noʊ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ,
I certainly did have a right to know things like that about you , Melanctha .
我 当然 做过 有 一个 正确的 到 知道 事物 喜欢 那 关于 你 , - .

我当然有权知道关于你的这些事，梅兰克塔。

[aɪ][dəʊnt] [seɪ] [aɪ 'ti:] ['evər] , - , [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] ,
I don't say it ever , Melanctha , and I say it very often ,
我 不 说 它 曾经 , - , 和 我 说 它 非常 经常 ,

我从不这么说，梅兰克莎，但我又经常这么说。

[aɪ][dəʊnt] [seɪ] ['evər][aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [stɑ:pt] [dʒeɪn] ['hɑ:rdn] [ɪn][hɜ:r; hər] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [kʌm]
I don't say ever I shouldn't have stopped Jane Harden in her talking and come
我 不 说 曾经 我 不应该 有 停止 简 硬化 在 她 说 和 来
[tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd] [æskt] [ju:; jʊ] [jɔ:r'self] [tu:; tə] [tel] [em 'i:][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
to you and asked you yourself to tell me all about it ,
到 你 和 问 你 你自己 到 告诉 我 全部 关于 它 ,

我并不是说我不应该打断简·哈登的讲述，而是应该来找你，让你亲自告诉我所有的事情。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ'self][frʌm; frəm] [haʊ] [mʌt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hɜ:rt][em 'i:] [mɔ:r]
but I guess I wanted to keep myself from how much it would hurt me more
但 我 猜测 我 通缉 到 保持 我 从 如何 很多 它 会 伤害 我 更多的
,
!
,

但我猜我是想让自己不去想它会给我带来多大的伤害。

[tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [jɔ:r'self] [seɪ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] .
to have you yourself say it to me .
到 有 你 你自己 说 它 到 我 .

我希望你能亲口告诉我。

[pə'hæps][aɪ'ti:][wʌz; wəz][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [aɪ'ti:][hɜ:rt][ju:; jʊ][soʊ] [mʌt]
Perhaps it was I wanted to keep you from having it hurt you so much
也许 它 曾是 我 通缉 到 保持 你 从 拥有 它 伤害 你 所以 很多
[mɔ:ɹ] ,
more ,
更多的 ,

或许我只是想让你少受些伤害。

['hævɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [tel] [aɪ'ti:][tu:; tə][em'i:] .
having you to have to tell it to me .
拥有 你 到 有 到 告诉 它 到 我 .

还得你告诉我。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [seɪ] [aɪ'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [help] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [hɜ:rt][moʊst] ,
I don't know , I don't say it was to help you from being hurt most ,
我 不 知道 , 我 不 说 它 曾是 到 帮助 你 从 存在 伤害 最多 ,
我不知道, 我这么说并不是为了让你免受最大的伤害。

[ɔ:ɹ][tu:; tə] [help] [em'i:] .
or to help me :
或者 到 帮助 我 :

或者帮助我。

[pə'hæps][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kəʊəd] [tu:; tə] [let] [dʒeɪn] ['hɑ:rdn] [tel] [em'i:] - [sted] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [streɪt]
Perhaps I was a coward to let Jane Harden tell me 'stead of coming straight
也许 我 曾是 一个 懦夫 到 让 简 硬化 告诉 我 - 坚定 的 未来 直的
[tu:; tə][ju:; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

也许我是个懦夫, 让简·哈登告诉我, 而不是直接来找你。

[tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [tel] [em'i:] , [bʌt; bət][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [eɪ'em] [[ʊr] , - ,
to have you tell me , but I certainly am sure , Melanctha ,
到 有 你 告诉 我 , 但 我 当然 是 当然 , - ,
真希望你能告诉我, 但我确信无疑, 梅兰克塔。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [noʊ] [sʌt] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .
I certainly had a right to know such things about you .
我 当然 有 一个 正确的 到 知道 这样的 事物 关于 你 .
我当然有权知道关于你的这些事。

[aɪ][dəʊnt] [seɪ] [aɪ'ti:]['evər] , ['evər] , - ,
I don't say it ever , ever , Melanctha ,
我 不 说 它 曾经 , 曾经 , - ,

我从来没有说过那样的话, 梅兰克莎。

[aɪ] ['hædnt] [ðə; ðɪ][dʒʌst] [raɪt] [tu:; tə] [noʊ] [ðoʊz] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .
I hadn't the just right to know those things about you .
我 之前没有 这 只是 正确的 到 知道 那些 事物 关于 你 .

我没有权利知道关于你的那些事。

" - [læft] [hɜ:r; həɹ] [hɑ:ɹ] [læf] .
" **Melanctha laughed her harsh laugh** .
" - 笑了 她 残酷的 笑 .

梅兰克塔发出她那刺耳的笑声。

" [ju:; jʊ] ['ni:dnt] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌndər] [noʊ][kaɪnd][ʌv; əv] ['wɜ:ri] , [dʒef] ['kæmbɪ] ,
" **You needn't have been under no kind of worry , Jeff Campbell** ,
" 你 不必 有 到过 在下面 不 种类 的 担心 , 杰夫 坎贝尔 ,
“杰夫·坎贝尔, 你完全不必担心。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [ðæt][wʌz; wəz][æz; əz] [ʃʊr] [ˈɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [brɪtwiːn]
It was a struggle that was as sure always to be going on between
它 曾是 一个 斗争 那 曾是 作为 当然 总是 到 是 去 在 之间
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他们之间注定会一直存在着斗争。

[æz; əz][ðer; ðər][maɪndz][ænd; ənd] [ˈhɑːrts] [ˈɔːlweɪz][wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv] [ˈdɪfrənt] [weɪz] [ʌv; əv]
as their minds and hearts always were to have different ways of
作为 他们的 思想 和 心 总是 是 到 有 不同的 方式 的
[ˈwɜːrkɪŋ] .
working .
在职的 .
因为他们的思想和心灵总是有着不同的运作方式。

[æt; ət][læst] - [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] , [liːnd] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] .
At last Melanctha took his hand , leaned over him and kissed him .
在 最后的 - 采取 他的 手 , 倾斜 超过 他 和 亲吻 他 .
最后, 梅兰克莎握住他的手, 俯身吻了他。

" [aɪ] [ʃʊr] [eɪˈem] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , [dʒef] [ˈkæmbl] , " - [ˈwɪspəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" **I sure am very fond of you , Jeff Campbell , " Melanctha whispered to him** .
" 我 当然 是 非常 喜爱 的 你 , 杰夫 坎贝尔 , " - 低声说道 到 他 .
“我真的很喜欢你, 杰夫·坎贝尔,”梅兰克莎低声对他说。

[naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [brɪtwiːn] [dʒef] [ˈkæmbl]
Now for a little time there was not any kind of trouble between Jeff Campbell
现在 为了 一个 小的 时间 那里 曾是 不是 任何 种类 的 麻烦 之间 杰夫 坎贝尔
[ænd; ənd] - [ˈhɜːrbərt] .
and Melanctha Herbert .
和 - 赫伯特 .
现在, 杰夫·坎贝尔和梅兰莎·赫伯特之间有一段时间没有任何矛盾。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [təˈgeðər] [naʊ] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] .
They were always together now for long times , and very often .
他们 是 总是 一起 现在 为了 长的 时代 , 和 非常 经常 .
他们总是长时间待在一起, 而且经常如此。
[ðeɪ] [ɡɑːt] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] [naʊ] , [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [təˈgeðər] .
They got much joy now , both of them , from being all the time together .
他们 得到 很多 喜悦 现在 , 两个都 的 他们 , 从 存在 全部 这 时间 一起 .
现在他们俩因为能一直待在一起而感到非常快乐。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmə] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][wɔːrm] [ˈsʌnʃaɪn] [tuː; tə][ˈwɑːndər] .
It was summer now , and they had warm sunshine to wander .
它 曾是 夏天 现在 , 和 他们 有 温暖的 阳光 到 漫步 .
现在是夏天, 他们可以享受温暖的阳光四处游玩。
[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmə] [naʊ] , [ænd; ənd][dʒef] [ˈkæmbl] [hæd; həd] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə][ˈwɑːndər] ,
It was summer now , and Jeff Campbell had more time to wander ,
它 曾是 夏天 现在 , 和 杰夫 坎贝尔 有 更多的 时间 到 漫步 ,
现在是夏天, 杰夫·坎贝尔有了更多时间四处游荡。

[fɔːr; fər] [ˈkʌlərd] [ˈpiːp(ə)l] [ˈhevər] [ɡet] [sɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə] .
for colored people never get sick so much in the summer .
为了 有色 人们 绝不 得到 生病的 所以 很多 在 这 夏天 .
有色人种在夏天很少生病。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌməɹ] [naʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈsaɪləns] [ˈevriwɪər] , [ænd; ənd]
It was summer now , and there was a lovely silence everywhere , and
它 曾是 夏天 现在 , 和 那里 曾是 一个 迷人的 沉默 到处 , 和
[ɔːl][ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] ,
all the noises ,
全部 这 噪音 ,

现在是夏天，到处一片静谧，所有的声音都消失了。

[tuː] , [ðæt] [ðeɪ] [hɜːrd] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈlʌvli] [wʌnz] , [ænd; ənd] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ] ,
too , that they heard around them were lovely ones , and added to the joy ,
也 , 那 他们 听到 大约 他们 是 迷人的 一个 , 和 额外 到 这 喜悦 ,
而且，他们听到周围传来的声音也很悦耳，这更增添了他们的喜悦。

[ɪn] [ðɪːz] [wɔːrm] [deɪz] , [ðeɪ] [lʌvd] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [təˈgeðər] .
in these warm days , they loved so much to be together .
在 这些 温暖的 天 , 他们 喜爱 所以 很多 到 是 一起 .

在这些温暖的日子里，他们非常享受在一起的时光。

[ðeɪ] [tɔːkt] [sʌm; səm][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [ðɪːz] [deɪz] , [dɪd][dʒef] [ˈkæmbl] [ænd; ənd] -
They talked some to each other in these days , did Jeff Campbell and Melanctha
他们 谈话 一些 到 每个 其他 在 这些 天 , 做过 杰夫 坎贝尔 和 -
[ˈhɜːrbərt] ,
Herbert ,
赫伯特 ,

这些天杰夫·坎贝尔和梅兰莎·赫伯特也聊过天。

[bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ðɪːz] [deɪz] [ðer; ðər] [ˈtɔːkɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [wʌz; wəz] [laɪk] [aɪˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [ɪz]
but always in these days their talking more and more was like it always is
但 总是 在 这些 天 他们的 说 更多的 和 更多的 曾是 喜欢 它 总是 是
[wɪð; wɪθ][ˈriːəl] [ˈlʌvəz] .
with real lovers .
和 真实的 恋人 .

但这些日子以来，他们的谈话越来越像真正的恋人之间的谈话一样。

[dʒef][dɪd][nɔːt] [tɔːk] [soʊ] [mʌtʃ] [naʊ] [əˈbaʊt] [wʌt] [hiː; hi] [bɪˈfɔːr] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] .
Jeff did not talk so much now about what he before always had been thinking .
杰夫 做过 不是 讲话 所以 很多 现在 关于 什么 他 前 总是 有 到过 思维 .

杰夫现在很少再谈论他以前总是想着的事情了。

[ˈsʌmtaɪmz] [dʒef] [wʊd] [biː; bi] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈweɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi]
Sometimes Jeff would be , as if he was just waking from himself to be
有时 杰夫 会 是 , 作为 如果 他 曾是 只是 醒来 从 他自己 到 是
[wɪð; wɪθ] - ,
with Melanctha ,
和 - ,

有时杰夫会像刚刚从自己的世界里醒来，来到梅兰莎身边一样。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈriːəli] [ɔːl][ðə; ði] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
and then he would find he had been really all the long time with her ,
和 然后 他 会 寻找 他 有 到过 真的 全部 这 长的 时间 和 她 ,
然后他会发现，其实他一直都和她在一起。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈriːəli] [ˈnevər] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ˈeni] [ˈθɪŋkɪŋ] .
and he had really never needed to be doing any thinking .
和 他 有 真的 绝不 需要 到 是 正在做 任何 思维 .

他其实根本不需要动脑子。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [pjʊə] [dʒɔɪ][dʒef] [wʊd] [biː; bi] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] - ,
It was sometimes pure joy Jeff would be talking to Melanctha ,
它 曾是 有时 纯的 喜悦 杰夫 会 是 说 到 - ,

杰夫和梅兰克莎说话时，有时那是一种纯粹的快乐。

[ɪn] [ði:z] [wɔ:rm] [deɪz] [hi:; hi] [lʌvd] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ˈwɑ:ndər] [wið; wiθ] [hɜ:r; hər] .
in these warm days he loved so much to wander with her .
在 这些 温暖的 天 他 喜爱 所以 很多 到 漫步 和 她 .

在这些温暖的日子里，他非常喜欢和她一起散步。

[ˈsʌmtaɪmz] [dʒef] [wʊd] [lu:z] [ɔ:l] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈfi:lɪŋ] .
Sometimes Jeff would lose all himself in a strong feeling .
有时 杰夫 会 失去 全部 他自己 在 一个 强的 感觉 .

有时杰夫会因为强烈的情感而失去自我。

[ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n] [naʊ] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [wið; wiθ] [mɔ:r] [dʒɔɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋ] , [hi:; hi] [wʊd] [faɪnd] [hɪm'self]
Very often now , and always with more joy in his feeling , he would find himself
非常 经常 现在 , 和 总是 和 更多的 喜悦 在 他的 感觉 , 他 会 寻找 他自己
,
,
,

现在他常常发现自己，而且总是带着更多的喜悦之情，

[hi:; hi] [dɪd] [nɔ:t] [noʊ] [həʊ] [ɔ:r] [wʌt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] .
he did not know how or what it was he had been thinking .
他 做过 不是 知道 如何 或者 什么 它 曾是 他 有 到过 思维 .

他不知道自己当时在想什么，也不知道当时是怎么想的。

[ænd; ənd] - [ˈɔ:lweɪz] [lʌvd] [ˈveri] [wel] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fi:l] [aɪ ˈti:] .
And Melanctha always loved very well to make him feel it .
和 - 总是 喜爱 非常 出色地 到 制作 他 感觉 它 .

而梅兰克莎总是很擅长让他感受到这一点。

[ʃi:; ʃi] [ˈɔ:lweɪz] [naʊ] [læft] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
She always now laughed a little at him ,
她 总是 现在 笑了 一个 小的 在 他 ,

她现在总是会忍不住笑他一下。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ɪn] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [brɪˈfɔ:r] , [ˈɔ:lweɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
and went back a little in him to his before , always thinking ,
和 去 后退 一个 小的 在 他 到 他的 前 , 总是 思维 ,

他内心深处又回到了以前的样子，总是想着：

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ti:zd] [hɪm; ɪm] [wið; wiθ] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [naʊ] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [gʊd] [wið; wiθ] [hɜ:r; hər] [ɪn] [hɪz; ɪz]
and she teased him with his always now being so good with her in his
和 她 戏弄 他 和 他的 总是 现在 存在 所以 好的 和 她 在 他的
[ˈfi:lɪŋ] ,
feeling ,
感觉 ,

她取笑他，说他现在对她那么好，让他感觉很不好。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [soʊ] [wel] [ænd; ənd] [ˈfri:li] , [ænd; ənd] [wið; wiθ] [hɜ:r; hər] [pjʊər] , [strɔ:ŋ] [weɪz]
and then she would so well and freely , and with her pure , strong ways
和 然后 她 会 所以 出色地 和 自由 , 和 和 她 纯的 , 强的 方式

[ʌv; əv] [ri:tʃɪŋ] ,
of reaching ,
的 到达 ,

然后她会如此出色、如此自由地，用她纯粹而有力的方式去表达，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] [lʌv] [ʃi:; ʃi] [nu:] [naʊ] [ˈveri] [wel] ,
she would give him all the love she knew now very well ,
她 会 给 他 全部 这 爱 她 知道 现在 非常 出色地 ,

她会把她现在非常清楚的所有爱都给他。

[həʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [ˈwɑ:ntrɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] [hi:; hi] [ˈri:əli] [hæd; həd] [aɪ ˈti:] .
how much he always wanted to be sure he really had it .
如何 很多 他 总是 通缉 到 是 当然 他 真的 有 它 .

他一直多么想确定自己真的拥有它。

[ænd; ənd][dʒef] [tɒk] [aɪ 'ti:] [streɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʌvd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [felt] , [strɔ:ŋ] ,
And Jeff took it straight now , and he loved it , and he felt , strong ,
和 杰夫 采取 它 直的 现在 , 和 他 喜爱 它 , 和 他 毛毡 , 强的 ,
杰夫立刻接受了, 他很喜欢, 而且感觉很强大。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [sweld] [aʊt] [fɒl] [ɪn'saɪd][hɪm; ɪm] ,
the joy of all this being , and it swelled out full inside him ,
这 喜悦 的 全部 这 存在 , 和 它 肿胀 出去 满的 里面 他 ,
这一切带来的喜悦在他心中彻底涌起, 满溢而出。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pɔ:d] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [aʊt] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ɪn] ['fri:dəm] , [ɪn] ['tendər] ['kaɪndnəs] ,
and he poured it all out back to her in freedom , in tender kindness ,
和 他 倾倒 它 全部 出去 后退 到 她 在 自由 , 在 投标 仁慈 ,
[ænd; ənd][ɪn][dʒɔɪ] ,
and in joy ,
和 在 喜悦 ,
他以自由、温柔和喜悦, 将这一切都倾注在了她身上。

[ænd; ənd][ɪn]['dʒent(ə)] ['brʌðər] ['fɑ:ndlɪŋ] .
and in gentle brother fondling .
和 在 温和的 兄弟 爱抚 .
以及兄弟间温柔的抚摸。

[ænd; ənd] - [lʌvd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [ɔ:lweɪz] , [hɜ:r; həɹ][dʒef] ['kæmbəl] [naʊ] , [hu:] ['nevər]
And Melanctha loved him for it always , her Jeff Campbell now , who never
和 - 喜爱 他 为了 它 总是 , 她 杰夫 坎贝尔 现在 , WHO 绝不
[dɪd] [θɪŋz] ['ʌɡli] ,
did things ugly ,
做过 事物 丑陋的 ,
梅兰莎一直都爱着他, 爱着她现在的杰夫·坎贝尔, 因为他从不做丑事。

[fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] , [laɪk] [ɔ:l][ðə; ði][men] [ʃi; ʃɪ] [ɔ:lweɪz] [nu:] [brɪfɔ:r] [ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ] [tu:; tə]
for her , like all the men she always knew before always had been doing to
为了 她 , 喜欢 全部 这 男人 她 总是 知道 前 总是 有 到过 正在做 到
[hɜ:r; həɹ] .
her :
她 :

对她来说, 就像她以前认识的所有男人一直以来对她做的那样。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [aɪ 'ti:] [ɔ:lweɪz] , [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] , [tə'geðər] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nu:] ['fi:lɪŋ]
And they loved it always , more and more , together , with this new feeling
和 他们 喜爱 它 总是 , 更多的 和 更多的 , 一起 , 和 这 新的 感觉
[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] ,
they had now ,
他们 有 现在 ,
他们一直都很喜欢这种感觉, 而且随着这种新感觉的加深, 他们越来越喜欢彼此。

[ɪn] [ðɪ:z] [lɔ:ŋ] ['sʌməɹ] [deɪz] [soʊ][wɔ:rm] ; [ðeɪ] , [ɔ:lweɪz] [tə'geðər] [naʊ] , [dʒʌst] [ðɪ:z] [tu:] [soʊ]
in these long summer days so warm ; they , always together now , just these two so
在 这些 长的 夏天 天 所以 温暖的 ; 他们 , 总是 一起 现在 , 只是 这些 二 所以
[dɪr] ,
dear ,
亲爱的 ,
在这漫长而温暖的夏日里, 他们总是形影不离, 这两个如此亲爱的人。

[mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɔ:lweɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌməɹ] ['i:vniŋz] [wen] [ðeɪ]
more and more to each other always , and the summer evenings when they
更多的 和 更多的 到 每个 其他 总是 , 和 这 夏天 晚上 什么时候 他们
['wɒndəd] ,
wandered ,
漫步 ,
他们彼此之间的感情越来越深, 尤其是在夏日的傍晚, 他们一起漫步。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [stri:tɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrgənz] , [ænd; ənd]
and the noises in the full streets , and the music of the organs , and
和 这 噪音 在 这 满的 街道 , 和 这 音乐 的 这 器官 , 和
[ðə; ði] ['dænsɪŋ] ,
the dancing ,
这 跳舞 ,

还有熙熙攘攘的街道上的喧闹声、管风琴的音乐和人们的舞蹈，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:rm] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [ænd; ənd][ʌv; əv][dɔ:gz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ,
and the warm smell of the people , and of dogs and of the horses ,
和 这 温暖的 闻 的 这 人们 , 和 的 狗 和 的 这 马匹 ,
还有人们、狗和马身上散发出的温暖气息，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋ] , [swi:t] ['pʌndʒənt] , ['dɜ:rti] , [mɔɪst] , [wɔ:rm]['ni:grəʊ]
and all the joy of the strong , sweet pungent , dirty , moist , warm negro
和 全部 这 喜悦 的 这 强的 , 甜的 泼辣 , 肮脏的 , 潮湿 , 温暖的 黑人
['sʌðərn] ['sʌmə] .
southern summer .
南部 夏天 .

以及南方黑人夏季那种浓郁、香甜、辛辣、潮湿、温暖的夏日所带来的所有快乐。

[ˈevri] [deɪ] [naʊ] , [dʒef] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] , [tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əli] ['lʌvɪŋ] .
Every day now , Jeff seemed to be coming nearer , to be really loving .
每一个 天 现在 , 杰夫 似乎 到 是 未来 更近 , 到 是 真的 爱 .
现在，杰夫似乎每天都在靠近我，变得越来越温柔体贴。

[ˈevri] [deɪ] [naʊ] , - [pɔ:d] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [aʊt][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['fri:dəm] .
Every day now , Melanctha poured it all out to him , with more freedom .
每一个 天 现在 , - 倾倒 它 全部 出去 到 他 , 和 更多的 自由 .
现在，梅兰克塔每天都向他倾诉一切，而且更加自由了。

[ˈevri] [deɪ] [naʊ] , [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['hævɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] , [bəʊθ] [tə'geðər] , [ʌv; əv]
Every day now , they seemed to be having more and more , both together , of
每一个 天 现在 , 他们 似乎 到 是 拥有 更多的 和 更多的 , 两个都 一起 , 的
[ðɪs] [strɔ:ŋ] ,
this strong ,
这 强的 ,
现在，他们似乎每天都越来越多地、共同地拥有这种强烈的.....

[raɪt] ['fi:lɪŋ] .
right feeling .
正确的 感觉 .
感觉对了。

[mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈevri] [deɪ] [naʊ] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [mɔ:r] ['ri:əli] ,
More and more every day now they seemed to know more really ,
更多的 和 更多的 每一个 天 现在 他们 似乎 到 知道 更多的 真的 ,
现在他们似乎每天都懂得越来越多。

[wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [i:tʃ] ['ʌðər] [wʌn][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['fi:lɪŋ] .
what it was each other one was always feeling .
什么 它 曾是 每个 其他 一 曾是 总是 感觉 .
彼此之间始终都有着怎样的感受。

[mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [naʊ] [ˈevri] [deɪ] [dʒef] [faʊnd] [ɪn] [hɪm'self] , [hi:; hi] [felt] [mɔ:r] ['trʌstɪŋ] .
More and more now every day Jeff found in himself , he felt more trusting .
更多的 和 更多的 现在 每一个 天 杰夫 成立 在 他自己 , 他 毛毡 更多的 信任 .
杰夫每天都越来越发现自己越来越信任自己。

[mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈevri] [deɪ] [naʊ] ,
More and more every day now ,
更多的 和 更多的 每一个 天 现在 ,
现在这种情况每天都在增加。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ɪn][wɜ:rdz] [ə'baʊt] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['du:ɪŋ] .
he did not think anything in words about what he was always doing .
他 做过 不是 思考 任何事物 在 字 关于 什么 他 曾是 总是 正在做 .
他从不 用言语来表达自己一直在做的事情。

[ˈevri] [deɪ] [naʊ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] - [wʊd] [let] [aʊt][tu:; tə][dʒef][hɜ:r; hər] ['ri:əl] , [strɔ:ŋ]
Every day now more and more Melanctha would let out to Jeff her real , strong
每一个 天 现在 更多的 和 更多的 - 会 让 出去 到 杰夫 她 真实的 , 强的
[ˈfi:lɪŋ] .
feeling .
感觉 .

现在，梅兰莎每天都会越来越多地向杰夫吐露她真实而强烈的感情。

[wʌn] [deɪ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,
One day there had been much joy between them ,
一 天 那里 有 到过 很多 喜悦 之间 他们 ,
有一天，他们之间充满了欢乐。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ˈevər] [jet] [hæd; həd][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nu:] [ˈfi:lɪŋ] .
more than they ever yet had had with their new feeling .
更多的 比 他们 曾经 然而 有 有 和 他们的 新的 感觉 .
他们比以往任何时候都更能体会到这种新的感觉。

[ɔ:l] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][b:st] [ðəm'selvz] [ɪn][wɔ:rm] [ˈwɑ:ndərɪŋ] .
All the day they had lost themselves in warm wandering .
全部 这 天 他们 有 丢失的 他们自己 在 温暖的 漫游 .
他们一整天都沉浸在温暖的漫步中。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈrestɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡri:n] , [braɪt] , [laɪt] - [flekt]
Now they were lying there and resting , with a green , bright , light - flecked
现在 他们 是 说谎 那里 和 休息 , 和 一个 绿色的 , 明亮的 , 光 - 有斑点的
[wɜ:rlɪd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
world around them .
世界 大约 他们 .
现在他们躺在那里休息，周围是绿意盎然、明亮闪耀、光影交错的世界。

[wʌt] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [naʊ] ['ri:əli] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ?
What was it that now really happened to them ?
什么 曾是 它 那 现在 真的 发生 到 他们 ?
他们身上究竟发生了什么？

[wʌt] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [ðæt] - [dɪd] , [ðæt] [meɪd] [ˈevriθɪŋ] [get] [ɔ:l] [ˈʌɡli] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ?
What was it that Melanctha did , that made everything get all ugly for them ?
什么 曾是 它 那 - 做过 , 那 制成 一切 得到 全部 丑陋的 为了 他们 ?
梅兰克莎究竟做了什么，才导致他们的处境变得如此糟糕？

[wʌt] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [ðæt] - [felt] [ðen] ,
What was it that Melanctha felt then ,
什么 曾是 它 那 - 毛毡 然后 ,
当时梅兰克莎究竟感受到了什么？

[ðæt] [meɪd] [dʒef] [rɪ'membər] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ɪn][hɪm; ɪm] [wen] [dʒeɪn]
that made Jeff remember all the feeling he had had in him when Jane
那 制成 杰夫 记住 全部 这 感觉 他 有 有 在 他 什么时候 简
[ˈhɑ:rdn] [təʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] - [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [ˈveri] [ˌʌndər'stændɪŋ] ?
Harden told him how Melanctha had learned to be so very understanding ?
硬化 讲述 他 如何 - 有 学习 到 是 所以 非常 理解 ?
这让杰夫想起了简·哈登告诉他梅兰莎是如何变得如此善解人意时，他内心所有的感受？

[dʒef][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Jeff did not know how it was that it had happened to him .
杰夫 做过 不是 知道 如何 它 曾是 那 它 有 发生 到 他 .
杰夫不知道自己怎么会遭遇这种事。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [griːn] , [ænd; ənd][wɔːrm] , [ænd; ənd][ˈveri] [ˈlʌvli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
It was all green , and warm , and very lovely to him ,
它 曾是 全部 绿色的 , 和 温暖的 , 和 非常 迷人的 到 他 ,
那里一片翠绿, 温暖宜人, 他觉得非常可爱。

[ænd; ənd][naʊ] - [ˈsʌmhəʊ] [hæd; həd] [meɪd] [aɪˈtiː][ɔːl][soʊ] [ˈʌgli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and now Melanctha somehow had made it all so ugly for him .
和 现在 - 不知何故 有 制成 它 全部 所以 丑陋的 为了 他 .
而现在, 梅兰克莎却不知怎么地把一切都搞得这么糟糕。

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪˈtiː] - [wʌz; wəz][naʊ] [ˈduːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
What was it Melanctha was now doing with him ?
什么 曾是 它 - 曾是 现在 正在做 和 他 ?
梅兰克莎现在和他在一起做什么?

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪˈtiː][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wei] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
What was it he used to be thinking was the right way for him
什么 曾是 它 他 用过的 到 是 思维 曾是 这 正确的 方式 为了 他
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aɪˈtiː] [raɪt] ,
and all the colored people to be always trying to make it right ,
和 全部 这 有色 人们 到 是 总是 尝试 到 制作 它 正确的 ,
他过去一直认为, 对他和所有有色人种来说, 什么才是正确的做法, 才能让他们始终努力做到最好?

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ˈlɪvɪŋ] ?
the way they should be always living ?
这 方式 他们 应该 是 总是 活的 ?
他们应该一直这样生活吗?

[waɪ] [wʌz; wəz] - [ˈhɜːrbərt] [naʊ] [ɔːl][soʊ] [ˈʌgli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
Why was Melanctha Herbert now all so ugly for him ?
为什么 曾是 - 赫伯特 现在 全部 所以 丑陋的 为了 他 ?
为什么梅兰莎·赫伯特现在在他眼里变得如此丑陋?

- [ˈhɜːrbərt] [ˈsʌmhəʊ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ˈdiːpli] [dʒʌst] [ðen] ,
Melanctha Herbert somehow had made him feel deeply just then ,
- 赫伯特 不知何故 有 制成 他 感觉 深 只是 然后 ,
梅兰莎·赫伯特在那一刻不知为何深深触动了。

[wʌt] [ˈveri] [mɔːr] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈwɔːntɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
what very more it was that she wanted from him .
什么 非常 更多的 它 曾是 那 她 通缉 从 他 .
她究竟还想要他什么?

[dʒef] [ˈkæmbəl] [naʊ] [felt] [ɪn][hɪm; ɪm] [wʌt] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [meɪk]
Jeff Campbell now felt in him what everybody always had needed to make
杰夫 坎贝尔 现在 毛毡 在 他 什么 大家 总是 有 需要 到 制作
[ðem; ðəm] [ˈriːəli] [ˌʌndərˈstændɪŋ] ,
them really understanding ,
他们 真的 理解 ,
杰夫·坎贝尔现在在他身上感受到了每个人一直以来所需要的、能够真正理解他人的东西。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 :
对他来说。

[dʒef] [felt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪsˈgʌst] [ɪnˈsaɪd][hɪm; ɪm] ; [nɑːt][fɔːr; fər] - [hɜːrˈself] , [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [nɑːt]
Jeff felt a strong disgust inside him ; not for Melanctha herself , to him , not
杰夫 毛毡 一个 强的 厌恶 里面 他 ; 不是 为了 - 她自己 , 到 他 , 不是
[fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ˈriːəli] ,
for himself really ,
为了 他自己 真的 ,
杰夫内心感到一阵强烈的厌恶; 不是针对梅兰克莎本人, 而是针对他自己, 其实也不是针对他自己。

[ɪn][hɪm; ɪm] , [nɑ:t][fɔ:r; fər] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] ['wɑ:ntɪd] , [ɪn][ðəm; ðəm] ;
in him , not for what it was that everybody wanted , in them ;
在 他 , 不是 为了 什么 它 曾是 那 大家 通缉 , 在 他们 ;
他身上所展现的, 不是每个人都想要的那种特质;

[hi:; hi][ˈoʊnli][hæd; həd] [dɪs'gʌst] [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][ˈnevər][kʊd; kəd] [noʊ] ['ri:əli] [ɪn][hɪm; ɪm] , [wʌt] [aɪ 'ti:]
he only had disgust because he never could know really in him , what it
他 仅有的 有 厌恶 因为 他 绝不 可以 知道 真的 在 他 , 什么 它
[wʌz; wəz][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] ,
was he wanted ,
曾是 他 通缉 ,
他之所以感到厌恶, 是因为他始终无法真正了解自己内心深处想要的是什么。

[tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əli] [raɪt] [ɪn] [ʌndər'stændɪŋ] , [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
to be really right in understanding , for him ,
到 是 真的 正确的 在 理解 , 为了 他 ,
要真正正确地理解, 对他而言,

[hi:; hi][ˈoʊnli][hæd; həd] [dɪs'gʌst] [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][ˈnevər][kʊd; kəd] [noʊ] ['ri:əli] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
he only had disgust because he never could know really what it was
他 仅有的 有 厌恶 因为 他 绝不 可以 知道 真的 什么 它 曾是
['ri:əli] [raɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] ['du:ɪŋ] ,
really right to him to be always doing ,
真的 正确的 到 他 到 是 总是 正在做 ,
他之所以感到厌恶, 是因为他永远无法真正知道对他来说什么才是真正正确的。

[ɪn][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd] [br'fɔ:r] [bi'li:vɪd] [ɪn] ,
in the things he had before believed in ,
在 这 事物 他 有 前 相信 在 ,
在他以前所信仰的事物中,

[ðə; ðɪ] [θɪŋz] [hi:; hi] [br'fɔ:r] [hæd; həd] [bi'li:vɪd] [ɪn][fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ðɪ] ['kɒlərd]
the things he before had believed in for himself and for all the colored
这 事物 他 前 有 相信 在 为了 他自己 和 为了 全部 这 有色
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,
他以前为自己和所有黑人所信仰的那些东西,

[ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] ['regjələr] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈnevər] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] ['hævɪŋ] [nu:] [θɪŋz] , [dʒʌst]
the living regular , and the never wanting to be always having new things , just
这 活的 常规的 , 和 这 绝不 想要 到 是 总是 拥有 新的 事物 , 只是
[tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n] ,
to keep on ,
到 保持 在 ,
过着循规蹈矩的生活, 永远不想总是拥有新鲜事物, 只是为了维持现状。

[ɔ:lweɪz] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ɪk'saɪtmənts] .
always being in excitements .
总是 存在 在 兴奋 .
总是处于兴奋状态。

[ɔ:l][ðə; ðɪ][oʊld] ['θɪŋkɪŋ] [naʊ] [keɪm] [ʌp] ['veri] [strɔ:ŋ] [ɪn'saɪd][hɪm; ɪm] .
All the old thinking now came up very strong inside him .
全部 这 老的 思维 现在 来了 向上 非常 强的 里面 他 .
他内心深处所有旧有的想法都强烈地涌了出来。

[hi:; hi][sɔ:rt][ʌv; əv] [tɜ:rnd] [ə'wei] [ðen] , [ænd; ənd] [θru:] - [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
He sort of turned away then , and threw Melanctha from him .
他 种类 的 转向 离开 然后 , 和 扔 - 从 他 .
然后他转身离开, 把梅兰克莎扔了出去。

[dʒef] ['nevər] , ['i:v(ə)n] [naʊ] , [nu:] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [mu:vd] [hɪm; ɪm] .

Jeff never , even now , knew what it was that moved him .
杰夫 绝不 , 甚至 现在 , 知道 什么 它 曾是 那 已搬 他 :

直到现在, 杰夫也始终不知道是什么感动了他。

[hi:; hi] ['nevər] , ['i:v(ə)n] [naʊ] , [wʌz; wəz] ['evər] [fɔr] , [hi:; hi] ['ri:əli] [nu:] [wʌt] - [wʌz; wəz] ,
He never , even now , was ever sure , he really knew what Melanctha was ,
他 绝不 , 甚至 现在 , 曾是 曾经 当然 , 他 真的 知道 什么 - 曾是 ,

即使到了现在, 他也始终无法确定自己是否真的了解梅兰克塔是什么。

[wen] [fi:; fi][wʌz; wəz] ['ri:əl] [hɜ:r'self] , [ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] .
when she was real herself , and honest .
什么时候 她 曾是 真实的 她自己 , 和 诚实的 :

当她展现真实的自我, 坦诚相待的时候。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [nu:] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['moʊmənt] , [dʒʌst]
He thought he knew , and then there came to him some moment , just
他 想法 他 知道 , 和 然后 那里 来了 到 他 一些 片刻 , 只是

[laɪk] [ðɪs] [wʌn] ,
like this one ,
喜欢 这 一 ,

他以为自己知道了, 然后, 就像现在这样, 他突然明白了。

[wen] [fi:; fi] ['ri:əli] [wʊk] [hɪm; ɪm][ʌp][tu:; tə][bi:; bi] [strɔ:ŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] .
when she really woke him up to be strong in him .
什么时候 她 真的 觉醒 他 向上 到 是 强的 在 他 :

当她真正唤醒他, 让他变得坚强的时候。

[ðen] [hi:; hi] ['ri:əli] [nu:] [hi:; hi][kʊd; kəd] [noʊ] ['nʌθɪŋ] .
Then he really knew he could know nothing .
然后 他 真的 知道 他 可以 知道 没有什么 :

那时他才真正明白自己不可能知道任何事。

[hi:; hi] [nu:] [ðen] , [hi:; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fi:; fi] ['ri:əli] ['wɑ:ntɪd] [wɪð; wɪθ]
He knew then , he never could know what it was she really wanted with
他 知道 然后 , 他 绝不 可以 知道 什么 它 曾是 她 真的 通缉 和

[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他当时就知道, 他永远也无法知道她到底想要从他身上得到什么。

[hi:; hi] [nu:] [ðen] [hi:; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [noʊ] ['ri:əli] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [felt] [ɪn'saɪd][hɪm; ɪm] .
He knew then he never could know really what it was he felt inside him .
他 知道 然后 他 绝不 可以 知道 真的 什么 它 曾是 他 毛毡 里面 他 :

他当时就知道, 他永远也无法真正了解自己内心的感受。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][soʊ] [mɪkst] [ʌp][ɪn'saɪd][hɪm; ɪm] .
It was all so mixed up inside him .
它 曾是 全部 所以 混合 向上 里面 他 :

他内心一片混乱。

[ɔ:l][hi:; hi] [nu:] [wʌz; wəz][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] ['veri] ['bædli] - [ʃʊd; fəd][bi:; bi][ðer; ðər] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
All he knew was he wanted very badly Melanctha should be there beside him ,
全部 他 知道 曾是 他 通缉 非常 糟糕 - 应该 是 那里 旁 他 ,

他只知道他非常希望梅兰莎能待在他身边。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] ['veri] ['bædli] , [tu:] , [ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [θroʊ] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
and he wanted very badly , too , always to throw her from him .
和 他 通缉 非常 糟糕 , 也 , 总是 到 扔 她 从 他 :

而且他也非常想把她从自己身边赶走。

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ['ri:əli] [ðæt] - ['wɑ:ntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
What was it really that Melanctha wanted with him ?
什么 曾是 它 真的 那 - 通缉 和 他 ?

梅兰克莎究竟想从他那里得到什么？

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ['ri:əli] , [hi:; hi] , [dʒef] ['kæmbl] , ['wɑ:ntɪd] [ʃi:; ʃi] [fəd; fəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ?
What was it really , he , Jeff Campbell , wanted she should give him ?
什么 曾是 它 真的 , 他 , 杰夫 坎贝尔 , 通缉 她 应该 给 他 ?

他，杰夫·坎贝尔，究竟想要她给他什么？

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd] [θɪŋk] [naʊ] , " [dʒef] ['kæmbl] [groʊn] [ɪn'saɪd][hɪm; ɪm] ,
" **I certainly did think now , " Jeff Campbell groaned inside him ,**
" 我 当然 做过 思考 现在 , " 杰夫 坎贝尔 呻吟 里面 他 ,

“我当时确实这么想的，”杰夫·坎贝尔内心呻吟道。

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd] [θɪŋk] [naʊ] [aɪ] ['ri:əli] [wʌz; wəz] ['noʊɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] , [wʌt] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] .
" **I certainly did think now I really was knowing all right , what I wanted .**
" 我 当然 做过 思考 现在 我 真的 曾是 会心 全部 正确的 , 什么 我 通缉 .

“我当时确实觉得，我现在真的知道自己想要什么了。”

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd] ['ri:əli] [θɪŋk] [naʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi] ['trʌstɪŋ] [wɪð; wɪθ]
I certainly did really think now I was knowing how to be trusting with
我 当然 做过 真的 思考 现在 我 曾是 会心 如何 到 是 信任 和

Melanctha .

我当时确实觉得，我现在真的知道如何信任梅兰克塔了。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [naʊ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [ʃʊr] ,
I certainly did think it was like that now with me sure ,
我 当然 做过 思考 它 曾是 喜欢 那 现在 和 我 当然 ,

我当然也这么认为，至少现在对我来说是这样。

[ˈæftər][ɔ:l] [aɪv] [bɪn] [θru:] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
after all I've been through all this time with her .
后 全部我已经 到过 通过 全部 这 时间 和 她 .

毕竟，我和她一起经历了这么多。

[ænd; ænd] [naʊ] [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [noʊ] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ðæts] ['veri] ['ri:əl] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] .
And now I certainly do know I don't know anything that's very real about her .
和 现在 我 当然 做 知道 我 不 知道 任何事物 那就是 非常 真实的 关于 她 .

现在我更加确信，我对她一无所知。

[oʊ] [ðə; ði] [gʊd] [lɔ:rd] [help][ænd; ænd] [ki:p] [em 'i:] !
Oh the good Lord help and keep me !
哦 这 好的 主 帮助 和 保持 我 !

哦，仁慈的主啊，请帮助我、保佑我！

" [ænd; ænd][dʒef] [groʊn] [hɑ:rd][ɪn'saɪd][hɪm; ɪm] ,
" **and Jeff groaned hard inside him ,**
" 和 杰夫 呻吟 难的 里面 他 ,

“杰夫在他体内发出了一声痛苦的呻吟，

[ænd; ænd][hi:; hi] ['berɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] [græs] [ʌndər'ni:θ] [hɪm; ɪm] ,
and he buried his face deep in the green grass underneath him ,
和 他 埋葬 他的 脸 深的 在 这 绿色的 草 下 他 ,

他把脸深深地埋进了身下的绿草里。

[ænd; ænd] - ['hɜ:rbərt] [wʌz; wəz] ['veri] ['saɪlənt][ðər; ðər] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
and Melanctha Herbert was very silent there beside him .
和 - 赫伯特 曾是 非常 沉默的 那里 旁 他 .

梅兰莎·赫伯特静静地坐在他旁边。

[ðen] [dʒef] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [si:] [hɜ:r; hər] .

Then Jeff turned to look and see her .
然后 杰夫 转向 到 看 和 看 她 .

然后杰夫转过头去看她。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ˈveri] [sti:l] [ðer; ðər][baɪ][him; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪtər] [ˈwɔ:tər][ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs]
She was lying very still there by him , and the bitter water on her face
她 曾是 说谎 非常 仍然 那里 经过 他 , 和 这 苦的 水 在 她 脸

[wʌz; wəz] [ˈbaɪɪŋ] .
was biting .
曾是 咬 .

她静静地躺在他身边，脸上被苦涩的水泡得生疼。

[dʒef][wʌz; wəz][soʊ] [ˈveri] [ˈsɑ:ri] [ðen] , [ɔ:l][ˈoʊvər][ænd; ənd][ɪnˈsaɪd][him; ɪm] ,
Jeff was so very sorry then , all over and inside him ,
杰夫 曾是 所以 非常 对不起 然后 , 全部 超过 和 里面 他 ,

杰夫当时非常后悔，这种感觉从他全身到内心都难以言喻。

[ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [wʌz; wəz] [wen] - [hæd; həd] [bɪn] [di:p] [hɜ:rt][baɪ][him; ɪm] .
the way he always was when Melanctha had been deep hurt by him .
这 方式 他 总是 曾是 什么时候 - 有 到过 深的 伤害 经过 他 .

每当梅兰莎被他深深伤害时，他总是这样。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ][bæd] [əˈgen] [tu:; tə][ju:; jʊ] , - , [dɪr] [wʌn] ,
" I didn't mean to be so bad again to you , Melanctha , dear one ,
" 我 没有 意思是 到 是 所以 坏的 再次 到 你 , - , 亲爱的 一 ,

“梅兰克莎，亲爱的，我不是故意又对你那么坏的。”

" [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈtendər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
" and he was very tender to her .
" 和 他 曾是 非常 投标 到 她 .

他对她非常温柔。

" [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈdɪdnt] [ˈnevər] [mi:n] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][bi:; bi][soʊ][bæd][tu:; tə][ju:; jʊ] , - ,
" I certainly didn't never mean to go to be so bad to you , Melanctha ,
" 我 当然 没有 绝不 意思是 到 去 到 是 所以 坏的 到 你 , - ,

[ˈdɑ:rlɪŋ] .
darling .
亲爱的 .

“我当然不是故意要对你这么坏的，亲爱的梅兰克莎。”

[aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt] [noʊ] , - , [ˈdɑ:rlɪŋ] , [wʌt] [aɪˈti:] [ɪz] [meɪks] [emˈi:] [ækt][soʊ][tu:; tə][ju:; jʊ]
I certainly don't know , Melanctha , darling , what it is makes me act so to you
我 当然 不 知道 , - , 亲爱的 , 什么 它 是 制作 我 行为 所以 到 你
[ˈsʌmtaɪmz] ,
sometimes ,
有时 ,

亲爱的梅兰克莎，我真的不知道是什么让我有时对你如此冷漠。

[wen] [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [eɪnt] [ˈmi:nɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][hɜ:rt][ju:; jʊ] .
when I certainly ain't meaning anything like I want to hurt you .
什么时候 我 当然 不是 意义 任何事物 喜欢 我 想 到 伤害 你 .

我绝对没有想伤害你的意思。

[aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ][bæd] , - ,
I certainly don't mean to be so bad , Melanctha ,
我 当然 不 意思是 到 是 所以 坏的 , - ,

梅兰克莎，我当然不是故意要这么坏的。

[ˈoʊnli][aɪˈti:] [kʌmz] [soʊ] [kwɪk] [ɑ:n][emˈi:] [bɪˈfɔ:r] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][eɪˈem] [ˈæktɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
only it comes so quick on me before I know what I am acting to you .
仅有的 它 来 所以 快的 在 我 前 我 知道 什么 我 是 表演 到 你 .

只是这一切发生得太快了，我还没反应过来自己对你做了什么。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [eɪ 'em] [ɔ:l] ['sɑ:ri] , [hɑ:rd] , [tu:; tə][bi:; bi][soʊ][bæd][tu:; tə][ju:; jə] , - , [dɑ:rlɪŋ] . "
I certainly am all sorry , hard , to be so bad to you , Melanctha , darling ."
我 当然 是 全部 对不起 , 难的 , 到 是 所以 坏的 到 你 , - , 亲爱的 . "
“我真的非常抱歉，非常非常抱歉，对你这么坏，梅兰克莎，亲爱的。”

" [aɪ] [sə'pouz] , [dʒef] , " [sed] - , ['veri] [loʊ] [ænd; ənd] ['bɪtə] , " [aɪ] [sə'pouz] [ju:; jə][ɑ:r; ə]
" I suppose , Jeff , " said Melanctha , very low and bitter , " I suppose you are
" 我 认为 , 杰夫 , " 说 - , 非常 低的 和 苦的 , " 我 认为 你 是
[ɔ:lweɪz] ['θɪŋkɪŋ] ,
always thinking ,
总是 思维 ,
“我想，杰夫，”梅兰克莎低声说道，语气十分苦涩，“我想你总是在想.....”

[dʒef] , ['sʌmbɑ:di] [hæd; həd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'feɪmd] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [tu:] [tə'geðə] ,
Jeff , somebody had ought to be ashamed with us two together ,
杰夫 , 某人 有 应该 到 是 羞愧 和 我们 二 一起 ,
杰夫，我们俩在一起，总该有人感到羞耻吧。

[ænd; ənd][ju:; jə] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [θɪŋk] [ju:; jə][dəʊnt] [si:] ['eni] [wei] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [dʒef] ,
and you certainly do think you don't see any way to it , Jeff ,
和 你 当然 做 思考 你 不 看 任何 方式 到 它 , 杰夫 ,
杰夫，你当然认为你找不到任何办法。

[fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [wei] ['evə] , [soʊ][ju:; jə] ['sɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt] [si:] ['eni] [wei] [tu:; tə]
for me to be feeling that way ever , so you certainly don't see any way to
为了 我 到 是 感觉 那 方式 曾经 , 所以 你 当然 不 看 任何 方式 到
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

我以前从未有过这种感觉，所以你肯定看不到任何解决办法。

[oʊnli][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:][dʒʌst][soʊ][ɔ:f(ə)n][fɔ:r; fər][em 'i:] .
only to do it just so often for me .
仅有的 到 做 它 只是 所以 经常 为了 我 .
只是偶尔为我做做而已。

[ðæt] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ][ju:; jə] , [dʒef] ['kæmbl] ,
That certainly is the way always with you , Jeff Campbell ,
那 当然 是 这 方式 总是 和 你 , 杰夫 坎贝尔 ,
杰夫·坎贝尔，你一向如此。

[ɪf] [aɪ] [ʌndər'stænd] [ju:; jə] [raɪt] [ðə; ði] [wei] [ju:; jə][ɑ:r; ə] [ɔ:lweɪz] ['æktɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] .
if I understand you right the way you are always acting to me .
如果 我 理解 你 正确的 这 方式 你 是 总是 表演 到 我 .
如果我理解没错的话，你一直以来都是这样对待我的。

[ðæt] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] [raɪt] [ðə; ði] [wei] [aɪ][eɪ 'em] ['seɪɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jə] [naʊ] , [dʒef] ['kæmbl] .
That certainly is right the way I am saying it to you now , Jeff Campbell .
那 当然 是 正确的 这 方式 我 是 说 它 到 你 现在 , 杰夫 坎贝尔 .
杰夫·坎贝尔，我这么说当然没错。

[ju:; jə] ['sɜ:rt(ə)nli] ['dɪdnt] ['eniweɪ] [trʌst] [em 'i:] [naʊ] [noʊ] [mɔ:r] , [dɪd][ju:; jə] ,
You certainly didn't anyway trust me now no more , did you ,
你 当然 没有 反正 相信 我 现在 不 更多的 , 做过 你 ,
你以前肯定不相信我，现在也不相信了，对吧？

[wen] [ju:; jə][dʒʌst]['æktɪd][soʊ][bæd][tu:; tə][em 'i:] .
when you just acted so bad to me .
什么时候 你 只是 行动 所以 坏的 到 我 .
你刚才对我那么恶劣。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [eɪ 'em] [raɪt] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [dʒef] [naʊ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
I certainly am right the way I say it Jeff now to you .
我 当然 是 正确的 这 方式 我 说 它 杰夫 现在 到 你 .

杰夫，我现在这样跟你说，肯定没错。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [eɪ 'em] [raɪt] [wen] [aɪ] [æsk] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [naʊ] ,
I certainly am right when I ask you for it now ,
我 当然 是 正确的 什么时候 我 问 你 为了 它 现在 ,

我现在向你提出要求，当然是正确的。

[tu:; tə] [tel] [em 'i:] [wʌt] [aɪ] [æsk] [ju:; jʊ] , [ə'baʊt] [nɔ:t] ['trʌstɪŋ] [em 'i:] [mɔ:r] [ðen] [ə'gen] , [dʒef] ,
to tell me what I ask you , about not trusting me more then again , Jeff ,
到 告诉 我 什么 我 问 你 , 关于 不是 信任 我 更多的 然后 再次 , 杰夫 ,

告诉我我问你的问题，关于你不再信任我这件事，杰夫，

[dʒʌst] [laɪk] [ju:; jʊ] ['nevər] ['ri:əli] [nu:] [em 'i:] .
just like you never really knew me .
只是 喜欢 你 绝不 真的 知道 我 .

就像你从未真正了解过我一样。

[ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['nevər] [dɪd] [trʌst] [em 'i:] [dʒʌst] [ðen] , [dʒef] , [ju:; jʊ] [hɪr] [em 'i:] ? "
You certainly never did trust me just then , Jeff , you hear me ? "
你 当然 绝不 做过 相信 我 只是 然后 , 杰夫 , 你 听到 我 ? "

杰夫，你当时肯定没信任过我，你听到了吗？

" [jes] , - , " [dʒef] [ænsər] ['sləʊli] .
" **Yes , Melanctha , " Jeff answered slowly** .
" 是的 , - , " 杰夫 回答 缓慢地 .

“是的，梅兰克莎，”杰夫缓缓回答道。

- [pɔ:zd] .
Melanctha paused .
- 暂停 .

梅兰克塔停顿了一下。

" [aɪ] [ges] [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['nevər] [kæn; kən] [fər'ɡɪv] [ju:; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , [dʒef] ['kæmbl] , " [ʃi:; ʃi] [sed]
" **I guess I certainly never can forgive you this time , Jeff Campbell , " she said**
" 我 猜测 我 当然 绝不 能 原谅 你 这 时间 , 杰夫 坎贝尔 , " 她 说

[fɜ:rmlɪ] .
firmly .
牢牢 .

“看来这次我绝对不会原谅你了，杰夫·坎贝尔，”她坚定地说。

[dʒef] [pɔ:zd] [tu:] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
Jeff paused too , and thought a little .
杰夫 暂停 也 , 和 想法 一个 小的 .

杰夫也停顿了一下，思考了一会儿。

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [eɪ 'em] [ə'freɪd] [ju:; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [noʊ] [mɔ:r] [naʊ] [ə'gen] , - , " [hi:; hi] [sed]
" **I certainly am afraid you never can no more now again , Melanctha , " he said**
" 我 当然 是 害怕的 你 绝不 能 不 更多的 现在 再次 , - , " 他 说

['sædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .

“恐怕你再也无法做到了，梅兰克莎，”他悲伤地说。

[ðeɪ] [leɪ] [ðer; ðər] ['veri] ['kwaɪət] [naʊ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
They lay there very quiet now a long time ,
他们 躺 那里 非常 安静的 现在 一个 长的 时间 ,

它们静静地躺在那里很久了。

[i:tʃ] [wʌn] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] [hɑ:rd][ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] ['trʌb(ə)] .
each one thinking very hard on their own trouble .
每个 一 思维 非常 难的 在 他们的 自己的 麻烦 .

每个人都在认真思考自己的困境。

[æt; ət][ləst][dʒef][bɪ'gæn] [ə'gen] [tu:; tə] [tel] - [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz]
At last Jeff began again to tell Melanctha what it was he was always
在 最后的 杰夫 开始 再次 到 告诉 - 什么 它 曾是 他 曾是 总是
['θɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
thinking with her .
思维 和 她 .

最后，杰夫又开始向梅兰莎倾诉他一直以来对她的思念。

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [noʊ] , - ,
" I certainly do know , Melanctha ,
" 我 当然 做 知道 , - ,

“我当然知道，梅兰克莎。”

[ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [naʊ] [dəʊnt][wa:nt] ['eni] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] ['hɪrɪŋ] [em 'i:][dʒʌst] ['tɔ:kɪŋ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ]
you certainly now don't want any more to be hearing me just talking , but you
你 当然 现在 不 想 任何 更多的 到 是 听力 我 只是 说 , 但 你
[si:] ,
see ,
看 ,

你现在肯定不想再听我自言自语了，但是你看，

- , ['ri:əli] , [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] [wei] [ˈɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
Melanctha , really , it's just like this way always with me .
- , 真的 , 它是 只是 喜欢 这 方式 总是 和 我 .

梅兰克塔，真的，我一直以来都是这样。

[ju:; jʊ] [si:] , - , [ɪts] [laɪk] [ðɪs] [wei] [naʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
You see , Melanctha , its like this way now all the time with me .
你 看 , - , 它是 喜欢 这 方式 现在 全部 这 时间 和 我 .

你看，梅兰克莎，我现在一直都是这样。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] , - , [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][wʌns] ['telɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
You remember , Melanctha , what I was once telling to you ,
你 记住 , - , 什么 我 曾是 一次 讲述 到 你 ,

梅兰克莎，你还记得我曾经跟你说过的话吗？

[wen] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ju:; jʊ] ['veri] [lɔ:ŋ] [tə'geðər] ,
when I didn't know you very long together ,
什么时候 我 没有 知道 你 非常 长的 一起 ,

当我认识你们的时间并不长的时候，

[ə'baʊt] [haʊ] [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['nevər] [dɪd] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][dʒʌst] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv] [weɪz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
about how I certainly never did know more than just two kinds of ways of living ,
关于 如何 我 当然 绝不 做过 知道 更多的 比 只是 二 种类 的 方式 的 活的 ,

关于我曾经确实只知道两种生活方式，

[wʌn] [wei] [ðə; ði] [wei] [aɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['fæməlɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [wei] ,
one way the way it is good to be in families and the other kind of way ,
一 方式 这 方式 它 是 好的 到 是 在 家庭 和 这 其他 种类 的 方式 ,

从某种角度来说，待在家庭里是件好事；从另一种角度来说，

[laɪk] ['ænɪmlz] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [dʒʌst][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
like animals are all the time just with each other ,
喜欢 动物 是 全部 这 时间 只是 和 每个 其他 ,

就像动物们总是形影不离一样，

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈevər] [laɪk] [ðæt] [læst] [kaɪnd][ʌv; əv] [wei] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlərd]
and how I didn't ever like that last kind of way much for any of the colored
和 如何 我 没有 曾经 喜欢 那 最后的 种类 的 方式 很多 为了 任何 的 这 有色
[ˈpi:p(ə)l] .
people .
人们 :

而且我一直都不喜欢那种对待有色人种的方式。

[juː; jʊ] [siː] - , [ɪts] [laɪk] [ðɪs] [wei] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
You see Melanctha , it's like this way with me .
你 看 - , 它是 喜欢 这 方式 和 我 :

你看，梅兰克塔，我的情况就是这样。

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [nuː] [ˈfiːlɪŋ] [naʊ] , [juː; jʊ] [bɪn] [ˈtiːtʃɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] , [dʒʌst] [laɪk] [aɪ][tʊɒld][juː; jʊ] [wʌnz] ,
I got a new feeling now , you been teaching to me , just like I told you once ,
我 得到 一个 新的 感觉 现在 , 你 到过 教学 到 我 , 只是 喜欢 我 讲述 你 一次 ,
我现在有了新的感受，你一直在教导我，就像我曾经告诉过你的那样。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [nuː] [rɪˈlɪdʒən] [tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [siː] [pərˈhæps] [wʌt] [ˈriːəli] [ˈʌvɪŋ] [ɪz] [laɪk] ,
just like a new religion to me , and I see perhaps what really loving is like ,
只是 喜欢 一个 新的 宗教 到 我 , 和 我 看 也许 什么 真的 爱 是 喜欢 ,
对我来说，这就像一种新的信仰，我或许从中看到了真正爱的模样。

[laɪk] [ˈriːəli] [ˈhævɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [təˈgeðər] , [nuː] [θɪŋz] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːsɪz] [ɔːl] [ˈdɪfrənt] ,
like really having everything together , new things , little pieces all different ,
喜欢 真的 拥有 一切 一起 , 新的 事物 , 小的 件 全部 不同的 ,
就像所有东西都放在一起一样，全新的事物，各种各样不同的小物件，

[laɪk] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [bɪˈfɔːr] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [wʌz; wəz][bæd][tuː; tə][biː; bi] [ˈhævɪŋ] , [ɔːl][gʊð] [təˈgeðər] [laɪk] ,
like I always before been thinking was bad to be having , all go together like ,
喜欢 我 总是 前 到过 思维 曾是 坏的 到 是 拥有 , 全部 去 一起 喜欢 ,
就像我以前一直认为不好的事情一样，所有这些都像.....

[tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [gʊd] [bɪg] [ˈfiːlɪŋ] .
to make one good big feeling .
到 制作 一 好的 大的 感觉 :

营造一种美好的感觉。

[juː; jʊ] [siː] , - , [ɪts] [ˈsɜːrt(ə)nli] [laɪk] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [em ˈiː] [bɪn] [ˈsiːɪŋ] ,
You see , Melanctha , it's certainly like that you make me been seeing ,
你 看 , - , 它是 当然 喜欢 那 你 制作 我 到过 看到 ,
你看，梅兰克莎，你确实让我看到了这一点。

[laɪk] [aɪ] [ˈnevər] [noʊ] [bɪˈfɔːr] [ˈeni] [wei] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈʌvɪŋ] [tuː; tə] [kʌm]
like I never know before any way there was of all kinds of loving to come
喜欢 我 绝不 知道 前 任何 方式 那里 曾是 的 全部 种类 的 爱 到 来
[təˈgeðər] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [wei] [ˈriːəli] [ˈtruːli] [ˈlʌvli] .
together to make one way really truly lovely .
一起 到 制作 一 方式 真的 真的 迷人的 :

我以前从未想过，各种各样的爱可以汇聚在一起，创造出一种真正美好的方式。

[aɪ] [siː] [ðæt] [naʊ] , [ˈsʌmtaɪmz] , [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [bɪn] [ˈtiːtʃɪŋ] [em ˈiː] , - ,
I see that now , sometimes , the way you certainly been teaching me , Melanctha ,
我 看 那 现在 , 有时 , 这 方式 你 当然 到过 教学 我 , - ,
[ˈriːəli] ,
really ,
真的 ,

我现在明白了，有时候，你教我的方式确实如此，梅兰克莎，真的。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ʌv] [juː; jʊ] [ðʊz] [taɪmz] , - , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [rɪˈlɪdʒən] ,
and then I love you those times , Melanctha , like a real religion ,
和 然后 我 爱 你 那些 时代 , - , 喜欢 一个 真实的 宗教 ,
梅兰克莎，在那些时候，我对你的爱就像对真正的宗教一样。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] ['oʊvər][em 'i:] [ɔ:l] ['sʌd(ə)n] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] ['ri:əl] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] and then it comes over me all sudden , I don't know anything real about you 和 然后 它 来 超过 我 全部 突然 , 我 不 知道 任何事物 真实的 关于 你 然后我突然意识到, 我对你一无所知。

- , [dɪr] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] ['oʊvər][em 'i:] ['sʌd(ə)n] , [pər'hæps][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] Melanctha , dear one , and then it comes over me sudden , perhaps I certainly - , 亲爱的 一 , 和 然后 它 来 超过 我 突然 , 也许 我 当然 [eɪ 'em] [rɔ:ŋ] [naʊ] , am wrong now , 是 错误的 现在 , 亲爱的梅兰克塔, 然后我突然意识到, 也许我真的错了。

['θɪŋkɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [wei] [soʊ] ['lʌvli] , thinking all this way so lovely , 思维 全部 这 方式 所以 迷人的 , 想到这些, 感觉真好。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['θɪŋkɪŋ] [naʊ] ['eni] [mɔ:r] [ðə; ði][oʊld] [wei] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'fɔ:r] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['θɪŋkɪŋ] and not thinking now any more the old way I always before was always thinking 和 不是 思维 现在 任何 更多的 这 老的 方式 我 总是 前 曾是 总是 思维 , , , , , 我不再像以前那样思考了。

[ə'baʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wei] [fɔ:r; fər][em 'i:] , [tu:; tə][lɪv; laɪv] ['regjələr] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] about what was the right way for me , to live regular and all the 关于 什么 曾是 这 正确的 方式 为了 我 , 到 居住 常规的 和 全部 这 ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] , colored people , 有色 人们 , 关于对我来说什么是正确的方式, 过上普通人的生活, 以及所有有色人种的生活,

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɪŋk] , [pər'hæps] , - [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ri:əli] [dʒʌst][ə; eɪ][bæd][wʌn] , [ænd; ənd][aɪ] and then I think , perhaps , Melanctha you are really just a bad one , and I 和 然后 我 思考 , 也许 , - 你 是 真的 只是 一个 坏的 一 , 和 我 [θɪŋk] , think , 思考 , 然后我想, 或许, 梅兰克莎, 你真的只是个坏蛋, 我想,

[pər'hæps][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [eɪ 'em] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] perhaps I certainly am doing it 也许 我 当然 是 正在做 它 或许我确实在这样做。

[soʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][dʒʌst][eɪ 'em] [tu:] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst] ['hævɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ɪk'saɪtmənts] , so because I just am too anxious to be just having all the time excitements , 所以 因为 我 只是 是 也 焦虑的 到 是 只是 拥有 全部 这 时间 兴奋 , 因为我太容易焦虑, 无法一直享受兴奋的感觉,

[laɪk][aɪ][dəʊnt]['evər] [laɪk] ['ri:əli] [tu:; tə][bi:; bi] ['du:ɪŋ] [wen] [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] , like I don't ever like really to be doing when I know it , 喜欢 我 不 曾经 喜欢 真的 到 是 正在做 什么时候 我 知道 它 , 就像我明明知道却从来不想做的事一样,

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [get][soʊ][bæd][tu:; tə][ju:; jʊ] , - , and then I always get so bad to you , Melanctha , 和 然后 我 总是 得到 所以 坏的 到 你 , - , 然后我总是对你很不好, 梅兰克莎。

[ænd; ənd][aɪ][kɑ:nt][help][aɪ'ti:][wɪð; wɪθ][maɪ'self][ðen] , ['nevər] ,
and I can't help it with myself then , never ,
和 我 不能 帮助 它 和 我 然后 , 绝不 ,
我那时也无法控制自己，永远无法控制。

[fɔ:r; fər][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ˈɔ:lweɪz][raɪt][ˈri:əli][ɪn][ðə; ði][weɪz] , [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][du:][ðem; ðəm] .
for I want to be always right really in the ways , I have to do them .
为了 我 想 到 是 总是 正确的 真的 在 这 方式 , 我 有 到 做 他们 .
因为我希望自己在各方面都做到最好，所以我必须这样做。

[aɪ][ˈsɜ:rt(ə)nli][du:][ˈveri][ˈbædli][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][raɪt] , - ,
I certainly do very badly want to be right , Melanctha ,
我 当然 做 非常 糟糕 想 到 是 正确的 , - ,
梅兰克塔，我当然非常希望自己是对的。

[ðə; ði][ˈoʊnli][wei][aɪ][noʊ][ɪz][raɪt] - [ˈri:əli] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][noʊ][ˈeni][wei] ,
the only way I know is right Melanctha really , and I don't know any way ,
这 仅有的 方式 我 知道 是 正确的 - 真的 , 和 我 不 知道 任何 方式 ,
我唯一知道的正确方法就是梅兰克莎，我真的不知道还有什么其他方法。

- , [tu:; tə][faɪnd][aʊt][ˈri:əli] , [ˈweðər][maɪ][oʊld][wei] , [ðə; ði][wei][aɪ][ˈɔ:lweɪz][ju:st][tu:; tə]
Melanctha , to find out really , whether my old way , the way I always used to
- , 到 寻找 出去 真的 , 无论 我的 老的 方式 , 这 方式 我 总是 用过的 到
[bi:; bi][ˈθɪŋkɪŋ] ,
be thinking ,
是 思维 ,
梅兰克塔，我想真正弄清楚，我过去的方式，我一直以来思考的方式，是否真的有效。

[ɔ:r][ðə; ði][nu:] [wei] , [ju:; jʊ][meɪk][soʊ][laɪk][ə; ei][ˈri:əl][rɪˈlɪdʒən][tu:; tə][em'i:] [ˈsʌmtaɪmz] , - ,
or the new way , you make so like a real religion to me sometimes , Melanctha ,
或者 这 新的 方式 , 你 制作 所以 喜欢 一个 真实的 宗教 到 我 有时 , - ,
或者说，你用这种新方式，有时对我来说就像一种真正的宗教，梅兰克塔。

[wɪtʃ][wei][ˈsɜ:rt(ə)nli][ɪz][ðə; ði][ˈri:əl][raɪt][wei][fɔ:r; fər][em'i:][tu:; tə][bi:; bi][ˈɔ:lweɪz][ˈθɪŋkɪŋ] ,
which way certainly is the real right way for me to be always thinking ,
哪个 方式 当然 是 这 真实的 正确的 方式 为了 我 到 是 总是 思维 ,
对我来说，哪种方式才是正确的思考方式呢？

[ænd; ənd][ðen][aɪ][ˈsɜ:rt(ə)nli][eɪ'em][ˈɔ:f(ə)] [gʊd][ænd; ənd][ˈsɑ:ri] , - , [aɪ][ˈɔ:lweɪz][gɪv][ju:; jʊ]
and then I certainly am awful good and sorry , Melanctha , I always give you
和 然后 我 当然 是 可怕 好的 和 对不起 , - , 我 总是 给 你
[soʊ][mʌtʃ][ˈtrʌb(ə)] ,
so much trouble ,
所以 很多 麻烦 ,
那么，我当然非常优秀，对不起，梅兰克莎，我总是给你添这么多麻烦。

[ˈhɜ:rtɪŋ][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæd][weɪz][aɪ][eɪ'em][ˈæktɪŋ] .
hurting you with the bad ways I am acting .
受伤 你 和 这 坏的 方式 我 是 表演 .
我的不良行为会伤害你。

[kɑ:nt][ju:; jʊ][help][em'i:][tu:; tə][ˈeni][wei] , [tu:; tə][meɪk][aɪ'ti:][ɔ:l] [streɪt][fɔ:r; fər][em'i:] , - ,
Can't you help me to any way , to make it all straight for me , Melanctha ,
不能 你 帮助 我 到 任何 方式 , 到 制作 它 全部 直的 为了 我 , - ,
梅兰克莎，你难道不能帮帮我，让我把一切都理顺吗？

[soʊ][aɪ][noʊ][raɪt][ænd; ənd][ˈri:əl][wʌt][aɪ'ti:][ɪz][aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈæktɪŋ] .
so I know right and real what it is I should be acting .
所以 我 知道 正确的 和 真实的 什么 它 是 我 应该 是 表演 .
所以我知道我应该采取正确的、真实的行动。

[jʊː; jɒ] [siː] , - , [aɪ][dəʊnt][wɑːnt] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] [wɪð; wɪθ][juː; jɒ] ,
You see , Melanctha , I don't want always to be a coward with you ,
你 看 , - , 我 不 想 总是 到 是 一个 懦夫 和 你 ,
你看, 梅兰克莎, 我不想总是在你面前做个懦夫。

[ɪf] [aɪ][ˈoʊnli][kʊd; kəd] [noʊ] [ˈsɜːrt(ə)n] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wei] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈæktɪŋ] .
if I only could know certain what was the right way for me to be acting .
如果 我 仅有的 可以 知道 肯定 什么 曾是 这 正确的 方式 为了 我 到 是 表演 .
如果我能够确切地知道我该如何行事就好了。

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [eɪ ˈem][ˈriːəl] [ʃɒr] , - , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [wei] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈæktɪŋ] ,
I certainly am real sure , Melanctha , that would be the way I would be acting ,
我 当然 是 真实的 当然 , - , 那 会 是 这 方式 我 会 是 表演 ,
梅兰克莎, 我非常肯定, 我一定会那样做。

[ɪf] [aɪ][ˈoʊnli] [nuː] [aɪ ˈtiː] [ʃɒr] [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] [naʊ] , - .
if I only knew it sure for certain now , Melanctha .
如果 我 仅有的 知道 它 当然 为了 肯定 现在 , - .
如果我现在就能确切地知道就好了, 梅兰克塔。

[kɑːnt] [juː; jɒ] [help][em ˈiː] [ˈeni] [wei] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ˈriːəl][ænd; ənd] [truː] , - , [dɪr] [wʌn] .
Can't you help me any way to find out real and true , Melanctha , dear one .
不能 你 帮助 我 任何 方式 到 寻找 出去 真实的 和 真的 , - , 亲爱的 一 .
亲爱的梅兰克塔, 你难道不能帮我找到一些方法来查明真相吗?

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] [ˈbædli] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ˈɔːlweɪz] , [ðə; ði] [wei] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈæktɪŋ] . "
I certainly do badly want to know always , the way I should be acting . "
我 当然 做 糟糕 想 到 知道 总是 , 这 方式 我 应该 是 表演 . "
我确实非常想知道自己应该如何行事。

" [noʊ] , [dʒef] , [dɪr] ,
" **No , Jeff , dear ,**
" 不 , 杰夫 , 亲爱的 ,
“不, 杰夫, 亲爱的,

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [kɑːnt] [help] [juː; jɒ] [mʌt] [ɪn] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jɒ][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈhævɪŋ] .
I certainly can't help you much in that kind of trouble you are always having .
我 当然 不能 帮助 你 很多 在 那 种类 的 麻烦 你 是 总是 拥有 .
对于你经常遇到的这类问题, 我当然帮不上什么忙。

[ɔːl] [aɪ][kæn; kən][duː] [naʊ] , [dʒef] ,
All I can do now , Jeff ,
全部 我 能 做 现在 , 杰夫 ,
杰夫, 我现在唯一能做的就是

[ɪz] [tuː; tə][dʒʌst] [kiːp] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wɪð; wɪθ][maɪ] [bɪˈliːvɪŋ] [juː; jɒ][ɑːr; ər] [ɡʊd] [ˈɔːlweɪz] , [dʒef] ,
is to just keep certainly with my believing you are good always , Jeff ,
是 到 只是 保持 当然 和 我的 相信 你 是 好的 总是 , 杰夫 ,
我只是想继续坚信你一直都是个好人, 杰夫。

[ænd; ənd] [ðoo] [juː; jɒ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː][hɜːrt][em ˈiː][bæd] , [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [ɡɑːt] [strɔːŋ] [feɪθ] [ɪn][juː; jɒ] ,
and though you certainly do hurt me bad , I always got strong faith in you ,
和 尽管 你 当然 做 伤害 我 坏的 , 我 总是 得到 强的 信仰 在 你 ,
虽然你确实深深地伤害了我, 但我始终对你抱有坚定的信念。

[dʒef] , [mɔːr] [ɪn][juː; jɒ] [ˈsɜːrt(ə)nli] , [ðæn; ðən][juː; jɒ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhævɪŋ] [ɪn][jɒr; jər] [ˈæktɪŋ] [tuː; tə]
Jeff , more in you certainly , than you seem to be having in your acting to
杰夫 , 更多的 在 你 当然 , 比 你 似乎 到 是 拥有 在 你的 表演 到
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,
杰夫, 你身上肯定蕴藏着比你在表演中展现出来的更多的东西。

[ˈɔ:lweɪz] [soʊ][bæd] , [dʒef] . "
always so bad , Jeff . "
总是 所以 坏的 , 杰夫 : "

总是这么糟糕, 杰夫。

" [ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɑ:r; ər] ['veri] [gʊd] [tu:; tə][em 'i:] , - , [dɪr] [wʌn] , " [dʒef] [sed] , ['æftər][ə; eɪ]
" You certainly are very good to me , Melanctha , dear one , " Jeff said , after a
" 你 当然 是 非常 好的 到 我 , - , 亲爱的 一 , " 杰夫 说 , 后 一个
[b:ŋ] ,
long ,
长的 ,

“你对我真好, 梅兰克莎, 亲爱的,”杰夫过了好一会儿才说道。

[ˈtendər] ['saɪləns] .
tender silence .
投标 沉默 .

温柔的寂静。

" [ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɑ:r; ər] ['veri] [gʊd] [tu:; tə][em 'i:] , - , ['dɑ:rlɪŋ] , [ænd; ænd][em 'i:][soʊ][bæd]
" You certainly are very good to me , Melanctha , darling , and me so bad
" 你 当然 是 非常 好的 到 我 , - , 亲爱的 , 和 我 所以 坏的
[tu:; tə][ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] ,
to you always ,
到 你 总是 ,

“亲爱的梅兰克莎, 你对我真的很好, 而我总是对你很坏。”

[ɪn][maɪ] ['æktɪŋ] .
in my acting .
在 我的 表演 .

在我的表演中。

[du:][ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i:] [gʊd] , [ænd; ænd] [raɪt] , - , [ˈɔ:lweɪz] ? "
Do you love me good , and right , Melanctha , always ? "
做 你 爱 我 好的 , 和 正确的 , - , 总是 ? "
梅兰克莎, 你是否一直都好好地、正确地爱着我?

" [ˈɔ:lweɪz] [ænd; ænd] [ˈɔ:lweɪz] , [ju:; jʊ][bi:; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] [naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][em 'i:] .
" Always and always , you be sure of that now you have me .
" 总是 和 总是 , 你 是 当然 的 那 现在 你 有 我 .

“你永远、永远都要确信, 现在你有了我。”

[oʊ] [ju:; jʊ][dʒef] , [ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi][soʊ]['stu:pɪd] . "
Oh you Jeff , you always be so stupid . "
哦 你 杰夫 , 你 总是 是 所以 愚蠢的 . "

哦, 杰夫, 你总是这么蠢。

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['nevər] [kæn; kən] [seɪ] [naʊ] [ju:; jʊ] [eɪnt] [raɪt] , [wen] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [tu:; tə][em 'i:][soʊ] ,
" I certainly never can say now you ain't right , when you say that to me so ,
" 我 当然 绝不 能 说 现在 你 不是 正确的 , 什么时候 你 说 那 到 我 所以 ,

“当你这样对我说的时侯, 我当然不可能说你错了。”

- , " [dʒef] ['ænsər] .
Melanctha , " Jeff answered .
- , " 杰夫 回答 .

“梅兰克塔,”杰夫回答道。

" [oʊ] , [dʒef] [dɪr] , [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] , [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [naʊ] , [ɔ:l] [raɪt] , [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] .
" Oh , Jeff dear , I love you always , you know that now , all right , for certain .
" 哦 , 杰夫 亲爱的 , 我 爱 你 总是 , 你 知道 那 现在 , 全部 正确的 , 为了 肯定 .

“哦, 亲爱的杰夫, 我永远爱你, 你现在肯定知道了。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [aɪ 'ti:] [raɪt] [naʊ] , [dʒef] , ['riːəli] , [aɪ] [pruːv] [aɪ 'ti:][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] ,
If you don't know it right now , Jeff , really , I prove it to you now ,
如果你 不 知道 它 正确的 现在 , 杰夫 , 真的 , 我 证明 它 到 你 现在 ,
杰夫, 如果你现在还不明白, 那我现在就证明给你看。

[fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] .
for good and always .
为了 好的 和 总是 .
永远美好。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] [ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][ðer; ðər] ['lʌvɪŋ] ,
" **And they lay there a long time in their loving ,**
" 和 他们 躺 那里 一个 长的 时间 在 他们的 爱 ,
“他们相拥而眠, 久久不愿离去,

[ænd; ənd] [ðen] [dʒef][bɪ'gæən] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæpi] [fri:] [end'ʒɔɪɪŋ] .
and then Jeff began again with his happy free enjoying .
和 然后 杰夫 开始 再次 和 他的 快乐的 自由的 享受 .
然后杰夫又开始享受他那快乐自由的生活了。

" [aɪ] [fʊr] [eɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrniŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
" **I sure am a good boy to be learning all the time the right way you are**
" 我 当然 是 一个 好的 男生 到 是 学习 全部 这 时间 这 正确的 方式 你 是
['ti:tʃɪŋ] [em 'i:] ,
teaching me ,
教学 我 ,
“我真是个好孩子, 一直都在用您教的正确方法学习。”

- , [ˈdɑːrlɪŋ] , " [bɪ'gæən][dʒef] ['kæmbl] , ['læfɪŋ] , " [juː; jʊ][kɑːnt] [seɪ] [noʊ] , ['nevər] ,
Melanctha , darling , " began Jeff Campbell , laughing , " You can't say no , never ,
- , 亲爱的 , " 开始 杰夫 坎贝尔 , 笑 , " 你 不能 说 不 , 绝不 ,
“梅兰克莎, 亲爱的,”杰夫·坎贝尔笑着说, “你不能说不, 永远不能。”

[aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] [gʊd] ['skɑːlər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['ti:tʃɪŋ] [naʊ] , - ,
I ain't a good scholar for you to be teaching now , Melanctha ,
我 不是 一个 好的 学者 为了 你 到 是 教学 现在 , - ,
梅兰克塔, 我现在可不是你值得教导的学者。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ˈɔ:lweɪz] [soʊ] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ['evri] [deɪ] ,
and I am always so ready to come to you every day ,
和 我 是 总是 所以 准备好 到 来 到 你 每一个 天 ,
我每天都随时准备来见你,

[ænd; ənd] ['nevər] ['pleɪɪŋ] ['hʊki] ['evər][frʌm; frəm][juː; jʊ] .
and never playing hooky ever from you .
和 绝不 玩耍 钩子 曾经 从 你 .
而且我永远不会旷课。

[juː; jʊ][kɑːnt] [seɪ] ['evər] , - , [naʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ,
You can't say ever , Melanctha , now can you ,
你 不能 说 曾经 , - , 现在 能 你 ,
你不能说永远, 梅兰克莎, 对吧?

[aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] ['riːəl] [gʊd] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔ:lweɪz] ['stʌdiɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrniŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəl]
I ain't a real good boy to be always studying to be learning to be real
我 不是 一个 真实的 好的 男生 到 是 总是 学习 到 是 学习 到 是 真实的
[brɑːt] ,
bright ,
明亮的 ,
我不是那种总是努力学习、力求变得聪明的好孩子。

[dʒʌst][laɪk][maɪ][ˈti:tʃər] .
just like my teacher .
只是 喜欢 我的 老师 .

就像我的老师一样。

[ju:; jʊ][kɑ:nt][seɪ][ˈevər][tu:; tə][em ˈi:] , [aɪ][eɪnt][ə; eɪ][gʊd][bɔɪ][tu:; tə][ju:; jʊ][naʊ] , - . "
You can't say ever to me , I ain't a good boy to you now , Melanctha . "你 不能 说 曾经 到 我 , 我 不是 一个 好的 男生 到 你 现在 , - . "

你不能再对我说“我现在对你不再是好孩子了，梅兰克莎”。

" [nɑ:t][nɪr][soʊ][gʊd] , [dʒef][ˈkæmbl] , [æz; əz][sʌtʃ][ə; eɪ][gʊd] , [ˈpeɪ(ə)nt][kaɪnd][ʌv; əv][ˈti:tʃər] , [laɪk]
" Not near so good , Jeff Campbell , as such a good , patient kind of teacher , like
" 不是 靠近 所以 好的 , 杰夫 坎贝尔 , 作为 这样的 一个 好的 , 病人 种类 的 老师 , 喜欢
[em ˈi:] ,
me ,
我 ,

“杰夫·坎贝尔，你远没有我这么优秀，你是一位耐心又优秀的老师。”

[hu:] [ˈnevər][ˈti:tʃɪz][ˈeni][weɪz][aɪ ˈti:] [eɪnt][gʊd][hɜ:r; hər][sˈkɒləz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈnoʊɪŋ] ,
who never teaches any ways it ain't good her scholars should be knowing ,
WHO 绝不 教导 任何 方式 它 不是 好的 她 学者们 应该 是 会心 ,
她从来不教学生们应该知道的不好的做法，

[ɔ:t][tu:; tə][bi:; bi][ˈri:əli][ˈhævɪŋ] , [dʒef] , [ju:; jʊ][hɪr][em ˈi:] ?
ought to be really having , Jeff , you hear me ?
应该 到 是 真的 拥有 , 杰夫 , 你 听到 我 ?

杰夫，你听见我说话了吗？你真的应该好好享受一下。

[aɪ][ˈsɜ:rt(ə)nli][dəʊnt][θɪŋk][aɪ][eɪ ˈem][raɪt][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [tu:; tə][bi:; bi][fərˈɡɪvɪŋ][ˈɔ:lweɪz] ,
I certainly don't think I am right for you , to be forgiving always ,
我 当然 不 思考 我 是 正确的 为了 你 , 到 是 宽恕 总是 ,
我当然不认为我适合你，因为你永远都要宽容。

[wen][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ][bæd] , [ænd; ænd][aɪ][soʊ][ˈpeɪ(ə)nt] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs][hɑ:rd][ˈti:tʃɪŋ][ˈɔ:lweɪz] . "
when you are so bad , and I so patient , with all this hard teaching always . "
什么时候 你 是 所以 坏的 , 和 我 所以 病人 , 和 全部 这 难的 教学 总是 . "

当你表现得那么糟糕，而我却如此耐心，总是要进行如此艰苦的教学。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][du:] [fərˈɡɪv][em ˈi:] [ˈɔ:lweɪz] , [ʃʊr] , - , [ˈɔ:lweɪz] ? "
" But you do forgive me always , sure , Melanctha , always ? "
" 但 你 做 原谅 我 总是 , 当然 , - , 总是 ? "

“但是你总是会原谅我，梅兰克莎，真的总是吗？”

" [ˈɔ:lweɪz][ænd; ænd][ˈɔ:lweɪz] , [ju:; jʊ][bi:; bi][ʃʊr][dʒef] ,
" Always and always , you be sure Jeff ,
" 总是 和 总是 , 你 是 当然 杰夫 ,

“杰夫，你永远、永远都会放心的。”

[ænd; ænd][aɪ][ˈsɜ:rt(ə)nli][eɪ ˈem][əˈfreɪd][aɪ][ˈhevər][kæn; kən][stɑ:p][wɪð; wɪθ][maɪ][fərˈɡɪvɪŋ] ,
and I certainly am afraid I never can stop with my forgiving ,
和 我 当然 是 害怕的 我 绝不 能 停止 和 我的 宽恕 ,
而且我恐怕永远也无法停止宽恕。

[ju:; jʊ][ˈɔ:lweɪz][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][soʊ][bæd][tu:; tə][em ˈi:] ,
you always are going to be so bad to me ,
你 总是 是 去 到 是 所以 坏的 到 我 ,

你总是对我这么坏，

[ænd; ænd][aɪ][ˈɔ:lweɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][soʊ][gʊd][wɪð; wɪθ][maɪ][fərˈɡɪvɪŋ] . "
and I always going to have to be so good with my forgiving . "
和 我 总是 去 到 有 到 是 所以 好的 和 我的 宽恕 . "

我必须一直保持宽容的态度。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [kraɪd][dʒef] ['kæmbl] , ['læfɪŋ] , " [aɪ] [eɪnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][soʊ][bæd][fɔːr; fər]
" **Oh ! Oh ! " cried Jeff Campbell , laughing , " I ain't going to be so bad for**
" 哦 ！ 哦 ！ " 哭 杰夫 坎贝尔 , 笑 , " 我 不是 去 到 是 所以 坏的 为了
[ˈɔːlweɪz] ,
always ,
总是 ,

“哦！ 哦！”杰夫·坎贝尔笑着喊道，“我不会一直这么坏的。”

[ʃʊr] [aɪ] [eɪnt] , - , [maɪ] [oʊn] ['dɑːrlɪŋ] .
sure I ain't , Melanctha , my own darling .
当然 我 不是 , - , 我的 自己的 亲爱的 .

我当然不是，梅兰克莎，我自己的宝贝。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [juː; jʊ][duː] [fər'ɡɪv] [em 'iː] ['riːəli] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [juː; jʊ] [lʌv] [em 'iː] [truː] [ænd; ənd] ['riːəli]
And sure you do forgive me really , and sure you love me true and really
和 当然 你 做 原谅 我 真的 , 和 当然 你 爱 我 真的 和 真的
,
:
,

你真的会原谅我吗？你真的爱我吗？

[ʃʊr] , - ? "
sure , Melanctha ? "
当然 , - ? "

真的吗，梅兰克塔？

" [ʃʊr] , [ʃʊr] , [dʒef] , [bɔɪ] , [ʃʊr] [naʊ] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] , [ʃʊr] [naʊ] [juː; jʊ] [brɪ'liːv] [em 'iː] , [ʃʊr]
" **Sure , sure , Jeff , boy , sure now and always , sure now you believe me , sure**
" 当然 , 当然 , 杰夫 , 男生 , 当然 现在 和 总是 , 当然 现在 你 相信 我 , 当然
[juː; jʊ][duː] ,
you do ,
你 做 ,

“当然，当然，杰夫，孩子，现在当然，永远当然，现在你相信我，你当然相信我。”

[dʒef] , [ˈɔːlweɪz] . "
Jeff , always . "
杰夫 , 总是 . "

杰夫，永远都是。

" [aɪ] [ʃʊr] [hoʊp] [aɪ] [dʌz] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] , - , ['dɑːrlɪŋ] . "
" **I sure hope I does , with all my heart , Melanctha , darling . "**
" 我 当然 希望 我 做 , 和 全部 我的 心 , - , 亲爱的 . "

“我真心希望如此，亲爱的梅兰克莎。”

" [aɪ] [ʃʊr] [duː] [ðæt] [seɪm] , [dʒef] , [dɪr] [bɔɪ] ,
" **I sure do that same , Jeff , dear boy ,**
" 我 当然 做 那 相同的 , 杰夫 , 亲爱的 男生 ,

“我当然也会这样做，杰夫，亲爱的孩子。”

[naʊ] [juː; jʊ] ['riːəli] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['lʌvɪŋ] ,
now you really know what it is to be loving ,
现在 你 真的 知道 什么 它 是 到 是 爱 ,

现在你真正懂得了什么是爱。

[ænd; ənd][aɪ] [pruːv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] [soʊ] , [dʒef] , [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən][biː; bi] [fə'getɪŋ] .
and I prove it to you now so , Jeff , you never can be forgetting .
和 我 证明 它 到 你 现在 所以 , 杰夫 , 你 绝不 能 是 遗忘 .

我现在就向你证明这一点，杰夫，你永远也忘不了。

[juː; jʊ] [si:] [naʊ] , [dʒef] , [gʊd] [ænd; ənd][ˈsɜ:rt(ə)n] , [wʌt] [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [brɪfɔ:r] [bɪn] [ˈseɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
You see now , Jeff , good and certain , what I always before been saying to you ,
你 看 现在 , 杰夫 , 好的 和 肯定 , 什么 我 总是 前 到过 说 到 你 ,
[dʒef] , [naʊ] . "
Jeff , now ."
杰夫 , 现在 . "

杰夫, 你现在明白了吧, 我以前一直跟你说的话, 现在你完全明白了。

" [jes] , - , [ˈdɑ:rlɪŋ] , " [ˈmɜ:mɜ-d] [dʒef] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] [ɪn][aɪˈti:] ,
" **Yes , Melanctha , darling , " murmured Jeff , and he was very happy in it ,**
" 是的 , - , 亲爱的 , " 低声说道 杰夫 , 和 他 曾是 非常 快乐的 在 它 ,
"是的, 梅兰克莎, 亲爱的,"杰夫低声说道, 他为此感到非常高兴。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][wɔ:rm] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌltri] , [ˈsʌðərn] ,
and so the two of them now in the warm air of the sultry , southern ,
和 所以 这 二 的 他们 现在 在 这 温暖的 空气 的 这 闷热 , 南部 ,
于是, 此刻他们两人置身于闷热的南方温暖空气中,

[ˈni:groʊ] [ˈsʌnʃaɪn] , [leɪ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [taɪm] [dʒʌst] [ˈrestɪŋ] .
negro sunshine , lay there for a long time just resting .
黑人 阳光 , 躺 那里 为了 一个 长的 时间 只是 休息 .
黑太阳, 躺在那里休息了很久。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈri:əl] [bɔ:ŋ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈoʊpən] [ˈtrʌb(ə)] [ˈeni] [mɔ:r] [bɪˈtwi:n]
And now for a real long time there was no open trouble any more between
和 现在 为了 一个 真实的 长的 时间 那里 曾是 不 打开 麻烦 任何 更多的 之间
[dʒef] [ˈkæmbl] [ænd; ənd] - [ˈhɜ:rbərt] .
Jeff Campbell and Melanctha Herbert .
杰夫 坎贝尔 和 - 赫伯特 .

此后很长一段时间, 杰夫·坎贝尔和梅兰莎·赫伯特之间再也没有公开的矛盾了。

[ðen] [aɪˈti:] [keɪm] [ðæt] [dʒef] [nu:] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [seɪ] [aʊt] [ˈeni] [mɔ:r] ,
Then it came that Jeff knew he could not say out any more ,
然后 它 来了 那 杰夫 知道 他 可以 不是 说 出去 任何 更多的 ,
这时, 杰夫意识到自己不能再说下去了。

[wʌt] [aɪˈti:][wʌz; wəz][hiː; hi] [ˈwɑ:ntɪd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [seɪ] [aʊt] [ˈeni] [mɔ:r] , [wʌt] [aɪˈti:][wʌz; wəz] ,
what it was he wanted , he could not say out any more , what it was ,
什么 它 曾是 他 通缉 , 他 可以 不是 说 出去 任何 更多的 , 什么 它 曾是 ,
他想要的是什么, 他再也说不出口了, 到底是什么。

[hiː; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [əˈbaʊt] , [wʌt] - [ˈwɑ:ntɪd] .
he wanted to know about , what Melanctha wanted .
他 通缉 到 知道 关于 , 什么 - 通缉 .
他想知道梅兰莎想要什么。

- [ˈsʌmtaɪmz] [naʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈtaɪərd][wɪð; wɪθ] [ˈbi:ɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [soʊ] [mʌt]
Melanctha sometimes now , when she was tired with being all the time so much
- 有时 现在 , 什么时候 她 曾是 疲劳的 和 存在 全部 这 时间 所以 很多
[ɪkˈsaɪtɪd] ,
excited ,
兴奋的 ,

梅兰克莎有时, 当她因为一直太过兴奋而感到疲惫时,

[wen] [dʒef] [wʊd] [tɔ:k] [ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [taɪm] [tuː; tə][hɜ:r; hər] [əˈbaʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] [raɪt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm]
when Jeff would talk a long time to her about what was right for them
什么时候 杰夫 会 讲话 一个 长的 时间 到 她 关于 什么 曾是 正确的 为了 他们
[bəʊθ][tuː; tə][biː; bi] [ˈɔ:lweɪz] [ˈdu:ɪŋ] ,
both to be always doing ,
两个都 到 是 总是 正在做 ,

杰夫经常和她长时间谈论对他们俩来说什么才是正确的事情,

[wʊd] [biː; bi] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [wei] [ɪn][hɜːr; həɹ] [hed] , [ænd; ənd][lɔːst] [hɜːr'self][ɪn][ə; ɪ][bæd]
would be , as if she gave way in her head , and lost herself in a bad
会 是 , 作为 如果 她 给予 方式 在 她 头 , 和 丢失的 她自己 在 一个 坏的
[ˈfiːlɪŋ] .
feeling .
感觉 .

就好像她内心崩溃了，陷入了一种不好的感觉中。

[ˈsʌmtaɪmz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [strɔːŋ] [ɪn][ðər; ðəɹ] [ˈlʌvɪŋ] ,
Sometimes when they had been strong in their loving ,
有时 什么时候 他们 有 到过 强的 在 他们的 爱 ,
有时，当他们彼此深爱时，

[ænd; ənd][dʒef] [wʊd] [hæv; həv][raɪz][ɪn'saɪd][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [streɪndʒ] [ˈfiːlɪŋ] ,
and Jeff would have rise inside him some strange feeling ,
和 杰夫 会 有 上升 里面 他 一些 奇怪的 感觉 ,
杰夫内心会涌起一种奇怪的感觉，

[ænd; ənd] - [felt] [aɪ 'tiː][ɪn][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] ,
and Melanctha felt it in him as it would soon be coming ,
和 - 毛毡 它 在 他 作为 它 会 很快 是 未来 ,
梅兰克莎从他身上感觉到了，那一天很快就要到来了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [luːz] [hɜːr'self] [ðen] [ɪn] [ðɪs] [bæd] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; həɹ] [hed] [ækt][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
she would lose herself then in this bad feeling that made her head act as if she
她 会 失去 她自己 然后 在 这 坏的 感觉 那 制成 她 头 行为 作为 如果 她
[ˈnevər] [nuː] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [ˈduːɪŋ] .
never knew what it was they were doing .
绝不 知道 什么 它 曾是 他们 是 正在做 .

她会沉浸在这种糟糕的感觉中，仿佛完全不知道他们在做什么。

[ænd; ənd] [ˈsləʊli] [naʊ] ,
And slowly now ,
和 缓慢地 现在 ,
现在慢慢地，

[dʒef] [suːn] [ˈɔːlweɪz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] - [wʊd] [biː; bi][hɜːrt] [ˈveri] [mʌtʃ]
Jeff soon always came to be feeling that his Melanctha would be hurt very much
杰夫 很快 总是 来了 到 是 感觉 那 他的 - 会 是 伤害 非常 很多
[ɪn][hɜːr; həɹ] [hed] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪz] [hiː; hi] [ˈnevər] [laɪkt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,
in her head in the ways he never liked to think of ,
在 她 头 在 这 方式 他 绝不 喜欢 到 思考 的 ,
杰夫很快就总是觉得，他的梅兰克莎会受到他不愿去想的那种精神上的伤害。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈevər] [naʊ] [ə'gen] [hæv; həv][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)] ,
if she would ever now again have to listen to his trouble ,
如果 她 会 曾经 现在 再次 有 到 听 到 他的 麻烦 ,
如果她以后还要再听他诉苦的话，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [stiːl] [wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]
when he was telling about what it was he still was wanting to make
什么时候 他 曾是 讲述 关于 什么 它 曾是 他 仍然 曾是 想要 到 制作
[θɪŋz] [fɔːr; fəɹ] [hɪm'self] [ˈriːəli] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
things for himself really understanding .
事物 为了 他自己 真的 理解 .
当他讲述这件事的时候，他仍然想让自己真正理解它。

[naʊ] [dʒef][bɪ'gæən][tu:; tə][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] - [kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər]
Now Jeff began to have always a strong feeling that Melanctha could no longer
现在 杰夫 开始 到 有 总是 一个 强的 感觉 那 - 可以 不 更长
[stænd][,aɪ'ti:] ,
stand it ,
站立 它 ,

现在杰夫一直强烈地感觉到，梅兰莎再也无法忍受这一切了。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər][bæd] ['sʌfərɪŋ] ,
with all her bad suffering ,
和 全部 她 坏的 痛苦 ,
[tu:; tə][let][hɪm; ɪm] [faɪt] [aʊt][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [wʌt] [wʌz; wəz] [raɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['du:ɪŋ] .
to let him fight out with himself what was right for him to be doing .
到 让 他 斗争 出去 和 他自己 什么 曾是 正确的 为了 他 到 是 正在做 .
让他自己去思考什么才是对他来说正确的事。

[naʊ] [hi:; hi] [felt] [hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t] , [wen] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ðər; ðər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ki:p] [ɑ:n] ,
Now he felt he must not , when she was there with him , keep on ,
现在 他 毛毡 他 必须 不是 , 什么时候 她 曾是 那里 和 他 , 保持 在 ,
现在他觉得，当他和她在一起的时候，他不能继续下去了。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n][,ɪn'saɪd][hɪm; ɪm] .
with this kind of fighting that was always going on inside him .
和 这 种类 的 斗争 那 曾是 总是 去 在 里面 他 .
他内心一直存在着这种斗争。

[dʒef] ['kæmbl] ['nevər] [nu:] [jet] , [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wei] ,
Jeff Campbell never knew yet , what he thought was the right way ,
杰夫 坎贝尔 绝不 知道 然而 , 什么 他 想法 曾是 这 正确的 方式 ,
杰夫·坎贝尔始终不知道，他认为的正确方法是什么。

[fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] ['lɪvɪŋ] .
for himself and for all the colored people to be living .
为了 他自己 和 为了 全部 这 有色 人们 到 是 活的 .
为了他自己，也为了所有有色人种的生命。

[dʒef][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [i:tʃ] [taɪm] ['kloʊzər][tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əli] [ʌndər'stændɪŋ] ,
Jeff was coming always each time closer to be really understanding ,
杰夫 曾是 未来 总是 每个 时间 更近 到 是 真的 理解 ,
杰夫一次又一次地变得更加善解人意，

[bʌt; bət] [naʊ] - [wʌz; wəz][soʊ][bæd][ɪn][hɜ:r; hər] ['sʌfərɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
but now Melanctha was so bad in her suffering with him ,
但 现在 - 曾是 所以 坏的 在 她 痛苦 和 他 ,
但现在梅兰克莎和他一起承受痛苦，实在太痛苦了。

[ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] ['eni] [lɔ:ŋgər][hæv; həv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
that he knew she could not any longer have him with her while he was
那 他 知道 她 可以 不是 任何 更长 有 他 和 她 尽管 他 曾是
['ɔ:lweɪz] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] ['nevər] ['ri:əli] [jet] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [wʌt] [,aɪ'ti:][wʌz; wəz] ,
always showing that he never really yet was sure what it was ,
总是 显示 那 他 绝不 真的 然而 曾是 当然 什么 它 曾是 ,
他知道她再也不能和他在一起了，但他总是表现得好像自己其实并不确定那到底是怎么回事。

[ðə; ði] [raɪt] [wei] , [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əli] ['lʌvɪŋ] .
the right way , for them to be really loving .
这 正确的 方式 , 为了 他们 到 是 真的 爱 .
用正确的方式，让他们真正彼此相爱。

[dʒef] [sɔ:] [naʊ] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][gʊv][soʊ][fæst] ,
Jeff saw now he had to go so fast ,
杰夫 锯 现在 他 有 到 去 所以 快速地 ,
杰夫现在意识到他必须加快速度了。

[soʊ] [ðæt] - ['nevər] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][weɪt] ['eni] [tu:; tə][get][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ˈɔ:lweɪz] [ɔ:l]
so that Melanctha never would have to wait any to get from him always all
所以 那 - 绝不 会 有 到 等待 任何 到 得到 从 他 总是 全部
[ðæt] [ʃi:; ʃi] ['evər] ['wa:ntɪd] .
that she ever wanted .
那 她 曾经 通缉 .
这样, 梅兰克莎就永远不必等待, 就能从他那里得到她一直想要的一切。

[hi:; hi] ['nevər] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] [naʊ] , [hi:; hi] ['nevər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [naʊ] , ['eni] [mɔ:r] ,
He never could be honest now , **he never could be now** , **any more** ,
他 绝不 可以 是 诚实的 现在 , 他 绝不 可以 是 现在 , 任何 更多的 ,
他现在永远不可能诚实了, 他再也不可能诚实了。

['traɪɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əli] [ʌndər'stændɪŋ] ,
trying to be really understanding ,
尝试 到 是 真的 理解 ,
尽量做到真正理解,

[fɔ:r; fər] [ˈɔ:lweɪz] ['evri] ['moʊmənt] [naʊ] [hi:; hi] [felt] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [θɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
for always every moment now he felt it to be a strong thing in him ,
为了 总是 每一个 片刻 现在 他 毛毡 它 到 是 一个 强的 事物 在 他 ,
从现在开始, 每一刻他都感到这股力量在他心中强大无比。

[haʊ] ['veri] [mʌtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - ['hɜ:rbərt] [ˈɔ:lweɪz] ['sʌfərd] .
how very much it was Melanctha Herbert always suffered .
如何 非常 很多 它 曾是 - 赫伯特 总是 遭受 .
梅兰克莎·赫伯特总是承受着多么巨大的痛苦啊。

[dʒef][dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['veri] [wel] [ði:z] [deɪz] , [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [wʌz; wəz] ['ri:əli] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə]
Jeff did not know very well these days , **what it was** , **was really happening to**
杰夫 做过 不是 知道 非常 出色地 这些 天 , 什么 它 曾是 , 曾是 真的 发生 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

杰夫最近不太清楚自己到底经历了什么。
[ɔ:l][hi:; hi] [nu:] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [strɔ:ŋ] [tu:; tə][get] [ɪk'saɪtɪd]
All he knew every now and then , **when they were getting strong to get excited**
全部 他 知道 每一个 现在 和 然后 , 什么时候 他们 是 获得 强的 到 得到 兴奋的
,
,
,

他只知道, 偶尔当他们变得兴奋起来的时候,
[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [wen] [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋ] [aʊt] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi]
the way they used to when he gave his feeling out so that he could be
这 方式 他们 用过的 到 什么时候 他 给予 他的 感觉 出去 所以 那 他 可以 是
[ˈɔ:lweɪz] ['ɑ:nɪst] ,
always honest ,
总是 诚实的 ,
就像以前那样, 他会敞开心扉地表达自己的感受, 这样他就能始终坦诚相待。

[ðæt] - ['sʌmhəʊ] ['nevər] [si:md] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] ,
that Melanctha somehow never seemed to hear him ,
那 - 不知何故 绝不 似乎 到 听到 他 ,
梅兰莎似乎从未听见他的话。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [lʊkt] [æʔ; əʔ][him; ɪm][ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; həʔ] [hed] [hɜːrt][wɪð; wɪθ][him; ɪm] ,
she just looked at him and looked as if her head hurt with him ,
她 只是 看起来 在 他 和 看起来 作为 如果 她 头 伤害 和 他 ,
她只是看着他, 眼神里充满了和他在一起让她头疼的神情。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒef][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [him'self] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ˈɑːnɪst] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]
and then Jeff had to keep himself from being honest , **and he had**
和 然后 杰夫 有 到 保持 他自己 从 存在 诚实的 , 和 他 有
[tuː; tə][gʊʊ][soʊ][fæst] ,
to go so fast ,
到 去 所以 快速地 ,

然后杰夫不得不克制自己不说出真相, 而且他必须抓紧时间。
[ænd; ənd][tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] - ['evər] ['wɑːntɪd] [frʌm; frəm][him; ɪm] .
and to do everything Melanctha ever wanted from him .
和 到 做 一切 - 曾经 通缉 从 他 .

并满足梅兰莎一直以来对他的所有要求。
[dʒef][dɪd][nɑːt][laɪk][aɪ 'tiː] ['veri] [wel] [ðiːz] [deɪz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [truː] ['fiːlɪŋ] .
Jeff did not like it very well these days , in his true feeling .
杰夫 做过 不是 喜欢 它 非常 出色地 这些 天 , 在 他的 真的 感觉 .

杰夫最近心情很不好, 这是他内心的真实感受。
[hiː; hi] [nuː] [naʊ] ['veri] [wel] - [wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn'saɪd][hɜːr; həʔ][tuː; tə][stænd]
He knew now very well Melanctha was not strong enough inside her to stand
他 知道 现在 非常 出色地 - 曾是 不是 强的 足够的 里面 她 到 站立
[eni] [mɔːr] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [sləʊ] [wei] [ʌ; əv] ['duːɪŋ] .
any more of his slow way of doing .
任何 更多的 的 他的 慢的 方式 的 正在做 .

他现在很清楚, 梅兰克莎的身体已经无法承受他这种缓慢的对待方式了。
[ænd; ənd] [jet] [naʊ] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈɑːnɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] .
And yet now he knew he was not honest in his feeling .
和 然而 现在 他 知道 他 曾是 不是 诚实的 在 他的 感觉 .
然而现在他知道, 他的感情并不真诚。

[naʊ] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [fʊʊ] [mɔːr] [tuː; tə] - [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz]['evər]
Now he always had to show more to Melanctha than he was ever
现在 他 总是 有 到 展示 更多的 到 - 比 他 曾是 曾经
[ˈfiːlɪŋ] .
feeling .
感觉 .

现在他总是要在梅兰莎面前表现出比他内心真实感受更多的情感。
[naʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [him; ɪm][gʊʊ][soʊ][fæst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Now she made him go so fast , and he knew it was not real with his
现在 她 制成 他 去 所以 快速地 , 和 他 知道 它 曾是 不是 真实的 和 他的
[ˈfiːlɪŋ] ,
feeling ,
感觉 ,

现在她让他如此兴奋, 但他知道那并非他真实的感受。
[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [hɜːr; həʔ] ['sʌfər] [soʊ] ['eni] [mɔːr] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz]
and yet he could not make her suffer so any more because he always
和 然而 他 可以 不是 制作 她 遭受 所以 任何 更多的 因为 他 总是
[wʌz; wəz][soʊ] [sləʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] .
was so slow with his feeling .
曾是 所以 慢的 和 他的 感觉 .
然而, 他不能再让她受苦了, 因为他的感情总是很迟钝。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑːrd][fɔːr; fər][dʒef] [ˈkæmbɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [ðɪs] [wei] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] , [raɪt] ,
It was very hard for Jeff Campbell to make all this way of doing , right ,
它 曾是 非常 难的 为了 杰夫 坎贝尔 到 制作 全部 这 方式 的 正在做 , 正确的 ,
[ɪnˈsaɪd][hɪm; ɪm] .
inside him .
里面 他 .

对杰夫·坎贝尔来说，要让他内心完全接受并适应这一切，是非常困难的。

[ɪf] [dʒef] [ˈkæmbɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [streɪt] [aʊt] , [ænd; ənd][ˈriːəl] [ˈɑːnɪst] ,
If Jeff Campbell could not be straight out , and real honest ,
如果 杰夫 坎贝尔 可以 不是 是 直的 出去 , 和 真实的 诚实的 ,
如果杰夫·坎贝尔不能直言不讳，不能真正诚实，
[hiː; hi] [ˈnevər] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈveri] [strɔːŋ] [ɪnˈsaɪd][hɪm; ɪm] .
he never could be very strong inside him .
他 绝不 可以 是 非常 强的 里面 他 .

他内心一直都比较脆弱。

[naʊ] - , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [fiːl] , [ˈɔːlweɪz] ,
Now Melanctha , with her making him feel , always ,
现在 - , 和 她 制作 他 感觉 , 总是 ,
现在，梅兰克莎总是让他感到，

[haʊ] [ɡʊd] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈsʌfəd] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
how good she was and how very much she suffered in him ,
如何 好的 她 曾是 和 如何 非常 很多 她 遭受 在 他 ,
她是多么善良，又在他身上承受了多少痛苦。

[meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈɔːlweɪz] [ɡoʊ][soʊ][fæst] [ðen] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [strɔːŋ] [ðen] ,
made him always go so fast then , he could not be strong then ,
制成 他 总是 去 所以 快速地 然后 , 他 可以 不是 是 强的 然后 ,
那让他总是跑得那么快，以至于他那时无法保持强壮。

[tuː; tə] [fiːl] [θɪŋz] [aʊt] [streɪt] [ðen] [ɪnˈsaɪd][hɪm; ɪm] .
to feel things out straight then inside him .
到 感觉 事物 出去 直的 然后 里面 他 .
他想直接感受一下内心的感受。

[ˈɔːlweɪz] [naʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [mɔːr] , [ðæn; ðən][hiː; hi]
Always now when he was with her , he was being more , than he
总是 现在 什么时候 他 曾是 和 她 , 他 曾是 存在 更多的 , 比 他
[kʊd; kəd] [ɔːlˈredi] [jet] ,
could already yet ,
可以 已经 然而 ,
现在，只要和她在一起，他就会比他目前所能做到的更多。

[biː; bi] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
be feeling for her .
是 感觉 为了 她 .
为她感到难过。

[ˈɔːlweɪz] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪnˈsaɪd][hɪm; ɪm] [ˈɔːlweɪz] [ˈhoʊldɪŋ] [ɪn]
Always now , with her , he had something inside him always holding in
总是 现在 , 和 她 , 他 有 某物 里面 他 总是 保持 在
[hɪm; ɪm] , [ˈɔːlweɪz] [naʊ] ,
him , always now ,
他 , 总是 现在 ,
此刻，和她在一起时，他心中始终怀着某种东西，始终如此。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfiːlɪŋ] .
with her , he was far ahead of his own feeling .
和 她 , 他 曾是 远的 前方 的 他的 自己的 感觉 .
在她面前，他远远超越了自己的感觉。

[dʒef] [ˈkæmbɪ] [ˈnevər] [nu:] [ˈveri] [wel] [ði:z] [deɪz] [wɒt] [ˌaɪ ˈti:] [wɒlz; wəz] [ðæt] [wɒlz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑ:n]
Jeff Campbell never knew very well these days what it was that was going on
杰夫 坎贝尔 绝不 知道 非常出色地 这些 天 什么 它 曾是 那 曾是 去 在
[ˌɪnˈsaɪd][hɪm; ɪm] .
inside him :
里面 他 :

这些日子，杰夫·坎贝尔始终不太清楚自己内心究竟发生了什么。

[ɔ:l] [hi:; hi] [nu:] [wɒlz; wəz] , [hi:; hi] [wɒlz; wəz] [ʌnˈli:zi] [naʊ] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɪð; wɪθ] -
All he knew was , he was uneasy now always to be with Melanctha .
全部 他 知道 曾是 , 他 曾是 不安 现在 总是 到 是 和 -
他只知道，现在他总是无法安心地和梅兰克莎待在一起。

[ɔ:l] [hi:; hi] [nu:] [wɒlz; wəz] , [ðæt] [hi:; hi] [wɒlz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ʌnˈli:zi] [wen] [hi:; hi] [wɒlz; wəz] [wɪð; wɪθ]
All he knew was , that he was always uneasy when he was with
全部 他 知道 曾是 , 那 他 曾是 总是 不安 什么时候 他 曾是 和
-
Melanctha ,
- ,

他只知道，和梅兰克莎在一起时，他总是感到不安。

[nɑ:t] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [bi:; bi] [frʌm; frəm] [dʒʌst] [nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈveri] [ʌndərˈstændɪŋ] , [bʌt; bət]
not the way he used to be from just not being very understanding , but
不是 这 方式 他 用过的 到 是 从 只是 不是 存在 非常 理解 , 但
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

他不再像以前那样，只是因为不太善解人意，而是现在.....

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [hi:; hi] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ˈɑ:nɪst] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [hi:; hi] [wɒlz; wəz] [naʊ]
because he never could be honest with her , because he was now
因为 他 绝不 可以 是 诚实的 和 她 , 因为 他 曾是 现在
[ˈɔ:lweɪz] [ˈfi:lɪŋ] [hɜ:r; hər] [strɔ:ŋ] [ˈsʌfərɪŋ] ,
always feeling her strong suffering ,
总是 感觉 她 强的 痛苦 ,

因为他始终无法对她坦诚相待，因为他现在总是能感受到她巨大的痛苦。

[ɪn] [hɜ:r; hər] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [hi:; hi] [nu:] [naʊ] [hi:; hi] [wɒlz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] , [ɡʊd] [ˈfi:lɪŋ]
in her , because he knew now he was having a straight , good feeling
在 她 , 因为 他 知道 现在 他 曾是 拥有 一个 直的 , 好的 感觉
[wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ,
with her ,
和 她 ,

他之所以对她有这种感觉，是因为他现在知道自己和她之间有一种纯粹而美好的感觉。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [went] [soʊ] [fæst] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒlz; wəz] [soʊ] [sləʊ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ;
but she went so fast , and he was so slow to her ;
但 她 去 所以 快速地 , 和 他 曾是 所以 慢的 到 她 ;
但她走得很快，而他对她却太慢了；

[dʒef] [nu:] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ˈfi:lɪŋ] [ˈnevər] [ɡɔ:t] [ə; eɪ] [tjæns] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ɪtˈself] [æz; əz] [strɔ:ŋ] , [tu:; tə]
Jeff knew his right feeling never got a chance to show itself as strong , to
杰夫 知道 他的 正确的 感觉 绝不 得到 一个 机会 到 展示 本身 作为 强的 , 到
[hɜ:r; hər] .
her :
她 :

杰夫知道，他对她的感情始终没有机会充分展现出来。

[ɔ:l] [ðɪs] [wɒlz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈhɑ:rdər] [fɔ:r; fər] [dʒef] [ˈkæmbɪ] .
All this was always getting harder for Jeff Campbell .
全部 这 曾是 总是 获得 更难 为了 杰夫 坎贝尔 :
对杰夫·坎贝尔来说，这一切总是变得越来越难。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [praʊd] [tu:; tə][hoʊld] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] [strɔ:ŋ] , [wʌz; wəz][dʒef] [ˈkæmbl] .
He was very proud to hold himself to be strong , was Jeff Campbell .
他 曾是 非常 自豪的 到 抓住 他自己 到 是 强的 , 曾是 杰夫 坎贝尔 .
杰夫·坎贝尔以自己坚强的性格而感到非常自豪。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈtendər] [nɑ:t][tu:; tə][hɜ:rt] - ,
He was very tender not to hurt Melanctha ,
他 曾是 非常 投标 不是 到 伤害 - ,
他非常温柔, 不想伤害梅兰克塔。

[wen] [hi:; hi] [nu:] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [fi:l] [aɪ ˈti:] [ˈbædli] [ɪn][hɜ:r; hər] [hed] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm]
when he knew she would be sure to feel it badly in her head a long time
什么时候 他 知道 她 会 是 当然 到 感觉 它 糟糕 在 她 头 一个 长的 时间
[ˈæftər] ,
after ,
后 ,
因为他知道, 这件事肯定会在她心中留下长久的伤痕。

[hi:; hi] [heɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [naʊ] [bi:; bi] [ˈɑ:nɪst] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
he hated that he could not now be honest with her ,
他 憎恨 那 他 可以 不是 现在 是 诚实的 和 她 ,
他恨自己现在无法对她坦诚相待。

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [steɪ] [əˈwei] [tu:; tə][wɜ:rk][aɪ ˈti:] [aʊt] [ɔ:l] [əˈloʊn] , [wɪˈðəʊt] [hɜ:r; hər] ,
he wanted to stay away to work it out all alone , without her ,
他 通缉 到 停留 离开 到 工作 它 出去 全部 独自的 , 没有 她 ,
他想远离她, 独自一人解决这个问题。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [fi:l] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [ˈsʌfər] , [ɪf] [hi:; hi] [kept] [əˈwei] [naʊ] [frʌm; frəm]
he was afraid she would feel it to suffer , if he kept away now from
他 曾是 害怕的 她 会 感觉 它 到 遭受 , 如果 他 保留 离开 现在 从
[hɜ:r; hər] .
her :
她 :

他害怕如果现在远离她, 她会感到痛苦。
[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈi:zi] [ˈɔ:lweɪz] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈi:zi] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t]
He was uneasy always , with her , he was uneasy when he thought
他 曾是 不安 总是 , 和 她 , 他 曾是 不安 什么时候 他 想法
[əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] ,
about her ,
关于 她 ,
他总是感到不安, 和她在一起时如此, 一想到她就感到不安。

[hi:; hi] [nu:] [naʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] , [streɪt] , [strɔ:ŋ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [raɪt] [ˈlʌvɪŋ] [fɔ:r; fər]
he knew now he had a good , straight , strong feeling of right loving for
他 知道 现在 他 有 一个 好的 , 直的 , 强的 感觉 的 正确的 爱 为了
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
他现在明白, 他对她有一种美好、纯粹、强烈的爱意。

[ænd; ənd] [jet] [naʊ] [hi:; hi] [ˈnevər] [kʊd; kəd][ju:z][aɪ ˈti:] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈɑ:nɪst] [wɪð; wɪθ]
and yet now he never could use it to be good and honest with
和 然而 现在 他 绝不 可以 使用 它 到 是 好的 和 诚实的 和
[hɜ:r; hər] .
her :
她 :

然而现在他却再也无法用这种权利去善待她、坦诚相待了。

[dʒef] [ˈkæmbəl] [dɪd][na:t] [noʊ] , [ðɪ:z] [deɪz] , [ˈeniθɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈti:] [ˈbetər]
Jeff Campbell did not know , these days , anything he could do to make it better
杰夫 坎贝尔 做过 不是 知道 , 这些 天 , 任何事物 他 可以 做 到 制作 它 更好的
[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
for her :
为了 她 :

杰夫·坎贝尔如今不知道自己还能做些什么来改善她的处境。

[hi:; hi][dɪd][na:t] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] ,
He did not know anything he could do ,
他 做过 不是 知道 任何事物 他 可以 做 ,
他不知道自己还能做什么,

[tu:; tə][set] [hɪmˈself] [ˈri:əli] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈæktɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [tə:rd] [hɜ:r; hər] .
to set himself really right in his acting and his thinking toward her .
到 放 他自己 真的 正确的 在 他的 表演 和 他的 思维 朝向 她 .
让他彻底转变自己对她的态度和想法。

[ʃɪ; ʃɪ] [pʊld] [hɪm; ɪm][soʊ][fæst][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][na:t] [der] [tu:; tə][hɜ:rt][hɜ:r; hər] ,
She pulled him so fast with her , and he did not dare to hurt her ,
她 拉 他 所以 快速地 和 她 , 和 他 做过 不是 敢 到 伤害 她 ,
她拉着他飞快地往前走, 他不敢伤害她。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][na:t] [kʌm] [raɪt] , [soʊ][fæst] ,
and he could not come right , so fast ,
和 他 可以 不是 来 正确的 , 所以 快速地 ,
他无法那么快恢复正常。

[ðə; ðɪ] [wei] [ʃɪ; ʃɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ˈni:dɪd] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈdu:ɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [naʊ] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
the way she always needed he should be doing it now , for her .
这 方式 她 总是 需要 他 应该 是 正在做 它 现在 , 为了 她 .
她一直需要他这样做, 而他现在应该这样做, 为了她。

[ðɪ:z] [deɪz] [wɜ:r; wər][na:t] [ˈveri] [ˈdʒɔɪfl] [wʌnz] [naʊ] [ˈeni] [mɔ:ɹ] , [tu:; tə][dʒef] [ˈkæmbəl] , [wɪð; wɪθ]
These days were not very joyful ones now any more , to Jeff Campbell , with
这些 天 是 不是 非常 快乐 一个 现在 任何 更多的 , 到 杰夫 坎贝尔 , 和
Melanctha .

对于杰夫·坎贝尔和梅兰克塔来说, 这些日子已经不再是快乐的日子了。

[hi:; hi][dɪd][na:t] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈti:] [aʊt] [tu:; tə] [hɪmˈself] [naʊ] , [ɪn] [wɜ:rdz] , [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] .
He did not think it out to himself now , in words , about her .
他 做过 不是 思考 它 出去 到 他自己 现在 , 在 字 , 关于 她 .
他现在并没有用言语来仔细思考她的事情。

[hi:; hi][dɪd][na:t] [noʊ] [ɪˈnʌf] , [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈri:əl] [ˈtrʌb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
He did not know enough , what was his real trouble , with her .
他 做过 不是 知道 足够的 , 什么 曾是 他的 真实的 麻烦 , 和 她 .
他并不了解他和她之间真正的问题是什么。

[ˈsʌmtaɪmz] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈɡen] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Sometimes now and again with them ,
有时 现在 和 再次 和 他们 ,
有时偶尔会和他们在一起,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [wel] [fərˈɡɔ:tn] [baɪ][hɪm; ɪm] , [dʒef] ,
and with all this trouble for a little while well forgotten by him , Jeff ,
和 和 全部 这 麻烦 为了 一个 小的 尽管 出色地 被遗忘的 经过 他 , 杰夫 ,
杰夫暂时把这些麻烦事都忘得一干二净了。

[ænd; ɐnd] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wɒd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈhæpi] [ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ] , [ˈswiːt] [ˈlʌvɪŋ] .
and Melanctha with him , would be very happy in a strong , sweet loving .
和 - 和 他 , 会 是 非常 快乐的 在 一个 强的 , 甜的 爱 .

梅兰克塔和他在一起，会非常幸福，拥有一段强烈而甜蜜的爱情。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðen] , [dʒef] [wɒd] [faɪnd][hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [sɔːrɪŋ] [ˈveri] [haɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [truː] [ˈlʌvɪŋ] .
Sometimes then , Jeff would find himself to be soaring very high in his true loving .
有时 然后 , 杰夫 会 寻找 他自己 到 是 翱翔 非常 高的 在 他的 真的 爱 .

有时，杰夫会发现自己沉浸在真爱之中，飘飘欲仙。

[ˈsʌmtaɪmz] [dʒef] [wɒd] [faɪnd][ðem; ðəm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlʌvɪŋ] , [hɪz; ɪz][soʊl] [ˈswelɪŋ] [aʊt] [fʊl] [ɪn'saɪd]
Sometimes Jeff would find them , in his loving , his soul swelling out full inside
有时 杰夫 会 寻找 他们 , 在 他的 爱 , 他的 灵魂 肿胀 出去 满的 里面

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

有时杰夫会发现，在他充满爱意的时候，他的灵魂会在他体内完全涌动。

[ˈɔːlweɪz] [dʒef] [felt] [naʊ] [ɪn] [hɪm'self] , [diːp] [ˈfiːlɪŋ] .
Always Jeff felt now in himself , deep feeling .
总是 杰夫 毛毡 现在 在 他自己 , 深的 感觉 .

杰夫始终感到自己内心深处有一种强烈的感受。

[ˈɔːlweɪz] [naʊ] [dʒef][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][soʊ] [mʌt] [ˈfæstər][ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ˈriːəl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋ]
Always now Jeff had to go so much faster than was real with his feeling
总是 现在 杰夫 有 到 去 所以 很多 快点 比 曾是 真实的 和 他的 感觉
.
.
.

杰夫总是要比他实际的感受快得多。

[jet] [ˈɔːlweɪz] [dʒef] [nuː] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] , [strɔːŋ] [ˈfiːlɪŋ] .
Yet always Jeff knew how he had a right , strong feeling .
然而 总是 杰夫 知道 如何 他 有 一个 正确的 , 强的 感觉 .

然而，杰夫始终坚信自己的感觉是正确的，而且非常强烈。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(Three Lives Stories of The Good Anna,)

第9/15页

[ˈɔ:lweɪz] [naʊ] [wen] [dʒef][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdaʊtɪŋ] ,
Always now when Jeff was wondering , it was Melanctha he was doubting ,
总是 现在 什么时候 杰夫 曾是 好奇 , 它 曾是 - 他 曾是 怀疑 ,
[ɪn][ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ] .
in the loving .
在 这 爱 .

每当杰夫心存疑虑时，他怀疑的总是梅兰克塔，在爱中。

[naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [ˈɔ:f(ə)n][æsk][hɜːr; həɾ] , [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [ˈriːəl] [naʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪn][hɜːr; həɾ] [ˈlʌvɪŋ] .
Now he would often ask her , was she real now to him , in her loving .
现在 他 会 经常 问 她 , 曾是 她 真实的 现在 到 他 , 在 她 爱 .
现在他常常问她，她对他来说是否真实存在，她的爱是否真挚。

[hiː; hi] [wʊd] [æsk][hɜːr; həɾ][ˈɔ:f(ə)n] , [ˈfiːlɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [kwɪr] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][ɔ:l] [ɪnˈsaɪd][hɪm; ɪm] ,
He would ask her often , feeling something queer about it all inside him ,
他 会 问 她 经常 , 感觉 某物 酷儿 关于 它 全部 里面 他 ,
他经常问她这个问题，内心深处觉得这一切都有些奇怪。

[ðooʊ] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈriːəli] [strɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] -
though yet he was never really strong in his doubting , and always Melanctha
尽管 然而 他 曾是 绝不 真的 强的 在 他的 怀疑 , 和 总是 -
[wʊd] [ˈænsər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
would answer to him ,
会 回答 到 他 ,
然而，他的怀疑从未真正坚定过，而梅兰克莎也总是会回应他。

" [jes] [dʒef] , [ʃʊr] , [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] , [ˈɔ:lweɪz] , " [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [dʒef] [felt] [ə; eɪ] [daʊt] [naʊ] ,
" Yes Jeff , sure , you know it , always , " and always Jeff felt a doubt now ,
" 是的 杰夫 , 当然 , 你 知道 它 , 总是 , " 和 总是 杰夫 毛毡 一个 怀疑 现在 ,
“是的，杰夫，当然，你知道的，一直都是这样，”但杰夫此刻却感到一丝疑虑。

[ɪn][hɜːr; həɾ] [ˈlʌvɪŋ] .
in her loving .
在 她 爱 .
在她深爱中。

[ˈɔ:lweɪz] [naʊ] [dʒef] [felt] [ɪn] [hɪmˈself] , [diːp] [ˈlʌvɪŋ] .
Always now Jeff felt in himself , deep loving .
总是 现在 杰夫 毛毡 在 他自己 , 深的 爱 .
杰夫一直都感到自己内心深处充满了爱。

[ˈɔ:lweɪz] [naʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˈriːəli] , [ɪf] - [wʌz; wəz] [truː] [ɪn][hɜːr; həɾ] [ˈlʌvɪŋ] .
Always now he did not know really , if Melanctha was true in her loving .
总是 现在 他 做过 不是 知道 真的 , 如果 - 曾是 真的 在 她 爱 .
他始终无法确定梅兰克莎的爱是否真挚。

[ɔ:l] [ðiːz] [deɪz] [dʒef][wʌz; wəz] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
All these days Jeff was uncertain in him ,
全部 这些 天 杰夫 曾是 不确定 在 他 ,
这些天来，杰夫一直对他心存疑虑。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] [ʌn'i:zi] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wei] [hi;; hi][ʃʊd; ʃəd][ækt][soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi]
and he was uneasy about which way he should act so as not to be
和 他 曾是 不安 关于 哪个 方式 他 应该 行为 所以 作为 不是 到 是
[rɔ:ŋ] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][bəʊθ]['ɪntu:][bæd] ['trʌb(ə)] .
wrong and put them both into bad trouble .
错误的 和 放 他们 两个都 进入 坏的 麻烦 .
他很不安，不知道该怎么做才不会犯错，以免给他们俩都带来麻烦。

[ɔ:lweɪz] [naʊ] [hi;; hi][wʌz; wəz] ,
Always now he was ,
总是 现在 他 曾是 ,
他一直都是这样，
[æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][mʌst; məst] [fi:l] [di:p] ['ɪntu:] - [tu;; tə] [si:] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ri:əl] ['lʌvɪŋ] [hi;; hi]
as if he must feel deep into Melanctha to see if it was real loving he
作为 如果 他 必须 感觉 深的 进入 - 到 看 如果 它 曾是 真实的 爱 他
[wʊd] [faɪnd][ʃi;; ʃi] [naʊ] [hæd; həd][ɪn][hɜ:r; hər] ,
would find she now had in her ,
会 寻找 她 现在 有 在 她 ,
仿佛他必须深入梅兰克莎的内心，才能看出她心中是否真的拥有爱。

[ænd; ənd][ɔ:lweɪz] [hi;; hi] [wʊd] [stɑ:p] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
and always he would stop himself , with her ,
和 总是 他 会 停止 他自己 , 和 她 ,
而他总是会克制自己，不去和她在一起。
[fɔ:r; fər][ɔ:lweɪz] [hi;; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [naʊ] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] ['bædli] [hɜ:rt][hɜ:r; hər] .
for always he was afraid now that he might badly hurt her .
为了 总是 他 曾是 害怕的 现在 那 他 可能 糟糕 伤害 她 .
他一直害怕自己会严重伤害她。

[ɔ:lweɪz] [naʊ] [hi;; hi] [laɪkt] [aɪ 'ti:] ['betər] [wen] [hi;; hi][wʌz; wəz] [dɪ'teɪnd] [wen] [hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə]
Always now he liked it better when he was detained when he had to
总是 现在 他 喜欢 它 更好的 什么时候 他 曾是 被拘留 什么时候 他 有 到
[goʊ][ænd; ənd] [si:] [hɜ:r; hər] .
go and see her .
去 和 看 她 .
他现在反而更喜欢因为要去看她而被扣留的时候。

[ɔ:lweɪz] [naʊ] [hi;; hi] ['nevər] [laɪkt] [tu;; tə][goʊ][tu;; tə][bi;; bi][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [ɔ:l'doʊ] [hi;; hi] ['nevər]
Always now he never liked to go to be with her , although he never
总是 现在 他 绝不 喜欢 到 去 到 是 和 她 , 虽然 他 绝不
['wa:ntrɪd] ['ri:əli] ,
wanted really ,
通缉 真的 ,
他一直都不喜欢去和她待在一起，尽管他其实也并不想去。

[nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi] [ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
not to be always with her .
不是 到 是 总是 和 她 .
不要总是和她在一起。

[ɔ:lweɪz] [naʊ] [hi;; hi] ['nevər] [felt] ['ri:əli] [æt; ət] [i:z] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , ['i:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɡʊd]
Always now he never felt really at ease with her , even when they were good
总是 现在 他 绝不 毛毡 真的 在 舒适 和 她 , 甚至 什么时候 他们 是 好的
[frendz] [tə'geðər] .
friends together .
朋友们 一起 .
他始终无法真正与她自在相处，即使他们曾经是好朋友。

[ˈɔ:lweɪz] [naʊ] [hiː; hi] [felt] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][biː; bi] [ˈri:əli] [ˈɑ:nɪst] [tuː; tə][hɜ:r; hər] .
Always now he felt , with her , he could not be really honest to her .
总是 现在 他 毛毡 , 和 她 , 他 可以 不是 是 真的 诚实的 到 她 .
他一直觉得, 和她在一起, 他无法真正对她坦诚相待。

[ænd; ənd][dʒef] [ˈnevər] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [fi:l] [ˈstrɔ:ŋ]
And Jeff never could be happy with her when he could not feel strong
和 杰夫 绝不 可以 是 快乐的 和 她 什么时候 他 可以 不是 感觉 强的
[tuː; tə] [tel] [ɔ:l][hɜz; ɪz] [ˈfi:lɪŋ] [tuː; tə][hɜ:r; hər] .
to tell all his feeling to her .
到 告诉 全部 他的 感觉 到 她 .
杰夫始终无法和她在一起感到快乐, 因为他没有足够的勇气向她表达自己的所有感受。

[ˈɔ:lweɪz] [naʊ] [ˈevri] [deɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈhɑ:rdər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [taɪm] [pæs] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
Always now every day he found it harder to make the time pass , with her ,
总是 现在 每一个 天 他 成立 它 更难 到 制作 这 时间 经过 , 和 她 ,
现在, 和她在一起的每一天, 他都觉得时间过得越来越难熬。

[ænd; ənd][nɑ:t][let] [hɜz; ɪz] [ˈfi:lɪŋ] [kʌm] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈkwa:rəl] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
and not let his feeling come so that he would quarrel with her .
和 不是 让 他的 感觉 来 所以 那 他 会 争吵 和 她 .
并且不让自己的感情流露出来, 以至于和她发生争吵。

[ænd; ənd][soʊ][wʌn] [ˈiːvniŋ] , [leit] , [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɜ:r; hər] .
And so one evening , late , he was to go to her .
和 所以 一 晚上 , 晚的 , 他 曾是 到 去 到 她 .
于是, 一天晚上, 很晚了, 他要去见她。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɔ:ŋ] , [brɪfɔ:r] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɜ:r; hər] .
He waited a little long , before he went to her .
他 等待 一个 小的 长的 , 前 他 去 到 她 .
他等了一会儿才走向她。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] , [ɪn] [hɪmˈself] , [tuː; tə] - [naɪt] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈfɔrli] [hɜ:rt][hɜ:r; hər] .
He was afraid , in himself , to - night , he would surely hurt her .
他 曾是 害怕的 , 在 他自己 , 到 - 夜晚 , 他 会 一定 伤害 她 .
他内心深处害怕, 今晚他一定会伤害到她。

[hiː; hi] [ˈnevər] [ˈwa:ntɪd] [tuː; tə][goʊ] [wen] [hiː; hi] [maɪt] [ˈkwa:rəl] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
He never wanted to go when he might quarrel with her .
他 绝不 通缉 到 去 什么时候 他 可能 争吵 和 她 .
他从来不想去, 因为那样可能会和她吵架。

- [sæt][ðer; ðər] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [ˈæŋɡri] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][hɜ:r; hər] .
Melanctha sat there looking very angry , when he came in to her .
- 卫星 那里 寻找 非常 生气的 , 什么时候 他 来了 在 到 她 .
当他走进来时, 梅兰克莎坐在那里, 一脸怒容。

[dʒef] [tʊk] [ɔ:f] [hɜz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [kʊt][ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
Jeff took off his hat and coat and then sat down by the fire with her .
杰夫 采取 离开 他的 帽子 和 外套 和 然后 卫星 向下 经过 这 火 和 她 .
杰夫脱下帽子和外套, 然后和她一起坐在火堆旁。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [mʌtʃ] [ˈleɪtər][tuː; tə][em ˈiː][dʒʌst] [naʊ] , [dʒef] [ˈkæəmbl] ,
" **If you come in much later to me just now , Jeff Campbell ,**
" 如果 你 来 在 很多 之后 到 我 只是 现在 , 杰夫 坎贝尔 ,
“如果你现在才来找我, 杰夫·坎贝尔,

[aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈnevər] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [juː; jʊ][noʊ] [mɔ:r] [ˈnevər] [tuː; tə] [spi:k] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I certainly never would have seen you no more never to speak to you ,
我 当然 绝不 会 有 已见 你 不 更多的 绝不 到 说话 到 你 ,
我肯定再也不会见到你, 也不会再跟你说话了。

- [θaʊt] [jɔː; jər][ə'pɔːlə,dʒaɪzɪŋ][ˈriːəl][ˈhʌmb(ə)] [tuː; tə][em 'iː] . "
" **thout your apologising real humble to me** . "
- 空 你的 道歉 真实的 谦逊的 到 我 . "

“你向我道歉，这让我感觉很谦卑。”

" [ə'pɔːlə,dʒaɪzɪŋ] - , " [ænd; ɐnd][dʒef] [læft] [ænd; ɐnd][wʌz; wəz][ˈskɔːnf(ə)] [tuː; tə][hɜːr; hər] , "
" **Apologising Melanctha** , " **and Jeff laughed and was scornful to her** , "
" 道歉 - , " 和 杰夫 笑了 和 曾是 轻蔑的 到 她 , "
[ə'pɔːlə,dʒaɪzɪŋ] , - ,
Apologising , **Melanctha** ,
道歉 - , - ,

“对不起，梅兰克莎，”杰夫笑着轻蔑地说，“对不起，梅兰克莎。”

[aɪ] [eɪnt] [praʊd] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [wei] , - , [aɪ][dəʊnt][maɪnd][ə'pɔːlə,dʒaɪzɪŋ][tuː; tə][juː; jʊ] ,
I ain't proud that kind of way , **Melanctha** , **I don't mind apologising to you** ,
我 不是 自豪的 那 种类 的 方式 , - , 我 不 头脑 道歉 到 你 ,
- ,
Melanctha ,
- ,

梅兰克莎，我并不以那种方式感到骄傲，我不介意向你道歉，梅兰克莎。

[ɔːl][aɪ][maɪnd] , - [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [rɔːŋ] , [tuː; tə][juː; jʊ] . "
all I mind , **Melanctha is to be doing of things wrong** , **to you** . "
全部 我 头脑 , - 是 到 是 正在做 的 事物 错误的 , 到 你 . "

梅兰克莎，我唯一在乎的就是对你做错事。

" [ðæts] [ˈiːzi] , [tuː; tə] [seɪ] [θɪŋz] [ðæt] [wei] , [dʒef][tuː; tə][em 'iː] .
" **That's easy** , **to say things that way** , **Jeff to me** .
" 那就是 简单的 , 到 说 事物 那 方式 , 杰夫 到 我 .

“杰夫，那样说当然容易。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [praʊd] [dʒef] , [tuː; tə][biː; bi] [kə'reɪdʒəs] [tuː; tə][em 'iː] . "
But you never was very proud Jeff , **to be courageous to me** . "
但 你 绝不 曾是 非常 自豪的 杰夫 , 到 是 勇敢 到 我 . "

但杰夫，你从来都不以勇敢待我为荣。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] - .
" **I don't know about that Melanctha** .
" 我 不 知道 关于 那 - .

“我不了解梅兰克塔。”

[aɪ][gɒ:t] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [seɪ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [hɑːrd] , [wen] [aɪ] [miːn] [ðem; ðəm] , [tuː; tə][juː; jʊ] . "
I got courage to say some things hard , **when I mean them** , **to you** . "
我 得到 勇气 到 说 一些 事物 难的 , 什么时候 我 意思是 他们 , 到 你 . "

我鼓起勇气对你说一些难听的话，因为我是真心这么想的。

" [oʊ] , [jes] , [dʒef] , [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] , [dʒef] , [tuː; tə][em 'iː] .
" **Oh** , **yes** , **Jeff** , **I know all about that** , **Jeff** , **to me** .
" 哦 , 是的 , 杰夫 , 我 知道 全部 关于 那 , 杰夫 , 到 我 .

“哦，是的，杰夫，我知道这一切，杰夫，对我来说。”

[bʌt; bət][aɪ] [miːn] [ˈriːəl] [ˈkɜːrɪdʒ] , [tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [ænd; ɐnd][nɔːt] [ker] [ˈnʌθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt]
But I mean real courage , **to run around and not care nothing about what**
但 我 意思是 真实的 勇气 , 到 跑步 大约 和 不是 关心 没有什么 关于 什么
[ˈhæpənz] ,
happens ,
发生 ,

但我指的是真正的勇气，那种四处奔跑却对发生的一切毫不在意的勇气。

[ænd; ɐnd] [ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [geɪm] [ɪn] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] .
and always to be game in any kind of trouble .
和 总是 到 是 游戏 在 任何 种类 的 麻烦 .

而且随时准备应对任何麻烦。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [mi:n] [baɪ] ['ri:əl] ['kɜ:ɾɪdʒ] , [tu:; tə][em'i:] , [dʒef] , [ɪf] [ju:; jə][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [aɪ 'ti:] . " **That's what I mean by real courage , to me , Jeff , if you want to know it .** " 那就是 什么 我 意思是 经过 真实的 勇气 , 到 我 , 杰夫 , 如果 你 想 到 知道 它 . "

杰夫, 如果你想知道的话, 这就是我眼中真正的勇气。

" [oʊ] , [jes] , - , [aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kɜ:ɾɪdʒ] . " **Oh , yes , Melanctha , I know all that kind of courage .** " 哦 , 是的 , - , 我 知道 全部 那 种类 的 勇气 .

“哦, 是的, 梅兰克莎, 我知道那种勇气。”

[aɪ] [si:] ['plenti] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv] ['kʌlərd] [men][ænd; ənd] **I see plenty of it all the time with some kinds of colored men and** [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['gɜ:lz] [laɪk] [ju:; jə] - , **with some girls like you Melanctha ,** 和 一些 女孩们 喜欢 你 - ,

我经常看到一些有色人种男性和像你这样的女孩（梅兰克莎）有这种行为。

[ænd; ənd][dʒeɪn] ['hɑ:rdn] . **and Jane Harden .** 和 简 硬化 .

还有简·哈登。

[aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [haʊ] [ju:; jə][ɑ:r; ər] [ɔ:lweɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] [br'kəz, br'kɔ:z] **I know all about how you are always making a fuss to be proud because** [ju:; jə][dəʊnt]['hɑ:lər][soʊ] [mʌt] [wen] [ju:; jə] [rʌn] [ɪn][tu:; tə] [wer] [ju:; jə] [eɪnt] [gɑ:t] ['eni] ['bɪznəs] [tu:; tə] **you don't holler so much when you run in to where you ain't got any business to** [bi:; bi] , **be ,** 是 ,

我知道你总是喜欢大惊小怪, 好像这样就能感到自豪似的, 因为你闯入不该去的地方时就不会大喊大叫了。

[ænd; ənd][soʊ][ju:; jə][get] [hɜ:rt] , [ðə; ði] [wei] [ju:; jə] [ɔ:t] [tu:; tə] . **and so you get hurt , the way you ought to .** 和 所以 你 得到 伤害 , 这 方式 你 应该 到 .

所以你会受伤, 这是你应得的。

[ænd; ənd] [ðen] , [ju:; jə][kaɪnd][ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] ['veri] [breɪv] [ðen] , [ʃɒr] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][jɜ; jər][kaɪndz] **And then , you kind of people are very brave then , sure , with all your kinds** [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] , **of suffering ,** 的 痛苦 ,

那么, 你们这类人确实很勇敢, 没错, 尽管你们经历了各种各样的苦难。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [aɪ] [si:] [aɪ 'ti:] , [ˈɡoʊɪŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] ['peɪʃnts] , **but the way I see it , going round with all my patients ,** 但 这 方式 我 看 它 , 去 圆形的 和 全部 我的 患者 ,

但依我看来, 巡视我的所有病人,

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kɜ:ɾɪdʒ] [meɪks] [ɔ:l][kaɪnd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)] , **that kind of courage makes all kind of trouble ,** 那 种类 的 勇气 制作 全部 种类 的 麻烦 ,

那种勇气会惹出各种各样的麻烦。

[fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] [hu:] [eɪnt] [soʊ][ˈnoʊb(ə)][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kɜ:ɾɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [gɑ:t][aɪ 'ti:] , **for them who ain't so noble with their courage , and then they got it ,** 为了 他们 WHO 不是 所以 高贵 和 他们的 勇气 , 和 然后 他们 得到 它 ,

对于那些勇气不够高尚的人来说, 他们最终还是得到了。

[ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈberɪŋ] [aɪ ˈti:], [wen] [ðə; ði][end] [kʌmz] , [tu:; tə][bi:; bi][hɜ:rt][ðə; ði]
always **to** **be** **bearing** **it** , **when** **the** **end** **comes** , **to** **be** **hurt** **the**
总是 到 是 轴承 它 , 什么时候 这 结尾 来 , 到 是 伤害 这
[ˈhɑ:rdɪst; ˈhɑ:rdəst] .
hardest :
最难 :

永远承受这一切，当结局来临时，承受最沉重的打击。

[ɪts] [laɪk] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [geɪm] [tu:; tə] [spend] [ɔ:l][jɔ:; jə] [ˈmʌni] [ˈɔ:lweɪz] ,
It's like **running** **around** **and** **being** **game** **to** **spend** **all** **your** **money** **always** ,
它是 喜欢 跑步 大约 和 存在 游戏 到 花费 全部 你的 钱 总是 ,
[ˈstɑ:rvɪŋ] [ænd; ənd]
这就像到处乱跑，随时准备把钱都花光一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][ˈmænz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; əɪ][ðə; ði][wʌnz][du:][ɔ:l][ðə; ði] [ˈstɑ:rvɪŋ] [ænd; ənd]
and **then** **a** **man's** **wife** **and** **children** **are** **the** **ones** **do** **all** **the** **starving** **and**
和 然后 一个 男人的 妻子 和 孩子们 是 这 一个 做 全部 这 饥饿 和
[ðeɪ] [dəʊnt][ˈevər] [get][ə; eɪ] [neɪm] [fɔ:r; fə] [ˈbi:ɪŋ] [breɪv] ,
they don't ever get **a** **name** **for** **being** **brave** ,
他们 不 曾经 得到 一个 姓名 为了 存在 勇敢的 ,
[ˈstɑ:rvɪŋ] [ænd; ənd]
然后，挨饿受苦的是男人的妻子和孩子，他们却永远不会因为勇敢而获得赞誉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt][ˈevər] [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈdu:ɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [ˈsʌfərɪŋ] ,
and **they don't ever want** **to** **be** **doing** **all** **that** **suffering** ,
和 他们 不 曾经 想 到 是 正在做 全部 那 痛苦 ,
[ˈstɑ:rvɪŋ] [ænd; ənd]
他们根本不想承受这一切痛苦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑ:t][tu:; tə][stænd][aɪ ˈti:][ænd; ənd] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] .
and **they got** **to** **stand** **it** **and** **say** **nothing** .
和 他们 得到 到 站立 它 和 说 没有什么 .
[ˈstɑ:rvɪŋ] [ænd; ənd]
他们只能默默忍受，什么也不说。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [si:] [aɪ ˈti:][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈbreɪvnɪs] [ɪn]
That's the way I see it **a** **good** **deal** **now** **with** **all** **that** **kind** **of** **braveness** **in**
那就是 这 方式 我 看 它 一个 好的 交易 现在 和 全部 那 种类 的 勇敢 在
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈpi:p(ə)l] .
some **of** **the** **colored** **people** .
一些 的 这 有色 人们 .

现在，我看到很多有色人种展现出的那种勇气，很大程度上就是这种感觉。

[ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [meɪk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [nɔɪz] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; əɪ][soʊ] [breɪv] [nɑ:t][tu:; tə][ˈhɑ:lər] ,
They always make **a** **lot** **of** **noise** **to** **show** **they** **are** **so** **brave** **not** **to** **holler** ,
他们 总是 制作 一个 很多 的 噪音 到 展示 他们 是 所以 勇敢的 不是 到 抱怨 ,
[ˈstɑ:rvɪŋ] [ænd; ənd]
他们总是制造很大的噪音，以此来表明他们有多么勇敢，不敢大声喧哗。

[wen] [ðeɪ] [gɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ˈsʌfərɪŋ] [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [brɪŋ] [ɔ:l][ɑ:n] [ðəm'selvz] ,
when they got **so** **much** **suffering** **they** **always** **bring** **all** **on** **themselves** ,
什么时候 他们 得到 所以 很多 痛苦 他们 总是 带来 全部 在 他们自己 ,
[ˈstɑ:rvɪŋ] [ænd; ənd]
他们遭受如此多的痛苦，总是咎由自取。

[dʒʌst][baɪ] [ˈdu:ɪŋ] [θɪŋz] [ðeɪ] [gɑ:t][noʊ] [ˈbɪznəs] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈdu:ɪŋ] .
just by doing things **they got** **no** **business** **to** **be** **doing** .
只是 经过 正在做 事物 他们 得到 不 商业 到 是 正在做 .
[ˈstɑ:rvɪŋ] [ænd; ənd]
他们只是做了些不该做的事情。

[aɪ][dəʊnt] [seɪ] , [ˈnevər] , - , [ðeɪ] [eɪnt] [gɑ:t] [gʊd] [ˈkɜ:rɪdʒ] [nɑ:t][tu:; tə][ˈhɑ:lər] ,
I don't say , **never** , **Melanctha** , **they ain't got** **good** **courage** **not** **to** **holler** ,
我 不 说 , 绝不 , - , 他们 不是 得到 好的 勇气 不是 到 抱怨 ,
[ˈstɑ:rvɪŋ] [ænd; ənd]
我不是说，梅兰克莎，他们从来没有勇气不大声喊叫。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [dɪd] [si:] [mʌtʃ] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [dʒʌst][tuː; tə] [[oʊ] [juː; jʊ] but I never did see much in looking for that kind of trouble just to show you
但 我 绝不 做过 看 很多 在 寻找 为了 那 种类 的 麻烦 只是 到 展示 你
[eɪnt] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] ['hɑːləɹ] .
ain't going to holler .
不是 去 到 抱怨 .

但我一直觉得，为了证明你不会大声嚷嚷而故意找这种麻烦没什么意义。

[noʊ][ɪts][ɔːl] [raɪt] ['biːɪŋ] [breɪv] ['evri] [deɪ] ,
No its all right being brave every day ,
不 它是全部 正确的 存在 勇敢的 每一个 天 ,
[dʒʌst] ['lɪvɪŋ] ['regjələɹ][ænd; ənd][nɑːt] ['hævɪŋ] [nuː] [weɪz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [dʒʌst][tuː; tə][get] [ɪk'saɪtmənts] ,
just living regular and not having new ways all the time just to get excitements ,
只是 活的 常规的 和 不是 拥有 新的 方式 全部 这 时间 只是 到 得到 兴奋 ,
[dʒʌst] [lɪvɪŋ] [regjələɹ] [ænd; ənd] [nɑːt] [hævɪŋ] [nuː] [weɪz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [dʒʌst][tuː; tə][get] [ɪk'saɪtmənts] ,
just living regular and not having new ways all the time just to get excitements ,
只是 活的 常规的 和 不是 拥有 新的 方式 全部 这 时间 只是 到 得到 兴奋 ,

过着平凡的生活，不总是追求新鲜刺激，

[ðə; ði] [wei] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [si:] [aɪ 'ti:] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] .
the way I hate to see it in all the colored people .
这 方式 我 恨 到 看 它 在 全部 这 有色 人们 .

我最痛恨的就是看到有色人种身上有这种特质。

[noʊ][aɪ][dəʊnt] [si:] [mʌtʃ] , - , [ɪn] ['biːɪŋ] [breɪv] [dʒʌst][tuː; tə][get][aɪ 'ti:] [ɡʊd] ,
No I don't see much , Melanctha , in being brave just to get it good ,
不 我 不 看 很多 , - , 在 存在 勇敢的 只是 到 得到 它 好的 ,
[noʊ][aɪ][dəʊnt] [si:] [mʌtʃ] , - , [ɪn] ['biːɪŋ] [breɪv] [dʒʌst][tuː; tə][get][aɪ 'ti:] [ɡʊd] ,
No I don't see much , Melanctha , in being brave just to get it good ,
不 我 不 看 很多 , - , 在 存在 勇敢的 只是 到 得到 它 好的 ,

不，梅兰克莎，我不认为仅仅为了得到好处而勇敢有什么意义。

[wer] [juːv] [ɡɑːt][noʊ] ['bɪznəs] .
where you've got no business .
在哪里 你已经 得到 不 商业 .

你根本不该去的地方。

[aɪ] [eɪnt] [ə'feɪmd] - , [raɪt] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,
I ain't ashamed Melanctha , right here to tell you ,
我 不是 羞愧 - , 正确的 这里 到 告诉 你 ,

梅兰克莎，我一点也不觉得羞耻，我就是要告诉你。

[aɪ] [eɪnt] [ə'feɪmd] ['evər][tuː; tə] [seɪ] [aɪ] [eɪnt] [ɡɑːt][noʊ] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] ,
I ain't ashamed ever to say I ain't got no longing to be brave ,
我 不是 羞愧 曾经 到 说 我 不是 得到 不 渴望 到 是 勇敢的 ,

我从来不着于承认自己没有成为勇敢者的渴望。

[dʒʌst][tuː; tə][ɡoʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] . "
just to go around and look for trouble . "
只是 到 去 大约 和 看 为了 麻烦 . "

就是到处惹是生非。

" [jes] [ðæts] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] [ɔːlweɪz] , [dʒef] , [juː; jʊ] ['nevər] [ʌndər'stænd] [θɪŋz] [raɪt] ,
" Yes that's just like you always , Jeff , you never understand things right ,
" 是的 那就是 只是 喜欢 你 总是 , 杰夫 , 你 绝不 理解 事物 正确的 ,
[jes] [ðæts] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] [ɔːlweɪz] , [dʒef] , [juː; jʊ] ['nevər] [ʌndər'stænd] [θɪŋz] [raɪt] ,
" Yes that's just like you always , Jeff , you never understand things right ,
" 是的 那就是 只是 喜欢 你 总是 , 杰夫 , 你 绝不 理解 事物 正确的 ,

“是啊，杰夫，你总是这样，你从来都搞不清楚状况。”

[ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːlweɪz] ['fiːlɪŋ] [ɪn][juː; jʊ] .
the way you are always feeling in you .
这 方式 你 是 总是 感觉 在 你 .

你内心始终感受到的那种感觉。

[juː; jʊ] [eɪnt] [ɡɑːt][noʊ] [wei] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [raɪt] ,
You ain't got no way to understand right ,
你 不是 得到 不 方式 到 理解 正确的 ,

你根本无法理解，对吧？

[haʊ] [aɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [wʌt] [wei] ['sʌmbə:di] [gʊʊz][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [nu:] [θɪŋz] ,
how it depends what way somebody goes to look for new things ,
如何 它 取决于 什么 方式 某人 去 到 看 为了 新的 事物 ,
这取决于一个人寻找新事物的方式。

[ðə; ði] [wei] [aɪ 'ti:] [meɪks] [aɪ 'ti:] [raɪt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][get] [ɪk'saɪtɪd] . "
the way it makes it right for them to get excited . "
这 方式 它 制作 它 正确的 为了 他们 到 得到 兴奋的 . "
它让他们感到兴奋是理所当然的。

" [noʊ] - ,
" No Melanctha ,
" 不 - ,
“没有梅兰克塔，

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['nevər] [du:] [seɪ] [aɪ] [ʌndər'stænd] [mʌt] ['eni:bədi:z] [gɔ:t][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðeɪ]
I certainly never do say I understand much anybody's got a right to think they
我 当然 绝不 做 说 我 理解 很多 任何人的 得到 一个 正确的 到 思考 他们
[wəʊnt][hæv; həv] ['ri:əl] [bæd] ['trʌb(ə)] ,
won't have real bad trouble ,
惯于 有 真实的 坏的 麻烦 ,
我当然从不说我理解任何人有权利认为自己不会遇到真正的麻烦。

[ɪf] [ðeɪ] [gʊʊ][ænd; ənd] [lʊk] [hɑ:rd] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] [ʃɒr] [tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] .
if they go and look hard where they are certain sure to find it .
如果 他们 去 和 看 难的 在哪里 他们 是 肯定 当然 到 寻找 它 .
如果他们去仔细寻找，就一定能找到。

[noʊ] - ,
No Melanctha ,
不 - ,
没有梅兰克塔，

[aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [dʌz] [saʊnd] ['veri] ['prɪti] [ɔ:l] [ðɪs] ['tɔ:kiŋ] [ə'baʊt] ['deɪndʒər][ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [geɪm]
it certainly does sound very pretty all this talking about danger and being game
它 当然 做 声音 非常 漂亮的 全部 这 说 关于 危险 和 存在 游戏
[ænd; ənd] ['nevər] ['hɒləɪŋ] ,
and never hollering ,
和 绝不 大声喊叫 ,
谈论危险、勇于冒险、从不大声喧哗，听起来确实很美好。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [wei] [ʌv; əv] ['tɔ:kiŋ] , [bʌt; bət] [wen] [tu:] [men] [ɑ:r; ər][dʒʌst] ['faɪtɪŋ] ,
and all that way of talking , but when two men are just fighting ,
和 全部 那 方式 的 说 , 但 什么时候 二 男人 是 只是 斗争 ,
以及所有那些说辞，但当两个人真的打起来的时候，

[ðə; ði] [strɔ:ŋ] [mæn]['moʊstli] [gets][ɑ:n][tɑ:p][wɪð; wɪθ] ['du:ɪŋ] [gʊd] [hɑ:rd] ['paʊndɪŋ] ,
the strong man mostly gets on top with doing good hard pounding ,
这 强的 男人 大多 获得 在 顶部 和 正在做 好的 难的 猛击 ,
强壮的男人通常通过猛烈的击打来占据上风。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ðæts] ['getɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] ['paʊndɪŋ] ,
and the man that's getting all that pounding ,
和 这 男人 那就是 获得 全部 那 猛击 ,
而那个遭受猛烈攻击的男人，

[hi:; hi]['moʊstli] ['nevər] [laɪks] [aɪ 'ti:][soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)] [jet] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] ,
he mostly never likes it so far as I have been able yet to see it ,
他 大多 绝不 点赞 它 所以 远的 作为 我 有 到过 有能力的 然而 到 看 它 ,
就我目前所见，他似乎从来都不喜欢它。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [si:] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l] [wei] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv]
and I don't see much difference what kind of noble way they are made of
和 我 不 看 很多 不同之处 什么 种类 的 高贵 方式 他们 是 制成 的
[wen] [ðeɪ] [eɪnt] [gɑ:t] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [tu:; tə] [get] [tə'geðər] [ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi] ['faɪtɪŋ]
when they ain't got any kind of business to get together there to be fighting
什么时候 他们 不是 得到 任何 种类 的 商业 到 得到 一起 那里 到 是 斗争

我不认为当他们没有理由聚在一起打架时，他们的高尚品格会有什么不同。

[ðæt] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [aɪ][ˈevər] [si:] [aɪˈti:] [ˈhæpən] [raɪt] , - ,
That certainly is the only way I ever see it happen right , Melanctha ,
那 当然 是 这 仅有的 方式 我 曾经 看 它 发生 正确的 , - ,

梅兰克莎，这绝对是我唯一能想到的解决办法，对吧？

[wenˈevər] [aɪ] [ˈhæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈeniwər] [aɪ][kæn; kən][bi:; bi] [ˈlʊkɪŋ] . "
whenever I happen to be anywhere I can be looking . "
每当 我 发生 到 是 任何地方 我 能 是 寻找 . "

无论我身在何处，只要有机会，我都会留意观察。

" [ðæts] [brˈkəz, brˈkɔ:z][ju:; jʊ] [ˈnevər] [kæn; kən] [si:] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [eɪnt] [dʒʌst][soʊ][ˈsɪmp(ə)l] ,
" **That's because you never can see anything that ain't just so simple** ,
" 那就是 因为 你 绝不 能 看 任何事物 那 不是 只是 所以 简单的 ,

“那是因为你永远看不到任何不那么简单的事物。”

[dʒef] , [wɪð; wɪθɪ][ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] , [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [θɪŋk] [aɪˈti:] .
Jeff , with everybody , the way you always think it .
杰夫 , 和 大家 , 这 方式 你 总是 思考 它 .

杰夫，你对待所有人的方式，总是你一贯的想法。

[aɪˈti:][du:] [meɪk] [ɔ:l]
It do make all
它 做 制作 全部

它确实创造了一切

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [wei] [ˈenɪbɑ:di] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə][du:] [θɪŋz] [geɪm] [dʒef]
the difference the kind of way anybody is made to do things game Jeff
这 不同之处 这 种类 的 方式 任何人 是 制成 到 做 事物 游戏 杰夫

区别在于任何人做事的方式，游戏杰夫

[ˈkæmbl] . "
Campbell . "
坎贝尔 . "

坎贝尔。

" [ˈmeɪbi] - , [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ˈnevər] [seɪ] [noʊ][ju:; jʊ] [eɪnt] [raɪt] , - .
" **Maybe Melanctha , I certainly never say no you ain't right , Melanctha** .
" 或许 - , 我 当然 绝不 说 不 你 不是 正确的 , - .

“也许梅兰克莎，我当然从来不会说‘不，你错了’，梅兰克莎。”

[aɪ][dʒʌst] [bɪn] [ˈtelɪŋ] [aɪˈti:][tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:l] [streɪt] , - , [ðə; ði] [wei] [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [si:] [aɪˈti:] .
I just been telling it to you all straight , Melanctha , the way I always see it .
我 只是 到过 讲述 它 到 你 全部 直的 , - , 这 方式 我 总是 看 它 .

梅兰克莎，我一直都是实话实说，把我的看法都告诉你们了。

[pərˈhæps] [ɪf] [ju:; jʊ] [rʌŋ] [əˈraʊnd] [wer] [ju:; jʊ] [eɪnt] [gɑ:t] ['eni] ['bɪznəs] ,
Perhaps if you run around where you ain't got any business ,
也许 如果 你 跑步 大约 在哪里 你 不是 得到 任何 商业 ,

也许如果你到处闲逛，而你又没有事要办，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][stænd] [ʌp] [ˈveri] [streɪt] [ænd; ənd] [seɪ] , [aɪ][ˌeɪˈem][soʊ] [breɪv] ,
and you stand up very straight and say , I am so brave ,
和 你 站立 向上 非常 直的 和 说 , 我 是 所以 勇敢的 ,
然后你挺直腰杆站起来说：“我真勇敢。”

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][ˈevər][ˈevər][hɜ:rt][em ˈi:] , [ˈmeɪbi] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl][ˈevər][hɜ:rt][ju:; jʊ] [ðen] -
nothing can ever ever hurt me , maybe nothing will ever hurt you then Melanctha .
没有什么 能 曾经 曾经 伤害 我 , 或许 没有什么 将要 曾经 伤害 你 然后 -

没有什么能伤害我，也许也没有什么能伤害你，梅兰克萨。

[aɪ][ˈnevər][hæv; həv] [si:n] [aɪ ˈti:][du:][soʊ] .
I never have seen it do so .
我 绝不 有 已见 它 做 所以 .

我从未见过这种情况。

[aɪ][ˈnevər][kæn; kən] [seɪ] [ˈtru:li] [ˈeni] [ˈdɪfrəntli] [tu:; tə][ju:; jʊ] - ,
I never can say truly any differently to you Melanctha ,
我 绝不 能 说 真的 任何 不同 到 你 - ,

梅兰克塔，我永远也无法对你说出真正不同的话。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [eɪ ˈem] [ˈredi] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈlɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] , -
but I always am ready to be learning from you , Melanctha .
但 我 总是 是 准备好 到 是 学习 从 你 , -

但我随时准备向你学习，梅兰克塔。

[ænd; ənd][pərˈhæps] [wen] [ˈsʌmbɑ:di] [kʌts] [ˈɪntu:][ju:; jʊ][ˈri:əl][hɑ:rd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪk] [hi:; hi][ɪz]
And perhaps when somebody cuts into you real hard , with a brick he is
和 也许 什么时候 某人 削减 进入 你 真实的 难的 , 和 一个 砖 他 是
[ˈθroʊɪŋ] ,
throwing ,
投掷 ,

也许当有人用砖头狠狠地砸向你时，

[pərˈhæps][ju:; jʊ][ˈnevər] [wɪl][du:][ˈeni] [ˈhɒləɪŋ] [ðen] , -
perhaps you never will do any hollering then , Melanctha .
也许 你 绝不 将要 做 任何 大声喊叫 然后 , -

或许你以后都不会再大声喊叫了，梅兰克塔。

[aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt][ˈevər] [seɪ] [noʊ] , - , [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
I certainly don't ever say no , Melanctha , to you ,
我 当然 不 曾经 说 不 , - , 到 你 ,

我当然不会对你拒绝，梅兰克莎。

[aɪ][ˈoʊnli] [seɪ] [ðæt] [eɪnt] [ðə; ði] [wei] [jet] [aɪ][ˈevər] [si:] [aɪ ˈti:] [ˈhæpən] [wen] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns]
I only say that ain't the way yet I ever see it happen when I had a chance
我 仅有的 说 那 不是 这 方式 然而 我 曾经 看 它 发生 什么时候 我 有 一个 机会
[tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] [ˈlʊkɪŋ] .
to be there looking .
到 是 那里 寻找 .

我只是说事情并非如此，但我每次有机会在现场观察时，从未亲眼见过这种情况发生。

" [ðeɪ] [sæt][ðer; ðər] [təˈgeðər] , [ˈkwaɪət][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [fi:l]
" **They sat there together , quiet by the fire , and they did not seem to feel**
" 他们 卫星 那里 一起 , 安静的 经过 这 火 , 和 他们 做过 不是 似乎 到 感觉
[ˈveri] [ˈlʌvɪŋ] .
very loving .
非常 爱 .

他们并肩坐在火堆旁，静静地待着，但看起来却并不觉得彼此很恩爱。

" [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [du:] [ˈwʌndər] , " - [sed] [ˈdri:mli] , [æt; ət][læst] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈɪntu:][ðer; ðər] [lɔ:ŋ]
" **I certainly do wonder , " Melanctha said dreamily , at last breaking into their long**
" 我 当然 做 想知道 , " - 说 梦幻般地 , 在 最后的 打破 进入 他们的 长的
[ʌnˈlʌvɪŋ] [ˈsaɪləns] .
unloving silence .
冷漠无情 沉默 .

“我当然很想知道，”梅兰克塔梦呓般地说，终于打破了他们之间漫长而冷漠的沉默。

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] ['wʌndər] [waɪ] ['ɔ:lweɪz] [aɪ 'ti:] ['hæpənz] [tu;; tə][em 'i:][aɪ] [ker] [fɔ:r; fər] [enɪbɑ:di] [hu:]
" **I certainly do wonder why always it happens to me I care for anybody who**
" 我 当然 做 想知道 为什么 总是 它 发生 到 我 我 关心 为了 任何人 WHO
[eɪnt] [noʊ] [weɪz] [gʊd] [ɪ'hʌf] [fɔ:r; fər][em 'i:]['evər][tu;; tə][bi; bi] ['θɪŋkɪŋ] [tu;; tə] [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm] .
ain't no ways good enough for me ever to be thinking to respect him .
不是 不 方式 好的 足够的 为了 我 曾经 到 是 思维 到 尊重 他 .

“我真的很想知道为什么我总是会关心那些根本不配让我尊重的人。”

" [dʒef] [lʊkt] [æt; ət] - .
" **Jeff looked at Melanctha** .
" 杰夫 看起来 在 - .

杰夫看着梅兰克塔。

[dʒef][gɑ:t][ʌp] [ðen] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ru:m] ,
Jeff got up then and walked a little up and down the room ,
杰夫 得到 向上 然后 和 步行 一个 小的 向上 和 向下 这 房间 ,
杰夫随即起身，在房间里来回踱步了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [keɪm] [bæk] ,
and then he came back ,
和 然后 他 来了 后退 ,

然后他就回来了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][set][ænd; ənd][dɑ:rk][ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkwaɪət][tu;; tə][hɜ:r; hər] .
and his face was set and dark and he was very quiet to her .
和 他的 脸 曾是 放 和 黑暗的 和 他 曾是 非常 安静的 到 她 .

他脸色严肃阴沉，对她非常沉默。

" [oʊ] [dɪr] , [dʒef] , [fɔr] , [waɪ] [ju;; jʊ] [lʊk] [soʊ] ['sɔ:ləm] [naʊ] [tu;; tə][em 'i:] .
" **Oh dear , Jeff , sure , why you look so solemn now to me** .
" 哦 亲爱的 , 杰夫 , 当然 , 为什么 你 看 所以 庄严 现在 到 我 .

“哦，天哪，杰夫，当然，为什么你现在看起来这么严肃呢？”

[fɔr] [dʒef][aɪ] ['nevər][eɪ 'em] ['mi:nɪŋ] ['eniθɪŋ] ['ri:əl][baɪ] [wʌt] [aɪ][dʒʌst] [bɪn] ['seɪɪŋ] .
Sure Jeff I never am meaning anything real by what I just been saying .
当然 杰夫 我 绝不 是 意义 任何事物 真实的 经过 什么 我 只是 到过 说 .

杰夫，当然，我刚才说的那些话从来都不是真心话。

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ][dʒʌst] [bɪn] ['seɪɪŋ] [dʒef][tu;; tə][ju;; jʊ] .
What was I just been saying Jeff to you .
什么 曾是 我 只是 到过 说 杰夫 到 你 .

我刚才跟你说什么来着，杰夫？

[aɪ]['oʊnli] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['evriθɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['hæpənɪŋ] [tu;; tə]
I only certainly was just thinking how everything always was just happening to
我 仅有的 当然 曾是 只是 思维 如何 一切 总是 曾是 只是 发生 到
[em 'i:] .
me .
我 .

我当时只是在想，为什么所有的事情都总是发生在我身上。

" [dʒef] ['kæəmbl] [sæt] [ˈveri] [stɪl] [ænd; ənd][dɑ:rk] , [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] .
" **Jeff Campbell sat very still and dark , and made no answer** .
" 杰夫 坎贝尔 卫星 非常 仍然 和 黑暗的 , 和 制成 不 回答 .

杰夫·坎贝尔静静地坐在那里，一动不动，没有回答任何问题。

" [si:mz] [tu;; tə][em 'i:] ,
" **Seems to me** ,
" 似乎 到 我 ,

在我看来，

[dʒef][ju:; jʊ] [maɪ] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tu:; tə] - [naɪt] [wen] [maɪ] [hed] [hɜ:rts][soʊ] ,
Jeff you might be good to me a little to - night when my head hurts so ,
杰夫 你 可能 是 好的 到 我 一个 小的 到 - 夜晚 什么时候 我的 头 疼痛 所以 ,
杰夫, 今晚我头疼的时候, 你能不能对我好一点?

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][soʊ][ˈtaɪərd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][hɑ:rd][wɜ:rk][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ] , [ˈθɪŋkɪŋ] ,
and I am so tired with all the hard work I have been doing , thinking ,
和 我 是 所以 疲劳的 和 全部 这 难的 工作 我 有 到过 正在做 , 思维 ,
我累坏了, 因为我一直在努力工作、思考。

[ænd; ənd][aɪ][ˈɔ:lweɪz] [gɑ:t][soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)] [tu:; tə][em 'i:] ,
and I always got so many things to be a trouble to me ,
和 我 总是 得到 所以 许多 事物 到 是 一个 麻烦 到 我 ,
我总是遇到很多麻烦事,

[ˈlɪvɪŋ] [laɪk] [aɪ][du:][wɪð; wɪθ][ˈnoʊbə:di][ˈevər] [hu:] [kæn; kən] [help][em 'i:] .
living like I do with nobody ever who can help me .
活的 喜欢 我 做 和 无人 曾经 WHO 能 帮助 我 .
像我这样生活, 没有人能帮助我。

[si:mz] [tu:; tə][em 'i:][ju:; jʊ] [maɪ] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə][em 'i:][dʒef][tu:; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][nɑ:t][get]
Seems to me you might be good to me Jeff to - night , and not get
似乎 到 我 你 可能 是 好的 到 我 杰夫 到 - 夜晚 , 和 不是 得到
[æŋgri] ,
angry ,
生气的 ,
杰夫, 我觉得你今晚可能会对我好点, 不会生气。

[ˈevri] [ˈlɪt(ə)] [θɪŋ] [aɪ][eɪ 'em][ˈevər] [ˈseɪɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
every little thing I am ever saying to you . "
每一个 小的 事物 我 是 曾经 说 到 你 . "
我跟你说的每一句话。

" [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wʊd] [nɑ:t][get] [ˈæŋgri] [ˈevər][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , - , [dʒʌst][br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ] [seɪ]
" I certainly would not get angry ever with you , Melanctha , just because you say
" 我 当然 会 不是 得到 生气的 曾经 和 你 , - , 只是 因为 你 说
[θɪŋz] [tu:; tə][em 'i:] .
things to me .
事物 到 我 .
“梅兰克莎, 就算你跟我说些什么, 我也不会生你的气。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ju:; jʊ] [ˈri:əli] [mi:n] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst] [ðen]
But now I certainly been thinking you really mean what you have been just then
但 现在 我 当然 到过 思维 你 真的 意思是 什么 你 有 到过 只是 然后
[ˈseɪɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] . "
saying to me . "
说 到 我 . "
但我现在确实觉得, 你刚才跟我说的话是真心话。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [seɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə][em 'i:][dʒef] ,
" But you say all the time to me Jeff ,
" 但 你 说 全部 这 时间 到 我 杰夫 ,
“但你总是对我说, 杰夫,

[ju:; jʊ] [eɪnt] [noʊ] [weɪz] [gʊd] [ˈrʌf] [ɪn][jɔr; jər] [ˈlʌvɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] ,
you ain't no ways good enough in your loving to me ,
你 不是 不 方式 好的 足够的 在 你的 爱 到 我 ,
你对我的爱远远不够好,

[juː; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [seɪ] [tuː; tə][em 'iː][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [eɪnt] [noʊ] [weɪz] [gʊd] [ɔ:r] [ʌndər'stændɪŋ] [tuː; tə]
you certainly say to me all the time you ain't no ways good or understanding to
你 当然 说 到 我 全部 这 时间 你 不是 不 方式 好的 或者 理解 到
[em 'iː] . "
me . "
我 . "

你总是跟我说，你对我一点都不好，一点都不理解我。

" [ðæt] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɔ:lweɪz] ,
" That certainly is what I say to you always ,
" 那 当然 是 什么 我 说 到 你 总是 ,
“我一直都是这么跟你说的。”

[dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [fi:l] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] - [ɔ:lweɪz] ,
just the way I feel it to you Melanctha always ,
只是 这 方式 我 感觉 它 到 你 - 总是 ,
就像我对你的感觉一样，梅兰克莎，永远如此。

[ænd; ənd][aɪ][gɔ:t][aɪ 'tiː] [raɪt] [ɪn][em 'iː][tuː; tə] [seɪ] [aɪ 'tiː] ,
and I got it right in me to say it ,
和 我 得到 它 正确的 在 我 到 说 它 ,
我终于鼓起勇气说了出来。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][gɔ:t][ə; eɪ] [raɪt] [ɪn][em 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [fi:l] [aɪ 'tiː] ,
and I have got a right in me to be very strong and feel it ,
和 我 有 得到 一个 正确的 在 我 到 是 非常 强的 和 感觉 它 ,
我有权坚强，也有权利感受这种坚强。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ɔ:lweɪz] [fɔr] [tuː; tə] [br'li:v] [aɪ 'tiː] ,
and to be always sure to believe it ,
和 到 是 总是 当然 到 相信 它 ,
并且始终坚信这一点。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [eɪnt] [raɪt] [fɔ:r; fər][juː; jʊ] - [tuː; tə] [fi:l] [aɪ 'tiː] .
but it ain't right for you Melanctha to feel it .
但 它 不是 正确的 为了 你 - 到 感觉 它 .
但你不应该有这种感觉，梅兰克莎。

[wen] [juː; jʊ] [fi:l] [aɪ 'tiː][soʊ]
When you feel it so
什么时候 你 感觉 它 所以

当你如此感受的时候

- , [aɪ 'tiː] [dʌz] ['sɜ:rt(ə)nli] [meɪk] ['evriθɪŋ] [ɔ:l] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['lʌvɪŋ] .
Melanctha , it does certainly make everything all wrong with our loving .
- , 它 做 当然 制作 一切 全部 错误的 和 我们的 爱 .
Melanctha，它确实让我们的爱情变得一团糟。

[aɪ 'tiː] [meɪks] [aɪ 'tiː]
It makes it
它 制作 它

它做到了

[soʊ][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['nevər] [kæn; kən] [ber] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'tiː] .
so I certainly never can bear to have it .
所以 我 当然 绝不 能 熊 到 有 它 .
所以我绝对无法忍受拥有它。

" [ðeɪ] [sæt][ðer; ðər] [ðen] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] , ['veri] ['saɪlənt] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['lʌvɪŋ] ,
" They sat there then a long time by the fire , very silent , and not loving ,
" 他们 卫星 那里 然后 一个 长的 时间 经过 这 火 , 非常 沉默的 , 和 不是 爱 ,
“他们就这样在火堆旁坐了很久，非常沉默，彼此之间没有爱意。”

[ænd; ənd][ˈnevər] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə] [i:tʃ] [ˈlðər] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .

and never looking to each other for it .
和 绝不 寻找 到 每个 其他 为了 它 .

而且他们从不向对方寻求这种关系。

- [wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtwɪtʃɪŋ] [hɜːrˈself][ænd; ənd] [ˈveri] [ˈnɜːrvəs] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
Melanctha was moving and twitching herself and very nervous with it .
- 曾是 移动 和 抽搐 她自己 和 非常 紧张的 和 它 .

梅兰克塔不停地动来动去，浑身抽搐，显得非常紧张。

[dʒef][wʌz; wəz] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ˈsʌlən] [ænd; ənd][dɑːrk][ænd; ənd] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
Jeff was heavy and sullen and dark and very serious in it .
杰夫 曾是 重的 和 忧郁 和 黑暗的 和 非常 严肃的 在 它 .

杰夫在片中显得沉重、阴郁、阴沉，而且非常严肃。

" [oʊ] [waɪ] [kɑːnt][juː; jʊ] [fərˈget] [aɪ] [sed] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ][dʒef] [naʊ] ,
" Oh why can't you forget I said it to you Jeff now ,
" 哦 为什么 不能 你 忘记 我 说 它 到 你 杰夫 现在 ,

“哦，杰夫，你为什么就是忘不了我跟你说过的话呢？”

[ænd; ənd][aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [eɪ ˈem][soʊ][ˈtaɪərd] , [ænd; ənd][maɪ] [hed] [ænd; ənd][ɔːl] [naʊ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
and I certainly am so tired , and my head and all now with it .
和 我 当然 是 所以 疲劳的 , 和 我的 头 和 全部 现在 和 它 .

我真的好累，现在头也晕乎乎的。

" [dʒef] [stɜːrd] , " [ɔːl] [raɪt] - , [dəunt][juː; jʊ][goʊ] [merk] [ɔːrˈself] [sɪk] [naʊ] [ɪn][jər; jər] [hed]
" Jeff stirred , " All right Melanctha , don't you go make yourself sick now in your head
" 杰夫 搅拌 , " 全部 正确的 - , 不 你 去 制作 你自己 生病的 现在 在 你的 头
,
:
,

杰夫动了动，“好了，梅兰克莎，你现在可别胡思乱想，让自己难受。”

[ˈfiːlɪŋ] [soʊ][bæd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] , " [ænd; ənd][dʒef] [meɪd] [hɪmˈself] [duː][aɪ ˈtiː] ,
feeling so bad with it , " and Jeff made himself do it ,
感觉 所以 坏的 和 它 , " 和 杰夫 制成 他自己 做 它 ,

“我为此感到非常内疚，”杰夫强迫自己去做。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpeɪ(ə)nt][ˈdɑːktər] [əˈgen] [naʊ] [wɪð; wɪθ] - [wen] [hiː; hi] [felt]
and he was a patient doctor again now with Melanctha when he felt
和 他 曾是 一个 病人 医生 再次 现在 和 - 什么时候 他 毛毡

[hɜːr; hər] [ˈriːəli] [ˈhævɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [hɜːrt][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
her really having her head hurt with it .
她 真的 拥有 她 头 伤害 和 它 .

当他感觉到梅兰莎头痛欲裂时，他又恢复了医生的耐心。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] - [ˈdɑːrlɪŋ] , [ʃər] [aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
" It's all right now Melanctha darling , sure it is now I tell you .
" 它是 全部 正确的 现在 - 亲爱的 , 当然 它 是 现在 我 告诉 你 .

“梅兰克莎，亲爱的，现在一切都好了，真的好了，我告诉你。”

[juː; jʊ][dʒʌst][laɪ] [daʊn] [naʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [dɪr] [wʌn] ,
You just lie down now a little , dear one ,
你 只是 说谎 向下 现在 一个 小的 , 亲爱的 一 ,

亲爱的，你现在就躺一会儿吧。

[ænd; ənd][aɪ][sɪt] [hɪr] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][dʒʌst] [riːd] [əˈwaɪl] [ænd; ənd][dʒʌst] [waːtʃ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
and I sit here by the fire and just read awhile and just watch with you
和 我 坐 这里 经过 这 火 和 只是 读 一会儿 和 只是 手表 和 你

我坐在火炉旁，读一会儿书，陪你一起看看。

[soʊ][aɪ][wɪl][biː; bi][hɪr][ˈredi] ,
so I will be here ready ,
所以 我 将要 是 这里 准备好 ,

所以我会在这里做好准备。

[ɪf][juː; jʊ][niːd][em ˈiː][tuː; tə][gɪv][juː; jʊ][ˈsʌmθɪŋ][tuː; tə][help][juː; jʊ][ˈrestɪŋ] .
if you need me to give you something to help you resting .
如果 你 需要 我 到 给 你 某物 到 帮助 你 休息 .

如果你需要我给你一些东西帮助你休息的话。

"[ænd; ənd][ðen][dʒef][wʌz; wəz][ə; eɪ][gʊd][ˈdɑːktər][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ˈveri][ˈswiːt][ænd; ənd]
" And then Jeff was a good doctor to her , and very sweet and
" 和 然后 杰夫 曾是 一个 好的 医生 到 她 , 和 非常 甜的 和
[ˈtendər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
tender with her ,
投标 和 她 ,

“杰夫医生对她很好，对她也很温柔体贴。”

[ænd; ənd] - [lʌvd][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə][help][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ðen]
and Melanctha loved him to be there to help her , and then
和 - 喜爱 他 到 是 那里 到 帮助 她 , 和 然后
- [fel][əˈsliːp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
Melanctha fell asleep a little ,
- 跌倒 睡着了 一个 小的 ,

梅兰莎很感激他能帮助自己，然后梅兰莎就睡着了。

[ænd; ənd][dʒef][ˈweɪtɪd][ðer; ðər][bɪˈsaɪd][hɜːr; hər][ʌnˈtɪl][hiː; hi][sɔː][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈriːəli][ˈsliːpɪŋ] ,
and Jeff waited there beside her until he saw she was really sleeping ,
和 杰夫 等待 那里 旁 她 直到 他 锯 她 曾是 真的 睡眠 ,

杰夫就一直守在她身边，直到确认她真的睡着了。

[ænd; ənd][ðen][hiː; hi][went][bæk][ænd; ənd][sæt][daʊn][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] .
and then he went back and sat down by the fire .
和 然后 他 去 后退 和 卫星 向下 经过 这 火 .

然后他回去，在火堆旁坐了下来。

[ænd; ənd][dʒef][traɪd][tuː; tə][bɪˈɡɪn][əˈɡen][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈθɪŋkɪŋ] ,
And Jeff tried to begin again with his thinking ,
和 杰夫 尝试 到 开始 再次 和 他的 思维 ,

于是杰夫试图重新开始思考。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][meɪk][aɪ ˈtiː][kʌm][ˈklɪr][tuː; tə][hɪmˈself] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈθɪŋkɪŋ] ,
and he could not make it come clear to himself , with all his thinking ,
和 他 可以 不是 制作 它 来 清除 到 他自己 , 和 全部 他的 思维 ,

他绞尽脑汁，也无法让自己明白这一点。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt][ˈevriθɪŋ][ɔːl][θɪk][ænd; ənd][ˈhevi][ænd; ənd][bæd] , [naʊ][ɪnˈsaɪd][hɪm; ɪm] ,
and he felt everything all thick and heavy and bad , now inside him ,
和 他 毛毡 一切 全部 厚的 和 重的 和 坏的 , 现在 里面 他 ,

他感觉体内的一切都变得沉重、黏腻、糟糕透了。

[ˈevriθɪŋ][ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ʌndərˈstænd][raɪt] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][hɑːrd][wɜːrk][hiː; hi][meɪd] ,
everything that he could not understand right , with all the hard work he made ,
一切 那 他 可以 不是 理解 正确的 , 和 全部 这 难的 工作 他 制成 ,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈθɪŋkɪŋ] .
with his thinking .
和 他的 思维 .

一切他都无法理解，无论他付出多少努力，思考多少。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [muːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [fər'get] [hɪz; ɪz]
And then he moved himself a little , and took a book to forget his
和 然后 他 已搬 他自己 一个 小的 , 和 采取 一个 书 到 忘记 他的
[ˈθɪŋkɪŋ] ,
thinking ,
思维 ,

然后他挪动了一下身子，拿起一本书，想让自己暂时忘记思绪。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ˈɔːlweɪz] , [hiː; hi] [lʌvd] [aɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] ,
and then as always , he loved it when he was reading ,
和 然后 作为 总是 , 他 喜爱 它 什么时候 他 曾是 阅读 ,
然后，像往常一样，他很喜欢读书。

[ænd; ənd] [ðen] ['veri] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] ,
and then very soon he was deep in his reading ,
和 然后 非常 很快 他 曾是 深的 在 他的 阅读 ,
很快，他就沉浸在阅读中。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][fər'gɔːt] [naʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] [waɪl] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]
and so he forgot now for a little while that he never could seem to be
和 所以 他 忘了 现在 为了 一个 小的 尽管 那 他 绝不 可以 似乎 到 是
[ˈveri] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
very understanding .
非常 理解 .

于是他暂时忘记了自己似乎一直都不太善解人意。

[ænd; ənd][soʊ][dʒef][fər'gɔːt] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz]
And so Jeff forgot himself for awhile in his reading , and Melanctha was
和 所以 杰夫 忘了 他自己 为了 一会儿 在 他的 阅读 , 和 - 曾是
[ˈsliːpɪŋ] .
sleeping .
睡眠 .

于是杰夫沉浸在书本中，一时忘情，而梅兰克莎则睡着了。

[ænd; ənd] [ðen] - [wʊk] [ʌp][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['skriːmɪŋ] .
And then Melanctha woke up and she was screaming .
和 然后 - 觉醒 向上 和 她 曾是 尖叫 .
然后梅兰莎醒了过来，开始尖叫。

" [oʊ] , [dʒef] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [gɔːn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [ˈɔːlweɪz] [frʌm; frəm][em 'iː] .
" **Oh , Jeff , I thought you gone away for always from me .**
" 哦 , 杰夫 , 我 想法 你 已消失 离开 为了 总是 从 我 .
“哦，杰夫，我还以为你永远离开我了。”

[oʊ] , [dʒef] , ['nevər] [naʊ] [gʊð] [ə'weɪ] [noʊ] [mɔːr] [frʌm; frəm][em 'iː] .
Oh , Jeff , never now go away no more from me .
哦 , 杰夫 , 绝不 现在 去 离开 不 更多的 从 我 .
哦，杰夫，你永远不要再离开我了。

[oʊ] , [dʒef] , [ʃʊr] , [ʃʊr] , [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][dʒʌst][soʊ] [gʊd] [tuː; tə][em 'iː]
Oh , Jeff , sure , sure , always be just so good to me
哦 , 杰夫 , 当然 , 当然 , 总是 是 只是 所以 好的 到 我
哦，杰夫，当然，当然，你总是对我这么好。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪt] [ɪn][dʒef] ['kæmbl] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [ˈɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
" **There was a weight in Jeff Campbell from now on , always with him ,**
" 那里 曾是 一个 重量 在 杰夫 坎贝尔 从 现在 在 , 总是 和 他 ,
从此以后，杰夫·坎贝尔身上就一直背负着一份沉重的负担。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [lɪft] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [fiːl] ['iːzi] .
that he could never lift out from him , to feel easy .
那 他 可以 绝不 举起 出去 从 他 , 到 感觉 简单的 .
他永远无法摆脱这种感觉，无法感到轻松。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:][ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [wʌz; wəz]
He always was trying not to have it in him and he always was
他 总是 曾是 尝试 不是 到 有 它 在 他 和 他 总是 曾是
['traɪɪŋ] [nɑ:t][tu:; tə][let] - [fi:l] [aɪ 'ti:],
trying not to let Melanctha feel it ,
尝试 不是 到 让 - 感觉 它 ,
他一直努力不让自己有这种感觉, 也一直努力不让梅兰莎感受到。

[wið; wiθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ðer; ðər][ɪn'saɪd][hɪm; ɪm] .
with him , but it was always there inside him .
和 他 , 但 它 曾是 总是 那里 里面 他 .

它一直都在他身边, 但它始终存在于他的内心深处。
[naʊ] [dʒef] ['kæmbl] ['ɔ:lweɪz] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] , [ænd; ənd][dɑ:rk] , [ænd; ənd] ['hevi] , [ænd; ənd] ['sʌlən] ,
Now Jeff Campbell always was serious , and dark , and heavy , and sullen ,
现在 杰夫 坎贝尔 总是 曾是 严肃的 , 和 黑暗的 , 和 重的 , 和 忧郁 ,
杰夫·坎贝尔总是那么严肃、阴郁、沉重、闷闷不乐。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wəd] ['ɔ:f(ə)n][sɪt][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [wið; wiθ] - [wɪ'ðaʊt] ['mu:vɪŋ] .
and he would often sit a long time with Melanctha without moving .
和 他 会 经常 坐 一个 长的 时间 和 - 没有 移动 .
他经常会长时间一动不动地和梅兰克莎待在一起。

" [ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['nevər] [hæv; həv] [fə'gɪvŋ] [tu:; tə][em 'i:] , [wʌt] [aɪ] [sed] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [naɪt] , [dʒef]
" You certainly never have forgiven to me , what I said to you that night , Jeff
" 你 当然 绝不 有 已原谅 到 我 , 什么 我 说 到 你 那 夜晚 , 杰夫
,
,"
"杰夫, 你肯定永远不会原谅我那天晚上对你说的话。"

[naʊ] [hæv; həv][ju:; jʊ] ?
now have you ?
现在 有 你 ?

现在你有了吗?
" - [æskt] [hɪm; ɪm][æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['saɪləns] , [leɪt] [wʌn] ['i:vɪŋ] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] .
" Melanctha asked him after a long silence , late one evening with him .
" - 问 他 后 一个 长的 沉默 , 晚的 一 晚上 和 他 .
"梅兰克塔沉默良久后, 在一个深夜与他在一起时问道。

" [aɪ 'ti:] [eɪnt] ['evər][wið; wiθ][em 'i:][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [laɪk] [fər'gɪvɪŋ] , - , [aɪ][gɔ:t][ɪn][em 'i:] .
" It ain't ever with me a question like forgiving , Melanctha , I got in me .
" 它 不是 曾经 和 我 一个 问题 喜欢 宽恕 , - , 我 得到 在 我 .
"对我来说, 原谅这种事从来都不是问题, 梅兰克莎, 我心里有数。"

[ɪts] [dʒʌst][ʼoʊnli] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:] , [meɪks] ['eni] ['dɪfrəns] [tu:; tə][em 'i:] .
It's just only what you are feeling for me , makes any difference to me .
它是 只是 仅有的 什么 你 是 感觉 为了 我 , 制作 任何 不同之处 到 我 .
只有你对我的感觉, 对我来说才重要。

[aɪ] [eɪnt] ['evər] [si:n] ['eniθɪŋ] [sɪns] [ɪn][ju:; jʊ] , [meɪks] [em 'i:] [θɪŋk] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [mi:n] [aɪ 'ti:] [raɪt] ,
I ain't ever seen anything since in you , makes me think you didn't mean it right ,
我 不是 曾经 已见 任何事物 自从 在 你 , 制作 我 思考 你 没有 意思是 它 正确的 ,
从那以后, 我再也没在你身上看到过任何真心话, 这让我觉得你并非真心实意, 对吧?

[wʌt] [ju:; jʊ] [sed] [ə'baʊt] [nɑ:t] ['θɪŋkɪŋ] [naʊ] ['eni] [mɔ:r] [aɪ][wʌz; wəz] [gʊd] ,
what you said about not thinking now any more I was good ,
什么 你 说 关于 不是 思维 现在 任何 更多的 我 曾是 好的 ,
你说不要再想了, 我明白了。

[tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [raɪt] [fɔːr; fər][juː; jə][tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] ['kerɪŋ] [soʊ] ['veri] [mʌt] [tuː; tə] [lʌv] [em 'i:] . "
to make it right for you to be really caring so very much to love me . "

为了让你如此关心我、如此爱我，我感到很抱歉。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [dɪd] [si:] [noʊ][mæn] [laɪk] [juː; jə] , [dʒef] .
" I certainly never did see no man like you , Jeff .
" 我 当然 绝不 做过 看 不 男人 喜欢 你 ， 杰夫 。

“杰夫，我从未见过像你这样的人。”

[juː; jə] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] [ɔːl] [klɪr] [aʊt] [ɪn] [wɜːrdz] ['ɔːlweɪz] , [wʌt] ['evrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi]
You always wanting to have it all clear out in words always , what everybody
你 总是 想要 到 有 它 全部 清除 出去 在 字 总是 ， 什么 大家
[ɪz] ['ɔːlweɪz] ['fiːlɪŋ] .
is always feeling .
是 总是 感觉 。

你总是想把所有事情都用语言表达出来，把每个人的感受都说清楚。

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dəʊnt] [si:] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] ,
I certainly don't see a reason ,
我 当然 不 看 一个 原因 ，

我实在看不出有什么理由。

[waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][juː; jə] [wʌt] [aɪ] [miːn] [baɪ] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em][dʒʌst]
why I should always be explaining to you what I mean by what I am just
为什么 我 应该 总是 是 解释 到 你 什么 我 意思是 经过 什么 我 是 只是
[seɪɪŋ] .
saying .
说 。

为什么我总是要向你解释我刚才说的话是什么意思。

[ænd; ənd][juː; jə] [eɪnt] [gɔːt][noʊ] ['fiːlɪŋ] ['evər][fɔːr; fər][em 'i:] , [tuː; tə][æsk][em 'i:] [wʌt] [aɪ] [ment] ,
And you ain't got no feeling ever for me , to ask me what I meant ,
和 你 不是 得到 不 感觉 曾经 为了 我 ， 到 问 我 什么 我 意思是 ，

你对我从来没有丝毫感觉，不会问我到底是什么意思。

[baɪ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] , [ðæt] [naɪt] .
by what I was saying when I was so tired , that night .
经过 什么 我 曾是 说 什么时候 我 曾是 所以 疲劳的 ， 那 夜晚 。

那天晚上，我疲惫不堪的时候说的话。

[aɪ] ['nevər] [noʊ] ['eniθɪŋ] [raɪt]
I never know anything right
我 绝不 知道 任何事物 正确的

我从来都不知道什么是正确的。

[aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] . "
I was saying . "
我 曾是 说 。

我刚才说的是.....

" [bʌt; bət][juː; jə][dəʊnt] ['evər] [tel] [em 'i:] [naʊ] , - , [soʊ][aɪ] ['riːəli] [hɪr] [juː; jə] [seɪ] [aɪ 'ti:] ,
" But you don't ever tell me now , Melanctha , so I really hear you say it ,
" 但 你 不 曾经 告诉 我 现在 ， - ， 所以 我 真的 听到 你 说 它 ，
“但是你现在从来不告诉我，梅兰克莎，所以我真的听到了你说的话。”

[juː; jə][dəʊnt] [miːn] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ðə; ði] [wei] [juː; jə] [sed] [aɪ 'ti:] [tuː; tə][em 'i:] . "
you don't mean it the same way , the way you said it to me . "
你 不 意思是 它 这 相同的 方式 ， 这 方式 你 说 它 到 我 。

你的意思跟我不一样，你跟我说的的时候是这么说的。

" [oʊ] [dʒef] ,
" **Oh Jeff** ,
" 哦 杰夫 ,

“哦，杰夫，

[ˈjuː; jʊ][soʊ][ˈstuːpɪd] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [dʒʌst] [ˈbɒðərɪŋ] [wɪð; wɪθ][jɔː; jər] [ˈɔːlweɪz]
you so stupid always to me and always just bothering with your always
你 所以 愚蠢的 总是 到 我 和 总是 只是 烦人 和 你的 总是
[ˈæskɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] .
asking to me .
问 到 我 .

你总是对我那么愚蠢，总是烦人地问我各种问题。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [ˈnevər] [ˈeni] [wei] [rɪˈmembər] [ˈevər] [ˈeniθɪŋ] [aɪ] [bɪn] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
And I don't never any way remember ever anything I been saying to you ,
和 我 不 绝不 任何 方式 记住 曾经 任何事物 我 到过 说 到 你 ,
而且我根本不记得我曾经跟你说过什么。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈɔːlweɪz] [maɪ] [hed] , [soʊ][aɪ ˈtiː][hɜːrts][em ˈiː][aɪ ˈtiː][hæf] [kɪlz] [em ˈiː] ,
and I am always my head , so it hurts me it half kills me ,
和 我 是 总是 我的 头 , 所以 它 疼痛 我 它 一半 杀戮 我 ,
我总是被自己的头脑所困扰，这让我很痛苦，几乎要了我的命。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [dʒʌmps][soʊ] , [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][daɪ][soʊ] [wen] [aɪ ˈtiː][hɜːrts][em ˈiː] ,
and my heart jumps so , sometimes I think I die so when it hurts me ,
和 我的 心 跳跃 所以 , 有时 我 思考 我 死 所以 什么时候 它 疼痛 我 ,
我的心跳得如此剧烈，有时疼痛难忍，我觉得自己快要死了。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][soʊ] [bluː] [ˈɔːlweɪz] , [aɪ] [θɪŋk] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [teɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][dʒʌst] [kɪl] [em ˈiː]
and I am so blue always , I think sometimes I take something to just kill me
和 我 是 所以 蓝色的 总是 , 我 思考 有时 我 拿 某物 到 只是 杀 我
,
,
,

我总是很忧郁，有时候我想吃点东西让自己死掉。

[ænd; ənd][aɪ][gɑːt][soʊ] [mʌt] [tuː; tə] [ˈbɑːðər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] ,
and I got so much to bother thinking always and doing ,
和 我 得到 所以 很多 到 打扰 思维 总是 和 正在做 ,
我总是有太多事情要操心，想太多要做的事情。

[ænd; ənd][aɪ][gɑːt][soʊ] [mʌt] [tuː; tə] [ˈwɜːrɪ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ,
and I got so much to worry , and all that ,
和 我 得到 所以 很多 到 担心 , 和 全部 那 ,
我有很多烦心事，等等等等。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][æsk][em ˈiː] [wʌt] [aɪ] [miːn] [baɪ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈseɪɪŋ]
and then you come and ask me what I mean by what I was just saying
和 然后 你 来 和 问 我 什么 我 意思是 经过 什么 我 曾是 只是 说
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to you :
到 你 .

然后你跑来问我，我刚才跟你说的话是什么意思。

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dəʊnt] [noʊ] , [dʒef] , [wen] [juː; jʊ][æsk][em ˈiː] .
I certainly don't know , Jeff , when you ask me .
我 当然 不 知道 , 杰夫 , 什么时候 你 问 我 .
杰夫，我问我的话，我当然不知道。

[siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] , [dʒef] ,
Seems to me , Jeff ,
似乎 到 我 , 杰夫 ,

在我看来，杰夫，

[ˈsʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [ˈfiːlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkerf(ə)] [tuː; tə]
sometimes you might have some kind of a right feeling to be careful to
有时 你 可能 有 一些 种类 的 一个 正确的 感觉 到 是 小心 到
[em ˈiː] . "
me . "
我 . "

有时候，你可能会觉得应该对我格外小心。

" [juː; jʊ] [eɪnt] [gɑːt][noʊ] [raɪt]
" **You ain't got no right**
" 你 不是 得到 不 正确的

你没有权利

- [ˈhɜːrbərt] , " [flæʃt] [aʊt][dʒef] [θruː] [hɪz; ɪz][dɑːrk] , [ˈfraʊnɪŋ] [ˈæŋɡər] ,
Melanctha Herbert , " flashed out Jeff through his dark , frowning anger ,
- 赫伯特 , " 闪光灯 出去 杰夫 通过 他的 黑暗的 , 皱眉 愤怒 ,

“梅兰莎·赫伯特，”杰夫透过他阴沉、紧皱的眉头，怒气冲冲地说道。

" [juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [eɪnt] [gɑːt][noʊ] [raɪt] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][ˈjuːzɪŋ][jʊr; jər] [ˈbiːɪŋ] [hɜːrt][ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ]
" **you certainly ain't got no right always to be using your being hurt and being**
" 你 当然 不是 得到 不 正确的 总是 到 是 使用 你的 存在 伤害 和 存在
[sɪk] ,
sick ,
生病的 ,

“你当然没有权利总是利用你的受伤和生病来发泄情绪。”

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [peɪn] , [laɪk][ə; eɪ] [ˈwepən] ,
and having pain , like a weapon ,
和 拥有 疼痛 , 喜欢 一个 武器 ,

把痛苦当作武器

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [em ˈiː][duː] [θɪŋz] [aɪ ˈtiː] [eɪnt] [ˈnevər] [raɪt] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈduːɪŋ]
so as to make me do things it ain't never right for me to be doing
所以 作为 到 制作 我 做 事物 它 不是 绝不 正确的 为了 我 到 是 正在做
[fɔːr; fər][juː; jʊ] .
for you :
为了 你 .

这样就能让我为你做一些我永远都不应该做的事情。

[juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [eɪnt] [gɑːt][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ˈhoʊldɪŋ] [jʊr; jər][peɪn] [aʊt][tuː; tə] [ʃoʊ] [em ˈiː]
You certainly ain't got no right to be always holding your pain out to show me
你 当然 不是 得到 不 正确的 到 是 总是 保持 你的 疼痛 出去 到 展示 我
.
" "
: "
: "
.

你当然没有权利总是把你的痛苦展现给我看。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ðem; ðəm][wɜːrdz] , [dʒef] [ˈkæmbəl] . "
" **What do you mean by them words , Jeff Campbell .** "
" 什么 做 你 意思是 经过 他们 字 , 杰夫 坎贝尔 . "

杰夫·坎贝尔，你这话是什么意思？

" [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] [miːn] [ðem; ðəm][dʒʌst] [laɪk] [aɪ][er ˈem] [ˈseɪɪŋ] [ðem; ðəm] , - .
" **I certainly do mean them just like I am saying them , Melanctha .**
" 我 当然 做 意思是 他们 只是 喜欢 我 是 说 他们 , - .

“梅兰克塔，我说的这些话当然就是我的意思。”

[juː; jʊ][ækt] [ˈɔːlweɪz] , [laɪk] [aɪ] [biːn] [rɪˈspɑːnsəb(ə)][ɔːl] [maɪˈself][fɔːr; fər][ɔːl] [ˈlʌvər; ɑːr] [ˈlʌvɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðər] .
You act always , like I been responsible all myself for all our loving one another .
你 行为 总是 , 喜欢 我 到过 负责任的 全部 我 为了 全部 我们的 爱 一 其他 .

你总是表现得好像我们彼此相爱的一切都是我自己的错一样。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ɪts] ['eniθɪŋ] ['eniweɪ] [ðæt] ['evər] [hɜːrts] [juː; jʊ] ,
And if its anything anyway that ever hurts you ,
和 如果它是 任何事物 反正 那 曾经 疼痛 你 ,
如果有什么事让你感到痛苦的话,

[juː; jʊ][ækt] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][em 'iː] [meɪd] [juː; jʊ][dʒʌst] [bɪ'gɪn] [aɪ 'tiː][ɔːl] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
you act like as if it was me made you just begin it all with me .
你 行为 喜欢 作为 如果 它 曾是 我 制成 你 只是 开始 它 全部 和 我 .
你表现得好像这一切都是我让你开始的。

[aɪ] [eɪnt] [noʊ] ['kaʊəd] , [juː; jʊ] [hɪr] [em 'iː] , - ?
I ain't no coward , you hear me , Melanctha ?
我 不是 不 懦夫 , 你 听到 我 , - ?
我可不是懦夫, 你听见了吗, 梅兰克莎?

[aɪ] ['nevər] [pʊt] [maɪ] ['trʌb(ə)l] [bæk] [ɑːn] ['enɪbɑːdi] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [em 'iː] .
I never put my trouble back on anybody , thinking that they made me .
我 绝不 放 我的 麻烦 后退 在 任何人 , 思维 那 他们 制成 我 .
我从不把自己的问题归咎于任何人, 认为是他们害了我。

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [eɪ 'em] [raɪt] ['redi] [ɔːlweɪz] , - , [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ]
I certainly am right ready always , Melanctha , you certainly had ought to know
我 当然 是 正确的 准备好 总是 , - , 你 当然 有 应该 到 知道
[em 'iː] ,
me ,
我 ,
梅兰克莎, 我当然随时准备着, 你肯定了解我。

[tuː; tə][stænd] [ɔːl] [maɪ] [oʊn] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][em 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [streɪt] [naʊ] ,
to stand all my own trouble for me , but I tell you straight now ,
到 站立 全部 我的 自己的 麻烦 为了 我 , 但 我 告诉 你 直的 现在 ,
替我承担所有麻烦, 但我现在直说了,

[ðə; ði] [wei] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː]
the way I think it
这 方式 我 思考 它
我的想法是

- ,
Melanctha ,
- ,
梅兰克塔,

[aɪ] [eɪnt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] ['waːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʌvɪŋ]
I ain't going to be as if I was the reason why you wanted to be loving
我 不是 去 到 是 作为 如果 我 曾是 这 原因 为什么 你 通缉 到 是 爱
,
.
,
我不会假装我是你想要付出爱的理由,

[ænd; ʌnd][tuː; tə][biː; bi] ['sʌfərɪŋ] [soʊ] [naʊ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] . "
and to be suffering so now with me . "
和 到 是 痛苦 所以 现在 和 我 . "
并且现在要和我一起承受这样的痛苦。

" [bʌt; bət] [eɪnt] [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['fiːlɪŋ] [aɪ 'tiː][soʊ] , [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] , [dʒef]
" But ain't you certainly ought to be feeling it so , to be right , Jeff
" 但 不是 你 当然 应该 到 是 感觉 它 所以 , 到 是 正确的 , 杰夫
['kæmbl] .
Campbell .
坎贝尔 .
“但是, 为了证明你是对的, 你当然应该有这种感觉, 杰夫·坎贝尔。”

[dɪd][aɪ][ˈevər][duː] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][dʒʌst][let][juː; jʊ][duː] [ˈevriθɪŋ] [juː; jʊ][ˈwɑːntɪd][tuː; tə][em ˈiː] .
Did I ever do anything but just let you do everything you wanted to me .
做过 我 曾经 做 任何事物 但 只是 让 你 做 一切 你 通缉 到 我 .
我难道就没做过任何事吗？我一直都任由你对我为所欲为。

[dɪd][aɪ][ˈevər][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈlʌvɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] .
Did I ever try to make you be loving to me .
做过 我 曾经 尝试 到 制作 你 是 爱 到 我 .
我是否曾努力让你爱我？

[dɪd][aɪ][ˈevər][duː] [ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈsept] [dʒʌst][sɪt][ðər; ðær] [ˈredi] [tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [jʊr; jər] [ˈlʌvɪŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
Did I ever do nothing except just sit there ready to endure your loving with me .
做过 我 曾经 做 没有什么 除了 只是 坐 那里 准备好 到 忍受 你的 爱 和 我 .
我难道什么都没做，只是坐在那里，准备承受你对我的爱吗？

[bʌt; bət][aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈnevər] , [dʒef] [ˈkæmbəl] ,
But I certainly never , Jeff Campbell ,
但 我 当然 绝不 , 杰夫 坎贝尔 ,
但我肯定不会，杰夫·坎贝尔。

[dɪd] [meɪk] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv] [wei] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [ˈriːəli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhævɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][em ˈiː] .
did make any kind of way as if I wanted really to be having you for me .
做过 制作 任何 种类 的 方式 作为 如果 我 通缉 真的 到 是 拥有 你 为了 我 .
我没有采取任何方式，就好像我真的想拥有你一样。

" [dʒef][stɛəd][æt; ət] -
" Jeff stared at Melanctha .
" 杰夫 凝视 在 -
杰夫盯着梅兰克塔。

" [soʊ] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][seɪ] [aɪ ˈtiː] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈθɪŋkɪŋ] [raɪt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][ɔːl] ,
" So that's the way you say it when you are thinking right about it all ,
" 所以 那就是 这 方式 你 说 它 什么时候 你 是 思维 正确的 关于 它 全部 ,
Melanctha .

“所以，当你把一切都想清楚的时候，你就会这么说，梅兰克塔。”
[wel] [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [eɪnt] [ɡɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] [ˈevər][tuː; tə][juː; jʊ] [ˈeni] [mɔːr] ,
Well I certainly ain't got a word to say ever to you any more , Melanctha ,
出色地 我 当然 不是 得到 一个 单词 到 说 曾经 到 你 任何 更多的 ,
梅兰克莎，我以后再也不想跟你说一句话了。

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ɪts] [streɪt] [aʊt][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] ,
if that's the way its straight out to you now , Melanctha .
如果 那就是 这 方式 它是 直的 出去 到 你 现在 ,
如果这就是事情现在对你说的全部真相，梅兰克塔。

" [ænd; ænd][dʒef][ˈɔːlmoʊst] [læft] [aʊt][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ænd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][hæt]
" And Jeff almost laughed out to her , and he turned to take his hat
" 和 杰夫 几乎 笑了 出去 到 她 , 和 他 转向 到 拿 他的 帽子
[ænd; ænd][koʊt] ,
and coat ,
和 外套 ,
“杰夫差点笑出声来，然后转身去拿帽子和外套。”

[ænd; ænd][ɡoʊ] [əˈwei] [naʊ] [fərˈevər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
and go away now forever from her .
和 去 离开 现在 永远 从 她 .
现在就永远离开她。

- [dra:pt] [h3:r; h3:r] [hed] [a:n][h3:r; h3:r][a:rmz] , [ænd; ənd][ji:; ji] ['tremblɪd] [ɔ:l][ʰoovə] [ænd; ənd]
Melanctha dropped her head on her arms , and she trembled all over and
- 掉落 她 头 在 她 武器 , 和 她 颤抖 全部 超过 和
[,ɪn'saɪd][h3:r; h3:r] .
inside her .
里面 她 .

梅兰克莎将头埋在双臂上，浑身颤抖，内心也跟着颤抖。

[dʒef] [stɑ:pt] [ə; eɪ][ʰɪt(ə)] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['sædli] [æt; ət][h3:r; h3:r] .
Jeff stopped a little and looked very sadly at her .
杰夫 停止 一个 小的 和 看起来 非常 令人遗憾的是 在 她 .
杰夫停下脚步，悲伤地看着她。

[dʒef][kʊd; kəd][nɑ:t][soʊ] ['kwɪkli] [meɪk] [,aɪ 'ti:] [raɪt] [fɔ:r; fə] [hɪm'self] , [tu:; tə] [li:v] [h3:r; h3:r] .
Jeff could not so quickly make it right for himself , to leave her .
杰夫 可以 不是 所以 迅速地 制作 它 正确的 为了 他自己 , 到 离开 她 .
杰夫无法如此轻易地做出对自己有利的决定，离开她。

" [oo] , [aɪ] ['s3:rt(ə)nli] [æɪ; ʃəl][goʊ]['kreɪzi] [naʊ] , [aɪ] ['s3:rt(ə)nli] [noʊ] [ðæt] ,
" **Oh , I certainly shall go crazy now , I certainly know that ,**
" 哦 , 我 当然 将 去 疯狂的 现在 , 我 当然 知道 那 ,
“哦，我肯定要疯了，我当然知道。”

" - [moʊn] [æz; əz][ji:; ji][sæt][ðer; ðər] , [ɔ:l] ['fɔ:lən] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)] [ænd; ənd] [wi:k]
" **Melanctha moaned as she sat there , all fallen and miserable and weak**
" - 呻吟 作为 她 卫星 那里 , 全部 倒下 和 悲惨的 和 虚弱的
[tə'geðər] .
together .
一起 .
“梅兰克莎坐在那里呻吟着，她颓然地倒在地上，痛苦不堪，虚弱无力。”

[dʒef] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [h3:r; h3:r][ɪn][hɪz; ɪz][a:rmz] , [ænd; ənd] [held] [h3:r; h3:r] .
Jeff came and took her in his arms , and held her .
杰夫 来了 和 采取 她 在 他的 武器 , 和 握住 她 .
杰夫走过来，把她抱在怀里，紧紧地抱着她。

[dʒef][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [ðen] [tu:; tə][h3:r; h3:r] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [felt] [,ɪn'saɪd][ɔ:l]
Jeff was very good then to her , but they neither of them felt inside all
杰夫 曾是 非常 好的 然后 到 她 , 但 他们 两者都不 的 他们 毛毡 里面 全部
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,
杰夫当时对她很好，但他们俩内心深处都感觉不太对劲。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʌns][dɪd] , [tu:; tə][bi:; bi] [tə'geðər] .
as they once did , to be together .
作为 他们 一次 做过 , 到 是 一起 .
就像他们以前那样，在一起。

[frʌm; frəm] [naʊ] [a:n] , [dʒef][hæd; həd]['ri:əl] ['tɔ:rment] [ɪn][hɪm; ɪm] .
From now on , Jeff had real torment in him .
从 现在 在 , 杰夫 有 真实的 折磨 在 他 .
从此以后，杰夫内心充满了痛苦。

[wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [tru:] [wʌt] - [hæd; həd] [sed] [ðæt] [naɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
Was it true what Melanctha had said that night to him ?
曾是 它 真的 什么 - 有 说 那 夜晚 到 他 ?
那天晚上梅兰克莎对他说的话是真的吗？

[wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [tru:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][wʌn][hæd; həd] [meɪd] [ɔ:l] [ðɪs] ['trʌb(ə)] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ?
Was it true that he was the one had made all this trouble for them ?
曾是 它 真的 那 他 曾是 这 一 有 制成 全部 这 麻烦 为了 他们 ?
真的是他给他们制造了这一切麻烦吗？

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [tru:] , [hi;; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] , [hu:] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][hæd; həd] [rɔ:n] [weɪz] [ɪn]
Was it true , he was the only one , who always had had wrong ways in
曾是 它 真的 , 他 曾是 这 仅有的 一 , WHO 总是 有 有 错误的 方式 在
[hɪm; ɪm] ?
him ?
他 ?

难道真的只有他一个人，一直以来都有不好的习惯吗？

[ˈweɪkɪŋ] [ɔ:r] ['sli:pɪŋ] [dʒef] [naʊ] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [ðɪs] ['tɔ:rment] ['goʊɪŋ][ɑ:n][ɪn'saɪd][hɪm; ɪm] .
Waking or sleeping Jeff now always had this torment going on inside him .
醒来 或者 睡眠 杰夫 现在 总是 有 这 折磨 去 在 里面 他 .

杰夫现在无论醒着还是睡着，内心都饱受这种折磨。

[dʒef][dɪd][na:t] [noʊ] [naʊ] ['eni] [mɔ:r] , [wʌt] [tu;; tə] [fi:l] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
Jeff did not know now any more , what to feel within him .
杰夫 做过 不是 知道 现在 任何 更多的 , 什么 到 感觉 之内 他 .

杰夫现在不知道自己内心该作何感想了。

[hi;; hi][dɪd][na:t] [noʊ] [haʊ] [tu;; tə] [brɪ'ɡɪn] ['θɪŋkɪŋ] [aʊt] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [naʊ]
He did not know how to begin thinking out this trouble that must always now
他 做过 不是 知道 如何 到 开始 思维 出去 这 麻烦 那 必须 总是 现在
[bi;; bi][bæd][ɪn'saɪd][hɪm; ɪm] .
be bad inside him .
是 坏的 里面 他 .

他不知道该如何开始思考这个从此在他心中挥之不去的痛苦。

[hi;; hi][dʒʌst] [felt] [ə; eɪ] [kən'fju:zd] ['strʌɡ(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] ['noʊɪŋ] ,
He just felt a confused struggle and resentment always in him , a knowing ,
他 只是 毛毡 一个 使困惑 斗争 和 怨恨 总是 在 他 , 一个 会心 ,
[noʊ] ,
no ,
不 ,

他感到内心始终充满困惑、挣扎和怨恨，一种心知肚明的、不，

- [wʌz; wəz][na:t] [raɪt] [ɪn] [wʌt] [fi;; ji][hæd; həd] [sed] [ðæt] [naɪt] [tu;; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen]
Melanctha was not right in what she had said that night to him , and then
- 曾是 不是 正确的 在 什么 她 有 说 那 夜晚 到 他 , 和 然后
[ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] ,
a feeling ,
一个 感觉 ,

梅兰克莎那天晚上对他说的话并不正确，然后一种感觉涌上心头。

[pər'hæps][hi;; hi] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [bɪn] [rɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [wei] [hi;; hi] ['nevər] [kʊd; kəd][bi;; bi]
perhaps he always had been wrong in the way he never could be
也许 他 总是 有 到过 错误的 在 这 方式 他 绝不 可以 是
[ʌndər'stændɪŋ] .
understanding .
理解 .

或许他一直以来都错了，因为他永远无法理解别人。

[ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [kʌm] [strɔ:n] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ,
And then would come strong to him ,
和 然后 会 来 强的 到 他 ,

然后就会强烈地向他袭来，

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] ['swi:tnəs] [ɪn] - ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['heɪtɪŋ] [ðə; ði][kʊld]
a sense of the deep sweetness in Melanctha's loving and a hating the cold
一个 感觉 的 这 深的 甜味 在 - 爱 和 一个 憎恨 这 寒冷的
[sləʊ] [wei] [hi;; hi] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][tu;; tə] [fi:l] [θɪŋz] [ɪn][hɪm; ɪm] .
slow way he always had to feel things in him .
慢的 方式 他 总是 有 到 感觉 事物 在 他 .

他感受到梅兰克萨深沉的爱意和对他总是冷漠缓慢地表达情感方式的憎恨。

[ˈɔ:lweɪz] [dʒef] [nu:] , [ʃɜ] , - [wʌz; wəz] [rɔ:n] [ɪn] [wʌt] [ʃi:; ji][hæd; həd] [sed] [ðæt] [naɪt]
Always Jeff knew , sure , Melanctha was wrong in what she had said that night
总是 杰夫 知道 , 当然 , - 曾是 错误的 在 什么 她 有 说 那 夜晚
[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

杰夫一直都知道，梅兰莎那天晚上对他说的话是错的。

[bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] - [hæd; həd][hæd; həd] [di:p] [ˈfi:lɪŋ] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] ,
but always Melanctha had had deep feeling with him ,
但 总是 - 有 有 深的 感觉 和 他 ,

但梅兰克莎一直对他怀有深厚的感情。

[ˈɔ:lweɪz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pʊɹ] [ænd; ənd] [sləʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈeni]
always he was poor and slow in the only way he knew how to have any
总是 他 曾是 贫穷的 和 慢的 在 这 仅有的 方式 他 知道 如何 到 有 任何
[ˈfi:lɪŋ] .
feeling .
感觉 .

他总是贫穷而迟钝，这是他唯一懂得如何表达情感的方式。

[dʒef] [nu:] - [wʌz; wəz] [rɔ:n] , [ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [di:p] [daʊt] [ɪn]
Jeff knew Melanctha was wrong , and yet he always had a deep doubt in
杰夫 知道 - 曾是 错误的 , 和 然而 他 总是 有 一个 深的 怀疑 在
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

杰夫知道梅兰克萨错了，但他内心深处始终抱有怀疑。

[wʌt] [kʊd; kəd][hi:; hi] [noʊ] , [hu:] [hæd; həd] [sʌt] [sləʊ] [ˈfi:lɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] ?
What could he know , who had such slow feeling in him ?
什么 可以 他 知道 , WHO 有 这样的 慢的 感觉 在 他 ?

他心思如此迟钝，又能知道些什么呢？

[wʌt] [kʊd; kəd][hi:; hi][ˈevər] [noʊ] , [hu:] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd][tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [wið; wiθ][dʒʌst]
What could he ever know , who always had to find his way with just
什么 可以 他 曾经 知道 , WHO 总是 有 到 寻找 他的 方式 和 只是
[ˈθɪŋkɪŋ] .
thinking .
思维 .

他又能知道什么呢？他总是只能靠思考来找到出路。

[wʌt] [kʊd; kəd][hi:; hi] [noʊ] ,
What could he know ,
什么 可以 他 知道 ,

他又能知道些什么呢？

[hu:] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] [sʌt] [ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm][tu:; tə] [lɜ:rn] [əˈbaʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈri:əli]
who had to be taught such a long time to learn about what was really
WHO 有 到 是 教授 这样的 一个 长的 时间 到 学习 关于 什么 曾是 真的
[ˈlʌvɪŋ] ?
loving ?
爱 ?

谁需要这么长时间的教导才能明白什么是真正的爱？

[dʒef] [naʊ] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd] [ðɪs] [ˈtɔ:rment] [ɪn][hɪm; ɪm] .
Jeff now always had this torment in him :
杰夫 现在 总是 有 这 折磨 在 他 .

杰夫从此一直饱受这种折磨。

- [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɔ:lweɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [fi:l] [hɜ:r; həɾ] [wei] , [strɔ:ŋ] [wen'evər] [ʃi:; ʃɪ]
Melanctha was now always making him feel her way , strong whenever she
- 曾是 现在 总是 制作 他 感觉 她 方式 , 强的 每当 她
[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
was with him :
曾是 和 他 :
梅兰克塔现在总是让他感受到她的方式, 只要她在他身边, 她就很强势。

[dɪd] [ʃi:; ʃɪ][goʊ][ɑ:n][tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:][dʒʌst][tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] ,
Did she go on to do it just to show him ,
做过 她 去 在 到 做 它 只是 到 展示 他 ,
她这样做只是为了向他证明吗?

[dɪd] [ʃi:; ʃɪ][du:][,aɪ 'ti:][soʊ] [naʊ] [br'kəz, br'kɔ:z][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋgər] [ˈlʌvɪŋ] ,
did she do it so now because she was no longer loving ,
做过 她 做 它 所以 现在 因为 她 曾是 不 更长 爱 ,
她现在这样做是因为她不再爱她了吗?

[dɪd] [ʃi:; ʃɪ][du:][,aɪ 'ti:][soʊ][br'kəz, br'kɔ:z] [ðæt] [wʌz; wəz][hɜ:r; həɾ] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][bi:; bi] [ˈri:əli]
did she do it so because that was her way to make him be really
做过 她 做 它 所以 因为 那 曾是 她 方式 到 制作 他 是 真的
[ˈlʌvɪŋ] .
loving :
爱 :
她这样做是不是因为这是她让他真正爱她的方式?

[dʒef] [ˈnevər] [dɪd] [noʊ] [haʊ] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɔ:l] [ˈhæpənd] [soʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Jeff never did know how it was that it all happened so to him :
杰夫 绝不 做过 知道 如何 它 曾是 那 它 全部 发生 所以 到 他 :
杰夫始终不明白这一切为什么会发生在他身上。

- [æktɪd] [naʊ] [ðə; ðɪ] [wei] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [sed] [,aɪ 'ti:][ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
Melanctha acted now the way she had said it always had been with them
- 行动 现在 这 方式 她 有 说 它 总是 有 到过 和 他们
:
:
:
梅兰克莎现在的举动, 正如她所说, 一直以来都是这样对待他们的。

[naʊ] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [dʒef] [hu:] [hæd; həd][tu:; tə][du:][ðə; ðɪ] [ˈæskɪŋ] .
Now it was always Jeff who had to do the asking .
现在 它 曾是 总是 杰夫 WHO 有 到 做 这 问 :
现在总是杰夫要主动去问。

[naʊ] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [dʒef] [hu:] [hæd; həd][tu:; tə][æsk] [wen] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ðɪ][nekst] [taɪm] [hi:; hi]
Now it was always Jeff who had to ask when would be the next time he
现在 它 曾是 总是 杰夫 WHO 有 到 问 什么时候 会 是 这 下一个 时间 他
[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; həɾ] .
should come to see her :
应该 来 到 看 她 :
现在总是杰夫要问下次什么时候可以去看她。

[naʊ] [ˈɔ:lweɪz] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd][ˈpeɪ(ə)nt][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Now always she was good and patient to him ,
现在 总是 她 曾是 好的 和 病人 到 他 ,
她一直对他很好, 很有耐心。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈɔ:lweɪz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd][ˈlʌvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [dʒef]
and now always she was kind and loving with him , and always Jeff
和 现在 总是 她 曾是 种类 和 爱 和 他 , 和 总是 杰夫
[felt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
felt it was ,
毛毡 它 曾是 ,
她总是对他温柔体贴, 杰夫也一直这么觉得。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi][ˈevər] [æskt] [ɔːr] [ˈwɑːntɪd] ,
that she was good to give him anything he ever asked or wanted ,
那 她 曾是 好的 到 给 他 任何事物 他 曾经 问 或者 通缉 ,
她总是尽力满足他的一切要求和愿望。
[bʌt; bət] [ˈnevər] [naʊ] [ˈeni] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [seɪk] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ˈhæpi] [ɪn][hɪm; ɪm] .
but never now any more for her own sake to make her happy in him .
但 绝不 现在 任何 更多的 为了 她 自己的 清酒 到 制作 她 快乐的 在 他 .
但现在, 为了她自己, 为了让她在他身上获得幸福, 他再也不会这样做了。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪːz] [θɪŋz] ,
Now she did these things ,
现在 她 做过 这些 事物 ,
她现在做了这些事,
[æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər][dʒef] [ˈkæəmbl] [huː] [ˈniːdɪd] [ʃiː; ʃi][ʊd; əd] [naʊ]
as if it was just to please her Jeff Campbell who needed she should now
作为 如果 它 曾是 只是 到 请 她 杰夫 坎贝尔 WHO 需要 她 应该 现在
[hæv; həv] [ˈkaɪndnəs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
have kindness for him .
有 仁慈 为了 他 .
仿佛只是为了取悦她, 杰夫·坎贝尔需要她, 现在她应该对他好一点。

[ˈɔ:lweɪz] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈbegər] , [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Always now he was the beggar , with them .
总是 现在 他 曾是 这 乞丐 , 和 他们 .
他一直都是和他们一起的乞丐。
[ˈɔ:lweɪz] [naʊ] - [geɪv] [aɪ ˈtiː] , [nɑːt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [niːd] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈbaʊntɪ]
Always now Melanctha gave it , not of her need , but from her bounty
总是 现在 - 给予 它 , 不是 的 她 需要 , 但 从 她 赏金
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .
梅兰克莎总是把东西给他, 不是因为她需要, 而是出于她对他的慷慨。

[ˈɔ:lweɪz] [naʊ] [dʒef] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈgetɪŋ] [ˈhɑːrdər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Always now Jeff found it getting harder for him .
总是 现在 杰夫 成立 它 获得 更难 为了 他 .
杰夫总是觉得这对他来说越来越难了。
[ˈsʌmtaɪmz] [dʒef] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [θɪŋz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
Sometimes Jeff wanted to tear things away from before him ,
有时 杰夫 通缉 到 撕 事物 离开 从 前 他 ,
有时杰夫想要把眼前的东西撕碎。

[ˈɔ:lweɪz] [naʊ] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [faɪt] [θɪŋz] [ænd; ənd][biː; bi][ˈæŋɡrɪ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
always now he wanted to fight things and be angry with them ,
总是 现在 他 通缉 到 斗争 事物 和 是 生气的 和 他们 ,
他总是想和事物对抗, 想对它们感到愤怒。
[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [naʊ] - [wʌz; wəz][soʊ][ˈpeɪ(ə)nt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and always now Melanctha was so patient to him .
和 总是 现在 - 曾是 所以 病人 到 他 .
而梅兰莎一直以来都对他非常耐心。

[naʊ] , [di:p] [ɪn'saɪd][hɪm; ɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [daʊt] [wɪð; wɪθ][dʒef] , [ʌv; əv]
Now , deep inside him , there was always a doubt with Jeff , of Melanctha's
现在 , 深的 里面 他 , 那里 曾是 总是 一个 怀疑 和 杰夫 , 的 -
[ˈlʌvɪŋ] .
loving .
爱 .

现在, 杰夫内心深处始终对梅兰莎的爱抱有怀疑。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [daʊt] [jet] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈriːəli] [ˈdaʊtɪŋ] , [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] [ðæt] ,
It was not a doubt yet to make him really doubting , for with that ,
它 曾是 不是 一个 怀疑 然而 到 制作 他 真的 怀疑 , 为了 和 那 ,
但这还不足以让他真正产生怀疑, 因为就此而言,
[dʒef] [ˈnevər] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈriːəli] [ˈlʌvɪŋ] , [bʌt; bət] [ɔ:lweɪz] [naʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] ,
Jeff never could be really loving , but always now he knew that something ,
杰夫 绝不 可以 是 真的 爱 , 但 总是 现在 他 知道 那 某物 ,
杰夫从来就不是个真正懂得爱的人, 但他现在一直明白, 有些事情.....

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑ:t][ɪn][hɪm; ɪm] , [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈlʌvɪŋ] .
and that not in him , something was wrong with their loving .
和 那 不是 在 他 , 某物 曾是 错误的 和 他们的 爱 .
问题不在于他, 而在于他们的爱情。

[dʒef] [ˈkæmbl] [kʊd; kəd][nɑ:t] [noʊ] [ˈeni] [raɪt] [wei] [tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn'saɪd] -
Jeff Campbell could not know any right way to think out what was inside Melanctha
杰夫 坎贝尔 可以 不是 知道 任何 正确的 方式 到 思考 出去 什么 曾是 里面 -
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈlʌvɪŋ] ,
with her loving ,
和 她 爱 ,
杰夫·坎贝尔无法知道用什么正确的方式去思考梅兰克莎充满爱意的内心世界,

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][juːz] [ˈeni] [wei] [naʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɪn'saɪd][hɜːr; hər][tuː; tə][faɪnd] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [truː]
he could not use any way now to reach inside her to find if she was true
他 可以 不是 使用 任何 方式 现在 到 抵达 里面 她 到 寻找 如果 她 曾是 真的
[ɪn][hɜːr; hər] [ˈlʌvɪŋ] ,
in her loving ,
在 她 爱 ,
他现在无法用任何方式去了解她内心深处的想法, 看看她对他的爱是否真挚。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [rɔːŋ] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ˈnevər] [felt]
but now something had gone wrong between them , and now he never felt
但 现在 某物 有 已消失 错误的 之间 他们 , 和 现在 他 绝不 毛毡
[ʃɜː] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
sure in him ,
当然 在 他 ,
但现在他们之间出了问题, 他再也无法信任他了。

[ðə; ðɪ] [wei] [wʌns][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ,
the way once she had made him ,
这 方式 一次 她 有 制成 他 ,
她曾经那样塑造了他,
[ðæt] [naʊ] [æt; ət][læst][hiː; hi] [ˈriːəli] [hæd; həd][gɔːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndərˈstændɪŋ] .
that now at last he really had got to be understanding .
那 现在 在 最后的 他 真的 有 得到 到 是 理解 .
现在他终于真的应该理解了。

- [wʌz; wəz] [tuː] [ˈmeni] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Melanctha was too many for him .
- 曾是 也 许多 为了 他 .
梅兰克塔对他来说太多了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhelpləs] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [felt] [naʊ] [fɔːr; fər][him; ɪm] .

He was helpless to find out the way she really felt now for him .

他 曾是 无助 到 寻找 出去 这 方式 她 真的 毛毡 现在 为了 他 .

他无力得知她现在对他的真实感受。

[ˈɔːf(ə)n][dʒef] [wʊd] [æsk][hɜːr; hər] , [dɪd][ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [lʌv] [him; ɪm] .

Often Jeff would ask her , did she really love him .

经常 杰夫 会 问 她 , 做过 她 真的 爱 他 .

杰夫经常问她, 她是否真的爱他。

[ˈɔːlweɪz] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [jes] [dʒef] , [ʊr] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ,

Always she said , " Yes Jeff , sure , you know that ,

总是 她 说 , " 是的 杰夫 , 当然 , 你 知道 那 ,

她总是说: “是的, 杰夫, 当然, 你知道的。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [ɪnˈsted] [lʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [swiːt] [strɔːŋ] [lʌv] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] , [dʒef][ˈoʊnli] [felt] [ə; eɪ]

" and now instead of a full sweet strong love with it , Jeff only felt a

" 和 现在 反而 的 一个 满的 甜的 强的 爱 和 它 , 杰夫 仅有的 毛毡 一个

[ˈpeɪ(ə)nt] ,

patient ,

病人 ,

“而现在, 杰夫感受到的不再是那种完整、甜蜜而强烈的爱, 而只是一种耐心。”

[kaɪnd] [ɪnˈdʊərəns] [ɪn][aɪˈtiː] .

kind endurance in it .

种类 耐力 在 它 .

其中蕴含着一种善良的忍耐力。

[dʒef][dɪd][naːt] [noʊ] .

Jeff did not know .

杰夫 做过 不是 知道 .

杰夫并不知道。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] ,

If he was right in such a feeling ,

如果 他 曾是 正确的 在 这样的 一个 感觉 ,

如果他的感觉是对的,

[hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈnevər] [ˈeni] [mɔːr] [dɪd][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv] - [ˈhɜːrbərt] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] .

he certainly never any more did want to have Melanchtha Herbert with him .

他 当然 绝不 任何 更多的 做过 想 到 有 - 赫伯特 和 他 .

他当然再也不想让梅兰莎·赫伯特待在他身边了。

[dʒef] [ˈkæmbəl] [heɪtɪd] [ˈbædli][tuː; tə] [θɪŋk] - [ˈnevər] [wʊd] [ɡɪv] [him; ɪm] [lʌv] , [dʒʌst][fɔːr; fər]

Jeff Campbell hated badly to think Melanchtha never would give him love , just for

杰夫 坎贝尔 憎恨 糟糕 到 思考 - 绝不 会 给 他 爱 , 只是 为了

[hɪz; ɪz] [seɪk] ,

his sake ,

他的 清酒 ,

杰夫·坎贝尔非常痛恨梅兰莎永远不会为了他而爱他。

[ænd; ənd][naːt][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [ˈniːdɪd] [aɪˈtiː][hɜːrˈself] , [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][him; ɪm] .

and not because she needed it herself , to be with him .

和 不是 因为 她 需要 它 她自己 , 到 是 和 他 .

并不是因为她自己需要和他在一起。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [lʌv; əv] [ˈlʌvɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [hɑːrd][fɔːr; fər][dʒef][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈdʊrɪŋ] .

Such a way of loving would be very hard for Jeff to be enduring .

这样的 一个 方式 的 爱 会 是 非常 难的 为了 杰夫 到 是 持久 .

这样的爱对杰夫来说很难忍受。

" [dʒef] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][ækt][soʊ] [ˈfʌni] [tuː; tə][em ˈiː] .

" **Jeff what makes you act so funny to me** .
" 杰夫 什么 制作 你 行为 所以 有趣的 到 我 .

杰夫，你为什么让我觉得这么滑稽？

[dʒef][juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [naʊ] [ɑːr; ər] [ˈdʒeləs] [tuː; tə][em ˈiː] .

Jeff you certainly now are jealous to me .
杰夫 你 当然 现在 是 嫉妒的 到 我 .

杰夫，你现在肯定嫉妒我了。

[ʃʊr] [dʒef] , [naʊ] [aɪ][dəʊnt] [siː] [ˈevər] [waɪ] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [ˈfuːliʃ] [tuː; tə] [lʊk] [soʊ][tuː; tə][em ˈiː] . "

Sure Jeff , now I don't see ever why you be so foolish to look so to me . "
当然 杰夫 , 现在 我 不 看 曾经 为什么 你 是 所以 愚蠢 到 看 所以 到 我 . "

“当然了，杰夫，我现在真不明白你为什么会这么傻地看着我。”

" [dəʊnt][juː; jʊ][ˈevər] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv] [ˈenibəːdi] [ˈevər] - , [juː; jʊ] [hɪr]

" **Don't you ever think I can be jealous of anybody ever Melanctha , you hear**
" 不 你 曾经 思考 我 能 是 嫉妒的 的 任何人 曾经 - , 你 听到

[em ˈiː] .

me .
我 .

“梅兰克莎，你听见了吗？你永远都别以为我会嫉妒任何人。”

[ɪts] [dʒʌst] , [juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dəʊnt] [ˈevər] [ʌndərˈstænd] [em ˈiː] .

It's just , you certainly don't ever understand me .
它是 只是 , 你 当然 不 曾经 理解 我 .

只是，你永远也无法理解我。

[ɪts] [dʒʌst] [ðɪs] [wei] [wið; wɪθ][em ˈiː] [ˈɔːlweɪz] [naʊ] - .

It's just this way with me always now Melanctha .
它是 只是 这 方式 和 我 总是 现在 - .

我一直都是这样，梅兰克莎。

[juː; jʊ] [ʌv] [em ˈiː] ,

You love me ,
你 爱 我 ,

你爱我，

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [ker] [ˈeniθɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ][duː; ɔːr] [wʌt] [juː; jʊ][ˈevər] [bɪn] [tuː; tə] [ˈenibəːdi] .

and I don't care anything what you do or what you ever been to anybody .
和 我 不 关心 任何事物 什么 你 做 或者 什么 你 曾经 到过 到 任何人 .

我一点也不关心你做什么，或者你过去和谁有过什么接触。

[juː; jʊ][dəʊnt] [ʌv] [em ˈiː] ,

You don't love me ,
你 不 爱 我 ,

你不爱我，

[ðen] [aɪ][dəʊnt] [ker] [ˈeni] [mɔːr] [əˈbaʊt] [wʌt] [juː; jʊ][ˈevər][duː; ɔːr] [wʌt] [juː; jʊ][ˈevər][biː; bi][tuː; tə]

then I don't care any more about what you ever do or what you ever be to
然后 我 不 关心 任何 更多的 关于 什么 你 曾经 做 或者 什么 你 曾经 是 到

[ˈenibəːdi] .

anybody .
任何人 .

那么我就再也不关心你以后做什么，或者你对任何人是什么样的人了。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [waːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈbiːɪŋ] [gʊd] - [tuː; tə][em ˈiː] ,

But I never want you to be being good Melanctha to me ,
但 我 绝不 想 你 到 是 存在 好的 - 到 我 ,

但我永远不希望你对我好，梅兰克莎。

[wen] [aɪ 'ti:] [eɪnt] [jɔː; jər] ['lʌvɪŋ] [meɪks] [juː; jʊ] [ni:d] [aɪ 'ti:] .

when it ain't your loving makes you need it .
什么时候 它 不是 你的 爱 制作 你 需要 它 .

如果不是你的爱，反而会让你需要它。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt] ['evər] [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['hævɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][jɔː; jər][kaɪnd][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [tu:; tə]
I certainly don't ever want to be having any of your kind of kindness to
我 当然 不 曾经 想 到 是 拥有 任何 的 你的 种类 的 仁慈 到

[em 'i:] .

me .
我 .

我绝对不想得到你这种程度的“好意”。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [ʌv] [em 'i:] , [aɪ][kæn; kən][stænd][aɪ 'ti:] .

If you don't love me , I can stand it .
如果 你 不 爱 我 , 我 能 站立 它 .

如果你不爱我，我能忍受。

[ɔ:l] [aɪ] ['nevər] [wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][ɪz][jɔː; jər] ['bi:ɪŋ] [gʊd] [tu:; tə][em 'i:][frʌm; frəm] ['kaɪndnəs] .

All I never want to have is your being good to me from kindness .
全部 我 绝不 想 到 有 是 你的 存在 好的 到 我 从 仁慈 .

我唯一想要的，就是你出于好意对我好。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [ʌv] [em 'i:] , [ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [kwɪt] [raɪt] [hɪr] - ,
If you don't love me , then you and I certainly do quit right here Melanctha ,
如果 你 不 爱 我 , 然后 你 和 我 当然 做 辞职 正确的 这里 - ,

如果你不爱我，那么你我之间的事就到此为止吧，梅兰克莎。

[ɔ:l] [strɔ:ŋ] ['fi:lɪŋ] , [tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] ['lɪvɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .

all strong feeling , to be always living to each other .
全部 强的 感觉 , 到 是 总是 活的 到 每个 其他 .

彼此间充满强烈的感情，要永远相伴。

[aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] ['nevər] [ɪz] ['eni bʌ:di] [aɪ] ['evər] [eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wen] [aɪ] [eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ]
It certainly never is anybody I ever am thinking about when I am thinking with

它 当然 绝不 是 任何人 我 曾经 是 思维 关于 什么时候 我 是 思维 和

[ju:; jʊ] - ,

you Melanctha ,
你 - ,

梅兰克莎，当我想到你的时候，我脑海里绝对不会浮现出其他人的身影。

[ˈdɑ:rlɪŋ] .

darling .
亲爱的 .

亲爱的。

[ðæts] [ðə; ðɪ] [tru:] [wei] [aɪ] [eɪ 'em] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] - , ['ɔ:lweɪz] .

That's the true way I am telling you Melanctha , always .
那就是 这 真的 方式 我 是 讲述 你 - , 总是 .

我一直都是这样告诉你梅兰克莎的。

[ɪts] ['oʊnli][jɔː; jər] ['lʌvɪŋ] [em 'i:]['evər] ['gɪvz] [em 'i:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] ['bɑ:ðər] [em 'i:] - ,

It's only your loving me ever gives me anything to bother me Melanctha ,
它是 仅有的 你的 爱 我 曾经 给予 我 任何事物 到 打扰 我 - ,

只有你爱我的时候，我才会感到烦恼，梅兰克莎。

[soʊ][ɔ:l][ju:; jʊ][gɑ:t][tu:; tə][du:] , [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] ['ri:əli] [ʌv] [em 'i:] ,

so all you got to do , if you don't really love me ,
所以 全部 你 得到 到 做 , 如果 你 不 真的 爱 我 ,

所以，如果你不真的爱我，你只需要这样做：

[ɪz][dʒʌst] ['sɜ:rt(ə)nli] [tu:; tə] [seɪ] [soʊ][tu:; tə][em 'i:] .

is just certainly to say so to me .
是 只是 当然 到 说 所以 到 我 .

当然，你肯定是要这么跟我说的。

[aɪ][wəʊnt] ['bɑ:ðər] [ju:; jə] [mɔ:ɾ] [ðen] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [help] [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] -

I won't bother you more than I can help to keep from it Melanctha .
我 惯于 打扰 你 更多的 然后 比 我 能 帮助 到 保持 从 它 -

.
:
.

我不会再打扰你了，除非我能帮上忙。

[ju:; jə] ['sɜ:rt(ə)nli] [ni:d] ['nevər] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['eni] ['wɜ:ri] , ['nevər] , [ə'baʊt] [em 'i:] -

You certainly need never to be in any worry , never , about me Melanctha .
你 当然 需要 绝不 到 是 在 任何 担心 , 绝不 , 关于 我 -

梅兰克塔，你绝对不必为我担心，真的，完全不必。

[ju:; jə][dʒʌst] [tel] [em 'i:] [streɪt] [aʊt] - , ['ri:əl] , [ðə; ði] [wei] [ju:; jə] [fi:l] [aɪ 'ti:] .

You just tell me straight out Melanctha , real , the way you feel it .
你 只是 告诉 我 直的 出去 - , 真实的 , 这 方式 你 感觉 它 .

梅兰克莎，你就直截了当地告诉我你的真实感受吧。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [kæn; kən][stænd][aɪ 'ti:][ɔ:l] [raɪt] , [aɪ] [tel] [ju:; jə] [tru:] -

I certainly can stand it all right , I tell you true Melanctha .
我 当然 能 站立 它 全部 正确的 , 我 告诉 你 真的 -

我当然可以承受这一切，我告诉你，梅兰克塔。

[ænd; ænd][aɪ] ['nevər] [wɪl] [ker] [tu:; tə] [noʊ] [waɪ] [ɔ:r] ['nʌθɪŋ] -

And I never will care to know why or nothing Melanctha .
和 我 绝不 将要 关心 到 知道 为什么或者 没有什么 -

我永远不会关心为什么，或者说，什么都不会关心，梅兰克塔。

['lʌvɪŋ] [ɪz][dʒʌst] ['lɪvɪŋ] - [tu:; tə][em 'i:] ,

Loving is just living Melanctha to me ,
爱 是 只是 活的 - 到 我 ,

对我而言，爱就是活着，梅兰克莎。

[ænd; ænd] [ɪf] [ju:; jə][dəʊnt] ['ri:əli] [fi:l] [aɪ 'ti:] [naʊ] - [tu:; tə][em 'i:] ,

and if you don't really feel it now Melanctha to me ,
和 如果 你 不 真的 感觉 它 现在 - 到 我 ,

如果你现在还没有真正感受到，梅兰克塔，

[ðer; ðər] [eɪnt] ['evər] ['nʌθɪŋ] [bɪ'twi:n] [ju: 'es] [ðen] - , [ɪz][ðer; ðər] ?

there ain't ever nothing between us then Melanctha , is there ?
那里 不是 曾经 没有什么 之间 我们 然后 - , 是 那里 ?

那么，我们之间就从来没有过什么，梅兰克塔，对吗？

[ðæts] [streɪt] [ænd; ænd] ['ɑ:nɪst] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [fi:l] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jə] [naʊ] -

That's straight and honest just the way I always feel it to you now Melanctha
那就是 直的 和 诚实的 只是 这 方式 我 总是 感觉 它 到 你 现在 -

.
:
.

梅兰克塔，这就是我对你一直以来的感受，坦诚而真挚。

[oʊ] - , ['dɑ:rlɪŋ] , [du:][ju:; jə] [lʌv] [em 'i:] ?

Oh Melanctha , darling , do you love me ?
哦 - , 亲爱的 , 做 你 爱 我 ?

哦，梅兰克塔，亲爱的，你爱我吗？

[oʊ] - , [pli:z] , [pli:z] , [tel] [em 'i:] ['ɑ:nɪst] , [tel] [em 'i:] , [du:] [ju:; jə] ['ri:əli] [lʌv] [em 'i:] ? " **Oh Melanctha , please , please , tell me honest , tell me , do you really love me ?** " 哦 - , 请 , 请 , 告诉我 诚实的 , 告诉我 , 做 你 真的 爱 我 ? "

哦，梅兰克塔，求求你，求求你，老实告诉我，你真的爱我吗？

" [oʊ] [ju:; jə] [soʊ] ['stu:pɪd] [dʒef] [bɔɪ] , [lʌ; əv] [kɔ:rs] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [lʌv] [ju:; jə] . **" Oh you so stupid Jeff boy , of course I always love you .** " 哦 你 所以 愚蠢的 杰夫 男生 , 的 课程 我 总是 爱 你 .

“哦，你这个傻瓜杰夫，我当然一直爱你。”

[ɔ:lweɪz] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [dʒef] [ænd; ənd] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [dʒʌst] [soʊ] [gʊd] [tu:; tə] [ju:; jə] . **Always and always Jeff and I always just so good to you .** 总是 和 总是 杰夫 和 我 总是 只是 所以 好的 到 你 .

杰夫，我一直以来都对你很好。

[oʊ] [ju:; jə] [soʊ] ['stu:pɪd] [dʒef] [ænd; ənd] [dəunt] [noʊ] [wen] [ju:; jə] [gɑ:t] [aɪ 'ti:] [gʊd] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] . **Oh you so stupid Jeff and don't know when you got it good with me .** 哦 你 所以 愚蠢的 杰夫 和 不 知道 什么时候 你 得到 它 好的 和 我 .

哦，你真是个傻瓜杰夫，不知道你什么时候才能得到我的宠爱。

[oʊ] [dɪr] , [dʒef] [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [eɪ 'em] [soʊ] ['taɪərd] [dʒef] [tu:; tə] - [naɪt] , **Oh dear , Jeff I certainly am so tired Jeff to - night ,** 哦 亲爱的 , 杰夫 我 当然 是 所以 疲劳的 杰夫 到 - 夜晚 ,

哦，天哪，杰夫，我今晚真的好累啊。

[dəunt] [ju:; jə] [goʊ] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['bɔ:ðər] [tu:; tə] [em 'i:] . **don't you go be a bother to me .** 不 你 去 是 一个 打扰 到 我 .

你别来烦我。

[jes] [aɪ] [lʌv] [ju:; jə] [dʒef] , [haʊ] ['ɔ:f(ə)n] [ju:; jə] [wa:nt] [em 'i:] [tu:; tə] [tel] [ju:; jə] . **Yes I love you Jeff , how often you want me to tell you .** 是的 我 爱 你 杰夫 , 如何 经常 你 想 我 到 告诉 你 .

是的，杰夫，我爱你，你想让我多久说一次？

[oʊ] [ju:; jə] [soʊ] ['stu:pɪd] [dʒef] , [bʌt; bət] [jes] [aɪ] [lʌv] [ju:; jə] . **Oh you so stupid Jeff , but yes I love you .** 哦 你 所以 愚蠢的 杰夫 , 但 是的 我 爱 你 .

哦，杰夫，你真是个笨蛋，不过，是的，我爱你。

[naʊ] [aɪ] [wəʊnt] [seɪ] [aɪ 'ti:] [noʊ] [mɔ:r] [naʊ] [tə'naɪt] [dʒef] , [ju:; jə] [hɪr] [em 'i:] . **Now I won't say it no more now tonight Jeff , you hear me .** 现在 我 惯于 说 它 不 更多的 现在 今晚 杰夫 , 你 听到 我 .

今晚我不会再说下去了，杰夫，你听到了吗？

[ju:; jə] [dʒʌst] [bi:; bi] [gʊd] [dʒef] [naʊ] [tu:; tə] [em 'i:] [ɔ:r] [els] [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [get] ['ɔ:f(ə)] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [ju:; jə] . **You just be good Jeff now to me or else I certainly get awful angry with you .** 你 只是 是 好的 杰夫 现在 到 我 或者 别的 我 当然 得到 可怕 生气的 和 你 .

杰夫，你现在最好对我好点，否则我肯定会非常生你的气。

[jes] [aɪ] [lʌv] [ju:; jə] , [ʃɒr] , [dʒef] , [ðoʊ] [ju:; jə] [dəunt] ['eni] [wei] [dɪ'zɜ:rv] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [em 'i:] . **Yes I love you , sure , Jeff , though you don't any way deserve it from me .** 是的 我 爱 你 , 当然 , 杰夫 , 尽管 你 不 任何 方式 应得 它 从 我 .

是的，我爱你，杰夫，虽然你根本不配得到我的爱。

[jes] , [jes] [aɪ] [lʌv] [ju:; jə] . **Yes , yes I love you .** 是的 , 是的 我 爱 你 .

是的，我爱你。

[jes] [dʒef] [aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [tɪl] [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [eɪ 'em] ['veri] ['sli:pi] . **Yes Jeff I say it till I certainly am very sleepy .** 是的 杰夫 我 说 它 直到 我 当然 是 非常 困 .

是的，杰夫，我会一直说到我非常困为止。

[jes] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [naʊ] [dʒef] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst][stɑːp] [ˈæskɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]
Yes I love you now Jeff , and you certainly must stop asking me to tell you
是的 我 爱 你 现在 杰夫 , 和 你 当然 必须 停止 问 我 到 告诉 你
.
:

是的, 杰夫, 我现在爱你, 你千万别再让我再说一遍了。

[oʊ] [juː; jʊ] [greɪt] [ˈsɪli] [bɔɪ] [dʒef] [ˈkæmbəl] , [ʃɒr] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ,
Oh you great silly boy Jeff Campbell , sure I love you ,
哦 你 伟大的 愚蠢的 男生 杰夫 坎贝尔 , 当然 我 爱 你 ,

哦, 你这个傻乎乎的杰夫·坎贝尔, 我当然爱你!

[oʊ][juː; jʊ] [ˈsɪli] [ˈstuːpɪd] , [maɪ] [oʊn] [bɔɪ] [dʒef] [ˈkæmbəl] .
oh you silly stupid , my own boy Jeff Campbell .
哦 你 愚蠢的 愚蠢的 , 我的 自己的 男生 杰夫 坎贝尔 .

哦, 你这个傻瓜, 我的宝贝儿子杰夫·坎贝尔。

[jes] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ]
Yes I love you
是的 我 爱 你

是的, 我爱你

[ænd; ənd][aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈnevər] [wəʊnt] [seɪ] [aɪ ˈtiː][wʌn] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə] - [naɪt] [dʒef] , [naʊ] [juː; jʊ] [hɪr]
and I certainly never won't say it one more time to - night Jeff , now you hear
和 我 当然 绝不 惯于 说 它 一 更多的 时间 到 - 夜晚 杰夫 , 现在 你 听到
[em ˈiː] .
me .
我 .

今晚我绝对不会再说不遍了, 杰夫, 你听明白了。

" [jes] [dʒef] [ˈkæmbəl] [hɜːrd] [hɜːr; hær] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə] [brɪˈliːv] [hɜːr; hær] .
" **Yes Jeff Campbell heard her , and he tried hard to believe her .**
" 是的 杰夫 坎贝尔 听到 她 , 和 他 尝试 难的 到 相信 她 .

“是的, 杰夫·坎贝尔听到了她的话, 他努力想相信她的话。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈriːəli] [daʊt] [hɜːr; hær]
He did not really doubt her
他 做过 不是 真的 怀疑 她

他其实并没有怀疑过她。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [naʊ] , [ðə; ði] [wei] - [sed] [aɪ ˈtiː] .
but somehow it was wrong now , the way Melanctha said it .
但 不知何故 它 曾是 错误的 现在 , 这 方式 - 说 它 .

但不知为何, 梅兰克莎的说法现在看来是不对的。

[dʒef] [ˈɔːlweɪz] [naʊ] [felt] [ˈbæfəld] [wɪð; wɪθ] - .
Jeff always now felt baffled with Melanctha .
杰夫 总是 现在 毛毡 困惑 和 - .

杰夫现在一直对梅兰克塔感到困惑不解。

[ˈsʌmθɪŋ] , [hiː; hi] [nuː] , [wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt] [naʊ] [ɪn][hɜːr; hær] .
Something , he knew , was not right now in her .
某物 , 他 知道 , 曾是 不是 正确的 现在 在 她 .

他知道, 她现在的状态不太对劲。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hær] [ˈɔːlweɪz] [naʊ] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [strɔːŋgər] [ðə; ði] [ˈtɔːrment] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈteɪɪŋ]
Something in her always now was making stronger the torment that was tearing
某物 在 她 总是 现在 曾是 制作 更强 这 折磨 那 曾是 撕裂
[ˈevri] [ˈmɪnɪt] [æt; ət][ðə; ði][dʒɔɪ][hiː; hi] [wʌns] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hær] .
every minute at the joy he once always had had with her .
每一个 分钟 在 这 喜悦 他 一次 总是 有 有 和 她 .

她内心深处的某种东西, 如今加剧了这种折磨, 这种折磨每分每秒都在撕裂着他曾经和她在一起时的快乐。

[ˈɔ:lweɪz] [naʊ] [dʒef] [ˈwʌndəʒd] [dɪd] - [lʌv] [hɪm; ɪm] .

Always now Jeff wondered did Melanctha love him .
总是 现在 杰夫 想知道 做过 - 爱 他 .

杰夫一直想知道梅兰莎是否爱他。

[ˈɔ:lweɪz] [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwʌndəɪŋ] , [wʌz; wəz] - [raɪt] [wen] [ʃi:; ʃi] [sed] ,

Always now he was wondering , was Melanctha right when she said ,
总是 现在 他 曾是 好奇 , 曾是 - 正确的 什么时候 她 说 ,

他一直都在想，梅兰莎说的对吗？

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɔ:l][ðer; ðər] [brɪˈɡɪnɪŋ] .

it was he had made all their beginning .
它 曾是 他 有 制成 全部 他们的 开始 .

这一切都是他一手缔造的。

[wʌz; wəz] - [raɪt] [wen] [ʃi:; ʃi] [sed] ,

Was Melanctha right when she said ,
曾是 - 正确的 什么时候 她 说 ,

梅兰克莎说得对吗？

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ˈri:əl] [rɪˌspɔ:nsəˈbɪləti] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ðeɪ] [hæd; həd]

it was he had the real responsibility for all the trouble they had
它 曾是 他 有 这 真实的 责任 为了 全部 这 麻烦 他们 有

[ænd; ənd] [sti:l] [wɜ:r; wər] [ˈhævɪŋ] [naʊ] [brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] .

and still were having now between them .
和 仍然 是 拥有 现在 之间 他们 .

他才是造成他们之间过去和现在所有矛盾的真正责任人。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] , [wʌt] [ə; eɪ] [bru:t] [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈæktɪŋ] .

If she was right , what a brute he always had been in his acting .
如果 她 曾是 正确的 , 什么 一个 蛮力 他 总是 有 到过 在 他的 表演 .

如果她说的没错，那他演戏的时候一直都像个粗野的人。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] ,

If she was right ,
如果 她 曾是 正确的 ,

如果她是对的，

[haʊ] [ɡʊd] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [ɪnˈdɔr] [ðə; ði] [peɪn][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [soʊ][bæd][soʊ][ˈɔ:f(ə)n]

how good she had been to endure the pain he had made so bad so often
如何 好的 她 有 到过 到 忍受 这 疼痛 他 有 制成 所以 坏的 所以 经常

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

for her .
为了 她 .

她真是太好了，能够忍受他一次又一次给她带来的痛苦。

[bʌt; bət][noʊ] , [ˈʊrli] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [hɜ:rˈself][tu:; tə] [ber] [aɪ ˈti:] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [oʊn] [seɪk] ,

But no , surely she had made herself to bear it , for her own sake ,
但 不 , 一定 她 有 制成 她自己 到 熊 它 , 为了 她 自己的 清酒 ,

不，她肯定是为了自己才忍耐的。

[nɔ:t][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈhæpi] .

not for his to make him happy .
不是 为了 他的 到 制作 他 快乐的 .

不是为了让他开心。

[ˈʊrli] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t][soʊ] [ˈtwɪstɪd] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ˈθɪŋkɪŋ] .

Surely he was not so twisted in all his long thinking .
一定 他 曾是 不是 所以 扭曲 在 全部 他的 长的 思维 .

他深思熟虑之后，肯定不会变得如此扭曲。

[ˈʃʊrlɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membə] [raɪt] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæd; həd] [ˈhæpənd] [ˈevri] [deɪ][ɪn]
Surely he could remember right what it was had happened every day in
一定 他 可以 记住 正确的 什么 它 曾是 有 发生 每一个 天 在
[ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˈlʌvɪŋ] .
their long loving .
他们的 长的 爱 .

他肯定能清楚地记得，在他们漫长的爱情岁月里，每天都发生了什么。

[ˈʃʊrlɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [pʊr] [ə; eɪ] [ˈkaʊəd] [æz; əz] - [ˈɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
Surely he was not so poor a coward as Melanctha always seemed to be
一定 他 曾是 不是 所以 贫穷的 一个 懦夫 作为 - 总是 似乎 到 是
[ˈθɪŋkɪŋ] .
thinking .
思维 .

他肯定不像梅兰克莎一直认为的那样是个懦弱无能的人。

[ˈʃʊrlɪ] , [ˈʃʊrlɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈtɔːrment] [wʊd] [get] [wɜːrs] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [ɪn][hɪm; ɪm] .
Surely , surely , and then the torment would get worse every minute in him .
一定 , 一定 , 和 然后 这 折磨 会 得到 更糟 每一个 分钟 在 他 .

肯定会，肯定会，然后他身上的痛苦每分每秒都会加剧。

[wʌn] [naɪt] [dʒef] [ˈkæmbəl] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][bed][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
One night Jeff Campbell was lying in his bed with his thinking ,
一 夜晚 杰夫 坎贝尔 曾是 说谎 在 他的 床 和 他的 思维 ,
一天晚上，杰夫·坎贝尔躺在床上沉思着。

[ænd; ənd] [naɪt] [ˈæftər] [naɪt] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ˈeni] [ˈsliːpɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] .
and night after night now he could not do any sleeping for his thinking .
和 夜晚 后 夜晚 现在 他 可以 不是 做 任何 睡眠 为了 他的 思维 .

他夜复一夜地辗转反侧，无法入眠，脑子里全是思绪。

[tə'naɪt] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi][sæt][ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [klɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Tonight suddenly he sat up in his bed , and it all came clear to him ,
今晚 突然 他 卫星 向上 在 他的 床 , 和 它 全部 来了 清除 到 他 ,
今晚他突然从床上坐了起来，一切都豁然开朗了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpaʊndɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpɪloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt]
and he pounded his pillow with his fist , and he almost shouted out
和 他 猛击 他的 枕头 和 他的 拳头 , 和 他 几乎 喊叫 出去
[ə'loʊn] [ðer; ðər][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
alone there to him ,
独自的 那里 到 他 ,

他用拳头捶打着枕头，几乎是独自一人对着他大喊。

" [aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] [bruːt] [ðə; ði] [wei] - [hæz; həz] [bɪn] [ˈseɪɪŋ] .
" **I ain't a brute the way Melanctha has been saying** .
" 我 不是 一个 蛮力 这 方式 - 有 到过 说 .

“我可不像梅兰克莎说的那样是个粗野的人。”

[ɪts] [ɔːl] [rɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [bɪn] [ˈwɜːrɪd] [ˈθɪŋkɪŋ] .
Its all wrong the way I been worried thinking .
它是全部 错误的 这 方式 我 到过 担心 思维 .

我一直担心的想法都是错的。

[wiː; wi][dɪd] [brɪ'ɡɪn] [fer] , [iːt] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] , [wʌt] [wiː; wi]
We did begin fair , each not for the other but for ourselves , what we
我们 做过 开始 公平的 , 每个 不是 为了 这 其他 但 为了 我们自己 , 什么 我们
[wɜːr; wər] [ˈwaːntɪŋ] .
were wanting .
是 想要 .

我们一开始都很公平，每个人都不是为了对方，而是为了自己，为了我们想要的东西。

- [ˈhɜːrbərt] [dɪd] [aɪ ˈtiː] [dʒʌst] [laɪk] [aɪ] [dɪd] [aɪ ˈtiː] ,
Melanctha Herbert did it just like I did it ,
- 赫伯特 做过 它 只是 喜欢 我 做过 它 ；

梅兰莎·赫伯特和我做的方式完全一样。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ʃiː; ʃɪ] [laɪkt] [aɪ ˈtiː] [bæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [waɪnt] [tuː; tə] [stænd] [aɪ ˈtiː] .
because she liked it bad enough to want to stand it .
因为 她 喜欢 它 坏的 足够的 到 想 到 站立 它 ；

因为她太喜欢它了，所以愿意忍受它。

[ɪts] [ɔːl] [rɔːŋ] [ɪn] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ˈeni] [wei] [ɪkˈsept] [ðə; ðɪ] [wei] [wiː; wi] [ˈriːəli] [dɪd] [aɪ ˈtiː] .
It's all wrong in me to think it any way except the way we really did it .
它是 全部 错误的 在 我 到 思考 它 任何 方式 除了 这 方式 我们 真的 做过 它 ；

我实在无法接受我们实际做的那样，否则我怎么想都是错的。

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dəʊnt] [noʊ] [naʊ] [ˈweðər] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [naʊ] [ˈriːəl] [ænd; ənd] [truː] [ɪn] [hɜːr; həər] [ˈlʌvɪŋ] .
I certainly don't know now whether she is now real and true in her loving .
我 当然 不 知道 现在 无论 她 是 现在 真实的 和 真的 在 她 爱 ；

我现在当然不知道她对她的爱是否真挚。

[aɪ] [eɪnt] [gɔːt] [ˈeni] [wei] [ˈevər] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [ˈriːəl] [ænd; ənd] [truː] [naʊ] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː]
I ain't got any way ever to find out if she is real and true now always to me

我 不是 得到 任何 方式 曾经 到 寻找 出去 如果 她 是 真实的 和 真的 现在 总是 到 我
.
:
.

我永远也无法知道她是否真心待我。

[ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈevər] [meɪk] [hɜːr; həər] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] .
All I know is I didn't ever make her to begin to be with me .
全部 我 知道 是 我 没有 曾经 制作 她 到 开始 到 是 和 我 ；

我只知道，我从来没有强迫她和我在一起。

- [hæz; həz] [gɔːt] [tuː; tə] [stænd] [fɔːr; fər] [hɜːr; həər] [oʊn] [ˈtrʌb(ə)] ,
Melanctha has got to stand for her own trouble ,
- 有 得到 到 站立 为了 她 自己的 麻烦 ；

梅兰克莎必须为自己惹的麻烦负责。

[dʒʌst] [laɪk] [aɪ] [gɔːt] [tuː; tə] [stænd] [fɔːr; fər] [maɪ] [oʊn] [ˈtrʌb(ə)] .
just like I got to stand for my own trouble .
只是 喜欢 我 得到 到 站立 为了 我的 自己的 麻烦 ；

就像我必须为自己遇到的麻烦负责一样。

[iːtʃ] [mæn] [hæz; həz] [gɔːt] [tuː; tə] [duː] [aɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ˈriːəl] [ˈtrʌb(ə)] .
Each man has got to do it for himself when he is in real trouble .
每个 男人 有 得到 到 做 它 为了 他自己 什么时候 他 是 在 真实的 麻烦 ；

每个人在真正遇到麻烦时都必须靠自己。

- , [ʃiː; ʃɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dəʊnt] [rɪˈmembər] [raɪt] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sez] [aɪ] [meɪd] [hɜːr; həər] [bɪˈɡɪn]
Melanctha , she certainly don't remember right when she says I made her begin
- , 她 当然 不 记住 正确的 什么时候 她 说道 我 制成 她 开始

梅兰克莎肯定不记得她说是我让她开始的时候是什么时候了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [meɪd] [hɜːr; həər] [ˈtrʌb(ə)] .
and then I made her trouble .
和 然后 我 制成 她 麻烦 ；

然后我给她惹了麻烦。

[noʊ] [baɪ] [gɔːd] , [aɪ] [eɪnt] [noʊ] [ˈkaʊəd] [nɔːr] [ə; eɪ] [bruːt] [ˈiːðər] [ˈevər] [tuː; tə] [hɜːr; həər] .
No by God , I ain't no coward nor a brute either ever to her .
不 经过 上帝 ； 我 不是 不 懦夫 也不 一个 蛮力 任何一个 曾经 到 她 ；

上帝作证，我绝不是懦夫，也绝不是粗暴的人。

[aɪ] [bɪn] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [felt] [aɪ 'ti:] ['ɑ:nɪst] ,
I been the way I felt it honest ,
我 到过 这 方式 我 毛毡 它 诚实的 ,

我一直都坦诚地表达自己的感受。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [naʊ] [brɪ'twi:n] [ju: 'es] ,
and that certainly is all about it now between us ,
和 那 当然 是 全部 关于 它 现在 之间 我们 ,

我们之间的事情到此为止了。

[ænd; ənd][ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] [ˈɔ:lweɪz] [hæz; həz][dʒʌst][gə:t][tu:; tə][stænd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [ˈtrʌb(ə)] .
and everybody always has just got to stand for their own trouble .
和 大家 总是 有 只是 得到 到 站立 为了 他们的 自己的 麻烦 .

每个人都必须为自己遇到的麻烦负责。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [eɪ 'em] [raɪt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [si:] [aɪ 'ti:] .
I certainly am right this time the way I see it .
我 当然 是 正确的 这 时间 这 方式 我 看 它 .

就我看来，这次我的看法肯定是对的。

" [ænd; ənd][dʒef] [lei] [daʊn] [naʊ] , [æt; ət][læst][ɪn] ['kʌmfərt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [slept] ,
" **And Jeff lay down now** , **at last in comfort** , **and he slept** ,
" 和 杰夫 躺 向下 现在 , 在 最后的 在 舒适 , 和 他 睡着了 ,

“杰夫终于舒服地躺下了，睡着了。”

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [fri:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɔ:ŋ] ['daʊtɪŋ] ['tɔ:rment] .
and he was free from his long doubting torment .
和 他 曾是 自由的 从 他的 长的 怀疑 折磨 .

他终于摆脱了长久以来的怀疑和折磨。

" [ju:; jʊ] [noʊ] - , " [dʒef] ['kæmbl] [brɪ'gæn] ,
" **You know Melanctha** , " **Jeff Campbell began** ,
" 你 知道 - , " 杰夫 坎贝尔 开始 ,

“你认识梅兰克塔吗？”杰夫·坎贝尔开口说道。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'ləʊn] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [taɪm] [tu:; tə] - .
the next time he was alone to talk a long time to Melanctha .
这 下一个 时间 他 曾是 独自的 到 讲话 一个 长的 时间 到 - .

下次他独自一人时，会和梅兰莎长时间交谈。

" [ju:; jʊ] [noʊ] - ,
" **You know Melanctha** ,
" 你 知道 - ,

“你知道梅兰克塔，

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] [ə'baʊt] [wʌt] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [seɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ]
sometimes I think a whole lot about what you like to say so much about being

[geɪm] [ænd; ənd] ['nevər] ['du:ɪŋ] ['eni] ['hɒləɪŋ] .
game and never doing any hollering .
游戏 和 绝不 正在做 任何 大声喊叫 .

有时候我会仔细思考你经常说的那些话，比如要勇于尝试，从不大声喧哗。

[si:mz] [tu:; tə][em 'i:] - , [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt] [ʌndər'stænd] [raɪt] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ][nɑ:t]
Seems to me Melanctha , **I certainly don't understand right what you mean by not**

[hɒləɪŋ] .
hollering .
似乎 到 我 - , 我 当然 不 理解 正确的 什么 你 意思是 经过 不是 大声喊叫 .

梅兰克莎，恕我直言，我不太明白你说的“不要大声喊叫”是什么意思。

[si:mz] [tu:; tə][em 'i:][aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [eɪnt] ['oʊnli] [wʌt] [kʌmz] [raɪt] [ə'weɪ] [wen] [wʌn][ɪz][hit] ,
Seems to me it certainly ain't only what comes right away when one is hit ,
似乎 到 我 它 当然 不是 仅有的 什么 来 正确的 离开 什么时候 一 是 打 ,
在我看来, 这当然不仅仅是被击中后立即产生的感觉。

[ðæt] [kaʊnts] [tu:; tə][bi:; bi] [breɪv] [tu:; tə][bi:; bi] ['berɪŋ] ,
that counts to be brave to be bearing ,
那 计数 到 是 勇敢的 到 是 轴承 ,
那也算是一种勇敢的承受力,

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðæt] [kʌmz] ['leɪtər][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['getɪŋ] [sɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɑ:k] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [hɜ:rt] [wʌnz][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] ,
but all that comes later from your getting sick from the shock of being hurt
但 全部 那 来 之后 从 你的 获得 生病的 从 这 震惊 的 存在 伤害
once in a fight ,
一次 在 一个 斗争 ,
但这一切都是之后发生的, 因为你在打斗中受伤后, 会因为受到惊吓而生病。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][fɔ:r; fər] ['ɪrz] ['æftər] ,
and all that , and all the being taken care of for years after ,
和 全部 那 , 和 全部 这 存在 已采取 关心 的 为了 年 后 ,
以及所有这一切, 还有之后多年有人照顾他/她的一切。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fæməli] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] , [ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [mʌst; məst][stænd] [ænd; ənd][nɑ:t] ['hɑ:lər] ,
and the suffering of your family , and all that , you certainly must stand
和 这 痛苦 的 你的 家庭 , 和 全部 那 , 你 当然 必须 站立
and not holler ,
和 不是 抱怨 ,
面对家人的苦难, 以及所有这一切, 你当然应该站着, 而不是大声叫喊。

[tu:; tə][bi:; bi] ['sɜ:rt(ə)nli] ['ri:əli] [breɪv] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] . "
to be certainly really brave the way I understand it . "
到 是 当然 真的 勇敢的 这 方式 我 理解 它 . "
在我看来, 这确实需要极大的勇气。

" [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] [dʒef][baɪ][jʊr; jər] ['tɔ:kɪŋ] . "
" **What you mean Jeff by your talking** . "
" 什么 你 意思是 杰夫 经过 你的 说 . "
杰夫, 你这话是什么意思?

" [aɪ] [mi:n] , [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] ['ri:əli] [nɑ:t][tu:; tə]['hɑ:lər] ,
" **I mean , seems to me really not to holler** ,
" 我 意思是 , 似乎 到 我 真的 不是 到 抱怨 ,
我的意思是, 我觉得真的没必要大声喊叫。

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [strɔ:ŋ] [nɑ:t][tu:; tə] [fʊ] [ju:; jʊ]['evər][hæv; həv] [bɪn] [hɜ:rt] .
is to be strong not to show you ever have been hurt .
是 到 是 强的 不是 到 展示 你 曾经 有 到过 伤害 .
坚强就是不让自己显露出曾经受过伤害。

[si:mz] [tu:; tə][em 'i:] , [tu:; tə][get][jʊr; jər] [hed] [hɜ:rt][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['trʌb(ə)] [ænd; ənd][tu:; tə] [fʊ] [aɪ 'ti:] ,
Seems to me , to get your head hurt from your trouble and to show
似乎 到 我 , 到 得到 你的 头 伤害 从 你的 麻烦 和 到 展示
it ,
它 ,
在我看来, 如果你因为烦恼而头疼, 并且表现出来,

[eɪnt] ['sɜ:rt(ə)nli] [noʊ]['breɪvər][ðæn; ðən][tu:; tə] [seɪ] , [oʊ] , [oʊ] , [haʊ] [bæd][ju:; jʊ][hɜ:rt][em 'i:] ,
ain't certainly no braver than to say , oh , oh , how bad you hurt me ,
不是 当然 不 更勇敢 比 到 说 , 哦 , 哦 , 如何 坏的 你 伤害 我 ,
坦白说“哦, 哦, 你伤我有多深”, 肯定算不上什么勇敢的事。

[pli:z] [dəʊnt][h3:rt][,em 'i:] ['mɪstər] .
please don't hurt me mister .
请 不 伤害 我 先生 .

先生，请不要伤害我。

[aɪ 'ti:] [dʒʌst] ['s3:rt(ə)nli] [si:mz] [tu:; tə][,em 'i:] ,
It just certainly seems to me ,
它 只是 当然 似乎 到 我 ,

在我看来，确实如此。

[laɪk] ['meni] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [soʊ] [geɪm] [dʒʌst][tu:; tə][stænd] [wʌt] [wi:; wi][ɔ:l][,ʌv; əv][ju: 'es]
like many people think themselves so game just to stand what we all of us
喜欢 许多 人们 思考 他们自己 所以 游戏 只是 到 站立 什么 我们 全部 的 我们
[ɔ:lweɪz] [dʒʌst][gɔ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['stændɪŋ] ,
always just got to be standing ,
总是 只是 得到 到 是 常设 ,

就像许多人自认为很厉害，只是为了站在那里，而我们所有人一直以来都必须站在那里。

[ænd; ənd][,evrɪbɔ:di; ,evrɪbʌdi][stændz][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wi:; wi][dəʊnt] ['s3:rt(ə)nli] [nʌŋ] [,ʌv; əv][ju: 'es] [laɪk]
and everybody stands it , and we don't certainly none of us like
和 大家 站立 它 , 和 我们 不 当然 没有任何 的 我们 喜欢
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

大家都忍受着，我们当然都不喜欢这样。

[ænd; ənd] [jet] [wi:; wi][dəʊnt] [,evər] [moʊst][,ʌv; əv][ju: 'es] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:r; ər][soʊ] [mʌt] ['bi:ɪŋ] [geɪm] ,
and yet we don't ever most of us think we are so much being game ,
和 然而 我们 不 曾经 最多 的 我们 思考 我们 是 所以 很多 存在 游戏 ,

然而，我们大多数人却从未意识到我们是如此热衷于玩游戏。

[dʒʌst][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][wi:; wi][gɔ:t][tu:; tə][stænd][,aɪ 'ti:] . "
just because we got to stand it . "
只是 因为 我们 得到 到 站立 它 . "

就因为我们必须忍受。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] [naʊ] [baɪ] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][,em 'i:] [naʊ] [dʒef] ['kæmbl] .
" **I know what you mean now by what you are saying to me now Jeff Campbell** .
" 我 知道 什么 你 意思是 现在 经过 什么 你 是 说 到 我 现在 杰夫 坎贝尔 .
“杰夫·坎贝尔，我现在明白你现在跟我说的话是什么意思了。”

[ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [naʊ] [tu:; tə][,em 'i:] ,
You make a fuss now to me ,
你 制作 一个 大惊小怪 现在 到 我 ,

你现在对我大惊小怪的，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ] ['s3:rt(ə)nli] [dʒʌst][hæv; həv] [stɑ:pt] ['stændɪŋ] ['evriθɪŋ] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [ɔ:lweɪz]
because I certainly just have stopped standing everything you like to be always
因为 我 当然 只是 有 停止 常设 一切 你 喜欢 到 是 总是
[,du:ɪŋ] [soʊ][,kru:əl][tu:; tə][,em 'i:] .
doing so cruel to me .
正在做 所以 残忍的 到 我 .

因为我实在无法忍受你总是这样残忍地对待我。

[bʌt; bət] [ðæts] [dʒʌst][ðə; ðɪ] [wei] [ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][dʒef] ['kæmbl] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ]
But that's just the way always with you Jeff Campbell , if you want to know
但 那就是 只是 这 方式 总是 和 你 杰夫 坎贝尔 , 如果 你 想 到 知道
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

但杰夫·坎贝尔，你一直都是这样，如果你想知道的话。

how [haʊ] much [mʌtʃ] more [mɔːr] game [geɪm] that [ðæt] is [ɪz][ðæn; ðən][dʒʌst][ðə; ði] than [ˈvːrd(ə)neri][kaɪnd][ʌv; əv] just [ˈhɑːləɹ] . "

如何 很多 更多的 游戏 那 是 比 只是 这 普通的 种类 的 抱怨 . "

这比普通的喊叫声有趣多了。

" [noʊ] , [dʒef] ['kæmbəl] ,
 " No , Jeff Campbell ,
 " 不 , 杰夫 坎贝尔 ,

“不，杰夫·坎贝尔，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [ɪz] [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [eɪnt] ['laɪkli] ['evər] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr]
and made the way you is you certainly ain't likely ever to be much more
 和 制成 这 方式 你 是 你 当然 不是 可能 曾经 到 是 很多 更多的

[ʌndər'stændɪŋ] . "
understanding . "
 理解 . "

你现在的做法，你肯定不会再变得更善解人意了。

" [nɒʊ] , - , [nɔ:ɾ][ju:; jʊ] ['ni:ðə] .
 " No , Melanctha , nor you neither .
 " 不 , - , 也不 你 两者都不 .
 “不，梅兰克塔，你也不是。”

[jʊː; jʊ] [θɪŋk] ['ɔːlweɪz] , [jʊː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] ['evər][kæn; kən][duː] ['eni] [wei] [tuː; tə] ['riːəli]
You think always , you are the only one who ever can do any way to really
 你 思考 总是 , 你 是 这 仅有的 一 WHO 曾经 能 做 任何 方式 到 真的
 ['sʌfər] . "
suffer . "
 遭受 . "

你总觉得只有你才能真正体验到痛苦。

" [wel] , [ænd; ɐnd] [eɪnt] [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ðə; ði] ['oʊnli] ['pɜ:rs(ə)n] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə] [ber] [aɪ 'ti:]

" Well , and ain't I certainly always been the only person knows how to bear it

" 出色地 , 和 不是 我 当然 总是 到过 这 仅有的 人 知道 如何 到 熊 它

.

⋮

.

“嗯，难道不一直只有我知道如何忍受这一切吗？”

[noʊ] , [dʒef] ['kæmbəl] , [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [lʌv] ['enibɑ:di] ['ri:əli] ['wɜ:rdi] , [bʌt; bət][aɪ]
No , **Jeff Campbell** , **I certainly be glad to love anybody really worthy** , **but I**
 不 , 杰夫 坎贝尔 , 我 当然 是 高兴的 到 爱 任何人 真的 值得 , 但 我
 [meɪd] [soʊ] ,
made so ,
 制成 所以 ,

不，杰夫·坎贝尔，我当然乐意爱任何真正值得爱的人，但我已经这么做了。

[aɪ] ['nevər] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd][tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] . "

I never seem to be able in this world to find him . "

我 绝不 似乎 到 是 有能力的 在 这 世界 到 寻找 他 . "

我似乎永远也无法在这个世界上找到他。

" [nɒʊ] , [ænd; ənd][jɔː; jər][kaɪnd][ʌv; əv] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,
 " **No** , **and** **your kind** **of way** **of thinking** ,
 " 不 , 和 你的 种类 的 方式 的 思维 ,
 不, 还有你这种想法,

[juː; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] - , ['nevər] ['gʊərɪŋ][tuː; tə] ['eni] [wei] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] ['evər][tuː; tə][biː; bi] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv]
you certainly Melanctha never going to any way be able ever to be finding of
你 当然 - 绝不 去 到 任何 方式 是 有能力的 曾经 到 是 寻找 的
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

梅兰克莎肯定永远不可能找到他。

[kɑ:nt] [juː; jʊ] [ʌndər'stænd] - , ['evər] ,
Can't you understand Melanctha , ever ,
不能 你 理解 - , 曾经 ,

你难道就不能理解梅兰克塔吗？

[haʊ] [noʊ][mæn] ['sɜ:rt(ə)nli] ['evər] ['ri:əli] [kæn; kən][hoʊld][jʊr; jər] [ʌv] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [taɪmz] [tə'geðər] .
how no man certainly ever really can hold your love for long times together .
如何 不 男人 当然 曾经 真的 能 抓住 你的 爱 为了 长的 时代 一起 .

没有哪个男人能够真正长久地维系你们的爱情。

[juː; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] - , [juː; jʊ] [eɪnt] [gɑ:t] [daʊn] [di:p] ['lɔɪəl] ['fi:lɪŋ] , [tru:] [ɪn'saɪd][juː; jʊ] ,
You certainly Melanctha , you ain't got down deep loyal feeling , true inside you ,
你 当然 - , 你 不是 得到 向下 深的 忠诚 感觉 , 真的 里面 你 ,

你肯定没有像梅兰克塔那样，内心深处没有真正的忠诚感。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [eɪnt] [dʒʌst] [ðæt] ['moʊmənt] [kwɪk] [wɪð; wɪθ] ['fi:lɪŋ] ,
and when you ain't just that moment quick with feeling ,
和 什么时候 你 不是 只是 那 片刻 快的 和 感觉 ,

当你无法在那一刻迅速表达情感时，

[ðen] [juː; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [eɪnt] ['evər][gɑ:t] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðer; ðər][tuː; tə] [ki:p] [juː; jʊ] .
then you certainly ain't ever got anything more there to keep you .
然后 你 当然 不是 曾经 得到 任何事物 更多的 那里 到 保持 你 .

那么你肯定不会再有任何东西能留住你了。

[juː; jʊ] [si:] - , [aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] [ðɪs] [wei] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [aɪ 'ti:][ɪz] ,
You see Melanctha , it certainly is this way with you , it is ,
你 看 - , 它 当然 是 这 方式 和 你 , 它 是 ,

你看，梅兰克塔，你的确是这样，确实如此。

[ðæt] [juː; jʊ] [eɪnt] ['evər][gɑ:t] ['eni] [wei] [tuː; tə] [rɪ'membər] [raɪt] [wʌt] [juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] ,
that you ain't ever got any way to remember right what you been doing ,
那 你 不是 曾经 得到 任何 方式 到 记住 正确的 什么 你 到过 正在做 ,

你根本没有办法记住你一直在做什么，

[ɔːr] ['enɪbɑ:di] [els] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['fi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
or anybody else that has been feeling with you .
或者 任何人 别的 那 有 到过 感觉 和 你 .

或者其他任何与你感同身受的人。

[juː; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] - , ['nevər] [kæn; kən] [rɪ'membər] [raɪt] ,
You certainly Melanctha , never can remember right ,
你 当然 - , 绝不 能 记住 正确的 ,

你真是的，梅兰克塔，总是记不住。

[wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈhæpənz] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
when it comes what you have done and what you think happens to you . "
什么时候 它 来 什么 你 有 完毕 和 什么 你 思考 发生 到 你 . "

“当涉及到你做过的事以及你认为会发生什么事的时候。”

" [aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz][ɔːl] ['i:zi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][dʒef] ['kæmbl] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] .
" It certainly is all easy for you Jeff Campbell to be talking .
" 它 当然 是 全部 简单的 为了 你 杰夫 坎贝尔 到 是 说 .

“杰夫·坎贝尔，你当然很容易就能说这些话。”

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [raɪt] ,
You remember right ,
你 记住 正确的 ,

你记得没错吧？

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][dəʊnt] [rɪ'membər] [ˈnʌθɪŋ] [tɪl] [juː; jʊ][get] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][jɔː; jər] ['θɪŋkɪŋ]
because you don't remember nothing till you get home with your thinking
因为 你 不 记住 没有什么 直到 你 得到 家 和 你的 思维
[ˈevriθɪŋ] [ɔːl][ˈoʊvər] ,
everything all over ,
一切 全部 超过 ,

因为直到回家后重新思考所有事情，你才会记起一切。

[bʌt; bət][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dəʊnt] [θɪŋk] [mʌt] ['evər][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'membərɪŋ] [raɪt] ,
but I certainly don't think much ever of that kind of way of remembering right ,
但 我 当然 不 思考 很多 曾经 的 那 种类 的 方式 的 记住 正确的 ,
[dʒef] ['kæmbəl] .
Jeff Campbell .
杰夫 坎贝尔 .

但我肯定不会过多考虑那种记忆方式，对吧，杰夫·坎贝尔。

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː][kɔːl][aɪ 'ti:] [rɪ'membərɪŋ] [raɪt] [dʒef] ['kæmbəl] ,
I certainly do call it remembering right Jeff Campbell ,
我 当然 做 称呼 它 记住 正确的 杰夫 坎贝尔 ,

我当然认为这才是真正的记忆力，杰夫·坎贝尔。

[tuː; tə] [rɪ'membər] [raɪt] [dʒʌst] [wen] [aɪ 'ti:] ['hæpənɪz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
to remember right just when it happens to you ,
到 记住 正确的 只是 什么时候 它 发生 到 你 ,

要记住这件事发生的那一刻，

[soʊ][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][ækt][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [bɪn]
so you have a right kind of feeling not to act the way you always been
所以 你 有 一个 正确的 种类 的 感觉 不是 到 行为 这 方式 你 总是 到过
['duːɪŋ] [tuː; tə][em 'i:] ,
doing to me ,
正在做 到 我 ,

所以你理应感到不应该再像以前那样对待我了。

[ænd; ɐnd] [ðen] [juː; jʊ][goʊ] [hoʊm] [dʒef] ['kæmbəl] , [ænd; ɐnd][juː; jʊ] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ][jɔː; jər] ['θɪŋkɪŋ] ,
and then you go home Jeff Campbell , and you begin with your thinking ,
和 然后 你 去 家 杰夫 坎贝尔 , 和 你 开始 和 你的 思维 ,

然后你回到家，杰夫·坎贝尔，开始思考，

[ænd; ɐnd] [ðen] [aɪ 'ti:] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [ˈveri] ['iːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] [ænd; ɐnd] [fər'ɡɪvɪŋ]
and then it certainly is very easy for you to be good and forgiving
和 然后 它 当然 是 非常 简单的 为了 你 到 是 好的 和 宽恕

[wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
with it .
和 它 .

这样一来，你当然很容易就能对它宽容和善待它。

[noʊ] , [ðæt] [eɪnt] [tuː; tə][em 'i:] , [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'membərɪŋ] [dʒef] ['kæmbəl] ,
No , that ain't to me , the way of remembering Jeff Campbell ,
不 , 那 不是 到 我 , 这 方式 的 记住 杰夫 坎贝尔 ,

不，对我来说，那不是纪念杰夫·坎贝尔的方式。

[nɑːt][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] [aɪ 'ti:][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] [ˈɔːlweɪz] ['sʌfər] ,
not as I can see it not to make people always suffer ,
不是 作为 我 能 看 它 不是 到 制作 人们 总是 遭受 ,

依我看来，不是为了不让人们一直受苦。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [tuː; tə][get][tuː; tə][duː;][aɪ ˈtiː] .
waiting for you certainly to get to do it .
等待 为了 你 当然 到 得到 到 做 它 .
等着你去做这件事呢。

[siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [laɪk] [dʒef] [ˈkæmbl] ,
Seems to me like Jeff Campbell ,
似乎 到 我 喜欢 杰夫 坎贝尔 ,
我觉得是杰夫·坎贝尔，

[aɪ] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [fiːl] [soʊ] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [skɔːnɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
I never could feel so like a man was low and to be scorning of him ,
我 绝不 可以 感觉 所以 喜欢 一个 男人 曾是 低的 和 到 是 蔑视 的 他 ,
我从未觉得一个男人如此卑鄙，以至于要鄙视他。

[laɪk] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə] ,
like that day in the summer ,
喜欢 那 天 在 这 夏天 ,
就像夏天的那天一样，

[wen] [juː; jʊ] [θruː] [em ˈiː][ɔːf] [dʒʌst][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][juː; jʊ][gɑːt][wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [fɪts][ʌv; əv][jɔː; jər]
when you threw me off just because you got one of those fits of your
什么时候 你 扔 我 离开 只是 因为 你 得到 一 的 那些 适合 的 你的
[rɪˈmembərɪŋ] .
remembering .
记住 .
你突然想起往事，就把我甩开了。

[noʊ] , [dʒef] [ˈkæmbl] , [ɪts] [ˈriːəl] [ˈfiːlɪŋ] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [wen] [ɪts] [ˈniːdɪd] ,
No , Jeff Campbell , its real feeling every moment when its needed ,
不 , 杰夫 坎贝尔 , 它是真实的 感觉 每一个 片刻 什么时候它是 需要 ,
不，杰夫·坎贝尔，这是真情流露，每时每刻都恰到好处。

[ðæt] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː] [laɪk] [ˈriːəl] [rɪˈmembərɪŋ] .
that certainly does seem to me like real remembering .
那 当然 做 似乎 到 我 喜欢 真实的 记住 .
在我看来，这确实像是真正的记忆。

[ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] , [ˈsɜːrt(ə)nli] , [juː; jʊ][dəʊnt] [ˈnevər] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [raɪt]
And that way , certainly , you don't never know nothing like what should be right
和 那 方式 , 当然 , 你 不 绝不 知道 没有什么 喜欢 什么 应该 是 正确的
[dʒef] [ˈkæmbl] .
Jeff Campbell .
杰夫 坎贝尔 .

这样一来，你当然就永远不会知道什么才是正确的，杰夫·坎贝尔。

[noʊ][dʒef] , [ɪts] [em ˈiː] [ðæt] [ˈɔːlweɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [ber] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
No Jeff , it's me that always certainly has had to bear it with you .
不 杰夫 , 它是 我 那 总是 当然 有 有 到 熊 它 和 你 .
不，杰夫，一直以来忍受你的都是我。

[ɪts] [ˈɔːlweɪz] [em ˈiː] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [ˈsʌfər] , [waɪl] [juː; jʊ][goʊ] [ˈhoʊm] [tuː; tə]
It's always me that certainly has had to suffer , while you go home to
它是 总是 我 那 当然 有 有 到 遭受 , 尽管 你 去 家 到
[rɪˈmembər] .
remember .
记住 .
总是我承受痛苦，而你却可以回家回忆往事。

[ˈnoʊ][juː; jə] [ˈsɜːrt(ə)nli] [eɪnt] [ɡɑːt][noʊ] [sens] [jet] [dʒef] , [wʌt] [juː; jə] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jə] [ˈriːəli]
No you certainly ain't got no sense yet Jeff , what you need to make you really
不 你 当然 不是 得到 不 感觉 然而 杰夫 , 什么 你 需要 到 制作 你 真的
[ˈfiːlɪŋ] .
feeling .
感觉 .

不, 杰夫, 你显然还没有领悟力, 你需要什么才能真正感受到什么。

[noʊ] , [aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz][em ˈiː][dʒef] [ˈkæmbəl] , [ðæt] [ˈɔːlweɪz] [hæz; həz][ɡɑːt][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmembərɪŋ]
No , it certainly is me Jeff Campbell , that always has got to be remembering
不 , 它 当然 是 我 杰夫 坎贝尔 , 那 总是 有 得到 到 是 记住
[fɔːr; fər][juː ˈes][bəʊθ] ,
for us both ,
为了 我们 两个都 ,

不, 当然是我, 杰夫·坎贝尔, 我们俩都必须永远记住这一点。

[ˈɔːlweɪz] .
always .
总是 .

总是。

[ðæts] [wɒts] [ðə; ði] [truː] [wei] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][dʒef] [ˈkæmbəl] ,
That's what's the true way with us Jeff Campbell ,
那就是 是什么 这 真的 方式 和 我们 杰夫 坎贝尔 ,

这才是我们真正的行事方式, 杰夫·坎贝尔。

[ɪf] [juː; jə][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz][aɪ][eɪ ˈem] [ˈɔːlweɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] . "
if you want to know what it is I am always thinking . "如果 你 想 到 知道 什么 它 是 我 是 总是 思维 . "

如果你想知道我一直在想什么的话。”

" [juː; jə][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈriːəl] [ˈmɑːdɪst] - , [wen] [juː; jə][duː] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] , [juː; jə]
" **You is certainly real modest Melanctha , when you do this kind of talking , you**
" 你 是 当然 真实的 谦虚的 - , 什么时候 你 做 这 种类 的 说 , 你
[ʃʊr] [ɪz] - ,
sure is Melanctha ,
当然 是 - ,

“梅兰克莎, 你说话这么谦虚, 真是个谦虚的人啊。”

" [sed] [dʒef] [ˈkæmbəl] [ˈlæfɪŋ] .
" **said Jeff Campbell laughing** .
" 说 杰夫 坎贝尔 笑 .

杰夫·坎贝尔笑着说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˈsʌmtaɪmz] - [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈɔːf(ə)l] [kənˈsiːtɪd] ,
" **I think sometimes Melanctha I am certainly awful conceited** ,
" 我 思考 有时 - 我 是 当然 可怕 自负 ,

“梅兰克莎, 我有时觉得自己确实非常自负。”

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][eɪ ˈem][ɔːl] [aʊt] [dɔːz] , [ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [eɪ ˈem][soʊ]
when I think sometimes I am all out doors , and I think I certainly am so
什么时候 我 思考 有时 我 是 全部 出去 门 , 和 我 思考 我 当然 是 所以
[braɪt] ,
bright ,
明亮的 ,

有时我思考的时候, 感觉自己完全置身户外, 而且我觉得自己肯定很聪明。

[ænd; ænd] [ˈbetər] [ðæn; ðən][moʊst][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi][aɪ][ˈevər][ɡɑːt] [ˈeniθɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ,
and better than most everybody I ever got anything now to do with ,
和 更好的 比 最多 大家 我 曾经 得到 任何事物 现在 到 做 和 ,

比我以前接触过的绝大多数人都要好。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [tɔːk] [ðɪs] [wei] - ,
but when I hear you talk this way Melanctha ,
但 什么时候 我 听到 你 讲话 这 方式 - ,

但是当我听到你这样说话时，梅兰克塔，

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] [θɪŋk] [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈmɑːdɪst] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfeləʊ] . " **I certainly do think I am a real modest kind of fellow** . "
我 当然 做 思考 我 是 一个 真实的 谦虚的 种类 的 同伴 . "

我确实认为自己是个非常谦逊的人。

" [ˈmɑːdɪst] ! " [sed] - , [ˈæŋɡri] , " [ˈmɑːdɪst] , **" Modest ! " said Melanctha , angry , " Modest** ,
" 谦虚的 ! " 说 - , 生气的 , " 谦虚的 ,

“谦虚！”梅兰克塔生气地说，“谦虚，

[ðæt] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][dʒef][tuː; tə][biː; bi] [ˈkɔːlɪŋ] [jɔːrˈself] [ˈiːv(ə)n] [wen] **that certainly is a queer thing for you Jeff to be calling yourself even when**
那 当然 是 一个 酷儿 事物 为了 你 杰夫 到 是 呼叫 你自己 甚至 什么时候
[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈlæfɪŋ] . " **you are laughing** . "
你 是 笑 . "

杰夫，你这样称呼自己，即使在笑的时候也挺奇怪的。

" [wel] [aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dʌz] [dɪˈpend] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈθɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] , " [sed] **" Well it certainly does depend a whole lot what you are thinking with** , **" said**
" 出色地 它 当然 做 依赖 一个 所有的 很多 什么 你 是 思维 和 , " 说
[dʒef] [ˈkæmbəl] . **Jeff Campbell** .
杰夫 坎贝尔 .

“这当然很大程度上取决于你带着什么想法去想，”杰夫·坎贝尔说道。

" [aɪ] [ˈnevər] [dɪd][juːz] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [mʌt] [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ˈriːəl] [ˈmɑːdɪst] - , **" I never did use to think I was so much on being real modest Melanctha** ,
" 我 绝不 做过 使用 到 思考 我 曾是 所以 很多 在 存在 真实的 谦虚的 - ,

“我以前从没想过自己会如此谦虚，梅兰克莎。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ˈriːəli] [aɪ][eɪ ˈem] , [wen] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] . **but now I know really I am , when I hear you talking** .
但 现在 我 知道 真的 我 是 , 什么时候 我 听到 你 说 .

但现在我听到你说话时，我才真正明白我是谁。

[aɪ] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] , **I see all the time there are many people living just as good as I am** ,
我 看 全部 这 时间 那里 是 许多 人们 活的 只是 作为 好的 作为 我 是 ,

我经常看到很多人过着和我一样好的生活，

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrənt] [tuː; tə][em ˈiː] . **though they are a little different to me** .
尽管 他们 是 一个 小的 不同的 到 我 .

虽然他们和我有点不一样。

[naʊ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] **Now with you**
现在 和 你

现在和你在一起

善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(Three Lives Stories of The Good Anna,)

第10/15页

- [ɪf] [aɪ] [ʌndər'stænd] [juː; jʊ] [raɪt] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] ,
Melanctha if I understand you right what you are talking ,
- 如果 我 理解 你 正确的 什么 你 是 说 ,
梅兰克塔, 如果我理解你的意思没错的话, 你指的是.....

[juː; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [wei] [ʌv; əv][noʊ] [ʌðər] [wʌn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['evər] ['noʊɪŋ] . "
you don't think that way of no other one that you are ever knowing . "
你 不 思考 那 方式 的 不 其他 一 那 你 是 曾经 会心 . "
你不会这样看待你认识的任何人。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [kʊd; kəd][biː; bi] ['riːəl] ['mɑːdɪst] [tuː] , [dʒef] ['kæmbl] , " [sed] - ,
" I certainly could be real modest too , Jeff Campbell , " said Melanctha ,
" 我 当然 可以 是 真实的 谦虚的 也 , 杰夫 坎贝尔 , " 说 - ,
"我当然也可以很谦虚, 杰夫·坎贝尔,"梅兰克莎说道。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [miːt] ['sʌmbəːdi] [wʌns][aɪ][kʊd; kəd] [kiːp] [raɪt] [ɑːn] [rɪ'spektɪŋ] [wen] [aɪ][gɑːt][soʊ][aɪ]
" If I could meet somebody once I could keep right on respecting when I got so I
" 如果 我 可以 见面 某人 一次 我 可以 保持 正确的 在 尊重 什么时候 我 得到 所以 我
[wʌz; wəz] ['riːəli] ['noʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
was really knowing with them .
曾是 真的 会心 和 他们 .
"如果我能够遇到一个让我一直尊重的人, 当我真正了解他的时候, 我就会一直尊重他。"

[bʌt; bət][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [met] ['enɪbəːdi] [laɪk] [ðæt] [jet] , [dʒef] ['kæmbl] , [ɪf] [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə]
But I certainly never met anybody like that yet , Jeff Campbell , if you want to
但 我 当然 绝不 遇见 任何人 喜欢 那 然而 , 杰夫 坎贝尔 , 如果 你 想 到
[noʊ] [aɪ 'tiː] . "
know it . "
知道 它 . "
但杰夫·坎贝尔, 如果你想知道的话, 我至今还没遇到过这样的人。

" [noʊ] , - , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][gɑːt][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,
" No , Melanctha , and with the way you got of thinking ,
" 不 , - , 和 和 这 方式 你 得到 的 思维 ,
"不, 梅兰克莎, 而且你那种想法....."

[aɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dəʊnt] [lʊk] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [wɪl] - ,
it certainly don't look like as if you ever will Melanctha ,
它 当然 不 看 喜欢 作为 如果 你 曾经 将要 - ,
看来你永远也做不到梅兰克塔了。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['nevər] [rɪ'membərɪŋ] ['eniθɪŋ] ['oʊnli] [wʌt] [juː; jʊ][dʒʌst] [ðen] [ɑːr; ər] ['fiːlɪŋ] [ɪn][juː; jʊ] ,
with your never remembering anything only what you just then are feeling in you ,
和 你的 绝不 记住 任何事物 仅有的 什么 你 只是 然后 是 感觉 在 你 ,
你从不记得任何事情, 只记得你当下的感受。

[ænd; ənd][juː; jʊ][nɑːt] [ʌndər'stændɪŋ] [wʌt] ['eni] [wʌn] [els] [ɪz]['evər] ['fiːlɪŋ] ,
and you not understanding what any one else is ever feeling ,
和 你 不是 理解 什么 任何 一 别的 是 曾经 感觉 ,
你根本不理解别人的感受,

[ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] ['hɑːlər][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .
if they don't holler just the way you are doing .
如果 他们 不 抱怨 只是 这 方式 你 是 正在做 .
如果他们不像你一样大声喊叫的话。

[noʊ] - , [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt] [si:] ['eni] [weɪz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['laɪkli] ['evər][tu:; tə] [mi:t] [wʌn] ,
No Melanctha , I certainly don't see any ways you are likely ever to meet one ,
不 - , 我 当然 不 看 任何 方式 你 是 可能 曾经 到 见面 一 ,
不, 梅兰克萨, 我实在想不出你有什么机会能遇到她。

[soʊ] [gʊd] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ju:; jʊ][bi:; bi] . "
so good as you are always thinking you be ."
所以 好的 作为 你 是 总是 思维 你 是 . "
你一直认为自己很优秀, 你其实一直都很优秀。

" [noʊ] , [dʒef] ['kæmbəl] , [aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [eɪnt] [ðæt] [wei] [wɪð; wɪθ][em 'i:][æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [seɪ]
" No , Jeff Campbell , it certainly ain't that way with me at all the way you say
" 不 , 杰夫 坎贝尔 , 它 当然 不是 那 方式 和 我 在 全部 这 方式 你 说
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

“不, 杰夫·坎贝尔, 我的想法绝对不是你说的那么简单。”
[ɪts] [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][eɪ 'em] [ˈɔ:lweɪz] ['noʊɪŋ] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz][aɪ][eɪ 'em] ['wɑ:ntɪŋ] , [wen] [aɪ][get][aɪ 'ti:] .
It's because I am always knowing what it is I am wanting , when I get it .
它是 因为 我 是 总是 会心 什么 它 是 我 是 想要 , 什么时候 我 得到 它 :
那是因为我总是知道自己想要什么, 并且会在得到它的时候立刻明白。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt] ['nevər] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [tɪl] [aɪ][hæv; həv][aɪ 'ti:] ,
I certainly don't never have to wait till I have it ,
我 当然 不 绝不 有 到 等待 直到 我 有 它 ,
我当然不必等到拥有它之后才去做,

[ænd; ænd] [ðen] [θroʊ] [ə'wei] [wʌt] [aɪ][gɔ:t][ɪn][em 'i:] , [ænd; ænd] [ðen] [kʌm] [bæk] [ænd; ænd] [seɪ] ,
and then throw away what I got in me , and then come back and say ,
和 然后 扔 离开 什么 我 得到 在 我 , 和 然后 来 后退 和 说 ,
然后把我拥有的一切都抛弃掉, 然后再回来说道:

[ðæts] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [aɪ][dʒʌst] [bɪn] ['meɪkɪŋ] , [aɪ 'ti:] [eɪnt] [ðæt] ['hevər][æt; ət][ɔ:l]
that's a mistake I just been making , it ain't that never at all
那就是 一个 错误 我 只是 到过 制作 , 它 不是 那 绝不 在 全部
那是我一直以来犯的错误, 并非从未发生过。

[laɪk] [aɪ] [ʌndər'stʊd] [aɪ 'ti:] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv] , [bæd] , [wʌt] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][aɪ]
like I understood it , I want to have , bad , what I didn't think it was I
喜欢 我 理解 它 , 我 想 到 有 , 坏的 , 什么 我 没有 思考 它 曾是 我
[ˈwɑ:ntɪd] .
wanted .
通缉 :
据我理解, 我想要拥有的, 是那种我原本以为不是自己想要的东西, 但我却非常渴望拥有的东西。

[ɪts] [ðæt] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [raɪt] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] ['wɑ:ntɪŋ] ,
It's that way of knowing right what I am wanting ,
它是 那 方式 的 会心 正确的 什么 我 是 想要 ,
正是这种方式让我清楚地知道自己想要什么。

[meɪks] [em 'i:] [fi:l] ['noʊbə:di][kæn; kən] [kʌm] [raɪt] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [wen] [aɪ][eɪ 'em] ['fi:lɪŋ] [θɪŋz] ,
makes me feel nobody can come right with me , when I am feeling things ,
制作 我 感觉 无人 能 来 正确的 和 我 , 什么时候 我 是 感觉 事物 ,
[dʒef] ['kæmbəl] .
Jeff Campbell .
杰夫 坎贝尔 :
杰夫·坎贝尔说, 这让我觉得当我情绪低落时, 没有人能安慰我。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [seɪ] [dʒef] ['kæmbəl] ,
I certainly do say Jeff Campbell ,
我 当然 做 说 杰夫 坎贝尔 ,
我当然会说杰夫·坎贝尔,

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [du:][aɪ 'ti:] ,
I certainly don't think much of the way you always do it ,
我 当然 不 思考 很多 的 这 方式 你 总是 做 它 ;
我当然不太认同你一贯的做法。

[ɔ:lweɪz] ['nevər] ['noʊɪŋ] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['evər] ['ri:əli] ['wɑ:ntɪŋ] [ænd; ænd]['evrɪbʌ:di; 'evrɪbʌdi]
always never knowing what it is you are ever really wanting and everybody
总是 绝不 会心 什么 它 是 你 是 曾经 真的 想要 和 大家

[ɔ:lweɪz] [gʌ:t][tu:; tə] ['sʌfər] .
always got to suffer .
总是 得到 到 遭受 ;
你永远不知道自己真正想要的是什么，而且每个人都注定要受苦。

[noʊ][dʒef] ,
No Jeff ,
不 杰夫 ;
不，杰夫。

[aɪ][dəʊnt] ['sɜ:rt(ə)nli] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['daʊtɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['betər] [ænd; ænd][ðə; ði] [strɔ:ŋɡər]
I don't certainly think there is much doubting which is better and the stronger
我 不 当然 思考 那里 是 很多 怀疑 哪个 是 更好的 和 这 更强

[wɪð; wɪθ][ju: 'es] [tu:] ,
with us two ,
和 我们 二 ;
我认为，我们俩谁更强更好，这一点应该没什么好疑问的。

[dʒef] ['kæmbl] . "
Jeff Campbell . "
杰夫 坎贝尔 . "
杰夫·坎贝尔。

" [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] , - ['hɜ:rbərt] , " [kraɪd][dʒef] ['kæmbl] , [ænd; ænd][hi:; hi][roʊz] [ʌp] ,
" **As you will , Melanctha Herbert , " cried Jeff Campbell , and he rose up ,**
" 作为 你 将要 , - 赫伯特 , " 哭 杰夫 坎贝尔 , 和 他 玫瑰 向上 ,
“如你所愿，梅兰莎·赫伯特，”杰夫·坎贝尔喊道，然后站了起来。

[ænd; ænd][hi:; hi] ['θʌndəd] [aʊt][ə; eɪ] [blæk] [oʊθ] , [ænd; ænd][hi:; hi][wʌz; wəz] [fɪrs] [tu:; tə] [li:v] [hɜ:r; hər]
and he thundered out a black oath , and he was fierce to leave her
和 他 雷鸣 出去 一个 黑色的 誓言 , 和 他 曾是 凶猛的 到 离开 她

[naʊ] [fə'revər] ,
now forever ,
现在 永远 ,
他怒吼着发誓，决心永远离开她。

[ænd; ænd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['mu:vmənt] , [hi:; hi] [tʊk] [hɜ:r; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ænd][held]
and then with the same movement , he took her in his arms and held
和 然后 和 这 相同的 移动 , 他 采取 她 在 他的 武器 和 握住

[hɜ:r; hər] .
her :
她 :
然后，他用同样的动作，将她抱在怀里，紧紧地搂着她。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['sɪli] [gu:s] [bɔɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [dʒef] ['kæmbl] , " - ['wɪspəd] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
" **What a silly goose boy you are , Jeff Campbell , " Melanctha whispered to him**
" 什么 一个 愚蠢的 鹅 男生 你 是 , 杰夫 坎贝尔 , " - 低声说道 到 他

[fɑ:ndli] .
fondly .
深情地 .
“你真是个傻小子，杰夫·坎贝尔，”梅兰克莎宠溺地低声对他说。

" [oʊ] [jes] , " [sed] [dʒef] , ["veri] ['driri] .
" **Oh yes** , " **said Jeff** , **very dreary** .
" 哦 是的 , " 说 杰夫 , 非常 凄凉 .

“哦，是的，”杰夫语气十分沉闷地说。

" [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [ki:p] ['ri:əli] [mæd][wɪð; wɪθ] ['enɪbə:di] , [nɑ:t] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
" **I never could keep really mad with anybody** , **not when I was a little boy**
" 我 绝不 可以 保持 真的 疯狂的 和 任何人 , 不是 什么时候 我 曾是 一个 小的 男生
[ænd; ənd] ['pleɪŋ] .
and playing .
和 玩耍 .

“我从来没真正生过任何人的气，小时候玩耍的时候就是这样。”

[aɪ] [ju:st] [moʊst][tu:; tə][krai] ['sʌmtaɪmz] ,
I used most to cry sometimes ,
我 用过的 最多 到 哭 有时 ,

我以前常常哭，

[aɪ] ['kʊdn̩t] [get] ['ri:əli][mæd][ænd; ənd] [ki:p] [ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
I couldn't get real mad and keep on a long time with it ,
我 不能 得到 真实的 疯狂的 和 保持 在 一个 长的 时间 和 它 ,

我无法真正生气并长时间保持这种状态，

[ðə; ði] [wei] ['evrɪbə:di; 'evrɪbʌdi] ['ɔ:lweɪz] [dɪd][aɪ 'ti:] .
the way everybody always did it .
这 方式 大家 总是 做过 它 .

大家都是这么做的。

[ɪts] ['sɜ:rt(ə)nli] [noʊ][ju:z][tu:; tə][em 'i:] - , [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [kɑ:nt] ['evər] [ki:p] [mæd][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ]
It's certainly no use to me Melanctha , **I certainly can't ever keep mad with you**
它是 当然 不 使用 到 我 - , 我 当然 不能 曾经 保持 疯狂的 和 你
- ,
Melanctha ,
- ,

这对我来说当然没用，梅兰莎，我当然永远不会对你生气，梅兰莎。

[maɪ] [dɪr] [wʌn] .
my dear one .
我的 亲爱的 一 .

我亲爱的。

[bʌt; bət][dəʊnt][ju:; jʊ]['evər][bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɪts] [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [raɪt] [ɪn] [wʌt] [ju:; jʊ] [bɪn]
But don't you ever be thinking it's because I think you right in what you been
但 不 你 曾经 是 思维 它是 因为 我 思考 你 正确的 在 什么 你 到过
[dʒʌst] ['seɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] .
just saying to me .
只是 说 到 我 .

但你千万别以为这是因为我觉得你刚才说的是对的。

[aɪ][dəʊnt] - ['ri:əli] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ðæt] [wei] , ['ɑ:nɪst] ,
I don't Melanctha really think it that way , **honest** ,
我 不 - 真的 思考 它 那 方式 , 诚实的 ,

说实话，我觉得梅兰莎并不真的那样想。

[ðoʊ] [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [kɑ:nt] [get][mæd][ðə; ði] [wei] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] .
though I certainly can't get mad the way I ought to .
尽管 我 当然 不能 得到 疯狂的 这 方式 我 应该 到 .

虽然我肯定无法像我应该的那样生气。

[noʊ] - , ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , ['ri:əli] ['tru:li] , [ju:; jʊ] [eɪnt] [raɪt] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] .
No Melanctha , **little girl** , **really truly** , **you ain't right the way you think it** .
不 - , 小的 女孩 , 真的 真的 , 你 不是 正确的 这 方式 你 思考 它 .

不，梅兰克莎，小姑娘，真的，你的想法是错的。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [noʊ] [ðæt] - , ['ɑ:nɪst] .
I certainly do know that Melanctha , honest .
我 当然 做 知道 那 - , 诚实的 .
我当然知道梅兰克塔，真的。

[ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt][du:][em 'i:] [raɪt] - , [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [sei] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['θɪŋkɪŋ] .
You certainly don't do me right Melanctha , the way you say you are thinking .
你 当然 不 做 我 正确的 - , 这 方式 你 说 你 是 思维 .
梅兰克莎，你这样想肯定不对付我。

[gʊd] - [baɪ] - , [ðoʊ] [ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz][maɪ] [oʊn] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl][fɔ:r; fər] ['ɔ:lweɪz] .
Good - bye Melanctha , though you certainly is my own little girl for always .
好的 - 再见 - , 尽管 你 当然 是 我的 自己的 小的 女孩 为了 总是 .
再见了，梅兰克莎，虽然你永远都是我的小女儿。

" [ænd; ʌnd] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [gʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [i:tʃ] ['lðər] ,
" **And then they were very good a little to each other ,**
" 和 然后 他们 是 非常 好的 一个 小的 到 每个 其他 ,
然后他们彼此之间也表现得相当不错，

[ænd; ʌnd] [ðen] [dʒef] [went] [ə'wei] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['i:vniŋ] , [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .
and then Jeff went away for that evening , from her .
和 然后 杰夫 去 离开 为了 那 晚上 , 从 她 .
那天晚上，杰夫就离开了她，独自一人待在了外面。

- [hæd; həd] [brɪ'gʌn] [naʊ] [wʌnz] [mɔ:r] [tu:; tə]['wɑ:ndər] .
Melanctha had begun now once more to wander .
- 有 开始 现在 一次 更多的 到 漫步 .
梅兰克萨又开始四处游荡了。

- [dɪd][nɑ:t] [jet] ['ɔ:lweɪz] ['wɑ:ndər] ,
Melanctha did not yet always wander ,
- 做过 不是 然而 总是 漫步 ,
梅兰克塔并非一直四处游荡，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [naʊ] [ʃi:; ji] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [brɪ'gɪn] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['lðər] .
but a little now she needed to begin to look for others .
但 一个 小的 现在 她 需要 到 开始 到 看 为了 其他的 .
但现在她需要开始寻找其他人了。

[naʊ] - ['hɜ:rbərt] [brɪ'gæn] [ə'gen] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [kaɪnd][ʌv; əv]
Now Melanctha Herbert began again to be with some of the better kind of
现在 - 赫伯特 开始 再次 到 是 和 一些 的 这 更好的 种类 的
[blæk] ['gɜ:lz] ,
black girls ,
黑色的 女孩们 ,

现在，梅兰莎·赫伯特又开始和一些品行不错的黑人女孩交往了。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ʃi:; ji] ['sʌmtaɪmz] ['wɒndəd] .
and with them she sometimes wandered .
和 和 他们 她 有时 漫步 .
她有时会和他们一起四处游荡。

- [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [kʌm] [ə'gen] [tu:; tə] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][ə'loʊn] , [wen] [ʃi:; ji] ['wɒndəd] .
Melanctha had not yet come again to need to be alone , when she wandered .
- 有 不是 然而 来 再次 到 需要 到 是 独自的 , 什么时候 她 漫步 .
梅兰克莎还没有再次需要独处的时候，她开始四处游荡。

[dʒef] ['kæmbəl] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] - [hæd; həd] [brɪ'gʌn] [ə'gen] [tu:; tə]['wɑ:ndər] .
Jeff Campbell did not know that Melanctha had begun again to wander .
杰夫 坎贝尔 做过 不是 知道 那 - 有 开始 再次 到 漫步 .
杰夫·坎贝尔并不知道梅兰克萨又开始四处游荡了。

[ɔːl] [dʒef] [nuː] , [wʌz; wəz] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][soʊ][ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

All Jeff knew , was that now he could not be so often with her .
全部 杰夫 知道 , 曾是 那 现在 他 可以 不是 是 所以 经常 和 她 .

杰夫只知道，他以后不能经常和她在一起了。

[dʒef] [ˈnevər] [nuː] [haʊ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈhæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Jeff never knew how it had come to happen to him ,
杰夫 绝不 知道 如何 它 有 来 到 发生 到 他 ,

杰夫始终不知道这一切是怎么发生在他身上的。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [ˈnevər] [θɔːt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] - [ˈhɜːrbərt] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd]

but now he never thought to go to see Melanctha Herbert , until he had
但 现在 他 绝不 想法 到 去 到 看 - 赫伯特 , 直到 他 有

[bɪfɔːr] ,

before ,
前 ,

但他现在从未想过要去见梅兰克莎·赫伯特，直到他之前那样。

[æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [taɪm] [ðen] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm]

asked her if she could be going to have time then to have him
问 她 如果 她 可以 是 去 到 有 时间 然后 到 有 他

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

with her .
和 她 .

问她那时是否有时间陪着他。

[ðen] - [wʊd] [θɪŋk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [let]

Then Melanctha would think a little , and then she would say to him , " Let
然后 - 会 思考 一个 小的 , 和 然后 她 会 说 到 他 , " 让

[em ˈiː] [siː] [dʒef] ,

me see Jeff ,
我 看 杰夫 ,

然后梅兰莎会想一会儿，然后对他说：“让我看看杰夫，

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [juː; jʊ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] .

to - morrow , you was just saying to me .
到 - 明天 , 你 曾是 只是 说 到 我 .

你刚才还跟我说明天呢。

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [eɪ ˈem] [ɔːf(ə)l] [ˈbɪzi] [juː; jʊ] [noʊ] [dʒef][dʒʌst] [naʊ] .

I certainly am awful busy you know Jeff just now .
我 当然 是 可怕 忙碌的 你 知道 杰夫 只是 现在 .

杰夫，你知道我现在确实忙得不可开交。

[aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː] [ðɪs] [wiːk] [dʒef] , [aɪ] [kɑːnt] [ˈenɪweɪz] [fɪks] [aɪ ˈtiː] .

It certainly does seem to me this week Jeff , I can't anyways fix it .
它 当然 做 似乎 到 我 这 星期 杰夫 , 我 不能 总之 使固定 它 .

杰夫，这周看来确实如此，反正我也解决不了这个问题。

[ʃʊr] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [suːn] [dʒef] .

Sure I want to see you soon Jeff .
当然 我 想 到 看 你 很快 杰夫 .

当然，杰夫，我很想尽快见到你。

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dʒef][gɔːt][tuː; tə][duː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [naʊ] , [aɪ] [bɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ,

I certainly Jeff got to do a little more now , I been giving so much time ,
我 当然 杰夫 得到 到 做 一个 小的 更多的 现在 , 我 到过 给予 所以 很多 时间 ,

当然，杰夫现在肯定能多做点事了，因为我之前给了他太多时间。

[wen] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈbɪznəs] , [dʒʌst][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [æskt] [em ˈiː] .

when I had no business , just to be with you when you asked me .
什么时候 我 有 不 商业 , 只是 到 是 和 你 什么时候 你 问 我 .

我当时没有任何事，只是为了在你需要我的时候陪伴你。

[naʊ] [aɪ] [ges] [dʒef] , [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [kɑ:nt] [si:] [ju:; jʊ][noʊ] [mɔ:r] [ðɪs] [wi:k] [dʒef] ,
Now I guess Jeff , I certainly can't see you no more this week Jeff ,
现在 我 猜测 杰夫 , 我 当然 不能 看 你 不 更多的 这 星期 杰夫 ,
杰夫, 看来这周我肯定见不到你了。

[ðə; ði] [wei] [aɪ][gɑ:t][tu:; tə][du:] [θɪŋz] . "
the way I got to do things ."
这 方式 我 得到 到 做 事物 . "

我做事的方式。”

" [ɔ:l] [raɪt] - , " [dʒef] [wʊd] ['ænsər] [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['æŋgri] .
" All right Melanctha , " Jeff would answer and he would be very angry .
" 全部 正确的 - , " 杰夫 会 回答 和 他 会 是 非常 生气的 .
“好吧, 梅兰克莎,”杰夫会回答, 而且他会非常生气。

" [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [kʌm] ['oʊnli][dʒʌst] ['sɜ:rt(ə)nli] [æz; əz][ju:; jʊ][wa:nt][,em 'i:] [naʊ] - . "
" I want to come only just certainly as you want me now Melanctha ."
" 我 想 到 来 仅有的 只是 当然 作为 你 想 我 现在 - . "
“我只想按照你现在希望我来的方式来, 梅兰克莎。”

" [naʊ] [dʒef][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [kɑ:nt] [bi:; bi] [ni'glektɪŋ] [ɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ]
" Now Jeff you know I certainly can't be neglecting always to be with
" 现在 杰夫 你 知道 我 当然 不能 是 疏忽 总是 到 是 和
[,evrɪbɑ:di; ,evrɪbɑdi][dʒʌst][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
everybody just to see you .
大家 只是 到 看 你 .
“杰夫, 你知道我当然不能为了见你而忽略大家。”

[ju:; jʊ] [kʌm] [si:] [,em 'i:][nekst] [wi:k] ['tu:zdeɪ] [dʒef] , [ju:; jʊ] [hɪr] [,em 'i:] .
You come see me next week Tuesday Jeff , you hear me .
你 来 看 我 下一个 星期 周二 杰夫 , 你 听到 我 .
杰夫, 你下周二来见我, 听到了吗?

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [dʒef][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi][soʊ] ['bɪzi] , ['tu:zdeɪ] .
I don't think Jeff I certainly be so busy , Tuesday .
我 不 思考 杰夫 我 当然 是 所以 忙碌的 , 周二 .
我不认为杰夫星期二会那么忙。

" [dʒef] ['kæmbəl] [wʊd] [ðen] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [li:v] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][hɜ:rt]
" Jeff Campbell would then go away and leave her , and he would be hurt
" 杰夫 坎贝尔 会 然后 去 离开 和 离开 她 , 和 他 会 是 伤害
[ænd; ənd] ['veri] ['æŋgri] ,
and very angry ,
和 非常 生气的 ,
“杰夫·坎贝尔随后就会离开她, 他会感到受伤和非常愤怒。”

[fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [praɪd] [ɪn] [hɪm'self] , [laɪk] [dʒef]
for it was hard for a man with a great pride in himself , like Jeff
为了 它 曾是 难的 为了 一个 男人 和 一个 伟大的 自豪 在 他自己 , 喜欢 杰夫
['kæmbəl] ,
Campbell ,
坎贝尔 ,
对于像杰夫·坎贝尔这样自尊心极强的人来说, 这很难做到。

[tu:; tə] [fi:l] [hɪm'self] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['begər] .
to feel himself no better than a beggar .
到 感觉 他自己 不 更好的 比 一个 乞丐 .
他觉得自己和乞丐没什么两样。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [ɔ:lweɪz] [keɪm] [æz; əz][,i:; jɪ] [sed] [hi:; hi] [ʊd; əd] ,
And yet he always came as she said he should ,
和 然而 他 总是 来了 作为 她 说 他 应该 ,
然而, 他总是按照她说的去做。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [fɪkst] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
on the day she had fixed for him ,
在这天她 有 固定的 为了 他 ,

在她为他定好的那天，

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [dʒef] ['kæmbl] [wʌz; wəz][na:t] [ʃər] [jet] [ðæt][hi:; hi] ['ri:əli] [ʌndər'stəd] [wʌt] [aɪ 'ti:]
and always Jeff Campbell was not sure yet that he really understood what it
和 总是 杰夫 坎贝尔 曾是 不是 当然 然而 那 他 真的 理解 什么 它
[wʌz; wəz] - ['wɑ:ntɪd] .
was Melanctha wanted .
曾是 - 通缉 .

杰夫·坎贝尔始终不确定他是否真正理解了梅兰克莎想要的是什麼。

[ˈɔ:lweɪz] - [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [jes] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [ʃər] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] .
Always Melanctha said to him , yes she loved him , sure he knew that .
总是 - 说 到 他 , 是的 她 喜爱 他 , 当然 他 知道 那 .

梅兰克莎总是对他说，是的，她爱他，他当然知道这一点。

[ˈɔ:lweɪz] - [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ʃi:; ʃi] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd] [lʌv] [hɪm; ɪm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
Always Melanctha said to him , she certainly did love him just the same as
总是 - 说 到 他 , 她 当然 做过 爱 他 只是 这 相同的 作为
[ˈɔ:lweɪz] ,
always ,
总是 ,

梅兰克莎总是对他说，她当然仍然像以前一样爱着他。

[ˈoʊnli] [ʃər] [hi:; hi] [nu:] [naʊ] [ʃi:; ʃi] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [raɪt] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ʃi:; ʃi]
only sure he knew now she certainly did seem to be right busy with all she
仅有的 当然 他 知道 现在 她 当然 做过 似乎 到 是 正确的 忙碌的 和 全部 她
['sɜ:rt(ə)nli] [naʊ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['du:ɪŋ] .
certainly now had to be doing .
当然 现在 有 到 是 正在做 .

他现在才确信，她确实非常忙，因为她现在肯定有很多事情要做。

[dʒef] ['nevər] [nu:] [wʌt] - [hæd; həd][tu:; tə][du:] [naʊ] , [ðæt] [meɪd] [hɜ:r; hər] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi][soʊ]
Jeff never knew what Melanctha had to do now , that made her always be so
杰夫 绝不 知道 什么 - 有 到 做 现在 , 那 制成 她 总是 是 所以
['bɪzi] ,
busy ,
忙碌的 ,

杰夫从不知道梅兰莎接下来要做什么，这让她总是那么忙碌。

[bʌt; bət][dʒef] ['kæmbl] ['nevər] [kɛəd] [tu:; tə][æsk] - [sʌt] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] .
but Jeff Campbell never cared to ask Melanctha such a question .
但 杰夫 坎贝尔 绝不 关心 到 问 - 这样的 一个 问题 .

但杰夫·坎贝尔从来没想过要问梅兰克莎这样的问题。

[br'saɪdz] [dʒef] [nu:] - ['hɜ:rbərt] [wʊd] ['nevər] , [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] ['mætər] ,
Besides Jeff knew Melanctha Herbert would never , in such a matter ,
除了 杰夫 知道 - 赫伯特 会 绝不 , 在 这样的 一个 事情 ,

此外，杰夫知道梅兰莎·赫伯特在这种事情上绝不会.....

[gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ri:əl] ['ænsər] .
give him any kind of a real answer .
给 他 任何 种类 的 一个 真实的 回答 .

给他一个真正有意义的答案。

[dʒef][dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] - [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ]
Jeff did not know whether it was that Melanctha did not know how to give a
杰夫 做过 不是 知道 无论 它 曾是 那 - 做过 不是 知道 如何 到 给 一个
[ˈsɪmp(ə)l] [ˈænsər] .
simple answer .
简单的 回答 .

杰夫不知道是不是梅兰克莎不知道如何给出简单的答案。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] , [dʒef] , [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][hɜ:r; hər] .
And then how could he , Jeff , know what was important to her .
和 然后 如何 可以 他 , 杰夫 , 知道 什么 曾是 重要的 到 她 .
那么, 杰夫又怎么会知道对她来说什么最重要呢?

[dʒef] ['kæmbəl] [ˈɔ:lweɪz] [felt] ['strɔ:ŋli] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
Jeff Campbell always felt strongly in him ,
杰夫 坎贝尔 总是 毛毡 强烈 在 他 ,
杰夫·坎贝尔一直对他抱有强烈的感情,

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] - [ɪn] ['eni] ['præktɪk(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]
he had no right to interfere with Melanctha in any practical kind of a
他 有 不 正确的 到 干扰 和 - 在 任何 实际的 种类 的 一个
[ˈmætər] .
matter .
事情 .

他没有任何权利干涉梅兰克塔的任何实际事务。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] , [ˈnevər] [æskt] [i:tʃ] [ˈðər] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kwestʃən] .
There they had always , never asked each other any kind of question .
那里 他们 有 总是 , 绝不 问 每个 其他 任何 种类 的 问题 .
他们一直都在那里, 从来没有互相问过任何问题。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [felt] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn] [i:tʃ] [ˈðər] , [nɑ:t] ['eni] [raɪt] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][wʌn]
There they had felt always in each other , not any right to take care of one
那里 他们 有 毛毡 总是 在 每个 其他 , 不是 任何 正确的 到 拿 关心 的 一
[ə'nʌðər] .
another .
其他 .

在那里, 他们一直感觉彼此不可分割, 却没有任何权利去照顾对方。

[ænd; ənd][dʒef] ['kæmbəl] [naʊ] [felt] [les] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] ['evər] ,
And Jeff Campbell now felt less than he had ever ,
和 杰夫 坎贝尔 现在 毛毡 较少的 比 他 有 曾经 ,
杰夫·坎贝尔现在感觉自己比以往任何时候都更加糟糕。

['eni] [raɪt] [tu:; tə] [kleɪm] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] - [θɔ:t] [aɪ'ti:] [raɪt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [du:] [ɪn]
any right to claim to know what Melanctha thought it right that she should do in
任何 正确的 到 宣称 到 知道 什么 - 想法 它 正确的 那 她 应该 做 在
['eni] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [weɪz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .
any of her ways of living .
任何 的 她 方式 的 活的 .

任何权利都无权声称知道梅兰莎认为她应该以何种方式生活才是正确的。

[ɔ:l][dʒef] [felt] [ə; eɪ] [raɪt] [ɪn] [hɪm'self] [tu:; tə] ['kwestʃən] , [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['lʌvɪŋ] .
All Jeff felt a right in himself to question , was her loving .
全部 杰夫 毛毡 一个 正确的 在 他自己 到 问题 , 曾是 她 爱 .
杰夫唯一觉得自己有权质疑的, 就是她是否真的爱他。

[dʒef] [ˈlɜːrɪd] [ˈevrɪ] [deɪ] [naʊ] , [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] , [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
Jeff learned every day now , more and more , how much it was that he could
杰夫 学习 每一个 天 现在 , 更多的 和 更多的 , 如何 很多 它 曾是 那 他 可以
[ˈriːəli] [ˈsʌfər] .
really suffer .
真的 遭受 .

杰夫现在每天都越来越深刻地体会到，他究竟能承受多大的痛苦。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈtiː][hɜːrt][soʊ][ɪn][hɪm; ɪm] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈləʊn] ,
Sometimes it hurt so in him , when he was alone ,
有时 它 伤害 所以 在 他 , 什么时候 他 曾是 独自的 ,
有时他独自一人时，内心会感到无比痛苦。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [fɔːrs] [sʌm; səm] [sləʊ] [terz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
it would force some slow tears from him .
它 会 力量 一些 慢的 眼泪 从 他 .
这会让他慢慢地流下眼泪。

[bʌt; bət] [ˈevrɪ] [deɪ] , [naʊ] [ðæt] [dʒef] [ˈkæmbl] , [nuː] [mɔːr] [haʊ] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hɜːrt][hɪm; ɪm] ,
But every day , now that Jeff Campbell , knew more how it could hurt him ,
但 每一个 天 , 现在 那 杰夫 坎贝尔 , 知道 更多的 如何 它 可以 伤害 他 ,
但随着杰夫·坎贝尔日渐了解这件事会如何伤害他，每一天，他都更加明白这件事会给他带来怎样的伤害。

[hiː; hi][bɔːst][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [diːp] [ɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌns] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][hæd; həd][fɔːr; fər]
he lost his feeling of deep awe that he once always had had for
他 丢失的 他的 感觉 的 深的 敬畏 那 他 一次 总是 有 有 为了
- [ˈfiːlɪŋ] .
Melanctha's feeling .
- 感觉 .

他失去了曾经对梅兰莎的感情所怀有的深深敬畏之情。

[ˈsʌfərɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ˈæftər][ɔːl] , [θɔːt] [dʒef] [ˈkæmbl] ,
Suffering was not so much after all , thought Jeff Campbell ,
痛苦 曾是 不是 所以 很多 后 全部 , 想法 杰夫 坎贝尔 ,
杰夫·坎贝尔心想，痛苦其实并没有那么可怕。

[ɪf] [ˈiːv(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [aɪ ˈtiː][soʊ][aɪ ˈtiː][hɜːrt][hɪm; ɪm] .
if even he could feel it so it hurt him .
如果 甚至 他 可以 感觉 它 所以 它 伤害 他 .
即使他自己都能感觉到，那一定很痛苦。

[aɪ ˈtiː][hɜːrt][hɪm; ɪm][bæd] , [dʒʌst][ðə; ðɪ] [wei] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌns][hæd; həd][hɜːrt]
It hurt him bad , just the way he knew he once had hurt Melanctha ,
它 伤害 他 坏的 , 只是 这 方式 他 知道 他 一次 有 伤害 - ,
这让他很痛苦，就像他曾经伤害过梅兰莎那样。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [tuː] [kʊd; kəd][hæv; həv][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][nɑːt] [meɪk] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [laʊd] [ˈhɑːləɹ]
and yet he too could have it and not make any kind of a loud holler
和 然而 他 也 可以 有 它 和 不是 制作 任何 种类 的 一个 大声 抱怨
[wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
with it .
和 它 .

然而，他也可以拥有它，却不会为此大肆宣扬。

[ɪn] [ˈtendər] [ˈhɑːrtɪd] [ˈneɪtʃəz] , [ðoʊz] [ðæt] [ˈmoʊstli] [ˈnevər] [fiːl] [strɔːŋ] [ˈpæʃ(ə)n] ,
In tender hearted natures , those that mostly never feel strong passion ,
在 投标 心地 自然 , 那些 那 大多 绝不 感觉 强的 热情 ,
在那些心地善良、大多从未感受到强烈激情的人身上，

[ˈsʌfərɪŋ] [ˈɔːf(ə)n] [kʌmz] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm][ˈhɑːrdər] .
suffering often comes to make them harder .
痛苦 经常 来 到 制作 他们 更难 .
苦难往往会使它们变得更加坚韧。

[wen] [ði:z] [du:][nɑ:t] [noʊ] [ɪn] [ðəm'selvz] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] ['sʌfər] ,
When these do not know in themselves what it is to suffer ,
什么时候 这些 做 不是 知道 在 他们自己 什么 它 是 到 遭受 ,
当这些人自身没有体验过痛苦的滋味时,

['sʌfərɪŋ] [ɪz] [ðən] ['veri] ['ɔ:f(ə)] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] ['bædli][wɑ:nt][tu:; tə][help] ['evriwʌn] [hu:]
suffering is then very awful to them and they badly want to help everyone who
痛苦 是 然后 非常 可怕 到 他们 和 他们 糟糕 想 到 帮助 每个人 WHO
['evər][hæz; həz][tu:; tə] ['sʌfər] ,
ever has to suffer ,
曾经 有 到 遭受 ,
因此, 他们非常痛恨苦难, 并迫切希望帮助所有遭受苦难的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [di:p] ['revərəns] [fɔ:r; fər] ['eni bɑ:di] [hu:] [noʊz] ['ri:əli] [həʊ] [tu:; tə] ['ɔ:lweɪz]
and they have a deep reverence for anybody who knows really how to always
和 他们 有 一个 深的 尊敬 为了 任何人 WHO 知道 真的 如何 到 总是
['sɜ:rfər] .
surfer .
冲浪者 .
他们对真正懂得如何冲浪的人充满敬意。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] ['ri:əli] ['sʌfər] ,
But when it comes to them to really suffer ,
但 什么时候 它 来 到 他们 到 真的 遭受 ,
但当真正让他们遭受痛苦时,
[ðeɪ] [su:n] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [lu:z] [ðer; ðər] [fɪr] [ænd; ənd] ['tendərnəs] [ænd; ənd] ['wʌndər] .
they soon begin to lose their fear and tenderness and wonder .
他们 很快 开始 到 失去 他们的 害怕 和 压痛 和 想知道 .
他们很快就失去了恐惧、温柔和惊奇。

[waɪ] [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] ['sʌfər] , [wen] ['i:v(ə)n][aɪ][kæn; kən] [ber] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] .
Why it isn't so very much to suffer , when even I can bear to do it .
为什么 它 不是 所以 非常 很多 到 遭受 , 什么时候 甚至 我 能 熊 到 做 它 .
为什么受苦并不算什么难事, 连我都能忍受。

[aɪ 'ti:] ['ɪznt] ['veri] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][bi:; bi] ['hævɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , [tu:; tə][stænd][aɪ 'ti:] ,
It isn't very pleasant to be having all the time , to stand it ,
它 不是 非常 令人愉快的 到 是 拥有 全部 这 时间 , 到 站立 它 ,
一直忍受这种感觉并不愉快。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] ['waɪzər]['æftər][ɔ:l] ,
but they are not so much wiser after all ,
但 他们 是 不是 所以 很多 更明智 后 全部 ,
但他们其实并没有那么聪明。

[ɔ:l][ðə; ði] ['lðər] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [noʊ] [tu:] [həʊ] [tu:; tə] [ber] [aɪ 'ti:] .
all the others just because they know too how to bear it .
全部 这 其他的 只是 因为 他们 知道 也 如何 到 熊 它 .
其他人之所以能忍受, 只是因为他们也懂得如何承受。

['pæʃənət] ['neɪtʃəz] [hu:] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [meɪd] [ðəm'selvz] , [tu:; tə] ['sʌfər] ,
Passionate natures who have always made themselves , to suffer ,
热情的 自然 WHO 有 总是 制成 他们自己 , 到 遭受 ,
那些性情热情、总是让自己受苦的人,

[ðæt] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði][kaɪnd][ʌ; əv] ['pi:p(ə)] [hu:] [hæv; həv]['i:məʊənz] [ðæt] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz]
that is all the kind of people who have emotions that come to them as
那 是 全部 这 种类 的 人们 WHO 有 情绪 那 来 到 他们 作为
[ɑ:rp] [æz; əz][ə; eɪ][sen'seɪ](ə)n] ,
sharp as a sensation ,
锋利的 作为 一个 感觉 ,
这些人的情绪都像触电一样强烈。

[ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [get] [mɔːr] [ˈtendər] - [ˈhɑrtɪd] [wen] [ðeɪ] [ˈsʌfər] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ˈɔ:lweɪz] [dʌz]
they always get more tender - hearted when they suffer , and it always does
他们 总是 得到 更多的 投标 - 心地 什么时候 他们 遭受 , 和 它 总是 做
[ðem; ðəm] [gʊd] [tuː; tə] [ˈsʌfər] .
them good to suffer .
他们 好的 到 遭受 .

他们受苦的时候总是会变得更加心软，受苦对他们总是有好处的。

[ˈtendər] - [ˈhɑrtɪd] , [ʌnˈpæʃənət] , [ænd; ənd][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈneɪtʃ-z] [ˈɔ:lweɪz] [get] [mʌtʃ] [ˈhɑːrdər]
Tender - hearted , unpassionate , and comfortable natures always get much harder
投标 - 心地 , 冷漠的 , 和 舒服的 自然 总是 得到 很多 更难
[wen] [ðeɪ] [ˈsʌfər] ,
when they suffer ,
什么时候 他们 遭受 ,

心地善良、不善交际、安于现状的人，一旦遭受苦难，往往会变得更加冷酷无情。

[fɔːr; fər][soʊ] [ðeɪ] [luːz] [ðə; ði] [fɪr] [ænd; ənd] [ˈrevərəns] [ænd; ənd] [ˈwʌndər] [ðeɪ] [wʌns][hæd; həd][fɔːr; fər]
for so they lose the fear and reverence and wonder they once had for
为了 所以 他们 失去 这 害怕 和 尊敬 和 想知道 他们 一次 有 为了
[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] [huː] [ˈevər][hæz; həz][tuː; tə] [ˈsʌfər] ,
everybody who ever has to suffer ,
大家 WHO 曾经 有 到 遭受 ,

所以，他们失去了曾经对所有遭受苦难的人所怀有的恐惧、敬畏和惊叹之情。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðeɪ] [noʊ] [ðəmˈselvz] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ˈsʌfər] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [ˈɔ:f(ə)l]
for now they know themselves what it is to suffer and it is not so awful
为了 现在 他们 知道 他们自己 什么 它是 到 遭受 和 它是 不是 所以 可怕
[ˈeni] [bːŋɡər][tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [noʊ] [tuː] ,
any longer to them when they know too ,
任何 更长 到 他们 什么时候 他们 知道 也 ,

现在他们自己也体会到了痛苦的滋味，所以对他们来说，痛苦不再那么可怕了。

[dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [ˈlðər] , [həʊ] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː] .
just as well as all the others , how to have it .
只是 作为 出色地 作为 全部 这 其他的 , 如何 到 有 它 .

和其他所有人一样，如何才能拥有它。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈtiː] [keɪm] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [tuː; tə][dʒef] [ˈkæmbl] .
And so it came in these days to Jeff Campbell .
和 所以 它 来了 在 这些 天 到 杰夫 坎贝尔 .

于是，这几天杰夫·坎贝尔就收到了消息。

[dʒef] [nuː] [naʊ] [ˈɔ:lweɪz] , [wei] [ˌɪnˈsaɪd][hɪm; ɪm] , [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ˈriːəli] [ˈsʌfər] ,
Jeff knew now always , way inside him , what it is to really suffer ,
杰夫 知道 现在 总是 , 方式 里面 他 , 什么 它是 到 真的 遭受 ,

杰夫现在一直都明白，在他内心深处，真正的痛苦是什么滋味。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈevri] [deɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [nuː] [həʊ] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] - [ˈbetər] .
and now every day with it , he knew how to understand Melanctha better .
和 现在 每一个 天 和 它 , 他 知道 如何 到 理解 - 更好的 .
现在，他每天都能通过它更好地了解梅兰克塔。

[dʒef] [ˈkæmbl] [stiːl] [lʌvd] - [ˈhɜːrbərt] [ænd; ənd][hiː; hi] [stiːl] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈriːəl] [trʌst] [ɪn]
Jeff Campbell still loved Melanctha Herbert and he still had a real trust in
杰夫 坎贝尔 仍然 喜爱 - 赫伯特 和 他 仍然 有 一个 真实的 相信 在
[hɜːr; hər][ænd; ənd][hiː; hi] [stiːl] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [wʌns] [mɔːr]
her and he still had a little hope that some day they would once more
她 和 他 仍然 有 一个 小的 希望 那 一些 天 他们 会 一次 更多的
[get] [təˈgeðər] ,
get together ,
得到 一起 ,

杰夫·坎贝尔仍然爱着梅兰莎·赫伯特，仍然非常信任她，仍然抱有一丝希望，希望有一天他们能再次走到一起。

[bʌt; bət] ['sləʊli] , ['evri] [deɪ] , [ðɪs] [hoʊp] [ɪn] [hɪm; ɪm] [wʊd] [ki:p] ['groʊɪŋ] ['ɔ:lweɪz] ['wɪkər] .
but slowly , every day , this hope in him would keep growing always weaker .
但 缓慢地 , 每一个 天 , 这 希望 在 他 会 保持 生长 总是 较弱 .

但是, 渐渐地, 他心中的这份希望每天都在减弱。

[ðeɪ] [sti:l] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [taɪm] [tə'geðər] ,
They still were a good deal of time together ,
他们 仍然 是 一个 好的 交易 的 时间 一起 ,
他们仍然有很多时间在一起,

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] ['nevər] ['eni] [mɔ:r] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] ['trʌstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] .
but now they never any more were really trusting with each other .
但 现在 他们 绝不 任何 更多的 是 真的 信任 和 每个 其他 .
但现在他们之间再也没有真正信任过彼此了。

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [bi:; bi] [tə'geðər] ,
In the days when they used to be together ,
在 这 天 什么时候 他们 用过的 到 是 一起 ,
在他们曾经在一起的日子里,

[dʒef] [hæd; həd] [felt] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [mʌtʃ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn'saɪd] - , [bʌt; bət] [hi:; hi] [nu:] - ['hɜ:rbərt]
Jeff had felt he did not know much what was inside Melanctha , but he
杰夫 有 毛毡 他 做过 不是 知道 很多 什么 曾是 里面 - , 但 他
[nu:] ['veri] [wel] ,
knew very well ,
知道 非常 出色地 ,
杰夫一直觉得自己对梅兰莎的内心世界了解不多, 但他其实很清楚:

[haʊ] ['veri] [di:p] ['ɔ:lweɪz] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [trʌst] [ɪn] [hɜ:r; hər] ; [naʊ] [hi:; hi] [nu:] - ['hɜ:rbərt]
how very deep always was his trust in her ; now he knew Melanctha Herbert
如何 非常 深的 总是 曾是 他的 相信 在 她 ; 现在 他 知道 - 赫伯特
[ˈbetər] ,
better ,
更好的 ,
他对她的信任一直都很深; 现在他对梅兰莎·赫伯特有了更深的了解。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] ['nevər] [felt] [ə; eɪ] [di:p] [trʌst] [ɪn] [hɜ:r; hər] .
but now he never felt a deep trust in her .
但 现在 他 绝不 毛毡 一个 深的 相信 在 她 .
但他现在对她始终没有产生过深深的信任感。

[naʊ] [dʒef] ['nevər] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['ri:əli] ['ɑ:nɪst] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] .
Now Jeff never could be really honest with her .
现在 杰夫 绝不 可以 是 真的 诚实的 和 她 .
杰夫始终无法对她坦诚相待。

[hi:; hi] ['nevər] ['daʊtɪd] [jet] , [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['stedɪ] ['oʊnli] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
He never doubted yet , that she was steady only to him ,
他 绝不 怀疑 然而 , 那 她 曾是 稳定的 仅有的 到 他 ,
他从未怀疑过, 她只对他忠诚。

[bʌt; bət] ['sʌmhəʊ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [mʌtʃ] ['ri:əli] [ɪn] - ['lʌvɪŋ] .
but somehow he could not believe much really in Melanctha's loving .
但 不知何故 他 可以 不是 相信 很多 真的 在 - 爱 .
但他总觉得梅兰克莎的爱意有些难以令人信服。

- ['hɜ:rbərt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['æŋɡrɪ] [naʊ] [wen] [dʒef] [æskt] [hɜ:r; hər] , " [aɪ] ['nevər] [ɡɪv]
Melanctha Herbert was a little angry now when Jeff asked her , " I never give
- 赫伯特 曾是 一个 小的 生气的 现在 什么时候 杰夫 问 她 , " 我 绝不 给
[ˈnoʊbə:di] [bɪ'fɔ:r] [dʒef] ,
nobody before Jeff ,
无人 前 杰夫 ,
杰夫问梅兰莎·赫伯特: “我从不在杰夫之前给任何人好处。”梅兰莎·赫伯特有点生气了。

[ˈevər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌŋ] [tʃæns] [wið; wiθ][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [bɪn] [ˈgɪvɪŋ] [juː; jʊ][moʊst]
ever more than one chance with me , and I certainly been giving you most
曾经 更多的 比 一 机会 和 我 , 和 我 当然 到过 给予 你 最多
[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [dʒef] ,
a hundred Jeff ,
一个 百 杰夫 ,
我给了你不止一次机会, 而且我确实给了你不下百次机会, 杰夫。

[juː; jʊ] [hɪr] [ˌem ˈiː] . "
you hear me . "
你 听到 我 . "
你听到了吗?
" [ænd; ənd] [waɪ] [ˈʃʊdənt] [juː; jʊ] - , [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈmɪljən] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [lʌv] [ˌem ˈiː] !
" **And why shouldn't you Melanctha , give me a million , if you really love me !**
" 和 为什么 不应该 你 - , 给 我 一个 百万 , 如果 你 真的 爱 我 !
“梅兰克莎, 如果你真的爱我, 为什么不给我一百万呢! ”

" [dʒef] [flæʃt] [aʊt] [ˈveri] [ˈæŋɡri] .
" **Jeff flashed out very angry .**
" 杰夫 闪光灯 出去 非常 生气的 .
杰夫怒气冲冲地走了出去。
" [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][juː; jʊ] [dɪˈzɜːrv] [ðæt] [ˈeniweɪz] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] , [dʒef] [ˈkæmbl] . "
" **I certainly don't know as you deserve that anyways from me , Jeff Campbell . "**
" 我 当然 不 知道 作为 你 应得 那 总之 从 我 , 杰夫 坎贝尔 . "
“我当然不知道, 不过无论如何, 你都值得我这么做, 杰夫·坎贝尔。”

" [aɪ ˈtiː] [eɪnt] [dɪˈzɜːrvɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈevər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] - .
" **It ain't deserving , I am ever talking about to you Melanctha .**
" 它 不是 值得 , 我 是 曾经 说 关于 到 你 - .
“这不值得, 我永远不会跟你谈论梅兰克莎。”
[ɪts] [ˈlʌvɪŋ] ,
Its loving ,
它是 爱 ,
它充满爱意,

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈriːəli] [ˈlʌvɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː][juː; jʊ][wəʊnt] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈnevər] [ˈeni] [weɪz] [kɔːl]
and if you are really loving to me you won't certainly never any ways call
和 如果 你 是 真的 爱 到 我 你 惯于 当然 绝不 任何 方式 称呼
[ðem; ðəm] [ˈtʃænsɪz] . "
them chances . "
他们 机会 . "
如果你真的爱我, 你肯定永远不会把这些称为机会。

" [diːd] [dʒef] , [juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ˈɔːf(ə)] [waɪz] [dʒef] [naʊ] , [eɪnt] [juː; jʊ] , [tuː; tə][ˌem ˈiː] . "
" **Deed Jeff , you certainly are getting awful wise Jeff now , ain't you , to me . "**
" 契据 杰夫 , 你 当然 是 获得 可怕 明智的 杰夫 现在 , 不是 你 , 到 我 . "
“杰夫, 你现在可真是越来越聪明了, 不是吗? ”
" [noʊ][aɪ] [eɪnt] - , [ænd; ənd][aɪ] [eɪnt] [ˈdʒeləs] [ˈiːðər] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" **No I ain't Melanctha , and I ain't jealous either to you .**
" 不 我 不是 - , 和 我 不是 嫉妒的 任何一个 到 你 .
“不, 我不是梅兰克莎, 我也不会嫉妒你。”

[aɪ][dʒʌst][ˌeɪ ˈem] [ˈdaʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈæktɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . "
I just am doubting from the way you are always acting to me . "
我 只是 是 怀疑 从 这 方式 你 是 总是 表演 到 我 . "
我只是对你一直以来的态度感到怀疑。

" [oʊ] [jes] [dʒef] , [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [ɔ:l] [seɪ] , [ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
" **Oh yes Jeff , that's what they all say , the same way ,**
" 哦 是的 杰夫 , 那就是 什么 他们 全部 说 , 这 相同的 方式 ,
" 哦, 是的, 杰夫, 他们都这么说, 都一样。"

[wen] [ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [gɑ:t] [ˈdʒeləsi] [ɔ:l] [θru:] [ðem; ðəm] .
when they certainly got jealousy all through them .
什么时候 他们 当然 得到 妒忌 全部 通过 他们 .
他们之间肯定充满了嫉妒。

[ju:; jʊ] [eɪnt] [gɑ:t][noʊ] [kɔ:z] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈdʒeləs] [wɪð; wɪθ][,em 'i:][dʒef] ,
You ain't got no cause to be jealous with me Jeff ,
你 不是 得到 不 原因 到 是 嫉妒的 和 我 杰夫 ,
杰夫, 你没理由嫉妒我。

[ænd; ʌnd][aɪ][,ei 'em] [ˈɔ:f(ə)l] [ˈtaɪərd][,ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [ˈtɔ:kɪŋ] [naʊ] , [ju:; jʊ] [hɪr] [,em 'i:] .
and I am awful tired of all this talking now , you hear me .
和 我 是 可怕 疲劳的 的 全部 这 说 现在 , 你 听到 我 .
我现在真的厌倦了说这些话, 你听到了吗?

" [dʒef] [ˈkæmbl] [ˈnevər] [æskt] - [ˈeni] [mɔ:r] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
" **Jeff Campbell never asked Melanctha any more if she loved him** .
" 杰夫 坎贝尔 绝不 问 - 任何 更多的 如果 她 喜爱 他 .
"杰夫·坎贝尔再也没有问过梅兰莎是否爱他。"

[naʊ] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈgetɪŋ] [wɜ:rs] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm] .
Now things were always getting worse between them .
现在 事物 是 总是 获得 更糟 之间 他们 .
他们之间的关系每况愈下。

[naʊ] [dʒef][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈveri] [ˈsaɪlənt][wɪð; wɪθ] - .
Now Jeff was always very silent with Melanctha .
现在 杰夫 曾是 总是 非常 沉默的 和 - .
杰夫和梅兰克莎在一起时总是沉默寡言。

[naʊ] [dʒef] [ˈnevər] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɑ:nɪst] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
Now Jeff never wanted to be honest to her ,
现在 杰夫 绝不 通缉 到 是 诚实的 到 她 ,
杰夫一直都不想对她坦诚相待。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [dʒef] [ˈnevər] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
and now Jeff never had much to say to her .
和 现在 杰夫 绝不 有 很多 到 说 到 她 .
而杰夫现在几乎没怎么跟她说过话。

[naʊ] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tə'geðər] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [ˈɔ:lweɪz] [dɪd][,moʊst][,ʌv; əv][ðə; ði]
Now when they were together , it was Melanctha always did most of the
现在 什么时候 他们 是 一起 , 它 曾是 - 总是 做过 最多 的 这
[ˈtɔ:kɪŋ] .
talking .
说 .
她们在一起的时候, 总是梅兰莎说得最多的话。

[naʊ] [ʃi:; ʃɪ][ˈɔ:f(ə)n] [hæd; həd] [ˈʌðər] [ˈgɜ:lz][ðər; ðər][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
Now she often had other girls there with her .
现在 她 经常 有 其他 女孩们 那里 和 她 .
现在她经常和其他女孩一起出现。

- [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [kaɪnd][tu:; tə][dʒef] [ˈkæmbl]
Melanctha was always kind to Jeff Campbell
- 曾是 总是 种类 到 杰夫 坎贝尔
梅兰莎一直对杰夫·坎贝尔很友善。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'loʊn] [naʊ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
but she never seemed to need to be alone now with him .

但 她 绝不 似乎 到 需要 到 是 独自的 现在 和 他 .

但现在她似乎再也不需要和他单独相处了。

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] ['triːtɪd] [dʒef] , [laɪk] [hɜːr; hər] [best] [frend] ,
She always treated Jeff , like her best friend ,

她 总是 治疗 杰夫 , 喜欢 她 最好的 朋友 ,

她一直把杰夫当成自己最好的朋友。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [spoʊk] [soʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [siːmd] [naʊ] [tuː; tə] ['veri]
and she always spoke so to him and yet she never seemed now to very

和 她 总是 辐 所以 到 他 和 然而 她 绝不 似乎 现在 到 非常

[ˈɔːf(ə)n][waːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
often want to see him .

经常 想 到 看 他 .

她总是这样跟他说，然而现在她似乎并不经常想见他。

['evri] [deɪ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['hɑːrdər][fɔːr; fər][dʒef] ['kæmbl] .
Every day it was getting harder for Jeff Campbell .

每一个 天 它 曾是 获得 更难 为了 杰夫 坎贝尔 .

对杰夫·坎贝尔来说，每一天都变得越来越艰难。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [naʊ] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrniɪd] [tuː; tə] ['riːəli] [lʌv] - ,
It was as if now , when he had learned to really love Melanctha ,

它 曾是 作为 如果 现在 , 什么时候 他 有 学习 到 真的 爱 - ,

仿佛现在，当他真正学会爱上梅兰克莎之后，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [niːd] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] .
she did not need any more to have him .

她 做过 不是 需要 任何 更多的 到 有 他 .

她不需要更多就能拥有他。

[dʒef][brɪ'gæn][tuː; tə] [noʊ] [ðɪs] ['veri] [wel] [ɪn'saɪd][hɪm; ɪm] .
Jeff began to know this very well inside him .

杰夫 开始 到 知道 这 非常 出色地 里面 他 .

杰夫开始非常清楚地意识到这一点。

[dʒef] ['kæmbl] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [jet] [ðæt] - [hæd; həd] [brɪ'gʌn] [ə'gen] [tuː; tə]['waːndər] .
Jeff Campbell did not know yet that Melanctha had begun again to wander .

杰夫 坎贝尔 做过 不是 知道 然而 那 - 有 开始 再次 到 漫步 .

杰夫·坎贝尔当时还不知道梅兰克萨又开始四处游荡了。

[dʒef][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [kwɪk] [tuː; tə] [sə'spekt] - .
Jeff was not very quick to suspect Melanctha .

杰夫 曾是 不是 非常 快的 到 怀疑 - .

杰夫并没有很快怀疑梅兰克塔。

[ɔːl][dʒef] [nuː] [wʌz; wəz] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [trʌst] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [naʊ] ['riːəli] ['lʌvɪŋ] [tuː; tə]
All Jeff knew was , that he did not trust her to be now really loving to

全部 杰夫 知道 曾是 , 那 他 做过 不是 相信 她 到 是 现在 真的 爱 到

[hɪm; ɪm] .
him .

他 .

杰夫只知道，他不相信她现在会真心爱他。

[dʒef][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [naʊ] [ɪn] ['eni] [daʊt] [ɪn'saɪd][hɪm; ɪm] .
Jeff was no longer now in any doubt inside him .

杰夫 曾是 不 更长 现在 在 任何 怀疑 里面 他 .

杰夫内心再也没有一丝疑虑了。

[hi:; hi] [nu:] [ˈveri] [wel] [naʊ] [hi:; hi] [ˈri:əli] - .
He knew very well now he really loved Melanctha .
他 知道 非常 出色地 现在 他 真的 喜爱 - .

他现在非常清楚自己真的爱上了梅兰克莎。

[hi:; hi] [nu:] [naʊ] [ˈveri] [wel] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈeni] [mɔ:r] [ə; ei][ˈri:ə] [rɪˈlɪdʒən] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
He knew now very well she was not any more a real religion to him .
他 知道 现在 非常 出色地 她 曾是 不是 任何 更多的 一个 真实的 宗教 到 他 .

他现在非常清楚，她对他来说不再是真正的信仰了。

[dʒef] [ˈkæəmbl] [nu:] [ˈveri] [wel] [tu:] [naʊ] [ɪnˈsaɪd][hɪm; ɪm] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈri:əli] [wɑ:nt] - ,
Jeff Campbell knew very well too now inside him , he did not really want Melanctha ,
杰夫 坎贝尔 知道 非常 出色地 也 现在 里面 他 , 他 做过 不是 真的 想 - ,

杰夫·坎贝尔现在也很清楚，他内心深处其实并不想要梅兰克莎。

[naʊ] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nʊʊ] [b:ŋgər] [trʌst] [hɜ:r; hər] ,
now if he could no longer trust her ,
现在 如果 他 可以 不 更长 相信 她 ,

如果他再也不能信任她了，

[ðʊʊ] [hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:r; hər][hɑ:rd][ænd; ənd] [ˈri:əli] [nu:] [naʊ] [wʌt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈsʌfər] .
though he loved her hard and really knew now what it was to suffer .
尽管 他 喜爱 她 难的 和 真的 知道 现在 什么 它 曾是 到 遭受 .

虽然他深爱着她，也真正体会到了痛苦的滋味。

[ˈevri] [deɪ] - [ˈhɜ:rbərt] [wʌz; wəz] [les] [ænd; ənd] [les] [nɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Every day Melanctha Herbert was less and less near to him .
每一个 天 - 赫伯特 曾是 较少的 和 较少的 靠近 到 他 .

梅兰莎·赫伯特与他的距离一天比一天远。

[ʃi:; ʃi] [ˈɔ:lweɪz] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [ɪn][hɜ:r; hər] [tɔ:k] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
She always was very pleasant in her talk and to be with him ,
她 总是 曾是 非常 令人愉快的 在 她 讲话 和 到 是 和 他 ,

她说话总是很和蔼可亲，和他在一起也很愉快。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [naʊ] [aɪ ˈti:][ˈnevər] [wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈkʌmfərt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
but somehow now it never was any comfort to him .
但 不知何故 现在 它 绝不 曾是 任何 舒适 到 他 .

但不知为何，现在这对他来说再也没有丝毫安慰作用了。

- [ˈhɜ:rbərt] [naʊ] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; ei][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈfrendz] [əˈraʊnd] [hɜ:r; hər] .
Melanctha Herbert now always had a lot of friends around her .
- 赫伯特 现在 总是 有 一个 很多 的 朋友们 大约 她 .

梅兰莎·赫伯特现在身边总是有很多朋友。

[dʒef] [ˈkæəmbl] [ˈnevər] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
Jeff Campbell never wanted to be with them .
杰夫 坎贝尔 绝不 通缉 到 是 和 他们 .

杰夫·坎贝尔从来都不想和他们在一起。

[naʊ] - [brɪˈgæn][tu:; tə][faɪnd][aɪ ˈti:] , [ʃi:; ʃi] [sed] [aɪ ˈti:][ˈɔ:f(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Now Melanctha began to find it , she said it often to him ,
现在 - 开始 到 寻找 它 , 她 说 它 经常 到 他 ,

现在梅兰克莎开始明白了，她经常对他说这句话。

[ˈɔ:lweɪz] [ˈhɑ:rdər][tu:; tə] [əˈreɪndʒ] [tu:; tə][bi:; bi][əˈləʊn] [naʊ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
always harder to arrange to be alone now with him .
总是 更难 到 安排 到 是 独自的 现在 和 他 .

现在想安排和他单独相处的时间总是更难了。

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [leɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Sometimes she would be late for him .
有时 她 会 是 晚的 为了 他 .

有时她会迟到。

[ðen] [dʒef] [ˈɔ:lweɪz] [wəd] [traɪ][tu:; tə][bi:; bi][ˈpeɪ(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈweɪtɪŋ] ,
Then Jeff always would try to be patient in his waiting ,
然后 杰夫 总是 会 尝试 到 是 病人 在 他的 等待 ,
然后杰夫总是会耐心地等待。

[fɔ:r; fər][dʒef] [ˈkæmbl] [nu:] [ˈveri] [wel] [haʊ] [tu:; tə] [rɪˈmembər] ,
for Jeff Campbell knew very well how to remember ,
为了 杰夫 坎贝尔 知道 非常 出色地 如何 到 记住 ,
因为杰夫·坎贝尔非常擅长记忆,

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ˌaɪˈti:] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [raɪt] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [ɪnˈdɔr] [ðɪs] [frʌm; frəm]
and he knew it was only right that he should now endure this from
和 他 知道 它 曾是 仅有的 正确的 那 他 应该 现在 忍受 这 从
[hɜ:r; hər] .
her :
她 .
他知道, 他现在理应承受她这一切。

[ðen] - [brɪˈɡæn][tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] [ˈɔ:f(ə)n][nɑ:t][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ,
Then Melanctha began to manage often not to see him ,
然后 - 开始 到 管理 经常 不是 到 看 他 ,
之后, 梅兰克莎开始经常设法不见到他。

[ænd; ənd][wʌns] [ʃi:; ʃɪ] [went] [əˈweɪ] [wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər][tu:; tə] [mi:t]
and once she went away when she had promised to be there to meet
和 一次 她 去 离开 什么时候 她 有 承诺 到 是 那里 到 见面
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

还有一次, 她答应了要去见他, 却又离开了。

[ðen] [dʒef] [ˈkæmbl] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [fɪld] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] .
Then Jeff Campbell was really filled up with his anger .
然后 杰夫 坎贝尔 曾是 真的 已填 向上 和 他的 愤怒 .
杰夫·坎贝尔当时真的怒火中烧。

[naʊ] [hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][kəd; kəd] [ˈnevər] [ˈri:əli] [wɑ:nt][hɜ:r; hər] .
Now he knew he could never really want her .
现在 他 知道 他 可以 绝不 真的 想 她 .
现在他明白了, 他永远不可能真正喜欢她。

[naʊ] [hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][ˈnevər] [ˈeni] [mɔ:r] [kəd; kəd] [ˈri:əli] [trʌst] [hɜ:r; hər] .
Now he knew he never any more could really trust her .
现在 他 知道 他 绝不 任何 更多的 可以 真的 相信 她 .
现在他明白自己再也不能真正信任她了。

[dʒef] [ˈkæmbl] [ˈnevər] [nu:] [waɪ] - [hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
Jeff Campbell never knew why Melanctha had not come to meet him .
杰夫 坎贝尔 绝不 知道 为什么 - 有 不是 来 到 见面 他 .
杰夫·坎贝尔始终不知道梅兰克莎为什么没有来见他。

[dʒef][hæd; həd] [hɜ:rd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtɔ:kɪŋ] [naʊ] , [əˈbaʊt] [haʊ] - [ˈhɜ:rbərt] [hæd; həd]
Jeff had heard a little talking now , about how Melanctha Herbert had
杰夫 有 听到 一个 小的 说 现在 , 关于 如何 - 赫伯特 有
[kəˈmenst] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][ˈwɑ:ndər] .
commenced once more to wander .
开始 一次 更多的 到 漫步 .
杰夫听到了一些议论, 说梅兰莎·赫伯特又开始四处游荡了。

[dʒef] [ˈkæmbl] [sti:l] [ˈsʌmtaɪmz] [sɔ:] [dʒeɪn] [ˈhɑ:rdn] ,
Jeff Campbell still sometimes saw Jane Harden ,
杰夫 坎贝尔 仍然 有时 锯 简 硬化 ,
杰夫·坎贝尔有时还会见到简·哈登。

[hu:] [ˈɔ:lweɪz] [ˈni:did] [ə; eɪ][ˈdɑ:ktər][tu:; tə][bi:; bi][ˈɔ:f(ə)n][ðer; ðər][tu:; tə][help][hɜ:r; hər] .
who always needed a doctor to be often there to help her .
WHO 总是 需要 一个 医生 到 是 经常 那里 到 帮助 她 .
她总是需要医生经常来帮助她。

[dʒeɪn] [ˈhɑ:rdn] [ˈɔ:lweɪz] [nu:] [ˈveri] [wel] [wʌt] [ˈhæpənd] [tu:; tə] - .
Jane Harden always knew very well what happened to Melanctha .
简 硬化 总是 知道 非常 出色地 什么 发生 到 - .
简·哈登一直很清楚梅兰克莎的遭遇。

[dʒef] [ˈkæmbɪ] [ˈnevər] [wʊd] [tɔ:k][tu:; tə][dʒeɪn] [ˈhɑ:rdn] [ˈeniθɪŋ] [əˈbʌʊt] - .
Jeff Campbell never would talk to Jane Harden anything about Melanctha .
杰夫 坎贝尔 绝不 会 讲话 到 简 硬化 任何事物 关于 - .
杰夫·坎贝尔始终不愿与简·哈登谈论梅兰克塔的任何事情。

[dʒef][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈlɔɪəl] [tu:; tə] - .
Jeff was always loyal to Melanctha .
杰夫 曾是 总是 忠诚 到 - .
杰夫一直对梅兰克莎忠心耿耿。

[dʒef][ˈnevər] [let][dʒeɪn] [ˈhɑ:rdn] [seɪ] [mʌtʃ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [əˈbʌʊt] - ,
Jeff never let Jane Harden say much to him about Melanctha ,
杰夫 绝不 让 简 硬化 说 很多 到 他 关于 - ,
杰夫从不让简·哈登跟他多说关于梅兰克莎的事。

[ðʊʊ] [hi:; hi] [ˈnevər] [let][hɜ:r; hər] [noʊ] [ðæt] [naʊ] [hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:r; hər] .
though he never let her know that now he loved her .
尽管 他 绝不 让 她 知道 那 现在 他 喜爱 她 .
但他从未让她知道他现在爱她。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [dʒef][dɪd] [noʊ] [naʊ] [əˈbʌʊt] - ,
But somehow Jeff did know now about Melanctha ,
但 不知何故 杰夫 做过 知道 现在 关于 - ,
但不知何故，杰夫现在确实知道了梅兰克塔的事。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [əˈbʌʊt] [sʌm; səm] [men] [ðæt] - [met][wɪð; wɪθ] [roʊz] [ˈdʒɑ:nsən] [ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n]
and he knew about some men that Melanctha met with Rose Johnson very often
和 他 知道 关于 一些 男人 那 - 遇见 和 玫瑰 约翰逊 非常 经常
.
:
.
他还知道梅兰莎经常和罗斯·约翰逊见面的某些男人。

[dʒef] [ˈkæmbɪ] [wʊd] [nɑ:t][let] [hɪm'self] [ˈri:əli] [daʊt] - , [bʌt; bət][dʒef][brɪˈɡæn][tu:; tə] [noʊ]
Jeff Campbell would not let himself really doubt Melanctha , but Jeff began to know
杰夫 坎贝尔 会 不是 让 他自己 真的 怀疑 - , 但 杰夫 开始 到 知道
[naʊ] [ˈveri] [wel] ,
now very well ,
现在 非常 出色地 ,
杰夫·坎贝尔不愿让自己真正怀疑梅兰克莎，但他现在开始非常清楚了。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wa:nt][hɜ:r; hər] .
he did not want her .
他 做过 不是 想 她 .
他并不想要她。

- [ˈhɜ:rbərt] [dɪd][nɑ:t] [lʌv] [hɪm; ɪm][ˈevər] , [dʒef] [nu:] [aɪˈti:] [naʊ] ,
Melanctha Herbert did not love him ever , Jeff knew it now ,
- 赫伯特 做过 不是 爱 他 曾经 , 杰夫 知道 它 现在 ,
杰夫现在明白了，梅兰莎·赫伯特从来没有爱过他。

[ðə; ði] [wei] [hi;; hi] [wʌns] [hæd; həd] [θɔ:t] [ðæt] [ʃi;; ʃi] [kʊd; kəd] [fi:l] [aɪ 'ti:] .
the way he once had thought that she could feel it .
这 方式 他 一次 有 想法 那 她 可以 感觉 它 .

他曾经以为她能感受到这一点。

[wʌns] [ʃi;; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['greɪtər] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] [hi;; hi] [hæd; həd] [θɔ:t] [hi;; hi] [kʊd; kəd]
Once she had been greater for him than he had thought he could
一次 她 有 到过 更大的 为了 他 比 他 有 想法 他 可以
[ˈevər] [noʊ] [haʊ] [tu;; tə] [fi:l] [aɪ 'ti:] .
ever know how to feel it .
曾经 知道 如何 到 感觉 它 .

她对他而言曾经比他想象中还要伟大，他甚至从未想过自己能够体会到这种感觉。

[naʊ] [dʒef] [hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə] [wer] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] - ['hɜ:rbərt] .
Now Jeff had come to where he could understand Melanctha Herbert .
现在 杰夫 有 来 到 在哪里 他 可以 理解 - 赫伯特 .

现在杰夫已经能够理解梅兰莎·赫伯特了。

[dʒef] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['bɪtər] [tu;; tə] [hɜ:r; hər] [br'kəz, br'kɔ:z] [ʃi;; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ['ri:əli] [lʌv] [hɪm; ɪm] ,
Jeff was not bitter to her because she could not really love him ,
杰夫 曾是 不是 苦的 到 她 因为 她 可以 不是 真的 爱 他 ,

杰夫并没有因为她无法真正爱他而对她心怀怨恨。

[hi;; hi] [wʌz; wəz] ['bɪtər] ['oʊnli] [ðæt] [hi;; hi] [hæd; həd] [let] [hɪm'self] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ri:əl] [ɪ'luz(ə)n] [ɪn] [hɪm; ɪm] .
he was bitter only that he had let himself have a real illusion in him .
他 曾是 苦的 仅有的 那 他 有 让 他自己 有 一个 真实的 错觉 在 他 .

他唯一感到痛苦的是，他竟然让自己对他产生了幻想。

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ɪt(ə)] ['bɪtər] [tu:] , [ðæt] [hi;; hi] [hæd; həd] [bɔ:st] [naʊ] ,
He was a little bitter too , that he had lost now ,
他 曾是 一个 小的 苦的 也 , 那 他 有 丢失的 现在 ,

他也有些苦涩，因为他输了。

[wʌt] [hi;; hi] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [felt] ['ri:əl] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,
what he had always felt real in the world ,
什么 他 有 总是 毛毡 真实的 在 这 世界 ,

他一直以来在这个世界里感受到的真实存在，

[ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ['ɔ:lweɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['bju:ti] ,
that had made it for him always full of beauty ,
那 有 制成 它 为了 他 总是 满的 的 美丽 ,

那使它在他眼中永远充满美丽。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi;; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [gɑ:t] [ðɪs] [nu:] [rɪ'lɪdʒən] ['ri:əli] ,
and now he had not got this new religion really ,
和 现在 他 有 不是 得到 这 新的 宗教 真的 ,

而现在，他并没有真正接受这种新的宗教信仰。

[ænd; ənd] [hi;; hi] [hæd; həd] [bɔ:st] [wʌt] [hi;; hi] [br'fɔ:r] [hæd; həd] [tu;; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd]
and he had lost what he before had to know what was good and
和 他 有 丢失的 什么 他 前 有 到 知道 什么 曾是 好的 和

[hæd; həd] ['ri:əl] ['bju:ti] .
had real beauty .
有 真实的 美丽 .

他失去了以前拥有的分辨善恶和真正美的能力。

[dʒef] ['kæmbəl] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] [naʊ] [ɪn] [hɪm; ɪm] ,
Jeff Campbell was so angry now in him ,
杰夫 坎贝尔 曾是 所以 生气的 现在 在 他 ,

杰夫·坎贝尔此刻怒火中烧。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] - [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] [tuː; tə][him; ɪm] .
because he had begged Melanctha always to be honest to him .
因为 他 有 乞求 - 总是 到 是 诚实的 到 他 .
因为他曾恳求梅兰莎永远对他诚实。

[dʒef][kʊd; kəd][stænd][aɪ ˈtiː][ɪn][hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə] [lʌv] [him; ɪm] ,
Jeff could stand it in her not to love him ,
杰夫 可以 站立 它 在 她 不是 到 爱 他 ,
杰夫无法忍受她不爱他。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][aɪ ˈtiː][ɪn][hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] [tuː; tə][him; ɪm] .
he could not stand it in her not to be honest to him .
他 可以 不是 站立 它 在 她 不是 到 是 诚实的 到 他 .
他无法忍受她对他不诚实。

[dʒef] [ˈkæmbəl] [went] [hoʊm] [frʌm; frəm] [wer] - [hæd; həd][nɑːt] [met] [him; ɪm] ,
Jeff Campbell went home from where Melanctha had not met him ,
杰夫 坎贝尔 去 家 从 在哪里 - 有 不是 遇见 他 ,
杰夫·坎贝尔从梅兰莎没有见到他的地方回家了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [sɔːr] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ˈæŋɡər][ɪn][him; ɪm] .
and he was sore and full of anger in him .
和 他 曾是 疮 和 满的 的 愤怒 在 他 .
他感到痛苦，心中充满愤怒。

[dʒef] [ˈkæmbəl] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [fɔːr] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [raɪt] [ɪnˈsaɪd][him; ɪm] .
Jeff Campbell could not be sure what to do , to make it right inside him .
杰夫 坎贝尔 可以 不是 是 当然 什么 到 做 , 到 制作 它 正确的 里面 他 .
杰夫·坎贝尔不知道该怎么办，才能让他的内心平静下来。

[fʊrli] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [strɔːŋ] [naʊ] [ænd; ənd][kæst] [ðɪs] [ˈlʌvɪŋ] [frʌm; frəm][him; ɪm] , [ænd; ənd]
Surely he must be strong now and cast this loving from him , and
一定 他 必须 是 强的 现在 和 投掷 这 爱 从 他 , 和
[jet] ,
yet ,
然而 ,

他现在肯定很坚强，应该把这份爱抛诸脑后，然而，

[wʌz; wəz][hiː; hi] [fɔːr] [hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd][ˈriːəl] [ˈwɪzdəm] [ɪn][him; ɪm] .
was he sure he now had real wisdom in him .
曾是 他 当然 他 现在 有 真实的 智慧 在 他 .
他确信自己现在拥有了真正的智慧吗？

[wʌz; wəz][hiː; hi] [fɔːr] [ðæt] - [ˈhɜːrbərt] [ˈnevər] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈriːəl] [diːp] [ˈlʌvɪŋ]
Was he sure that Melanctha Herbert never had had a real deep loving
曾是 他 当然 那 - 赫伯特 绝不 有 有 一个 真实的 深的 爱
[fɔːr; fər][him; ɪm] .
for him .
为了 他 .

他确信梅兰莎·赫伯特从未真正深爱过他吗？

[wʌz; wəz][hiː; hi] [fɔːr] - [ˈhɜːrbərt] [ˈnevər] [hæd; həd] [dɪˈzɜːrɪd] [ə; eɪ] [ˈrevərəns] [frʌm; frəm][him; ɪm]
Was he sure Melanctha Herbert never had deserved a reverence from him
曾是 他 当然 - 赫伯特 绝不 有 应得的 一个 尊敬 从 他
.
:
.

他确信梅兰莎·赫伯特从未值得他尊敬吗？

[ˈɔːlweɪz] [naʊ] [dʒef][hæd; həd] [ðɪs] [ˈtɔːrment] [ɪn][him; ɪm] ,
Always now Jeff had this torment in him ,
总是 现在 杰夫 有 这 折磨 在 他 ,
杰夫一直都饱受这种折磨。

[bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [naʊ] [hiː; hi] [felt] [mɔːr] [ðæt] - ['nevər] [hæd; həd] ['riːəl] ['greɪtnəs] [fɔːr; fər]
but always now he felt more that Melanctha never had real greatness for
但 总是 现在 他 毛毡 更多的 那 - 绝不 有 真实的 伟大 为了
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

但他现在越来越觉得，梅兰克萨在他眼里从来没有真正的伟大之处。

[dʒef] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] - [wʊd] [send] ['eni] [wɜːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Jeff waited to see if Melanctha would send any word to him .
杰夫 等待 到 看 如果 - 会 发送 任何 单词 到 他 .

杰夫等着看梅兰克莎是否会给他发消息。

-
Melanctha
-

梅兰克塔

[ˈhɜːrbərt] ['nevər] [sent] [ə; eɪ] [laɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Herbert never sent a line to him .
赫伯特 绝不 发送 一个 线 到 他 .

赫伯特从未给他发过信。

[æt; ət] [læst] [dʒef] [roʊt] [hɪz; ɪz] ['letər] [tuː; tə] - .
At last Jeff wrote his letter to Melanctha .
在 最后的 杰夫 写道 他的 信 到 - .

杰夫终于给梅兰克莎写了信。

" [dɪr] - ,
" Dear Melanctha ,
" 亲爱的 - ,

亲爱的梅兰克塔，

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [noʊ] [juː; jʊ] [eɪnt] [bɪn] ['eni] [wei] [sɪk] [ðɪs] [læst] [wiːk] [wen] [juː; jʊ] ['nevər] [met]
I certainly do know you ain't been any way sick this last week when you never met
我 当然 做 知道 你 不是 到过 任何 方式 生病的 这 最后的 星期 什么时候 你 绝不 遇见
[em 'iː] [raɪt] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] ['prəːmɪst] ,
me right the way you promised ,
我 正确的 这 方式 你 承诺 ,

我当然知道你上周根本没生病，因为你根本没按约定时间见我。

[ænd; ænd] ['nevər] [sent] [em 'iː] ['eni] [wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] [waɪ] [juː; jʊ] [æktɪd] [ə; eɪ] [wei] [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər]
and never sent me any word to say why you acted a way you certainly never
和 绝不 发送 我 任何 单词 到 说 为什么 你 行动 一个 方式 你 当然 绝不
[kʊd; kəd] [θɪŋk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [em 'iː] .
could think was the right way you should do it to me .
可以 思考 曾是 这 正确的 方式 你 应该 做 它 到 我 .

你从未给我发过任何信息，解释你为什么那样对待我，而你肯定认为那样做是对的。

[dʒeɪn] ['hɑːrdn] [sed] [fiː; ji] [sɔː] [juː; jʊ] [ðæt] [deɪ] [ænd; ænd] [juː; jʊ] [went] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm]
Jane Harden said she saw you that day and you went out walking with some
简 硬化 说 她 锯 你 那 天 和 你 去 出去 步行 和 一些
['piːp(ə)l] [juː; jʊ] [laɪk] [naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] .
people you like now to be with .
人们 你 喜欢 现在 到 是 和 .

简·哈登说她那天看到了你，你和一些你现在喜欢在一起的人一起出去散步。

[dəʊnt] [biː; bi] [mɪsʌndər'stændɪŋ] [em 'iː] [naʊ] ['eni] [mɔːr] - .
Don't be misunderstanding me now any more Melanctha .
不 是 误解 我 现在 任何 更多的 - .

梅兰克萨，别再误会我的意思了。

[aɪ] [lʌv] [juː; jɒ] [naʊ] [brɪkəz, brɪkɔːz] [ðætɪz] [maɪ] [sləʊ] [wei] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [juː; jɒ] [bɪn] [ˈtiːtʃɪŋ] ,
I love you now because that's my slow way to learn what you been teaching ,
我 爱 你 现在 因为 那就是 我的 慢的 方式 到 学习 什么 你 到过 教学 ,
我现在爱你，因为这是我慢慢学习你教给我的东西的方式。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [naʊ] [juː; jɒ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈnevər] [hæd; həd] [wʌt] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈriːəl] [kaɪnd][lʌv; əv]
but I know now you certainly never had what seems to me real kind of
但 我 知道 现在 你 当然 绝不 有 什么 似乎 到 我 真实的 种类 的
[ˈfiːlɪŋ] .
feeling .
感觉 .

但我现在明白，你肯定从未有过我看来是真挚的那种感情。

[aɪ][dəʊnt] [lʌv] [juː; jɒ] - [ˈeni] [mɔːr] [naʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [rɪˈlɪdʒən] ,
I don't love you Melanctha any more now like a real religion ,
我 不 爱 你 - 任何 更多的 现在 喜欢 一个 真实的 宗教 ,
我现在不再像信奉宗教那样爱你了，梅兰克莎。

[brɪkəz, brɪkɔːz] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [juː; jɒ][ɑːr; ər][dʒʌst] [meɪd] [laɪk] [ɔːl] [juː ˈes] [ˈlðər] .
because now I know you are just made like all us others .
因为 现在 我 知道 你 是 只是 制成 喜欢 全部 我们 其他的 .
因为现在我知道你和我们其他人一样，都是天生的。

[aɪ] [noʊ] [naʊ] [noʊ][mæn][kæn; kən] [ˈevər] [ˈriːəli] [hoʊld][juː; jɒ][brɪkəz, brɪkɔːz][noʊ][mæn][kæn; kən] [ˈevər] [biː; bi]
I know now no man can ever really hold you because no man can ever be
我 知道 现在 不 男人 能 曾经 真的 抓住 你 因为 不 男人 能 曾经 是
[ˈriːəl] [tuː; tə] [trʌst] [ɪn][juː; jɒ] ,
real to trust in you ,
真实的 到 相信 在 你 ,
我现在明白，没有哪个男人能真正拥有你，因为没有哪个男人能真正值得你信任。

[brɪkəz, brɪkɔːz][juː; jɒ] [miːn] [raɪt] - , [bʌt; bət][juː; jɒ] [ˈnevər] [kæn; kən] [rɪˈmembər] ,
because you mean right Melanctha , but you never can remember ,
因为 你 意思是 正确的 - , 但 你 绝不 能 记住 ,
因为你的意思是对的，梅兰克莎，但你总是记不住。

[ænd; ənd][soʊ][juː; jɒ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈnevər] [hæv; həv][gɔːt] [ˈeni] [wei] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] .
and so you certainly never have got any way to be honest .
和 所以 你 当然 绝不 有 得到 任何 方式 到 是 诚实的 .
所以你肯定从来没有机会说真话。

[soʊ] [pliːz] [juː; jɒ] [ʌndərˈstænd] [em ˈiː] [raɪt] [naʊ] - ,
So please you understand me right now Melanctha ,
所以 请 你 理解 我 正确的 现在 - ,
所以，梅兰克塔，你现在应该明白我的意思了吧。

[,aɪ ˈtiː] [ˈnevər] [ɪz][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jɒ] .
it never is I don't know how to love you .
它 绝不 是 我 不 知道 如何 到 爱 你 .
从来不是这样，我不知道该如何爱你。

[aɪ][duː] [noʊ] [naʊ] [haʊ] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jɒ] , - , [ˈriːəli] .
I do know now how to love you , Melanctha , really .
我 做 知道 现在 如何 到 爱 你 , - , 真的 .
我现在真的知道该如何爱你了，梅兰克莎。

[juː; jɒ] [ʃər] [duː] [noʊ] [ðæt] , - , [ɪn][em ˈiː] .
You sure do know that , Melanctha , in me .
你 当然 做 知道 那 , - , 在 我 .
梅兰克塔，你当然知道这一点，在我心中。

[jʊː; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['ɔ:lweɪz] [kæn; kən] [trʌst] [em 'i:] .

You certainly always can trust me .
你 当然 总是 能 相信 我 .

你当然可以一直信任我。

[ænd; ənd][soʊ] [naʊ] - , [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [tuː; tə][jʊː; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['ri:əl] ['ɑ:nɪst] [wɪð; wɪθ][jʊː; jʊ] ,

And so now Melanctha , I can say to you certainly real honest with you ,
和 所以 现在 - , 我 能 说 到 你 当然 真实的 诚实的 和 你 ,

所以现在，梅兰克塔，我可以非常坦诚地告诉你，

[aɪ][eɪ 'em] ['betər] [ðæn; ðən][jʊː; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][maɪ] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] .

I am better than you are in my right kind of feeling .
我 是 更好的 比 你 是 在 我的 正确的 种类 的 感觉 .

在我的正确情感方面，我比你强。

[ænd; ənd][soʊ] - , [aɪ][dəʊnt] ['nevər] ['eni] [mɔ:r] [wɑ:nt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][jʊː; jʊ] .

And so Melanctha , I don't never any more want to be a trouble to you .
和 所以 - , 我 不 绝不 任何 更多的 想 到 是 一个 麻烦 到 你 .

所以，梅兰克莎，我再也不想给你添麻烦了。

[jʊː; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [meɪk] [em 'i:] [si:] [θɪŋz] - , [aɪ]['nevər] ['eni] [ʌðər] [wei] [kʊd; kəd][biː; bi]

You certainly make me see things Melanctha , I never any other way could be
你 当然 制作 我 看 事物 - , 我 绝不 任何 其他 方式 可以 是

['noʊɪŋ] .

knowing .
会心 .

梅兰莎，你确实让我看到了我原本永远不可能知道的事情。

[jʊː; jʊ] [bɪn] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd]['peɪ(ə)nt][tuː; tə][em 'i:] ,

You been very good and patient to me ,
你 到过 非常 好的 和 病人 到 我 ,

你一直对我很好，也很有耐心。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [br'loʊ] [jʊː; jʊ][ɪn][maɪ] [raɪt] ['fi:lɪŋ] .

when I was certainly below you in my right feeling .
什么时候 我 曾是 当然 以下 你 在 我的 正确的 感觉 .

当时我的理智告诉我，我肯定不如你。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [nɪr] [soʊ] [gʊd] [ænd; ənd]['peɪ(ə)nt][tuː; tə][jʊː; jʊ] ['evri] ['eni] [wei]

I certainly never have been near so good and patient to you every any way
我 当然 绝不 有 到过 靠近 所以 好的 和 病人 到 你 每一个 任何 方式

- ,

Melanctha ,
- ,

无论如何，我从未对你如此好过、如此耐心过，梅兰克莎。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [noʊ] [ðæt] - .

I certainly know that Melanctha .
我 当然 知道 那 - .

我当然知道梅兰克塔。

[bʌt; bət] - , [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] , ['ɔ:lweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [tə'geðər] ,

But Melanctha , with me , it certainly is , always to be good together ,
但 - , 和 我 , 它 当然 是 , 总是 到 是 好的 一起 ,

但梅兰克塔，对我来说，当然是这样，我们总是要相处融洽。

[tuː] ['pi:p(ə)l] ['sɜ:rt(ə)nli] [mʌst; məst][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [i:tɪ] [wʌn][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [ʌðər] ,

two people certainly must be thinking each one as good as the other ,
二 人们 当然 必须 是 思维 每个 一 作为 好的 作为 这 其他 ,

两个人肯定都认为对方和自己一样优秀。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈriːəli] [ˈlʌvɪŋ] [ˈraɪt] - .
to be really loving right Melanctha .
到 是 真的 爱 正确的 - .

真的非常爱人，对吧，梅兰克塔？

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] , [ʌv; əv][wʌn][ˈoʊnli] [ˈteɪkɪŋ] ,
And it certainly must never be any kind of feeling , of one only taking ,
和 它 当然 必须 绝不 是 任何 种类 的 感觉 , 的 一 仅有的 采取 ,
而且这绝不能是一种仅仅索取的感觉，

[ænd; ənd][wʌn][ˈoʊnli][dʒʌst] [ˈgɪvɪŋ] , - , [tuː; tə][em ˈiː] .
and one only just giving , Melanctha , to me .
和 一 仅有的 只是 给予 , - , 到 我 .

而梅兰克塔，她刚刚才把她送给我。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dəʊnt] [ˈriːəli] [ˈevər] [ʌndərˈstænd] [em ˈiː] [naʊ] - , [bʌt; bət] [ðæts] [noʊ]
I know you certainly don't really ever understand me now Melanctha , but that's no
我 知道 你 当然 不 真的 曾经 理解 我 现在 - , 但 那就是 不
[ˈmætər] .
matter .
事情 - .

我知道你现在肯定无法真正理解我，梅兰克莎，但这没关系。

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] [noʊ] [wʌt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈfiːlɪŋ] [naʊ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ˈriːəl] - .
I certainly do know what I am feeling now with you real Melanctha .
我 当然 做 知道 什么 我 是 感觉 现在 和 你 真实的 - .

我现在当然知道和你在一起的感受，真正的梅兰克塔。

[ænd; ənd][soʊ] [gʊd] - [baɪ] [naʊ] [fɔːr; fər] [gʊd] - .
And so good - bye now for good Melanctha .
和 所以 好的 - 再见 现在 为了 好的 - .

那么，就此和梅兰克萨永别了。

[aɪ] [seɪ] [aɪ][kæn; kən] [ˈnevər] [ˈevər] [ˈriːəli] [trʌst] [juː; jʊ] [ˈriːəl] - ,
I say I can never ever really trust you real Melanctha ,
我 说 我 能 绝不 曾经 真的 相信 你 真实的 - ,

我说我永远都无法真正信任你，真正的梅兰克塔。

[ðæts] [ˈoʊnli][dʒʌst] [ˈsɜːrt(ə)nli] [frʌm; frəm][jər; jər] [wei] [ʌv; əv][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈevər] [ˈiːkwəl][ɪn][jər; jər] [ˈfiːlɪŋ]
that's only just certainly from your way of not being ever equal in your feeling
那就是 仅有的 只是 当然 从 你的 方式 的 不是 存在 曾经 平等的 在 你的 感觉
[tuː; tə] [ˈeni] [ˈbʌdi] [ˈriːəl] ,
to anybody real ,
到 任何人 真实的 ,

那当然只是因为你内心深处永远无法对任何真实的人产生平等的感受。

- , [ænd; ənd][jər; jər] [wei] [ˈnevər] [tuː; tə] [noʊ] [raɪt] [haʊ] [tuː; tə] [rɪˈmembər] .
Melanctha , and your way never to know right how to remember .
- , 和 你的 方式 绝不 到 知道 正确的 如何 到 记住 .

梅兰克塔，以及你永远无法正确记住的方法。

[ˈmeni] [weɪz] [aɪ] [ˈriːəli] [trʌst] [juː; jʊ] [diːp] - ,
Many ways I really trust you deep Melanctha ,
许多 方式 我 真的 相信 你 深的 - ,

梅兰克塔，我有很多方面都非常信任你。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] [fiːl] [diːp] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ˈswiːtnəs] [juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [gɑːt] [ˈriːəl] [ɪn][juː; jʊ]
and I certainly do feel deep all the good sweetness you certainly got real in you
和 我 当然 做 感觉 深的 全部 这 好的 甜味 你 当然 得到 真实的 在 你
- .
Melanctha .
- .

我确实深深感受到了你身上所有美好的品质，梅兰克塔。

[ɪts][ˈoʊnli][dʒʌst][ɪn][jʊr; jər] [ˈlʌvɪŋ] [em ˈi:]
Its only just in your loving me Melanctha .
它是 仅有的 只是 在 你的 爱 我
只是因为我爱你，梅兰克塔。

[ju:; jʊ] ˈnevər [kæən; kən][bi:; bi] ˈi:kwəl [tu:; tə][em ˈi:][ænd; ənd] [ðæt] [wei] [aɪ] ˈsɜ:rt(ə)nli ˈnevər [kæən; kən] [ber]
You never can be equal to me and that way I certainly never can bear
你 绝不 能 是 平等的 到 我 和 那 方式 我 当然 绝不 能 熊
[eni] [mɔ:ɾ] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ ˈti:]
any more to have it .
任何 更多的 到 有 它
你永远无法与我平起平坐，这样一来，我也永远无法再忍受这种局面了。

[ænd; ənd][soʊ] [naʊ] , [aɪ] ˈɔ:lweɪz [bi:; bi][jʊr; jər] [frend] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ni:d] [em ˈi:] ,
And so now Melanctha , I always be your friend , if you need me ,
和 所以 现在 , 我 总是 是 你的 朋友 , 如果 你 需要 我 ,
所以，梅兰克莎，如果你需要我，我永远都是你的朋友。

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi] ˈnevər [si:] [i:t] [ˈlðər] [eni] [mɔ:ɾ] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] .
and now we never see each other any more to talk to .
和 现在 我们 绝不 看 每个 其他 任何 更多的 到 讲话 到
现在我们再也没有机会见面聊天了。

" [ænd; ənd] [ðen] [dʒef] [ˈkæəmbl] [θɔ:t] [ænd; ənd] [θɔ:t] , [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] ˈnevər [meɪk]
" **And then Jeff Campbell thought and thought , and he could never make**
" 和 然后 杰夫 坎贝尔 想法 和 想法 , 和 他 可以 绝不 制作
[eni] [wei] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [naʊ] ,
any way for him now ,
任何 方式 为了 他 现在 ,
“然后杰夫·坎贝尔反复思考，他现在再也无法为他开辟任何道路了。”

[tu:; tə] [si:] [aɪ ˈti:] [ˈdɪfrənt] , [ænd; ənd][soʊ][æt; ət] [læst] [hi:; hi] [sent] [ðɪs] [ˈletər] [tu:; tə] -
to see it different , and so at last he sent this letter to Melanctha .
到 看 它 不同的 , 和 所以 在 最后的 他 发送 这 信 到 -
他想换个角度看待这件事，于是最终给梅兰克塔寄去了这封信。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈfɔrli] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɔ:l][ˈoʊvər][ɪn][dʒef] [ˈkæəmbl] .
And now surely it was all over in Jeff Campbell .
和 现在 一定 它 曾是 全部 超过 在 杰夫 坎贝尔
现在，杰夫·坎贝尔的一切都结束了。

[ˈfɔrli] [naʊ] [hi:; hi] ˈnevər [eni] [mɔ:ɾ] [kʊd; kəd] [noʊ] -
Surely now he never any more could know Melanctha .
一定 现在 他 绝不 任何 更多的 可以 知道 -
他现在肯定再也无法认识梅兰克萨了。

[ænd; ənd] [jet] , [pərˈhæps] [ˈri:əli] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
And yet , perhaps Melanctha really loved him .
和 然而 , 也许 - 真的 喜爱 他
然而，或许梅兰克莎真的爱他。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [noʊ] [haʊ] [maʊt] [aɪ ˈti:][hɜ:rt][hɪm; ɪm] ˈnevər [eni] [mɔ:ɾ] , [ˈeni] [wei] ,
And then she would know how much it hurt him never any more , any way ,
和 然后 她 会 知道 如何 很多 它 伤害 他 绝不 任何 更多的 , 任何 方式 ,
这样她就再也不会知道他有多伤心了。

[tu:; tə] [si:] [hɜ:r; həɾ] , [ænd; ənd][pərˈhæps][ʃi:; ʃi] [wʊd] [raɪt] [ə; eɪ] [laɪn] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
to see her , and perhaps she would write a line to tell him .
到 看 她 , 和 也许 她 会 写 一个 线 到 告诉 他
见到她，或许她会写句话告诉他。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; ei] ['fu:lɪ] [wei] [fɔ:r; fər][dʒef][ˈevər][tu; tə][bi; bi] ['θɪŋkɪŋ] .
But that was a foolish way for Jeff ever to be thinking .
但 那 曾是 一个 愚蠢 方式 为了 杰夫 曾经 到 是 思维 .

但杰夫当时的想法实在太愚蠢了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] - ['nevər] [wəd] [raɪt] [ə; ei][wɜ:rd][tu; tə][hɪm; ɪm] .
Of course Melanctha never would write a word to him .
的 课程 - 绝不 会 写 一个 单词 到 他 .

当然，梅兰克莎永远不会给他写一个字。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ˈoʊvər] [naʊ] [fɔ:r; fər][ɔ:lweɪz] , ['evriθɪŋ] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm] ,
It was all over now for always , everything between them ,

他们之间的一切都结束了，永远结束了。

[ænd; ənd][dʒef] [felt] [,aɪ ˈti:][ə; ei][ˈri:əl] [rɪˈli:f] [tu; tə][hɪm; ɪm] .
and Jeff felt it a real relief to him .
和 杰夫 毛毡 它 一个 真实的 宽慰 到 他 .

杰夫感到如释重负。

[fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] [naʊ] [dʒef] ['kæəmbl] ['oʊnli] [felt] [,aɪ ˈti:][æz; əz][ə; ei] [rɪˈli:f] [ɪn][hɪm; ɪm] .
For many days now Jeff Campbell only felt it as a relief in him .
为了 许多 天 现在 杰夫 坎贝尔 仅有的 毛毡 它 作为 一个 宽慰 在 他 .

过去多日，杰夫·坎贝尔只感到如释重负。

[dʒef][wʌz; wəz][ɔ:l] [lɒk] [ʌp][ænd; ənd]['kwaɪət] [naʊ] [ɪnˈsaɪd][hɪm; ɪm] .
Jeff was all locked up and quiet now inside him .
杰夫 曾是 全部 已锁定 向上 和 安静的 现在 里面 他 .

杰夫的内心现在一片寂静，仿佛被彻底封闭了起来。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] ['setlɪŋ] [daʊn] ['hevi] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
It was all settling down heavy in him ,

所有的一切都沉重地压在他的心头。

[ænd; ənd] [ði:z] [deɪz] [wen] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [soʊ] [di:p] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
and these days when it was sinking so deep in him ,

而这些日子里，当这件事深深地刺痛着他时，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [rest] [ænd; ənd]['kwaɪət][ʌv; əv][nɑ:t] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [hi; hi][kʊd; kəd] ['ri:əli] [fi:l]
it was only the rest and quiet of not fighting that he could really feel

[ɪnˈsaɪd][hɪm; ɪm] .

inside him .
里面 他 .

只有不再争斗的平静和安宁，才能真正让他感到内心的平静。

[dʒef] ['kæəmbl] [kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [naʊ] , [ɔ:r] [fi:l] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][hɪm; ɪm] .
Jeff Campbell could not think now , or feel anything else in him .
杰夫 坎贝尔 可以 不是 思考 现在 , 或者 感觉 任何事物 别的 在 他 .

杰夫·坎贝尔现在脑子一片空白，什么也感觉不到了。

[hi; hi][hæd; həd][noʊ] ['bju:ti] [nɔ:r] ['eni] ['gʊdnəs] [tu; tə] [si:] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
He had no beauty nor any goodness to see around him .
他 有 不 美丽 也不 任何 善良 到 看 大约 他 .

他周围既看不到任何美好事物，也看不到任何善良事物。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; ei] [dʌl] , ['plez(ə)nt] [kaɪnd][ʌv; əv]['kwaɪət][hi; hi] [naʊ] [hæd; həd][ɪnˈsaɪd][hɪm; ɪm] .
It was a dull , pleasant kind of quiet he now had inside him .
它 曾是 一个 乏味的 , 令人愉快的 种类 的 安静的 他 现在 有 里面 他 .

他内心现在拥有的是一种沉闷而令人愉悦的平静。

[dʒef][ˈɔːlmoʊst][brɪˈɡæən][tuː; tə][lʌv] [ðɪs] [dʌl] [ˈkwaɪət][ɪn][hɪm; ɪm] ,
Jeff almost began to love this dull quiet in him ,
杰夫 几乎 开始 到 爱 这 乏味的 安静的 在 他 ;
杰夫几乎开始喜欢上自己这种沉闷的安静了。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈnɪrli] [ˈbiːɪŋ] [friː] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]
for it was more nearly being free for him than anything he had
为了 它 曾是 更多的 几乎 存在 自由的 为了 他 比 任何事物 他 有
[noʊn] [ɪn][hɪm; ɪm] [sɪns] - [ˈhɜːrbərt] [fɜːrst][hæd; həd] [muːvd] [hɪm; ɪm] .
known in him since Melanctha Herbert first had moved him .
已知 在 他 自从 - 赫伯特 第一的 有 已搬 他 ;
因为对他而言，这比自从梅兰莎·赫伯特第一次感动他以来，他所经历的任何自由都要更接近自由。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][faɪnd][aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈriːəl] [rest] [jet] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
He did not find it a real rest yet for him ,
他 做过 不是 寻找 它 一个 真实的 休息 然而 为了 他 ;
他仍然没有找到真正的休息。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈriːəli] [ˈkɒŋkəd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
he had not really conquered what had been working so long in him ,
他 有 不是 真的 征服 什么 有 到过 在职的 所以 长的 在 他 ;
他其实并没有真正克服长期以来在他内心滋生的那种情绪。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈlɜːrɪnd] [tuː; tə] [siː] [ˈbjuːti] [ænd; ənd][ˈriːəl] [ˈɡʊdnəs] [jet] [ɪn] [wʌt] [hæd; həd]
he had not learned to see beauty and real goodness yet in what had
他 有 不是 学习 到 看 美丽 和 真实的 善良 然而 在 什么 有
[ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
happened to him ,
发生 到 他 ;
他还没学会从发生在他身上的事中看到美和真正的善良。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rest] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsɔːd(ə)n] [naʊ] [ɔːl] [θruː] [hɪm; ɪm] .
but it was rest even if he was sodden now all through him .
但 它 曾是 休息 甚至 如果 他 曾是 烂 现在 全部 通过 他 ;
即使他现在全身湿透，但那也是一种休息。

[dʒef] [ˈkæəmbl] [laɪkt] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [wel] , [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ɪnˈsaɪd][hɪm; ɪm]
Jeff Campbell liked it very well , not to have fighting always going on inside him
杰夫 坎贝尔 喜欢 它 非常 出色地 , 不是 到 有 斗争 总是 去 在 里面 他
.
:
.
杰夫·坎贝尔非常喜欢这种感觉，因为他的内心不再总是充满斗争。

[ænd; ənd][soʊ][dʒef] [went] [ɑːn] [ˈevri] [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈkwaɪət] ,
And so Jeff went on every day , and he was quiet ,
和 所以 杰夫 去 在 每一个 天 , 和 他 曾是 安静的 ,
于是杰夫每天都这样，他很沉默。

[ænd; ənd][hiː; hi][brɪˈɡæən] [əˈɡen] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwɜːrkɪŋ] ;
and he began again to watch himself in his working ;
和 他 开始 再次 到 手表 他自己 在 他的 在职的 ;
于是他又开始注意自己的工作；

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ˈeni] [ˈbjuːti] [naʊ] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,
and he did not see any beauty now around him ,
和 他 做过 不是 看 任何 美丽 现在 大约 他 ,
他现在看不到周围有任何美感。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌl] [ænd; ənd] [ˈhevi] [ˈɔːlweɪz] [naʊ] [ɪnˈsaɪd][hɪm; ɪm] ,
and it was dull and heavy always now inside him ,
和 它 曾是 乏味的 和 重的 总是 现在 里面 他 ,
他内心深处始终感到沉重而压抑。

[ænd; ɐnd] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈkɑːntent][tuː; tə][hæv; həv] [ɡɔːn] [soʊ][fɑːr][ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ˈstedɪ] [tuː; tə] [wʌt]
and yet he was content to have gone so far in keeping steady to what
和 然而 他 曾是 内容 到 有 已消失 所以 远的 在 保持 稳定的 到 什么
[hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [raɪt] [wei] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ,
he knew was the right way for him to come back to ,
他 知道 曾是 这 正确的 方式 为了 他 到 来 后退 到 ,

然而，他对自己一路走来所取得的成就感到满意，因为他始终坚持走他认为对自己有利的回归之路。
[tuː; tə][biː; bi][ˈregjələr] , [ænd; ɐnd] [siː] [ˈbjʊːti] [ɪn] [ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈkwaɪət] [wei] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] ,
to be regular , and see beauty in every kind of quiet way of living ,
到 是 常规的 , 和 看 美丽 在 每一个 种类 的 安静的 方式 的 活的 ,
保持规律的生活，并在各种安静的生活方式中发现美。

[ðə; ðɪ] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɑːntɪd] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ænd; ɐnd][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈkʌlərd]
the way he had always wanted it for himself and for all the colored
这 方式 他 有 总是 通缉 它 为了 他自己 和 为了 全部 这 有色
[ˈpiːp(ə)l] .
people .
人们 .

这正是他一直以来为自己和所有黑人所希望的。
[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːst][ðə; ðɪ] [sens] [hiː; hi][wʌns][hæd; həd][ʌv; əv][dʒɔɪ][ɔːl] [θruː] [hɪm; ɪm] ,
He knew he had lost the sense he once had of joy all through him ,
他 知道 他 有 丢失的 这 感觉 他 一次 有 的 喜悦 全部 通过 他 ,
他知道自己已经失去了曾经拥有的那种全身心的快乐感。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɜːrk] ,
but he could work ,
但 他 可以 工作 ,
但他可以工作。

[ænd; ɐnd][pərˈhæps][hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [sʌm; səm] [ˈriːəl] [brɪˈliːf] [bæk] [ˈɪntuː][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈbjʊːti]
and perhaps he would bring some real belief back into him about the beauty
和 也许 他 会 带来 一些 真实的 信仰 后退 进入 他 关于 这 美丽
[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [naʊ] [ˈeni] [mɔːr] [siː] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
that he could not now any more see around him .
那 他 可以 不是 现在 任何 更多的 看 大约 他 .
或许他能重新找回一些对他现在再也无法看到的周围的美的真正信念。

[ænd; ɐnd][soʊ][dʒef] [ˈkæmbl] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwɜːrkɪŋ] , [ænd; ɐnd][hiː; hi] [steɪd] [hoʊm] [ˈevri]
And so Jeff Campbell went on with his working , and he staid home every
和 所以 杰夫 坎贝尔 去 在 和 他的 在职的 , 和 他 稳重 家 每一个
[ˈiːvɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,
于是，杰夫·坎贝尔继续工作，每天晚上都待在家里。

[ænd; ɐnd][hiː; hi][brɪˈɡæən] [əˈɡen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈriːdɪŋ] , [ænd; ɐnd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][duː] [mʌt] [ˈtɔːkɪŋ] ,
and he began again with his reading , and he did not do much talking ,
和 他 开始 再次 和 他的 阅读 , 和 他 做过 不是 做 很多 说 ,
于是他又开始读书了，没怎么说话。

[ænd; ɐnd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [hɪmˈself] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] .
and he did not seem to himself to have any kind of feeling .
和 他 做过 不是 似乎 到 他自己 到 有 任何 种类 的 感觉 .
他自己似乎没有任何感情。

[ænd; ɐnd][wʌn] [deɪ] [dʒef] [θɔːt] [pərˈhæps][hiː; hi] [ˈriːəli] [wʌz; wəz] [fəˈɡetɪŋ] ,
And one day Jeff thought perhaps he really was forgetting ,
和 一 天 杰夫 想法 也许 他 真的 曾是 遗忘 ,
有一天，杰夫心想，或许他真的忘记了。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [suːn] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈhæpi] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] [wei]
one day he thought he could soon come back and be happy in his old way
一天他想法他可以很快来后退和是快乐的在他的老的方式
[ʌv; əv][ˈregjələ] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] [ˈlɪvɪŋ] .
of regular and quiet living .
的常规的 和 安静的 活的 .

他曾想过有一天他可以回来，重新过上以前那种规律而平静的生活，过上幸福的生活。

[dʒef] [ˈkæmbl] [hæd; həd][ˈnevər] [tɔːkt] [tuː; tə][ˈeni] [wʌn][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ɪnˈsaɪd]
Jeff Campbell had never talked to any one of what had been going on inside
杰夫坎贝尔有绝不谈话到任何一的的什么有到过去在在里面
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

杰夫·坎贝尔从未向任何人倾诉过他内心的感受。

[dʒef] [ˈkæmbl] [laɪkt] [tuː; tə][tɔːk] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɑːnɪst] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][ˈnevər] [keɪm] [aʊt]
Jeff Campbell liked to talk and he was honest , but it never came out
杰夫坎贝尔喜欢到讲话和他曾是诚实的 , 但它绝不来了出去
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
from him ,
从他 ,

杰夫·坎贝尔喜欢说话，他为人诚实，但他的诚实却从不轻易流露。

[ˈeniθɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈevər] [ˈriːəli] [ˈfiːlɪŋ] , [aɪˈtiː][ˈoʊnli] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
anything he was ever really feeling , it only came out from him ,
任何事物他曾是曾经真的感觉 , 它仅有的来了出去从他 ,

他内心真正感受到的任何东西，都只会从他内心深处流露出来。

[wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] .
what it was that he was always thinking .
什么它曾是那他曾是总是思维 .

他一直在想的是什么？

[dʒef] [ˈkæmbl] [ˈɔːlweɪz] [wʌz; wəz] [ˈveri] [praʊd] [tuː; tə][haɪd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈfiːlɪŋ] .
Jeff Campbell always was very proud to hide what he was really feeling .
杰夫坎贝尔总是曾是非常自豪的到隐藏什么他曾是真的感觉 .

杰夫·坎贝尔一直很自豪地隐藏着自己的真实感受。

[ˈɔːlweɪz] [hiː; hi] [blʌʃt] [hɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfiːlɪŋ] .
Always he blushed hot to think things he had been feeling .
总是他脸红了热的到思考事物他有到过感觉 .

每当他想起自己的感受，都会脸颊发烫。

[ˈoʊnli][tuː; tə] - [ˈhɜːrbərt] , [hæd; həd][aɪˈtiː][ˈevər] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Only to Melanctha Herbert , had it ever come to him ,
仅有的到 - 赫伯特 , 有它曾经来到他 ,

只有梅兰莎·赫伯特，如果他真的得到过的话。

[tuː; tə] [tel] [wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] .
to tell what it was that he was feeling .
到告诉什么它曾是那他他曾是感觉 .

表达他内心的感受。

[ænd; ənd][soʊ][dʒef] [ˈkæmbl] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dʌl] [ænd; ənd][ˈsɑːd(ə)n] , [ˈhevi] , [ˈkwaɪət] [ˈɔːlweɪz]
And so Jeff Campbell went on with this dull and sodden , heavy , quiet always
和所以杰夫坎贝尔去在和这乏味的和烂 , 重的 , 安静的 总是
[ɪn][hɪm; ɪm] ,
in him ,
在他 ,

于是，杰夫·坎贝尔继续着他那沉闷、压抑、沉重、沉默的生活。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['nevə] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] ['fi:lɪŋ] .
and he never seemed to be able to have any feeling .
和 他 绝不 似乎 到 是 有能力的 到 有 任何 感觉 .

他似乎从来就无法拥有任何感情。

[ˈoʊnli] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] ['ʃɪvəd] [hɑ:t][wɪð; wɪθ] [jeɪm] [wen] [hi:; hi] [rɪ'membə] [sʌm; səm] [θɪŋz]
Only sometimes he shivered hot with shame when he remembered some things
仅有的 有时 他 瑟瑟发抖 热的 和 耻辱 什么时候 他 记得 一些 事物
[hi:; hi][wʌnz][hæd; həd] [bɪn] ['fi:lɪŋ] .
he once had been feeling .
他 一次 有 到过 感觉 .

只有偶尔，当他想起自己曾经的某些感受时，才会羞愧得浑身发抖。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [wʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃɑ:rp] [ɪn][hɪm; ɪm] .
And then one day it all woke up , and was sharp in him .
和 然后 一 天 它 全部 觉醒 向上 , 和 曾是 锋利的 在 他 .

然后有一天，这一切突然觉醒，在他心中变得异常强烈。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kæmbl] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] ['steɪɪŋ] [b:ŋ] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] [hu:] [maɪt]
Dr . Campbell was just then staying long times with a sick man who might
博士 . 坎贝尔 曾是 只是 然后 入住 长的 时代 和 一个 生病的 男人 WHO 可能
[su:n] [bi:; bi] ['daɪɪŋ] .
soon be dying .
很快 是 垂死 .

当时，坎贝尔医生正长时间陪伴一位可能即将离世的重病患者。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [sɪk] [mæn][wʌz; wəz] ['restɪŋ] .
One day the sick man was resting .
一 天 这 生病的 男人 曾是 休息 .

有一天，病人正在休息。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kæmbl] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz]
Dr . Campbell went to the window to look out a little , while he was
博士 . 坎贝尔 去 到 这 窗户 到 看 出去 一个 小的 , 尽管 他 曾是
['weɪtɪŋ] .
waiting .
等待 .

坎贝尔医生在等待的时候走到窗边，向外看了看。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [ˈɜ:rlɪ] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['sprɪŋtaɪm] .
It was very early now in the southern springtime .
它 曾是 非常 早期的 现在 在 这 南部 春天 .

现在还是南方春季的早期。

[ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wə] [dʒʌst] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][get] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['zɪgzæŋ] ['krɪŋkəlz] [ɪn][ðem; ðəm] ,
The trees were just beginning to get the little zigzag crinkles in them ,
这 树木 是 只是 开始 到 得到 这 小的 之字形 皱纹 在 他们 ,

树木的叶子开始出现细小的锯齿状褶皱，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [bʌdz] [ˈɔ:lweɪz] [ɡɪv] [ðem; ðəm] .
which the young buds always give them .
哪个 这 年轻的 花蕾 总是 给 他们 .

那是幼嫩的花蕾总是给予它们的。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][sɔ:ft][ænd; ənd] [mɔɪst] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
The air was soft and moist and pleasant to them .
这 空气 曾是 柔软的 和 潮湿 和 令人愉快的 到 他们 .

空气柔软湿润，令人感到舒适。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [wet] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [smelɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
The earth was wet and rich and smelling for them .
这 地球 曾是 湿的 和 富有的 和 闻起来 为了 他们 .

对他们来说，土地湿润肥沃，散发着芬芳。

[ðə; ði][bɜ:rdz][wɜ:r; wə] ['meɪkɪŋ] [[ɑ:rp] [freʃ] ['nɔɪzɪz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðəm; ðəm] .

The birds were making sharp fresh noises all around them .
这 鸟类 是 制作 锋利的 新鲜的 噪音 全部 大约 他们 :

周围的鸟儿发出清脆的鸣叫声。

[ðə; ði][waɪnd][wʌz; wəz] ['veri] ['dʒent(ə)] [ænd; ənd] [jet] [ɜ:rdʒənt][tu:; tə][ðəm; ðəm] .

The wind was very gentle and yet urgent to them .
这 风 曾是 非常 温和的 和 然而 紧迫的 到 他们 :

风很轻柔，但对他们来说却很急迫。

[ænd; ənd][ðə; ði][bʌdz] [ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:ŋ] ['ɜ:rθwɜ:rm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ni:grəʊz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]

And the buds and the long earthworms , and the negroes , and all the

[kaɪndz][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,

kinds of children ,
种类 的 孩子们 ,

还有花蕾、长长的蚯蚓、黑人，以及各种各样的孩子，

[wɜ:r; wə] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ['evri] ['mɪnɪt] ['fɑ:rðər] ['ɪntu:][ðə; ði][nu:] [sprɪŋ] , ['wɔ:təri] , ['sʌðərn] ['sʌŋʃaɪn]

were coming out every minute farther into the new spring , watery , southern sunshine

是 未来 出去 每一个 分钟 更远 进入 这 新的 春天 , 水状的 , 南部 阳光
:
:

每分钟都有人走出房间，更深入到春天温暖、阳光明媚的南方水域中。

[dʒef] ['kæmbl] [tu:] [br'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][hɪz; ɪz][oʊld][dʒɔɪ][ɪn'saɪd][hɪm; ɪm] .

Jeff Campbell too began to feel a little his old joy inside him .
杰夫 坎贝尔 也 开始 到 感觉 一个 小的 他的 老的 喜悦 里面 他 :

杰夫·坎贝尔也开始感受到一丝往日的快乐。

[ðə; ði]['sɑ:d(ə)n]['kwaiət][br'gæn][tu:; tə] [breɪk] [ʌp][ɪn][hɪm; ɪm] .

The sodden quiet began to break up in him .
这 烂 安静的 开始 到 休息 向上 在 他 :

他内心沉寂的寂静开始打破。

[hi:; hi] [li:nd] [fɑ:r] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tu:; tə][mɪks][aɪ 'ti:][ɔ:l] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He leaned far out of the window to mix it all up with him .
他 倾斜 远的 出去 的 这 窗户 到 混合 它 全部向上 和 他 :

他探出窗外，想把一切都和自己混在一起。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [went] [[ɑ:rp] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:][ɔ:lmoʊst] [stɑ:pt] [ɪn'saɪd][hɪm; ɪm] .

His heart went sharp and then it almost stopped inside him .
他的 心 去 锋利的 和 然后 它 几乎 停止 里面 他 :

他的心脏猛地一跳，然后几乎停止了跳动。

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:]

Was it
曾是 它

是吗？

- ['hɜ:rbərt] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [si:n] ['pæsɪŋ] [baɪ][hɪm; ɪm] ?

Melanctha Herbert he had just seen passing by him ?
- 赫伯特 他 有 只是 已见 通过 经过 他 ?

他刚才看到的梅兰莎·赫伯特是谁？

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:] - , [ɔ:r][wʌz; wəz][aɪ 'ti:][dʒʌst][sʌm; səm] [ʌðər] [gɜ:rl] ,

Was it Melanctha , or was it just some other girl ,
曾是 它 - , 或者 曾是 它 只是 一些 其他 女孩 ,

是梅兰克莎，还是其他什么女孩？

[hu:] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fi:l] [soʊ][bæd][ɪn'saɪd][hɪm; ɪm] ?
who made him feel so bad inside him ?
WHO 制成 他 感觉 所以 坏的 里面 他 ?

谁让他内心如此难过？

[wel] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] ['mætər] , - [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
Well , it was no matter , Melanctha was there in the world around him ,
出色地 , 它 曾是 不 事情 , - 曾是 那里 在 这 世界 大约 他 ,
不过, 这都无关紧要, 梅兰克塔就在他周围的世界里。

[hi; hi] [dɪd] ['sɜ:rt(ə)nli] ['ɔ:lweɪz] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [hɪm; ɪm] .
he did certainly always know that in him .
他 做过 当然 总是 知道 那 在 他 .

他当然一直都知道这一点。

- ['hɜ:rbərt] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
Melanctha Herbert was always in the same town with him ,
- 赫伯特 曾是 总是 在 这 相同的 镇 和 他 ,

梅兰莎·赫伯特总是和他待在同一个城镇。

[ænd; ænd] [hi; hi] [kʊd; kəd] ['nevər] ['eni] [mɔ:r] [fi:l] [hɜ:r; hər] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
and he could never any more feel her near him .
和 他 可以 绝不 任何 更多的 感觉 她 靠近 他 .

他再也感觉不到她在他身边了。

[wʌt] [ə; eɪ] [fu:l] [hi; hi] [wʌz; wəz] [tu; tə] [θroʊ] [hɜ:r; hər] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
What a fool he was to throw her from him .
什么 一个 傻子 他 曾是 到 扔 她 从 他 .

他真是个傻瓜, 竟然把她从自己身边赶走。

[dɪd] [hi; hi] [noʊ] [ʃi; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] ['ri:əli] [lʌv] [hɪm; ɪm] .
Did he know she did not really love him .
做过 他 知道 她 做过 不是 真的 爱 他 .

他知道她其实并不爱他吗？

[sə'pouz] - [wʌz; wəz] [naʊ] ['sʌfərɪŋ] [θru:] [hɪm; ɪm] .
Suppose Melanctha was now suffering through him .
认为 - 曾是 现在 痛苦 通过 他 .

假设梅兰克塔现在正通过他承受痛苦。

[sə'pouz] [ʃi; ʃi] ['ri:əli] [wʊd] [bi; bi] [glæd] [tu; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
Suppose she really would be glad to see him .
认为 她 真的 会 是 高兴的 到 看 他 .

假设她真的很高兴见到他。

[ænd; ænd] [dɪd] ['eniθɪŋ] [els] [hi; hi] [dɪd] , ['ri:əli] [mi:n] ['eniθɪŋ] [naʊ] [tu; tə] [hɪm; ɪm] ?
And did anything else he did , really mean anything now to him ?
和 做过 任何事物 别的 他 做过 , 真的 意思是 任何事物 现在 到 他 ?

他之前做的其他事, 现在对他来说还有意义吗？

[wʌt] [ə; eɪ] [fu:l] [hi; hi] [wʌz; wəz] [tu; tə] [kæst] [hɜ:r; hər] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
What a fool he was to cast her from him .
什么 一个 傻子 他 曾是 到 投掷 她 从 他 .

他真是个傻瓜, 竟然把她抛弃了。

[ænd; ænd] [jet] [dɪd] - ['hɜ:rbərt] [wɑ:nt] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [ʃi; ʃi] ['ɑ:nɪst] [tu; tə] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd]
And yet did Melanctha Herbert want him , was she honest to him , had
- 和 然而 做过 - 赫伯特 想 他 , 曾是 她 诚实的 到 他 , 有
- ['evər] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ,
Melanctha ever loved him ,
- 曾经 喜爱 他 ,

然而, 梅兰莎·赫伯特是否爱他? 她对他坦诚吗? 梅兰莎是否曾经爱过他?

[ænd; ənd][dɪd] - [naʊ] ['sʌfə] [baɪ][hɪm; ɪm] ?
and did Melanctha now suffer by him ?
和 做过 - 现在 遭受 经过 他 ？

梅兰克莎现在是否因此而受苦？

[oʊ] !
Oh !
哦 ！

哦！

[oʊ] !
Oh !
哦 ！

哦！

[oʊ] !
Oh !
哦 ！

哦！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪtə] ['wɔ:tə] [wʌns] [mɔ:r] [roʊz] [ʌp][ɪn][hɪm; ɪm] .
and the bitter water once more rose up in him .
和 这 苦的 水 一次 更多的 玫瑰 向上 在 他 。

苦水再次涌上他的心头。

[ɔ:l] [ðæt] [lɔ:ŋ] [deɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔ:rm] [mɔɪst] [jʌŋ] [sprɪŋ] ['stɜ:rɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] , [dʒef] ['kæmbəl]
All that long day , with the warm moist young spring stirring in him , Jeff Campbell
全部 那 长的 天 , 和 这 温暖的 潮湿 年轻的 春天 搅拌 在 他 , 杰夫 坎贝尔
[wɜ:rkt] ,
worked ,
工作 ,

整整一天，杰夫·坎贝尔都沉浸在温暖湿润的春日气息中，辛勤工作着。

[ænd; ənd] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [bɪ:t] [hɪz; ɪz] [breɪst] , [ænd; ənd] ['wɒndəd] , [ænd; ənd] [spuːk] [ə'laʊd] ,
and thought , and beat his breast , and wandered , and spoke aloud ,
和 想法 , 和 打 他的 胸部 , 和 漫步 , 和 辐 大声 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz]['saɪlənt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] ,
and was silent , and was certain ,
和 曾是 沉默的 , 和 曾是 肯定 ,

他沉思，捶胸顿足，心神不宁，自言自语，沉默不语，并且确信无疑。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [daʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ki:n] [tu:; tə] ['fʊrli] [fi:l] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l]['sa:d(ə)n][ɪn]
and then in doubt and then keen to surely feel , and then all sodden in
和 然后 在 怀疑 和 然后 敏锐的 到 一定 感觉 , 和 然后 全部 烂 在
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ；

然后他心存疑虑，然后渴望确定，然后他全身都湿透了；

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:kt] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [ræn][fæst][tu:; tə] [lu:z] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rʌʃɪŋ] ,
and he walked , and he sometimes ran fast to lose himself in his rushing ,
和 他 步行 , 和 他 有时 跑 快速地 到 失去 他自己 在 他的 匆忙 ,

他步行，有时也快速奔跑，试图在奔跑中忘却自我。

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪt][hɪz; ɪz] [neɪlz] [tu:; tə][peɪn][ænd; ənd] ['bli:dɪŋ] ,
and he bit his nails to pain and bleeding ,
和 他 少量 他的 指甲 到 疼痛 和 出血 ,

他咬指甲咬到疼痛出血。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɔ:r] [hɪz; ɪz] [her] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [fʊr] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] ['fi:lɪŋ] ,
and he tore his hair so that he could be sure he was really feeling ,
和 他 撕裂 他的 头发 所以 那 他 可以 是 当然 他 曾是 真的 感觉 ,

他撕扯自己的头发，以便确定自己是否真的感觉到了什么。

[ænd; ənd][hi;; hi][ˈnevər][kʊd; kəd] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [raɪt] , [hi;; hi][naʊ] [ʃʊd; jəd][bi;; bi][ˈdu:ɪŋ] .
and he never could know what it was right , he now should be doing .
和 他 绝不 可以 知道 什么 它 曾是 正确的 , 他 现在 应该 是 正在做 .

他永远也无法知道自己现在应该做什么才是正确的。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪt] [ðæt] [naɪt] [hi;; hi] [roʊt] [ˌaɪ ˈti:][ɔ:l] [aʊt][tu;; tə] - [ˈhɜ:rbərt] ,
And then late that night he wrote it all out to Melanctha Herbert ,
和 然后 晚的 那 夜晚 他 写道 它 全部 出去 到 - 赫伯特 ,

那天深夜, 他把这一切都写给了梅兰莎·赫伯特。

[ænd; ənd][hi;; hi] [meɪd] [hɪm'self] [ˈkwɪkli] [send][ˌaɪ ˈti:] [wɪˈðaʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm'self] [ˈeni] [taɪm][tu;; tə] [tʃeɪndʒ]
and he made himself quickly send it without giving himself any time to change
和 他 制成 他自己 迅速地 发送 它 没有 给予 他自己 任何 时间 到 改变
[ˌaɪ ˈti:] .
it .
它 .

他迅速发送了邮件, 没有给自己任何修改的时间。

" [ˌaɪ ˈti:][hæz; həz] [kʌm] [tu;; tə][em ˈi:] [strɔ:ŋ] [tu;; tə] - [deɪ] - ,
" **It has come to me strong to - day Melanctha ,**
" 它 有 来 到 我 强的 到 - 天 - ,

“今天我强烈地感受到了梅兰克塔的气息,

[pərˈhæps][aɪ][eɪ ˈem] [rɔ:ŋ] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [naʊ] [eɪ ˈem] [ˈθɪŋkɪŋ] .
perhaps I am wrong the way I now am thinking .
也许 我 是 错误的 这 方式 我 现在 是 思维 .

或许我现在的想法是错误的。

[pərˈhæps][ju;; jʊ][du:][wɑ:nt][em ˈi:][ˈbædli][tu;; tə][bi;; bi][wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] .
Perhaps you do want me badly to be with you .
也许 你 做 想 我 糟糕 到 是 和 你 .

或许你真的很希望我和你在一起。

[pərˈhæps][aɪ][hæv; həv][hɜ:rt][ju;; jʊ][wʌns] [əˈgen] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [ju:st] [tu;; tə] .
Perhaps I have hurt you once again the way I used to .
也许 我 有 伤害 你 一次 再次 这 方式 我 用过的 到 .

或许我又一次像以前那样伤害了你。

[aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] - , [ɪf] [aɪ][ˈevər] [θɪŋk] [ðæt] [ˈri:əli] ,
I certainly Melanctha , if I ever think that really ,
我 当然 - , 如果 我 曾经 思考 那 真的 ,

当然, 如果我真的这么想的话, 梅兰克塔,

[aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [du:][wɑ:nt][bæd][nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi] [rɔ:ŋ] [naʊ] [ˈevər] [ˈeni] [mɔ:r] [tu;; tə][ju;; jʊ] .
I certainly do want bad not to be wrong now ever any more to you .
我 当然 做 想 坏的 不是 到 是 错误的 现在 曾经 任何 更多的 到 你 .

我当然希望以后再也不用对你做出错误的判断了。

[ɪf] [ju;; jʊ][du:] [fi:l] [ðə; ði] [wei] [tu;; tə] - [deɪ] [ˌaɪ ˈti:] [keɪm] [tu;; tə][em ˈi:] [strɔ:ŋ] [ˈmeɪbi] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər]
If you do feel the way to - day it came to me strong maybe you are
如果 你 做 感觉 这 方式 到 - 天 它 来了 到 我 强的 或许 你 是
[ˈfi:lɪŋ] ,
feeling ,
感觉 ,

如果你今天也像我一样强烈地感受到这种情绪, 也许你也有同样的感觉。

[ðen] [seɪ] [soʊ] - [tu;; tə][em ˈi:] , [ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [əˈgen] [tu;; tə] [si:] [ju;; jʊ] .
then say so Melanctha to me , and I come again to see you .
然后 说 所以 - 到 我 , 和 我 来 再次 到 看 你 .

那就把这话告诉梅兰克莎, 我还会再来看你的。

[ɪf] [nɑ:t] , [dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ['eni] [mɔ:r] ['evər][tu:; tə][em 'i:] .

If not , don't say anything any more ever to me .
如果 不是 , 不 说 任何事物 任何 更多的 曾经 到 我 :

否则, 以后就别再跟我说话了。

[aɪ][dəunt][wɑ:nt]['evər][tu:; tə][bi:; bi][bæd][tu:; tə][ju:; jɔ] - , ['ri:əli] .

I don't want ever to be bad to you Melanctha , really .
我 不 想 曾经 到 是 坏的 到 你 - , 真的 :

我真的不想对你不好, 梅兰克莎。

[aɪ] ['nevər] [wɑ:nt] ['evər][tu:; tə][bi:; bi][ə; ei] ['bɑ:ðər] [tu:; tə][ju:; jɔ] .

I never want ever to be a bother to you .
我 绝不 想 曾经 到 是 一个 打扰 到 你 :

我永远都不想给你添麻烦。

[aɪ] ['nevər] [kæn; kən][stænd][aɪ 'ti:][tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ][ei 'em] [rɔ:ŋ] ; ['ri:əli] ,

I never can stand it to think I am wrong ; really ,
我 绝不 能 站立 它 到 思考 我 是 错误的 ; 真的 ,

我永远无法忍受觉得自己错了; 真的。

['θɪŋkɪŋ] [ju:; jɔ][dəunt][wɑ:nt][em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jɔ] .

thinking you don't want me to come to you .
思维 你 不 想 我 到 来 到 你 :

以为你不想让我去找你。

[tel] [em 'i:] - , [tel] [em 'i:] ['ɑ:nɪst] [tu:; tə][em 'i:] , [jæl; jəl][aɪ] [kʌm] [naʊ] ['eni] [mɔ:r] [tu:; tə] [si:]

Tell me Melanctha , tell me honest to me , shall I come now any more to see
告诉 我 - , 告诉 我 诚实的 到 我 , 将 我 来 现在 任何 更多的 到 看

[ju:; jɔ] . "

you . "
你 : "

告诉我, 梅兰克莎, 请你诚实地告诉我, 我还能再来看你吗?

" [jes] " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] [frʌm; frəm] - , " [aɪ][bi:; bi] [hoʊm] [dʒef][tu:; tə] - [naɪt] [tu:; tə] [si:]

" Yes " came the answer from Melanctha , " I be home Jeff to - night to see
" 是的 " 来了 这 回答 从 - , " 我 是 家 杰夫 到 - 夜晚 到 看

[ju:; jɔ] .

you :
你 :

“是的,”梅兰克莎回答道, “杰夫, 我今晚回家看你。”

" [dʒef] ['kæmbl] [went] [ðæt] ['i:vniŋ] [leɪt] [tu:; tə] [si:] - ['hɜ:rbrɜt] .

" Jeff Campbell went that evening late to see Melanctha Herbert .
" 杰夫 坎贝尔 去 那 晚上 晚的 到 看 - 赫伯特 :

“那天晚上, 杰夫·坎贝尔很晚才去看望梅兰莎·赫伯特。”

[æz; əz][dʒef] [keɪm] ['nɪrər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [hi:; hi] ['daʊtɪd] [ðæt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] ['ri:əli] [tu:; tə][bi:; bi]

As Jeff came nearer to her , he doubted that he wanted really to be
作为 杰夫 来了 更近 到 她 , 他 怀疑 那 他 通缉 真的 到 是

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,

with her ,
和 她 ,

杰夫越走越近, 他开始怀疑自己是否真的想和她在一起。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [naʊ] ['wɑ:ntɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .

he felt that he did not know what it was he now wanted from her .
他 毛毡 那 他 做过 不是 知道 什么 它 曾是 他 现在 通缉 从 她 :

他觉得自己不知道现在究竟想要从她那里得到什么。

[dʒef] ['kæmbl] [nu:] ['veri] [wel] [naʊ] , [wei] [ɪn'saɪd][hɪm; ɪm] ,

Jeff Campbell knew very well now , way inside him ,
杰夫 坎贝尔 知道 非常 出色地 现在 , 方式 里面 他 ,

杰夫·坎贝尔现在非常清楚, 在他内心深处,

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [tɔ:k] [ðer; ðər] [ˈtrʌb(ə)] [aʊt] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] .
that they could never talk their trouble out between them .
那 他们 可以 绝不 讲话 他们的 麻烦 出去 之间 他们 .

他们之间始终无法通过沟通解决彼此的问题。

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:][dʒef] [ˈwɑ:ntɪd] [naʊ] [tu:; tə] [tel] - [ˈhɜ:rbərt] ?
What was it Jeff wanted now to tell Melanctha Herbert ?
什么 曾是 它 杰夫 通缉 现在 到 告诉 - 赫伯特 ?

杰夫现在想告诉梅兰莎·赫伯特什么呢？

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [ðæt] [dʒef] [ˈkæmbɪ] [naʊ] [kʊd; kəd] [tel] [hɜ:r; hər] ?
What was it that Jeff Campbell now could tell her ?
什么 曾是 它 那 杰夫 坎贝尔 现在 可以 告诉 她 ?

杰夫·坎贝尔现在能告诉她什么呢？

[ˈfɔ:li] [hi:; hi] [ˈnevər] [naʊ] [kʊd; kəd] [lɜ:rn] [tu:; tə] [trʌst] [hɜ:r; hər] .
Surely he never now could learn to trust her .
一定 他 绝不 现在 可以 学习 到 相信 她 .

他现在肯定永远也无法信任她了。

[ˈfɔ:li] [dʒef] [nu:] [ˈveri] [wel] [ɔ:l] [ðæt] - [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd][ɪnˈsaɪd][hɜ:r; hər] .
Surely Jeff knew very well all that Melanctha always had inside her .
一定 杰夫 知道 非常 出色地全部 那 - 总是 有 里面 她 .

杰夫当然很清楚梅兰莎内心深处的一切。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈɔ:f(ə)] , [ˈnevər] [ˈeni] [mɔ:r] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] .
And yet it was awful , never any more to see her .
和 然而 它 曾是 可怕 , 绝不 任何 更多的 到 看 她 .

然而，再也见不到她，这感觉糟透了。

[dʒef] [ˈkæmbɪ] [went] [ɪn][tu:; tə] - , [ænd; ənd][hi:; hi] [kɪst] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [held]
Jeff Campbell went in to Melanctha , and he kissed her , and he held
杰夫 坎贝尔 去 在 到 - , 和 他 亲吻 她 , 和 他 握住
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

杰夫·坎贝尔走进梅兰克莎的房间，吻了她，拥抱了她。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [went] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ænd; ənd][hi:; hi] [stʊd] [sti:l] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]
and then he went away from her and he stood still and looked at
和 然后 他 去 离开 从 她 和 他 站立 仍然 和 看起来 在
[hɜ:r; hər] .
her :
她 .

然后他走开了，站在那里凝视着她。

" [wel] [dʒef] ! "
" **Well Jeff !** "
" 出色地 杰夫 ! "

“杰夫，你好啊！ ”

" [jes] - ! "
" **Yes Melanctha !** "
" 是的 - ! "

“是的，梅兰克塔！ ”

" [dʒef] [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [meɪd] [ju:; jʊ][ækt][soʊ][tu:; tə][em ˈi:] ? "
" **Jeff what was it made you act so to me ?** "
" 杰夫 什么 曾是 它 制成 你 行为 所以 到 我 ? "

“杰夫，是什么让你对我这样？ ”

" [ju:; jʊ] [noʊ] [veri] [wel] - , [its] [ˈɔ:lweɪz] [aɪ][eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ju:; jʊ][dəʊnt] [lʌv] [em 'i:] ,
" **You know very well Melanctha , it's always I am thinking you don't love me ,**
" 你 知道 非常 出色地 - , 它是 总是 我 是 思维 你 不 爱 我 ,
"梅兰克莎, 你很清楚, 我总是觉得你不爱我。"

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['æktɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] [gʊd] [aʊt] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] ,
and you are acting to me good out of kindness ,
和 你 是 表演 到 我 好的 出去 的 仁慈 ,
你出于善意对我好,

[ænd; ənd] [ðen] - [ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['nevər] [dɪd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] [waɪ] [ju:; jʊ] ['nevər]
and then Melanctha you certainly never did say anything to me why you never
和 然后 - 你 当然 绝不 做过 说 任何事物 到 我 为什么 你 绝不
[keɪm] [tu:; tə] [mi:t] [em 'i:] ,
came to meet me ,
来了 到 见面 我 ,
还有梅兰莎, 你始终没有告诉我你为什么一直没来见我。

[æz; əz][ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd] ['prə:mɪs] [tu:; tə][em 'i:][ju:; jʊ] [wʊd] [ðæt] [deɪ] [aɪ] ['nevər] [sɔ:ɪ] [ju:; jʊ] ! "
as you certainly did promise to me you would that day I never saw you ! "
作为 你 当然 做过 承诺 到 我 你 会 那 天 我 绝不 锯 你 ! "
你确实答应过我你会来的, 但我那天却没见到你!

" [dʒef][dəʊnt][ju:; jʊ] ['ri:əli] [noʊ] [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] , [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [lʌv] [ju:; jʊ] ? "
" **Jeff don't you really know for certain , I always love you ? "**
" 杰夫 不 你 真的 知道 为了 肯定 , 我 总是 爱 你 ? "
杰夫, 难道你真的不确定吗? 我一直都爱你。

" [noʊ] - , [di:d] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [aɪ 'ti:][ɪn][em 'i:] .
" **No Melanctha , deed I don't know it in me .**
" 不 - , 契据 我 不 知道 它 在 我 .
"不, 梅兰克萨, 我不知道我内心深处有这种想法。"

[di:d] [ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n] [fɔr] - , [ɪf] [aɪ]['oʊnli] [noʊ] [ðæt] [ɪn][em 'i:] ,
Deed and certain sure Melanctha , if I only know that in me ,
契据 和 肯定 当然 - , 如果 我 仅有的 知道 那 在 我 ,
契约和确定的梅兰克塔, 如果我知道在我身上,

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['nevər] [wʊd] [gɪv] [ju:; jʊ] ['eni] ['bɔ:ðər] . "
I certainly never would give you any bother . "
我 当然 绝不 会 给 你 任何 打扰 . "
我当然不会给你添麻烦。

" [dʒef] , [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:ɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] [mɔ:r] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ˈɔ:lweɪz] ,
" **Jeff , I certainly do love you more seems to me always ,**
" 杰夫 , 我 当然 做 爱 你 更多的 似乎 到 我 总是 ,
"杰夫, 我当然更爱你, 这似乎总是让我更加爱你。"

[ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd] [ɔ:t] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ɪn][ju:; jʊ] . "
you certainly had ought to feel that in you . "
你 当然 有 应该 到 感觉 那 在 你 . "
你当然应该有这种感觉。

" [fɔr] - ? "
" **Sure Melanctha ? "**
" 当然 - ? "
"确定吗, 梅兰克塔? "

" [fɔr] [dʒef] [bɔɪ] , [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] . "
" **Sure Jeff boy , you know that . "**
" 当然 杰夫 男生 , 你 知道 那 . "
"当然了, 杰夫小子, 你肯定知道。"

" [bʌt; bət] [ðen] - [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][ækt][soʊ][tuː; tə][em 'iː] ? "
" **But then Melanctha why did you act so to me ?** "
" 但 然后 - 为什么 做过 你 行为 所以 到 我 ? "
"可是梅兰克莎，你为什么要这样对我？"

" [oʊ] [dʒef][juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [sʌt] [ə; eɪ] ['bɑːðər] [tuː; tə][em 'iː] .
" **Oh Jeff you certainly been such a bother to me .**
" 哦 杰夫 你 当然 到过 这样的 一个 打扰 到 我 .
"哦，杰夫，你真是给我添了不少麻烦。"

[aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [ə'wei] [ðæt] [deɪ] [dʒef] ,
I just had to go away that day Jeff ,
我 只是 有 到 去 离开 那 天 杰夫 ,
那天我必须离开，杰夫。

[ænd; ənd][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['dɪdnt] [miːn] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,
and I certainly didn't mean not to tell you ,
和 我 当然 没有 意思是 不是 到 告诉 你 ,
我当然不是故意不告诉你的，

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['letər] [juː; jʊ] [roʊt] [keɪm] [tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə]
and then that letter you wrote came to me and something happened to
和 然后 那 信 你 写道 来了 到 我 和 某物 发生 到
[em 'iː] .
me .
我 .

然后，我收到了你写的那封信，之后我身上发生了一些事。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [raɪt] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒef] , [aɪ][dʒʌst][kaɪnd][ʌv; əv] ['feɪntɪd] ,
I don't know right what it was Jeff , I just kind of fainted ,
我 不 知道 正确的 什么 它 曾是 杰夫 , 我 只是 种类 的 昏厥 ,
杰夫，我现在也不知道发生了什么，我突然就晕过去了。

[ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][duː][dʒef] ,
and what could I do Jeff ,
和 什么 可以 我 做 杰夫 ,
我又能怎么办，杰夫？

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] ['eni] [mɔːr] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [em 'iː] ! "
you said you certainly never any more wanted to come and see me ! "
你 说 你 当然 绝不 任何 更多的 通缉 到 来 和 看 我 ! "
你说过你再也不想来看我了！

" [ænd; ənd][noʊ] ['mætər] - , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] ,
" **And no matter Melanctha , even if you knew ,**
" 和 不 事情 - , 甚至 如果 你 知道 ,
"而且，梅兰克莎，即便你知道，也无所谓了。"

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kɪlɪŋ] [em 'iː][tuː; tə][ækt][soʊ][tuː; tə][juː; jʊ] ,
it was just killing me to act so to you ,
它 曾是 只是 杀 我 到 行为 所以 到 你 ,
那样对你，我简直痛苦不堪。

[juː; jʊ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] ? "
you never would have said nothing to me ? "
你 绝不 会 有 说 没有什么 到 我 ? "
你本来什么都不打算跟我说的？

" [noʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] , [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][dʒef] [wen] [juː; jʊ] [roʊt] [ðæt] [wei] [tuː; tə][em 'iː] .
" **No of course , how could I Jeff when you wrote that way to me .**
" 不 的 课程 , 如何 可以 我 杰夫 什么时候 你 写道 那 方式 到 我 .
"不，当然不是，杰夫，你那样对我写信，我怎么可能做到呢？"

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [dʒef][tuː; tə][em ˈiː] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈkʊdnt] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ]
I know how you was feeling Jeff to me , but I certainly couldn't say nothing
我 知道 如何 你 曾是 感觉 杰夫 到 我 , 但 我 当然 不能 说 没有什么
[tuː; tə][juː; jʊ] . "
to you . "
到 你 . "

我知道你当时对我的感受，杰夫，但我当然不能对你什么都不说。

" [wel] - , [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [noʊ] [aɪ][eɪ ˈem] [raɪt] [praʊd] [tuː] [ɪn][em ˈiː] ,
" Well Melanctha , I certainly know I am right proud too in me ,
" 出色地 - , 我 当然 知道 我 是 正确的 自豪的 也 在 我 ,
"梅兰克莎，我当然也为自己感到骄傲。"

[bʌt; bət][aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈnevər] [kʊd; kəd][ækt][soʊ][tuː; tə][juː; jʊ] - ,
but I certainly never could act so to you Melanctha ,
但 我 当然 绝不 可以 行为 所以 到 你 - ,
但我绝对不可能那样对你，梅兰克莎。

[ɪf] [aɪ][ˈevər] [nuː] [ˈeni] [wei] [æt; ət][ɔːl][juː; jʊ][ˈevər] [ˈriːəli] [lʌvd] [em ˈiː] .
if I ever knew any way at all you ever really loved me .
如果 我 曾经 知道 任何 方式 在 全部 你 曾经 真的 喜爱 我 :
如果我曾经以任何方式知道你真的爱过我。

[noʊ] - [ˈdɑːrlɪŋ] , [juː; jʊ][ænd; ænd][em ˈiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dəʊnt] [fiːl] [mʌt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ˈevər] .
No Melanctha darling , you and me certainly don't feel much the same way ever .
不 - 亲爱的 , 你 和 我 当然 不 感觉 很多 这 相同的 方式 曾经 :
不，梅兰克莎，亲爱的，你我之间肯定从来没有过相同的感觉。

[ˈeni] [wei] - , [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] [lʌv] [juː; jʊ] [truː] - . "
Any way Melanctha , I certainly do love you true Melanctha . "
任何 方式 - , 我 当然 做 爱 你 真的 - . "
总之，梅兰克莎，我确实很爱你，真正的梅兰克莎。

" [ænd; ænd][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [tuː] [dʒef] , [ˈiːv(ə)n] [ðʊʊ] [juː; jʊ][dəʊnt] [ˈnevər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [siːm] [tuː; tə] [brɪˈliːv]
" And I love you too Jeff , even though you don't never certainly seem to believe
" 和 我 爱 你 也 杰夫 , 甚至 尽管 你 不 绝不 当然 似乎 到 相信
[em ˈiː] . "
me . "
我 . "

“杰夫，我也爱你，虽然你似乎从来不相信我。”

" [noʊ][aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dəʊnt] [ˈeni] [wei] [brɪˈliːv] [juː; jʊ] - , [ˈiːv(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə]
" No I certainly don't any way believe you Melanctha , even when you say it to
" 不 我 当然 不 任何 方式 相信 你 - , 甚至 什么时候 你 说 它 到
[em ˈiː] .
me .
我 .

“不，我绝对不会相信你，梅兰克莎，即使你亲口告诉我。”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] - [haʊ] , [bʌt; bət] [ʃʊr] [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] [trʌst] [juː; jʊ] ,
I don't know Melanctha how , but sure I certainly do trust you ,
我 不 知道 - 如何 , 但 当然 我 当然 做 相信 你 ,
我不知道梅兰莎是怎么做到的，但我当然信任你。

[ˈoʊnli][aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [naʊ] [ˈevər][ɪn][jʊr; jər] [ˈriːəli] [ˈbiːɪŋ] [ˈlʌvɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] .
only I don't believe now ever in your really being loving to me .
仅有的 我 不 相信 现在 曾经 在 你的 真的 存在 爱 到 我 :
只是我现在再也不相信你是真心爱我的了。

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] [noʊ] [juː; jʊ] [trʌst] [em ˈiː] [ˈɔːlweɪz] - ,
I certainly do know you trust me always Melanctha ,
我 当然 做 知道 你 相信 我 总是 - ,
我当然知道你一直都信任我，梅兰克莎。

[ˈoʊnli] [ˈsʌmhaʊ] [aɪ ˈti:] [eɪnt] [ˈevər][ɔ:l] [raɪt] [tu:; tə][em ˈi:] .
only somehow it ain't ever all right to me .
仅有的 不知何故 它 不是 曾经 全部 正确的 到 我 .

但不知为何，我总觉得哪里不对劲。

[aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt] [noʊ] [ˈeni] [wei] [ˈʌðərwaɪz] - , [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
I certainly don't know any way otherwise Melanctha , how I can say it to you .
我 当然 不 知道 任何 方式 否则 - , 如何 我 能 说 它 到 你 .
"
"

我真的不知道还能用什么其他方式告诉你，梅兰克莎。

" [wel] [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [kɑ:nt] [help][ju:; jʊ][noʊ] [weɪz] [ˈeni] [mɔ:r] [dʒef] [ˈkæmbɪ] ,
" **Well I certainly can't help you no ways any more Jeff Campbell** ,
" 出色地 我 当然 不能 帮助 你 不 方式 任何 更多的 杰夫 坎贝尔 ,
" 好吧，杰夫·坎贝尔，我肯定再也帮不了你了。"

[ðoʊ] [ju:; jʊ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [seɪ] [aɪ ˈti:] [raɪt] [wen] [ju:; jʊ] [seɪ] [aɪ] [trʌst] [ju:; jʊ][dʒef] [naʊ] [ˈɔ:lweɪz] .
though you certainly say it right when you say I trust you Jeff now always .
尽管 你 当然 说 它 正确的 什么时候 你 说 我 相信 你 杰夫 现在 总是 .
不过你说得对，杰夫，我现在一直都信任你。

[ju:; jʊ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪz][ðə; ði] [best] [mæn][dʒef] [ˈkæmbɪ] , [aɪ][ˈevər][kæn; kən] [noʊ] , [tu:; tə][em ˈi:] .
You certainly is the best man Jeff Campbell , I ever can know , to me .
你 当然 是 这 最好的 男人 杰夫 坎贝尔 , 我 曾经 能 知道 , 到 我 .
杰夫·坎贝尔，你绝对是我认识的最好的人。

[aɪ] [ˈnevər] [bɪn] [ˈeniweɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈti:][kæn; kən][bi:; bi] [ˈevər] [ˈdɪfrənt] [tu:; tə][em ˈi:] . "
I never been anyways thinking it can be ever different to me . "
我 绝不 到过 总之 思维 它 能 是 曾经 不同的 到 我 . "
我从来没想过情况会有什么不同。

" [wel] [ju:; jʊ] [trʌst] [em ˈi:] [ðen] - , [ænd; ənd][aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [lʌv] [ju:; jʊ] - ,
" **Well you trust me then Melanctha , and I certainly love you Melanctha** ,
" 出色地 你 相信 我 然后 - , 和 我 当然 爱 你 - ,
" 既然你相信我，梅兰克莎，而我当然也爱你，梅兰克莎。"

[ænd; ənd] [si:mz] [laɪk] [tu:; tə][em ˈi:] - ,
and seems like to me Melanctha ,
和 似乎 喜欢 到 我 - ,

在我看来，梅兰克塔

[ju:; jʊ][ænd; ənd][em ˈi:][hæd; həd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] [ðæn; ðən][wi:; wi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈevər]
you and me had ought to be a little better than we certainly ever
你 和 我 有 应该 到 是 一个 小的 更好的 比 我们 当然 曾经
[ɑ:r; ər] [ˈdu:ɪŋ] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [təˈgeðər] .
are doing now to be together .
是 正在做 现在 到 是 一起 .

你我本应该比现在做得更好一些，才能在一起。

[ju:; jʊ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [du:] [θɪŋk] [ðæt] [wei] , [tu:] , - [tu:; tə][em ˈi:] .
You certainly do think that way , too , Melanctha to me .
你 当然 做 思考 那 方式 , 也 , - 到 我 .

在我看来，你肯定也是这么想的，梅兰克莎。

[bʌt; bət] [meɪ] [bi:; bi][ju:; jʊ][du:] [ˈri:əli] [lʌv] [em ˈi:] .
But may be you do really love me .
但 可能 是 你 做 真的 爱 我 .

但也许你真的爱我。

[tel] [em 'i:] , [pli:z] , [ˈri:əl] [ˈɑ:nɪst] [naʊ] - [ˈdɑ:rlɪŋ] ,
Tell me , please , real honest now Melanctha darling ,
告诉 我 , 请 , 真实的 诚实的 现在 - 亲爱的 ,

亲爱的梅兰克莎，请你现在就实话实说吧。

[tel] [em 'i:][soʊ][aɪ] [ˈri:əli] [ˈɔ:lweɪz] [noʊ] [aɪ 'ti:] [ɪn] [em 'i:] , [du:] [ju:; jə] [ˈri:əli] [ˈtru:li] [lʌv] [em 'i:] ? "
tell me so I really always know it in me , do you really truly love me ? "
告诉 我 所以 我 真的 总是 知道 它 在 我 , 做 你 真的 真的 爱 我 ? "

告诉我，我一直都知道，你真的爱我吗？

" [oʊ] [ju:; jə] [ˈstu:pɪd] , [ˈstu:pɪd] [bɔɪ] , [dʒef] [ˈkæmbl] .
" Oh you stupid , stupid boy , Jeff Campbell .
" 哦 你 愚蠢的 , 愚蠢的 男生 , 杰夫 坎贝尔 .

“哦，你这个愚蠢的笨蛋，杰夫·坎贝尔。”

[lʌv] [ju:; jə] , [wʌt] [du:] [ju:; jə] [θɪŋk] [meɪks] [em 'i:] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə] [fərˈɡɪv] [ju:; jə] .
Love you , what do you think makes me always to forgive you .
爱 你 , 什么 做 你 思考 制作 我 总是 到 原谅 你 .

我爱你，你觉得是什么让我总是原谅你？

[ɪf] [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈdɪdnt] [ˈɔ:lweɪz] [lʌv] [ju:; jə] [dʒef] ,
If I certainly didn't always love you Jeff ,
如果 我 当然 没有 总是 爱 你 杰夫 ,

杰夫，如果我并非一直都爱你的话，

[aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈnevər] [wʊd] [let] [ju:; jə] [bi:; bi] [ˈɔ:lweɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɔ:ðər] [tu:; tə]
I certainly never would let you be always being all the time such a bother to
我 当然 绝不 会 让 你 是 总是 存在 全部 这 时间 这样的 一个 打扰 到

[em 'i:] [ðə; ði] [wei] [ju:; jə] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dʒef] [ˈɔ:lweɪz] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [em 'i:] .
me the way you certainly Jeff always are to me .
我 这 方式 你 当然 杰夫 总是 是 到 我 .

我当然不会让你像杰夫那样，总是给我带来那么多麻烦。

[naʊ] [dəʊnt] [ju:; jə] [dɑ:s] [ˈevər] [ˈeni] [mɔ:r] [seɪ] [wɜ:rdz] [laɪk] [ðæt] [ˈevər] [tu:; tə] [em 'i:] .
Now don't you dass ever any more say words like that ever to me .
现在 不 你 达斯 曾经 任何 更多的 说 字 喜欢 那 曾经 到 我 .

你这个混蛋，以后不许再跟我说这种话！

[ju:; jə] [hɪr] [em 'i:] [naʊ] [dʒef] , [ɔ:r] [aɪ] [du:] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈri:əl] [bæd] [ˈsʌmtaɪm] ,
You hear me now Jeff , or I do something real bad sometime ,
你 听到 我 现在 杰夫 , 或者 我 做 某物 真实的 坏的 有时 ,

杰夫，你现在听到了吗？否则我以后会做出非常糟糕的事情。

[soʊ][aɪ] [ˈri:əli] [hɜ:rt] [ju:; jə] .
so I really hurt you .
所以 我 真的 伤害 你 .

我真的伤了你的心。

[naʊ] [dʒef] [ju:; jə] [dʒʌst] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] [em 'i:] .
Now Jeff you just be good to me .
现在 杰夫 你 只是 是 好的 到 我 .

杰夫，你只要对我好就行了。

[ju:; jə] [noʊ] [dʒef] [haʊ] [bæd] [aɪ] [ni:d] [aɪ 'ti:] , [naʊ] [ju:; jə] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] [em 'i:] !
You know Jeff how bad I need it , now you should always be good to me !
你 知道 杰夫 如何 坏的 我 需要 它 , 现在 你 应该 总是 是 好的 到 我 !

杰夫，你知道我有多需要它，现在你应该一直对我好！

" [dʒef] [ˈkæmbl] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [meɪk] [æŋ; ən] [ˈænsər] [tu:; tə] - .
" Jeff Campbell could not make an answer to Melanctha .
" 杰夫 坎贝尔 可以 不是 制作 一个 回答 到 - .

“杰夫·坎贝尔无法回答梅兰克塔的问题。”

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [seɪ] [tu:; tə] [hɜ:r; hə] ?
What was it he should now say to her ?
什么 曾是 它 他 应该 现在 说 到 她 ？

他现在应该对她说些什么呢？

[wʌt] [wɜ:rdz] [kʊd; kəd] [help] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['fi:lɪŋ] ['eni] ['betər] ?
What words could help him to make their feeling any better ?
什么 字 可以 帮助 他 到 制作 他们的 感觉 任何 更好的 ？

他该说些什么才能让他们感觉好一些呢？

[dʒef] ['kæmbl] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [lʌv] ['di:pli] , [ðæt] ,
Jeff Campbell knew that he had learned to love deeply , that ,
杰夫 坎贝尔 知道 那 他 有 学习 到 爱 深 , 那 ,

杰夫·坎贝尔知道他已经学会了深爱，这一点，

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [nu:] ['veri] [wel] [naʊ] [ɪn] [hɪm; ɪm] ,
he always knew very well now in him ,
他 总是 知道 非常 出色地 现在 在 他 ,

他一直很清楚，他现在在他身上

- [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [strɔ:ŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] ['trʌstɪŋ] , [ðæt] [hi:; hi] [nu:]
Melanctha had learned to be strong to be always trusting , that he knew
- 有 学习 到 是 强的 到 是 总是 信任 , 那 他 知道

[tu:] [naʊ] [ɪn'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
too now inside him ,
也 现在 里面 他 ,

梅兰克萨学会了坚强，学会了永远信任他人，他现在也明白了这一点。

[bʌt; bət] - [dɪd] [na:t] ['ri:əli] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hi:; hi] [felt] ['ɔ:lweɪz] [tu:] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm]
but Melanctha did not really love him , that he felt always too strong for him
但 - 做过 不是 真的 爱 他 , 那 他 毛毡 总是 也 强的 为了 他

.
:
.

但梅兰克莎并不真正爱他，她觉得他配不上自己。

[ðæt] [fækt] ['ɔ:lweɪz] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ɪn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [θrʌst] [ɪt'self] [fɜ:rm] , [brɪtwi:n]
That fact always was there in him , and it always thrust itself firm , between
那 事实 总是 曾是 那里 在 他 , 和 它 总是 推力 本身 公司 , 之间

[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

这个事实一直存在于他的内心深处，并且始终坚定地横亘在他们之间。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðɪs] [tɔ:k] [dɪd] [na:t] [meɪk] [θɪŋz] ['ri:əli] ['betər] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .
And so this talk did not make things really better for them .
和 所以 这 讲话 做过 不是 制作 事物 真的 更好的 为了 他们 :

所以这次谈话并没有真正改善他们的处境。

[dʒef] ['kæmbl] [wʌz; wəz] ['nevər] ['eni] [mɔ:r] [ə; eɪ] [tɔ:rment] [tu:; tə] - , [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli]
Jeff Campbell was never any more a torment to Melanctha , he was only
杰夫 坎贝尔 曾是 绝不 任何 更多的 一个 折磨 到 - , 他 曾是 仅有的

['saɪlənt] [tu:; tə] [hɜ:r; hə] .
silent to her :
沉默的 到 她 :

杰夫·坎贝尔再也没有给梅兰克莎带来任何痛苦，他只是不再对她说话了。

[dʒef] ['ɔ:f(ə)n] [sɔ:] -
Jeff often saw Melanctha
杰夫 经常 锯 -

杰夫经常见到梅兰克塔

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

and he was very friendly with her
和 他 曾是 非常 友好的 和 她

他和她关系非常友好。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈnevər] [ˈeni] [mɔːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɑːðər] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

and he never any more was a bother to her .
和 他 绝不 任何 更多的 曾是 一个 打扰 到 她 .

他再也没有给她添过任何麻烦。

[dʒef][ˈnevər] [ˈeni] [mɔːr] [naʊ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlʌvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Jeff never any more now had much chance to be loving with her .
杰夫 绝不 任何 更多的 现在 有 很多 机会 到 是 爱 和 她 .

杰夫现在再也没有多少机会和她卿卿我我了。

- [ˈnevər] [wʌz; wəz][əˈlʊn] [naʊ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] .

Melanctha never was alone now when he saw her .
- 绝不 曾是 独自的 现在 什么时候 他 锯 她 .

每当他见到梅兰克塔时，她就再也不孤单了。

- [ˈhɜːrbərt][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˈgetɪŋ] [θɪk] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][dʒef] [ˈkæmbl] ,

Melanctha Herbert had just been getting thick in her trouble with Jeff Campbell ,
- 赫伯特 有 只是 到过 获得 厚的 在 她 麻烦 和 杰夫 坎贝尔 ,

梅兰莎·赫伯特和杰夫·坎贝尔之间的问题越来越严重了。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] [wer] [ʃiː; ʃɪ][fɜːrst] [met] [roʊz] ,

when she went to that church where she first met Rose ,
什么时候 她 去 到 那 教会 在哪里 她 第一的 遇见 玫瑰 ,

当她去到她第一次遇见罗斯的那座教堂时，

[huː] [ˈleɪtər][wʌz; wəz] [ˈmærid] [ˈregjələrli] [tuː; tə][sæm][ˈdʒɑːnsən] .

who later was married regularly to Sam Johnson .
WHO 之后 曾是 已婚 经常 到 山姆 约翰逊 .

后来他与萨姆·约翰逊正式结婚。

[roʊz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [ˈləkɪŋ] , [ˈbetər] [kaɪnd][ʌv; əv] [blæk] [gɜːrl] ,

Rose was a good - looking , better kind of black girl ,
玫瑰 曾是 一个 好的 - 寻找 , 更好的 种类 的 黑色的 女孩 ,

罗斯是个漂亮、气质不错的黑人女孩，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [kwɑɪt] [laɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [tʃaɪld] [baɪ] [waɪt] [ˈfoʊks] .

and had been brought up quite like their own child by white folks .
和 有 到过 带来 向上 相当 喜欢 他们的 自己的 孩子 经过 白色的 各位 .

他们从小就被白人抚养长大，就像自己的孩子一样。

[roʊz] [wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌlərd] [ˈpiːp(ə)l] .

Rose was living now with colored people .
玫瑰 曾是 活的 现在 和 有色 人们 .

罗斯现在和有色人种一起生活。

[roʊz] [wʌz; wəz] [ˈsteɪɪŋ] [dʒʌst] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [ˈwʊmən] ,

Rose was staying just then with a colored woman ,
玫瑰 曾是 入住 只是 然后 和 一个 有色 女士 ,

当时罗斯正和一位黑人妇女住在一起。

[huː] [hæd; həd] [noʊn] - [ˌem aɪ ˈes] - [ˈhɜːrbərt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [blæk] [ˈhʌzbænd] [ænd; ənd] [ðɪs] [gɜːrl]

who had known ' Mis ' Herbert and her black husband and this girl
WHO 有 已知 - 误 - 赫伯特 和 她 黑色的 丈夫 和 这 女孩

Melanctha .
- .

认识赫伯特小姐、她的黑人丈夫和这个名叫梅兰克莎的女孩的人。

[roʊz] [su:n] [gɑ:t][tu:; tə] [laɪk] - ['hɜ:rbərt] [ænd; ənd] - [naʊ] [ˈɔ:lweɪz] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə]
Rose soon got to like Melanctha Herbert and Melanctha now always wanted to
玫瑰 很快 得到 到 喜欢 - 赫伯特 和 - 现在 总是 通缉 到
[bi:; bi][wɪð; wɪθ] [roʊz] ,
be with Rose ,
是 和 玫瑰 ,
罗斯很快就喜欢上了梅兰莎·赫伯特，而梅兰莎也总是想和罗斯在一起。

[wen'evər] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][du:][aɪ 'ti:] .
whenever she could do it .
每当 她 可以 做 它 .
只要她有时间，她就会这样做。

- ['hɜ:rbərt] [ˈɔ:lweɪz] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] ['evriθɪŋ] [fɔ:r; fər] [roʊz] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv]
Melanctha Herbert always was doing everything for Rose that she could think of
- 赫伯特 总是 曾是 正在做 一切 为了 玫瑰 那 她 可以 思考 的
[ðæt] [roʊz] ['evər] ['wɑ:ntɪd] .
that Rose ever wanted .
那 玫瑰 曾经 通缉 .
梅兰莎·赫伯特总是尽她所能地为罗斯做她想做的这一切，只要罗斯想要的。

[roʊz] [ˈɔ:lweɪz] [laɪkt] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][naɪs] ['pi:p(ə)] [hu:] [wʊd] [du:] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
Rose always liked to be with nice people who would do things for her .
玫瑰 总是 喜欢 到 是 和 好的 人们 WHO 会 做 事物 为了 她 .
罗斯总是喜欢和那些愿意为她做事的好人在一起。

[roʊz] [hæd; həd] [strɔ:ŋ] ['kɑ:mən] [sens] [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz]['leɪzi] .
Rose had strong common sense and she was lazy .
玫瑰 有 强的 常见的 感觉 和 她 曾是 懒惰的 .
罗斯很有常识，但她很懒。

[roʊz] [laɪkt] - ['hɜ:rbərt] , [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [kaɪnd][ʌv; əv] [faɪn] [weɪz] [ɪn][hɜ:r; hər] .
Rose liked Melanctha Herbert , she had such kind of fine ways in her .
玫瑰 喜欢 - 赫伯特 , 她 有 这样的 种类 的 美好的 方式 在 她 .
罗斯喜欢梅兰莎·赫伯特，她举止优雅得体。

[ðen] , [tu:] , [roʊz] [hæd; həd][aɪ 'ti:][ɪn][hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] , [swi:t] -
Then , too , Rose had it in her to be sorry for the subtle , sweet -
然后 , 也 , 玫瑰 有 它 在 她 到 是 对不起 为了 这 微妙的 , 甜的 -
['neɪtʃərd] , ['dɑ:s(ə)] ,
natured , docile ,
自然 , 温顺 ,
此外，罗斯也对那个温柔、善良、温顺的.....感到怜悯。

[ɪn'telɪdʒənt] - ['hɜ:rbərt] [hu:] [ˈɔ:lweɪz] [wʌz; wəz][soʊ] [blu:] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz]
intelligent Melanctha Herbert who always was so blue sometimes , and always
聪明的 - 赫伯特 WHO 总是 曾是 所以 蓝色的 有时 , 和 总是
[hæd; həd][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)] .
had had so much trouble .
有 有 所以 很多 麻烦 .
聪慧的梅兰莎·赫伯特有时总是很忧郁，而且总是有很多烦恼。

[ðen] , [tu:] , [roʊz] [kʊd; kəd][skould] - ,
Then , too , Rose could scold Melanctha ,
然后 , 也 , 玫瑰 可以 骂 - ,
此外，罗斯还可以责骂梅兰克莎。

[fɔ:r; fər] - ['hɜ:rbərt] ['nevər] [kʊd; kəd] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r'self][frʌm; frəm] ['trʌb(ə)] ,
for Melanctha Herbert never could know how to keep herself from trouble ,
为了 - 赫伯特 绝不 可以 知道 如何 到 保持 她自己 从 麻烦 ,
因为梅兰莎·赫伯特始终不知道如何才能避免麻烦。

[ænd; ənd] [roʊz] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [strɔ:ŋ] [tu;; tə] [ki:p] [streɪt] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈselfɪ]
and Rose was always strong to keep straight , with her simple selfish
和 玫瑰 曾是 总是 强的 到 保持 直的 , 和 她 简单的 自私
[ˈwɪzdəm] .
wisdom .
智慧 .

罗斯始终坚强正直，拥有朴素而自私的智慧。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][ðə; ði] [ˈsʌt(ə)l] , [ɪnˈtelɪdʒənt] , [əˈtræktɪv] , [hæf] [waɪt] [gɜ:rl] - [ˈhɜ:rbəɹt] ,
But why did the subtle , intelligent , attractive , half white girl Melanctha Herbert ,
但 为什么 做过 这 微妙的 , 聪明的 , 吸引人的 , 一半 白色的 女孩 - 赫伯特 ,
但为什么这位温柔、聪慧、迷人、拥有白人血统的女孩梅兰莎·赫伯特会.....

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ˈswi:tənəs] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈwɪzdəm] ,
with her sweetness and her power and her wisdom ,
和 她 甜味 和 她 力量 和 她 智慧 ,
她温柔、强大、智慧，

[dɪˈmi:n] [hɜ:rˈself][tu;; tə][du:][fɔ:r; fər][ænd; ənd][tu;; tə] [ˈflætər] [ænd; ənd][tu;; tə][bi;; bi][skəʊldɪd] , [baɪ] [ðɪs]
demean herself to do for and to flatter and to be scolded , by this
贬低 她自己 到 做 为了 和 到 奉承 和 到 是 责骂 , 经过 这
[ˈleɪzi] ,
lazy ,
懒惰的 ,

她甘愿屈尊为这个懒惰的人做事、奉承他、听他责骂，

[ˈstu:pɪd] , [ˈɔ:rd(ə)nerɪ] , [ˈselfɪ] [blæk] [gɜ:rl] .
stupid , ordinary , selfish black girl .
愚蠢的 , 普通的 , 自私 黑色的 女孩 .
愚蠢、平凡、自私的黑人女孩。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] [ɪn] - [ˈhɜ:rbəɹt] .
This was a queer thing in Melanctha Herbert .
这 曾是 一个 酷儿 事物 在 - 赫伯特 .
这是梅兰莎·赫伯特身上一种奇怪的特质。

[ænd; ənd][soʊ] [naʊ] [ɪn] [ðɪ:z] [nu:] [sprɪŋ] [deɪz] ,
And so now in these new spring days ,
和 所以 现在 在 这些 新的 春天 天 ,
所以，现在，在这崭新的春日里，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [roʊz] [ðæt] - [bɪˈɡæən] [əˈɡen] [tu;; tə][ˈwa:ndər] .
it was with Rose that Melanctha began again to wander .
它 曾是 和 玫瑰 那 - 开始 再次 到 漫步 .
梅兰克莎和罗斯一起再次开始了流浪之旅。

[roʊz] [ˈɔ:lweɪz] [nu:] [ˈveri] [wel] [ɪn][hɜ:rˈself] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wei] [tu;; tə][du:] [wen] [ju;; jʊ]
Rose always knew very well in herself what was the right way to do when you
玫瑰 总是 知道 非常 出色地 在 她自己 什么 曾是 这 正确的 方式 到 做 什么时候 你
[ˈwɒndəd] .
wandered .
漫步 .

罗斯总是很清楚，当你迷路时，什么是正确的做法。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(Three Lives Stories of The Good Anna,)

第11/15页

[roʊz] [nu:] [veri] [wel] , [ʃi: ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][dʒʌst] ['eni] ['kɑ:mən] [kaɪnd][ʌv; əv] [blæk] [gɜ:rl] ,
Rose knew very well , she was not just any common kind of black girl ,
玫瑰 知道 非常 出色地 , 她 曾是 不是 只是 任何 常见的 种类 的 黑色的 女孩 ,
罗斯很清楚, 她并非普通的黑人女孩。

[fɔ:r; fər][ʃi: ʃi][hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [baɪ] [waɪt] [fəʊks] ,
for she had been raised by white folks ,
为了 她 有 到过 提高 经过 白色的 各位 ;
因为她是由白人抚养长大的。

[ænd; ənd] [roʊz] ['ɔ:lweɪz] [sɔ:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ðæt] [ʃi: ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [wen] [ʃi: ʃi]
and Rose always saw to it that she was engaged to him when she
和 玫瑰 总是 锯 到 它 那 她 曾是 已订婚的 到 他 什么时候 她
[hæd; həd] ['eni] [wʌn][mæn][wɪð; wɪθ] [hu:m] [ʃi: ʃi]['evər] ['ɔ:lweɪz] ['wɒndəd] .
had any one man with whom she ever always wandered .
有 任何 一 男人 和 谁 她 曾经 总是 漫步 .
而罗斯总是确保自己与他订婚, 即使她身边还有其他男人, 她也总是和那个男人厮混。

[roʊz] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [strɔ:ŋ] [ɪn][hɜ:r; hər][ðə; ði] [sens] [fɔ:r; fər]['prɑ:pər] [kən'dʌkt] .
Rose always had strong in her the sense for proper conduct .
玫瑰 总是 有 强的 在 她 这 感觉 为了 恰当的 执行 .
罗斯一直很有礼仪。

[roʊz] ['ɔ:lweɪz] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði][kəm'pleks][ænd; ənd] [les] [ʃʊr] - ,
Rose always was telling the complex and less sure Melanctha ,
玫瑰 总是 曾是 讲述 这 复杂的 和 较少的 当然 - ,
罗斯总是对复杂而又不太确定的梅兰莎说话,

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wei] [ʃi: ʃi][ʃʊd; ʃəd][du:] [wen] [ʃi: ʃi] ['wɒndəd] .
what was the right way she should do when she wandered .
什么 曾是 这 正确的 方式 她 应该 做 什么时候 她 漫步 .
她迷路时应该怎么做才是正确的?

[roʊz] ['nevər] [nu:] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [dʒef] ['kæəmbl] [wɪð; wɪθ] - ['hɜ:rbərt] .
Rose never knew much about Jeff Campbell with Melanctha Herbert .
玫瑰 绝不 知道 很多 关于 杰夫 坎贝尔 和 - 赫伯特 .
罗斯对杰夫·坎贝尔和梅兰莎·赫伯特之间的关系了解不多。

[roʊz] [hæd; həd][nɑ:t] [noʊn] [ə'baʊt] - ['hɜ:rbərt] [wen] [ʃi: ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:lmoʊst][ɔ:l]
Rose had not known about Melanctha Herbert when she had been almost all
玫瑰 有 不是 已知 关于 - 赫伯特 什么时候 她 有 到过 几乎 全部
[hɜ:r; hər] [taɪm] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kæəmbl] .
her time with Dr . Campbell .
她 时间 和 博士 . 坎贝尔 .
罗斯在和坎贝尔医生相处的几乎所有时间里, 都不知道梅兰莎·赫伯特的存在。

[dʒef] ['kæəmbl] [dɪd][nɑ:t] [laɪk] [roʊz] [wen] [hi: hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] - .
Jeff Campbell did not like Rose when he saw her with Melanctha .
杰夫 坎贝尔 做过 不是 喜欢 玫瑰 什么时候 他 锯 她 和 - .
杰夫·坎贝尔看到罗斯和梅兰克莎在一起时, 就不喜欢罗斯了。

[dʒef] [wʊd] ['nevər] , [wen] [hi: hi][kʊd; kəd] [help][aɪ 'ti:] , [mi:t] [hɜ:r; hər] .
Jeff would never , when he could help it , meet her .
杰夫 会 绝不 , 什么时候 他 可以 帮助 它 , 见面 她 .
杰夫只要能避免, 就绝不会去见她。

[ˈroʊz] [dɪd][ˈnɑ:t] [θɪŋk] [ˈmʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈkæmbl]

Rose did not think much about Dr . Campbell .
玫瑰 做过 不是 思考 很多 关于 博士 坎贝尔

罗斯并没有过多地想起坎贝尔医生。

- [ˈnevər] [tɔ:kt] [ˈmʌtʃ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɜ:r; hər]

Melanctha never talked much about him to her .
- 绝不 谈话 很多 关于 他 到 她

梅兰克塔很少跟她提起他。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈnɑ:t][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈnɑʊ] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]

He was not important now to be with her .
他 曾是 不是 重要的 现在 到 是 和 她

现在对他来说，和她在一起并不重要。

[ˈroʊz] [dɪd][ˈnɑ:t] [laɪk] - [oʊld] [frend] [dʒeɪn] [ˈhɑ:rdn] [wen] [ʃi:; ji] [sɔ:ɪ] [hɜ:r; hər]

Rose did not like Melanctha's old friend Jane Harden when she saw her .
玫瑰 做过 不是 喜欢 - 老的 朋友 简 硬化 什么时候 她 锯 她

罗斯见到梅兰克莎的老朋友简·哈登时，并不喜欢她。

[dʒeɪn] [dɪˈspaɪzɪd] [ˈroʊz] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˈɔ:rd(ə)neri] , [ˈstu:pɪd] , [ˈsʌlən] [blæk] [gɜ:rl]

Jane despised Rose for an ordinary , stupid , sullen black girl .
简 被鄙视的 玫瑰 为了 一个 普通的 , 愚蠢的 , 忧郁 黑色的 女孩

简鄙视罗斯，认为她是一个普通、愚蠢、阴郁的黑人女孩。

[dʒeɪn][kʊd; kəd][ˈnɑ:t] [si:] [wʌt] - [kʊd; kəd][faɪnd][ɪn] [ðæt] [blæk] [gɜ:rl] , [tu:; tə] [ɪnˈdʊr] [hɜ:r; hər]

Jane could not see what Melanctha could find in that black girl , to endure her .
简 可以 不是 看 什么 - 可以 寻找 在 那 黑色的 女孩 , 到 忍受 她

简无法理解梅兰克莎究竟喜欢那个黑人女孩什么，以至于能忍受她。

[aɪ ˈti:] [meɪd] [dʒeɪn] [sɪk] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər]

It made Jane sick to see her .
它 制成 简 生病的 到 看 她

看到她，简感到恶心。

[bʌt; bət] [ðen] - [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd] ,

But then Melanctha had a good mind ,
但 然后 - 有 一个 好的 头脑 ,

但梅兰克莎头脑很聪明，

[bʌt; bət][ʃi:; ji] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈnevər] [dɪd] [ker] [ˈmʌtʃ] [tu:; tə] [ˈri:əli] [ju:z][aɪ ˈti:]

but she certainly never did care much to really use it .
但 她 当然 绝不 做过 关心 很多 到 真的 使用 它

但她显然从来不在乎是否真的会使用它。

[dʒeɪn] [ˈhɑ:rdn] [ˈnɑʊ] [ˈri:əli] [ˈnevər] [kæəd] [ˈeni] [mɔ:r] [tu:; tə] [si:] - ,

Jane Harden now really never cared any more to see Melanctha ,
简 硬化 现在 真的 绝不 关心 任何 更多的 到 看 - ,

简·哈登现在真的再也不想见到梅兰克莎了。

[ðoo] - [sti] [ˈɔ:lweɪz] [traɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə][hɜ:r; hər]

though Melanctha still always tried to be good to her .
尽管 - 仍然 总是 尝试 到 是 好的 到 她

尽管如此，梅兰克塔仍然一直努力对她好。

[ænd; ənd] [ˈroʊz] , [ʃi:; ji] [heɪtɪd] [ðæt] [stʌk] [ʌp] , [mi:n] [ˈspi:kɪŋ] , [ˈnæsti] , [ˈdrʌŋk] [θɪŋ] , [dʒeɪn] [ˈhɑ:rdn]

And Rose , she hated that stuck up , mean speaking , nasty , drunk thing , Jane Harden
和 玫瑰 , 她 憎恨 那 卡住 向上 , 意思是 请讲 , 可恶的 , 醉 事物 , 简 硬化

·
·
·

罗斯讨厌简·哈登，那个傲慢自大、说话刻薄、令人讨厌、还酗酒的女人。

[roʊz] [dɪd][nɑ:t] [si:] [haʊ] - [kʊd; kəd] [ber] [tu:; tə]['evər] [si:] [hɜ:r; hər] ,
Rose did not see how Melanctha could bear to ever see her ,
玫瑰 做过 不是 看 如何 - 可以 熊 到 曾经 看 她 ,

罗斯无法理解梅兰莎怎么能忍受见到她。

[bʌt; bət] - ['ɔ:lweɪz] [wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [tu:; tə]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] ,
but Melanctha always was so good to everybody ,
但 - 总是 曾是 所以 好的 到 大家 ,

但梅兰克塔对每个人都那么好。

[ʃi:; ʃɪ] ['nevər] [wʊd] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][ækt][tu:; tə] ['pi:p(ə)l] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [dɪ'zɜ:rvd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd]
she never would know how to act to people the way they deserved that she should
她 绝不 会 知道 如何 到 行为 到 人们 这 方式 他们 应得的 那 她 应该
[du:][,aɪ 'ti:] .
do it .
做 它 .

她永远也不会知道如何以应有的方式对待别人。

[roʊz] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] - , [ænd; ənd][dʒef] ['kæmbəl] [ænd; ənd][dʒeɪn] ['hɑ:rdn] .
Rose did not know much about Melanctha , and Jeff Campbell and Jane Harden .
玫瑰 做过 不是 知道 很多 关于 - , 和 杰夫 坎贝尔 和 简 硬化 .

罗斯对梅兰克塔、杰夫·坎贝尔和简·哈登了解不多。

[ɔ:l] [roʊz] [nu:] [ə'baʊt] - [wʌz; wəz][hɜ:r; hər][oʊld][laɪf][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd]
All Rose knew about Melanctha was her old life with her mother and
全部 玫瑰 知道 关于 - 曾是 她 老的 生活 和 她 母亲 和
[hɜ:r; hər] ['fa:ðər] .
her father .
她 父亲 .

罗斯对梅兰莎的了解仅限于她与父母一起生活的过去。

[roʊz] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [glæd][tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] [pʊr] - ,
Rose was always glad to be good to poor Melanctha ,
玫瑰 曾是 总是 高兴的 到 是 好的 到 贫穷的 - ,

罗斯一直很乐意帮助可怜的梅兰克莎。

[hu:] [hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['fa:ðər] ,
who had had such an awful time with her mother and her father ,
WHO 有 有 这样的 一个 可怕 时间 和 她 母亲 和 她 父亲 ,
她和父母的关系非常糟糕，

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ə'loʊn][ænd; ənd][hæd; həd]['noʊbɑ:di] [hu:] [kʊd; kəd] [help] [hɜ:r; hər] .
and now she was alone and had nobody who could help her .
和 现在 她 曾是 独自的 和 有 无人 WHO 可以 帮助 她 .

现在她孤身一人，没有人可以帮助她。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ɔ:f(ə)l] [blæk] [mæn][tu:; tə][ju:; jʊ] - ,
" **He was a awful black man to you Melanctha** ,
" 他 曾是 一个 可怕 黑色的 男人 到 你 - ,

“梅兰克莎，他对你来说是个很糟糕的黑人。”

[aɪ] [laɪk][tu:; tə][get][maɪ][hændz][ɑ:n][hɪm; ɪm][soʊ][hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [kʊd; kəd] [fi:l] [,aɪ 'ti:] .
I like to get my hands on him so he certainly could feel it .
我 喜欢 到 得到 我的 双手 在 他 所以 他 当然 可以 感觉 它 .

我喜欢抓住他，让他好好感受一下。

[aɪ][dʒʌst] [wʊd] - , [naʊ] [ju:; jʊ] [hɪr] [em 'i:] .
I just would Melanctha , now you hear me .
我 只是 会 - , 现在 你 听到 我 .

我只想说，梅兰克莎，你现在听到了吗？

" [pə'hæps][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [feɪθ] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['æŋgə] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['mɔ:rəl] [wei]
" **Perhaps it was this simple faith and simple anger and simple moral way**
" 也许 它 曾是 这 简单的 信仰 和 简单的 愤怒 和 简单的 道德 方式
[ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ɪn] [roʊz] ,
of doing in Rose ,
的 正在做 在 玫瑰 ,

“或许正是罗斯身上这种朴素的信仰、朴素的愤怒和朴素的道德处事方式，

[ðæt] - [naʊ] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tu:; tə][hɜ:r; hə] .
that Melanctha now found such a comfort to her .
那 - 现在 成立 这样的 一个 舒适 到 她 .

梅兰克莎现在从中找到了如此大的安慰。

[roʊz] [wʌz; wəz] ['selfɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['stu:pɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz]['leɪzi] ,
Rose was selfish and was stupid and was lazy ,
玫瑰 曾是 自私 和 曾是 愚蠢的 和 曾是 懒惰的 ,
罗斯自私、愚蠢、懒惰。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['di:snt] [ænd; ənd] [nu:] ['ɔ:lweɪz] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wei] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][du:]
but she was decent and knew always what was the right way she should do
但 她 曾是 体面的 和 知道 总是 什么 曾是 这 正确的 方式 她 应该 做
,
.
,

但她为人正直，总是知道自己应该怎么做才是正确的。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd][əd'maɪə] [haʊ] [braɪt] [wʌz; wəz][hɜ:r; hə]
and what she wanted , and she certainly did admire how bright was her
和 什么 她 通缉 , 和 她 当然 做过 钦佩 如何 明亮的 曾是 她
[frend] - ['hɜ:rbərt] ,
friend Melanctha Herbert ,
朋友 - 赫伯特 ,

她想要什么，而且她确实很欣赏她的朋友梅兰莎·赫伯特的聪慧。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd] [fi:l] [haʊ] ['veri] [mʌtʃ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] ['sʌfərd] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]
and she certainly did feel how very much it was she always suffered and she
和 她 当然 做过 感觉 如何 非常 很多 它 曾是 她 总是 遭受 和 她
[skəʊldɪd][hɜ:r; hə][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hə][frʌm; frəm] [mɔ:r] ['trʌb(ə)l] ,
scolded her to keep her from more trouble ,
责骂 她 到 保持 她 从 更多的 麻烦 ,

她确实感受到了她一直以来所遭受的痛苦，并斥责她以免她惹出更多麻烦。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['nevə] [wʌz; wəz]['æŋgri] [wen] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [weɪz]
and she never was angry when she found some of the different ways
和 她 绝不 曾是 生气的 什么时候 她 成立 一些 的 这 不同的 方式
- ['hɜ:rbərt] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] .
Melanctha Herbert sometimes had to do it .
- 赫伯特 有时 有 到 做 它 .

当她发现梅兰莎·赫伯特有时不得不采用一些不同的方法来做这件事时，她从来没有生气过。

[ænd; ənd][soʊ] ['ɔ:lweɪz] [roʊz] [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [tə'geðə] , [ænd; ənd]
And so always Rose and Melanctha were more and more together , and
和 所以 总是 玫瑰 和 - 是 更多的 和 更多的 一起 , 和
[dʒef]
Jeff
杰夫

于是，罗斯和梅兰克莎的关系越来越亲密，杰夫也是如此。

['kæmbl] [kʊd; kəd] [naʊ] ['hɑ:rdli] ['evə] ['eni] [mɔ:r] [bi:; bi][ə'loʊn][wɪð; wɪθ] - .
Campbell could now hardly ever any more be alone with Melanctha .
坎贝尔 可以 现在 几乎 曾经 任何 更多的 是 独自的 和 - .

坎贝尔现在几乎再也无法单独和梅兰克塔待在一起了。

[wʌns] [dʒef] [hæd; həd] [tu;; tə] [goʊ] [ə'wei] [tu;; tə] [ə'hʌðər] [təʊn] [tu;; tə] [si:] [ə; ei] [sɪk] [mæn] .
Once Jeff had to go away to see a sick man .
一次 杰夫 有 到 去 离开 到 其他 镇 到 看 一个 生病的 男人 .

有一次，杰夫不得不去另一个城镇看望一位病人。

" [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] ['mʌnder; 'mʌndi] - , [aɪ] [kʌm] ['mʌnder; 'mʌndi] ['i:vnɪŋ] [tu;; tə] [si:] [ju;; jʊ]
" When I come back Monday Melanctha , I come Monday evening to see you
" 什么时候 我 来 后退 周一 - , 我 来 周一 晚上 到 看 你
.
.
.

“我星期一回来的时候，梅兰克莎，我会在星期一晚上来看你。”

[ju;; jʊ] [bi;; bi] [hoʊm] [ə'loʊn] [wʌns] - [tu;; tə] [si:] [em 'i:] . "
You be home alone once Melanctha to see me . "
你 是 家 独自的 一次 - 到 看 我 . "

“等梅兰莎来见我的时候，你就一个人在家吧。”

" [ʃʊr] [dʒef] , [aɪ] [bi;; bi] [glæd] [tu;; tə] [si:] [ju;; jʊ] !
" Sure Jeff , I be glad to see you !
" 当然 杰夫 , 我 是 高兴的 到 看 你 !

“当然可以，杰夫，我很高兴见到你！ ”

" [wen] [dʒef] ['kæmbl] [keɪm] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɑ:n] ['mʌnder; 'mʌndi] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; ei] [noʊt]
" When Jeff Campbell came to his house on Monday there was a note
" 什么时候 杰夫 坎贝尔 来了 到 他的 房子 在 周一 那里 曾是 一个 笔记

[ðer; ðər] [frʌm; frəm] -
there from Melanctha .
那里 从 - .

“周一，杰夫·坎贝尔回到家时，发现梅兰莎留了一张纸条。”

[kʊd; kəd] [dʒef] [kʌm] [deɪ] ['æftər] [tu;; tə] - ['mɔ:roʊ] , ['wenzdeɪ] ?
Could Jeff come day after to - morrow , Wednesday ?
可以 杰夫 来 天 后 到 - 明天 , 周三 ?

杰夫后天，也就是星期三能来吗？

- [wʌz; wəz] [soʊ] ['sa:ri] [ʃi;; ji] [hæd; həd] [tu;; tə] [goʊ] [aʊt] [ðæt] ['i:vnɪŋ] .
Melanctha was so sorry she had to go out that evening .
- 曾是 所以 对不起 她 有 到 去 出去 那 晚上 .

梅兰莎很抱歉那天晚上她不得不外出。

[ʃi;; ji] [wʌz; wəz] ['ɔ:f(ə)] ['sa:ri] [ænd; ənd] [ʃi;; ji] [hoʊpt] [dʒef] [wʊd] [nɑ:t] [bi;; bi] ['æŋgri] .
She was awful sorry and she hoped Jeff would not be angry .
她 曾是 可怕 对不起 和 她 希望 杰夫 会 不是 是 生气的 .

她感到非常抱歉，并希望杰夫不会生气。

[dʒef] [wʌz; wəz] ['æŋgri] [ænd; ənd] [hi;; hi] [swɔ:r] [ə; ei] ['lɪt(ə)] , [ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [læft] , [ænd; ənd] [ðen]
Jeff was angry and he swore a little , and then he laughed , and then
杰夫 曾是 生气的 和 他 发誓 一个 小的 , 和 然后 他 笑了 , 和 然后

[hi;; hi] [said] .
he sighed .
他 叹了口气 .

杰夫很生气，骂了几句脏话，然后笑了，最后叹了口气。

" [pʊr] - , [ʃi;; ji] [dəʊnt] [noʊ] ['eni] [wei] [tu;; tə] [bi;; bi] ['ri:əl] ['ɑ:nɪst] , [bʌt; bət] [noʊ] ['mæɾər] ,
" Poor Melanctha , she don't know any way to be real honest , but no matter ,
" 贫穷的 - , 她 不 知道 任何 方式 到 是 真实的 诚实的 , 但 不 事情 ,

“可怜的梅兰克莎，她根本不知道如何坦诚相待，不过没关系。”

[aɪ] [ʃʊr] [du:] [lʌv] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [aɪ] [bi;; bi] [gʊd] [ɪf] ['oʊnli] [ʃi;; ji] [wɪl] [let] [em 'i:] .
I sure do love her and I be good if only she will let me .
我 当然 做 爱 她 和 我 是 好的 如果 仅有的 她 将要 让 我 .

我确实很爱她，如果她肯让我做个好人，我一定会好好表现。

" [dʒef] ['kæmbɪ] [went] ['wenzdeɪ] [naɪt] [tuː; tə] [siː] .
" **Jeff Campbell went Wednesday night to see Melanctha** .
" 杰夫 坎贝尔 去 周三 夜晚 到 看 - .
"杰夫·坎贝尔周三晚上去看望了梅兰克塔。"

[dʒef] ['kæmbɪ] [tɒk] [hɜːr; həɪ][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; həɪ] .
Jeff Campbell took her in his arms and kissed her .
杰夫 坎贝尔 采取 她 在 他的 武器 和 亲吻 她 .
杰夫·坎贝尔将她抱在怀里，吻了她。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [eɪ 'em] [ˈɔːf(ə)l] ['saɪ:ri] [naɪt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][dʒef][ˈmʌndeɪ; 'mʌndi] , [ðə; ði] [wei] [aɪ] ['prɑːmɪst]
" **I certainly am awful sorry not to see you Jeff Monday , the way I promised**
" 我 当然 是 可怕 对不起 不是 到 看 你 杰夫 周一 , 这 方式 我 承诺
,
.
,
.
"杰夫，周一没能像我承诺的那样见到你，我真的非常抱歉。"

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] ['kudnt] [dʒef] , [noʊ] [wei] [aɪ][kʊd; kəd] [fɪks] [aɪ 'tiː] .
but I just couldn't Jeff , no way I could fix it .
但 我 只是 不能 杰夫 , 不 方式 我 可以 使固定 它 .
但我就是做不到，杰夫，我根本没办法修好它。

" [dʒef] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; həɪ][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [læft] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æt; ət][hɜːr; həɪ] .
" **Jeff looked at her and then he laughed a little at her** .
" 杰夫 看起来 在 她 和 然后 他 笑了 一个 小的 在 她 .
杰夫看了她一眼，然后轻笑了一声。

" [juː; jʊ][waːnt][em 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['riːəli] [naʊ] - .
" **You want me to believe that really now Melanctha** .
" 你 想 我 到 相信 那 真的 现在 - .
"你现在真的想让我相信吗，梅兰克塔？ "

[ɔːl] [raɪt] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][waːnt][em 'iː][tuː; tə] - .
All right I believe it if you want me to Melanctha .
全部 正确的 我 相信 它 如果 你 想 我 到 - .
好吧，如果你希望我相信，我就相信，梅兰克萨。

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [laɪk] [aɪ 'tiː] .
I certainly be good to you to - night the way you like it .
我 当然 是 好的 到 你 到 - 夜晚 这 方式 你 喜欢 它 .
今晚我一定会按你喜欢的方式好好待你。

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][waːnt][tuː; tə] [siː] [em 'iː] - ,
I believe you certainly did want to see me Melanctha ,
我 相信 你 当然 做过 想 到 看 我 - ,
我相信你肯定很想见我，梅兰克莎。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [fɪks] [aɪ 'tiː] . "
and there was no way you could fix it . "
和 那里 曾是 不 方式 你 可以 使固定 它 . "
而且根本没办法修复。

" [oʊ] [dʒef] [dɪr] , " [sed] - , " [aɪ] [jɒr] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə][ækt][soʊ][tuː; tə][juː; jʊ] .
" **Oh Jeff dear , " said Melanctha , " I sure was wrong to act so to you** .
" 哦 杰夫 亲爱的 , " 说 - , " 我 当然 曾是 错误的 到 行为 所以 到 你 .
"哦，亲爱的杰夫，"梅兰克莎说，"我那样对你真是太不对了。"

[ɪts] [ˈɔːf(ə)l] [hɑːrd][fɔːr; fər][em 'iː]['evər][tuː; tə] [seɪ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
It's awful hard for me ever to say it to you ,
它是 可怕 难的 为了 我 曾经 到 说 它 到 你 ,
我很难对你说出口，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [rɔ:ŋ] [ɪn][maɪ] [ˈæktɪŋ] [tu:; tə][ju:; jɒ] ,
I have been wrong in my acting to you ,
我 有 到过 错误的 在 我的 表演 到 你 ,
我之前的行为对你来说是错误的。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz][bæd] [ðɪs] [taɪm] [dʒef][tu:; tə][ju:; jɒ] .
but I certainly was bad this time Jeff to you .
但 我 当然 曾是 坏的 这 时间 杰夫 到 你 .
但杰夫, 这次我确实对你很不好。

[aɪ ˈti:][du:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [kʌm] [hɑ:rd][tu:; tə][,em ˈi:][tu:; tə] [seɪ] [aɪ ˈti:][dʒef] ,
It do certainly come hard to me to say it Jeff ,
它 做 当然 来 难的 到 我 到 说 它 杰夫 ,
杰夫, 这话对我来说确实很难说出口。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [tu:; tə][goʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ju:; jɒ][ðə; ði] [wei] [aɪ][dɪd][aɪ ˈti:] .
but I certainly was wrong to go away from you the way I did it .
但 我 当然 曾是 错误的 到 去 离开 从 你 这 方式 我 做过 它 .
但我当初那样离开你, 绝对是错的。

[ˈoʊnli][ju:; jɒ] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [bɪn] [soʊ][bæd][dʒef] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbʌ:ðər] [tu:; tə][,em ˈi:] ,
Only you always certainly been so bad Jeff , **and such a bother to me** ,
仅有的 你 总是 当然 到过 所以 坏的 杰夫 , 和 这样的 一个 打扰 到 我 ,
只有你, 杰夫, 一直都那么糟糕, 那么让我烦恼。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [soʊ][hɑ:rd][fɔ:r; fər][,em ˈi:] ,
and making everything always so hard for me ,
和 制作 一切 总是 所以 难的 为了 我 ,
总是让我的处处变得如此艰难,

[ænd; ənd][aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [gʌ:t][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə][du:][aɪ ˈti:][tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [kʌm] [bæk] [ˈsʌmtaɪmz]
and I certainly got some way to do it to make it come back sometimes
和 我 当然 得到 一些 方式 到 做 它 到 制作 它 来 后退 有时
[tu:; tə][ju:; jɒ] .
to you :
到 你 .
我当然有办法让它有时回到你身边。

[ju:; jɒ][bæd] [bɔɪ] [dʒef] , [naʊ] [ju:; jɒ] [hɪr] [,em ˈi:] ,
You bad boy Jeff , **now you hear me** ,
你 坏的 男生 杰夫 , 现在 你 听到 我 ,
你这坏小子杰夫, 现在你听到了吗?

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [dʒef][aɪ] [ˈevər] [jet] [sed] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈenɪbʌ:di] ,
and this certainly is the first time Jeff I ever yet said it to anybody ,
和 这 当然 是 这 第一的 时间 杰夫 我 曾经 然而 说 它 到 任何人 ,
而且这绝对是杰夫第一次对别人说这句话。

[aɪ][ˈevər] [bɪn] [rɔ:ŋ] , [dʒef] , [ju:; jɒ] [hɪr] [,em ˈi:] ! "
I ever been wrong , **Jeff** , **you hear me** ! "
我 曾经 到过 错误的 , 杰夫 , 你 听到 我 ! "
杰夫, 我从来没有犯过错, 你听到了吗!

" ɔ:l] [raɪt] - , [aɪ] [fɔr] [du:] [fərˈɡɪv] [ju:; jɒ] ,
" **All right Melanctha** , **I sure do forgive you** ,
" 全部 正确的 - , 我 当然 做 原谅 你 ,
“好吧, 梅兰克莎, 我当然原谅你了。”

[kɔ:z] [its] ['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [aɪ]['evər] [hɜ:rd] [ju:; jʊ][seɪ] [ju:; jʊ]['evər][dɪd] ['eniθɪŋ] [rɔ:ŋ]
cause it's certainly the first time I ever heard you say you ever did anything wrong
原因 它是 当然 这 第一的 时间 我 曾经 听到 你 说 你 曾经 做过 任何事物 错误的
[ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] ['ʊdənt] ,
the way you shouldn't ,
这 方式 你 不应该 ,

因为这是我第一次听到你说你做错了不该做错的事。

" [ænd; ənd][dʒef] ['kæmbɪ] [læft] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:r; hær] , [ænd; ənd] - [læft]
" **and Jeff Campbell laughed and kissed her** , **and Melanctha laughed**
" 和 杰夫 坎贝尔 笑了 和 亲吻 她 , 和 - 笑了
[ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ,
and loved him ,
和 喜爱 他 ,

杰夫·坎贝尔笑着吻了她，梅兰莎也笑着爱上了他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ri:əli] [wɜ:r; wər] ['hæpi] [naʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tə'geðər] .
and they really were happy now for a little time together .
和 他们 真的 是 快乐的 现在 为了 一个 小的 时间 一起 .

他们现在真的很开心能有这段短暂的相处时光。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['hæpi] [ɪn] [i:tʃ] ['lðər]
And now they were very happy in each other
和 现在 他们 是 非常 快乐的 在 每个 其他

现在他们彼此都非常幸福

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['saɪlənt][ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [br'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sædɜ:] [ænd; ənd] [ðen]
and then they were silent and then they became a little sadder and then
和 然后 他们 是 沉默的 和 然后 他们 成为 一个 小的 更悲伤 和 然后
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['kwaiət][wʌns] [mɔ:r] [wið; wiθ] [i:tʃ] ['lðər] .
they were very quiet once more with each other .
他们 是 非常 安静的 一次 更多的 和 每个 其他 .

然后他们沉默了一会儿，接着他们变得有些悲伤，然后他们又一次陷入了深深的沉默。

" [jes] [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [lʌv] [ju:; jʊ][dʒef] !
" **Yes I certainly do love you Jeff** !
" 是的 我 当然 做 爱 你 杰夫 !
" "是的，我当然爱你，杰夫！ "

" - [sed] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['dri:mi] .
" **Melanctha said and she was very dreamy** .
" - 说 和 她 曾是 非常 梦幻般的 .
" "梅兰克塔说道，她当时神情恍惚。"

" [ʃʊr] , - . " " **Sure , Melanctha** . " " 当然 , - . "

“当然，梅兰克塔。”

" [jes] [dʒef] [ʃʊr] , [bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [naʊ] ['evər] ['θɪŋkɪŋ] .
" **Yes Jeff sure , but not the way you are now ever thinking** .
" 是的 杰夫 当然 , 但 不是 这 方式 你 是 现在 曾经 思维 .
" "是的，杰夫，当然，但绝不是你现在所想的那样。"

[aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][dʒef] ['ɔ:lweɪz] ,
I love you more and more seems to me Jeff always ,
我 爱 你 更多的 和 更多的 似乎 到 我 杰夫 总是 ,
" 杰夫，我感觉自己越来越爱你了。"

[ænd; ənd][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [trʌst] [ju:; jʊ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][em 'i:] [wen] [aɪ] [noʊ]
and I certainly do trust you more and more always to me when I know
和 我 当然 做 相信 你 更多的 和 更多的 总是 到 我 什么时候 我 知道
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

而且，我越了解你，就越信任你。

[aɪ][du:] [lʌv] [ju:; jʊ][dzef] , [ʃʊr] [jes] ,
I do love you Jeff , sure yes ,
我 做 爱 你 杰夫 , 当然 是的 ,

杰夫，我确实爱你，真的。

[bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði][kaɪnd][lʌv; əv] [wei] [lʌv; əv] ['lʌvɪŋ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['evər] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] [naʊ] [dzef][wɪð; wɪθ]
but not the kind of way of loving you are ever thinking it now Jeff with
但 不是 这 种类 的 方式 的 爱 你 是 曾经 思维 它 现在 杰夫 和
[em 'i:] .
me .
我 .

但绝不是杰夫现在和我在一起时你所想的那种爱的方式。

[aɪ] [eɪnt] [gɑ:t] ['sɜ:rt(ə)nli] [noʊ][hɑ:t] ['pæʃ(ə)n] ['eni] [mɔ:r] [naʊ] [ɪn][em 'i:] .
I ain't got certainly no hot passion any more now in me .
我 不是 得到 当然 不 热的 热情 任何 更多的 现在 在 我 .

我心中早已没有一丝激情了。

[ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [kɪld] [ɔ:l] [ðæt] [kaɪnd][lʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [naʊ] [dzef][ɪn][em 'i:] .
You certainly have killed all that kind of feeling now Jeff in me .
你 当然 有 被杀 全部 那 种类 的 感觉 现在 杰夫 在 我 .

杰夫，你彻底摧毁了我心中的那种感觉。

[ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [noʊ] [ðæt] [dzef] , [naʊ] [ðə; ði] [wei] [aɪ][eɪ 'em] ['ɔ:lweɪz] ,
You certainly do know that Jeff , now the way I am always ,
你 当然 做 知道 那 杰夫 , 现在 这 方式 我 是 总是 ,

杰夫，你当然知道，我现在的性格一向如此。

[wen] [aɪ][eɪ 'em] ['lʌvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
when I am loving with you .
什么时候 我 是 爱 和 你 .

当我与你相爱的时候。

[ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [noʊ] [ðæt] [dzef] ,
You certainly do know that Jeff ,
你 当然 做 知道 那 杰夫 ,

杰夫，你当然知道这一点。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [laɪk] [aɪ 'ti:] [naʊ] [ɪn][em 'i:] .
and that's the way you certainly do like it now in me .
和 那就是 这 方式 你 当然 做 喜欢 它 现在 在 我 .

而这，正是你现在喜欢我的样子。

[ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt][maɪnd] [naʊ] [dzef] , [tu:; tə] [hɪr] [em 'i:] [seɪ] [ðɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
You certainly don't mind now Jeff , to hear me say this to you .
你 当然 不 头脑 现在 杰夫 , 到 听到 我 说 这 到 你 .

杰夫，你现在肯定不介意我这么说吧。

" [dzef] ['kæmbl] [wʌz; wəz][hɜ:rt][soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['ɔ:lmoʊst] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
" Jeff Campbell was hurt so that it almost killed him .
" 杰夫 坎贝尔 曾是 伤害 所以 那 它 几乎 被杀 他 .

“杰夫·坎贝尔伤势严重，几乎丧命。”

[jes] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [noʊ] [naʊ] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][riːəl][hɑːt] [lʌv] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
Yes he certainly did know now what it was to have real hot love in him ,
是的 他 当然 做过 知道 现在 什么 它 曾是 到 有 真实的 热的 爱 在 他 ,
, 是的, 他现在当然知道了内心深处真正炽热的爱是什么感觉了。

[ænd; ənd] [jet] - ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [raɪt] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɪ'zɜːrv] [ʃiː; ʃɪ][fʊd; fəd] ['evər] [ɡɪv]
and yet Melanctha certainly was right , he did not deserve she should ever give
和 然而 - 当然 曾是 正确的 , 他 做过 不是 应得 她 应该 曾经 给
[aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
it to him .
它 到 他 .

然而, 梅兰克莎说得没错, 他根本不配得到她的礼物。
" [ɔːl] [raɪt] - [aɪ] [eɪnt] ['evər] ['kɪkɪŋ] .
" All right Melanctha I ain't ever kicking .
" 全部 正确的 - 我 不是 曾经 踢 .

“好吧, 梅兰克莎, 我永远不会踢你。”
[aɪ] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] ['ɔːlweɪz] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt] [ðæt] [aɪ][ɡɑːt][ɪn][em 'iː] .
I always will give you certainly always everything you want that I got in me .
我 总是 将要 给 你 当然 总是 一切 你 想 那 我 得到 在 我 .
我一定会尽我所能, 给你你想要的一切。

[aɪ] [teɪk] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt] [naʊ] [tuː; tə] [ɡɪv] [em 'iː] .
I take anything you want now to give me .
我 拿 任何事物 你 想 现在 到 给 我 .
现在你想要什么都给我。

[aɪ][dəʊnt] [seɪ] ['nevər] - [aɪ 'tiː][dəʊnt][hɜːrt][em 'iː] ,
I don't say never Melanctha it don't hurt me ,
我 不 说 绝不 - 它 不 伤害 我 ,
我不是说永远不会伤害梅兰克塔, 这不会伤害我。

[bʌt; bət][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dəʊnt] [seɪ] ['evər] - [aɪ 'tiː] [ɔːt] ['evər][tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['dɪfrənt] [tuː; tə]
but I certainly don't say ever Melanctha it ought ever to be any different to
但 我 当然 不 说 曾经 - 它 应该 曾经 到 是 任何 不同的 到
[em 'iː] .
me :
我 .

但我当然不会说梅兰克塔, 对我来说情况应该永远如此。
" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bɪtər] [terz] [rouz] [ʌp][ɪn][dʒef] ['kæmbl] ,
" And the bitter tears rose up in Jeff Campbell ,
" 和 这 苦的 眼泪 玫瑰 向上 在 杰夫 坎贝尔 ,

“杰夫·坎贝尔的眼中涌出了苦涩的泪水,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [tʃʊkt] [hɪz; ɪz] [voɪs] [tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] ,
and they came and choked his voice to be silent ,
和 他们 来了 和 窒息 他的 嗓音 到 是 沉默的 ,
他们过来捂住他的声音, 让他安静下来。

[ænd; ənd][hiː; hi][held] [hɪm'self] [hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [frəm; frəm] ['breɪkɪŋ] .
and he held himself hard to keep from breaking .
和 他 握住 他自己 难的 到 保持 从 打破 .
他拼命克制自己, 不让自己崩溃。

" [ɡʊd] - [naɪt] - , " [ænd; ənd][dʒef][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌmb(ə)][tuː; tə][hɜːr; hər] .
" Good - night Melanctha , " and Jeff was very humble to her .
" 好的 - 夜晚 - , " 和 杰夫 曾是 非常 谦逊的 到 她 .
“晚安, 梅兰克莎,”杰夫对她非常谦逊。

" [gʊd'naɪt] [dʒef] , [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['nevər] [dɪd] [mi:n] ['eni] [wei] [tu:; tə][hɜ:rt][ju:; jɔ] .

" **Goodnight Jeff , I certainly never did mean any way to hurt you .**
" 晚安 杰夫 , 我 当然 绝不 做过 意思是 任何 方式 到 伤害 你 .

“晚安，杰夫，我绝对没有想过要伤害你。”

[aɪ][du:] [lʌv] [ju:; jɔ] , [ʃɒr] [dʒef] ['evri] [deɪ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] , [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][aɪ] [noʊ] [ju:; jɔ] . " **I do love you , sure Jeff every day more and more , all the time I know you .** "
我 做 爱 你 , 当然 杰夫 每一个 天 更多的 和 更多的 , 全部 这 时间 我 知道 你 . "

我确实爱你，杰夫，而且这种爱与日俱增，自从认识你以来，我一直都爱着你。

" [aɪ] [noʊ] - , [aɪ] [noʊ] , [ɪts] ['nevər] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] .

" **I know Melanctha , I know , it's never nothing to me .**
" 我 知道 - , 我 知道 , 它是 绝不 没有什么 到 我 .

“我认识梅兰克莎，我知道，这对我来说从来都不是小事。”

[ju:; jɔ][kɑ:nt] [help][aɪ 'ti:] , ['enɪbə:di] ['evər][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fi:lɪŋ] .

You can't help it , anybody ever the way they are feeling .
你 不能 帮助 它 , 任何人 曾经 这 方式 他们 是 感觉 .

你无法控制任何人的感受。

[ɪts] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] - , [ju:; jɔ] [bɪ'li:v] [em 'i:] , [gʊd] - [naɪt] [naʊ] - , [aɪ][gɔ:t] [naʊ] **It's all right now Melanctha , you believe me , good - night now Melanctha , I got now**
它是 全部 正确的 现在 - , 你 相信 我 , 好的 - 夜晚 现在 - , 我 得到 现在

[tu:; tə] [li:v] [ju:; jɔ] ,

to leave you ,
到 离开 你 ,

梅兰克莎，现在一切都好了，你相信我，晚安，梅兰克莎，我现在得离开你了。

[gʊd] - [baɪ] - , [ʃɒr] [dəʊnt] [lʊk] [soʊ] ['wɜ:rid] [tu:; tə][em 'i:] , **good - by Melanctha , sure don't look so worried to me ,**
好的 - 经过 - , 当然 不 看 所以 担心 到 我 ,

再见了，梅兰克莎，我看你一点也不担心。

[ʃɒr] - [aɪ] [kʌm] [ə'gen] [su:n] [tu:; tə] [si:] [ju:; jɔ] .

sure Melanctha I come again soon to see you .
当然 - 我 来 再次 很快 到 看 你 .

梅兰克塔，我很快就会再来看你。

" [ænd; ənd] [ðen] [dʒef] ['stʌmblɪd] [daʊn] [ðə; ði][steps] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ə'wei] [fæst][tu:; tə] [li:v] **" And then Jeff stumbled down the steps , and he went away fast to leave**
" 和 然后 杰夫 踉跄 向下 这 步骤 , 和 他 去 离开 快速地 到 离开

[hɜ:r; hər] .

her .
她 .

“然后杰夫跌跌撞撞地走下台阶，匆匆离开，留下她一个人。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][peɪn] [keɪm] [hɑ:rd][ænd; ənd]['hɑ:rdər][ɪn][dʒef] ['kæmbl] , [ænd; ənd][hi:; hi] [groʊn] , **And now the pain came hard and harder in Jeff Campbell , and he groaned ,**
和 现在 这 疼痛 来了 难的 和 更难 在 杰夫 坎贝尔 , 和 他 呻吟 ,

杰夫·坎贝尔的疼痛越来越剧烈，他呻吟起来。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hɜ:rt][hɪm; ɪm][soʊ] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [aɪ 'ti:] .

and it hurt him so , he could not bear it .
和 它 伤害 他 所以 , 他 可以 不是 熊 它 .

这让他痛苦万分，他无法承受。

[ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [keɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [bi:t] ,

And the tears came , and his heart beat ,
和 这 眼泪 来了 , 和 他的 心 打 ,

于是泪水涌了出来，他的心跳也加快了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][hɑ:t][ænd; ənd][wɔ:rn][ænd; ənd] ['bitər] [ɪn][hɪm; ɪm] .

and he was hot and worn and bitter in him .
和 他 曾是 热的 和 磨损 和 苦的 在 他 .

他内心感到燥热、疲惫和痛苦。

[naʊ] [dʒef] [nu:] ['veri] [wel] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [lʌv] - .

Now Jeff knew very well what it was to love Melanctha .
现在 杰夫 知道 非常 出色地 什么 它 曾是 到 爱 - .

现在杰夫非常清楚爱上梅兰克莎是什么滋味了。

[naʊ] [dʒef] ['kæmbl] [nu:] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

Now Jeff Campbell knew he was really understanding .
现在 杰夫 坎贝尔 知道 他 曾是 真的 理解 .

现在杰夫·坎贝尔知道他真的很善解人意。

[naʊ] [dʒef] [nu:] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][biː; bi] [gʊd] [tu:; tə] - .

Now Jeff knew what it was to be good to Melanctha .
现在 杰夫 知道 什么 它 曾是 到 是 好的 到 - .

现在杰夫终于明白善待梅兰克莎是什么滋味了。

[naʊ] [dʒef][wʌz; wəz] [gʊd] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈɔ:lweɪz] .

Now Jeff was good to her always .
现在 杰夫 曾是 好的 到 她 总是 .

杰夫一直对她很好。

['sləʊli] [dʒef] [felt] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['kʌmfərt] [ɪn][hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:][hɜ:rt][soʊ] ,

Slowly Jeff felt it a comfort in him to have it hurt so ,
缓慢地 杰夫 毛毡 它 一个 舒适 在 他 到 有 它 伤害 所以 ,

杰夫慢慢地觉得，这种疼痛反而让他感到一丝安慰。

[ænd; ənd][tu:; tə][biː; bi] [gʊd] [tu:; tə] - [ˈɔ:lweɪz] .

and to be good to Melanctha always .
和 到 是 好的 到 - 总是 .

并且要一直善待梅兰莎。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] - [ˈevər][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [ber] [θɪŋz] [frʌm; frəm]

Now there was no way Melanctha ever had had to bear things from
现在 那里 曾是 不 方式 - 曾经 有 有 到 熊 事物 从

[hɪm; ɪm] ,

him ,
他 ,

梅兰莎以前根本不可能忍受他的任何事。

[wɜ:rs] [ðæn; ðən][hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd][aɪ 'ti:][ɪn][hɪm; ɪm] .

worse than he now had it in him .
更糟 比 他 现在 有 它 在 他 .

比他现在所经历的还要糟糕。

[naʊ] [dʒef][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ɪn'saɪd][hɪm; ɪm] .

Now Jeff was strong inside him .
现在 杰夫 曾是 强的 里面 他 .

现在杰夫内心很强大。

[naʊ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][peɪn][ðer; ðər][wʌz; wəz] [pi:s] [ɪn][hɪm; ɪm] .

Now with all the pain there was peace in him .
现在 和 全部 这 疼痛 那里 曾是 和平 在 他 .

尽管经历了种种痛苦，他内心却感到平静。

[naʊ] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [naʊ] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːt] [lʌv] [ɪn]
Now he knew he was understanding , now he knew he had a hot love in
现在 他 知道 他 曾是 理解 , 现在 他 知道 他 有 一个 热的 爱 在
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

现在他明白了自己很善解人意, 现在他明白了自己心中燃起了炽热的爱。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] - [ˈhɜːrbərt] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][hæd; həd]
and he was good always to Melanctha Herbert who was the one had
和 他 曾是 好的 总是 到 - 赫伯特 WHO 曾是 这 一 有
[meɪd] [hɪm; ɪm][hæv; həv][aɪ 'tiː] .
made him have it :
制成 他 有 它 :

他一直对梅兰莎·赫伯特很好, 因为是她让他拥有了这一切。

[naʊ] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [gʊd] ,
Now he knew he could be good ,
现在 他 知道 他 可以 是 好的 ,

现在 he 知道自己可以做好事了。

[ænd; ʌnd][nɑːt][kraɪ] [aʊt] [fɔːr; fər][help] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [ber] [aɪ 'tiː] .
and not cry out for help to her to teach him how to bear it .
和 不是 哭 出去 为了 帮助 到 她 到 教 他 如何 到 熊 它 .

而且没有向她求助, 让她教他如何忍受。

[ˈevri] [deɪ] [dʒef] [felt] [hɪm'self] [mɔːr] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] ,
Every day Jeff felt himself more a strong man ,
每一个 天 杰夫 毛毡 他自己 更多的 一个 强的 男人 ,

杰夫每天都觉得自己变得更强壮了。

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi][wʌns][hæd; həd] [θɔːt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [self] , [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [nuː] [aɪ 'tiː] .
the way he once had thought was his real self , the way he knew it .
这 方式 他 一次 有 想法 曾是 他的 真实的 自己 , 这 方式 他 知道 它 .

他曾经认为的自己才是真正的自己, 是他所了解的自己。

[naʊ] [dʒef] [ˈkæmbəl] [hæd; həd] [ˈriːəl] [ˈwɪzdəm] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
Now Jeff Campbell had real wisdom in him ,
现在 杰夫 坎贝尔 有 真实的 智慧 在 他 ,

杰夫·坎贝尔确实很有智慧。

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈbɪtər] [wen] [aɪ 'tiː][hɜːrt][hɪm; ɪm] ,
and it did not make him bitter when it hurt him ,
和 它 做过 不是 制作 他 苦的 什么时候 它 伤害 他 ,

即使受到伤害, 他也没有因此而变得怨恨。

[fɔːr; fər][dʒef] [nuː] [naʊ] [ɔːl] [θruː] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [strɒŋ] [tuː; tə] [ber] [aɪ 'tiː] .
for Jeff knew now all through him that he was really strong to bear it .
为了 杰夫 知道 现在 全部 通过 他 那 他 曾是 真的 强的 到 熊 它 .

因为杰夫现在完全明白, 他真的很坚强, 能够承受这一切。

[ænd; ʌnd][soʊ] [naʊ] [dʒef] [ˈkæmbəl] [kʊd; kəd] [siː] - [ˈɔːf(ə)n] , [ænd; ʌnd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈpeɪ(ə)nt] ,
And so now Jeff Campbell could see Melanctha often , and he was patient ,
和 所以 现在 杰夫 坎贝尔 可以 看 - 经常 , 和 他 曾是 病人 ,

于是杰夫·坎贝尔就能经常见到梅兰克塔了, 他很有耐心。

[ænd; ʌnd] [ˈɔːlweɪz] [ˈveri] [ˈfrendli] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ʌnd] [ˈevri] [deɪ] [dʒef] [ˈkæmbəl] [ˌʌndər'stʊd]
and always very friendly to her , and every day Jeff Campbell understood
和 总是 非常 友好的 到 她 , 和 每一个 天 杰夫 坎贝尔 理解
- [ˈhɜːrbərt] [ˈbetər] .
Melanctha Herbert better .
- 赫伯特 更好的 .

他对她一直非常友好, 杰夫·坎贝尔每天都更加了解梅兰莎·赫伯特。

[ænd; ænd] [ˈɔ:lweɪz] [dʒef] [sɔ:] - [kʊd; kəd][na:t][lʌv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] [hi;; hi] [ˈni:dɪd] [ʃi;; ʃi]
And always Jeff saw Melanctha could not love him the way he needed she
和 总是 杰夫 锯 - 可以 不是 爱 他 这 方式 他 需要 她
[ʊd; ʃəd] [du:][aɪ ˈti:] .
should do it :
应该 做 它 :

杰夫一直觉得梅兰莎无法以他需要的方式爱他，所以她应该这样做。

- [ˈhɜ:rbərt] [hæd; həd][noʊ] [wei] [ʃi;; ʃi][ˈevər] [ˈri:əli] [kʊd; kəd] [rɪˈmembər] .
Melanctha Herbert had no way she ever really could remember .
- 赫伯特 有 不 方式 她 曾经 真的 可以 记住 :

梅兰莎·赫伯特根本不可能真正记住。

[ænd; ænd] [naʊ] [dʒef] [nu:] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] - [met] [ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n] ,
And now Jeff knew there was a man Melanctha met very often ,
和 现在 杰夫 知道 那里 曾是 一个 男人 - 遇见 非常 经常 ,

现在杰夫知道梅兰莎经常会遇到一个男人。

[ænd; ænd][pərˈhæps][ʃi;; ʃi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu;; tə][traɪ][tu;; tə][hæv; həv] [ðɪs] [mæn][tu;; tə][bi;; bi] [gʊd] , [fɔ:r; fər]
and perhaps she wanted to try to have this man to be good , for
和 也许 她 通缉 到 尝试 到 有 这 男人 到 是 好的 , 为了
[hɜ:r; hər] .
her :
她 :

或许她想尝试让这个男人对她好。

[dʒef] [ˈkæmbɪ] [ˈnevər] [sɔ:] [ðə; ði][mæn] - [ˈhɜ:rbərt] [pərˈhæps] [naʊ] [ˈwɑ:ntɪd] .
Jeff Campbell never saw the man Melanctha Herbert perhaps now wanted .
杰夫 坎贝尔 绝不 锯 这 男人 - 赫伯特 也许 现在 通缉 :

杰夫·坎贝尔从未见过梅兰莎·赫伯特现在或许想要的那个人。

[dʒef] [ˈkæmbɪ] [ˈoʊnli] [nu:] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] .
Jeff Campbell only knew very well that there was one .
杰夫 坎贝尔 仅有的 知道 非常 出色地 那 那里 曾是 一 :

杰夫·坎贝尔只知道有这么一个孩子。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [rouz] [ðæt] - [naʊ] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [wen] [ʃi;; ʃi]
Then there was Rose that Melanctha now always had with her when she
然后 那里 曾是 玫瑰 那 - 现在 总是 有 和 她 什么时候 她
[ˈwɒndəd] .
wandered :
漫步 :

还有罗丝，梅兰莎现在无论走到哪里都会带着她。

[dʒef] [ˈkæmbɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkwaɪət][tu;; tə] - .
Jeff Campbell was very quiet to Melanctha .
杰夫 坎贝尔 曾是 非常 安静的 到 - :

杰夫·坎贝尔对梅兰克莎非常安静。

[hi;; hi] [sed] [tu;; tə][hɜ:r; hər] ,
He said to her ,
他 说 到 她 ,

他对她说：

[naʊ] [hi;; hi] [θɔ:t] [hi;; hi][dɪd][na:t][wɑ:nt][tu;; tə] [kʌm] [ˈeni] [mɔ:r] [ɪˈspeʃəli] [tu;; tə] [si:] [hɜ:r; hər] .
now he thought he did not want to come any more especially to see her .
现在 他 想法 他 做过 不是 想 到 来 任何 更多的 尤其 到 看 她 :

现在他觉得他再也不想来了，尤其是不想见她。

[wen] [ðeɪ] [met] , [hi;; hi] [ˈɔ:lweɪz] [wʊd] [bi;; bi][glæd][tu;; tə] [si:] [hɜ:r; hər] ,
When they met , he always would be glad to see her ,
什么时候 他们 遇见 , 他 总是 会 是 高兴的 到 看 她 ,

每次见面，他总是很高兴见到她。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [ˈnevər] [wəd] [goʊ] [ˈeniwer] [ˈeni] [mɔːr] [tuː; tə] [mi:t] [hɜːr; hər] .
but now he never would go anywhere any more to meet her .
但 现在 他 绝不 会 去 任何地方 任何 更多的 到 见面 她 .
但现在他再也不会去任何地方见她了。

[ʃɒr] [hiː; hi] [nuː] [ʃiː; ji] [ˈɔːlweɪz] [wəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [di:p] [lʌv] [ɪn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
Sure he knew she always would have a deep love in him for her .
当然 他 知道 她 总是 会 有 一个 深的 爱 在 他 为了 她 .
他当然知道，她对她的爱将永远深沉如初。

[ʃɒr] [ʃiː; ji] [nuː] [ðæt] .
Sure she knew that .
当然 她 知道 那 .
她当然知道。

" [jes] [dʒef] , [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [trʌst] [juː; jʊ][dʒef] , [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] [noʊ] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] .
" Yes Jeff , I always trust you Jeff , I certainly do know that all right .
" 是的 杰夫 , 我 总是 相信 你 杰夫 , 我 当然 做 知道 那 全部 正确的 .
“是的，杰夫，我一直都信任你，杰夫，我当然知道这一点。”

" [dʒef] [ˈkæmbl] [sed] , [ɔːl] [raɪt] [hiː; hi] [ˈnevər] [kəd; kəd] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈproʊtʃ] [hɜːr; hər] .
" Jeff Campbell said , all right he never could say anything to reproach her .
" 杰夫 坎贝尔 说 , 全部 正确的 他 绝不 可以 说 任何事物 到 责备 她 .
杰夫·坎贝尔说，好吧，他从来没有说过任何责备她的话。

[ʃiː; ji] [nuː] [ˈɔːlweɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈriːəli] [hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] [ɔːl] [θruː] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; hər] .
She knew always that he really had learned all through him how to love her .
她 知道 总是 那 他 真的 有 学习 全部 通过 他 如何 到 爱 她 .
.
.
.
她一直都知道，他确实从她身上学会了如何爱她。

" [jes] , [dʒef] , [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] [noʊ] [ðæt] .
" Yes , Jeff , I certainly do know that .
" 是的 , 杰夫 , 我 当然 做 知道 那 .
“是的，杰夫，我当然知道。”

" [ʃiː; ji] [nuː] [naʊ] [ʃiː; ji][kəd; kəd] [ˈɔːlweɪz] [trʌst] [hɪm; ɪm] .
" She knew now she could always trust him .
" 她 知道 现在 她 可以 总是 相信 他 .
她现在知道她永远都可以信任他。

[dʒef] [ˈɔːlweɪz] [wəd] [biː; bi] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðoʊ] [naʊ] [ʃiː; ji] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [ˈeni] [mɔːr] [tuː; tə] .
Jeff always would be loyal to her though now she never was any more to
杰夫 总是 会 是 忠诚 到 她 尽管 现在 她 绝不 曾是 任何 更多的 到
[hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] ,
him like a religion ,
他 喜欢 一个 宗教 ,
杰夫以前总是对她忠诚，但现在她对他说已经不再像信仰那样虔诚了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈnevər] [kəd; kəd] [fərˈget] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈswiːtnəs] [ɪn][hɜːr; hər] .
but he never could forget the real sweetness in her .
但 他 绝不 可以 忘记 这 真实的 甜味 在 她 .
但他始终无法忘记她身上真正的温柔。

[ðæt] [dʒef][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ˈɔːlweɪz] ,
That Jeff must remember always ,
那 杰夫 必须 记住 总是 ,
杰夫必须永远记住这一点。

[ðoʊ] [naʊ] [hiː hi] ['nevər] [kæn; kən] [trʌst] [hɜːr; həɹ] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːəli] ['lʌvɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [mæn] [fɔːr; fər]
though now he never can trust her to be really loving to any man for
尽管 现在 他 绝不 能 相信 她 到 是 真的 爱 到 任何 男人 为了
[ˈɔːlweɪz] ,
always ,
总是 ,

虽然他现在再也无法相信她会永远真心爱任何男人了。

[ʃiː ʃi] ['nevər] [dɪd] [hæv; həv] ['eni] [wei] [ʃiː ʃi] ['evər] [kəd; kəd] [rɪ'membər] .
she never did have any way she ever could remember .
她 绝不 做过 有 任何 方式 她 曾经 可以 记住 .

她从来没有任何办法能记住这件事。

[ɪf] [ʃiː ʃi] ['evər] ['niːdɪd] ['enɪbʌːdi] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] ,
If she ever needed anybody to be good to her ,
如果 她 曾经 需要 任何人 到 是 好的 到 她 ,

如果她需要有人对她好,

[dʒef] ['kæmbl] [ˈɔːlweɪz] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [hiː hi] [kəd; kəd] [tuː; tə] [help] [hɜːr; həɹ] .
Jeff Campbell always would do anything he could to help her .
杰夫 坎贝尔 总是 会 做 任何事物 他 可以 到 帮助 她 .

杰夫·坎贝尔总是会尽一切努力帮助她。

[hiː hi] ['nevər] [kæn; kən] [fər'get] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː ʃi] [tʊːt] [hɪm; ɪm] [soʊ] [hiː hi] [kəd; kəd] [biː; bi] ['riːəli]
He never can forget the things she taught him so he could be really
他 绝不 能 忘记 这 事物 她 教授 他 所以 他 可以 是 真的
[ʌndər'stændɪŋ] ,
understanding ,
理解 ,

他永远不会忘记她教给他的那些让他真正善解人意的事情。

[bʌt; bət] [hiː hi] ['nevər] ['eni] [mɔːr] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; həɹ] .
but he never any more wants to see her .
但 他 绝不 任何 更多的 想要 到 看 她 .

但他再也不想见到她了。

[hiː hi] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] ['brʌðər] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] [ˈɔːlweɪz] , [wen] [ʃiː ʃi] [niːdz] [aɪ 'tiː] ,
He be like a brother to her always , when she needs it ,
他 是 喜欢 一个 兄弟 到 她 总是 , 什么时候 她 需求 它 ,

他总是像哥哥一样照顾她, 在她需要的时候给予她帮助。

[ænd; ənd] [hiː hi] [ˈɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] .
and he always will be a good friend to her .
和 他 总是 将要 是 一个 好的 朋友 到 她 .

他永远都会是她的好朋友。

[dʒef] ['kæmbl] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] ['sɔːri] ['nevər] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; həɹ] ,
Jeff Campbell certainly was sorry never any more to see her ,
杰夫 坎贝尔 当然 曾是 对不起 绝不 任何 更多的 到 看 她 ,

杰夫·坎贝尔当然很遗憾再也见不到她了。

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gʊd] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ] [nuː] [iːtʃ] [lʌðər] ['riːəli] .
but it was good that they now knew each other really .
但 它 曾是 好的 那 他们 现在 知道 每个 其他 真的 .

但值得庆幸的是, 他们现在真正了解彼此了。

" [gʊd] - [baɪ] [dʒef] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] ['veri] [gʊd] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [em 'iː] . "
" **Good - bye Jeff you always been very good always to me** . "
" 好的 - 再见 杰夫 你 总是 到过 非常 好的 总是 到 我 . "

“再见了, 杰夫, 你一直对我很好。”

" [gʊd] - [baɪ] - [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [kæn; kən] [trʌst] [jɔːr'self] [tuː; tə][em 'iː] . "

" **Good - bye Melanctha you know you always can trust yourself to me .** "

" 好的 - 再见 - 你 知道 你 总是 能 相信 你自己 到 我 . "

" 再见了，梅兰克莎，你知道你永远都可以信任我。 "

" [jes] , [aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] [dʒef] , ['riːəli] . "

" **Yes , I know , I know Jeff , really .** "

" 是的 , 我 知道 , 我 知道 杰夫 , 真的 . "

" 是的，我知道，我了解杰夫，真的。 "

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [gɔːt][tuː; tə][goʊ] [naʊ] - , [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

" **I certainly got to go now Melanctha , from you .**

" 我 当然 得到 到 去 现在 - , 从 你 .

" 梅兰克莎，我肯定要走了，跟你告别了。 "

[aɪ][goʊ] [ðɪs] [taɪm] , - ['riːəli] ,

I go this time , Melanctha really ,

我 去 这 时间 , - 真的 ,

这次我真的要去了，梅兰克塔。

" [ænd; ɐnd][dʒef] ['kæmbl] [went] [ə'weɪ] [ænd; ɐnd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['nevər] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

" **and Jeff Campbell went away and this time he never looked back to her .**

" 和 杰夫 坎贝尔 去 离开 和 这 时间 他 绝不 看起来 后退 到 她 .

杰夫·坎贝尔离开了，这一次他再也没有回头看她。

[ðɪs] [taɪm] [dʒef] ['kæmbl] [dʒʌst] [broʊk] [ə'weɪ] [ænd; ɐnd] [left] [hɜːr; hər] .

This time Jeff Campbell just broke away and left her .

这 时间 杰夫 坎贝尔 只是 打破 离开 和 左边 她 .

这一次，杰夫·坎贝尔干脆甩手离开了她。

[dʒef] ['kæmbl] [lʌvd] [tuː; tə] [θɪŋk] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi]['kwaiət] , [ænd; ɐnd]

Jeff Campbell loved to think now he was strong again to be quiet , and

杰夫 坎贝尔 喜爱 到 思考 现在 他 曾是 强的 再次 到 是 安静的 , 和

[tuː; tə][lɪv; laɪv]['regjələr] ,

to live regular ,

到 居住 常规的 ,

杰夫·坎贝尔喜欢认为自己现在又恢复了健康，可以安静地过正常的生活了。

[ænd; ɐnd][tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['wɔːntɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [fɔːr; fər] [hɪm'self]

and to do everything the way he wanted it to be right for himself

和 到 做 一切 这 方式 他 通缉 它 到 是 正确的 为了 他自己

[ænd; ɐnd][ɔːl][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] .

and all the colored people .

和 全部 这 有色 人们 .

并且要按照他想要的方式去做一切，这样对他自己和所有黑人来说都是正确的。

[dʒef] [went] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [taʊn] [tuː; tə][wɜːrk][ðər; ðər] , [ænd; ɐnd][hiː; hi]

Jeff went away for a little while to another town to work there , and he

杰夫 去 离开 为了 一个 小的 尽管 到 其他 镇 到 工作 那里 , 和 他

[wɜːrkt] [hɑːrd] ,

worked hard ,

工作 难的 ,

杰夫去了另一个城镇工作了一段时间，他在那里工作很努力。

[ænd; ɐnd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [sæd][ɪn'saɪd][hɪm; ɪm] , [ænd; ɐnd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [terz] [wʊd] [raɪz] [ʌp]

and he was very sad inside him , and sometimes the tears would rise up

和 他 曾是 非常 伤心 里面 他 , 和 有时 这 眼泪 会 上升 向上

[ɪn][hɪm; ɪm] ,

in him ,

在 他 ,

他内心非常悲伤，有时眼泪会涌上眼眶。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [wɜːrk][hɑːrd] ,
and then he would work hard ,
和 然后 他 会 工作 难的 ,
然后他会努力工作，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [brɪˈɡɪn] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [ˈbjuːti] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [əˈraʊnd]
and then he would begin once more to see some beauty in the world around
和 然后 他 会 开始 一次 更多的 到 看 一些 美丽 在 这 世界 大约
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
然后，他又会开始重新发现周围世界的美好。

[dʒef][hæd; həd] [brɪˈheɪvd] [raɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈriːəl] [lʌv] [ɪn]
Jeff had behaved right and he had learned to have a real love in
杰夫 有 表现 正确的 和 他 有 学习 到 有 一个 真实的 爱 在
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
杰夫的行为举止得体，他学会了如何去爱。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɡʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪnˈsaɪd][hɪm; ɪm] .
That was very good to have inside him .
那 曾是 非常 好的 到 有 里面 他 .
对他来说，拥有这种品质是件好事。

[dʒef] [ˈkæmbl] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [fərˈget] [ðə; ði] [ˈswiːtnəs] [ɪn] - [ˈhɜːrbərt] ,
Jeff Campbell never could forget the sweetness in Melanctha Herbert ,
杰夫 坎贝尔 绝不 可以 忘记 这 甜味 在 - 赫伯特 ,
杰夫·坎贝尔始终无法忘记梅兰莎·赫伯特的甜美。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈveri] [ˈfrendli] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
and he was always very friendly to her ,
和 他 曾是 总是 非常 友好的 到 她 ,
他一直对她非常友好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevər] [ˈeni] [mɔːr] [keɪm] [kloʊz][tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] .
but they never any more came close to one another .
但 他们 绝不 任何 更多的 来了 关闭 到 一 其他 .
但他们再也没有靠近过。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dʒef] [ˈkæmbl] [ænd; ənd] - [fel] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˈnoʊɪŋ] [lʌv; əv]
More and more Jeff Campbell and Melanctha fell away from all knowing of
更多的 和 更多的 杰夫 坎贝尔 和 - 跌倒 离开 从 全部 会心 的
[iːtʃ] [lʌðər] ,
each other ,
每个 其他 ,
杰夫·坎贝尔和梅兰克莎之间的联系越来越少，彼此几乎完全不认识了。

[bʌt; bət][dʒef][ˈnevər] [kʊd; kəd] [fərˈget] - .
but Jeff never could forget Melanctha .
但 杰夫 绝不 可以 忘记 - .
但杰夫始终无法忘记梅兰克莎。

[dʒef][ˈnevər] [kʊd; kəd] [fərˈget] [ðə; ði][ˈriːəl] [ˈswiːtnəs] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ɪn][hɜːr; hər] ,
Jeff never could forget the real sweetness she had in her ,
杰夫 绝不 可以 忘记 这 真实的 甜味 她 有 在 她 ,
杰夫始终无法忘记她身上那份真正的温柔。

[bʌt; bət][dʒef][ˈnevər] [ˈeni] [mɔːr] [hæd; həd][ðə; ði] [sens] [lʌv; əv][ə; eɪ][ˈriːəl] [rɪˈlɪdʒən] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
but Jeff never any more had the sense of a real religion for her .
但 杰夫 绝不 任何 更多的 有 这 感觉 的 一个 真实的 宗教 为了 她 .
但杰夫再也没有感受到她对真正宗教的信仰。

[dʒef] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [strɒ:ŋ] [ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [nu:] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bju:ti]

Jeff always had strong in him the meaning of all the new kind of beauty

杰夫 总是 有 强的 在 他 这 意义 的 全部 这 新的 种类 的 美丽

- ['hɜ:rbərt] [wʌns][hæd; həd] [fəʊn] [hɪm; ɪm] ,

Melantha Herbert once had shown him ,

- 赫伯特 一次 有 所示 他 ,

杰夫心中始终强烈地铭记着梅兰莎·赫伯特曾经向他展现的那种全新的美的意义。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [aɪ 'ti:] [helpt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:ɹ; fər] [hɪm'self]

and always more and more it helped him with his working for himself

和 总是 更多的 和 更多的 它 帮助 他 和 他的 在 职 的 为了 他自己

[ænd; ənd][fɔ:ɹ; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] .

and for all the colored people .

和 为了 全部 这 有色 人们 .

而且，这对他为自己和所有有色人种争取权益的工作越来越有帮助。

- ['hɜ:rbərt] , [naʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɔ:l] [θru:] [wɪð; wɪθ][dʒef] ['kæmbəl] ,

Melantha Herbert , now that she was all through with Jeff Campbell ,

- 赫伯特 , 现在 那 她 曾是 全部 通过 和 杰夫 坎贝尔 ,

梅兰莎·赫伯特，既然她已经和杰夫·坎贝尔彻底结束了，

[wʌz; wəz] [fri:] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ] [roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [men] [ʃi:; ʃi][met] [naʊ] .

was free to be with Rose and the new men she met now .

曾是 自由的 到 是 和 玫瑰 和 这 新的 男人 她 遇见 现在 .

她现在可以自由地和罗斯以及她新认识的男人们在一起了。

[roʊz] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [naʊ] [wɪð; wɪθ] - ['hɜ:rbərt] .

Rose was always now with Melantha Herbert .

玫瑰 曾是 总是 现在 和 - 赫伯特 .

罗斯现在总是和梅兰莎·赫伯特在一起。

[roʊz] ['nevər] [faʊnd] ['eni] [wei] [tu:; tə][get] [ɪk'saɪtɪd] .

Rose never found any way to get excited .

玫瑰 绝不 成立 任何 方式 到 得到 兴奋的 .

罗斯始终找不到让自己兴奋起来的方法。

[roʊz] ['ɔ:lweɪz] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] - ['hɜ:rbərt] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [ʃi:; ʃi][ʃəd; ʃəd][du:] ,

Rose always was telling Melantha Herbert the right way she should do ,

玫瑰 总是 曾是 讲述 - 赫伯特 这 正确的 方式 她 应该 做 ,

罗斯总是告诉梅兰莎·赫伯特她应该怎么做，

[soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

so that she would not always be in trouble .

所以 那 她 会 不是 总是 是 在 麻烦 .

这样她就不会总是陷入困境。

[bʌt; bət] - ['hɜ:rbərt] [kʊd; kəd][nɑ:t][help][aɪ 'ti:] , ['ɔ:lweɪz] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [faɪnd] [nu:] [weɪz] [tu:; tə][get]

But Melantha Herbert could not help it , always she would find new ways to get

但 - 赫伯特 可以 不是 帮助 它 , 总是 她 会 寻找 新的 方式 到 得到

[ɪk'saɪtɪd] .

excited .

兴奋的 .

但梅兰莎·赫伯特总是忍不住想方设法让自己兴奋起来。

- [wʌz; wəz][ɔ:l] ['redi] [naʊ] [tu:; tə][faɪnd] [nu:] [weɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

Melantha was all ready now to find new ways to be in trouble .

- 曾是 全部 准备好 现在 到 寻找 新的 方式 到 是 在 麻烦 .

梅兰克塔现在已经准备好寻找新的麻烦了。

[ænd; ənd] [jet] - ['hɜ:rbərt] ['nevər] ['wɑ:ntɪd] [nɑ:t][tu:; tə][du:] [raɪt] .

And yet Melantha Herbert never wanted not to do right .

和 然而 - 赫伯特 绝不 通缉 不是 到 做 正确的 .

然而，梅兰莎·赫伯特从来都不想做错事。

[ˈɔ:lweɪz] - [ˈhɜ:rbərt] [ˈwɑ:ntɪd] [pi:s] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] ,
Always Melanctha Herbert wanted peace and quiet ,
总是 - 赫伯特 通缉 和平 和 安静的 ,
梅兰莎·赫伯特一直渴望平静安宁。

[ænd; ənd][ˈɔ:lweɪz] [fi:; ji][kʊd; kəd][ˈoʊnli][faɪnd] [nu:] [weɪz] [tu:; tə][get] [ɪk'saɪtɪd] .
and always she could only find new ways to get excited .
和 总是 她 可以 仅有的 寻找 新的 方式 到 得到 兴奋的 .
她总能找到新的方式来让自己兴奋起来。

" - , " [roʊz] [wʊd] [seɪ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , " - , [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv][gɔ:t][tu:; tə]
" Melanctha , " Rose would say to her , " Melanctha , I certainly have got to
" - , " 玫瑰 会 说 到 她 , " - , 我 当然 有 得到 到
[tel] [ju:; jʊ] ,
tell you ,
告诉 你 ,
“梅兰克莎,”罗斯会对她说,“梅兰克莎,我一定要告诉你,

[ju:; jʊ] [eɪnt] [raɪt] [tu:; tə][ækt][soʊ][wɪð; wɪθ] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfelər] .
you ain't right to act so with that kind of feller .
你 不是 正确的 到 行为 所以 和 那 种类 的 伙计 .
你这样对待那种人是不对的。

[ju:; jʊ] [ˈbetər] [dʒʌst][hæd; həd] [stɪk] [tu:; tə] [blæk] [men] [naʊ] , - , [ju:; jʊ] [hɪr] [em 'i:] [wʌt] [aɪ]
You better just had stick to black men now , Melanctha , you hear me what I
你 更好的 只是 有 戳 到 黑色的 男人 现在 , - , 你 听到 我 什么 我
[tel] [ju:; jʊ] ,
tell you ,
告诉 你 ,
梅兰克莎,你最好还是只跟黑人交往吧,你听见我的话了吗?

[dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [si:] [em 'i:][du:][aɪ 'ti:] .
just the way you always see me do it .
只是 这 方式 你 总是 看 我 做 它 .
就像你一直看到我做的那样。

[ðeə(r)] [ˈri:əl][bæd][men] , [naʊ] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] - [tru:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈbetər] [hæd; həd] [hɪr]
They're real bad men , now I tell you Melanctha true , and you better had hear
它们是 真实的 坏的 男人 , 现在 我 告诉 你 - 真的 , 和 你 更好的 有 听到
[tu:; tə][em 'i:] .
to me .
到 我 .
他们真是坏透了,梅兰克萨,我跟你讲真的,你最好听我说。

[aɪ] [bɪn] [reɪzɪd] [baɪ][ˈri:əl] [naɪs][kaɪnd][ʌv; əv] [waɪt] [ˈfoʊks] , - , [ænd; ənd][aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [noʊz]
I been raised by real nice kind of white folks , Melanctha , and I certainly knows
我 到过 提高 经过 真实的 好的 种类 的 白色的 各位 , - , 和 我 当然 知道
[ˈɔ:f(ə)l] [wel] ,
awful well ,
可怕 出色地 ,
梅兰克莎,我是被一对非常好的白人夫妇抚养长大的,我当然很清楚这一点。

[su:n] [æz; əz][ˈevər][aɪ][kæn; kən] [si:] - [ɪm] [ˈæktɪŋ] ,
soon as ever I can see 'em acting ,
很快 作为 曾经 我 能 看 - 呃 表演 ,
我一有机会就想看看他们的表演。

[waɪt] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [wɪl] [ækt] ['di:snt] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][,aɪ 'ti:] [eɪnt] ['nevər] [noʊ]
what is a white man will act decent to you and the kind it ain't never no
 什么 是 一个 白色的 男人 将要 行为 体面的 到 你 和 这 种类 它 不是 绝不 不
 [gʊd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɒlərd] [gɜ:rl][tu:; tə]['evər][gʊv][wɪð; wɪθ] .
good to a colored girl to ever go with .
 好的 到 一个 有色 女孩 到 曾经 去 和 .

白人男子会对你表现得体，但这种男子对有色女孩来说永远都不是好事。

[naʊ] [juː; jə] [noʊ] [ˈriːəl] - [haʊ] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [miːn] [raɪt] [ɡʊd] [tuː; tə][juː; jə] ,
Now you know real Melanctha how I always mean right good to you ,
 现在 你 知道 真实的 - 如何 我 总是 意思是 正确的 好的 到 你 ,
 现在你知道真正的梅兰克莎，我一直都对你很好。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [eɪnt] [gɑ:t][noʊ] [wei] [laɪk] [em 'i:] - , [wʌt] [wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ] [waɪt] [foʊks] ,
and you ain't got no way like me Melantha , what was raised by white folks ,
 和 你 不是 得到 不 方式 喜欢 我 - , 什么 曾是 提高 经过 白色的 各位 ,
 你根本没法像我一样，梅兰克莎，一个被白人养大的。

[tuː; tə] [noʊ] [raɪt] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈæktɪŋ] [wɪð; wɪθ] [men] .
to know right what is the way you should be acting with men .
 到 知道 正确的 什么 是 这 方式 你 应该 是 表演 和 男人 .
 要知道你与男人相处时应该如何行事。

[aɪ][dəʊnt][ˈnevə] [wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][hæv; həv][bæd] [ˈtrʌb(ə)l] [kʌm] [hɑ:rd][tu:; tə][ju:; jʊ] [naʊ]

I don't never want to see you have bad trouble come hard to you now

我 不 绝不 想 到 看 你 有 坏的 麻烦 来 难的 到 你 现在

- ,

Melanctha ,

- ,

我永远不想看到你遭遇不幸，梅兰克莎，现在情况对你来说太糟糕了。

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][dʒʌst] [hɪr] [tuː; tə][em 'iː] [naʊ] - , [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊz]
and so you just hear to me now Melanctha , what I tell you , for I knows
 和 所以 你 只是 听到 到 我 现在 - , 什么 我 告诉 你 , 为了 我 知道
 [aɪ 'tiː] .
it .
 它 .

所以，梅兰克塔，你现在就听我说，因为我知道。

[aɪ][dəʊnt] [seɪ] ['nevə] ['sɜ:rt(ə)nli] [tu:; tə][ju:; jʊ] - ,
I don't say never certainly to you Melanctha ,
 我 不 说 绝不 当然 到 你 - ,
 我当然不会对你梅兰克塔说“永远不会”，

[jʊː; jɒ] ['nevər] [hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['evər] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [waɪt] [men] ,
you never had ought to have nothing to do ever with no white men ,
 你 绝不 有 应该 到 有 没有什么 到 做 曾经 和 不 白色的 男人 ,
 你本来就不应该和任何白人有任何瓜葛。

[ðəʊ] [aɪ'ti:] [aɪnt] [ˈnevə] [tʊː tə] [em 'i:]
though **it** **ain't** **never** **to** **me** **Melanctha**
 尽管 它 不是 绝不 到 我
 虽然对我来说并非如此，梅兰克塔，

[ðə; ði] [best] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [ə; eɪ] ['kɒlərd] [gɜ:rl][kæn; kən][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['æktɪŋ] ,
the best kind of a way a colored girl can have to be acting ,
 这 最好的 种类 的 一个 方式 一个 有色 女孩 能 有 到 是 表演 ,
 这是黑人女孩能展现出的最佳行为方式。

[noʊ][aɪ][ˈnevər][duː][seɪ][tuː; tə][juː; jʊ] - , [juː; jʊ][ˈhædnt][ˈnevər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ]
no I never do say to you Melanctha , you hadn't never ought to be with
不 我 绝不 做 说 到 你 - , 你 之前没有 绝不 应该 到 是 和
[waɪt] [men] ,
white men ,
白色的 男人 ,

不，我从来没有对你说过，梅兰克莎，你根本不应该和白人在一起。

[ðooʊ] [aɪˈtiː] [eɪnt] [ˈnevər][ðə; ði] [wei] [aɪ] [fiːl] [aɪˈtiː][ˈevər] [ˈriːəl] ,
though it ain't never the way I feel it ever real ,
尽管 它 不是 绝不 这 方式 我 感觉 它 曾经 真实的 ,

虽然它从来都不是我觉得真实的那种感觉，

[raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [ˈkʌlərd] [gɜːrl][tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ˈduːɪŋ] , [bʌt; bət]
right for a decent colored girl to be always doing , but
正确的 为了 一个 体面的 有色 女孩 到 是 总是 正在做 , 但

对于一个品行端正的黑人女孩来说，这样做是理所当然的，但是.....

[nɑːt][ˈnevər] - , [naʊ] [juː; jʊ] [hɪr] [emˈiː] ,
not never Melanctha , now you hear me ,
不是 绝不 - , 现在 你 听到 我 ,

梅兰克萨，你听见了吗？

[noʊ][nɑːt][ˈnevər][noʊ][kaɪnd][ʌv; əv] [waɪt] [men] [laɪk][juː; jʊ] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈɔːlweɪz] [naʊ] - [wen]
no not never no kind of white men like you been with always now Melanctha when
不 不是 绝不 不 种类 的 白色的 男人 喜欢 你 到过 和 总是 现在 - 什么时候

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] .
I see you .
我 看 你 .

不，从来没有，像你这样的白人男性，一直以来都是这样，梅兰克塔，当我看到你的时候。

[juː; jʊ][dʒʌst] [hɪr] [tuː; tə][emˈiː] - , [juː; jʊ][ˈsɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə] [hɪr] [tuː; tə][emˈiː]
You just hear to me Melanctha , you certainly had ought to hear to me
你 只是 听到 到 我 - , 你 当然 有 应该 到 听到 到 我

- ,
Melanctha ,
- ,

你刚才就听我说，梅兰克莎，你当然应该听我说，梅兰克莎。

[aɪ] [seɪ] [aɪˈtiː][dʒʌst] [laɪk] [aɪ] [noʊz] [aɪˈtiː][ˈɔːf(ə)] [wel] , - ,
I say it just like I knows it awful well , Melanctha ,
我 说 它 只是 喜欢 我 知道 它 可怕 出色地 , - ,

我说这话就好像我对此了如指掌一样，梅兰克莎。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊz] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [noʊ] [ˈbetər] , - , [haʊ] [tuː; tə][ækt][soʊ] ,
and I knows you don't know no better , Melanctha , how to act so ,
和 我 知道 你 不 知道 不 更好的 , - , 如何 到 行为 所以 ,

我知道你不懂事，梅兰克莎，不知道该如何表现。

[ðə; ði] [weɪz] [aɪ] [siːn] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][kaɪnd][ʌv; əv] [waɪt] [ˈfelɜːz] ,
the ways I seen it with them kind of white fellers ,
这 方式 我 已见 它 和 他们 种类 的 白色的 伙计们 ,

我从他们那些白人小伙子身上看到的是这样的：

[ðem; ðəm][æz; əz][ˈnevər][kæn; kən] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [raɪt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [gɜːrl] [ðeɪ] [hæv; həv]
them as never can know what to do right by a decent girl they have
他们 作为 绝不 能 知道 什么 到 做 正确的 经过 一个 体面的 女孩 他们 有

[ˈevər][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
ever got to be with them .
曾经 得到 到 是 和 他们 .

他们永远不知道该如何善待他们曾经交往过的善良女孩。

[naʊ] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə][em 'iː] - , [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

Now you hear to me Melanctha , what I tell you .
现在 你 听到 到 我 - , 什么 我 告诉 你 .

梅兰克塔, 你现在听好了, 我跟你说的话。

" [ænd; ənd][soʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [hɜːrbərt] [faʊnd] [nuː] [weɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .

" And so it was Melanctha Herbert found new ways to be in trouble .
" 和 所以 它 曾是 - 赫伯特 成立 新的 方式 到 是 在 麻烦 .

“就这样, 梅兰莎·赫伯特又找到了让自己陷入麻烦的新方法。”

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [bæd] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] ,

But it was not very bad this trouble ,
但 它 曾是 不是 非常 坏的 这 麻烦 ,

但这件事并不算太糟糕。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [waɪt] [men] [roʊz] [ˈnevər] [ˈwɑːntɪd] [ʃiː; ʃɪ] [ʊd; jəd] [biː; bi][wɪð; wɪθ] , [ˈnevər] [ment] [ˈveri]

for these white men Rose never wanted she should be with , never meant very
为了 这些 白色的 男人 玫瑰 绝不 通缉 她 应该 是 和 , 绝不 意思是 非常

[mʌtʃ] [tuː; tə] - .

much to Melanctha .
很多 到 - .

对于罗斯来说, 她从未想和这些白人男子在一起, 他们对于梅兰克莎来说也从未有多重要。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [laɪkt] [aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

It was only that she liked it to be with them ,
它 曾是 仅有的 那 她 喜欢 它 到 是 和 他们 ,

她只是喜欢和他们在一起而已。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [faɪn] [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [gʊd] [tuː; tə] - ,

and they knew all about fine horses , and it was just good to Melanctha ,
和 他们 知道 全部 关于 美好的 马匹 , 和 它 曾是 只是 好的 到 - ,

[naʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,

now a little ,
现在 一个 小的 ,

他们对良马了如指掌, 这对现在年纪稍大的梅兰克莎来说真是太好了。

[tuː; tə] [fiːl] [ˈriːəl] [ˈrekləs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

to feel real reckless with them .
到 感觉 真实的 鲁莽 和 他们 .

和他们在一起时, 你会感到无比的鲁莽。

[bʌt; bət][ˈmoʊstli][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [roʊz] [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈbetər] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈkʌlərd] [ˈgɜːlz][ænd; ənd]

But mostly it was Rose and other better kind of colored girls and
但 大多 它 曾是 玫瑰 和 其他 更好的 种类 的 有色 女孩们 和

[ˈkʌlərd] [men] [wɪð; wɪθ] [huːm] - [hɜːrbərt] [naʊ] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɒndəd] .

colored men with whom Melanctha Herbert now always wandered .
有色 男人 和 谁 - 赫伯特 现在 总是 漫步 .

但梅兰莎·赫伯特现在经常和罗斯以及其他一些比较优秀的黑人女孩和黑人男子一起闲逛。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈsʌməɹ] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] ,

It was summer now and the colored people came out into the sunshine ,
它 曾是 夏天 现在 和 这 有色 人们 来了 出去 进入 这 阳光 ,

现在是夏天, 有色人种们都出来享受阳光了。

[fʊl] [bloʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈflaʊərz] .

full blown with the flowers .
满的 吹 和 这 花朵 .

鲜花盛开。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɔːrm][dʒɔɪ] ,

And they shone in the streets and in the fields with their warm joy ,
和 他们 闪耀 在 这 街道 和 在 这 字段 和 他们的 温暖的 喜悦 ,

他们用温暖的喜悦, 在街头巷尾、田野间闪耀着光芒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] - [ˈɡlɪsənd] [ɪn][ðer; ðər] [blæk] [hi:t] ,
and they glistened in their black heat ,
和 他们 闪闪发光 在 他们的 黑色的 热 ,
它们在漆黑的热浪中闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [fri:] [ɪn][ðer; ðər] [waɪd] [ə'bəndənmənt] [ʌv; əv] [ˈʌʊtɪŋ] [ˈlæftər] .
and they flung themselves free in their wide abandonment of shouting laughter .
和 他们 扔 他们自己 自由的 在 他们的 宽的 放弃 的 喊叫 笑声 .
他们放声大笑，彻底释放了自己。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [ɪn] [səm; səm] [weɪz] ,
It was very pleasant in some ways ,
它 曾是 非常 令人愉快的 在 一些 方式 ,
在某些方面，这非常令人愉快。

[ðə; ði] [laɪf] - [ˈhɜ:rbərt] [naʊ] [led] [wɪð; wɪθ] [roʊz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
the life Melanctha Herbert now led with Rose and all the others .
这 生活 - 赫伯特 现在 引领 和 玫瑰 和 全部 这 其他的 .
梅兰莎·赫伯特现在和罗斯以及其他一起过着这样的生活。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ðæt] [roʊz] [hæd; həd] [tu;; tə] [skoʊld] [hɜ:r; hər] .
It was not always that Rose had to scold her .
它 曾是 不是 总是 那 玫瑰 有 到 骂 她 .
罗斯并非总是需要责骂她。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˈeniɪbə:di] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈkʌlərd] [ˈpi:p(ə)l] , [ɪk'septɪŋ] [ˈoʊnli] [roʊz] ,
There was not anybody of all these colored people, excepting only Rose ,
那里 曾是 不是 任何人 的 全部 这些 有色 人们 , 除外 仅有的 玫瑰 ,
除了罗斯之外，这些有色人种中没有一个人。

[hu:] [ˈevər] [ment] [mʌtʃ] [tu;; tə] - [ˈhɜ:rbərt] .
who ever meant much to Melanctha Herbert .
WHO 曾经 意思是 很多 到 - 赫伯特 .
对梅兰莎·赫伯特来说意义非凡的人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l] [laɪkt] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɔ:l] [laɪkt] [tu;; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [du:] [θɪŋz] ,
But they all liked Melanctha, and the men all liked to see her do things ,
但 他们 全部 喜欢 - , 和 这 男人 全部 喜欢 到 看 她 做 事物 ,
但他们都喜欢梅兰克莎，男人们也都喜欢看她做事。

[ʃi;; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [geɪm] [ˈɔ:lweɪz] [tu;; tə] [du:] [ˈeniθɪŋ] [ˈeniɪbə:di] [ˈevər] [kəd; kəd] [du:] ,
she was so game always to do anything anybody ever could do ,
她 曾是 所以 游戏 总是 到 做 任何事物 任何人 曾经 可以 做 ,
她总是那么乐于尝试任何别人能做的事情，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi;; ʃi] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [ænd; ənd] [swi:t] [tu;; tə] [du:] [ˈeniθɪŋ] [ˈeniɪbə:di] [ˈevər] [ˈwɑ:ntɪd]
and then she was good and sweet to do anything anybody ever wanted
和 然后 她 曾是 好的 和 甜的 到 做 任何事物 任何人 曾经 通缉
[frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] .
from her :
从 她 .
然后她变得温柔善良，愿意做任何人想要她做的任何事。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [ˈplez(ə)nt] [deɪz] [ðen] , [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ˈsʌðərn] [ˈni:ɡroʊ] [ˈsʌnˈʃaɪn] ,
These were pleasant days then, in the hot southern negro sunshine ,
这些 是 令人愉快的 天 然后 , 在 这 热的 南部 黑人 阳光 ,
那段日子真美好，沐浴在南方黑人温暖的阳光下。

[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈsɪmp(ə)] [dʒʊks] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [waɪd] [ə'bəndənmənt] [ʌv; əv] [ˈlæftər] .
with many simple jokes and always wide abandonment of laughter .
和 许多 简单的 笑话 和 总是 宽的 放弃 的 笑声 .
充满了许多简单的笑话，而且总是引来阵阵哄笑。

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] - [ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] .
" Just look at that Melanctha there a running .
" 只是 看 在 那 那里 一个 跑步 .
“看那只奔跑的梅兰克塔。”

[dəʊnt][ʃiː; ʃɪ][dʒʌst][ɡoʊ] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] [wen] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈflaɪɪŋ] .
Don't she just go like a bird when she is flying .
不 她 只是 去 喜欢 一个 鸟 什么时候 她 是 飞行 .
她飞起来的时候，不就像鸟儿一样轻盈吗？

[heɪ] - [ðer; ðər] , [aɪ] [kʌm] [ænd; ʌnd] [kætʃ] [juː; jʊ] , [heɪ] - ,
Hey Melanctha there , I come and catch you , hey Melanctha ,
嘿 - 那里 , 我 来 和 抓住 你 , 嘿 - ,
嘿，梅兰莎，我来抓你了，嘿，梅兰莎。

[aɪ][pʊt] [sɔːlt][ɑːn][jʊr; jər][teɪl][tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] ,
I put salt on your tail to catch you ,
我 放 盐 在 你的 尾巴 到 抓住 你 ,
我在你的尾巴上撒了盐来抓住你，

" [ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ðɪ][məɪn] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] ,
" and then the man would try to catch her ,
" 和 然后 这 男人 会 尝试 到 抓住 她 ,
然后那个男人就会想办法抓住她，

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] [fʊl] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ænd; ʌnd][roʊl][ɪn][æɪn; ən] [ˈægəni] [ʌv; əv] [waɪd] -
and he would fall full on the earth and roll in an agony of wide -
和 他 会 落下 满的 在 这 地球 和 卷 在 一个 痛苦 的 宽的 -
[maʊðd] [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈlæftər] .
mouthed shouting laughter .
嘴巴 喊叫 笑声 .
然后他会重重地摔倒在地，在痛苦中张大嘴巴大笑，翻滚不止。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [wei] [roʊz] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] - [duː][aɪ ˈtiː]
And this was the kind of way Rose always liked to have Melanctha do it
和 这 曾是 这 种类 的 方式 玫瑰 总是 喜欢 到 有 - 做 它
,
.
,
而这正是罗斯一直喜欢让梅兰莎用的方式去做。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [wɔːrm] [ˈnɪɡər] [taɪm] [wɪð; wɪθ]
to be engaged to him , and to have a good warm nigger time with
到 是 已订婚的 到 他 , 和 到 有 一个 好的 温暖的 黑鬼 时间 和
[ˈkʌlərd] [men] ,
colored men ,
有色 男人 ;

与他订婚，并与黑人一起享受美好的时光。

[nɔːt][tuː; tə][ɡoʊ] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [waɪt] [məɪn] , [ˈnevər] [kʊd; kəd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][ækt]
not to go about with that kind of white man , never could know how to act
不是 到 去 关于 和 那 种类 的 白色的 男人 , 绝不 可以 知道 如何 到 行为
[raɪt] ,
right ,
正确的 ;

不要和那种白人男人来往，他们永远不知道该如何得体地行事。

[tuː; tə] [ˈeni] [ˈdiːsnt] [kaɪnd][ʌv; əv][ɡɜːrl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈevər] [ɡet][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
to any decent kind of girl they could ever get to be with them .
到 任何 体面的 种类 的 女孩 他们 可以 曾经 得到 到 是 和 他们 .
对他们来说，任何他们能遇到的体面女孩都是最好的选择。

[ˈroʊz] , [ˈɔːlweɪz] [ˈmɔːr] [ænd; ənd] [ˈmɔːr] , [laɪkt] - [ˈhɜːrbərt] [ˈbetər] .
Rose , always more and more , liked Melanctha Herbert better .
玫瑰 , 总是 更多的 和 更多的 , 喜欢 - 赫伯特 更好的 .

罗斯越来越喜欢梅兰莎·赫伯特。

[ˈroʊz] [ˈɔːf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][skoʊld] - [ˈhɜːrbərt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈoʊnli] [meɪd] [hɜːr; hər] [laɪk]
Rose often had to scold Melanctha Herbert , but that only made her like
玫瑰 经常 有 到 骂 - 赫伯特 , 但 那 仅有的 制成 她 喜欢
- [ˈbetər] .
Melanctha better .
- 更好的 .

罗斯经常不得不责骂梅兰莎·赫伯特，但这反而让她更喜欢梅兰莎了。

[ænd; ənd] [ðen] - [ˈɔːlweɪz] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈæktɪd] [ˈevri] [wei] [fiː; fi]
And then Melanctha always listened to her , and always acted every way she
和 然后 - 总是 听着 到 她 , 和 总是 行动 每一个 方式 她
[kʊd; kəd][tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər] .
could to please her .
可以 到 请 她 .

然后，梅兰克莎总是听从她的话，总是想方设法取悦她。

[ænd; ənd] [ðen] [roʊz] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] - , [wen] [fiː; fi][wʌz; wəz][soʊ] [bluː]
And then Rose was so sorry for Melanctha , when she was so blue
和 然后 玫瑰 曾是 所以 对不起 为了 - , 什么时候 她 曾是 所以 蓝色的
[ˈsʌmtaɪmz] ,
sometimes ,
有时 ,

罗丝看到梅兰莎有时那么忧郁，就非常同情她。

[ænd; ənd] [ˈwaːntɪd] [ˈsʌmbɑːdi] [ʊd; əd] [kʌm] [ænd; ənd] [kɪl] [hɜːr; hər] .
and wanted somebody should come and kill her .
和 通缉 某人 应该 来 和 杀 她 .

她希望有人来杀了她。

[ænd; ənd] - [ˈhɜːrbərt] [klʌŋ] [tuː; tə] [roʊz] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [roʊz] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɜːr; hər] .
And Melanctha Herbert clung to Rose in the hope that Rose could save her .
和 - 赫伯特 紧紧抓住 到 玫瑰 在 这 希望 那 玫瑰 可以 节省 她 .

梅兰莎·赫伯特紧紧抓住罗斯，希望罗斯能够救她。

- [felt] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈroʊzɪz] [ˈselfɪʃ] , [ˈdiːsnt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
Melanctha felt the power of Rose's selfish , decent kind of nature .
- 毛毡 这 力量 的 玫瑰的 自私 , 体面的 种类 的 自然 .

梅兰莎感受到了罗斯那种自私却又善良的本性的力量。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][ˈsɑːlɪd] , [ˈsɪmp(ə)] , [ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] .
It was so solid , simple , certain to her .
它 曾是 所以 坚硬的 , 简单的 , 肯定 到 她 .

对她来说，它是如此坚实、简单、确定。

- [klʌŋ] [tuː; tə] [roʊz] , [fiː; fi] [lʌvd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][skoʊld][hɜːr; hər] ,
Melanctha clung to Rose , she loved to have her scold her ,
- 紧紧抓住 到 玫瑰 , 她 喜爱 到 有 她 骂 她 ,

梅兰克莎紧紧依偎着罗斯，她喜欢罗斯责骂她。

[fiː; fi] [ˈɔːlweɪz] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
she always wanted to be with her .
她 总是 通缉 到 是 和 她 .

她一直都想和她在一起。

[fiː; fi] [ˈɔːlweɪz] [felt] [ə; eɪ][ˈsɑːlɪd] [ˈseɪftɪ] [ɪn][hɜːr; hər] ; [roʊz] [ˈɔːlweɪz] [wʌz; wəz] , [ɪn][hɜːr; hər] [wei] ,
She always felt a solid safety in her ; Rose always was , in her way ,
她 总是 毛毡 一个 坚硬的 安全 在 她 ; 玫瑰 总是 曾是 , 在 她 方式 ,

她总觉得罗斯给她带来了一种坚实的安全感；罗斯一直都是这样，以她自己的方式。

[ˈveri] [gʊd] [tuː; tə][let] - [biː; bi] [ˈlʌvɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
very good to let Melanctha be loving to her .
非常 好的 到 让 - 是 爱 到 她 .

让梅兰莎善待她真是太好了。

- [ˈnevər][hæd; həd] [ˈeni] [wei] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [ˈriːəli] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Melanctha never had any way she could really be a trouble to her .
- 绝不 有 任何 方式 她 可以 真的 是 一个 麻烦 到 她 .

梅兰克莎从来没有任何办法真正给她带来麻烦。

- [ˈnevər][hæd; həd] [ˈeni] [wei] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][ˈevər] [get] [ˈriːə] [ˈpaʊər] ,
Melanctha never had any way that she could ever get real power ,
- 绝不 有 任何 方式 那 她 可以 曾经 得到 真实的 力量 ,

梅兰克莎从来没有任何途径获得真正的力量。

[tuː; tə] [kʌm] [kloʊz] [ɪnˈsaɪd][tuː; tə][hɜːr; hər] .
to come close inside to her .
到 来 关闭 里面 到 她 .

靠近她。

- [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈveri] [ˈhʌmb(ə)] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Melanctha was always very humble to her .
- 曾是 总是 非常 谦逊的 到 她 .

梅兰克塔一直对她非常谦逊。

- [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [ˈroʊz] [ˈwɑːntɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
Melanctha was always ready to do anything Rose wanted from her .
- 曾是 总是 准备好 到 做 任何事物 玫瑰 通缉 从 她 .

梅兰莎总是随时准备做罗斯要求她做的任何事。

- [ˈniːdɪd] [ˈbædli][tuː; tə][hæv; həv] [ˈroʊz] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][let] - [kɪŋ] [tuː; tə]
Melanctha needed badly to have Rose always willing to let Melanctha cling to
- 需要 糟糕 到 有 玫瑰 总是 愿意的 到 让 - 黏着 到
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

梅兰克莎非常需要罗斯始终愿意让她依偎在自己身边。

[ˈroʊz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)], [ˈsʌlən] , [ˈselfɪ] , [blæk] [gɜːrl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɔːlɪd] [ˈpaʊər]
Rose was a simple, sullen, selfish, black girl, but she had a solid power
玫瑰 曾是 一个 简单的 , 忧郁 , 自私 , 黑色的 女孩 , 但 她 有 一个 坚硬的 力量
[ɪn][hɜːr; hər] .
in her .
在 她 .

罗斯是一个单纯、阴郁、自私的黑人女孩，但她内心却蕴藏着强大的力量。

[ˈroʊz] [hæd; həd] [strɔːŋ] [ðə; ðɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˈdiːsnt] [kənˈdʌkt] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [strɔːŋ] [ðə; ðɪ] [sens] [ʌv; əv]
Rose had strong the sense of decent conduct, she had strong the sense of
玫瑰 有 强的 这 感觉 的 体面的 执行 , 她 有 强的 这 感觉 的
[ˈdiːsnt] [ˈkʌmfərt] .
decent comfort .
体面的 舒适 .

罗斯有很强的礼仪意识，也有很强的舒适感。

[ˈroʊz] [ˈɔːlweɪz] [nuː] [ˈveri] [wel] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] ,
Rose always knew very well what it was she wanted ,
玫瑰 总是 知道 非常 出色地 什么 它 曾是 她 通缉 ,

罗斯一直都很清楚自己想要什么。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [nuː] [ˈveri] [wel] [wɒt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wei] [tuː; tə][duː][tuː; tə][get] [ˈevriθɪŋ] [ʃiː; ji]
and she knew very well what was the right way to do to get everything she
和 她 知道 非常 出色地 什么 曾是 这 正确的 方式 到 做 到 得到 一切 她
[ˈwaːntɪd] ,
wanted ,
通缉 ,

她非常清楚怎样做才能得到她想要的一切。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə][pərˈpleks][hɜːr; hər] .
and she never had any kind of trouble to perplex her .
和 她 绝不 有 任何 种类 的 麻烦 到 困扰 她 .

她从未遇到过任何令她困惑的难题。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ˈsʌt(ə)] [ɪnˈtelɪdʒənt] [əˈtræktɪv] [hæf] [waɪt] [gɜːrl] - [ˈhɜːrbərt] [lʌvd]
And so the subtle intelligent attractive half white girl Melanctha Herbert loved
和 所以 这 微妙的 聪明的 吸引人的 一半 白色的 女孩 - 赫伯特 喜爱

[ænd; ənd][dɪd][fɔːr; fər] ,
and did for ,
和 做过 为了 ,

于是，那位温柔聪慧、魅力四射的混血女孩梅兰莎·赫伯特爱上了她，并为她做了一切。

[ænd; ənd] [dɪˈmiːnd] [hɜːrˈself][ɪn] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːrs] , [ˈdiːsnt] , [ˈsʌlən] , [ˈɔːrd(ə)neri] , [blæk] ,
and demeaned herself in service to this coarse , decent , sullen , ordinary , black ,
和 贬低 她自己 在 服务 到 这 粗 , 体面的 , 忧郁 , 普通的 , 黑色的 ,

她屈尊侍奉这个粗俗、体面、阴郁、普通、黑人，

[ˈtʃaɪldɪʃ] [roʊz] [ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [ʌnˈmɔːrəl] [prəˈmɪskjuəs] [ˈʃɪftləs] [roʊz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
childish Rose and now this unmoral promiscuous shiftless Rose was to be
幼稚 玫瑰 和 现在 这 不道德的 淫乱 无所事事 玫瑰 曾是 到 是

[ˈmærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] ,
married to a good man of the negroes ,
已婚 到 一个 好的 男人 的 这 黑人 ,

幼稚的罗斯，如今这个不道德、放荡不羁、游手好闲的罗斯，竟然要嫁给一个善良的黑人男子。

[waɪl] - [ˈhɜːrbərt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [waɪt] [blʌd] [ænd; ənd] [əˈtrækʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɜːr; hər]
while Melanctha Herbert with her white blood and attraction and her
尽管 - 赫伯特 和 她 白色的 血 和 景点 和 她

[dɪˈzaɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [raɪt] [pəˈzi(ə)n] [wʌz; wəz][pərˈhæps] [ˈnevər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈriːəli] [ˈregjələrli] [ˈmærid] .
desire for a right position was perhaps never to be really regularly married .
欲望 为了 一个 正确的 位置 曾是 也许 绝不 到 是 真的 经常 已婚 .

而梅兰莎·赫伯特，凭借她白皙的血统和迷人的魅力，以及对正确地位的渴望，或许永远无法真正步入婚姻殿堂。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [ɔːl][hɜːr; hər] [wɜːrld][wʌz; wəz] [meɪd] [fɪld] [ðə; ði][kəmˈpleks] ,
Sometimes the thought of how all her world was made filled the complex ,
有时 这 想法 的 如何 全部 她 世界 曾是 制成 已填 这 复杂的 ,

[diˈzaɪərɪŋ] - [wɪð; wɪθ] [dɪˈsper] .
desiring Melanctha with despair .
渴望 - 和 绝望 .

有时，想到她所处的整个世界是如何形成的，就会让心怀怨恨的梅兰莎感到绝望。

[ʃiː; ji] [ˈwʌndəˈd] [ɔːf(ə)n] [haʊ] [ʃiː; ji][kʊd; kəd][gʊð][ɑːn] [ˈlɪvɪŋ] [wen] [ʃiː; ji][wʌz; wəz][soʊ] [bluː] .
She wondered often how she could go on living when she was so blue .
她 想知道 经常 如何 她 可以 去 在 活的 什么时候 她 曾是 所以 蓝色的 .

她常常想，自己如此忧郁，该如何继续活下去。

[ˈsʌmtaɪmz] - [θɔːt] [ʃiː; ji] [wʊd] [dʒʌst] [kɪl] [hɜːrˈself] ,
Sometimes Melanctha thought she would just kill herself ,
有时 - 想法 她 会 只是 杀 她自己 ,

有时梅兰克莎会想自杀。

[fɔːr; fər] [ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ji] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˈriːəli] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [duː]
for sometimes she thought this would be really the best thing for her to do
为了 有时 她 想法 这 会 是 真的 这 最好的 事物 为了 她 到 做
.
:
.

有时她觉得这真的是她应该做的最好的事。

[rouz] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmærid] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [gʊd] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈniːgrəuz] .
Rose was now to be married to a decent good man of the negroes .
玫瑰 曾是 现在 到 是 已婚 到 一个 体面的 好的 男人 的 这 黑人 .

罗斯即将嫁给一位品行端正的黑人男子。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [sæm] [ˈdʒɑːnsən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɜːrkt] [æz; əz] [ə; eɪ] [dek] - [hænd] [ɑːn] [ə; eɪ]
His name was Sam Johnson , and he worked as a deck - hand on a
他的 姓名 曾是 山姆 约翰逊 , 和 他 工作 作为 一个 甲板 - 手 在 一个
[ˈkoʊstɪŋ] [ˈstiːmə] ,
coasting steamer ,
滑行 汽船 ,

他名叫萨姆·约翰逊，在一艘沿海轮船上当水手。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈstedɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [gɑːt] [gʊd] [ˈweɪdʒɪz] .
and he was very steady , and he got good wages .
和 他 曾是 非常 稳定的 , 和 他 得到 好的 工资 .

他工作非常稳定，而且收入也不错。

[rouz] [fɜːrst] [met] [sæm] [ˈdʒɑːnsən] [æt; ət] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ji] [hæd; həd] [met]
Rose first met Sam Johnson at church , the same place where she had met
玫瑰 第一的 遇见 山姆 约翰逊 在 教会 , 这 相同的 地方 在哪里 她 有 遇见
- [ˈhɜːrbərt] .
Melanctha Herbert .
- 赫伯特 .

罗斯第一次见到萨姆·约翰逊是在教堂，她也是在那里遇到了梅兰莎·赫伯特。

[rouz] [laɪkt] [sæm] [wen] [ʃiː; ji] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
Rose liked Sam when she saw him ,
玫瑰 喜欢 山姆 什么时候 她 锯 他 ,

罗斯第一眼看到萨姆就喜欢上了他。

[ʃiː; ji] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ænd; ənd] [gɑːt] [gʊd] [ˈweɪdʒɪz] ,
she knew he was a good man and worked hard and got good wages ,
她 知道 他 曾是 一个 好的 男人 和 工作 难的 和 得到 好的 工资 ,
她知道他是个好人，工作努力，收入也不错。

[ænd; ənd] [rouz] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [naɪs] [ænd; ənd] [ˈveri] [gʊd] [naʊ] [ɪn] [hɜːr; hər] [pəˈzɪʃ(ə)n]
and Rose thought it would be very nice and very good now in her position
和 玫瑰 想法 它 会 是 非常 好的 和 非常 好的 现在 在 她 位置
[tuː; tə] [get] [ˈriːəli] ,
to get really ,
到 得到 真的 ,

罗斯觉得，以她现在的地位，如果能真正获得成功，那就太好了，也非常好。

[ˈregjələrli] [ˈmærid] .
regularly married .
经常 已婚 .

已婚人士。

[sæm][ˈdʒɑːnsən] [laɪkt] [roʊz] [ˈveri] [wel] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [ʃiː; ʃɪ]
Sam Johnson liked Rose very well and he always was ready to do anything she wanted .
山姆 约翰逊 喜欢 玫瑰 非常 出色地 和 他 总是 曾是 准备好 到 做 任何事物 她 通缉 .

山姆·约翰逊非常喜欢罗斯，他总是愿意为她做任何事。

[sæm][wʌz; wəz][ə; ei] [tɔːl] , [skwer] [ˈʃoʊldərd] , [ˈdiːsnt] , [ə; ei] [ˈsɪriəs] , [ˈstreɪtˈfɔːrwərd] , [ˈsɪmp(ə)l] ,
Sam was a tall , square shouldered , decent , a serious , straightforward , simple , kindly , colored workman .
山姆 曾是 一个 高的 , 正方形 肩部 , 体面的 , 一个 严肃的 , 直截了当 , 简单的 , 亲切地 , 有色 工人 .

山姆身材高大，肩膀宽阔，为人正直，是一位严肃认真、坦率真诚、朴实善良的黑人工人。

[ðei] [gɑːt][ɑːn] [ˈveri] [wel] [təˈgeðər] , [sæm][ænd; ənd] [roʊz] , [wen] [ðei] [wɜːr; wər] [ˈmærid] .
They got on very well together , Sam and Rose , when they were married .
他们 得到 在 非常 出色地 一起 , 山姆 和 玫瑰 , 什么时候 他们 是 已婚 .

山姆和罗斯结婚时相处得非常好。

[roʊz] [wʌz; wəz] [ˈleɪzi] , [bʌt; bət][nɑːt][ˈdɜːrti] , [ænd; ənd][sæm][wʌz; wəz] [ˈkerf(ə)l] [bʌt; bət][nɑːt] [ˈfʌsi] .
Rose was lazy , but not dirty , and Sam was careful but not fussy .
玫瑰 曾是 懒惰的 , 但 不是 肮脏的 , 和 山姆 曾是 小心 但 不是 挑剔的 .

罗斯很懒，但不脏；萨姆很细心，但不挑剔。

[sæm][wʌz; wəz][ə; ei][ˈkaɪndli] , [ˈsɪmp(ə)l] , [ˈɜːrniʃt] , [ˈstedi] [ˈwɜːrkmən] , [ænd; ənd] [roʊz] [hæd; həd] [gʊd]
Sam was a kindly , simple , earnest , steady workman , and Rose had good common decent sense in her ,
山姆 曾是 一个 亲切地 , 简单的 , 认真 , 稳定的 工人 , 和 玫瑰 有 好的 常见的 体面的 感觉 在 她 ,

山姆是个善良、朴实、认真、稳重的工人，而罗斯则很有常识和良好的品格。

[ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˈregjələr] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ɪkˈsaɪtmənts] ,
of how to live regular , and not to have excitements ,
的 如何 到 居住 常规的 , 和 不是 到 有 兴奋 ,

如何过上规律的生活，避免刺激，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˈseɪvɪŋ] [soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [fʊr] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈmʌni] ,
and to be saving so you could be always sure to have money ,
和 到 是 保存 所以 你 可以 是 总是 当然 到 有 钱 ,

要学会储蓄，这样才能确保自己始终有钱可用。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] .
so as to have everything you wanted .
所以 作为 到 有 一切 你 通缉 .

这样你就能拥有你想要的一切。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [lɔːŋ] [ðæt] [roʊz] [nuː] [sæm][ˈdʒɑːnsən] , [bɪˈfɔːr] [ðei] [wɜːr; wər] [ˈregjələrli]
It was not very long that Rose knew Sam Johnson , before they were regularly married .
它 曾是 不是 非常 长的 那 玫瑰 知道 山姆 约翰逊 , 前 他们 是 经常 已婚 .

罗斯认识萨姆·约翰逊没多久，他们就正式结婚了。

[ˈsʌmtaɪmz] [sæm] [went] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈlðər] [jʌŋ] [tʃɜːrtʃ] [ˈpiːp(ə)l] ,
Sometimes Sam went into the country with all the other young church people ,
有时 山姆 去 进入 这 国家 和 全部 这 其他 年轻的 教会 人们 ,

有时，萨姆会和其他年轻的教会成员一起去乡下。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wið; wɪθ] [roʊz] [ænd; ənd][wið; wɪθ][hɜːr; hər]
and then he would be a great deal with Rose and with her
和 然后 他 会 是 一个 伟大的 交易 和 玫瑰 和 和 她
- ['hɜːrbərt] .
Melanctha Herbert .
- 赫伯特 .

然后他就会和罗斯以及她的梅兰莎·赫伯特有好感。

[sæm][did][nɑːt] [ker] [mʌt] [ə'baʊt] - ['hɜːrbərt] .
Sam did not care much about Melanctha Herbert .
山姆 做过 不是 关心 很多 关于 - 赫伯特 .

山姆并不太在意梅兰克莎·赫伯特。

[hiː; hi] [laɪkt] ['roʊzɪz] [weɪz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] , ['ɔːlweɪz] ['betər] .
He liked Rose's ways of doing , always better .
他 喜欢 玫瑰的 方式 的 正在做 , 总是 更好的 .

他喜欢罗斯的做事方式，总是做得更好。

- ['mɪstəri] [hæd; həd][noʊ] [tʃɑːrm] [fɔːr; fər][sæm]['evər] .
Melanctha's mystery had no charm for Sam ever .
- 神秘 有 不 魅力 为了 山姆 曾经 .

梅兰克莎的神秘感对山姆来说毫无吸引力。

[sæm] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ][naɪs] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Sam wanted a nice little house to come to when he was tired from his
山姆 通缉 一个 好的 小的 房子 到 来 到 什么时候 他 曾是 疲劳的 从 他的
['wɜːrkɪŋ] ,
working ,
在职的 ,

山姆想要一间舒适的小房子，这样他工作累了就可以回来休息。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi][ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] .
and a little baby all his own he could be good to .
和 一个 小的 婴儿 全部 他的 自己的 他 可以 是 好的 到 .

他还可以照顾自己的小宝宝。

[sæm]['dʒɑːnsən][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['mæri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['evər] [roʊz] ['wɑːntɪd] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː]
Sam Johnson was ready to marry as soon as ever Rose wanted he should do
山姆 约翰逊 曾是 准备好 到 结婚 作为 很快 作为 曾经 玫瑰 通缉 他 应该 做
[aɪ 'tiː] .
it .
它 .

山姆·约翰逊随时准备和罗斯结婚，只要罗斯希望他结婚。

[ænd; ənd][soʊ][sæm]['dʒɑːnsən][ænd; ənd] [roʊz] [wʌn] [deɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][grænd] ['riːəl] ['wedɪŋ] [ænd; ənd]
And so Sam Johnson and Rose one day had a grand real wedding and
和 所以 山姆 约翰逊 和 玫瑰 一 天 有 一个 盛大 真实的 婚礼 和
[wɜːr; wər] ['mærid] .
were married .
是 已婚 .

于是，萨姆·约翰逊和罗斯有一天举行了一场盛大的正式婚礼，结为夫妻。

[ðen] [ðeɪ] ['fɜːrniʃt] [kəm'pliːtli] ,
Then they furnished completely ,
然后 他们 提供 完全地 ,

然后他们提供了全部的家具。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [red] [brɪk] [haʊs] [ænd; ənd] [ðen] [sæm] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [æz; əz] [dek] [hænd]
a little red brick house and then Sam went back to his work as deck hand
一个 小的 红色的 砖 房子 和 然后 山姆 去 后退 到 他的 工作 作为 甲板 手
[ɑːn][ə; eɪ] [ˈkɔʊstɪŋ] [ˈsti:mər] .
on a coasting steamer .
在 一个 滑行 汽船 .
一栋小小的红砖房，然后山姆就回去继续在沿海轮船上当水手了。

[rouz] [hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [tɔ:kt] [tuː; tə][sæm] [ə'baʊt] [haʊ] [gʊd] - [wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [mʌt]
Rose had often talked to Sam about how good Melanctha was and how much
玫瑰 有 经常 谈话 到 山姆 关于 如何 好的 - 曾是 和 如何 很多
[ʃiː; ʃɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsʌfəd] .
she always suffered .
她 总是 遭受 .
罗斯经常和萨姆谈起梅兰莎有多好，以及她总是遭受多少苦难。

[sæm][ˈdʒɑːnsən] [ˈnevər] [riːəli] [kæəd] [ə'baʊt] - [ˈhɜ:rbərt] , [bat; bət][hiː; hi] [ˈɔ:lweɪz] [dɪd][ˈɔ:lməʊst]
Sam Johnson never really cared about Melanctha Herbert , but he always did almost
山姆 约翰逊 绝不 真的 关心 关于 - 赫伯特 , 但 他 总是 做过 几乎
[ˈevriθɪŋ] [rouz] [ˈevər] [ˈwɑːntɪd] ,
everything Rose ever wanted ,
一切 玫瑰 曾经 通缉 ,
山姆·约翰逊其实从来不在乎梅兰莎·赫伯特，但他几乎总是满足罗斯的所有愿望。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] , [ˈkaɪndli] [ˈkri:tʃər] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [gʊd]
and he was a gentle , kindly creature , and so he was very good
和 他 曾是 一个 温和的 , 亲切地 生物 , 和 所以 他 曾是 非常 好的
[tuː; tə] [ˈroʊzɪz] [frend] - .
to Rose's friend Melanctha .
到 玫瑰的 朋友 - .
他性情温和善良，所以对罗斯的朋友梅兰克莎非常好。

- [ˈhɜ:rbərt] [nuː] [ˈveri] [wel] [sæm][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈveri]
Melanctha Herbert knew very well Sam did not like her , and so she was very
- 赫伯特 知道 非常 出色地 山姆 做过 不是 喜欢 她 , 和 所以 她 曾是 非常
[ˈkwaɪət] ,
quiet ,
安静的 ,
梅兰莎·赫伯特很清楚山姆不喜欢她，所以她一直很沉默。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [let] [rouz] [duː][ðə; ðɪ] [ˈtɔ:kɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
and always let Rose do the talking for her .
和 总是 让 玫瑰 做 这 说 为了 她 .
而且总是让罗斯替她说话。
[ʃiː; ʃɪ][ˈoʊnli][wʌz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [tuː; tə] [ˈɔ:lweɪz] [help] [rouz] ,
She only was very good to always help Rose ,
她 仅有的 曾是 非常 好的 到 总是 帮助 玫瑰 ,
她只是单纯地帮助罗斯而已。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][ˈevər] [ˈwɑːntɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,
and to do anything she ever wanted from her ,
和 到 做 任何事物 她 曾经 通缉 从 她 ,
并且会满足她任何要求，
[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [gʊd] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][ænd; ənd][biː; bi][ˈkwaɪət] [wen'evər] [sæm][hæd; həd]
and to be very good and listen and be quiet whenever Sam had
和 到 是 非常 好的 和 听 和 是 安静的 每当 山姆 有
[ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
anything to say to her .
任何事物 到 说 到 她 .

而且要乖乖听话，在山姆跟她说话的时候保持安静。

- [laɪkt] [sæm][ˈdʒɑːnsən] ,
Melanctha liked Sam Johnson ,
- 喜欢 山姆 约翰逊 ,

梅兰克莎喜欢萨姆·约翰逊。

[ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; həɹ][laɪf] - [lʌvd] [ænd; ənd][ˈwɑːntɪd] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][ænd; ənd]
and all her life Melanctha loved and wanted good and kind and
和 全部 她 生活 - 喜爱 和 通缉 好的 和 种类 和
[kənˈsɪdərət] [ˈpiːp(ə)l] ,
considerate people ,
周到 人们 ,

梅兰莎一生都热爱并渴望善良、体贴的人。

[ænd; ənd][ˈɔːlweɪz] - [lʌvd] [ænd; ənd][ˈwɑːntɪd] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ˈdʒent(ə)][tuː; tə][hɜːr; həɹ] ,
and always Melanctha loved and wanted people to be gentle to her ,
和 总是 - 喜爱 和 通缉 人们 到 是 温和的 到 她 ,

梅兰莎一直都喜欢别人温柔待她，也希望别人温柔待她。

[ænd; ənd][ˈɔːlweɪz] [ʃiː; ʃi][ˈwɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi][ˈregjələr] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [piːs] [ænd; ənd][ˈkwaɪət]
and always she wanted to be regular , and to have peace and quiet
和 总是 她 通缉 到 是 常规的 , 和 到 有 和平 和 安静的
[ɪn][hɜːr; həɹ] ,
in her ,
在 她 ,

她一直渴望生活规律，渴望内心的平静与安宁。

[ænd; ənd][ˈɔːlweɪz] - [kʊd; kəd][ˈoʊnli][faɪnd] [nuː] [weɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] .
and always Melanctha could only find new ways to be in trouble .
和 总是 - 可以 仅有的 寻找 新的 方式 到 是 在 麻烦 .

而梅兰莎总是能找到新的麻烦。

[ænd; ənd] - [ˈniːdɪd] [ˈbædli][tuː; tə][hæv; həv] [roʊz] , [tuː; tə] [brɪˈliːv] [hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd][tuː; tə]
And Melanctha needed badly to have Rose , to believe her , and to
和 - 需要 糟糕 到 有 玫瑰 , 到 相信 她 , 和 到
[let][hɜːr; həɹ] [klɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] .
let her cling to her .
让 她 黏着 到 她 .

梅兰莎非常需要罗斯，需要相信她，需要让她依偎在自己身边。

[roʊz] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈstedi] [θɪŋ] - [hæd; həd][tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][soʊ]
Rose was the only steady thing Melanctha had to cling to and so
玫瑰 曾是 这 仅有的 稳定的 事物 - 有 到 黏着 到 和 所以
- [dɪˈmiːnd] [hɜːrˈself][tuː; tə][biː; bi][laɪk][ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] ,
Melanctha demeaned herself to be like a servant ,
- 贬低 她自己 到 是 喜欢 一个 仆人 ,

罗斯是梅兰莎唯一可以依靠的稳定事物，因此梅兰莎屈尊像仆人一样服侍她。

[tuː; tə][weɪt][ɑːn] , [ænd; ənd][ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][skəʊldɪd] , [baɪ] [ðɪs] [ˈɔːrd(ə)neri] , [ˈsʌlən] , [blæk] ,
to wait on , and always to be scolded , by this ordinary , sullen , black ,
到 等待 在 , 和 总是 到 是 责骂 , 经过 这 普通的 , 忧郁 , 黑色的 ,
[ˈstuːpɪd] , [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈwʊmən] .
stupid , childish woman .
愚蠢的 , 幼稚 女士 .

总是伺候这个普通、阴郁、黑人、愚蠢、幼稚的女人，并且总是被她责骂。

[roʊz] [wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz] [ˈtelɪŋ] [sæm][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [pʊr] - .
Rose was always telling Sam he must be good to poor Melanctha .
玫瑰 曾是 总是 讲述 山姆 他 必须 是 好的 到 贫穷的 - .

罗斯总是告诉山姆，他一定要善待可怜的梅兰莎。

" [ju:;; jʊ] [noʊ] [sæm] , " [roʊz] [sed] [ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n][tu:; tə][him; im] ,
" You know Sam , " Rose said very often to him ,
" 你 知道 山姆 , " 玫瑰 说 非常 经常 到 他 ,
" 你认识萨姆,"罗斯经常对他说。

" [ju:;; jʊ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [gʊd] [tu:; tə] [pʊr] ,
" You certainly had ought to be very good to poor Melanctha ,
" 你 当然 有 应该 到 是 非常 好的 到 贫穷的 ,
"你当然应该对可怜的梅兰克莎好一些。"

[ʃi:; ji] [ˈɔ:lweɪz] [du:;][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [wið; wiθ][hɜ:r; hər] .
she always do have so much trouble with her .
她 总是 做 有 所以 很多 麻烦 和 她 .
她总是和她之间有很多麻烦。

[ju:; jʊ] [noʊ] [sæm] [haʊ] [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][ʃi:; ji][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [taɪm] [ˈɔ:lweɪz] [wið; wiθ] [ðæt] [ˈfɑ:ðər]
You know Sam how I told you she had such a bad time always with that father
你 知道 山姆 如何 我 讲述 你 她 有 这样的 一个 坏的 时间 总是 和 那 父亲
,
,
,
萨姆, 你知道我跟你说过她和她父亲在一起总是过得很不开心吗?

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:f(ə)l] [mi:n] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈɔ:lweɪz] [ðæt] [ˈɔ:f(ə)l] [blæk] [mæn] ,
and he was awful mean to her always that awful black man ,
和 他 曾是 可怕 意思是 到 她 总是 那 可怕 黑色的 男人 ,
那个可恶的黑人总是对她很刻薄。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈnevər] [tʊk] [noʊ][kaɪnd][ʌv; əv] [ker] [ˈevər][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
and he never took no kind of care ever to her ,
和 他 绝不 采取 不 种类 的 关心 曾经 到 她 ,
他从来没有对她表现出任何关心。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈnevər] [helpt] [hɜ:r; hər] [wen] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [daɪd][soʊ][hɑ:rd] , [ðæt] [pʊr]
and he never helped her when her mother died so hard , that poor
和 他 绝不 帮助 她 什么时候 她 母亲 死亡 所以 难的 , 那 贫穷的
Melanctha .

可怜的梅兰克塔, 在她母亲去世时, 他从未帮助过她, 她死得那么惨。

- [mɑ:;][ju:; jʊ] [noʊ] [sæm] , [ˈɔ:lweɪz] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈri:əl] [rɪˈlɪdʒəs] .
Melanctha's ma you know Sam , always was just real religious .
- 玛 你 知道 山姆 , 总是 曾是 只是 真实的 宗教 .
你知道, 梅兰克莎的妈妈萨姆, 一直都非常虔诚。

[wʌn] [deɪ] - [wʌz; wəz] [ˈri:əl] [ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ʃi:; ji] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər][mɑ:;] [seɪ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][pɑ:;] ,
One day Melanctha was real little , and she heard her ma say to her pa ,
— 天 - 曾是 真实的 小的 , 和 她 听到 她 玛 说 到 她 帕 ,
有一天, 梅兰克莎还很小的时候, 她听到妈妈对爸爸说:

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈɔ:f(ə)l] [sæd][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
it was awful sad to her ,
它 曾是 可怕 伤心 到 她 ,
这对她来说非常难过。

- [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ðə; ði][wʌn][ðə; ði] [ɔ:rd] [hæd; həd] [tʊk] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [sted] [ʌv; əv]
Melanctha had not been the one the Lord had took from them stead of
- 有 不是 到过 这 — 这 主 有 采取 从 他们 坚定 的
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] [hu:] [wʌz; wəz] [ded] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðer; ðər][frʌm; frəm] [ˈfi:vər] .
the little brother who was dead in the house there from fever .
这 小的 兄弟 WHO 曾是 死的 在 这 房子 那里 从 发烧 .
梅兰克塔并不是上帝从他们那里带走的那个人, 上帝带走的那个人是死于发烧的弟弟。

[ðæt] [h3:rt] - [ɔ:f(ə)l] [wen] [ji:; ji] [h3:rd] [h3:r; hær][mɑ:] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
That hurt Melanctha awful when she heard her ma say it .
那 伤害 - 可怕 什么时候 她 听到 她 玛 说 它 :

听到妈妈这么说，梅兰莎伤心极了。

[ji:; ji] ['nevər] [kʊd; kəd] [fi:l] [aɪ 'ti:] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][noʊ] [weɪz] [bleɪm] - , [sæm] ,
She never could feel it right , and I don't no ways blame Melanctha , Sam ,
她 绝不 可以 感觉 它 正确的 , 和 我 不 不 方式 责备 - , 山姆 ,
她始终无法找到正确的感觉，我一点也不怪梅兰克莎，萨姆。

[fɔ:r; fər][nɑ:t] ['fi:lɪŋ] ['betər] [tu:; tə][h3:r; hær][mɑ:] [ɔ:lweɪz] ['æftər] , [ðoo]
for not feeling better to her ma always after , though
为了 不是 感觉 更好的 到 她 玛 总是 后 , 尽管

虽然她感觉身体一直不好，但她还是总是向妈妈倾诉。

- , [dʒʌst] [laɪk] [ɔ:lweɪz] [ji:; ji][ɪz] , [ɔ:lweɪz] [wʌz; wəz] ['ri:əl] [gʊd] [tu:; tə][h3:r; hær][mɑ:]['æftər] ,
Melanctha , just like always she is , always was real good to her ma after ,
- , 只是 喜欢 总是 她 是 , 总是 曾是 真实的 好的 到 她 玛 后 ,
梅兰克莎一如既往地对她妈妈很好。

[wen] [ji:; ji][wʌz; wəz][soʊ] [sɪk] , [ænd; ənd][daɪd][soʊ][hɑ:rd] , [ænd; ənd]['noʊbə:di] ['nevər] [tu:; tə] [help]
when she was so sick , and died so hard , and nobody never to help
什么时候 她 曾是 所以 生病的 , 和 死亡 所以 难的 , 和 无人 绝不 到 帮助
- [du:][aɪ 'ti:] ,
Melanctha do it ,
- 做 它 ,

她病得那么重，死得那么痛苦，却没有人帮助梅兰莎。

[ænd; ənd][ji:; ji][dʒʌst][ɔ:l] [ə'loʊn] [tu:; tə][du:] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [noʊ] [help] [kʌm] [tu:; tə][h3:r; hær][noʊ] [wei]
and she just all alone to do everything without no help come to her no way
和 她 只是 全部 独自的 到 做 一切 没有 不 帮助 来 到 她 不 方式
,
,
,

她孤身一人做所有事情，没有任何人可以帮她，没有任何办法。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌgli] [ɔ:f(ə)l] [blæk] [mæn][ji:; ji][hæv; həv][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɑ:ðər] ['nevər] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [kʌm]
and that ugly awful black man she have for a father never all the time come
和 那 丑陋的 可怕 黑色的 男人 她 有 为了 一个 父亲 绝不 全部 这 时间 来
[nɪr] [h3:r; hær] .
near her .
靠近 她 :

而她那个丑陋可怕的黑人父亲，却总是很少靠近她。

[bʌt; bət] [ðæts] [ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [wei] - [ɪz][dʒʌst] ['du:ɪŋ] [sæm] , [ðə; ði] [wei] [aɪ] [bɪn] ['telɪŋ] [tu:; tə]
But that's always the way Melanctha is just doing Sam , the way I been telling to
但 那就是 总是 这 方式 - 是 只是 正在做 山姆 , 这 方式 我 到过 讲述 到
[ju:; jʊ] .
you :
你 :

但梅兰克莎一直都是这么做的，萨姆，就像我一直跟你说的那样。

[ji:; ji] [ɔ:lweɪz] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [dʒʌst][soʊ] [gʊd] [tu:; tə]['evrɪbə:di; 'evrɪbʌdi][ænd; ənd]['noʊbə:di] ['evər][ðər; ðər][tu:; tə]
She always is being just so good to everybody and nobody ever there to
她 总是 是 存在 只是 所以 好的 到 大家 和 无人 曾经 那里 到
[θæŋk] [h3:r; hær][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
thank her for it :
感谢 她 为了 它 :

她总是对每个人都那么好，却从来没有人感谢她。

[aɪ] ['nevər] [dɪd] [si:] ['nʊɒbə:di] ['evər] [sæm] , [hæv; həv] [sʌtʃ] [bæd] [lʌk] , [si:mz] [tu:; tə] [em 'i:] ['ɔ:lweɪz]
I never did see nobody ever Sam , have such bad luck , seems to me always
我 绝不 做过 看 无人 曾经 山姆 , 有 这样的 坏的 运气 , 似乎 到 我 总是
[wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

我从来没见过像萨姆这样运气不好的人，感觉他们总是那么倒霉。

[laɪk] [ðæt] [pʊr] - ['ɔ:lweɪz] [hæz; həz] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] ['ɔ:lweɪz] [soʊ] [gʊd] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] ,
like that poor Melanctha always has it , and she always so good with it ,
喜欢 那 贫穷的 - 总是 有 它 , 和 她 总是 所以 好的 和 它 ,
可怜 的 梅兰莎 总是 带着 它 , 而且 她 总是 能 把 它 处理 得 很好 。

[ænd; ənd] ['nevər] [nʊɒ] ['mɜ:rmər] [ɪn] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] ['nevər] [nʊɒ] [kəm'pleɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ,
and never no murmur in her , and never no complaining from her ,
和 绝不 不 低语 在 她 , 和 绝不 不 抱怨 从 她 ,
她 心中 没有 一丝 怨言 , 也 从未 抱怨 过 。

[ænd; ənd] [dʒʌst] ['nevər] ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] .
and just never saying nothing with it .
和 只是 绝不 说 没有什么 和 它 .
而且 从来 不用 它 表达 任何 意见 。

[ju:; jʊ] [bi:; bi] ['ri:əl] [gʊd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [sæm] , [naʊ] [ju:; jʊ] [hɪr] [em 'i:] ,
You be real good to her Sam , now you hear me ,
你 是 真实的 好的 到 她 山姆 , 现在 你 听到 我 ,
山姆 , 你得 好好 对 她 , 听见 没 ?

[naʊ] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [em 'i:] [ɪz] ['mærid] [raɪt] [tə'geðər] .
now you and me is married right together .
现在 你 和 我 是 已婚 正确的 一起 .
现在 你 我 正式 结 为 夫妻 了 。

[hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [blæk] [mæn] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [sæm] , [ðæt] ['fɑ:ðər] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] ,
He certainly was an awful black man to her Sam , that father she had ,
他 当然 曾是 一个 可怕 黑色的 男人 到 她 山姆 , 那 父亲 她 有 ,
萨姆 , 她的 父亲 , 对 她 来说 , 绝对 是 个 糟糕 的 黑人 。

[æktɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bru:t] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [soʊ] [geɪm] [ænd; ənd] ['nevər] [tu:; tə]
acting always just like a brute to her and she so game and never to
表演 总是 只是 喜欢 一个 蛮力 到 她 和 她 所以 游戏 和 绝不 到
[tel] ['enɪbə:di] [haʊ] [aɪ 'ti:] [hɜ:rt] [hɜ:r; hər] .
tell anybody how it hurt her .
告诉 任何人 如何 它 伤害 她 .

总是像对待粗鲁的人一样对待她，而她却毫不在意，从不告诉任何人她受到了怎样的伤害。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [soʊ] [swi:t] [ænd; ənd] [gʊd] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [du:] ['eniθɪŋ] ['enɪbə:di] ['evər] [kæn; kən] [bi:; bi]
And she so sweet and good always to do anything anybody ever can be
和 她 所以 甜的 和 好的 总是 到 做 任何事物 任何人 曾经 能 是
[ˈwɑ:ntɪŋ] .
wanting .
想要 .

她人那么好，那么善良，总是乐于满足别人的一切愿望。

[aɪ] [dəʊnt] [si:] [sæm] [haʊ] [sʌm; səm] [men] [kæn; kən] [bi:; bi] [tu:; tə] [ækt] [soʊ] ['ɔ:f(ə)l] .
I don't see Sam how some men can be to act so awful .
我 不 看 山姆 如何 一些 男人 能 是 到 行为 所以 可怕 .
山姆 , 我不明白为什么有些男人会做出如此恶劣的事情。

[aɪ] [tuʊld] [ju:; jʊ] [sæm] ,
I told you Sam ,
我 讲述 你 山姆 ,
我跟你说过，萨姆。

[haʊ] [wʌns] - [broʊk] [hɜːr; həɹ] [ɑːrm] [bæd] [ænd; ənd] [ʃiː; ji] [wʌz; wəz] [soʊ] [sɪk] [ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [hɜːrt]
how once Melanctha broke her arm bad and she was so sick and it hurt
如何 一次 - 打破 她 手臂 坏的 和 她 曾是 所以 生病的 和 它 伤害
[hɜːr; həɹ] [ˈɔːf(ə)l]
her awful
她 可怕

梅兰莎有一次手臂严重骨折，她病得很重，疼痛难忍。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [let] [noʊ] ['dɑːktər] [kʌm] [nɪr] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ]
and he never would let no doctor come near to her
和 他 绝不 会 让 不 医生 来 靠近 到 她

他绝不会让任何医生靠近她。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [duː] [sʌm; səm] [θɪŋz] [soʊ] [ˈɔːf(ə)l] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] ,
and he do some things so awful to her ,
和 他 做 一些 事物 所以 可怕 到 她 ,

他对她做了很多可怕的事情，

[ʃiː; ji] [dəʊnt] ['nevər] [wɑːnt] [tuː; tə] [tel] ['noʊbəːdi] [haʊ] [bæd] [hiː; hi] [hɜːrt] [hɜːr; həɹ] .
she don't never want to tell nobody how bad he hurt her .
她 不 绝不 想 到 告诉 无人 如何 坏的 他 伤害 她 .

她永远不想告诉任何人他伤她有多深。

[ðæts] [dʒʌst] [ðə; ði] [wei] [sæm] [wið; wiθ] - [ˈɔːlweɪz] , [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [noʊ] [haʊ] [bæd]
That's just the way Sam with Melanctha always , you never can know how bad
那就是 只是 这 方式 山姆 和 - 总是 , 你 绝不 能 知道 如何 坏的

[aɪ 'tiː] [ɪz] ,
it is ,
它 是 ,

山姆对梅兰莎总是这样，你永远无法知道情况到底有多糟糕。

[aɪ 'tiː] [hɜːrts] [hɜːr; həɹ] .
it hurts her .
它 疼痛 她 .

这让她很伤心。

[juː; jʊ] [hɪr] [em 'iː] [sæm] ,
You hear me Sam ,
你 听到 我 山姆 ,

你听到了吗，萨姆？

[juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] ['riːəl] [gʊd] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] [naʊ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [em 'iː] [ɪz] ['mærid] [raɪt] [tuː; tə]
you always be real good to her now you and me is married right to
你 总是 是 真实的 好的 到 她 现在 你 和 我 是 已婚 正确的 到

[iːtʃ] [ˈʌðər] .
each other .
每个 其他 .

你现在要一直对她很好，因为你和我现在已经是夫妻了。

" [ænd; ənd] [soʊ] [roʊz] [ænd; ənd] [sæm] ['dʒɑːnsən] [wɜːr; wər] ['regjələrli] ['mærid] ,
" **And so Rose and Sam Johnson were regularly married** ,
" 和 所以 玫瑰 和 山姆 约翰逊 是 经常 已婚 ,

于是，罗斯和萨姆·约翰逊就正式结了婚。

[ænd; ənd] [roʊz] [sæt] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [brægd] [tuː; tə] [ɔːl] [hɜːr; həɹ] [frendz] [haʊ] [naɪs] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz]
and Rose sat at home and bragged to all her friends how nice it was
和 玫瑰 卫星 在 家 和 吹嘘 到 全部 她 朋友们 如何 好的 它 曾是

[tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] ['riːəli] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
to be married really to a husband .
到 是 已婚 真的 到 一个 丈夫 .

罗斯坐在家里，向所有朋友炫耀嫁给一个真正的丈夫是多么美好。

[roʊz] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv] - [tu; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [naʊ] [roʊz] [wʌz; wəz] ['mærid] .
Rose did not have Melanctha to live with her , now Rose was married .
玫瑰 做过 不是 有 - 到 居住 和 她 , 现在 玫瑰 曾是 已婚 .

罗斯没有梅兰克莎陪伴，现在罗斯已经结婚了。

- [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [roʊz] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌt] [æz; əz]['evər][bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)]
Melanctha was with Rose almost as much as ever but it was a little
- 曾是 和 玫瑰 几乎 作为 很多 作为 曾经 但 它 曾是 一个 小的
['dɪfrənt] [naʊ] [ðər; ðər] ['bi:ɪŋ] [tə'geðər] .
different now their being together .
不同的 现在 他们的 存在 一起 .

梅兰克塔和罗斯在一起的时间几乎和以前一样多，但现在她们在一起的感觉有点不一样了。

[roʊz] ['dʒɑ:nsən] ['hevər] [æskt] - [tu; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [naʊ] [roʊz]
Rose Johnson never asked Melanctha to live with her in the house , now Rose
玫瑰 约翰逊 绝不 问 - 到 居住 和 她 在 这 房子 , 现在 玫瑰
[wʌz; wəz] ['mærid] .
was married .
曾是 已婚 .

罗斯·约翰逊从未要求梅兰莎和她一起住在房子里，现在罗斯已经结婚了。

[roʊz] [laɪkt] [tu; tə][hæv; həv] - [kʌm] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [tu; tə][help][hɜ:r; hər] ,
Rose liked to have Melanctha come all the time to help her ,
玫瑰 喜欢 到 有 - 来 全部 这 时间 到 帮助 她 ,
罗斯很喜欢梅兰莎经常来帮她。

[roʊz] [laɪkt] - [tu; tə][bi; bi][ɔ:lmoʊst] ['ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
Rose liked Melanctha to be almost always with her ,
玫瑰 喜欢 - 到 是 几乎 总是 和 她 ,
罗斯喜欢梅兰莎几乎总是和她在一起，

[bʌt; bət] [roʊz] [wʌz; wəz] ['ru:d] [ɪn][hɜ:r; hər]['sɪmp(ə)] ['selfɪ] ['neɪtʃər] ,
but Rose was shrewd in her simple selfish nature ,
但 玫瑰 曾是 精明 在 她 简单的 自私 自然 ,
但罗斯天性单纯自私，却又精明老练。

[fi; ji][dɪd][nɑ:t]['evər] [θɪŋk] [tu; tə][æsk] - [tu; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
she did not ever think to ask Melanctha to live with her .
她 做过 不是 曾经 思考 到 问 - 到 居住 和 她 .
她从未想过要邀请梅兰克莎和她一起生活。

[roʊz] [wʌz; wəz][hɑ:rd] ['hedɪd] , [fi; ji][wʌz; wəz] ['di:snt] , [ænd; ənd][fi; ji] ['ɔ:lweɪz] [nu:] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
Rose was hard headed , she was decent , and she always knew what it was
玫瑰 曾是 难的 标题 , 她 曾是 体面的 , 和 她 总是 知道 什么 它 曾是
[fi; ji] ['ni:dɪd] .
she needed .
她 需要 .

罗斯性格固执，为人正直，而且总是知道自己需要什么。

[roʊz] ['ni:dɪd] - [tu; tə][bi; bi][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [fi; ji] [laɪkt] [tu; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər][help]
Rose needed Melanctha to be with her , she liked to have her help
玫瑰 需要 - 到 是 和 她 , 她 喜欢 到 有 她 帮助
[hɜ:r; hər] , [ðə; ði] [kwɪk] ,
her , the quick ,
她 , 这 快的 ,

罗斯需要梅兰莎陪伴在她身边，她喜欢梅兰莎帮助她，而且行动迅速。

[gʊd] - [tu; tə][du:][fɜ:r; fər][ðə; ði] [sloʊ] , ['leɪzi] , ['selfɪ] , [blæk] [gɜ:rl] ,
good Melanctha to do for the slow , lazy , selfish , black girl ,
好的 - 到 做 为了 这 慢的 , 懒惰的 , 自私 , 黑色的 女孩 ,
梅兰克塔对那个行动迟缓、懒惰自私的黑人女孩真是太好了。

[bʌt; bət] [roʊz] [kʊd; kəd][hæv; həv] - [tu; tə][du:; fər][hɜ:r; hər]
but Rose could have Melanctha to do for her
但 玫瑰 可以 有 - 到 做 为了 她

但罗斯或许可以请梅兰莎为她效劳。

[ænd; ənd][ʃi; ji][dɪd][nɑ:t] [ni:d] [hɜ:r; hər][tu; tə][li:v; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
and she did not need her to live with her .
和 她 做过 不是 需要 她 到 居住 和 她 ；

她并不需要她和自己一起生活。

[sæm] ['nevər] [æskt] [roʊz] [waɪ] [ʃi; ji][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][hɜ:r; hər] .
Sam never asked Rose why she did not have her .
山姆 绝不 问 玫瑰 为什么 她 做过 不是 有 她 ；

山姆从未问过罗斯为什么她没有孩子。

[sæm] ['ɔ:lweɪz] [tʊk] [wʌt] [roʊz] ['wa:ntɪd] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər] - ,
Sam always took what Rose wanted should be done for Melanctha ,
山姆 总是 采取 什么 玫瑰 通缉 应该 是 完毕 为了 - ,

山姆总是认为罗斯希望梅兰克莎做的事就应该做。

[æz; əz][ðə; ði] [raɪt] [wei] [hi; hi] [ʃʊd; ʃəd][ækt] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər] .
as the right way he should act toward her .
作为 这 正确的 方式 他 应该 行为 朝向 她 ；

这是他对待她应有的正确方式。

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['nevər] [kʌm] [tu; tə] - [tu; tə][æsk] [roʊz] [tu; tə][let] [hɜ:r; hər] .
It could never come to Melanctha to ask Rose to let her .
它 可以 绝不 来 到 - 到 问 玫瑰 到 让 她 ；

梅兰克莎永远不可能开口请求罗斯放她走。

[aɪ 'ti:]['nevər][kʊd; kəd] [kʌm] [tu; tə] - [tu; tə] [θɪŋk] [ðæt] [roʊz] [wʊd] [æsk][hɜ:r; hər] .
It never could come to Melanctha to think that Rose would ask her .
它 绝不 可以 来 到 - 到 思考 那 玫瑰 会 问 她 ；

梅兰莎做梦也想不到罗斯会向她提出这样的要求。

[aɪ 'ti:] [wʊd] ['nevər] ['evər] [kʌm] [tu; tə] - [tu; tə][wa:nt][aɪ 'ti:] , [ɪf] [roʊz] [ʃʊd; ʃəd][æsk][hɜ:r; hər] ,
It would never ever come to Melanctha to want it , if Rose should ask her ,
它 会 绝不 曾经 来 到 - 到 想 它 , 如果 玫瑰 应该 问 她 ,

如果罗斯问梅兰莎，她永远也不会想要。

[bʌt; bət] - [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʃi; ji] ['ɔ:lweɪz] [felt] [wen] [ʃi; ji]
but Melanctha would have done it for the safety she always felt when she
但 - 会 有 完毕 它 为了 这 安全 她 总是 毛毡 什么时候 她

[wʌz; wəz] [nɪr] [hɜ:r; hər] .
was near her .
曾是 靠近 她 ；

但梅兰克莎会这么做，因为她在她身边总能感受到安全感。

- ['hɜ:rbərt] ['wa:ntɪd] ['bædli][tu; tə][bi; bi] [seɪf] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
Melanctha Herbert wanted badly to be safe now , but this living with her ,
- 赫伯特 通缉 糟糕 到 是 安全的 现在 , 但 这 活的 和 她 ,
[ðæt] ,
that ,
那 ,

梅兰莎·赫伯特现在非常渴望安全，但是和她住在一起，这一切.....

[roʊz] [wʊd] ['nevər] [ɡɪv] [hɜ:r; hər] .
Rose would never give her .
玫瑰 会 绝不 给 她 ；

罗斯永远不会给她。

[ˈroʊz] [hæd; həd] [strɔːŋ] [ðə; ði] [sens] [fɔːr; fər] [ˈdiːsnt] [ˈkʌmfərt] , [ˈroʊz] [hæd; həd] [strɔːŋ] [ðə; ði] [sens]
Rose had strong the sense for decent comfort , Rose had strong the sense
玫瑰 有 强的 这 感觉 为了 体面的 舒适 , 玫瑰 有 强的 这 感觉
[fɔːr; fər][ˈprɑːpər] [kənˈdʌkt] ,
for proper conduct ,
为了 恰当的 执行 ,

罗斯对舒适安逸有着敏锐的感知，罗斯对得体的行为举止也十分重视。

[ˈroʊz] [hæd; həd] [strɔːŋ] [ðə; ði] [sens] [tuː; tə][get] [streɪt] [ˈɔːlweɪz] [wʌt] [ʃiː; ji] [ˈwɑːntɪd] ,
Rose had strong the sense to get straight always what she wanted ,
玫瑰 有 强的 这 感觉 到 得到 直的 总是 什么 她 通缉 ,
罗斯很有主见，总能直接得到自己想要的东西。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ji] [ˈɔːlweɪz] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ʃiː; ji] [ˈniːdɪd] ,
and she always knew what was the best thing she needed ,
和 她 总是 知道 什么 曾是 这 最好的 事物 她 需要 ,
她总是知道自己最需要什么。

[ænd; ʌnd] [ˈɔːlweɪz] [roʊz] [gəːt] [wʌt] [ʃiː; ji] [ˈwɑːntɪd] .
and always Rose got what she wanted .
和 总是 玫瑰 得到 什么 她 通缉 .
罗斯总是能如愿以偿。

[ænd; ʌnd][soʊ] [roʊz] [hæd; həd] - [ˈhɜːrbərt] [ˈɔːlweɪz] [ðer; ðər][tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] ,
And so Rose had Melanctha Herbert always there to help her ,
和 所以 玫瑰 有 - 赫伯特 总是 那里 到 帮助 她 ,
所以，梅兰莎·赫伯特总能在罗斯身边帮助她。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ji] [sæt][ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ˈleɪzi][ænd; ʌnd][ʃiː; ji] [brægd] [ænd; ʌnd][ʃiː; ji] [kəmˈpleɪnd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)]
and she sat and was lazy and she bragged and she complained a little
和 她 卫星 和 曾是 懒惰的 和 她 吹嘘 和 她 抱怨 一个 小的
[ænd; ʌnd][ʃiː; ji] [təʊld] - [haʊ] [ʃiː; ji] [ɔːt] [tuː; tə] [duː] ,
and she told Melanctha how she ought to do ,
和 她 讲述 - 如何 她 应该 到 做 ,
她坐着，懒洋洋的，吹嘘，抱怨，还告诉梅兰克莎她应该怎么做。

[tuː; tə][get] [gʊd] [wʌt] [ʃiː; ji] [ˈwɑːntɪd]
to get good what she wanted
到 得到 好的 什么 她 通缉
为了得到她想要的东西

[laɪk] [ʃiː; ji] [roʊz] [ˈɔːlweɪz] [dɪd][aɪ ˈtiː] , [ænd; ʌnd] [ˈɔːlweɪz] - [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ˈroʊz]
like she Rose always did it , and always Melanctha was doing everything Rose
喜欢 她 玫瑰 总是 做过 它 , 和 总是 - 曾是 正在做 一切 玫瑰
[ˈevər] [ˈniːdɪd] .
ever needed .
曾经 需要 .

就像她一直以来做的那样，罗丝总是这样做，而梅兰莎也总是尽力满足罗丝的一切需求。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [ˈbɑːðər] [soʊ] , [ˈduːɪŋ] [ðæt] - ,
" **Don't you bother so , doing that Melanctha ,**
" 不 你 打扰 所以 , 正在做 那 - ,
“梅兰克塔，你别费劲去做那件事了。”

[aɪ][duː][aɪ ˈtiː][ɔːr][sæm] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [hoʊm] [tuː; tə] [help] [em ˈiː] .
I do it or Sam when he comes home to help me .
我 做 它 或者 山姆 什么时候 他 来 家 到 帮助 我 .
我做，或者等山姆回家帮我的时候做。

[ʃər] [juː; jʊ][dəʊnt][maɪnd] [ˈlɪftɪŋ] [aɪ ˈtiː] - ?
Sure you don't mind lifting it Melanctha ?
当然 你 不 头脑 举重 它 - ?
你确定你不介意把它搬起来吗，梅兰克塔？

[ju:; jʊ][ɪz] ['veri] [gʊd] - [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][gʊʊ] [aʊt] - ,
You is very good Melanctha to do it , and when you go out Melanctha ,
你 是 非常 好的 - 到 做 它 , 和 什么时候 你 去 出去 - ,

你做得很好，梅兰莎，当你出去的时候，梅兰莎，

[ju:; jʊ][stɑ:p][ænd; ənd][get][sʌm; səm][rais][tu:; tə] [brɪŋ] [em 'i:][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn] .
you stop and get some rice to bring me to - tomorrow when you come in .
你 停止 和 得到 一些 米 到 带来 我 到 - 明天 什么时候 你 来 在 .

你明天进来的时候顺便买些米带给我。

[ʃʊr] [ju:; jʊ][wəʊnt] [fər'get] - .
Sure you won't forget Melanctha .
当然 你 惯于 忘记 - .

你肯定不会忘记梅兰克塔。

[aɪ] ['nevər] [si:] ['enɪbɑ:di] [laɪk] [ju:; jʊ] - [tu:; tə] ['ɔ:lweɪz] [du:] [θɪŋz] [soʊ][naɪs] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
I never see anybody like you Melanctha to always do things so nice for me .
我 绝不 看 任何人 喜欢 你 - 到 总是 做 事物 所以 好的 为了 我 .

我从来没见过像你这样的人，梅兰克莎，总是对我这么好。

" [ænd; ənd] [ðen] - [wʊd] [du:][sʌm; səm] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [roʊz] ,
" **And then Melanctha would do some more for Rose ,**
" 和 然后 - 会 做 一些 更多的 为了 玫瑰 ,

然后梅兰克莎还会为罗斯做更多的事情，

[ænd; ənd] [ðen] ['veri] [leɪt] - [wʊd] [gʊʊ][hoʊm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kʌlərd] ['wʊmən] [wer] [ʃi:; ʃɪ]
and then very late Melanctha would go home to the colored woman where she
和 然后 非常 晚的 - 会 去 家 到 这 有色 女士 在哪里 她

[lɪvd] [naʊ] .
lived now .
居住地 现在 .

然后，很晚的时候，梅兰克莎就会回到她现在居住的黑人妇女家。

[ænd; ənd][soʊ] [ðoʊ] - [sti:l] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [roʊz] ['dʒɑ:nən] ,
And so though Melanctha still was so much with Rose Johnson ,
和 所以 尽管 - 仍然 曾是 所以 很多 和 玫瑰 约翰逊 ,

尽管梅兰莎仍然和罗斯·约翰逊关系密切，

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [taɪmz] [wen] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [steɪ] [ðer; ðər] .
she had times when she could not stay there .
她 有 时代 什么时候 她 可以 不是 停留 那里 .

她有时无法待在那里。

- [naʊ] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['ri:əli] [klɪŋ] [ðer; ðər] .
Melanctha now could not really cling there .
- 现在 可以 不是 真的 黏着 那里 .

梅兰克塔现在已经无法真正依附在那里了。

[roʊz] [hæd; həd][sæm] , [ænd; ənd] - [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [lɔ:st][ðə; ðɪ][hoʊld][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]
Rose had Sam , and Melanctha more and more lost the hold she had
玫瑰 有 山姆 , 和 - 更多的 和 更多的 丢失的 这 抓住 她 有

[hæd; həd][ðer; ðər] .
had there .
有 那里 .

罗斯得到了萨姆，梅兰莎对她的控制力也越来越弱。

- ['hɜ:rbərt] [brɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst] [brɪ'ɡɪn] [ə'gen] [tu:; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ]
Melanctha Herbert began to feel she must begin again to look and see if she
- 赫伯特 开始 到 感觉 她 必须 开始 再次 到 看 和 看 如果 她

[kʊd; kəd][faɪnd] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] ['wɑ:ntɪd] .
could find what it was she had always wanted .
可以 寻找 什么 它 曾是 她 有 总是 通缉 .

梅兰莎·赫伯特开始觉得她必须重新开始寻找，看看能否找到她一直想要的东西。

[naʊ] [roʊz] ['dʒɑːnsən][kʊd; kəd][noʊ][bɔːŋgər] [help][hɜːr; hər] .

Now Rose Johnson could no longer help her .
现在 玫瑰 约翰逊 可以 不 更长 帮助 她 .

现在罗斯·约翰逊已经帮不了她了。

[ænd; ənd][soʊ] - ['hɜːrbərt] [br'gæən] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə]['wɑːndər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [men] [roʊz]
And so Melanctha Herbert began once more to wander and with men Rose
和 所以 - 赫伯特 开始 一次 更多的 到 漫步 和 和 男人 玫瑰
[ˈnevər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [ʃiː; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][wɪð; wɪθ] .
never thought it was right she should be with .
绝不 想法 它 曾是 正确的 她 应该 是 和 .

于是，梅兰莎·赫伯特再次开始了流浪的生活，而罗斯始终认为，她不应该和那些男人在一起。

[wʌŋ] [deɪ] - [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [weɪz] [ʃiː; ʃɪ]
One day Melanctha had been very busy with the different kinds of ways she
一 天 - 有 到过 非常 忙碌的 和 这 不同的 种类 的 方式 她
[ˈwɒndəd] .
wandered .
漫步 .

有一天，梅兰克莎忙着四处游荡，尝试了各种不同的方式。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːŋ] ['sʌmə] .
It was a pleasant late afternoon at the end of a long summer .
它 曾是 一个 令人愉快的 晚的 下午 在 这 结尾 的 一个 长的 夏天 .

那是一个宜人的傍晚，漫长夏日即将结束。

- [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'biːŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [friː] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] .
Melanctha was walking along , and she was free and excited .
- 曾是 步行 沿着 , 和 她 曾是 自由的 和 兴奋的 .

梅兰克莎边走边笑，她自由自在，兴奋不已。

- [hæd; həd][dʒʌst] ['pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [bʌntʃ]
Melanctha had just parted from a white man and she had a bunch
- 有 只是 分手了 从 一个 白色的 男人 和 她 有 一个 束
[ʌv; əv] ['flaʊərz] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
of flowers he had left with her .
的 花朵 他 有 左边 和 她 .

梅兰克莎刚刚和一个白人男子告别，她手里拿着他留给她的一束花。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [bʌk] , [ə; eɪ][mu'laːtoʊ] , [pæst] [baɪ][ænd; ənd] [snætʃt] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
A young buck , a mulatto , passed by and snatched them from her .
一个 年轻的 巴克 , 一个 混血儿 , 通过了 经过 和 抢夺 他们 从 她 .

一个年轻的混血男孩路过，一把抢走了她的东西。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['riːəl] [swiːt] [ɪn][juː; jʊ] ['sɪstər] , [tuː; tə][biː; bi] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ðəm; ðəm] ['prɪti] ['flaʊərz]
" **It certainly is real sweet in you sister , to be giving me them pretty flowers**
" 它 当然 是 真实的 甜的 在 你 姐姐 , 到 是 给予 我 他们 漂亮的 花朵
,
!
,

“姐姐，你送我这么漂亮的花，真是太贴心了。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
" **he said to her** .
" 他 说 到 她 .

他对她说。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [noʊ] [wei] [aɪ'ti:] [kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [swi:tər] [tu;; tə][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] , "

" **I don't see no way it can make them sweeter to have with you ,** "

" 我 不 看 不 方式 它 能 制作 他们 更甜 到 有 和 你 , "

[sed] - .

said Melanctha .

说 - .

“我看不出有什么办法能让它们和你在一起更甜美，”梅兰克塔说道。

" [wʌt] [wʌn][mæn] [ˈɡɪvz] , [ə'ʌləðər] [mæn][hæd; həd] ['sɜ:rt(ə)nli] [dʒʌst][æz; əz] [mʌt] [gʊd] [raɪt] [tu;; tə]

" **What one man gives , another man had certainly just as much good right to**

" 什么 一 男人 给予 , 其他 男人 有 当然 只是 作为 很多 好的 正确的 到

[bi;; bi] ['teɪkɪŋ] . "

be taking . "

是 采取 . "

“一个人给予的东西，另一个人当然也有同样正当的权利去取。”

" [ki:p] [jʊr; jər][oʊld] ['flaʊərz] [ðen] , [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt] ['nevər] [wa:nt][tu;; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] .

" **Keep your old flowers then , I certainly don't never want to have them .**

" 保持 你的 老的 花朵 然后 , 我 当然 不 绝不 想 到 有 他们 .

“那就留着你那些旧花吧，反正我以后也不想再要它们了。”

" - ['hɜ:rbərt] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ænd] [tʊk] [ðem; ðəm] .

" **Melanctha Herbert laughed at him and took them .**

" - 赫伯特 笑了 在 他 和 采取 他们 .

“梅兰莎·赫伯特嘲笑他，然后拿走了它们。”

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] ['noʊ,həʊ] [θɪŋk] [ju;; jʊ] ['ri:əli] [dɪd][wa:nt][tu;; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] .

" **No , I didn't nohow think you really did want to have them .**

" 不 , 我 没有 无论如何 思考 你 真的 做过 想 到 有 他们 .

“不，我根本没觉得你真的想要它们。”

[θæŋk] [ju;; jʊ] ['kaɪndli] ['mɪstər] , [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

Thank you kindly mister , for them .

感谢 你 亲切地 先生 , 为了 他们 .

先生，非常感谢您送给他们。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['ɔ:lweɪz] [du:][əd'maɪər][tu;; tə] [si:] [ə; eɪ][mæn] ['ɔ:lweɪz] [soʊ][kaɪnd][ʌv; əv] ['ri:əl] [pə'laɪt] [tu;; tə]

I certainly always do admire to see a man always so kind of real polite to

我 当然 总是 做 钦佩 到 看 一个 男人 总是 所以 种类 的 真实的有礼貌的 到

[ˈpi:p(ə)l] .

people .

人们 .

我一直都很欣赏像他这样待人如此和善有礼的人。

" [ðə; ðɪ][mæn] [læft] , " [ju;; jʊ] [eɪnt] ['noʊbə;di:z, 'noʊbədi:z] [fu:l] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ] ,

" **The man laughed , " You ain't nobody's fool I can say for you ,**

" 这 男人 笑了 , " 你 不是 没有人 傻子 我 能 说 为了 你 ,

那人笑了，说道：“我可以肯定地说，你可不是谁的傻瓜。”

[bʌt; bət][ju;; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [dæmd] ['prɪti] [kaɪnd][ʌv; əv][gɜ:rl] , [naʊ] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ju;; jʊ] .

but you certainly are a damned pretty kind of girl , now I look at you .

但 你 当然 是 一个 该死的 漂亮的 种类 的 女孩 , 现在 我 看 在 你 .

但我现在看着你，你确实是个非常漂亮的女孩子。

[wa:nt] [men] [tu;; tə][bi;; bi] [pə'laɪt] [tu;; tə][ju;; jʊ] ?

Want men to be polite to you ?

想 男人 到 是 有礼貌的 到 你 ?

想让男人对你有礼貌吗？

[ɔ:l] [raɪt] , [aɪ][kæn; kən] [lʌv] [ju;; jʊ] , [ðæts] ['ri:əl] [pə'laɪt] [naʊ] , [wa:nt][tu;; tə] [si:] [ˌem 'i:][traɪ][aɪ'ti:] . "

All right , I can love you , that's real polite now , want to see me try it . "

全部 正确的 , 我 能 爱 你 , 那就是 真实的有礼貌的 现在 , 想 到 看 我 尝试 它 . "

好吧，我可以爱你，这可真够礼貌的，想看看我怎么做吗？

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [eɪnt] [gɑ:t][noʊ] [taɪm] [ðɪs] ['i:vniŋ] [dʒʌst]['oʊnli] [left] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ] .
" **I certainly ain't got no time this evening just only left to thank you** .
" 我 当然 不是 得到 不 时间 这 晚上 只是 仅有的 左边 到 感谢 你 .
“我今晚确实没时间了，只剩下向你道谢了。”

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əl] ['bɪzi] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['ɔ:lweɪz] [wɪl] [əd'maɪər][tu:; tə] [si:]
I certainly got to be real busy now , but I certainly always will admire to see
我 当然 得到 到 是 真实的 忙碌的 现在 , 但 我 当然 总是 将要 钦佩 到 看
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

我现在确实很忙，但我一定会一直很期待见到你。

" [ðə; ði][mæn] [traɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [ænd; ənd][stɔ:p][hɜ:r; hər] ,
" **The man tried to catch and stop her** ,
" 这 男人 尝试 到 抓住 和 停止 她 ,

“那名男子试图抓住并阻止她，

- ['hɜ:rbərt] [læft] [ænd; ənd] [dɑ:dʒd] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tʌtʃ] [hɜ:r; hər] .
Melanctha Herbert laughed and dodged so that he could not touch her .
- 赫伯特 笑了 和 躲避 所以 那 他 可以 不是 触碰 她 .

梅兰克莎·赫伯特笑着躲开了，不让他碰到自己。

- [went] ['kwɪkli] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd] [stri:t] [nɪr] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][mæn][fɔ:r; fər] [ðæt]
Melanctha went quickly down a side street near her and so the man for that
- 去 迅速地 向下 一个 边 街道 靠近 她 和 所以 这 男人 为了 那
[taɪm] [lɔ:st] [hɜ:r; hər] .
time lost her .
时间 丢失的 她 .

梅兰克莎迅速地拐进了她附近的一条小巷，于是那个男人暂时失去了她的踪影。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] - [dɪd][nɑ:t] [si:] ['eni] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][mu'la:tʊʊ] .
For some days Melanctha did not see any more of her mulatto .
为了 一些 天 - 做过 不是 看 任何 更多的 的 她 混血儿 .

有好几天，梅兰克莎都没再见到她的混血儿子。

[wʌn] [deɪ] - [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .
One day Melanctha was with a white man and they saw him .
一 天 - 曾是 和 一个 白色的 男人 和 他们 锯 他 .

有一天，梅兰克莎和一个白人在一起，他们看到了他。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [stɔ:pt] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
The white man stopped to speak to him .
这 白色的 男人 停止 到 说话 到 他 .

白人停下来和他说话。

['æftəwərdz] - [left] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ðen] [su:n] [met] [hɪm; ɪm] .
Afterwards Melanctha left the white man and she then soon met him .
- 然后 - 左边 这 白色的 男人 和 她 然后 很快 遇见 他 .

之后，梅兰克莎离开了那个白人，不久后她就遇到了他。

- [stɔ:pt] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Melanctha stopped to talk to him .
- 停止 到 讲话 到 他 .

梅兰克莎停下来和他说话。

- ['hɜ:rbərt] [su:n] [bɪ'gæn][tu:; tə] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
Melanctha Herbert soon began to like him .
- 赫伯特 很快 开始 到 喜欢 他 .

梅兰莎·赫伯特很快就喜欢上了他。

[ˈdʒem] [ˈrɪtʃərdz] , [ðə; ði] [nu:] [mæn] - [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [noʊ] [naʊ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]
Jem Richards , the new man Melanctha had begun to know now , was a
杰姆 理查兹 , 这 新的 男人 - 有 开始 到 知道 现在 , 曾是 一个
[ˈdæʃɪŋ] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfeləʊ] ,
dashing kind of fellow ,
帅气 种类 的 同伴 ,

杰姆·理查兹，梅兰克莎现在开始认识的这个新男人，是个风度翩翩、魅力十足的小伙子。

[hu:] [hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [faɪn] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈreɪsɪŋ] .
who had to do with fine horses and with racing .
WHO 有 到 做 和 美好的 马匹 和 和 赛车 .

与名贵马匹和赛马运动有关的人。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈdʒem] [ˈrɪtʃərdz] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ˈlʌki] ,
Sometimes Jem Richards would be betting and would be good and lucky ,
有时 杰姆 理查兹 会 是 投注 和 会 是 好的 和 幸运的 ,

有时候杰姆·理查兹会去赌博，而且运气不错，赢了不少钱。

[ænd; ənd][bi:; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [lʌ:ts][ʌv; əv] [ˈmʌni] .
and be making lots of money .
和 是 制作 很多 的 钱 .

而且还能赚很多钱。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈdʒem] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetɪŋ] [ˈbædli] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈhævɪŋ] [ˈeni]
Sometimes Jem would be betting badly , and then he would not be having any
有时 杰姆 会 是 投注 糟糕 , 和 然后 他 会 不是 是 拥有 任何
[ˈmʌni] .
money .
钱 .

有时候杰姆会输得很惨，然后他就一分钱也赢不了。

[ˈdʒem] [ˈrɪtʃərdz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪt] [mæn] .
Jem Richards was a straight man .
杰姆 理查兹 曾是 一个 直的 男人 .

杰姆·理查兹是个一本正经的人。

[ˈdʒem] [ˈrɪtʃərdz] [ˈɔ:lweɪz] [nu:] [ðæt][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi:; hi] [wʊd] [wɪn] [əˈgen] [ænd; ənd] [peɪ] [aɪˈti:] ,
Jem Richards always knew that by and by he would win again and pay it ,
杰姆 理查兹 总是 知道 那 经过 和 经过 他 会 赢 再次 和 支付 它 ,

杰姆·理查兹一直都知道，他迟早会再次获胜，并为此付出代价。

[ænd; ənd][soʊ][ˈdʒem][ˈmoʊstli][dɪd] [wɪn] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [peɪd] [aɪˈti:] .
and so Jem mostly did win again , and then he always paid it .
和 所以 杰姆 大多 做过 赢 再次 , 和 然后 他 总是 有薪酬的 它 .

所以杰姆大多数时候还是赢了，然后他总是要付出代价。

[ˈdʒem] [ˈrɪtʃərdz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ˈʌðər] [men] [ˈɔ:lweɪz] [ˈtrʌstɪd] .
Jem Richards was a man other men always trusted .
杰姆 理查兹 曾是 一个 男人 其他 男人 总是 可信 .

杰姆·理查兹是其他男人一直信任的人。

[men] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈmʌni] [wen] [hi:; hi] [bɔ:st] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ,
Men gave him money when he lost all his ,
男人 给予 他 钱 什么时候 他 丢失的全部 他的 ,

他失去所有财产时，有人给了他钱。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɔ:l] [nu:] [ˈdʒem] [ˈrɪtʃərdz] [wʊd] [wɪn] [əˈgen] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][dɪd] [wɪn] [ðeɪ] [nu:]
for they all knew Jem Richards would win again , and when he did win they knew
为了 他们 全部 知道 杰姆 理查兹 会 赢 再次 , 和 什么时候 他 做过 赢 他们 知道
,
/
,

因为他们都知道杰姆·理查兹会再次获胜，而当他真的获胜时，他们也知道，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [raɪt] , [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [peɪ] [aɪ 'ti:] .

and they were right , that he would pay it .
和 他们 是 正确的 , 那 他 会 支付 它 .

他们说得没错, 他肯定会付出代价。

- ['hɜ:rbərt] [ɔ:l] [hɜ:r; həɹ] [laɪf] [hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [lʌvd] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rsɪz] .

Melanctha Herbert all her life had always loved to be with horses .
- 赫伯特 全部 她 生活 有 总是 喜爱 到 是 和 马匹 .

梅兰莎·赫伯特一生都喜爱与马为伴。

- [laɪkt] [aɪ 'ti:] [ðæt] ['dʒem] [nu:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [faɪn] ['hɔ:rsɪz] .

Melanctha liked it that Jem knew all about fine horses .
- 喜欢 它 那 杰姆 知道 全部 关于 美好的 马匹 .

梅兰莎很欣赏杰姆对名贵马匹的了解。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rekləs] [mæn] [wʌz; wəz] ['dʒem] ['rɪtʃərdz] .

He was a reckless man was Jem Richards .
他 曾是 一个 鲁莽 男人 曾是 杰姆 理查兹 .

杰姆·理查兹是个鲁莽的人。

[hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [wɪn] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɔ:lweɪz] [ɔ:l] [hɜ:r; həɹ] [laɪf] , - ['hɜ:rbərt] [lʌvd]

He knew how to win out , and always all her life , Melanctha Herbert loved
他 知道 如何 到 赢 出去 , 和 总是 全部 她 生活 , - 赫伯特 喜爱

[sək'sesf(ə)] ['paʊə] .

successful power .
成功的 力量 .

他知道如何取胜, 而梅兰莎·赫伯特一生都热爱成功的权力。

- ['hɜ:rbərt] [ɔ:lweɪz] [laɪkt] ['dʒem] ['rɪtʃərdz] ['betər] .

Melanctha Herbert always liked Jem Richards better .
- 赫伯特 总是 喜欢 杰姆 理查兹 更好的 .

梅兰莎·赫伯特一直更喜欢杰姆·理查兹。

[θɪŋz] [su:n] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] [strɔ:ŋ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

Things soon began to be very strong between them .
事物 很快 开始 到 是 非常 强的 之间 他们 .

他们之间的关系很快变得非常牢固。

['dʒem] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [geɪm] ['i:v(ə)n] [ðæn; ðən] - .

Jem was more game even than Melanctha .
杰姆 曾是 更多的 游戏 甚至 比 - .

杰姆比梅兰克塔更有斗志。

['dʒem] [ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [noʊn] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [hæv; həv] ['ri:əl] ['wɪzdəm] .

Jem always had known what it was to have real wisdom .
杰姆 总是 有 已知 什么 它 曾是 到 有 真实的 智慧 .

杰姆一直都知道什么是真正的智慧。

['dʒem] [hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] [bɪn] [ʌndər'stændɪŋ] .

Jem had always all his life been understanding .
杰姆 有 总是 全部 他的 生活 到过 理解 .

杰姆一生都善解人意。

['dʒem] ['rɪtʃərdz] [meɪd] - ['hɜ:rbərt] [kʌm] [fæst] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

Jem Richards made Melanctha Herbert come fast with him .
杰姆 理查兹 制成 - 赫伯特 来 快速地 和 他 .

杰姆·理查兹让梅兰莎·赫伯特很快就跟他在一起了。

[hi:; hi] ['nevər] [geɪv] [hɜ:r; həɹ] ['eni] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['weɪtɪŋ] .

He never gave her any time with waiting .
他 绝不 给予 她 任何 时间 和 等待 .

他从不给她等待的时间。

[su:n] - ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][ˈdʒem][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

Soon Melanctha always had Jem with her .
很快 - 总是 有 杰姆 和 她 .

很快，梅兰克莎身边就总是带着杰姆。

- [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt] ['eniθɪŋ] ['betər] .

Melanctha did not want anything better .
- 做过 不是 想 任何事物 更好的 .

梅兰克塔不想要更好的东西了。

[naʊ] [ɪn][ˈdʒem] ['rɪtʃərdz] , - [faʊnd] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈevər] ['ni:dɪd] [tuː; tə]['kɑ:ntent]
Now in Jem Richards , Melanctha found everything she had ever needed to content
现在 在 杰姆 理查兹 , - 成立 一切 她 有 曾经 需要 到 内容

[hɜ:r; hər] .

her .
她 .

现在，梅兰莎在杰姆·理查兹身上找到了她一直以来所需要的一切，让她感到满足。

- [wʌz; wəz] [naʊ] [les] [ænd; ənd] [les] [wɪð; wɪθ] [roʊz] [ˈdʒɑ:nsən] .

Melanctha was now less and less with Rose Johnson .
- 曾是 现在 较少的 和 较少的 和 玫瑰 约翰逊 .

梅兰克塔现在和罗斯·约翰逊在一起的时间越来越少了。

[roʊz] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] - [naʊ] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] .

Rose did not think much of the way Melanctha now was going .
玫瑰 做过 不是 思考 很多 的 这 方式 - 现在 曾是 去 .

罗斯并不怎么看好梅兰克莎现在的处境。

[ˈdʒem] ['rɪtʃərdz] [wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] ,

Jem Richards was all right ,
杰姆 理查兹 曾是 全部 正确的 ,

杰姆·理查兹还不错，

[ˈoʊnli] - ['nevər][hæd; həd][noʊ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [wei] [ʃiː; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

only Melanctha never had no sense of the right kind of way she should be
仅有的 - 绝不 有 不 感觉 的 这 正确的 种类 的 方式 她 应该 是

[ˈduːɪŋ] .

doing .
正在做 .

只有梅兰莎始终没有正确的行事方式。

[roʊz] [ˈɔ:f(ə)n][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [sæm] [naʊ] , [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [laɪk][ðə; ði][ˈfæst] [wei] - [wʌz; wəz]

Rose often was telling Sam now , she did not like the fast way Melanctha was
玫瑰 经常 曾是 讲述 山姆 现在 , 她 做过 不是 喜欢 这 快速地 方式 - 曾是

[ˈgoʊɪŋ] .

going .
去 .

罗斯现在经常跟萨姆说，她不喜欢梅兰莎走得太快。

[roʊz] [toʊld][,aɪ ˈtiː][tuː; tə][sæm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔ:l][ðə; ði][ˈgɜ:lz][ænd; ənd] [men] , [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː]

Rose told it to Sam , and to all the girls and men , when she saw
玫瑰 讲述 它 到 山姆 , 和 到 全部 这 女孩们 和 男人 , 什么时候 她 锯

[ðem; ðəm] .

them .
他们 .

罗斯把这件事告诉了萨姆，也告诉了她遇到的所有女孩和男人。

[bʌt; bət] [roʊz] [wʌz; wəz] ['hʌθɪŋ] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] - .

But Rose was nothing just then to Melanctha .
但 玫瑰 曾是 没有什么 只是 然后 到 - .

但当时的罗斯对梅兰莎来说什么都不是。

- ['hɜːrbərt] [naʊ] ['oʊnli] ['niːdɪd] ['dʒem] ['rɪtʃərdz] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Melanctha Herbert now only needed Jem Richards to be with her .
- 赫伯特 现在 仅有的 需要 杰姆 理查兹 到 是 和 她 .

梅兰莎·赫伯特现在只需要杰姆·理查兹陪在她身边。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [strɒŋɡər] [bɪ'twiːn] ['dʒem] ['rɪtʃərdz] [ænd; ənd] -
And things were always getting stronger between Jem Richards and Melanctha
和 事物 是 总是 获得 更强 之间 杰姆 理查兹 和 -
['hɜːrbərt] .
Herbert .
赫伯特 .

杰姆·理查兹和梅兰莎·赫伯特之间的关系也越来越牢固。

['dʒem] ['rɪtʃərdz] [bɪ'ɡæən][tuː; tə] [tɔːk] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɔːntɪd] [tuː; tə][get] ['mæɪrɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Jem Richards began to talk now as if he wanted to get married to her .
杰姆 理查兹 开始 到 讲话 现在 作为 如果 他 通缉 到 得到 已婚 到 她 .

杰姆·理查兹开始说话，好像他想娶她似的。

['dʒem][wʌz; wəz] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [naʊ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
Jem was deep in his love now for her .
杰姆 曾是 深的 在 他的 爱 现在 为了 她 .

杰姆现在深深地爱着她。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] - , ['dʒem][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] [naʊ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
And as for Melanctha , Jem was all the world now to her .
和 作为 为了 - , 杰姆 曾是 全部 这 世界 现在 到 她 .

至于梅兰克莎，杰姆现在就是她的全世界。

[ænd; ənd][soʊ]['dʒem] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [rɪŋ] , [laɪk] [waɪt] [foʊks] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd]
And so Jem gave her a ring , like white folks , to show he was engaged
和 所以 杰姆 给予 她 一个 戒指 , 喜欢 白色的 各位 , 到 展示 他 曾是 已订婚的
[tuː; tə][hɜːr; hər] ,
to her ,
到 她 ,

于是，杰姆像白人一样，送给她一枚戒指，以示他已经和她订婚了。

[ænd; ənd] [wʊd] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][biː; bi] ['mæɪrɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
and would by and by be married to her .
和 会 经过 和 经过 是 已婚 到 她 .

不久之后，他就会和她结婚。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [fɪld] [fʊl] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][tuː; tə][hæv; həv]['dʒem][soʊ] [ɡʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
And Melanctha was filled full with joy to have Jem so good to her .
和 - 曾是 已填 满的 和 喜悦 到 有 杰姆 所以 好的 到 她 .

梅兰克莎非常高兴杰姆对她这么好。

善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(Three Lives Stories of The Good Anna,)

第12/15页

- [ˈɔːlweɪz] [lʌvd] [tuː; tə][gʊð][wɪð; wɪθ][ˈdʒem][tuː; tə][ðə; ði][ˈreɪsɪz] .
Melanctha always loved to go with Jem to the races .
- 总是 喜爱 到 去 和 杰姆 到 这 种族 .

梅兰莎一直很喜欢和杰姆一起去看赛马。
[ˈdʒem][hæd; həd] [bɪn] [ˈlʌki] [ˈleɪtli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbetɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [swel] [tɜːrn] -
Jem had been lucky lately with his betting , and he had a swell turn -
杰姆 有 到过 幸运的 最近 和 他的 投注 , 和 他 有 一个 膨胀 转动 -
[aʊt][tuː; tə][draɪv] [ɪn] ,
out to drive in ,
出去 到 驾驶 在 ,
杰姆最近赌博运气不错, 他这次开车参加的活动也吸引了很多人参加。

[ænd; ənd] - [lʊkt] [ˈveri] [ˈhænsəm] [ðer; ðər] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
and Melanctha looked very handsome there beside him .
和 - 看起来 非常 英俊的 那里 旁 他 .

梅兰克莎在他身边显得非常英俊。
- [wʌz; wəz] [ˈveri] [praʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ˈdʒem] [ˈrɪtʃərdz] [wɑːnt][hɜːr; hər] .
Melanctha was very proud to have Jem Richards want her .
- 曾是 非常 自豪的 到 有 杰姆 理查兹 想 她 .

梅兰克莎非常自豪能得到杰姆·理查兹的青睐。
- [lʌvd] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [wei] [ˈdʒem] [nuː] [həʊ] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] .
Melanctha loved it the way Jem knew how to do it .
- 喜爱 它 这 方式 杰姆 知道 如何 到 做 它 .

梅兰莎很喜欢杰姆做这件事的方式。
- [lʌvd] [ˈdʒem][ænd; ənd] [lʌvd] [ðæt] [hiː; hi][ʃəd; ʃəd] [wɑːnt][hɜːr; hər] .
Melanctha loved Jem and loved that he should want her .
- 喜爱 杰姆 和 喜爱 那 他 应该 想 她 .

梅兰莎爱着杰姆, 也爱着杰姆想要她。
[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [aɪ ˈtiː] [tuː] , [ðæt] [hiː; hi][ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmæɪrɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
She loved it too , that he wanted to be married to her .
她 喜爱 它 也 , 那 他 通缉 到 是 已婚 到 她 .
她也很喜欢他想娶她。

[ˈdʒem] [ˈrɪtʃərdz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪt] [ˈdiːsnt] [mæn] , [huːm] [ˈlʌðər] [men] [ˈɔːlweɪz] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə]
Jem Richards was a straight decent man , whom other men always looked up to
杰姆 理查兹 曾是 一个 直的 体面的 男人 , 谁 其他 男人 总是 看起来 向上 到
[ænd; ənd] [ˈtrʌstɪd] .
and trusted .
和 可信 .

杰姆·理查兹是个正直善良的人, 其他男人都敬重他、信任他。
- [ˈniːdɪd] [ˈbædli][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ˈkɑːntent][hɜːr; hər] .
Melanctha needed badly a man to content her .
- 需要 糟糕 一个 男人 到 内容 她 .

梅兰克莎非常需要一个男人来满足她。

- [dʒɔɪ] [meɪd] [hɜːr; hər] [ˈfuːliʃ] .
Melanctha's joy made her foolish .
- 喜悦 制成 她 愚蠢 .

梅兰克莎的喜悦让她变得愚蠢。

- [tɒʊld][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [əˈbaʊt] [haʊ] [ˈdʒem] [ˈrɪtʃərdz] ,
Melanctha told everybody about how Jem Richards ,
- 讲述 大家 关于 如何 杰姆 理查兹 ,

梅兰克莎把杰姆·理查兹的事告诉了所有人，

[ðæt] [swel] [mæn] [huː] [oʊnd] [ɔːl] [ðoʊz] [faɪn] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [geɪm] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈevər]
that swell man who owned all those fine horses and was so game , nothing ever
- 那 膨胀 男人 WHO 拥有 全部 那些 美好的 马匹 和 曾是 所以 游戏 , 没有什么 曾经
[skerd] [hɪm; ɪm] ,
scared him ,
- 害怕的 他 ,

那个拥有众多良驹、胆识过人的男人，什么都吓不倒他。

[wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪŋ] [hiː; hi] [gerv]
was engaged to be married to her , and that was the ring he gave
- 曾是 已订婚的 到 是 已婚 到 她 , 和 那 曾是 这 戒指 他 给予
[hɜːr; hər] .
her :
- 她 :

他曾和她订婚，那是他送给她的戒指。

- [let] [aʊt] [hɜːr; hər][dʒɔɪ] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə] [roʊz] [ˈdʒɑːnsən] .
Melanctha let out her joy very often to Rose Johnson .
- 让 出去 她 喜悦 非常 经常 到 玫瑰 约翰逊 :

梅兰克莎经常向罗斯·约翰逊倾诉她的喜悦。

- [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [əˈgen] [naʊ] [tuː; tə][ɡoʊ][ðer; ðər] .
Melanctha had begun again now to go there .
- 有 开始 再次 现在 到 去 那里 :

梅兰克塔又开始往那里去了。

- [lʌv] [fɔːr; fər][ˈdʒem] [meɪd] [hɜːr; hər] [ˈfuːliʃ] .
Melanctha's love for Jem made her foolish .
- 爱 为了 杰姆 制成 她 愚蠢 :

梅兰克莎对杰姆的爱让她变得愚蠢。

- [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [ˈɔːlweɪz] [naʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ænd; ənd][soʊ][fiː; ji]
Melanctha had to have some one always now to talk to and so she
- 有 到 有 一些 一 总是 现在 到 讲话 到 和 所以 她
[went] [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə] [roʊz] [ˈdʒɑːnsən] .
went often to Rose Johnson .
- 去 经常 到 玫瑰 约翰逊 :

梅兰莎总得找个人说话，所以她经常去找罗斯·约翰逊。

- [pʊt] [ɔːl] [hɜːrˈself][ˈɪntuː][ˈdʒem] [ˈrɪtʃərdz] .
Melanctha put all herself into Jem Richards .
- 放 全部 她自己 进入 杰姆 理查兹 :

梅兰莎将自己的一切都倾注在了杰姆·理查兹身上。

[fiː; ji][wʌz; wəz][mæd][ænd; ənd] [ˈfuːliʃ] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][fiː; ji][hæd; həd][ðer; ðər] .
She was mad and foolish in the joy she had there .
- 她 曾是 疯狂的 和 愚蠢 在 这 喜悦 她 有 那里 :

她当时欣喜若狂，变得疯狂而愚蠢。

[roʊz] [ˈnevər] [laɪkt] [ðə; ði] [wei] - [dɪd][aɪˈtiː] .
Rose never liked the way Melanctha did it .
- 玫瑰 绝不 喜欢 这 方式 - 做过 它 :

罗斯一直不喜欢梅兰莎的做法。

" [noʊ][sæm][aɪ][dəʊnt][seɪ][ˈhevər] - [eɪnt][ɪnˈgeɪdʒd][tuː; tə][ˈdʒem][ˈrɪtʃərdz][ðə; ði][wei][ʃiː; ʃi] **No Sam I don't say never Melanctha ain't engaged to Jem Richards the way she** 不 山姆 我 不 说 绝不 - 不是 已订婚的 到 杰姆 理查兹 这 方式 她 [ˈɔːlweɪz][seɪz][aɪˈtiː] , **always says it** , 总是 说道 它 , "不，萨姆，我没说梅兰莎永远不会和杰姆·理查兹订婚，就像她一直说的那样。"

[ænd; ənd][ˈdʒem][hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt][fɔːr; fər][ðæt][kaɪnd][ʌv; əv][mæn][hiː; hi][ɪz] , **and Jem he is all right for that kind of man he is** , 和 杰姆 他 是 全部 正确的 为了 那 种类 的 男人 他 是 , 杰姆，就他那种性格来说，还算不错。

[ðoʊ][hiː; hi][duː] [θɪŋk][hɪmˈself][soʊ][smɑːrt][ænd; ənd][laɪk][hiː; hi][oʊnz][ðə; ði][ɜːrθ][ænd; ənd] **though he do think himself so smart and like he owns the earth and** 尽管 他 做 思考 他自己 所以 聪明的 和 喜欢 他 拥有 这 地球 和 [ˈevriθɪŋ][hiː; hi][kæn; kən][get][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] , **everything he can get with it** , 一切 他 能 得到 和 它 , 虽然他自认为非常聪明，好像地球是他的私有财产，可以随意占有地球上的一切，

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊr][geɪv] - [ə; eɪ][rɪŋ][laɪk][hiː; hi][ˈriːəli][ment][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] **and he sure gave Melanctha a ring like he really meant he should be** 和 他 当然 给予 - 一个 戒指 喜欢 他 真的 意思是 他 应该 是 [ˈmæɪrɪd][raɪt][suːn][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] , **married right soon with it** , 已婚 正确的 很快 和 它 , 他确实给了梅兰莎一枚戒指，好像他真的打算用这枚戒指和她结婚似的。

[ˈoʊnli][sæm][aɪ][dəʊnt][ˈevər][laɪk][aɪˈtiː][ðə; ði][wei] - [ɪz][ˈgoʊɪŋ] . **only Sam , I don't ever like it the way Melanctha is going** . 仅有的 山姆 , 我 不 曾经 喜欢 它 这 方式 - 是 去 . 只有萨姆，我始终不喜欢梅兰莎现在的处境。

[wen][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪnˈgeɪdʒd][tuː; tə][hɪm; ɪm][sæm][ʃiː; ʃi][eɪnt][nɑːt][raɪt][tuː; tə][teɪk][ɑːn][soʊ][ɪkˈsaɪtɪd] . **When she is engaged to him Sam , she ain't not right to take on so excited** . 什么时候 她 是 已订婚的 到 他 山姆 , 她 不是 不是 正确的 到 拿 在 所以 兴奋的 . 山姆，既然她已经和他订婚了，她就不应该这么兴奋。

[ðæt][eɪnt][noʊ][ˈdiːsnt][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][wei][ə; eɪ][gɜːrli][ˈevər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈæktɪŋ] . **That ain't no decent kind of a way a girl ever should be acting** . 那 不是 不 体面的 种类 的 一个 方式 一个 女孩 曾经 应该 是 表演 . 女孩子那样做太不体面了。

[ðer; ðər][eɪnt][noʊ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ˈgoʊɪŋ][stænd][ðæt] , [nɑːt][laɪk][aɪ][noʊz][men][sæm] , **There ain't no kind of a man going stand that , not like I knows men Sam** , 那里 不是 不 种类 的 一个 男人 去 站立 那 , 不是 喜欢 我 知道 男人 山姆 , 没有哪个男人会支持这种事，至少我认识的男人里没有，山姆。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊr][dʌz][noʊ][ðem; ðəm] . **and I sure does know them** . 和 我 当然 做 知道 他们 . 我当然认识他们。

[aɪ][noʊz][ðem; ðəm][waɪt] **I knows them white** 我 知道 他们 白色的 我知道他们是白人

[ænd; ənd][aɪ][noʊz][ðem; ðəm][ˈkʌlərd] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][reɪzd][baɪ][waɪt][ˈfoʊks] , **and I knows them colored , for I was raised by white folks** , 和 我 知道 他们 有色 , 为了 我 曾是 提高 经过 白色的 各位 , 我知道他们肤色，因为我是白人抚养长大的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ][gɜ:rl][tu:; tə][ækt][soʊ] .
and they don't none of them like a girl to act so .
和 他们 不 没有任何 的 他们 喜欢 一个 女孩 到 行为 所以 .

他们中没有一个人喜欢女孩这样做。

[ðæts] [ɔ:l] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [wen] [ju:; jə][ɪz][dʒʌst][ˈoʊnli] [ˈlʌvɪŋ] ,
That's all right to be so when you is just only loving ,
那就是 全部 正确的 到 是 所以 什么时候 你 是 只是 仅有的 爱 ,
如果你只是单纯地爱着对方，那这样做也无妨。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [eɪnt] [noʊ] [weɪz] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈæktɪŋ] [soʊ] [wen] [ju:; jə][ɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
but it ain't no ways right to be acting so when you is engaged to him ,
但 它 不是 不 方式 正确的 到 是 表演 所以 什么时候 你 是 已订婚的 到 他 ,
但是，当你和他订婚时，这样做是绝对不对的。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sez] , [ɔ:l] [raɪt] [hi:; hi][get] [ˈri:əli] [ˈregjələrli] [ˈmærid] [tu:; tə][ju:; jə] .
and when he says , all right he get really regularly married to you .
和 什么时候 他 说道 , 全部 正确的 他 得到 真的 经常 已婚 到 你 .
当他说“好吧”的时候，他就会真的和你结婚。

[ju:; jə] [si:] [sæm][aɪ][,eɪ ˈem] [raɪt] [laɪk] [aɪ][,eɪ ˈem] [ˈɔ:lweɪz]
You see Sam I am right like I am always
你 看 山姆 我 是 正确的 喜欢 我 是 总是
你看，萨姆，我是对的，就像我一直都是对的一样。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊz] [,aɪ ˈti:] .
and I knows it .
和 我 知道 它 .
我知道这一点。

[ˈdʒem] [ˈrɪtʃərdz] , [hi:; hi] [eɪnt] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ləst][tu:; tə][get] [ˈri:əl] [ˈmærid] ,
Jem Richards , he ain't going to the last to get real married ,
杰姆 理查兹 , 他 不是 去 到 这 最后的 到 得到 真实的 已婚 ,
杰姆·理查兹，他不会等到最后才真正结婚的。

[nɑ:t] [ɪf] [aɪ] [noʊz] [,aɪ ˈti:] [raɪt] , [ðə; ði] [wei] - [naʊ] [ɪz] [ˈæktɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
not if I knows it right , the way Melanctha now is acting to him .
不是 如果 我 知道 它 正确的 , 这 方式 - 现在 是 表演 到 他 .
如果我没记错的话，梅兰克莎现在对他的态度就说明并非如此。

[rɪŋz] [ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] [eɪnt] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt][ˈnevər][du:;][noʊ] [gʊd]
Rings or anything ain't nothing to them , and they don't never do no good
戒指 或者 任何事物 不是 没有什么 到 他们 , 和 他们 不 绝不 做 不 好的
[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,
戒指之类的东西对他们来说毫无意义，也从来没有给他们带来任何好处。

[wen] [ə; eɪ][gɜ:rl][æktz] [ˈfu:lɪʃ] [laɪk] - [ˈɔ:lweɪz] [naʊ] [ɪz] [ˈæktɪŋ] .
when a girl acts foolish like Melanctha always now is acting .
什么时候 一个 女孩 行为 愚蠢 喜欢 - 总是 现在 是 表演 .
当一个女孩像梅兰克莎现在这样一直表现得愚蠢时。

[aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wɪl] [bi:; bi] [raɪt] [ˈsɔ:ri] [sæm] , [ɪf] - [hæz; həz][ˈri:əl][bæd] [ˈtrʌb(ə)l] [kʌm] [naʊ]
I certainly will be right sorry Sam , if Melanctha has real bad trouble come now
我 当然 将要 是 正确的 对不起 山姆 , 如果 - 有 真实的 坏的 麻烦 来 现在
[tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
to her ,
到 她 ,
我肯定没问题，对不起，萨姆。如果梅兰莎真的遇到什么大麻烦，现在就来找她。

[bʌt; bət][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt][noʊ] [weɪz] [laɪk][,aɪ 'ti:][sæm][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [wei] - [ɪz] ['æktɪŋ]
but I certainly don't no ways like it Sam the kind of way Melanctha is acting
但 我 当然 不 不 方式 喜欢 它 山姆 这 种类 的 方式 - 是 表演
[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

但我绝对不喜欢萨姆，梅兰莎对待他的方式。

[aɪ][dəʊnt] ['nevər] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][hɜ:; hər][sæm] .
I don't never say nothing to her Sam .
我 不 绝不 说 没有什么 到 她 山姆 .

山姆，我从不跟她说任何话。

[aɪ][dʒʌst] ['lɪsnz] [tu:; tə] [wʌt] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['seɪɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] ,
I just listens to what she is saying always ,
我 只是 听着 到 什么 她 是 说 总是 ,

我总是听她说话。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋks] [,aɪ 'ti:][aʊt] [laɪk][aɪ][,eɪ 'em] ['telɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ]
and I thinks it out like I am telling to you
和 我 思考 它 出去 喜欢 我 是 讲述 到 你

我这样想，就像我现在跟你所说的那样。

[sæm]
Sam
山姆

山姆

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] ['nevər] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [noʊ] [mɔ:; r] [naʊ] [tu:; tə] - .
but I don't never say nothing no more now to Melanctha .
但 我 不 绝不 说 没有什么 不 更多的 现在 到 - .

但我现在再也不会跟梅兰克莎说任何话了。

- ['dɪdnt] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][,em 'i:][ə'baʊt] [ðæt] ['dʒem] ['rɪtʃərdz] [tɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔ:l] [laɪk]
Melanctha didn't say nothing to me about that Jem Richards till she was all like
- 没有 说 没有什么 到 我 关于 那 杰姆 理查兹 直到 她 曾是 全部 喜欢
['fɪnɪft] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
finished with him ,
完成的 和 他 ,

直到和杰姆·理查兹彻底断绝关系之后，梅兰莎才跟我提起过他。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [dɪd] [laɪk][,aɪ 'ti:][sæm] , [mʌtʃ] , [ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] ,
and I never did like it Sam , much , the way she was acting ,
和 我 绝不 做过 喜欢 它 山姆 , 很多 , 这 方式 她 曾是 表演 ,

我一直都不太喜欢萨姆，不喜欢她的那种行事方式。

[nɔ:t] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ['nevər] [wen] [ʃi:; ʃi][fɜ:rst][ræn][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [men][ænd; ənd][met][hɪm; ɪm] .
not coming here never when she first ran with those men and met him .
不是 未来 这里 绝不 什么时候 她 第一的 跑 和 那些 男人 和 遇见 他 .

她第一次和那些男人一起逃跑，遇见他的时候，从来没有来过这里。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] ['nevər] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][hɜ:; hər] , [sæm] , [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] ,
And I didn't never say nothing to her , Sam , about it ,
和 我 没有 绝不 说 没有什么 到 她 , 山姆 , 关于 它 ,

萨姆，我从来没跟她说过这件事。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [eɪnt] ['nʌθɪŋ] ['evər][tu:; tə][,em 'i:] ,
and it ain't nothing ever to me ,
和 它 不是 没有什么 曾经 到 我 ,

对我来说，这根本算不了什么。

[ˈoʊnli][aɪ][dəʊnt][ˈnevər][noʊ][mɔːr][wɑːnt][tuː; tə][seɪ][ˈnʌθɪŋ][tuː; tə][hɜːr; hər],
only I don't never no more want to say nothing to her ,
仅有的 我 不 绝不 不 更多的 想 到 说 没有什么 到 她 ,
只是我再也不想跟她说话了。

[soʊ][aɪ][dʒʌst][ˈlɪsnz][tuː; tə][wʌt][ʃiː; ʃɪ][ɡɑːt][tuː; tə][tel][laɪk][ʃiː; ʃɪ][ˈwɒnts][aɪˈtiː].
so I just listens to what she got to tell like she wants it .
所以 我 只是 听着 到 什么 她 得到 到 告诉 喜欢 她 想要 它 .
所以我就听着她要讲的故事，就好像她想听的那样。

[noʊ][sæm], [aɪ][dəʊnt][ˈnevər][wɑːnt][tuː; tə][seɪ][ˈnʌθɪŋ][tuː; tə][hɜːr; hər].
No Sam , I don't never want to say nothing to her .
不 山姆 , 我 不 绝不 想 到 说 没有什么 到 她 .
不, 萨姆, 我永远都不想跟她说任何话。

- [dʒʌst][ɡɑːt][tuː; tə][ɡoʊ][hɜːr; hər][oʊn][wei],
Melanctha just got to go her own way ,
- 只是 得到 到 去 她 自己的 方式 ,
梅兰克莎必须走自己的路。

[nɑːt][æz; əz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][siː][hɜːr; hər][hæv; həv][bæd][ˈtrʌb(ə)l][ˈevər][kʌm][hɑːrd][tuː; tə][hɜːr; hər],
not as I want to see her have bad trouble ever come hard to her ,
不是 作为 我 想 到 看 她 有 坏的 麻烦 曾经 来 难的 到 她 ,
我不希望看到她遭遇不幸，也不希望她遇到任何困难。

[ˈoʊnli][aɪˈtiː][eɪnt][ɪn][emˈiː][ˈnevər][sæm], [ˈæftər]-[dɪd][soʊ],
only it ain't in me never Sam , after Melanctha did so ,
仅有的 它 不是 在 我 绝不 山姆 , 后 - 做过 所以 ,
只是, 在我心中, 萨姆, 永远不会有这种感觉, 在梅兰克莎这样做之后。

[ˈevər][tuː; tə][seɪ][ˈnʌθɪŋ][mɔːr][tuː; tə][hɜːr; hər][haʊ][ʃiː; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈæktɪŋ].
ever to say nothing more to her how she should be acting .
曾经 到 说 没有什么 更多的 到 她 如何 她 应该 是 表演 .
再也没有告诉她她应该怎么做。

[juː; jʊ][dʒʌst][siː][sæm][laɪk][aɪ][tel][juː; jʊ], [wʌt][wei][ˈdʒɛm][ˈrɪtʃərdz][wɪl][ækt][tuː; tə][hɜːr; hər],
You just see Sam like I tell you , what way jem Richards will act to her ,
你 只是 看 山姆 喜欢 我 告诉 你 , 什么 方式 杰姆 理查兹 将要 行为 到 她 ,
你只要看看我跟你说的, 杰姆·理查兹会怎么对待萨姆就知道了。

[juː; jʊ][siː][sæm][aɪ][dʒʌst][eɪˈem][raɪt][laɪk][aɪ][ˈɔːlweɪz][eɪˈem][wen][aɪ][noʊz][aɪˈtiː].
you see Sam I just am right like I always am when I knows it .
你 看 山姆 我 只是 是 正确的 喜欢 我 总是 是 什么时候 我 知道 它 .
你看, 萨姆, 我只要知道自己是正确的, 就总是正确的, 就像我一直以来做的那样。

"- [ˈhɜːrbərt][ˈnevər][θɔːt][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][ˈevər][əˈɡen][biː; bi][ɪn][ˈtrʌb(ə)l].
" **Melanctha Herbert never thought she could ever again be in trouble** .
" - 赫伯特 绝不 想法 她 可以 曾经 再次 是 在 麻烦 .
梅兰莎·赫伯特从未想过自己会再次陷入困境。

- [dʒɔɪ][hæd; həd][meɪd][hɜːr; hər][ˈfuːlɪʃ].
Melanctha's joy had made her foolish .
- 喜悦 有 制成 她 愚蠢 .
梅兰克莎的喜悦让她变得愚蠢。

[ænd; ənd][naʊ][ˈdʒɛm][ˈrɪtʃərdz][hæd; həd][sʌm; səm][bæd][ˈtrʌb(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈbetɪŋ].
And now jem Richards had some bad trouble with his betting .
和 现在 杰姆 理查兹 有 一些 坏的 麻烦 和 他的 投注 .
现在杰姆·理查兹在赌博方面遇到了一些麻烦。

- ['sʌmtaɪmz] [felt] [naʊ] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
Melanctha sometimes felt now when she was with him that there was
- 有时 毛毡 现在 什么时候 她 曾是 和 他 那 那里 曾是
['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn'saɪd][hɪm; ɪm] .
something wrong inside him .
某物 错误的 里面 他 .

梅兰克莎现在有时和他在一起时，会觉得他内心深处有什么不对劲。

- [nuː] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['trʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['betɪŋ] [bʌt; bət] - ['nevər]
Melanctha knew he had had trouble with his betting but Melanctha never
- 知道 他 有 有 麻烦 和 他的 投注 但 - 绝不
[felt] [ðæt] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
felt that that could make any difference to them .
毛毡 那 那 可以 制作 任何 不同之处 到 他们 .

梅兰克萨知道他在赌博方面遇到了麻烦，但梅兰克萨始终觉得这不会对他们造成任何影响。

- [wʌns][hæd; həd][təʊld]['dʒem] , [ʃʊr] [hiː; hi] [nuː] [ʃiː; ʃɪ] ['ɔːlweɪz] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi]
Melanctha once had told jem , sure he knew she always would love to be
- 一次 有 讲述 杰姆 , 当然 他 知道 她 总是 会 爱 到 是
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

梅兰莎曾经告诉过杰姆，她确信他知道她永远都想和他在一起。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][dʒeɪl][ɔːr]['oʊnli][dʒʌst][ə; eɪ] ['begər] .
if he was in jail or only just a beggar .
如果 他 曾是 在 监狱 或者 仅有的 只是 一个 乞丐 .

他是身陷囹圄还是沦为乞丐。

[naʊ] - [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Now Melanctha said to him ,
现在 - 说 到 他 ,

这时，梅兰克塔对他说：

" [ʃʊr] [juː; jʊ] [noʊ] ['dʒem] [ðæt] [aɪ 'tiː][dəʊnt] ['nevər] [meɪk] ['eni] [kaɪnd][lʌv; əv] ['dɪfrəns] [ʃʊə(r)] ['hævɪŋ]
" **Sure you know jem that it don't never make any kind of difference you're having**
" 当然 你 知道 杰姆 那 它 不 绝不 制作 任何 种类 的 不同之处 你是 拥有
['eni] [kaɪnd][lʌv; əv] ['trʌb(ə)] ,
any kind of trouble ,
任何 种类 的 麻烦 ,

“杰姆，你当然知道，无论你遇到什么麻烦，这都无关紧要。”

[juː; jʊ][dʒʌst][traɪ][em 'iː]['dʒem][ænd; ənd][biː; bi] [geɪm] , [dəʊnt] [lʊk] [soʊ] ['wɜːrɪd] [tuː; tə][em 'iː] .
you just try me jem and be game , don't look so worried to me .
你 只是 尝试 我 杰姆 和 是 游戏 , 不 看 所以 担心 到 我 .

杰姆，你就试试看，放马过来，别在我面前装出一副很担心的样子。

['dʒem] [ʃʊr] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [lʌv] [em 'iː][laɪk][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] ,
Jem sure I know you love me like I love you always ,
杰姆 当然 我 知道 你 爱 我 喜欢 我 爱 你 总是 ,

杰姆，我确信你像我爱你一样爱我，一直如此。

[ænd; ənd][ɪts][ɔːl][aɪ]['evər][kʊd; kəd][biː; bi] ['wɑːntɪŋ] ['dʒem][tuː; tə][em 'iː] ,
and its all I ever could be wanting jem to me ,
和 它是全部 我 曾经 可以 是 想要 杰姆 到 我 ,

这就是我一直以来唯一想要的，杰姆对我的爱。

[dʒʌst][ʃʊr; jər] ['wɑːntɪŋ] [em 'iː] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
just your wanting me always to be with you .
只是 你的 想要 我 总是 到 是 和 你 .

你只是希望我一直陪在你身边。

[aɪ][get] ['mærid] ['dʒɛm][tu:; tə][ju:; jʊ] [su:n] ['evər][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][wɑ:nt][,em 'i:] ,
I get married Jem to you soon ever as you can want me ,
我 得到 已婚 杰姆 到 你 很快 曾经 作为 你 能 想 我 ,
杰姆, 只要你愿意, 我就会尽快嫁给你。

[ɪf] [ju:; jʊ][wʌns] [seɪ] [aɪ 'ti:]['dʒɛm][tu:; tə][,em 'i:] .
if you once say it Jem to me .
如果 你 一次 说 它 杰姆 到 我 .
如果你曾经对我说过这句话, 杰姆。

[aɪ 'ti:] [eɪnt] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][,em 'i:]['evər] , ['eniθɪŋ] [laɪk] ['hævɪŋ] ['eni] ['mʌni] ['dʒɛm] ,
It ain't nothing to me ever , anything like having any money Jem ,
它 不是 没有什么 到 我 曾经 , 任何事物 喜欢 拥有 任何 钱 杰姆 ,
对我来说, 钱从来都不算什么, 杰姆, 跟拥有钱完全不一样。

[waɪ] [ju:; jʊ] [lʊk] [soʊ] ['wɜ:rid] [tu:; tə][,em 'i:] .
why you look so worried to me .
为什么 你 看 所以 担心 到 我 .
你看上去为什么这么担心?

" - ['hɜ:bɜ:ts] [lʌv] [hæd; həd] ['fɔrli] [meɪd] [hɜ:r; həɾ][mæd][ænd; ənd] ['fu:lɪ] .
" Melanctha Herbert's love had surely made her mad and foolish .
" - 赫伯特的 爱 有 一定 制成 她 疯狂的 和 愚蠢 .
“梅兰克莎·赫伯特的爱情肯定让她变得疯狂和愚蠢。”

[ʃi:; ʃɪ] [θɹʌst] [aɪ 'ti:] [ˈɔ:lweɪz] [di:p] ['ɪntu:]['dʒɛm] ['rɪtʃərdz] [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['trʌb(ə)l]
She thrust it always deep into Jem Richards and now that he had trouble
她 推力 它 总是 深的 进入 杰姆 理查兹 和 现在 那 他 有 麻烦
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['betɪŋ] ,
with his betting ,
和 他的 投注 ,
她总是把那东西深深地插入杰姆·理查兹体内, 而现在他赌博出了问题,

['dʒɛm][hæd; həd][noʊ] [wei] [ðæt] [hi:; hi]['evər] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [fi:l] [aɪ 'ti:] .
Jem had no way that he ever wanted to be made to feel it .
杰姆 有 不 方式 那 他 曾经 通缉 到 是 制成 到 感觉 它 .
杰姆绝对不想体验那种感觉。

['dʒɛm] ['rɪtʃərdz] ['nevər] [kʊd; kəd][wɑ:nt][tu:; tə] ['mæri] ['eni] [gɜ:rl] [waɪl] [hi:; hi][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] .
Jem Richards never could want to marry any girl while he had trouble .
杰姆 理查兹 绝不 可以 想 到 结婚 任何 女孩 尽管 他 有 麻烦 .
杰姆·理查兹在身体不适的时候, 根本不可能想娶任何女孩。

[ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] [wei] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ʃʊd; ʃəd] [du:;][aɪ 'ti:] .
That was no way a man like him should do it .
那 曾是 不 方式 一个 男人 喜欢 他 应该 做 它 .
像他这样的人, 绝不应该那样做。

- [lʌv] [hæd; həd] [meɪd] [hɜ:r; həɾ][mæd][ænd; ənd] ['fu:lɪ] ,
Melanctha's love had made her mad and foolish ,
- 爱 有 制成 她 疯狂的 和 愚蠢 ,
梅兰克莎的爱使她变得疯狂而愚蠢,

[ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['saɪlənt] [naʊ] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm][du:;][aɪ 'ti:] .
she should be silent now and let him do it .
她 应该 是 沉默的 现在 和 让 他 做 它 .
她现在应该保持沉默, 让他去做。

[ˈdʒem] [ˈrɪtʃərdz] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][mæn][tu:; tə][wa:nt][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [tu:; tə][bi:; bi] [strɔ:ŋ]
Jem Richards was not a kind of man to want a woman to be strong
杰姆 理查兹 曾是 不是 一个 种类 的 男人 到 想 一个 女士 到 是 强的
[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

杰姆·理查兹不是那种希望女人对他坚强的男人。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbetɪŋ] .
when he was in trouble with his betting .
什么时候 他 曾是 在 麻烦 和 他的 投注 .

当他因赌博惹上麻烦时。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ˈni:dɪd] [tu:; tə][hæv; həv]
That was not the kind of a time when a man like him needed to have
那 曾是 不是 这 种类 的 一个 时间 什么时候 一个 男人 喜欢 他 需要 到 有
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .

在那种情况下，像他这样的人并不需要拥有它。

- [ˈni:dɪd] [soʊ] [ˈbædli] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ ˈti:] , [ðɪs] [ʌv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈwa:ntɪd]
Melanctha needed so badly to have it , this love which she had always wanted
- 需要 所以 糟糕 到 有 它 , 这 爱 哪个 她 有 总是 通缉
,
.
,

梅兰克莎非常需要这份她一直渴望的爱情。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [du:][tu:; tə] [seɪv] [aɪ ˈti:] .
she did not know what she should do to save it .
她 做过 不是 知道 什么 她 应该 做 到 节省 它 .

她不知道该怎么做才能救它。

- [sɔ:] [naʊ] , [ˈdʒem] [ˈrɪtʃərdz] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [ɪnˈsaɪd][hɪm; ɪm] .
Melanctha saw now , Jem Richards always had something wrong inside him .
- 锯 现在 , 杰姆 理查兹 总是 有 某物 错误的 里面 他 .

梅兰克莎现在明白了，杰姆·理查兹内心一直有些不对劲。

- [su:n] [dɜrd] [nɑ:t][æsk][hɪm; ɪm] .
Melanctha soon dared not ask him .
- 很快 敢于 不是 问 他 .

梅兰克塔很快就不敢再问他了。

[ˈdʒem][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [naʊ] , [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [sel] [θɪŋz] [ænd; ənd] [si:] [men][tu:; tə] [reɪz] [ˈmʌni] .
Jem was busy now , he had to sell things and see men to raise money .
杰姆 曾是 忙碌的 现在 , 他 有 到 卖 事物 和 看 男人 到 增加 钱 .

杰姆现在很忙，他得变卖东西，还要见人筹钱。

[ˈdʒem][kʊd; kəd][nɑ:t] [mi:t] - [naʊ] [soʊ][ˈɔ:f(ə)n] .
Jem could not meet Melanctha now so often .
杰姆 可以 不是 见面 - 现在 所以 经常 .

杰姆现在不能经常见到梅兰克莎了。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈlʌki] [fɔ:r; fər] - [ˈhɜ:rbərt] [ðæt] [roʊz] [ˈdʒɑ:nsən][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [naʊ] [tu:; tə]
It was lucky for Melanctha Herbert that Rose Johnson was coming now to
它 曾是 幸运的 为了 - 赫伯特 那 玫瑰 约翰逊 曾是 未来 现在 到
[hæv; həv][hɜ:ɹ; hər][ˈbeɪbi] .
have her baby .
有 她 婴儿 .

对梅兰莎·赫伯特来说，罗斯·约翰逊此时要来生孩子真是太幸运了。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ˌʌndə'stʊd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,
It had always been understood between them ,
它 有 总是 到过 理解 之间 他们 ,
他们之间一直都有这种默契。

[roʊz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [wer] - [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [oʊld]
Rose should come and stay then in the house where Melanctha lived with an old
玫瑰 应该 来 和 停留 然后 在 这 房子 在哪里 - 居住地 和 一个 老的
[ˈkʌlərd] [ˈwʊmən] ,
colored woman ,
有色 女士 ,

罗斯应该过来住在梅兰莎和一位年长的黑人妇女一起住的房子里。

[soʊ] [ðæt] [roʊz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈhɔ:spɪt(ə)l] [nɪr] [baɪ] [tu:; tə] [help] [hɜ:r; hər]
so that Rose could have the Doctor from the hospital near by to help her
所以 那 玫瑰 可以 有 这 医生 从 这 医院 靠近 经过 到 帮助 她
,
:
,
这样罗斯就可以请附近医院的医生来帮助她了。

[ænd; ənd] - [ðer; ðər] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌ; əv] [hɜ:r; hər] [ðə; ði] [wei] - [ˈɔ:lweɪz] [ju:st]
and Melanctha there to take care of her the way Melanctha always used
和 - 那里 到 拿 关心 的 她 这 方式 - 总是 用过的
[tu:; tə] [du:] [aɪ 'ti:] .
to do it .
到 做 它 .

梅兰莎会像以前一样照顾她。

- [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [naʊ] [tu:; tə] [roʊz] [ˈdʒɑ:nsən] .
Melanctha was very good now to Rose Johnson .
- 曾是 非常 好的 现在 到 玫瑰 约翰逊 .

梅兰克塔现在对罗斯·约翰逊非常好。

- [dɪd] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['eni] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd] , [ʃi:; ʃi] [tendɪd] [roʊz] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz]
Melanctha did everything that any woman could , she tended Rose , and she was
- 做过 一切 那 任何 女士 可以 , 她 倾向于 玫瑰 , 和 她 曾是
[ˈpeɪ(ə)nt] , [səb'mɪsɪv] ,
patient , submissive ,
病人 , 顺从者 ,

梅兰克莎做了所有女人能做的事, 她照顾罗斯, 她耐心、顺从。

[ˈsu:ðɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'taɪərɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] ['sʌlən] , [ˈtʃaɪldɪʃ] , [ˈkɑʊədli] , [blæk] [ˈrəʊzi:] ['grʌmbld] ,
soothing and untiring , while the sullen , childish , cowardly , black Rosie grumbled ,
舒缓 和 不懈 , 尽管 这 忧郁 , 幼稚 , 胆小 , 黑色的 罗西 咕哝 ,
[ænd; ənd] [fʌst] , [ænd; ənd] [haʊld] ,
and fussed , and howled ,
和 烦躁不安 , 和 嚎叫 ,

舒缓而不知疲倦, 而阴郁、幼稚、胆小的黑罗西却咕哝、烦躁、嚎叫。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r'self] [tu:; tə] [bi:; bi] [æn; ən] [ə,bɑ:mi'nei(ə)n] [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [bi:st] .
and made herself to be an abomination and like a simple beast .
和 制成 她自己 到 是 一个 厌恶 和 喜欢 一个 简单的 兽 .

她把自己变成了一个可憎之物, 像一头野兽。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] - [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['bi:ɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] ['dʒem] ['rɪtʃərdz] .
All this time Melanctha was always being every now and then with Jem Richards .
全部 这 时间 - 曾是 总是 存在 每一个 现在 和 然后 和 杰姆 理查兹 .

这段时间以来, 梅兰克莎总是时不时地和杰姆·理查兹在一起。

- [wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [strɔ:ŋɡər] [wɪð; wɪθ]['dʒem] ['rɪtʃərdz] .
Melanctha was beginning to be stronger with Jem Richards .

- 曾是 开始 到 是 更强 和 杰姆 理查兹 .
梅兰克塔和杰姆·理查兹的关系开始好转。

- [wʌz; wəz] ['nevər] [soʊ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [swi:t] [ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; hər] ['neɪtʃər] [æz; əz] [wen]
Melanctha was never so strong and sweet and in her nature as when

- 曾是 绝不 所以 强的 和 甜的 和 在 她 自然 作为 什么时候

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [di:p] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
she was deep in trouble ,

- 她 曾是 深的 在 麻烦 ,

梅兰克莎在身处困境时，反而展现出她最坚强、最温柔、最真实的一面。

[wen] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [soʊ][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ,
when she was fighting so with all she had ,

- 什么时候 她 曾是 斗争 所以 和 全部 她 有 ,

当她拼尽全力战斗的时候

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][du:] ['eni] ['fu:lɪ] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['neɪtʃər] .
she could not do any foolish thing with her nature .

- 她 可以 不是 做 任何 愚蠢 事物 和 她 自然 .

以她的天性，她不可能做出任何愚蠢的事情。

[ɔ:lweɪz] [naʊ] - ['hɜ:rbərt] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə][bi:; bi] ['nɪrər] [tu:; tə] [roʊz]
Always now Melanctha Herbert came back again to be nearer to Rose

- 总是 现在 - 赫伯特 来了 后退 再次 到 是 更近 到 玫瑰

梅兰莎·赫伯特总是会再次回到罗斯身边。

['dʒɑ:nsən] .
Johnson .

- 约翰逊 .

约翰逊。

[ɔ:lweɪz] [naʊ] - [wʊd] [tel] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ['trʌblz] [tu:; tə]
Always now Melanctha would tell all about her troubles to

- 总是 现在 - 会 告诉 全部 关于 她 麻烦 到

梅兰莎总是会把她的烦恼一股脑儿地告诉别人。

[roʊz] ['dʒɑ:nsən] .
Rose Johnson .

- 玫瑰 约翰逊 .

罗斯·约翰逊。

[roʊz] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [naʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'gen] [tu:; tə][əd'vaɪz] [hɜ:r; hər] .
Rose had begun now a little again to advise her .

- 玫瑰 有 开始 现在 一个 小的 再次 到 建议 她 .

罗斯又开始给她一些建议了。

- [ɔ:lweɪz] [təʊld] [roʊz] [naʊ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [tɔ:ks] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ]['dʒem] ['rɪtʃərdz] ,
Melanctha always told Rose now about the talks she had with Jem Richards ,

- 总是 讲述 玫瑰 现在 关于 这 会谈 她 有 和 杰姆 理查兹 ,

梅兰莎现在总是把她和杰姆·理查兹的谈话内容告诉罗斯。

[tɔ:ks] [wer] [ðeɪ] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [laɪkt] ['veri] [wel] [wʌt] [ðə; ðɪ] [ʌðər] [wʌn][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
talks where they neither of them liked very well what the other one was saying .

- 会谈 在哪里 他们 两者都不 的 他们 喜欢 非常 出色地 什么 这 其他 一 曾是 说 .

谈话中，他们彼此都不太喜欢对方说的话。

- [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒem] ['rɪtʃərdz] ['wɑ:ntɪd] .
Melanctha did not know what it was Jem Richards wanted .

- 做过 不是 知道 什么 它 曾是 杰姆 理查兹 通缉 .

梅兰克莎不知道杰姆·理查兹想要什么。

[ɔ:l] - [nu:] [wʌz; wəz] ,
All Melanctha knew was ,
全部 - 知道 曾是 ,

梅兰克莎只知道，

[hi: hi][dɪd][nɔ:t] [laɪk] [aɪ 'ti:] [wen] [ʃi: ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi: bi] [gʊd] [frendz] [ænd; ənd][get] ['ri:əli] ['mærid]
he did not like it when she wanted to be good friends and get really married
他 做过 不是 喜欢 它 什么时候 她 通缉 到 是 好的 朋友们 和 得到 真的 已婚
,
,
,

他不喜欢她想和他做好朋友，甚至想和他结婚的想法。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] - [wʊd] [seɪ] , " [ɔ:l] [raɪt] , [aɪ] ['nevər] [wer] [ʃʊr; jər] [rɪŋ] [noʊ] [mɔ:r]
and then when Melanctha would say , " all right , I never wear your ring no more
和 然后 什么时候 - 会 说 , " 全部 正确的 , 我 绝不 穿 你的 戒指 不 更多的
['dʒem] ,
Jem ,
杰姆 ,

然后当梅兰克莎说：“好吧，杰姆，我再也不戴你的戒指了。”

[wi: wi] [eɪnt] [nɔ:t] ['eni] [mɔ:r] [tu:; tə] [mi:t] ['evər] [laɪk] [wi: wi] ['evər] ['gʊɪŋ] [tu:; tə][get] ['ri:əli] ['regjələr]
we ain't not any more to meet ever like we ever going to get really regular
我们 不是 不是 任何 更多的 到 见面 曾经 喜欢 我们 曾经 去 到 得到 真的 常规的
['mærid] ,
married ,
已婚 ,

我们再也不会见面了，也永远不会真正结婚了。

" [ðen] ['dʒem][dɪd][nɔ:t] [laɪk] [aɪ 'ti:] ['i:ðər] .
" **then Jem did not like it either** .
" 然后 杰姆 做过 不是 喜欢 它 任何一个 .

然后杰姆也不喜欢这样。

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:]['dʒem] ['rɪfərdz] ['ri:əli] ['wɑ:ntɪd] ?
What was it Jem Richards really wanted ?
什么 曾是 它 杰姆 理查兹 真的 通缉 ?

杰姆·理查兹真正想要的是什麼？

- [stɔ:pt] ['werɪŋ] ['dʒemz] [rɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['fɪŋgər] .
Melanctha stopped wearing Jem's ring on her finger .
- 停止 穿着 杰姆的 戒指 在 她 手指 .

梅兰克莎不再戴杰姆的戒指了。

[pʊr] - ,
Poor Melanctha ,
贫穷的 - ,

可怜的梅兰克塔，

[ʃi: ʃi] [wɔ:r] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʃi: ʃi] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [nek] [soʊ] [ðæt] [ʃi: ʃi][kʊd; kəd] [ˈɔ:lweɪz] [fi:l]
she wore it on a string she tied around her neck so that she could always feel
她 穿着 它 在 一个 细绳 她 系 大约 她 脖子 所以 那 她 可以 总是 感觉
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

她把它用绳子系在脖子上，这样就能随时摸到它。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [naʊ] [wɪð; wɪθ]['dʒem] ['rɪfərdz] , [ænd; ənd][hi: hi] ['nevər] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .
but Melanctha was strong now with Jem Richards , and he never saw it .
但 - 曾是 强的 现在 和 杰姆 理查兹 , 和 他 绝不 锯 它 .

但梅兰克莎现在和杰姆·理查兹关系密切，他从未察觉到这一点。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['dʒɛm] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ɔ:f(ə)l] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
And sometimes Jem seemed to be awful sorry for it ,
和 有时 杰姆 似乎 到 是 可怕 对不起 为了 它 ,
有时杰姆似乎对此感到非常后悔,

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [si:md] [kaɪnd][ʌv; əv][glæd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and sometimes he seemed kind of glad of it .
和 有时 他 似乎 种类 的 高兴的 的 它 .
有时他似乎还挺高兴的。

- ['nevər][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ['ri:əli] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒɛm] ['rɪtʃərdz] ['wɑ:ntɪd] .
Melanctha never could make out really what it was Jem Richards wanted .
- 绝不 可以 制作 出去 真的 什么 它 曾是 杰姆 理查兹 通缉 .
梅兰克莎始终没能弄明白杰姆·理查兹到底想要什么。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ʌðər] ['wʊmən] [jet] [tu:; tə]['dʒɛm] , [ðæt] - [nu:] ,
There was no other woman yet to Jem , that Melanctha knew ,
那里 曾是 不 其他 女士 然而 到 杰姆 , 那 - 知道 ,
据梅兰莎所知, 杰姆当时还没有其他女人。

[ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ji] [ɔ:lweɪz] ['trʌstɪd] [ðæt] ['dʒɛm] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [di:p] [ɪn][hɪz; ɪz]
and so she always trusted that Jem would come back to her , deep in his
和 所以 她 总是 可信 那 杰姆 会 来 后退 到 她 , 深的 在 他的
[ʌv] ,
love ,
爱 ,
所以她始终相信杰姆会带着深深的爱回到她身边。

[ðə; ði] [wei] [wʌnz][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][aɪ 'ti:][ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rld] [laɪk] [ʃi:; ji]
the way once he had had it and had made all the world like she
这 方式 一次 他 有 有 它 和 有 制成 全部 这 世界 喜欢 她
[wʌnz][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'li:vɪd] ['enɪbɑ:di] [kʊd; kəd] ['ri:əli] [meɪk] [aɪ 'ti:] .
once had never believed anybody could really make it .
一次 有 绝不 相信 任何人 可以 真的 制作 它 .
就像他曾经拥有过它, 并创造了整个世界一样, 她曾经从未相信有人真的能做到。

[bʌt; bət]['dʒɛm] ['rɪtʃərdz] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [geɪm] [ðæn; ðən] - ['hɜ:rbərt] .
But Jem Richards was more game than Melanctha Herbert .
但 杰姆 理查兹 曾是 更多的 游戏 比 - 赫伯特 .
但杰姆·理查兹比梅兰莎·赫伯特更有斗志。

[hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [faɪt] [tu:; tə][wɪn] [aʊt] , ['betər] .
He knew how to fight to win out , better .
他 知道 如何 到 斗争 到 赢 出去 , 更好的 .
他更懂得如何战斗并取得胜利。

- ['ri:əli] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ɔ:st][aɪ 'ti:] , [ɪn][nɑ:t] ['ki:pɪŋ] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]
Melanctha really had already lost it , in not keeping quiet and waiting for
- 真的 有 已经 丢失的 它 , 在 不是 保持 安静的 和 等待 为了
['dʒɛm][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] .
Jem to do it .
杰姆 到 做 它 .
梅兰克莎其实已经彻底崩溃了, 她没有保持沉默, 等待杰姆采取行动。

['dʒɛm] ['rɪtʃərdz] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] ['hævɪŋ] ['betər] [lʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['betɪŋ] .
Jem Richards was not yet having better luck in his betting .
杰姆 理查兹 曾是 不是 然而 拥有 更好的 运气 在 他的 投注 .
杰姆·理查兹的赌博运气仍然不佳。

[hiː; hi] ['nevər] [brɪfɔːr] [hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɔːŋ] [taɪm] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [gʊd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]
He never before had had such a long time without some good coming to
他 绝不 前 有 有 这样的 一个 长的 时间 没有 一些 好的 未来 到
[hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['betɪŋ] .
him in his betting .
他 在 他的 投注 .

他以前从未经历过这么长时间的赌博失利。

[ˈsʌmtaɪmz] ['dʒɛm] [tɔːkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][gʊð] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] [trɪp] ['sʌmwɛr] [ænd; ənd]
Sometimes Jem talked as if he wanted to go off on a trip somewhere and
有时 杰姆 谈话 作为 如果 他 通缉 到 去 离开 在 一个 旅行 某处 和
[traɪ][sʌm; səm] [ˈlðər] [pleɪs] [fɔːr; fər] [lʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['betɪŋ] .
try some other place for luck with his betting .
尝试 一些 其他 地方 为了 运气 和 他的 投注 .

杰姆有时说话的口气好像想去某个地方旅行，去别的地方碰碰运气，看看能不能碰碰运气。

[ˈdʒɛm] ['rɪtʃərdz] ['nevər] [tɔːkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Jem Richards never talked as if he wanted to take Melanctha with him .
杰姆 理查兹 绝不 谈话 作为 如果 他 通缉 到 拿 - 和 他 .

杰姆·理查兹从未说过他想带梅兰克莎一起走的话。

[ænd; ənd][soʊ] - ['sʌmtaɪmz] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['trʌstɪŋ] ,
And so Melanctha sometimes was really trusting ,
和 所以 - 有时 曾是 真的 信任 ,

所以梅兰克塔有时真的很信任别人。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [sɪk] [ɪn'saɪd][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['daʊtɪŋ] .
and sometimes she was all sick inside her with her doubting .
和 有时 她 曾是 全部生病的 里面 她 和 她 怀疑 .

有时，她的内心充满了怀疑，甚至感到痛苦不堪。

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː]['dʒɛm] ['riːəli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ?
What was it Jem really wanted to do with her ?
什么 曾是 它 杰姆 真的 通缉 到 做 和 她 ?

杰姆究竟想对她做什么？

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['eni] [ˈlðər] ['wʊmən] , [ɪn] [ðæt] - [kʊd; kəd][biː; bi] ['riːəli] ['trʌstɪŋ] ,
He did not have any other woman , in that Melanctha could be really trusting ,
他 做过 不是 有 任何 其他 女士 , 在 那 - 可以 是 真的 信任 ,

他没有其他女人，因为梅兰克莎非常容易相信别人。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [noʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [noʊ][ʃiː; ʃi] ['nevər] [wʊd] [kʌm] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,
and when she said no to him , no she never would come near him ,
和 什么时候 她 说 不 到 他 , 不 她 绝不 会 来 靠近 他 ,

当她拒绝他时，她就绝不会靠近他。

[naʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] , [ðen] ['dʒɛm] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [swɛr] ,
now he did not want to have her , then Jem would change and swear ,
现在 他 做过 不是 想 到 有 她 , 然后 杰姆 会 改变 和 发誓 ,

现在他不想和她在一起了，杰姆就会改变主意，发誓说不出话来。

[jes] [ʃʊr] [hiː; hi][dɪd][wɑːnt][hɜːr; hər] , [naʊ] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [raɪt] [hɪr] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,
yes sure he did want her , now and always right here near him ,
是的 当然 他 做过 想 她 , 现在 和 总是 正确的 这里 靠近 他 ,

是的，他当然想要她，现在想要，永远都想要她在他身边。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [naʊ] ['eni] [mɔːr] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['mæɪrɪd] [suːn] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
but he never now any more said he wanted to be married soon to her .
但 他 绝不 现在 任何 更多的 说 他 通缉 到 是 已婚 很快 到 她 .

但他再也没有说过想尽快和她结婚。

[bʌt; bət] [ðen] [ˈdʒem] [ˈrɪtjərdz] [ˈnevər] [wʊd] [ˈmæri] [ə; eɪ][gɜ:rɪ] , [hi:; hi] [sed] [ðæt] [ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n] ,
But then **Jem Richards** **never would marry** **a girl** , **he said that very often** ,
但 然后 杰姆 理查兹 绝不 会 结婚 一个 女孩 , 他 说 那 非常 经常 ,
但杰姆·理查兹经常说他永远不会娶女孩子。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] ,
when he was in this kind of trouble ,
什么时候 他 曾是 在 这 种类 的 麻烦 ,
当他遇到这种麻烦时,

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:] [ˈeni] [wei] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)] .
and now he did not see any way he could get out of his trouble .
和 现在 他 做过 不是 看 任何 方式 他 可以 得到 出去 的 他的 麻烦 .
现在他看不到任何摆脱困境的办法。

[bʌt; bət] - [ɔ:t] [tu:; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] ,
But Melanctha ought to wear his ring ,
但 - 应该 到 穿 他的 戒指 ,
但梅兰克莎应该戴上他的戒指。

[ʃʊr] [ʃi:; ji] [nu:] [hi:; hi][ˈnevər][hæd; həd] [lʌvd] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈwʊmən] [laɪk] [hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:r; hər] .
sure she knew he never had loved any kind of woman like he loved her .
当然 她 知道 他 绝不 有 喜爱 任何 种类 的 女士 喜欢 他 喜爱 她 .
她确信他从未像爱她那样爱过任何其他女人。

- [wʊd] [wer] [ðə; ði] [rɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ðei] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm]
Melanctha would wear the ring a little while , **and then they would have some**
- 会 穿 这 戒指 一个 小的 尽管 , 和 然后 他们 会 有 一些
[mɔ:r] [ˈtrʌb(ə)] ,
more trouble ,
更多的 麻烦 ,
梅兰克莎会戴上戒指一段时间, 然后他们又会遇到一些麻烦。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ji] [wʊd] [seɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
and then she would say to him ,
和 然后 她 会 说 到 他 ,
然后她会对他说:

[noʊ][ʃi:; ji] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈnevər] [wʊd] [ˈeni] [mɔ:r] [wer] [ˈeniθɪŋ] [hi:; hi] [geɪv] [hɜ:r; hər] ,
no she certainly never would any more wear anything he gave her ,
不 她 当然 绝不 会 任何 更多的 穿 任何事物 他 给予 她 ,
不, 她肯定不会再穿他送她的任何东西了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ji] [wʊd] [wer] [aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði] [strɪŋ] [soʊ][ˈnoʊbə:di][kʊd; kəd] [si:] [aɪ ˈti:]
and then she would wear it on the string so nobody could see it
和 然后 她 会 穿 它 在 这 细绳 所以 无人 可以 看 它
然后她会把它用绳子挂起来, 这样就没人能看到了。

[bʌt; bət][ʃi:; ji][kʊd; kəd] [ˈɔ:lweɪz] [fi:l] [aɪ ˈti:][ɑ:n][hɜ:r; hər] .
but she could always feel it on her .
但 她 可以 总是 感觉 它 在 她 .
但她总能感觉到它在她身上。

[pʊr] - , [ˈʃʊrli] [hɜ:r; hər] [ʌv] [hæd; həd] [meɪd] [hɜ:r; hər][mæd][ænd; ənd] [ˈfu:lɪʃ] .
Poor Melanctha , **surely her love had made her mad and foolish** .
贫穷的 - , 一定 她 爱 有 制成 她 疯狂的 和 愚蠢 .
可怜的梅兰克莎, 一定是爱情让她变得疯狂愚蠢了。

[ænd; ənd] [naʊ] - [ˈniːdɪd] [ˈɔːlweɪz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [roʊz] [ˈdʒɑːnsən]
And now Melanctha needed always more and more to be with Rose Johnson
和 现在 - 需要 总是 更多的 和 更多的 到 是 和 玫瑰 约翰逊
,
:
:
,
而 现在, 梅兰莎越来越渴望和罗斯·约翰逊在一起。

[ænd; ənd] [roʊz] [hæd; həd] [kəˈmenst] [əˈɡen] [tuː; tə][ədˈvaɪz] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [roʊz] [kʊd; kəd][nɑːt] [help]
and Rose had commenced again to advise her , but Rose could not help
和 玫瑰 有 开始 再次 到 建议 她 , 但 玫瑰 可以 不是 帮助
[hɜːr; hər] .
her :
她 :

罗斯又开始给她出主意, 但罗斯也帮不了她。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [naʊ] [ðæt] [ˈenɪbəːdi] [kʊd; kəd][ədˈvaɪz] [hɜːr; hər] .
There was no way now that anybody could advise her .
那里 曾是 不 方式 现在 那 任何人 可以 建议 她 :
现在已经没有人能给她提供建议了。

[ðə; ði] [taɪm] [wen] - [kʊd; kəd][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ˈdʒem] [ˈrɪtʃərdz] [wʌz; wəz] [naʊ]
The time when Melanctha could have changed it with Jim Richards was now
这 时间 什么时候 - 可以 有 已更改 它 和 杰姆 理查兹 曾是 现在
[ɔːl][pæst][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
all past for her :
全部 过去的 为了 她 :

梅兰莎本有机会和杰姆·理查兹一起改变这一切, 但对她来说, 那段时光已经一去不复返了。

[roʊz] [nuː] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] - [tuː] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [aɪ ˈtiː] ,
Rose knew it , and Melanctha too , she knew it ,
玫瑰 知道 它 , 和 - 也 , 她 知道 它 ,
罗斯知道这一点, 梅兰克莎也知道。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɔːlmoʊst] [kɪld] [hɜːr; hər][tuː; tə][let] [hɜːrˈself] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .
and it almost killed her to let herself believe it .
和 它 几乎 被杀 她 到 让 她自己 相信 它 :
她几乎因为相信这件事而丧命。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈkʌmfərt] - [ˈevər][hæd; həd] [naʊ] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ɑːn] [roʊz] [tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ]
The only comfort Melanctha ever had now was waiting on Rose till she was so
这 仅有的 舒适 - 曾经 有 现在 曾是 等待 在 玫瑰 直到 她 曾是 所以
[ˈtaɪərd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [stænd][aɪ ˈtiː] .
tired she could hardly stand it :
疲劳的 她 可以 几乎 站立 它 :
梅兰莎现在唯一的慰藉就是等待罗斯, 直到她筋疲力尽, 几乎无法忍受。

[ˈɔːlweɪz] - [dɪd] [ˈevriθɪŋ] [roʊz] [ˈevər] [ˈwɑːntɪd] .
Always Melanctha did everything Rose ever wanted .
总是 - 做过 一切 玫瑰 曾经 通缉 :
梅兰莎总是会满足罗斯的所有愿望。

[sæm][ˈdʒɑːnsən][brɪˈɡæən] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈdʒent(ə)][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtendər] [tuː; tə] - .
Sam Johnson began now to be very gentle and a little tender to Melanctha .
山姆 约翰逊 开始 现在 到 是 非常 温和的 和 一个 小的 投标 到 - :
萨姆·约翰逊开始对梅兰克塔非常温柔, 甚至有些娇惯。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [tuː; tə] [roʊz] [ænd; ənd][sæm][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][ðer; ðər]
She was so good to Rose and Sam was so glad to have her there
她 曾是 所以 好的 到 玫瑰 和 山姆 曾是 所以 高兴的 到 有 她 那里
[tuː; tə][help] [roʊz] [ænd; ənd][tuː; tə][duː] [θɪŋz] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
to help Rose and to do things and to be a comfort to her .
到 帮助 玫瑰 和 到 做 事物 和 到 是 一个 舒适 到 她 .

她对罗斯非常好，萨姆很高兴有她在身边帮助罗斯，帮她做事，安慰她。

[roʊz] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ˈberbi][tuː; tə][ɪts] [bɜːrθ][ænd; ənd] - [dɪd]
Rose had a hard time to bring her baby to its birth and Melanctha did
玫瑰 有 一个 难的 时间 到 带来 她 婴儿 到 它是 出生 和 - 做过
[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈeni] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd] .
everything that any woman could .
一切 那 任何 女士 可以 .

罗斯生孩子的过程很艰难，梅兰克莎尽了一切一个女人所能做到的事。

[ðə; ði][ˈberbi] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhelθi] [ˈæftər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɔːrn][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] .
The baby though it was healthy after it was born did not live long .
这 婴儿 尽管 它 曾是 健康 后 它 曾是 出生 做过 不是 居住 长的 .

婴儿出生后虽然健康，但并没有活多久。

[roʊz] [ˈdʒɑːnsən][wʌz; wəz] [ˈkerləs] [ænd; ənd][ˈneglɪdʒənt][ænd; ənd] [ˈselfɪ] [ænd; ənd] [wen] -
Rose Johnson was careless and negligent and selfish and when Melanctha
玫瑰 约翰逊 曾是 粗心 和 疏忽 和 自私 和 什么时候 -
[hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði][ˈberbi] [daɪd] .
had to leave for a few days the baby died .
有 到 离开 为了 一个 很少 天 这 婴儿 死亡 .

罗斯·约翰逊粗心大意、玩忽职守、自私自利，梅兰莎不得不离开几天，结果婴儿就死了。

[roʊz] [ˈdʒɑːnsən][hæd; həd] [laɪkt] [hɜːr; hər][ˈberbi] [wel] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd][pərˈhæps][ʃiː; ʃi][dʒʌst][fərˈgɔːt][aɪ ˈtiː]
Rose Johnson had liked her baby well enough and perhaps she just forgot it
玫瑰 约翰逊 有 喜欢 她 婴儿 出色地 足够的 和 也许 她 只是 忘了 它
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
for a while ,
为了 一个 尽管 ,

罗斯·约翰逊很喜欢她的孩子，也许她只是暂时忘记了这件事。

[ˈeniweɪ] [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd] [roʊz] [ænd; ənd][sæm][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈsɑːri] ,
anyway the child was dead and Rose and Sam were very sorry ,
反正 这 孩子 曾是 死的 和 玫瑰 和 山姆 是 非常 对不起 ,
[ˈniːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] [ˈveri] [lɔːŋ] .
总之，孩子已经死了，罗斯和萨姆都非常难过。

[bʌt; bət] [ðen] [ðiːz] [θɪŋz] [keɪm] [soʊ][ˈɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈniːgroʊ][wɜːrld][ɪn] [ˈbrɪdʒpɔɪnt] [ðæt] [ðeɪ]
but then these things came so often in the negro world in Bridgepoint that they
但 然后 这些 事物 来了 所以 经常 在 这 黑人 世界 在 桥点 那 他们
[ˈniːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] [ˈveri] [lɔːŋ] .
neither of them thought about it very long .
两者都不 的 他们 想法 关于 它 非常 长的 .

但这些事情在布里奇波特的黑人世界里太常见了，所以他们俩都没怎么想过这件事。

[wen] [roʊz] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [strɔːŋ] [əˈgen][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] [wɪð; wɪθ][sæm] .
When Rose had become strong again she went back to her house with Sam .
什么时候 玫瑰 有 变得 强的 再次 她 去 后退 到 她 房子 和 山姆 .

罗斯身体恢复后，就和萨姆一起回到了家。

[ænd; ənd][sæm][ˈdʒɑːnsən][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [naʊ] [ˈveri] [ˈdʒent(ə)] [ænd; ənd][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə]
And Sam Johnson was always now very gentle and kind and good to
和 山姆 约翰逊 曾是 总是 现在 非常 温和的 和 种类 和 好的 到
- [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə] [roʊz] [ɪn][hɜːr; hər][bæd] [ˈtrʌb(ə)] .
Melanctha who had been so good to Rose in her bad trouble .
- WHO 有 到过 所以 好的 到 玫瑰 在 她 坏的 麻烦 .

而萨姆·约翰逊现在总是对梅兰莎非常温柔、善良、友好，梅兰莎在罗斯遇到困难时也对她很好。

- ['hɜːbɜːts] ['trʌblz] [wɪð; wɪθ][ˈdʒem] [ˈrɪtʃərdz] [wɜːr; wər] ['nevər] ['getɪŋ] ['eni] ['betər] .
Melanctha Herbert's troubles with Jem Richards were never getting any better .
- 赫伯特的 麻烦 和 杰姆 理查兹 是 绝不 获得 任何 更好的 .

梅兰莎·赫伯特和杰姆·理查兹之间的矛盾始终没有好转。

[ˈdʒem] [ˈɔːlweɪz] [naʊ] [hæd; həd] [les] [ænd; ənd] [les] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Jem always now had less and less time to be with her .
杰姆 总是 现在 有 较少的 和 较少的 时间 到 是 和 她 .

杰姆现在和她在一起的时间越来越少了。

[wen] ['dʒem][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] - [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
When Jem was with Melanctha now he was good enough to her .
什么时候 杰姆 曾是 和 - 现在 他 曾是 好的 足够的 到 她 .

杰姆和梅兰克莎在一起的时候，对她很好。

[ˈdʒem] [ˈrɪtʃərdz] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['betɪŋ] .
Jem Richards was worried with his betting .
杰姆 理查兹 曾是 担心 和 他的 投注 .

杰姆·理查兹担心自己的赌博行为。

['nevər] [sɪns] ['dʒem][hæd; həd][fɜːrst] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [hæd; həd][hiː; hi] ['evər] [hæd; həd][soʊ] .
Never since Jem had first begun to make a living had he ever had so

[mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['betɪŋ] .
much trouble for such a long time together with his betting .
很多 麻烦 为了 这样的 一个 长的 时间 一起 和 他的 投注 .

自从杰姆开始谋生以来，他从未因为赌博而遇到过如此多的麻烦，而且持续时间如此之长。

[ˈdʒem] [ˈrɪtʃərdz] [wʌz; wəz] [gʊd] [ɪˈnʌf] [naʊ] [tuː; tə] - [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] [mʌtʃ] .
Jem Richards was good enough now to Melanctha but he had not much

[streŋθ] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; hər] .
strength to give her .
力量 到 给 她 .

杰姆·理查兹现在对梅兰克莎足够好，但他已经没有什么力气给她了。

- [kʊd; kəd] ['nevər] ['eni] [mɔːr] [naʊ] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['kwɔːrəl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Melanctha could never any more now make him quarrel with her .
- 可以 绝不 任何 更多的 现在 制作 他 争吵 和 她 .

梅兰克莎再也无法让他和她吵架了。

- ['nevər] [naʊ] [kʊd; kəd] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər] [ˈfɔːrli] ,
Melanctha never now could complain of his treatment of her , for surely ,

- 绝不 现在 可以 抱怨 的 他的 治疗 的 她 , 为了 一定 ,
梅兰克莎现在再也无法抱怨他对她的待遇了，因为，

[hiː; hi] [sed] [aɪˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
he said it always by his actions to her ,

他 说 它 总是 经过 他的 行动 到 她 ,
他总是用行动来表达这一点。

[ˈfɔːrli] [fɪː; jɪ][mʌst; məst] [noʊ] [haʊ] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
surely she must know how a man was when he had trouble on his mind

[wɪð; wɪθ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [goʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['betər] .
with trying to make things go a little better .
和 尝试 到 制作 事物 去 一个 小的 更好的 .

她肯定知道，当一个男人心事重重，努力想让事情好转一些时，他会是什么样子。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈdʒem][ænd; ənd] - [hæd; həd] [bɔːŋ] [tɔːks] [wen] [ðeɪ] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
Sometimes **Jem** **and** **Melanctha** **had** **long** **talks** **when** **they** **neither** **of** **them**
有时 杰姆 和 - 有 长的 会谈 什么时候 他们 两者都不 的 他们
[laɪkt] [ˈveri] [wel] [wʌt] [ðə; ði] [ˈlðər] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈseɪŋ] ,
liked **very** **well** **what** **the** **other** **one** **was** **saying** ,
喜欢 非常 出色地 什么 这 其他 一 曾是 说 ,
有时, 杰姆和梅兰克莎会进行长时间的谈话, 因为他们都不太喜欢对方说的话。

[bʌt; bət][ˈmoʊstli] [naʊ] - [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ˈdʒem] [ˈrɪtʃərdz] [ˈkwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
but **mostly** **now** **Melanctha** **could** **not** **make** **Jem** **Richards** **quarrel** **with** **her** ,
但 大多 现在 - 可以 不是 制作 杰姆 理查兹 争吵 和 她 ,
[ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,
and **more** **and** **more** ,
和 更多的 和 更多的 ,
但现在梅兰克莎大多时候都无法让杰姆·理查兹和她吵架了, 而且这种情况越来越严重。

- [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] [ˈeni] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [aɪˈtiː] [raɪt] [tuː; tə] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]
Melanctha **could** **not** **find** **any** **way** **to** **make** **it** **right** **to** **blame** **him** **for** **the**
- 可以 不是 寻找 任何 方式 到 制作 它 正确的 到 责备 他 为了 这
[ˈtrʌb(ə)l] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ˌɪnˈsaɪd][hɜːr; hər] .
trouble **she** **now** **always** **had** **inside** **her** .
麻烦 她 现在 总是 有 里面 她 .
梅兰克莎找不到任何理由来弥补她现在一直困扰着她的痛苦, 把责任归咎于他。

[ˈdʒem][wʌz; wəz] [ɡʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][təʊld][hɜːr; hər] ,
Jem **was** **good** **to** **her** , **and** **she** **knew** , **for** **he** **told** **her** ,
杰姆 曾是 好的 到 她 , 和 她 知道 , 为了 他 讲述 她 ,
杰姆对她很好, 她也知道, 因为他告诉过她。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [naʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbetɪŋ] .
that **he** **had** **trouble** **all** **the** **time** **now** **with** **his** **betting** .
那 他 有 麻烦 全部 这 时间 现在 和 他的 投注 .
他现在一直因为赌博而遇到麻烦。

- [nuː] [ˈveri] [wel] [ðæt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [rɔːŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ˈdʒem] [ˈrɪtʃərdz] ,
Melanctha **knew** **very** **well** **that** **for** **her** **it** **was** **all** **wrong** **inside** **Jem** **Richards** ,
- 知道 非常 出色地 那 为了 她 它 曾是 全部 错误的 里面 杰姆 理查兹 ,
梅兰莎非常清楚, 对她来说, 杰姆·理查兹的一切都是错的。

[bʌt; bət] - [hæd; həd] [naʊ] [noʊ] [wei] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈriːəli] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .
but **Melanctha** **had** **now** **no** **way** **that** **she** **could** **really** **reach** **him** .
但 - 有 现在 不 方式 那 她 可以 真的 抵达 他 .
但梅兰克莎现在已经没有办法真正联系到他了。

[θɪŋz] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd][ˈdʒem] [ˈrɪtʃərdz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈnevər] [ˈgetɪŋ] [ˈeni] [ˈbetər] .
Things **between** **Melanctha** **and** **Jem** **Richards** **were** **now** **never** **getting** **any** **better** .
事物 之间 - 和 杰姆 理查兹 是 现在 绝不 获得 任何 更好的 .
梅兰克莎和杰姆·理查兹之间的关系再也没有好转的迹象。

- [naʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [roʊz] [ˈdʒɑːnsən] .
Melanctha **now** **more** **and** **more** **needed** **to** **be** **with** **Rose** **Johnson** .
- 现在 更多的 和 更多的 需要 到 是 和 玫瑰 约翰逊 .
梅兰克塔现在越来越需要和罗斯·约翰逊在一起。

[roʊz] [stiːl] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] - [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd][duː] [θɪŋz] [fɔːr; fər]
Rose **still** **liked** **to** **have** **Melanctha** **come** **to** **her** **house** **and** **do** **things** **for**
玫瑰 仍然 喜欢 到 有 - 来 到 她 房子 和 做 事物 为了
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,
罗斯仍然喜欢让梅兰莎来她家为她做些事情。

[ænd; ənd] [roʊz] [laɪkt] [tuː; tə][ˈɡrʌmb(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][tuː; tə]
and Rose liked to grumble to her and to scold her and to
和 玫瑰 喜欢 到 叽 到 她 和 到 骂 她 和 到
[tel] - [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] - [ˈɔːlweɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
tell Melanctha what was the way Melanctha always should be doing so she could
告诉 - 什么 曾是 这 方式 - 总是 应该 是 正在做 所以 她 可以
[meɪk] [θɪŋz] [kʌm] [aʊt] [ˈbetər] [ænd; ənd][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .
make things come out better and not always be so much in trouble .
制作 事物 来 出去 更好的 和 不是 总是 是 所以 很多 在 麻烦 .

罗斯喜欢向她抱怨、责骂，告诉梅兰莎应该怎么做，这样才能让事情进展得更好，不至于总是惹麻烦。

[sæm][ˈdʒɑːnsən][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈveri] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l][tuː; tə] - .
Sam Johnson in these days was always very good and gentle to Melanctha .
山姆 约翰逊 在 这些 天 曾是 总是 非常 好的 和 温和的 到 - .

这些日子里，萨姆·约翰逊对梅兰克塔总是很好很温柔。

[sæm][wʌz; wəz] [naʊ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
Sam was now beginning to be very sorry for her .
山姆 曾是 现在 开始 到 是 非常 对不起 为了 她 .

山姆现在开始非常同情她了。

[ˈdʒɛm] [ˈrɪtʃərdz] [ˈnevər] [meɪd] [θɪŋz] [ˈeni] [ˈbetər] [fɔːr; fər] - .
Jem Richards never made things any better for Melanctha .
杰姆 理查兹 绝不 制成 事物 任何 更好的 为了 - .

杰姆·理查兹并没有让梅兰克莎的处境好转。

[ˈɔːf(ə)n][ˈdʒɛm] [wʊd] [tɔːk] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] - [ˈɔːlmoʊst][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnevər] [ˈeni]
Often Jem would talk so as to make Melanctha almost certain that he never any
经常 杰姆 会 讲话 所以 作为 到 制作 - 几乎 肯定 那 他 绝不 任何

[mɔːr] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] .
more wanted to have her .
更多的 通缉 到 有 她 .

杰姆经常会说一些话，让梅兰莎几乎确信他再也不想拥有她了。

[ðen] - [wʊd] [get] [ˈveri] [bluː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [roʊz] , [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wʊd]
Then Melanctha would get very blue , and she would say to Rose , sure she would
然后 - 会 得到 非常 蓝色的 , 和 她 会 说 到 玫瑰 , 当然 她 会

[kɪl] [hɜːrˈself] ,
kill herself ,
杀 她自己 ,

然后梅兰克莎的脸色会变得非常苍白，她会对罗斯说，她肯定会自杀。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)nli] [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [wei] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] .
for that certainly now was the best way she could do .
为了 那 当然 现在 曾是 这 最好的 方式 她 可以 做 .

因为那无疑是她现在能做的最好的事情。

[roʊz] [ˈdʒɑːnsən] [ˈnevər] [sɔː] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [liːst] [brɪt] [ðæt] [wei] .
Rose Johnson never saw it the least bit that way .
玫瑰 约翰逊 绝不 锯 它 这 至少 少量 那 方式 .

罗斯·约翰逊对此丝毫没有这样的看法。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] - [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] [laɪk] [juː; jʊ] [wʊd] [kɪl] [jɔːrˈself] [dʒʌst][brɪˈkeɪz, brɪˈkoːz]
" I don't see Melanctha why you should talk like you would kill yourself just because
" 我 不 看 - 为什么 你 应该 讲话 喜欢 你 会 杀 你自己 只是 因为

[jʊə(r)] [bluː] .
you're blue .
你是 蓝色的 .

“我不明白梅兰莎，你为什么会说出那种因为你是蓝色的就想自杀的话。”

[aɪ'd] ['nevər] [kɪl] [maɪ'self] - [kɔːz] [aɪ][wʌz; wəz] [bluː] .
I'd never kill myself Melanctha cause I was blue .
ID 绝不 杀 我 - 原因 我 曾是 蓝色的 .

我绝不会因为心情不好就自杀，梅兰克莎。

[aɪ'd] ['meɪbi] [kɪl] ['sʌmbəːdi] [els]
I'd maybe kill somebody else
ID 或许 杀 某人 别的

我或许还会杀其他人。

[bʌt; bət][aɪ'd] ['nevər] [kɪl] [maɪ'self] .
but I'd never kill myself .
但 ID 绝不 杀 我 .

但我绝不会自杀。

[ɪf] [aɪ]['evər] [kɪld] [maɪ'self] ,
If I ever killed myself ,
如果 我 曾经 被杀 我 ,

如果我自杀了，

- ['ɪtəd][biː; bi][baɪ]['æksɪdənt][ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]['evər] [kɪld] [maɪ'self][baɪ]['æksɪdənt] , - ,
Melanctha it'd be by accident and if I ever killed myself by accident , Melanctha ,
- 它会 是 经过 事故 和 如果 我 曾经 被杀 我 经过 事故 , - ,

梅兰莎，那会是意外，如果我真的意外自杀了，梅兰莎，

[aɪ'd][biː; bi]['ɔːf(ə)l] ['sɔːri] .
I'd be awful sorry .
ID 是 可怕 对不起 .

我会非常抱歉。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [aɪ 'tiː] - , [naʊ] [juː; jʊ] [hɪr] [em 'iː] ,
And that certainly is the way you should feel it Melanctha , now you hear me ,
和 那 当然 是 这 方式 你 应该 感觉 它 - , 现在 你 听到 我 ,

梅兰克莎，你现在当然应该有这种感觉，你听明白了吗？

[nɔːt][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] ['fuːlɪʃ] [laɪk] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [duː] .
not just talking foolish like you always do .
不是 只是 说 愚蠢 喜欢 你 总是 做 .

不要像往常那样胡说八道。

[aɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz]['oʊnli][jʊr; jər] [wei] [dʒʌst] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] ['fuːlɪʃ] [meɪks] [juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]
It certainly is only your way just always being foolish makes you all that trouble to
它 当然 是 仅有的 你的 方式 只是 总是 存在 愚蠢 制作 你 全部 那 麻烦 到

[kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [naʊ] ,
come to you always now ,
来 到 你 总是 现在 ,

当然，只有你才会一直愚蠢行事，才会给你带来这么多麻烦。

- , [ænd; ənd][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [raɪt] [wel] [noʊz] [ðæt] .
Melanctha , and I certainly right well knows that .
- , 和 我 当然 正确的 出色地 知道 那 .

梅兰克塔，我当然很清楚这一点。

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [kæn; kən] [lɜːrn] [noʊ] [wei] - ['evər][wɪð; wɪθ][ɔːl][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪn]
You certainly never can learn no way Melanctha ever with all I certainly been
你 当然 绝不 能 学习 不 方式 - 曾经 和 全部 我 当然 到过

['telɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
telling to you ,
讲述 到 你 ,

梅兰克塔，你永远也学不会我跟你所说的那些话。

[ˈevər] [sɪns] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ɡʊd] ,
ever since I know you good ,
曾经 自从 我 知道 你 好的 ,

自从我认识你以来，

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [eɪnt] [ˈnevər] [noʊ] [wei] [laɪk] [juː; jʊ] [duː] [ˈɔːlweɪz] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [juː; jʊ] [biː; bi] [ˈæktɪŋ] [ˈevər]
that it ain't never no way like you do always is the right way you be acting ever
那 它 不是 绝不 不 方式 喜欢 你 做 总是 是 这 正确的 方式 你 是 表演 曾经
[ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] ,
and talking ,
和 说 ,

从来没有像你一直以来那样行事和说话的方式是正确的，

[ðə; ði] [wei] [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] [duː] [soʊ] - [ˈɔːlweɪz] .
the way I certainly always have seen you do so Melanctha always .
这 方式 我 当然 总是 有 已见 你 做 所以 - 总是 .

我一直都看到你这样做，梅兰莎。

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [eɪ ˈem] [raɪt] - [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [weɪz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd]
I certainly am right Melanctha about them ways you have to do it , and
我 当然 是 正确的 - 关于 他们 方式 你 有 到 做 它 , 和

[aɪ] [noʊz] [aɪ ˈtiː] ;
I knows it ;
我 知道 它 ;

梅兰克莎，你说的那些方法肯定是对的，我知道；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈnevər] [kæn; kən] [ˈnoʊweɪz] [lɜːrɪn] [tuː; tə] [ækt] [raɪt] - , [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː]
but you certainly never can noways learn to act right Melanctha , I certainly do
但 你 当然 绝不 能 不 学习 到 行为 正确的 - , 我 当然 做
[noʊ] [ðæt] ,
know that ,
知道 那 ,

但是你永远也学不会如何正确地行事，梅兰克莎，这一点我非常清楚。

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] [maɪ] [best] - [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] [ˈoʊnli] [juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈnevər]
I certainly do my best Melanctha to help you with it only you certainly never
我 当然 做 我的 最好的 - 到 帮助 你 和 它 仅有的 你 当然 绝不
[duː] [ækt] [raɪt] - ,
do act right Melanctha ,
做 行为 正确的 - ,

我当然会尽我所能帮助你，梅兰克莎，只是你总是做不好这件事，梅兰克莎。

[nɔːt] [tuː; tə] [ˈnoʊbəːdi] [ˈevər] , [aɪ] [kæn; kən] [siː] [aɪ ˈtiː] .
not to nobody ever , I can see it .
不是 到 无人 曾经 , 我 能 看 它 .

我从没跟任何人说过。

[juː; jʊ] [ˈnevər] [ækt] [raɪt] [baɪ] [em ˈiː] - [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [baɪ] [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] .
You never act right by me Melanctha no more than by everybody .
你 绝不 行为 正确的 经过 我 - 不 更多的 比 经过 大家 .

梅兰莎，你对我的态度从来都不对，对其他人也一样。

[aɪ] [ˈnevər] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] - [wen] [juː; jʊ] [duː] [soʊ] ,
I never say nothing to you Melanctha when you do so ,
我 绝不 说 没有什么 到 你 - 什么时候 你 做 所以 ,

梅兰克莎，你这样做的时候，我从不说什么。

[fɔːr; fər] [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈnevər] [duː] [laɪk] [aɪ ˈtiː] [wen] [aɪ] [dʒʌst] [ɡɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
for I certainly never do like it when I just got to say it to you ,
为了 我 当然 绝不 做 喜欢 它 什么时候 我 只是 得到 到 说 它 到 你 ,

因为我当然不喜欢直接跟你说这些话，

[bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌn] [wið; wiθ] [ðæt] ['dʒem] ['ritʃərdz] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] ['wɑːntɪd] ['riːəl][bæd]
but you just certainly done with that Jem Richards you always say wanted real bad
但 你 只是 当然 完毕 和 那 杰姆 理查兹 你 总是 说 通缉 真实的 坏的
[tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
to be married to you ,
到 是 已婚 到 你 ,
但你肯定已经和杰姆·理查兹断绝关系了, 你一直说他非常想娶你。

[dʒʌst] [laɪk] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [sed] [tuː; tə][sæm][juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] .
just like I always said to Sam you certainly was going to do it .
只是 喜欢 我 总是 说 到 山姆 你 当然 曾是 去 到 做 它 .
就像我一直跟山姆说的那样, 你肯定会做到的。

[ænd; ʌnd][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [eɪ 'em] ['riːəl] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sɔːri] [laɪk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] - ,
And I certainly am real kind of sorry like for you Melanctha ,
和 我 当然 是 真实的 种类 的 对不起 喜欢 为了 你 - ,
我真的非常同情你, 梅兰克莎。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [em 'iː][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ]
but you certainly had ought to have come to see me to talk to you
但 你 当然 有 应该 到 有 来 到 看 我 到 讲话 到 你
,
.
,
但你本应该来找我谈谈的。

[wen] [juː; jʊ][fɜːrst][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [fʊʊ] [juː; jʊ] ,
when you first was engaged to him so I could show you ,
什么时候 你 第一的 曾是 已订婚的 到 他 所以 我 可以 展示 你 ,
当你刚和他订婚的时候, 我就可以给你看了。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [juː; jʊ][ɡɑːt][ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] - [laɪk] [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ]
and now you got all this trouble come to you Melanctha like I certainly know
和 现在 你 得到 全部 这 麻烦 来 到 你 - 喜欢 我 当然 知道
[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [kætʃ] [aɪ 'tiː] .
you always catch it .
你 总是 抓住 它 .
现在这些麻烦都找上你了, 梅兰克塔, 我知道你总是会遇到这些麻烦的。

[aɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [eɪnt] ['nevər]
It certainly ain't never
它 当然 不是 绝不
当然不是从来没有

-
Melanctha
-
梅兰克塔

[aɪ] [eɪnt] ['riːəl] ['sɔːri] [tuː; tə] [siː] ['trʌb(ə)l] [kʌm] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə][juː; jʊ] ,
I ain't real sorry to see trouble come so hard to you ,
我 不是 真实的 对不起 到 看 麻烦 来 所以 难的 到 你 ,
看到你遭遇如此沉重的麻烦, 我一点也不觉得遗憾。

[bʌt; bət][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [kæn; kən] [siː] - [aɪ 'tiː][ɔːl] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]
but I certainly can see Melanctha it all is always just the way you always be
但 我 当然 能 看 - 它 全部 是 总是 只是 这 方式 你 总是 是
['hævɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪn][juː; jʊ][nɑːt] ['nevər] [tuː; tə][duː] [raɪt] .
having it in you not never to do right .
拥有 它 在 你 不是 绝不 到 做 正确的 .
但我当然能看出梅兰克塔, 这一切总是如此, 你总是有这种倾向, 永远不会做对。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [tɔːk] [laɪk] [juː; jʊ][dʒʌst] [kɪl] [jɔːr'self] [brɪkəz, brɪkɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [bluː] ,
And now you always talk like you just kill yourself because you are so blue ,
和 现在 你 总是 讲话 喜欢 你 只是 杀 你自己 因为 你 是 所以 蓝色的 ,
现在你总是说些好像因为太沮丧就要自杀的话。

[ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [ɪz] - ,
that certainly never is Melanctha ,
那 当然 绝不 是 - ,
那绝对不是梅兰克塔。

[noʊ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər] ['eni] ['diːsnt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl][tuː; tə][duː] .
no kind of a way for any decent kind of a girl to do .
不 种类 的 一个 方式 为了 任何 体面的 种类 的 一个 女孩 到 做 .
任何一个正派的女孩都不会这样做。

" [roʊz] [hæd; həd] [brɪ'ɡʌn] [tuː; tə][biː; bi] [strɔːŋ] [naʊ] [tuː; tə][skoʊld] - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
" Rose had begun to be strong now to scold Melanctha and she was
" 玫瑰 有 开始 到 是 强的 现在 到 骂 - 和 她 曾是
[ɪm'peɪj(ə)nt] ['veri] [ˈɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
impatient very often with her ,
不耐烦 非常 经常 和 她 ,
“罗斯现在开始变得很强壮，会责骂梅兰克莎，而且她经常对梅兰克莎不耐烦。”

[bʌt; bət] [roʊz] [kʊd; kəd] [naʊ] ['nevər] ['eni] [mɔːr] [biː; bi][ə; eɪ] [help] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
but Rose could now never any more be a help to her .
但 玫瑰 可以 现在 绝不 任何 更多的 是 一个 帮助 到 她 .
但罗斯再也无法帮到她了。

- ['hɜːrbərt] ['nevər] [kʊd; kəd] [noʊ] [naʊ] [wʌt] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] .
Melanctha Herbert never could know now what it was right she should do .
- 赫伯特 绝不 可以 知道 现在 什么 它 曾是 正确的 她 应该 做 .
梅兰莎·赫伯特永远也无法知道自己究竟应该做什么才是正确的。

- [ˈɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv]['dʒem] ['rɪtʃərdz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi]
Melanctha always wanted to have Jim Richards with her and now he
- 总是 通缉 到 有 杰姆 理查兹 和 她 和 现在 他
['nevər] [siːmd] [tuː; tə][wɑːnt][hɜːr; hər] ,
never seemed to want her ,
绝不 似乎 到 想 她 ,
梅兰莎一直想让杰姆·理查兹陪在她身边，但现在他似乎对她毫无兴趣了。

[ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd] - [duː] .
and what could Melanctha do .
和 什么 可以 - 做 .
梅兰克塔又能做什么呢？

[ˈʊrli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] [naʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dʒʌst] [kɪl] [hɜːr'self] ,
Surely she was right now when she said she would just kill herself ,
一定 她 曾是 正确的 现在 什么时候 她 说 她 会 只是 杀 她自己 ,
她说她要自杀，现在看来肯定是对的。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [naʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] .
for that was the only way now she could do .
为了 那 曾是 这 仅有的 方式 现在 她 可以 做 .
因为那是她现在唯一能做的。

[sæm]['dʒɑːnsən] [ˈɔːlweɪz] , [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] , [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd]['dʒent(ə)][tuː; tə] - .
Sam Johnson always , more and more , was good and gentle to Melanctha .
山姆 约翰逊 总是 , 更多的 和 更多的 , 曾是 好的 和 温和的 到 - .
山姆·约翰逊对梅兰克莎越来越好，越来越温柔。

[pʊə] - , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [swiːt] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] ['enibɑːdi] ['evə]
Poor Melanctha , she was so good and sweet to do anything anybody ever
贫穷的 - , 她 曾是 所以 好的 和 甜的 到 做 任何事物 任何人 曾经
[ˈwaːntɪd] ,
wanted ,
通缉 ,

可怜的梅兰克莎，她那么善良温柔，愿意为任何人做任何事。

[ænd; ənd] - [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [aɪ ˈtiː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [piːs] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] ,
and Melanctha always liked it if she could have peace and quiet ,
和 - 总是 喜欢 它 如果 她 可以 有 和平 和 安静的 ,
梅兰莎总是喜欢安静祥和的生活。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][faɪnd] [nuː] [weɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] .
and always she could only find new ways to be in trouble .
和 总是 她 可以 仅有的 寻找 新的 方式 到 是 在 麻烦 .
她总是能找到新的麻烦。

[sæm][ˈɔːf(ə)n] [sed] [ðɪs] [naʊ] [tuː; tə] [rouz] [əˈbaʊt] - .
Sam often said this now to Rose about Melanctha .
山姆 经常 说 这 现在 到 玫瑰 关于 - .
山姆现在经常这样跟罗斯谈论梅兰克塔。

" [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dəʊnt] [ˈnevər] [wɑːnt][sæm][tuː; tə] [seɪ] [bæd] [θɪŋz] [əˈbaʊt] - ,
" **I certainly don't never want Sam to say bad things about Melanctha ,**
" 我 当然 不 绝不 想 山姆 到 说 坏的 事物 关于 - ,
“我当然不希望萨姆说梅兰克莎的坏话，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈɔːlweɪz] [duː][hæv; həv][moʊst] [ˈɔːf(ə)l] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] [kʌm] [hɑːrd][tuː; tə]
for she certainly always do have most awful kind of trouble come hard to
为了 她 当然 总是 做 有 最多 可怕 种类 的 麻烦 来 难的 到
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,
因为她总是会遇到各种各样的麻烦，而且这些麻烦对她来说非常难熬。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [kæn; kən] [seɪ] [aɪ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈriːəl] [raɪt] [sæm][ðə; ði] [wei] - [ˈɔːlweɪz] [hæz; həz]
but I never can say I like it real right Sam the way Melanctha always has
但 我 绝不 能 说 我 喜欢 它 真实的 正确的 山姆 这 方式 - 总是 有
[tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] .
to do it .
到 做 它 .

但我永远无法像梅兰莎那样说我喜欢这种“对吧，萨姆”的方式。

[ɪts] [naʊ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [laɪk] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɔːt][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] ,
Its now just the same with her like it is always she has got to do it ,
它是 现在 只是 这 相同的 和 她 喜欢 它 是 总是 她 有 得到 到 做 它 ,
她现在还是老样子，跟以前一样，她非做不可。

[naʊ] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][ɪz][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈdʒem] [ˈrɪtʃərdz] .
now the way she is with that Jem Richards .
现在 这 方式 她 是 和 那 杰姆 理查兹 .
现在她和杰姆·理查兹的关系就是这样。

[hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [naʊ] [dəʊnt] [ˈnevər] [wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər]
He certainly now don't never want to have her
他 当然 现在 不 绝不 想 到 有 她
他现在当然不想再拥有她了。

[bʌt; bət] - [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [gɔːt][noʊ] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈspɪrɪt] .
but Melanctha she ain't got no right kind of spirit .
但 - 她 不是 得到 不 正确的 种类 的 精神 .
但梅兰克莎没有那种正直的灵魂。

[ˈnoʊ][sæm][aɪ][dəʊnt][ˈnevər][laɪk][ðə; ði][wei][ˈeni][mɔːr] - [ɪz][ˈæktɪŋ][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
No Sam I don't never like the way any more Melanctha is acting to him ,
不 山姆 我 不 绝不 喜欢 这 方式 任何 更多的 - 是 表演 到 他 ,
不, 萨姆, 我再也不喜欢梅兰克莎对他的态度了。

[ænd; ənd][ðen][sæm] , [ʃiː; ji][eɪnt][ˈnevər][ˈriːəl][raɪt][ˈɑːnɪst] , [ðə; ði][wei][ʃiː; ji][ˈɔːlweɪz][ʃʊd; ʃəd][duː][aɪˈtiː]
and then Sam , she ain't never real right honest , the way she always should do it
和 然后 山姆 , 她 不是 绝不 真实的 正确的 诚实的 , 这 方式 她 总是 应该 做 它
.
.
.

还有萨姆, 她从来都不是那么诚实正直, 没有像她应该做的那样做事。
[ʃiː; ji][ˈsɜːrt(ə)nli][dʒʌst][dəʊnt][kaɪnd][ʌv; əv][ˈnevər][sæm][tel][raɪt][wʌt][wei][ʃiː; ji][ɪz][ˈduːɪŋ][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
She certainly just don't kind of never Sam tell right what way she is doing with it .
她 当然 只是 不 种类 的 绝不 山姆 告诉 正确的 什么 方式 她 是 正在做 和 它 .
她肯定不会像某些人那样, 总是直接告诉山姆她到底在做什么。

[aɪ][dəʊnt][ˈnevər][laɪk][tuː; tə][seɪ][ˈnʌθɪŋ][sæm][noʊ][mɔːr][tuː; tə][hɜːr; hər][əˈbaʊt][ðə; ði][wei][ʃiː; ji][ˈɔːlweɪz]
I don't never like to say nothing Sam no more to her about the way she always
我 不 绝不 喜欢 到 说 没有什么 山姆 不 更多的 到 她 关于 这 方式 她 总是
[hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ˈæktɪŋ] .
has to be acting .
有 到 是 表演 .
我再也不想跟萨姆说她总是那种装腔作势的态度了。

[ʃiː; ji][ˈɔːlweɪz][seɪ] , [jes][ɔːl][raɪt][roʊz] , [aɪ][duː][ðə; ði][wei][juː; jʊ][seɪ][aɪˈtiː] ,
She always say , yes all right Rose , I do the way you say it ,
她 总是 说 , 是的 全部 正确的 玫瑰 , 我 做 这 方式 你 说 它 ,
她总是说: “好的, 罗斯, 我会按你说的做。”

[ænd; ənd][ðen][sæm][ʃiː; ji][dəʊnt][ˈnevər][ˈnoʊweɪz][duː][aɪˈtiː] .
and then Sam she don't never noways do it .
和 然后 山姆 她 不 绝不 不 做 它 .
然后萨姆, 她从来不会这样做。

[ʃiː; ji][ˈsɜːrt(ə)nli][ɪz][raɪt][swiːt][ænd; ənd][gʊd] , [sæm] , [ɪz] - ,
She certainly is right sweet and good , Sam , is Melanctha ,
她 当然 是 正确的 甜的 和 好的 , 山姆 , 是 - ,
梅兰克莎的确很可爱很善良, 萨姆, 她就是梅兰克莎本人。

[ˈnoʊbəːdi][ˈevər][kæn; kən][hɪr][ˌemˈiː][seɪ][ʃiː; ji][eɪnt][ˈɔːlweɪz][ˈredi][tuː; tə][duː][θɪŋz][fɔːr; fər]
nobody ever can hear me say she ain't always ready to do things for
无人 曾经 能 听到 我 说 她 不是 总是 准备好 到 做 事物 为了
[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbɒdi]
everybody
大家
谁也听不到我说她并非总是乐于为所有人做事。

[ˈeniweɪ][ʃiː; ji][ˈevər][kæn; kən][siː][tuː; tə][duː][aɪˈtiː] ,
anyway she ever can see to do it ,
反正 她 曾经 能 看 到 做 它 ,
无论如何, 只要她能做到,

[ˈoʊnli][sæm][sʌm; səm][weɪz][ʃiː; ji][ˈnevər][dʌz][ækt][ˈriːəl][raɪt][ˈevər] , [ænd; ənd][sʌm; səm][weɪz] , [sæm] ,
only Sam some ways she never does act real right ever , and some ways , Sam ,
仅有的 山姆 一些 方式 她 绝不 做 行为 真实的 正确的 曾经 , 和 一些 方式 , 山姆 ,
只有萨姆在某些方面表现得不太对劲, 而且在某些方面, 萨姆,

[ʃiː; ji][eɪnt][ˈevər][ˈriːəl][ˈɑːnɪst][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
she ain't ever real honest with it .
她 不是 曾经 真实的 诚实的 和 它 .
她从来就没对这件事说实话。

[ænd; ənd][sæm] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [hɪr] [ˈɔ:f(ə)] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [bɪn] [ˈduːɪŋ] ,
And Sam sometimes I hear awful kind of things she been doing ,
和 山姆 有时 我 听到 可怕 种类 的 事物 她 到过 正在做 ,
有时候我听说萨姆做了一些很糟糕的事情。

[sʌm; səm][ˈgɜ:lz] [noʊ] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [aɪ ˈtiː] ,
some girls know about her how she does it ,
一些 女孩们 知道 关于 她 如何 她 做 它 ,
有些女孩知道她是怎么做到的。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [weɪz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] ,
and sometimes they tell me what kind of ways she has to do it ,
和 有时 他们 告诉 我 什么 种类 的 方式 她 有 到 做 它 ,
有时他们会告诉我她必须用哪些方法去做,

[ænd; ənd][sæm][aɪ ˈtiː] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [duː] [si:m] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [laɪk] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˌeɪ ˈem] [ˈɔ:f(ə)] [əˈfreɪd] - [ˈnevər] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ˈeni] [gʊd] .
awful afraid Melanctha never will come to any good .
可怕 害怕的 - 绝不 将要 来 到 任何 好的 .
萨姆,我越来越觉得,我真的非常害怕梅兰克莎永远不会有好下场。

[ænd; ənd] [ðen] [sæm] , [ˈsʌmtaɪmz] , [juː; jʊ] [hɪr] [aɪ ˈtiː] ,
And then Sam , sometimes , you hear it ,
和 然后 山姆 , 有时 , 你 听到 它 ,
然后,有时候,你会听到山姆的声音。

[ʃiː; ʃi] [ˈɔ:lweɪz] [tɔ:k] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [kɪl] [hɜ:rˈself] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] [bluː] ,
she always talk like she kill herself all the time she is so blue ,
她 总是 讲话 喜欢 她 杀 她自己 全部 这 时间 她 是 所以 蓝色的 ,
她总是说些好像随时都要自杀的话,她太忧郁了。

[ænd; ənd][sæm] [ðæt] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈnevər] [ɪz][noʊ][kaɪnd][ʌv; əv] [weɪ] [ˈeni] [ˈdi:snt] [gɜ:rl][ˈevər][hæd; həd] [ɔ:t] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [hɪr] [aɪ ˈtiː] ,
and Sam that certainly never is no kind of way any decent girl ever had ought
和 山姆 那 当然 绝不 是 不 种类 的 方式 任何 体面的 女孩 曾经 有 应该
[tuː; tə][duː] .
to do .
到 做 .
萨姆,任何一个正派的女孩都绝对不应该那样做。

[juː; jʊ] [siː] [sæm] , [haʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [raɪt] [laɪk] [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ɪz] [wen] [aɪ] [noʊz] [aɪ ˈtiː] .
You see Sam , how I am right like I always is when I knows it .
你 看 山姆 , 如何 我 是 正确的 喜欢 我 总是 是 什么时候 我 知道 它 .
你看,萨姆,我知道自己是对的时候,我总是对的。

[juː; jʊ][dʒʌst][biː; bi] [ˈkerf(ə)] , [sæm] , [naʊ] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem ˈiː] , [juː; jʊ][biː; bi] [ˈkerf(ə)]
You just be careful , Sam , now you hear me , you be careful
你 只是 是 小心 , 山姆 , 现在 你 听到 我 , 你 是 小心
萨姆,你给我小心点,听好了,你一定要小心点。

[sæm] [ʃʊr] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , - [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [aɪ] [siː] [hɜ:r; hər]
Sam sure , I tell you , Melanctha more and more I see her
山姆 当然 , 我 告诉 你 , - 更多的 和 更多的 我 看 她
萨姆,我跟你讲,梅兰克莎,我越来越频繁地看到她。

[aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [duː] [fi:l] - [noʊ] [weɪ] [ɪz] [ˈri:əli] [ˈɑ:nɪst] .
I certainly do feel Melanctha no way is really honest .
我 当然 做 感觉 - 不 方式 是 真的 诚实的 .
我确实觉得梅兰克莎绝对不是个诚实的人。

[juː; jʊ][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [sæm] [naʊ] , [laɪk][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊz] [aɪ 'tiː] ,
You be careful , Sam now , like I tell you , for I knows it ,
你 是 小心 , 山姆 现在 , 喜欢 我 告诉 你 , 为了 我 知道 它 ,
山姆, 你现在要小心点, 听我的, 因为我知道。

[naʊ] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə][em 'iː] , [sæm] , [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [raɪt] ,
now you hear to me , Sam , what I tell you , for I certainly always is right ,
现在 你 听到 到 我 , 山姆 , 什么 我 告诉 你 , 为了 我 当然 总是 是 正确的 ,
萨姆, 你现在要听好了, 我跟你说的话, 因为我肯定永远都是对的。

[sæm] , [wen] [aɪ] [noʊz] [aɪ 'tiː] .
Sam , when I knows it .
山姆 , 什么时候 我 知道 它 .

山姆, 如果我知道的话。

" [æt; ət][fɜːrst][sæm] [traɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] - ,
" **At first Sam tried a little to defend Melanctha ,**
" 在 第一的 山姆 尝试 一个 小的 到 保卫 - ,
“起初, 萨姆还试图为梅兰克莎辩护一番,

[ænd; ænd][sæm] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ænd]['dʒent(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
and Sam always was good and gentle to her ,
和 山姆 总是 曾是 好的 和 温和的 到 她 ,
山姆一直对她很好很温柔。

[ænd; ænd][sæm] [laɪkt] [ðə; ði] [weɪz] - [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and Sam liked the ways Melanctha had to be quiet to him ,
和 山姆 喜欢 这 方式 - 有 到 是 安静的 到 他 ,
山姆喜欢梅兰莎对他保持安静的方式。

[ænd; ænd][tuː; tə] ['ɔːlweɪz] ['lɪs(ə)n][æz; əz] [ɪf] [fɪː; fɪ][wʌz; wəz] ['lɜːrniŋ] , [wen] [fɪː; fɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ænd]
and to always listen as if she was learning , when she was there and
和 到 总是 听 作为 如果 她 曾是 学习 , 什么时候 她 曾是 那里 和
[hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['tɔːkiŋ] ,
heard him talking ,
听到 他 说 ,
而且, 当她在场听到他说话时, 她总是像在学习一样认真倾听。

[ænd; ænd] [ðen] [sæm] [laɪkt] [ðə; ði] [swiːt] [wei] [fɪː; fɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] ['evriθɪŋ] [soʊ] ['naɪsli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;
and then Sam liked the sweet way she always did everything so nicely for him ;
和 然后 山姆 喜欢 这 甜的 方式 她 总是 做过 一切 所以 很好 为了 他 ;
然后, 山姆喜欢她总是那么温柔体贴地为他做一切;

[bʌt; bət][sæm] ['nevər] [laɪkt] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['enɪbʌːdi] ['evər] ,
but Sam never liked to fight with anybody ever ,
但 山姆 绝不 喜欢 到 斗争 和 任何人 曾经 ,
但山姆从来不喜欢和任何人争吵。

[ænd; ænd] ['fʊrli] [roʊz] [nuː] [best] [ə'baʊt] - [ænd; ænd] ['eniweɪ] [sæm] ['nevər] [dɪd] ['riːəli] [ker]
and surely Rose knew best about Melanctha and anyway Sam never did really care
和 一定 玫瑰 知道 最好的 关于 - 和 反正 山姆 绝不 做过 真的 关心
[mʌt] [ə'baʊt] - .
much about Melanctha .
很多 关于 - .

而且罗斯肯定最了解梅兰莎, 再说, 山姆也从来都不太在意梅兰莎。

[hɜːr; hər] ['mɪstəri] ['nevər] [hæd; həd][hæd; həd] ['eni] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Her mystery never had had any interest for him .
她 神秘 绝不 有 有 任何 兴趣 为了 他 .
她的神秘感从来都无法引起他的兴趣。

[sæm] [laɪkt] [,aɪ 'ti:] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [swi:t] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ˈɔ:lweɪz] [dɪd] ['evriθɪŋ]
Sam liked it that she was sweet to him and that she always did everything
山姆 喜欢 它 那 她 曾是 甜的 到 他 和 那 她 总是 做过 一切
[roʊz] ['evər] ['wa:ntɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] .
Rose ever wanted that she should be doing .
玫瑰 曾经 通缉 那 她 应该 是 正在做 .
山姆很喜欢她对他温柔体贴，也喜欢她总是做罗斯想让她做的一切。

[bʌt; bət] - ['nevər] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
But Melanctha never would be important to him .
但 - 绝不 会 是 重要的 到 他 .
但梅兰克塔对他来说永远不会重要。

[ɔ:l][sæm]['evər] ['wa:ntɪd] [wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd][tu:; tə][lɪv; laɪv]['regjələr]
All Sam ever wanted was to have a little house and to live regular
全部 山姆 曾经 通缉 曾是 到 有 一个 小的 房子 和 到 居住 常规的
[ænd; ənd][tu:; tə][wɜ:rk] [hɑ:rd][ænd; ənd][tu:; tə] [kʌm] [hoʊm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,
and to work hard and to come home to his dinner ,
和 到 工作 难的 和 到 来 家 到 他的 晚餐 ,
山姆一直以来想要的只是拥有一栋小房子，过着规律的生活，努力工作，然后回家吃顿晚饭。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi:; hi] ['wa:ntɪd] [tu:; tə]
when he was tired with his working and by and by he wanted to
什么时候 他 曾是 疲劳的 和 他的 在在职的 和 经过 和 经过 他 通缉 到
[hæv; həv][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [oʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] ,
have some children all his own to be good to ,
有 一些 孩子们 全部 他的 自己的 到 是 好的 到 ,
当他工作疲惫时，渐渐地，他想要一些属于自己的孩子，好好照顾他们。

[ænd; ənd][soʊ][sæm][wʌz; wəz] ['ri:əl] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] - ,
and so Sam was real sorry for Melanctha ,
和 所以 山姆 曾是 真实的 对不起 为了 - ,
所以山姆真的很同情梅兰克莎。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [ænd; ənd][soʊ] [swi:t] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
she was so good and so sweet always to them ,
她 曾是 所以 好的 和 所以 甜的 总是 到 他们 ,
她对他们一直都那么好、那么温柔。

[ænd; ənd]['dʒem] ['rɪtʃərdz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][mæn][tu:; tə] [br'heɪv] [soʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
and Jem Richards was a bad man to behave so to her ,
和 杰姆 理查兹 曾是 一个 坏的 男人 到 表现 所以 到 她 ,
杰姆·理查兹那样对待她，真是个好男人。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ðɪ] [wei] [ə; eɪ][gɜ:rl][gɑ:t][,aɪ 'ti:] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [laɪkt] [ðæt] [kaɪnd][,ʌv; əv][fæst]
but that was always the way a girl got it when she liked that kind of fast
但 那 曾是 总是 这 方式 一个 女孩 得到 它 什么时候 她 喜欢 那 种类 的 快速地
[ˈfeləʊ] .
fellow .
同伴 .
但女孩子如果喜欢那种轻浮的男人，通常都是这样得到的。

[ˈenihaʊ] - [wʌz; wəz] ['roʊzɪz] [frend] ,
Anyhow Melanctha was Rose's friend ,
无论如何 - 曾是 玫瑰的 朋友 ,
总之，梅兰克莎是罗斯的朋友。

[ænd; ənd][sæm] ['nevər] [kɛəd] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)]
and Sam never cared to have anything to do with the kind of trouble
和 山姆 绝不 关心 到 有 任何事物 到 做 和 这 种类 的 麻烦
[ˈɔːlweɪz] [keɪm] [tuː; tə] ['wɪmɪn] ,
always came to women ,
总是 来了 到 女性 ,
山姆从来不愿和女人总是遇到的那种麻烦扯上关系。

[wen] [ðeɪ] ['waːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [men] ,
when they wanted to have men ,
什么时候 他们 通缉 到 有 男人 ,
当她们想要男人的时候,
[huː] ['nevər] [kʊd; kəd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [gʊd] [ænd; ənd] ['stedi] [tuː; tə][ðer; ðər] ['wɪmɪn] .
who never could know how to behave good and steady to their women .
WHO 绝不 可以 知道 如何 到 表现 好的 和 稳定的 到 他们的 女性 .
他们从来不懂得如何善待自己的妻子。

[ænd; ənd][soʊ][sæm] ['nevər] [sed] [mʌtʃ] [tuː; tə] [roʊz] [ə'baʊt] - .
And so Sam never said much to Rose about Melanctha .
和 所以 山姆 绝不 说 很多 到 玫瑰 关于 - .
所以，山姆很少跟罗斯提起梅兰克莎。

[sæm][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] ['veri] ['dʒent(ə)] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [les] [ænd; ənd] [les]
Sam was always very gentle to her , but now he began less and less
山姆 曾是 总是 非常 温和的 到 她 , 但 现在 他 开始 较少的 和 较少的
[tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
to see her .
到 看 她 .
山姆一直对她很温柔，但现在他见她的次数越来越少了。

[suːn] - ['nevər] [keɪm] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [roʊz] [ænd; ənd][sæm] ['nevər]
Soon Melanctha never came any more to the house to see Rose and Sam never
很快 - 绝不 来了 任何 更多的 到 这 房子 到 看 玫瑰 和 山姆 绝不
[æskt] [roʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .
asked Rose anything about her .
问 玫瑰 任何事物 关于 她 .
不久之后，梅兰莎再也没有来过罗斯家看望她，而萨姆也再也没有问过罗斯关于她的任何事。

- ['hɜːrbərt] [wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [kʌm] [les] [ænd; ənd] [les] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]
Melanctha Herbert was beginning now to come less and less to the house
- 赫伯特 曾是 开始 现在 到 来 较少的 和 较少的 到 这 房子
[tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [roʊz] ['dʒɑːnsən] .
to be with Rose Johnson .
到 是 和 玫瑰 约翰逊 .
梅兰莎·赫伯特现在越来越少来罗斯·约翰逊家陪伴他了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [roʊz] [siːmd] [ˈɔːlweɪz] [les] [ænd; ənd] [les] [naʊ] [tuː; tə][waːnt][hɜːr; hər] ,
This was because Rose seemed always less and less now to want her ,
这 曾是 因为 玫瑰 似乎 总是 较少的 和 较少的 现在 到 想 她 ,
这是因为罗斯似乎越来越不想要她了。

[ænd; ənd] [roʊz] [wʊd] [nɑːt][let] - [naʊ] [duː] [θɪŋz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
and Rose would not let Melanctha now do things for her .
和 玫瑰 会 不是 让 - 现在 做 事物 为了 她 .
罗斯现在不会让梅兰莎为她做任何事了。

- [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['hʌmb(ə)] [tu:; tə] [hɜ:r; hə] [ænd; ənd] - ['ɔ:lweɪz] ['wa:ntɪd] [ɪn] ['evrɪ]
Melanctha was always humble to her and Melanctha always wanted in every
- 曾是 总是 谦逊的 到 她 和 - 总是 通缉 在 每一个
[wei] [fi:; ji] [kʊd; kəd] [tu:; tə] [du:] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hə] .
way she could to do things for her .
方式 她 可以 到 做 事物 为了 她 .

梅兰莎一直对她很谦逊，梅兰莎总是想尽一切办法为她做事。

[rouz] [sed] [noʊ] , [fi:; ji] [gest] [fi:; ji] [du:] [ðæt] [hɜ:r'self] [laɪk] [fi:; ji] [laɪks] [tu:; tə] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] ['betər] .
Rose said no , she guessed she do that herself like she likes to have it better .
玫瑰 说 不 , 她 猜对了 她 做 那 她自己 喜欢 她 点赞 到 有 它 更好的 .
罗斯说不，她猜她自己会那样做，因为她喜欢那样更好。

- [ɪz] ['ri:əl] [gʊd] [tu:; tə] [steɪ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [help] [hɜ:r; hə] ,
Melanctha is real good to stay so long to help her ,
- 是 真实的 好的 到 停留 所以 长的 到 帮助 她 ,
梅兰克莎真是个好人，愿意留下来帮助她这么久。

[bʌt; bət] [rouz] [gest] [pər'hæps] - ['betər] [goʊ] [hoʊm] [naʊ] , [rouz] [dəʊnt] [ni:d] ['noʊbə:di]
but Rose guessed perhaps Melanctha better go home now , Rose don't need nobody
但 玫瑰 猜对了 也许 - 更好的 去 家 现在 , 玫瑰 不 需要 无人
[tu:; tə] [help] [hɜ:r; hə] [naʊ] ,
to help her now ,
到 帮助 她 现在 ,
但罗斯猜测梅兰莎最好还是回家吧，罗斯现在不需要任何人帮忙。

[fi:; ji] [ɪz] ['fi:lɪŋ] ['ri:əl] [strɔ:ŋ] , [nɔ:t] [laɪk] [dʒʌst] ['æftər] [fi:; ji] [hæd; həd] [ɔ:l] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
she is feeling real strong , not like just after she had all that trouble with the
她 是 感觉 真实的 强的 , 不是 喜欢 只是 后 她 有 全部 那 麻烦 和 这
['berbi] ,
baby ,
婴儿 ,
她现在感觉状态很好，跟刚生完孩子那会儿完全不一样了。

[ænd; ənd] [ðen] [sæm] ,
and then Sam ,
和 然后 山姆 ,
然后是萨姆，

[wen] [hi:; hi] [kʌmz] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [hi:; hi] [laɪks] [aɪ 'ti:] [wen] [rouz] [ɪz] [ɔ:l] [ə'loʊn] [ðer; ðər]
when he comes home for his dinner he likes it when Rose is all alone there
什么时候 他 来 家 为了 他的 晚餐 他 点赞 它 什么时候 玫瑰 是 全部 独自的 那里
[dʒʌst] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] .
just to give him his dinner .
只是 到 给 他 他的 晚餐 .

他回家吃晚饭时，喜欢罗斯独自一人在家，给他端来晚餐。

[sæm] ['ɔ:lweɪz] [ɪz] [soʊ] ['taɪərd] [naʊ] , [laɪk] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə] ,
Sam always is so tired now , like he always is in the summer ,
山姆 总是 是 所以 疲劳的 现在 , 喜欢 他 总是 是 在 这 夏天 ,
山姆现在总是很累，就像他夏天总是这样一样。

[soʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sti:mər] ,
so many people always on the steamer ,
所以 许多 人们 总是 在 这 汽船 ,
轮船上总是挤满了人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [wɜ:rk] [soʊ] [sæm] [ɪz] ['ri:əl] ['taɪərd] [naʊ] ,
and they make so much work so Sam is real tired now ,
和 他们 制作 所以 很多 工作 所以 山姆 是 真实的 疲劳的 现在 ,
他们布置了这么多工作，山姆现在真的很累了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪks] [dʒʌst][tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['nevər] [hæv; həv] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
and he likes just to eat his dinner and never have people in the house
和 他 点赞 只是 到 吃 他的 晚餐 和 绝不 有 人们 在 这 房子
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to be a trouble to him .
到 是 一个 麻烦 到 他 .

他喜欢安静地吃晚饭，不希望家里有人打扰他。

[iːtʃ] [deɪ] [roʊz] ['tri:tɪd] - [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['nevər] ['wɑːntɪd] -
Each day Rose treated Melanctha more and more as if she never wanted Melanctha
每个 天 玫瑰 治疗 - 更多的 和 更多的 作为 如果 她 绝不 通缉 -
[eni] [mɔːr] [tuː; tə] [kʌm] [ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
any more to come there to the house to see her .
任何 更多的 到 来 那里 到 这 房子 到 看 她 .

罗斯一天比一天冷落梅兰莎，好像再也不想让梅兰莎来她家看她了。

- [derd] [nɑːt][æsk] [roʊz] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['æktɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Melanctha dared not ask Rose why she acted in this way to her .
- 敢于 不是 问 玫瑰 为什么 她 行动 在 这 方式 到 她 .

梅兰克莎不敢问罗斯为什么这样对她。

- ['bædli] ['niːdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [roʊz] ['ɔːlweɪz] [ðer; ðər][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] .
Melanctha badly needed to have Rose always there to save her .
- 糟糕 需要 到 有 玫瑰 总是 那里 到 节省 她 .

梅兰克莎非常需要罗斯时刻在她身边保护她。

- ['wɑːntɪd] ['bædli] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [roʊz] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [soʊ]
Melanctha wanted badly to cling to her and Rose had always been so
- 通缉 糟糕 到 黏着 到 她 和 玫瑰 有 总是 到过 所以
[ˈsɑːlɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
solid for her .
坚硬的 为了 她 .

梅兰克莎非常想依偎在她身边，而罗斯一直以来都是她最可靠的依靠。

- [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə][æsk] [roʊz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [noʊ] [lɔːŋgər] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm]
Melanctha did not dare to ask Rose if she now no longer wanted her to come
- 做过 不是 敢 到 问 玫瑰 如果 她 现在 不 更长 通缉 她 到 来
[ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] .
and see her .
和 看 她 .

梅兰克莎不敢问罗斯，她现在是否不想让她来看她了。

- [naʊ] ['nevər] ['eni] [mɔːr] [hæd; həd][sæm][tuː; tə][biː; bi] ['dʒent(ə)][tuː; tə][hɜːr; hər] .
Melanctha now never any more had Sam to be gentle to her .
- 现在 绝不 任何 更多的 有 山姆 到 是 温和的 到 她 .

梅兰克莎再也没有萨姆对她温柔过。

[roʊz] ['ɔːlweɪz] [sent] - [ə'wei] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][sæm]
Rose always sent Melanctha away from her before it was time for Sam
玫瑰 总是 发送 - 离开 从 她 前 它 曾是 时间 为了 山姆
[tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
to come home to her .
到 来 家 到 她 .

每次萨姆回家之前，罗斯都会把梅兰莎支开。

[wʌn] [deɪ] - [hæd; həd] [steyd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [lɔːŋgər] ,
One day Melanctha had stayed a little longer ,
一 天 - 有 入住 一个 小的 更长 ,

有一天，梅兰克莎多待了一会儿。

[fɔːr; fər] [roʊz] [ðæt] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [gʊd] [tuː; tə][let] - [brɪŋ] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [fɔːr; fər]
for Rose that day had been good to let Melanctha begin to do things for
为了 玫瑰 那 天 有 到过 好的 到 让 - 开始 到 做 事物 为了
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

对罗斯来说，那天让梅兰莎开始为她做事是件好事。

- [ðen] [left] [hɜːr; hər][ænd; ənd] - [met] [sæm][ˈdʒɑːnsən] [huː] [stɑːpt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt]
Melanctha then left her and Melanctha met Sam Johnson who stopped a minute
- 然后 左边 她 和 - 遇见 山姆 约翰逊 WHO 停止 一个 分钟
[tuː; tə] [spiːk] [ˈkaɪndli][tuː; tə][hɜːr; hər] .
to speak kindly to her .
到 说话 亲切地 到 她 .

随后梅兰莎离开了她，遇到了萨姆·约翰逊，萨姆·约翰逊停下来和她友好地聊了一会儿。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [roʊz] [ˈdʒɑːnsən] [wʊd] [nɑːt][let] - [kʌm] [ɪn][tuː; tə][hɜːr; hər] .
The next day Rose Johnson would not let Melanctha come in to her .
这 下一个 天 玫瑰 约翰逊 会 不是 让 - 来 在 到 她 .

第二天，罗斯·约翰逊不让梅兰莎进她家门。

[roʊz] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd][ðer; ðər][fiː; ji][tuːld] - [wʌt] [fiː; ji] [θɔːt] [naʊ] [ʌv; əv]
Rose stood on the steps , and there she told Melanctha what she thought now of
玫瑰 站立 在 这 步骤 , 和 那里 她 讲述 - 什么 她 想法 现在 的
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

罗斯站在台阶上，向梅兰克莎倾诉了她现在对她的看法。

" [aɪ] [ges] - [aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [eɪnt] [noʊ] [weɪz] [raɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [noʊ]
" **I guess Melanctha it certainly ain't no ways right for you to come here no**
" 我 猜测 - 它 当然 不是 不 方式 正确的 为了 你 到 来 这里 不
[mɔːr] [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [em ˈiː] .
more just to see me .
更多的 只是 到 看 我 .

“我想梅兰克莎，你再来这里见我肯定是不合适的了。”

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dəʊnt] - [noʊ] [weɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I certainly don't Melanctha no ways like to be a trouble to you .
我 当然 不 - 不 方式 喜欢 到 是 一个 麻烦 到 你 .
我当然不想给你添麻烦。

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [θɪŋk] - [aɪ][get] [əˈbɔːŋ] [ˈbetər] [naʊ] [wen] [aɪ][dəʊnt][hæv; həv][ˈnoʊbəːdi] [laɪk]
I certainly think Melanctha I get along better now when I don't have nobody like
我 当然 思考 - 我 得到 沿着 更好的 现在 什么时候 我 不 有 无人 喜欢
[juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
you are ,
你 是 ,

梅兰克莎，我确实觉得现在没有你这样的人陪伴，我的生活更轻松了。

[ˈɔːlweɪz] [hɪr] [tuː; tə][help][em ˈiː] , [ænd; ənd][sæm][hiː; hi][duː][soʊ] [gʊd] [naʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwɜːrkɪŋ] ,
always here to help me , and Sam he do so good now with his working ,
总是 这里 到 帮助 我 , 和 山姆 他 做 所以 好的 现在 和 他的 在职的 ,
他总是乐于助人，而且山姆现在工作做得很好。

[hiː; hi] [peɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə][help][em ˈiː] .
he pay a little girl something to come every day to help me .
他 支付 一个 小的 女孩 某物 到 来 每一个 天 到 帮助 我 .
他付钱给一个小女孩，让她每天来帮我。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [θɪŋk] - [aɪ][dəʊnt] ['nevə] [wa:nt][ju:, jʊ][noʊ] [mɔ:r] [tu:, tə] [kʌm] [hɪr] [dʒʌst]
I certainly do think Melanctha I don't never want you no more to come here just
我 当然 做 思考 - 我 不 绝不 想 你 不 更多的 到 来 这里 只是
[tu:, tə] [si:] [em 'i:] . "
to see me . "
到 看 我 : "

“我当然认为梅兰克莎，我再也不想让你来这里见我了。”

" [waɪ] [roʊz] , [wʌt] [aɪ]['evə] [dʌn] [tu:, tə][ju:, jʊ] ,
" **Why Rose , what I ever done to you** ,
" 为什么 玫瑰 , 什么 我 曾经 完毕 到 你 ,

“为什么，罗斯，我到底做错了什么？”

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt] [θɪŋk] [ju:, jʊ][ɪz] [raɪt] [roʊz] [tu:, tə][bi:, bi][soʊ][bæd] [naʊ] [tu:, tə][em 'i:] . "
I certainly don't think you is right Rose to be so bad now to me . "
我 当然 不 思考 你 是 正确的 玫瑰 到 是 所以 坏的 现在 到 我 : "

“我当然不认为你这样对我是对的，罗斯。”

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt][noʊ] [weɪz] - ['hɜ:rbərt] [θɪŋk] [ju:, jʊ][gɔ:t] ['eni] [raɪt] ['evə][tu:, tə][bi:, bi]
" **I certainly don't no ways Melanctha Herbert think you got any right ever to be**
" 我 当然 不 不 方式 - 赫伯特 思考 你 得到 任何 正确的 曾经 到 是
[kəm'pleɪnɪŋ] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [bɪn] ['æktɪŋ] [tu:, tə][ju:, jʊ] .
complaining the way I been acting to you .
抱怨 这 方式 我 到过 表演 到 你 :

“我绝对不认为梅兰莎·赫伯特有任何权利抱怨我对待你的方式。”

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['nevə] [du:] [θɪŋk] - ['hɜ:rbərt] , [ju:, jʊ] [hɪr] [em 'i:] ,
I certainly never do think Melanctha Herbert , you hear me ,
我 当然 绝不 做 思考 - 赫伯特 , 你 听到 我 ,

我当然从来没想过梅兰莎·赫伯特，你听见我这么说了吗？

[noʊbɑ:di]['evə] [bɪn] [mɔ:r] ['peɪ(ə)nt][tu:, tə][ju:, jʊ][ðæn; ðən][aɪ] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [tu:, tə][laɪk] [ju:, jʊ] , ['oʊnli]
nobody ever been more patient to you than I always been to like you , only
无人 曾经 到过 更多的 病人 到 你 比 我 总是 到过 到 喜欢 你 , 仅有的
-
Melanctha ,
- ,

从来没有人像我一样对你这么有耐心，只有梅兰克莎。

[aɪ] [hɪr] [mɔ:r] [θɪŋz] [naʊ] [soʊ] ['ɔ:f(ə)l][bæd] [ə'baʊt] [ju:, jʊ] ,
I hear more things now so awful bad about you ,
我 听到 更多的 事物 现在 所以 可怕 坏的 关于 你 ,

我现在听到更多关于你的糟糕消息，

['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] ['ɔ:lweɪz] [ɪz] ['telɪŋ] [tu:, tə][em 'i:] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [ju:, jʊ] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv]
everybody always is telling to me what kind of a way you always have
大家 总是 是 讲述 到 我 什么 种类 的 一个 方式 你 总是 有
[bɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ,
been doing so much ,
到过 正在做 所以 很多 ,

每个人都总是跟我说你一直以来都做了很多很多事情，

[ænd; ænd][em 'i:] ['ɔ:lweɪz] [soʊ] [gʊd] [tu:, tə][ju:, jʊ] , [ænd; ænd][ju:, jʊ] ['nevə] [noʊ] [weɪz] ,
and me always so good to you , and you never no ways ,
和 我 总是 所以 好的 到 你 , 和 你 绝不 不 方式 ,

我一直对你很好，而你也从不.....

[noʊɪŋ] [haʊ] [tu:, tə][bi:, bi] ['ɑ:nɪst] [tu:, tə][em 'i:] .
knowing how to be honest to me .
会心 如何 到 是 诚实的 到 我 :

懂得如何对我坦诚相待。

[nɒʊ] - [aɪ 'ti:] [eɪnt] ['evər] [ɪn] [em 'i:] ,
No Melanctha it ain't ever in me ,
不 它 不是 曾经 在 我 ,
不, 梅兰克塔, 它永远不会在我体内。

[nɑ:t][tu:; tə][wɑ:nt][ju:; jə][tu:; tə][hæv; həv] [gʊd] [lʌk] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jə] , [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] ['ri:əl]
not to want you to have good luck come to you , and I like it real
不是 到 想 你 到 有 好的 运气 来 到 你 , 和 我 喜欢 它 真实的
并非希望你好运降临, 而是我喜欢真实的好运。

[wel] - [wen] [ju:; jə][sʌm; səm] [taɪm] [lɜ:rn] [haʊ] [tu:; tə][ækt][ðə; ði] [wei] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['di:snt]
well Melanctha when you some time learn how to act the way it is decent
出色地 什么时候 你 一些 时间 学习 如何 到 行为 这 方式 它 是 体面的
[ænd; ənd] [raɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][gɜ:rl][tu:; tə][bi:; bi] ['du:ɪŋ] ,
and right for a girl to be doing ,
和 正确的 为了 一个 女孩 到 是 正在做 ,
梅兰克莎, 等你学会如何举止得体、符合女孩应有的礼仪时,

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][nɒʊ] [weɪz] ['evər] [laɪk] [aɪ 'ti:][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋz] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [tel] [em 'i:] [naʊ]
but I don't no ways ever like it the kind of things everybody tell me now
但 我 不 不 方式 曾经 喜欢 它 这 种类 的 事物 大家 告诉 我 现在
[ə'baʊt] [ju:; jə] .
about you :
关于 你 :
但我绝对不喜欢现在大家跟我说的关于你的事。

[nɒʊ] - , [aɪ] [kɑ:nt] ['nevər] ['eni] [mɔ:r] [trʌst] [ju:; jə] .
No Melanctha , I can't never any more trust you :
不 我 不能 绝不 任何 更多的 相信 你 :
不, 梅兰克莎, 我再也无法信任你了。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [eɪ 'em] ['ri:əl] ['sɑ:ri] [tu:; tə][hæv; həv] ['nevər] ['eni] [mɔ:r] [tu:; tə] [si:] [ju:; jə] ,
I certainly am real sorry to have never any more to see you ,
我 当然 是 真实的 对不起 到 有 绝不 任何 更多的 到 看 你 ,
我真的非常遗憾以后再也见不到你了。

[bʌt; bət][ðər; ðər] [eɪnt] [nɒʊ] [ʌðər] [wei] , [aɪ] ['evər] [kæn; kən][bi:; bi] ['æktɪŋ] [tu:; tə][ju:; jə] .
but there ain't no other way , I ever can be acting to you :
但 那里 不是 不 其他 方式 , 我 曾经 能 是 表演 到 你 :
但我对你来说, 除此之外别无他法。

[ðæts] [ɔ:l][aɪ] ['evər] [gɑ:t] ['eni] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jə] [naʊ] - , "
That's all I ever got any more to say to you now Melanctha . "
那就是 全部 我 曾经 得到 任何 更多的 到 说 到 你 现在 - : "
这就是我最后想对你说的话了, 梅兰克莎。

" [bʌt; bət] [roʊz] , [di:d] ; [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dəʊnt] [nɒʊ] , [nɒʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ded] ,
" But Rose , deed ; I certainly don't know , no more than the dead ,
" 但 玫瑰 , 契据 ; 我 当然 不 知道 , 不 更多的 比 这 死的 ,
“但是罗斯, 事情就是这样; 我当然不知道, 就像死者一样, 我一无所知。”

['nʌθɪŋ] [aɪ] ['evər] [dʌn] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jə][ækt][soʊ][tu:; tə][em 'i:] .
nothing I ever done to make you act so to me :
没有什么 我 曾经 完毕 到 制作 你 行为 所以 到 我 :
我从来没做过任何让你这样对我的事。

['enɪbɑ:di] [seɪ] ['eniθɪŋ] [bæd] [ə'baʊt] [em 'i:] [roʊz] , [tu:; tə][ju:; jə] , [ðeɪ] [dʒʌst][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['laɪəz]
Anybody say anything bad about me Rose , to you , they just a pack of liars
任何人 说 任何事物 坏的 关于 我 玫瑰 , 到 你 , 他们 只是 一个 盒 的 说谎者
[tu:; tə][ju:; jə] ,
to you ,
到 你 ,
罗斯, 谁要是说我坏话, 在你眼里, 他们就是一群骗子。

[ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] [roʊz] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [tru:] .
they certainly is Rose , I tell you true .
他们 当然 是 玫瑰 , 我 告诉 你 真的 .

没错，那就是罗斯，我跟你说真的。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['nevər] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [aɪ] ['evər] [bɪn] [ə'feɪmd] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
I certainly never done nothing I ever been ashamed to tell you .
我 当然 绝不 完毕 没有什么 我 曾经 到过 羞愧 到 告诉 你 .

我当然从未做过任何让我感到羞耻的事情。

[waɪ] [ju:; jʊ][ækt][soʊ][bæd][tu:; tə][em 'i:] [roʊz] .
Why you act so bad to me Rose .
为什么 你 行为 所以 坏的 到 我 玫瑰 .

罗斯，你为什么对我这么坏？

[sæm][hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [dəunt] [θɪŋk] ['evər] [laɪk] [ju:; jʊ][du:] , [ænd; ənd] [roʊz] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [du:] ['evriθɪŋ] [aɪ]
Sam he certainly don't think ever like you do , and Rose I always do everything I
山姆 他 当然 不 思考 曾经 喜欢 你 做 , 和 玫瑰 我 总是 做 一切 我
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

山姆，他的想法肯定和你不一样；罗斯，我总是尽我所能。

[ju:; jʊ] ['evər] [wa:nt][em 'i:][tu:; tə][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "
you ever want me to do for you . "
你 曾经 想 我 到 做 为了 你 . "

你有什么想让我为你做的吗？

" [aɪ 'ti:] [eɪnt] ['nevər] [noʊ][ju:z] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ['tɔ:kɪŋ] , - ['hɜ:rbərt] .
" It ain't never no use standing there talking , Melanctha Herbert .
" 它 不是 绝不 不 使用 常设 那里 说 , - 赫伯特 .

“站在那里说话是没用的，梅兰莎·赫伯特。”

[aɪ][dʒʌst][kæn; kən] [tel] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][sæm] ,
I just can tell it to you , and Sam ,
我 只是 能 告诉 它 到 你 , 和 山姆 ,

我只能告诉你，还有山姆，

[hi:; hi][dəunt] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] ['evər][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] ['æktɪŋ] .
he don't know nothing about women ever the way they can be acting .
他 不 知道 没有什么 关于 女性 曾经 这 方式 他们 能 是 表演 .

他根本不了解女人，也不知道她们会以何种方式行事。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [eɪ 'em] ['veri] ['sɔ:ri] - , [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə][ækt][soʊ] [naʊ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
I certainly am very sorry Melanctha , to have to act so now to you ,
我 当然 是 非常 对不起 - , 到 有 到 行为 所以 现在 到 你 ,

梅兰克莎，我真的非常抱歉，现在不得不这样对你。

[bʌt; bət][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [kɑ:nt][du:][noʊ] ['ʌðər] [wei] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [wen] [ju:; jʊ][du:] [θɪŋz] ['ɔ:lweɪz] [soʊ]
but I certainly can't do no other way with you , when you do things always so
但 我 当然 不能 做 不 其他 方式 和 你 , 什么时候 你 做 事物 总是 所以
[bæd] ,
bad ,
坏的 ,

但我实在没办法用别的方式对待你，你总是把事情做得那么糟糕。

[ænd; ənd]['evrɪbʌ:di; 'evrɪbʌdi][ɪz] ['tɔ:kɪŋ] [soʊ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .
and everybody is talking so about you .
和 大家 是 说 所以 关于 你 .

大家都在议论你。

[aɪˈti:] [eɪnt] [noʊ][juːz][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][stænd][ðer; ðər][ænd; ənd] [seɪ][aɪˈti:] ['dɪfrənt] [tuː; tə][emˈi:]
It ain't no use to you to stand there and say it different to me
它 不是 不 使用 到 你 到 站立 那里 和 说 它 不同的 到 我

Melanctha .

梅兰克塔，你站在那里跟我说别的话也没用。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [eɪˈlem] [ˈɔ:lweɪz] [raɪt] - ['hɜ:rbərt] ,
I certainly am always right Melanctha Herbert ,
我 当然 是 总是 正确的 - 赫伯特 ,

我当然总是对的，梅兰克莎·赫伯特

[ðə; ði] [wei] [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv] [bɪn] [wen] [aɪ] [noʊz] [aɪˈti:] , [tuː; tə][juː; jʊ] .
the way I certainly always have been when I knows it , to you .
这 方式 我 当然 总是 有 到过 什么时候 我 知道 它 , 到 你 .

就我所知，我对你一直都是这样。

[noʊ] - , [aɪˈti:][dʒʌst][ɪz] , [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][ækt]
No Melanctha , it just is , you never can have no kind of a way to act
不 - , 它 只是 是 , 你 绝不 能 有 不 种类 的 一个 方式 到 行为
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

不，梅兰克莎，事实就是如此，你永远不可能找到正确的行事方式。

[ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] ['di:snt] [gɜ:rl][hæz; həz][tuː; tə][du:] ,
the way a decent girl has to do ,
这 方式 一个 体面的 女孩 有 到 做 ,

一个正经女孩就应该这样做。

[ænd; ənd][aɪ] [dʌn] [maɪ][best] [ˈɔ:lweɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['telɪŋ] [aɪˈti:][tuː; tə][juː; jʊ] - ['hɜ:rbərt] ,
and I done my best always to be telling it to you Melanctha Herbert ,
和 我 完毕 我的 最好的 总是 到 是 讲述 它 到 你 - 赫伯特 ,

我一直尽我所能地把这件事告诉你，梅兰莎·赫伯特

[bʌt; bət][aɪˈti:][dəʊnt] ['nevər] [duː][noʊ] [gʊd] [tuː; tə] [tel] ['noʊbə:di] [haʊ] [tuː; tə][ækt] [raɪt] ;
but it don't never do no good to tell nobody how to act right ;
但 它 不 绝不 做 不 好的 到 告诉 无人 如何 到 行为 正确的 ;

但告诉别人如何正确行事从来没有任何好处；

[ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['nevər] [kæn; kən] [lɜ:rn] [wen] [ðeɪ] [eɪnt] [gɑ:t][noʊ] [sens] [raɪt] [tuː; tə] [noʊ] [aɪˈti:] ,
they certainly never can learn when they ain't got no sense right to know it ,
他们 当然 绝不 能 学习 什么时候 他们 不是 得到 不 感觉 正确的 到 知道 它 ,

他们既没有常识，又没有正确的认知能力，当然永远学不会。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['nevər] [hæv; həv][noʊ] [sens] [raɪt] - [tuː; tə][biː; bi] ['ɑ:nɪst] ,
and you never have no sense right Melanctha to be honest ,
和 你 绝不 有 不 感觉 正确的 - 到 是 诚实的 ,

说实话，你一直都没什么常识，对吧，梅兰克莎？

[ænd; ənd][aɪ] [eɪnt] ['nevər] ['wɪʃɪŋ] [noʊ][hɑ:rm][tuː; tə][juː; jʊ]['evər] - ['hɜ:rbərt] ,
and I ain't never wishing no harm to you ever Melanctha Herbert ,
和 我 不是 绝不 祝 不 伤害 到 你 曾经 - 赫伯特 ,

我永远不会希望你受到任何伤害，梅兰莎·赫伯特。

[ˈoʊnli][aɪ][dəʊnt] ['nevər] [wɑ:nt] ['eni] [mɔ:r] [tuː; tə] [si:] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] .
only I don't never want any more to see you come here .
仅有的 我 不 绝不 想 任何 更多的 到 看 你 来 这里 .

我只是再也不想看到你来这里了。

[aɪ][dʒʌst] [seɪ] [tuː; tə][juː; jə] [naʊ] , [laɪk] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][juː; jə] ,
I just say to you now , like I always been saying to you ,
我 只是 说 到 你 现在 , 喜欢 我 总是 到过 说 到 你 ,
我现在只想对你说, 就像我一直以来对你说的那样:

[juː; jə][dəʊnt] [noʊ] ['nevər] [ðə; ði] [raɪt] [wei] , ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['diːsnt] [gɜːrl][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]
you don't know never the right way , any kind of decent girl has to be
你 不 知道 绝不 这 正确的 方式 , 任何 种类 的 体面的 女孩 有 到 是
[ˈæktɪŋ] ,
acting ,
表演 ,
你永远不知道正确的方法是什么, 任何一个体面的女孩都必须有所作为。

[ænd; ænd][soʊ] - ['hɜːrbərt] , [em 'iː][ænd; ænd][sæm] ,
and so Melanctha Herbert , me and Sam ,
和 所以 - 赫伯特 , 我 和 山姆 ,
所以, 梅兰莎·赫伯特、我和萨姆,

[wiː; wi][dəʊnt] ['nevər] ['eni] [mɔːr] [waːnt][juː; jə][tuː; tə][biː; bi] ['setɪŋ] [jɜː; jər] [fɒt] [ɪn][maɪ] [haʊs] [hɪr]
we don't never any more want you to be setting your foot in my house here
我们 不 绝不 任何 更多的 想 你 到 是 环境 你的 脚 在 我的 房子 这里
- ['hɜːrbərt] ,
Melanctha Herbert ,
- 赫伯特 ,
我们永远都不希望你再踏进我家一步, 梅兰莎·赫伯特。

[aɪ][dʒʌst] [tel] [juː; jə] .
I just tell you .
我 只是 告诉 你 .
我只是告诉你而已。

[ænd; ænd][soʊ][juː; jə][dʒʌst][goʊ] [ə'ɔːŋ] [naʊ] , - ['hɜːrbərt] , [juː; jə] [hɪr] [em 'iː] ,
And so you just go along now , Melanctha Herbert , you hear me ,
和 所以 你 只是 去 沿着 现在 , - 赫伯特 , 你 听到 我 ,
所以, 梅兰莎·赫伯特, 你现在就照我说的做吧。

[ænd; ænd][aɪ][dəʊnt] ['nevər] [wi] [noʊ][hɑːrm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jə] .
and I don't never wish no harm to come to you .
和 我 不 绝不 希望 不 伤害 到 来 到 你 .
我永远不希望你受到任何伤害。

" [rouz] [ˈdʒɑːnsən] [went] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ænd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [br'haɪnd][hɜːr; hər] .
" **Rose Johnson went into her house and closed the door behind her .**
" 玫瑰 约翰逊 去 进入 她 房子 和 关闭 这 门 在后面 她 .
罗斯·约翰逊走进屋里, 关上了身后的门。

- [stʊd] [laɪk] [wʌn] [deɪzd] ,
Melanctha stood like one dazed ,
- 站立 喜欢 一 茫然 ,
梅兰克塔呆立在那里, 神情恍惚。

[fiː; ji][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ber] [ðɪs] [bloʊ] [ðæt] [ˈɔːlmoʊst] [kɪld] [hɜːr; hər] .
she did not know how to bear this blow that almost killed her .
她 做过 不是 知道 如何 到 熊 这 吹 那 几乎 被杀 她 .
她不知道该如何承受这几乎要了她命的打击。

['sloʊli] [ðen] - [went] [ə'weɪ] [wɪ'ðəʊt] ['iːv(ə)n] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [br'haɪnd][hɜːr; hər] .
Slowly then Melanctha went away without even turning to look behind her .
缓慢地 然后 - 去 离开 没有 甚至 转弯 到 看 在后面 她 .
然后, 梅兰克莎缓缓离去, 甚至没有回头看一眼。

- ['hɜ:rbərt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [sɔ:r] [ænd; ənd] [bru:zd] [ɪn'saɪd][hɜ:r; hər] .
Melanctha Herbert was all sore and bruised inside her .
- 赫伯特 曾是 全部 疮 和 瘀伤 里面 她 .

梅兰莎·赫伯特感觉自己浑身酸痛，伤痕累累。

- [hæd; həd] ['ni:dɪd] [roʊz] [ˈɔ:lweɪz] [tu;; tə] [br'li:v] [hɜ:r; hər] ,
Melanctha had needed Rose always to believe her ,
- 有 需要 玫瑰 总是 到 相信 她 ,

梅兰莎一直需要罗斯相信她。

- ['ni:dɪd] [roʊz] [ˈɔ:lweɪz] [tu;; tə] [let][hɜ:r; hər] [klɪŋ] [tu;; tə][hɜ:r; hər] ,
Melanctha needed Rose always to let her cling to her ,
- 需要 玫瑰 总是 到 让 她 黏着 到 她 ,

梅兰莎需要罗斯一直让她依偎在她身边。

- ['wɑ:ntɪd] ['bædli] [tu;; tə][hæv; həv] ['sʌmbə:di] [hu:] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɜ:r; hər] [ˈɔ:lweɪz] [fi:l] [ə; eɪ]
Melanctha wanted badly to have somebody who could make her always feel a
- 通缉 糟糕 到 有 某人 WHO 可以 制作 她 总是 感觉 一个

['lɪt(ə)] [seɪf] [ɪn'saɪd][hɜ:r; hər] ,

little safe inside her ,
小的 安全的 里面 她 ,

梅兰克莎非常渴望能有一个人，能让她始终感到一丝安全感。

[ænd; ənd] [naʊ] [roʊz] [hæd; həd] [sent] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .
and now Rose had sent her from her .
和 现在 玫瑰 有 发送 她 从 她 .

现在罗斯已经把她赶走了。

- ['wɑ:ntɪd] [roʊz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ʃi;; ʃi][hæd; həd] ['evər] ['wɑ:ntɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] .
Melanctha wanted Rose more than she had ever wanted all the others .
- 通缉 玫瑰 更多的 比 她 有 曾经 通缉 全部 这 其他的 .

梅兰莎比以往任何时候都更渴望罗斯。

[roʊz] [ˈɔ:lweɪz] [wʌz; wəz][soʊ]['sɪmp(ə)] , ['sɑ:lɪd] , ['di:snt] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
Rose always was so simple , solid , decent , for her .
玫瑰 总是 曾是 所以 简单的 , 坚硬的 , 体面的 , 为了 她 .

对她而言，罗斯一直都是那么简单、稳重、善良。

[ænd; ənd] [naʊ] [roʊz] [hæd; həd][kæst][hɜ:r; hər][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .
And now Rose had cast her from her .
和 现在 玫瑰 有 投掷 她 从 她 .

现在罗斯已经把她赶走了。

- [wʌz; wəz] [bɔ:st] , [ænd; ənd] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rld] [went] ['wɜ:liŋ, 'hwɜ:liŋ][ɪn][ə; eɪ][mæd] ['wɪri] [dæns]
Melanctha was lost , and all the world went whirling in a mad weary dance
- 曾是 丢失的 , 和 全部 这 世界 去 旋转 在 一个 疯狂的 厌倦 舞蹈

[ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] .

around her .
大约 她 .

梅兰克莎迷失了，整个世界在她周围疯狂而疲惫地旋转着。

- ['hɜ:rbərt] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [streŋθ] [ə'loʊn] ['evər] [tu;; tə] [fi:l] [seɪf] [ɪn'saɪd][hɜ:r; hər] .
Melanctha Herbert never had any strength alone ever to feel safe inside her .
- 赫伯特 绝不 有 任何 力量 独自的 曾经 到 感觉 安全的 里面 她 .

梅兰莎·赫伯特从来没有独自一人时感到安全的力量。

[ænd; ənd] [naʊ] [roʊz] [ˈdʒɑ:nsən][hæd; həd][kæst][hɜ:r; hər][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ,
And now Rose Johnson had cast her from her ,
和 现在 玫瑰 约翰逊 有 投掷 她 从 她 ,

现在，罗斯·约翰逊已经把她赶出了家门。

[ænd; ənd] - [kʊd; kəd] ['nevər] ['eni] [mɔːr] [biː; bi] [nɪr] [hɜːr; hər] .
and Melanctha could never any more be near her .
和 赫伯特 知道 绝不 任何 更多的 是 靠近 她 ；

梅兰克塔再也无法靠近她了。

- ['hɜːrbərt] [nuː] [naʊ] , [wei] [ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [lɔːst] ,
Melanctha Herbert knew now , way inside her , that she was lost ,
赫伯特 知道 现在 ； 方式 里面 她 ； 那 她 曾是 丢失的 ；

梅兰莎·赫伯特此刻内心深处明白，她迷失了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['eni] [mɔːr] [kʊd; kəd] ['evər] [help] [hɜːr; hər] .
and nothing any more could ever help her .
和 没有什么 任何 更多的 可以 曾经 帮助 她 ；

再也没有任何东西能帮到她了。

- [went] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] [miːt] ['dʒem] ['rɪtʃərdz] [huː] [hæd; həd] ['prəːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət]
Melanctha went that night to meet Jem Richards who had promised to be at
去 那 夜晚 到 见面 杰姆 理查兹 WHO 有 承诺 到 是 在

[ðə; ði][oʊld] [pleɪs] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .
the old place to meet her .
这 老的 地方 到 见面 她 ；

当晚，梅兰克莎去见了杰姆·理查兹，杰姆·理查兹答应在老地方与她见面。

['dʒem] ['rɪtʃərdz] [wʌz; wəz][ˈæbsənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Jem Richards was absent in his manner to her .
杰姆 理查兹 曾是 缺席的 在 他的 方式 到 她 ；

杰姆·理查兹对她态度冷淡。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
By and by he began to talk to her ,
经过 和 经过 他 开始 到 讲话 到 她 ；

渐渐地，他开始和她说话了。

[əˈbaʊt] [ðə; ði][trɪp] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [suːn] ,
about the trip he was going to take soon ,
关于 这 旅行 他 曾是 去 到 拿 很快 ；

关于他即将开始的旅行，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [sʌm; səm] [lʌk] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['betɪŋ] .
to see if he could get some luck back in his betting .
到 看 如果 他 可以 得到 一些 运气 后退 在 他的 投注 ；

看看他能否在赌博中找回一些好运。

- ['tremblɪd] , [wʌz; wəz] ['dʒem] [tuː] [naʊ] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] .
Melanctha trembled , was Jem too now going to leave her .
颤抖 ； 曾是 杰姆 也 现在 去 到 离开 她 ；

梅兰克莎浑身颤抖，杰姆也要离开她了吗？

['dʒem] ['rɪtʃərdz] [tɔːkt] [sʌm; səm] [mɔːr] [ðen] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [əˈbaʊt] [ðə; ði][bæd] [lʌk] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz]
Jem Richards talked some more then to her , about the bad luck he always
杰姆 理查兹 谈话 一些 更多的 然后 到 她 ； 关于 这 坏的 运气 他 总是

[hæd; həd] [naʊ] ,
had now ,
有 现在 ；

杰姆·理查兹又跟她聊了一会儿，说起他一直以来的霉运。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] [əˈweɪ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aɪˈtiː] [kʌm] [aʊt]
and how he needed to go away to see if he could make it come out
和 如何 他 需要 到 去 离开 到 看 如果 他 可以 制作 它 来 出去

['eni] ['betər] .
any better .
任何 更好的 ；

他需要离开一段时间，看看能否把事情做得更好。

[ðen] [ˈdʒem] [stɑ:pt] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət] .
Then **Jem** **stopped** , **and** **then** **he** **looked** **straight** **at** **Melanctha** .
然后 杰姆 停止 , 和 然后 他 看起来 直的 在 - .

然后杰姆停了下来，直直地看着梅兰克莎。

" [tel] [em 'i:] - [raɪt] [ænd; ənd] [tru:] , [ju:; jʊ][dəunt] [ker] ['ri:əli] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [em 'i:]
" Tell me Melanctha right and true , you don't care really nothing more about me
" 告诉 我 - 正确的 和 真的 , 你 不 关心 真的 没有什么 更多的 关于 我
[naʊ] - ,
now Melanctha ,
现在 - ,

“告诉我，梅兰莎，你说的都是真的，你现在真的不在乎我了，梅兰莎。”

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
" he said to her .
" 他 说 到 她 .

他对她说。

" [waɪ] [ju:; jʊ][æsk][em 'i:] [ðæt] , [ˈdʒem] ['rɪtʃərdz] , " [sed] - .
" Why you ask me that , Jem Richards , " said Melanctha .
" 为什么 你 问 我 那 , 杰姆 理查兹 , " 说 - .

“你为什么问我这个问题，杰姆·理查兹？”梅兰克莎说道。

" [waɪ] [aɪ][æsk][ju:; jʊ] [ðæt] - , [gɔ:d] [ɔ:l'maɪti] ,
" Why I ask you that Melanctha , God Almighty ,
" 为什么 我 问 你 那 - , 上帝 全能者 ,

“我为何要问你，梅兰克塔，全能的神，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ][dʒʌst][dəunt] [gɪv] [ə; eɪ] [dæm] [naʊ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ['eni] [mɔ:r] - .
because I just don't give a damn now for you any more Melanctha .
因为 我 只是 不 给 一个 该死 现在 为了 你 任何 更多的 - .

因为我现在对你一点都不在乎了，梅兰克萨。

[ðæt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [aɪ][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] .
That the reason I was asking .
那 这 原因 我 曾是 问 .

这就是我问这个问题的原因。

" - ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv][fɔ:r; fər] [ðɪs] [æn; ən] ['ænsər] .
" Melanctha never could have for this an answer .
" - 绝不 可以 有 为了 这 一个 回答 .

“梅兰克塔永远也无法回答这个问题。”

[ˈdʒem] ['rɪtʃərdz] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [hɜ:r; hər] .
Jem Richards waited and then he went away and left her .
杰姆 理查兹 等待 和 然后 他 去 离开 和 左边 她 .

杰姆·理查兹等了一会儿，然后就离开了，留下她一个人。

- ['hɜ:rbərt] ['nevər] [ə'gen] [sɔ:] [ˈdʒem] ['rɪtʃərdz] .
Melanctha Herbert never again saw Jem Richards .
- 赫伯特 绝不 再次 锯 杰姆 理查兹 .

梅兰莎·赫伯特再也没有见过杰姆·理查兹。

- ['nevər] [ə'gen] [sɔ:] [roʊz] [ˈdʒɑ:nsən] ,
Melanctha never again saw Rose Johnson ,
- 绝不 再次 锯 玫瑰 约翰逊 ,

梅兰克莎再也没有见过罗斯·约翰逊。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] - ['nevər] ['eni] [mɔ:r] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] .
and it was hard to Melanctha never any more to see her .
和 它 曾是 难的 到 - 绝不 任何 更多的 到 看 她 .

对梅兰克莎来说，再也见不到她，这让她很难过。

[ˈroʊz] [ˈdʒɑːnsən][hæd; həd] [wɜːrkt] [ɪn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈdiːpəst] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈiːməʊʃənz] .
Rose Johnson had worked in to be the deepest of all Melanctha's emotions .
玫瑰 约翰逊 有 工作 在 到 是 这 最深处 的 全部 - 情绪 .

罗斯·约翰逊的情感深深触动了梅兰克莎的内心。

" [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [ˈnevər] [siː] - [ˈhɜːrbərt] [noʊ] [mɔːr] [naʊ] ,
" **No , I don't never see Melanctha Herbert no more now ,**
" 不 , 我 不 绝不 看 - 赫伯特 不 更多的 现在 ,
“不，我再也见不到梅兰莎·赫伯特了。”

" [ˈroʊz] [wʊd] [seɪ][tuː; tə] [ˈenɪbɑːdi] [huː] [æskt] [hɜːr; hər] [əˈbaʊt] - .
" **Rose would say to anybody who asked her about Melanctha .**
" 玫瑰 会 说 到 任何人 WHO 问 她 关于 - .
“罗斯会这样告诉每一个问她关于梅兰克塔的人。”

" [noʊ] , - [ʃiː; ji] [ˈnevər] [kʌmz] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] [naʊ] ,
" **No , Melanctha she never comes here no more now ,**
" 不 , - 她 绝不 来 这里 不 更多的 现在 ,
“不，梅兰克莎，她再也不会来这里了。”

[ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈæktɪŋ] [soʊ][bəd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][kaɪnd]
after we had all that trouble with her acting so bad with them kind
后 我们 有 全部 那 麻烦 和 她 表演 所以 坏的 和 他们 种类
[ʌv; əv][men] [ʃiː; ji] [laɪkt] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] .
of men she liked so much to be with .
的 男人 她 喜欢 所以 很多 到 是 和 .

之前她和她很喜欢的那种男人相处得那么糟糕，我们为此费了不少劲。

[ʃiː; ji][dəʊnt] [ˈnevər] [kʌm] [tuː; tə][noʊ] [gʊd] - [ˈhɜːrbərt] [dəʊnt] ,
She don't never come to no good Melanctha Herbert don't ,
她 不 绝不 来 到 不 好的 - 赫伯特 不 ,
她从来没有好下场，梅兰莎·赫伯特也没有。

[ænd; ənd][em ˈiː][ænd; ənd][sæm][dəʊnt][wɑːnt][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
and me and Sam don't want no more to see her .
和 我 和 山姆 不 想 不 更多的 到 看 她 .
我和萨姆都不想再见到她了。

[ʃiː; ji] [ˈdɪdnt] [duː] [raɪt] [ˈevər][ðə; ði] [wei] [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] .
She didn't do right ever the way I told her .
她 没有 做 正确的 曾经 这 方式 我 讲述 她 .
她从来没有按照我说的去做过。

- [dʒʌst] [ˈwʊdnt] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [sed] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
Melanctha just wouldn't , and I always said it to her ,
- 只是 不会 , 和 我 总是 说 它 到 她 ,
梅兰克莎就是不肯，我总是跟她说这句话。

[ɪf] [ʃiː; ji][dəʊnt][biː; bi] [mɔːr] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈkerf(ə)] , [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ji] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈæktɪŋ]
if she don't be more kind of careful , the way she always had to be acting
如果 她 不 是 更多的 种类 的 小心 , 这 方式 她 总是 有 到 是 表演
,
:
,

如果她不更加谨慎小心，像她一直以来那样行事，

[aɪ] [ˈnevər] [dɪd][wɑːnt][noʊ] [mɔːr] [ʃiː; ji] [ʊd; ʃəd] [kʌm] [hɪr] [ɪn][maɪ] [haʊs] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [siː] [em ˈiː] .
I never did want no more she should come here in my house no more to see me .
我 绝不 做过 想 不 更多的 她 应该 来 这里 在 我的 房子 不 更多的 到 看 我 .
我从来都不希望她再来我家见我。

[aɪ] [eɪnt] [noʊ] [weɪz] ['evər] [ə'ɡenst] ['eni] [gɜ:rl] ['hævɪŋ] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] ,
I ain't no ways ever against any girl having any kind of a way ,
我 不是 不 方式 曾经 反对 任何 女孩 拥有 任何 种类 的 一个 方式 ,
我绝不反对任何女孩有自己的方式,

[tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [laɪk] [ʃi:; ʃi] ['wɒnts] [aɪ 'ti:] ,
to have a good time like she wants it ,
到 有 一个 好的 时间 喜欢 她 想要 它 ,
让她玩得开心, 就像她希望的那样。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] - ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] .
but not that kind of a way Melanctha always had to do it .
但 不是 那 种类 的 一个 方式 - 总是 有 到 做 它 .
但梅兰莎并非总是要用那种方式去做。

[aɪ][ɪk'spekt][sʌm; səm] [deɪ] - [kɪl] [hɜ:r'self] , [wen] [ʃi:; ʃi][ækt][soʊ][bæd] [laɪk] [ʃi:; ʃi][du:] ['ɔ:lweɪz] ,
I expect some day Melanctha kill herself , when she act so bad like she do always ,
我 预计 一些 天 - 杀 她自己 , 什么时候 她 行为 所以 坏的 喜欢 她 做 总是 ,
我估计梅兰克莎总有一天会自杀, 因为她总是那么恶劣。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][ɡɑ:t][soʊ] ['ɔ:f(ə)] [blu:] .
and then she got so awful blue .
和 然后 她 得到 所以 可怕 蓝色的 .
然后她的脸色变得非常难看。

- ['ɔ:lweɪz] [sez] [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ʃi:; ʃi] ['evər][kæn; kən] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['i:zi] [wei]
Melanctha always says that's the only way she ever can think it a easy way
- 总是 说道 那就是 这 仅有的 方式 她 曾经 能 思考 它 一个 简单的 方式
[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][du:] .
for her to do .
为了 她 到 做 .
梅兰莎总是说, 这是她唯一能想到的、对她来说更容易做到的方法。

[noʊ] , [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [eɪ 'em] ['ri:əl] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] - , [ʃi:; ʃi] ['nevər] [wʌz; wəz][noʊ][dʒʌst] ['kɑ:mən] [kaɪnd]
No , I always am real sorry for Melanctha , she never was no just common kind
不 , 我 总是 是 真实的 对不起 为了 - , 她 绝不 曾是 不 只是 常见的 种类
[ʌv; əv] ['nɪgər] ,
of nigger ,
的 黑鬼 ,

不, 我一直都很同情梅兰克莎, 她从来就不是那种普通的黑鬼。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dəunt] ['nevər] [noʊ] [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə]
but she don't never know not with all the time I always was telling it to
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

但她始终不明白, 尽管我一直都这么告诉她。

[noʊ]
no
不
不

[ʃi:; ʃi] ['nevər] [noʊ] [wei] [kʊd; kəd] [lɜ:rn] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wei] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [du:] .
she never no way could learn , what was the right way she should do .
她 绝不 不 方式 可以 学习 , 什么 曾是 这 正确的 方式 她 应该 做 .
她永远也学不会, 她应该怎么做才是正确的。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dəunt] ['nevər] [wɑ:nt][noʊ][kaɪnd][ʌv; əv][hɑ:rm][tu:; tə] [kʌm] [bæd][tu:; tə] - ,
I certainly don't never want no kind of harm to come bad to Melanctha ,
我 当然 不 绝不 想 不 种类 的 伤害 到 来 坏的 到 - ,
我当然不希望梅兰克莎受到任何伤害。

[bʌt; bət][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [θɪŋk] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [moʊst] [kɪl] [hɜ:r'self][sʌm; səm] [taɪm] ,
but I certainly do think she will most kill herself some time ,
但 我 当然 做 思考 她 将要 最多 杀 她自己 一些 时间 ,
但我确实认为她迟早会自杀。

[ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃɪ] [ˈɔ:lweɪz] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [i:zi] [wei] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][du:] .
the way she always say it would be easy way for her to do .
这 方式 她 总是 说 它 会 是 简单的 方式 为了 她 到 做 .
她总是说这对她来说很容易做到。

[aɪ] ['nevər] [si:] ['noʊbə:di] ['evər] [kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ] [ˈɔ:f(ə)l] [blu:] .
I never see nobody ever could be so awful blue .
我 绝不 看 无人 曾经 可以 是 所以 可怕 蓝色的 .
我从没见过有人会如此忧郁。

[bʌt; bət] - [hɜ:rbərt] ['nevər] ['ri:əli] [kɪld] [hɜ:r'self][br'kəz, br'kɔ:z][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] [blu:] ,
" **But Melanctha Herbert never really killed herself because she was so blue** ,
" 但 - 赫伯特 绝不 真的 被杀 她自己 因为 她 曾是 所以 蓝色的 ,
“但梅兰莎·赫伯特并没有真正自杀，因为她太忧郁了。”

[ðoo] [ˈɔ:f(ə)n][ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] ['ri:əli] [ðə; ði] [best] [wei] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][du:] .
though often she thought this would be really the best way for her to do .
尽管 经常 她 想法 这 会 是 真的 这 最好的 方式 为了 她 到 做 .
虽然她常常认为这才是她最好的做法。

- ['nevər] [kɪld] [hɜ:r'self] ,
Melanctha never killed herself ,
- 绝不 被杀 她自己 ,
梅兰克塔从未自杀。

[ʃi:; ʃɪ][ˈoʊnli][gɑ:t][ə; eɪ][bæd] ['fi:vər] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] [wer] [ðeɪ] [tʊk] [gʊd] [ker]
she only got a bad fever and went into the hospital where they took good care
她 仅有的 得到 一个 坏的 发烧 和 去 进入 这 医院 在哪里 他们 采取 好的 关心
[ʌv; əv][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [kjʊr] [hɜ:r; hər] .
of her and cured her :
的 她 和 治愈 她 :
她只是发了高烧，去了医院，医生们对她照顾得很好，治好了她。

[wen] - [wʌz; wəz] [wel] [ə'gen] , [ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə][wɜ:rk] [ænd; ənd]
When Melanctha was well again , she took a place and began to work and
什么时候 - 曾是 出色地 再次 , 她 采取 一个 地方 和 开始 到 工作 和
[tu:; tə][lɪv; laɪv] ['regjələr] .
to live regular :
到 居住 常规的 :
梅兰克莎康复后，找了个地方住下，开始工作，过上了正常的生活。

[ðen] - [gɑ:t] ['veri] [sɪk] [ə'gen] ;
Then Melanctha got very sick again ;
然后 - 得到 非常 生病的 再次 ;
之后梅兰克塔又病得很重；

[ʃi:; ʃɪ][br'gæn][tu:; tə] [kɔ:f] [ænd; ənd] [swet] [ænd; ənd][bi:; bi][soʊ] [wi:k] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][stænd][tu:; tə]
she began to cough and sweat and be so weak she could not stand to
她 开始 到 咳嗽 和 汗 和 是 所以 虚弱的 她 可以 不是 站立 到
[du:][hɜ:r; hər] [wɜ:rk] .
do her work :
做 她 工作 :
她开始咳嗽、出汗，身体虚弱到无法工作。

- [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði][ˈdɑːktər][ˈtoʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ji]
Melanctha went back to the hospital , and there the Doctor told her she
- 去 后退 到 这 医院 , 和 那里 这 医生 讲述 她 她
[hæd; həd][ðə; ði] [kənˈsʌmp(ə)n] ,
had the consumption ,
有 这 消耗 ,
梅兰克莎回到医院, 医生告诉她她得了肺结核。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ʃiː; ji] [wʊd] [ˈʃɔːli] [daɪ] .
and before long she would surely die .
和 前 长的 她 会 一定 死 .
她不久就会死去。

[ðeɪ] [sent][hɜːr; hər] [wer] [ʃiː; ji] [wʊd] [biː; bi][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] , [ə; eɪ][hoʊm] [fɔːr; fər] [pʊr]
They sent her where she would be taken care of , a home for poor
他们 发送 她 在哪里 她 会 是 已采取 关心 的 , 一个 家 为了 贫穷的
[kənˈsʌmp(t)ɪv] ,
consumptives ,
肺癆 ,
他们把她送到了 一个能照顾她的地方, 一个专门收容贫困肺结核患者的疗养院。

[ænd; ənd][ðer; ðər] - [stɛɪd] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ji][daɪd] .
and there Melanctha stayed until she died .
和 那里 - 入住 直到 她 死亡 .
梅兰克莎一直待在那里, 直到去世。

[ˈfaɪnɪs]
FINIS
结束
FINIS

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)l][ˈliːnə; ˈleɪnə]
THE GENTLE LENA
这 温和的 莉娜
温柔的莉娜

[ˈliːnə; ˈleɪnə][wʌz; wəz][ˈpeɪʃ(ə)nt] , [ˈdʒent(ə)l] , [ˈswiːt] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrmən] .
Lena was patient , gentle , sweet and german .
莉娜 曾是 病人 , 温和的 , 甜的 和 德语 .
莉娜耐心、温柔、甜美, 而且是德国人。

[ʃiː; ji][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈsɜːrvənt][fɔːr; fər] [fɔːr] [ˈjɪrz] [ænd; ənd][hæd; həd] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [wel] .
She had been a servant for four years and had liked it very well .
她 有 到过 一个 仆人 为了 四 年 和 有 喜欢 它 非常 出色地 .
她当了四年佣人, 非常喜欢这份工作。

[ˈliːnə; ˈleɪnə][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [frʌm; frəm][ˈdʒɜːrməni][tuː; tə] [ˈbrɪdʒpɔɪnt] [baɪ][ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n][ænd; ənd]
Lena had been brought from Germany to Bridgepoint by a cousin and
莉娜 有 到过 带来 从 德国 到 桥点 经过 一个 表哥 和
[hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [fɔːr] [ˈjɪrz] .
had been in the same place there for four years .
有 到过 在 这 相同的 地方 那里 为了 四 年 .
莉娜被一位表亲从德国带到布里奇波特, 并在那里待了四年。

[ðɪs] [pleɪs] [ˈliːnə; ˈleɪnə][hæd; həd] [faʊnd] [ˈveri] [ɡʊd] .
This place Lena had found very good .
这 地方 莉娜 有 成立 非常 好的 .
莉娜觉得这个地方非常好。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , [ˌʌni^'zæktɪŋ, -e^~] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
There was a pleasant , unexacting mistress and her children , and they
那里 曾是 一个 令人愉快的 , 不苛求的 情妇 和 她 孩子们 , 和 他们
[ɔːl] [laɪkt] ['li:nə; 'leɪnə] ['veri] [wel] .
all liked Lena very well .
全部 喜欢 莉娜 非常 出色地 .

女主人和蔼可亲，不苛求人，她和她的孩子们都很喜欢莉娜。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kʊk] [ðer; ðær] [huː] [skəʊldɪd] ['li:nə; 'leɪnə][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [bʌt; bət] ['li:nəz] ['dʒɜːrmən]
There was a cook there who scolded Lena a great deal but Lena's german
那里 曾是 一个 厨师 那里 WHO 责骂 莉娜 一个 伟大的 交易 但 莉娜的 德语
['peɪj(ə)ns] [held] [noʊ] ['sʌfəriŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ɪn'ses(ə)nt] ['wʊmən] ['riːəli] ['oʊnli][skəʊldɪd] [soʊ]
patience held no suffering and the good incessant woman really only scolded so
耐心 握住 不 痛苦 和 这 好的 不停歇 女士 真的 仅有的 责骂 所以
[fɔːr; fər] ['li:nəz] [gʊd] .
for Lena's good .
为了 莉娜的 好的 .

那里有个厨娘经常责骂莉娜，但莉娜的德国式耐心让她无法忍受痛苦，而这位好心的、唠叨的女人其实也只是为了莉娜好才这样责骂她。

['li:nəz] ['dʒɜːrmən] [vɔɪs] [wen] [ʃiː; ji] [nɑːkt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði]['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [wʌz; wəz]
Lena's german voice when she knocked and called the family in the morning was
莉娜的 德语 嗓音 什么时候 她 敲门 和 称为 这 家庭 在 这 早晨 曾是
[æz; əz] [ə'weɪkəniŋ] ,
as awakening ,
作为 唤醒 ,

莉娜早上敲门打电话时那德语口音，如同唤醒了家人一般。

[æz; əz] ['suːðɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz] [ə'piːliŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['delɪkət] [sɔːft] [briːz] [ɪn] [mɪd'deɪ] ,
as soothing , and as appealing , as a delicate soft breeze in midday ,
作为 舒缓 , 和 作为 上诉 , 作为 一个 精美的 柔软的 微风 在 正午 ,
[ˈsʌmə] .
summer .
夏天 .

就像夏日正午的微风一样，令人舒缓，令人愉悦。

[ʃiː; ji] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] ['evri] ['mɔːrniŋ] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] [ɪn][hɜːr; hər] [ˌʌnɪks'pektənt] [ænd; ənd]
She stood in the hallway every morning a long time in her unexpectant and
她 站立 在 这 门厅 每一个 早晨 一个 长的 时间 在 她 意料之外 和
[ʌn'sʌfəriŋ] ['dʒɜːrmən] ['peɪj(ə)ns] ['kɔːliŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][tuː; tə][get] [ʌp] .
unsuffering german patience calling to the young ones to get up .
无苦 德语 耐心 呼叫 到 这 年轻的 一个 到 得到 向上 .

每天早上，她都会长时间站在走廊里，以她那不耐烦而又坚韧的德国式耐心，呼唤着年轻人起床。

[ʃiː; ji] [wʊd] [kɔːl][ænd; ənd][weɪt][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm][ænd; ənd] [ðen] [kɔːl] [ə'gen] , [ɔːlweɪz] ['iːv(ə)n] , ['dʒent(ə)l] ,
She would call and wait a long time and then call again , always even , gentle ,
她 会 称呼 和 等待 一个 长的 时间 和 然后 称呼 再次 , 总是 甚至 , 温和的 ,
[ˌdʒent(ə)l] , [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [fel] [bæk] [ɔːf(ə)n][ɪntuː] [ðæt] ['preʃəs] , [tens] ,
patient , while the young ones fell back often into that precious , tense ,
病人 , 尽管 这 年轻的 一个 跌倒 后退 经常 进入 那 宝贵的 , 紧张 ,
[ˌdʒent(ə)l] , [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [fel] [bæk] [ɔːf(ə)n][ɪntuː] [ðæt] ['preʃəs] , [tens] ,
patient , while the young ones fell back often into that precious , tense ,
病人 , 尽管 这 年轻的 一个 跌倒 后退 经常 进入 那 宝贵的 , 紧张 ,

耐心的人，而年轻人却常常陷入那种珍贵而紧张的状态中，

[læst] [bɪt][ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] [ðæt] ['gɪvz] [ə; eɪ] [streŋθ] [ʌv; əv] ['dʒɔɪəs] ['vɪgər] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ,
last bit of sleeping that gives a strength of joyous vigor in the young ,
最后的少量 的 睡眠 那 给予 一个 力量 的 欢乐 活力 在 这 年轻的 ,
[læst] [bɪt][ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] [ðæt] ['gɪvz] [ə; eɪ] [streŋθ] [ʌv; əv] ['dʒɔɪəs] ['vɪgər] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ,
last bit of sleeping that gives a strength of joyous vigor in the young ,
最后的少量 的 睡眠 那 给予 一个 力量 的 欢乐 活力 在 这 年轻的 ,

睡眠的最后一点余晖，能给年轻人带来快乐而旺盛的活力。

因为她永远也无法明白其他反应快的女孩们说的那些古怪的话到底是什么意思。

[ðə; ði] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈgɜ:lz] , [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [ˈli:nə; ˈleɪnə] [ˈɔ:lweɪz] [sæt] [wɪð; wɪθ] ,

The two or three of these girls , the ones that Lena always sat with ,

这 二 或者 三 的 这些 女孩们 , 这 一个 那 莉娜 总是 卫星 和 ,

莉娜总是和其中两三个女孩坐在一起,

[ˈɔ:lweɪz] [wɜ:rkɪt] [tə'geðər] [tu:; tə] [kən'fju:z] [hɜ:r; hər] .

always worked together to confuse her .
总是 工作 一起 到 迷惑 她 .

他们总是联手迷惑她。

[stɪl] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] , [ɔ:l] [ðɪs] [laɪf] [fɔ:r; fər] ['li:nə; 'leɪnə] .

Still it was pleasant , all this life for Lena .
仍然 它 曾是 令人愉快的 , 全部 这 生活 为了 莉娜 .

不过，莉娜的一生依然很美好。

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [fel] [daʊn] ['sʌmtaɪmz] [ænd; ənd] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['li:nə; 'leɪnə] [hæd; həd] [tu:; tə]

The little girl fell down sometimes and cried , and then Lena had to
这 小的 女孩 跌倒 向下 有时 和 哭 , 和 然后 莉娜 有 到

[su:ð] [hɜ:r; hər] .

soothe her .
舒缓 她 .

小女孩有时会摔倒哭泣，这时莉娜就得安抚她。

[wen] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [wɒd] [dra:p] [hɜ:r; hər] [hæt] , ['li:nə; 'leɪnə] [hæd; həd] [tu:; tə] [pɪk] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd]

When the little girl would drop her hat , Lena had to pick it up and
什么时候 这 小的 女孩 会 降低 她 帽子 , 莉娜 有 到 挑选 它 向上 和

[hoʊld] [aɪ 'ti:] .

hold it .
抓住 它 .

小女孩掉帽子的时候，莉娜就得捡起来帮她拿着。

[wen] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [wʌz; wəz] [bæd] [ænd; ənd] [θru:] [ə'veɪ] [hɜ:r; hər] ['pleɪθɪŋz] ,

When the little girl was bad and threw away her playthings ,
什么时候 这 小的 女孩 曾是 坏的 和 扔 离开 她 玩具 ,

当小女孩犯错扔掉她的玩具时，

['li:nə; 'leɪnə] [təʊld] [hɜ:r; hər] [ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm]

Lena told her she could not have them and took them from
莉娜 讲述 她 她 可以 不是 有 他们 和 采取 他们 从

[hɜ:r; hər] [tu:; tə] [hoʊld] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [ʃʊd; ʃəd] [ni:d] [ðem; ðəm] .

her to hold until the little girl should need them .
她 到 抓住 直到 这 小的 女孩 应该 需要 他们 .

莉娜告诉她她不能拥有这些东西，并把它们从她手中拿走保管，直到小女孩需要它们的时候再用。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] [laɪf] [fɔ:r; fər] ['li:nə; 'leɪnə] , [ɔ:lmoʊst] [æz; əz] ['pi:sf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt]

It was all a peaceful life for Lena , almost as peaceful as a pleasant
它 曾是 全部 一个 和平 生活 为了 莉娜 , 几乎 作为 和平 作为 一个 令人愉快的

['li:ʒər] .

leisure .
闲暇 .

对莉娜来说，这完全是一种平静的生活，几乎和愉快的休闲生活一样平静。

[ðə; ðɪ] [ʌðər] ['gɜ:rlz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [dɪd] [ti:z] [hɜ:r; hər] ,

The other girls , of course , did tease her ,
这 其他 女孩们 , 的 课程 , 做过 逗 她 ,

其他女孩当然也取笑了她。

[bʌt; bət] [ðen] [ðæt] ['oʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [stɜ:r] [wɪðɪn] [hɜ:r; hər] .

but then that only made a gentle stir within her .
但 然后 那 仅有的 制成 一个 温和的 搅拌 之内 她 .

但这只在她心中激起了一丝淡淡的涟漪。

[ˈliːnə; ˈleɪnə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈpleɪz(ə)nt] [ˈkriːtʃər] , [braʊn] [æz; əz] [blɑːnd] [ˈreɪsɪz][ˈɔːf(ə)n]
Lena was a brown and pleasant creature , brown as blonde races often
莉娜 曾是 一个 棕色的 和 令人愉快的 生物 ; 棕色的 作为 金发 种族 经常
[hæv; həv][ðem; ðəm] [braʊn] ,
have them brown ,
有 他们 棕色的 ;
莉娜是一只棕色皮肤、性情温和的动物，棕色皮肤就像金发碧眼的人种通常拥有的棕色皮肤一样。

[braʊn] , [naːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ɔːr][ðə; ði] [red] [ɔːr][ðə; ði] [ˈtʃɔːklət] [braʊn] [ʌv; əv] [sʌn] [bəːnd]
brown , not with the yellow or the red or the chocolate brown of sun burned
棕色的 , 不是 和 这 黄色的 或者 这 红色的 或者 这 巧克力 棕色的 的 太阳 烧伤
[ˈkʌntrɪz] ,
countries ,
国家 ;
棕色，但不是那种被阳光晒伤的国家的黄色、红色或巧克力棕色。

[bʌt; bət] [braʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɪr] [ˈkʌlər] [leɪd] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [laɪt] [taʊnd] [skɪn] [brʻniːθ] , [ðə; ði]
but brown with the clear color laid flat on the light toned skin beneath , the
但 棕色的 和 这 清除 颜色 铺设 平坦的 在 这 光 色调 皮肤 下面 , 这
[pleɪn] ,
plain ,
清楚的 ;
但棕色底色上透着一丝清澈，平铺在浅色皮肤上，朴素无华。

[spə] [braʊn] [ðæt] [meɪks] [aɪ ˈtiː] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ˈheɪz(ə)l] [aɪz] ,
spare brown that makes it right to have been made with hazel eyes ,
空闲的 棕色的 那 制作 它 正确的 到 有 到过 制成 和 榛 眼睛 ,
淡棕色使它与榛色眼睛的搭配显得恰到好处，
[ænd; ənd][naːt] [tuː] [əˈbʌndənt] [streɪt] , [braʊn] [her] ,
and not too abundant straight , brown hair ,
和 不是 也 丰富 直的 , 棕色的 头发 ;
而且头发不算太浓密，是棕色的直发。

善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(Three Lives Stories of The Good Anna,)

第13/15页

[her] [ðæt] [ˈoʊnli] [ˈleɪtər] [ˈdi:pənz] [ɪtˈself] [ɪntu:] [braʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [strɔ:] [ˈjeloo] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rmən]
hair that only later deepens itself into brown from the straw yellow of a german
头发 那 仅有的 之后 加深 本身 进入 棕色的 从 这 稻草 黄色的 的 一个 德语
[ˈtʃaɪldhʊd] .
childhood .
童年 .

头发的颜色从德国童年时期的稻草黄色逐渐加深为棕色。

[ˈli:nə; ˈleɪnə] [hæd; həd] [ðə; ði] [flæt] [tʃest] ,
Lena had the flat chest ,
莉娜 有 这 平坦的 胸部 ,

莉娜胸部平坦。

[streɪt] [bæk] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rwəd] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈjəʊldəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpeɪ(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪnˈdʊrɪŋ] [ˈwɜ:rkɪŋ]
straight back and forward falling shoulders of the patient and enduring working
直的 后退 和 向前 坠落 肩膀 的 这 病人 和 持久 在职的
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,

这位耐心坚忍的职业女性挺直了腰背，肩膀向前倾伏。

[ðoo] [hɜ:r; həɹ] [ˈbɑ:di] [wʌz; wəz] [naʊ] [sti:l] [ɪn] [ɪts] [ˈmaɪldər] [ˈgɜ:rlhʊd] [ænd; ənd] [wɜ:rk] [hæd; həd] [nɑ:t] [jet]
though her body was now still in its milder girlhood and work had not yet
尽管 她 身体 曾是 现在 仍然 在 它是 较温和 少女时代 和 工作 有 不是 然而
[meɪd] [ði:z] [laɪnz] [tu:] [klɪr] .
made these lines too clear .
制成 这些 线条 也 清除 .

虽然她的身体还处于少女时期，而且工作还没有使这些线条变得太明显。

[ðə; ði] [ˈrɛrɜ:] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ˈli:nə; ˈleɪnə] ,
The rarer feeling that there was with Lena ,
这 稀有 感觉 那 那里 曾是 和 莉娜 ,

与莉娜之间那种难得一见的感情，

[ʃoʊd] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈi:v(ə)n] [ˈkwaiət] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] [ˈbɑ:di] [ˈmu:vmənts] ,
showed in all the even quiet of her body movements ,
显示 在 全部 这 甚至 安静的 的 她 身体 移动 ,

在她均匀安静的身体动作中都显露出来。

[bʌt; bət] [ɪn] [ɔ:l] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpeɪ(ə)nt] , [oʊld] - [wɜ:rlɪd] [ˈɪɡnərəns] ,
but in all it was the strongest in the patient , old - world ignorance ,
但 在 全部 它 曾是 这 最强 在 这 病人 , 老的 - 世界 无知 ,

但总的来说，它最强大的地方在于人们身上那种耐心、旧世界的无知。

[ænd; ənd] [ɜ:rθ] [meɪd] [ˈpju:ənis] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] [braʊn] , [flæt] , [sɔ:ft] [ˈfɪtʃərd] [feɪs] .
and earth made pureness of her brown , flat , soft featured face .
和 地球 制成 纯度 的 她 棕色的 , 平坦的 , 柔软的 特色 脸 .

大地造就了她棕色、扁平、柔和的脸庞的纯洁。

[ˈli:nə; ˈleɪnə] [hæd; həd] [ˈaɪbraʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [ˈθɪknəs] .
Lena had eyebrows that were a wondrous thickness .
莉娜 有 眉毛 那 是 一个 奇妙的 厚度 .

莉娜的眉毛浓密得惊人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [blæk] , [ænd; ənd] [sprɛd] , [ænd; ənd] [veri] [kuːl] , [wið; wiθ][ðer; ðər][dɑːrk] ['kɹlər] [ænd; ənd]
They were black , and spread , and very cool , with their dark color and
他们 是 黑色的 , 和 传播 , 和 非常 凉爽的 , 和 他们的 黑暗的 颜色 和
[ðer; ðər] ['bjuːti] ,
their beauty ,
他们的 美丽 ,

它们通体漆黑, 枝繁叶茂, 外形非常漂亮, 颜色深沉而迷人。

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][hɜːr; hər]['heɪz(ə)l] [aɪz] , ['sɪmp(ə)] [ænd; ənd]['hjuːmən] , [wið; wiθ]
and beneath them were her hazel eyes , simple and human , with
和 下面 他们 是 她 榛 眼睛 , 简单的 和 人类 , 和
[ðə; ði] [ɜːrθ] ['peɪ](ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ,
the earth patience of the working ,
这 地球 耐心 的 这 在职的 ,
而在这双眼睛之下, 是她那双淡褐色的眼睛, 朴实无华, 充满着辛勤劳作的耐心。

[ˈdʒent(ə)l] , [ˈdʒɜːrmən] ['wʊmən] .
gentle , german woman .
温和的 , 德语 女士 .

温柔的德国女性。

[jes] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [laɪf][fɔːr; fər]['liːnə; 'leɪnə] .
Yes it was all a peaceful life for Lena .
是的 它 曾是 全部 一个 和平 生活 为了 莉娜 .
是的, 莉娜的生活一直都很平静。

[ðə; ði] [ˈʌðər] ['gɜːlz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪd] [tiːz] [hɜːr; hər] ,
The other girls , of course , did tease her ,
这 其他 女孩们 , 的 课程 , 做过 逗 她 ,
其他女孩当然也取笑了她。

[bʌt; bət] [ðen] [ðæt] ['oʊnli] [meɪd] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l][stɜːr] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] .
but then that only made a gentle stir within her .
但 然后 那 仅有的 制成 一个 温和的 搅拌 之内 她 .
但这只在她心中激起了一丝淡淡的涟漪。

" [wʌt] [juː; jʊ][gɑːt][ɑːn][jʊr; jər] ['fɪŋgər] ['liːnə; 'leɪnə] , " ['meri] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][fiː; fi] ['ɔːlweɪz] [sæt]
" **What you got on your finger Lena , " Mary , one of the girls she always sat**
" 什么 你 得到 在 你的 手指 莉娜 , " 玛丽 , 一 的 这 女孩们 她 总是 卫星
[wið; wiθ] ,
with ,
和 ,
“莉娜, 你手指上戴的是什么?”玛丽问道, 她是莉娜经常一起坐的女孩之一。

[wʌn] [deɪ] [æskt] [hɜːr; hər] .
one day asked her .
一 天 问 她 .

有一天, 有人问了她。

['meri] [wʌz; wəz] [gʊd] ['neɪtʃərd] , [kwɪk] , [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['aɪrɪ] .
Mary was good natured , quick , intelligent and Irish .
玛丽 曾是 好的 自然 , 快的 , 聪明的 和 爱尔兰 .

玛丽性格善良, 思维敏捷, 聪明伶俐, 而且是爱尔兰人。

['liːnə; 'leɪnə][hæd; həd][dʒʌst] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['fænsi]['peɪpər] [meɪd] [ə'kɔːrdiən] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]
Lena had just picked up the fancy paper made accordion that the little girl
莉娜 有 只是 挑选 向上 这 想要 纸 制成 手风琴 那 这 小的 女孩
[hæd; həd] [draːpt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,
had dropped beside her ,
有 掉落 旁 她 ,
莉娜刚刚捡起小女孩掉在她旁边的那架精美的纸手风琴。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [skwi:k] ['sædli] [æz; əz][ʃi:; ji] [pʊld] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hə] [braʊn] ,
and was making it squeak sadly as she pulled it with her brown ,
和 曾是 制作 它 吱 令人遗憾的是 作为 她 拉 它 和 她 棕色的 ,
[strɔ:ŋ] , ['ɔ:kwəd] ['fɪŋgə] .
strong , awkward finger .
强的 , 尴尬的 手指 .

她用棕色、有力、笨拙的手指拉扯着它，让它发出可怜的吱吱声。

" [waɪ] , [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] , ['meri] , [peɪnt] ? " [sed] ['li:nə; 'leɪnə] ,
" **Why , what is it , Mary , paint ?** " **said Lena** ,
" 为什么 , 什么 是 它 , 玛丽 , 画 ? " 说 莉娜 ,
" 怎么了，玛丽，是画画吗？ " 莉娜问道。

[pʊtɪŋ] [hɜ:r; hə] ['fɪŋgə] [tu:; tə][hɜ:r; hə] [maʊθ] [tu:; tə] [teɪst] [ðə; ði][dɜ:rt][spɑ:t] .
putting her finger to her mouth to taste the dirt spot .
推杆 她 手指 到 她 嘴 到 品尝 这 污垢 点 .
她把手指放到嘴边，尝了尝手指上的泥土味。

" [ðæts] ['ɔ:f(ə)l] ['pɔɪzn] ['li:nə; 'leɪnə] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [noʊ] ? " [sed] ['meri] , " [ðæt] [gri:n] [peɪnt] [ðæt]
" **That's awful poison Lena , don't you know ?** " **said Mary , " that green paint that**
" 那就是 可怕 毒 莉娜 , 不 你 知道 ? " 说 玛丽 , " 那 绿色的 画 那
[ju:; jʊ][dʒʌst] ['teɪstɪd] .
you just tasted .
你 只是 尝过 .

“莉娜，那可是剧毒的毒药，你不知道吗？”玛丽说，“你刚才尝到的那种绿色油漆。”

" ['li:nə; 'leɪnə][hæd; həd] [sʌkt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n] [peɪnt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hə] ['fɪŋgə] .
" **Lena had sucked a good deal of the green paint from her finger** .
" 莉娜 有 真烂 一个 好的 交易 的 这 绿色的 画 从 她 手指 .
“莉娜从手指上吸掉了不少绿色颜料。”

[ʃi:; ji] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɑ:rd][æt; ət][ðə; ði] ['fɪŋgə] .
She stopped and looked hard at the finger .
她 停止 和 看起来 难的 在 这 手指 .
她停下脚步，仔细地看了看那根手指。

[ʃi:; ji][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] ['meri] [ment] [baɪ] [wʌt] [ʃi:; ji] [sed] .
She did not know just how much Mary meant by what she said .
她 做过 不是 知道 只是 如何 很多 玛丽 意思是 经过 什么 她 说 .
她并不知道玛丽说的话有多么重要。

" [eɪnt] [aɪ 'ti:] ['pɔɪzn] , ['neli] , [ðæt] [gri:n] [peɪnt] , [ðæt] ['li:nə; 'leɪnə] [sʌkt] [dʒʌst] [naʊ] , " [sed] ['meri]
" **Ain't it poison , Nellie , that green paint , that Lena sucked just now , " said Mary**
" 不是 它 毒 , 内莉 , 那 绿色的 画 , 那 莉娜 真烂 只是 现在 , " 说 玛丽
.
.
.

“内莉，莉娜刚才吸进去的那种绿色颜料，是不是有毒啊？”玛丽说。

" [ʃʊ] [aɪ 'ti:][ɪz]['li:nə; 'leɪnə] , [ɪts] ['ri:əl] ['pɔɪzn] , [aɪ] [eɪnt] ['fu:lɪn] - [ðɪs] [taɪm] ['enihaʊ] .
" **Sure it is Lena , its real poison , I ain't foolin ' this time anyhow** .
" 当然 它 是 莉娜 , 它是真实的 毒 , 我 不是 愚弄 - 这 时间 无论如何 .
“没错，莉娜，这是真毒药，这次我可没开玩笑了。”

" ['li:nə; 'leɪnə][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌblɪd] .
" **Lena was a little troubled** .
" 莉娜 曾是 一个 小的 麻烦 .
莉娜有点心事重重。

[ʃi:; ji] [lʊkt] [hɑ:rd][æt; ət][hɜ:r; hə] ['fɪŋgə] [wer] [ðə; ði] [peɪnt] [wʌz; wəz] ,
She looked hard at her finger where the paint was ,
她 看起来 难的 在 她 手指 在哪里 这 画 曾是 ,
她仔细地看了看沾有颜料的手指，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈwʌndɜːd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈriːəli] [sʌkt] [aɪ ˈtiː] .

and she wondered if she had really sucked it .
和 她 想知道 如果 她 有 真的 真烂 它 .

她不禁怀疑自己是不是真的搞砸了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stiːl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wet] [ɑːn][ðə; ði][ˈedʒəz, ˈedʒɪz][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rʌbd] [aɪ ˈtiː][ɔːf] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

It was still a little wet on the edges and she rubbed it off a long
它 曾是 仍然 一个 小的 湿的 在 这 边缘 和 她 摩擦 它 离开 一个 长的

[taɪm] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] ,

time on the inside of her dress ,
时间 在 这 里面 的 她 裙子 ,

边缘还有点湿，她用裙子内侧擦了很久才擦干净。

[ænd; ənd][ɪn] [bɪˈtwiːn] [ʃiː; ʃi] [ˈwʌndɜːd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈfɪŋɡər][ænd; ənd] [θɔːt] ,

and in between she wondered and looked at the finger and thought ,
和 在 之间 她 想知道 和 看起来 在 这 手指 和 想法 ,

她时不时地想，然后看了看自己的手指，心想：

[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ˈpɔɪzn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈteɪstɪd] .

was it really poison that she had just tasted .
曾是 它 真的 毒 那 她 有 只是 尝过 .

她刚才尝到的真的是毒药吗？

" [eɪnt] [aɪ ˈtiː] [tuː] [bæd] , [ˈneli] , [ˈliːnə; ˈleɪnə][ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌkt] [ðæt] , " [ˈmeri] [sed] .

" Ain't it too bad , Nellie , Lena should have sucked that , " Mary said .
" 不是 它 也 坏的 , 内莉 , 莉娜 应该 有 真烂 那 , " 玛丽 说 .

“真可惜啊，内莉，莉娜本该好好伺候她的，”玛丽说。

[ˈneli] [smaɪld] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] .

Nellie smiled and did not answer .
内莉 微笑 和 做过 不是 回答 .

内莉笑了笑，没有回答。

[ˈneli] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] [θɪn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪˈtæliən] .

Nellie was dark and thin , and looked Italian .
内莉 曾是 黑暗的 和 薄的 , 和 看起来 意大利语 .

内莉皮肤黝黑，身材苗条，长相像意大利人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪɡ] [mæs] [ʌv; əv] [blæk] [her] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [haɪ] [ʌp][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] ,

She had a big mass of black hair that she wore high up on her head ,
她 有 一个 大的 大量的 的 黑色的 头发 那 她 穿着 高的 向上 在 她 头 ,

她有一头浓密的黑发，高高地盘在头顶上。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] [lʊk] [ˈveri] [faɪn] .

and that made her face look very fine .
和 那 制成 她 脸 看 非常 美好的 .

那让她的脸看起来非常漂亮。

[ˈneli] [ˈɔːlweɪz] [smaɪld] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [seɪ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʊk] [æt; ət]

Nellie always smiled and did not say much , and then she would look at
内莉 总是 微笑 和 做过 不是 说 很多 , 和 然后 她 会 看 在

内莉总是面带微笑，不怎么说话，然后她会看着.....

[ˈliːnə; ˈleɪnə][tuː; tə][pərˈpleks][hɜːr; hər] .

Lena to perplex her .
莉娜 到 困扰 她 .

莉娜让她感到困惑。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [θri:] [sæt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ˈsʌnʃaɪn] [ə; eɪ]
And so they all three sat with their little charges in the pleasant sunshine a
和 所以 他们 全部 三 卫星 和 他们的 小的 收费 在 这 令人愉快的 阳光 一个
[ɒ:n] [taɪm] .
long time .
长的 时间 :

于是，他们三个就带着各自的孩子在温暖的阳光下坐了很久。

[ænd; ənd][ˈli:nə; ˈleɪnə] [wʊd] [ˈɔ:f(ə)n] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər][ˈfɪŋgər] [ænd; ənd] [ˈwʌndər] [ɪf] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
And Lena would often look at her finger and wonder if it was
和 莉娜 会 经常 看 在 她 手指 和 想知道 如果 它 曾是
[ˈri:əli] [ˈpɔɪzn] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈteɪstɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [rʌb] [hɜ:r; hər][ˈfɪŋgər] [ɑ:n]
really poison that she had just tasted and then she would rub her finger on
真的 毒 那 她 有 只是 尝过 和 然后 她 会 擦 她 手指 在
[hɜ:r; hər] [dres] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈhɑ:rdər] .
her dress a little harder .
她 裙子 一个 小的 更难 :

莉娜常常会看着自己的手指，心想自己刚才尝到的是不是真的毒药，然后她会用力地在裙子上摩擦手指。

[ˈmeri] [læft] [æt; ət][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [ti:zɪd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [ˈneli] [smaɪld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd]
Mary laughed at her and teased her and Nellie smiled a little and
玛丽 笑了 在 她 和 戏弄 她 和 内莉 微笑 一个 小的 和
[lʊkt] [ˈkwɪrli] [æt; ət][hɜ:r; hər] .
looked queerly at her .
看起来 奇怪地 在 她 :

玛丽嘲笑她，戏弄她，内莉微微一笑，奇怪地看着她。

[ðen] [aɪ ˈti:] [keɪm] [taɪm] , [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈku:lər] , [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][dræg]
Then it came time , for it was growing cooler , for them to drag
然后 它 来了 时间 , 为了 它 曾是 生长 冷却器 , 为了 他们 到 拖
[təˈgeðər] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] ,
together the little ones ,
一起 这 小的 一个 ,

后来天气渐渐转凉，他们就该把孩子们聚在一起了。

[hu:] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə][ˈwɑ:ndər] , [ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [i:tʃ] [wʌn] [bæk] [tu:; tə][ɪts] [oʊn] [ˈmʌðər] .
who had begun to wander , and to take each one back to its own mother .
WHO 有 开始 到 漫步 , 和 到 拿 每个 一 后退 到 它是自己的 母亲 :

它们开始四处游荡，然后将它们——带回各自的母亲身边。

[ænd; ənd][ˈli:nə; ˈleɪnə][ˈhevər] [nu:] [fɔ:r; fər][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈweðər] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ˈpɔɪzn] ,
And Lena never knew for certain whether it was really poison ,
和 莉娜 绝不 知道 为了 肯定 无论 它 曾是 真的 毒 ,
[ˈsɜ:rvɪs] [ˈsɜ:rvɪs] ,
[ˈsɜ:rvɪs] [ˈsɜ:rvɪs] ,
莉娜始终无法确定那是否真的是毒药。

[ðæt] [ɡri:n] [stʌf] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈteɪstɪd] .
that green stuff that she had tasted .
那 绿色的 东西 那 她 有 尝过 :

她尝过的那种绿色的东西。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪ:z] [fɔ:r] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rvɪs] ,
During these four years of service ,
期间 这些 四 年 的 服务 ,

在这四年的服役期间，

[ˈli:nə; ˈleɪnə] [ˈɔ:lweɪz] [spent] [hɜ:r; hər][ˈsʌndɪz; -deɪz] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ænt] ,
Lena always spent her Sundays out at the house of her aunt ,
莉娜 总是 花费 她 星期日 出去 在 这 房子 的 她 阿姨 ,
[ˈsʌndɪz; -deɪz] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ænt] ,
莉娜总是会在星期天去她姑姑家玩。

[hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɜ:r; həɹ] [fɔ:r] [ˈjɪrɪz] [bɪˈfɔ:r] [tu:; tə] [ˈbrɪdʒ,pɔɪnt] .
who had brought her four years before to Bridgepoint .
WHO 有 带来 她 四 年 前 到 桥点 .

四年前，是谁把她带到了布里奇波特。

[ðɪs] [ænt] , [hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [ˈli:nə; ˈleɪnə] , [fɔ:r] [ˈjɪrɪz] [bɪˈfɔ:r] , [tu:; tə] [ˈbrɪdʒ,pɔɪnt] , [wʌz; wəz]
This aunt , who had brought Lena , four years before , to Bridgepoint , was
这 阿姨 , WHO 有 带来 莉娜 , 四 年 前 , 到 桥点 , 曾是
[ə; eɪ][hɑ:rd] , [æmˈbɪʃəs] ,
a hard , ambitious ,
一个 难的 , 雄心勃勃 ,

这位四年前把莉娜带到布里奇波因特的姑妈，是一位严厉、雄心勃勃的人。

[wel] [ˈmi:nɪŋ] , [ˈdʒɜ:rmən] [ˈwʊmən] .
well meaning , german woman .
出色地 意义 , 德语 女士 .

一位心地善良的德国女性。

[hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈɡroʊsər][ɪn][ðə; ðɪ] [taʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [ˈveri] [wel] [tu:; tə][du:]
Her husband was a grocer in the town , and they were very well to do
她 丈夫 曾是 一个 杂货商 在 这 镇 , 和 他们 是 非常 出色地 到 做
.
:
.

她的丈夫是镇上的杂货店老板，他们家境非常富裕。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] , [ˈli:nəz] [ænt] , [hæd; həd] [tu:] [ˈdɒtəz] [hu:] [wɜ:r; wəɹ][dʒʌst] [bɪˈɡɪnɪŋ] [æz; əz]
Mrs . Haydon , Lena's aunt , had two daughters who were just beginning as
太太 . 海顿 , 莉娜的 阿姨 , 有 二 女儿们 WHO 是 只是 开始 作为
[jʌŋ] [ˈleɪdɪz] ,
young ladies ,
年轻的 女士们 ,

海顿太太是莉娜的姑姑，她有两个女儿，正值青春年华。

[ænd; ənd][fɪ; jɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈɑ:nɪst] [ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑ:rd]
and she had a little boy who was not honest and who was very hard
和 她 有 一个 小的 男生 WHO 曾是 不是 诚实的 和 WHO 曾是 非常 难的
[tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] .
to manage .
到 管理 .

她还有一个不诚实、很难管教的小男孩。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] , [staʊt] , [hɑ:rd] [bɪlt] , [ˈdʒɜ:rmən] [ˈwʊmən] .
Mrs . Haydon was a short , stout , hard built , german woman .
太太 . 海顿 曾是 一个 短的 , 肥硕 , 难的 建造 , 德语 女士 .

海顿夫人是一位身材矮小、体格健壮的德国女性。

[fɪ; jɪ] [ˈɔ:lweɪz] [hɪt][ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] [ˈveri] [ˈfɜ:rmli][ænd; ənd][kəmˈpæktli,kɑ:mpæktli][æz; əz][fɪ; jɪ] [wɔ:kt] .
She always hit the ground very firmly and compactly as she walked .
她 总是 打 这 地面 非常 牢牢 和 紧凑地 作为 她 步行 .

她走路时总是重心稳重地落在地上。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [wʌz; wəz][ɔ:l][ə; eɪ][kəmˈpækt][ænd; ənd] [wel] [ˈhɑ:rdnd] [mæs] , [ˈi:v(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; həɹ]
Mrs . Haydon was all a compact and well hardened mass , even to her
太太 . 海顿 曾是 全部 一个 袖珍的 和 出色地 硬化 大量的 , 甚至 到 她
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

海顿夫人浑身上下都像一团紧实坚硬的肉块，就连她的脸也是如此。

[ˈredɪʃ] [ænd; ənd] [ˈda:kənd] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈɜ:rlɪ] [blɑ:nd] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈhɑ:rtɪ] , [ˈʃaɪni] [tʃi:ks] ,
reddish and darkened from its early blonde , with its hearty , shiny cheeks ,
微红 和 变暗 从 它是 早期的 金发 , 和 它是 爽朗 , 闪亮的 脸颊 ,
它原本是金色的, 后来变成了红褐色, 脸颊红润有光泽。

[ænd; ənd] [ˈdʌblɪd] [tʃɪn] [wel] [ˈkʌvəd] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʌp][roʊl][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ʃɔ:rt] , [ˈskwer]
and doubled chin well covered over with the up roll from her short , square
和 双倍 下巴 出色地 涵盖 超过 和 这 向上 卷 从 她 短的 , 正方形
[nek] .
neck .
脖子 .

她短而方正的脖子上翘起的脖颈很好地遮住了双下巴。

[ðə; ði] [tu:] [ˈdɒtɜ:z] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈfɔ:rti:n] [ænd; ənd] [ˈfɪfti:n] , [lʊkt] [laɪk] [ʌnˈni:dɪd] ,
The two daughters , who were fourteen and fifteen , looked like unkneced ,
这 二 女儿们 , WHO 是 十四 和 十五 , 看起来 喜欢 未揉捏的 ,
[ʌnˈfɔ:rmɪd] [maʊndz] [ʌv; əv] [fleʃ] [bɪˈsaɪd] [hɜ:r; hər] .
unformed mounds of flesh beside her .
未成形的 土堆 的 肉 旁 她 .

她身旁那两个女儿, 一个十四岁, 一个十五岁, 看起来就像未经揉捏、不成形的肉团。

[ðə; ði] [ˈeldər][gɜ:rl] , [mæˈtɪldə] , [wʌz; wəz] [blɑ:nd] , [ænd; ənd] [sləʊ] , [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] [kwɑɪt]
The elder girl , Mathilda , was blonde , and slow , and simple , and quite
这 长老 女孩 , 玛蒂尔达 , 曾是 金发 , 和 慢的 , 和 简单的 , 和 相当
[fæt] .
fat .
胖的 .

年纪较大的女孩玛蒂尔达, 金发碧眼, 反应迟钝, 头脑简单, 而且相当胖。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] , [ˈbɜ:rθə] , [hu:] [wʌz; wəz][ˈbɔ:lməʊst][æz; əz][tɔ:l] [æz; əz][hɜ:r; hər] [ˈsɪstər] , [wʌz; wəz][dɑ:rk] ,
The younger , Bertha , who was almost as tall as her sister , was dark ,
这 年轻 , 伯莎 , WHO 曾是 几乎 作为 高的 作为 她 姐姐 , 曾是 黑暗的 ,
[ænd; ənd] [ˈkwɪkər] ,
and quicker ,
和 更快 ,

妹妹贝莎个子几乎和姐姐一样高, 皮肤黝黑, 动作也更快。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈhevi] , [tu:] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ˈri:əli] [fæt] .
and she was heavy , too , but not really fat .
和 她 曾是 重的 , 也 , 但 不是 真的 胖的 .

她体重也比较重, 但并不算胖。

[ðɪ:z] [tu:] [ˈgɜ:lz][ðə; ði] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [brɔ:t] [ʌp] [ˈveri] [ˈfɜ:rmli] .
These two girls the mother had brought up very firmly .
这些 二 女孩们 这 母亲 有 带来 向上 非常 牢牢 .

这两个女孩都是由母亲严格管教的。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [tɔ:t] [fɔ:r; fər][ðər; ðər][pəˈzi(ə)n] .
They were well taught for their position .
他们 是 出色地 教授 为了 他们的 位置 .

他们接受过与其职位相符的良好训练。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [bəʊθ] [wel] [drest] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kaɪndz][ʌv; əv][hæts][ænd; ənd] [ˈdresɪz] ,
They were always both well dressed , in the same kinds of hats and dresses ,
他们 是 总是 两个都 出色地 穿着 , 在 这 相同的 种类 的 帽子 和 连衣裙 ,
她们俩总是衣着考究, 戴着同款帽子, 穿着同款裙子。

[æz; əz][ɪz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ɪn] [tu:] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈsɪstər] .
as is becoming in two german sisters .
作为 是 成为 在 二 德语 姐妹 .

就像两位德国姐妹一样。

[ðə; ði] ['mʌðər] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][ðəm; ðəm] [drest] [ɪn] [red] .
The mother liked to have them dressed in red .
这 母亲 喜欢 到 有 他们 穿着 在 红色的 .

母亲喜欢让他们穿红色衣服。

[ðer; ðər][best] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [red] ['dresɪz] , [meɪd] [ʌv; əv] [gʊd] ['hevi] [klɒːθ] ,
Their best clothes were red dresses , made of good heavy cloth ,
他们的 最好的 衣服 是 红色的 连衣裙 , 制成 的 好的 重的 布 ,

她们最好的衣服是红色连衣裙, 用上等厚布制成的。

[ænd; ənd] ['strɔːŋli] [trɪmd] [wɪð; wɪθ][breɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['glɪsnɪŋ] [blæk] .
and strongly trimmed with braid of a glistening black .
和 强烈 修剪过的 和 编织 的 一个 闪闪发光 黑色的 .

并用闪亮的黑色编织带进行牢固的装饰。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stɪf] , [red] [felt][hæts] , [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['velvɪt] ['rɪbən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːrd] .
They had stiff , red felt hats , trimmed with black velvet ribbon , and a bird .
他们 有 僵硬的, 红色的 毛毡 帽子 , 修剪过的 和 黑色的 天鹅绒 丝带 , 和 一个 鸟 .

他们戴着硬挺的红色毡帽, 帽檐饰有黑色天鹅绒丝带, 帽顶上还装饰着一只鸟。

[ðə; ði] ['mʌðər] [drest] ['meɪtrənli] , [ɪn][ə; eɪ] ['bɑːnɪt] [ænd; ənd][ɪn] [blæk] , [ˈɔːlweɪz][sæt] [brɪtwiːn]
The mother dressed matronly , in a bonnet and in black , always sat between
这 母亲 穿着 女家长 , 在 一个 引擎盖 和 在 黑色的 , 总是 卫星 之间

[hɜːr; hər] [tuː] [bɪg] ['dɒtəz] ,
her two big daughters ,
她 二 大的 女儿们 ,

母亲穿着端庄的黑色衣服, 戴着软帽, 总是坐在两个大女儿中间。

[fɜːrm] , [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'prest] .
firm , directing , and repressed .
公司 , 导演 , 和 压抑 .

坚定、指导性强、受压制。

[ðə; ði]['oʊnli] [wiːk] [spɑːt][ɪn] [ðɪs] [gʊd] ['dʒɜːrmən] ['wʊmənɪz] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ji] [spɔɪld]
The only weak spot in this good german woman's conduct was the way she spoiled
这 仅有的 虚弱的 点 在 这 好的 德语 女性的 执行 曾是 这 方式 她 被宠坏了

[hɜːr; hər] [bɔɪ] ,
her boy ,
她 男生 ,

这位善良的德国妇女唯一的缺点就是她太溺爱自己的儿子了。

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] ['mænɪdʒ] .
who was not honest and who was very hard to manage .
WHO 曾是 不是 诚实的 和 WHO 曾是 非常 难的 到 管理 .

他既不诚实, 又很难管理。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['diːsnt] , ['kwaɪət] , ['hevi] , [ænd; ənd]
The father of this family was a decent , quiet , heavy , and uninterfering
这 父亲 的 这 家庭 曾是 一个 体面的 , 安静的 , 重的 , 和 -

['dʒɜːrmən][mæn] .
german man .
德语 男人 .

这个家庭的父亲是一位正直、安静、身材魁梧、不爱管闲事的德国男人。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kjʊr] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bəəd] [weɪz] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['ɑːnɪst] ,
He tried to cure the boy of his bad ways , and make him honest ,
他 尝试 到 治愈 这 男生 的 他的 坏的 方式 , 和 制作 他 诚实的 ,

他试图纠正男孩的不良习性, 让他变得诚实。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [hɜːr'self] [let][ðə; ði] ['fɑːðər] ['mænɪdʒ] ,
but the mother could not make herself let the father manage ,
但 这 母亲 可以 不是 制作 她自己 让 这 父亲 管理 ,

但母亲无法让自己让父亲掌管一切。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][bɔɪ][wʌz; wəz][brɔ:t][ʌp][ˈveri][ˈbædli] .

and so the boy was brought up very badly .
和 所以 这 男生 曾是 带来 向上 非常 糟糕 .

因此，这个男孩的成长环境非常糟糕。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdənz] [ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər] [naʊ][ˈoʊnli][dʒʌst] [brɪˈɡɪnɪŋ] [æz; əz] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] , [ænd; ənd][soʊ]

Mrs . Haydon's girls were now only just beginning as young ladies , and so
太太 . 海顿的 女孩们 是 现在 仅有的 只是 开始 作为 年轻的 女士们 , 和 所以

[tu:; tə][get][hɜ:r; hər] [ni:s] ,

to get her niece ,
到 得到 她 侄女 ,

海顿太太的女儿们现在才刚刚开始长大成人，所以为了得到她的侄女，

[ˈli:nə; ˈleɪnə] , [ˈmæɪrɪd] , [wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən]

Lena , married , was just then the most important thing that Mrs . Haydon
莉娜 , 已婚 , 曾是 只是 然后 这 最多 重要的 事物 那 太太 . 海顿

[hæd; həd][tu:; tə][du:] .

had to do .
有 到 做 .

莉娜结婚这件事，是海顿太太当时最重要的事。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [hæd; həd] [fɔ:r] [ˈɪrɪz] [brɪˈfɔ:r] [ɡɔ:n] [tu:; tə][ˈdʒɜ:rməni][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [ˈperənts] ,

Mrs . Haydon had four years before gone to Germany to see her parents ,
太太 . 海顿 有 四 年 前 已消失 到 德国 到 看 她 父母 ,

海顿夫人四年前曾去德国探望父母。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][ˈgɜ:lz][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

and had taken the girls with her .
和 有 已采取 这 女孩们 和 她 .

她还带走了女孩们。

[ðɪs] [ˈvɪzɪt][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər][ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [moʊst] [səkˈsesf(ə)l] ,

This visit had been for Mrs . Haydon most successful ,
这 访问 有 到过 为了 太太 . 海顿 最多 成功的 ,

对海顿夫人来说，这次访问非常成功。

[ðoʊ] [hɜ:r; hər] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd][nɑ:t] [laɪkt] [aɪ ˈti:] [ˈveri] [wel] .

though her children had not liked it very well .
尽管 她 孩子们 有 不是 喜欢 它 非常 出色地 .

虽然她的孩子们不太喜欢它。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd][i:; ji] [ˈpætrənaɪzd] [hɜ:r; hər]

Mrs . Haydon was a good and generous woman , and she patronized her
太太 . 海顿 曾是 一个 好的 和 慷慨的 女士 , 和 她 受惠 她

[ˈperənts] [ˈgrændli] ,

parents grandly ,
父母 宏伟 ,

海顿夫人是一位善良慷慨的女性，她对父母非常孝顺。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkʌznz] [hu:] [keɪm] [frʌm; frəm][ɔ:l] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] .

and all the cousins who came from all about to see her .
和 全部 这 表兄弟姐妹 who 来了 从 全部 关于 到 看 她 .

还有从四面八方赶来看她的所有表兄弟姐妹。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdənz] [ˈpi:p(ə)l][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪdlɪŋ] [klæs] [ʌv; əv] [ˈfɑ:rməz] .

Mrs . Haydon's people were of the middling class of farmers .
太太 . 海顿的 人们 是 的 这 中等 班级 的 农民 .

海顿太太一家属于中等阶层的农民。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈpesnts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [prɪˈtenʃ(ə)n] ,

They were not peasants , and they lived in a town of some pretension ,
他们 是 不是 农民 , 和 他们 居住地 在 一个 镇 的 一些 预张 ,

他们并非农民，而是居住在一个颇具声望的小镇上。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɔ:l] [si:md] ['veri] [pʊr] [ænd; ənd] ['smeli] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . ['heidənz] [ə'merɪkən] [bɔ:rn]
but it all seemed very poor and smelly to Mrs . Haydon's american born
但 它 全部 似乎 非常 贫穷的 和 臭 到 太太 . 海顿的 美国人 出生
[ˈdɒtəz] .
daughters .
女儿们 .

但海顿太太在美国出生的女儿们却觉得这一切都非常糟糕，而且气味难闻。

['mɪsɪz] . ['heidən] [laɪkt] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
Mrs . Haydon liked it all .
太太 . 海顿 喜欢 它 全部 .

海顿夫人很喜欢这一切。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪr] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['welθi] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
It was familiar , and then here she was so wealthy and important .
它 曾是 熟悉的 , 和 然后 这里 她 曾是 所以 富裕 和 重要的 .

一切都那么熟悉，而她却如此富有，如此重要。

[ʃi:; ʃɪ] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] , [ænd; ənd] [əd'vaɪzɪd] [ɔ:l] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [rɪ'leɪ[nz] [haʊ] [tu:; tə] [du:]
She listened and decided , and advised all of her relations how to do
她 听着 和 决定 , 和 建议 全部 的 她 关系 如何 到 做
[θɪŋz] ['betər] .
things better .
事物 更好的 .

她认真倾听，然后做出决定，并向所有亲戚提出改进建议。

[ʃi:; ʃɪ] [ə'reɪndʒd] [ðer; ðər] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fju:tʃər] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] ,
She arranged their present and their future for them ,
她 安排 他们的 展示 和 他们的 未来 为了 他们 ,

她为他们安排好了现在和未来。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rɔ:ŋ] [ɪn] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['meθədz] .
and showed them how in the past they had been wrong in all their methods .
和 显示 他们 如何 在 这 过去的 他们 有 到过 错误的 在 全部 他们的 方法 .

并向他们展示了他们过去所有方法都是错误的。

['mɪsɪz] . ['heidənz] ['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [tu:] ['dɒtəz] ,
Mrs . Haydon's only trouble was with her two daughters ,
太太 . 海顿的 仅有的 麻烦 曾是 和 她 二 女儿们 ,

海顿太太唯一的烦恼就是她的两个女儿。

[hu:m] [ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [meɪk] [bɪ'reɪv] [wel] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['perənts] .
whom she could not make behave well to her parents .
谁 她 可以 不是 制作 表现 出色地 到 她 父母 .

她无法让孩子好好对待她的父母。

[ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['hæsti] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['nu:mərəs] [rɪ'leɪ[nz] .
The two girls were very nasty to all their numerous relations .
这 二 女孩们 是 非常 可恶的 到 全部 他们的 很多的 关系 .

这两个女孩对她们所有的亲戚都非常恶劣。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [meɪk] [ðem; ðəm] [kɪs] [ðer; ðər] ['grænperənts] ,
Their mother could hardly make them kiss their grandparents ,
他们的 母亲 可以 几乎 制作 他们 吻 他们的 祖父母 ,

他们的母亲几乎没办法让他们亲吻祖父母，

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [wʊd] [get] [ə; eɪ] ['skoʊldɪŋ] .
and every day the girls would get a scolding .
和 每一个 天 这 女孩们 会 得到 一个 责骂 .

每天，这些女孩都会挨骂。

[bʌt; bət] [ðen] [ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdəŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ˈriːəli]
But then Mrs . Haydon was so very busy that she did not have time to really
但 然后 太太 . 海顿 曾是 所以 非常 忙碌的 那 她 做过 不是 有 时间 到 真的
[ˈmænɪdʒ] [hɜːr; hər] [ˈstʌbərn] [ˈdɒtɜːz] .
manage her stubborn daughters .
管理 她 固执的 女儿们 .

但是海顿太太当时非常忙，根本没有时间去管教她那两个固执的女儿。

[ðɪːz] [hɑːrd] [ˈwɜːrkɪŋ] , [ɜːrθ] - [rʌf] [ˈdʒɜːrmən] [ˈkʌznz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ðɪːz] [əˈmerɪkən] [bɔːrn]
These hard working , earth - rough german cousins were to these american born
这些 难的 在职的 , 地球 - 粗糙的 德语 表兄弟姐妹 是 到 这些 美国人 出生
[ˈtʃɪldrən] , [ˈʌɡli] [ænd; ənd][ˈdɜːrtɪ] ,
children , ugly and dirty ,
孩子们 , 丑陋的 和 肮脏的 ,
[ˈdʌrɪŋ] [ˈdʒɜːrmən] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈdʒɜːrmən]
这些勤劳、粗犷的德国表亲，在这些美国出生的孩子眼里，又丑又脏。

[ænd; ənd][æz; əz][faːr] [bɪˈloʊ] [ðem; ðəm][æz; əz][wɜːr; wər][ɪˈtæliən][ɔːr][ˈniːgroʊ] [ˈwɜːkmən] ,
and as far below them as were italian or negro workmen ,
和 作为 远的 以下 他们 作为 是 意大利语 或者 黑人 工人 ,
[ˈdʌrɪŋ] [ˈdʒɜːrmən] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈdʒɜːrmən]
而地位远低于他们的，则是意大利工人或黑人工人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [haʊ] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [kʊd; kəd][ˈevər] [ber] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] ,
and they could not see how their mother could ever bear to touch them ,
和 他们 可以 不是 看 如何 他们的 母亲 可以 曾经 熊 到 触碰 他们 ,
[ˈdʌrɪŋ] [ˈdʒɜːrmən] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈdʒɜːrmən]
他们无法想象他们的母亲怎么能忍心碰他们。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [drest] [soʊ] [ˈfʌni] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [wɜːrkt] [ɔːl] [rʌf] [ænd; ənd]
and then all the women dressed so funny , and were worked all rough and
和 然后 全部 这 女性 穿着 所以 有趣的 , 和 是 工作 全部 粗糙的 和
[ˈdɪfrənt] .
different .
不同的 .

然后所有女人都穿着奇装异服，工作方式也各不相同，非常粗暴。

[ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz] [stʌk] [ʌp][ðer; ðər][ˈnoʊzɪz][æt; ət][ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [tɔːkt] [ɪn]
The two girls stuck up their noses at them all , and always talked in
这 二 女孩们 卡住 向上 他们的 鼻子 在 他们 全部 , 和 总是 谈话 在
[ˈdʌrɪŋ] [ˈdʒɜːrmən] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈdʒɜːrmən]
这两个女孩对他们所有人都不屑一顾，总是大声喧哗。

[ˈɪŋɡlɪ] [tuː; tə] [ɪːtʃ] [ˈʌðər] [əˈbaʊt] [haʊ] [ðeɪ] [heɪtɪd] [ɔːl] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l][ænd; ənd] [haʊ]
English to each other about how they hated all these people and how
英语 到 每个 其他 关于 如何 他们 憎恨 全部 这些 人们 和 如何
[ˈdʌrɪŋ] [ˈdʒɜːrmən] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈdʒɜːrmən]
他们用英语互相倾诉他们有多么憎恨这些人，以及他们如何

[ðeɪ] [wɪʃt] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [wʊd] [nɑːt][duː][soʊ] .
they wished their mother would not do so .
他们 希望 他们的 母亲 会 不是 做 所以 .
[ˈdʌrɪŋ] [ˈdʒɜːrmən] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈdʒɜːrmən]
他们希望他们的母亲不要这样做。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][kʊd; kəd] [tɔːk] [sʌm; səm]
The girls could talk some
这 女孩们 可以 讲话 一些
[ˈdʌrɪŋ] [ˈdʒɜːrmən] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈdʒɜːrmən]
女孩们会聊天。

[ˈdʒɜːrmən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevər] [tʃoʊz] [tuː; tə][juːz][aɪ ˈtiː] .
German , but they never chose to use it .
德语 , 但 他们 绝不 选择 到 使用 它 .
[ˈdʌrɪŋ] [ˈdʒɜːrmən] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈdʒɜːrmən]
德语，但他们从未选择使用它。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðɜːz] [ˈfæməli] [ðæt] [moʊst] [ˈɪntrəstɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdəŋ] .
It was her eldest brother's family that most interested Mrs . Haydon .
它 曾是 她 长子 兄弟 家庭 那 最多 感兴趣的 太太 . 海顿 .
[ˈdʌrɪŋ] [ˈdʒɜːrmən] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈdʒɜːrmən]
海顿夫人最感兴趣的是她大哥一家。

[hɪr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] , [faɪv][ʌv; əv][ðem; ðəm]
Here there were eight children , and out of the eight , five of them
这里 那里 是 八 孩子们 , 和 出去 的 这 八 , 五 的 他们
[wɜːr; wər][ˈgɜːlz] .
were girls .
是 女孩们 .

这里有八个孩子，其中五个是女孩。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheidən] [θɔːt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈgɜːlz] [bæk]
Mrs . Haydon thought it would be a fine thing to take one of these girls back
太太 . 海顿 想法 它 会 是 一个 美好的 事物 到 拿 一 的 这些 女孩们 后退
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈbrɪdʒpɔɪnt] [ænd; ənd][get][hɜːr; hər] [wel] [ˈstɑːrtɪd] .
with her to Bridgepoint and get her well started .
和 她 到 桥点 和 得到 她 出色地 开始 .

海顿夫人认为，带其中一个女孩回布里奇波因特，让她顺利开始新生活，是一件非常好的事。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] [laɪkt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ʊd; ʃəd][duː][soʊ][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈwɪlɪŋ] [ðæt] [aɪˈtiː]
Everybody liked that she should do so and they were all willing that it
大家 喜欢 那 她 应该 做 所以 和 他们 是 全部 愿意的 那 它
[ʊd; ʃəd][biː; bi][ˈliːnə; ˈleɪnə] .
should be Lena .
应该 是 莉娜 .

大家都喜欢她这样做，而且都希望这个人选是莉娜。

[ˈliːnə; ˈleɪnə][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsekənd] [gɜːrl][ɪn][hɜːr; hər][lɑːrdʒ][ˈfæməli] .
Lena was the second girl in her large family .
莉娜 曾是 这 第二 女孩 在 她 大的 家庭 .

莉娜是家中第二个女儿，她家人口众多。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [dʒʌst] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
She was at this time just seventeen years old .
她 曾是 在 这 时间 只是 十七 年 老的 .

当时她只有十七岁。

[ˈliːnə; ˈleɪnə][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈdɔːtər] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] .
Lena was not an important daughter in the family .
莉娜 曾是 不是 一个 重要的 女儿 在 这 家庭 .

莉娜在家中并不是一个重要的女儿。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈdriːmi] [ænd; ənd][nɑːt][ðer; ðər] .
She was always sort of dreamy and not there .
她 曾是 总是 种类 的 梦幻般的 和 不是 那里 .

她总是有点心不在焉，有点神游物外。

[ʃiː; ʃɪ] [wɜːrkt] [hɑːrd][ænd; ənd] [went] [ˈveri] [ˈregjələrli] [æt; ət][aɪˈtiː] ,
She worked hard and went very regularly at it ,
她 工作 难的 和 去 非常 经常 在 它 ,

她工作很努力，而且非常坚持不懈。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [gʊd] [wɜːrk] [ˈnevər] [siːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [nɪr] .
but even good work never seemed to bring her near .
但 甚至 好的 工作 绝不 似乎 到 带来 她 靠近 .

但即便工作做得再好，似乎也始终无法让她靠近。

[ˈliːnəz] [eɪdʒ][dʒʌst] [ˈsuːtɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈheidənz] [ˈpɜːrpəs] .
Lena's age just suited Mrs . Haydon's purpose .
莉娜的 年龄 只是 适合 太太 . 海顿的 目的 .

莉娜的年龄正好符合海顿太太的目的。

[ˈli:nə; ˈleɪnə][kʊd; kəd][fɜːrst][gʊʊ][aʊt][tuː; tə] [ˈsɜːrvɪs] , [ænd; ənd] [lɜːrɪn] [həʊ][tuː; tə][duː] [θɪŋz] , [ænd; ənd]
Lena could first go out to service , and learn how to do things , and
莉娜 可以 第一的 去 出去 到 服务 , 和 学习 如何 到 做 事物 , 和
[ðən] ,
then ,
然后 ,

莉娜可以先出去做义工，学习如何做事，然后，

[wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈoʊldə] , [ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [kʊd; kəd][get][hɜːr; həɪ][ə; eɪ] [gʊd] [ˈhʌzbənd] .
when she was a little older , Mrs . Haydon could get her a good husband .
什么时候 她 曾是 一个 小的 老 , 太太 . 海顿 可以 得到 她 一个 好的 丈夫 .
等她年纪再大一些，海顿太太就能给她找个好丈夫了。

[ænd; ənd] [ðən] [ˈli:nə; ˈleɪnə][wʌz; wəz][soʊ] [stiːl] [ænd; ənd][ˈdɑːs(ə)] ,
And then Lena was so still and docile ,
和 然后 莉娜 曾是 所以 仍然 和 温顺 ,
然后莉娜就那么安静温顺，

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ˈnevər][wɑːnt][tuː; tə][duː] [θɪŋz] [hɜːr; həɪ][oʊn] [wei] .
she would never want to do things her own way .
她 会 绝不 想 到 做 事物 她 自己的 方式 .
她从来不想按自己的方式做事。

[ænd; ənd] [ðən] , [tuː] , [ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; həɪ] [ˈhɑːrdnəs] [hæd; həd] [ˈwɪzdəm] ,
And then , too , Mrs . Haydon , with all her hardness had wisdom ,
和 然后 , 也 , 太太 . 海顿 , 和 全部 她 硬度 有 智慧 ,
而且，海顿夫人虽然性格刚硬，却也拥有智慧。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [ˈrɛrɜː] [streɪn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ˈli:nə; ˈleɪnə] .
and she could feel the rarer strain there was in Lena .
和 她 可以 感觉 这 稀有 拉紧 那里 曾是 在 莉娜 .
她能感觉到莉娜身上那种罕见的紧张感。

[ˈli:nə; ˈleɪnə][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] .
Lena was willing to go with Mrs . Haydon .
莉娜 曾是 愿意的 到 去 和 太太 . 海顿 .
莉娜愿意和海顿太太一起去。

[ˈli:nə; ˈleɪnə][dɪd][nɑːt][laɪk][hɜːr; həɪ][ˈdʒɜːrmən][laɪf] [ˈveri] [wel] .
Lena did not like her german life very well .
莉娜 做过 不是 喜欢 她 德语 生活 非常 出色地 .
莉娜不太喜欢她在德国的生活。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][hɑːrd] [wɜːrk][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈrʌfnəs] [ðæt] [dɪˈstɜːrbd] [hɜːr; həɪ] .
It was not the hard work but the roughness that disturbed her .
它 曾是 不是 这 难的 工作 但 这 粗糙度 那 不安 她 .
让她感到不安的不是工作的辛苦，而是工作的粗糙。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈdʒent(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][wɜːr; wər] [ˈveri]
The people were not gentle , and the men when they were glad were very
这 人们 是 不是 温和的 , 和 这 男人 什么时候 他们 是 高兴的 是 非常
[ˈbɔɪstərəs] ,
boisterous ,
喧闹的 ,

这些人并不温和，男人们高兴的时候非常喧闹。

[ænd; ənd] [wʊd] [leɪ] [hʊʊld][ʌv; əv][hɜːr; həɪ][ænd; ənd] [ˈrʌfli] [tiːz] [hɜːr; həɪ] .
and would lay hold of her and roughly tease her .
和 会 躺 抓住 的 她 和 大致 逗 她 .
他会抓住她，粗暴地戏弄她。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] [ˈpi:p(ə)l] [ɪˈnʌf] [əˈraʊnd] [hɜːr; həɹ] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [hɑːrʃ] [ænd; ənd]
They were good people enough around her , but it was all harsh and
他们 是 好的 人们 足够的 大约 她 , 但 它 曾是 全部 残酷的 和
[ˈdrɪəri] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] .
dreary for her .
凄凉 为了 她 .

她身边的人都很好，但对她来说，这一切都显得残酷而沉闷。

[ˈli:nə; ˈleɪnə][dɪd][nɑːt] [ˈriːəli] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] .

Lena did not really know that she did not like it .
莉娜 做过 不是 真的 知道 那 她 做过 不是 喜欢 它 .

莉娜其实并不知道自己喜欢它。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈdriːmi] [ænd; ənd][nɑːt][ðer; ðər] .

She did not know that she was always dreamy and not there .
她 做过 不是 知道 那 她 曾是 总是 梦幻般的 和 不是 那里 .

她不知道自己总是沉浸在幻想中，并不在现实里。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfrənt] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] [əˈweɪ] [ɔːf][ðer; ðər][ɪn]
She did not think whether it would be different for her away off there in
她 做过 不是 思考 无论 它 会 是 不同的 为了 她 离开 离开 那里 在
[ˈbrɪdʒpɔɪnt] .
Bridgepoint .
桥点 .

她没有想过，对于远在布里奇波特的她来说，情况是否会有所不同。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [tʊk] [hɜːr; həɹ][ænd; ənd][gɔːt][hɜːr; həɹ] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈdresɪz] ,
Mrs . Haydon took her and got her different kinds of dresses ,
太太 . 海顿 采取 她 和 得到 她 不同的 种类 的 连衣裙 ,

海顿太太带她去买了各种各样的裙子。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstiːməɹ] .

and then took her with them to the steamer .
和 然后 采取 她 和 他们 到 这 汽船 .

然后他们带着她上了轮船。

[ˈli:nə; ˈleɪnə][dɪd][nɑːt] [ˈriːəli] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] .
Lena did not really know what it was that had happened to her .
莉娜 做过 不是 真的 知道 什么 它 曾是 那 有 发生 到 她 .

莉娜并不清楚自己究竟发生了什么事。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] , [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈdɒtəz] , [ænd; ənd][ˈli:nə; ˈleɪnə] [ˈtrævlɪd] [ˈsekənd] [klæs] [ɑːn]
Mrs . Haydon , and her daughters , and Lena traveled second class on
太太 . 海顿 , 和 她 女儿们 , 和 莉娜 旅行 第二 班级 在
[ðə; ði] [ˈstiːməɹ] .
the steamer .
这 汽船 .

海顿夫人和她的女儿们，还有莉娜，乘坐轮船的二等舱旅行。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdənz] [ˈdɒtəz] [heɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˈli:nə; ˈleɪnə] .

Mrs . Haydon's daughters hated that their mother should take Lena .
太太 . 海顿的 女儿们 憎恨 那 他们的 母亲 应该 拿 莉娜 .

海顿太太的女儿们恨透了她们的母亲带走莉娜这件事。

[ðeɪ] [heɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n] , [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ˈlɪt(ə)] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
They hated to have a cousin , who was to them , little better than a
他们 憎恨 到 有 一个 表哥 , WHO 曾是 到 他们 , 小的 更好的 比 一个
[ˈnɪgər] ,
nigger ,
黑鬼 ,

他们憎恨有这样一个表亲，在他们眼里，他跟黑鬼没什么两样。

[ænd; ənd] [ðen] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɑ:n][ðə; ði] ['sti:mər] [ðer; ðər] [wəd] [si:] [hɜ:r; hər] .

and then everybody on the steamer there would see her .

和 然后 大家 在 这 汽船 那里 会 看 她 .

那样的话，船上的所有人都会看到她。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdənz] ['dɒtɜ:z] [sed] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] [tu:; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] , [bʌt; bət][fi:; fi] ['nevər]

Mrs . Haydon's daughters said things like this to their mother , but she never

太太 . 海顿的 女儿们 说 事物 喜欢 这 到 他们的 母亲 , 但 她 绝不

[stɑ:pt] [tu:; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] ,

stopped to hear them ,

停止 到 听到 他们 ,

海顿太太的女儿们曾对她们的母亲说过这样的话，但她从来没有停下来听过。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜ:lz][dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['mi:nɪŋ] ['veri] [klɪr] .

and the girls did not dare to make their meaning very clear .

和 这 女孩们 做过 不是 敢 到 制作 他们的 意义 非常 清除 .

女孩们不敢把她们的意思表达得太清楚。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][gʊʊ][ɑ:n] ['heɪtɪŋ] ['li:nə; 'leɪnə][hɑ:rd] , [tə'geðər] .

And so they could only go on hating Lena hard , together .

和 所以 他们 可以 仅有的 去 在 憎恨 莉娜 难的 , 一起 .

于是，他们只能一起继续狠狠地恨莉娜。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][stɑ:p][hɜ:r; hər][frʌm; frəm]['gʊʊɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə] ['brɪdʒ,pɔɪnt] .

They could not stop her from going back with them to Bridgepoint .

他们 可以 不是 停止 她 从 去 后退 和 他们 到 桥点 .

他们无法阻止她和他们一起返回布里奇波特。

['li:nə; 'leɪnə][wʌz; wəz] ['veri] [sɪk] [ɑ:n][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] .

Lena was very sick on the voyage .

莉娜 曾是 非常 生病的 在 这 航程 .

莉娜在航行途中病得很重。

[fi:; fi] [θɔ:t] , ['fʊrli] [brɪfɔ:r] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈoʊvər] [ðæt] [fi:; fi] [wəd] [daɪ] .

She thought , surely before it was over that she would die .

她 想法 , 一定 前 它 曾是 超过 那 她 会 死 .

她心想，这一切结束之前，她肯定会死。

[fi:; fi][wʌz; wəz][soʊ] [sɪk] [fi:; fi][kʊd; kəd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [wɪʃ] [ðæt] [fi:; fi][hæd; həd][nɑ:t] ['stɑ:rtɪd] .

She was so sick she could not even wish that she had not started .

她 曾是 所以 生病的 她 可以 不是 甚至 希望 那 她 有 不是 开始 .

她病得很重，甚至后悔自己当初没有开始这段旅程。

[fi:; fi][kʊd; kəd][nɑ:t] [i:t] , [fi:; fi][kʊd; kəd][nɑ:t] [moʊn] , [fi:; fi][wʌz; wəz][dʒʌst][blæŋk][ænd; ənd] [skerd] ,

She could not eat , she could not moan , she was just blank and scared ,

她 可以 不是 吃 , 她 可以 不是 呻吟 , 她 曾是 只是 空白的 和 害怕的 ,

她吃不下饭，也发不出声，脑子里一片空白，恐惧不已。

[ænd; ənd] [ʃɜr] [ðæt] ['evri] ['mɪnɪt] [fi:; fi] [wəd] [daɪ] .

and sure that every minute she would die .

和 当然 那 每一个 分钟 她 会 死 .

她确信自己每过一分钟就会死去。

[fi:; fi][kʊd; kəd][nɑ:t][hoʊld][hɜ:r'self] [ɪn] , [nɔ:r] [help] [hɜ:r'self] [ɪn][hɜ:r; hər] ['trʌb(ə)] .

She could not hold herself in , nor help herself in her trouble .

她 可以 不是 抓住 她自己 在 , 也不 帮助 她自己 在 她 麻烦 .

她无法控制自己的情绪，也无法自救。

[ʃiː ʃi][dʒʌst][steɪd] [wɜː] [ʃiː ʃi][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] , [peɪl] , [ænd; ənd] [skɜːd] , [ænd; ənd] [wi:k] , [ænd; ənd]
She just staid where she had been put , pale , and scared , and weak , and
她 只是 稳重 在哪里 她 有 到过 放 , 苍白 , 和 害怕的 , 和 虚弱的 , 和
[sɪk] ,
sick ,
生病的 ,

她就那样待在原地，脸色苍白，惊恐万分，虚弱不堪，而且病恹恹的。

[ænd; ənd] [ʃɜː] [ðæt] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] .
and sure that she was going to die .
和 当然 那 她 曾是 去 到 死 .

她确信自己即将死去。

[məˈtɪldə] [ænd; ənd] [ˈbɜːrθə] [ˈheɪdən] [hæd; həd][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [ˈliːnə; ˈleɪnə][fɔːr; fər][ə; eɪ]
Mathilda and Bertha Haydon had no trouble from having Lena for a
玛蒂尔达 和 伯莎 海顿 有 不 麻烦 从 拥有 莉娜 为了 一个
[ˈkʌz(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] ,
cousin on the voyage ,
表哥 在 这 航程 ,

玛蒂尔达和伯莎·海顿并没有因为莉娜是她们的表妹而感到困扰。

[ʌnˈtɪl][ðə; ði][ləst] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ,
until the last day that they were on the ship ,
直到 这 最后的 天 那 他们 是 在 这 船 ,

直到他们在船上的最后一天，

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][ɪkˈspleɪn] .
and by that time they had made their friends and could explain .
和 经过 那 时间 他们 有 制成 他们的 朋友们 和 可以 解释 .

到那时，他们已经交到了朋友，也能解释事情了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [went] [daʊn] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə][ˈliːnə; ˈleɪnə] , [geɪv] [hɜːr; hər] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk]
Mrs . Haydon went down every day to Lena , gave her things to make
太太 . 海顿 去 向下 每一个 天 到 莉娜 , 给予 她 事物 到 制作
[hɜːr; hər] [ˈbetər] ,
her better ,
她 更好的 ,

海顿太太每天都去看望莉娜，给她送些东西让她好起来。

[held] [hɜːr; hər] [hed] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈniːdfl] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli][wʌz; wəz] [ɡʊd] [ænd; ənd][dɪd]
held her head when it was needful , and generally was good and did
握住 她 头 什么时候 它 曾是 需要 , 和 一般来说 曾是 好的 和 做过
[hɜːr; hər][ˈduːti][baɪ][hɜːr; hər] .
her duty by her .
她 责任 经过 她 .

该抬头的时候她会抬头，总的来说她表现得很好，尽职尽责。

[pʊr] [ˈliːnə; ˈleɪnə][hæd; həd][noʊ] [ˈpaʊər] [tuː; tə][biː; bi] [strɔːŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] .
Poor Lena had no power to be strong in such trouble .
贫穷的 莉娜 有 不 力量 到 是 强的 在 这样的 麻烦 .

可怜的莉娜在这种困境中根本无力坚强。

[ʃiː ʃi][dɪd][nɔːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ʃiːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈsɪknəs] [nɔːr] [ɪnˈdʊr] .
She did not know how to yield to her sickness nor endure .
她 做过 不是 知道 如何 到 屈服 到 她 疾病 也不 忍受 .

她既不知道如何向疾病屈服，也不知道如何忍受。

[ʃiː ʃi] [bɔːst] [ɔːl][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [sens] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈsʌfərɪŋ] .
She lost all her little sense of being in her suffering .
她 丢失的全部 她 小的 感觉 的 存在 在 她 痛苦 .

在痛苦中，她彻底丧失了自我意识。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɜːr; hər] [best] , [ˈliːnə; ˈleɪnə] , [huː] [wʌz; wəz][ˈpeɪʃ(ə)nt] ,
She was so scared , and then at her best , Lena , who was patient ,
她 曾是 所以 害怕的 , 和 然后 在 她 最好的 , 莉娜 , WHO 曾是 病人 ,
[swiːt] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] ,
sweet and quiet ,
甜的 和 安静的 ,

她当时非常害怕,但后来,她展现出了最好的一面:莉娜,一个耐心、温柔、安静的人。

[hæd; həd][nɑːt] [self] - [kənˈtroʊl] , [nɔːr] [ˈeni] [ˈæktɪv] [ˈkɜːrɪdʒ] .
had not self - control , nor any active courage .
有 不是 自己 - 控制 , 也不 任何 积极的 勇气 .

既没有自制力,也没有主动的勇气。

[pʊr] [ˈliːnə; ˈleɪnə][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ænd; ənd] [wiːk] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr]
Poor Lena was so scared and weak , and every minute she was sure
贫穷的 莉娜 曾是 所以 害怕的 和 虚弱的 , 和 每一个 分钟 她 曾是 当然
[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [daɪ] .
that she would die .
那 她 会 死 .

可怜的莉娜又害怕又虚弱,她每时每刻都觉得自己会死。

[ˈæftər][ˈliːnə; ˈleɪnə][wʌz; wəz][ɑːn][lənd] [əˈgen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [ʃiː; ʃi][fərˈgɑːt][ɔːl][hɜːr; hər][bæd] [ˈsʌfərɪŋ] .
After Lena was on land again a little while , she forgot all her bad suffering .
后 莉娜 曾是 在 土地 再次 一个 小的 尽管 , 她 忘了 全部 她 坏的 痛苦 .

莉娜重返陆地一段时间后,就忘记了之前所有的痛苦经历。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [gɑːt][hɜːr; hər][ðə; ði] [ɡʊd] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ˌʌniˈzækɪŋ, -eː] [ˈmɪstrəs] ,
Mrs . Haydon got her the good place , with the pleasant unexacting mistress ,
太太 . 海顿 得到 她 这 好的 地方 , 和 这 令人愉快的 不苛求的 情妇 ,
[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] ,
and her children ,
和 她 孩子们 ,

海顿太太给她找了个好地方,女主人和蔼可亲,不苛求,还有她的孩子们。

[ænd; ənd][ˈliːnə; ˈleɪnə][bɪˈɡæn][tuː; tə] [lɜːrɪn] [sʌm; səm] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi]
and Lena began to learn some English and soon was very happy
和 莉娜 开始 到 学习 一些 英语 和 很快 曾是 非常 快乐的
[ænd; ənd][ˈkɑːntent] .
and content .
和 内容 .

莉娜开始学习一些英语,很快她就感到非常快乐和满足。

[ɔːl] [hɜːr; hər][ˈsʌndɪz; -deɪz] [aʊt] [ˈliːnə; ˈleɪnə] [spent] [æt; ət][ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdənz] [haʊs] .
All her Sundays out Lena spent at Mrs . Haydon's house .
全部 她 星期日 出去 莉娜 花费 在 太太 . 海顿的 房子 .

莉娜每个星期天都去海顿太太家度过。

[ˈliːnə; ˈleɪnə] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [mʌtʃ] [ˈbetər] [tuː; tə] [spend] [hɜːr; hər][ˈsʌndɪz; -deɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgɜːlz]
Lena would have liked much better to spend her Sundays with the girls
莉娜 会 有 喜欢 很多 更好的 到 花费 她 星期日 和 这 女孩们
[ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [sæt][wɪð; wɪθ] ,
she always sat with ,
她 总是 卫星 和 ,

莉娜宁愿把星期天的时间都花在和她平时一起玩耍的女孩们身上。

[ænd; ənd] [huː] [ˈɔːf(ə)n] [æskt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [huː] [tɪːzd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l]
and who often asked her , and who teased her and made a gentle
和 WHO 经常 问 她 , 和 WHO 戏弄 她 和 制成 一个 温和的
[stɜːr] [wɪˈðɪn] [hɜːr; hər] ,
stir within her ,
搅拌 之内 她 ,

他们经常问她,逗弄她,在她心中激起淡淡的悸动。

[bʌt; bət][ˈaɪ ˈtiː][ˈnevər] [keɪm] [tuː; tə] [ˈliːnəz] [ˌʌnɪksˈpektənt] [ænd; ənd] [ˌʌnˈsʌfəriŋ] [ˈdʒɜːrmən] [ˈheɪtʃər] [tuː; tə]
but it never came to Lena's unexpectant and unsuffering german nature to
但 它 绝不 来了 到 莉娜的 意料之外 和 无苦 德语 自然 到
[duː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ʌv; əv][hɜːr; həɪ] ,
do something different from what was expected of her ,
做 某物 不同的 从 什么 曾是 预期的 的 她 ,
但莉娜天性中那种出人意料又逆来顺受的德国性格, 让她从未想过要去做一些与人们期望她做的事情不同的事。

[dʒʌst][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [laɪk] [ˈaɪ ˈtiː] [ðæt] [wei] [ˈbetər] .
just because she would like it that way better .
只是 因为 她 会 喜欢 它 那 方式 更好的 .
只是因为她更喜欢那样。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ˈliːnə; ˈleɪnə][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; həɪ] [ˈhaʊs] [ˈevri]
Mrs . Haydon had said that Lena was to come to her house every
太太 . 海顿 有 说 那 莉娜 曾是 到 来 到 她 房子 每一个
[ˈʌðər] [ˈsʌndeɪ] ,
other Sunday ,
其他 星期日 ,
海顿太太曾说过, 莉娜要每隔一个星期天来她家。

[ænd; ənd][soʊ][ˈliːnə; ˈleɪnə] [ˈɔːlweɪz] [went] [ðer; ðər] .
and so Lena always went there .
和 所以 莉娜 总是 去 那里 .
所以莉娜总是去那里。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; həɪ][ˈfæməli] [huː] [tʊk] [ˈeni] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˈliːnə; ˈleɪnə]
Mrs . Haydon was the only one of her family who took any interest in Lena
太太 . 海顿 曾是 这 仅有的 一 的 她 家庭 WHO 采取 任何 兴趣 在 莉娜
.
.
.
海顿太太是她家中唯一一个关心莉娜的人。

[ˈmɪstər] . [ˈheɪdən] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; həɪ] .
Mr . Haydon did not think much of her .
先生 . 海顿 做过 不是 思考 很多 的 她 .
海顿先生并不太看得起她。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈkʌz(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][hɜːr; həɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz]
She was his wife's cousin and he was good to her , but she was
她 曾是 他的 妻子的 表哥 和 他 曾是 好的 到 她 , 但 她 曾是
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ˈstuːpɪd] ,
for him stupid ,
为了 他 愚蠢的 ,
她是他妻子的表妹, 他对她很好, 但在他眼里, 她却很愚蠢。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈsɪmp(ə)] , [ænd; ənd] [ˈveri] [dʌl] ,
and a little simple , and very dull ,
和 一个 小的 简单的 , 和 非常 乏味的 ,
而且有点简单, 非常乏味。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [niːd] [help] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] .
and sure some day to need help and to be in trouble .
和 当然 一些 天 到 需要 帮助 和 到 是 在 麻烦 .
当然, 总有一天会需要帮助, 也会遇到麻烦。

[ɔ:ɪ] [jʌŋ] [pʊə] [rɪ'leɪfɪnz] , [hu:] [wɜ:r; wəɹ] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ˈdʒɜ:məni][tu:; tə] ['brɪdʒ,pɔɪnt] [wɜ:r; wəɹ]
All young poor relations , who were brought from Germany to Bridgepoint were
全部 年轻的 贫穷的 关系 , WHO 是 带来 从 德国 到 桥点 是
[ʃɒr] , [brɪ'fɔ:r] [b:ŋ] ,
sure , before long ,
当然 , 前 长的 ,
所有从德国被带到布里奇波特的年轻贫苦亲戚都确信，不久之后，

[tu:; tə] [ni:d] [help] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['trʌb(ə)] .
to need help and to be in trouble .
到 需要 帮助 和 到 是 在 麻烦 .

需要帮助，并且遇到麻烦。

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] ['heɪdən] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['veri] ['næsti][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
The little Haydon boy was always very nasty to her .
这 小的 海顿 男生 曾是 总是 非常 可恶的 到 她 .

那个海顿小男孩总是对她很恶劣。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:rd] [tʃaɪld] [fɔ:r; fəɹ] ['eni] [wʌn][tu:; tə] ['mænɪdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðəɹ] [spɔɪld]
He was a hard child for any one to manage , and his mother spoiled
他 曾是 一个 难的 孩子 为了 任何 一 到 管理 , 和 他的 母亲 被宠坏了
[hɪm; ɪm] ['veri] ['bædli] .
him very badly .
他 非常 糟糕 .

他是个很难管教的孩子，他的母亲把他宠坏了。

[ˈmɪsɪz] . ['heɪdənz] ['dɔtəz] [æz; əz] [ðeɪ] [gru:] ['oʊldəɹ][dɪd][nɑ:t] [lɜ:rn] [tu:; tə] [laɪk] ['li:nə; 'leɪnə] ['eni]
Mrs . Haydon's daughters as they grew older did not learn to like Lena any
太太 . 海顿的 女儿们 作为 他们 生长 老 做过 不是 学习 到 喜欢 莉娜 任何
['betəɹ] .
better .
更好的 .

海顿太太的女儿们长大后，对莉娜的喜爱并没有增加多少。

['li:nə; 'leɪnə] ['nevəɹ] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [ðem; ðəm] ['i:ðəɹ] .
Lena never knew that she did not like them either .
莉娜 绝不 知道 那 她 做过 不是 喜欢 他们 任何一个 .

莉娜一直不知道自己也不喜欢他们。

[ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['oʊnli] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðəɹ] ['kwɪkəɹ] ['gɜ:lz] ,
She did not know that she was only happy with the other quicker girls ,
她 做过 不是 知道 那 她 曾是 仅有的 快乐的 和 这 其他 更快 女孩们 ,

她并不知道只喜欢和那些速度更快的女孩在一起。

[ʃi:; ʃɪ] [ˈɔ:lweɪz] [sæt][wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ðɪ][pa:rk] , [ænd; ənd] [hu:] [læft] [æt; ət][hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz]
she always sat with in the park , and who laughed at her and always
她 总是 卫星 和 在 这 公园 , 和 WHO 笑了 在 她 和 总是
[ti:zd] [hɜ:r; həɹ] .
teased her .
戏弄 她 .

她总是和她一起坐在公园里，而那些总是嘲笑她，捉弄她。

[mæ'tɪldə] ['heɪdən] , [ðə; ðɪ][ˈsɪmp(ə)] , [fæt] , [blɑ:nd] ,
Mathilda Haydon , the simple , fat , blonde ,
玛蒂尔达 海顿 , 这 简单的 , 胖的 , 金发 ,

玛蒂尔达·海顿，这位身材丰满、金发碧眼的简单女孩，

[ˈoʊldər] [ˈdɔːtər] [felt] [ˈveri] [ˈbædli] [ðæt] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][ˈkʌz(ə)n]
older daughter felt very badly that she had to say that this was her cousin
老 女儿 毛毡 非常 糟糕 那 她 有 到 说 那 这 曾是 她 表哥
[ˈliːnə; ˈleɪnə] ,
Lena ,
莉娜 ,

大女儿很难过，因为她不得不说这是她的表妹莉娜。

[ðɪs] [ˈliːnə; ˈleɪnə] [huː] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈnɪɡər] .
this Lena who was little better for her than a nigger .
这 莉娜 WHO 曾是 小的 更好的 为了 她 比 一个 黑鬼 .

这个莉娜对她来说，和黑鬼没什么两样。

[məˈtɪldə] [wʌz; wəz][æn; ən][ˌoʊvərˈgroʊn] , [sloʊ] , [ˈflæbi] , [blɑːnd] , [ˈstuːpɪd] , [fæt][ɡɜːrɪ] , [dʒʌst] [brɪˈɡɪnɪŋ]
Mathilda was an overgrown , slow , flabby , blonde , stupid , fat girl , just beginning
玛蒂尔达 曾是 一个 长得太茂盛了 , 慢的 , 松弛 , 金发 , 愚蠢的 , 胖的 女孩 , 只是 开始
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ;
as a woman ;
作为 一个 女士 ;

玛蒂尔达是一个身材高大、行动迟缓、体态臃肿、金发碧眼、愚笨肥胖的女孩，刚刚开始成长为一名女人；

[θɪk] [ɪn][hɜːr; hər] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [dʌl] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l][ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] ,
thick in her speech and dull and simple in her mind ,
厚的 在 她 演讲 和 乏味的 和 简单的 在 她 头脑 ,
她说话含糊不清，思想却迟钝简单。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər][ˈfæməli][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈgɜːlz] ,
and very jealous of all her family and of other girls ,
和 非常 嫉妒的 的 全部 她 家庭 和 的 其他 女孩们 ,
她非常嫉妒自己的家人和其他女孩。

[ænd; ənd] [praʊd] [ðæt] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɡʊd] [ˈdresɪz] [ænd; ənd] [nuː] [hæts][ænd; ənd] [lɜːrɪn] [ˈmjuːzɪk]
and proud that she could have good dresses and new hats and learn music
和 自豪的 那 她 可以 有 好的 连衣裙 和 新的 帽子 和 学习 音乐
,
.
,
.

她为自己能拥有漂亮的裙子、新帽子和学习音乐而感到自豪。

[ænd; ənd] [ˈheɪtɪŋ] [ˈveri] [ˈbædli][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈsɜːrvənt] .
and hating very badly to have a cousin who was a common servant .
和 憎恨 非常 糟糕 到 有 一个 表哥 WHO 曾是 一个 常见的 仆人 .

他非常讨厌自己有个当普通仆人的表亲。

[ænd; ənd] [ðen] [məˈtɪldə] [rɪˈmembər] [ˈveri] [ˈstrɔːŋli] [ðæt] [ˈdɜːrti][ˈnæsti] [pleɪs] [ðæt] [ˈliːnə; ˈleɪnə] [keɪm]
And then Mathilda remembered very strongly that dirty nasty place that Lena came
和 然后 玛蒂尔达 记得 非常 强烈 那 肮脏的 可恶的 地方 那 莉娜 来了
[frʌm; frəm][ænd; ənd] [ðæt] [məˈtɪldə] [hæd; həd][soʊ] [tɜːrɪnd] [ʌp][hɜːr; hər][ˈnoʊz][æt; ət] ,
from and that Mathilda had so turned up her nose at ,
从 和 那 玛蒂尔达 有 所以 转向 向上 她 鼻子 在 ,

然后，玛蒂尔达清晰地记得莉娜来自的那个肮脏不堪的地方，玛蒂尔达曾经对那个地方嗤之以鼻。

[ænd; ənd] [wer] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [soʊ][ˈæŋɡri][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [skəʊldɪd][hɜːr; hər]
and where she had been made so angry because her mother scolded her
和 在哪里 她 有 到过 制成 所以 生气的 因为 她 母亲 责骂 她
[ænd; ənd] [laɪkt] [ɔːl] [ðoʊz] [rʌf] [kaʊ] - [ˈsmeli] [ˈpiːp(ə)l] .
and liked all those rough cow - smelly people .
和 喜欢 全部 那些 粗糙的 奶牛 - 臭 人们 .

她之所以如此生气，是因为她的母亲责骂了她，而且她还喜欢那些粗鲁、浑身散发着牛臭味的人。

[ðen] , [tu:] , [mæ'tɪldə] [wʊd] [get] ['veri] [mæd] [wen] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hæd; həd][ˈli:nə; ˈleɪnə][æt; ət]
Then , too , Mathilda would get very mad when her mother had Lena at
然后 , 也 , 玛蒂尔达 会 得到 非常 疯狂的 什么时候 她 母亲 有 莉娜 在
[ðer; ðər] ['pɑ:rtɪz] ,
their parties ,
他们的 各方 ,

此外，每当她母亲带着莉娜参加聚会时，玛蒂尔达都会非常生气。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [haʊ] [gʊd] [ˈli:nə; ˈleɪnə][wʌz; wəz] , [tu:; tə] ['sɜ:rt(ə)n][ˈdʒɜ:rmən] ['mʌðərz]
and when she talked about how good Lena was , to certain german mothers
和 什么时候 她 谈话 关于 如何 好的 莉娜 曾是 , 到 肯定 德语 母亲们
[ɪn] [hu:z] [sʌnz] ,
in whose sons ,
在 谁 儿子们 ,

当她向一些德国母亲谈起莉娜有多优秀时，这些母亲的儿子们.....

[pər'hæps] , [ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [maɪt] [faɪnd][ˈli:nə; ˈleɪnə][ə; eɪ] [gʊd] [ˈhʌzbənd] .
perhaps , Mrs . Haydon might find Lena a good husband .
也许 , 太太 . 海顿 可能 寻找 莉娜 一个 好的 丈夫 .
或许，海顿太太能为莉娜找到一位好丈夫。

[ɔ:l] [ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ðə; ðɪ] [dʌl] , [blɑ:nd] , [fæt] [mæ'tɪldə] ['veri] [æŋɡrɪ] .
All this would make the dull , blonde , fat Mathilda very angry .
全部 这 会 制作 这 乏味的 , 金发 , 胖的 玛蒂尔达 非常 生气的 .
这一切都会让那个迟钝、金发、肥胖的玛蒂尔达非常生气。

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [get][soʊ][ˈæŋɡrɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] , [ɪn][hɜ:r; hər] [θɪk] , [sləʊ] [wei] ,
Sometimes she would get so angry that she would , in her thick , slow way ,
有时 她 会 得到 所以 生气的 那 她 会 , 在 她 厚的 , 慢的 方式 ,
有时她会生气到极点，用她那缓慢而沉重的方式，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈdʒeləs] [ˈæŋɡər] [ˈbleɪzɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [laɪt] [blu:] [aɪz] ,
and with jealous anger blazing in her light blue eyes ,
和 和 嫉妒的 愤怒 炽烈 在 她 光 蓝色的 眼睛 ,
她那双浅蓝色的眼睛里燃烧着嫉妒的怒火，

[tel] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [si:] [haʊ] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [laɪk] [ðæt] [ˈnæsti][ˈli:nə; ˈleɪnə] ;
tell her mother that she did not see how she could like that nasty Lena ;
告诉 她 母亲 那 她 做过 不是 看 如何 她 可以 喜欢 那 可恶的 莉娜 ;
告诉她妈妈，她不明白她怎么会喜欢那个讨厌的莉娜；

[ænd; ənd] [ðen] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʊd] [skoʊld] [mæ'tɪldə] ,
and then her mother would scold Mathilda ,
和 然后 她 母亲 会 骂 玛蒂尔达 ,
然后她的母亲就会责骂玛蒂尔达。

[ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [nu:] [hɜ:r; hər] ['kʌz(ə)n][ˈli:nə; ˈleɪnə][wʌz; wəz] [pʊr] [ænd; ənd] [mæ'tɪldə]
and tell her that she knew her cousin Lena was poor and Mathilda
和 告诉 她 那 她 知道 她 表哥 莉娜 曾是 贫穷的 和 玛蒂尔达
[mʌst; məst][bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] [pʊr] [ˈpi:p(ə)l] .
must be good to poor people .
必须 是 好的 到 贫穷的 人们 .
并告诉她，她知道她的表妹莉娜很穷，玛蒂尔达一定要善待穷人。

[mæ'tɪldə] [ˈheɪdən] [dɪd][nɑ:t] [laɪk] [rɪˈleɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊr] .
Mathilda Haydon did not like relations to be poor .
玛蒂尔达 海顿 做过 不是 喜欢 关系 到 是 贫穷的 .
玛蒂尔达·海顿不喜欢亲戚贫穷。

[ʃi:; ʃɪ][təʊld][ɔ:l][hɜ:r; hər] [gɜ:rl] [frendz] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˈli:nə; ˈleɪnə] ,
She told all her girl friends what she thought of Lena ,
她 讲述 全部 她 女孩 朋友们 什么 她 想法 的 莉娜 ,
她把对莉娜的看法告诉了她所有的闺蜜。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][ˈgɜːlz] [wʊd] [ˈnevər] [tɔːk] [tuː; tə][ˈli:nə; ˈleɪnə][æt; ət][ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdənz] [ˈpɑːrtɪz] .
and so the girls would never talk to Lena at Mrs . Haydon's parties .
和 所以 这 女孩们 会 绝不 讲话 到 莉娜 在 太太 : 海顿的 各方 :

因此，在海顿太太的聚会上，女孩们从来不和莉娜说话。

[bʌt; bət][ˈli:nə; ˈleɪnə][ɪn][hɜːr; həɹ] [ʌnˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ʌnɪksˈpektənt] [ˈpeɪ(ə)ns] [ˈnevər] [ˈriːəli] [nuː] [ðæt]
But Lena in her unsuffering and unexpectant patience never really knew that
但 莉娜 在 她 无苦 和 意料之外 耐心 绝不 真的 知道 那
[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [slaitɪd] .
she was slighted .
她 曾是 轻视 :

但莉娜天性忍耐，从不抱希望，所以她从未真正意识到自己受到了怠慢。

[wen] [məˈtɪldə] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ][ˈgɜːlz][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ɔːr][ɪn][ðə; ði][pɑːrk][ænd; ənd] [wʊd]
When Mathilda was with her girls in the street or in the park and would
什么时候 玛蒂尔达 曾是 和 她 女孩们 在 这 街道 或者 在 这 公园 和 会
[siː] [ˈli:nə; ˈleɪnə] ,
see Lena ,
看 莉娜 ,

当玛蒂尔达和她的女儿们在街上或公园里看到莉娜时，

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [tɜːrɪnd] [ʌp][hɜːr; həɹ][noʊz][ænd; ənd] [ˈberli] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][tuː; tə][hɜːr; həɹ] ,
she always turned up her nose and barely nodded to her ,
她 总是 转向 向上 她 鼻子 和 仅仅 点头 到 她 ,
[ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [tɜːrɪnd] [ʌp][hɜːr; həɹ][noʊz][ænd; ənd] [ˈberli] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][tuː; tə][hɜːr; həɹ] ,
她 总是 对她不屑一顾，几乎不跟她点头。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [hɜːr; həɹ] [frendz] [haʊ] [ˈfʌni] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk]
and then she would tell her friends how funny her mother was to take
和 然后 她 会 告诉 她 朋友们 如何 有趣的 她 母亲 曾是 到 拿
[ker] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [laɪk] [ðæt] [ˈli:nə; ˈleɪnə] ,
care of people like that Lena ,
关心 的 人们 喜欢 那 莉娜 ,

然后她会告诉她的朋友们，她妈妈照顾像莉娜这样的人有多么滑稽。

[ænd; ənd] [haʊ] , [bæk] [ɪn][ˈdʒɜːrməni] , [ɔːl] [ˈli:nəz] [ˈpiːp(ə)l] [lɪvd] [dʒʌst] [laɪk] [pɪgz] .
and how , back in Germany , all Lena's people lived just like pigs .
和 如何 , 后退 在 德国 , 全部 莉娜的 人们 居住地 只是 喜欢 猪 :
[ænd; ənd] [haʊ] , [bæk] [ɪn][ˈdʒɜːrməni] , [ɔːl] [ˈli:nəz] [ˈpiːp(ə)l] [lɪvd] [dʒʌst] [laɪk] [pɪgz] .
而莉娜在德国的族人，却过着像猪一样的生活。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈdɔːtər] , [ðə; ði][dɑːrk] , [lɑːrdʒ] , [bʌt; bət][nɑːt][fæt] , [ˈbɜːrθə] [ˈheɪdən] ,
The younger daughter , the dark , large , but not fat , Bertha Haydon ,
这 年轻 女儿 , 这 黑暗的 , 大的 , 但 不是 胖的 , 伯莎 海顿 ,
[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈdɔːtər] , [ðə; ði][dɑːrk] , [lɑːrdʒ] , [bʌt; bət][nɑːt][fæt] , [ˈbɜːrθə] [ˈheɪdən] ,
小女儿，肤色黝黑，身材高大，但并不胖，名叫伯莎·海顿。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [kwɪk] [ɪn][hɜːr; həɹ][maɪnd] , [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; həɹ] [weɪz] ,
who was very quick in her mind , and in her ways ,
WHO 曾是 非常 快的 在 她 头脑 , 和 在 她 方式 ,
[huː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [kwɪk] [ɪn][hɜːr; həɹ][maɪnd] , [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; həɹ] [weɪz] ,
她思维敏捷，行事果断。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] , [dɪd][nɑːt] [laɪk] [ˈli:nə; ˈleɪnə] , [ˈiːðər] .
and who was the favorite with her father , did not like Lena , either .
和 WHO 曾是 这 最喜欢的 和 她 父亲 , 做过 不是 喜欢 莉娜 , 任何一个 :
[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] , [dɪd][nɑːt] [laɪk] [ˈli:nə; ˈleɪnə] , [ˈiːðər] .
而她父亲最宠爱的女儿，也不喜欢莉娜。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [hɜːr; həɹ][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][fɔːr; fər][hɜːr; həɹ][ˈli:nə; ˈleɪnə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd][soʊ]
She did not like her because for her Lena was a fool and so
她 做过 不是 喜欢 她 因为 为了 她 莉娜 曾是 一个 傻子 和 所以
[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [hɜːr; həɹ][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][fɔːr; fər][hɜːr; həɹ][ˈli:nə; ˈleɪnə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd][soʊ]
stupid ,
愚蠢的 ,
[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [hɜːr; həɹ][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][fɔːr; fər][hɜːr; həɹ][ˈli:nə; ˈleɪnə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd][soʊ]
她不喜欢莉娜，因为在她看来莉娜是个傻瓜，非常愚蠢。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [let] [ðoʊz] [ˈaɪrɪ] [ænd; ənd][ɪˈtæliən][ˈgɜːlz] [læf] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [tiːz]
and she would let those Irish and Italian girls laugh at her and tease
和 她 会 让 那些 爱尔兰 和 意大利语 女孩们 笑 在 她 和 逗
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

她会任由那些爱尔兰和意大利女孩嘲笑她、戏弄她。

[ænd; ənd][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [ˈɔːlweɪz] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][ˈliːnə; ˈleɪnə] , [ænd; ənd][ˈliːnə; ˈleɪnə] [ˈnevər] [ɡɑːt][mæd] ,
and everybody always made fun of Lena , **and Lena never got mad** ,
和 大家 总是 制成 乐趣 的 莉娜 , 和 莉娜 绝不 得到 疯狂的 ,
大家都取笑莉娜，但莉娜从来不生气。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][hæd; həd] [sens] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [fuːl]
or even had sense enough to know that they were all making an awful fool
或者 甚至 有 感觉 足够的 到 知道 那 他们 是 全部 制作 一个 可怕 傻子
[ʌv; əv][hɜːr; hər] .
of her .
的 她 .

或者说，她甚至没有足够的理智去意识到他们都在愚弄她。

[ˈbɜːrθə] [ˈheɪdən] [heɪtɪd] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [fuːlz] .
Bertha Haydon hated people to be fools .
伯莎 海顿 憎恨 人们 到 是 傻瓜 .
伯莎·海顿最讨厌愚蠢的人。

[hɜːr; hər] [ˈfaːðər] , [tuː] , [θɔːt] [ˈliːnə; ˈleɪnə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] ,
Her father , too , thought Lena was a fool ,
她 父亲 , 也 , 想法 莉娜 曾是 一个 傻子 ,
她的父亲也认为莉娜是个傻瓜。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈniːðər] [ðə; ði] [ˈfaːðər] [nɔːr][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ˈevər] [peɪd] [ˈeni] [əˈtenj(ə)n] [tuː; tə][ˈliːnə; ˈleɪnə]
and so neither the father nor the daughter ever paid any attention to Lena
和 所以 两者都不 这 父亲 也不 这 女儿 曾经 有薪酬的 任何 注意力 到 莉娜
,
.
,

因此，父亲和女儿都从未关注过莉娜。

[ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðər; ðər] [haʊs] [ˈevri] [ˈʌðər] [ˈsʌndeɪ] .
although she came to their house every other Sunday .
虽然 她 来了 到 他们的 房子 每一个 其他 星期日 .
虽然她每隔一个星期天都会来他们家。

[ˈliːnə; ˈleɪnə][dɪd][nɔːt] [noʊ] [haʊ] [ɔːl][ðə; ði] [felt] .
Lena did not know how all the Haydons felt .
莉娜 做过 不是 知道 如何 全部 这 海顿斯 毛毡 .
莉娜并不知道海顿一家人的感受。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈænts, ˈɒnts] [haʊs] [ɔːl][hɜːr; hər] [ˈsʌndeɪ] [ˌæftərˈnuːnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [aʊt] ,
She came to her aunt's house all her Sunday afternoons that she had out ,
她 来了 到 她 姑姑的 房子 全部 她 星期日 下午 那 她 有 出去 ,
她每个星期天下午都会去她姑姑家，只要她有空。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [hæd; həd][təʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][duː][soʊ] .
because Mrs . Haydon had told her she must do so .
因为 太太 . 海顿 有 讲述 她 她 必须 做 所以 .
因为海顿太太告诉她她必须这样做。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ˈliːnə; ˈleɪnə] [ˈɔːlweɪz] [seɪvd] [ɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈweɪdʒɪz] .
In the same way Lena always saved all of her wages .
在 这 相同的 方式 莉娜 总是 已保存 全部 的 她 工资 .
莉娜也总是把所有的工资都存起来。

[ʃiː ʃi] ['hevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['eni] [wei] [tuː; tə] [spend] [aɪ 'tiː] .

She never thought of any way to spend it .
她 绝不 想法 的 任何 方式 到 花费 它 .

她从来没想到该怎么花掉这笔钱。

[ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] [kɒk] , [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [hu:] [ˈɔ:lweɪz] [skəʊldɪd] ['li:nə; 'leɪnə] ,

The german cook , the good woman who always scolded Lena ,
这 德语 厨师 , 这 好的 女士 WHO 总是 责骂 莉娜 ,

那位德国厨娘, 那位总是责骂莉娜的好女人,

[helpt] [hɜ:r; hər] [tuː; tə] [pʊt] [aɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [i:tʃ] [mʌnθ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ʃiː ʃi] [gɔ:t] [aɪ 'tiː] .

helped her to put it in the bank each month , as soon as she got it .
帮助 她 到 放 它 在 这 银行 每个 月 , 作为 很快 作为 她 得到 它 .

每个月她一拿到钱就帮她存进银行。

['sʌmtaɪmz] [brɪfɔ:r] [aɪ 'tiː] [gɔ:t] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæŋk] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] ,

Sometimes before it got into the bank to be taken care of ,
有时 前 它 得到 进入 这 银行 到 是 已采取 关心 的 ,

有时在款项进入银行进行处理之前,

['sʌmbə:di] [wʊd] [æsk] ['li:nə; 'leɪnə] [fɔ:r; fər] [aɪ 'tiː] .

somebody would ask Lena for it .
某人 会 问 莉娜 为了 它 .

有人会向莉娜要的。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['heɪdən] [bɔɪ] ['sʌmtaɪmz] [æskt] [ænd; ənd] [wʊd] [get] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

The little Haydon boy sometimes asked and would get it , and sometimes
这 小的 海顿 男生 有时 问 和 会 得到 它 , 和 有时

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜ:ɪlz] ,

some of the girls ,
一些 的 这 女孩们 ,

海顿家的小男孩有时会提出要求, 而且会得到满足; 有时一些女孩也会提出要求。

[ðə; ði] [wʌnz] ['li:nə; 'leɪnə] [ˈɔ:lweɪz] [sæt] [wɪð; wɪθ] , ['niːdɪd] [sʌm; səm] [mɔ:r] ['mʌni] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən]

the ones Lena always sat with , needed some more money ; but the german
这 一个 莉娜 总是 卫星 和 , 需要 一些 更多的 钱 ; 但 这 德语

[kɒk] ,

cook ,
厨师 ,

莉娜一直和他们坐在一起的那些人, 还需要一些钱; 但是那个德国厨师,

[hu:] [ˈɔ:lweɪz] [skəʊldɪd] ['li:nə; 'leɪnə] , [sɔː] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] [ðæt] [ðɪs] [dɪd] [nɔ:t] ['hæpən] ['veri] [ˈɔ:f(ə)n] .

who always scolded Lena , saw to it that this did not happen very often .
WHO 总是 责骂 莉娜 , 锯 到 它 那 这 做过 不是 发生 非常 经常 .

总是责骂莉娜的人, 确保这种情况不会经常发生。

[wen] [aɪ 'tiː] [dɪd] ['hæpən] [ʃiː ʃi] [wʊd] [skɔʊld] ['li:nə; 'leɪnə] ['veri] [ˈʃɑ:rpli] ,

When it did happen she would scold Lena very sharply ,
什么时候 它 做过 发生 她 会 骂 莉娜 非常 尖锐地 ,

如果真发生了这种情况, 她会严厉地斥责莉娜。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [mʌnθs] [ʃiː ʃi] [wʊd] [nɔ:t] [let] ['li:nə; 'leɪnə] [tʌtʃ] [hɜ:r; hər] ['weɪdʒɪz] ,

and for the next few months she would not let Lena touch her wages ,
和 为了 这 下一个 很少 几个月 她 会 不是 让 莉娜 触碰 她 工资 ,

接下来的几个月里, 她不让莉娜动用她的工资。

[bʌt; bət] [pʊt] [aɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [ɑ:n] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] ['li:nə; 'leɪnə] [gɔ:t] [aɪ 'tiː] .

but put it in the bank for her on the same day that Lena got it .
但 放 它 在 这 银行 为了 她 在 这 相同的 天 那 莉娜 得到 它 .

但就在莉娜拿到钱的当天, 就帮她把钱存进了银行。

[soʊ][ˈli:nə; ˈleɪnə] [ˈɔ:lweɪz] [seɪvd] [hɜ:r; həɹ][ˈweɪdʒɪz] , [fɔ:r; fəɹ][ʃi:; ʃɪ] ˈnevər [θɔ:t] [tu:; tə] [spend] [ðem; ðəm] ,
So **Lena** **always** **saved** **her** **wages** , **for** **she** **never** **thought** **to** **spend** **them** ,
所以 莉娜 总是 已保存 她 工资 , 为了 她 绝不 想法 到 花费 他们 ,
所以莉娜总是把工资存起来, 因为她从来没想过要花掉它们。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [ˈɔ:lweɪz] [went] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ˈænts, ˈɒnts] [haʊs] [fɔ:r; fəɹ][hɜ:r; həɹ][ˈsʌndɪz; -deɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z]
and **she** **always** **went** **to** **her** **aunt's** **house** **for** **her** **Sundays** **because**
和 她 总是 去 到 她 姑姑的 房子 为了 她 星期日 因为
[ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][du:] [ˈeniθɪŋ] [ˈdɪfrənt] .
she **did** **not** **know** **that** **she** **could** **do** **anything** **different** .
她 做过 不是 知道 那 她 可以 做 任何事物 不同的 .
她总是星期天去姑姑家, 因为她不知道自己还可以做其他事。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [felt] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈevri] [jɪr] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn] [raɪt] [tu:; tə] [brɪŋ]
Mrs . **Haydon** **felt** **more** **and** **more** **every** **year** **that** **she** **had** **done** **right** **to** **bring**
太太 . 海顿 毛毡 更多的 和 更多的 每一个 年 那 她 有 完毕 正确的 到 带来
[ˈli:nə; ˈleɪnə] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ,
Lena **back** **with** **her** ,
莉娜 后退 和 她 ,
海顿太太一年比一年更觉得当初把莉娜带回来是个正确的决定。

[fɔ:r; fəɹ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] .
for **it** **was** **all** **coming** **out** **just** **as** **she** **had** **expected** .
为了 它 曾是 全部 未来 出去 只是 作为 她 有 预期的 .
因为一切都如她所料。

[ˈli:nə; ˈleɪnə][wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] ˈnevər [ˈwa:ntɪd] [hɜ:r; həɹ] [oʊn] [wei] , [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈlɜ:rɪŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ]
Lena **was** **good** **and** **never** **wanted** **her** **own** **way** , **she** **was** **learning** **English**
莉娜 曾是 好的 和 绝不 通缉 她 自己的 方式 , 她 曾是 学习 英语
,
,
,
莉娜很善良, 从不固执己见, 她一直在学习英语。

[ænd; ənd] [ˈseɪvɪŋ] [ɔ:l][hɜ:r; həɹ][ˈweɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [su:n] [ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [wʊd] [get] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] [gʊd]
and **saving** **all** **her** **wages** , **and** **soon** **Mrs** . **Haydon** **would** **get** **her** **a** **good**
和 保存 全部 她 工资 , 和 很快 太太 . 海顿 会 得到 她 一个 好的
[ˈhʌzbənd] .
husband .
丈夫 .
她把所有的工资都存了起来, 不久海顿太太就能给她找个好丈夫了。

[ɔ:l] [ðɪ:z] [fɔ:r] [ˈjɪrɪz] [ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [əˈmʌŋ] [ɔ:l][ðə; ðɪ][ˈdʒɜ:rmən]
All **these** **four** **years** **Mrs** . **Haydon** **was** **busy** **looking** **around** **among** **all** **the** **german**
全部 这些 四 年 太太 . 海顿 曾是 忙碌的 寻找 大约 之中 全部 这 德语
[ˈpi:p(ə)] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [nu:] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ðɪ] [raɪt] [mæn][tu:; tə][bi:; bi] ˈli:nəz [ˈhʌzbənd] ,
people **that** **she** **knew** **for** **the** **right** **man** **to** **be** **Lena's** **husband** ,
人们 那 她 知道 为了 这 正确的 男人 到 是 莉娜的 丈夫 ,
这四年来, 海顿太太一直在她认识的所有德国人中寻找适合莉娜做丈夫的男人。

[ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət] [læst] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [dɪˈsaɪdɪd] .
and **now** **at** **last** **she** **was** **quite** **decided** .
和 现在 在 最后的 她 曾是 相当 决定 .
现在她终于下定决心了。

[ðə; ðɪ][mæn][ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [ˈwa:ntɪd] [fɔ:r; fəɹ][ˈli:nə; ˈleɪnə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdʒɜ:rmən] - [əˈmerɪkən]
The **man** **Mrs** . **Haydon** **wanted** **for** **Lena** **was** **a** **young** **german** - **american**
这 男人 太太 . 海顿 通缉 为了 莉娜 曾是 一个 年轻的 德语 - 美国人
[ˈteɪləɹ] , [hu:] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəɹ] .
tailor , **who** **worked** **with** **his** **father** .
裁缝 , WHO 工作 和 他的 父亲 .
海顿太太想为莉娜找的是一位年轻的德裔美国裁缝, 他和他的父亲一起工作。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈfæməli][wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈseɪvɪŋ] ,
He was good and all the family were very saving ,
他 曾是 好的 和 全部 这 家庭 是 非常 保存 ,
他为人善良，全家人都很节俭。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈheidən] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst] [raɪt] [fɔ:r; fər][ˈli:nə; ˈleɪnə] ,
and Mrs . Haydon was sure that this would be just right for Lena ,
和 太太 . 海顿 曾是 当然 那 这 会 是 只是 正确的 为了 莉娜 ,
[ænd; ənd] [ðen] [tu:] ,
and then too ,
和 然后 也 ,
海顿太太确信这非常适合莉娜，而且，

[ðɪs] [jʌŋ] [ˈteɪlər] [ˈɔ:lweɪz] [dɪd] [wətˈevər] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈwɑ:ntɪd] .
this young tailor always did whatever his father and his mother wanted .
这 年轻的 裁缝 总是 做过 任何 他的 父亲 和 他的 母亲 通缉 .
这个年轻的裁缝总是言听计从，满足父母的一切要求。

[ðɪs] [oʊld][ˈdʒɜ:rmən] [ˈteɪlər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ˈhɜ:rmən]
This old german tailor and his wife , the father and the mother of Herman
这 老的 德语 裁缝 和 他的 妻子 , 这 父亲 和 这 母亲 的 赫尔曼
[kri:dʒ] ,
Kreder ,
克雷德 ,
这位德国老裁缝和他的妻子，也就是赫尔曼·克雷德的父母，

[hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈmæri] [ˈli:nə; ˈleɪnə] [meɪnz] , [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈθrɪfti] , [ˈkerf(ə)] [ˈpi:p(ə)] .
who was to marry Lena Mainz , were very thrifty , careful people .
WHO 曾是 到 结婚 莉娜 美因茨 , 是 非常 节俭 , 小心 人们 .
即将与莉娜·梅因茨结婚的人都是非常节俭、谨慎的人。

[ˈhɜ:rmən] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [tʃaɪld] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [dɪd]
Herman was the only child they had left with them , and he always did
赫尔曼 曾是 这 仅有的 孩子 他们 有 左边 和 他们 , 和 他 总是 做过
[ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] .
everything they wanted .
一切 他们 通缉 .
赫尔曼是他们唯一留下的孩子，他总是满足他们的所有愿望。

[ˈhɜ:rmən] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈtwenti] - [eɪt] [ˈɪrz] [oʊld] ,
Herman was now twenty - eight years old ,
赫尔曼 曾是 现在 二十 - 八 年 老的 ,
赫尔曼当时28岁了，

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [stɔ:pt] [ˈbi:ɪŋ] [skəʊldɪd] [ænd; ənd] [dəˈrektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd]
but he had never stopped being scolded and directed by his father and
但 他 有 绝不 停止 存在 责骂 和 指导 经过 他的 父亲 和
[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
his mother .
他的 母亲 .
但他从未停止过受到父母的责骂和指导。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ˈmærid] .
And now they wanted to see him married .
和 现在 他们 通缉 到 看 他 已婚 .
现在他们想看到他结婚。

[ˈhɜ:rmən] [kri:dʒ] [dɪd][nɔ:t] [ker] [mʌt] [tu:; tə][get] [ˈmærid] .
Herman Kreder did not care much to get married .
赫尔曼 克雷德 做过 不是 关心 很多 到 得到 已婚 .
赫尔曼·克雷德对结婚并不太在意。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l][soʊl][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪrɪf(ə)l] .
He was a gentle soul and a little fearful .
他 曾是 一个 温和的 灵魂 和 一个 小的 可怕 .
他心地善良，但又有点胆小。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsʌlən] [ˈtempər] , [tuː] .
He had a sullen temper , too .
他 有 一个 忧郁 脾气 , 也 .
他脾气也很暴躁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
He was obedient to his father and his mother .
他 曾是 听话 到 他的 父亲 和 他的 母亲 .
他孝顺父母。

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [dɪd][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wel] .
He always did his work well .
他 总是 做过 他的 工作 出色地 .
他一直把工作做得很好。

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [went] [aʊt][ɑːn] [ˈsætərdeɪ] [naɪts] [ænd; ənd][ɑːn][ˈsʌndɪz; -deɪz] , [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [men] .
He often went out on Saturday nights and on Sundays , with other men .
他 经常 去 出去 在 周六 夜晚 和 在 星期日 , 和 其他 男人 .
他经常在周六晚上和周日与其他男人外出。

[hiː; hi] [laɪkt] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bʌt; bət][hiː; hi] [ˈnevər] [bɪˈkeɪm] [ˈriːəli] [ˈdʒɔɪəs] .
He liked it with them but he never became really joyous .
他 喜欢 它 和 他们 但 他 绝不 成为 真的 欢乐 .
他喜欢和他们在一起，但他从未真正感到快乐。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [men][ænd; ənd][hiː; hi] [heɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈwɪmɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
He liked to be with men and he hated to have women with them
他 喜欢 到 是 和 男人 和 他 憎恨 到 有 女性 和 他们
.
:
.
他喜欢和男人在一起，讨厌女人和他们在一起。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [mʌt] [tuː; tə][get] [ˈmæɪrɪd]
He was obedient to his mother , but he did not care much to get married
他 曾是 听话 到 他的 母亲 , 但 他 做过 不是 关心 很多 到 得到 已婚
.
:
.
他很听母亲的话，但对结婚却不太在意。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeldər] - [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [tɔːkt] [ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [ˈoʊvər] .
Mrs . Haydon and the elder Kreders had often talked the marriage over .
太太 . 海顿 和 这 长老 - 有 经常 谈话 这 婚姻 超过 .
海顿夫人和老克雷德斯经常讨论这桩婚事。

[ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [laɪkt] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [wel] .
They all three liked it very well .
他们 全部 三 喜欢 它 非常 出色地 .
他们三个都很喜欢。

[ˈliːnə; ˈleɪnə] [wʊd] [duː] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [ˈwɑːntɪd] ,
Lena would do anything that Mrs . Haydon wanted ,
莉娜 会 做 任何事物 那 太太 . 海顿 通缉 ,
莉娜会做海顿太太想让她做的任何事。

[ænd; ənd] ['hɜ:rmən] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə'bi:diənt] [ɪn] ['evriθɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and Herman was always obedient in everything to his father and his
和 赫尔曼 曾是 总是 听话 在 一切 到 他的 父亲 和 他的
['mʌðər] .
mother .
母亲 .

赫尔曼对父母总是百依百顺。

[bəuθ] ['li:nə; 'leɪnə][ænd; ənd] ['hɜ:rmən] [wɜ:r; wər] ['seɪvɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] ['wɜ:rkərz] [ænd; ənd] ['ni:ðər] [ʌv; əv]
Both Lena and Herman were saving and good workers and neither of
两个都 莉娜 和 赫尔曼 是 保存 和 好的 工人 和 两者都不 的
[ðem; ðəm] ['evər] ['wɑ:ntɪd] [ðər; ðər] [oʊn] [wei] .
them ever wanted their own way .
他们 曾经 通缉 他们的 自己的 方式 .
莉娜和赫尔曼都是勤俭节约的好工人，他们俩都从不随心所欲。

[ðə; ðɪ] ['eldər] - , ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [nu:] , [hæd; həd] [seɪvd] [ʌp] [ɔ:l][ðər; ðər] ['mʌni] , [ænd; ənd]
The elder Kreders , everybody knew , had saved up all their money , and
这 长老 - , 大家 知道 , 有 已保存 向上全部 他们的 钱 , 和
[ðeɪ] [wɜ:r; wər][hɑ:rd] ,
they were hard ,
他们 是 难的 ,
大家都知道，老克雷德夫妇省吃俭用，攒下了所有的钱，他们很坚强。

[gʊd] ['dʒɜ:rmən] ['pi:p(ə)l] ,
good german people ,
好的 德语 人们 ,
善良的德国人，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['heɪdən] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['pi:p(ə)l] ['li:nə; 'leɪnə] [wʊd] ['nevər] [bi:; bi][ɪn]
and Mrs . Haydon was sure that with these people Lena would never be in
和 太太 . 海顿 曾是 当然 那 和 这些 人们 莉娜 会 绝不 是 在
['eni] ['trʌb(ə)l] .
any trouble .
任何 麻烦 .
海顿太太确信，有这些人陪伴，莉娜永远不会遇到任何麻烦。

['mɪstər] . ['heɪdən] [wʊd] [nɑ:t] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Mr . Haydon would not say anything about it .
先生 . 海顿 会 不是 说 任何事物 关于 它 .
海顿先生对此事不愿多谈。

[hi:; hi] [nu:] [oʊld] [kri:də] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [oʊnd] [sʌm; səm] [gʊd] ['haʊzɪz] ,
He knew old Kreder had a lot of money and owned some good houses ,
他 知道 老的 克雷德 有 一个 很多 的 钱 和 拥有 一些 好的 房屋 ,
他知道老克雷德很有钱，名下也有几栋不错的房子。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ker] [wʌt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] , ['stu:pɪd] ['li:nə; 'leɪnə] ,
and he did not care what his wife did with that simple , stupid Lena ,
和 他 做过 不是 关心 什么 他的 妻子 做过 和 那 简单的 , 愚蠢的 莉娜 ,
他根本不在乎妻子和那个单纯愚蠢的莉娜做了什么。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][fi:; fi] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] ['nevər] [tu:; tə] [ni:d] [help] [ɔ:r][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
so long as she would be sure never to need help or to be in trouble .
所以 长的 作为 她 会 是 当然 绝不 到 需要 帮助 或者 到 是 在 麻烦 .
只要她能确保自己永远不需要帮助，也不会遇到麻烦。

['li:nə; 'leɪnə][dɪd][nɑ:t] [ker] [mʌt] [tu:; tə][get] ['mærid] .
Lena did not care much to get married .
莉娜 做过 不是 关心 很多 到 得到 已婚 .
莉娜对结婚并不太在意。

[ʃiː, ʃi] [laɪk] [hɜːr; hər] [laɪf] [ˈveri] [wel] [wer] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] .
She liked her life very well where she was working .
她 喜欢 她 生活 非常 出色地 在哪里 她 曾是 在职业的 .

她很喜欢她现在的工作和生活。

[ʃiː, ʃi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈhɜːrmən] [kriːdɜː] .
She did not think much about Herman Kreder .
她 做过 不是 思考 很多 关于 赫尔曼 克雷德 .

她并没有过多地想起赫尔曼·克雷德。

[ʃiː, ʃi] [θɔːt] [hiː, hi][wʌz; wəz][ə, ei] [gʊd] [mæn]
She thought he was a good man
她 想法 他 曾是 一个 好的 男人

他认为他是个好人。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [ˈɔːlweɪz] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈkwaɪət] .
and she always found him very quiet .
和 她 总是 成立 他 非常 安静的 .

她一直觉得他很安静。

[ˈniːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈevər] [spʊʊk] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Neither of them ever spoke much to the other .
两者都不 的 他们 曾经 辐 很多 到 这 其他 .

他们俩平时很少跟对方说话。

[ˈliːnə; ˈleɪnə][dɪd][nɑːt] [ker] [mʌtʃ] [dʒʌst] [ðen] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [ˈmæɪɪd] .
Lena did not care much just then about getting married .
莉娜 做过 不是 关心 很多 只是 然后 关于 获得 已婚 .

当时的莉娜并不太在意结婚这件事。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [spʊʊk] [tuː; tə][ˈliːnə; ˈleɪnə] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] .
Mrs . Haydon spoke to Lena about it very often .
太太 . 海顿 辐 到 莉娜 关于 它 非常 经常 .

海顿太太经常和莉娜谈起这件事。

[ˈliːnə; ˈleɪnə][ˈnevər] [ˈænsər] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
Lena never answered anything at all .
莉娜 绝不 回答 任何事物 在 全部 .

莉娜始终没有回答任何问题。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [θɔːt] , [pərˈhæps][ˈliːnə; ˈleɪnə][dɪd][nɑːt] [laɪk] [ˈhɜːrmən] [kriːdɜː] .
Mrs . Haydon thought , perhaps Lena did not like Herman Kreder .
太太 . 海顿 想法 , 也许 莉娜 做过 不是 喜欢 赫尔曼 克雷德 .

海顿太太心想，也许莉娜不喜欢赫尔曼·克雷德。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈeni] [gɜːrɪ][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ˈliːnə; ˈleɪnə] ,
Mrs . Haydon could not believe that any girl not even Lena ,
太太 . 海顿 可以 不是 相信 那 任何 女孩 不是 甚至 莉娜 ,

海顿太太无法相信任何一个女孩，哪怕是莉娜，会.....

[ˈriːəli] [hæd; həd][noʊ] [ˈfiːlɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [ˈmæɪɪd] .
really had no feeling about getting married .
真的 有 不 感觉 关于 获得 已婚 .

我对结婚真的没有任何感觉。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [spʊʊk] [tuː; tə][ˈliːnə; ˈleɪnə] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] [əˈbaʊt] [ˈhɜːrmən] .
Mrs . Haydon spoke to Lena very often about Herman .
太太 . 海顿 辐 到 莉娜 非常 经常 关于 赫尔曼 .

海顿太太经常和莉娜谈起赫尔曼。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [ˈsʌmtaɪmz] [gɔːt] [ˈveri] [ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ][ˈliːnə; ˈleɪnə] .
Mrs . Haydon sometimes got very angry with Lena .
太太 . 海顿 有时 得到 非常 生气的 和 莉娜 .

海顿太太有时会对莉娜非常生气。

[ʃiː ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðæt][ˈliːnə; 'leɪnə] , [fɔːr; fər][wʌns] , [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['stʌbərn] ,
She was afraid that Lena , for once , was going to be stubborn ,
她 曾是 害怕的 那 莉娜 , 为了 一次 , 曾是 去 到 是 固执的 ,
她害怕莉娜这一次会很固执。

[naʊ][wen][aɪ'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][fɪkst][raɪt][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] .
now when it was all fixed right for her to be married .
现在 什么时候 它 曾是 全部 固定的 正确的 为了 她 到 是 已婚 .
现在一切都安排妥当了, 她可以结婚了。

" [waɪ][juː; jʊ][stænd][ðer; ðər][soʊ][ˈstuːpɪd] , [waɪ][dəʊnt][juː; jʊ] ['ænsər] , [ˈliːnə; 'leɪnə] , " [sed][ˈmɪsɪz] .
" Why you stand there so stupid , why don't you answer , Lena , " said Mrs .
" 为什么 你 站立 那里 所以 愚蠢的 , 为什么 不 你 回答 , 莉娜 , " 说 太太 .
“你为什么傻傻地站在那里, 为什么不回答, 莉娜?”太太说。

[ˈheɪdən][wʌn][ˈsʌndeɪ] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][bɔːŋ] ['tɔːkɪŋ][ðæt][ʃiː ʃi][wʌz; wəz] ['ɡɪvɪŋ]
Haydon one Sunday , at the end of a long talking that she was giving
海顿 一 星期日 , 在 这 结尾 的 一个 长的 说 那 她 曾是 给予
一个星期天, 海顿在结束了一场漫长的演讲后说道

[ˈliːnə; 'leɪnə][ə'baʊt][ˈhɜːrmən][kriːdɜː] , [ænd; ænd][ə'baʊt][ˈliːnəz] ['getɪŋ] ['mærid][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Lena about Herman Kreder , and about Lena's getting married to him .
莉娜 关于 赫尔曼 克雷德 , 和 关于 莉娜的 获得 已婚 到 他 .
莉娜谈起赫尔曼·克雷德, 以及莉娜即将嫁给他的事。

" [jes][mæm, mɑːm, məm] , " [sed][ˈliːnə; 'leɪnə] , [ænd; ænd][ðen][ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən][wʌz; wəz] ['fjʊəriəs][wɪð; wɪθ]
" Yes ma'am , " said Lena , and then Mrs . Haydon was furious with
" 是的 女士 , " 说 莉娜 , 和 然后 太太 . 海顿 曾是 狂怒 和
[ðɪs][ˈstuːpɪd][ˈliːnə; 'leɪnə] .
this stupid Lena .
这 愚蠢的 莉娜 .
“是的, 夫人,”莉娜说道, 海顿太太对这个愚蠢的莉娜非常生气。

" [waɪ][dəʊnt][juː; jʊ] ['ænsər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][sens] , [ˈliːnə; 'leɪnə] ,
" Why don't you answer with some sense , Lena ,
" 为什么 不 你 回答 和 一些 感觉 , 莉娜 ,
“莉娜, 你为什么不要有点常识回答呢? ”

[wen][aɪ][æsk][juː; jʊ][ɪf][juː; jʊ][dəʊnt][laɪk][ˈhɜːrmən][kriːdɜː] .
when I ask you if you don't like Herman Kreder .
什么时候 我 问 你 如果 你 不 喜欢 赫尔曼 克雷德 .
当我问你是不喜欢赫尔曼·克雷德时。

[juː; jʊ][stænd][ðer; ðər][soʊ][ˈstuːpɪd][ænd; ænd][dəʊnt] ['ænsər][dʒʌst][laɪk][juː; jʊ][eɪnt][hɜːrd][ə; eɪ][wɜːrd]
You stand there so stupid and don't answer just like you ain't heard a word
你 站立 那里 所以 愚蠢的 和 不 回答 只是 喜欢 你 不是 听到 一个 单词
[wʌt][aɪ][bɪn] ['seɪɪŋ][tuː; tə][juː; jʊ] .
what I been saying to you .
什么 我 到过 说 到 你 .
你傻傻地站在那里, 一言不发, 好像根本没听到我跟你说的话。

[aɪ][ˈnevər][siː] ['enɪbɑːdi] [laɪk][juː; jʊ] , [ˈliːnə; 'leɪnə] .
I never see anybody like you , Lena .
我 绝不 看 任何人 喜欢 你 , 莉娜 .
莉娜, 我从没见过像你这样的人。

[ɪf][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][bɜːrst][aʊt][æt; ət][ɔːl] ,
If you going to burst out at all ,
如果 你 去 到 爆裂 出去 在 全部 ,
如果你要爆发的话,

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][bɜːrst] [aʊt] [ˈsʌd(ə)n] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər][soʊ] [ˈsɪli] [ænd; ənd][dəʊnt]
why don't you burst out sudden instead of standing there so silly and don't
为什么 不 你 爆裂 出去 突然 反而 的 常设 那里 所以 愚蠢的 和 不
[ˈænsər] .
answer .
回答 .

你为什么不突然爆发出来，反而傻傻地站在那里不回答呢？

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][eɪ ˈem][soʊ] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
And here I am so good to you ,
和 这里 我 是 所以 好的 到 你 ,
[ænd; ənd][faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [ˈhʌzbənd] [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ɔːl]
and find you a good husband so you can have a place to live in all
和 寻找 你 一个 好的 丈夫 所以 你 能 有 一个 地方 到 居住 在 全部
[jʊr; jər] [oʊn] .
your own .
你的 自己的 .

帮你找到一个好丈夫，这样你就能拥有一个完全属于自己的家。

[ˈænsər] [em ˈiː] , [ˈliːnə; ˈleɪnə] , [dəʊnt][juː; jʊ][laɪk] [ˈhɜːrmən] [kriːdɜː] ?
Answer me , Lena , don't you like Herman Kreder ?
回答 我 , 莉娜 , 不 你 喜欢 赫尔曼 克雷德 ?
[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɪˈnə; ˈleɪnə] [dʌnt] [juː; jʊ] [hɜːrmən] [kriːdɜː] ?
莉娜，回答我，你不喜欢赫尔曼·克雷德吗？

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , [ˈɔːlmoʊst] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈliːnə; ˈleɪnə] ,
He is a fine young fellow , almost too good for you , Lena ,
他 是 一个 美好的 年轻的 同伴 , 几乎 也 好的 为了 你 , 莉娜 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , [ˈɔːlmoʊst] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈliːnə; ˈleɪnə] ,
他是个很棒的小伙子，简直太好了，莉娜，你配不上他。

[wen] [juː; jʊ][stænd][ðer; ðər][soʊ][ˈstuːpɪd][ænd; ənd][dəʊnt] [meɪk] [noʊ] [ˈænsər] .
when you stand there so stupid and don't make no answer .
什么时候 你 站立 那里 所以 愚蠢的 和 不 制作 不 回答 .
[ænd; ənd][ə; eɪ] [stænd][ðer; ðər][soʊ][ˈstuːpɪd][ænd; ənd][dəʊnt] [meɪk] [noʊ] [ˈænsər] .
你傻傻地站在那里，一句话也不说。

[ðer; ðər] [eɪnt] [ˈmeni] [pʊr] [ˈgɜːlz] [ðæt] [get][ðə; ði] [tʃæns] [juː; jʊ][gɑːt] [naʊ] [tuː; tə][get] [ˈmæɪrɪd] . "
There ain't many poor girls that get the chance you got now to get married . "
那里 不是 许多 贫穷的 女孩们 那 得到 这 机会 你 得到 现在 到 得到 已婚 . "
[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , [ˈɔːlmoʊst] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈliːnə; ˈleɪnə] ,
很少有穷女孩能像你一样有机会结婚。

" [waɪ] , [aɪ][duː] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] , [ænt] [mæˈtɪldə] .
" **Why , I do anything you say , Aunt Mathilda** .
" 为什么 , 我 做 任何事物 你 说 , 阿姨 玛蒂尔达 .
[ænd; ənd][ə; eɪ] [stænd][ðer; ðər][soʊ][ˈstuːpɪd][ænd; ənd][dəʊnt] [meɪk] [noʊ] [ˈænsər] .
“玛蒂尔达阿姨，您说什么我都听。”

[jes] , [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
Yes , I like him .
是的 , 我 喜欢 他 .
[ænd; ənd][ə; eɪ] [stænd][ðer; ðər][soʊ][ˈstuːpɪd][ænd; ənd][dəʊnt] [meɪk] [noʊ] [ˈænsər] .
是的，我喜欢他。

[hiː; hi][dəʊnt] [seɪ] [mʌtʃ] [tuː; tə][em ˈiː] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
He don't say much to me , but I guess he is a good man ,
他 不 说 很多 到 我 , 但 我 猜测 他 是 一个 好的 男人 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [stænd][ðer; ðər][soʊ][ˈstuːpɪd][ænd; ənd][dəʊnt] [meɪk] [noʊ] [ˈænsər] .
他不怎么跟我说话，但我猜他是个好人。

[ænd; ənd][aɪ][duː] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][duː] . "
and I do anything you say for me to do . "
和 我 做 任何事物 你 说 为了 我 到 做 . "
[ænd; ənd][ə; eɪ] [stænd][ðer; ðər][soʊ][ˈstuːpɪd][ænd; ənd][dəʊnt] [meɪk] [noʊ] [ˈænsər] .
“你让我做什么，我都听你的。”

" [wel] [ðen] ['li:nə; 'leɪnə] ,
" Well then Lena ,
" 出色地 然后 莉娜 ,

“那么，莉娜，

[waɪ] [ju:; jʊ][stænd][ðer; ðər][soʊ] ['sɪli] [ɔ:l][ðə; ðɪ][taɪm] [ænd; ənd][nɑ:t] ['ænsər] [wen] [aɪ] [æskt] [ju:; jʊ] . " why you stand there so silly all the time and not answer when I asked you . " 为什么 你 站立 那里 所以 愚蠢的全部 这 时间 和 不是 回答 什么时候 我 问 你 . "

你为什么一直傻傻地站在那里，我问你的时候你也不回答？

" [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ju:; jʊ][seɪ] [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
" I didn't hear you say you wanted I should say anything to you .
" 我 没有 听到 你 说 你 通缉 我 应该 说 任何事物 到 你 .

“我没听见你说你想让我跟你说什么。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [em 'i:][tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .
I didn't know you wanted me to say nothing .
我 没有 知道 你 通缉 我 到 说 没有什么 .

我不知道你想让我什么都别说。

[aɪ][du:] [wət'evər] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:][its] [raɪt] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][du:] .
I do whatever you tell me it's right for me to do .
我 做 任何 你 告诉 我 它是 正确的 为了 我 到 做 .

你让我做什么，我就做什么。

[aɪ] ['mæəri] ['hɜ:rmən] [kri:dʒ] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][em 'i:] .
I marry Herman Kreder , if you want me .
我 结婚 赫尔曼 克雷德 , 如果 你 想 我 .

如果你愿意，我可以嫁给赫尔曼·克雷德。

" [ænd; ənd][soʊ][fɔ:r; fər]['li:nə; 'leɪnə] [meɪnz] [ðə; ðɪ] [mætʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] .
" And so for Lena Mainz the match was made .
" 和 所以 为了 莉娜 美因茨 这 匹配 曾是 制成 .

“就这样，莉娜·梅因茨的婚事成真了。”

[oʊld]['mɪsɪz] . [kri:dʒ] [dɪd][nɑ:t] [dɪ'skʌs] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['hɜ:rmən] .
Old Mrs . Kreder did not discuss the matter with her Herman .
老的 太太 . 克雷德 做过 不是 讨论 这 事情 和 她 赫尔曼 .

克雷德老太太没有和她的赫尔曼讨论这件事。

[ʃi:; ʃɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] [sʌt] [θɪŋz] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
She never thought that she needed to talk such things over with him .
她 绝不 想法 那 她 需要 到 讲话 这样的 事物 超过 和 他 .

她从未想过需要和他谈论这些事情。

[ʃi:; ʃɪ][dʒʌst][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['mærid] [tu:; tə]['li:nə; 'leɪnə] [meɪnz] [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd]
She just told him about getting married to Lena Mainz who was a good

worker and very saving and never wanted her own way ,
工人 和 非常 保存 和 绝不 通缉 她 自己的 方式 ,
[ˈwɜ:rkər][ænd; ənd] ['veri] ['seɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['nevər] ['wɑ:ntɪd] [hɜ:r; hər] [oʊn] [wei] ,

她刚刚告诉他，她要 and 莉娜·梅因茨结婚了，莉娜是个勤劳能干、非常节俭的人，而且从不随心所欲。

[ænd; ənd] ['hɜ:rmən] [meɪd] [hɪz; ɪz][ju:zuəl]['lɪt(ə)l] [grʌnt] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
and Herman made his usual little grunt in answer to her .
和 赫尔曼 制成 他的 通常 小的 咕哝 在 回答 到 她 .

赫尔曼像往常一样哼了一声作为回应。

[ˈmɪsɪz] . [kri:dʒ] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [fɪkst] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts]
Mrs . Kreder and Mrs . Haydon fixed the day and made all the arrangements
太太 . 克雷德 和 太太 . 海顿 固定的 这 天 和 制成 全部 这 安排
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [hu:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðər; ðər][tu:; tə] [si:]
for the wedding and invited everybody who ought to be there to see
为了 这 婚礼 和 受邀 大家 WHO 应该 到 是 那里 到 看
[ðəm; ðəm] [ˈmærid] .
them married .
他们 已婚 .

克雷德夫人和海顿夫人确定了婚期，并安排好了婚礼的一切事宜，还邀请了所有应该到场见证她们婚礼的人。

[ɪn] [θri:] [mʌnθs] [ˈli:nə; ˈleɪnə][meɪnz] [ænd; ənd] [ˈhɜ:rmən] [kri:dʒ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ˈmærid] .
In three months Lena Mainz and Herman Kreder were to be married .
在 三 几个月 莉娜 美因茨 和 赫尔曼 克雷德 是 到 是 已婚 .
三个月后，莉娜·梅因茨和赫尔曼·克雷德将结婚。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [əˈtendɪd] [tu:; tə] [ˈli:nəz] [ˈgetɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [fi:; fi] [ˈni:ɪdɪd] .
Mrs . Haydon attended to Lena's getting all the things that she needed .
太太 . 海顿 参加 到 莉娜的 获得 全部 这 事物 那 她 需要 .
海顿太太照顾莉娜，帮她准备了所有需要的东西。

[ˈli:nə; ˈleɪnə][hæd; həd][tu:; tə][help][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsoʊɪŋ] .
Lena had to help a good deal with the sewing .
莉娜 有 到 帮助 一个 好的 交易 和 这 缝纫 .
莉娜帮了不少忙，包括缝纫。

[ˈli:nə; ˈleɪnə][dɪd][nɑ:t] [soʊ] [ˈveri] [wel] .
Lena did not sew very well .
莉娜 做过 不是 缝 非常 出色地 .
莉娜的缝纫技术不太好。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [skəʊldɪd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ˈli:nə; ˈleɪnə][dɪd][nɑ:t][du:][aɪ ˈti:] [ˈbetər] ,
Mrs . Haydon scolded because Lena did not do it better ,
太太 . 海顿 责骂 因为 莉娜 做过 不是 做 它 更好的 ,
海顿太太责备莉娜做得不够好。

[bʌt; bət] [ðen] [fi:; fi][wʌz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [tu:; tə][ˈli:nə; ˈleɪnə] ,
but then she was very good to Lena ,
但 然后 她 曾是 非常 好的 到 莉娜 ,
但她对莉娜非常好。

[ænd; ənd][fi:; fi] [haɪrd] [ə; eɪ][gɜ:rl][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [hɜ:r; hər] .
and she hired a girl to come and help her .
和 她 雇用 一个 女孩 到 来 和 帮助 她 .
她雇了一个女孩来帮她。

[ˈli:nə; ˈleɪnə] [stɪl] [steɪd] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈplez(ə)nt] [ˈmɪstrəs] ,
Lena still stayed on with her pleasant mistress ,
莉娜 仍然 入住 在 和 她 令人愉快的 情妇 ,
莉娜仍然和她那和蔼可亲的女主人待在一起。

[bʌt; bət][fi:; fi] [spent] [ɔ:l][hɜ:r; hər] [ˈi:vniŋz] [ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˈsʌndɪz; -deɪz][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ænt]
but she spent all her evenings and her Sundays with her aunt
但 她 花费 全部 她 晚上 和 她 星期日 和 她 阿姨
[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsoʊɪŋ] .
and all the sewing .
和 全部 这 缝纫 .

但她把所有的晚上和星期天都花在了和姑妈一起做针线活上。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [gɑ:t][ˈli:nə; ˈleɪnə][sʌm; səm] [naɪs] [ˈdresɪz] .
Mrs . Haydon got Lena some nice dresses .
太太 . 海顿 得到 莉娜 一些 好的 连衣裙 .
海顿太太给莉娜买了几件漂亮的裙子。

[ˈli:nə; ˈleɪnə] [laɪkt] [ðæt] [ˈveri] [wel] .
Lena **liked** **that** **very** **well** .
莉娜 喜欢 那 非常 出色地 .

莉娜非常喜欢。

[ˈli:nə; ˈleɪnə] [laɪkt] [ˈhævɪŋ] [nu:] [hæts][ˈi:v(ə)n] [ˈbetər] ,
Lena **liked** **having** **new** **hats** **even** **better** ,
莉娜 喜欢 拥有 新的 帽子 甚至 更好的 ,

莉娜更喜欢她的新帽子。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [hæd; həd][sʌm; səm] [meɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][baɪ][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈmɪlɪnər] [hu:] [meɪd]
and **Mrs** . **Haydon** **had** **some** **made** **for** **her** **by** **a** **real** **milliner** **who** **made**
和 太太 . 海顿 有 一些 制成 为了 她 经过 一个 真实的 女帽商 WHO 制成
[ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈprɪtɪ] .
them **very** **pretty** .
他们 非常 漂亮的 .

海顿夫人请一位真正的女帽匠为她做了几顶帽子，做得非常漂亮。

[ˈli:nə; ˈleɪnə][wʌz; wəz] [ˈnɜːrvəs] [ðiːz] [deɪz] , [bʌt; bət][fɪː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [ˈmæɪrɪd]
Lena **was** **nervous** **these** **days** , **but** **she** **did** **not** **think** **much** **about** **getting** **married**
莉娜 曾是 紧张的 这些 天 , 但 她 做过 不是 思考 很多 关于 获得 已婚
.
:
.

莉娜最近有些焦虑，但她并没有过多考虑结婚的事情。

[fɪː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˈriːəli] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ðæt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈklʌmɪŋ] [ˈnɪrər] .
She **did** **not** **know** **really** **what** **it** **was** , **that** , **which** **was** **always** **coming** **nearer** .
她 做过 不是 知道 真的 什么 它 曾是 , 那 , 哪个 曾是 总是 未来 更近 .

她并不清楚那究竟是什么，那东西总是越来越近。

[ˈli:nə; ˈleɪnə] [laɪkt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [fɪː; ʃɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈmɪstrəs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
Lena **liked** **the** **place** **where** **she** **was** **with** **the** **pleasant** **mistress** **and** **the**
莉娜 喜欢 这 地方 在哪里 她 曾是 和 这 令人愉快的 情妇 和 这
[ɡʊd] [kʊk] ,
good **cook** ,
好的 厨师 ,

莉娜很喜欢她现在住的地方，有和蔼的女主人和厨艺精湛的厨师。

[hu:] [ˈɔːlweɪz] [skəʊldɪd] , [ænd; ənd][fɪː; ʃɪ] [laɪkt] [ðə; ðɪ][ˈgɜːlz][fɪː; ʃɪ] [ˈɔːlweɪz] [sæt][wɪð; wɪθ] .
who **always** **scolded** , **and** **she** **liked** **the** **girls** **she** **always** **sat** **with** .
WHO 总是 责骂 , 和 她 喜欢 这 女孩们 她 总是 卫星 和 .

她总是责骂别人，而且她喜欢和她总是坐在一起的女孩们。

[fɪː; ʃɪ][dɪd][nɑːt][æsk] [ɪf] [fɪː; ʃɪ] [wʊd] [laɪk] [ˈbiːɪŋ] [ˈmæɪrɪd] [ˈeni] [ˈbetər] .
She **did** **not** **ask** **if** **she** **would** **like** **being** **married** **any** **better** .
她 做过 不是 问 如果 她 会 喜欢 存在 已婚 任何 更好的 .

她没有问自己，如果结婚了，她会不会更喜欢现在的生活。

[fɪː; ʃɪ] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] [wətˈevər] [hɜːr; hər] [ænt] [sed] [ænd; ənd] [ɪkˈspektɪd] ,
She **always** **did** **whatever** **her** **aunt** **said** **and** **expected** ,
她 总是 做过 任何 她 阿姨 说 和 预期的 ,

她总是听从她姑姑的话和期望。

[bʌt; bət][fɪː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈnɜːrvəs] [wen] [fɪː; ʃɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] - [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈhɜːrmən] .
but **she** **was** **always** **nervous** **when** **she** **saw** **the** **Kreders** **with** **their** **Herman** .
但 她 曾是 总是 紧张的 什么时候 她 锯 这 - 和 他们的 赫尔曼 .

但每次看到克雷德一家和他们的赫尔曼，她总是会感到紧张。

[fɪː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪd] [ænd; ənd][fɪː; ʃɪ] [laɪkt] [hɜːr; hər] [nu:] [hæts] ,
She **was** **excited** **and** **she** **liked** **her** **new** **hats** ,
她 曾是 兴奋的 和 她 喜欢 她 新的 帽子 ,

她很兴奋，也很喜欢她的新帽子。

[ænd; ənd][ˈevribɑːdi; ˈevribɒdi] [tiːzd] [hɜːr; həɹ][ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ] [hɜːr; həɹ] [ˈmæriŋ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ]
and everybody teased her and every day her marrying was coming
和 大家 戏弄 她 和 每一个 天 她 结婚 曾是 未来
[ˈnɪrər] ,
nearer ,
更近 ,

大家都取笑她，而她的婚期也一天天临近。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˈriːəli] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
and yet she did not really know what it was ,
和 然而 她 做过 不是 真的 知道 什么 它 曾是 ,
然而，她其实并不知道那是什么。

[ðɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈhæpən] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] .
this that was about to happen to her .
这 那 曾是 关于 到 发生 到 她 .
这就是即将发生在她身上的事。

[ˈhɜːrmən] [kriːdɜː] [nuː] [mɔːr] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk]
Herman Kreder knew more what it meant to be married and he did not like
赫尔曼 克雷德 知道 更多的 什么 它 意思是 到 是 已婚 和 他 做过 不是 喜欢
[ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [wel] .
it very well .
它 非常 出色地 .

赫尔曼·克雷德更了解婚姻的意义，但他并不喜欢婚姻。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˈgɜːlz][ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][wʌn]
He did not like to see girls and he did not want to have to have one
他 做过 不是 喜欢 到 看 女孩们 和 他 做过 不是 想 到 有 到 有 一
[ˈɔːlweɪz] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
always near him .
总是 靠近 他 .

他不喜欢见女孩，也不想身边总有女孩陪伴。

[ˈhɜːrmən] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈwɑːntɪd] [ænd; ənd] [naʊ]
Herman always did everything that his father and his mother wanted and now
赫尔曼 总是 做过 一切 那 他的 父亲 和 他的 母亲 通缉 和 现在
[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈmærid] .
they wanted that he should be married .
他们 通缉 那 他 应该 是 已婚 .

赫尔曼总是遵从父母的意愿，现在他们希望他结婚。

[ˈhɜːrmən] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsʌlən] [ˈtempər] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi] [ˈnevər] [sed] [mʌtʃ] .
Herman had a sullen temper ; he was gentle and he never said much .
赫尔曼 有 一个 忧郁 脾气 ; 他 曾是 温和的 和 他 绝不 说 很多 .
赫尔曼脾气阴郁；他性格温和，话不多。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [wið; wɪθ] [ˈʌðər] [men] ,
He liked to go out with other men ,
他 喜欢 到 去 出去 和 其他 男人 ,
他喜欢和其他男人出去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈnevər] [ˈwɑːntɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeni] [ˈwɪmɪn] [wið; wɪθ][ðem; ðəm] .
but he never wanted that there should be any women with them .
但 他 绝不 通缉 那 那里 应该 是 任何 女性 和 他们 .
但他从不希望他们身边有任何女人。

[ðə; ði] [men] [ɔːl] [tiːzd] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [ˈmærid] .
The men all teased him about getting married .
这 男人 全部 戏弄 他 关于 获得 已婚 .
男人们都取笑他要结婚的事。

[ˈhɜːrmən] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [ðə; ði] [ˈtiːzɪŋ] [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ˈveri] [wel] [ðə; ði] [ˈgetɪŋ] [ˈmærid]
Herman did not mind the teasing but he did not like very well the getting married
赫尔曼 做过 不是 头脑 这 戏弄 但 他 做过 不是 喜欢 非常 出色地 这 获得 已婚
[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [gɜːrɪ] [ˈɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
and having a girl always with him .
和 拥有 一个 女孩 总是 和 他 .

赫尔曼并不介意别人的戏弄，但他不太喜欢结婚，也不喜欢身边总有个女孩陪伴。

[θɹiː] [deɪz] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [deɪ] , [ˈhɜːrmən] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [biː; bi]
Three days before the wedding day , Herman went away to the country to be
三 天 前 这 婚礼 天 , 赫尔曼 去 离开 到 这 国家 到 是
[gɔːn] [ˈoʊvər] [ˈsʌndeɪ] .
gone over Sunday .
已消失 超过 星期日 .

婚礼前三天，赫尔曼去了乡下，打算过星期天。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈliːnə; ˈleɪnə] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmærid] [ˈtuːzdeɪ] [ˌæftərˈnuːn] .
He and Lena were to be married Tuesday afternoon .
他 和 莉娜 是 到 是 已婚 周二 下午 .

他和莉娜原定于周二下午结婚。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [ˈhɜːrmən] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [frʌm; frəm] .
When the day came Herman had not been seen or heard from .
什么时候 这 天 来了 赫尔曼 有 不是 到过 已见 或者 听到 从 .

到了那天，赫尔曼却杳无音信。

[ðə; ði] [oʊld] [kriːdɜː] [ˈkʌp(ə)] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈwɜːrɪd] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
The old Kreder couple had not worried much about it .
这 老的 克雷德 夫妻 有 不是 担心 很多 关于 它 .

老克雷德夫妇对此并不太担心。

[ˈhɜːrmən] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [ˈʃʊrli] [kʌm] [bæk] [ɪn] [taɪm]
Herman always did everything they wanted and he would surely come back in time
赫尔曼 总是 做过 一切 他们 通缉 和 他 会 一定 来 后退 在 时间
[tuː; tə] [get] [ˈmærid] .
to get married .
到 得到 已婚 .

赫尔曼总是会满足他们的一切要求，他一定会及时回来结婚的。

[bʌt; bət] [wen] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [naɪt] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈhɜːrmən] ,
But when Monday night came , and there was no Herman ,
但 什么时候 周一 夜晚 来了 , 和 那里 曾是 不 赫尔曼 ,

但到了周一晚上，赫尔曼却不在了。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
they went to Mrs . Haydon to tell her what had happened .
他们 去 到 太太 . 海顿 到 告诉 她 什么 有 发生 .

他们去找海顿太太，把发生的事情告诉了她。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [gɔːt] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] .
Mrs . Haydon got very much excited .
太太 . 海顿 得到 非常 很多 兴奋的 .

海顿太太非常激动。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɜːrk] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [ˈevriθɪŋ] [ɔːl] [ˈredi] ,
It was hard enough to work so as to get everything all ready ,
它 曾是 难的 足够的 到 工作 所以 作为 到 得到 一切 全部 准备好 ,

把所有事情都准备妥当已经够辛苦了，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðæt] [ˈsɪli] [ˈhɜːrmən] [goʊ] [ɔːf] [ðæt] [wei] ,
and then to have that silly Herman go off that way ,
和 然后 到 有 那 愚蠢的 赫尔曼 去 离开 那 方式 ,

然后，那个傻瓜赫尔曼就那样走了。

[soʊ][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] .
so no one could tell what was going to happen .
所以 不 一 可以 告诉 什么 曾是 去 到 发生 .

所以谁也无法预料将会发生什么。

[hɪr] [wʌz; wəz][ˈli:nə; ˈleɪnə][ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ɔ:l] [ˈredi] ,
Here was Lena and everything all ready ,
这里 曾是 莉娜 和 一切 全部 准备好 ,

莉娜已经准备好了，一切都安排妥当了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ˈleɪtər][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ]
and now they would have to make the wedding later so that they would know
和 现在 他们 会 有 到 制作 这 婚礼 之后 所以 那 他们 会 知道
[ðæt] [ˈhɜ:rmən] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .
that Herman would be sure to be there .
那 赫尔曼 会 是 当然 到 是 那里 .

现在他们不得不把婚礼推迟，这样才能确保赫尔曼一定能出席。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] ,
Mrs . Haydon was very much excited ,
太太 . 海顿 曾是 非常 很多 兴奋的 ,

海顿夫人非常兴奋。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [seɪ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [kriːdɜː] [ˈkʌp(ə)] .
and then she could not say much to the old Kreder couple .
和 然后 她 可以 不是 说 很多 到 这 老的 克雷德 夫妻 .

然后她也没法和克雷德老夫妇说太多话。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ˈæŋɡri] ,
She did not want to make them angry ,
她 做过 不是 想 到 制作 他们 生气的 ,

她不想惹他们生气。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ˈwɑ:ntɪd] [ˈveri] [ˈbædli] [naʊ] [ðæt] [ˈli:nə; ˈleɪnə][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈmærid] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhɜ:rmən] .
for she wanted very badly now that Lena should be married to their Herman .
为了 她 通缉 非常 糟糕 现在 那 莉娜 应该 是 已婚 到 他们的 赫尔曼 .

因为她现在非常希望莉娜能嫁给他们的赫尔曼。

[æt; ət][læst][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [ɔːf] [ə; eɪ] [wi:k] [lɔːŋɡər] .
At last it was decided that the wedding should be put off a week longer .
在 最后的 它 曾是 决定 那 这 婚礼 应该 是 放 离开 一个 星期 更长 .

最终决定将婚礼再推迟一周。

[oʊld][ˈmɪstər] . [kriːdɜː] [wʊd] [ɡoʊ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə][faɪnd] [ˈhɜ:rmən] ,
Old Mr . Kreder would go to New York to find Herman ,
老的 先生 . 克雷德 会 去 到 新的 约克 到 寻找 赫尔曼 ,

老克雷德先生会去纽约找赫尔曼。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ˈhɜ:rmən][hæd; həd] [ɡɔːn] [ðer; ðər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmærid] [ˈsɪstər] .
for it was very likely that Herman had gone there to his married sister .
为了 它 曾是 非常 可能 那 赫尔曼 有 已消失 那里 到 他的 已婚 姐姐 .

因为赫尔曼很可能是去那里探望他已婚的姐姐。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [sent] [wɜ:rd] [əˈraʊnd] , [əˈbaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [wi:k] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈtuːzdeɪ] ,
Mrs . Haydon sent word around , about waiting until a week from that Tuesday ,
太太 . 海顿 发送 单词 大约 , 关于 等待 直到 一个 星期 从 那 周二 ,

海顿太太传话说，要等到星期二之后的一周。

[tuː; tə][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈvaɪtɪd] ,
to everybody that had been invited ,
到 大家 那 有 到过 受邀 ,

致所有受邀者：

[ænd; ənd] [ðen] [ˈtuːzdeɪ] [ˈmɔːrniŋ] [ʃiː; ʃɪ] [sent] [fɔːr; fər] [ˈliːnə; ˈleɪnə] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər]
and then Tuesday morning she sent for Lena to come down to see her
和 然后 周二 早晨 她 发送 为了 莉娜 到 来 向下 到 看 她
.
:
.

周二早上，她叫莉娜下来见她。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheidən] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ] [pʊr] [ˈliːnə; ˈleɪnə] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] .
Mrs . Haydon was very angry with poor Lena when she saw her .
太太 . 海顿 曾是 非常 生气的 和 贫穷的 莉娜 什么时候 她 锯 她 .

海顿太太见到可怜的莉娜时非常生气。

[ʃiː; ʃɪ] [skəʊldɪd] [hɜːr; hər] [hɑːrd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈfuːliʃ] ,
She scolded her hard because she was so foolish ,
她 责骂 她 难的 因为 她 曾是 所以 愚蠢 ,

她狠狠地训斥了她，因为她太愚蠢了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈhɜːrmən] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɔːf] [ænd; ənd] [ˈnoʊbəːdi] [kʊd; kəd] [tel] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd]
and now Herman had gone off and nobody could tell where he had
和 现在 赫尔曼 有 已消失 离开 和 无人 可以 告诉 在哪里 他 有
[ɡɔːn] [tuː; tə] ,
gone to ,
已消失 到 ,

现在赫尔曼已经走了，谁也不知道他去了哪里。

[ænd; ənd] [ɔːl] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈliːnə; ˈleɪnə] [ˈɔːlweɪz] [wʌz; wəz] [soʊ] [dʌm] [ænd; ənd] [ˈsɪli] .
and all because Lena always was so dumb and silly .
和 全部 因为 莉娜 总是 曾是 所以 哑的 和 愚蠢的 .

这一切都是因为莉娜一直那么愚蠢傻气。

[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈheidən] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,
And Mrs . Haydon was just like a mother to her ,
和 太太 . 海顿 曾是 只是 喜欢 一个 母亲 到 她 ,

海顿太太对她就像母亲一样。

[ænd; ənd] [ˈliːnə; ˈleɪnə] [ˈɔːlweɪz] [stʊd] [ðer; ðər] [soʊ] [ˈstuːpɪd] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [ˈænsər] [wʌt] [ˈenibəːdi]
and Lena always stood there so stupid and did not answer what anybody
和 莉娜 总是 站立 那里 所以 愚蠢的 和 做过 不是 回答 什么 任何人
[æskt] [hɜːr; hər] ,
asked her ,
问 她 ,

莉娜总是傻傻地站在那里，对别人问她的问题一言不发。

[ænd; ənd] [ˈhɜːrmən] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈsɪli] [tuː] , [ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ænd; ənd]
and Herman was so silly too , and now his father had to go and
和 赫尔曼 曾是 所以 愚蠢的 也 , 和 现在 他的 父亲 有 到 去 和
[faɪnd] [hɪm; ɪm] .
find him .
寻找 他 .

赫尔曼也太傻了，现在他爸爸不得不去找他。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheidən] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ˈeni] [oʊld] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɡʊd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] .
Mrs . Haydon did not think that any old people should be good to their children .
太太 . 海顿 做过 不是 思考 那 任何 老的 人们 应该 是 好的 到 他们的 孩子们 .

海顿夫人认为，任何老年人都应该善待自己的子女。

[ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [ˈɔːlweɪz] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈθæŋkləs] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [peɪd] [ˈeni] [əˈten(ə)n] ,
Their children always were so thankful , and never paid any attention ,
他们的 孩子们 总是 是 所以 忘恩负义 , 和 绝不 有薪酬的 任何 注意力 ,

他们的孩子总是那么忘恩负义，从不听话。

[ænd; ənd][ˈoʊldə] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈdu:ɪŋ] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [gʊd] .
and older people were always doing things for their good .
和 老 人们 是 总是 正在做 事物 为了 他们的 好的 :
老年人总是在做对他们有益的事情。

[dɪd][ˈli:nə; ˈleɪnə] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [geɪv] [ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [ˈeni] [ˈplezər] , [tu:; tə][wɜ:rk][soʊ][hɑ:rd][tu:; tə] [meɪk]
Did Lena think it gave Mrs . Haydon any pleasure , to work so hard to make
做过 莉娜 思考 它 给予 太太 : 海顿 任何 乐趣 , 到 工作 所以 难的 到 制作
[ˈli:nə; ˈleɪnə] [ˈhæpi] ,
Lena happy ,
莉娜 快乐的 ,
莉娜觉得海顿太太为了让她开心而如此努力，会给她带来快乐吗？

[ænd; ənd][get][hɜ:r; hər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈhʌzbənd] ,
and get her a good husband ,
和 得到 她 一个 好的 丈夫 ,
给她找个好丈夫。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈli:nə; ˈleɪnə][wʌz; wəz][soʊ] [ˈθæŋkləs] [ænd; ənd][ˈnevər][dɪd] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ˈenɪbɑ:di]
and then Lena was so thankless and never did anything that anybody
和 然后 莉娜 曾是 所以 忘恩负义 和 绝不 做过 任何事物 那 任何人
[ˈwɑ:ntɪd] .
wanted .
通缉 :
而莉娜却如此忘恩负义，从不做别人想让她做的事。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈles(ə)n][tu:; tə] [pʊr] [ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [nɑ:t][tu:; tə][du:] [θɪŋz] [ˈeni] [mɔ:r] [fɔ:r; fər]
It was a lesson to poor Mrs . Haydon not to do things any more for
它 曾是 一个 课 到 贫穷的 太太 : 海顿 不是 到 做 事物 任何 更多的 为了
[ˈenɪbɑ:di] .
anybody .
任何人 :

这件事给可怜的海顿太太上了一课，让她以后不要再为任何人做事了。
[let] [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ˈnevər] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [ˈeni]
Let everybody take care of themselves and never come to her with any
让 大家 拿 关心 的 他们自己 和 绝不 来 到 她 和 任何
[ˈtrʌblz] ;
troubles ;
麻烦 ;
大家都要照顾好自己，不要带着任何烦恼来找她；

[ʃi:; ʃɪ] [nu:] [ˈbetər] [naʊ] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ˈmed(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [ˈʌðər] [ˈpi:p(ə)] [ˈhæpi] .
she knew better now than to meddle to make other people happy .
她 知道 更好的 现在 比 到 插手 到 制作 其他 人们 快乐的 :
她现在明白，为了让别人开心而插手别人的事是不明智的。

[aɪ ˈti:][dʒʌst] [meɪd] [ˈtrʌb(ə)] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [dɪd][nɑ:t] [laɪk] [aɪ ˈti:] .
It just made trouble for her and her husband did not like it .
它 只是 制成 麻烦 为了 她 和 她 丈夫 做过 不是 喜欢 它 :
这给她带来了麻烦，她丈夫也不喜欢这样。

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [sed] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [tu:] [gʊd] , [ænd; ənd][ˈnoʊbɑ:di][ˈevər] [θæŋkt] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ,
He always said she was too good , and nobody ever thanked her for it ,
他 总是 说 她 曾是 也 好的 , 和 无人 曾经 谢谢 她 为了 它 ,
他总是说她太好了，却没有人为此感谢过她。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈli:nə; ˈleɪnə][wʌz; wəz][ˈɔ:lweɪz] [ˈstændɪŋ] [ˈstu:pɪd][ænd; ənd][nɑ:t] [ˈænsər] [ˈeniθɪŋ]
and there Lena was always standing stupid and not answering anything
和 那里 莉娜 曾是 总是 常设 愚蠢的 和 不是 回答 任何事物
[ˈeniɪə:di] [ˈwɑ:ntɪd] .
anybody wanted .
任何人 通缉 .

莉娜总是傻傻地站在那里，对别人提出的任何问题都置之不理。

[ˈli:nə; ˈleɪnə][kʊd; kəd][ˈɔ:lweɪz] [tɔ:k] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [ðoʊz] [ˈsɪli] [ˈgɜ:lz][ʃi:; ʃi] [laɪkt] [soʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd]
Lena could always talk enough to those silly girls she liked so much , and
莉娜 可以 总是 讲话 足够的 到 那些 愚蠢的 女孩们 她 喜欢 所以 很多 , 和
[ˈɔ:lweɪz] [sæt][wɪð; wɪθ] ,
always sat with ,
总是 卫星 和 ,

莉娜总能和她非常喜欢的那些傻女孩聊个不停，而且总是和她们坐在一起。

[bʌt; bət] [hu:] [ˈnevər] [dɪd] [ˈeniθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ɪk'sept] [tu:; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [hɜ:r; hər] [ˈmʌni] ,
but who never did anything for her except to take away her money ,
但 WHO 绝不 做过 任何事物 为了 她 除了 到 拿 离开 她 钱 ,
但他除了拿走她的钱之外，什么也没为她做过。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [ænt] [hu:] [traɪd] [soʊ][hɑ:rd][ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [tu:; tə]
and here was her aunt who tried so hard and was so good to
和 这里 曾是 她 阿姨 WHO 尝试 所以 难的 和 曾是 所以 好的 到
[hɜ:r; hər][ænd; ənd] [ˈtri:tɪd] [hɜ:r; hər][dʒʌst] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ˈli:nə; ˈleɪnə]
her and treated her just like one of her own children and Lena
她 和 治疗 她 只是 喜欢 一 的 她 自己的 孩子们 和 莉娜
[stʊd] [ðer; ðər] ,
stood there ,
站立 那里 ,

而她的姑姑，那个对她那么好、那么尽心尽力，把她当成亲生孩子一样对待的姑姑，就站在那里。

[ænd; ənd][ˈnevər] [meɪd] [ˈeni] [ˈænsər] [ænd; ənd][ˈnevər] [traɪd] [tu:; tə] [pli:z] [hɜ:r; hər] [ænt] ,
and never made any answer and never tried to please her aunt ,
和 绝不 制成 任何 回答 和 绝不 尝试 到 请 她 阿姨 ,
她从未回答过任何问题，也从未试图取悦她的姑姑。

[ɔ:r][tu:; tə][du:] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ænt] [ˈwɑ:ntɪd] .
or to do anything that her aunt wanted .
或者 到 做 任何事物 那 她 阿姨 通缉 .
或者做她姑姑想让她做的任何事。

" [noʊ] , [aɪ ˈti:] [eɪnt] [noʊ][ju:z][jʊr; jər][ˈstændɪŋ] - [ðer; ðər][ænd; ənd][ˈkraɪɪŋ] - , [naʊ] , [ˈli:nə; ˈleɪnə] .
" No , it ain't no use your standin ' there and cryin ' , now , Lena .
" 不 , 它 不是 不 使用 你的 替身 - 那里 和 哭泣 - , 现在 , 莉娜 .
“不，莉娜，你现在站在那里哭也没用。”

[ɪts] [tu:] [leɪt] [naʊ] [tu:; tə] [ker] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈhɜ:rmən] .
Its too late now to care about that Herman .
它是 也 晚的 现在 到 关心 关于 那 赫尔曼 .
现在关心赫尔曼已经太晚了。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [keəd] [sʌm; səm] [brɪfɔ:r] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][tu:; tə][stænd]
You should have cared some before , and then you wouldn't have to stand
你 应该 有 关心 一些 前 , 和 然后 你 不会 有 到 站立
[ænd; ənd][kraɪ] [naʊ] ,
and cry now ,
和 哭 现在 ,
你早该多关心一下，那样现在就不用站在这里哭泣了。

[ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [tuː; tə][em 'iː] ,
and be a disappointment to me ,
和 是 一个 失望 到 我 ,
这让我很失望。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][get] [skəʊldɪd][baɪ][maɪ] ['hʌzbənd] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] ,
and then I get scolded by my husband for taking care of everybody ,
和 然后 我 得到 责骂 经过 我的 丈夫 为了 采取 关心 的 大家 ,
[ænd; ənd][ˈnoʊbəːdi][ˈevər] ['θæŋkfl] .
and nobody ever thankful .
和 无人 曾经 感恩 .
然后我丈夫就责怪我照顾了所有人，却没有人感激我。

[aɪ][eɪ 'em][glæd][juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði] [sens] [tuː; tə] [fiːl] ['sɔːri] [naʊ] , [ˈliːnə; ˈleɪnə] , [ˈeniweɪ] ,
I am glad you got the sense to feel sorry now , **Lena** , **anyway** ,
我 是 高兴的 你 得到 这 感觉 到 感觉 对不起 现在 , 莉娜 , 反正 ,
不管怎样，我很高兴你现在终于懂得感到愧疚了，莉娜。

[ænd; ənd][aɪ][traɪ][tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə][help][juː; jʊ][aʊt][ɪn][jʊr; jər] [ˈtrʌb(ə)l] ,
and I try to do what I can to help you out in your trouble ,
和 我 尝试 到 做 什么 我 能 到 帮助 你 出去 在 你的 麻烦 ,
我会尽我所能帮助你摆脱困境。

[ˈoʊnli][juː; jʊ][dəʊnt] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈenɪbəːdi] [teɪk] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
only you don't deserve to have anybody take any trouble for you .
仅有的 你 不 应得 到 有 任何人 拿 任何 麻烦 为了 你 .
只有你不配让任何人为你费心。

[bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ] [noʊ] [ˈbetər] [nekst][taɪm] .
But perhaps you know better next time .
但 也许 你 知道 更好的 下一个 时间 .
但也许下次你会做得更好。

[juː; jʊ][goʊ][hoʊm] [naʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [juː; jʊ][dəʊnt] [spɔɪl][jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ðæt] [nuː] [hæt]
You go home now and take care you don't spoil your clothes and that new hat
你 去 家 现在 和 拿 关心 你 不 剧透 你的 衣服 和 那 新的 帽子
,
!
,
你现在回家吧，注意别弄脏你的衣服和新帽子。

[juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈweɪrɪn] - [ðæt] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
you had no business to be wearin ' that this morning ,
你 有 不 商业 到 是 穿着 - 那 这 早晨 ,
你今天早上根本不应该穿成那样。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [eɪnt] [gɑːt][noʊ] [sens] [æt; ət][ɔːl] , [ˈliːnə; ˈleɪnə] .
but you ain't got no sense at all , **Lena** .
但 你 不是 得到 不 感觉 在 全部 , 莉娜 .
但你一点常识都没有，莉娜。

[aɪ][ˈnevər][ɪn][maɪ][laɪf] [siː] [ˈenɪbəːdi] [biː; bi][soʊ][ˈstuːpɪd] .
I never in my life see anybody be so stupid .
我 绝不 在 我的 生活 看 任何人 是 所以 愚蠢的 .
我这辈子都没见过这么蠢的人。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [stɔːpt] [ænd; ənd] [pʊr] [ˈliːnə; ˈleɪnə] [stʊd] [ðər; ðər][ɪn][hɜːr; hər][hæt] , [ɔːl] [ˈtrɪmd]
" Mrs . Haydon stopped and poor Lena stood there in her hat , all trimmed
" 太太 : 海顿 停止 和 贫穷的 莉娜 站立 那里 在 她 帽子 , 全部 修剪过的
[wɪð; wɪθ] [ˈprɪti] [ˈflaʊərz] ,
with pretty flowers ,
和 漂亮的 花朵 ,
海顿太太停了下来，可怜的莉娜站在那里，头上戴着一顶装饰着漂亮花朵的帽子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [terz] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [aɪz] ,
and the tears coming out of her eyes ,
和 这 眼泪 未来 出去 的 她 眼睛 ;
她眼中涌出泪水，

[ænd; ənd][ˈli:nə; ˈleɪnə][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] ,
and Lena did not know what it was that she had done ,
和 莉娜 做过 不是 知道 什么 它 曾是 那 她 有 完毕 ;
莉娜不知道自己究竟做了什么。

[ˈoʊnli][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈmærid] [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪsˈɡreɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
only she was not going to be married and it was a disgrace for a
仅有的 她 曾是 不是 去 到 是 已婚 和 它 曾是 一个 耻辱 为了 一个
[ɡɜ:rl][tu:; tə][bi:; bi] [left] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɑ:n][ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈmærid] .
girl to be left by a man on the very day she was to be married .
女孩 到 是 左边 经过 一个 男人 在 这 非常 天 她 曾是 到 是 已婚 .
只是她没能结婚，而对于一个女孩来说，在结婚当天被男人抛弃是一种耻辱。

[ˈli:nə; ˈleɪnə] [went] [hoʊm] [ɔ:l] [əˈloʊn] , [ænd; ənd][kraɪd] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [kɑ:r] .
Lena went home all alone , and cried in the street car .
莉娜 去 家 全部 独自的 , 和 哭 在 这 街道 车 .
莉娜独自一人回到家，在有轨电车里哭了起来。

[pɔr] [ˈli:nə; ˈleɪnə] [kraɪd] [ˈveri] [hɑ:rd] [ɔ:l] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [kɑ:r] .
Poor Lena cried very hard all alone in the street car .
贫穷的 莉娜 哭 非常 难的 全部 独自的 在 这 街道 车 .
可怜的莉娜独自一人在在有轨电车里哭得很伤心。

[ʃi:; ʃi][ˈɔ:lmoʊst] [spoɪld] [hɜ:r; hər] [nu:] [hæt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈhɪtɪŋ] [aɪ ˈti:] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ɪn]
She almost spoiled her new hat with her hitting it against the window in
她 几乎 被宠坏了 她 新的 帽子 和 她 击中 它 反对 这 窗户 在
[hɜ:r; hər] [ˈkraɪɪŋ] .
her crying .
她 哭泣 .
她哭的时候差点把新帽子撞到窗户上弄坏了。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][nɑ:t][du:][soʊ] .
Then she remembered that she must not do so .
然后 她 记得 那 她 必须 不是 做 所以 .
然后她想起自己不能这样做。

[ðə; ði] [kənˈdʌktər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][mæn][ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsa:ri] [wen] [hi:; hi] [sɔ:]
The conductor was a kind man and he was very sorry when he saw
这 导体 曾是 一个 种类 男人 和 他 曾是 非常 对不起 什么时候 他 锯
[hɜ:r; hər] [ˈkraɪɪŋ] .
her crying .
她 哭泣 .
列车员是个好人，看到她哭泣，他感到非常难过。

" [dəʊnt] [fi:l] [soʊ][bæd] , [ju:; jʊ][get] [əˈnʌðər] [ˈfelər] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs][ɡɜ:rl] ,
" Don't feel so bad , you get another feller , you are such a nice girl ,
" 不 感觉 所以 坏的 , 你 得到 其他 伙计 , 你 是 这样的 一个 好的 女孩 ,
“别太难过，你再找个男朋友吧，你是个很好的女孩。”

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [ˈtʃɪrf(ə)] .
" he said to make her cheerful .
" 他 说 到 制作 她 快乐 .
他说这话是为了让她开心。

" [bʌt; bət] [ænt] [mə'tɪldə] [sed] [naʊ] , [aɪ] ['hevər] [get] ['mærid] , " [pɔr] ['li:nə; 'leɪnə] ['sɒbd] [aʊt] [fɔ:r; fər]
" **But Aunt Mathilda said now , I never get married , " poor Lena sobbed out for**
" 但 阿姨 玛蒂尔达 说 现在 , 我 绝不 得到 已婚 , " 贫穷的 莉娜 啜泣 出去 为了
[hɜ:r; hər] ['ænsər] .
her answer .
她 回答 .

“可是玛蒂尔达阿姨现在说，我永远不会结婚，”可怜的莉娜抽泣着寻求答案。

" [waɪ] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [gɔ:t] ['trʌb(ə)l] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [kən'dʌktər] ,
" **Why you really got trouble like that , " said the conductor ,**
" 为什么 你 真的 得到 麻烦 喜欢 那 , " 说 这 导体 ,
" 你为什么会遇到这样的麻烦呢？ " 指挥问道。

" [aɪ] [dʒʌst] [sed] [ðæt] [naʊ] [tu:; tə] [dʒɑ:] [ju:; jʊ] .
" **I just said that now to josh you .**
" 我 只是 说 那 现在 到 乔什 你 .

“我刚才跟乔什说了这话。”

[aɪ] ['dɪdnt] ['evər] [θɪŋk] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [wʌz; wəz] [left] [baɪ] [ə; eɪ] ['felər] .
I didn't ever think you really was left by a feller .
我 没有 曾经 思考 你 真的 曾是 左边 经过 一个 伙计 .

我从没想过你真的是被男人抛弃的。

[hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['stu:pɪd] ['felər] .
He must be a stupid feller .
他 必须 是 一个 愚蠢的 伙计 .

他肯定是个蠢货。

[bʌt; bət] [dəʊnt] [ju:; jʊ] ['wɜ:ri] , [hi:; hi] ['wɔznt] [mʌtʃ] [gʊd] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [li:v]
But don't you worry , he wasn't much good if he could go away and leave
但 不 你 担心 , 他 不是 很多 好的 如果 他 可以 去 离开 和 离开
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

但你别担心，如果他能离开你，那他也没什么用处了。

['lʊkɪn] - [tu:; tə] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [gɜ:rl] .
lookin ' to be such a nice girl .
在看 - 到 是 这样的 一个 好的 女孩 .

看起来是个很不错的女孩。

[ju:; jʊ] [dʒʌst] [tel] [ɔ:l] [jɔr; jər] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [em 'i:] , [ænd; ənd] [aɪ] [help] [ju:; jʊ] .
You just tell all your trouble to me , and I help you .
你 只是 告诉 全部 你的 麻烦 到 我 , 和 我 帮助 你 .

你只要把你的困难都告诉我，我会帮助你。

" [ðə; ði] [kɑ:r] [wʌz; wəz] ['empti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz]
" **The car was empty and the conductor sat down beside her to put his**
" 这 车 曾是 空的 和 这 导体 卫星 向下 旁 她 到 放 他的
[ɑ:rm] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] ,
arm around her ,
手臂 大约 她 ,

“车厢里空无一人，售票员在她旁边坐下，搂住了她。”

[ænd; ənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .
and to be a comfort to her .
和 到 是 一个 舒适 到 她 .

并给予她安慰。

['li:nə; 'leɪnə] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [wer] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] ,
Lena suddenly remembered where she was ,
莉娜 突然 记得 在哪里 她 曾是 ,

莉娜突然想起自己身在何处。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [hɜːr; hə] [ənt] [wəd] [skoʊld][hɜːr; hə] .
and if she did things like that her aunt would scold her .
和 如果 她 做过 事物 喜欢 那 她 阿姨 会 骂 她 .

如果她做了那样的事，她姑姑就会责骂她。

[ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɔːrnər] .
She moved away from the man into the corner .
她 已搬 离开 从 这 男人 进入 这 角落 .

她躲开那个男人，走到角落里。

[hiː; hi] [læft] , " [dəunt][biː; bi] [skerd] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] ['wɔznt] ['gʊʊŋ][tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] .
He laughed , " Don't be scared , " he said , " I wasn't going to hurt you .
他 笑了 , " 不 是 害怕的 , " 他 说 , " 我 不是 去 到 伤害 你 .

他笑着说：“别害怕，我不会伤害你的。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst] [kiːp] [ʌp][jʊr; jər]['spɪrɪt] .
But you just keep up your spirit .
但 你 只是 保持 向上 你的 精神 .

但你要保持乐观。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['riːəl] [naɪs] [gʊːrl] , [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['riːəl] [gʊd] ['hʌzbənd] .
You are a real nice girl , and you'll be sure to get a real good husband .
你 是 一个 真实的 好的 女孩 , 和 你会 是 当然 到 得到 一个 真实的 好的 丈夫 .

你真是个好女孩，一定会找到一个好丈夫的。

[dəunt][juː; jʊ][let] ['nʊʊbəːdi] [fuːl] [juː; jʊ] .
Don't you let nobody fool you .
不 你 让 无人 傻子 你 .

别被任何人骗了。

[jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt]
You're all right
你是 全部 正确的

你们都没问题

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [sker] [juː; jʊ] .
and I don't want to scare you .
和 我 不 想 到 吓 你 .

我不想吓到你。

" [ðə; ði] [kən'dʌktər] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['plætˌfɔːrm][tuː; tə] [help] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [get][ɑːn][ðə; ði][kɑːr]
" **The conductor went back to his platform to help a passenger get on the car**
" 这 导体 去 后退 到 他的 平台 到 帮助 一个 乘客 得到 在 这 车
.
:
.

“列车员回到站台去帮助乘客上车。”

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['liːnə; 'leɪnə] [stɛrd] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [kɑːr] ,
All the time Lena stayed in the street car ,
全部 这 时间 莉娜 入住 在 这 街道 车 ,

莉娜一直待在有轨电车里。

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [riːə'ʃʊr] [hɜːr; hə] ,
he would come in every little while and reassure her ,
他 会 来 在 每一个 小的 尽管 和 保证 她 ,

他会时不时地进来安慰她，

[ə'baʊt] [hɜ:r; hər][nɑ:t][tu:; tə] [fi:l] [soʊ][bæd] [ə'baʊt] [ə; eɪ][mæn] [hu:] ['hædnt][noʊ] [mɔ:r] [sens] [ðæn; ðən]
about her not to feel so bad about a man who hadn't no more sense than
关于 她 不是 到 感觉 所以 坏的 关于 一个 男人 WHO 之前没有 不 更多的 感觉 比
[tu:; tə][gʊʊ] [ə'wei] [ænd; ənd] [li:v] [hɜ:r; hər] .
to go away and leave her .
到 去 离开 和 离开 她 .
让她不要对一个愚蠢到离开她的男人感到那么难过。

[ʃi:d] [bi:; bi] [ʃɒr] [jet] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ʃi:; ʃi] ['ni:dnt] [bi:; bi][soʊ] ['wɜ:rid] ,
She'd be sure yet to get a good man , she needn't be so worried ,
棚 是 当然 然而 到 得到 一个 好的 男人 , 她 不必 是 所以 担心 ,
她肯定能找到一个好男人, 她不必那么担心。
[hi:; hi] ['fri:kwəntli] [ə'ʃɒrd] [hɜ:r; hər] .
he frequently assured her .
他 频繁地 保证 她 .
他经常向她保证。

[hi:; hi] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌðər] ['pæsɪndʒər] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] , [ə; eɪ] ['veri] [wel]
He chatted with the other passenger who had just come in , a very well
他 聊天 和 这 其他 乘客 WHO 有 只是 来 在 , 一个 非常 出色地
[drest] [oʊld][mæn] ,
dressed old man ,
穿着 老的 男人 ,
他与刚进来的另一位乘客聊了起来, 那是一位衣着考究的老先生。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] [hu:] [keɪm] [ɪn]['leitər] , [ə; eɪ] [gʊd] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɜ:rkɪŋ] [mæn] ,
and then with another who came in later , a good sort of a working man ,
和 然后 和 其他 WHO 来了 在 之后 , 一个 好的 种类 的 一个 在职的 男人 ,
然后后来又来了一个人, 是个不错的劳动者。
[ænd; ənd] [ðen] [ə'hʌðər] [hu:] [keɪm] [ɪn] , [ə; eɪ][naɪs] ['leɪdi] ,
and then another who came in , a nice lady ,
和 然后 其他 WHO 来了 在 , 一个 好的 女士 ,
然后又进来一位女士, 一位和蔼的女士。

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm][ɔ:l] [ə'baʊt] ['li:nəz] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] ,
and he told them all about Lena's having trouble ,
和 他 讲述 他们 全部 关于 莉娜的 拥有 麻烦 ,
他把莉娜遇到的麻烦事都告诉了他们。
[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [bæd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][men] [hu:] ['tri:tɪd] [ə; eɪ] [pɒr] [gɜ:rl][soʊ]['bædli] .
and it was too bad there were men who treated a poor girl so badly .
和 它 曾是 也 坏的 那里 是 男人 WHO 治疗 一个 贫穷的 女孩 所以 糟糕 .
真可惜, 竟然有人如此恶劣地对待一个可怜的女孩。

[ænd; ənd]['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi][ɪn][ðə; ði][kɑ:r][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] [pɒr] ['li:nə; 'leɪnə][ænd; ənd][ðə; ði]
And everybody in the car was sorry for poor Lena and the
和 大家 在 这 车 曾是 对不起 为了 贫穷的 莉娜 和 这
['wɜ:rk mən] [traɪd] [tu:; tə] [tʃɪr] [hɜ:r; hər] ,
workman tried to cheer her ,
工人 尝试 到 欢呼 她 ,
车里所有人都为可怜的莉娜感到难过, 那位工人也试图让她开心起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊkt] ['ʃɑ:rpli] [æt; ət][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd]
and the old man looked sharply at her , and said she looked like a good
和 这 老的 男人 看起来 尖锐地 在 她 , 和 说 她 看起来 喜欢 一个 好的
[gɜ:rl] ,
girl ,
女孩 ,
老人锐利地打量了她一眼, 说她看起来像个好姑娘。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ˈkerf(ə)] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˈkerləs] ,
but she ought to be more careful and not to be so careless ,
但 她 应该 到 是 更多的 小心 和 不是 到 是 所以 粗心 ,
但她应该更加谨慎, 不该如此粗心大意。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [wəd] [nɑːt] [ˈhæpən] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
and things like that would not happen to her ,
和 事物 喜欢 那 会 不是 发生 到 她 ,
这种事不会发生在她身上。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][naɪs] [ˈleɪdi] [went] [ænd; ənd][sæt] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ˈliːnə; ˈleɪnə] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and the nice lady went and sat beside her and Lena liked it ,
和 这 好的 女士 去 和 卫星 旁 她 和 莉娜 喜欢 它 ,
那位和蔼的女士走过去坐在她旁边, 莉娜很喜欢这样。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ] [ʃræŋk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [nɪr] [hɜːr; hər] .
though she shrank away from being near her .
尽管 她 缩小 离开 从 存在 靠近 她 .
虽然她很害怕靠近她。

[soʊ][ˈliːnə; ˈleɪnə][wʌz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbetər] [wen] [ʃiː; ʃɪ][ɡɑːt][ɔːf][ðə; ðɪ][kɑːr] ,
So Lena was feeling a little better when she got off the car ,
所以 莉娜 曾是 感觉 一个 小的 更好的 什么时候 她 得到 离开 这 车 ,
莉娜下车时感觉好多了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kənˈdʌktər] [helpɪ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
and the conductor helped her , and he called out to her ,
和 这 导体 帮助 她 , 和 他 称为 出去 到 她 ,
列车长帮了她一把, 还喊她过来。

" [juː; jʊ][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [ɡʊd] [hɑːrt] [naʊ] .
" **You be sure you keep up a good heart now** .
" 你 是 当然 你 保持 向上 一个 好的 心 现在 .
你一定要保持一颗善良的心。

[hiː; hi] [ˈwɔznt] [noʊ] [ɡʊd] [ðæt] [ˈfelər]
He wasn't no good that feller
他 不是 不 好的 那 伙计
那家伙可不是什么好人。

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈlʌki] [fɔːr; fər][tuː; tə] [luːz] [hɪm; ɪm] .
and you were lucky for to lose him .
和 你 是 幸运的 为了 到 失去 他 .
你失去他反而是件好事。

[juːl] [ɡet][ə; eɪ][ˈriːəl][mæn] [jet] , [wʌn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
You'll get a real man yet , one that will be better for you .
你会 得到 一个 真实的 男人 然而 , 一 那 将要 是 更好的 为了 你 .
你终会找到一个真正的男人, 一个更适合你的男人。

[dəʊnt][juː; jʊ][biː; bi] [ˈwɜːrɪd] , [jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈriːəl] [naɪs] [ɡɜːrɪl][æz; əz][aɪ][ˈevər] [siː] [ɪn] [sʌt] [ˈtrʌb(ə)] ,
Don't you be worried , you're a real nice girl as I ever see in such trouble ,
不 你 是 担心 , 你是 一个 真实的 好的 女孩 作为 我 曾经 看 在 这样的 麻烦 ,
别担心, 你真是个好女孩, 遇到这种麻烦我还没见过的。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kənˈdʌktər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [went] [bæk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][kɑːr][tuː; tə] [tɔːk]
" **and the conductor shook his head and went back into his car to talk**
" 和 这 导体 摇晃 他的 头 和 去 后退 进入 他的 车 到 讲话
[ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈpæsɪndʒə] [hiː; hi][hæd; həd][ðər; ðər] .
it over with the other passengers he had there .
它 超过 和 这 其他 乘客 他 有 那里 .
“然后, 列车员摇了摇头, 回到车厢里和车上的其他乘客商量这件事。”

[ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [kʊk] , [hu:] [ˈɔ:lweɪz] [skəʊldɪd][ˈli:nə; ˈleɪnə] , [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] [wen] [ʃi; ʃi] [hɜ:rd]
The german cook , who always scolded Lena , was very angry when she heard
这 德语 厨师 , WHO 总是 责骂 莉娜 , 曾是 非常 生气的 什么时候 她 听到
[ðə; ði] [ˈsto:ri] .
the story .
这 故事 .

那位总是责骂莉娜的德国厨娘听到这个故事后非常生气。

[ʃi; ʃi] [ˈnevər] [dɪd] [θɪŋk] [ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [wʊd] [du:] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ˈli:nə; ˈleɪnə] ,
She never did think Mrs . Haydon would do so much for Lena ,
她 绝不 做过 思考 太太 . 海顿 会 做 所以 很多 为了 莉娜 ,
[ˈðoʊ] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈtɔ:kɪŋ] [soʊ][ɡrænd] [əˈbaʊt] [wʌt] [ʃi; ʃi][kʊd; kəd][du:] [fɔ:r; fər]
though she was always talking so grand about what she could do for
尽管 她 曾是 总是 说 所以 盛大 关于 什么 她 可以 做 为了
[ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbɒdi] .
everybody :
大家 .

虽然她总是夸夸其谈，说她能为大家做很多事。

[ðə; ði] [ɡʊd] [ˈdʒɜ:mən] [kʊk] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪsˈtrʌstfʌl] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
The good german cook always had been a little distrustful of her .
这 好的 德语 厨师 总是 有 到过 一个 小的 不信任 的 她 .
[ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [mʌtʃ] [ˈnevər] [dɪd] [ˈri:əli] [du:] [θɪŋz] [raɪt] [fɔ:r; fər]
People who always thought they were so much never did really do things right for
人们 WHO 总是 想法 他们 是 所以 很多 绝不 做过 真的 做 事物 正确的 为了
[ˈenɪbə:di] .
anybody .
任何人 .

那些自以为是的人，其实从来没有真正为任何人做过好事。

[nɑ:t] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈwʊmən] .
Not that Mrs . Haydon wasn't a good woman .
不是 那 太太 . 海顿 不是 一个 好的 女士 .
[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈri:əl] , [ɡʊd] , [ˈdʒɜ:mən] [ˈwʊmən] ,
Mrs . Haydon was a real , good , german woman ,
太太 . 海顿 曾是 一个 真实的 , 好的 , 德语 女士 ,
[hæd; həd] [bɪn] [ni:s] [ˈli:nə; ˈleɪnə] .
and she did really mean to do well by her niece Lena .
和 她 做过 真的 意思是 到 做 出色地 经过 她 侄女 莉娜 .

海顿夫人是一位真正善良的德国女性。

[ænd; ənd][ʃi; ʃi][dɪd] [ˈri:əli] [mi:n] [tu; tə][du:] [wel] [baɪ][hɜ:r; hər] [ni:s] [ˈli:nə; ˈleɪnə] .
and she did really mean to do well by her niece Lena .
和 她 做过 真的 意思是 到 做 出色地 经过 她 侄女 莉娜 .
[ðə; ði] [kʊk] [nu:] [ðæt] [ˈveri] [wel] , [ænd; ənd][ʃi; ʃi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [sed] [soʊ] ,
The cook knew that very well , and she had always said so ,
这 厨师 知道 那 非常 出色地 , 和 她 有 总是 说 所以 ,
[ˈprɑ:pər][tu;; tə][hɜ:r; hər] ,
proper to her ,
恰当的 到 她 ,
[ˈhæd; həd] [bɪn] [ni:s] [ˈli:nə; ˈleɪnə] .
and she always had liked and respected Mrs . Haydon , who always acted very
和 她 总是 有 喜欢 和 受人尊敬 太太 . 海顿 , WHO 总是 行动 非常

她一直很喜欢也很尊敬海顿夫人，海顿夫人对她也总是彬彬有礼。

[ænd; ʌnd][ˈli:nə; ˈleɪnə][wʌz; wəz][soʊ] [ˈbækwəd] , [wen][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][tɔ:k] [tuː; tə] ,
and Lena was so backward , when there was a man to talk to ,

和 莉娜 曾是 所以 落后 , 什么时候 那里 曾是 一个 男人 到 讲话 到 ,

而莉娜却如此迟钝, 明明有男人可以和她说话, 她却还是那样。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [dɪd][hæv; həv][hɑ:rd] [wɜ:rk] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˈli:nə; ˈleɪnə] .
Mrs . Haydon did have hard work when she tried to marry Lena .

太太 . 海顿 做过 有 难的 工作 什么时候 她 尝试 到 结婚 莉娜 .

海顿太太为了娶莉娜费了不少周折。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈwʊmən] , [ˈoʊnli][ʃiː; ʃɪ][dɪd] [tɔ:k] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː] [grænd] .
Mrs . Haydon was a good woman , only she did talk sometimes too grand .

太太 . 海顿 曾是 一个 好的 女士 , 仅有的 她 做过 讲话 有时 也 盛大 .

海顿夫人是个好女人, 只是她有时说话太夸张了。

[pərˈhæps] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)] [wʊd] [meɪk] [hɜ:r; həɹ] [siː] [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈɔ:lweɪz] [soʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə][duː] ,
Perhaps this trouble would make her see it wasn't always so easy to do ,

也许 这 麻烦 会 制作 她 看 它 不是 总是 所以 简单的 到 做 ,

或许这次的麻烦会让她明白, 事情并非总是那么容易做到。

[tuː; tə] [meɪk] [ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi][duː] [ˈevriθɪŋ] [dʒʌst][laɪk] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɔːntɪd] .
to make everybody do everything just like she wanted .

到 制作 大家 做 一切 只是 喜欢 她 通缉 .

让所有人都按照她的意愿行事。

[ðə; ðɪ] [kʊk] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsɔːri] [naʊ] [fɔːr; fər][ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] .
The cook was very sorry now for Mrs . Haydon .

这 厨师 曾是 非常 对不起 现在 为了 太太 . 海顿 .

厨师现在非常同情海顿太太。

[ɔːl] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , [ænd; ʌnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwɜːri] [tuː; tə][hɜ:r; həɹ] ,
All this must be such a disappointment , and such a worry to her ,

全部 这 必须 是 这样的 一个 失望 , 和 这样的 一个 担心 到 她 ,

这一切对她来说一定非常令人失望和担忧。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃɪ] [ˈriːəli] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ˈveri] [gʊd] [tuː; tə][ˈli:nə; ˈleɪnə] .
and she really had always been very good to Lena .

和 她 真的 有 总是 到过 非常 好的 到 莉娜 .

她一直对莉娜很好。

[bʌt; bət][ˈli:nə; ˈleɪnə][hæd; həd] [ˈbetər] [goʊ][ænd; ʌnd][pʊt][ɑːn][hɜ:r; həɹ] [ˈʌðər] [kloʊðz] [ænd; ʌnd][stɔːp][ɔːl]
But Lena had better go and put on her other clothes and stop all

但 莉娜 有 更好的 去 和 放 在 她 其他 衣服 和 停止 全部

[ðæt] [ˈkraɪɪŋ] .
that crying .

那 哭泣 .

莉娜最好还是去换上别的衣服, 别再哭了。

[ðæt] [ˈwʊdnt] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [help] [hɜ:r; həɹ] , [ænd; ʌnd] [ɪf] [ˈli:nə; ˈleɪnə] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
That wouldn't do nothing now to help her , and if Lena would be a

那 不会 做 没有什么 现在 到 帮助 她 , 和 如果 莉娜 会 是 一个

[gʊd] [gɜ:rl] ,
good girl ,

好的 女孩 ,

那样做对她现在没有任何帮助, 如果莉娜能乖乖听话的话,

[ænd; ʌnd][dʒʌst][biː; bi][ˈriːəl][ˈpeɪ(ə)nt] , [hɜ:r; həɹ] [ænt] [wʊd] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [jet] [fɔːr; fər]
and just be real patient , her aunt would make it all come out right yet for

和 只是 是 真实的 病人 , 她 阿姨 会 制作 它 全部 来 出去 正确的 然而 为了

[hɜ:r; həɹ] .
her .

她 .

你只要耐心点, 她姑姑一定会帮她把一切都安排妥当的。

" [aɪ][dʒʌst] [tel] ['mɪsɪz] . [ˈɔldrɪt] , ['li:nə; 'leɪnə] , [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [jet] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɔːŋɡər] .
" **I just tell Mrs . Aldrich , Lena , you stay here yet a little longer .**
" 我 只是 告诉 太太 : 奥尔德里奇 , 莉娜 , 你 停留 这里 然而 一个 小的 更长 :
“我告诉奥尔德里奇太太，莉娜，你再在这里待一会儿。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(Three Lives Stories of The Good Anna,)

第14/15页

[ju:; jʊ] [noʊ] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [soʊ] [gʊd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [ˈli:nə; ˈleɪnə] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ʃi:; ʃi] [let] [ju:; jʊ] ,
You know she is always so good to you , Lena , and I know she let you ,
你 知道 她 是 总是 所以 好的 到 你 , 莉娜 , 和 我 知道 她 让 你 ,
你知道她一直对你很好, 莉娜, 我也知道她让你这么做了。

[ænd; ənd] [aɪ] [tel] [hɜ:r; hər] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈstu:pɪd] [ˈhɜ:rmən] [kri:dʒ] .
and I tell her all about that stupid Herman Kreder .
和 我 告诉 她 全部 关于 那 愚蠢的 赫尔曼 克雷德 .

我把那个愚蠢的赫尔曼·克雷德的事都告诉了她。
[aɪ] [gɔ:t] [noʊ] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ˈli:nə; ˈleɪnə] , [wɪð; wɪθ] [ˈenɪbə:di] [hu:] [kæn; kən] [bi:; bi] [soʊ] [ˈstu:pɪd] .
I got no patience , Lena , with anybody who can be so stupid .
我 得到 不 耐心 , 莉娜 , 和 任何人 WHO 能 是 所以 愚蠢的 .
莉娜, 我最没耐心去理会这么愚蠢的人。

[ju:; jʊ] [dʒʌst] [stɔ:p] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ˈkraɪɪŋ] , [ˈli:nə; ˈleɪnə] ,
You just stop now with your crying , Lena ,
你 只是 停止 现在 和 你的 哭泣 , 莉娜 ,
莉娜, 你别哭了!

[ænd; ənd] [teɪk] [ɔ:f] [ðem; ðəm] [gʊd] [kloʊðz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [əˈwei] [soʊ] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [spɔɪl]
and take off them good clothes and put them away so you don't spoil
和 拿 离开 他们 好的 衣服 和 放 他们 离开 所以 你 不 剧透
[ðem; ðəm] [wen] [ju:; jʊ] [ni:d] [ðem; ðəm] ,
them when you need them ,
他们 什么时候 你 需要 他们 ,
把他们的好衣服脱下来收好, 免得需要的时候弄脏了。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [help] [em ˈi:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [wɪl] [kʌm] [ɔ:f] [ˈbetər]
and you can help me with the dishes and everything will come off better
和 你 能 帮助 我 和 这 菜肴 和 一切 将要 来 离开 更好的
[fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] .
for you .
为了 你 .
你可以帮我洗碗, 这样对你来说一切都会更顺利。

[ju:; jʊ] [si:] [ɪf] [aɪ] [eɪnt] [raɪt] [baɪ] [wʌt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .
You see if I ain't right by what I tell you .
你 看 如果 我 不是 正确的 经过 什么 我 告诉 你 .
你看看我说的是不是对的。

[ju:; jʊ] [dʒʌst] [stɔ:p] [ˈkraɪɪŋ] [naʊ] [ˈli:nə; ˈleɪnə] [kwɪk] , [ɔ:r] [els] [aɪ] [skoʊld] [ju:; jʊ] .
You just stop crying now Lena quick , or else I scold you .
你 只是 停止 哭泣 现在 莉娜 快的 , 或者 别的 我 骂 你 .
莉娜, 你快点别哭了, 不然我就骂你。

" [ˈli:nə; ˈleɪnə] [stɪl] [tʃoʊkt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈmɪzrəb(ə)] [ɪnˈsaɪd] [hɜ:r; hər]
" Lena still choked a little and was very miserable inside her
" 莉娜 仍然 窒息 一个 小的 和 曾是 非常 悲惨的 里面 她
莉娜仍然有些哽咽, 内心非常痛苦。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [ˈevriθɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [kʊk] [təʊld] [hɜ:r; hər] .
but she did everything just as the cook told her .
但 她 做过 一切 只是 作为 这 厨师 讲述 她 .
但她完全按照厨师的吩咐做了。

[ðə; ði][gɜːlz][ˈli:nə; ˈleɪnə][ˈɔ:lweɪz][sæt][wɪð; wɪθ][wɜ:r; wər][ˈveri] [ˈsɑ:ri][tuː; tə][siː] [hɜ:r; həɹ] [lʊk] [soʊ][sæd]
The girls Lena always sat with were very sorry to see her look so sad
这 女孩们 莉娜 总是 卫星 和 是 非常 对不起 到 看 她 看 所以 伤心
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ˈtrʌb(ə)l] .
with her trouble .
和 她 麻烦 .

莉娜经常一起坐的女孩们看到她因为烦恼而如此伤心，都很难过。

[ˈmeri] [ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [gɜ:rl] [ˈsʌmtaɪmz] [gɑ:t] [ˈveri] [ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] .
Mary the Irish girl sometimes got very angry with her .
玛丽 这 爱尔兰 女孩 有时 得到 非常 生气的 和 她 .

爱尔兰女孩玛丽有时会对她非常生气。

[ˈmeri] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈveri] [hɑ:t] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʊ:kt] [tuː; tə] [ˈli:nəz] [ænt] [mæˈtɪldə] ,
Mary was always very hot when she talked to Lena's aunt Mathilda ,
玛丽 曾是 总是 非常 热的 什么时候 她 谈话 到 莉娜的 阿姨 玛蒂尔达 ,

玛丽每次和莉娜的姑姑玛蒂尔达说话时，语气总是很激动。

[huː] [θɔ:t] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][ɡrænd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ˈstu:pɪd] , [stʌk] [ʌp] [ˈdɒtɜːz] .
who thought she was so grand , and had such stupid , stuck up daughters .
WHO 想法 她 曾是 所以 盛大 , 和 有 这样的 愚蠢的 , 卡住 向上 女儿们 .

她自以为是，却生了几个愚蠢傲慢的女儿。

[ˈmeri] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][fæt] [fu:l] [laɪk] [ðæt] [ˈʌɡli] [ˈtempərd] [mæˈtɪldə] [ˈheɪdən] ,
Mary wouldn't be a fat fool like that ugly tempered Mathilda Haydon ,
玛丽 不会 是 一个 胖的 傻子 喜欢 那 丑陋的 淬火 玛蒂尔达 海顿 ,

玛丽绝不会像那个脾气暴躁、长相丑陋的玛蒂尔达·海顿那样又胖又蠢。

[nɑ:t][fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] [ˈenɪbɑ:di] [kʊd; kəd][ˈevər] [ɡɪv] [hɜ:r; həɹ] .
not for anything anybody could ever give her .
不是 为了 任何事物 任何人 可以 曾经 给 她 .

她不求任何人能给她的任何东西。

[haʊ] [ˈli:nə; ˈleɪnə][kʊd; kəd] [ki:p] [ɑ:n][ˈɡoʊɪŋ][ðer; ðər][soʊ] [mʌtʃ] [wen] [ðeɪ] [ɔ:l] [ˈɔ:lweɪz] [ˈæktɪd][æz; əz] [ɪf]
How Lena could keep on going there so much when they all always acted as if
如何 莉娜 可以 保持 在 去 那里 所以 很多 什么时候 他们 全部 总是 行动 作为 如果
[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][dɜ:rt][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
she was just dirt to them ,
她 曾是 只是 污垢 到 他们 ,

莉娜为什么还能一次又一次地在那里，而他们却总是把她当成垃圾一样对待？

[ˈmeri] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [siː] .
Mary never could see .
玛丽 绝不 可以 看 .

玛丽一直看不见。

[bʌt; bət][ˈli:nə; ˈleɪnə] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [sens] [ʌv; əv] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˈpi:p(ə)l] [stænd] [raʊnd]
But Lena never had any sense of how she should make people stand round
但 莉娜 绝不 有 任何 感觉 的 如何 她 应该 制作 人们 站立 圆形的
[fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] ,
for her ,
为了 她 ,

但莉娜始终不明白该如何让人们站在她身边。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] .
and that was always all the trouble with her .
和 那 曾是 总是 全部 这 麻烦 和 她 .

她总是这样，这始终是她最大的问题。

[ænd; ənd] [pʊr] [ˈli:nə; ˈleɪnə] ,
And poor Lena ,
和 贫穷的 莉娜 ,

可怜的莉娜，

[ʃiː ʃi][wʌz; wəz][soʊ][ˈstuːpɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] [ˈluːzɪŋ] [ðæt] [ˈɡɔːki] [fuːl] [huː] [ˈdɪdnt] [ˈevər] [noʊ]
she was so stupid to be sorry for losing that gawky fool who didn't ever know
她 曾是 所以 愚蠢的 到 是 对不起 为了 输 那 笨拙 傻子 WHO 没有 曾经 知道
[wʌt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ænd; ənd][dʒʌst] [sed] " [jɑː] " [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmæmə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑːpə] ,
what he wanted and just said " ja " to his mamma and his papa ,
什么 他 通缉 和 只是 说 " 是 " 到 他的 妈妈 和 他的 爸爸 ,
她真是太蠢了, 居然会为失去那个笨手笨脚的傻瓜而感到难过, 那个傻瓜从来不知道自己想要什么, 只会对爸爸妈妈说
“ja”。

[laɪk][ə; eɪ][ˈbeɪbi] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [skɛrd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ][gɜːrli] [streɪt] ,
like a baby , and was scared to look at a girl straight ,
喜欢 一个 婴儿 , 和 曾是 害怕的 到 看 在 一个 女孩 直的 ,
像个婴儿一样, 不敢直视女孩子的眼睛。

[ænd; ənd] [ðen] [sniːkt] [əˈweɪ] [ðə; ði][ləst] [deɪ] [laɪk][æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmbɑːdi] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː]
and then sneaked away the last day like as if somebody was going to do
和 然后 偷偷摸摸 离开 这 最后的 天 喜欢 作为 如果 某人 曾是 去 到 做
[ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
something to him .
某物 到 他 .
最后一天, 他像有人要对他做什么似的, 偷偷溜走了。

[dɪsˈɡreɪs] , [ˈliːnə; ˈleɪnə] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [dɪsˈɡreɪs] !
Disgrace , Lena talking about disgrace !
耻辱 , 莉娜 说 关于 耻辱 !
耻辱, 莉娜居然在谈论耻辱!

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪsˈɡreɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrli][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
It was a disgrace for a girl to be seen with the likes of him ,
它 曾是 一个 耻辱 为了 一个 女孩 到 是 已见 和 这 点赞 的 他 ,
女孩子跟那种人在一起简直是耻辱。

[let] [əˈloʊn][tuː; tə][biː; bi] [ˈmæɪrɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
let alone to be married to him .
让 独自的 到 是 已婚 到 他 .
更别提嫁给他了。

[bʌt; bət] [ðæt] [pɔːr] [ˈliːnə; ˈleɪnə] ,
But that poor Lena ,
但 那 贫穷的 莉娜 ,
可怜的莉娜,

[ʃiː ʃi] [ˈnevər] [dɪd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːrˈself] [ɔːf][fɔːr; fər] [wʌt] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] .
she never did know how to show herself off for what she was really .
她 绝不 做过 知道 如何 到 展示 她自己 离开 为了 什么 她 曾是 真的 .
她始终不知道如何展现真实的自己。

[dɪsˈɡreɪs] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɡoʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv] [hɜːr; hər] .
Disgrace to have him go away and leave her .
耻辱 到 有 他 去 离开 和 离开 她 .
他离开她, 真是她的耻辱。

[ˈmeri] [wʊd] [dʒʌst] [laɪk][tuː; tə][ɡet][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] .
Mary would just like to get a chance to show him .
玛丽 会 只是 喜欢 到 得到 一个 机会 到 展示 他 .
玛丽只是想找个机会向他展示一下。

[ɪf] ['li:nə; 'leɪnə] ['wɒznt] [wɜ:rθ] ['fɪfti:n] [laɪk] ['hɜ:rmən] [kri:dʒ] , ['meri] [wʊd] [dʒʌst] [i:t] [hɜ:r; hər] [oʊn]
If Lena wasn't worth fifteen like Herman Kreder , Mary would just eat her own
如果 莉娜 不是 值得 十五 喜欢 赫尔曼 克雷德 , 玛丽 会 只是 吃 她 自己的
[hed] ɔ:l] [ʌp] .
head all up .
头 全部向上 .

如果莉娜不像赫尔曼·克雷德那样值十五分，玛丽就会把自己的脑袋吃掉。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['rɪd(ə)ns] ['li:nə; 'leɪnə] [hæd; həd] [ʌv; əv] [ðæt] ['hɜ:rmən] [kri:dʒ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
It was a good riddance Lena had of that Herman Kreder and his
它 曾是 一个 好的 摆脱 莉娜 有 的 那 赫尔曼 克雷德 和 他的
[ˈstɪndʒi] , [ˈdʒ:rti] ['perənts] ,
stingy , dirty parents ,
小气 , 肮脏的 父母 ,

莉娜摆脱了赫尔曼·克雷德和他那吝啬又肮脏的父母，真是件好事。

[ænd; ənd] [ɪf] ['li:nə; 'leɪnə] ['dɪdnt] [stɔ:p] ['kraɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , — ['meri] [wʊd] [dʒʌst] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'spaɪz]
and if Lena didn't stop crying about it , — Mary would just naturally despise
和 如果 莉娜 没有 停止 哭泣 关于 它 , — 玛丽 会 只是 自然 鄙视
[hɜ:r; hər] .
her :
她 :

如果莉娜继续为此哭泣，玛丽自然会厌恶她。

[pʊr] ['li:nə; 'leɪnə] , [ʃi:; ji] [nu:] ['veri] [wel] [haʊ] ['meri] [ment] [aɪ 'ti:] ɔ:l] ,
Poor Lena , she knew very well how Mary meant it all ,
贫穷的 莉娜 , 她 知道 非常 出色地 如何 玛丽 意思是 它 全部 ,

可怜的莉娜，她很清楚玛丽说这一切是什么意思。

[ðɪs] [ʃi:; ji] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['seɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .
this she was always saying to her .
这 她 曾是 总是 说 到 她 :

她总是这样跟她说。

[bʌt; bət] ['li:nə; 'leɪnə] [wʌz; wəz] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] [ɪn'saɪd] [hɜ:r; hər] .
But Lena was very miserable inside her .
但 莉娜 曾是 非常 悲惨的 里面 她 :

但莉娜内心却非常痛苦。

[ʃi:; ji] [felt] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['di:snt] ['dʒɜ:rmən] [gɜ:rl] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ]
She felt the disgrace it was for a decent german girl that a man should go
她 毛毡 这 耻辱 它 曾是 为了 一个 体面的 德语 女孩 那 一个 男人 应该 去
[ə'wei] [ænd; ənd] [li:v] [hɜ:r; hər] .
away and leave her .
离开 和 离开 她 :

她觉得，一个正经的德国女孩被男人抛弃，是多么丢脸的事。

['li:nə; 'leɪnə] [nu:] ['veri] [wel] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ænt] [wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [ʃi:; ji] [sed] [ðə; ði] [wei] ['hɜ:rmən]
Lena knew very well that her aunt was right when she said the way Herman
莉娜 知道 非常 出色地 那 她 阿姨 曾是 正确的 什么时候 她 说 这 方式 赫尔曼
[hæd; həd] ['æktɪd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tu:; tə] ['evriwʌn] [ðæt] [nu:] [hɜ:r; hər] .
had acted to her was a disgrace to everyone that knew her .
有 行动 到 她 曾是 一个 耻辱 到 每个人 那 知道 她 :

莉娜非常清楚她姑妈说得对，赫尔曼对她所做的一切，让所有认识她的人都感到羞耻。

['meri] [ænd; ənd] ['neli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜ:lz] [ʃi:; ji] [ˈɔ:lweɪz] [sæt] [wɪð; wɪθ] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] ['veri]
Mary and Nellie and the other girls she always sat with were always very
玛丽 和 内莉 和 这 其他 女孩们 她 总是 卫星 和 是 总是 非常
[gʊd] [tu:; tə] ['li:nə; 'leɪnə] [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɑ:t] [meɪk] [hɜ:r; hər] ['trʌb(ə)l] ['eni] ['betər] .
good to Lena but that did not make her trouble any better .
好的 到 莉娜 但 那 做过 不是 制作 她 麻烦 任何 更好的 :

玛丽、内莉以及莉娜经常一起玩的其他女孩都对莉娜很好，但这并没有减轻她的痛苦。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪsˈgreɪs] [ðə; ði] [wei] [ˈli:nə; ˈleɪnə] [hæd; həd] [bɪn] [left] , [tu:; tə] [ˈeni] [ˈdi:snt] [ˈfæməli] ,
It was a disgrace the way Lena had been left , to any decent family ,
它 曾是 一个 耻辱 这 方式 莉娜 有 到过 左边 , 到 任何 体面的 家庭 ,
对任何一个体面的家庭来说, 莉娜的遭遇都是一种耻辱。

[ænd; ənd] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [bi:; bi] [meɪd] [ˈeni] [ˈdɪfrənt] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .
and that could never be made any different to her .
和 那 可以 绝不 是 制成 任何 不同的 到 她 .
对她来说, 这一点永远不可能改变。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [sləʊ] [deɪz] [wɔ:r] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [ˈli:nə; ˈleɪnə] [ˈnevər] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [ænt] [məˈtɪldə] .
And so the slow days wore on , and Lena never saw her Aunt Mathilda .
和 所以 这 慢的 天 穿着 在 , 和 莉娜 绝不 锯 她 阿姨 玛蒂尔达 .
就这样, 日子一天天过去, 莉娜再也没见过她的玛蒂尔达姨妈。

[æt; ət] [læst] [ɑ:n] [ˈsʌndeɪ] [ʃi:; ʃɪ] [gɑ:t] [wɜ:rd] [baɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [si:] [hɜ:r; hər] [ænt] [məˈtɪldə]
At last on Sunday she got word by a boy to go and see her aunt Mathilda
在 最后的 在 星期日 她 得到 单词 经过 一个 男生 到 去 和 看 她 阿姨 玛蒂尔达
.
:
.

星期天, 她终于从一个男孩那里得到消息, 让她去见她的姑妈玛蒂尔达。

[ˈli:nəz] [hɑ:rt] [bi:t] [kwɪk] [fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈnɜ:rʊəs] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðɪs] [ðæt] [hæd; həd]
Lena's heart beat quick for she was very nervous now with all this that had
莉娜的 心 打 快的 为了 她 曾是 非常 紧张的 现在 和 全部 这 那 有
[ˈhæpənd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .
happened to her .
发生 到 她 .

莉娜的心跳很快, 因为发生在她身上的一切让她非常紧张。

[ʃi:; ʃɪ] [went] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [ænt] [məˈtɪldə] .
She went just as quickly as she could to see her Aunt Mathilda .
她 去 只是 作为 迅速地 作为 她 可以 到 看 她 阿姨 玛蒂尔达 .
她以最快的速度去看望她的玛蒂尔达姨妈。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [kwɪk] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ˈli:nə; ˈleɪnə] ,
Mrs . Haydon quick , as soon as she saw Lena ,
太太 . 海顿 快的 , 作为 很快 作为 她 锯 莉娜 ,
海顿太太一见到莉娜就迅速行动起来。

[bɪˈgæn] [tu:; tə] [skəʊld] [hɜ:r; hər] [fɔ:r; fər] [ˈki:pɪŋ] [hɜ:r; hər] [ænt] [ˈweɪtɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ,
began to scold her for keeping her aunt waiting so long for her ,
开始 到 骂 她 为了 保持 她 阿姨 等待 所以 长的 为了 她 ,
开始责备她让姑姑等了这么久,

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [nɑ:t] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [wi:k] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] ,
and for not coming in all the week to see her ,
和 为了 不是 未来 在 全部 这 星期 到 看 她 ,
并且整整一周都没来看她,

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [hɜ:r; hər] [ænt] [ʃʊd; ʃəd] [ni:d] [hɜ:r; hər] ,
to see if her aunt should need her ,
到 看 如果 她 阿姨 应该 需要 她 ,
看看她姑姑是否需要她,

[ænd; ənd] [soʊ] [hɜ:r; hər] [ænt] [hæd; həd] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] .
and so her aunt had to send a boy to tell her .
和 所以 她 阿姨 有 到 发送 一个 男生 到 告诉 她 .
所以她姑姑只好派个男孩去告诉她。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:zi] , ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər]['li:nə; 'leɪnə] ,
But it was easy , even for Lena ,
但 它 曾是 简单的 , 甚至 为了 莉娜 ,
但即使对莉娜来说, 这也很容易。

[tu:; tə] [si:] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ænt] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['ri:əli] ['æŋɡri][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
to see that her aunt was not really angry with her .
到 看 那 她 阿姨 曾是 不是 真的 生气的 和 她 .
看看她姑姑是不是真的生她的气了。

[aɪ 'ti:] ['wɒznt] ['li:nəz] [fɔ:lt] , [went] [ɑ:n]['mɪsɪz] . ['heidən] ,
It wasn't Lena's fault , went on Mrs . Haydon ,
它 不是 莉娜的 过错 , 去 在 太太 . 海顿 ,
“这不是莉娜的错,”海顿太太继续说道。

[ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] [ɔ:l] [raɪt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
that everything was going to happen all right for her .
那 一切 曾是 去 到 发生 全部 正确的 为了 她 .
她觉得一切都会好起来的。

['mɪsɪz] . ['heidən] [wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] ['teɪkɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
Mrs . Haydon was very tired taking all this trouble for her ,
太太 . 海顿 曾是 非常 疲劳的 采取 全部 这 麻烦 为了 她 ,
海顿太太为她做了这么多事, 累坏了。

[ænd; ənd] [wen] ['li:nə; 'leɪnə] ['kʊdnt] ['i:v(ə)n] [teɪk] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [hɜ:r; hər] [ænt] ,
and when Lena couldn't even take trouble to come and see her aunt ,
和 什么时候 莉娜 不能 甚至 拿 麻烦 到 来 和 看 她 阿姨 ,
而莉娜甚至懒得抽空来看望她的姑姑,

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] ['ni:dɪd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] .
to see if she needed anything to tell her .
到 看 如果 她 需要 任何事物 到 告诉 她 .
看看她有没有什么需要告诉她的。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['heidən] ['ri:əli] ['nevər]['maɪndɪd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [wen] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][du:] [θɪŋz]
But Mrs . Haydon really never minded things like that when she could do things
但 太太 . 海顿 真的 绝不 有思想 事物 喜欢 那 什么时候 她 可以 做 事物
[fɔ:r; fər] ['enibə:di] .
for anybody .
为了 任何人 .

但海顿太太其实并不介意这类事情, 只要她能为任何人做事就行。
[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz]['taɪərd] [naʊ] , [ɔ:l][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [θɪŋz] [raɪt]
She was tired now , all the trouble she had been taking to make things right
她 曾是 疲劳的 现在 , 全部 这 麻烦 她 有 到过 采取 到 制作 事物 正确的
[fɔ:r; fər]['li:nə; 'leɪnə] ,
for Lena ,
为了 莉娜 ,
她现在很累, 她费尽心思为莉娜解决问题, 已经筋疲力尽了。

[bʌt; bət][pər'hæps] [naʊ] ['li:nə; 'leɪnə] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [lɜ:rn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl] [tu:; tə]
but perhaps now Lena heard it she would learn a little to be thankful to
但 也许 现在 莉娜 听到 它 她 会 学习 一个 小的 到 是 感恩 到
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .
但或许莉娜听到这些话后, 会学会对她心存感激。

" [ju:; jʊ][get] [ɔ:l] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] ['tu:zdeɪ] , ['li:nə; 'leɪnə] , [ju:; jʊ] [hɪr] [em 'i:] ,
" **You get all ready to be married Tuesday , Lena , you hear me ,**
" 你 得到 全部 准备好 到 是 已婚 周二 , 莉娜 , 你 听到 我 ,
“莉娜, 你得做好星期二结婚的准备, 听到我的话了吗? ”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['heidən] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] .
" said Mrs . Haydon to her .
" 说 太太 : 海顿 到 她 :
“海顿太太对她说。”

" [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ['tuːzdeɪ] ['mɔːrniŋ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fəɹ][juː; jʊ] .
" You come here Tuesday morning and I have everything all ready for you .
" 你 来 这里 周二 早晨 和 我 有 一切 全部 准备好 为了 你 :
“你周二早上来这里，我已经为你准备好了一切。”

[juː; jʊ] [wer] [jɔːr; jəɹ] [nuː] [dres] [aɪ][ɡɑːt][juː; jʊ] , [ænd; ənd][jɔːr; jəɹ][hæt][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðəm; ðəm] ['flaʊəɹz] [ɑːn]
You wear your new dress I got you , and your hat with all them flowers on
你 穿 你的 新的 裙子 我 得到 你 , 和 你的 帽子 和 全部 他们 花朵 在
[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,
你穿上我给你买的新裙子，还有那顶缀满鲜花的帽子，

[ænd; ənd][juː; jʊ][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)] ['kʌmɪŋ] [juː; jʊ][dəʊnt][get][jɔːr; jəɹ] [θɪŋz] [ɔːl]['dɜːrtɪ] ,
and you be very careful coming you don't get your things all dirty ,
和 你 是 非常 小心 未来 你 不 得到 你的 事物 全部 肮脏的 ,
你来的时候要非常小心，别把东西弄脏了。

[juː; jʊ][soʊ] ['kerləs] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , ['liːnə; 'leɪnə] , [ænd; ənd][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] ,
you so careless all the time , Lena , and not thinking ,
你 所以 粗心 全部 这 时间 , 莉娜 , 和 不是 思维 ,
莉娜，你总是这么粗心大意，从不考虑后果。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ækt] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] ['nevər] [ɡɑːt][noʊ] [hed] [æt; ət][ɔːl][ɑːn][juː; jʊ] .
and you act sometimes you never got no head at all on you .
和 你 行为 有时 你 绝不 得到 不 头 在 全部 在 你 :
而你有时表现得好像你根本就没得到过任何好处。

[juː; jʊ][ɡoʊ] [hoʊm] [naʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [tel] [jɔːr; jəɹ]['mɪsɪz] . [ˈɔldrɪtʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [liːv] [hɜːr; həɹ]
You go home now , and you tell your Mrs . Aldrich that you leave her
你 去 家 现在 , 和 你 告诉 你的 太太 : 奥尔德里奇 那 你 离开 她
['tuːzdeɪ] .
Tuesday .
周二 .

你现在回家，告诉你的奥尔德里奇太太你星期二要离开她。
[dəʊnt][juː; jʊ][ɡoʊ] [fə'getɪŋ] [naʊ] , ['liːnə; 'leɪnə] ,
Don't you go forgetting now , Lena ,
不 你 去 遗忘 现在 , 莉娜 ,

莉娜，你可别忘了。
['eniθɪŋ] [aɪ]['evər][toʊld][juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [ʃd; ʃəd][duː][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)] .
anything I ever told you what you should do to be careful .
任何事物 我 曾经 讲述 你 什么 你 应该 做 到 是 小心 :

我之前跟你说过的所有要小心事情。

[juː; jʊ][biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɡɜːrl] , [naʊ] ['liːnə; 'leɪnə] .
You be a good girl , now Lena .
你 是 一个 好的 女孩 , 现在 莉娜 :
莉娜，你现在要乖哦。

[juː; jʊ][get] ['mærid] ['tuːzdeɪ] [tuː; tə] ['hɜːrmən] [kriːdɜː] .
You get married Tuesday to Herman Kreder .
你 得到 已婚 周二 到 赫尔曼 克雷德 :
你周二和赫尔曼·克雷德结婚。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] ['li:nə; 'leɪnə] ['evər] [nu:] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɔ:l] [ðɪs] [wi:k]
" **And that was all Lena ever knew of what had happened all this week**
" 和 那 曾是 全部 莉娜 曾经 知道 的 什么 有 发生 全部 这 星期
[tu:; tə] ['hɜ:rmən] [kri:dʒ] .
to Herman Kreder .
到 赫尔曼 克雷德 .

“这就是莉娜对赫尔曼·克雷德这周所发生的事情的全部了解。”

['li:nə; 'leɪnə] [fər'gɔ:t] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Lena forgot there was anything to know about it .
莉娜 忘了 那里 曾是 任何事物 到 知道 关于 它 .

莉娜完全忘记了这件事还有什么需要了解的。

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mærid] ['tu:zdeɪ] , [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [ænt] [mə'tɪldə] [sed] [ʃi:; ʃɪ]
She was really to be married Tuesday , and her Aunt Mathilda said she
她 曾是 真的 到 是 已婚 周二 , 和 她 阿姨 玛蒂尔达 说 她
[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:rl] ,
was a good girl ,
曾是 一个 好的 女孩 ,

她原本应该在星期二结婚，她的姑姑玛蒂尔达说她是个好女孩。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [dɪs'greɪs] [left] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] .
and now there was no disgrace left upon her .
和 现在 那里 曾是 不 耻辱 左边 之上 她 .

现在她身上再无耻辱了。

['li:nə; 'leɪnə] [naʊ] [fel] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃɪ] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lweɪz] ['dri:mi]
Lena now fell back into the way she always had of being always dreamy
莉娜 现在 跌倒 后退 进入 这 方式 她 总是 有 的 存在 总是 梦幻般的
[ænd; ənd] [nɑ:t] [ðer; ðər] ,
and not there ,
和 不是 那里 ,

莉娜又恢复了她一贯的作风，总是神游物外，心不在焉。

[ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃɪ] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [bɪn] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fju:] [deɪz] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] ,
the way she always had been , except for the few days she was so excited ,
这 方式 她 总是 有 到过 , 除了 为了 这 很少 天 她 曾是 所以 兴奋的 ,
她一直都是这样，除了那几天特别兴奋之外。

[br'kəz, br'kɔ:z] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn]
because she had been left by a man the very day she was to have been
因为 她 有 到过 左边 经过 一个 男人 这 非常 天 她 曾是 到 有 到过
['mærid] .
married .
已婚 .

因为她在原定结婚当天就被男人抛弃了。

['li:nə; 'leɪnə] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɜ:rvəs] [ɔ:l] [ðɪ:z] [læst] [deɪz] ,
Lena was a little nervous all these last days ,
莉娜 曾是 一个 小的 紧张的 全部 这些 最后 的天 ,
这几天莉娜一直有点紧张。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃɪ] [dɪd] [nɑ:t] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ment] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mærid] .
but she did not think much about what it meant for her to be married .
但 她 做过 不是 思考 很多 关于 什么 它 意思是 为了 她 到 是 已婚 .

但她并没有过多地思考结婚对她意味着什么。

['hɜ:rmən] [kri:dʒ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] ['kɑ:ntent] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Herman Kreder was not so content about it .
赫尔曼 克雷德 曾是 不是 所以 内容 关于 它 .

赫尔曼·克雷德对此并不满意。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈkwaɪət][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈslʌn] [ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][help][aɪ ˈti:] .
He was quiet and was sullen and he knew he could not help it .
他 曾是 安静的 和 曾是 忧郁 和 他 知道 他 可以 不是 帮助 它 .
他沉默寡言，闷闷不乐，他知道自己无能为力。

[hi:; hi] [nu:] [naʊ][hi:; hi][dʒʌst][hæd; həd][tu:; tə][let] [hɪm'self] [get] [ˈmæɪɪd] .
He knew now he just had to let himself get married .
他 知道 现在 他 只是 有 到 让 他自己 得到 已婚 .
他现在明白自己必须结婚了。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] [ˈhɜ:rmən] [dɪd][nɑ:t] [laɪk] [ˈli:nə; ˈleɪnə] [meɪnz] .
It was not that Herman did not like Lena Mainz .
它 曾是 不是 那 赫尔曼 做过 不是 喜欢 莉娜 美因茨 .
并不是赫尔曼不喜欢莉娜·梅因茨。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðər] [gɜ:rl][kʊd; kəd][bi:; bi][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
She was as good as any other girl could be for him .
她 曾是 作为 好的 作为 任何 其他 女孩 可以 是 为了 他 .
她对他来说，和其他女孩一样好。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbetər] [pərˈhæps][ðæn; ðən] [ˈʌðər] [ˈgɜ:lz][hi:; hi] [sɔ:] , [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈveri] .
She was a little better perhaps than other girls he saw , she was so very .
她 曾是 一个 小的 更好的 也许 比 其他 女孩们 他 锯 , 她 曾是 所以 非常
[ˈkwaɪət] ,
quiet ,
安静的 ,
她或许比他见过的其他女孩稍微好一些，她非常安静。

[bʌt; bət] [ˈhɜ:rmən] [dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][gɜ:rl] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
but Herman did not like to always have to have a girl around him .
但 赫尔曼 做过 不是 喜欢 到 总是 有 到 有 一个 女孩 大约 他 .
但赫尔曼并不喜欢身边总是有女孩陪伴。

[ˈhɜ:rmən] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [dʌn] [ˈevrɪθɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈwɑ:ntɪd] .
Herman had always done everything that his mother and his father wanted .
赫尔曼 有 总是 完毕 一切 那 他的 母亲 和 他的 父亲 通缉 .
赫尔曼总是尽力满足父母的一切愿望。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] [nu:] [ˈjɔ:k] ,
His father had found him in New York ,
他的 父亲 有 成立 他 在 新的 约克 ,
他的父亲在纽约找到了他。

[wer] [ˈhɜ:rmən] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmæɪɪd] [ˈsɪstər] .
where Herman had gone to be with his married sister .
在哪里 赫尔曼 有 已消失 到 是 和 他的 已婚 姐姐 .
赫尔曼去那里是为了陪伴他已婚的姐姐。

[ˈhɜ:mənz] [ˈfɑ:ðər] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [kəʊkst] [ˈhɜ:rmən] [ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [ænd; ənd]
Herman's father when he had found him coaxed Herman a long time and .
赫尔曼的 父亲 什么时候 他 有 成立 他 哄骗 赫尔曼 一个 长的 时间 和
[went] [ɑ:n] [hoʊl] [deɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəmˈpleɪnɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
went on whole days with his complaining to him ,
去 在 所有的 天 和 他的 抱怨 到 他 ,
赫尔曼的父亲找到他后，花了很长时间哄劝赫尔曼，赫尔曼整天都在向他抱怨。

[ˈɔ:lweɪz] [ˈtrʌblɪd] [bʌt; bət][ˈdʒent(ə)][ænd; ənd] [kwaɪt] [ˈpeɪ(ə)nt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
always troubled but gentle and quite patient with him ,
总是 麻烦 但 温和的 和 相当 病人 和 他 ,
虽然他总是忧心忡忡，但他对他却很温柔也很有耐心。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɜ:riŋ] [tuː; tə][ˈhɜ:rmən] [əˈbaʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wei]
and always he was worrying to Herman about what was the right way
和 总是 他 曾是 令人担忧 到 赫尔曼 关于 什么 曾是 这 正确的 方式
[hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ˈhɜ:rmən] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lweɪz] [duː] ,
his boy Herman should always do ,
他的 男生 赫尔曼 应该 总是 做 ,
他总是担心赫尔曼, 担心他的儿子赫尔曼应该怎么做才是正确的。

[ˈɔ:lweɪz] [wətˈevər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈevər] [ˈwɑ:ntɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
always whatever it was his mother ever wanted from him ,
总是 任何 它 曾是 他的 母亲 曾经 通缉 从 他 ,
他总是尽力满足母亲的一切愿望。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈhɜ:rmən] [ˈnevər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [ˈænsər] .
and always Herman never made him any answer .
和 总是 赫尔曼 绝不 制成 他 任何 回答 .
而赫尔曼始终没有给他任何答复。

[oʊld][ˈmɪstər] . [kriːdɜː] [kept] [ɑ:n] [ˈseɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [siː] [haʊ] [ˈhɜ:rmən] [kʊd; kəd]
Old Mr . Kreder kept on saying to him , he did not see how Herman could
老的 先生 . 克雷德 保留 在 说 到 他 , 他 做过 不是 看 如何 赫尔曼 可以
[θɪŋk] [naʊ] ,
think now ,
思考 现在 ,
老克雷德先生不停地对他说, 他无法理解赫尔曼现在是怎么想的。

[aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈeni] [ˈdɪfrənt] .
it could be any different .
它 可以 是 任何 不同的 .
情况可能完全不同。

[wen] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbɑ:rgən] [juː; jʊ][dʒʌst][gɑ:t][tuː; tə] [stɪk] [raɪt] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
When you make a bargain you just got to stick right to it ,
什么时候 你 制作 一个 便宜货 你 只是 得到 到 戳 正确的 到 它 ,
达成协议就必须信守承诺。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [oʊld][ˈmɪstər] . [kriːdɜː] [kʊd; kəd][ˈevər] [siː] [aɪ ˈtiː] ,
that was the only way old Mr . Kreder could ever see it ,
那 曾是 这 仅有的 方式 老的 先生 . 克雷德 可以 曾经 看 它 ,
这是老克雷德先生唯一能看到它的方式。

[ænd; ənd] [ˈseɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [ˈmærid] [tuː; tə][ə; eɪ][gɜ:rl]
and saying you would get married to a girl
和 说 你 会 得到 已婚 到 一个 女孩
并说你会娶一个女孩

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gɑ:t] [ˈevriθɪŋ] [ɔ:l] [ˈredi] ,
and she got everything all ready ,
和 她 得到 一切 全部 准备好 ,
她把一切都准备好了。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɑ:rgən] [dʒʌst] [laɪk] [wʌn][juː; jʊ] [meɪk] [ɪn] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [ˈhɜ:rmən] [hiː; hi][hæd; həd]
that was a bargain just like one you make in business and Herman he had
那 曾是 一个 便宜货 只是 喜欢 一 你 制作 在 商业 和 赫尔曼 他 有
[meɪd] [aɪ ˈtiː] ,
made it ,
制成 它 ,
那就像生意上的交易一样, 是一笔划算的交易, 赫尔曼就做到了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈhɜ:rmən] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] ,
and now Herman he would just have to do it ,
和 现在 赫尔曼 他 会 只是 有 到 做 它 ,
现在赫尔曼只能这么做了。

[ˈoʊld][ˈmɪstər] . [ˈkriːdɜː] [ˈdɪdnt] [ˈsiː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈʌðər] [wei] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [laɪk] [ˈhɪz; ɪz] [ˈhɜːrmən]
old Mr . Kreder didn't see there was any other way a good boy like his Herman
老的 先生 . 克雷德 没有 看 那里 曾是 任何 其他 方式 一个 好的 男生 喜欢 他的 赫尔曼
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

老克雷德先生认为，像他儿子赫尔曼这样的好孩子，除了这个办法别无他法。

[tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] .
to do it .
到 做 它 .

去做这件事。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː] [ðæt] [ˈliːnə; ˈleɪnə] [meɪnz] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [gɜːrl][ænd; ənd] [ˈhɜːrmən] [ˈhædnt]
And then too that Lena Mainz was such a nice girl and Herman hadn't
和 然后 也 那 莉娜 美因茨 曾是 这样的 一个 好的 女孩 和 赫尔曼 之前没有
[ɔːt] [tuː; tə] [ˈriːəli] [gɪv] [ˈhɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [peɪ] [aʊt] [ɔːl] [ðæt]
ought to really give his father so much trouble and make him pay out all that
应该 到 真的 给 他的 父亲 所以 很多 麻烦 和 制作 他 支付 出去 全部 那
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,

而且莉娜·梅因茨是个非常好的女孩，赫尔曼真的不应该让他父亲那么麻烦，让他支付那么多钱。

[tuː; tə] [kʌm] [ɔːl][ðə; ðɪ] [wei] [tuː; tə] [nuː] [ˈjɔːk] [dʒʌst][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ,
to come all the way to New York just to find him ,
到 来 全部 这 方式 到 新的 约克 只是 到 寻找 他 ,

千里迢迢来到纽约只为找到他，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [luːz] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈwɜːrkɪŋ] ,
and they both lose all that time from their working ,
和 他们 两个都 失去 全部 那 时间 从 他们的 在职的 ,

他们俩因此都浪费了工作时间。

[wen] [ɔːl] [ˈhɜːrmən] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][dʒʌst][tuː; tə][stænd] [ʌp] , [fɔːr; fər][æən; ən] [ˈaʊər] ,
when all Herman had to do was just to stand up , for an hour ,
什么时候全部 赫尔曼 有 到 做 曾是 只是 到 站立 向上 , 为了 一个 小时 ,
赫尔曼所要做的只是站着，站一个小时而已。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ˈmæɪrɪd] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl][ˈoʊvər][fɔːr; fər]
and then he would be all right married , and it would be all over for
和 然后 他 会 是 全部 正确的 已婚 , 和 它 会 是 全部 超过 为了
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

然后他就会结婚，一切都会好起来，他的人生也就结束了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈevriθɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [wʊd] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈeni] [ˈdɪfrənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and then everything at home would never be any different to him .
和 然后 一切 在 家 会 绝不 是 任何 不同的 到 他 .

那么，家里的一切对他来说就永远不会有任何不同了。

[ænd; ənd][ˈhɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [went] [ɑːn] ;
And his father went on ;
和 他的 父亲 去 在 ;

他父亲继续说道：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [pʊr] ['mʌðər] ['seɪɪŋ] ['ɔ:lweɪz][həʊ] [hɜ:r; hər] ['hɜ:rmən] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] ['evriθɪŋ]
there was his poor mother saying always how her Herman always did everything
那里 曾是 他的 贫穷的 母亲 说 总是 如何 她 赫尔曼 总是 做过 一切
[brɪfɔ:r] [ʃi:; ʃɪ] ['evər] ['wɑ:ntɪd] ,
before she ever wanted ,
前 她 曾经 通缉 ,
他可怜的母亲总是抱怨说, 她的赫尔曼总是能在她开口之前就把所有事情都做好。

[ænd; ənd] [naʊ] [dʒʌst][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][gɑ:t] ['nəʊ] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
and now just because he got notions in him ,
和 现在 只是 因为 他 得到 概念 在 他 ,
仅仅因为他脑子里有了些想法,
[ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ] ['pi:p(ə)l] [həʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] ['stʌbərn] ,
and wanted to show people how he could be stubborn ,
和 通缉 到 展示 人们 如何 他 可以 是 固执的 ,
他想向人们展示他有多固执,

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
he was making all this trouble for her ,
他 曾是 制作 全部 这 麻烦 为了 她 ,
他给她制造了这么多麻烦。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [peɪ] [ɔ:l] [ðæt] ['mʌni] [dʒʌst][tu:; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm] .
and making them pay all that money just to run around and find him .
和 制作 他们 支付 全部 那 钱 只是 到 跑步 大约 和 寻找 他 .
让他们花那么多钱到处找他。

" [ju:; jʊ][gɑ:t][noʊ][aɪ'di:ə] ['hɜ:rmən] , [həʊ] [bæd][mæmə][ɪz] ['fi:lɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪ] [ju:; jʊ] [bɪn] ['æktɪŋ]
" You got no idea Herman , how bad mama is feeling about the way you been acting
" 你 得到 不 主意 赫尔曼 , 如何 坏的 妈妈 是 感觉 关于 这 方式 你 到过 表演
['hɜ:rmən] ,
Herman ,
赫尔曼 ,
“赫尔曼, 你根本不知道妈妈因为你的行为有多难过。”

" [sed] [oʊld][mɪstər] . [kri:dʒ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
" said old Mr . Kreder to him .
" 说 老的 先生 . 克雷德 到 他 .
“克雷德老先生对他说。”
" [ʃi:; ʃɪ] [sez] [ʃi:; ʃɪ] ['nevər] [kæn; kən] [ʌndər'stænd] [həʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi][soʊ] ['θæŋkləs] ['hɜ:rmən] .
" She says she never can understand how you can be so thankless Herman .
" 她 说道 她 绝不 能 理解 如何 你 能 是 所以 忘恩负义 赫尔曼 .
“她说她永远无法理解赫尔曼, 你怎么能如此忘恩负义。”

[aɪ 'ti:] [hɜ:rts][hɜ:r; hər] ['veri] [mʌtʃ] [ju:; jʊ] [bɪn] [soʊ] ['stʌbərn] ,
It hurts her very much you been so stubborn ,
它 疼痛 她 非常 很多 你 到过 所以 固执的 ,
你如此固执, 让她非常伤心。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][faɪnd][ju:; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [gɜ:rl][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
and she find you such a nice girl for you ,
和 她 寻找 你 这样的 一个 好的 女孩 为了 你 ,
她觉得你真是个好女孩。

[laɪk] ['li:nə; 'leɪnə] [meɪnz] [hu:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [dʒʌst][soʊ]['kwaɪət][ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [seɪvz] [ʌp] [ɔ:l][hɜ:r; hər]
like Lena Mainz who is always just so quiet and always saves up all her
喜欢 莉娜 美因茨 WHO 是 总是 只是 所以 安静的 和 总是 保存 向上全部 她
['weɪdʒɪz] ,
wages ,
工资 ,
就像莉娜·梅因茨那样, 她总是那么安静, 总是把所有的工资都存起来。

[ænd; ənd][ʃiː ʃi] ['nevər] ['waːntɪŋ] [hɜːr; həɹ] [oʊn] [wei] [æt; ət][ɔːl] [laɪk] [sʌm; səm][ˈgɜːlz][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ɔːl][ðə; ði]
and she never wanting her own way at all like some girls are always all the
和 她 绝不 想要 她 自己的 方式 在 全部 喜欢 一些 女孩们 是 总是 全部 这
[taɪm] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː] ,
time to have it ,
时间 到 有 它 ,
她从来不像有些女孩那样总是想方设法按照自己的意愿行事。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ˈmæmə] [ˈtraɪɪŋ] [soʊ][hɑːrd] , [dʒʌst][soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] ['hɜːrmən]
and you mama trying so hard , just so you could be comfortable Herman
和 你 妈妈 尝试 所以 难的 , 只是 所以 你 可以 是 舒服的 赫尔曼
[tuː; tə][biː; bi] ['mærid] ,
to be married ,
到 是 已婚 ,
妈妈, 你那么努力, 只是为了让你安心, 让赫尔曼顺利结婚。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ækt][soʊ] ['stʌbərn] ['hɜːrmən] .
and then you act so stubborn Herman .
和 然后 你 行为 所以 固执的 赫尔曼 .
然后你却表现得如此固执, 赫尔曼。

[juː; jʊ] [laɪk] [ɔːl] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['hɜːrmən] , [juː; jʊ] [θɪŋk] ['oʊnli] [əˈbaʊt] [jɔːr'self] , [ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ]
You like all young people Herman , you think only about yourself , and what you
你 喜欢 全部 年轻的 人们 赫尔曼 , 你 思考 仅有的 关于 你自己 , 和 什么 你
[ɑːr; ər][dʒʌst] ['waːntɪŋ] ,
are just wanting ,
是 只是 想要 ,
赫尔曼, 你和所有年轻人一样, 只想着自己, 只想着自己想要什么。

[ænd; ənd][jʊr; jər][ˈmæmə][ʃiː ʃi][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊnli] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] ,
and your mama she is thinking only what is good for you to have ,
和 你的 妈妈 她 是 思维 仅有的 什么 是 好的 为了 你 到 有 ,
你妈妈只想着什么对你有好处。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
for you in the future .
为了 你 在 这 未来 .
为了你未来的发展。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər][ˈmæmə] ['wɒnts] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][gɜːrl] [əˈraʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bɑːðər] ,
Do you think your mama wants to have a girl around to be a bother ,
做 你 思考 你的 妈妈 想要 到 有 一个 女孩 大约 到 是 一个 打扰 ,
你觉得你妈妈会希望身边有个女孩子给她添麻烦吗?

[fɔːr; fər][hɜːr'self] , ['hɜːrmən] .
for herself , Herman .
为了 她自己 , 赫尔曼 .
她自己, 赫尔曼。

[ɪts][dʒʌst][fɔːr; fər][juː; jʊ] ['hɜːrmən] [ʃiː ʃi][ɪz] [ˈɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] ,
Its just for you Herman she is always thinking ,
它是 只是 为了 你 赫尔曼 她 是 总是 思维 ,
她心里想的都是你, 赫尔曼。

[ænd; ənd][ʃiː ʃi] [tɔːks] [ˈɔːlweɪz] [əˈbaʊt] [həʊ] ['hæpi] [ʃiː ʃi] [wɪl] [biː; bi] ,
and she talks always about how happy she will be ,
和 她 会谈 总是 关于 如何 快乐的 她 将要 是 ,
她总是说她会多么幸福,

[wen] [ʃiː ʃi] [siːz] [hɜːr; həɹ] ['hɜːrmən] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ][naɪs] [gɜːrl] ,
when she sees her Herman married to a nice girl ,
什么时候 她 看到 她 赫尔曼 已婚 到 一个 好的 女孩 ,
当她看到赫尔曼娶了一个好姑娘时,

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ʃiː; ji] [fɪkst] [aɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] [soʊ] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jə] ,
and then when she fixed it all up so good for you ,
和 然后 什么时候 她 固定的 它 全部向上 所以 好的 为了 你 ,
然后她把一切都安排妥当了，真为你高兴。

[soʊ][aɪ 'tiː] ['nevər] [wəd] [biː; bi] ['eni] ['bɑːðər] [tuː; tə][juː; jə] ,
so it never would be any bother to you ,
所以 它 绝不 会 是 任何 打扰 到 你 ,
所以这永远不会给你带来任何麻烦。

[dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ji] ['wɑːntɪd] [juː; jə] [ʊd; ʊd] [laɪk] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jə] [seɪ] [jes] [ɔːl] [raɪt] ,
just the way she wanted you should like it , and you say yes all right ,
只是 这 方式 她 通缉 你 应该 喜欢 它 , 和 你 说 是的 全部 正确的 ,
正合她意，你应该喜欢，你说“好的”，好吧。

[aɪ][duː][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jə][goʊ] [ə'wei] [laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd][ækt] ['stɪbərn] ,
I do it , and then you go away like this and act stubborn ,
我 做 它 , 和 然后 你 去 离开 喜欢 这 和 行为 固执的 ,
我照做了，然后你就这样走开，还一副固执的样子。

[ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][tuː; tə] [teɪk] [fɔːr; fər][juː; jə] , [ænd; ənd][wiː; wi] [spend] [ˈmʌni] ,
and make all this trouble everybody to take for you , and we spend money ,
和 制作 全部 这 麻烦 大家 到 拿 为了 你 , 和 我们 花费 钱 ,
这样一来，所有人都要为你承担这些麻烦，我们还要花钱。

[ænd; ənd][aɪ][gɑːt][tuː; tə]['træv(ə)] [ɔːl] [raʊnd] [tuː; tə][faɪnd][juː; jə] .
and I got to travel all round to find you .
和 我 得到 到 旅行 全部 圆形的 到 寻找 你 .
我四处奔波才找到你。

[juː; jə] [kʌm] [hoʊm] [naʊ] [wið; wiθ][em 'iː] ['hɜːrmən] [ænd; ənd][get] ['mærid] ,
You come home now with me Herman and get married ,
你 来 家 现在 和 我 赫尔曼 和 得到 已婚 ,
赫尔曼，你现在跟我回家结婚吧。

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [jər; jər]['mæmə][ʃiː; ji] ['betər] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jə] [ə'baʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ 'tiː]
and I tell your mama she better not say anything to you about how much it
和 我 告诉 你的 妈妈 她 更好的 不是 说 任何事物 到 你 关于 如何 很多 它
[kɔːst][em 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jə] — [heɪ] ['hɜːrmən] ,
cost me to come all the way to look for you — Hey Herman ,
成本 我 到 来 全部 这 方式 到 看 为了 你 — 嘿 赫尔曼 ,
我告诉你妈妈，她最好别跟你说我为了找你大老远跑来花了多少钱——嘿，赫尔曼，

" [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['kʊksɪŋ] , " [heɪ] , [juː; jə] [kʌm] [hoʊm] [naʊ] [ænd; ənd][get] ['mærid] .
" said his father coaxing , " Hey , you come home now and get married .
" 说 他的 父亲 哄骗 , " 嘿 , 你 来 家 现在 和 得到 已婚 .
“他父亲哄着说，‘嘿，你现在就回家结婚吧。’”

[ɔːl] [juː; jə][gɑːt][tuː; tə][duː] ['hɜːrmən] [ɪz][dʒʌst][tuː; tə][stænd] [ʌp] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] ['hɜːrmən] ,
All you got to do Herman is just to stand up for an hour Herman ,
全部 你 得到 到 做 赫尔曼 是 只是 到 站立 向上 为了 一个 小时 赫尔曼 ,
赫尔曼，你只需要站一个小时就行了。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jə][dəʊnt] ['nevər] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [mɔːr] ['bɑːðər] [tuː; tə][aɪ 'tiː] — [heɪ] ['hɜːrmən] !
and then you don't never to have any more bother to it — Hey Herman !
和 然后 你 不 绝不 到 有 任何 更多的 打扰 到 它 — 嘿 赫尔曼 !
这样你就再也不用为此烦恼了——嘿，赫尔曼！

— [juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm] [wið; wɪθ][em 'iː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd][get] ['mærid] .
— you come home with me to - morrow and get married .
— 你 来 家 和 我 到 - 明天 和 得到 已婚 .
——你明天跟我回家结婚。

[heɪ] ['hɜːrmən] .
Hey Herman .
嘿 赫尔曼 .

嘿，赫尔曼。

" ['hɜːmənz] ['mærid] ['sɪstər] [laɪkt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['hɜːrmən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [traɪd]
" Herman's married sister liked her brother Herman , and she had always tried
" 赫尔曼的 已婚 姐姐 喜欢 她 兄弟 赫尔曼 , 和 她 有 总是 尝试
[tuː; tə][help][hɪm; ɪm] ,
to help him ,
到 帮助 他 ,

赫尔曼已婚的姐姐很喜欢她的哥哥赫尔曼，她一直尽力帮助他。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .
when there was anything she knew he wanted .
什么时候 那里 曾是 任何事物 她 知道 他 通缉 .

当她知道他想要什么的时候。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [aɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [dɪd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðər]
She liked it that he was so good and always did everything that their father
她 喜欢 它 那 他 曾是 所以 好的 和 总是 做过 一切 那 他们的 父亲
[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] ['wɑːntɪd] ,
and their mother wanted ,
和 他们的 母亲 通缉 ,

她喜欢他这么懂事，总是尽力满足父母的愿望。

[bʌt; bət] [stiːl] [ʃiː; ʃi] [wɪft] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [mɔːr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] ,
but still she wished it could be that he could have more his own way ,
但 仍然 她 希望 它 可以 是 那 他 可以 有 更多的 他的 自己的 方式 ,
但她仍然希望他能更多地按照自己的意愿行事。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['evər] ['wɑːntɪd] .
if there was anything he ever wanted .
如果 那里 曾是 任何事物 他 曾经 通缉 .

如果他曾经想要过什么的话。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['hɜːrmən] [wið; wɪθ][hɪz; ɪz][gɜːrli] [wʌz; wəz] ['veri] ['fʌni] .
But now she thought Herman with his girl was very funny .
但 现在 她 想法 赫尔曼 和 他的 女孩 曾是 非常 有趣的 .

但现在她觉得赫尔曼和他的女朋友非常滑稽。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ðæt] ['hɜːrmən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['mærid] .
She wanted that Herman should be married .
她 通缉 那 赫尔曼 应该 是 已婚 .

她希望赫尔曼能结婚。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [duː][hɪm; ɪm][lɑːts][ʌv; əv] [gʊd] [tuː; tə][get] ['mærid] .
She thought it would do him lots of good to get married .
她 想法 它 会 做 他 很多 的 好的 到 得到 已婚 .

她认为结婚对他有很多好处。

[ʃiː; ʃi] [læft] [æt; ət] ['hɜːrmən] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stoːri] .
She laughed at Herman when she heard the story .
她 笑了 在 赫尔曼 什么时候 她 听到 这 故事 .

她听到赫尔曼的故事后，嘲笑了他。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [keɪm] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ,
Until his father came to find him ,
直到 他的 父亲 来了 到 寻找 他 ,
直到他父亲来找他为止，

[ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [waɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hɜ:rmən][hæd; həd] [kʌm] [dʒʌst] [ðen] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [tu:; tə]
she did not know why it was Herman had come just then to New York to
她 做过 不是 知道 为什么 它 曾是 赫尔曼 有 来 只是 然后 到 新的 约克 到
[si:] [hɜ:r; hər] .
see her .
看 她 .

她不知道为什么赫尔曼会在这个时候来到纽约来看她。
[wen] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] [ʃi:; ʃɪ] [læft] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['brʌðər] ['hɜ:rmən]
When she heard the story she laughed a good deal at her brother Herman
什么时候 她 听到 这 故事 她 笑了 一个 好的 交易 在 她 兄弟 赫尔曼
[ænd; ənd] [ti:zɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,
and teased him a good deal about his running away ,
和 戏弄 他 一个 好的 交易 关于 他的 跑步 离开 ,
她听了这个故事后，哈哈大笑，还经常取笑哥哥赫尔曼的离家出走。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][gɜ:rl][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l][ðə; ðɪ] [taɪm] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
because he didn't want to have a girl to be all the time around him .
因为 他 没有 想 到 有 一个 女孩 到 是 全部 这 时间 大约 他 .
因为他不想身边一直有个女孩。

['hɜ:mənz] ['mærid] ['sɪstər] [laɪkt] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] ['hɜ:rmən] ,
Herman's married sister liked her brother Herman ,
赫尔曼的 已婚 姐姐 喜欢 她 兄弟 赫尔曼 ,
赫尔曼已婚的姐姐喜欢她的哥哥赫尔曼。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] .
and she did not want him not to like to be with women .
和 她 做过 不是 想 他 不是 到 喜欢 到 是 和 女性 .
她不希望他不喜欢和女性在一起。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [gʊd] , [hɜ:r; hər] ['brʌðər] ['hɜ:rmən] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] ['fɔ:rlɪ] [du:;][hɪm; ɪm] [gʊd]
He was good , her brother Herman , and it would surely do him good
他 曾是 好的 , 她 兄弟 赫尔曼 , 和 它 会 一定 做 他 好的
[tu:; tə][get] ['mærid] .
to get married .
到 得到 已婚 .
她的哥哥赫尔曼人很好，结婚对他肯定有好处。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm][stænd] [ʌp] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [strɔ:ŋgər] .
It would make him stand up for himself stronger .
它 会 制作 他 站立 向上 为了 他自己 更强 .
这会让他更勇敢地维护自己的权益。

['hɜ:mənz] ['sɪstər] ['ɔ:lweɪz] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [ri:ə'fɔr]
Herman's sister always laughed at him and always she would try to reassure
赫尔曼的 姐姐 总是 笑了 在 他 和 总是 她 会 尝试 到 保证
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
赫尔曼的妹妹总是嘲笑他，但她总是试图安慰他。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs][mæn][æz; əz][maɪ] ['brʌðər] ['hɜ:rmən] ['æktɪŋ] [laɪk][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv]
" Such a nice man as my brother Herman acting like as if he was afraid of
" 这样的 一个 好的 男人 作为 我的 兄弟 赫尔曼 表演 喜欢 作为 如果 他 曾是 害怕的 的
[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .

“我哥哥赫尔曼是个很好的人，却表现得好像很怕女人一样。”

[waɪ] [ðə; ði][ˈgɜ:lz][ɔ:l] [laɪk][ə; eɪ][mæn] [laɪk][ju:; jʊ] ['hɜ:rmən] ,
Why the girls all like a man like you Herman ,
为什么 这 女孩们 全部 喜欢 一个 男人 喜欢 你 赫尔曼 ,

赫尔曼，为什么女孩们都喜欢你这样的男人？

[ɪf] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] ['ɔ:lweɪz] [rʌŋ] [ə'weɪ] [wen] [ju:; jʊ] [sɔ:l] [ðem; ðəm] .
if you didn't always run away when you saw them .
如果 你 没有 总是 跑步 离开 什么时候 你 锯 他们 .

如果你每次见到他们都没有逃跑的话。

[,aɪ 'ti:][du:][ju:; jʊ] [gʊd] ['ri:əli] ['hɜ:rmən][tu:; tə][get] ['mærid] ,
It do you good really Herman to get married ,
它 做 你 好的 真的 赫尔曼 到 得到 已婚 ,

赫尔曼，结婚对你真的很有好处。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][gɑ:t] ['sʌmbɑ:di] [ju:; jʊ][kæn; kən] [bɔ:s] [ə'raʊnd] [wen] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] .
and then you got somebody you can boss around when you want to .
和 然后 你 得到 某人 你 能 老板 大约 什么时候 你 想 到 .

这样你就能随心所欲地指挥别人了。

[,aɪ 'ti:][du:][ju:; jʊ] [gʊd] ['hɜ:rmən][tu:; tə][get] ['mærid] , [ju:; jʊ] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [laɪk] [,aɪ 'ti:] ,
It do you good Herman to get married , you see if you don't like it ,
它 做 你 好的 赫尔曼 到 得到 已婚 , 你 看 如果 你 不 喜欢 它 ,

赫尔曼，结婚对你有好处，你试试看，如果你不喜欢的话。

[wen] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [dʌŋ] [,aɪ 'ti:] .
when you really done it .
什么时候 你 真的 完毕 它 .

当你真正做到的时候。

[ju:; jʊ][gəʊ] [ə'bɔ:ŋ] [hoʊm] [naʊ] [wɪð; wɪθ]['pɑ:pə] , ['hɜ:rmən] [ænd; ənd][get] ['mærid] [tu:; tə] [ðæt] ['li:nə; 'leɪnə] .
You go along home now with papa , Herman and get married to that Lena .
你 去 沿着 家 现在 和 爸爸 , 赫尔曼 和 得到 已婚 到 那 莉娜 .

你现在跟爸爸赫尔曼回家，然后和莉娜结婚。

[ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [naɪs][ju:; jʊ] [laɪk] [,aɪ 'ti:] ['hɜ:rmən] [wen] [ju:; jʊ][traɪ][wʌns] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:]
You don't know how nice you like it Herman when you try once how you can do
你 不 知道 如何 好的 你 喜欢 它 赫尔曼 什么时候 你 尝试 一次 如何 你 能 做
[,aɪ 'ti:] .
it .
它 .

赫尔曼，你只有试过一次才知道你有多喜欢它。

[ju:; jʊ][dʒʌst][dəʊnt][bi:; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] , ['hɜ:rmən] .
You just don't be afraid of nothing , Herman .
你 只是 不 是 害怕的 的 没有什么 , 赫尔曼 .

赫尔曼，你真是什么都不怕。

[ju:; jʊ] [gʊd] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər] ['eni] [gɜ:rl][tu:; tə] ['mæri] , ['hɜ:rmən] .
You good enough for any girl to marry , Herman .
你 好的 足够的 为了 任何 女孩 到 结婚 , 赫尔曼 .

赫尔曼，你条件很好，任何女孩都愿意嫁给你。

[ˈeni] [gɜːrl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
Any girl be glad to have a man like you to be always with them
任何 女孩 是 高兴的 到 有 一个 男人 喜欢 你 到 是 总是 和 他们
[ˈhɜːrmən] .
Herman .
赫尔曼 .

赫尔曼，任何女孩都会很高兴有你这样的男人一直陪伴在她们身边。

[juː; jʊ][dʒʌst][goʊ] [əˈbɔːŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˈpɑːpə][ænd; ənd][traɪ][aɪ ˈtiː] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [ˈhɜːrmən] .
You just go along home with papa and try it what I say , Herman .
你 只是 去 沿着 家 和 爸爸 和 尝试 它 什么 我 说 , 赫尔曼 .

赫尔曼，你就跟爸爸回家，照我说的做。

[oʊ] [juː; jʊ][soʊ] [ˈfʌni] [ˈhɜːrmən] , [wen] [juː; jʊ][sɪt][ðer; ðər] ,
Oh you so funny Herman , when you sit there ,
哦 你 所以 有趣的 赫尔曼 , 什么时候 你 坐 那里 ,

哦，赫尔曼，你坐在那里真有趣。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv] [jʊr; jər][gɜːrl][brˈhaɪnd][juː; jʊ] .
and then run away and leave your girl behind you .
和 然后 跑步 离开 和 离开 你的 女孩 在后面 你 .

然后逃走，把你的女朋友丢下。

[aɪ] [noʊ] [iː; jɪ][ɪz] [ˈkraɪɪŋ] [laɪk] [ˈeniθɪŋ] [ˈhɜːrmən] [fɔːr; fər][tuː; tə] [luːz] [juː; jʊ] .
I know she is crying like anything Herman for to lose you .
我 知道 她 是 哭泣 喜欢 任何事物 赫尔曼 为了 到 失去 你 .

我知道她哭得像赫尔曼一样伤心，因为她失去了你。

[dəʊnt][biː; bi][bæd][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhɜːrmən] .
Don't be bad to her Herman .
不 是 坏的 到 她 赫尔曼 .

赫尔曼，别对她不好。

[juː; jʊ][goʊ] [əˈbɔːŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˈpɑːpə] [naʊ] [ænd; ənd][get] [ˈmærid] [ˈhɜːrmən] .
You go along home with papa now and get married Herman .
你 去 沿着 家 和 爸爸 现在 和 得到 已婚 赫尔曼 .

赫尔曼，你现在跟爸爸回家结婚吧。

[aɪd][biː; bi] [ˈɔːf(ə)] [əˈfeɪmd] [ˈhɜːrmən] , [tuː; tə] [ˈriːəli] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][ˈspɪrɪt]
I'd be awful ashamed Herman , to really have a brother didn't have spirit
ID 是 可怕 羞愧 赫尔曼 , 到 真的 有 一个 兄弟 没有 有 精神
[ɪˈnʌf] [tuː; tə][get] [ˈmærid] ,
enough to get married ,
足够的 到 得到 已婚 ,

赫尔曼，如果我的兄弟连结婚的勇气都没有，我会感到非常羞愧。

[wen] [ə; eɪ][gɜːrl][ɪz][dʒʌst] [ˈdaɪɪŋ] [fɔːr; fər][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] .
when a girl is just dying for to have him .
什么时候 一个 女孩 是 只是 垂死 为了 到 有 他 .

当一个女孩渴望拥有他的时候。

[juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [laɪk] [em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ˈhɜːrmən] .
You always like me to be with you Herman .
你 总是 喜欢 我 到 是 和 你 赫尔曼 .

赫尔曼，你总是希望我陪在你身边。

[aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt][ə; eɪ][gɜːrl][tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [əˈraʊnd] [juː; jʊ] .
I don't see why you say you don't want a girl to be all the time around you .
我 不 看 为什么 你 说 你 不 想 一个 女孩 到 是 全部 这 时间 大约 你 .

我不明白你为什么说你不希望有个女孩一直待在你身边。

[ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [gʊd] [tu:; tə][em ˈi:] [ˈhɜ:rmən] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə]
You always been good to me Herman , and I know you always be good to
你 总是 到过 好的 到 我 赫尔曼 , 和 我 知道 你 总是 是 好的 到
[ðæt] [ˈli:nə; ˈleɪnə] ,
that Lena ,
那 莉娜 ,

赫尔曼, 你一直对我很好, 我知道你对莉娜也一直很好。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [su:n] [fi:l] [dʒʌst] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
and you soon feel just like as if she had always been there with you .
和 你 很快 感觉 只是 喜欢 作为 如果 她 有 总是 到过 那里 和 你 .

你很快就会感觉她好像一直都在你身边一样。

[dəʊnt][ækt] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈwɒznt] [ə; eɪ][naɪs] [strɒŋ] [mæn] , [ˈhɜ:rmən] .
Don't act like as if you wasn't a nice strong man , Herman .
不 行为 喜欢 作为 如果 你 不是 一个 好的 强的 男人 , 赫尔曼 .

别装出一副你不是个和善强壮的男人的样子, 赫尔曼。

[ˈri:əli] [aɪ] [læf] [æt; ət][ju:; jʊ] [ˈhɜ:rmən] ,
Really I laugh at you Herman ,
真的 我 笑 在 你 赫尔曼 ,

赫尔曼, 我真想嘲笑你。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] [laɪk] [ˈɔ:f(ə)] [wel] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ˈri:əl] [ˈhæpi] .
but you know I like awful well to see you real happy .
但 你 知道 我 喜欢 可怕 出色地 到 看 你 真实的 快乐的 .

但你知道, 我非常喜欢看到你真正开心。

[ju:; jʊ][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd][get] [ˈmærid] [tu:; tə] [ðæt] [ˈli:nə; ˈleɪnə] , [ˈhɜ:rmən] .
You go home and get married to that Lena , Herman .
你 去 家 和 得到 已婚 到 那 莉娜 , 赫尔曼 .

赫尔曼, 你回家去和莉娜结婚吧。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈprɪti] [gɜ:rl][ænd; ənd][ˈri:əl] [naɪs][ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd][ˈkwaɪət][ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [meɪk]
She is a real pretty girl and real nice and good and quiet and she make
她 是 一个 真实的 漂亮的 女孩 和 真实的 好的 和 好的 和 安静的 和 她 制作

[maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈhɜ:rmən] [ˈveri] [ˈhæpi] .
my brother Herman very happy .
我的 兄弟 赫尔曼 非常 快乐的 .

她是个非常漂亮、非常善良、非常安静的女孩, 她让我的哥哥赫尔曼非常开心。

[ju:; jʊ][dʒʌst][stɔ:p][jʊr; jər] [ˈfʌsɪŋ] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈhɜ:rmən] , [ˈpɑ:pə] .
You just stop your fussing now with Herman , papa .
你 只是 停止 你的 唠叨 现在 和 赫尔曼 , 爸爸 .

爸爸, 你别再跟赫尔曼吵架了。

[hi:; hi][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈpɑ:pə] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi] [laɪk] [aɪ ˈti:] [soʊ] [mʌt]
He go with you to - morrow papa , and you see he like it so much
他 去 和 你 到 - 明天 爸爸 , 和 你 看 他 喜欢 它 所以 很多

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈmærid] ,
to be married ,
到 是 已婚 ,

他明天跟你一起去, 爸爸, 你看他多喜欢结婚啊。

[hi:; hi] [meɪk] [ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] [læf] [dʒʌst][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][bi:; bi][soʊ] [ˈhæpi] .
he make everybody laugh just to see him be so happy .
他 制作 大家 笑 只是 到 看 他 是 所以 快乐的 .

他逗大家笑, 只是为了看到他这么开心。

[ˈri:əli] [ˈtru:li] , [ðæts] [ðə; ðɪ] [wei] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ˈhɜ:rmən] .
Really truly , that's the way it will be with you Herman .
真的 真的 , 那就是 这 方式 它 将要 是 和 你 赫尔曼 .

真的, 你就是这样, 赫尔曼。

[juː; jʊ][dʒʌst][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em ˈiː] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˈhɜːrmən] .
You just listen to me what I tell you Herman .
你 只是 听 到 我 什么 我 告诉 你 赫尔曼 .

赫尔曼，你只要听我的话就行了。

" [ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [læft] [æt; ət][him; ɪm][ænd; ənd] [,ri:əˈjuəd] [him; ɪm] ,
" **And so his sister laughed at him and reassured him ,**
" 和 所以 他的 姐姐 笑了 在 他 和 放心 他 ,

于是他妹妹笑着安慰他，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] [kept] [ɑːn] [ˈtelɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈɔːlweɪz] [sed] [əˈbaʊt] [hɜːr; həɹ] [ˈhɜːrmən] ,
and his father kept on telling what the mother always said about her Herman ,
和 他的 父亲 保留 在 讲述 什么 这 母亲 总是 说 关于 她 赫尔曼 ,

他父亲不停地念叨着母亲总是说的关于她儿子赫尔曼的话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kəʊkst] [him; ɪm][ænd; ənd][ˈhɜːrmən] [ˈnevər] [sed] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ˈænsər] ,
and he coaxed him and Herman never said anything in answer ,
和 他 哄骗 他 和 赫尔曼 绝不 说 任何事物 在 回答 ,

他哄骗他，而赫尔曼始终一言不发。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [pækt] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ʌp][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈtʃɪrf(ə)l] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] ,
and his sister packed his things up and was very cheerful with him ,
和 他的 姐姐 包装 他的 事物 向上 和 曾是 非常 快乐 和 他 ,

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [kɪst] [him; ɪm] ,
and she kissed him ,
和 她 亲吻 他 ,

他的妹妹帮他收拾好行李，非常高兴地和他在一起，还亲吻了他。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ji] [læft] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ji] [kɪst] [him; ɪm] ,
and then she laughed and then she kissed him ,
和 然后 她 笑了 和 然后 她 亲吻 他 ,

然后她笑了，然后她吻了他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] [went] [ænd; ənd] [bɔːt] [ðə; ði] [ˈtɪkɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] ,
and his father went and bought the tickets for the train ,
和 他的 父亲 去 和 买 这 门票 为了 这 火车 ,

他父亲去买了火车票。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [leɪt] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] [hiː; hi] [brɔːt] [ˈhɜːrmən] [bæk] [tuː; tə] [ˈbrɪdʒpɔɪnt] [wɪð; wɪθ]
and at last late on Sunday he brought Herman back to Bridgepoint with
和 在 最后的 晚的 在 星期日 他 带来 赫尔曼 后退 到 桥点 和

[him; ɪm] .
him .
他 .

最后，在星期天的傍晚，他把赫尔曼带回了布里奇波因特。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈveri] [hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [ˈmɪsɪz] . [kriːdɜː] [frʌm; frəm] [ˈseɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ji] [θɔːt] ,
It was always very hard to keep Mrs . Kreder from saying what she thought ,
它 曾是 总是 非常 难的 到 保持 太太 . 克雷德 从 说 什么 她 想法 ,

[tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ˈhɜːrmən] ,
to her Herman ,
到 她 赫尔曼 ,

总是很难阻止克雷德太太向她的赫尔曼说出她心里想的。

[bʌt; bət][hɜːr; həɹ] [ˈdɔːtər] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [hɜːr; həɹ][ə; eɪ] [ˈletər] ,
but her daughter had written her a letter ,
但 她 女儿 有 书面 她 一个 信 ,

但她女儿给她写了一封信，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][wɔːrɪn][hɜːr; həɹ][nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈduːɪŋ] ,
so as to warn her not to say anything about what he had been doing ,
所以 作为 到 警告 她 不是 到 说 任何事物 关于 什么 他 有 到过 正在做 ,

以此警告她不要泄露他所做的一切。

[tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɜ:; hə] ['hʌzbənd] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ]['hɜ:rmən][ænd; ənd][sed] , " [hɪr] [wi:; wi]
to him , and her husband came in with Herman and said , " Here we
到 他 , 和 她 丈夫 来了 在 和 赫尔曼 和 说 , " 这里 我们
[ɑ:r; ər] [kʌm] [hoʊm]['mæmə] ,
are come home mama ,
是 来 家 妈妈 ,

她丈夫带着赫尔曼进来, 对他说: “我们回来了, 妈妈, 回家吧。”

[hɜ:rmən][ænd; ənd][em 'i:] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['veri] ['taɪərd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] ['kraʊdɪd] ['kʌmɪŋ] ,
Herman and me , and we are very tired it was so crowded coming ,
赫尔曼 和 我 , 和 我们 是 非常 疲劳的 它 曾是 所以 挤 未来 ,
我和赫尔曼都很累, 来的时候人太多了。

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɜ:; hə] .

" and then he whispered to her .
" 和 然后 他 低声说道 到 她 .

然后他低声对她说。

" [ju:; jʊ][bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə]['hɜ:rmən] , ['mæmə] , [hi:; hi] ['dɪdnt] [mi:n] [tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es][soʊ] [mʌt]
" You be good to Herman , mama , he didn't mean to make us so much
" 你 是 好的 到 赫尔曼 , 妈妈 , 他 没有 意思是 到 制作 我们 所以 很多
[ˈtrʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,

“妈妈, 你要对赫尔曼好点, 他不是故意给我们添这么多麻烦的。”

" [ænd; ənd][soʊ][oʊld]['mɪsɪz] . [kri:də] ,

" and so old Mrs . Kreder ,
" 和 所以 老的 太太 . 克雷德 ,

还有老克雷德太太,

[held] [ɪn] [wʌt] [fi:; fi] [felt] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔ:ŋ] [ɪn][hɜ:; hə][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][hɜ:; hə] ['hɜ:rmən] .
held in what she felt was so strong in her to say to her Herman .
握住 在 什么 她 毛毡 曾是 所以 强的 在 她 到 说 到 她 赫尔曼 .

她内心深处一直想对赫尔曼说的话, 但最终还是忍住了。

[fi:; fi][dʒʌst] [sed] ['veri] ['stɪfli] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [aɪm][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [kʌm] [hoʊm][tu:; tə] - [deɪ] ,
She just said very stiffly to him , " I'm glad to see you come home to - day ,
她 只是 说 非常 僵硬地 到 他 , " 我是 高兴的 到 看 你 来 家 到 - 天 ,
['hɜ:rmən] .
Herman .
赫尔曼 .

她语气非常生硬地对他说: “赫尔曼, 我很高兴今天看到你回家。”

" [ðen] [fi:; fi] [went] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [aɪ 'ti:][ɔ:l][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['heɪdən] .

" Then she went to arrange it all with Mrs . Haydon .
" 然后 她 去 到 安排 它 全部 和 太太 . 海顿 .

然后她就去和海顿夫人商量这件事了。

[hɜ:rmən] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'gen] [dʒʌst] [laɪk] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [bɪn] , ['sʌlən] [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] ,
Herman was now again just like he always had been , sullen and very good ,
赫尔曼 曾是 现在 再次 只是 喜欢 他 总是 有 到过 , 忧郁 和 非常 好的 ,
[ænd; ənd] ['veri] ['kwaiət] ,
and very quiet ,
和 非常 安静的 ,

赫尔曼现在又像以前一样了, 闷闷不乐, 但心地善良, 而且非常安静。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə][du:] [wət'evər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] ['wɑ:ntɪd] .
and always ready to do whatever his mother and his father wanted .
和 总是 准备好 到 做 任何 他的 母亲 和 他的 父亲 通缉 .

他总是随时准备去做父母希望他做的事。

[ˈtuːzdeɪ] [ˈmɔːrniŋ] [keɪm] ,
Tuesday morning came ,
周二 早晨 来了 ,

星期二早上到了，

[ˈhɜːrmən] [gɒt] [hɪz; ɪz] [nuː] [kloʊðz] [ɑːn] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər]
Herman got his new clothes on and went with his father and his mother
赫尔曼 得到 他的 新的 衣服 在 和 去 和 他的 父亲 和 他的 母亲

[tuː; tə] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ənd] [get] [ˈmærid] .
to stand up for an hour and get married .
到 站立 向上 为了 一个 小时 和 得到 已婚 .

赫尔曼穿上新衣服，和他的父母一起站着，参加了一个小时的婚礼。

[ˈliːnə; ˈleɪnə] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ɪn] [hɜːr; hər] [nuː] [dres] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [hæt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈprɪti]
Lena was there in her new dress , and her hat with all the pretty
莉娜 曾是 那里 在 她 新的 裙子 , 和 她 帽子 和 全部 这 漂亮的
[ˈflaʊərz] ,
flowers ,
花朵 ,

莉娜穿着她的新裙子，戴着缀满漂亮花朵的帽子，站在那里。

[ænd; ənd] [fiː; ji] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈnɜːrvəs] [fɔːr; fər] [naʊ]
and she was very nervous for now
和 她 曾是 非常 紧张的 为了 现在

她现在非常紧张。

[fiː; ji] [nuː] [fiː; ji] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈveri] [suːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmærid] .
she knew she was really very soon to be married .
她 知道 她 曾是 真的 非常 很快 到 是 已婚 .

她知道自己很快就要结婚了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [hæd; həd] [ˈevriθɪŋ] [ɔːl] [ˈredi] .
Mrs . Haydon had everything all ready .
太太 . 海顿 有 一切 全部 准备好 .

海顿太太已经把一切都准备好了。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ænd; ənd] [ˈveri] [suːn] [ˈhɜːrmən]
Everybody was there just as they should be and very soon Herman
大家 曾是 那里 只是 作为 他们 应该 是 和 非常 很快 赫尔曼

[kriːdɜː] [ænd; ənd] [ˈliːnə; ˈleɪnə] [meɪnz] [wɜːr; wər] [ˈmærid] .
Kreder and Lena Mainz were married .
克雷德 和 莉娜 美因茨 是 已婚 .

所有人都到场了，一切如常，很快赫尔曼·克雷德和莉娜·梅因茨就结婚了。

[wen] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈoʊvər] , [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kriːdɜː] [ˈhaʊs] [təˈgeðər] .
When everything was really over , they went back to the Kreder house together .
什么时候 一切 曾是 真的 超过 , 他们 去 后退 到 这 克雷德 房子 一起 .

当一切真正结束后，他们一起回到了克雷德家。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [naʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [təˈgeðər] ,
They were all now to live together ,
他们 是 全部 现在 到 居住 一起 ,

他们现在都要住在一起了。

[ˈliːnə; ˈleɪnə] [ænd; ənd] [ˈhɜːrmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈmʌðər] ,
Lena and Herman and the old father and the old mother ,
莉娜 和 赫尔曼 和 这 老的 父亲 和 这 老的 母亲 ,

莉娜、赫尔曼、老父亲和老母亲，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [wer] [ˈmɪstər] . [kriːdɜː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈteɪlər] ,
in the house where Mr . Kreder had worked so many years as a tailor ,
在 这 房子 在哪里 先生 . 克雷德 有 工作 所以 许多 年 作为 一个 裁缝 ,

在克雷德先生做了多年裁缝的那栋房子里，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌŋ] ['hɜ:rmən] ['ɔ:lweɪz] [ðer; ðər][tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

with his son Herman always there to help him .
和 他的 儿子 赫尔曼 总是 那里 到 帮助 他 .

他的儿子赫尔曼总是在他身边帮助他。

[ˈaɪrɪʃ] ['meri] [hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [sed] [tu:; tə][ˈli:nə; ˈleɪnə][fɪ; jɪ] ['nevər] [dɪd] [si:] [haʊ] [ˈli:nə; ˈleɪnə][kʊd; kəd][ˈevər]
Irish Mary had often said to Lena she never did see how Lena could ever

爱尔兰 玛丽 有 经常 说 到 莉娜 她 绝不 做过 看 如何 莉娜 可以 曾经
[wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['hɜ:rmən] [kri:dʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈdʒ:rtɪ][ˈstɪndʒɪ]
want to have anything to do with Herman Kreder and his dirty stingy

想 到 有 任何事物 到 做 和 赫尔曼 克雷德 和 他的 肮脏的 小气
[ˈperənts] .
parents .
父母 .

爱尔兰玛丽经常对莉娜说，她始终不明白莉娜怎么会想和赫尔曼·克雷德以及他那肮脏吝啬的父母有任何瓜葛。

[ðə; ðɪ][oʊld] - [wɜ:r; wər][tu:; tə][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['neɪtʃər] , [ə; eɪ][ˈstɪndʒɪ] , [ˈdʒ:rtɪ] ['kʌp(ə)l] .

The old Kreders were to an Irish nature , a stingy , dirty couple .
这 老的 - 是 到 一个 爱尔兰 自然 , 一个 小气 , 肮脏的 夫妻 .

老克雷德夫妇性格很像爱尔兰人，吝啬又邋遢。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ðɪ] [fri:] - ['hɑ:tɪd] , ['θɔ:tləs] , ['faɪtɪŋ] , [mʌd] [bɪ'spætərd] , ['ræɡɪd] ,
They had not the free - hearted , thoughtless , fighting , mud bespattered , ragged ,

他们 有 不是 这 自由的 - 心地 , 轻率 , 斗争 , 泥 溅洒 , 破烂不堪 ,

他们没有那种自由奔放、不计后果、好斗、浑身泥泞、衣衫褴褛的.....

[pi:t] - [smʊkt] ['kæbɪn][dʒ:rt] [ðæt] ['aɪrɪʃ] ['meri] [nu:] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [fər'ɡɪv] [ænd; ənd] [lʌv] .
peat - smoked cabin dirt that irish Mary knew and could forgive and love .
泥炭 - 熏制 舱 污垢 那 爱尔兰 玛丽 知道 和 可以 原谅 和 爱 .

爱尔兰玛丽熟悉的、能原谅并喜爱的、带有泥炭烟熏味的木屋泥土。

[ðerz] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈdʒɜ:rmən][dʒ:rt][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] ,
Theirs was the german dirt of saving ,

他们的 曾是 这 德语 污垢 的 保存 ,

他们身上有着德国式的拯救之土，

[ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['daʊdi] [ænd; ənd] [lu:s] [ænd; ənd] [faʊl] [ɪn][jʊr; jər] [kloʊðz] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm]
of being dowdy and loose and foul in your clothes so as to save them

的 存在 土气的 和 松动的 和 犯规 在 你的 衣服 所以 作为 到 节省 他们
[ænd; ənd] [jɔ:r'self] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋ] ,
and yourself in washing ,

和 你自己 在 洗涤 ,

为了省去洗涤的麻烦，穿着邋遢、松垮、肮脏的衣服。

['hævɪŋ] [jʊr; jər] [her] ['ɡri:si] [tu:; tə] [seɪv] [aɪ ˈti:] [ɪn][ðə; ðɪ][soʊp][ænd; ənd] [draɪɪŋ] , ['hævɪŋ] [jʊr; jər] [kloʊðz]
having your hair greasy to save it in the soap and drying , having your clothes

拥有 你的 头发 腻 到 节省 它 在 这 肥皂 和 烘干 , 拥有 你的 衣服
[ˈdʒ:rtɪ] ,
dirty ,

肮脏的 ,

为了省钱，头发要油腻腻的，用肥皂洗，还要擦干；衣服要脏兮兮的。

[nɑ:t][ɪn] ['fri:dəm] , [bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z][soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ['tʃi:pər] ,
not in freedom , but because so it was cheaper ,

不是 在 自由 , 但 因为 所以 它 曾是 更便宜 ,

并非出于自由的考虑，而是因为这样更便宜。

[ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ˈkloʊz] [ænd; ənd] [ˈsmeli] [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz] [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːst] [les] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhiːtɪd]
keeping the house close and smelly because so it cost less to get it heated
保持 这 房子 关闭 和 臭 因为 所以 它 成本 较少的 到 得到 它 加热
,
.
.

因为这样可以节省取暖费用，所以让房子保持封闭且气味难闻。

[ˈlɪvɪŋ] [soʊ] [ˈpɔːrliˌpɔːrli] [ˈna:t] [ˈoʊnli] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪv] [ˈmʌni]
living so poorly not only so as to save money
活的 所以 差 不是 仅有的 所以 作为 到 节省 钱

过着如此清贫的生活不仅仅是为了省钱

[bʌt; bət] [soʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n] [noʊ] [ðəmˈselvz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
but so they should never even know themselves that they had it ,
但 所以 他们 应该 绝不 甚至 知道 他们自己 那 他们 有 它 ;

但这样一来，他们甚至都不应该知道自己曾经患有这种疾病。

[ˈwɜːrkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ˈna:t] [ˈoʊnli] [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈneɪtʃər] [ðeɪ] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə]
working all the time not only because from their nature they just had to
在职的 全部 这 时间 不是 仅有的 因为 从 他们的 自然 他们 只是 有 到

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈmʌni] [bʌt; bət] [ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pʊt]
and because it made them money but also that they never could be put
和 因为 它 制成 他们 钱 但 还 那 他们 绝不 可以 是 放

[ɪn] [ˈeni] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [spend] [ðer; ðər] [ˈmʌni] .
in any way to make them spend their money .
在 任何 方式 到 制作 他们 花费 他们的 钱 .

他们一直工作，不仅因为他们的天性使他们不得不工作，也因为工作能让他们赚钱，还因为他们无论如何都无法让他们花钱。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈpleɪs] [ˈliːnə; ˈleɪnə] [naʊ] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ˈhoʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɜːr; hər]
This was the place Lena now had for her home and to her
这 曾是 这 地方 莉娜 现在 有 为了 她 家 和 到 她

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [fɔːr; fər] [æŋ; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ˈmeri] .
it was very different than it could be for an irish Mary .
它 曾是 非常 不同的 比 它 可以 是 为了 一个 爱尔兰 玛丽 .

这就是莉娜现在的家，对她来说，这里与爱尔兰玛丽的家截然不同。

[ʃiː; ʃɪ] [tuː] [wʌz; wəz] [ˈdʒɜːrmən] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈθrɪftɪ] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ɔːlweɪz] [soʊ] [ˈdriːmi]
She too was german and was thrifty , though she was always so dreamy
她 也 曾是 德语 和 曾是 节俭 , 尽管 她 曾是 总是 所以 梦幻般的

[ænd; ənd] [ˈna:t] [ðer; ðər] .
and not there .
和 不是 那里 .

她也是德国人，而且很节俭，尽管她总是那么爱幻想，心不在焉。

[ˈliːnə; ˈleɪnə] [wʌz; wəz] [ɔːlweɪz] [ˈkerf(ə)] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [ɔːlweɪz] [seɪvd] [hɜːr; hər] [ˈmʌni] ,
Lena was always careful with things and she always saved her money ,
莉娜 曾是 总是 小心 和 事物 和 她 总是 已保存 她 钱 ,

莉娜做事一向谨慎，总是省吃俭用。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [wei] [ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ˈhaʊ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] .
for that was the only way she knew how to do it .
为了 那 曾是 这 仅有的 方式 她 知道 如何 到 做 它 .

因为那是她唯一知道的办法。

[ʃiː, ʃi] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [kər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ʃiː, ʃi] [ˈnevər] [hæd; həd] [θɔːt]
She never had taken care of her own money and she never had thought
她 绝不 有 已采取 关心 的 她 自己的 钱 和 她 绝不 有 想法
[haʊ] [tuː; tə] [juːz] [,aɪ ˈtiː] .
how to use it .
如何 到 使用 它 .

她从来没有好好管理过自己的钱，也从来没有想过该如何使用它。

[ˈliːnə; ˈleɪnə] [meɪnz] [hæd; həd] [bɪn] , [bɪˈfɔːr] [ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɜːrmən] [kriːdɜː] ,
Lena Mainz had been , before she was Mrs . Herman Kreder ,
莉娜 美因茨 有 到过 , 前 她 曾是 太太 . 赫尔曼 克雷德 ,
在成为赫尔曼·克雷德夫人之前，莉娜·梅因茨曾是.....

[ˈɔːlweɪz] [kliːn] [ænd; ənd] [ˈdiːsnt] [ɪn] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
always clean and decent in her clothes and in her person ,
总是 干净的 和 体面的 在 她 衣服 和 在 她 人 ,
她总是衣着整洁，举止得体。

[bʌt; bət] [,aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ʃiː, ʃi] [ˈevər] [θɔːt] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] [ɔːr] [ˈriːəli] [ˈniːdɪd] [soʊ] [tuː; tə]
but it was not because she ever thought about it or really needed so to
但 它 曾是 不是 因为 她 曾经 想法 关于 它 或者 真的 需要 所以 到
[hæv; həv] [,aɪ ˈtiː] ,
have it ,
有 它 ,

但这并非因为她曾想过要拥有它，或者她真的需要拥有它。

[,aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wei] [hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [ˈkʌntri] [wer] [ʃiː, ʃi] [keɪm] [frʌm; frəm]
it was the way her people did in the german country where she came from
它 曾是 这 方式 她 人们 做过 在 这 德语 国家 在哪里 她 来了 从
,
,
,

这是她家乡德国人的习俗。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ænt] [mæˈtɪldə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈdʒɜːrmən] [kʊk] [huː] [ˈɔːlweɪz] [skəʊldɪd] ,
and her Aunt Mathilda and the good german cook who always scolded ,
和 她 阿姨 玛蒂尔达 和 这 好的 德语 厨师 WHO 总是 责骂 ,
还有她的玛蒂尔达阿姨和那位总是责骂她的德国厨娘，

[hæd; həd] [kept] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈskəʊldɪŋz] ,
had kept her on and made her , with their scoldings ,
有 保留 她 在 和 制成 她 , 和 他们的 责骂 ,
他们一直留着她，并用责骂让她.....

[ˈɔːlweɪz] [mɔːr] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [kliːn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɔːʃ] [ˈriːəl] [ˈɔːf(ə)n] .
always more careful to keep clean and to wash real often .
总是 更多的 小心 到 保持 干净的 和 到 洗 真实的 经常 .
时刻注意保持清洁，经常清洗。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [diːp] [niːd] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ˈliːnə; ˈleɪnə] [ænd; ənd] [soʊ] ,
But there was no deep need in all this for Lena and so ,
但 那里 曾是 不 深的 需要 在 全部 这 为了 莉娜 和 所以 ,
但这一切对莉娜来说并没有什么迫切的需要，所以，

[ðoo] [ˈliːnə; ˈleɪnə] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [oʊld] - , [ðoo] [ʃiː, ʃi] [ˈriːəli] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] ,
though Lena did not like the old Kreders , though she really did not know that ,
尽管 莉娜 做过 不是 喜欢 这 老的 - , 尽管 她 真的 做过 不是 知道 那 ,
虽然莉娜不喜欢老克雷德一家，尽管她其实并不知道这一点。

[ʃiː, ʃi] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈstɪndʒi] [ˈdɜːrti] [ˈpiːp(ə)l] .
she did not think about their being stingy dirty people .
她 做过 不是 思考 关于 他们的 存在 小气 肮脏的 人们 .
她当时并没有想到他们是吝啬又肮脏的人。

[ˈhɜːrmən] [kriːdɜː] [wʌz; wəz] [ˈkliːnər] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] [ˈpiːp(ə)l] , [dʒʌst][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
Herman Kreder was cleaner than the old people , just because it was his
赫尔曼 克雷德 曾是 清洁工 比 这 老的 人们 , 只是 因为 它 曾是 他的
[ˈneɪtʃər] [tuː; tə] [kiːp] [ˈkliːnər] ,
nature to keep cleaner ,
自然 到 保持 清洁工 ,
赫尔曼·克雷德比老人们都爱干净, 因为他生性爱干净。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
but he was used to his mother and his father ,
但 他 曾是 用过的 到 他的 母亲 和 他的 父亲 ,
但他已经习惯了父母的存在。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈnevər] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [θɪŋz] [ˈkliːnər] .
and he never thought that they should keep things cleaner .
和 他 绝不 想法 那 他们 应该 保持 事物 清洁工 .
他从来没想到他们应该保持环境清洁。

[ænd; ənd] [ˈhɜːrmən] [tuː] [ˈɔːlweɪz] [seɪvd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] ,
And Herman too always saved all his money ,
和 赫尔曼 也 总是 已保存 全部 他的 钱 ,
赫尔曼也总是把钱存起来。

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [bɪr] [hiː; hi][dræŋk] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈlðər] [men] [ʌv; əv][æən; ən]
except for that little beer he drank when he went out with other men of an
除了 为了 那 小的 啤酒 他 喝 什么时候 他 去 出去 和 其他 男人 的 一个
[ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə][duː][,aɪ ˈtiː] ,
evening the way he always liked to do it ,
晚上 这 方式 他 总是 喜欢 到 做 它 ,
除了晚上和别的男人出去时喝的那一小杯啤酒, 这是他一贯的习惯。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈlðər] [wei] [tuː; tə] [spend] [,aɪ ˈtiː] .
and he never thought of any other way to spend it .
和 他 绝不 想法 的 任何 其他 方式 到 花费 它 .
他从未想过用这笔钱做其他事情。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [kept] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz]
His father had always kept all the money for them and he always
他的 父亲 有 总是 保留 全部 这 钱 为了 他们 和 他 总是
[wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][,aɪ ˈtiː] .
was doing business with it .
曾是 正在做 商业 和 它 .
他父亲一直替他们保管所有的钱, 而他自己也一直用这些钱做生意。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː] [ˈhɜːrmən] [ˈriːəli] [hæd; həd][noʊ] [ˈmʌni] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [wɜːrkt]
And then too Herman really had no money , for he always had worked
和 然后 也 赫尔曼 真的 有 不 钱 , 为了 他 总是 有 工作
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
for his father ,
为了 他的 父亲 ,
而且赫尔曼其实也没什么钱, 因为他一直都在为他父亲工作。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [ˈnevər] [θɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] .
and his father had never thought to pay him .
和 他的 父亲 有 绝不 想法 到 支付 他 .
他的父亲从未想过要付他钱。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [ɔːl] [fɔːr] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [kriːdɜː] [ˈhaʊs] [təˈgeðər] ,
And so they began all four to live in the Kreder house together ,
和 所以 他们 开始 全部 四 到 居住 在 这 克雷德 房子 一起 ,
于是, 他们四个人开始一起住在克雷德家。

[ænd; ænd][ˈli:nə; ˈleɪnə][bɪˈɡæən] [su:n] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] [tu:; tə] [lək] [ˈkerləs] [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɜ:rtɪ] ,
and Lena began soon with it to look careless and a little dirty ,
和 莉娜 开始 很快 和 它 到 看 粗心 和 一个 小的 肮脏的 ,
莉娜很快就开始故意弄得看起来漫不经心，还有点脏兮兮的。

[ænd; ænd][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:ɹ] [ˈlaɪfləs] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] , [ænd; ænd][ˈnoʊbə:di][ˈevər] [ˈnoʊtɪst] [mʌtʃ] [wʌt]
and to be more lifeless with it , and nobody ever noticed much what
和 到 是 更多的 无生命 和 它 , 和 无人 曾经 注意到 很多 什么
[ˈli:nə; ˈleɪnə] [ˈwɑ:ntɪd] ,
Lena wanted ,
莉娜 通缉 ,
而她也因此变得更加死气沉沉，没有人真正注意到莉娜想要什么。

[ænd; ænd][ʃi:; ʃi] [ˈnevər] [ˈri:əli] [nu:] [hɜ:ɹself] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [ˈni:diɪd] .
and she never really knew herself what she needed .
和 她 绝不 真的 知道 她自己 什么 她 需要 .
她自己也从未真正了解过自己需要什么。

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈri:əl] [ˈtrʌb(ə)l] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][ˈli:nə; ˈleɪnə][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈlɪvɪŋ] [ɔ:l] [fɔ:ɹ] [ðer; ðər]
The only real trouble that came to Lena with their living all four there
这 仅有的 真实的 麻烦 那 来了 到 莉娜 和 他们的 活的 全部 四 那里
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,
莉娜和他们四个人一起生活，唯一真正的麻烦就是

[wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [oʊld][ˈmɪsɪz] . [kri:dʒ] [skəʊldɪd] .
was the way old Mrs . Kreder scolded .
曾是 这 方式 老的 太太 . 克雷德 责骂 .
这就是克雷德老太太训斥的方式。

[ˈli:nə; ˈleɪnə][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə] [ˈbi:ɪŋ] [skəʊldɪd] ,
Lena had always been used to being scolded ,
莉娜 有 总是 到过 用过的 到 存在 责骂 ,
莉娜一直都习惯了被责骂。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈskoʊldɪŋ] [ʌv; əv][oʊld][ˈmɪsɪz] . [kri:dʒ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi]
but this scolding of old Mrs . Kreder was very different from the way she
但 这 责骂 的 老的 太太 . 克雷德 曾是 非常 不同的 从 这 方式 她
[ˈevər] [brɪˈfɔ:ɹ] [hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [ɪnˈdʊr] [aɪ ˈti:] .
ever before had had to endure it .
曾经 前 有 有 到 忍受 它 .
但这次对克雷德老太太的责骂与她以前所遭受的责骂截然不同。

[ˈhɜ:ɹmən] , [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈmæɪɪd] [tu:; tə][hɜ:ɹ; həɹ] , [ˈri:əli] [laɪkt] [ˈli:nə; ˈleɪnə] [ˈveri] [wel] .
Herman , now he was married to her , really liked Lena very well .
赫尔曼 , 现在 他 曾是 已婚 到 她 , 真的 喜欢 莉娜 非常 出色地 .
赫尔曼现在和莉娜结了婚，他真的很喜欢莉娜。

[hi:; hi][dɪd][na:t] [ker] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [hɜ:ɹ; həɹ]
He did not care very much about her
他 做过 不是 关心 非常 很多 关于 她
他并不太在意她。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ˈnevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɑ:ðər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ˈbi:ɪŋ] [ðer; ðər] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,
but she never was a bother to him being there around him ,
但 她 绝不 曾是 一个 打扰 到 他 存在 那里 大约 他 ,
但她待在他身边从来没有给他带来任何麻烦。

[ˈoʊnli] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈwɜːrɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈnæsti][tuː; tə][ðem; ðəm][brɪkəz, brɪkɔːz][ˈliːnə; ˈleɪnə]
only when his mother worried and was nasty to them because Lena
仅有的 什么时候 他的 母亲 担心 和 曾是 可恶的 到 他们 因为 莉娜
[wʌz; wəz][soʊ] [ˈkerləs] ,
was so careless ,
曾是 所以 粗心 ,

只有当他母亲因为莉娜的粗心大意而担心并对他们发脾气时，他才会这样。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [seɪv] [θɪŋz] [raɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈiːtɪŋ] ,
and did not know how to save things right for them with their eating ,
和 做过 不是 知道 如何 到 节省 事物 正确的 为了 他们 和 他们的 吃 ,
他们不知道如何通过饮食来妥善保存食物。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈðər] [weɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] , [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪv] [aɪ ˈtiː]
and all the other ways with money , that the old woman had to save it
和 全部 这 其他 方式 和 钱 , 那 这 老的 女士 有 到 节省 它
.
:
.

以及其他所有与钱有关的方式，老妇人不得不省吃俭用。

[ˈhɜːrmən] [kriːdɜː] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [dʌn] [ˈevriθɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈwaːntɪd]
Herman Kreder had always done everything his mother and his father wanted
赫尔曼 克雷德 有 总是 完毕 一切 他的 母亲 和 他的 父亲 通缉
[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈriːəli] [lʌv] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [ˈveri] [ˈdiːpli] .
but he did not really love his parents very deeply .
但 他 做过 不是 真的 爱 他的 父母 非常 深 .

赫尔曼·克雷德总是尽力满足父母的一切愿望，但他其实并不深爱父母。

[wɪð; wɪθ] [ˈhɜːrmən] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈoʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [heɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ˈstrʌɡ(ə)l] .
With Herman it was always only that he hated to have any struggle .
和 赫尔曼 它 曾是 总是 仅有的 那 他 憎恨 到 有 任何 斗争 .
赫尔曼唯一的缺点就是他讨厌任何斗争。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈɔːlweɪz] [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst][ɡoʊ] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd]
It was all always all right with him when he could just go along and
它 曾是 全部 总是 全部 正确的 和 他 什么时候 他 可以 只是 去 沿着 和
[duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈevri] [deɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwɜːrkɪŋ] ,
do the same thing over every day with his working ,
做 这 相同的 事物 超过 每一个 天 和 他的 在职的 ,
只要每天重复做同样的事情，对他来说一切都很好。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [hɪr] [θɪŋz] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ˈpiːp(ə)l] [meɪk] [hɪm; ɪm][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə]
and not to hear things , and not to have people make him listen to
和 不是 到 听到 事物 , 和 不是 到 有 人们 制作 他 听 到
[ðer; ðər][ˈæŋɡər] .
their anger .
他们的 愤怒 .

不想听到任何事，也不想让人们强迫他倾听他们的愤怒。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [ˈmæɪrɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi][dʒʌst] [nuː] [aɪ ˈtiː] [wʊd] , [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l]
And now his marriage , and he just knew it would , was making trouble
和 现在 他的 婚姻 , 和 他 只是 知道 它 会 , 曾是 制作 麻烦
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

而现在，他的婚姻——他早就预料到了——给他带来了麻烦。

[aɪˈti:] [meɪd] [hɪm; ɪm] [hɪr] [mɔːr] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈseɪɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈskoʊldɪŋ] .
It made him hear more what his mother was always saying , with her
它 制成 他 听到 更多的 什么 他的 母亲 曾是 总是 说 , 和 她 责骂 .

这让他更加清楚地听到母亲总是说的话，以及她的责骂。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ˈriːəli] [hɪr] [aɪˈti:] [naʊ] [brɪˈkeɪz, brɪˈkoːz] [ˈliːnə; ˈleɪnə] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ,
He had to really hear it now because Lena was there ,
他 有 到 真的 听到 它 现在 因为 莉娜 曾是 那里 ,
他现在必须认真听，因为莉娜就在旁边。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [skerd] [ænd; ənd] [dʌl] [ˈɔːlweɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [aɪˈti:] .
and she was so scared and dull always when she heard it .
和 她 曾是 所以 害怕的 和 乏味的 总是 什么时候 她 听到 它 .

每次听到这件事，她都会感到害怕和麻木。

[ˈhɜːrmən] [nuː] [ˈveri] [wel] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
Herman knew very well with his mother ,
赫尔曼 知道 非常 出色地 和 他的 母亲 ,
赫尔曼非常了解他的母亲，

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [wʌn] [eɪt] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt]
it was all right if one ate very little and worked hard all day and did not
它 曾是 全部 正确的 如果 一 吃 非常 小的 和 工作 难的 全部 天 和 做过 不是
[hɪr] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [skəʊldɪd] ,
hear her when she scolded ,
听到 她 什么时候 她 责骂 ,

只要吃得很少，整天辛勤劳作，听不到她的责骂，那也没关系。

[ðə; ði] [wei] [ˈhɜːrmən] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [dʌn] [brɪˈfɔːr] [ðer] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈfuːlɪʃ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈgetɪŋ]
the way Herman always had done before they were so foolish about his getting
这 方式 赫尔曼 总是 有 完毕 前 他们 是 所以 愚蠢 关于 他的 获得
[ˈmæɪrɪd] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ðer; ðər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,
married and having a girl there to be all the time around him ,
已婚 和 拥有 一个 女孩 那里 到 是 全部 这 时间 大约 他 ,
就像赫尔曼以前那样，他们以前那么愚蠢，竟然让他结婚，让他身边一直有个女孩陪伴。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [soʊ] [ðə; ði] [gɜːrl] [kʊd; kəd] [lɜːrn] [tuː] ,
and now he had to help her so the girl could learn too ,
和 现在 他 有 到 帮助 她 所以 这 女孩 可以 学习 也 ,
现在他必须帮助她，这样女孩也能学习。

[nɑːt] [tuː; tə] [hɪr] [aɪˈti:] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [skəʊldɪd] , [ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [lʊk] [soʊ] [skerd] ,
not to hear it when his mother scolded , and not to look so scared ,
不是 到 听到 它 什么时候 他的 母亲 责骂 , 和 不是 到 看 所以 害怕的 ,
听不到母亲的责骂，也不显得那么害怕。

[ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [iːt] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [seɪv] [aɪˈti:] .
and not to eat much , and always to be sure to save it .
和 不是 到 吃 很多 , 和 总是 到 是 当然 到 节省 它 .
不要吃太多，并且一定要把它保存下来。

[ˈhɜːrmən] [ˈriːəli] [dɪd] [nɑːt] [nʊʊ] [ˈveri] [wel] [wʌt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [help] [ˈliːnə; ˈleɪnə] [tuː; tə]
Herman really did not know very well what he could do to help Lena to
赫尔曼 真的 做过 不是 知道 非常 出色地 什么 他 可以 做 到 帮助 莉娜 到
[ʌndərˈstænd] [aɪˈti:] .
understand it .
理解 它 .

赫尔曼其实不太清楚自己能做些什么来帮助莉娜理解这件事。

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈnevər] [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [bæk][tu:; tə][help][ˈli:nə; ˈleɪnə] ,
He could never answer his mother back to help Lena ,
他 可以 绝不 回答 他的 母亲 后退 到 帮助 莉娜 ,

他永远也无法回应母亲帮助莉娜的请求。

[ðæt][ˈnevər] [wʊd] [meɪk] [θɪŋz] [ˈeni] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
that never would make things any better for her ,
那 绝不 会 制作 事物 任何 更好的 为了 她 ,

那样做对她来说永远不会有任何好处。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈnevər] [kʊd; kəd] [fi:l] [ɪn] [hɪmˈself] [ˈeni] [wei] [tu:; tə] [ˈkʌmfərt] [ˈli:nə; ˈleɪnə] ,
and he never could feel in himself any way to comfort Lena ,
和 他 绝不 可以 感觉 在 他自己 任何 方式 到 舒适 莉娜 ,

他始终无法用任何方式去安慰莉娜。

[tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [strɔ:ŋ] [nɑ:t][tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][ˈɔ:f(ə)l] [weɪz] [ʃi:; ʃi] [ˈɔ:lweɪz]
to make her strong not to hear his mother , in all the awful ways she always
到 制作 她 强的 不是 到 听到 他的 母亲 , 在 全部 这 可怕 方式 她 总是

[skəʊldɪd] .
scolded .
责骂 .

为了让她坚强起来，不去听她母亲用她一贯的那些可怕的方式责骂她。

[aɪ ˈti:][dʒʌst] [ˈwɜ:ɹɪd] [ˈhɜ:rmən][tu:; tə][hæv; həv][aɪ ˈti:][laɪk] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
It just worried Herman to have it like that all the time around him .
它 只是 担心 赫尔曼 到 有 它 喜欢 那 全部 这 时间 大约 他 .

赫尔曼觉得身边一直有这种环境很令人不安。

[ˈhɜ:rmən] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [haʊ] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Herman did not know much about how a man could make a struggle with a
赫尔曼 做过 不是 知道 很多 关于 如何 一个 男人 可以 制作 一个 斗争 和 一个

[ˈmʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

赫尔曼不太了解男人之间会如何与母亲发生冲突。

[tu:; tə][du:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər][ˈkwaɪət] ,
to do much to keep her quiet ,
到 做 很多 到 保持 她 安静的 ,

为了让她保持沉默，做了很多事，

[ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [ˈhɜ:rmən] [ˈnevər] [nu:] [mʌtʃ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [əˈɡenst] [ˈeniwʌn] [hu:]
and indeed Herman never knew much how to make a struggle against anyone who
和 的确 赫尔曼 绝不 知道 很多 如何 到 制作 一个 斗争 反对 任何人 WHO

[ˈri:əli] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [ˈveri] [ˈbædli] .
really wanted to have anything very badly .
真的 通缉 到 有 任何事物 非常 糟糕 .

事实上，赫尔曼从来不知道如何与那些真正渴望得到某样东西的人作斗争。

[ˈhɜ:rmən] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] [ˈnevər] [ˈwɑ:ntɪd] [ˈeniθɪŋ] [soʊ][ˈbædli] ,
Herman all his life never wanted anything so badly ,
赫尔曼 全部 他的 生活 绝不 通缉 任何事物 所以 糟糕 ,

赫尔曼一生中从未如此渴望过任何东西。

[ðæt][hi:; hi] [wʊd] [ˈri:əli] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [əˈɡenst] [ˈeni] [wʌn][tu:; tə][get][aɪ ˈti:] .
that he would really make a struggle against any one to get it .
那 他 会 真的 制作 一个 斗争 反对 任何 一 到 得到 它 .

他会为了得到它而与任何人展开殊死搏斗。

[ˈhɜ:rmən] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf][ˈoʊnli] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ˈregjələr] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] ,
Herman all his life only wanted to live regular and quiet ,
赫尔曼 全部 他的 生活 仅有的 通缉 到 居住 常规的 和 安静的 ,

赫尔曼一生只想过平凡平静的生活。

[ænd; ənd][nɑ:t] [tɔ:k] [mʌt] [ænd; ənd][tu;; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] [wei] ['evri] [deɪ] [laɪk] ['evri] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]
and not talk much and to do the same way every day like every other with
和 不是 讲话 很多 和 到 做 这 相同的 方式 每一个 天 喜欢 每一个 其他 和
[hɪz; ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] .
his working .
他的 在职的 .

他话不多，每天像其他人一样做着同样的事情。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][get] ['mærid] [tu;; tə] [ðɪs] ['li:nə; 'leɪnə][ænd; ənd]
And now his mother had made him get married to this Lena and
和 现在 他的 母亲 有 制成 他 得到 已婚 到 这 莉娜 和
[naʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['meɪkɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] ['skoʊldɪŋ] ,
now with his mother making all that scolding ,
现在 和 他的 母亲 制作 全部 那 责骂 ,
现在他母亲逼他娶了莉娜，现在他母亲又对他破口大骂，

[hi;; hi][hæd; həd][ɔ:l] [ðɪs] ['trʌb(ə)] [ænd; ənd] [ðɪs] ['wɜ:ri] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
he had all this trouble and this worry always on him .
他 有 全部 这 麻烦 和 这 担心 总是 在 他 .

他一直背负着这些麻烦和忧虑。

['mɪsɪz] . ['heɪdən] [dɪd][nɑ:t] [si:] ['li:nə; 'leɪnə] [naʊ] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] .
Mrs . Haydon did not see Lena now very often .
太太 . 海顿 做过 不是 看 莉娜 现在 非常 经常 .

海顿太太现在不常见到莉娜了。

[ʃi;; ʃɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɔ:st] [hɜ:r; hər] ['ɪntrəst] [ɪn][hɜ:r; hər] [ni:s] ['li:nə; 'leɪnə] ,
She had not lost her interest in her niece Lena ,
她 有 不是 丢失的 她 兴趣 在 她 侄女 莉娜 ,

她对侄女莉娜的兴趣丝毫未减。

[bʌt; bət]['li:nə; 'leɪnə][kʊd; kəd][nɑ:t] [kʌm] [mʌt] [tu;; tə][hɜ:r; hər] [haʊs] [tu;; tə] [si:] [hɜ:r; hər] , [aɪ 'ti:] [wʊd]
but Lena could not come much to her house to see her , it would
但 莉娜 可以 不是 来 很多 到 她 房子 到 看 她 , 它 会
[nɑ:t][bi;; bi] [raɪt] ,
not be right ,
不是 是 正确的 ,

但莉娜不能经常去她家看她，那样不合适。

[naʊ] ['li:nə; 'leɪnə][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] .
now Lena was a married woman .
现在 莉娜 曾是 一个 已婚 女士 .

现在莉娜已经是已婚妇女了。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:] ['mɪsɪz] . ['heɪdən] [hæd; həd][hɜ:r; hər][hændz] [fʊl] [dʒʌst] [ðen] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [tu:]
And then too Mrs . Haydon had her hands full just then with her two
和 然后 也 太太 . 海顿 有 她 双手 满的 只是 然后 和 她 二
[ˈdɒtəz] ,
daughters ,
女儿们 ,

当时海顿太太也正忙着照顾她的两个女儿。

[fɔ:r; fər][ʃi;; ʃɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] ['redi] [tu;; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [ɡʊd] ['hʌzbəndz] ,
for she was getting them ready to find them good husbands ,
为了 她 曾是 获得 他们 准备好 到 寻找 他们 好的 丈夫们 ,

因为她正在为她们寻找好丈夫做准备。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:] [hɜ:r; hə] [oʊn] [ˈhʌzbənd] [naʊ] [ˈwɜ:rid] [hɜ:r; hə] [ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hə] [ˈɔ:lweɪz]
and then too her own husband now worried her very often about her always
和 然后 也 她 自己的 丈夫 现在 担心 她 非常 经常 关于 她 总是
[ˈspɔɪlɪŋ] [ðæt] [bɔɪ] [ʌv; əv][hɜ:rz] ,
spoiling that boy of hers ,
破坏 那 男生 的 她的 ,

而她自己的丈夫也常常为她总是溺爱儿子而让她担忧。

[soʊ][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][tɜ:rn] [aʊt] [noʊ] [gʊd] [ænd; ənd][bi:; bi][ə; ei] [dɪsˈgreɪs] [tu:; tə][ə; ei]
so he would be sure to turn out no good and be a disgrace to a
所以 他 会 是 当然 到 转动 出去 不 好的 和 是 一个 耻辱 到 一个
[ˈdʒɜ:rmən][ˈfæməli] ,
german family ,
德语 家庭 ,

所以他肯定会误入歧途，成为德国家族的耻辱。

[ænd; ənd][ɔ:l][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔ:z][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈɔ:lweɪz] [spɔɪld] [hɪm; ɪm] .
and all because his mother always spoiled him .
和 全部 因为 他的 母亲 总是 被宠坏了 他 .

这一切都是因为他母亲一直溺爱他。

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈwɜ:riŋ] [naʊ] [tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] ,
All these things were very worrying now to Mrs . Haydon ,
全部 这些 事物 是 非常 令人担忧 现在 到 太太 . 海顿 ,

所有这些都让海顿太太非常担忧。

[bʌt; bət] [sti:l] [ʃi:; ji] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə][ˈli:nə; ˈleɪnə] , [ðəʊ] [ʃi:; ji][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [hɜ:r; hə]
but still she wanted to be good to Lena , though she could not see her
但 仍然 她 通缉 到 是 好的 到 莉娜 , 尽管 她 可以 不是 看 她
[ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n] .
very often .
非常 经常 .

但她仍然想对莉娜好，尽管她不能经常见到莉娜。

[ʃi:; ji][ˈoʊnli] [sɔ:] [hɜ:r; hə] [wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [went] [tu:; tə][kɔ:l][ɑ:n][ˈmɪsɪz] . [kri:dʒ] [ɔ:r] [wen] [ˈmɪsɪz] .
She only saw her when Mrs . Haydon went to call on Mrs . Kreder or when Mrs .
她 仅有的 锯 她 什么时候 太太 . 海顿 去 到 称呼 在 太太 . 克雷德 或者什么时候 太太 .
[kri:dʒ] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] ,
Kreder came to see Mrs . Haydon ,
克雷德 来了 到 看 太太 . 海顿 ,

她只有在海顿太太去拜访克雷德太太或者克雷德太太来拜访海顿太太的时候才能见到她。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈnevər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n] .
and that never could be very often .
和 那 绝不 可以 是 非常 经常 .

而且这种情况从来不会经常发生。

[ðen] [tu:] [ði:z] [deɪz] [ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [kʊd; kəd][nɑ:t][skoʊld][ˈli:nə; ˈleɪnə] , [ˈmɪsɪz] . [kri:dʒ] [wʌz; wəz]
Then too these days Mrs . Haydon could not scold Lena , Mrs . Kreder was
然后 也 这些 天 太太 . 海顿 可以 不是 骂 莉娜 , 太太 . 克雷德 曾是
[ˈɔ:lweɪz] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hə] ,
always there with her ,
总是 那里 和 她 ,

即使到了现在，海顿太太也不能责备莉娜了，因为克雷德太太总是陪在她身边。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [raɪt] [tu:; tə][skoʊld][ˈli:nə; ˈleɪnə] , [wen] [ˈmɪsɪz] . [kri:dʒ] [wʌz; wəz]
and it would not be right to scold Lena , when Mrs . Kreder was
和 它 会 不是 是 正确的 到 骂 莉娜 , 什么时候 太太 . 克雷德 曾是
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

当克雷德太太在场时，责骂莉娜是不合适的。

[hu:] [hæd; həd] [naʊ] [ðə; ði] ['ri:əl] [raɪt] [tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:] .
who had now the real right to do it .
WHO 有 现在 这 真实的 正确的 到 做 它 :

现在谁才真正有权这样做呢？

[ænd; ənd][soʊ][hɜ:r; hər] [ænt] ['ɔ:lweɪz] [sed] [naɪs] [θɪŋz] [naʊ] [tu:; tə]['li:nə; 'leɪnə] ,
And so her aunt always said nice things now to Lena ,
和 所以 她 阿姨 总是 说 好的 事物 现在 到 莉娜 ,

所以现在她姑姑总是对莉娜说好话。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['mɪsɪz] . ['heɪdən] ['sʌmtaɪmz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['wɜ:ɪd] [wen] [fɪ; fɪ] [sɔ:] ['li:nə; 'leɪnə]
and though Mrs . Haydon sometimes was a little worried when she saw Lena
和 尽管 太太 . 海顿 有时 曾是 一个 小的 担心 什么时候 她 锯 莉娜
[lʊkɪŋ] [sæd][ænd; ənd][nɑ:t] ['kerf(ə)] ,
looking sad and not careful ,
寻找 伤心 和 不是 小心 ,

虽然海顿太太有时看到莉娜神情悲伤、心不在焉时会有些担心，

[fɪ; fɪ][dɪd][nɑ:t][hæv; həv] [taɪm] [dʒʌst] [ðen] [tu:; tə] ['ri:əlɪ] ['wɜ:ɪ] [mʌt] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] .
she did not have time just then to really worry much about it .
她 做过 不是 有 时间 只是 然后 到 真的 担心 很多 关于 它 :

她当时根本没时间去想太多。

['li:nə; 'leɪnə] [naʊ] ['nevər] ['eni] [mɔ:r] [sɔ:] [ðə; ði]['gɜ:lz][fɪ; fɪ] ['ɔ:lweɪz] [ju:st] [tu:; tə][sɪt][wɪð; wɪθ] .
Lena now never any more saw the girls she always used to sit with .
莉娜 现在 绝不 任何 更多的 锯 这 女孩们 她 总是 用过的 到 坐 和 :

莉娜再也见不到以前经常和她坐在一起的那些女孩了。

[fɪ; fɪ][hæd; həd][noʊ] [wei] [naʊ] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] ['li:nəz] ['neɪtʃər] [tu:; tə]
She had no way now to see them and it was not in Lena's nature to
她 有 不 方式 现在 到 看 他们 和 它 曾是 不是 在 莉娜的 自然 到
[sɜ:rtʃ] [aʊt] [weɪz] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ,
search out ways to see them ,
搜索 出去 方式 到 看 他们 ,

她现在没有办法见到他们，而且莉娜的性格也不是会想方设法见到他们的。

[nɔ:r][dɪd][fɪ; fɪ] [naʊ] ['evər] [θɪŋk] [mʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [fɪ; fɪ][hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə] [si:]
nor did she now ever think much of the days when she had been used to see
也不 做过 她 现在 曾经 思考 很多 的 这 天 什么时候 她 有 到过 用过的 到 看
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

她现在也很少想起以前经常见到他们的日子了。

[ðeɪ] ['nevər] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [kri:dʒ] [haʊs] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] .
They never any of them had come to the Kreders house to see her .
他们 绝不 任何 的 他们 有 来 到 这 克雷德 房子 到 看 她 :

他们中没有一个人到克雷德家来看望过她。

[nɑ:t]['i:v(ə)n] [aɪrɪʃ] ['merɪ] [hæd; həd]['evər] [θɔ:t] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] .
Not even Irish Mary had ever thought to come to see her .
不是 甚至 爱尔兰 玛丽 有 曾经 想法 到 来 到 看 她 :

就连爱尔兰玛丽也从未想过要来看她。

['li:nə; 'leɪnə][hæd; həd] [bɪn] [su:n] [fər'gɔ:tɪn] [baɪ][ðem; ðəm] .
Lena had been soon forgotten by them .
莉娜 有 到过 很快 被遗忘的 经过 他们 :

莉娜很快就被他们遗忘了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [su:n] [pæst] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˈli:nə; 'leɪnə][ænd; ənd] [naʊ] [ˈli:nə; 'leɪnə] ['nevər] [θɔ:t]
They had soon passed away from Lena and now Lena never thought
他们 有 很快 通过了 离开 从 莉娜 和 现在 莉娜 绝不 想法
[eni] [mɔ:r] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['evər] [noʊn] [ðem; ðəm] .
any more that she had ever known them .
任何 更多的 那 她 有 曾经 已知 他们 .
他们很快就离开了莉娜，莉娜也再也不认为自己曾经认识他们了。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər][oʊld] [frendz] [hu:] [traɪd][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ˈli:nə; 'leɪnə] [laɪkt] [ænd; ənd]
The only one of her old friends who tried to know what Lena liked and
这 仅有的 一 的 她 老的 朋友们 WHO 尝试 到 知道 什么 莉娜 喜欢 和
[wʌt] [ʃi:; ʃi] ['ni:dɪd] ,
what she needed ,
什么 她 需要 ,
她的老朋友中，只有他试图了解莉娜的喜好和需求。

[ænd; ənd] [hu:] [ˈɔ:lweɪz] [meɪd] [ˈli:nə; 'leɪnə] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] ,
and who always made Lena come to see her ,
和 WHO 总是 制成 莉娜 来 到 看 她 ,
而且总是让莉娜来看她，
[wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊd] ['dʒɜ:rmən] [kʊk] [hu:] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [skəʊldɪd] .
was the good german cook who had always scolded .
曾是 这 好的 德语 厨师 WHO 有 总是 责骂 .
他是一位厨艺精湛的德国厨师，总是爱训斥人。

[ʃi:; ʃi] [naʊ] [skəʊldɪd] [ˈli:nə; 'leɪnə][hɑ:rd][fɔ:r; fər] ['letɪŋ] [hɜ:r'self][goʊ][soʊ] ,
She now scolded Lena hard for letting herself go so ,
她 现在 责骂 莉娜 难的 为了 出租 她自己 去 所以 ,
她现在狠狠地斥责莉娜放任自己，
[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [aʊt] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [soʊ][ʌn'taɪdi] .
and going out when she was looking so untidy .
和 去 出去 什么时候 她 曾是 寻找 所以 凌乱 .
她当时看起来那么邋遢，竟然还出门了。

" [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['beɪbi][ˈli:nə; 'leɪnə] ,
" **I know you going to have a baby Lena** ,
" 我 知道 你 去 到 有 一个 婴儿 莉娜 ,
我知道你要生孩子了，莉娜，
[bʌt; bət] [ðæts] [noʊ] [wei] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['lʊkɪŋ] .
but that's no way for you to be looking .
但 那就是 不 方式 为了 你 到 是 寻找 .
你不应该那样看着别人。

[aɪ][eɪ'em] [ə'feɪmd] [moʊst][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [hɪr] [ɪn][maɪ] ['kɪtʃɪn] ,
I am ashamed most to see you come and sit here in my kitchen ,
我 是 羞愧 最多 到 看 你 来 和 坐 这里 在 我的 厨房 ,
最让我感到羞愧的是，你竟然会来我家厨房坐着。

['lʊkɪŋ] [soʊ] ['slɑ:pi] [ænd; ənd] [laɪk] [ju:; jʊ] ['nevər] [ju:st] [tu:; tə][ˈli:nə; 'leɪnə] .
looking so sloppy and like you never used to Lena .
寻找 所以 邋遢 和 喜欢 你 绝不 用过的 到 莉娜 .
莉娜，你看上去邋遢极了，跟以前完全不一样了。
[aɪ] ['nevər] [si:] ['enɪbə:di] [laɪk] [ju:; jʊ][ˈli:nə; 'leɪnə] .
I never see anybody like you Lena .
我 绝不 看 任何人 喜欢 你 莉娜 .
莉娜，我从没见过像你这样的人。

[ˈhɜːrmən] [ɪz] [ˈveri] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [seɪ] [soʊ] ,
Herman is very good to you , you always say so ,
赫尔曼 是 非常 好的 到 你 , 你 总是 说 所以 ,
你总是说赫尔曼对你很好,

[ænd; ənd][hiː; hi][dəʊnt] [tri:t] [juː; jʊ][bæd][ˈiːv(ə)n] [ðʊʊ] [juː; jʊ][dəʊnt] [dɪˈzːrɪv] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeniɪbɔːdi]
and he don't treat you bad even though you don't deserve to have anybody
和 他 不 对待 你 坏的 甚至 尽管 你 不 应得 到 有 任何人
[gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
good to you ,
好的 到 你 ,
即使你不配得到任何人的好, 他也不会对你不好。

[juː; jʊ][soʊ] [ˈkerləs] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [ˈliːnə; ˈleɪnə] ,
you so careless all the time , Lena ,
你 所以 粗心 全部 这 时间 , 莉娜 ,
莉娜, 你总是这么粗心大意。

[ˈletɪŋ] [ɔːrˈself] [goʊ] [laɪk] [juː; jʊ] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeniɪbɔːdi] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wei]
letting yourself go like you never had anybody tell you what was the right way
出租 你自己 去 喜欢 你 绝不 有 任何人 告诉 你 什么 曾是 这 正确的 方式
[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] .
you should know how to be looking .
你 应该 知道 如何 到 是 寻找 .
放任自己, 就像从来没有人告诉过你, 你该如何打扮才算得体。

[noʊ] , [ˈliːnə; ˈleɪnə] ,
No , Lena ,
不 , 莉娜 ,
不, 莉娜。

[aɪ][dəʊnt] [siː] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [let] [ɔːrˈself] [goʊ][soʊ][ænd; ənd] [lʊk] [soʊ][ʌnˈtaɪdi][ˈliːnə; ˈleɪnə] ,
I don't see no reason you should let yourself go so and look so untidy Lena ,
我 不 看 不 原因 你 应该 让 你自己 去 所以 和 看 所以 凌乱 莉娜 ,
莉娜, 我不明白你为什么放任自己如此邋遢。

[soʊ][aɪ][eɪ ˈem] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][sɪt][ðer; ðər] [ˈlʊkɪŋ] [soʊ] [ˈʌɡli] , [ˈliːnə; ˈleɪnə] .
so I am ashamed to see you sit there looking so ugly , Lena .
所以 我 是 羞愧 到 看 你 坐 那里 寻找 所以 丑陋的 , 莉娜 .
看到你坐在那里这么难看, 我真为你感到羞耻, 莉娜。

[noʊ][ˈliːnə; ˈleɪnə] [ðæt] [eɪnt] [noʊ] [wei] [ˈevər][aɪ] [siː] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [meɪk] [θɪŋz] [kʌm] [aʊt] [ˈbetər] ,
No Lena that ain't no way ever I see a woman make things come out better ,
不 莉娜 那 不是 不 方式 曾经 我 看 一个 女士 制作 事物 来 出去 更好的 ,
不, 莉娜, 我从没见过哪个女人能让事情变得更好。

[ˈletɪŋ] [hɜːrˈself][goʊ][soʊ] [ˈevri] [wei] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]
letting herself go so every way and crying all the time like as if you had
出租 她自己 去 所以 每一个 方式 和 哭泣 全部 这 时间 喜欢 作为 如果 你 有
[ˈriːəl] [ˈtrʌb(ə)] .
real trouble .
真实的 麻烦 .
她完全放任自己, 整天哭哭啼啼, 好像真的遇到了什么麻烦似的。

[aɪ][ˈnevər] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ˈmæri] [ˈhɜːrmən] [kriːdɜː] , [ˈliːnə; ˈleɪnə] ,
I never wanted to see you marry Herman Kreder , Lena ,
我 绝不 通缉 到 看 你 结婚 赫尔曼 克雷德 , 莉娜 ,
我从来没想过你会嫁给赫尔曼·克雷德, 莉娜。

[aɪ] [nu:] [wʌt] [ju:; jʊ][gɑ:t][tu:; tə][stænd][wið; wiθ] [ðæt] [oʊld] ['wʊmən] ['ɔ:lweɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [oʊld][mæn]
I knew what you got to stand with that old woman always , and that old man
我 知道 什么 你 得到 到 站立 和 那 老的 女士 总是 , 和 那 老的 男人
,
:
,

我知道你必须一直站在那个老妇人和那个老头一边，
[hi:; hi][ɪz][soʊ][ˈstrɪndʒi] [tu:] [ænd; ənd][hi:; hi][dəʊnt] [seɪ] [θɪŋz] [aʊt]
he is so stingy too and he don't say things out
他 是 所以 小气 也 和 他 不 说 事物 出去
他也很吝啬，而且什么话都不愿意说。

[bʌt; bət][hi:; hi] [eɪnt] ['eni] ['betər] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [waɪf] [wið; wiθ][hɜ:r; hər][bæd] [weɪz] ,
but he ain't any better in his heart than his wife with her bad ways ,
但 他 不是 任何 更好的 在 他的 心 比 他的 妻子 和 她 坏的 方式 ,
但他的本性并不比他那品行恶劣的妻子好到哪里去。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['li:nə; 'leɪnə] , [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [dəʊnt]['hɑ:rdli] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [i:t] , ['li:nə; 'leɪnə] ,
I know that Lena , I know they don't hardly give you enough to eat , Lena ,
我 知道 那 莉娜 , 我 知道 他们 不 几乎 给 你 足够的 到 吃 , 莉娜 ,
我知道，莉娜，我知道他们几乎不给你足够的食物，莉娜。

[aɪ][eɪ 'em] ['ri:əl] ['sɔ:ri] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ]['li:nə; 'leɪnə] , [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['li:nə; 'leɪnə] ,
I am real sorry for you Lena , you know that Lena ,
我 是 真实的 对不起 为了 你 莉娜 , 你 知道 那 莉娜 ,
莉娜，我真的很同情你，你知道的，莉娜，
[bʌt; bət] [ðæt] [eɪnt] ['eni] [wei] [tu:; tə][bi:; bi]['ɡoʊɪŋ] [raʊnd] [soʊ][ʌn'taɪdi] ['li:nə; 'leɪnə] ,
but that ain't any way to be going round so untidy Lena ,
但 那 不是 任何 方式 到 是 去 圆形的 所以 凌乱 莉娜 ,
但莉娜，这样邋遢地到处走可不行。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][ɔ:l] [ðæt] ['trʌb(ə)l] .
even if you have got all that trouble .
甚至 如果 你 有 得到 全部 那 麻烦 .
即使你遇到了所有这些麻烦。

[ju:; jʊ] ['nevər] [si:] [em 'i:][du:] [laɪk] [ðæt] ['li:nə; 'leɪnə] , [ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [aɪ][gɑ:t][ə; eɪ] ['hedeɪk]
You never see me do like that Lena , though sometimes I got a headache
你 绝不 看 我 做 喜欢 那 莉娜 , 尽管 有时 我 得到 一个 头痛
莉娜，你从没见过我那样，虽然有时候我会头疼。

[soʊ][aɪ][kɑ:nt] [si:] [tu:; tə][stænd][tu:; tə][bi:; bi] ['wɜ:rkɪŋ] ['hɑ:rdli] ,
so I can't see to stand to be working hardly ,
所以 我 不能 看 到 站立 到 是 在在职的 几乎 ,
所以我无法忍受辛苦工作，
[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʌmz] [raɪt] [wið; wiθ][ɔ:l][maɪ] ['kʊkɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] ['ɔ:lweɪz] [si:] ['li:nə; 'leɪnə] , [aɪ]
and nothing comes right with all my cooking , but I always see Lena , I
和 没有什么 来 正确的 和 全部 我的 烹饪 , 但 我 总是 看 莉娜 , 我
[lʊk] ['di:snt] .
look decent .
看 体面的 .

我做的饭菜没有一样是成功的，但我每次见到莉娜，看起来都还不错。
[ðæts] [ðə; ðɪ]['oʊnli] [wei] [ə; eɪ]['dʒɜ:rmən][ɡɜ:rl][kæn; kən] [meɪk] [θɪŋz] [kʌm] [aʊt] [raɪt] ['li:nə; 'leɪnə] .
That's the only way a german girl can make things come out right Lena .
那就是 这 仅有的 方式 一个 德语 女孩 能 制作 事物 来 出去 正确的 莉娜 .
这是德国女孩莉娜唯一能让事情顺利解决的方法。

[juː; jʊ] [hɪr] [ˌem ˈiː] [wʌt] [aɪ][ˌei ˈem] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ˈliːnə; ˈleɪnə] .

You hear me what I am saying to you Lena .
你 听到 我 什么 我 是 说 到 你 莉娜 .

莉娜，你听明白我说的话了吗？

[naʊ] [juː; jʊ] [iːt] [ˈsʌmθɪŋ] [naɪs][ˈliːnə; ˈleɪnə] , [aɪ][gɔːt][aɪ ˈtiː][ɔːl] [ˈredi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
Now you eat something nice Lena , I got it all ready for you ,

现在 你 吃 某物 好的 莉娜 , 我 得到 它 全部 准备好 为了 你 ,

莉娜，你吃点好吃的吧，我都为你准备好了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɔːʃ] [ʌp][ænd; ənd][biː; bi] [ˈkerf(ə)] [ˈliːnə; ˈleɪnə][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈbeɪbi] [wɪl] [kʌm] [ɔːl] [raɪt]
and you wash up and be careful Lena and the baby will come all right

和 你 洗 向上 和 是 小心 莉娜 和 这 婴儿 将要 来 全部 正确的

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to you ,
到 你 ,

你好好洗漱，小心点，莉娜，宝宝会平安来到你身边的。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [meɪk] [jɔːr; jər] [ænt] [məˈtɪldə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [suːn] [ɔːl] [əˈləʊn]
and then I make your Aunt Mathilda see that you live in a house soon all alone

和 然后 我 制作 你的 阿姨 玛蒂尔达 看 那 你 居住 在 一个 房子 很快 全部 独自的

[wɪð; wɪθ] [ˈhɜːrmən] [ænd; ənd][jɔːr; jər][ˈbeɪbi] ,

with Herman and your baby ,
和 赫尔曼 和 你的 婴儿 ,

然后我会让你的玛蒂尔达阿姨看到，不久之后你就会和赫尔曼还有你的孩子独自住在一间房子里。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈevriθɪŋ] [ɡoʊ] [ˈbetər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and then everything go better for you .
和 然后 一切 去 更好的 为了 你 .

然后一切都会对你更有利。

[juː; jʊ] [hɪr] [ˌem ˈiː] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][ˈliːnə; ˈleɪnə] .

You hear me what I say to you Lena .
你 听到 我 什么 我 说 到 你 莉娜 .

莉娜，你听明白我跟你说的话了吗？

[naʊ] [dəʊnt][let][ˌem ˈiː][ˈevər] [siː] [juː; jʊ] [kʌm] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ˈeni] [mɔːr] [ˈliːnə; ˈleɪnə] ,
Now don't let me ever see you come looking like this any more Lena ,

现在 不 让 我 曾经 看 你 来 寻找 喜欢 这 任何 更多的 莉娜 ,

莉娜，以后别再让我看到你这副模样了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][dʒʌst][stɔːp][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɔːlweɪz] [ˈkraɪɪŋ] .

and you just stop with that always crying .
和 你 只是 停止 和 那 总是 哭泣 .

你别再老是哭了。

[juː; jʊ] [eɪnt] [gɔːt][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [ˈkraɪɪŋ] ,
You ain't got no reason to be sitting there now with all that crying ,

你 不是 得到 不 原因 到 是 坐着 那里 现在 和 全部 那 哭泣 ,

你现在根本没理由坐在那里哭。

[aɪ] [ˈnevər] [siː] [ˈenɪbɔːdi] [hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)] [aɪ ˈtiː][dɪd][ðem; ðəm] [ˈeni] [ɡʊd] [tuː; tə][duː][ðə; ðɪ] [wei] [juː; jʊ]
I never see anybody have trouble it did them any good to do the way you

我 绝不 看 任何人 有 麻烦 它 做过 他们 任何 好的 到 做 这 方式 你

[ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] ,

are doing ,
是 正在做 ,

我从没见过有人觉得你这样做有什么好处，

[ˈliːnə; ˈleɪnə] .

Lena .
莉娜 .

莉娜。

[juː; jɒ] [hɪr] [em 'liːnə; 'leɪnə] .

You hear me Lena .
你 听到 我 莉娜 .

你听到了吗，莉娜？

[juː; jɒ][gʊʊ] [hoʊm] [naʊ] [ænd; ənd][juː; jɒ][biː; bi] [gʊd] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [tel] [juː; jɒ]['liːnə; 'leɪnə] ,

You go home now and you be good the way I tell you Lena ,
你 去 家 现在 和 你 是 好的 这 方式 我 告诉 你 莉娜 ,

你现在就回家，听我的话，莉娜。

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] .

and I see what I can do .
和 我 看 什么 我 能 做 .

我看看我能做什么。

[aɪ] [meɪk] [jɔː; jər] [ænt] [mæ'tɪldə] [meɪk] [oʊld]['mɪsɪz] . [kriːdʒ] [let] [juː; jɒ][biː; bi] [tɪl] [juː; jɒ][get] [jɔː; jər]['beɪbi]

I make your Aunt Mathilda make old Mrs . Kreder let you be till you get your baby
我 制作 你的 阿姨 玛蒂尔达 制作 老的 太太 . 克雷德 让 你 是 直到 你 得到 你的 婴儿

[ɔːl] [raɪt] .

all right .

全部 正确的 .

我让你的玛蒂尔达阿姨让克雷德老太太放过你，直到你把孩子照顾好为止。

[naʊ] [dəʊnt][juː; jɒ][biː; bi] [skerd] [ænd; ənd][soʊ] ['sɪli] ['liːnə; 'leɪnə] .

Now don't you be scared and so silly Lena .
现在 不 你 是 害怕的 和 所以 愚蠢的 莉娜 .

莉娜，别害怕，也别那么傻。

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jɒ][ækt][soʊ]['liːnə; 'leɪnə] [wen] ['riːəli] [juː; jɒ][gɑːt][ə; eɪ][naɪs][mæn][ænd; ənd]

I don't like to see you act so Lena when really you got a nice man and
我 不 喜欢 到 看 你 行为 所以 莉娜 什么时候 真的 你 得到 一个 好的 男人 和

[soʊ] ['meni] [θɪŋz] ['riːəli] ['eni] [gɜːrli] [ʊd; jəd] [biː; bi] ['greɪt(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] .

so many things really any girl should be grateful to be having .
所以 许多 事物 真的 任何 女孩 应该 是 感激的 到 是 拥有 .

我不喜欢看到你表现得像莉娜那样，实际上你有一个好男人，拥有很多任何女孩都应该感激的东西。

[naʊ] [juː; jɒ][gʊʊ] [hoʊm] ['liːnə; 'leɪnə][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][juː; jɒ][duː][ðə; ði] [wei] [aɪ] [seɪ] , [tuː; tə][juː; jɒ] ,

Now you go home Lena to - day and you do the way I say , to you ,
现在 你 去 家 莉娜 到 - 天 和 你 做 这 方式 我 说 , 到 你 ,

莉娜，你今天回家后就按我说的做。

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə] [help] [juː; jɒ] . "

and I see what I can do to help you . "
和 我 看 什么 我 能 做 到 帮助 你 . "

我会看看我能为你做些什么。

" [jes] ['mɪsɪz] . ['ɔldrɪt] " [sed] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒɜːrmən] ['wʊmən] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] ['leɪtər] ,

" Yes Mrs . Aldrich " said the good german woman to her mistress later ,
" 是的 太太 . 奥尔德里奇 " 说 这 好的 德语 女士 到 她 情妇 之后 ,

“是的，奥尔德里奇夫人，”那位善良的德国妇女后来对她的女主人说道。

" [jes] ['mɪsɪz] . ['ɔldrɪt] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm]['gɜːlz] [wen] [ðeɪ] [waːnt][soʊ][tuː; tə]

" Yes Mrs . Aldrich that's the way it is with them girls when they want so to
" 是的 太太 . 奥尔德里奇 那就是 这 方式 它 是 和 他们 女孩们 什么时候 他们 想 所以 到

[get] ['mærid] .

get married .

得到 已婚 .

“是的，奥尔德里奇夫人，那些女孩想要结婚的时候就是这样。”

[ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][aɪ 'tiː] [gʊd] ['mɪsɪz] . ['ɔldrɪt] .

They don't know when they got it good Mrs . Aldrich .
他们 不 知道 什么时候 他们 得到 它 好的 太太 . 奥尔德里奇 .

他们不知道自己什么时候才算真正过上了好日子，奥尔德里奇夫人。

[ðeɪ] ['nevər] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðeə(r)] ['ri:əli] ['wa:ntɪŋ] [wen] [ðeɪ] [gɔ:t][aɪ 'ti:] , ['mɪsɪz] . ['ɔldrɪtʃ] .
They never know what it is they're really wanting when they got it , Mrs . Aldrich .
他们 绝不 知道 什么 它 是 它们是 真的 想要 什么时候 他们 得到 它 , 太太 . 奥尔德里奇 .

奥尔德里奇夫人，他们得到之后往往不知道自己真正想要的是什么。

[ðeəz; ðəz] [ðæt] [pʊr] ['li:nə; 'leɪnə] , [ʃi:; ʃɪ][dʒʌst] [bɪn] [hɪr] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [soʊ] ['kerləs]
There's that poor Lena , she just been here crying and looking so careless
有 那 贫穷的 莉娜 , 她 只是 到过 这里 哭泣 和 寻找 所以 粗心

可怜的莉娜，她一直在这儿哭，看起来很无忧无虑。

[soʊ][aɪ][skɔʊld][hɜ:r; hər] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] [ðæt] ['mæɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [pʊr] ['li:nə; 'leɪnə]
so I scold her , but that was no good that marrying for that poor Lena
所以 我 骂 她 , 但 那 曾是 不 好的 那 结婚 为了 那 贫穷的 莉娜
 , ['mɪsɪz] . ['ɔldrɪtʃ] .
, Mrs . Aldrich .
 , 太太 . 奥尔德里奇 .

所以我责骂了她，但这对可怜的莉娜来说并没有什么好处，嫁给奥尔德里奇太太对她不利。

[ʃi:; ʃɪ][du:] [lʊk] [soʊ] [peɪl] [ænd; ənd][sæd] [naʊ] ['mɪsɪz] . ['ɔldrɪtʃ] ,
She do look so pale and sad now Mrs . Aldrich ,
她 做 看 所以 苍白 和 伤心 现在 太太 . 奥尔德里奇 ,
奥尔德里奇夫人，她现在看起来脸色苍白，神情悲伤。

[aɪ 'ti:][dʒʌst] [breɪk] [maɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] .
it just break my heart to see her .
它 只是 休息 我的 心 到 看 她 .
看到她，我心都碎了。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:rl][wʌz; wəz]['li:nə; 'leɪnə] , ['mɪsɪz] . ['ɔldrɪtʃ] ,
She was a good girl was Lena , Mrs . Aldrich ,
她 曾是 一个 好的 女孩 曾是 莉娜 , 太太 . 奥尔德里奇 ,
莉娜是个好女孩，奥尔德里奇太太说。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [laɪk] [aɪ][gɔ:t][wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [jʌŋ]
and I never had no trouble with her like I got with so many young
和 我 绝不 有 不 麻烦 和 她 喜欢 我 得到 和 所以 许多 年轻的
[gɜ:lz] ['naʊədeɪz] ,
girls nowadays ,
女孩们 如今 ,

我跟她相处从来没有像现在跟很多年轻女孩相处那样遇到过问题。

['mɪsɪz] . ['ɔldrɪtʃ] , [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [si:] ['eni] [gɜ:rl] ['eni] ['betər] [tu:; tə] [wɜ:rk] [raɪt] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r]
Mrs . Aldrich , and I never see any girl any better to work right than our
太太 . 奥尔德里奇 , 和 我 绝不 看 任何 女孩 任何 更好的 到 工作 正确的 比 我们的
['li:nə; 'leɪnə] ,
Lena ,
莉娜 ,

奥尔德里奇夫人，我从没见过比我们家莉娜更适合工作的姑娘，

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃɪ][gɔ:t][tu:; tə][stænd][aɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ðɪ] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [oʊld] ['wʊmən] ['mɪsɪz] . [kri:dʒ] .
and now she got to stand it all the time with that old woman Mrs . Kreder .
和 现在 她 得到 到 站立 它 全部 这 时间 和 那 老的 女士 太太 . 克雷德 .
现在她不得不一直忍受克雷德太太那个老太太。

[maɪ] ! ['mɪsɪz] . ['ɔldrɪtʃ] , [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ][bæd][oʊld] ['wʊmən] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
My ! Mrs . Aldrich , she is a bad old woman to her .
我的 ! 太太 . 奥尔德里奇 , 她 是 一个 坏的 老的 女士 到 她 .
我的天！奥尔德里奇太太对她真是个好老太太。

[aɪ] ['nevər] [si:] ['mɪsɪz] . ['ɔldrɪtʃ] [haʊ] [oʊld] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] [bi;; bi][soʊ][bæd][tu:; tə] [jʌŋ] ['gɜ:lz][ænd; ənd]
I never see Mrs . Aldrich how old people can be so bad to young girls and
我 绝不 看 太太 . 奥尔德里奇 如何 老的 人们 能 是 所以 坏的 到 年轻的 女孩们 和
[nɑ:tʃ][hæv; həv][noʊ][kaɪnd][ʌv; əv] ['peɪ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
not have no kind of patience with them .
不是 有 不 种类 的 耐心 和 他们 .

奥尔德里奇夫人，我从未见过老年人对年轻女孩如此恶劣，对她们毫无耐心。

[ɪf] ['li:nə; 'leɪnə][kʊd; kəd]['oʊnli][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['hɜ:rmən] , [hi;; hi] [eɪnt] [soʊ][bæd][ðə; ði] [wei] [men]
If Lena could only live with her Herman , he ain't so bad the way men
如果 莉娜 可以 仅有的 居住 和 她 赫尔曼 , 他 不是 所以 坏的 这 方式 男人
[ɑ:r; ər] ,
are ,
是 ,

如果莉娜能和她的赫尔曼一起生活就好了，他其实也没那么糟糕，不像有些男人那样。

['mɪsɪz] . ['ɔldrɪtʃ] , [bʌt; bət][hi;; hi][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [wei] ['ɔ:lweɪz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['wɒnts] [hɪm; ɪm] ,
Mrs . Aldrich , but he is just the way always his mother wants him ,
太太 . 奥尔德里奇 , 但 他 是 只是 这 方式 总是 他的 母亲 想要 他 ,
奥尔德里奇太太，但他一直都像他母亲希望的那样。

[hi;; hi] [eɪnt] [gɑ:tʃ][noʊ]['spɪrɪt][ɪn][hɪm; ɪm] ,
he ain't got no spirit in him ,
他 不是 得到 不 精神 在 他 ,
他毫无精神可言。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][dəʊnt] ['ri:əli] [si:] [noʊ][help][fɔ:r; fər] [ðæt] [pʊr] ['li:nə; 'leɪnə] .
and so I don't really see no help for that poor Lena .
和 所以 我 不 真的 看 不 帮助 为了 那 贫穷的 莉娜 .
所以我觉得可怜的莉娜恐怕得不到任何帮助。

[aɪ] [noʊ] [hɜ:r; hər] [ænt] , ['mɪsɪz] . ['heɪdən] , [ment] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [raɪt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['mɪsɪz] . ['ɔldrɪtʃ] ,
I know her aunt , Mrs . Haydon , meant it all right for her Mrs . Aldrich ,
我 知道 她 阿姨 , 太太 . 海顿 , 意思是 它 全部 正确的 为了 她 太太 . 奥尔德里奇 ,
[bʌt; bət] [pʊr] ['li:nə; 'leɪnə] ,
but poor Lena ,
但 贫穷的 莉娜 ,

我知道她姑妈海顿太太对她奥尔德里奇太太是好意，但可怜的莉娜.....

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] ['betər] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ɪf] [hɜ:r; hər] ['hɜ:rmən] [hæd; həd] [steɪd] [ðer; ðər][ɪn] [nu:]
it would be better for her if her Herman had stayed there in New
它 会 是 更好的 为了 她 如果 她 赫尔曼 有 入住 那里 在 新的
[jɔ:k] [ðæt] [taɪm] [hi;; hi] [went] [ə'weɪ] [tu:; tə] [li:v] [hɜ:r; hər] .
York that time he went away to leave her .
约克 那 时间 他 去 离开 到 离开 她 .

如果赫尔曼当年离开她时留在纽约，对她来说会更好。

[aɪ][dəʊnt] [laɪk][aɪ 'ti:][ðə; ði] [wei] ['li:nə; 'leɪnə][ɪz] ['lʊkɪŋ] [naʊ] , ['mɪsɪz] . ['ɔldrɪtʃ] .
I don't like it the way Lena is looking now , Mrs . Aldrich .
我 不 喜欢 它 这 方式 莉娜 是 寻找 现在 , 太太 . 奥尔德里奇 .
奥尔德里奇太太，我不喜欢莉娜现在的样子。

[fi;; fi] [lʊks] [laɪk][æz; əz] [ɪf] [fi;; fi][dəʊnt][hæv; həv][noʊ][laɪf] [left] [ɪn][hɜ:r; hər] ['hɑ:rdli] , ['mɪsɪz] . ['ɔldrɪtʃ] ,
She looks like as if she don't have no life left in her hardly , Mrs . Aldrich ,
她 看起来 喜欢 作为 如果 她 不 有 不 生活 左边 在 她 几乎 , 太太 . 奥尔德里奇 ,
奥尔德里奇太太看起来好像已经奄奄一息了。

[ʃiː; ʃɪ][dʒʌst][drægz] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [lʊks] [soʊ][ˈdɜːrti][ænd; ənd][æftər][ɔːl][ðə; ði] [peɪnz] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [tʊk]
she just drags around and looks so dirty and after all the pains I always took
她 只是 拖拽 大约 和 看起来 所以 肮脏的 和 后 全部 这 疼痛 我 总是 采取
[tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr; həɹ][ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; həɹ][naɪs][ɪn][hɜːr; həɹ] [weɪz] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] .
to teach her and to keep her nice in her ways and looking .
到 教 她 和 到 保持 她 好的 在 她 方式 和 寻找 .
她总是拖着脚步，看起来脏兮兮的，而我却一直费尽心思教导她，让她保持良好的言行举止和外表。

[aɪˈtiː][dəʊnt][duː][noʊ] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ˈgɜːlz][tuː; tə][get] [ˈmæɪɪd] [ˈmɪsɪz] .
It don't do no good to them , for them girls to get married Mrs .
它 不 做 不 好的 到 他们 , 为了 他们 女孩们 到 得到 已婚 太太 .
[ˈɔldrɪtʃ] ,
Aldrich ,
奥尔德里奇 ,
让这些女孩嫁给奥尔德里奇夫人对她们没有任何好处。

[ðeɪ] [ɑːr; əɹ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [wen] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [noʊ] [aɪˈtiː] ,
they are much better when they only know it ,
他们 是 很多 更好的 什么时候 他们 仅有的 知道 它 ,
他们只知道这一点的时候表现会好得多。

[tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [wen] [ðeɪ] [ɡɑːt][aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn][ˈregjələr][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
to stay in a good place when they got it , and keep on regular with their
到 停留 在 一个 好的 地方 什么时候 他们 得到 它 , 和 保持 在 常规的 和 他们的
[ˈwɜːrkiŋ] .
working .
在职的 .
得到这份工作后，要保持良好的状态，并坚持规律的工作。

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [aɪˈtiː][ðə; ði] [wei] [ˈliːnə; ˈleɪnə] [lʊks] [naʊ] [ˈmɪsɪz] . [ˈɔldrɪtʃ] .
I don't like it the way Lena looks now Mrs . Aldrich .
我 不 喜欢 它 这 方式 莉娜 看起来 现在 太太 . 奥尔德里奇 .
奥尔德里奇夫人，我不喜欢莉娜现在的样子。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][help] [ðæt] [pʊr] [ˈliːnə; ˈleɪnə] , [ˈmɪsɪz] . [ˈɔldrɪtʃ] ,
I wish I knew some way to help that poor Lena , Mrs . Aldrich ,
我 希望 我 知道 一些 方式 到 帮助 那 贫穷的 莉娜 , 太太 . 奥尔德里奇 ,
奥尔德里奇太太，我真希望我知道有什么办法可以帮助可怜的莉娜。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ][bæd][oʊld] [ˈwʊmən] , [ðæt] [oʊld][ˈmɪsɪz] . [kriːdɜː] , [ˈhɜːmənz] [ˈmʌðər] .
but she she is a bad old woman , that old Mrs . Kreder , Herman's mother .
但 她 她 是 一个 坏的 老的 女士 , 那 老的 太太 . 克雷德 , 赫尔曼的 母亲 .
但她，她，那个克雷德太太，赫尔曼的母亲，是个坏老太太。

[aɪ] [spiːk] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [ˈriːəl] [suːn] , [ˈmɪsɪz] . [ˈɔldrɪtʃ] ,
I speak to Mrs . Haydon real soon , Mrs . Aldrich ,
我 说话 到 太太 . 海顿 真实的 很快 , 太太 . 奥尔德里奇 ,
奥尔德里奇夫人，我很快就会和海顿夫人谈谈。

[aɪ] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [naʊ] [tuː; tə][help] [ðæt] [pʊr] [ˈliːnə; ˈleɪnə] .
I see what we can do now to help that poor Lena .
我 看 什么 我们 能 做 现在 到 帮助 那 贫穷的 莉娜 .
我现在明白我们可以做些什么来帮助可怜的莉娜了。

" [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈriːəli] [bæd] [deɪz] [fɔːr; fər] [pʊr] [ˈliːnə; ˈleɪnə] .
" **These were really bad days for poor Lena** .
" 这些 是 真的 坏的 天 为了 贫穷的 莉娜 .
对于可怜的莉娜来说，那真是糟糕透了。

[ˈhɜːrmən] [ˈɔːlweɪz] [wʌz; wəz] [ˈriːəl] [gʊd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ˈsʌmtaɪmz] [traɪd]
Herman always was real good to her and now he even sometimes tried
赫尔曼 总是 曾是 真实的 好的 到 她 和 现在 他 甚至 有时 尝试
[tuː; tə][stɑːp][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [frʌm; frəm] [ˈskoʊldɪŋ] [ˈliːnə; ˈleɪnə] .
to stop his mother from scolding Lena .
到 停止 他的 母亲 从 责骂 莉娜 .
赫尔曼一直对她很好，现在他甚至有时还会阻止他妈妈责骂莉娜。

" [fiː; ji] [eɪnt] [wel] [naʊ] [ˈmæmə] , [juː; jʊ] [let] [hɜːr; həɹ][biː; bi] [naʊ] [juː; jʊ] [hɪr] [em ˈiː] .
" **She ain't well now mama , you let her be now you hear me** .
" 她 不是 出色地 现在 妈妈 , 你 让 她 是 现在 你 听到 我 .
“妈妈，她现在身体不好，你听见没，就让她待着吧。”

[juː; jʊ] [tel] [em ˈiː] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz][juː; jʊ][wɑːnt][fiː; ji] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] , [aɪ] [tel] [hɜːr; həɹ] .
You tell me what it is you want she should be doing , I tell her .
你 告诉 我 什么 它 是 你 想 她 应该 是 正在做 , 我 告诉 她 .
你告诉我你希望她做什么，我告诉她。

[aɪ] [siː] [fiː; ji] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [raɪt] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][wɑːnt][aɪ ˈtiː][ˈmæmə] .
I see she does it right just the way you want it mama .
我 看 她 做 它 正确的 只是 这 方式 你 想 它 妈妈 .
我看到她做得完全符合您的要求，妈妈。

[juː; jʊ] [let] [biː; bi] , [aɪ] [seɪ] [naʊ] [ˈmæmə] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈɔːlweɪz] [ˈskoʊldɪŋ] [ˈliːnə; ˈleɪnə] .
You let be , I say now mama , with that always scolding Lena .
你 让 是 , 我 说 现在 妈妈 , 和 那 总是 责骂 莉娜 .
妈妈，你放过我吧，就像那个总是唠叨的莉娜一样。

[juː; jʊ] [let] [biː; bi] , [aɪ] [seɪ] [naʊ] , [juː; jʊ] [weɪt] [tɪl] [fiː; ji][ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [ˈbetər] .
You let be , I say now , you wait till she is feeling better .
你 让 是 , 我 说 现在 , 你 等待 直到 她 是 感觉 更好的 .
我说，你先别管她了，等她身体好些了再说。

" [ˈhɜːrmən] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈriːəli] [strɔːŋ] [tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)l] ,
" **Herman was getting really strong to struggle** ,
" 赫尔曼 曾是 获得 真的 强的 到 斗争 ,
“赫尔曼的体力越来越强，足以应付挣扎了，

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˈliːnə; ˈleɪnə][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈbeɪbi] [ˈwɜːrkɪŋ] [hɑːrd][ˌɪnˈsaɪd][hɜːr; həɹ] ,
for he could see that Lena with that baby working hard inside her ,
为了 他 可以 看 那 莉娜 和 那 婴儿 在职的 难的 里面 她 ,
因为他能看到莉娜肚子里的宝宝正在努力地生孩子，

[ˈriːəli] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd][aɪ ˈtiː] [ˈeni] [ɒːŋgər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [weɪz] [fiː; ji]
really could not stand it any longer with his mother and the awful ways she
真的 可以 不是 站立 它 任何 更长 和 他的 母亲 和 这 可怕 方式 她
[ˈɔːlweɪz] [skəʊldɪd] .
always scolded .
总是 责骂 .
他实在无法再忍受母亲的责骂了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [ˈfiːlɪŋ] [ˈhɜːrmən] [naʊ] [hæd; həd][ˌɪnˈsaɪd][hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [hiː; hi]
It was a new feeling Herman now had inside him that made him feel he
它 曾是 一个 新的 感觉 赫尔曼 现在 有 里面 他 那 制成 他 感觉 他
[wʌz; wəz] [strɔːŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] .
was strong to make a struggle .
曾是 强的 到 制作 一个 斗争 .
赫尔曼心中涌起了一种全新的感觉，让他觉得自己有能力去战斗。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nuː] [fɔːr; fər] [ˈhɜːrmən] [kriːdɜː] [ˈriːəli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɑːntɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] ,
It was new for Herman Kreder really to be wanting something ,
它 曾是 新的 为了 赫尔曼 克雷德 真的 到 是 想要 某物 ,
对赫尔曼·克雷德来说，真正渴望某样东西是件新鲜事。

[bʌt; bət][ˈhɜːrmən] [ˈwɑːntɪd] [ˈstrɔːŋli] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] ,
but Herman wanted strongly now to be a father ,
但 赫尔曼 通缉 强烈 现在 到 是 一个 父亲 ,
但赫尔曼现在非常渴望成为一名父亲。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ˈbædli] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈbeɪbi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ˈhelθi] ,
and he wanted badly that his baby should be a boy and healthy ,
和 他 通缉 糟糕 那 他的 婴儿 应该 是 一个 男生 和 健康 ,
他非常希望自己的孩子是个男孩，而且健康。

[ˈhɜːrmən] [ˈnevər] [hæd; həd] [kæəd] [ˈriːəli] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
Herman never had cared really very much about his father and his mother ,
赫尔曼 绝不 有 关心 真的 非常 很多 关于 他的 父亲 和 他的 母亲 ,
[ðʊz] [ˈɔːlweɪz] ,
though always ,
尽管 总是 ,
赫尔曼其实从来都不太在乎他的父母，尽管他总是.....

[ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] , [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˈevriθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] ,
all his life , he had done everything just as they wanted ,
全部 他的 生活 , 他 有 完毕 一切 只是 作为 他们 通缉 ,
他一生都在按照他们的意愿行事。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈriːəli] [kæəd] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˈliːnə; ˈleɪnə] ,
and he had never really cared much about his wife , Lena ,
和 他 有 绝不 真的 关心 很多 关于 他的 妻子 , 莉娜 ,
他其实从来都不太在乎他的妻子莉娜。

[ðʊz] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [gʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
though he always had been very good to her ,
尽管 他 总是 有 到过 非常 好的 到 她 ,
虽然他一直对她很好，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɔːf] [hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [wei] ,
and had always tried to keep his mother off her , with the awful way
和 有 总是 尝试 到 保持 他的 母亲 离开 她 , 和 这 可怕 方式
[fiː; ji] [ˈɔːlweɪz] [skəʊldɪd] ,
she always scolded ,
她 总是 责骂 ,
他总是尽量不让母亲靠近她，因为她总是用那种可怕的方式责骂她。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbeɪbi] ,
but to be really a father of a little baby ,
但 到 是 真的 一个 父亲 的 一个 小的 婴儿 ,
但要真正成为一个小宝宝的父亲，

[ðæt] [ˈfiːlɪŋ] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] [ˈhɜːrmən] [ˈveri] [ˈdiːpli] .
that feeling took hold of Herman very deeply .
那 感觉 采取 抓住 的 赫尔曼 非常 深 .
赫尔曼深深地被这种感觉所占据。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈredi] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][ˈbeɪbi][frʌm; frəm][ɔːl] [ˈtrʌb(ə)l] ,
He was almost ready , so as to save his baby from all trouble ,
他 曾是 几乎 准备好 , 所以 作为 到 节省 他的 婴儿 从 全部 麻烦 ,
他几乎做好了一切准备，以保护他的孩子免受一切伤害。

[tuː; tə] [ˈriːəli] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈstrʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [tuː] ,
to really make a strong struggle with his mother and with his father , too
到 真的 制作 一个 强的 斗争 和 他的 母亲 和 和 他的 父亲 , 也
,
,
,
他与母亲和父亲都进行了激烈的斗争。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [help] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
if he would not help him to control his mother .
如果 他 会 不是 帮助 他 到 控制 他的 母亲 .

如果他不帮他控制他母亲的话。

[ˈsʌmtaɪmz] ['hɜːrmən] [ˈiːv(ə)n] [went] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['heɪdən] [tuː; tə] [tɔːk] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ['oʊvər] .
Sometimes Herman even went to Mrs . Haydon to talk all this trouble over .
有时 赫尔曼 甚至 去 到 太太 . 海顿 到 讲话 全部 这 麻烦 超过 .

有时赫尔曼甚至会去找海顿太太倾诉这些烦恼。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðen] [tə'geðər] , [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə] [weɪt] [ðer; ðər] [ɔːl] [fɔːr] [tə'geðər] [fɔːr; fər]
They decided then together , it was better to wait there all four together for

[ðə; ðɪ] ['beɪbi] ,
the baby ,
这 婴儿 ,

他们当时一起决定，最好四个人一起在那里等孩子出生。

[ænd; ənd] ['hɜːrmən] [kʊd; kəd] [meɪk] ['mɪsɪz] . [kriːdʒ] [stɑːp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['skoʊldɪŋ] ,
and Herman could make Mrs . Kreder stop a little with her scolding ,

赫尔曼或许能让克雷德太太少责骂她。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] ['liːnə; 'leɪnə] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [strɔːŋɡər] , ['hɜːrmən] [ʊd; ʊd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [oʊn]
and then when Lena was a little stronger , Herman should have his own

[haʊs] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,
house for her ,
房子 为了 她 ,

等莉娜身体再强壮一些，赫尔曼就应该给她买一套属于自己的房子。

[nekst] [dɔːr] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [soʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ðer; ðər] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz]
next door to his father , so he could always be there to help him in his

[ˈwɜːrkɪŋ] ,
working ,
在职的 ,

他家就住在父亲隔壁，所以他可以随时帮父亲干活。

[bʌt; bət] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [wer] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [nɑːt]
but so they could eat and sleep in a house where the old woman could not

[kən'trəʊl] [ðəm; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɪr] [hɜːr; hər] [ˈɔːf(ə)l] ['skoʊldɪŋ] .
control them and they could not hear her awful scolding .
控制 他们 和 他们 可以 不是 听到 她 可怕 责骂 .

但这样他们就可以在老妇人管束不到的房子里吃饭睡觉，也听不到她可怕的责骂。

[ænd; ənd] [soʊ] [θɪŋz] [went] [ɑːn] , [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋɡər] .
And so things went on , the same way , a little longer .
和 所以 事物 去 在 , 这 相同的 方式 , 一个 小的 更长 .

事情就这样继续下去了一段时间。

[pʊr] ['liːnə; 'leɪnə] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['fiːlɪŋ] ['eni] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['beɪbi] .
Poor Lena was not feeling any joy to have a baby .
贫穷的 莉娜 曾是 不是 感觉 任何 喜悦 到 有 一个 婴儿 .

可怜的莉娜并没有因为即将为人母而感到高兴。

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [skerd] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [sɪk] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] .
She was scared the way she had been when she was so sick on the water .
她 曾是 害怕的 这 方式 她 有 到过 什么时候 她 曾是 所以 生病的 在 这 水 .

她像之前晕船晕船时那样害怕。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [skerd] [naʊ] [ˈevri] [taɪm] [wen] [ˈeniθɪŋ] [wʊd] [hɜːrt][hɜːr; həɹ] .
She was scared now every time when anything would hurt her .
她 曾是 害怕的 现在 每一个 时间 什么时候 任何事物 会 伤害 她 .

现在，每当有东西会伤害到她时，她都会感到害怕。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [skerd] [ænd; ənd] [stiːl] [ænd; ənd] [ˈlaɪfləs] , [ænd; ənd] [ʃɒr] [ðæt] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [ʃiː, ʃi] [wʊd]
She was scared and still and lifeless , and sure that every minute she would
她 曾是 害怕的 和 仍然 和 无生命 , 和 当然 那 每一个 分钟 她 会
[daɪ] .
die .
死 .

她感到恐惧、一动不动、毫无生气，确信每一分钟她都会死去。

[ˈliːnə; ˈleɪnə][hæd; həd][naʊ] [ˈpaʊə] [tuː; tə][biː; bi] [strɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] ,
Lena had no power to be strong in this kind of trouble ,
莉娜 有 不 力量 到 是 强的 在 这 种类 的 麻烦 ,
莉娜在这种困境中无力反抗。

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][sɪt] [stiːl] [ænd; ənd][biː; bi] [skerd] , [ænd; ənd] [dʌl] , [ænd; ənd] [ˈlaɪfləs] ,
she could only sit still and be scared , and dull , and lifeless ,
她 可以 仅有的 坐 仍然 和 是 害怕的 , 和 乏味的 , 和 无生命 ,
她只能静静地坐着，感到恐惧、麻木和死气沉沉。

[ænd; ənd] [ʃɒr] [ðæt] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [ʃiː, ʃi] [wʊd] [daɪ] .
and sure that every minute she would die .
和 当然 那 每一个 分钟 她 会 死 .
她确信自己每过一分钟就会死去。

[bɪfɔːr] [ˈveri] [lɔːŋ] , [ˈliːnə; ˈleɪnə][hæd; həd][hɜːr; həɹ][ˈbeɪbi] .
Before very long , Lena had her baby .
前 非常 长的 , 莉娜 有 她 婴儿 .
不久之后，莉娜生下了孩子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] , [ˈhelθi] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ðə; ði][ˈbeɪbi] .
He was a good , healthy little boy , the baby .
他 曾是 一个 好的 , 健康 小的 男生 , 这 婴儿 .
他是个健康可爱的小男孩，那个小婴儿。

[ˈhɜːrmən] [keəd] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈbeɪbi] .
Herman cared very much to have the baby .
赫尔曼 关心 非常 很多 到 有 这 婴儿 .
赫尔曼非常想要这个孩子。

[wen] [ˈliːnə; ˈleɪnə][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [strɔːŋɡər] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [haʊs] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]
When Lena was a little stronger he took a house next door to the old
什么时候 莉娜 曾是 一个 小的 更强 他 采取 一个 房子 下一个 门 到 这 老的
[ˈkʌp(ə)] ,
couple ,
夫妻 ,
莉娜身体稍微好些之后，他就租下了老夫妇隔壁的房子。

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfæməli][kʊd; kəd] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] [ænd; ənd][duːː][ðə; ði] [wei] [ðeɪ]
so he and his own family could eat and sleep and do the way they
所以 他 和 他的 自己的 家庭 可以 吃 和 睡觉 和 做 这 方式 他们
[ˈwaːntɪd] .
wanted .
通缉 .
这样他和他的家人就可以吃喝玩乐，做自己想做的事。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [naʊ] [fɔːr; fər][ˈliːnə; ˈleɪnə] .
This did not seem to make much change now for Lena .
这 做过 不是 似乎 到 制作 很多 改变 现在 为了 莉娜 .
这似乎并没有给莉娜带来多大改变。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['berbi] .
She was just the same as when she was waiting with her baby .
她 曾是 只是 这 相同的 作为 什么时候 她 曾是 等待 和 她 婴儿 .
她和抱着孩子时一样。

[ʃiː, ʃi][dʒʌst] ['drægd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kerləs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd][ɔːl] ['laɪfləs]
She just dragged around and was careless with her clothes and all lifeless
她 只是 拖拽 大约 和 曾是 粗心 和 她 衣服 和 全部 无生命
,
.
,
她拖着身子到处走, 衣衫不整, 毫无生气。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi]['æktɪd] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɑːn][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][noʊ] ['fiːlɪŋ] .
and she acted always and lived on just as if she had no feeling .
和 她 行动 总是 和 居住地 在 只是 作为 如果 她 有 不 感觉 .
她总是装作没有感情的样子, 继续生活下去。

[ʃiː, ʃi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] ['evriθɪŋ] ['regjələr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk] , [ðə; ði] [wei] [ʃiː, ʃi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][hæd; həd]
She always did everything regular with the work , the way she always had had
她 总是 做过 一切 常规的 和 这 工作 , 这 方式 她 总是 有 有
[tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] ,
to do it ,
到 做 它 ,
她工作时一如既往地按部就班, 就像她一直以来必须做的那样。

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi] ['nevər] [gəːt] [bæk] ['eni] ['spɪrɪt][ɪn][hɜːr; hər] .
but she never got back any spirit in her .
但 她 绝不 得到 后退 任何 精神 在 她 .
但她始终没有恢复精神。

[hɜːrmən] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [helpt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
Herman was always good and kind , and always helped her with her
赫尔曼 曾是 总是 好的 和 种类 , 和 总是 帮助 她 和 她
['wɜːrkɪŋ] .
working .
在职的 .
赫尔曼一直都很善良友好, 总是帮她做事。

[hiː, hi][dɪd] ['evriθɪŋ] [hiː, hi] [nuː] [tuː; tə][help] [hɜːr; hər] .
He did everything he knew to help her .
他 做过 一切 他 知道 到 帮助 她 .
他竭尽所能帮助她。

[hiː, hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd][ɔːl][ðə; ði] ['æktɪv] [nuː] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['berbi] .
He always did all the active new things in the house and for the baby .
他 总是 做过 全部 这 积极的 新的 事物 在 这 房子 和 为了 这 婴儿 .
他总是主动尝试家里和宝宝身上所有新鲜有趣的事情。

['liːnə; 'leɪnə][dɪd] [wʌt] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː][ðə; ði] [wei] [ʃiː, ʃi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [aɪ 'tiː] .
Lena did what she had to do the way she always had been taught it .
莉娜 做过 什么 她 有 到 做 这 方式 她 总是 有 到过 教授 它 .
莉娜按照她一直以来被教导的方式, 做了她必须做的事情。

[ʃiː, ʃi] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] [kept] ['ɡoʊɪŋ] [naʊ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['wɜːrkɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz]
She always just kept going now with her working , and she was always
她 总是 只是 保留 去 现在 和 她 在职的 , 和 她 曾是 总是
['kerləs] , [ænd; ənd]['dɜːrti] ,
careless , and dirty ,
粗心 , 和 肮脏的 ,
她总是埋头工作, 而且总是粗心大意, 浑身脏兮兮的。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [deɪzd] , [ænd; ənd] [ˈlaɪfləs] .

and a little dazed , and lifeless .
和 一个 小的 茫然 , 和 无生命 .

有点茫然，毫无生气。

[ˈli:nə; ˈleɪnə][ˈnevər][gɑ:t] [ˈeni] [ˈbetər] [ɪn][hɜ:rsɪlf][ʌv; əv] [ðɪs] [wei] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ðæt][fɪ; ʃɪ][hæd; həd]

Lena never got any better in herself of this way of being that she had
莉娜 绝不 得到 任何 更好的 在 她自己 的 这 方式 的 存在 那 她 有

[hæd; həd][ˈevər] [sɪns] [fɪ; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈmæɪɪd] .

had ever since she had been married .
有 曾经 自从 她 有 到过 已婚 .

莉娜自从结婚以来，就一直有这种性格，她的性格也从未改变过。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [ˈnevər] [sɔ:] [ˈeni] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɜ:r; həɪ] [ni:s] , [ˈli:nə; ˈleɪnə] .

Mrs . Haydon never saw any more of her niece , Lena .
太太 . 海顿 绝不 锯 任何 更多的 的 她 侄女 , 莉娜 .

海顿太太再也没见过她的侄女莉娜。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [hæd; həd] [naʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɪ] [oʊn] [haʊs] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɪ]

Mrs . Haydon had now so much trouble with her own house , and her
太太 . 海顿 有 现在 所以 很多 麻烦 和 她 自己的 房子 , 和 她

[ˈdɒtɜ:z] [ˈgetɪŋ] [ˈmæɪɪd] ,

daughters getting married ,
女儿们 获得 已婚 ,

海顿太太现在家里有很多烦心事，女儿们的婚事也让她焦头烂额。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɪ] [bɔɪ] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [hu:] [ˈɔ:lweɪz] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [soʊ]

and her boy , who was growing up , and who always was getting so
和 她 男生 , WHO 曾是 生长 向上 , 和 WHO 总是 曾是 获得 所以

[mʌtʃ] [wɜ:rs] [tu:; tə] [ˈmæɪnɪdʒ] .

much worse to manage .
很多 更糟 到 管理 .

还有她的儿子，他渐渐长大，但照顾他却变得越来越难。

[fɪ; ʃɪ] [nu:] [fɪ; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn] [raɪt] [baɪ][ˈli:nə; ˈleɪnə] .

She knew she had done right by Lena .
她 知道 她 有 完毕 正确的 经过 莉娜 .

她知道自己对莉娜做得对。

[ˈhɜ:rmən] [kri:dɜ:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn] , [fɪ; ʃɪ] [wʊd] [bi:; bi][ɡlæd][tu:; tə][get] [wʌn][soʊ] [ɡʊd] ,

Herman Kreder was a good man , she would be glad to get one so good ,
赫尔曼 克雷德 曾是 一个 好的 男人 , 她 会 是 高兴的 到 得到 一 所以 好的 ,

赫尔曼·克雷德是个好人，她会很高兴能找到这么好的人。

[ˈsʌmtaɪmz] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɪ] [oʊn] [ˈdɒtɜ:z] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊm] [tu:; tə]

sometimes , for her own daughters , and now they had a home to
有时 , 为了 她 自己的 女儿们 , 和 现在 他们 有 一个 家 到

[lɪv; laɪv][ɪn] [təˈgeðər] ,

live in together ,
居住 在 一起 ,

有时是为了她自己的女儿们，现在她们终于有了一个可以一起生活的家。

[ˈseprət] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈpi:p(ə)] , [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈtrʌb(ə)] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

separate from the old people , who had made their trouble for them .
分离 从 这 老的 人们 , WHO 有 制成 他们的 麻烦 为了 他们 .

与那些给他们带来麻烦的老人们分开。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪdən] [felt] [fɪ; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn] [ˈveri] [wel] [baɪ][hɜ:r; həɪ] [ni:s] , [ˈli:nə; ˈleɪnə] ,

Mrs . Haydon felt she had done very well by her niece , Lena ,
太太 . 海顿 毛毡 她 有 完毕 非常 出色地 经过 她 侄女 , 莉娜 ,

海顿太太觉得自己对侄女莉娜照顾得很好。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nevər] [θɔ:t] [naʊ] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə][gʊð][ænd; ənd] [siː] [hɜ:r; həɹ] .
and she never thought now she needed any more to go and see her .
和 她 绝不 想法 现在 她 需要 任何 更多的 到 去 和 看 她 .
她从未想过自己还需要再去看她。

[ˈli:nə; ˈleɪnə] [wʊd] [duː] [ˈveri] [wel] [naʊ] [wɪˈðəʊt] [hɜ:r; həɹ] [ænt] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [hɜ:rˈself] ['eni] [mɔːr] [əˈbəʊt] [hɜ:r; həɹ] .
Lena would do very well now without her aunt to trouble herself any more about her .
莉娜 会 做 非常 出色地 现在 没有 她 阿姨 到 麻烦 她自己 任何 更多的 关于 她 .

现在没有了姑妈的管束，莉娜过得很好。
[ðə; ði] [gʊd] [ˈdʒɜːrmən] [kʊk] [huː] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [skəʊldɪd] ,
The good german cook who had always scolded ,
这 好的 德语 厨师 WHO 有 总是 责骂 ,
那位总是训斥人的优秀德国厨师，

[stɪl] [traɪd] [tuː; tə][duː][hɜ:r; həɹ][ˈduːti] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [pʊr] [ˈli:nə; ˈleɪnə] .
still tried to do her duty like a mother to poor Lena .
仍然 尝试 到 做 她 责任 喜欢 一个 母亲 到 贫穷的 莉娜 .
她仍然像母亲一样尽力照顾可怜的莉娜。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑːrd] [naʊ] [tuː; tə][duː] [raɪt] [baɪ][ˈli:nə; ˈleɪnə] .
It was very hard now to do right by Lena .
它 曾是 非常 难的 现在 到 做 正确的 经过 莉娜 .
现在要好好对待莉娜真的很难。

[ˈli:nə; ˈleɪnə] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [naʊ] [wʌt] [ˈeniwʌn] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][hɜ:r; həɹ] .
Lena never seemed to hear now what anyone was saying to her .
莉娜 绝不 似乎 到 听到 现在 什么 任何人 曾是 说 到 她 .
莉娜现在似乎完全听不见别人跟她说话了。

[ˈhɜːrmən] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈduːɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [help] [hɜ:r; həɹ] .
Herman was always doing everything he could to help her .
赫尔曼 曾是 总是 正在做 一切 他 可以 到 帮助 她 .
赫尔曼总是尽其所能地帮助她。

[ˈhɜːrmən] [ˈɔːlweɪz] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hoʊm] , [tʊk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪbi] .
Herman always , when he was home , took good care of the baby .
赫尔曼 总是 , 什么时候 他 曾是 家 , 采取 好的 关心 的 这 婴儿 .
赫尔曼在家的时候，总是把孩子照顾得很好。

[ˈhɜːrmən] [lʌvd] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbeɪbi] .
Herman loved to take care of his baby .
赫尔曼 喜爱 到 拿 关心 的 他的 婴儿 .
赫尔曼很喜欢照顾他的孩子。

[ˈli:nə; ˈleɪnə] ['nevər] [θɔ:t] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɔːr][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] .
Lena never thought to take him out or to do anything she didn't have to .
莉娜 绝不 想法 到 拿 他 出去 或者 到 做 任何事物 她 没有 有 到 .
莉娜从没想过要带他出去玩，或者做任何她不必做的事情。

[ðə; ði] [gʊd] [kʊk] [ˈsʌmtaɪmz] [meɪd] [ˈli:nə; ˈleɪnə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɜ:r; həɹ] .
The good cook sometimes made Lena come to see her .
这 好的 厨师 有时 制成 莉娜 来 到 看 她 .
那位厨艺精湛的厨师有时会让莉娜来见她。

[ˈli:nə; ˈleɪnə] [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][ˈbeɪbi][ænd; ənd][sɪt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
Lena **would** **come** **with** **her** **baby** **and** **sit** **there** **in** **the** **kitchen** ,
莉娜 会 来 和 她 婴儿 和 坐 那里 在 这 厨房 ,
莉娜会带着她的孩子来，坐在厨房里。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [gʊd] [ˈwʊmən] [ˈkʊkɪŋ] , [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
and **watch** **the** **good** **woman** **cooking** , **and** **listen** **to** **her** **sometimes** **a** **little**
和 手表 这 好的 女士 烹饪 , 和 听 到 她 有时 一个 小的
,
,
,

看着这位善良的妇人做饭，偶尔听听她说话，

[ðə; ði] [wei] [fi:; fi] [ju:st] [tu:; tə] ,
the **way** **she** **used** **to** ,
这 方式 她 用过的 到 ,
她以前那样，

[waɪl] [ðə; ði] [gʊd] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈwʊmən] [skəʊldɪd][hɜ:r; həɹ][fɔ:r; fər][ˈɡoʊɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈlʊkɪŋ] [soʊ] [ˈkerləs]
while **the** **good** **german** **woman** **scolded** **her** **for** **going** **around** **looking** **so** **careless**
尽管 这 好的 德语 女士 责骂 她 为了 去 大约 寻找 所以 粗心
[wen] [naʊ] [fi:; fi][hæd; həd][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] ,
when **now** **she** **had** **no** **trouble** ,
什么时候 现在 她 有 不 麻烦 ,

那位善良的德国妇女责备她现在生活无忧无虑，却还如此漫不经心地到处走动。

[ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər][soʊ] [dʌl] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈbi:ɪŋ] [dʒʌst][soʊ] [ˈθæŋkləs] .
and **sitting** **there** **so** **dull** , **and** **always** **being** **just** **so** **thankless** .
和 坐着 那里 所以 乏味的 , 和 总是 存在 只是 所以 忘恩负义 .
坐在那里百无聊赖，而且总是那么不知感恩。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈli:nə; ˈleɪnə] [wʊd] [weɪk] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd][ɡet] [bæk] [ˈɪntu:][hɜ:r; həɹ] [feɪs] [hɜ:r; həɹ]
Sometimes **Lena** **would** **wake** **up** **a** **little** **and** **get** **back** **into** **her** **face** **her**
有时 莉娜 会 唤醒 向上 一个 小的 和 得到 后退 进入 她 脸 她
[oʊld] ,
old ,
老的 ,

有时莉娜会稍微清醒一些，重新面对她以前的样子，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

善良的安娜、梅兰克莎和温柔的(Three Lives Stories of The Good Anna,)

第15/15页

[ˈdʒent(ə)] , [ˈpeɪ(ə)nt] , [ænd; ənd] [ʌnˈsʌfərɪŋ] [ˈswi:tənəs] ,
gentle , patient , and unsuffering sweetness ,
温和的 , 病人 , 和 无苦 甜味 ,
温柔、耐心、无私的甜蜜,

[bʌt; bət] [ˈmoʊstli] [ˈli:nə; ˈleɪnə] [dɪd] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [hɪr] [mʌtʃ] [wen] [ðə; ði] [gʊd] [ˈdʒɜ:mən] [ˈwʊmən]
but mostly Lena did not seem to hear much when the good german woman
但 大多 莉娜 做过 不是 似乎 到 听到 很多 什么时候 这 好的 德语 女士
[ˈskəʊldɪd] .
scolded .
责骂 .

但莉娜似乎大多时候都没听进去那位善良的德国女人的责骂。

[ˈli:nə; ˈleɪnə] [ˈɔ:lweɪz] [laɪkt] [aɪ ˈti:] [wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈɔldrɪtʃ] [hɜ:r; hær] [gʊd] [ˈmɪstrəs] [ˈspəʊk] [tu:; tə] [hɜ:r; hær]
Lena always liked it when Mrs . Aldrich her good mistress spoke to her
莉娜 总是 喜欢 它 什么时候 太太 . 奥尔德里奇 她 好的 情妇 辐 到 她
[ˈkaɪndli] ,
kindly ,
亲切地 ,

莉娜总是很喜欢她善良的女主人奥尔德里奇太太和她亲切地说话。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈli:nə; ˈleɪnə] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] [gʊð] [bæk] [ænd; ənd] [fi:l] [hɜ:rˈself] [tu:; tə] [bi:; bi] [laɪk] [ʃi:; ʃɪ]
and then Lena would seem to go back and feel herself to be like she
和 然后 莉娜 会 似乎 到 去 后退 和 感觉 她自己 到 是 喜欢 她
[wʌz; wəz] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈsɜ:rvis]
was when she had been in service .
曾是 什么时候 她 有 到过 在 服务 .

然后，莉娜似乎会回到她当佣人时的状态。

[bʌt; bət] [ˈmoʊstli] [ˈli:nə; ˈleɪnə] [dʒʌst] [lɪvd] [əˈlɔ:ŋ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈkerləs] [ɪn] [hɜ:r; hær] [ˈkloʊðz]
But mostly Lena just lived along and was careless in her clothes ,
但 大多 莉娜 只是 居住地 沿着 和 曾是 粗心 在 她 衣服 ,
[ænd; ənd] [dʌl] , [ænd; ənd] [ˈlaɪfləs]
and dull , and lifeless .
和 乏味的 , 和 无生命 .

但莉娜大多时候只是过着随波逐流的生活，衣着邋遢，举止沉闷，毫无生气。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˈli:nə; ˈleɪnə] [hæd; həd] [tu:] [mɔ:r] [ˈlɪt(ə)] [ˈbeɪbi:z]
By and by Lena had two more little babies .
经过 和 经过 莉娜 有 二 更多的 小的 婴儿 .

不久之后，莉娜又生了两个孩子。

[ˈli:nə; ˈleɪnə] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈskɛrd] [naʊ] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈbeɪbi:z]
Lena was not so much scared now when she had the babies .
莉娜 曾是 不是 所以 很多 害怕的 现在 什么时候 她 有 这 婴儿 .

莉娜生孩子的时候已经没那么害怕了。

[ʃi:; ʃɪ] [dɪd] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [ˈnoʊtɪs] [ˈveri] [mʌtʃ] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rt] [hɜ:r; hær]
She did not seem to notice very much when they hurt her ,
她 做过 不是 似乎 到 注意 非常 很多 什么时候 他们 伤害 她 ,
她似乎并没有太在意别人伤害她。

[ænd; ənd][fɪː; ʃɪ] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] [mʌtʃ] [naʊ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə]
and she never seemed to feel very much now about anything that happened to
和 她 绝不 似乎 到 感觉 非常 很多 现在 关于 任何事物 那 发生 到
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

而且她现在似乎对发生在她身上的任何事情都没有什么感觉了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [naɪs] ['beɪbiːz] , [ɔːl] [ðiːz] [θriː] [ðæt] ['liːnə; 'leɪnə][hæd; həd] ,
They were very nice babies , all these three that Lena had ,
他们 是 非常 好的 婴儿 , 全部 这些 三 那 莉娜 有 ,
莉娜生的这三个宝宝都非常可爱。

[ænd; ənd]['hɜːrmən] [tʊk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] .
and Herman took good care of them always .
和 赫尔曼 采取 好的 关心 的 他们 总是 .
赫尔曼一直对他们照顾得很好。

['hɜːrmən] ['nevər] ['riːəli] [keəd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['liːnə; 'leɪnə] .
Herman never really cared much about his wife , Lena .
赫尔曼 绝不 真的 关心 很多 关于 他的 妻子 , 莉娜 .
赫尔曼其实并不太在乎他的妻子莉娜。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋz] ['hɜːrmən] ['evər] ['riːəli] [keəd] [fɔːr; fər][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['beɪbiːz] .
The only things Herman ever really cared for were his babies .
这 仅有的 事物 赫尔曼 曾经 真的 关心 为了 是 他的 婴儿 .
赫尔曼唯一真正关心的只有他的孩子们。

['hɜːrmən] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
Herman always was very good to his children .
赫尔曼 总是 曾是 非常 好的 到 他的 孩子们 .
赫尔曼一直对他的孩子们很好。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] , ['tendər] [wei] [wen] [hiː; hi] [held] [ðem; ðəm] .
He always had a gentle , tender way when he held them .
他 总是 有 一个 温和的 , 投标 方式 什么时候 他 握住 他们 .
他抱他们的时候总是很温柔体贴。

[hiː; hi] ['lɜːrniɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['hændi] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
He learned to be very handy with them .
他 学习 到 是 非常 便利 和 他们 .
他学会了如何非常熟练地使用它们。

[hiː; hi] [spent] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][naʊt] ['wɜːrkɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
He spent all the time he was not working , with them .
他 花费 全部 这 时间 他 曾是 不是 在职的 , 和 他们 .
他除了工作以外的所有时间都和他们在一起。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][bɪ'gæən][tuː; tə][wɜːrk] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
By and by he began to work all day in his own home so that he could
经过 和 经过 他 开始 到 工作 全部 天 在 他的 自己的 家 所以 那 他 可以
[hæv; həv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
have his children always in the same room with him .
有 他的 孩子们 总是 在 这 相同的 房间 和 他 .
渐渐地, 他开始整天在家工作, 这样他就可以一直和孩子们待在同一个房间里。

['liːnə; 'leɪnə] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['laɪfləs] [ænd; ənd] ['hɜːrmən] [naʊ] ['moʊstli] ['nevər]
Lena always was more and more lifeless and Herman now mostly never
莉娜 总是 曾是 更多的 和 更多的 无生命 和 赫尔曼 现在 大多 绝不
[θɔːt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .
thought about her .
想法 关于 她 .

莉娜越来越没有生气, 赫尔曼现在几乎不再想起她了。

[hi:; hi] [mɔ:ɾ] [ænd; ənd] [mɔ:ɾ] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] [ker] [ʌ; əv][ðer; ðər] [θri:] [tʃɪldrən] .
He more and more took all the care of their three children .
他 更多的 和 更多的 采取 全部 这 关心 的 他们的 三 孩子们 .

他越来越承担起照顾三个孩子的全部责任。

[hi:; hi] [sɔ:] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈi:tɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈwa:ʃɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [drest] [ðem; ðəm]
He saw to their eating right and their washing , and he dressed them
他 锯 到 他们的 吃 正确的 和 他们的 洗涤 , 和 他 穿着 他们
[ˈevri] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
every morning ,
每一个 早晨 ,

他负责他们的饮食和洗漱，每天早晨都给他们穿衣服。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɔ:t] [ðem; ðəm][ðə; ði] [raɪt] [wei] [tu:; tə][du:] [θɪŋz] , [ænd; ənd][hi:; hi][pʊt] [ðem; ðəm]
and he taught them the right way to do things , and he put them
和 他 教授 他们 这 正确的 方式 到 做 事物 , 和 他 放 他们
[tu:; tə][ðer; ðər] [ˈsli:pɪŋ] ,
to their sleeping ,
到 他们的 睡眠 ,

他教导他们正确的行事方式，然后让他们安然入睡。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɔ:lweɪz] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and he was now always every minute with them .
和 他 曾是 现在 总是 每一个 分钟 和 他们 .

他现在每时每刻都和他们在一起。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [fɔ:rθ] [ˈbeɪbi] .
Then there was to come to them , a fourth baby .
然后 那里 曾是 到 来 到 他们 , 一个 第四 婴儿 .

然后，他们家又添了第四个孩子。

[ˈli:nə; ˈleɪnə] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhɔ:spɪt(ə)l] [nɪr] [baɪ][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈbeɪbi] .
Lena went to the hospital near by to have the baby .
莉娜 去 到 这 医院 靠近 经过 到 有 这 婴儿 .

莉娜去了附近的医院生孩子。

[ˈli:nə; ˈleɪnə] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
Lena seemed to be going to have much trouble with it .
莉娜 似乎 到 是 去 到 有 很多 麻烦 和 它 .

莉娜似乎会遇到很多麻烦。

[wen] [ðə; ði][ˈbeɪbi][wʌz; wəz] [kʌm] [aʊt] [æt; ət] [læst] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [laɪk] [ɪts] [ˈmʌðər] [ˈlaɪfləs] .
When the baby was come out at last , it was like its mother lifeless .
什么时候 这 婴儿 曾是 来 出去 在 最后的 , 它 曾是 喜欢 它是 母亲 无生命 .

婴儿最终出生时，和它的母亲一样，已经没有了生命迹象。

[waɪl] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] , [ˈli:nə; ˈleɪnə][hæd; həd] [ɡroʊn] [ˈveri] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈsɪkər] .
While it was coming , Lena had grown very pale and sicker .
尽管 它 曾是 未来 , 莉娜 有 生长 非常 苍白 和 更病 .

在这一切发生的同时，莉娜的脸色变得非常苍白，病情也越来越严重。

[wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ˈoʊvər][ˈli:nə; ˈleɪnə][hæd; həd] [daɪd] , [tu:] ,
When it was all over Lena had died , too ,
什么时候 它 曾是 全部 超过 莉娜 有 死亡 , 也 ,

一切结束后，莉娜也去世了。

[ænd; ənd][ˈnoʊbə:di] [nu:] [dʒʌst] [haʊ] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈhæpənd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
and nobody knew just how it had happened to her .
和 无人 知道 只是 如何 它 有 发生 到 她 .

没有人知道她究竟是怎么变成这样的。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈdʒɜ:mən] [kʊk] [hu:] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [skəʊldɪd] [ˈli:nə; ˈleɪnə] ,
The good german cook who had always scolded Lena ,
这 好的 德语 厨师 WHO 有 总是 责骂 莉娜 ,
那位总是责骂莉娜的优秀德国厨师,

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [tu;; tə][ðə; ði][ləst] [deɪ] [traɪd] [tu;; tə] [help] [hɜ:r; hər] ,
and had always to the last day tried to help her ,
和 有 总是 到 这 最后的 天 尝试 到 帮助 她 ,
而且直到生命的最后一刻, 他都一直在尽力帮助她。

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [hu:] [ˈevər] [mɪst] [hɜ:r; hər] .
was the only one who ever missed her .
曾是 这 仅有的 一 WHO 曾经 错过 她 .
是唯一一个想念她的人。

[ʃi; ji] [rɪˈmembər] [haʊ] [naɪs][ˈli:nə; ˈleɪnə][hæd; həd] [lʊkt] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ʃi;; ji][wʌz; wəz][ɪn] [ˈsɜ:rvis]
She remembered how nice Lena had looked all the time she was in service
她 记得 如何 好的 莉娜 有 看起来 全部 这 时间 她 曾是 在 服务
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
with her ,
和 她 ,
她记得莉娜在她手下做佣人时, 总是看起来那么漂亮。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] [swɪ:t] - [ˈsaʊndɪŋ] ,
and how her voice had been so gentle and sweet - sounding ,
和 如何 她 嗓音 有 到过 所以 温和的 和 甜的 - 听起来 ,
她的声音是多么温柔甜美啊,

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃi; ji] [ˈɔ:lweɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:rl] ,
and how she always was a good girl ,
和 如何 她 总是 曾是 一个 好的 女孩 ,
她一直都是个好女孩,

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃi; ji] [ˈnevər] [hæd; həd][tu;; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
and how she never had to have any trouble with her ,
和 如何 她 绝不 有 到 有 任何 麻烦 和 她 ,
她和她之间从来没有任何矛盾。

[ðə; ði] [wei] [ʃi; ji] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈgɜ:lz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][ˈɪntu:][ðə; ði]
the way she always had with all the other girls who had been taken into the
这 方式 她 总是 有 和 全部 这 其他 女孩们 WHO 有 到过 已采取 进入 这
[haʊs] [tu;; tə] [help] [hɜ:r; hər] .
house to help her .
房子 到 帮助 她 .
她对待其他被带进屋里帮助她的女孩们, 一直都是这样。

[ðə; ði] [gʊd] [kʊk] [ˈsʌmtaɪmz] [spʊk] [soʊ][ʌv; əv][ˈli:nə; ˈleɪnə] [wen] [ʃi; ji][hæd; həd] [taɪm] [tu;; tə][hæv; həv]
The good cook sometimes spoke so of Lena when she had time to have
这 好的 厨师 有时 辐 所以 的 莉娜 什么时候 她 有 时间 到 有
[ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . [ˈɔldrɪt] ,
a talk with Mrs . Aldrich ,
一个 讲话 和 太太 . 奥尔德里奇 ,
那位厨艺精湛的厨师有时在和奥尔德里奇太太聊天时, 会这样评价莉娜。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] [rɪˈmembərɪŋ] [ðer; ðər] [naʊ] [ˈevər][wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈli:nə; ˈleɪnə] .
and this was all the remembering there now ever was of Lena .
和 这 曾是 全部 这 记住 那里 现在 曾经 曾是 的 莉娜 .
这就是人们对莉娜的全部记忆了。

[ˈhɜ:rmən] [kri:dʒ] [naʊ] [ˈɔ:lweɪz] [lɪvd] [ˈveri] [ˈhæpi] , [ˈveri] [ˈdʒent(ə)l] , [ˈveri] [ˈkwaɪət] ,
Herman Kreder now always lived very happy , very gentle , very quiet ,
赫尔曼 克雷德 现在 总是 居住地 非常 快乐的 , 非常 温和的 , 非常 安静的 ,
赫尔曼·克雷德此后一直过着非常幸福、非常温柔、非常安静的生活。

[ˈveri] [wel] [ˈkɑːntent] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [θriː] [ˈtʃɪldrən] .
very well content alone with his three children .
非常 出色地 内容 独自的 和 他的 三 孩子们 .

他与三个孩子在一起，生活非常满足。

[hiː; hi] [ˈnevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈeni] [mɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
He never had a woman any more to be all the time around him .
他 绝不 有 一个 女士 任何 更多的 到 是 全部 这 时间 大约 他 .

他身边再也没有女人可以一直陪伴着他了。

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
He always did all his own work in his house ,
他 总是 做过 全部 他的 自己的 工作 在 他的 房子 ,

他总是自己做家里的所有工作。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [θruː] [ˈevri] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈduːɪŋ] [fɔːr; fər]
when he was through every day with the work he was always doing for
什么时候 他 曾是 通过 每一个 天 和 这 工作 他 曾是 总是 正在做 为了

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
his father .
他的 父亲 .

每天他都忙着帮父亲做工作，忙到最后。

[ˈhɜːrmən] [ˈɔːlweɪz] [wʌz; wəz] [əˈloʊn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [wɜːrkt] [əˈloʊn] ,
Herman always was alone , and he always worked alone ,
赫尔曼 总是 曾是 独自的 , 和 他 总是 工作 独自的 ,

赫尔曼总是独来独往，也总是独自工作。

[ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [wɜːr; wər] [bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
until his little ones were big enough to help him .
直到 他的 小的 一个 是 大的 足够的 到 帮助 他 .

直到他的孩子们长大到足以帮助他为止。

[ˈhɜːrmən] [kriːdɜː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [wel] [ˈkɑːntent] [naʊ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [lɪvd] [ˈveri] [ˈregjələr]
Herman Kreder was very well content now and he always lived very regular
赫尔曼 克雷德 曾是 非常 出色地 内容 现在 和 他 总是 居住地 非常 常规的

[ænd; ənd] [ˈpiːsf(ə)l] ,
and peaceful ,
和 和平 ,

赫尔曼·克雷德现在生活得很幸福，他一直过着规律而平静的生活。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [deɪ] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] , [ˈɔːlweɪz] [əˈloʊn] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [θriː]
and with every day just like the next one , always alone now with his three
和 和 每一个 天 只是 喜欢 这 下一个 一 , 总是 独自的 现在 和 他的 三

[ɡʊd] ,
good ,
好的 ,

每一天都和昨天一样，现在他总是独自一人，只有他三个好朋友陪伴着他。

[ˈdʒent(ə)l] [ˈtʃɪldrən] .
gentle children .
温和的 孩子们 .

温柔的孩子。

[ˈfaɪnɪs]
FINIS
结束

FINIS

听书破万卷

开口如有神

